

CORPVS
SCRIPTORVM ECCLESIASTICORVM
LATINORVM

EDITVM CONSILIO ET DIPENSIS
ACADEMIAE LITTERARVM CAESAREAE
VINDOBONENSIS

VOL. LIX.

S. EVSEBII HIERONYMI

OPERA (SECT. II PARS I):
IN HIEREMIAM PROPHETAM
LIBRI SEX

REXENSVT

SIGOFREDVS REITER.

VINDOBONAE
F. TEMPSKY



LIPSIAE
G. FREYTAG (G. W. B. H.)

MDCCCXIII.

SANCTI
EVSEBII HIERONYMI
IN HIEREMIAM PROPHETAM
LIBRI SEX

RECENSUIT
SIGOFREDVS REITER.

VINDOBONAE
F. TEMPSKY



LIPSIAE
G. FREYTAG (G. M. B. H.)

MDCCCXIII.

Typis expressit Rudolphus M. Rohrer, Brunae.

PRINTED IN AUSTRIA

C817

MEDIAEVAL
INSTITUTE

V.59

76372

PROLEGOMENA.

I.

(1. Quo tempore Hieronymus commentarios in Hieremiam prophetam scripserit. — 2. Errant, qui Hieronymum plus sex libris superstitibus in Hieremiam edidisse putauerunt. — 3. Unde hic error sumpserit originem.)

1. Hieronymus, postquam duodecim prophetas minores, qui dicuntur, quattuor maiorum iam Danielem, Isaiam, Hiezechielem explanavit, ad extremum in Hieremiam prophetam 'in uerbis simplicem et facilem, in maiestate sensuum profundissimum' (cf. 368, 7), qui unus ei remanserat explicandus, manum ad-mouit commentariosque suos dedicauit eidem Eusebio Cremo-nensi, amico suo dilectissimo, quo hortante ante plurimos annos. i. e. anno 398, commentarios in Matthaenm euangelistam scripserat (cf. 3, 4).

Iam in praefationibus in Hiezechielem librorum primi et quarti decimi sanctus pater se, si id opus explanationum ad calcem usque perduxisset et dominus uitae concessisset spatium, transiturum esse promiserat ad Hieremiam commentandum. cum igitur post uaria interualla anno 415¹⁾ ad 'portum explanationum' Hiezechielis prophetae peruenisset, statim sese accinxit Hieremiae exponendo. sed bello Pelagiano illo subito exorto senex indefessus in aciem descendere coactus. quominus totum se operi suo daret et omne tempus prophetae suo tri-bueret, impendebatur. absoluto enim in Hieremiam libro primo secundum celeri sermone se dictare ait auertentem parumper aures, ne audiat iudicium sanguinis et interfectorum animas deploret, qui opinione uirtutum cotidie corruant in superbiam et deo se similes arbitrentur: quorum se furori respondisse. ut potnerit, et, si dominus uitam dederit, plenius responsurum

¹⁾ Cf. Grützmaker. *Hieronymus* I 90 sq.

esse (cf. 74, 4). quibus verbis quin Hieronymus et epistolam ad Ctesiphontem modo missam (Epist. 133) et dialogum aduersus Pelagianos mox edendum innuat, dubitari non potest. idemque in libri tertii praefatione queritur se, dum haereticorum rabiem declinare cupiat 'sibi canens et suis', non posse optata quiete frui et scripturae sanctae explanationi insistere (cf. 150, 14): multis enim et de toto illuc orbe confluentium turbis et sanctorum fratrum monasteriique curis occupatum commentarios in Hieremiam per intervalla se dictare ait (cf. 220, 17). et in einsdem libri quarti praefatione legimus Hieronymum, ut haeresi Pelagianae responderet, diu tacentem et dolorem silentio denorantem crebra fratrum expostulatione compulsum esse, sed in proprio, nisi tacuerint haeretici, opere haec plenius exsecuturum esse (cf. 221. 9. 222. 20). cum uero in postremis duobus libris iam nulla fiat mentio dialogi illius aduersus Pelagianos anno 415 uel initio anni 416 editi, librum quintum et sextum in Hieremiam post dialogum illum conscriptum esse ueri est simillimum. et cum Hieronymus in sexti libri praefatione scribat Eusebio, oret dominum, ut eodem labore et spiritus gratia, quo aliorum prophetarum, et praecipue Isaiae, repositiones interpretatus sit, etiam Hieremiam explanare ualeat (cf. 368, 5), commentationem uero suam ad finem usque perducere illi non contigerit — ex duobus enim et quinquaginta Hieremiae capitibus triginta duo tantummodo explicauerat — sextum librum paulo ante, quam diem supremum obiit, i. e. paulo ante annum 420. confectum esse probabiliter coniciemus.

2. Reliquum igitur prophetae textum non explanauit sanctus doctor et perperam existimauerunt quidam eum totam sex libris superstitibus incohatam quattuordecim libris pertexuisse, qui temporum deperissent infortuniis: nusquam enim de tali iactura quicquam traditum est, immo uero illam cum ueterum tum recentiorum scriptorum querelam de libris illis iam diu deperditis ex mera alucinatione ortam esse extra omnem dubitationem posuit Domenicus Vallarsius¹⁾. legimus enim iam

¹⁾ Cf. praef. generalis Hieronymi operam cap. 30 (Tom. I ed. Veronensis 1734 p. XIX sq. = Migne 22).

apud Cassiodorum (Inst. diu. 3 = Migne 70, 1114): *quem (Hieremiam) etiam sanctus Hieronymus viginti libris commentatus esse monstratur, ex quibus sex tantum nos potuimus inuenire; residuos vero adhuc domino inuante perquirimus. neque minus tribus fere saeculis post Hrabanus Maurus, Fuldensis abbas et Moguntinus archiepiscopus, qui in prioribus duodecim libris expositionis 'suae' super Hieremiam viginti libros complectentis ea, quae ab Hieronymo in expositionem Hieremiae edita sunt, per singula loca disposuit (lib. XIII praef.) uel potius sex Hieronymi libros ad uerbum operi suo inseruit (Migne 111. 793—1272), dolet se Hieronymi explanationes in hunc prophetam nusquam ad integrum reperire potuisse, sed tantum primos sex libros, qui pertinent paene usque ad medietatem uoluminis prophetici, sicut nec uir sollicitissimus Cassiodorus Senator inuenire se posse asserit, quem tamen viginti libros inde scripsisse testatur (lib. I praef.)... deinceps uero quia memorati tractatoris Hieronymi expositionem in praesentem prophetam nusquam reperi, necessarium aestimavi, ut ab uliorum prophetarum expositionibus exciperem, quae ipse de hoc propheta uidetur commemorasse (lib. XIII praef.). atque eodem fere tempore (anno circiter 847) Lupus, abbas monasterii Ferrariensis (Ferrières) ordinis S. Benedicti, ad Altisigum, abbatem monachorum ecclesiae Eboracensis, scribit: *obuires flagito, ut... memorati Hieronymi libros explanationum in Ieremiam praeter sex primos, qui apud nos reperiuntur, ceteros, qui sequuntur, . . . mihi . . . dirigatis . . . exscribendos nobisque, quam poterit fieri celerius, remittendos* (Migne 119. Epist. 62 col. 526 p. 104). et paucis annis post (anno fere 855) idem Lupus ad papam Benedictum III haec scribit: *commentarios beati Hieronymi in Ieremiam post sextum librum usque in finem praedicti prophetae per eosdem fratres nobis uultu deposcimus in codice reuerendae uirritatis uestrae Sanctitati, si id obtinuerimus, postquam celeriter exscriptus fuerit, sine dubio remittendos: nam in nostris regionibus nusquam ullus post sextum commentarium potuit inueniri et optamus in uobis recupe-**

rare, quidquid paruitati nostrae deesse sentimus (Epist. 103 col. 579 p. 155 M.).

Pariaque Vallarsio teste (cf. praef. generalis cap. 30) sequioris aevi scriptores habent, quorum non nemo etiam unum aut alterum librum ex his, quos putaret deperditos, inuenisse sibi uisus est. in 'quodam abbatiae S. Laurentii manuscripto' a Vallarsio landato post sex illos in Hieremiam libros haec adiuncta sunt uerba¹⁾: *nota, quod gloriosus doctor Hieronymus scripsit uiginti libros super Ieremiam prophetam, quorum sex primi habentur in isto uolumine, tres ultimi apud Regulares Septem Fontium in Brabantia reperiuntur; sed undecim medii non inueniuntur, quod deplorant Cassiodorus, Rabanus et Ioannes Andreas*²⁾.

3. Quomodo uero ortus esset Cassiodori aliorumque error de uiginti Hieronymi in Hieremiam commentariorum libris

¹⁾ Eandem notam in codice Trecensi 617 saec. XII, quo continetur s. Hieronymi presbiteri expositio in ieremiam prophetam, manu saec. XVIII in primae paginae margine adscriptam esse ex huius bybliothecae catalogo cognosco (Catal. général des manuscrits des bibliothèques publiques des Départements. Tome II. Paris 1855). totumque Hieremiam ab Hieronymo explanatum fuisse sibi finxit ille, qui saeculo fere XV hanc subscriptionem in codice Angiensi CCXXX saec. IX subiunxit: *finitur explanatio sup capitulo 32^o ieremie beati ieronimi p̄bri. sequitur capitulū 33, quod incipit: et factū ē ūbum domni ad ieremiā sc̄dō. cū adhuc clausus esset in atrio carceris dicens. explanationes sequentium capitulorum require in libris sequentibus explanationum ipsius ieronimi.*

²⁾ Ioannes Andreas, iuris consultus Bononiensis celeberrimus (mortuus a. 1348), paullo ante obitum opus quoddam publicauit (a. 1346), quod inscriptum est *Hieronymianus*, in quo Hieronymi uitam, facta, dicta atque prodigia ultra huius uitae mortales perscrutatus est. de commentariis in Hieremiam haec lego in exemplari, quod anno 1482 sine loci indicio typis impressum mihi prae manibus est: *Super Hieremiam . . libros XX. . . undecim intermediū non inueniuntur, quod etiam deplorat Rabanus in principio suarum explanationum super Hieremiam ibi dicens Cassiodorum idem asserere; id etiam repetiit in praefatione libri sui XIII. ceterum eundem errorem inuenis in Hieronymi Vita quadam, quam edidit Vallarsius (Tom. XI 251 sqq.) e duobus codicibus Ambrosianae bybliothecae: porro Isayam commentatus est libris decem et octo, Ieremiam libris uiginti.*

et de quattuordecim librorum iactura, magna cum probabilitatis specie ostendit Vallarsius. iam plurimis annis ante (circa 379—381), quam Hieronymus operam daret Hieremiae explicando, quattuordecim Origenis in Hieremiam homilias e Graeco sermone in Latinum transtulerat¹⁾. et his quidem duobus quasi generibus commentariorum in eundem prophetam ex ipso librorum numero in unum coniunctis summa efficitur uiginti librorum. et ueri simile est Vallarsio nobisque in uetustissimo quodam iam ante Cassiodori tempora scripto exemplari sex illis commentariorum libris Hieronymi translationem quattuordecim homiliarum Origenis in Hieremiam fuisse subiunctam atque habitam totidem librorum loco ex eoque ortam falsam illam de uiginti in Hieremiam libris opinionem. optimeque adnotat Vallarsius Hieronymum, cum ex quinquaginta duobus capitibus, quibus tota constat Hieremiae prophetia. duo et triginta capita sex libris absoluisset, reliqua uiginti — si licet eadem uel simili norma aestimare — non quattuordecim libris, sed tribus uel quattuor ad summum expositurum fuisse, praesertim cum 'latissimos explanationis campos angusta commentariorum semita coartare' (cf. 151. 20) sibi proposuisset. adde, quod prorsus incredibile est uiginti ultimarum capitum explanationem, quam, quoniam plerumque historici essent argumenti, Hieronymum contractiore stilo profligaturum fuisse recte obseruatum est²⁾. quattuordecim librorum spatium im-

¹⁾ Hieronymum, quod iam hic adnotare nobis liceat, in his quoque commentariis Origenis in Hieremiam homilias in usum suum conuertisse permultaque ex eis deprompsisse, etsi, ex quo hausisset fonte, taceret ('*Origenes wurde ausgebeutet, in der Regel aber nicht genannt*'). accuratissime demonstrat E. Klostermann, *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur* N. S. I 3: *Die Überlieferung der Jeremiahomilien des Origenes*. Lipsiae 1897 p. 63 sqq. idem in editionis suae Origenis (Lipsiae 1901) adnotationibus locis iam in dissertatione illa adlatis alios addidit, ex quibus Hieronymum in explicando Hieremia Origenis scriinia compilasse apertum est.

²⁾ Cf. Tillemont, *Mémoires pour servir à l'histoire ecclésiastique des six premiers siècles* XII 392. Schoenemann, *Bibliotheca historico-literaria patrum Latinorum* I 449.

pleuisse. non intercederunt igitur, sed re uera nunquam sunt scripti quattuordecim illi libri in Hieremiam. nec uero Hieronymus opus suum duobus uel tribus libris adiectis compleuisse putandus est, etsi illi, antequam in uolgens ederentur, in direptione illa monasterii, in quod ita saeuiebant caede et incendio Pelagianae sectae satellites, ut senex octogenarius pro fide dimicans uix cum magno uitae periculo effugere posset in locum abditum. deperire facile poterant.

II.

(1. Hieronymus suam Hieremiae translationem, quae hodie appellatur *Vulgata*, in singulorum capitum fronte profert eisque commentandam proponit. — 2. Nonnullis locis corrigendus est textus *Vulgatae* hodie receptus ex uersione in his commentariis edita. — 3. Saepenumero intercedit leuis discrepantia inter translationem in his commentariis obuiam et *Vulgatam*. — 4. Idem Hieremiae uersus bis terue citati aliam atque aliam induunt speciem.)

1. In commentandis prophetarum libris hanc sequitur rationem Hieronymus. ut Hebraicum textum in Latinum a se iam dudum translatus in capitis fronte ponat Graecaeque, LXX interpretum imprimis, uersionis rationem habeat eis locis potissimum, quibus Hebraica ueritas a Graeco textu plus minusue discedat. in Hieremiana quoque prophetia explicanda se Hieremiae ordinem librariorum errore confusum multaque, quae desint. ex Hebraeis fontibus digessisse ac compleuisse fatetur, 'ut nouum ex ueteri uerumque pro corrupto atque falsato propheta teneas' (3, 17).

Neque nouam ex Hebraeo Hieronymum condidisse translationem, sed ipsam illam prius a se adnotatam in commentariis adhibuisse liquet ex similitudine, quae ipsi est cum ea, quam *Vulgatam* hodie dicimus quamque eidem Hieronymo deberi constat, at licet in sat multis uersibus illorum trigiuta duorum Hieremiae capitum. quae exposuit scriptor, nulla intercedat discrepantia inter translationem in his commentariis obuiam et *Vulgatam*, tamen alios uersus. quorum numerus non est minor. reperies. in quibus. quamquam exigua. tamen aliqua est uarietas exorta ex alio uerborum ordine uel alio loquendi modo uel ex uocum omis-

sione vel adiectione nel ex aliis mutationibus ad stilum et rem grammaticam pertinentibus, de quibus infra dicetur fusius.

2. Iam vero dubium esse nequit, quin nonnullis locis, ubi aliquid deprehendatur discriminis inter hanc translationem et Vulgatam, praefenda sit ea lectio, quam e ratione critica in his commentariis edimus, lectioni, quae nunc propagatur in Vulgata refragantibus haud raro bonae notae codicibus, quorum lectiones adhuc id quod summopere dolendum est, nisi ex paucissimis sparsissimisque uirorum scripturae studiosorum adnotationibus non nouimus. quod ne cui ex uano adfirmasse uidear, haec subicere exempla mihi liceat.

Hier. 4, 12 in omnibus codicibus nostris ita legitur: *et nunc ego—sed loquar iudicia mea cum eis* (57, 8); at non sine sententiae quodam damno a Vulgata et omnibus Hieronymi editionibus coniunctio *sed* abest, quam optime quadrare in hunc locum unusquisque, qui Hieronymi exegesis perlegerit, sibi persuadebit. et in Vulgatae quoque libris manu exaratis particulam aduersatimam legi comperis ex *Romanarum correctionum ad editionem Vulgatam delectu*, cuius auctor est Franciscus Lucas Brugensis (cf. Sabatier, *Bibl. sacrorum Latinae versiones antiquae* II 721). 'correctores', inquit Lucas, 'iudicauerunt omittendam coniunctionem *sed*, quam plerique omnes libri collocant inter *ego* et *loquar*'. — **Hier. 5, 8** ad unum omnes exhibent libri nostri manu scripti: *equi amatores in feminas . . facti sunt* (68, 24. 69. 7); sed in Vulgata nostra uoces *in feminas* frustra quaeris, quas suo loco stare et LXX lectione ἵπποι θυγατρὲς ostenditur et, quod iam ante Hieronymum Irenaei uersio Latina IV 41, 3. V 8, 2 eandem fere uersus formam excitat: *equi furentes circa (ad) feminas facti sunt*. neque supprimi 'in multis libris' Vulgatae additamentum illud, sed 'Patres' censuisse superfluum idem nos edocet Lucas. — **Hier. 5, 13** *prophetae fuerunt in uentum* (71, 2. 18). econtra hoc loco in Vulg. ex mera interpolatione adiectum est *locuti*, quod participium 'quaedam mss.' consentaneae Hebraeo et Graeco (οἱ προφηταὶ ἤσαν ἐν ἀνεμῷ) omittere animaduertit Lucas. — **Hier. 5, 25** omnes codices biblicos pro secunda persona

uestrae, uestra, uobis Vulgatae hodiernae primam habere, nempe iniquitates nostrae declinauerunt haec et peccata nostra prohibuerunt bonum a nobis (76, 12). Martianaens ait eumque manifestum esse errorem exscriptorum. num in his quoque commentariis ex 'manifesto errore exscriptorum' codices miro consensu primam suppeditant personam? minime quidem, immo uero Martianaens hac in re liand aliter fallitur egregie atque iam antea Lucas pronomina secundae personae non esse mutanda in personam primam falso censuerat. — Hier. 5, 28 causam non iudicauerunt (77, 21). nomen *niduae*, quod hodie in Vulgata post nocem causam contra nostri textus codices fere omnes legitur, illic adscitum putat librariorum errore Martianaens; 'hoc enim', inquit, 'manifeste probant quaedam exemplaria sacrorum Bibliorum. ubi recentiori manu superadditum deprehendimus uerbum iam dictum.' idem nomen illud, cuius Hieronymi commentarii non meminere, non repraesentare Augustini Speculum (20 p. 97, 11 Wehrich) adnotauit; sed illic totum comma in omnibus fere codicibus desideratur, nisi quod in uno codice Palatino saec. X—XI a manu correctrice omissa uoce *niduae* additum est. — Hier. 9, 17 haec dicit dominus exercituum (123, 20). in Vulgata additur deus Israel, quod 'alii libri omittunt' Luca teste neque Graecus offert textus, ubi τῷδε λέγει: κύριος; legimus, nisi quod cod. Marchal. in mg. adiecit τῶν ἐθνέων. — Hier. 13, 19 unice ueram esse nostrorum codicum, mendosam Vulgatae lectionem translata est omnis Iuda luce clarius esse puto. nox Iuda enim ubiuis masculini (cf. e. gr. Hier. 36, 6 audiente uniuerso Iuda, Mal. 2, 11 transgressus est Iuda), nusquam feminini generis esse uidetur; accedit, quod Hieronymus hoc quoque loco ex more suo Vulgatae uersioni alteram interserit: 'sine translatus est omnis Iuda' (167, 17. 168, 1). quatenam dissimilitudo inter utramque uersionem?, inre quaerat quispian. nulla nisi generis grammatici, ita ut Iuda eodem loco et femininum et masculinum esset. sed omnia recte se habent. si Vulgatae lectionis uitium manifestum ex commentariorum codicibus corrigis: translata est omnis Iudaea. ceterum alio

quoque loco (Hier. 25, 1) illi, quod in Vulgata habetur *Iudaeae*, opponitur septuagintauralis lectio *Iuda* (300, 2); cf. etiam Hier. 14, 2 *luxit Iudaea* siue *Iudas* (173, 13). — Hier. 17, 6 *erit enim quasi myrice in deserto* (207, 8). inepte pluralis *myricae* in Vulgata positus esse uidetur post singularem *erit*; nihil enim est, cur unus ille *maledictus homo*, de quo loquitur propheta, conferatur cum pluribus myricis. quare et omnes interpretes recte habent singularem. LXX: καὶ ἔσται ὡς ἡ ἀγριομυρική ἡ ἐν τῇ ἐρημῳ (= *et erit quasi myrice in deserto* 208, 9 et Hieron. in Esai. 31, 1—3 p. 422); Symmachus: *et erit quasi lignum infructuosum in solitudine* (208, 11); neque aliter antiquissimae uersionis Latinae fragm. Wirceburgensium p. 278): *et erit sicut agrestis, quod est in deserto*. similiter hoc testimonium citat August. c. Faust. XIII 8 p. 387, 3 Zycha *et erit sicut tamarix, quae in deserto est*, e contra suum locum obtinet pluralis Hier. 48, 6 *eritis quasi myricae in deserto*.

Haud scio, an his quoque locis, qui agmen claudant, commentarii genuinum Hieronymi Vulgatae textum suppeditent. Hier. 2, 11 *si mutauit gens deos siue deos suos* (21, 17). duas lectiones proponens Hieronymus *deos suos* praebet ex auctoritate interpretationis septuagintauralis (θεοὺς αὐτῶν), cum exemplum Hebraicum secutus *suos* omittat. quoniam igitur Hieronymum tantum non ubique in Vulgata sua Hebraicam ueritatem stricte expressisse constat et hoc loco etiam sat leuidensis discrepantia inter Hebraeos et LXX apertis uerbis indicatur, quin Hieronymi manum non assequatur Vulgata hodierna *deos suos* exhibens, dubitari nequit. — Hier. 10, 22 *ut ponat ciuitates Iuda in solitudine* (138, 7): τοῦ ἀθεῖα τὰς πόλεις; Ἰουδα εἰ; ἀφανισθῶν et 22, 6 *si non posuero te in solitudine* (256, 22): ἐκ μὴ θῶ σε εἰς ἔρημον. utroque loco praepositio *in* abest a Vulgata. etsi uero non est inaudita constructio uerbi *ponere* cum duplici accusatiuo (Hier. 6, 8 *ne forte ponam te desertam terram, inhabitabilem*: μὴ ποιῶ σε ἄνθρωπον γῆν), tamen ex usu sacrae scripturae magis tritum est *ponere alqd in alqd* (Hier. 2, 15 *posuerunt terram eius in solitudine*: ἔθεσαν

τῆς γῆς αὐτοῦ εἰς ἐρημίαν. 4. 7 *ut ponat terram tuam in solitudinem*: τοῦ θείου: τῆς γῆς εἰς ἐρήμιαν. 25. 9 *ponam eos . . in solitudines sempiternas*: θώσω αὐτοὺς εἰς ἀπαρασπέν . . αἰώνων. 25, 12 *ponam illam in solitudines sempiternas*: θήσωμι αὐτοὺς εἰς ἀπαρασπέν αἰώνων. cf. 2, 7. 12, 11. 13, 16. 19. 8). — **Hier. 23, 14** *et in prophetis Hiernsalem mihi similitudinem, adulterium et iter mendacii*. in 'quibusdam' Vulgatae codicibus scribi *adulterium* pro genitio participii *adulterantium*, quae nunc Vulgatae est lectio. Lucas testatur.

3. Sed praeter hos locos, quibus prophetiae textus, qualis in commentariis obuiam fit. quamquam differt a Vulgata catholica, tamen idem esse uidetur Hieronymi Vulgatae. plurimi sunt uersus. in quibus interpretandis ipse uersionis auctor consulto a textu suo iam dudum constituto discessit. innumera subicere exempla cum mihi proclive sit, pauca duntaxat seligam.

Ac primum quidem uarietates sunt formae uocum quarundam neluti: *umbræ nesperae* (*nesperi*) 81. 6. 11. *Indas* (*Inda*) 273. 12. *consilium Iudae* (*Inde*) 234. 9. cf. 249. 22. 328. 12. 16. 342. 14. 15. 349. 2. 360. 6. *super Indam* (*Inda*) 127. 19. *nullo* (*nulli*) *usui* 160. 25. 161. 6. *holocansta* (*holocantomsta*) 89. 15. *holocanstomatu*, -nm (*holocantomatu*, -nm) 102. 8. 11. *desponsionis* (*desponsationis*) 17. 2. *filiū Memphicos et Taphnas* (Ταφνῆς LXX. *Taphnes*) 25. 5. *huiusmodi* (*huiusmodi*) 120. 8. 15. *caligosos* (*caliginosos*) 165. 8. *cueltero* (*euulsero*) 159. 6. *inerequisti* (-asti) 363. 2. 364. 14. *actinum* pro uerbo deponenti: *adulterare* (*adulterari*) 96. 13. *uerbum simplex* pro composito: *migrauerunt* (*transmigrauerunt*) 120. 25. *surgens* (*consurgens*) 143. 3. *perdidi* (*disperdidi*) 186. 7. *compositum* pro decomposito: *relinquet* (*derelinquet*) 211. 23. cf. 213. 10. 257. 7. *compositum* pro uerbo simplici: *nec superueniet* (*neque ueniet*) *super nos malum* 70. 26. alibi uariat praepositio in uocibus compositis: *contrinit* (*obtrinit*) 38. 14. *conuertere* (*reuertere*) 42. 7. *admissarii* (*emissarii*) 68. 25.

Plurima se passim offerunt exempla, ubi alius uerborum ordo observatur in utraque translatione. et multis quidem locis uoces contra Vulgatam eadem serie sese excipiunt. qua

in septuagintanirali interpretatione. *quia tecum ego sum* (διότι μετὰ σοῦ ἐγὼ εἰμι: q. ego tecum s.) 15. 17. 16. 13. *quare fecit dominus deus noster nobis haec omnia* (τίνος; ἐνεκεν ἐποίησεν κύριος; ὁ θεὸς ἡμῶν ἡμεῖν πάντα ταῦτα: quare fecit nobis d. d. noster h. o.) 73. 8. *in tempore illo* (ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ: in illo tempore) 107. 16. *confusus est omnis artifex* (κατησχύνθη πᾶς χρυσόχοος: c. e. artifex omnis) 133. 6. *super me cogitauerunt consilia* (ἐπ' ἐμὲ ἐλογίσαντο λογισμέν: cogitauerunt super me c.) 147. 25; eandem uerborum collocationem deprehendis in huius loci citationibus apud Tertullianum. adu. Mare. IV 40. Cyprianum. Test. II 15 p. 80. 20 H. Lactantium. Inst. IV 18, 27 p. 368, 1 Br. *aduersus (in) me cogitauerunt cogitatum (cogitationem)* aliosque a Sabaterio adlatos. *abconde illud ibi* (κατήκρυπον αὐτὸ ἐκεῖ: abconde ibi illud) 160, 16; hand aliter posita sunt uerba in fragm. Wireeb. ap. Ranke p. 270. *quare futurus es quasi colonus* (ὦτις ἐγερήθης ὥσει πάροικος: quare quasi c. futurus es) 176, 7. 10. *non possum facere nobis* (οὐ δύνησμαι τοῖς ποιῆσαι ὑμᾶς: non potero uobis facere) 223, 10; cf. Hilar. in Psalm. 2, 39 p. 66, 11 Zing. *non possum facere nos. — et non uocabitur locus iste amplius* (καὶ οὐ κατηθήσεται τῷ τόπῳ τούτῳ (ἐτι add. cod. Sin., Vat. m2 et m3, Marchal.): et u. u. amplius locus iste) 233, 18. 21. 236, 21. *auertissem . . eos u. . . pessimis cogitationibus suis* (ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἐπιτηδεύμάτων αὐτῶν: a cogitationibus suis pessimis) 282, 21; idem est uerborum ordo in fragm. Wireeb. ap. Ranke p. 302 *a malignis cogitationibus eorum* et apud Cyprianum, De unit. eccl. 11 p. 219, 15 H. *a malis cogitationibus eorum*. — aliis uero locis permultis ea uerborum traiection, quae in his commentariis occurrit. non modo a Vulgata uerum etiam a LXX discordat, nisi forte in Graeca uersione persaepe tota sententia aliter est comparata uel talia sunt uerba, ut de Latinarum uocum collocatione ex Graeco nihil possit concludi. satis habeo eiusmodi locos enumerare: 17. 3. 24, 12. 37. 26. 38, 15. 41, 18. 22. 50. 14. 22. 103, 5. 129. 10. 140. 8. 148. 2. 177, 6. 9. 182, 16. 198, 16. 199. 1. 214, 18. 20. 215. 5. 7. 17. 280. 7. 12. 285, 17. 286, 13. 304, 13. 363, 4. 364, 21. 388. 18. 394. 5. 418, 15. 439. 15 etc.

Frequentissime uarietas inter utramque uersionem eo efficitur, quod in quibusdam uocibus uel enuntiatis numeri grammatici commutantur, ita ut pro plurali in hac uersione substituatur singularis in Vulgata et uice uersa. neque dubium est, quin Hieronymus in praefereundo uno alterone numero priores interpretes saepius sit secutus. *opus manuum* (*manus*) *artificis*: ἐργον (χειρῶν add. cod. Marchal. in mg.) τὸν τοῦ 129, 4. 12. *seducent populum mentem in mendaciis suis* (*mendacio suo*): ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν 289, 6; ad uerbum haec consonant cum citatione apud Cypr. Epist. 63, 18 p. 716, 3 H. neque minus in fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 305 pluralis *falsis suis* legitur. *aperientur* — siue *exardescunt* — *malum* (*pandetur malum*): ἐκκαυθήσεται: τὰ κακά 12, 14. *usquequo uidebo fugientes* (*fugientem*): ἕως πότε ὁφθαλμοὺς φεύγοντας 60, 23. *posuistis* (*posuisti*) *aras*: ἐτάξετε βωμοὺς 145, 6. *opera risu digna* (*opus r. dignum*) 133, 9. *super omnem, qui circumcisi sunt* (*habet*) *praepitium* 127, 18. *erunt cadavera* (*erit cadaver*) *eorum in escam* 195, 16. *uidi omnis uiri manum super lumbos suos* (*lumbum suum*) 369, 15. — *erit morticinum populi huius in cibum* (*in cibos*): εἰς βρώσιν 106, 16. *iciebant ossa regis* (*regum*) Indo 107, 16. *probas renes et cor* (*corda*) 148, 4. *cognouimus . . iniquitatem* (*iniquitates*) *patrum nostrorum* 182, 7. *ponet* (*ponent*) *unusquisque* 13, 12. *assumat aures nostra* (*assumant aures nostrae*) 124, 25.

Aliud differentiarum genus, idque in summis habitum delictis, in eo constat, quod in uocum quarundam locum unius uersionis subeunt synonymae in altera. haec collegi exempla: *sine causa* (*frustra*) 34, 20: itidem habet Cypr. ad Demetr. 7 p. 356, 1 H. et August. c. epist. Parm. III 6, 29 p. 138, 7 Petsch. *in foueis* (*fossis*) 37, 7. *polluisti terram . . in malis* (*malitiis*) *tuis* 40, 23. *in circuitu* (*gyro*) 59, 4. *non faciam uos in consumptionem* (*consummationem*) 72, 10. *nir cum uxore* (*muliere*) 85, 1. *in uerbis mendacii, quae* (*in sermonibus m., qui*) 96, 11. *in conspectu meo* (*in oculis meis*) 105, 7. *ab extremis* (ἐξ ἐσχάτων: *ab extremitatibus*) *terrae* 183, 4, 23. *ero uobis in dominum* (*deum*) 140, 26. *homines*

et iumenta (τὰ ζῷα: bestiae) 249. 9; pecora legitur in fragm. Wirecb. ap. Ranke p. 288. *idi stultitiam (fatuitatem)* 278, 22. 279, 7. *ecclesiu magna* (abest a LXX, ἐκκλησία μεγάλη cod. Marchal. in mg.: *coetus magnus*) 382, 12. 383, 6. 14. *pactum (foedus)* 404, 5. — *dedi te . . in murum ueneum (aereum)* 15. 12. *dabo mulieres cornu externis (exteris)* 111, 11. *civitati huic magnae (grandi)* 257, 6; concinit haec lectio cum fragm. Wirecb. ap. Ranke p. 292. *emetis (omnibus)* 191. 12. *universo (omnia)* 329, 22. 426, 12. 428. 4. *omnes (universos)* 362. 17. *ut comederetis . . bona (optima) illius: τὸν ψαλὲν ὑμῶν . . τὰ ἀγαθὰ αὐτοῦ* 20. 8: *ut manducaretis . . bona eius* citat Lucif. De non conu. c. haeret. 8 p. 16. 12 H. *de manu pessimorum (uulorum)* 245, 14; *nequissimorum* praebet fragm. Wirecb. ap. Ranke p. 287. duobus locis Hieronymus pro Hebraica uoce. quam retinuit in his commentariis, in Vulgata substituit id, quod Latine significat: *ut libas aquam Sior* (Τῶν LXX. Σίωρ cod. Marchal. in mg.: *turbidam*) 25, 21. cf. 26. 1. *omnem Asaremoth (universam regionem mortis)* 409, 23. cf. 412. 16. — *aperientur malu (pauclur malum)* 12. 14. *ne timeas (formides)* 14. 21. *dicil (ait) dominus* 44, 11. 112. 25. 127, 5. *ait (dicil) dominus* 59, 5. 284. 5. 287. 2. *tabernaculum meum statutum (nastatum) est* 137, 1; cf. Index uerborum p. 566. *si in terra pacis confisa es (rum autem in t. p. securus fueris)* 154, 4. *bibent et inebriabuntur (turbobuntur)* 306, 17. *solum te faciam (salumbo te)* 371, 18. *solum for (salum)* 381. 19. 382, 1. *transuli nos (ἀνέμυσεν ὑμᾶς: transmigrare nos feci)* 349, 16. *parientis (parturientis)* 369, 16. *expergefactus sum (ἐξέπλεσθην: quasi de soumo suscitatus sum)* 400, 9. 19. 401. 10. *quodsi pugnaueritis contra Chaldos: et si p. aduersum Ch. (si autem dimicaueritis uuluersum Ch.)* 415, 7. 21. — *quin a prophetis Hierusalem est egressa pollutio in omnem terram* (ἔτι ἀπὸ τῶν προφητῶν Ἱ. ἐξήλθεν . . : *n prophetis enim H. egressa est pollutio super omnem terram*) 280, 6; cf. fragm. Wirecb. ap. Ranke p. 300 *quia a pr. H. exiit etc. quia uuluersum (aduersum enim)* 347, 17. *haec enim (quin haec)* 356, 9. *quia*

redemit (ἔκωπρώσατο: *redemit enim*) 385, 14. 386, 10. *die et (ac) nocte* 117, 12. *stetum et (ac) lamentum* 120, 20. *nicius ac (et) proximus* 90, 13. *sederuntque (et) sederunt* (= 325, 2) 325, 13. *ponesque (et) pones* 332, 12. *et tu* (καὶ σὺ: *tu autem*) *fornicata es* 39, 11. *et abiit* (καὶ ἐπαραβύθη: *sed abiit*) 42, 11. *et cunctis (cunctis quoque)* 310, 12. *surrexeruntque (surrexerunt ergo)* 328, 9. *ueniantamen* (πλήρ: *igitur*) 330, 6. *gens autem (porro gens)* 336, 17. *quid est quod* (τί ἔστι: *quare*) 152, 3. *cur (quare* (= 363, 2) 364, 14. *nonne (numquid non)* 260, 18. *numquid (pntasne)* 284, 1. 10. — *abiit . . subter omne lignum frondosum (sub omni ligno frondoso)* 42, 5. *de malo in (ad) malum egressi sunt* 118, 6. 11. *portae eius . . obserratae sunt super terram (in terra)* 173, 13. *a facie gladii, quem ego mittam in (inter* (= 314, 6) *nos* 313, 19. iam ad rem grammaticam spectat uariis praepositionis usus uel certe omissio praepositionis in his exemplis: *loquar indicia . . super omni malitiam (omnem malitiam)* 13, 15. *ponet eam (scil. lucem) in umbra (umbram) mortis et in caligine (caliginem)* 165, 10. *prophetam (in) gentibus dedi te* 7, 3. 15. 241, 20. *maculatu es (in) iniquitate tua* 28, 14. 29, 5. *polluisti terram (in) fornicationibus tuis et in malis tuis* 40, 23. *adsuctus (in) solitudine* 30, 8. *intra eos . . in maledictionem (in) uniuersis locis* 296, 1.

Aliud quoque uariandi genus ex grammatica ratione fuit. quod pronomina demonstratiua *hic, is, ille, iste, ipse* posterioribus Latinitatis temporibus fere idem sonant neque magis senerne sunt leges in usu pronominis reflexini et demonstratiui sic quidem, ut promiscue nomen pro altero possit adhiberi. *ciuitates illius (eius) exustae sunt* 24, 14. *conteram iugum eius . . et vincula illius (eius) dirumpam* 371, 2. 14. *factum est uerbum hoc* (ὁ λόγος αὗτος: *istud* = 332, 8) *ad Hieremiam* 331, 23. *adhuc possidebuntur domus . . in terra hac* (ἐν τῇ γῇ ταύτῃ: *ista* = 422, 10) 421, 19. *conteram populum istum et ciuitatem hanc* (συντρίψω τὸν λαόν τούτον καὶ τὴν πόλιν ταύτην: *istam*; cf. fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 263 *confringam plebem istam et ciuitatem istam*) 235, 10.

iste (ipse) deus uiuens 130, 25. *si feceritis iudicium inlre uirum et proximum suum (eius)* 95, 3. *ut reddas unicuique secundum uias suas et secundum fructum adinventionum suarum (eius)* 423, 4. 425, 13.

Ut iam alias discrepantias ad rem grammaticam pertinentes commemoremus, saepenumero inter se uariant in utraque uersione tempora uel modi uerborum. omnes, qui denorant eum, delinquent (πάντες οἱ ἐσθόντες τόν πᾶπιστήσαντα: delinquent; cf. Lucif. de S. Athan. II 1 p. 146, 11 H. omnes, qui edunt eum, poenitebunt) 17. 18. 24. *sicut frigidum facit* (ψύχει: fecit; cf. Hieron. in Esai. 14, 15 p. 253 *sicut refrigerat*) *cisterna aquam suam* 82, 5. *fulgura in pluuiam fecit* (ἐκείνην: facit) 133, 4. 134, 4. *parebit* (ἐξήγγισται: apparet; cf. Ambros. de Abr. II 7, 43 p. 598, 8 Sch. *uidebitur*) *ignominia tua* 171, 21. *qui narrant* (narrauerunt) *ea et seducunt* (seduxerunt) *populum meum* (cf. Cypr. Epist. 63, 18 p. 716, 3 H. *et seducunt p. m. et fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 305 qui... et enarrant ea et implantant plebem meam*) 289, 6. *patruellis tuis uenit* (ἐγγισται: ueniet) *ad te* 416, 3; cf. 101. 13. 118. 19. 20. 208. 21. 328, 19. 330, 7. 356, 20. — *pro eo, quod moechata est* (esset) 42, 9. *pro eo, quod fecerunt* (fecerunt) *stultitiam* 360, 8. *maerebunt caeli eo, quod locutus sim* (sum) 63, 1. *quod* (quia) *captus sit* (est) *grex domini* 167, 2. *scio, quia non sit* (est) *hominis uia* (ius) 139, 1. *sciatur propheta, quem miserit* (misit) *dominus* 314, 1. *nonne uides, quid isti faciant* (faciunt) 100, 9. *quis est...*, *qui...* *annuntiet istud, quare perit* (perierit) *terru et exustu est* (est) 122, 5.

Variandi studium in his quoque exemplis mutatae structurae grammaticae causa fuisse uidetur: *querite...* *au inuenitis uirum, qui faciat* (uirum facientem) *iudicium et quaerat* (querentem) *fulcem* 65, 11. 17. *tibi enim competit ex propinquitate emtio* (ut emus) 416, 5. — *noli accipere* (non accipies) *uxorem et non sint* (erunt) *tibi filii* 195, 8. *et nolite consurgere* (neque surgatis) 313, 19. 314, 1. 4. *nolite seruire* (non seruietis) 333, 3.

Saeppissime in una versione deest uocula, quae in altera reperitur. *quia tecum* (ego: ἐγὼ LXX, sed om. codd. Sin. et Marchal.) *sum* 8. 8. cf. 371. 22. *ecce* (ego) *emittam* 347. 15. *ego enim scio cogitationes, quis* (ego) *cogito super uos* 354. 10. 23. *orabitis me et* (ego) *exaudiam uos* 354. 15. 355. 4. *et* (tu) *dicis mihi* 428. 11. *sapientes* (uos) *suus* 110. 23: nos omisit etiam Cypr. Test. 1 3 p. 41, 14 H. *quoniam* (domino) *deo nostro peccauimus*: ἐπεὶ: ἐπειτα τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμαρτομεν 50, 12. *quia dominus* (deus) *noster abiecit uos*: ἐπὶ ὁ θεὸς ἀπέρριψεν ἡμᾶς 113. 16. *in diebus illis, ait* (dominus) 72. 9: cf. Index uerborum s. u. 'subiectum' p. 366. *seusus cordis mei turbati sunt* (in me) 59. 25. *ia dominum deum* (tuum) *praeuaticata es* 44. 15. *quid igitur facietis* (fiet) *in nouissimo* (eius): καὶ τί ποιήσετε εἰς τὴν μετὰ ταῦτα (= August. De doctr. Christ. IV 14, 30 *et quid facietis in futurum*) 78. 22. *confusio comedit* . . *greges eorum et arcuula eorum, filios* (eorum) *et filias eorum* 50, 4. *indurauerunt cervicem* (suam) 103. 18. *quodsi* (hoc) *non audieritis*: ἐπεὶ οὐκ ἠκούσατε 165, 11. *et* (omne) *uolabile caeli recessit* 62, 4. *et nisi ad uos* (omnes) *seruos meos* 103, 16. *non ad uentilandum et* (ul) *purgandum* 56, 16. *loquimini ad uiros* *Juda et* (ul) *habitatores Hierusalem* 140. 10. *prophetiae, qui fuerunt ante me et* (ante) *te ab initio* 343. 23. *abierunt in uoluntatibus et* (in) *prauitate cordis sui mali* 103, 2. *loquar de gente et* (de) *regno*: λαλήσω ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ βασιλείαις 223. 10. *tribulabo eos* (ita), *ut inuicuiantur* 135, 19. 22. *quomodo* (ergo) *conuersa es*: πῶς ἐστράφη (= Ambros. De fide IV 12, 165) 27, 23. 25. *numquid* (ergo) *spelunca latronum facta est*: πῶς σπηλιὸν ληστῶν . . 97, 3; *ergo* *abest etiam in huius uersus citatione apud Lacif. de S. Athan. II 1 p. 147, 5 H. secundum numerum* (quippe) *ciuitatum tuarum erant di tui* 34. 5. *ista malitia tua, quia amara, quia* (quia) *tetigit cor tuum* 59. 17. *numquid obliuiscetur uirgo oruamenti sui, quia* (ul) *spousa fasciae* 36. 14. *super me cogitauerunt consilia* (dicentes) 147. 25. *quia* . . *tu propinquus* (es): ἐπὶ σὺ παραστάτης 417. 18. *fecisti tibi nomen, sicut* (est) *dies haec*: ἐποίησας ὡς ἐστὶν ἡμέρα ὧς

ἡ ἡμέρῃ αὐτῇ 426, 3. 427, 1. — *ecce ego* (om. Vulg. = 241, 20. 402, 6) *constitui te* 9, 14. *maiores eius* (om. Vulg.: αἱ μεγιστῆρες αὐτῆς) *miserunt minores suos ad aquam* 173, 16. *ambulant in prauitate cordis sui pessimi* (om. Vulg.: πορεύονται ἐν σκολιότητι καρδίας αὐτῶν τῆς πονηρίας Aquila et Theodotion, abest a LXX) 161, 3. *dominus exercituum nomen est* (om. Vulg.) *illi* 133, 12. *et dabo Hierusalem in acervos harenarum et in* (om. Vulg.: καὶ εἰς) *cubilia draconum* 121, 19. *ut aedificem et ut* (om. Vulg.) *plantem* 223, 19. *sescenties coniunctio et modo praeponitur modo omittitur refragante Vulgatae contextu.* e. gr. 15. 13. 24, 14. 53, 9. 68, 13. 75, 16. 81, 23. 95, 10. 107, 10. 173, 19. 356, 11. 14. 16. 381, 19. 24. 385, 22. 399, 2 (cf. 398, 15. 400, 15). 418, 19.

4. Sed iam satis superque ex his exemplis elucet Hieronymum in ea prophetiae Hieremianae uersione, quam in singulorum capitum initio reddidit, in uniuersum quidem suam translationem, quae Vulgata nunc appellatur, secutum esse, sed haudquam tam seuerè tamque serniliter ei sese astrinxisse, ut non permultis locis fere in minutiis ab ea recederet. siue priorum interpretum uestigia pressit siue uersionis suae sensu obseruato alio loquendi genere usus est. quid? quod, ut est uariationis cupidissimus eaque quam maxime delectatur, ne eam quidem uersus formam, quam in lemmate profert, stabilem atque prorsus immutabilem iudicat, sed unus idemque uersus bis terue citatus in quibusdam partibus uel particulis aliam atque aliam induit speciem. illudque uariandi aucupium iam illis sacrae scripturae locis animaduertitur, quibus eadem sententia non prorsus eisdem, sed aliquantulum mutatis uerbis saepius recurrit. en uersiculus ille, quo crebro prophetam (Hier. 5, 9. 29, 9, 9) abuti autumat Hieronymus (120, 16), ut, cum singula malorum operum enumerarit, inferat se iuste facere, quod faciat: *et in gente tali non ulciscetur anima mea* (ἡ ἐν ἔθνει τοιοῦτῳ οὐκ ἐκδικήσῃ ἡ ψυχὴ μου) 69. 1. 20. *aut super gen-*

tem huiuscemodi non u. a. m. ($\bar{\eta}$ ἐν ἔθνε: τῷ [om. τῷ cod. Sin., Alex., Marchal.] τοιοῦτῳ etc.) 78, 1. 17. aut in gente huiuscemodi (huiusmodi Vulg.) u. u. a. m. ($\bar{\eta}$ ἐν λαῶ τῷ [om. τῷ cod. Alex., Marchal.] τοιοῦτῳ etc.) 120, 8. 15. notatque digni videntur hi quoque loci (Hier. 6. 13. 8, 10): a minore quippe usque ad maiorem omnes auaritiæ student (student auaritiæ 86, 3) et a propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt dolum 85, 19. 86. 4. quia a minimo usque ad maximum omnes auaritiæ student (auaritiæ sequuntur Vulg.). (et add. 112, 22) a propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt mendacium 111. 12. 21. 112, 20.

Eodem ordine, quo supra (p. XIV sqq.), hæc sese excipiant exempla. Varietates formæ: et non est, qui habitet (inhabit 25, 3) in eis 24, 15. consuegite 80, 11. 81. 2: surgite 81. 9. dominus proiecit illos 93, 6: d. abiecit eos 93. 22. non obsistas: n. resistas 99, 18. 22. non uos seducant (inducant 363, 18) prophetae nestri, qui sunt in medio uestrum (uestri 363, 19) . . quia falsi isti (falso ipsi Vulg. ἄλλοι ἄνθρωποι: LXX. falso isti 363. 20) prophetant uobis 358. 4.

Verborum traiectio: nec sanguinem innocentem effuderitis: neque effuideritis s. i. 95, 6. 22. perit fides et ablata est de ore eorum 104, 3. 18: p. f. et de ore ablata est 105, 5. et abierunt . . post Bahalim, quas (ἐπίσω τῶν εἰδῶλων. ἔ: quod Vulg.) didicerunt: et post Bahalim abierunt, quos d. 122, 10. 23. nec male facere possunt (possunt facere Vulg.) nec bene 129. 9: ore bene possunt facere nec male 130, 2. de Tharsis affertur 130. 21: affertur de Tharsis 131. 15. longe proiciam habitatores terræ in hac uice 135. 18: in hac uice proiciam longe habitatores terræ 136. 6. terram fluentem lacte et melle 141, 21: terram lacte et melle manantem 141. 24. 142, 12. natus est tibi filius masculus 245, 26: natus tibi est puer 246. 17. qui non me interfecit a uulua 246. 4: qui me non interfecit in uulua 247. 14.

Numeri grammatici permutantur: auferte praeputia (prae-

putium 52. 9) *cordium uestrorum* 52. 3. 23. *a* uolnere cacti
usque ad pecora (= 121, 15) *migraverunt* (*transmigraverunt*
Vulg.) *et recesserunt* 120, 24: *a n. e. u. ad pecus recesserunt*
et abierunt 121, 8. *portantes holocaustum et uictimas* siue
thymiamata 217, 9: *p. holocausta et uictimam* siue *thymiama*
 219, 2 (φέροντες ὀλοκαυτώματα καὶ θυσιῶν καὶ θυμιάματα
 [θυμιάμα cod. Alex.]). *catenam*—uel *furcam*—*lineam* (*catenas*
lineas *Vulg.*) *contrinisti et facies*—siue *faciam*—*pro eis*
furcas—siue *catenas*—*ferreas* 345, 26: *furcas ligneas* (χλιδῶς
 ἑλκυστός) *contrinisti et facies*—siue *fecisti*—*pro eis* *catenas*
ferrens 346, 18.

Synonyma uices permutant: *solum domini* (*dei* 56, 1) 47. 5.
in oculis (*in conspectu* 421, 7) *omnium Iudaeorum* 420, 10.
maculata es iniquitate tua eorum me (*in conspectu meo* 29,
 6) 28, 14. *habitantes terram: habitatores terrae* 85, 18. 25.
nolite confidere in uerbis mendacibus (= ἐπὶ λόγοις ψευδῶν)
 94, 26: *in u. mendacii* (sic *Vulg.*) 95. 11. *sic agglutinanti*
mihi omnem domum Israhel et omnem domum Iuda . . . ut
esset (*essent* *Vulg.*) *mihi in populum et in nouum et in lau-*
dem 161, 7: . . . *ut esset mihi in populum nominatum et in l.*
 (= τοῦ γενέσθαι μοι εἰς λαόν ἐνομασμένον καὶ εἰς καύχημα) 162.
 12. *in abscondita* (*abscondite* 166, 2) *plorabit unum meum*
 165, 12. *longum est* 363, 4: *longe est* (μακρὰν ἔστιν) 364, 21.
atrinisti illos (*ips* 66, 10 *eum* *Vulg.*) 65, 26. — *adamani*
alienos et post eos ambulabo: u. a. et illos sequor 32. 3. 14.
ponam te in filiis (= 48, 12; *filios* *Vulg.*) *et tribnam tibi*
terram desiderabilem: ponam te in filias et dabo (δώσω) *tibi*
t. d. 48, 1. 19. *si bene direxeritis* (*si rectus feceritis* 95, 20)
nias uestras 95, 2. *conteramus eum de terra uiuentium:*
eradicemus—siue *conteramus*—*eum de t. u.* 148, 1. 15: *unfe-*
ramus eum de t. u. 229, 16. *reliqui domum meam, dimisi*
hereditatem meam 155, 10: *dimisi domum meam, dereliqui*
h. m. 320, 4. *sume* (*accipe* *Vulg.*) *ligumentum figuli testrum*
et (*om. Vulg.*) *de* (*a* *Vulg.*) *senioribus populi ac de* (*et a*
Vulg.) *senioribus sacerdotum* 230, 26: *tolle ligumentum*—siue
coliolum testrum—*et de senioribus populi ac sacerdotum* 231,

16. in manu regis Babylonis dabitur et exuret eam igni 250, 22: in m. r. B. tradetur (= fragm. Wirceh. ap. Ranke p. 289: παρὰ τοῦ βασιλέως) et exuret eam ignis 252, 18. castigasti me et eruditus sum sicut iuuenens (quasi iuueneculus Vulg.) indomitus 391, 20: castigasti me et castigatus sum (= Ambros. De paenit. II 5, 36) quasi iuuenens indomitus 392, 11. 13: erudisti me et eruditus sum (= ἐκτρέψας με καὶ ἐκτρέψθης) quasi iuuenens i. 394, 8. — pardus uigilans super ciuitatibus eorum 67, 9: pardus in ciuitatibus eorum 70, 13. super (in 80, 1) Bethucearem leuate signum 79, 14. non praecepi eis . . . de uerbo holocaustorum (super uerbo holocausti 102, 20) 102, 10. ipsi enim cognouerunt nomen domini . . . et ecce magis hi simul confregerunt ingum 66, 19. 67, 7: forsitan ipsi cognouerunt u. d. et e. m. hi puriter confregerunt i. 78, 24. et non (uec 197, 18) se incident 196, 22. si forte audiuunt 320, 22. 322, 15: forsitan audiuunt 321, 23. quoniam (quia 124, 10 cum Vulg.) uox lamentationis audita est 124, 1.

Grammatici generis sunt hae variationes: numquid, qui cedit, non resurget (resurgit = ἀνίσταται 412, 15) 108, 17. et omne opus non facietis 216, 18: et o. o. ne faciatis 217, 23. intellexi autem, quod uerbum domini esset 418, 13: sed intellexi uerbum esse domini 419, 2. 422, 11. quod non audierint 356, 20: quia non audierunt 358, 10. pax, pax, cum non esset pax 111, 17: p. p., cum nulla sit pax 112, 8.

Adiectio uocum uel omissio: ecce ego dedi 8, 18: ecce dedi cum Vulg. 8, 20. ecce ego constitui 9, 14: ecce constitui cum Vulg. 241, 20. 402, 6. adsumam uos, unum de ciuitate et duos de cognatione: adsumam unum de ciuitate etc. 46, 3. 13. iudicio contendam tecum eo, quod dixeris 37, 25: i. c. tecum pro eo, q. d. 38, 6. uae uobis, quoniam uastati sumus 57, 16. 22. 58, 4: uae uobis. uastati sumus 58, 8. sanctificate super eam bellum, consurgite 80, 10: s. s. e. bellum atque (quod diductis litteris debebam edere) consurgite 81, 16. audite et auribus percipite, nolite eleuari 164, 20: a. et o. percipite et nolite eleuari (ἀκούετε καὶ ἐνωτίσασθε

αὐτὸν μὴ ἐπαίρεσθε) 164, 24. 165, 1. 14. — *dabo vos in opprobrium sempiternum et (in add. Vulg.) ignominiam aeternam* 292, 15: *dabo in opprobrium et ignominiam sempiternam* 293, 3. *cogito facere eis propter malitias (malitiam Vulg.) studiorum eorum* 321, 1: *c. facere propter malitias st. illorum* 322, 18. *quaeretis me et inuenietis, cum quaesieritis me in toto corde nestro* 354, 15: *quaeretis et inuenietis me, cum quaesieritis in t. c. u.* 355, 7. *propter multitudinem iniquitatis tuae et propter dura peccata tua* 373, 16: *pr. m. i. t. et dura p. t.* 374, 16. 23.

Multo magis inter se discrepant hae eorundem uersuum formae: *Hierusalem et ciuitatibus Iuda et regibus eius et principibus eius, ut darem eos in solitudinem et in stuporem: H. et c. Iudae et r. e. et principibus, ut d. eos in stuporem et in solitudinem* 307, 12. 17. *quia sicut fons pessimae . . . sic dabo Sedeciam . . et reliquos de Hierusalem, qui remanserunt in urbe hac et qui habitant in terra Aegypti. et dabo eos in nexationem* 295, 22: *et (= Vulg. et LXX) sicut f. p. . . sic dabo Sedeciam . . et eos, qui in Aegyptum transfugerunt et, qui remanserunt in urbe hac, in nexationem* 299. 5.

III.

(1. Cum sua Hieremiae uersione saepissime Hieronymus confert septuagintauirolem Latine redditam, quam hic illic suo periculo corrigit. — 2. In repetendis eisdem uersibus ex LXX translatis quaedam mutare solet. — 3. Versio ex LXX petita saepissime concinit cum testimoniis apud Patres Latinos Hieronymo uetustiores obuiis. — 4. Differentiae inter hodiernum LXX textum et uersionem illam Latinam. — 5. Nonnumquam serie transmutata interpretationem septuagintauirolem Latinam Vulgatae uerba sequuntur. — 6. Aliquando Hieronymus uersionem ex LXX haustam in lemmate praefert Vulgatae. — 7. Quidam loci neque cum Vulgata neque cum LXX concordant. — 8. Versionum quaedam 'differentiae'. — 9. Praeter LXX Hieronymus Aquilae, Symmachi, Theodotionis uersiones in usum suum uocauit.)

1. At non solum ex Hebraico prophetarum libros explicare studet Hieronymus, sed etiam ex LXX interpretum uersione.

quam Latine reddit, nisi forte hic illic unum alterumue uerbum, de cuius interpretatione ambiguitas quaedam esse possit, Graeco sermone profert. utrumque autem textum permultis locis maxime inter se discrepare iam primo obtutu edocetur, qui textum ex Hebraico fonte translatum cum Graeco conferat. omnes uero discrepantias, quae intercedant inter Hebraicam ueritatem et septuagintauirolem translationem, ita quidem ut uel singuli uersus uel pauca ab eis praetermissa sint uerba, nictum taedio se adnotare noluisse ait Hieronymus, ne fastidium legenti faceret (cf. 357, 2). *si uoluero*. scribit alibi (269, 19), *per loca notare singula, quanta LXX uel praetermiserint uel mutauerint, longum fiet, praesertim cum possit diligens lector ex utraque editione considerare, quid mutatum, quid additum, quid subtractum sit.*

Quare pro uario inter utramque editionem dissimilitudinis gradu uariam iniiit Hieronymus uiam. ubi Hebraica ueritas a Graeco contextu plurimum discordat, duas proponit uersiones. seiunctam unam ab altera; sin minor in utraque editione est diuersitas, breuitati consulens uarias LXX interpretum lectiones alteri, quam ducit ex Hebraeo, translationi intermiscet adhibitis promiscue coniunctionibus *sine, uel, aut, atque, et;* ubi nulla omnino aut leuioris momenti est differentia, satis habet interpretationem suam ex Hebraeo confectam in capitis fronte proferre et nonnumquam diuersitates quasdam notatu dignas breuiter in exegesi ipsa perstringere. aliquando tamen Hieronymus, etsi uersiones illae duae haudquaquam inter se conueniant, unum tantummodo textum ex Hebraico ductum proponit nulla omnino habita ratione alterius, 'ut non semper eandem rationem aut morem tenuerit uel ita in proposito susceptone consilio permanserit, quin aliquotiens ab ipso declinare sibi permiserit pro re nata uel euentu diuerso uel locorum nonnullorum difficultate' (Sabatier, *Bibl. sacr. Lat. uers. ant.* II 507).

Iam Sabatierius eam quaestionem haud sane facilem agitauerat. ntrum interpretatio Latina ex editione LXX deriuata. quae Hieronymi commentariis uel ex toto uel partim intexta reperiretur, esset uersio quaedam antiqua Latina. quae ante Hieronymum

obtineret sen usurparetur in ecclesia, an postposita uetere nouam ipse parauisset et instruxisset e textu Graeco. et recte quidem Sabaterius ex argumentis quibusdam et indicis (cf. II 507 sqq.) concludit interpretationem illam Latinam nihil aliud esse plerumque quam uersionem aliquam antiquam ab editione LXX communi seu uulgata (cf. Index nominum s. u. 'editio') ortam, etsi Hieronymus sat multis locis etiam ueteres interpretes Graecos respexerit eosque secutus ad Graecum Hexaplaio nonnulla emendauerit uel etiam suo periculo ipse correxerit.

Duo subiciam exempla, quibus Hieronymum in textu ueteris uersionis Latinae ex editione LXX petitaе, quippe quae ridicula uel prorsus falsa esset, aliquid immutasse grauissimo ipsius auctoris testimonio demonstratur. Hier. 31 (38), 2 εἶπον θερμὸν ἐν ἐρήμῳ: *inueni calidum in deserto*, at uero *calidum* Hieronymus in eis codicibus, qui septuagintauius textus Latinam translationem suppeditabant, non inuenerat, sed ex suo substituerat et emendauerat. audiamus ipsum: *ridicule in hoc loco Latini codices ambiguitate uerbi Graeci pro 'calido' 'lupinos' interpretati sunt; Graecum enim ΘΕΡΜΟΝ (h. e. θερμὸν uel θερμὲν) utrumque significat, ... soli LXX posuere calidum (379. 3), similiterque in Esai. 65. 8 p. 779 addito testimonio: quasi calidum in deserto inueni Israhel cum occisis gladio haec subdit: pro eo, quod scriptum est ἐν θερμὸν, hoc est 'quasi calidum', Latinus interpret uerbi ambiguitate deceptus 'lupinum' interpretatus est, in quo et Graecorum plerique errant. alio quoque loco Hieronymus Latinam LXX interpretum uersionem castigat et corrigit. Hier. 31 (38), 21 στήσον σεαυτὴν, Σιών, quod in Graeco textu hodie legimus et Hieronymus ipse legerat, non translulit: *statue te ipsam, Sion*, quod in Latinis codicibus inuenerat, sed ex Hebraica ueritate, ubi pluralis exhibetur *sionim*, quod *speculas* uel *speculatores* significat (cf. 53. 18. 50. 18. 381. 13. 396, 12. 15), sic correxit ueterem uersionem Latinam: *statue tibi* (sine dubio ΣΕΑΥΘΙ legit pro ΣΕΑΥΘΗΝ) *speculatores* (396. 1. 397. 1. unde miror, inquit, quid sibi*

voluerit vulgata editio, ut pro 'sionim', hoc est 'speculatoribus', 'Sion' poneret turbaretque lectoris intellegentiam (396, 14).

2. Ceterum in proponendo textu Latino ex LXX hausto scriptorem — haud aliter atque in versione sua ex Hebraico derivata (cf. p. XXIIsqq.) — nequaquam ad unam eandemque uersus formam tam anxie sese alligasse animaduertimus, ut non quasdam eiusdem uersus uoces in repetendo mutauerit et alias uel similes substituerit, quae ei textum Graecum melius reddere uiderentur. quod paucis illustrare exemplis mihi liceat. Hier. 17, 17 in textu Latino superius posito hanc proponit interpretationem e LXX: *non fias mihi alienus parcens mei in die pessimo* 214, 21; rursum in sequenti explanatione haec quoddammodo pressius e Graeco ita reddit: *ne fias mihi in alienum parcens mihi in die malo* (μη γενηθῆς μοι εἰς ἄλλοτριωσιν γεδόμενός; μου ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ) 215, 9. similiter in his quoque prophetae sententiis citandis sibi non constat Hieronymus. Hier. 31 (38), 37 (35) *si eleuatum fuerit caelum sublimius et si humiliatum panimentum terrae deorsum, et ego non reprobabo genus Israhel, dicit dominus, pro omnibus, quae fecerunt* 408, 7: *si exaltatum fuerit c. s. et humiliatum p. t. d., et ego non reprobabo semen I., d. d., propter omnia, q. f.* (ἐὰν ὑψωθῇ ὁ οὐρανός εἰς τὸ μέτερον.. καὶ ἐὰν ταπεινωθῇ τὸ ἔδαφος τῆς γῆς κἀγὼ καὶ ἐγὼ οὐκ ἀποδοκιμῶ τὸ γένος Ἰσραὴλ, περὶ πάντων, ὡς ἐποίησαν) 409, 5. lenioris momenti sunt hae mutationes. *in desiderio animae suae spiritu portabatur* 30, 12: *in d. a. suae ἐπιθυμητοφροσίνῃ* siue peruerso (haec uox ad exegesisin, non ad translationem pertinere uidetur) *spiritu ducebatur* 31, 17. *omnes, qui quiescunt illam, non laborabunt* (πάντες οἱ ἡσυχῶντες ἐν τῇ οὐκ ἀποδουλεύουσιν) 30, 14: *quicumque eam quiescuerint, non magnopere laborabunt* 31.6. *non firmabo faciem meam super* (infra contra) *uis: oὐ στήριξω τὸ πρόσωπόν μου ἐφ' ὑμᾶς* 44, 11. 24. *dirigite uias uestras: corrigite u. u.* 94, 14. 18. *usura super usuram et dolus in dolo* (infra super dolum): τόκος ἐπὶ τόκῳ καὶ δόλος ἐπὶ δόλῳ 119, 2. 15. *oues meae* (τὰ πρόβατά μου): *pecora mea* 137, 4. 13. *et opera terrae quoniam defe-*

cerunt 173, 22: et terrae opera defecerunt (καὶ τὰ ἔργα τῆς γῆς ἐξέλειπεν) 174, 15.

3. Plurimis Hieremiae locis versionem illam ex editione LXX petitam, quam Hieronymus suae opponit uersioni ex Hebraeo conditae, ad uerbum fere concordare animaduertimus cum testimoniis apud Patres Latinos Hieronymo uetustiores obuiis, ueluti Tertullianum, Cyprianum, Irenaeum Latinum, Hilarium, alios. et ex illo quidem concentu id colligere posse sibi uidetur Sabaterius (II 511) Hieronymum componendo commentarios suos in prophetas non recens dataque opera in Latinum transtulisse editionem Graecam LXX. sed usum fuisse uersione Latina iam dudum recepta in ecclesia, ad summum ab ipso correcta. hi sunt Hieremianae prophetiae loci praecipui, quibus Patres Latini saepe cum Hieronymo conueniunt uel ab ipso leuiter tantum dissident.

LXX. Hier. 2, 11 Ὁ δὲ λαὸς μου ἠλλοῶσατο τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐξ ἧς οὐκ ὠφελήθησονται.

<i>Populus uero meus mutauit</i>	<i>Populus autem meus muta-</i>
<i>gloriam suam, de qua ei ni-</i>	<i>uit gloriam suam, ex quo ni-</i>
<i>hil proderit.</i> Hieron. in Hier.	<i>hil proderit eis.</i> Tertull. adu.
p. 21. 18.	Iud. 13.

LXX. Hier. 2. 25 Ἀπέστρεψον τὸν πόδα σου ἀπὸ ὁδοῦ τραγείας καὶ τὸν ἄγρυγγά σου ἀπὸ διψῶν, ἥ δὲ εἶπεν· ἀνδριουμαι, οὐκ ἠγγαπήσει· ἀλλοτρίους καὶ ἐπίσω αὐτῶν ἐπορεύετο.

<i>Conuertere pedem tuum a uia</i>	<i>Auertere pedem tuum ab aspe-</i>
<i>aspera et guttur tuum a siti.</i>	<i>ru uia et faucem tuam a siti.</i>
<i>quae dixit: uiriliter agam</i>	<i>quae autem dixit: confortabor,</i>
<i>(agam uiriliter et [= sine, uel]</i>	<i>quia dilexit exteros et post illos</i>
<i>confortabor</i> 32, 19, quod for-	<i>uibat.</i> Lucif. De non conu. c.
<i>tasse diductis litteris debebam</i>	<i>haeret. 8 p. 16. 20 H.</i>
<i>edere, cf. Lucif.), quoniam dile-</i>	
<i>xit alienos et post eos ambu-</i>	
<i>lauit.</i> Hieron. in Hier. p. 32. 4.	

LXX. Hier. 8, 22 Μὴ ῥητίνῃ οὐκ ἔστιν ἐν Γαλαὰδ ἡ ἱερὸς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ; οὐκ τὶ οὐκ ἀνέρη, ἱασις θυγατρὸς; λαοῦ μου;

Numquid resina non est in Galaad aut medicus non est ibi? quare non ascendit curatio filiae populi mei? Hieron. in Hier. p. 258. 1.

Numquid resina non est in Galaad aut medicus non est ibi? quare non ascendit sanitas filiae populi mei? Ambros. De lapsu uirg. 8. 33.

LXX. Hier. 9, 10 Ἐπὶ τὰ ὄρη λάβετε νοσητὸν καὶ ἐπὶ τὰς τειβούς; τῆς ἐρήμου θρήνου, ὅτι ἐξήλπισον παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἀνθρώπου; (παρὰπροσευομένου; add. cod. Marchal. in mg.) οὐκ ἔρυσται φωνὴν ὑπέρβωτος.

Super montes assumam — sine assumite — fletum et lamentum et super speciosa — sine semitas — deserti plauctum, quoniam iucensa sunt — sine defecerunt — eo, quod non sit uir — sine homo — pertransiens, et non audierunt vocem possidentis sine substantiar. Hieron. in Hier. p. 120, 19.

Super montes accipite luctum et super semitas desertas pluctum, quia defecerunt eo, quod non sint homines non acceperunt vocem substantiar. Ambros. De fide III 14, 119. super montes accipe (accipite cod. Laudunensis 113 s. IX) pluctum et super semitas deserti luctum, quia defecerunt eo, quod non sint homines. non audierunt vocem substantiar. Vict. Vit. II 58 p. 47. 25 Petsch.

LXX. Hier. 9, 24 Ἄλλ' ἢ (om. ἡ cod. Marchal.) ἐν τοῦτο καυχᾶσθω ὁ καυχώμενος; σπουδὴν καὶ γνώσκων (με add. cod. Sin. p. c. et Marchal.), ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος; ὁ ποιῶν ἔλεος; καὶ κρημὰ καὶ ἀνακοντῆν ἐπὶ τῆς γῆς, ὅτι ἐν τοῦτοις τὸ θέλημα μου, λέγει κύριος;

Sed in hoc gloriatur, qui gloriatur, scire — sine intellegere — et nosse me, quia ego sum dominus, qui facio misericordiam et iudicium et iu-

Sed in hoc gloriatur, qui gloriatur, intellegere et nosse, quoniam ego sum dominus, qui facio m. et i. et iustitiam super terram, quoniam in his

stilitiam in terra, haec enim placet mihi — scias quia in istis est uoluntas mea —. dicit dominus. Hieron. in Hier. p. 127. 1.

est uoluntas mea, d. d. Cypri. Test. III 9 p. 121, 4 H. eadem refert Iren. IV 17, 3 exceptis his: scire pro nosse et in terra loco super terram.

LXX. Hier. 15. 10 Οὗτος ἐγὼ, μήτηρ, ὧς τίνα με ἔπεικας; ἀνδρα διχαζόμενον καὶ διχαρνόμενον ἐν πάσῃ τῇ γῇ. οὕτε (codd. Marchal.) ὠφέλησας οὕτε (οὕδε codd. Sin. et Marchal.) ὠφέλησέν με οὕδε.

Tue mihi, mater, ut quid me genuisti uirum, qui iudicer et dissecuar omni terrae? Hieron. in Hier. p. 189, 17. non profui neque (uec 188, 25. 189, 2) profuit mihi quisquam. ibid. p. 188, 19.

Heu me ego, mater, quasi quem me peperisti? uirum cuiusam dicentem iudicii in omni terra. uon profui neque profuit mihi quisquam. fragm. Wiceeb. ap. Ranke p. 274. Heu me, mater, ut quid me peperisti (cetera uti supra). Ambros. De exc. fratris Sat. II 34.

LXX. Hier. 15, 17. 18 Οὗς ἐκάθισας ἐν συναγωγῇ πύθωνι πατιζόντων, ἀλλὰ εὐλαβούμενη ἀπὸ προσώπου χειρὸς σου· κατὰ μένος ἐκαθήμην, ὅτι πικρία ἐνεπλήσθην. ἴνα τί οἱ λυποῦντές με κατισχύουσίν μου; ἢ πληγὴ μου σπερα. πόθεν ἐκάθισμαι; γινώμενη ἐγενήθη μοι ὡς ὕδωρ ψευδές οὗς ἔχον πίστιν.

Non sedi in concilio ludentium et gloriatus sum — siue metucham — a facie manuum tuar. solus sedebam, quoniam amaritudine repleti me (quia amaritudine repletus sum 193, 24). quare factus est dolor meus perpetuus — siue quare, qui contristant me, confortantur — et plaga mea desperabilis remouit curari — siue plaga uca fortis, unde

Non sedi in consilio coruui ludentium, sed uerebar a facie manus tuar. singulariter sedebam, quin amaritudinis repletus sum. ut quid iniuriantes me coalescent, plaga mea solida est, unde sanabor? facta est mihi sicut aqua uendax uon habens fidem. fragm. Wiceeb. ap. Ranke p. 275. Non sedi in concilio coruui ludentium, sed timebam a facie

curabor —? facta est mihi
quasi mendacium aquarum
infideliam siue quasi aqua
mendax non habens fidem.
Hieron. in Hier. p. 192, 18.

minus tuac; singulariter sede-
bunt, quoniam amaritudine
repletus sum. ut quid, qui me
contristant, praevalent in me?
plagu mei validi est, unde
sanabor? facta est mihi ut
aqua mendax, quae non habet
fidem. August. c. Petil. II 102,
235 p. 149, 28 Petsch. Ut quid,
qui contristant me, praevalent?
plagu mei validi est, unde sa-
nabor? facta est mihi ut aqua
mendax non habens fidem. Au-
gust. Epist. ad cathol. (= De
un. eccl.) 23, 64 p. 311, 17. 22
Petsch. Ut quid, qui contristant
me, praevalent? plagu mea so-
lida est. unde sanabor? dum fit,
facta est mihi quasi aqua men-
dax non habens fidem. Cypri.
Epist. 73, 6 p. 782. 22 H.

LXX. Hier. 16, 19 Κύριε, τὸ (om. τὸ cod. Alex. et Marchal.)
ἰσχυρὸς μου καὶ βοηθὸς μου καὶ καταφυγὴ μου ἐν ἡμέραις ἰγνέρας
cod. Sin. et Marchal.) κακῶν· πρὸς δὲ ἐθνη ἡγέμενον ἀπ' ἐσχατοῦ
πύργου καὶ ἐπορεύσῃ· ὡς φωνὴ ἐκ τῆς περὶ οὐρανὸν οἱ πατέρες ἡμῶν εἰσώμα
καὶ οὐκ ἔστιν ἐν αὐτοῖς ὡς ἐκ τῆς.

Domine, fortitudo mea et
robur meum et refugium meum
in die tribulationis — siue ma-
lorum —. ad te gentes ve-
nient ab extremis terrar et
dicent: quomodo falsa posse-
derunt patres nostri idola et
non est in eis utilitas. Hieron.
in Hier. p. 203. 3. 16.

Domine, fortitudo mei et au-
torium meum et refugium
meum in die malorum, ad te
gentes venient ab extremo
terre et dicent: quam falsa
possederunt patres nostri si-
mulacra et non est in eis utili-
tas. August. c. Faust. XIII 7
p. 356. 14 Zycha.

LXX. Hier. 17. 11 Ἐφώτισεν πέρδιξ, συνήγαγεν, ἃ οὐκ ἔτε-
κεν, ποιῶν πλοῦτον αὐτοῦ οὐ μετὰ κρίσεως· ἐν ἡμέραις ἡμερῶν
αὐτοῦ ἐγκαταλείψουσιν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἐσχάτων αὐτοῦ ἔσται ἄφωνος.

Clamavit perdix, congregavit, quae non peperit, facit divitias suas non enim iudicio; in dimidio dierum eius relinquunt eum et in novissimo suo erit insipiens. Hieron. in Hier. p. 211, 19.

Clamavit perlix, congregavit, quae non peperit, faciens divitias suas non enim iudicio; in dimidio dierum eius derelinquent eum et in novissimis suis erit insipiens. August. c. Faust. XII 12 p. 391, 22. 392, 14 Zycha, cf. Tischendorf, *Anecdota sacra et profana* (Lipsiae 1861) p. 232.

LXX. Hier. 22, 30 Γράψον τὸν ἄνθρωπον τοῦτον ἐκκήρυκτον ἄνθρωπον, ὅτι οὐ μὴ αὐξήθῃ ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ (ἄλλοι add. cod. Alex., Marchal.) καθύμμενος ἐπὶ θρόνου Δαυιδ, ἄρχων ἔτι ἐν τῷ Ἰούδα.

Scribe virum istum abdicatum (abominatum 268, 13, abominabilem 270, 2) hominem, quia non crescet de semine eius vir, qui sedet super thronum David, princeps ultra in Iuda. Hieron. in Hier. p. 270, 15.

Scribe virum istum abdicatum, quia non exsurgat ex semine eius scilicet in throno David, princeps adhuc in Iuda. Ambros. in Luc. III 40 p. 123, 13 Sch. *Scribe virum hunc abdicatum hominem, quoniam non augebit de semine eius sedens super thronum David, princeps in Iuda.* Iren. III 21, 9.

LXX. Hier. 23, 5. 6 Ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ κατασπύσω τῷ Δαυιδ ἀνατολήν δικαίου καὶ βασιλεύσει βασιλεὺς καὶ συνήσει καὶ ποιήσει κρίμα καὶ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ γῇ. ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ (ἐκείνης cod. Alex.) καὶ (om. καὶ cod. Marchal.) σωθήσεται Ἰουδας καὶ Ἰσραὴλ κατασκηνώσει· πεπορεύθη καὶ τοῦτο τὸ ἔθνος αὐτοῦ (om. αὐτοῦ cod. Sin., Alex.), ὃ καλέσει· κύριόν κύριος Ἰωσέδεκ ἐν τοῖς προφήταις.

Ecce dies ueniunt, dicit dominus, et suscitabo David iustum et regnabit rex et intelleget et faciet iudicium et iustitiam in terra. in diebus illis saluabitur Iudas et Israhel habitabit confidenter et hoc est nomen, quod appellabit (quo uocabit 273, 13) eum dominus Iosedec in prophetis. Hieron. in Hier. p. 273, 8. 274, 17. 275, 17.

Ecce dies ueniunt, dicit dominus, et resuscitabo David orientem iustum et regnabit rex et intelleget et faciet iudicium et iustitiam super terram. in diebus illius saluus erit Iuda et Israhel commorabitur confidens et hoc nomen eius, quod uocabit eum dominus Iosedec ipse in prophetis. fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 298. Suscitabo illis David regem orientem iustum et regnabit rex et intelleget et faciet iustitiam et iudicium super terram. in diebus eius saluabitur Iudas et Israhel commorabitur fideus. Hilar. in Psalm. 131, 1 p. 661, 4 Zing.

LXX. Hier. 23. 23. 24 Θεός ἐγγίζων ἐγὼ εἶμι (om. εἶμι cod. Sin.), λέγει κύριος, καὶ οὐχὶ θεός πόρρωθεν. εἰ κρυβήσεται τις (ἀνθρώπος cod. Alex., Marchal.) ἐν κρυψίοις, καὶ ἐγὼ εὖν εὑρομαι αὐτόν; (ᾤκησιν κύριος add. cod. Marchal. in mg.) μή, οὐχὶ τὸν σὺρχόν καὶ τὴν γῆν ἐγὼ πληρῶ; λέγει κύριος.

Deus appropinquans ego, dicit dominus, et non deus de longe. si abscondetur homo in absconditis, et ego non uidebo eum? dicit dominus; numquid non caelum et terram ego impleo? dicit dominus. Hieron. in Hier. p. 234, 5.

Deus adpropinquans ego sum, dixit dominus, et non deus a longinquo. numquid, si abscondat se homo in abdito, et ego non uidebo eum? noune caelum et terram ego adimpleo? dicit dominus. fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 302 sq. Ego deus adproximans et non deus de longinquo. si absconditus fuerit homo in abscondito, ergo

*ego nou videbo eum? nonne
caelum et terram ego impleo?
dicit dominus. Cypr. Test. III
56 p. 156, 18 H.*

LXX. Hier. 31 (38), 21—25 Ἀποστράφηθι, παρθένος Ἰσραήλ, ἀποστράφηθι τὰς πόλεις σου πενθοῦσα. ἕως πότε ἀποστρέψεις, θυγάτηρ ἠτιμωμένη; ὅτι ἔκτισεν (ἔκτισέ σε legisse uid. Hieron. in cod. suo) κύριος σωτηρίαν εἰς καταρύττειν κακίην, ἐν σωτηρίᾳ (σωτηρίᾳ σου legisse uid.) περιελεύσονται ἄνθρωποι. ὅτι (om. ὅτι cod. Sin., Alex., Marchal.) οὕτως εἶπεν κύριος (τῶν δυνάμεων θεὸς Ἰσραήλ add. cod. Marchal. in mg.)· ἔτι ἐροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον ἐν γῇ Ἰούδα καὶ ἐν πόλεσιν αὐτοῦ, ὅταν ἀποστρέψω τὴν ἀγχμαλωσίαν (ἀποικίαν cod. Marchal.) αὐτοῦ· εὐλογημένος κύριος ἐπὶ δίκαιον ὅρος τὸ ἔργον αὐτοῦ· καὶ (οἱ add. cod. Sin. p. c., Alex., Marchal.) ἐνοχοῦντες ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα (ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ cod. Sin., Marchal.; Hieron. ἐν γῇ Ἰουδαίᾳ in suo cod. legisse uid.) καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῇ (πάσῃ πόλει cod. Sin., Marchal.) αὐτοῦ ἅμα γεωργῶ καὶ ἀρδύσεται ἐν ποταμῷ. ὅτι ἐμέθυσαν πᾶσαν ψυχὴν διψῶσαν καὶ πᾶσαν ψυχὴν πενῶσαν ἐνέπλησεν.

*Reuertere, uirgo Israhel, re-
uertere in ciuitates tuas lugens.
usquequo conuerteris, filia de-
specta? quoniam creauit te do-
minus salutem in plantatio-
nem nouam; in salute tua
circumibunt homines. sic dixit
dominus uirtutum deus Is-
rahel: adhuc dicent sermoneu
istum in terra Iuda et in ur-
bibus eius, quando reduxero
transmigrationem eius: bene-
dictus dominus super instum
montem sanctum eius et, qui
habitauit in terra Indaea et in
omni ciuitate eius cum agri-*

*Conuertere, uirgo Israhel,
reuertere in ciuitates tuas lu-
gens. usquequo auerteris, filia
inhonorata? quoniam creauit
dominus salutem in planta-
tionem nouam, in qua salute
(ἐν τῇ σωτηρίᾳ cod. Alex., Mar-
chal.) circumibunt homines. sic
dixit dominus: adhuc dicent
uerbum hoc in terra Iuda et
in eius ciuitatibus, cum reuo-
cabo captiuitatem eius: bene-
dictus dominus super instam
montem sanctum suum et, qui
inhabitauit in Iudaea et in omni
ciuitate eius simul cum agri-*

cola; et elenabitur in grege.
quia inebriant omnem animam
sitientem et omnem animam
esurientem replent. Hieron. in
Hier. p. 396, 3. 398, 17. 400; 6.

cola; et tolletur in grege. quo-
niam inebriant omnem animam
sitientem et omnem animam
esurientem satiant. August. c.
Iul. op. imp. III 84.

LXX. Hier. 31 (38), 37 (35) Ἐάν ὑψωθῇ ὁ οὐρανὸς εἰς τὸ
μετέωρον, γηστὶν κύριος, καὶ ἐάν ταπεινωθῇ, τὸ ἔδαφος τῆς γῆς
κἀγὼ, καὶ ἐγὼ οὐκ ἀποδοκιμῶ τὸ γένος Ἰσραὴλ, φησὶν κύριος,
περὶ πάντων, ὃν ἐποίησεν.

*Haec dicit dominus: si ele-
vatum (exaltatum 409, 5) fue-
rit coelum sublimius et si (om.
si 409, 6) humiliatum pani-
mentum terrae deorsum, et ego
non reprobabo genus (semen
409, 7) Israel, dicit dominus,
pro omnibus (propter omnia
409, 8), quae fecerunt. Hieron.
in Hier. p. 408, 7.*

*Si exaltatum fuerit caelum
in sublime, dicit dominus, et
si humiliata fuerit terra deor-
sum, at ego non reprobabo
genus Israel, dicit dominus,
pro omnibus, quae fecerunt.
Cypr. Test. III 20 p. 135, 8 H.*

4. Iam si alios quoque locos ex LXX translatos, quos in hoc opere proponit Hieronymus, comparamus cum textu originali, varii generis differentias inter Graecum et Latinum saepe numero reperiemus exortas vel ex quadam translatoris libertate vel ex eo, quod variae discrepantesque fuere interpretationis septuagintauralis recensiones, ex quibus haec illaue versio Latina fluxit. Hieronymumque ipsum 'plerisque codicibus vulgatae editionis' usum esse ex commentariorum loco quodam (372, 3) apertum sit. et nonnullis quidem locis, qua nitatur recensione interpretatio apud Hieronymum obuia, LXX editionis ope a Swete adornatae constituere possumus et in exemplis supra adscitis constituimus, sed hic illic necessitate subacti satis habebimus indicasse varietates inter Graecum textum et versionem Latinam, cum adhuc illa LXX editione critica hoc nomine uere digna, qua variarum classium codices principales distinguantur lectionesque variae plenius adferantur, careamus et, nisi

fallor, aliquantum temporis caritari simus. quo fit, ut quaestio, utrum discrepantiae illae in compluribus eorum exemplorum, quae iam allegamus, codicibus Graecis nitantur an interpretis et arbitrio et culpa sint attribuendae, pro certo diiudicari nequeat.

LXX. Hier. 1. 6 Καὶ εἶπα· ὁ ὢν, ὁ ἐσποτα κύρις, ἰδοὺ οὐκ ἐπίσταμαι λαλεῖν, ὅτι νεώτερος ἐγὼ εἰμι.

Et dixi: o domine dens, Qui es, dominator domine, nescio loqui, quia iuuenis sum. Hieron. p. 7. 25. *ecce nescio loqui, quia iuuenior sum ego.* Ambros. in Psalm. 118 serm. 14, 26. p. 315, 10 Petsch. *Dominator domine, ecce nescio loqui, quia iuuenis sum ego.* ibid. serm. 18, 34. p. 415, 16 P.

LXX. Hier. 1. 17 Μὴ φοβηθῇς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν μηδὲ πτοηθῇς ἐναντίον αὐτῶν, ὅτι μετὰ σοῦ εἰμι τῷ ἐκκρισθῆναι σε, λέγει κύριος.

Ne timeas a facie eorum, Ne timeas a facie eorum nec ne forte timere te faciam, formides in conspectu eorum. quia tecum sum. ut librem te, dicat dominus. Hieron. p. 14. 3. 16 H. 21. 23. 15, 8.

LXX. Hier. 2. 6 ... ἐν γῇ, ἐν τῇ... ᾧ κατέκησεν ἄνθρωπος ποῦ ἐκεῖ (ἐκεῖ οὐδὲ ἀνθρώπου cod. Sin., Marchal.)

.. per terram, in qua non in terra, in qua nemo habitavit homo. Hieron. p. 19, 10 sec. Vulg.; sed adnotat: *commueant uir neque commoratus est ibi filius hominis.* 'pro homine LXX filium hominis interpretati sunt'. Lucif. De non coru. c. haeret. 8 p. 16. 10 H.

LXX. Hier. 2. 12 Ἐξέστη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ τούτῳ καὶ ἔφραξεν ἐπὶ πλάσιν σφόδρα.

Obstupuit caelum super hoc et inhorruit extra modum et uehementer. Hieron. p. 23, 1.

Erhorruit caelum in hoc et obhorruit multo magis uehementer. Cyp. Testim. III 59 p. 161, 19 H. *Expectauit* (sic) *caelum super istud et exhorruit multo uehementius.* August. c. epist. Parm. II 10, 20 p. 66, 3 Petsch.

LXX. Hier. 7, 4 (Μὴ πιστεύετε ἐπ' ἑαυτοῖς) ἐπὶ λόγοις ψευδῶσιν, ὅτι τὸ παράπαν οὐκ ὠφελήσουσιν ὑμᾶς.

(*Nolite confidere*) *in uerbis inuendacii* (sic Vulg.; *mendacibus* 94, 26), *quae uobis omnino non proderunt.* Hieron. *proderunt uobis.* Iren. IV 17, 2. p. 95, 11.

LXX. Hier. 17, 9 Βυθὸς ἡ καρδία παρὰ πάντα καὶ ἄνθρωπος ἐστίν· καὶ τίς γινώσκει αὐτόν;

Profundum est cor super omnia et homo est; quis cognoscet eum? August. c. Faust. XIII 11 p. 391, 7. XXII 39 p. 633, 27 Zycha.

LXX. Hier. 31 (38), 15 Οὕτως εἶπεν κύριος· φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη θρήνου καὶ κλαυθμοῦ καὶ ὄδυρμος (θρήνος καὶ κλαυθμός καὶ ὄδυρμός cod. Marchal.)· Ῥαχὴλ ἀποκλαίον μένη (ἀποκλαυμένης cod. Sin., Alex., Marchal.) (ἐπὶ τῶν υἱῶν αὐτῆς καὶ add. cod. Alex., Marchal.: καὶ add. cod. Sin.) οὐκ ἤθελεν παύσασθαι ἐπὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῆς (om. ἐπὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῆς cod. Alex., Marchal.), ὅτι οὐκ εἶσιν.

Sic dixit dominus: uox in Rama audita est, lamentatio et fletus et luctus Rachel plorantis filios suos et noluit conquiescere, quia non sunt. Hieron. p. 388, 20.

Vox audita est in Rama, fletus et ululatus nullus, Rachel plorans filios suos et noluit consolari (παρρηληθῆναι cod. Vat. m2 et m3, Alex.), *quoniam non sunt.* Ambros. in Psalm. 37, 10. eadem habet Ps.-Prosp. De promiss. et praedict. dei III 9. 10. nisi quod uocem *nullus* omittit.

His adiungo ea exempla ex LXX translata, ubi uersionis discrepantias nisi cum textu Graeco hodierno non conferemus, cum scriptores ecclesiastici, si quidem, quod raro fit, unus alterue eorum locorum, qui iam sequuntur, ab eis allegatur, magis abhorreant a textu Graeco quam Hieronymus.

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

Hier. 2, 23. 24 Ὁ ψῆ φωνῇ αὐτῆς ὠλόλυξεν, τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἐπλάτυνεν ἐφ' ὕδατα ἑρήμων, ἐν ἐπιθυμίαις ψυχῆς αὐτῆς ἐπνευματοφορεῖτο.

Ad uesperam uox eius ululauit, uias suas dilatauit super aquas solitudinis, in desiderio animae suae spiritu portabatur 30, 11. 31. 17.

Hier. 2, 31 Μὴ ἔρημος ἐγένετο τῇ Ἰσραὴλ ἡ γῆ κεχερσωμένη; οἷόν τι (sed Hieron. sine dubio οἷόν τι legit cum cod. Marchal.) εἶπεν ὁ λαός μου· οὐ κυριεύθη σήμεθα (βουλεύθη σήμεθα cod. Alex.) καὶ οὐχ ἤξομεν πρὸς σέ ἔτι;

Numquid solitudo factus sum Israheli aut terra plena sentium (terra in incultum derelicta Tertull. adu. Marc. IV 31 p. 528, 4 Kr.), quia dixit populus meus: non seruiemus nec ueniamus ad te? 36. 3.

Hier. 3, 1 Ἐὰν ἐξαποσταλέῃ ἀνὴρ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ. Ex apparatu editionis Sweteanae λέγων uocalisae ἐὰν sub asterisco praepositum esse in cod. Marchal. edocemur.

Vulgo dicitur — pro quo LXX tantum dicitur transtulerunt —: *si dimiserit uir uxorem suam..* 39, 7. Haud recte Sabaterius (II 648) putauerat Hieronymum testari posuisse LXX *tantum dicitur* pro *vulgo dicitur*. non enim ex LXX uersione depromptum est illud 'tantum' — id quod iam bene animaduertat Vallarsius —, sed positum uidetur ab Hieronymo, ut doceret LXX pro duobus uerbis *vulgo dicitur* unum tantum, nempe

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

dicitur, posuisse. certe in hodiernis LXX exemplaribus nihil haberi. quod duabus hisce uocibus tantum dicatur aut uni dicatur respondeat. et Sabatarius et Vallarsius adnotauerant.

Hier. 3. 19. . . καὶ δώσω σοι . . .
κλήρονομίαν (ὁνομασίην add.
cod. Marchal. in mg.) θεοῦ
παντοκράτορος ἐθνῶν.

...et tribuam tibi . . hereditatem nominatam dei omnipotentis gentium 48. 6.

Hier. 4. 10 Καὶ εἶπα· ὦ
θεῖς ποταμοὶ καὶ ῥεῖ.

*Et dixi: o domine deus
55. 23; cf. Hier. 1. 6 (p. XXXVII).*

Hier. 6. 7. 8 Ἀσεβεία καὶ τα-
λαπωρία ἀκουσθήσεται ἐν
αὐτῇ ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς διὰ
παντός· πόνη καὶ μάστιγι·
(Hieron. in editione sua LXX
διὰ παντός πόνου καὶ μάστιγος
legisse uid.) πεδευθήσῃ, Τε-
ρροσάλημ, μὴ ἀποστῇ ἡ ψυχὴ
μου ἀπὸ σοῦ, μὴ ποιήσω σε
ἄβατον γῆν, ἥτις σὺ κατοικισθῇ.

*Impietas et miseria au-
dientur (sic cum L poteram
scribere; auclietur cet.) in
ea contra faciem eius. per
omnem dolorem et flagel-
lum erudieris, Hierusalem.
ne forte recedat anima mea
a te, ne faciam te inuiam
terram, quae non habiletur
82. 25.*

Hier. 6. 9 Ὅτι τὰδε λέγει·
κύριος (ὅς ἐστιν ὁ ἐν ἡμῶν add. cod.
Marchal.)· καλεῖσθε, καλε-
μασθε ὡς ἄμπαλον τὰ κατὰ-
λοιπα τοῦ Ἰσραὴλ· ἐπιστρέ-
ψατε (ἐπιστρέψατε cod. Mar-
chal. in mg.) ὡς ὁ τραγὼν ἐπὶ
τὸν κάρταλλον αὐτοῦ.

*Quia haec: illic dominus
uirtutum: racemate, racemate
quasi in ninea reliquias Isra-
hel: reuertimini quasi uin-
demiator in cartallum suum
83. 14.*

Hier. 6. 11 Καὶ τὸν θυμὸν
μου ἐπλησά καὶ ἐπέσχεν καὶ σὺ
συνετρίεσθαι κύριός.

*Et furorem meum impleni
(conpleni 84. 20) et sustinui
et non consumi eum 84. 14.*

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

Hier. 9, 2 Τίς δόξη μοι ἐν
τῇ ἐρήμῳ σταθμὸν ἔσχατον κα!
καταλείψω τὸν λαόν μου κα!
ἀπελεύσομαι ἀπ' αὐτῶν;

*Quis det mihi in solitudine
mansione nouissimam. ut
relinquam populum meum et
recedam ab eis?* 117, 21.

Hier. 9, 21 . . ἐκτρέψαι νήπια
ἔξωθεν κα! νεκρῶσιν ἀπὸ τῶν
πλατειῶν (θανάτῳ add. cod.
Marchal. in mg.).

*. . disperdere paruulos de
foris, inuenies de plateis morte*
126, 7.

Hier. 10, 17, 18 Συνήγαγεν
ἔξωθεν τὴν ὑπόστασιν σου (ἡ
add. cod. Alex.) κατακοῦσα ἐν
ἐκλεκετοῖς, οὕτως λέγει
κύριος· ἰδοὺ ἐγὼ σκελετίζω
τοὺς κατακοῦντας τὴν γῆν ταύ-
την ἐν θλίψει (κα! ἐκθλίψω
αὐτοὺς add. cod. Marchal. in
mg.). ὅπως εὐρεθῇ ἡ πληγὴ
σου.

*Congregauit de foris sub-
stantiam suam, quae habitat
in munitione, quia haec
dicit dominus: ecce ego sup-
plantabo (supplantabo et
cadere faciam 136, 9) habi-
tatores terre huius et tri-
bulabo eos, ut inueniantur*
135, 19.

Hier. 10, 19 Οὐαὶ ἐπὶ συν-
τρίμυτι σου, ἀλγυρὴ ἡ πληγὴ
σου.

*Vae super contritione tua,
pessima plaga tua* 136, 16.

Hier. 12, 9 Μὴ σπήλαιον
ὀσίνης ἢ κληρονομία μου ἔμοι
ἢ σπήλαιον κύκλῳ αὐτῆς (ἐπ'
αὐτήν add. cod. Marchal.);

*Numquid spelunca hyaenae
hereditas mea mihi an spe-
lunca in circuitu eius super
eam?* 156, 6.

Hier. 12, 11 Δι' ἐμεῖ ἀφανισθῇ
ἡ γῆ.

*Propter me dissipatione dis-
sipata est terra* 157, 17.

Hier. 12, 13 Σπεῖρατε
(ἐσπεῖρατε cod. Alex.) ποροὺς
καὶ ἀκανθὰν (ἀκάνθας cod. Sin.,
Alex., Marchal.) θειρίζετε (θε-

*Seminastis triticum et
spinas messuistis* 158, 9.

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

πισατε cod. (Alex. et) Marchal, in cuius mg. legitur: Ὁρ(ιγένης): ἐν τισιν ἀντιγράφοις κείται: ἐσπεύσατε καὶ ἐθερίσατε).

Hier. 14, 8. 9 Ἰνα τί ἐγενήθης ὡσεὶ πάροικος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὡς αὐτόχθων ἐκλλέγων εἰς κατὰ λυμὰ; μὴ ἔσῃ ὥσπερ ἄνθρωπος ὑπνῶν ἢ ὡς ἀνὴρ οὐ δυνάμενος σῶξαι;

Quare factus esset advena in terra et quasi indigena devertens ad manendum? numquid eris quasi homo dormiens et quasi vir, qui saluare non possit? 176, 10, 22.

Hier. 14, 10 . . καὶ ὁ θεὸς οὐκ ἐβόδωσεν (ἐβδόκησεν cod. Sin., Alex., Marchal.) ἐν αὐτοῖς.

. . et deus non conplacuit sibi in eis 177, 16.

Hier. 15, 12 Εἰ γνωσθήσεται: (γνώσεται: cod. Sin.) σιδηρεὶς; καὶ περιβόλαιον χαλκοῦν ἢ ἰσχύς σου. Theodoretum (in Hier. 15, 12. 13) habere ἰσχὺν σου et coniungere cum sequenti uersu: ἰσχὺν σου καὶ τοὺς θησαυροὺς σου εἰς προνομίην δώσω Sabaterius nos edocet, ex eo, quod uerba ἢ ἰσχύς σου hic neglecta sunt, LXX exemplar ab Hieronymo uel ab eo, qui hanc uersionem confecit. in usum uocatam uerba ita ut Theodoretum exhibuisse et coniunxisse uerisimile est.

Si cognoscet ferrum et operimentum aeneum? 190, 21.

Hier. 18, 14 Μὴ ἐκλείψουσιν ἀπὸ πέτρας μαστοὶ ἢ χιτὼν ἀπὸ τοῦ Λιβάνου; μὴ ἐκκλίνας ὕδωρ βίβλιος ἀνέμῳ περιόμενον;

Numquid deficient de petra ubera aut nix de Libano? aut declinabit aqua uiolenter sublatu uento? 226, 9.

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

Hier. 19, 6.. καὶ οὐ κληθήσεται τῷ τόπῳ τούτῳ (ἔτι add. cod. Sin., Vat. m2 et m3, Marchal.) διαπτώσις..

..et non uocabitur locus iste amplius ruina.. 233. 20.

Hier. 19, 13.. (πάντες οἶκοι βασιλέων Ἰσούδα ὡς τόπος τοῦ Τάφεθ). Haec desunt in textu hodierno LXX, sed add. cod. Marchal. in mg.

Hieronymus haec adnotat: 'quod autem in LXX inferitur: omnes domus regum Iuda sicut locus Tofeth, in Hebraico non habetur' 236, 18.

Hier. 21, 7.. οὐ φείσομαι ἐπ' αὐτοῖς καὶ οὐ μὴ οἰκτερήσω αὐτούς.

..non parcam neque miserebor 250, 6.

Hier. 22, 13—17 (ᾧ add. cod. Alex., Marchal.) ὁ οἰκοδομῶν οἰκίαν αὐτοῦ οὐ μετὰ δικαιοσύνης καὶ τὰ ὑπερῷα αὐτοῦ οὐκ ἐν κρίματι, παρὰ τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐργάται θωρεάν καὶ τὸν μισθὸν αὐτοῦ οὐ μὴ ἀποδώσει αὐτῷ. ὠκοδόμησαι σεαυτῷ οἶκον σύμμετρον, ὑπερῷα ῥιπιστα, διεσταλμένα θυρίσιν καὶ ἐξυλωμένα ἐν κέδρῳ καὶ κεχρομένα ἐν μίλῳ. μὴ βασιλεύσεις, ὅτι σὺ παροξύνῃ ἐν Ἀχὺζ τῷ πατρὶ σου; οὐ φάγονται καὶ οὐ πίνονται βέλπτον (ἦν add. cod. Sin., Alex., Marchal.) σε ποιῆν κρίμα καὶ δικαιοσύνην (καλήν add. cod. Alex., Marchal.). οὐκ ἐγνωσαν, οὐκ ἐκρίναν κρίσιν ταπεινῷ αὐτῷ

O qui aedificas domum tuam non cum iustitia et cenacula tua non in iudicio! apud enim proximus operatur gratis et mercedem ei non reddet. aedificasti tibi domum parvulum, cenacula perflutilla, distincta fenestris et contignata cedro et lila (litaque 263, 12) sinopide. nunquid reynabis, quia (quoniam 262, 21) tu contendis contra Achuz, patrem tuum (in A., patre tuo 262, 21)? non comedent et non bibent (262, 24. 263, 18); melius erat tibi facere iudicium et iustitiam bonam. non cognouerunt, non iudicauerunt iudicium humili neque iudi-

LXX.

κρίσω πάντας· οὐ τοῦτο ἐστὶν
τὸ μὴ γινῶναι σε ἐμέ; λέγει κύ-
ριος· ἰδοὺ οὐκ εἰσὶν οἱ ὀφθαλμοί
σου οὐδε ἡ καρδία σου καλῇ,
ἀλλ' εἰς τὴν πλεονεξίαν σου καὶ
εἰς τὸ αἷμα τὸ ἀθῶον τοῦ ἐκ-
χέειν αὐτό· καὶ εἰς ἀδικίαν καὶ
εἰς φόνον τοῦ ποιῆν (ταῦτα
add. cod. Alex.).

Hier. 23, 10 (ἐπ. ποιῶν
ἐνεπλήσθη ἡ γῆ add. cod. Mar-
chal. in mg.), ἐπ. ἀπὸ προσώπου
τούτων ἐπένθησεν ἡ γῆ.

Hier. 25 (32), 30. 31 (16.
17) Κύριος ἀπ' ὑψηλοῦ γρη-
ματίῃ ἀπὸ τοῦ ἁγίου αὐτοῦ
δώσει φωνὴν αὐτοῦ, λόγον
χρηματίας ἐπὶ τῷ τόπῳ αὐ-
τοῦ καὶ οἷον ὅσπερ τραγῶντες
ἀποκριθήσονται καὶ ἐπὶ (πάν-
τας τοὺς add. cod. Alex.) καὶ τη-
μένους τὴν γῆν ἦκε· ὁλοθροῦς

Versio Latina apud Hierony-
mum obuia.

*cium pauperis. nōne hoc est
ignorare te me?, dicit dominus.
ecce non sunt oculi tui recti
nec cor tuum bonum, sed ad
auaritiam tuam et, ut san-
guinem innocentem effundas,
et ad iniquitatem et homici-
dium, ut facias ea* 260, 24.
cf. Ranke p. 293 sq.

*Quia adulteris repleta
est terra, quia a facie ma-
ledictionis—siue inramenti
—lurit terra* 277, 6. 'Hoc,
quod nos', inquit Hieronymus,
'de Hebraico posuimus: quia ..
terra, in LXX non habetur, qui
iuramentum dixere pro male-
dictione'. sed recte dicit Ranke
p. 299 LXX neque de male-
dictione neque de iuramento
quidpiam hoc in commate pro-
ferre: at in fragm. Wirceb. ab
illo edito legimus: quia a facie
istorum liquit terra.

*Dominus de excelso respon-
sum dubit (315, 11). de loco
sancto suo dabit uocem suam,
respondebit sermonem
in loco suo (respondebit super
locum suum 315, 13), illi
autem quasi uindemiantes
respondebant. super omnes
habitatores terrae ueniet in-*

LXX.

Versio Latina apud Hieronymum obuia.

ἐπὶ μέρος τῆς γῆς. ὅτι κρίσις
τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς ἔθνεσιν· κρί-
νεται αὐτὸς πρὸς πάντας σάρκας,
οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἐδόθησαν εἰς
μάχαραν.

teritus, super partem terrae
(315, 16); *iudicium enim (do-*
mino) erit in gentibus (quia
iudicium domino cum genti-
bns 315, 17. *quia i. domini*
c. g. 316, 4) *et ipse iudi-*
cabitur cum omni carne,
impii autem tradentur gla-
dio 316, 14.

Paucis uerbis id quoque significasse satis habemus phrasin illam, quam non semel in commentariis legimus: *hucusque* (uel *hoc omne capitulum*) *in LXX non habetur* (275, 6. 292, 8. 310, 2. 329, 26), non accurate conuenire hodierno LXX editionis textui. nam si ad Hier. 23. 7. 8 Hieronymus adnotat hoc omne capitulum in LXX non haberi (275, 6), id quidem non ita est uerum, quasi omnino non habeatur; legitur enim in capitis illius fine post uersum quadragesimum. idemque relatis eiusdem capitis 23 uersibus 36 b—38 a, nempe ab his Vulgatae uerbis *et peruertitis* usque ad uerba *si autem omnis domini dixeritis*, addit: *hucusque in LXX non habetur* (292, 8), quasi uero olim tota ista ab editione LXX afuissent. attamen eorundem nonnulla etiamnum legi in LXX codicibus iam Sabaterius monuerat et e. c. uerba illa καὶ εἰς τί ἐλάλησεν κύριος ὁ θεός ἡμῶν fere respondent Vulgatae commati: *quid respondit tibi dominus et quid locutus est dominus*. ad Hieronymi autem uerba: *hucusque in LXX non habetur* quod attinet. Sabaterio (II 687) adsentior ea non stricte, sed paulo clementius esse accipienda intellegendo de multis, quod dicere uideatur de totis omnibus, quae antecedant. idem cadit in Hier. 26 (33), 22, quem uersum in LXX non haberi ait Hieronymus (329, 26). sed prior huius uersus particula: καὶ ἐξαπέσταλεν ὁ βασιλεὺς ἀνδρας εἰς Αἴγυπτον locum suum habet in LXX codicibus, nisi quod in cod. Marchal. ex Theodotione praefixo

asterisco in margine profertur, quo significatur haec uerba afuisse olim a LXX: altera autem huius uersionis pars reuera abest a LXX et in uno codice Marchal. in margine sub asteriscis de Theodotionis editione addita est: Ἐλναθάν, υἱὸν Ἀχωβώρ, καὶ ἄνδρας μετ' αὐτοῦ εἰς Αἰγύπτου. cf. etiam 310, 2.

5. Iam supra (p. XXVI) memorauimus Hieronymum eis locis, ubi ambo contextus, scilicet Hebraicus et Graecus, minus uel tenuiter admodum inter se discreparent, uersioni ex Hebraico fonte baustae ita intermiscuisse translationem ad Graecum exemplar concinnatam, ut illa priorem obtineret locum, alterum haec. sed nonnumquam serie transmutata interpretationem septuagintauirolem Latinam Vulgatae uerba sequuntur. eiusmodi exempla inueni haec: *arcu pacti* (κ:βωτός διαθήκης) uel *testamenti* 46, 8; cf. 140, 17. 18. 405, 1. *leuile signum* (ἕρασε σημειῶν) siue *uexillum* 79, 15. *didicit enim* (deest 119, 10) *lingua eorum loqui mendacium* (μεμάρτηκεν ἡ γλῶσσαι αὐτῶν ψεύδει) siue *docuerunt enim linguam suam i. m.* 118, 21: contra solito ordine sese excipiunt uersiones 119, 9. *exspectabitis lucem, et ibi umbra mortis et ponentur in tenebris* (. . καὶ ἐκεῖ σκιά θανάτου καὶ τεθήσονται εἰς σκότος) siue iuxta Hebraicum: *et pouet eam in umbra mortis et in caligine* 165, 8. *postquam cognoui* (ὅσπερον τοῦ γινῶναι με) siue *ostendisti mihi* 392, 2. *et in ciuitatibus nageb* (καὶ ἐν πόλεσιν τῆς νάγεβ) hoc est *quae ad austrum sunt* 439, 19; solitum ordinem habes 440, 15. quibus adde tres locos, ubi in codicum nostrorum archetypo. cum scriptoris oculi ab una uoce ad alteram eiusdem terminationis aberrauissent, quasdam alterius ntrius uersionis particulas excidisse mihi persuasum est, quibus suppletis fultus exemplis modo adlatis non sine quadam probabilitatis specie his locis LXX uersionis uerba Vulgatae praeposuisse mihi uideor: *quia dominus noster abiicit* (siue *silcre fecit*) *nos* (ὅτι ὁ θεὸς ἀπέρριψεν ἡμᾶς) 113, 16. *uidete, qui* (ueniunt (τοὶ ἐρχομένοι) siue *qui*) *uenitis* 168, 15. *facies pro eis furcas* (— siue *catenas* —) *ferreas* (χλδαῖες σιδηροῦς) 346, 1.

Nonnullis locis Hieronymus, postquam in lemmate usitato

ordine dedit uersionis utriusque differentiam in sequenti exegesi ab illo recedit: *posui* (τέθεικα) siue *dedi te hodie* 15, 19; cf. lin. 12. *frustra conflauit argentarius* (ἀργυροκόπος) siue *conflator* 93, 19; cf. lin. 4. *confortabimur* (ἀνδρικοῦμεθα) siue *desperauimus* 225, 19; cf. lin. 6. *scribe uirum istum abominatum* (ἐκκήρυκτον) siue *sterilem* 268, 13; cf. 269, 16. 270, 2. 15. 272, 9. *occurrant mihi* (ἀπαντησάτωσάν μοι) siue *domino exercituum* 341, 1; in lemmate (339, 23) unam modo uersionem, nempe cum Vulgata consentientem, dederat. — quibus adiungere liceat I Reg. 2, 5, ubi Vulgatam praecedat interpretatio LXX: *steritis peperit septem* (ἐπτά) siue *plurimos* 187, 15.

6. Quodsi pauca exempla protulimus, quibus Hieronymum in capituli initio copulando pro more suo uersionem utramque cum ex Hebraeo tum e LXX hanc priore loco reddere uidimus, non mirabimur eum quibusdam locis uersionem ad LXX editionem exactam ita praetulisse, ut ab excitanda Vulgata omnino se abstineret. compares, quaeso, hos locos, quibus Hieronymus seuerius sese applicuit Graeco textui quam Vulgatae, quam uncis inclusam adposui. *et quid tibi et uiae* (cum uia) *Assyriorum*: καὶ τί σοι καὶ τῇ ὁδῷ Ἀσσυρίων 25, 22: sed priorem uersus partem consentaneae cum Vulgata dedit: *et nunc quid tibi uis in uia Aegypti*, cum in Os. 2. 4. 5 p. 16 Graecum ad uerbum redderet: *quid tibi et uiae Aegypti* etc.: τί σοι καὶ τῇ ὁδῷ Αἰγύπτου. *auditum est . . custodes uenire . . et dederunt* (dare) *super ciuitates Iuda uocem suam*: καὶ ἔδωκαν ἐπὶ τὰς πόλεις Ἰούδα φωνὴν αὐτῶν 59, 1; sed huius quoque uersus principium non conuenit cum LXX. *tribulatio apprehendit uos. dolores quasi parturientis* (ut parturientem): θλίψις κατέσχεν ἡμᾶς, ὡδίνες ὥς τιχτούσας 91. 13. *et mordebunt uos. ait dominus, insanabiliter cum dolore cordis uestri deficientis*: καὶ ὀφθόντα ὑμᾶς ἀνάτα μετ' ὀδύνης καρδίας ὑμῶν ἀπορουμένης 115, 3; hoc loco cum Vulgata statim copulatur LXX translatio et ne uno quidem uerbo indicatur unum textum (et . . dominus) altero (insanabiliter . . deficientis) continuari, quod quidem in sequenti demum capitulo (115, 18)

comperimus. quoniam amaritudine (comminatione) replesti me: ὅτι: πικρίας ἐνεπλήσθην 192, 20; pressinsque etiam LXX uerba referuntur in exegesi: quia amaritudine repletus sum (193, 24), quae interpretatio congruit cum huius uersus citatione apud August. c. Petil. II 102, 235 p. 149, 30 Petsch. et cum fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 275 (cf. supra p. XXXI sq.). reddam.. peccata eorum, quibus (quia) contaminauerunt terram meam: ἀπαποδώσω.. τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν, ἐφ' αἷς ἐβεβήλωσαν τὴν γῆν μου 201, 14: cf. fragm. Wirceb. ap. Ranke p. 277 reddam.. iniquitatibus eorum in his, quibus uolauerunt terram meam. — cognoscam transmigrationem Iuda.. in bonum. et ponam oculos meos super eos in bonum (ad placandum): καὶ σπεύσω τοῖς ἐξοδαίμοις μου ἐπὶ αὐτοὺς εἰς ἀγαθόν 295, 16: cf. Ambros. Hex. III 14. 59 p. 101, 1 Sch. et confirmabo oculos meos super illos in bona. — ecce dies ueniunt (uenient): ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται: 404 3; itidem apud Cypr. Test. I 11 p. 46, 19. III 20 p. 134, 18 H. Lact. Inst. IV 20, 6 p. 365, 6 Br. secundum pactum, quod pepigi cum patribus uestris (eorum): αὐτῶν LXX, sed cod. Sin. ὑμῶν) in die, quando (qua) apprehendi manum eorum: ἐν ἡμέρᾳ ἐπὶ λαβόμενου μου τοῦ: χερσὶς αὐτῶν 401. 6. 406. 3. et non docebunt (docebit) ultra unusquisque (uir) proximum suum et unusquisque (uir) fratrem suum dicens: cognosce dominum, quia omnes scient (omnes enim cognoscent) me.., quia propitiabor (propitius ero 405, 18) iniquitati eorum et peccati eorum non ero memor (recordabor 405, 19. memorabor) amplius 404. 16: haec proxime accedunt ad LXX textum: καὶ οὐ δεῖξάξουσιν ἕκαστος τὸν πῶλιν (πλησίον cod. Marchal.) αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων γινώθι: τὸν κύριον, ὅτι: πάντες εἰδείξουσιν με.., ὅτι: γλαῶς ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν καὶ τὸν ἀμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι: et ad uerbum fere concordant cum testimonio a Cypriano adlato Test. I 11 p. 47, 4. III 20 p. 135, 5 H. et non docebunt unusquisque fratrem suum (sic) dicentes: cognosce dominum, quia omnes scient me.., quia propitius ero iniquitatibus eorum et peccatorum eorum non ero memor amplius.

7. Restant quidam loci, quorum uerba uel etiam sensus neque cum Vulgata neque cum LXX consentiunt, ut dubitare uix possimus, quin Hieronymus, quem 'biblia antea translata ab Origene collecta summa cum diligentia summaque assiduitate perquisiuisse' constat (cf. G. Hoberg, *De S. Hieronymi ratione interpretandi*. Bonnae 1886. p. 14), multa, quae idonea ei uisa essent, ex illis mutuatus sit suaeque uersioni, quam in his commentariis explicandam sibi protulit, inseruerit, etsi interpretum Graecorum nomina, quos sequatur, reticeat. eius quidem modi sunt hi loci: *non in fontibus inueni eos, sed in omnibus istis (quae supra memorauimus Vulg. = lin. 18) 37, 8. 20. pariter sapientes (insipientes) et fatui probabuntur* 130, 19; idque ipsum confirmare Hieronymum in consequentibus ita resumendo uerba: *simul sapientes et fatui sunt* (131, 13) recte monet Sabaterius (II 663). *deuorauerunt Iacob et locum eius consumserunt (comederunt I. et deuorauerunt eum et consumserunt illum)* 139, 15. *laboravi rogatus* — siue *rogans* (= Vulg.) —, pro quo LXX transtulerunt: *nequaquam ultra dimittam eos* (ζαὶ οὐδέτι ἀνίσω αὐτούς) 185, 24. 186, 3. *et tu eris (tucre) me* 191, 26; cf. 8, 7. 194, 12. 231, 19 et Index uerborum s. u. *et glorificabo eos et non attenuabo eos* (attenuabuntur) 375, 23. *pluitate plantaria et uindemiate!* *erit enim dies* (plantabunt plantantes et, donec tempus ueniat, non uindemiabunt, quia erit dies) 380, 9. 381, 6. — aliis locis particula siue Hieronymus non introducit uarietatem quandam septuagintauralis uersionis sed aliorum interpretum: *per terram sitis et imaginem siue nubem mortis* (ζαὶ σκῆθρον add. cod. Marchal. in mg. ex Aquila, Symmacho et Theodotione) 19, 18. *argentum innotatum sine productum* (ἀργύριον ἐλκτόν ex Theodotione sub asterisco in cod. Marchal. in mg.) 130, 21. *opus artificum siue sapientium* (ἔργα σοφῶν LXX. ἔργα σοφῶν ex Theodotione additum uti supra) 130, 24. *luxit Iudaea siue Iudus* (ἐπένθηται ἡ Ἰουδαία LXX) 173, 13. *infirmata est* — siue *abiecit* aut *uacua facta est* —, quae peperit septem siue plurimos 187, 1; *uacua facta est* reddit septuagintaurale ἐκενώθη, Symmachum plurimos transtulisse

Hieronymus in expositione (187, 9) asserit; cui uero *abiecit* ascribendum sit, ignoramus. *fiant corruentes* siue *inpingentes* 230, 6 et ordine transmutato *fiant inpingentes* siue *corruentes* 230, 19; LXX editio (γενεσθω ἡ ἀσθενεὶς ἀντὶ τούτου) ab utroque textu discordat.

8. Memoratu dignum est Hieronymum nonnumquam uersionum quasdam proferre differentias, quarum quae sit differentia, nix intellegitur; nam prorsus eodem sensu seruato solummodo pro una uoce altera eiusdem significatus substituitur. quare eiusmodi variationes particula *siue* uel *et* adiunctas re uera ex alia quadam earum, quae tum circumferebantur, LXX translationum originem traxisse Hieronymumque certam quandam uersionem praetolisse neque uero lectiones uariantes aliarum uersionum prorsus neglexisse hisce facile demonstramus exemplis: 'quodque sequitur: *et ingressi sunt saltus* siue *speluncas* (scil. εἰσέδουσι εἰς τὰ σπήλαια) a LXX additum est' 63, 15. his quoque locis una tantummodo translatio nobis reddita esse uidetur: *uide uias tuas in conuulle* siue *ualle* 29, 11 (cf. Index uerborum p. 524 s. u.). *dabo mulieres*—siue *uxores*—*eorum externis* 111, 11. *et non subsistunt* siue *non sunt* 137, 16. 4 (cf. Index p. 567 s. u. *subsistere*). *antequam offendant pedes uestri ad montes caliginosos* siue *tenebrosos* 165, 7. siue *nulaba* et *reuelabo* *posterioni* (ἀποκαλύψω τὰ ὀπίσω) 171, 20. *portae obscuratae* siue *contenebratae sunt* 173, 13. *in tempore tribulationis et angustiae* 189, 13. *dabo grabatis* siue *absque prelio* 191, 11. *in cornibus altarium* siue *ararum* 204, 19. 205, 22. *deus de propinquo* siue *uicino* 284, 10. *facientes malum in oculis* et (non erat diductis litteris scribendum in textu) *in conspectu meo* 433, 2. 432, 4; cf. 420, 10 et 421, 7.

9. Praeter Septuaginta Hieronymus ueteres quoque ex Hebraeis prognatos interpretes Graecos, quos praesto habebat in Hexaplis. Aquilam puta. Symmachum. Theodotionem, in usum suam uocauit nonnullaque ex eis, quae ei probabantur, in suam uersionem recepit. ita se iuxta Symmachum interpretatum esse ipse confitetur 60, 4. 143, 24. 432, 8 'cf. 110, 8.

395, 18. 396, 13); Aquilam et Symmachum secutus est 11. 14. 23, 20. 44, 20. 126, 8. 140, 17. 168, 12; Aquilae interpretationem ceteris praetulit 63. 25. 115, 9. 163, 8. 225, 20; Aquilae, LXX et Theodotioni sese applicuit 187, 8. aliis locis eisque permultis illarum trium translationum uel singula uerba uel commata a sua uersione discrepantia legentibus proponit notandumque est in citanda Aquilae interpretatione primam secerni editionem a secunda (cf. Index nominum p. 480); semel Symmachi quoque primae secundaeque editionis facit mentionem (432, 7), sed innuere uidetur eiusdem interpretis duas editiones, ubi Symmachum *ἑρμηνεύειν* sine *παραφρασίαν* uertisse dicit (238, 14). quattuor interpretationes Graecas plerisque omnibus locis eo ordine allegat, quo sese exceperunt in Origenis Hexaplis, nempe Aquilam et Symmachum, LXX et Theodotionem (23, 20. 31, 8. 44, 20. 140, 17. 163, 8. 269, 24. 231. 13. 284, 9. 290, 20. 432, 5. 435, 9); rarius sic citat: Aquila, Symmachus, Theodotio, LXX (231, 9. 283, 22) uel LXX et Theodotio, Aquila et Symmachus (126, 6. 240, 1); duobus locis Symmachum, cuius interpretationem Hieronymus ipse adeptus, primo loco nominat, quam sequuntur LXX et Theodotio, Aquila (60, 5. 110, 8), semel his interpretibus, quorum translationem ipse accepit, Symmachum postponit (187, 8). semel denique hic ordo occurrit: LXX, Aquila, Symmachus, Theodotio (11. 13) uel LXX, Symmachus, Theodotio, Aquila (253, 15). tres interpretes, nempe Aquila, Symmachus, LXX, citantur 93, 9. 110, 12. 136, 8. 219, 20. 225, 19; Aquila, Symmachus, Theodotio 30. 21. 357, 20; Symmachus, LXX, Theodotio 190. 20. 238, 14. 265, 26. duo interpretes, scilicet Aquila et Symmachus, citantur 76, 8; LXX et Theodotio 188, 19.

IV.

(1. De ceteris testimoniis ex Vetera Testamento adlatis praeter Hieronymum. — 2. De Noui Testamenti locis.)

1. Jam si ad alia testimonia in hoc opere ex Vetere Testamento excitata animum aduertimus, Hieronymus in
d.

ceterorum prophetarum uerbis laudandis raro adqueiuit in ea uersione, quae comparet in Vulgata, sed aut eas mutationes, de quibus supra (p. XIV sqq.) fusius egimus, sibi concessit aut antiquiorem quandam secutus est translationem cum septuagintaurali textu concinentem. nonnullis locis uersionem antiquam ex LXX deriuatam ita contaminat cum uersione sua uel alius interpretis, ut nouum quiddam enadat; cf. Os. 6, 4. 11. S. 9. Esai. 8. 14. Thren. 4, 9. cum testimoniis aliunde petitis mixtus uidetur locus ex Am. 5, 13 allegatus hac forma: *in tempore illo, qui intellegit, sedebit et tacebit, quoniam tempus pessimum est* (117, 26), qui neque cum Vulg. (*ideo prudens in tempore illo tacebit, quia tempus malum est*) neque cum LXX (ὁ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ σωθήσεται, ὅτι καὶ τότε πονηρὸν ἐστίν) ex omni parte congruit. meminisse uidetur Hieronymus duorum locorum aliunde accitorum: Thren. 3, 28 *sedebit solitarius et tacebit* et Mich. 2, 3 *quoniam tempus pessimum est*. neque cum Vulgata neque cum LXX conueniunt alii quoque loci, e. c. Agg. 2. 11 (12). Esai. 51, 17.

Quod ad Psalmorum uersus spectat, Hieronymus partim secundum uersionem suam Latinam ex Hebraeo fonte haustam citat (Ps. 23, 7. 31, 4. 35, 7. 36, 23. 89. 1. 119, 6. 141. 8) partim textus Psalterii S. Germani a Sahaterio editus agnoscitur (Ps. 26, 2. 37, 15. 38, 13. 50, 19. 67, 18. 72, 9). quod Psalterium repraesentat uersionem Latinam antiquam secundum LXX usu receptam ante Hieronymum. ubi testimonia fere concordant cum Vulgata hodierna. id est uersione Latina iuxta LXX secundis curis emendata ab Hieronymo, mutationes, siue personarum pronominis (Ps. 22, 5) siue temporum uerbi (Ps. 1, 4. 101, 28. 113, 5. 6. 126, 1) siue uocum idem fere significantium (Ps. 13, 4. 17, 1. 18, 8. 101, 10. 27) obuiam fiunt. memoratu dignus est Ps. 118. 105, qui uersus duobus locis uarie citatur et neutro loco neque cum Vulgata neque cum LXX consentit: *lucerna pedibus meis uerbum tuum, domine* (om. Vulg. et LXX) *et lux (lumen Vulg.) semitis meis* 305, 5: *lucerna p. m. u. tuum et lux semitis meis ardens* (quod nusquam legitur) 420. 17.

In ceteris Veteris Testamenti testimoniis citandis Hieronymus raro accuratissime sese adstringit Vulgatae snae uersioni, sed pusillas admonet mutationes addendo (Ex. 3, 14) uel amputando aliquid (Gen. 9, 25) uel pro una uoce alteram synonymam adhibendo (Gen. 2, 23. 15. 18. 35, 18. Ex. 19, 8. Sap. 1, 4. 8, 2) uel transponendo uerba (Gen. 22, 18. 26, 4. Ex. 4, 22. Deut. 32, 15. Hiob 3, 20). nonnulli uersiculi ad uerbum fere redduntur e Graeco, quod antiquae interpretationis indicium esse solet (Gen. 3, 19. Deut. 5, 7. 32, 1. I Reg. 2, 5. 16, 7. III Reg. 18, 21. Prou. 4, 6. 8. 13. 8. 24 [31]. 74 [6]. Hiob 1, 1. 3, 3). hic quoque Hieronymus in eodem uersu excitando minime secum ipse consentit (cf. p. XXI sqq.), sed paulum immutare solet. sic locus Ex. 32, 10 quater semperque mutatus occurrit: *dimitte me, ut (et 183, 23. om. 341, 6) percutiam (interficiam 205, 10) populum istum 100, 1*; idem uersus in Vulgata hanc induit formam: *dimitte me, ut irascatur furor meus contra eos et deleam eos* (καὶ τὸν ἔχθρον μὲ καὶ θυμῶδε; ὀργῇ εἰς αὐτούς ἐκτρέψω αὐτούς LXX). Prou. 27, 16 *aquilo durus uentus, nomine uitem dexter uocatur (13. 8)* Graecum totum exprimit: *βορέας σκληρὸς ἄνεμος, ἐνὸματι δὲ ἐπιδεδεμένος καλεῖται*; postea (382. 18) uero legimus *uentus durissimus*. nonnumquam particulae quaedam Vulgatae et septuagintauiualis translationis inter se mixtae nouum quandam efficiunt uersum. Hiob 2, 2 ita inter se differunt textus, ut in uno legas: *circulū terram et perambulā eam*, in LXX: *διαπορευθεὶς τὴν ὑπὸ οὐρανὸν καὶ ἐμπεριπατήσας τὴν σὺμπασαν γῆρα*; utramque editionem quasi coniungens harmoniam quandam Hieronymus constituere conatur: quo fit, ut legamus: *circumuiui omnem terram et conculcaui eam* (54, 10). Sap. 4, 9 (8) in nostro textu sic legitur: *cani hominis sapientia eius* (8, 9). ut nonnulla ex Vulgatae uerbis (*cani sunt sensus hominis*) et ex LXX (*πολιὰ δὲ ἔστιν ἐρώτησις ἀνθρώπου*) seruentur. alii loci ita sunt mutati, ut prior pars cum Vulgata aut LXX concinat, posterior cum neutra editione; cf. Prou. 6, 4 *ne dederis somnum oculis tuis (= Vulg.) neque dormitationem palpebris tuis* (353, 22); sed Vulgata exhibet: *nec dormitent palpebrae tuae*. LXX: *μηδὲ ἐπι-*

νοπαῖς τοῖς βλασφάμας. Hiob 3. 23 *mors viro requies* (= θάνατος ἀνδρὶ ἀνάπαυσι LXX), cui clausit deus viam suam (246, 19): altera huius uersus pars neutri translationi accurate respondet.

2. Noui quoque Testamenti sat multi sunt loci, in quibus citandis minime sibi ipse constat Hieronymus; nam non solum discedit eorum species a Vulgata sed his terue in his commentariis allegati plus minusue inter se uariant. cuius uarietatis ultro se offerunt haec exempla. Matth. 5. 14 *non potest abscondi ciuitas, quae in monte sita est* 376, 14: u. p. ciuitas abscondi in monte posita 440, 11: u. p. c. a. supra montem p. Vulg. = οὐ δύναται κρυφθῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. Ioh. 19. 15 *crucifige, crucifige eum* 155, 8: tolle, tolle talem 229, 12: tolle, tolle. crucifige eum Vulg. = ἀρον, ἀρον, πικρῶτον τῶτον. Eph. 5. 14 *surge, qui dormis, eleuare, et induminabit te Christus (et, quod ante eleuare eum ceteris eodibus refragante L edidi, delendum uidetur) 14, 18: eleuare, qui dormis, et exsurge a mortuis, et i. te Chr. 354, 5: surge, qui dormis, et eleuare a mortuis, et i. te Chr. 401, 11: surge, q. d., et exsurge a mortuis etc. Vulg. = ἐγείρε ὁ καθεύδων καὶ ἑγείρεται ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ etc. Augustinus et Ambrosius Sabaterio teste miro consensu semper citant: surge, qui dormis, et exsurge a mortuis. Apoc. 8. 13 *uae super omnes habitatores terrae* 12, 23: uae habitatoribus terrae 86, 1: uae habitantibus in terra Vulg. = οὐαὶ τοῖς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.*

Aliis huiuscemodi locis consensus uel eum textu Graeco uel eum uersione apud patres, qui ante Hieronymum scripsere, obuiis statuendus est, ex quo efficitur eum etiam uersionis textum a se nondum retractatum usurpasse. Luc. 20. 13 *mittam filium meum, forsitan ipsum reuerbuntur* 67, 3: m. f. m., forsitan uerebuntur eum 322, 12, quae uersiculi forma magis textui Graeco (πέμπω τὸν υἱόν μου τὸν ἀγαπητόν, ἵνα; τοῦτον ἐντραπήσωται) accommodata est et citationibus apud Ambros. De fid. V 17, 215 *mittam f. m. dilectissimum, forsitan iam uerebuntur*. De paenit. II 5. 33 *forsitan ipsum uerebuntur* quam Vulgatae: m. f. m. dilectum. forsitan, cum hunc uiderint, uerebuntur. — Ioh. 10, 18 *potestatem habeo ponendi animam meam et potestatem habeo*

sumendi illam 70, 4: . . . resumendi illam 155, 20: . . . iterum sumendi illam 439, 5: p. h. ponendi eam et p. h. iterum sumendi eam Vulg. = ἐξουσίαν ἔχω θεῶν. αὐτῶν καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτῶν. ex farragine locorum a Sabaterio admirabili diligentia congestorum summam cum nostro textu praebent similitudinem citationes apud Hilarium in Ps. 143, 18 p. 824, 17 Zing. *potestatem habeo animam meam ponendi et potestatem habeo animam meam resumendi*. Ambros. De fid. II 2, 25 *potestatem h. ponendi animam meam et p. h. sumendi eam*. item August. De civ. dei XVI 11, nisi quod iterum sumendi eam in fine habet. quare verba animam meam, ut quae ad sacrum textum pertineant, in editione nostra tribus illis locis (70, 5. 155, 20. 439, 5) diductis litteris imprimenda erant. — Ioh. 14, 30 *ecce venit princeps mundi istius* (huius 149, 2) *et inuenit in me nihil* 54, 13: *venit enim pr. m. huius et in me non habet quidquam* Vulg. = ἐρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἀρχὼν καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν. nostro textui simillimum est ex aliis multis locis a Sabaterio propositis testimonium apud Hilar. in Ps. 138, 47 p. 777, 2 Zing. *ecce venit princeps huius mundi et non inuenit in me quicquam* et Ambros. in Luc. IV 39 p. 158, 14. De fug. saec. 4, 23 p. 183, 1 Sch. *venit (eum) huius mundi princeps et in me inuenit nihil*. — I Cor. 3, 9 *dei aedificatio, dei agricultura estis* 10, 8: *dei agricultura* (estis add. Vulg.), *dei aedificatio estis* (= θεοῦ γεωργίαν, θεοῦ οἰκοδομήν ἐστε) 174, 19. 400, 1. 402, 10.

Haec quoque testimonia differunt a Vulgatae textu versionemque illam antiquam exprimere videntur, quippe quae concinant cum citationibus, quas apud ueteres scriptores ecclesiasticos inuenimus. I Cor. 5, 5 *tradidi huiusmodi satanae in interitum carnis, ut spiritus saluus fiat* 336, 9. 351, 13. *verbum tradidi*, pro quo in Vulgata *tradere* (παράδοσιν) scribitur. sacri textus esse eo demonstratur. quod idem uersus sic citatur apud Ambros. De fuga saec. 2, 8 p. 168, 17 Sch. in Ps. 38, 31. De poenit. I 17, 95; quare in textu meo huius uocis litterae latius erant disponendae. — II Cor. 5, 21 *qui, cum non cognouisset peccatum, pro nobis peccatum factus est* 148, 11.

Hieronymus, ut ambiguitatem tolleret Vulgatae uerbis (*qui non nonerat peccatum, pro nobis peccatum fecit*) hoc loco sine dubio inhaerentem, passiuam uersus formam anteposuisse uidetur, quam Ambrosius quoque c. Aux. 25 praefert: *qui peccatum non cognouit, sed pro nobis peccatum factus est*. de huius uersus ambiguitate Augustinus uerba facit c. Maximin. I 2; cum enim Maximinus apostolum dixisse commemoraret: *quoniam Christus, cum peccator non esset, peccatum pro nobis fecit*, subdit Augustinus: *lege diligentius et, ne forte mendosum inuenieris codicem aut Latinus interpret errauerit, Graecum inspicere* (scil. τὸν μὴ γινώσκοντα ἀμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἀμαρτίαν ἐποίησεν), *et inuenies non Christum pro nobis fecisse peccatum, sed a patre deo ipsum Christum factum esse peccatum, id est sacrificium pro peccato*. — ad Graecum compositi sunt hi loci: Phil. 3. 20 *noster autem municipatus* (nostro a. conversatio Vulg.) *in caelo est* 213, 21 = ἡμῶν γὰρ τὸ πολιτεύμα ἐν οὐρανοῖς ἐστίν. idem fere (n. *municipatus in caelis*) reddit Tert. De coron. 13. adu. Marc. V 20 p. 649, 5 Kr. I Ioh. 5, 16. 17 *est peccatum ad mortem; non pro illo dico, ut roget* (quis add. Vulg.). *omnis iniquitas peccatum est et est peccatum non* (om. Vulg.) *ad mortem* 178, 15 = ἔστιν ἀμαρτία πρὸς θάνατον οὐ πρὸς ἐκείνης λέγω. ὅτι ἐρωτήσῃ. πάντες δὲ οὖν ἀμαρτία ἐστὶν καὶ ἔστιν ἀμαρτία οὐ πρὸς θάνατον. Iudas 8 *similiter et hi somniantes* (om. Vulg.) *carnem quidem maculant* 354, 1 = ἐρωτός μὲντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιάζοντες σάρκα μὲν μολύνουσιν: cf. Lucif. De non conuen. c. haeret. 15 p. 33, 22 H. *similiter itaque et isti somniantes carnem quidem coinquinant*.

Ex pluribus euangelii locis (Matth. 13, 12. 25, 29. Marc. 4. 25. Luc. 8, 18) contaminata est sententia, quam Hieronymus sic citat: *qui enim habet, dabitur ei; qui autem non habet, etiam id, quod habere uidetur, auferetur ab eo* 51. 4. sensum magis quam uerba reddit Ioh. 8, 39: *si pater noster esset Abraham, faceretis opera eius* 298. 7, qui uersus inferius sic exhibetur: *si filii essetis Abraham, faceretis opera patris nestri* 378, 19 (si filii Abrahae estis, opera Abrahae facite Vulg. = εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστέ, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ

πιστεῖτε) et Ioh. 12. 44 *qui credit in me, credit in patrem* 48, 11 (*q. c. in me, non credit in me, sed in eum, qui misit me* Vulg. = ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ ὁ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με).

V.

(1. De codicibus in apparatus criticum admissis ex eoque exclusis. — 2. Quonam cognationis uinculo codicum quinque classes, quas constitimus, contineantur. — 3. Catalogus codicum recentiorum.)

1. Iam nobis fusius exponendum est de subsidiis criticis, quibus tamquam fundamento certo huius editionis textus innitatur. hoc quoque Hieronymi opus exegeticum, quod ultimum imperfectumque ex eius calamo manavit, medii aevi temporibus summis in deliciis habitum studiosissimeque lectitatum esse sat magna codicum copia demonstratur, qui in bybliotheis Franco-Galliae, Angliae, Italiae, Germaniae, Austriae, Belgicae, Helvetiae adseruantur. quos omnes examinare neque in animo neque operae pretium fuit. quare omissis exemplaribus recentioribus saec. XII—XV exaratis, ex quibus ad Hieronymi opus recensendum uix quicquam lucelli redundaturum esse mihi persuasum est, de eis libris agam, qui uetustate ac bonitate praestent, ex quibus recentiorum codicum cateruam derivatam esse constat.

Ac principem quidem locum omnium, quotquot exstant, codicum obtinet antiquitate sua uenerabili codex **Lugudunensis**, *L* quem siglo *L* notamus, numero 397 insignitus in catalogo, quem confecit Delandine¹⁾, numero 468 in novo catalogo, quem ediderunt Molinier et Desvernay²⁾. et Delandinium quidem in describendis codicibus non certas rationes palaeographicas, sed prorsus suum arbitrium secutum esse³⁾ ex eo

¹⁾ *Manuscripts de la bibliothèque de Lyon ou Notices sur leur ancienneté, leurs auteurs, les objets qu'on y a traités, le caractère de leur écriture, l'indication de ceux à qui ils appartinrent etc.* par Ant.-Fr. Delandine. I (Paris et Lyon 1812) p. 296.

²⁾ *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements. Tome XXX.* Paris 1900.

³⁾ *L'âge des écritures est, pour ainsi dire, indiqué au hasard, recte dicit Delisle (cf. adn. sequens).*

quoque elucet, quod hunc codicem antiquissimum, ad saeculum VI uel VII referendum, anno fere 800 scriptum perperam reputauit. aetati suae attribuit accurateque descripsit hunc librum Leopoldus Delisle¹⁾. est membranaceus foliorum 160 litteris semiuncialibus, quae dicuntur, exaratus ab initio usque ad finem ab unius amannensis manu, qui inde ab exordio libri III usque ad uerba *optato quiete* (150, 16 editionis nostrae) per uiginti priores folii 91^r uersus uncialibus litteris usus est. duas huius codicis paginas (fol. 90^r et 91^r) heliographice expressas inuenis in tabula uona splendidi illius Societatis Scholae Chartarum Albi²⁾, ubi Ludouicus Haret breuem codicis dedit explanationem.

Compositus est codex uiginti quaternionibus, quorum numeri (I—XX) postremis fasciculorum paginis in dextro angulo inferiore inscripti sunt. sed codex pretiosissimus inuolucro orbatus compagibus solutis diu neglectus iacuisse uidetur, ut prima pagina propter attritam ac paene extinctam scripturam lectu difficillima sit; qua de causa, ubi lectio incerta aut nulla est, hac nota usus sum (L). cum deinde conglutinatus tegumentoque ornatus est liber, bibliopegi culpa quaterniones XIII et XV loca inter se mutauerunt, quae commutatio iam primo obtutu agnoscitur et facile corrigitur, cum in exitu foliorum 112^r et 120^r numeros XV et XIII adscriptos deprehendas. nunc igitur in codice sese excipiant uerba sensu cassa: *et uiuo non* (170, 19). quae finem efficiunt folii 104^r, et: *thronum eius in terram allisit* (182. 21). quibus incipit folium 105^r, cum. quae in textu post *et uiuo non* sequantur uerba: *iam ego, sed uiuit in me Christus* nunc in folii 113^r initio inueniantur.

In singulorum quaternionum ultima et prima pagina, e. gr. in margine superiore folii 8^r et 9^r, titulus currit litteris semiuncialibus scriptus: *in hieremiā | proph lib. primus; f. 48^r et*

¹⁾ *Notices et Extraits des Manuscrits de la bibliothèque Nationale et autres bibliothèques.* XXIX (Paris 1850) p. 385 sq.

²⁾ *Album paléographique ou recueil de documents importants... reproduits... par la société de l'Ecole des Chartes.* Paris 1887.

49^r ... *secund*, etc. aliquot paginarum marginibus notas quasdam aut probationes pennae apposuit quidam scriba characteribus Merovingicis saec. VII uel VIII: *hec dies quam fecit dñs. exultemus et lactemur in ea* (f. 114^o et 115^r); *iubelate dō omnes terrae. psalmum dicite nomini eius* (f. 134^o et 135^r); *incipet lectio ieremiae prophete* (f. 135^o).

Sammopere diu dolendum erat, quod codex Lugudunensis non integros commentarios a primo usque ad sextum librum, sed solummodo tres priores libros quartique dimidiam fere partem continet: desinit enim in verbis: *non quo ignoret urbem hierusalem* (252, 20). sed fato felicissimo nuper enenit, ut huius codicis pars diuisa e tenebris bybliothecae hominis priuati, cui nomen est baro Louis-Marie-François Dauphin de Verna, in lucem uocaretur. isque liber Luguduni comparatus in bybliotheam Nationalem Parisiensem translatus est a. 1895, ubi hodie notam fert Nouv. aeq. lat. 602¹). codices Lugudunensem et Parisiensem nunc in duas partes diremptos re uera unum codicem quondam effecisse — quare communi utrumque littera *L* signatum melius — uel caeco perspicuum est. eadem est forma externa — Parisini altitudo est 230^{mm}, Lugudunensis 265^{mm}, utriusque latitudo est 145^{mm} —, idem versuum numerus, scilicet tricenorum, ab uno eodemque librario in singulis paginis scriptus. eadem in singulorum quaternionum fine et initio inscriptio in Parisino²) atque in Lugudunensi. adde, quod in Parisino quaternionum numerus continuatur.

¹) cf. *Notes sur quelques manuscrits du Baron Dauphin de Verna*, par L. Delisle (*Bibl. de l'école des chartes* LVI [1895] p. 635 sqq.). breuissime de hac noua bybliothecae Nationalis acquisitione refert Henrius Omont, *Bibl. de l'école des chartes* LVII (1896) p. 172. hunc quidem codicem Parisiensem alteram esse codicis Lugudunensis partem primus rectissime perspexit Delisle: *L'origine de ce manuscrit n'est pas douteuse. Tous les signes matériels que j'y ai relevés, caractère de l'écriture, taille du volume, place des signatures, disposition des titres courants, tous ces signes, je les ai notés... dans le manuscrit de la bibliothèque de Lyon* (p. 636).

²) In margine superiore foliorum 24^o et 25^r, 32^o et 33^r, 40^o et 41^r tituli instar litteris semiuncialibus scriptum est: *in hieremiā prophetā lib. I.*

codex enim est 87 foliorum vel 11 quaternionum, quorum pagina ultima haud aliter atque in Lugudunensi in parte dextra imi marginis numeris insignita est. primus igitur quaternio notam fert (f. 8^o): XXV. secundus (f. 16^o): XXVI etc. octauus (f. 64^o): XXXII, nonus (f. 72^o): XXXIII (non XXXIII), decimus (f. 80^o): XXXV; iam sequuntur 7 folia usque ad uerba: *reuersus est populus* (439, 23), in quibus hodie desinit codex, cum duae ultimae membranae uacent scriptura. intercudit igitur praeter alia, de quibus modo dicemus, ultimum codicis folium libri sexti finem et subscriptionem continens, quod, antequam codex tegumento compingeretur, facillime excidio patebat.

Cum Lugudunensis terminetur quaternione XX et Parisiensis initium capiat a quaternione XXV, quattuor fasciculos, quibus continebatur libri quarti pars altera inde a uerbis *esse capiendam* (252, 20), fatis iniquo deperditos esse in propatulo est. sed praeterquam quod Parisiensis in fine mutilatus est, maior etiam lacuna hiecit in libro sexto inter quaternionem octauum, cui adpositus est numerus XXXII, et nonum, qui re uera est decimus uel potius XXXIII, quem numerum recte legis in folii 72^o siue; desiderantur enim uerba inde ab *ut etiam aliis* (393, 11) usque ad *dedisse pactum* (405, 7). notatuque est dignum, cum nullo nec uerbo nec signo indicata sit in codice lacuna illa, a nemine eorum, qui mediaeui temporibus sine dubio eum inter manus suas habuissent, illam iacturam animaduersam esse. totus igitur codex integer, antequam in duas partes discerneretur¹⁾, constabat ex XXXVI quaternionibus, i. e. 288 foliis; nunc uero, cum exciderint quinque quaterniones (XXI—XXIII et XXXIII) ultimumque quaternionis XXXVI codicis folium, est 247 foliorum.

Sed haec quidem hactenus. codex. uti aetate, ita uirtute

¹⁾ Cf. Delisle p. 656: *La reliure du manuscrit de Lyon prouve que la coupe du volume en deux morceaux est antérieure au commencement du XIX^e siècle. Les exemples d'anciens manuscrits dont les tronçons se trouvent depuis longtemps partagés entre plusieurs bibliothèques sont très communs.*

sua eximia ceteris praestat et notarius in uniuersum officio suo functus est tanta diligentia tantaque fide, ut permultis locis unius huius codicis ope in hac editione genuina scriptoris uerba restitui potuerint. quamquam uero in optimis textus testibus est numerandus, tamen a mendis quibusdam, imprimis orthographicis, haud immunis est, quae commissa sescenties manus correctrix plerumque sustulit, quam nisi eandem atque librarii ipsius, at quidem coaevam esse omni pignore contenderim. ut e multitudine soloecismorum per saturam quosdam delibem. hi potissimum in codice deprehenduntur:

ae pro e: *aequorum, cottidiae, dicunturquae, haecreseos* (97. 11), *haeretici* (195, 22), *hebraicae, paenitus, propriae, quarrimonias*.

e pro ae: *adherere, amare, deseniant, dextere, hyenae, longe, premium, quer(eb)omus, nastate*.

e pro i: *absentio, agreultura, babylones, beniamen, besteis, ciconra, corripet, dedicisti, deluculo, elegere, eructe, forenserns, ierent, imbecelletate, indegeat, insennent, iteneris, obsedeant, oppremere, procepiat, quaerete, relegio, septuaginta, serenarum* (pro sir.), *sufficet, sustenere, uirede*.

i pro e: *recciperat, aulstitirunt, aduliscentiam, alligoriens, canili, comidi, confrigisti, dilectetur, dilectum* (pro delictum), *dilerus* (pro delirus), *discribit, disederabo, disprrabile, dispondet* (pro despondit), *dulcidinem, duodicem, ernbiscire, exardiscunt, fierint, pierint, ismailitas, midio, miscribitur, pinguidine, pissimis, pistilentia, pollicitur, possidisti, racimmm, recorpire* (pro reccipere), *saraeiuos, sedicia, nirum* (pro uerum).

e pro oe: *amenissimus* (pro ammissimos), *inobedientes*.

e pro (i) y: *inletum* 168, 22.

i pro ii: *filii, sterquilini*.

i pro oe: *obulicntia, obidinit*.

i pro y: *apocalipsi, elemosinis, hiacintus, hiero(n)solinis, licuonia, misticos, scillam*.

y pro i: *biblynas* (pro byblinas), *chyrogrophum, phylistium*.

- ie pro i: abiecerentur, eieciam, eieciant, eiecio.
o pro u: copularunt, doctorem, gazophylacio (pro -um), gesto, orbem, robustissimi, studium.
u pro o: currupta, domu, parabula, pluraturam.
u pro a: fuerunt 43, 18. munuum 306, 6. succendunt 101.
3. uero a. c. pro aere 93, 12. nitundum 232, 19.
u pro uu: artum, cruciatur, paruli, pollunt, tum (pro tuum).
uu pro u: euuangelium a. c. passim, e. gr. 46, 23. 51, 17.
53, 14. 54. 16. 57, 2. 76, 21. 296, 9. 410, 18.
u pro b: acernam, nubulaninus (88. 2), dissipant (10, 4), increpant (26, 17). liberauit (163, 18), nobis (pro nonnis 29, 14), siue (pro sibi 224, 9).
c pro ch: bruceium, caldaci, canoniu (100, 21), scinn (11, 9).
rh pro c: chalatus (pro culathus), chartallum, chrustis.
d pro t: ad (pro at), inquit, quodquot, reliquit.
t pro d: nunquit passim.
f pro ph: farisci (44. 7 fort. recte). philosophi 298, 15.
g pro c: ginitatem 15. 20. 22.
h omittitur: auriculum, erolionu (110. 19), olocanstum, ortus (pro hortos 349. 10. 350, 11. 351, 2), troum.
h abundat: exhodo, habierit, habominaciones, habraam, hebraci (pro ebrii 164, 8), hismaelitas, honera, hori, nihil-hominus.
ll pro l: babyllone, babyllonio (passim). mallens (221. 11), nollentem, nollu, nollitis, nolluerint, nolluerunt, nollitis, sculptilibus, uidelicet. nillius.
m omittitur: facine (pro faciem 107, 24), futuro, plenitudinae, quacacmodum, neutu.
m falso adponitur: (pro) ambiguitatem, (imminente) captinitatem, circumdam, duumodum, indiciom, plenom.
m geminatur: consummut 57, 5.
m pro n: cedrom (= Cedron), consunnam, consunumatio (passim, forsitan, in maledictionem), unluuntariam.
n pro m: cherabin 47, 9. inpetu 125. 13. quandiu 19, 15. quenquam 197, 5. tanquam 171, 11. seraphiu 8. 22. 9. 2.
n inseritur: deseraus, occansio.

n omittitur: *inpeccatiu* 413, 5. *iudaizates* 410, 4. *traslatis* 42. 20.

p inseritur: *contempnit* 48. 22.

p omittitur: *scultili* 173, 7.

p pro *b*: *supler* 42, 5.

b pro *p*: *conlabsus* 98, 5. *scribtorum* 4, 14. *scribtum* 8, 21. 11, 9. 97, 6.

p pro *pp*: *suplicium* 302, 15. 305, 20. 313, 10.

q pro *qu*: *quir, relingent, relinquent*.

qu pro *c*: *exquoquat* 120. 3. *qmm* 8, 15. 13, 23. 14, 17. 19, 13. 34, 17. 36. 8. 42, 17. 45, 16. 51, 3. 120, 12. 147, 18. 313. 4. *quur* 15, 18. 16, 10. 73, 12.

c pro *qu*: *locuntur* 190, 12. 204, 2. 214. 22. 338, 4. *relin-*
cunt 175, 3. (*per*)*secuntur* 22, 16. 47, 16. 126, 9. 167, 4. 215, 17. 22. 244, 10.

t pro *ct*: *emiti, plantum*.

t omittitur: *nul* 131, 16 (cf. Rönisch, *Collectanea philol.* p. 18).

x pro *ct*: *resurrezio* 387, 19.

Ad archetypi scribendi genus aliquantulum cognoscendum pertinent haec:

b falso lectum pro *h*: *superbis* (pro *super his* 136, 6), *heth* (pro *beth* 312. 5).

i pro *l*; *l* pro *i*: *iocosque* (pro *lucosque* 105, 20): *luctatis* 222. 3.

ut pro *m(n)*: *eicciant* (pro *eiciam*) 338, 6. 15. *forsitant* 313, 2. 321, 23.

s pro *r*: *percussionem* 68, 4.

Alia menda inde profecta sunt. quod librarius nonnumquam syllabas aut omisit aut falso addidit, quos errores haud aliter atque generis orthographici siue librarius ipse sine contemporaneus quidam plerumque ita correxit. ut omisas syllabas supra uersum adderet aut abundantes punctis supra positus deleret uel prorsus eraderet. sic legitur: *ca<ta>racten* 238, 14. *ciuita<te>s* 24, 14. 122, 1. *communi-<ti>onem* 421, 2. *erudi<re>mini* 34, 24. *f<ae>iant* 47, 15. *formi<di>ni* 15, 5. *habiti<ab>ut* 149, 19. *iact<it>at* 366, 2. *nomina<ta>m* 48, 6. *pedit<ti>bus* 154, 3. 14. *peper<er>unt* 25, 1. *quo<dum>modo* 365, 6. *scrui<ui>mus* 24, 6. *sotue<re>ntur* 422,

5. *ui(t)ia* 22, 16. e contra quibusdam locis syllaba omissa non est adiecta a correctore: *conde(une)mur* 336, 12. *ignomi(ni)am* 63, 19. 169, 18. *negle(ge)us* 71, 12. *oblrect(al)orum* 4, 4. *peruen(er)it* 56, 17. *stulti(t)ae* 327, 16. — abundanter ponitur syllaba: *auers[at]us* 109, 3. *auers[at]ione* 109, 4. *deli[be]rat* 336, 21. *manifes[ta]tum* 194, 14. *neg[oti]ationem* 21, 13. *sal[ut]em* 320, 1. *transcu[eu]rimus* 229, 20.

Errandi causa fuit librario aliquot locis archetypi scriptura continua, qua effectum est, ut nonnumquam haud facile diiungi possent uoces. sic explicantur huiusmodi errores: *artificiore compositi* (pro *artificio reucompositi*) 132, 18. *eruditam gentem* (pro *erudiat agentem*) 26, 22. *nobis* (pro *non uis*) 29, 14. *quia si* (pro *quasi*) 125, 22. *superbis* (pro *super his*) 136, 6. *uidi te* (pro *uidete*) 21, 15. — alibi syllabae transponuntur: *displacinam* 34, 20. 66, 1. 11. *incrudelitatem* (pro *incredulitate*) 382, 19. *relenatur* (pro *renclatur*) 245, 11.

Persaepe librarius in scribendo ab una terminatione ad alteram pariter cadentem aberrauit, sed uoces illas aberratione oculorum omissas uel ipse uel corrector iam saepius memoratus inter lineas uel in margine adiecit, uelut 49, 26. 77, 21. 94, 14. 95, 1. 17. 97, 23. 98, 1. 131, 11. 141, 6. 179, 26. 200, 10. 212, 5. 240, 20. 319, 10. 322, 23. 324, 4. 330, 21. 366, 10. 409, 24. 412, 19. 420, 12. 424, 14. hic illic deesse quaedam significatur litteris inter uersus positis *h(ic) o(misit)*, quibus respondent litterae infra positae: *h(oe) s(upple)*. his uero locis lacunae ex homoeotelento ortae non sunt expletae: 4, 22. 196, 25. 201, 11. 327, 1. uno quidem loco (33, 11) iam in huius codicis archetypo enuntiatur quoddam eadem de causa primitus excidisse posteaque, cum in margine suppletum fuisset, a codicis *L* scriba in falsum contextus locum deuectum esse mihi certum est (cf. p. LXXVII).

Scripturae compendia in hoc codice obuia usitata sunt illa in antiquissimis codicibus Latinis; occurrunt abbreviationum duo illa genera a Ludouico Traube¹⁾ definita: 'suspensionis'

¹⁾ *Strena Helbigiana* (Lipsiae 1900) p. 310. *Nomina sacra* (Quellen u. Unters. zur lat. Philol. des Mittelalters II). Monachii 1907.

et 'contractionis'. et suspensionis quidem exempla, quae duobus exceptis omnia in uersuum fine inueni, sunt haec:

b. = *bus*: *cadauerib.* 156, 21. *consequentib.* 248, 21. *dirigentib.* 190, 4. *domib.* 217. 22. *equitib.* 154, 9. *hostib.* 169, 2. 16 (in medio uersu 17, 24). *quib.* 50. 7. *sacerdotib.* 388, 4. *trib.* (in medio uersu) 167, 23.

q. = *que*: *secretumque* 193, 26.

n̄ = *noster* etc.: *dñō dō n̄* 165, 6. *āmām dām n̄* 381, 16. quae suspensio praecedentibus uocibus *dominus deus* nisi in antiquissimis non inuenitur codicibus Traubio teste (*Nom.* s. p. 206 sqq.).

quibus adde *laborauer̄* 224, 25 et *sā* = *sunt* (non *sunt*) 234, 22, cuius scripturae etsi nullum aliud noui exemplum, tamen de uera abbreviationis uī nulla potest esse dubitatio. ad hoc accedit *u* uel *n* littera tractu super proximam collocato significata, ubi in uersu ultima est:

~ = *u*: *uoluer̄sū, aumauitarū, emittū, emptionē, ennō, fuerorē, cōni, paenitudinē, sellā, tūquam.*

~ = *n*: *aduē|tum, auuā|tia, auuā|tianiū, babylo, celebrē|tur, condemur|tur, delinquē|tem, euā|gelistarum, fundamē|tu, incō|sequens, iohā|nis, loquē|tem, mirā|tur, mō|tanis, uō|te, uō|tibus, mā|da, nouē, nō* (passim), *pacuē|tiani, quī|do, quā|to, quō|dam, seruē|dum, siō, spō|te, sā|t, tuuē, tarre|tem, nemē|di, uidere|tur, pro dicē|te* correxit ml *dicu|te* 429, 17

adde, quod littera *u* alibi post *q* scripta hic illic tantum uirgula suprascripta indicatur: *uq|a, inū|q̄latur, loq̄or, q̄a|dam, q̄are|, q̄i, q̄ia, q̄i|busdam, quicq̄id|, q̄o|, q̄od|, reliq̄it|*. similiter elementorum illae ligaturae *u* (*allegoricus, unus*), *u* (*adquieuerunt* 297, 4, ubi cane legas *adquieuerunt; disperibunt*) non reperiuntur nisi in fine uersuum.

Contractionis exempla in 'nominibus'. quae dicuntur. 'sa cris' occurrunt: *x̄p̄is, d̄s, d̄us, ihs, īsrl* (*īrhl* 359, 21. *īrl* 99. 9. *īsrhl* 386, 6¹), pro quo compendio primitus exarato ml

¹) Cf. Traube p. 106. 108. iam hic addere liceat in cod. Oxoniensi, de quo infra (p. LXXVI) loquar, per notam sat raram (cf. Traube p. 110) scribi *īsr̄h* 341, 20 et in cod. Remensi (cf. p. LXXIX) *īsr̄ch* 271, 18.

sine coena plene scripsit *isruhel* 175, 18: perscriptum legis *israhelitic* 377, 6). at in plurali numero non comprehensine scribitur *dī, dīs*¹⁾ (= *dei, deis*), sed *dī, dīs*²⁾, quibus formis contractis Hieronymum ipsum usum esse ex eo concludimus. item *dominus*³⁾, 'quando puerum hominem significat, per omnes litteras scribitur', ueluti 361, 15, ubi sermo fit de rege Babylonis, *qui in captiuos ut uictor et dominus*⁴⁾ *habebat inuiperium*. perscribitur *dominicus*, -a (306, 22. 364, 13. 382, 19. 21). porro omnes litteras legis in nominibus *iesu* et *hiesu*. ubi non de *Iesu Christo*, sed de *Iosue* (294, 13) et *Hiesu* pontifice agitur⁵⁾, in uocibus *antichristus* et *christianus*. compendiose scribitur *sps sēs*, sed per omnia elementa *spiritus* (= *ἀντιστοιχία* 205, 2), *spirituum* (364, 13: at *imundos sps* inueni 337, 6), *spiritalis*, *spiritaliter*, *sanctum*⁶⁾ (*s. nirum* 16, 16). *sanctus* (scil. *David* 18, 5), *sanctorum* (185, 1), *sancta* (196, 16), *sanctificent* (219, 14), *sanctuarium* (410, 8).

Neque minus religiose scriba munere suo est functus in transferendis litteris ab extrema uersus parte in alterum, qua in re eum easdem regulas secutum esse uidemus. quas in antiquissimis codicibus Latinis et inscriptionibus obseruatas fuisse aliunde scimus⁷⁾. sic igitur diremit:

nu: *cha|nonim* (uox Hebraica).

ed: *re|demit*, *rr|digitur*, *re|ditum*.

er: *inte|ribunt*, *pe|ritura*, *pruete|rire*, *practe|ritus* (sed uno loco *pruete|ritis* corr. ex *practe|ritis*). *prode|rit*, *prode|*

¹⁾ Hic illic uirgula primitua scripta postea crasa est.

²⁾ Cf. Traube p. 148.

³⁾ Cf. Traube p. 193.

⁴⁾ omī s. u. uel sine coena.

⁵⁾ Cf. Traube p. 153 sq.

⁶⁾ Cf. Traube p. 193 sqq.

⁷⁾ Cf. T. Livii *ab urbe condita* lib. III—VI quae supersunt in codice rescripto Veronensi descripsit et edidit Th. Mommsen in Actis acad. Berol. 1868 p. 163 sqq. L. Traube, *Bamberger Fragmente der vierten Dekade des Livius* in Actis acad. Bauaricae, cl. hist. XXIV (1906, p. 27. William Gardner Hale, *Syllabification in Roman Speech*, Harvard Studies VII (1896) p. 249—271. Walter Dennison, *Syllabification in Latin Inscriptions*, *Class. Philology* I (Chicago 1906 p. 47—62.

erunt, propter *rea*. — semel correxit *erunt* ex *e|runt*, ita ut litteram *e* sequenti versui attribueret.

ix: di|xerunt.

ua: in|p|ingua|tus corr. ex in|p|ingua|tus.

ue: ad|s|p|et|us (quadrisyllabum igitur pronuntiauit). consu|etudo.

lu: mi|l|uo corr. ex mi|l|uo (per tres igitur syllabas pronuntiauit).

geminatas consonantes exceptis *br*, *gl*, *pl*, *tr* semper distraxit in versuum confiniis:

br: he|braico, oppro|brium.

ct: redu|ctus.

gl: ne|g|legentem.

gu: cog|uoscamus, cog|uoui (frequentius), lig|norum.

us: tru|s|ibunt, tran|s|ierit.

phn: ta|phuas corr. ex taph|nas.

pl: du|plices, du|plici.

pt: prop|ter, scrip|tum, scrip|turis.

sc: adules|centia, agnos|cat, as|cendamus (sed de|scendere corr. ex des|cendere), dis|cere, nes|cis, nes|ciunt (sed cons|scientia [alt. s s. u.]), obliu|scitur, ob.|scena (s s. u.). — ins|culptilibus (alt. s s. u.).

sm: bap|tismatis.

sp: hos|pitio, pros|peru. — con.|spectu, con.|spargunt, exs|pectans, re.|spiciunt (s semper s. u.).

sph: blas|phemians, blas|phemium, bla|sphemium (s s. u.).

ss: ius|sit.

st: angus|tine, apus|tolus, bes|tias, caeles|ti, chris|tiani, eis|terna, eus|todiam, dedis|ti (sic -is|ti, -is|tis passim), desis|tant, dis|tulit, euangelis|ta, his|toriam, hol|braus|ta, hos|teli, ius|te (passim), manifes|tins, mys|terium, nos|ter, potes|tati, pris|tinam, resis|tere, rus|tica, tes|tamento, uas|tatur, ues|tibus. — grammaticorum doctrinam olent tales correctiones: au|steritate, con|stitui, in|star, pro|steruunt (s semper s. u.): re|stitutio.

tr: ma|tres, pe|trae.

haud aliter librarius, ubi tres consonantes concurrunt, in dini-

quam siue ipse siue emendator ille aetate aliquantum inferior grammaticorum praecepta secutus quaedam correxit 'peccans in partem doctiorem'.

bse: *abs|conditae*; sed *ab*|sconde*, *ab*|sconderam*, *ob|securabuntur* (s semper s. u.).

scr: *de*|scribitur* (s s. u.).

str: *campes|tribus*, *demons|tret* (sed *demon*|strat* [s s. u.] etc. passim), *frus|tra*, *magis|tri*, *nos|tro* (passim), *ues|tros* (passim). — *au*|stro*, *men*|struis* (s s. u.).

quibus adde *nihilō|minus*, *thesaurizā|antes* (pr. an s. u.).

Assimilationem praepositionum in uocibus compositis quomodo amanuensis, qui librum *L* exarauit, administrauerit, hic in uniuersum complectar, cum in adnotatione critica singulorum librorum huius usus uarietates proferre consulto supersedi.

adb:- *adbreuiare* 76, 15. 195, 20.

adr:- *accingere* constanter.

adf:- *affectus*, *officere* constanter. — *adferre* 89, 14; alibi semper *afferre*. — *adfirmare* 91, 18. *off*- 361, 12. — *adplicio*, *adplicere* 33, 19. 23, 38, 3. 117, 1 (bis). 140, 4. *affl*- 136, 18 et inde a 144, 17 frequentissime. — *affui* 189, 22. 281, 10 (sic *OTRD*: *L* deest).

adg:- *agglutinare* (pr. *g* ex *d*) 161, 7. 162, 9. — *aggranare* 140, 3. — *aggredi* 5, 6. 151, 19. 411, 9.

adi:- *allidere* constanter. — *alligare* 373, 9. 386, 15. — *adludere* 11, 8.

adm:- *admissarius* 68, 25. 69, 8. *ammirari*, *ammonere*; cf. Ind. orthogr. p. 574.

adn:- *annotare* 78, 2. 357, 4. — *adnutrire* 53, 8. 58, 16. 70, 16. 74, 17. 88, 10. *ann*- inde a 122, 6 constanter.

adp:- *apparere*, *appellare*, *appendere*, *applicare*, *approbare* constanter. — *adpetere*, *adpetitus* 17, 10. 69, 15. *appetere* 323, 4. 418, 9. — *adplondere* 78, 21. 79, 6 (*applucandum* *L* a. c. 225, 23). — *adprehendere* 109, 4. 7. 169, 9. 404, 7. 105, 6. *appr*- 91, 13 (pr. *p* ex *d*). 136, 22.

24. 324, 8. 16. 352, 1. — *nilpropinquare* 18, 5. *appr-* 376, 6 et *OD* 284, 5. 12. 18 (*L* deest).

adq-: *adquiescere* constanter.

adr-: *arripere* constanter. — *adrogantia* 45, 19. 265, 22 (sic *O*; deest *L*). *urr-* 334, 3.

ads-: *adsentiri* 409, 13. — *asserere* constanter. — *assit* 284, 17. — *adsimulare* constanter (cf. *Ind. orthogr.* p. 574). — *aspicere* 383, 13. — *adspiratio* 231, 11. — *adstabo* (*d s. u.*) 98. 24. *adstiti* 10, 15. 190, 4. — *adsuctus* 30, 8. 23. — *adsumere* 46, 3. 13. 64, 13. 97, 6. 99, 17. 105, 2. *ass-* 120, 19 et omnibus deinceps locis permultis constanter.

adt-: *attendere* constanter duobus locis exceptis (23, 13. 353, 5), ubi pr. *t* corr. ex *d*. — *attemnare* constanter. — *adtrahere* 30, 8. *attr-* 175, 8. 380, 4. 18. — *adtrectare* 36, 6. — *attonsi*, *attrinisti*, *atnulisse* constanter.

circum-: *circumire*; cf. *Ind. orthogr.* p. 574.

comb-: *comburare* 146, 6. 233, 13. 429, 16. 431, 10. *conh-* 146, 16. 232, 14 (*conburnendos* debebam edere).

cont-: *conlabi*, *conlatio*, *conlocare* constanter. — *colligatio*, *colligere* constanter.

comm-: *commentarius*, *commigratio*, *comminari*, *comminutio*, *commixtus*, *commonere*, *commorari*, *commotio*, *commu-* *vere*, *commutare* constanter.

comp-: *comparare* 146, 11. 201, 21; alibi *comp-* constanter et frequentissime. — *compati* 124, 8. — *compellere* 347, 8; alibi *comp-* constanter. — *compentio* 221, 21. — *compensare* 242, 15. — *compes* 177, 22. — *competit* 187, 25. 355, 1. *comp-* 199, 20. 416, 5. 417, 18. 438, 12. — *conpingere* 129, 6. 17, 19. — *conplacere* 177, 16. *conplacitio* 177, 24. — *complere* et *complere* promiscue, sed multo frequentius *complere*. — *conponere*, *conportare*, *comprehendere*, *conprobare*, *computare* constanter. — *computrescere* 160, 24. *comp-* 162, 3. — *corrigerere*, *correptio*, *corripere*, *cornuere*, *corrumpere* constanter.

disr-: *disrumpere*, *dirrupti*; cf. *Ind. orthogr.* p. 575.

imb-: *imbecill* 51, 12. 203, 6. — *imbucere* 162, 2.

- iul-*: *iulicere* 361, 3. — *iulidere* 221, 14. — *inlotus* 161, 13. — *inluuivare* constanter. — *iulusio* 14, 17. — *inluxisset* 239, 13.
- iun-*: *iunaculata* 420, 22. — *immemor* 423, 18. — *immensus* 75, 24. — *imminere* 5, 19; *iun-* alibi constanter. — *inminuti* 377, 1. — *immoderata* 74, 14. — *immolare* constanter. — *immoremur* 229, 21. *iun-* 222, 23. — *immortalitas* 373, 5. — *immunditia*, *immundus* 156, 20. 22. 236, 21. 337, 6. *iun-* 22, 19. 31. 8. 64. 9. 106, 10. 283, 13 (sic *O*; deest *L*). eadem fere linea scribit *immutu* et *imunda* 9, 1. 2. — *immunis* 314, 11. 12. *iun-* 18. 9. — *immutare* 226, 23. 322, 19. 328, 4. *iun-* 240, 18. — male *iun* maledictionem 307, 20.
- inp-*: *inpaenitens* 425, 18. — *inpassibilitas* 221, 3. — *inpatientia* 245, 7. — *inpeccantia* 221, 3. 267, 14. 413, 5. — *inpedimentum* 205, 18. — *inpellere*, *inpendere* constanter. — *imperitia*, *imperitus* 5, 3. 66, 25. 275, 21. *inp-* 130, 11. — *impetrare* 178, 23. *inp-* 99, 20. — *impietas*, *impius* constanter. — *impingere* 384, 1 (*impingent* debebam edere). 21. *inp-* 384, 16. 227, 1. 4. 230, 7. 19. 21. — *inpinguare* 77, 20. 78, 6. — *implere* constanter fere uel primitus (e. c. *implebo* 8, 11. licet in eodem uersu praecedat *couplebis*) uel in corr. ex *n*: *implesti* semel 41, 28. — *inponere* 67, 16. 92, 16. 332, 24. — *inportabile* 290, 23. — *inportune* 216, 12. — *impossibile*, *impossibilitas* constanter. — *inpotens* 415, 12. — *inprecari*, *inprecatio* constanter. — *inprimere* 439, 15. 440, 5 (sic *O*; deest *L*). — *inprouiso* 151, 7. — *impudens*, *impudentia* 29, 15 (sed *inp-* 29, 20). 38, 10. 66, 14. *inp-* 32, 15. 33, 1. 23. 39, 20. 41, 13. 90, 26. 96, 5. 428, 1. — *inpugnare* 57, 23. — *inpunitus* 279, 22. — *inputare* 18, 23.
- irr-*: *irrationalis* 62, 15. 340, 20. 399, 15 (sic codd. fere omnes; *L* deest). *irr-* 121, 17. — *irridere* (*n* corr. in *r* *O*; *L* deest) 291, 10. — *irrigare*, *irriguus* 29, 17. 105, 17. 385, 19. 435, 13. *ir-* corr. in *r*) 387, 6. *irr-* 231, 20. —

irritus, irritare constanter. — *inrogare* 348, 9. — *inruptio* 423, 20.

ob-: *offerre, opponere, opprimere, opprobrium, oppugnare* constanter. — *obtendere* 34, 16. 38, 6. — *optinere, optuli*; cf. Ind. orthogr. p. 575 sq.

sub-: *sufficere, suffocare, suffodere, supplantare, supplicium, supputare* constanter.

Eximia codicis *L* bonitas etiam eo manifestatur, quod scriba linguae Graecae procul dubio peritus uoces Graecas, quas auctor explanationi suae sat saepe inseruit (cf. Ind. uerb. p. 534 sq.), religiosissime ex archetypo descripsit, cum ceterorum codicum librarii, utpote qui Graecam linguam minime callerent, monstra saepenumero informia atque horrenda pingerent, quibus re uera lumen ademptum, leuidensia uero et hic menda comparent in codice. pronuntiatio diphthongi *oi*, quae aequae sonuit ac uocalis *u* (:), ansam dedit uitiosae scripturae *ετοιμολογίαν* 149, 21, *ετοιμολογίαις* 313, 15, ubi praeterea diphthongi *αι* et *σι* confunduntur, *ετοιμολογίαν* 11, 3, ubi scriba ex consuetudine sua (cf. p. LXI) *e* et *i* permutans mendum ex mendo genuit. identidem ex itacismo explicantur lectiones *επευματωροίτο* (-αιτο) 31, 17, *περιδιπνα* (-δειπνα) 197, 8, *μερασσει* (*μει-*) 60, 6, *μηδιαμα* (*μει-*) 115, 22, ex pronuntiatione *καταληγμα* (-λεγμα) 316, 3, *σπρινγος* 89, 23, *φαρταγχα* 106, 2; quibus adde hos oculorum archetypi scripturas falso legentium uel calami errores: *θερμα*: (*θερμων*) 379, 5, *κατωλογος* (*κατα-*) 69, 2, *οχλασει* (-ζει) 60, 8, *σπεινδινω* (*σπεινδον*) 136, 11. per Graecas litteras iam in archetypo scripta fuisse uidetur uox *hyperbolice* 142, 1 et Hebraicam *cole* 136, 10. in uersuum confiniis librarius duobus locis primitus false diremit uoces, sed se ipse correxit: *ἀποκχοινου* (alt. *α* postea add.) 252, 3, *στρεβλωώτηριον* 238, 15. super uocabula Graeca, quo magis etiam conspicua fierent prae ceteris, eandem lineam traxit librarius, quae ex usu antiquitus sollemni supra ponitur. ubi uoces Hebraicae per litteras Latinas transcribuntur¹⁾. eadem ui atque nos hodie lineam infra ducere consueuimus.

¹⁾ Cf. Traube p. 45 sqq.

In margine complurium huius codicis paginarum deprehenditur asteriscus ille ✱. cuius Hieronymus ipse in his libris (16. 21. 372. 4; cf. etiam p. XCVIII sq.) mentionem facit. et uno quidem loco se *περιχρησθῆναι* in LXX praetermissam asteriscis praenotauisse ait (357. 2). in hoc igitur codice plerisque omnibus locis, qui in LXX non habentur, sed de Theodotionis editione additi sunt, asteriscos adpositos inuenimus: 17. 15. 201. 12 (cf. 203. 1). 204. 16—19 (cf. lin. 25). 206. 3—11. 249. 24. 25 (cf. 250. 2). 303. 8—10. 306. 4—6. 335. 7 (cf. lin. 10). 337. 21—338. 3 (cf. 338. 18). 339. 24—340. 14. 346. 6. 7. 362. 11—13. 17. 371. 17—372. 3. 375. 23. nonnullis uero locis, ubi quaedam in LXX deesse idem commemorat Hieronymus, asteriscum illum in codice nostro frustra quaeris siue scriptoris culpa siue quod iam in archetypo desiderabatur, uelut 16. 19. 25. 9. 72. 19. 335. 18—22.

Praeter asteriscum librarius quibusdam dictionibus adpinxit huius formae signa 2..2 uel 2..: uel 2..Z, quae plerumque occurrunt, ubi translationi ex Hebraico conditae aut in lemmate aut in explanatione per coniunctionem siue interseritur uaria LXX editionis interpretatio. ut unum alterumne proferam exemplum, loco biblico: *propterea dabo mulieres siue uxores* (111, 11) ante siue et post uxores haec signa posuit scriba eademque in principio et in fine huius Hieremiae loci: *a minimo usque ad maximum... cuncti faciunt mendacium* (112, 20), ita ut notulae illae respondere uideantur signis illis aduncis, quibus nos ex hodierno usu aliorum uerba distinguimus. sed non solum uerba sacrae scripturae sic conspicua fiunt praeter ceteris sed etiam dicta uel sententiae quaedam, ueluti: *personarum mutatio... difficilem intellectum facit; quae si suis locis... reddantur, plana fient, quae uidebantur obscura* (114, 9). — quae signa si aliunde ego quidem non noui, usum sunt tritissimae lineolae illae supra ocularum primum ultimumue elementum ductae, quibus uerborum ordinem, quem primitus dederat librarius, corrigendum esse significauit. tribus locis transpositionis illa signa adnotati: *sint guttae* (binae sunt lineolae supra t et e) 117. 14. *nomen sanctum* (duas uides lineolas supra p. n. unam

supra s) 175, 22. *autem duritiam tuam* (duas traxit scriba lineolas supra a, unam supra d, tres supra f) 425, 18.

Iam supra (p. LVII) indicavimus huic codici non solum pro aetate sua venerabili, qua proxime accederet ad Hieronymi tempora, verum etiam pro natura atque indole prae ceteris codicibus palmam tribuendam esse. etsi enim sat multis vitii inquinatus est liber, qualia vel ex negligentia quadam vel inscientia atque locutione vulgari oriri solent. tamen in rebus quoque orthographicis bonam et antiquam saepissime servavit rationem, qua auctorem ipsum usum esse veri est simillimum. neque minus curiosum fuisse amanuensem in exarandis vocibus Graecis paulo ante vidimus. eundem in transcribendis nominibus Hebraicis egregia diligentia officio suo functum esse ex eo cognoscimus, quod ea forma, quam *L* exhibet, saepenumero convenit cum forma apud *LXX* obvia vel in Hieronymi 'Libro interpretationis nominum Hebraicorum' et in opusculo 'De situ et nominibus locorum Hebraicorum' tradita. optimum igitur textus testem tantum non ubique se praebet codex Lugudunensis et multis locis huius libri beneficio in hac editione vera restitui potuerunt. quod quidem exemplis demonstrare licet non necessarium videatur, quoniam unaquaeque fere huius editionis pagina satis luculenta offert testimonium, tamen hic enumerabo eos locos, quibus *L* inuitis aliis codicibus omnibus unice veram nobis servasse lectionem certo certius est:

23, 13. 32, 20. 45, 20. 51, 7. 53, 18. 56, 2. 67, 5. 69, 4. 14. 71, 21. 75, 6. 15. 82, 2. 86, 19. 87, 26. 89, 16. 23. 92, 6. 19. 95, 23. 108, 13. 109, 19. 115, 5. 21. 121, 14. 126, 14. 129, 20. 22. 142, 15. 150, 2. 156, 9. 157, 17. 159, 26. 162. 1. 170, 19. 171, 7. 184, 16. 187, 17. 190, 21. 193, 14. 197, 2. 204, 4. 205, 22. 206, 21. 207, 10. 15. 210, 5. 225, 19. 227, 11. 228, 18. 233, 2. 235, 5. 237, 11. 243, 10. 248, 10. 296, 10. 298, 12. 302, 15. 303, 1. 304, 13. 306, 8. 9. 24. 307, 1. 14. 19. 308, 17. 309, 12. 310, 5. 11. 312, 15. 313, 4. 9. 11. 314, 5. 317, 21. 319, 24. 321, 7. 331, 19. 335, 1. 339, 12. 16. 342, 2. 343, 19. 347, 21. 348, 2. 16. 351, 13. 352, 21. 354, 3. 355, 8. 356, 13. 357, 9. 19. 363, 2. 369, 17. 370.

5. 10. 371, 21. 373, 20. 382, 12. 386, 19. 388, 4. 390, 22. 405, 16. 411, 6. 416, 17. 418, 10. 20. 421, 15. 424, 2. 427, 20. 433, 4. 437, 14.

Emendatus est codex ab librario ipso, qui quaedam menda inter scribendum commissa correxit, omissas uoces uel litteras supra uersum addidit uel abundantes litteras punctis supra positis lineisque insuper oblique tractis deleuit uel aliam litteram pro alia suprascriptis. complures uero huiusmodi correctoriae utrum a manu librarii ipsius an ab alio correctore profectae sint, pro certo diiudicari nequit. certe permagnam correctionum illarum partem eodem fere, quo liber scriptus est, tempore, ortam esse constat. neque minorem adhibuit corrector diligentiam in emendendo codice quam librarius ipse in scribendo. itaque speciosa codicis praestantia non librario soli sed item correctori debetur. quem quidem, cum persaepe genuina restituisset, ubi medella nequaquam in promptu fuit, alio codice adiutum fuisse in corrigendo mihi persuasissimum est. omniumque maxime correctoris religio eo apparet, quod haud aliter atque librarius uix usquam tradita mutauisse inuenitur coniectura siue felici siue infelici. ac primum quidem eorum locorum dabo indicem, quibus corrector contra ceterorum codicum in falsa lectione consensum solus ueram ac genuinam reddidit: 16, 1. 21, 7. 25, 16. 35, 17. 18. 42, 19. 43, 18. 45, 15 (*Christi apostolus* iam mihi edendum uidetur). 75, 25. 100, 1. 109, 3. 117, 19. 131, 18. 307. 8. 308, 4. 333, 3. 334, 3. 23. 340, 23. 341, 1. 2. 347, 21. 355, 21. 365, 6. 379, 6. 421, 16. sed multo maior est locorum numerus, ubi ea, quae corrector codicis *L* restituit, concinunt cum ceterorum codicum aut unius alteriusue codicis scriptura et ipsa plerumque correcta: 13, 12. 16, 4. 21, 15. 24, 6. 25, 8. 22, 26, 7. 12. 18. 19. 22. 28, 19. 29, 12. 14. 31, 3. 32, 25. 34, 18. 21. 38, 15. 22. 39, 1. 47, 15. 23. 48, 29. 49, 26. 53, 6. 8. 19. 55, 24. 25. 57, 8. 23. 59, 24. 68, 17. 69, 7. 74, 16. 80, 13. 84, 7. 90, 12. 100, 3. 17. 104, 19. 105, 20. 106, 6. 14. 108, 20. 109, 4. 9. 24. 110, 3. 116, 14. 118, 21. 119, 18. 122, 21. 124, 6. 23. 126, 7. 9.

127, 21. 131, 1. 132, 19. 134, 15. 135, 1. 136, 4. 6. 140, 9. 141, 10. 145, 20. 147, 5. 7. 148, 12. 149, 5. 19. 150, 4. 155. 17. 158, 10. 12. 162, 11. 167, 2. 168, 1. 12. 18. 171, 19. 172, 12. 18. 177, 5. 178, 7. 187, 8. 200, 10. 19. 203, 19. 212, 5. 214, 12. 217. 17. 224, 16. 28. 226, 17. 241, 26. 250, 16. 251, 21. 295, 22. 303, 5. 22. 304, 19. 307, 8. 22. 311, 19. 313, 10. 315, 14. 316, 19. 317, 4. 325, 19. 328, 1. 330, 10. 333, 3. 334, 11. 338, 15. 349, 14. 362. 14. 364, 16. 366, 2. 21. 23. 372, 5. 378, 1. 379, 6. 382, 9. 16. 19. 384, 3. 386, 4. 389, 11. 407, 12. 426, 8. 429, 3. 434. 2. 436, 5. 6.

Sed praeter hunc emendatorem librarii aetati fere supparem, qui et radendo et expungendo et suprascribendo et scripturas egregias ex alio codice petitas, nusquam uero sua inuenta inserendo totum librum a prima usque ad ultimam paginam castigauit, alius corrector aetate multo posterior constituendis uerbis operam nauauit partim felici euentu partim infelici, quippe qui nonnumquam inuita Minerva alucinationes suas textui inculcaret. his uero locis illa manus ueram et genuinam restituit lectionem: 15. 1. 5. 13. 26, 7. 92, 15. 110, 24. 123, 15. 146. 14. 306, 18. 325, 4. 353, 18. 408, 18. 412. 19. 424, 14. 427, 2. 434, 12. 18. alibi uero mutationes sunt minus certae aut otiosae uel prorsus falsae, ut scriba oleum et operam perdidisse uideatur: 33, 12. 37, 19. 119, 18. 158, 23. 208, 22. 235. 21. 304, 8. 305, 21. 329, 18. 335, 2. 354, 11. 362, 17. 390, 13. 411, 15. 412, 16. 17. 420, 1. 428, 16. 434, 12. 17. 439, 7.

Non pauca huius codicis ceteroquin bene conseruati folia, imprimis inde a libri sexti initio usque ad finem, lectu sunt difficillima; membranae enim madore ac situ nimis magnam labem contraxerunt et aliquando litterae euanidae ab haescente membrana aegre discernuntur. accedit, quod atramentum in altera pagina detritum uestigia sua saepenumero reliquit in contraria. tristis igitur talis paginae imago: in membrana per se tenui scriptura attrita et nonnumquam paene extincta, ut uel oculorum acie intenta nihil fere dinosci possit nisi

ductus quidam calami, et ipsi quidem mixti inter se et confusi ex folio uerso rectoque, ad hoc particulae uel potius disiecta elementorum membra ex pagina contraria madore adfecta in alienum locum transpositorum. quae cum ita sint, de ueris huius libri lectionibus enucleandis saepius desperandum foret, nisi praesto essent nobis alii codices eidem sectae adnumerandi, quorum ope, quid quoque loco lectu difficili scriptum fuisset, elici posset¹⁾.

Codicis partem priorem Lugduni adseruatam ipse Parisiis, quo erat transmissus rogatu meo, summa, qua est digna, cura bis terue excussi simul habita ratione eorum locorum, de quibus mihi inspectis aliis codicibus dubitationes subortae erant; partem uero alteram, quae hodie in bybliothecca Parisiensi Nationali est, inde a libro quinto usque ad initium sexti maxima diligentia adhibita in usum meum primum contulit Henricus Lebègue, dein ipse Parisiis totum codicem a capite usque ad calcem ad amussim ita examinari, ut ne in minutis quidem me peccasse spondeam et, si quis librum *L* adire uoluerit, uix quicquam, quod neglexerim, eum inuenturum esse confidam.

Iam in scaenam prodeant ei codices, quos artissimo cognitionis nunculo cum *L* coniunctos esse constat. ac primum *O* quidem nominandus est codex **Landianus**, olim Laureshamensis, nobis *O*, qui nunc Oxonii in bybliothecca Bodleiana signum fert Misc. 417. est membranaceus in quarto foliorum 168 saeculo IX—X exaratus²⁾. uel in minutissimis rebus hic

¹⁾ Ne quis me in maius extollere difficultates putet, quae erant sperandae in hac codicis parte excutienda, pauca adferre mihi liceat, quae mecum per litteras communicauit H. Lebègue de huius codicis externa specie, priusquam ipse eum uidissem: *A partir du livre VI on trouve des folios très abîmés: l'encre n'a plus laissé qu'un sillon et par malheur sur cette encre aux trois quarts effacée est venue se poser l'encre du folio qui lui fait vis-à-vis. Dans ces folios l'écriture est fort difficile à lire.*

²⁾ In bybliothecae Bodleianae catalogo ab Henrico O. Coxe confecto (Oxonii 1858, col. 306) codex ascribitur saeculo X exanti, sed Alexander Souter codicem, quem pro me contulit, aliquanto antiquiorem esse attestatur.

codex conspirat cum *L*, ut ex ipso uel ex apographo libri *L* descriptus esse uideatur, eo scilicet tempore, quo quaternionum XIV et XV ordo (cf. p. LVIII) nondum turbatus fuit neque quattuor illi fasciuli in libri quarti altera parte neque ultimum folium interciderunt (cf. p. LX). sed iam hiabat in sexto libro lacuna illa deperdito uno quaternione orta (cf. p. LX), quandoquidem sine ullo omissionis signo is, qui codicem *O* ex *L* descripsit, a uerbis *tunc in tantum profectum uenerit* (393, 11) ad uerba *quod illi fecerunt irritum* (405, 7) transiit¹⁾. ea est igitur codicis eximia utilitas, ut in illis capitulis, quae in *L* desunt, ipsius quasi uicarius existat. ceterum ubiuis et uirtutibus et uitiis cum fonte uetustissimo atque sincerissimo, ex quo deductus est, conuenit. quantaque scrupulositate scriba ea, quae in archetypo suo inuenisset, excusserit, eo euincitur, quod uel huiusmodi scripturas, ueluti *displeinam* (66, 1), ex *L* deprompsit. adde. quod easdem praebet lacunas atque *L*, e. gr. 4, 22. 196, 25, eandemque falsam enuntiatorum transpositionem 33, 11, quae in uno codice *L* eiusque familiae sociis occurrit (cf. p. LXIV). quid? quod uel enuntiatum illud in *L* primitus scriptum (235, 21), sed postea a lectore quodam male sedulo erasum in *O* desideratur. ceterum aliis quoque locis innumeris librariis non primarias codicis *L* scripturas, sed iam correctas suppeditauit quid multa? tam similis est unus codex alteri, ut omnem ab ovo citius discernas. quare codicem *O* in maiore illa commentariorum parte, ubi *L* nobis praesto est, me ex apparatu critico exclusisse non est, quod mireris. sed ubi *L* deest, id est in libri quarti altera parte (252, 20—293, 22) et sub totius operis finem (439, 28—440, 21), uel ubi scriptura quacumque de causa non satis certa uidebatur, *O* quasi filium in patris sui locum prodire par erat.

¹⁾ Non est dubitandum, quin Hrabanus Maurus, cum expositionem 'suam' super Hieremiam (cf. p. VII) conscriberet, Hieronymi commentariorum codice nixus sit ex eodem fonte derivato, ex quo *O* fluxerat. nam apud Hrabannum quoque (Migne III col. 1037, 11) lacunam illam deprehendis seseque excipiant haec sensa cassa: *tunc in tantum profectum uenerit... quod illi fecerunt irritum*. iam ineunte igitur saeculo nono tardissimo codex *L* iacturam illam passus erat.

his igitur locis probas lectiones ex *O* contra ceterorum codicum consensum in textum recipere non dubitanti: 256, 3. 258, 11. 260, 9. 265, 18. 275, 15. 18. 276, 22. 287, 8. 289, 1. 291, 9. 13. 292, 23. 440, 11.

Praeter *O* mihi septem alii codices innotuerunt eiusdem prosapiae atque *L*, quos paucis absolvere liceat. codex **Turo-**
T*nensis* 279 saec. IX—X scriptus, quem littera *T* significamus, continet inde a folio 1 usque ad folium 58 fragmenta quaedam ex libris I—IV¹⁾ commentariorum in Hieremiam. de externa huius codicis forma moneo saepius unum vel plura folia excidisse. alia glutinatoris culpa peruersissimo ordine compacta esse. quod iam recte uidit Collon in nouo huius hybliothecae catalogo²⁾. ubi pristinam foliorum seriem restituere studuit. ex nonnullis locis. quos sparsim inspexi. librum Turo-nensem cum *L* proxime coniunctum esse affinitate cognoui: 154, 1 *non mutetur*. 157, 5 *cupiunt*. 170, 19 *sed uiuit*. 223, 25 *ire ad domum figuli*. 225, 15 *quo*. 240, 21 *commi-grationem*. 243, 15 *tradita*. praeterea contuli eam libri quarti partem, quae in *L* frustra quaseritur (252, 20 sqq.). et hic quidem in foliorum serie (fol. 53^r—56^v), quam alibi confusam esse modo dixi, inde ab *esse capiendam* (252, 20) usque ad *unde et in Malachim* (264, 13) omnia recte se habent. sed ea, quae sequuntur inde a *mortuus scribitur* (264, 13) usque ad *ponere huiusmodi* (267, 20), cum neque in codicis initio neque in media parte neque in fine habeantur. unum folium deperisse statnendum est. iam quae succedunt in textu inde ab *huiusmodi misce sermonem* (267, 20). ordine foliorum nunc misere turbato modo in uoluminis caput modo in calcem et uersa nice delecta sunt; diu enim operoseque perlustrans codicem in his foliis inuenis tandem auctoris expositionem per ordinem sese excipientem: fol. 5. 7. 57. 58. 8. 6, quae uerbis *quae meidullum* plane abrumpitur (287, 13).

¹⁾ Errant igitur A. Dorange, qui secundum, tertium et quartum librum in hoc codice contineri ait (*Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la bibliothèque de Tours*. Tours 1875. p. 155).

²⁾ *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements*. Tome XXXVII. Paris 1900.

Turonensis codicis consanguineus est liber Remensis 76 R (B. 81), nobis R, membranaceus foliorum 176, saeculo X exeunte scriptus. erat olim monasterii S. Remigii Remensis, deinde S. Theoderici. in primae enim paginae fine legebatur olim inscriptio: *liber sancti Remigii Remensis: qui ei abstulerit anathema sit*; at manus quaedam saec. XIV in rasura nominum *Remigii Remensis* substituit haec: *Theoderici confessoris Christi*. et in ultimae paginae fine scriptum legis: *hic est liber sancti Remigii*. sed nomen erasum est. eademque manus antiqua in singulorum quaternionum pagina ultima et prima scripserat: *liber sancti Remigii*, in cuius nominis locum manus illa recentior *Theoderici* nomen posuit¹⁾. iam ex aliquot lectionibus, quas mecum rogatu meo communicavit Henricus Lebègue, hunc codicem optima familia prognatum esse intellexi. praeterquam enim quod in exemplis supra laudatis (p. LXXVIII) ubiuis congruit cum *LOT*, eundem cum *LO* consensum his quoque observas locis. quos uerbi causa profero: 32, 20 *ecclesiastico*. 45, 15 *Christi apostolus*. 58. 2 *alarum*. 65, 16 *liberet*. 67. 5 *monstretur*. 71, 21 *conuertant*. 85, 11 *sunt pleni*. 86, 19 *potius anxere contentum*. 99. 3 *dormierunt*. quamobrem hunc quoque codicem, quippe qui nunquam fere non faciat eum *LO*. ut fratrem gemellum codicis *O* ab adnotatione critica merito semouisse mihi uideor, nisi quod in libri quarti parte illa, quae in *L* deficit (252. 20 sqq.), simul cum *OT* Remensis quoque exemplaris rationem habui ex ea collatione. quam confecit Lebègue; quo accuratior enim est nostra filiorum codicis *L* et nepotum abuepotumque notitia, eo certius nos de suo eiusque natura iudicare posse liquet. sed si quis Remensis codicis ope lacunam illam expletum iri speret. qua laborant *LO* in libro sexto (393. 11—405. 7). ab ea spe inspecto codice destituetur ex eoque hiatu praeter ceteras scripturas

¹⁾ *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements*. Tome XXXVIII. Par Henri Loringuet (Tome II. Paris 1904. p. 74.

cum *L* communes codicem *R* ex mutilato apographo codicis *L* manasset, descriptum esse apparet.

Cuius detrimenti resarciendi causa alii mihi quaerendi erant eiusdem stirpis testes. qui ex codice quidem eidem familiae egregiae adnumerando, nondum uero truncato derivati erant. sed ex hoc numero eiciendas est codex ecclesiae cathedralis *D* Coloniensis *L* (Darmst. 2045). nobis *D*, membranaceus saec. XI forma maxima foliorum 79¹). cuius maiorem partem Pragae, quo rogatu meo missus erat, contuli. in hoc quoque codice artissima consanguinitate cum *LOTR* coniuncto, sed sat multis mendis peculiaribus inquinato, qualia per saeculorum cursum in apographa inrepere solent, inprimis partes in *L* deperditas libri IV et VI (cf. p. LX) quaesini, quarum priorem repperi et contuli neque in textu recensendo neglexi. econtra posteriorem frustra suo loco quaesini; in folio enim 73^r eadem sese excipiant atque in *LOR* (cf. p. LXXVII): *in tantum profectum uenerit* (393, 11) *quod illi fecerunt* (405, 7). at monachus orationem hiscere perspexit idque hoc signo ✠ supra uersum inter *uenerit* et *quod* posito indicauit idemque omissionis signum praefixit uerbis *ut etiam aliis ignorantibus* (393, 11), quae usque ad uerba *ut manu eū apprehendisse factūq. fecisse* (sic: 405, 7) nunc scripta sunt in duobus foliis assutis. nempe fol. 4^r usque ad 5^a, cuius quinti folii uersi maior pars uacua est relicta. hoc igitur additamento iam in libri primi primis capitulis uerborum conexus interrumpitur (post *qui tribulant me inimici* 18, 7). attamen lectiones in illo supplemento obuias ab apparatu critico consulto areni; nullius enim sunt pretii. utpote quae non ex optimo sincerissimoque integri codicis *L* fonte fluxerint, sed ex turbatiore codicis V(ercellensis), de quo infra (p. CII) agetur. qui etsi hand sane sit aspernandus in textu recensendo, tamen longe abest a singulari codicis *L* uirtute. et hanc quidem codicis *D* partem ex codicis *V* archetypo dependere — sed *V* saepius negligentius scriptus est quam

¹) Cf. *Ecclesiae Metropolitanae Coloniensis codices manuscripti*. Descripserunt Philippus Jaffé et Gulielmus Wattenbach. Berolini 1874. p. 16.

D — hoc lectionum consensu euincitur: 395. 7 et om. 396. 5 desponsata. 396. 13 specula. 396. 19 et filius honorabilis mihi Ephraim om. 397. 2 pronuntient. 397. 9 illud—humeros om. 397. 14 captiuas. 399. 19 sc̃ificet. 400. 10 fuit om. 402. 3 semen . . iuda. 402. 15 et om. 403. 5 reliqua haec. 403. 21 scripturū. 404. 17 proximum suum et unusquisque om. 405. 4 continentur. 405. 6 dicit et dedisse om. 405. 7 factumque fecisse (pro pactum). alibi quoque manus correctrix codicis *D* quasdam scripturas ex codice illo cum *Γ* cognato in margine adnotauit: 257. 12 ibi] i al. sibi. 267. 6 linguamque suam] i al. lingua(que) sua; et profecto utraque correctura unice cum *Γ* conspirat.

Leniter in transitu attingam alium codicem. quem familiae *L* adsignandum esse cum ex lectionibus quibusdam huic codici solummodo peculiaribus tum ex lacuna in libro sexto deliscente (cf. p. LX) apparet, dico Guelferbytanum numero 4135 (51 Wiss.) insignitum. membranaceum saec. X. qui olim fuit coenobii Weissenburgensis in Alsatia¹⁾. locos aliquot selectos rogatus a me examinavit in codice. quem ut fratrem gemellum codicum *OTRD* ex adnotatione critica exclusi, Ricardus Buerger. tituli instar codex in fronte folii primi haec habet: *explnatio beati hieronimi p̃br in libro hieremie proph̃e*. librorum quarti et sexti (fuit) subscriptiones. quae in *L* desunt, ad amussim consentiunt cum *O*.

In duobus denique eiusdem gentis atque *LOTRD* codicibus, ad quos describendos iam transgredior, liber sextus exstat integer. in Lugudunensi quodam et in Marciano. codex *Lugudunensis* 448 (377 et 398). nobis *Z*. est membranaceus in *Z* quarto, saeculo IX exaratus, 178 foliorum. ex quibus 150 complectuntur commentarios in Hieremiam²⁾ in principio mu-

¹⁾ *Die Handschriften der herzogl. Bibl. zu Wolfenbüttel. beschrieben von Otto von Heinemann. 3. Abteilung: Die Weissenburger Handschriften.* Wolfenbüttel 1903. p. 290.

²⁾ In uetere catalogo, quem confecit Delandine (cf. p. LVII¹⁾) codex notam fert 392, in nouo insignitus est. ut in textu indicauimus. in fol. 150^r incipit *prefatio esidori in genes.* in fol. 151^r manus saec. X haec

LIX. Hieron. in Hierem.

tilos. incipiunt enim nunc a uerbis: *temporum quibus obliniscuntur* (sic) *deum* (37, 1); sed pleniorum olim fuisse codicem testis est manifestus quaternionum numerus II, quem fert folium 9^o. quod continet textum inde ab *iuste sustinere* (34, 15) usque ad *maior est numerus* (36, 24). praeterea folium 8^o, in quo notam quaternionis III legis, falso nunc loco assutum esse ex eo quoque apparet, quod desinit in *consterna* (53, 7) et terminatione *bantur* folium 11 incipit. neque minus fol. 10. quod continet uerba: *hunc sensum et alius propheta* (18, 16) usque ad *polluit atque uiolauit* (20, 15) loco suo motum est: procul dubio enim fuit olim pars primi quaternionis, cuius reliqua septem folia haud aliter deperierunt atque septem folia quaternionis III. foliorum uero sequentium — fol. 11—18 efficiunt quaternionem IIII etc. — series usque ad finem recte se habet, nisi quod quaternionis XV primum folium excidisse uidetur: folium 97^o enim terminatur uerbis: *sed in prophetis quoque hieru* (s^{am} add. m2 = 279, 16) foliumque 98^o incipit ab *ut ponat pro eo cor carnei* (288, 4). librarium in transcribendo codice negligentissime se gessisse cum calami erroribus, interpolationibus, omissionibus, quibus textum foedauit, tum ex consuetudine sua decurtandi textum biblicum in lemmate maxime conspicuum est. nunc huius rationis sufficiat exemplum. in capite 3. n. 6—10 prophetae uerba in hunc modum mutilauit: *et dixit dominus ad me in diebus Iosiae regis: numquid uidisti, quae fecerit auersatrix Israhel et reliqua usque in toto corde suo, sed in mendacio, ait dominus* 42. 3—16), sed codex, licet adeo degenerauerit a maioribus suis, tamen uel in tanta sorde generis sui signa prae se fert multisque locis concordat cum LO, ueluti *xpi apostolus* 43. 15. *primum* 369. 17. *ponant* 370. 5. *huic* 370.

adscripsit: *hunc librum dedit hartmannus eps scē marie, uiuat dō. amen.* pauloque inferius manus saec. XII: *ysidorus sup pentateucū et sup regū ad litterā*, iam sequuntur Isidori quaestiones usque ad uerba: *xps relictis parentibus secundum* (sic) *id est populo isrl* Migne 83, 297—258), hoc Isidori fragmentum saec. X exeunte scriptum cum Hieronymi opere conglutinatum est.

10. *de om.* 370, 23. *alt. et* 372, 6. *dilexit* 380, 18. *ecclesia*—*huc non om.* 382, 12. *hic* 388, 4. *obsestrix* 389, 11. *teneant* 391, 12. quae cum ita sint, codicem, qui ab apographo quodam haud dubie satis mendoso eiusdem archetypi, ex quo *L* descriptus est, originem duxit, loco illo libri VI in codice *L* lacunoso (393, 11—405, 7) ex supellectile critica non plane remotum esse uolui. praeterea delectum quendam lectionum ex eo protuli sub libri IV finem, ubi praeter *L* etiam *T* requiritur (288, 4 *ut ponat pro eo* etc.).

Codex **Marcianus** 607, nobis *F.* ex monasterio S. Marci *F* inlatus in bybliothecam Laurentianam Florentinam, est membranaceus in folio saec. XI Hieronymique commentarios habet inde a fol. 49 usque ad fol. 115⁴). prologus cum desit, ad ipsam statim ducimur expositionem: *uerba hieremie quinto* (5. 8. 15). hoc enim uel alio modo abbreviator ubinis excerpserit in singulorum capitulorum fronte locos prolixiores sacrae scripturae, ut tantum prima et ultima uerba uel initium scriberet, sed non solum in uerbis biblicis, uerum etiam in Hieronymi explanatione ipsa prorsus arbitrarie modo unum modo plura enuntiata totaque capitula, ueluti singulorum librorum prologos, suppressit, ut ne dimidiam quidem huius operis partem nobis snppeditarit. scribaeque incuria ac negligentia praeter innumeras omissiones et transpositiones, quas commisit, aliis quoque mendis scripturae, quibus scatet hic codex, arguitur. at hic quoque codex, cum haud aliter atque *Z* ex apographo quodam eiusdem familiae, ex qua *L* eiusque cognati orfi sunt, eoque nondum truncato transcriptus sit, pretium quoddam habet,

⁴) Cum catalogus codicum illorum adhuc nondum publici iuris sit factus, hic adnotare liceat nos de variis opusculis, quae in hoc codice locum obtineant, edoceri hoc summario a manu recentiore in fronte uoluntinis scripto: *In hoc codice cōtinētur hi libri Origenis alexandrini in genesin homelie XV Expositio hieronymi sup hieremiā si uera ē Expositio sup lamentationib; hieremię hieronymi cōmentaria in danielē prophetā hieronymi cōmentaria in ezechiē prophetā libri VI et aliquid deest; sine sexti libri Cōmētus S. Marci de Floa ordi p̄dicti hūc librū hūit a Cosma Iohis de Medicis, priorisque possessoris nomen itidem legitur in fol. 4^{vo}: Liber Cosme Iohannis de Medicis de Florentia.*

licet ut abnepos in longa nepotum serie proani sui naturam mirum quantum immutauerit. in libri sexti parte illa lacunosa genuinas lectiones plus uno loco nobis seruauit cum Z. ueluti 393, 18. 394, 17. 395, 3. 397, 16. 398, 1. 399, 8. 14. 20. 402, 11. 21. 403. 22. 405, 3. praeterea in libri quarti ea parte. quae in L deperdita est (cf. p. LX), aliquotiens in apparatu critico huius codicis mentionem feci. alibi nero ingentem uariarum lectionum copiam, quam in conferendo toto codice Florentiae congressi, in scriniis meis sepelini.

Iam agmen huius gentis testinum claudat codex, qui olim fuit hybliothecae monasterii S. Vedasti Atrebatensis 314 saec. X¹). in ultimo huius codicis mutili folio 55 legimus quaternionis X notam, qua indicatur complura etiam folia intermedia intercidisse. primus et secundus quaternio, qui perierunt, suppleti sunt sex foliis a manu saec. fere XI conscriptis: nam fol. 7—13 — unum folium deest — formant quaternionem III. quaternio IX totus deficit et in ceteris quaternionibus excepto VIII et X singula uel bina folia euulsa sunt. codex sic orditur: *incipit expositio scti hieronimi presbiteri in libro hieremiae prophetae* et abruptitur in uerbis: *nec ullam eius speret misericordiam* 250, 12. toto codice inde a septimo folio collato cognoui eum negligentissime scriptum manumque correctricem passum familiae L accensendum esse. cum L enim eiusque sociis conspirat u. c. his locis: 64, 18 *dens*. 69, 14 *eis*. 71, 21 *conuertant* (i s. *ant*). 75, 6 *exsulabat*. 77, 23 *et*. 95, 23 *quasque*. 103, 21 *di uerba*. 108, 18 *paterent*. 114, 8 *nobis tempus*. 139, 17 *et om*. 142, 15 *data*. 144, 16 *deos*. 151, 12 *de*. 157, 5 *cupiunt*. 157, 17 *propter me*. 170, 19 *sed*. 171, 7 *me*. 177, 24 *in illo est*. 187, 17 *ei*. 233, 2 *iurta*. 237, 11 *quo—dñs*. maximis autem uinculis propinquitatis coniunctum esse codicem Atrebatensem cum codice Lugdunensi Z per multis interpolationibus corraptelisque amborum communibus comprobatur, ueluti 53, 17 *leuate* [signum in sion leuate]. 63.

¹) Cf. Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques des départements, Tome IV (Paris 1872) p. 130.

21 *supra* [iam] diximus. 65, 2 *pariationis* (sic a. c.) *experta inter partus moritura*. 66, 12 *flagellu* [nequaquam] *emendatur*. 74, 18 *audi populus stulte* [audi popule] *qui*. 92, 19 *cum multo* [affectu hoc] *dñs*. 93, 22 *argentum siue aurum sed argentum*. 96, 21 *cor* [pollutum] *sed*. 102, 16 *et publice arguit*. 102, 20 *nerbo holocaustatarum* (sic Atr. a. c.) *manifeste: n. holocaustarū* (t s. r; et uictimarum om. Z) *m.* 104, 11 *est generatio quae*. 107, 1 *in loco ubi prius religio demonū erat ibi sepulchra*. 245, 19 *pessimorum eius vitam gloriatur*. par nobile fratrum ex optima familia oriundorum. sed degenerum! sed iam horum exemplorum paucissimo defectu, quorum numerum, ne legentibus tædium afferam, augere supersedeo, satis superque mihi uideor demonstrasse me non sine graui causa ex horum librorum altero paucissimas lectiones proposuisse in supellectile critica, ex altero, licet eius sordibus chartas meas opplenerim, neutquam.

Sed iam ei prodeant codices, quos non ex familia *L* dependere, sed sui iuris esse constat, aetate quidem proxime accedit ad *L* codicis **Aurelianensis** nunc numero 192, olim 169 insigniti *B* fragmentum, nobis *B*. codex olim fuit antiquissimi monasterii sancti Benedicti Floriacensis supra Ligerim (*Saint-Benoît-sur-Loire*) et pretiosissimis fragmentis refertus est, de quibus accurate egit S. Brandt¹⁾. illud fragmentum, quod ad Hiero-

¹⁾ *Sitzungsber. d. Wiener Akad. phil.-hist.* Kl. 110 (1886) p. 167 sqq. et in Lactantii editione (CSEL 27 p. XII sq.), cf. etiam Hauser in *Wiener Stud.* 1886 p. 315 sqq. et *Rev. de philol.* 10 (1886) p. 113 sqq., Ziwsa in Optati editione (CSEL 26 p. XVII sq.), Schenkl in Ambrosii editione (CSEL 32, 1 p. XXXIII sq.). Ch. Cuissard in describendo codice (*Catal. général etc. Départements*. Tome XII. Paris 1889. p. 91 sqq.) hoc fragmentum esse commentariorum in Hieremiam disiectum membrum neque in textu neque in indice agnoui; praeterea et in initio et in fine singula fragmenti uerba falso legit, scripturae imaginem dedit Aemilius Chatelain, *Uncialis scriptura codicum Latinorum novis exemplis illustrata*. Pars I. II. Paris 1901—2, ubi in tabula XXVII codicis fol. 27^a, i. e. huius fragmenti ultimum, lucis ope depictum est inde a uerbis *desolamini uehementer* (22, 22) usque ad *maledictus chanaan seruius erit fratribus suis* (24, 10).

nymi commentarios in Hieremiam pertinet, septem folia (21—27) membranacea — 292^{mm} longa, 199^{mm} lata — complectitur, quae ordiuntur a prologo et terminantur uerbis *seruus erit fratribus suis* (24, 10). ex scriptura sua semiunciali codex attribuendus est saec. VII. nonnulla in scribendo commissa uel etiam omissa emendauit notarius ipse, pauca correxit manus posterior (3, 7. 4, 1. 2. 20. 5, 16. 18, 9. 15, 1. 17. 7. 18, 17. 21, 17. 22). orthographici generis errores communes cum codicibus illius aeni hos commemoro. nihil frequentius est quam diphthongi *ae* et uocalis *e* permutatio in stirpibus potissimum (*uaditione, interpretaes, praesupteris, reprehendendos, querent*), rarius in terminationibus (*proprie* 7, 19. *amare* 12, 6. *uere* 20, 16). interdum *i* pro *e* scriptum est (*comederitis*), *i* pro *ii* (*filii*), *u* pro *o* (*rubigine, theudatio*). ex itacismo (cf. p. LXXI) orta est scriptura *etymologian* (11, 3), quod nomen linea supra posita Latinis elementis exaratum est. quod ad consonantes spectat, litteram *b* pro *p* inuenis (*scribitus, subbrebsit*) neque raro litterae *b* et *u* permutatae sunt (*brebiter, linerali, admirauilis, tauia, uaculum, uerua*). solita forma est *adque*, quam iam antiquitus uel docti praetulerunt. *aput*; uitiosum est *inquid, mundauit* (= *mundabit*). *h* perperam inductum est (*his, hissa* 11, 12). nonnumquam in terminatione *m* abundat (*erucem*); *n* pro *m* habet *inbribus*, alibi tam *m* quam *o* lineola supra uocalem praecedentem significatur (*adulescentiae, sponsalioru*). sollemnes in codice formae sunt *loquuturus, quur, sequuta*, quas iam antiqua aetate in usu fuisse constat. suspensine scribitur plerumque in uersus fine *b.* = *bus*: *ampletib., peccantib., praesentib., multib., quib., seusib.* ligantur *ut, ur, us*. modum expungendi litteram superfluum in uoce *superbiam* (24. 4) notat Chatelain l. l. alibi per litteram abundantem lineola obliqua ducitur uel punctum supra ponitur.

Fragmentum breuius est. quam ut de codice ipso. cuius primum quaternionem olim effecit. certum ferri queat iudicium. eadem de causa difficile est diiudicatu. cui codicum classi sit adnumerandus codex ille nunc deperditus. et proxime quidem

accedere uidetur ad codicem *M*. de quo iam locuturi sumus (cf. 3. 12. 4, 2. 13. 5, 8. 7, 27. 8, 1. 12. 14. 10, 18. 11. 3. 13. 7. 18. 14, 14. 15, 1. 18. 16, 21. 17, 3. 24, 4), licet peculiare quasdam lectiones uitiosas exhibeat. e. c. 3, 6. 5, 3. duobus locis (4, 20. 9, 24) ceteris libris refragantibus consentit cum *A*, quem cum *M* quodammodo cognatum esse infra uidebimus (cf. p. CXI). certe in rebus orthographicis. ut est uenerabili aetate, nonnulla habet communia cum *L* et antiquam saepe numero seruauit scribendi rationem. ueluti *prode esse* 22, 14. ipse codicem Aurelianeusem non uidi, sed septem folia illa ad editionem nostram pertinentia bis contulit officiosissime Henricus Lebègue.

Secundae codicum classis antiquissimus est post *B*, quem non sine probabilitatis specie eidem classi adscripserim, codex **Parisinus** bybliothecae Nationalis Lat. 1820, quem littera *M M* signamus. Miciacensis olim S. Maximini monasterii. legimus enim possessoris nomen in aliquot paginarum margine (fol. 20^a et 21^r. 33^a et 34^r. 49^a et 50^r. 64^a et 65^r etc.) in quadrati formam litteris maiusculis scriptum: *hic est liber s̄ci maximini micia[censis] monasterii*¹⁾. est membranaceus foliorum 221 characteribus cursiuis et semiuncialibus, Merovingicis, qui dicuntur, saeculo VIII ineunte²⁾ non ab uno eodemque librario exaratus. codex correctoris manu expertus est, quem 'Petrus abbatem' fuisse ueri est simile. in fronte enim fol. 1^r habes haec: *lib̄ s̄ci maximini* (sic) *relectus a petro abbate*, qui regnante Ludonico Pio a. 839 aut 840 Miciacense monasterium in de-

¹⁾ In imo margine fol. 2^r modo haec inueniuntur: *liber s̄ci maxini* (sic) *miciacens̄*; in fol. 8^a — quaternio subsequens amissus postea suppletus est — solanumodo: *hic est s̄ci maximini micia*. in fol. 57^a et 58^r *lib̄ s̄ci max̄ miciā*.

²⁾ In uetere *Catalogo codicum manuscriptorum bybli. regiae*. Pars III. Tom III. Parisiis 1744. p. 198 hic codex minus recte 'saeculo, ut uidetur, nono' attribuitur. 'codicem Regium manu scriptum num. 3990, alias 569, complectentem commentarios Hieronymi in Ieremiam et ab abbate Petro relectum' commemorat Martianaeus in editionis suae adnotatione ad Prologum, quem codicem Miciacensem esse apertum est.

rabatur¹⁾. eundem Petrum praeter correcturas, quibus textum attractavit, complura folia olim deperdita resarcienda curasse recte opinatur Delisle. ternionem enim illum (nunc fol. 9—13), qui succedit primo quaternioni, ab alia manu scriptum posteaque insertum esse — fol. 13^a totum fere vacuum relictum quattuor tantummodo uersus continet — et atramenti colore et litterarum ductu agnoscitur: eandem manum mihi uideor uidere in fol. 109 et in ultimo codicis folio 221. attamen codex non integer aetatem tulit tribusque lacunis amplioribus foliorum iactura effectis laborat: alterius enim ternionis (fol. 9—13) folium paenultimum excidit, ita ut desiderentur haec: *auertere, non quo* (31, 5) usque ad *quem in pace* (34, 1). praeterea manens est liber II sub finem, cum fol. 78^a terminetur uerbis *annum uisitationis eorum* (149, 16) foliumque 79 exordium libri III praebet: denique post fol. 181 una membrana deficit, in qua scripta erant uerba *et reuerſi uos faciam* (356, 6) usque ad *fame* (358, 6). codex compositus est ex quaternionibus, ternionibus, uno binione, qui numerum fert XXI (fol. 147—150), unoque folio (213). quod per se numerandum est. praeter Petrum abbatem (*m*²) liber alium quoque correctorem (*m*³) nactus esse uidetur; sed manus correctrices haud sane certo ubiuis dinoscuntur. certe correctores illi importuni multis locis scripturam genuinam corruperunt uel leuiter corruptam grauius etiam pessumdedernunt optimeque cadit in eos, quod Hieronymus ipse in epistula ad Lucinium de imperitia notariorum librariorumque incuria monet, 'qui scribunt, non quod inueniunt. sed quod intellegunt et, dum alienos errores emen-

¹⁾ Cf. *Gallia Christiana* VIII 1529 B. Petri nomen occurrere in duobus actis annorum 840 et 859 L. Delisle testatur. *Le Cabinet des manuscrits* II 403 (cf. etiam III 384 sq.). eiusdem Petri abbatis Letaldus, monachus Miciacensis, in prologo libri sui miraculorum S. Maximini a. fere 945 scripti mentionem inicit: *Quoniam nobiles et industrios patres in hoc eodem floruisse loco cognoui. Haymonem uidelicet... Petrum etiam, cuius eruditio et studium hodieque claret. nam... diuersarum historiarum libros huic loco contulit et proprio labore correctos et distinctos... super altare S. Stephani protomartyris posuit* (Migne 137, 797).

dare nituntur, ostendunt suos' (Epist. 71, 5). iamque in Prologo, ubi Hieronymus *ψευδογράφου* Epistolam Hieremiae vocat (3, 16), unus illorum temere ausus est suo Marte nocem Graecam tollere et in margine adnotavit *πρermisim*?, in singulorum capitulorum initiis corrector *hb* (= *Hebraicum*) adscripsit verbaque biblica signis illis aduncis (π) distinxit. subinde sententiae quaedam generalis argumenti ex enuntiatorum serie excerptae adnotamentorum instar in margine occurrunt, ueluti: *nulla heresis nisi prop̄ uentrem & gulā constructur* 45. 11. *ēuertentes ad se filios nocat* 49. 14. *pras (lege pars) salutis est sua nosse peccata* 50. 16. *ōm̄a uitia de corde procedunt* 53. 7. *nisi cā(t)ū ad d(ū)m n̄ possum' agere poenitentiū* (quae unciis inclusi, cultro compactoris resecta sunt) 55. 1. *sub malis ducibus p̄dit' populus* 55. 19. *qualis sit dī poenitentia* 63. 8. *(pro)p̄r uitia cor(r)igenda in(f)er't' supplicia* 66. 9. *n̄ sacrificiū sed anim' offerentis dō placet* 106. 9. *irā dī omniē sustinere creaturam* 121. 10. *n̄ ēē sequendū errorē parentū* 123. 2. *postuland(um) ut in hoc saeculo peccata plectuntur* 215. 10. *quomodo littere in se misceantur* 311. 19. *ne nos sponte offeramus periculis* 331. 7¹⁾.

Cuius libri quae sit externa species, ex imaginibus nonnullarum paginarum multo commodius quam longa uerborum enarratione perspicitur. scripturae specimen dedit Delisle in decima sexta illarum tabularum (*Planches*), quas operi suo iam supra (p. LXXXVIII¹⁾) laudato adiecit (cf. III 226), ubi depicta sunt folii 36^r uerba *in assyriis epulabat* usque ad *quod non praeteribit* (75, 6—12). adi praeterea splendidissimum rarissimumque opus palaeographicum comitis de Bastard²⁾, cuius

¹⁾ Manum posteriorem prodit additamentum, quod in margine 377, 1 inueni: *multiplicentur et n̄ minuentur*.

²⁾ *Peintures et ornements des manuscrits, classés dans un ordre chronologique. . . , depuis le IV^e siècle de l'ère chrétienne jusqu'à la fin du XVI^e par le Comte Auguste de Bastard d'Estang. Paris 1832—69.* eiusdem codicis facit mentionem L. Delisle. *Les collections de Bastard d'Estang à la bibliothèque Nationale. Catalogue analytique. Nogent-le-Rotrou 1885. p. 237.*

tabula XXXII praebebat imaginem quaternionis VIII folii ultimi (56^a), quod continet verba: *omnia complebuntur — sepelientur* (107, 15—23), tum partis folii 115^a: *explicit liber tertius* etc. usque ad *narrantem prophetam* (220, 10—12), deinde folii 35^a inde a verbis *in terra iudaea* (73, 15), denique inscriptionis, qua possessoris nomen indicatur (cf. p. LXXXVII).

Ex eodem fonte vel potius ex eodem exemplari, ex quo *M*, *C* originem traxit codex abbatiae Cluniacensis 41, nunc Parisinus bibliothecae Nationalis novarum acquisitionum Latinarum num. 1457¹), nobis *C* est membranaceus foliorum 191 saec. X nitidissime ac diligentissime scriptus; paene immunis enim est correcturis et rasuris²). compositus est fere totus ex quaternionibus, nisi quod fol. 169—178 quinionem et fol. 187 usque ad finem (fol. 191^a) ternionem efficiunt. codex vel in minutissimis rebus similis est Miciacensi neque tamen ex eo descriptus est, quoniam in illo complura interceiderunt, quae in *C* integra deprehenduntur. sicut igitur certum est Cluniacensem librum non proficisci ex *M*, ita non minus constat tam hunc quam illum pendere ab archetypo communi. etiam alia de causa baud exiguae utilitatis est hic liber; nam cum in *M*, quae nitiosa viderentur correctori, saepissime erasa sint, ut, quid subfuerit, nonnumquam vel summa oculorum acie dispici nequeat, Cluniacensis codicis ope, quid radendo in *M* deletum sit, in tanta librorum similitudine certissime colligi potest. equidem collato codice *M* quasi examinandi gratia, num accurate eum excusserim, *C* quoque totum contuli et, ubi diversitas lectionum intercedere videbatur, iterum *M* insperi. sed codice *C*, ut eiusdem parentis fratre gemello atque *M*, instrumentum criticam onerare nolui, nisi ubi lacunae illae in *M* supra (p. LXXXVIII) indicatae comparent.

Artissimo cognitionis vinculo cohaeret cum *M* alius quoque

¹) Cf. L. Delisle, *Inventaire des manuscrits de la bibl. Nat. Fonds de Cluni*. Paris 1884. p. 102 sq.

²) 'Palcherrimi et optimi exemplaris ms. abbatiae Cluniacensis', quod sine dubio nihil aliud est nisi codex *C*, saepius mentionem facit Martianeus, n. c. in adnotatione ad Prologum.

codex **Parisinus** bybliothecae Nationalis Lat. num. 12153 signatus, nobis *G*, qui olim fuit monasterii S. Germani a Pratis¹⁾. est membranaceus, bipartitis foliis 306 exaratus, cuius pars prior saec. IX exaratus (fol. 1—226) explanationes in Hieremiam suppeditat²⁾. iam cum ueloci oculo codicis subscriptiones perlustrarem, huius codicis cum *MC* similitudinem cognoni, quam textus uerborum consensu extra omnem dubitationem positam esse inueni. quare totum codicem conferre superfluum duxi satisque habui eos locos peragraré, qui in *M* desiderantur (cf. p. LXXXVIII), eorumque uarias lectiones apparatusi critico inserere.

Praeter hos duos codices cognoni alios duos eidem familiae *M* attribuendos, Ashburhamensem unum, alterum Brunelliensem, horum priorem olim fundi Barensis (*Barrois*) numero 56 signatum diu multumque a me quaesitum tandem aliquando repperi in possessione bibliopolae Londinensis, cui nomen est Bernardo Quaritch. breuissimam huius codicis, quem ipse non uiderat, descriptionem ex catalogo paucis exemplaribus iussu prioris possessoris, comitis de Ashburnham, impresso repetiit Carolus Zangemeister in relatione sua de bybliotheois Angliae³⁾, ubi codicem saec. VIII scriptum esse legimus. sed Georgius F. Warner Londinensis mecum communicauit codicem saec. IX—X probabiliter assignandum esse⁴⁾. est membranaceus

¹⁾ Manus quaedam saec. fere XV adnotauit in fol. 227^r: *iste liber est de scto germano de pratis*.

²⁾ Delisle, qui hunc codicem strictim attingit (*Inventaire des manuscrits lat. conservés à la bibl. Nat.* p. 39), non uidit iode a fol. 227^r usque ad fol. 234^v fragmentum saec. XI scriptum occurrere, quod attinet ad Bedae Hexaemeron (Migne 91, 10—22). iam sequitur Hieronymi commentariorum in Isaiam pars fere quarta usque ad uerba: *et omnes filiae id ē uillae et urbes quinciae* (cap. 17, u. 2 p. 189) saec. XI. scholium quoddam adscriptum (saec. XI—XII) margini fol. 75^a, cuius pars nunc abscisa est, agit de Iernaeo angue, de Scylla, de sirenibus, de Clire (cf. lib. III praef.). ex 'antiquo' quodam codice sancti Germani a Pratis lectiones aliquotiens afferri a Martianaeo uideo.

³⁾ Cf. *Sitzungsber. d. Wiener Akad. phil.-hist.* Kl. 84 (1877) p. 570.

⁴⁾ About 870—80 legimus in catalogo, quem Quaritch edidit, ex cuius descriptione pauca hic adfero: *Varying number of lines to the*

foliorum 91 exseribendique opus duo librarii partiti sunt. Bernardus Quaritch summa liberalitate atque humanitate, pro qua ei hoc quoque loco iustas debitasque ago grates, ut hic codex in meae editionis usum examinaretur, concessit; quod quo commodius fieri posset, eum in Musei Britannici bybliothecam asportandum curauit, ubi conferendi munus suscepit D. T. B. Wood. sed totum codicem excutere non necessarium esse uidebatur, ut quem ad eundem fontem redire, a quo *MC6* manassent, libri primi et secundi lectionibus perspicere posset. cum uero ne has quidem in adnotationem criticam admiserim — mendosarum enim lectionum numerum augere uix operae pretium erat —, hic afferam aliquot exempla, quibus me recte indicasse de huius codicis cum illis necessitudine apparebit. his igitur locis maxime conspicuis mire consentit Ashburnhamensis cum *M* (a. c.) eiusque sociis contra ceteros libros: 9, 11 *pulchre*. 18, 11 *uenerunt*. 39, 11 *sine terra illa* om. 41, 7 *ut alios ab errore prohiberent* om. 45, 3 *umbroso atque* om. 45, 5 *ceclesiastico summos (uiros om.)*. 60, 19 *cesse*. 61, 11 *sui* om. 62, 10 *delicto*. 65, 19 *et ante tamen* add. 67, 12 *auersationes*. 67, 24 *uidebitur*. 68, 14 *auersationes*. 70, 9 *praenariatione enim* om. 75, 3 *illis* om. 77, 17 *ibi* om. 79, 4 *faciendum*. 92, 15 *idiae*. 96, 3 *habire*. 97, 19 *ut et alio* om. 106, 20 *hoc est uallis hennois sine filiorum Eunom* om. 114, 4 *iustercoris*. 114, 5 *dcum et ut tales biberemus* om. 120, 9 *qui corda* om. 127, 1 *et (pro sine)*. 132, 2 *insecus*. 133, 7 *sculti*.

Codex Bruxellensis 1007 (9512—14) est membranaceus foliorum 122, saeculo X exaratus¹⁾. memoratu digna est Prologi inscriptio et subscriptio, qualem alias non repperi: *prologus scti iheronimi prbi in libro iheremie prophete ad ensebium*. — *explicit prologus. incipit explanatio scti iheronimi in libro iheremie prophete*. codicem, quem ipse non uidi, ali-

page (37, 36, 33, 30) in two different hands of Caroline writing. Written probably in the Rhineland somewhere in the region of Cologne...

¹⁾ Cf. J. van den Gheyn, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*. Tome deuxième. Bruxelles 1902. p. 79.

quot locis ex toto opere depromptis benignissime inspexit Henricus Brewer. neque quicquam habet dubitationis, quin eidem librorum sectae atque Miciacensis, Cluniacensis, Sangermanensis, Ashburnhamensis sit adnumerandus. en habes lectionum cum solis codicibus *MC* congruentium, sed ab aliis libris abhorrentium delectum: 144, 3 *fortuito*. 146, 14 *saluatorem*. 256, 4 *quam tuac nolantatis om.* 275, 17 *ubi om.* 275, 17 *adscriptum*. 313, 9 *meracissimo nouissimum enim etiam ipsum bibiturum om.* 314, 5 *adherere facit*. 314, 5 *id est om.* 319, 7 *in populo om.* 321, 10 *postea et postea priora ante*. 429, 5 *quomodo idem propheta. quem uerum nuntiare credebant om.* 429, 15 *Chahiaci om.* 430, 6 *propheticus (que om.).* 430, 9 *ant impossibile om.* 437, 11 *toto om.*

Tertia codicum classis repraesentatur codice *Valentia-4 uensi*, qui olim fuit coenobii S. Amandi Elmonensis et in nouo catalogo¹⁾ notam fert 59. in uetere 52. — B. 5. 36²⁾. nobis *A.* est membranaceus, compositus ex duobus et uiginti quaternionibus signatis *A—Y*, quibus succedunt sex folia usque ad fol. 182^o, quo terminatur codex. in primo folio uerso haec scripta sunt litteris maiusculis: *in hoc codice sunt explanationum in hieremia hieronimi libri VI a primo usque in sexto*³⁾. ianque sequuntur haec: *hieronymus ad paulinum de studio scripturarum. hieronias uirgam uicram et ollam succensam a facie aquilonis et pauum spoliatum suis coloribus*⁴⁾.

¹⁾ *Catalogue général etc. Départements. Tome XXV (Paris 1894).*

²⁾ J. Mangeart. *Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la bibliothèque de Valenciennes.* Paris et Valenciennes 1860. p. 50 sqq.

³⁾ Librarius, cuius nomen postea cognoscemus. hic et in singulorum librorum subscriptionibus notis quibusdam secretioribus usns saepenumero in uno eodemque uerbo elementis Latinis Graeca, runica mereque a se ipso ficta ac commenticia admiscuit, uelut *PRD-GW* et *CHX+W* sic scripsit (falso igitur legit Mangeart *sextum*). praeterea litterarum contignationibus subiade contortis, ornamentis aliisque lousibus tardas describendi horas taedii sane plenas ac molestas fallere studuit.

⁴⁾ Cf. Hieron. Epist. 53. § p. 460. 12 Hilb. *Esaiam. Hieremiam. Ezechiel. Danibel quis possit uel intelligere uel exponere? quorum . . secundus uirgam nucem et ollam succensam a facie aquilonis et pardum*

in codicis fine (fol. 181^v) legimus subscriptionem uariis illis characteribus, de quibus modo uerba fecimus, compositam nulloque non nomine memoratu dignam. prima uox, qua significatur procul dubio nomen abbatissae. quae codicem 'faciendum' curauit, per monogramma haud sane facile enucleandum scripta est, quod comparet itidem fol. 150^v, et Mangeart, qui ceteroquin accurate codicem descripsit foliique ultimi effigiem reddidit, illud aenigma soluere non potuit. sed paulo post Delisle¹⁾, qua fuit oculorum iugeniue acie, sub illo monogrammate *Theotildis* nomen latere recte mihi uidisse uideatur²⁾. in ultimis duobus uersibus uerba quaedam deprehendis tota ex consonantibus constantia; cryptographice enim notarius ex usu ualde trito pro singulis uocalibus consonantes in alphabeti serie subsequentes substituit³⁾: *b* pro *a*, *f* pro *e*, *k* pro *i*, *p* pro *o*, *x* pro *u*. ad ultimum denique nomen suum patefecit, ita quidem ut litteras primum nero, deinde conuerso ordine collocaret. en habes subscriptionem illam: *Theotildis abbatissa fieri ordinauit. Agambertus fecit. deo gratias semper domine amen*⁴⁾. *Kalendas Iulias* (sic: *iul*) *scribere inchoaui, pridie*

(codd. uariant inter *pardum* et *pauum*) *spoliatum suis coloribus et quadruplex diuersis metris nectit alphabetum* (scil. Lamentationes); quam sententiam is, qui huius codicis archetypum scripsit uel scribendum curauit, ipsis commentariis in Hieremiam non inepte quasi signum praepondere sibi ausus est.

¹⁾ Cf. censuram, quam egit de hoc catalogo in *Journal des Savants* 1860 p. 330 (= *Le Cabinet des manuscrits* I 314).

²⁾ Quo magis mirandum est, quod is, qui nouum catalogum bibliothecae Valentianensis confecit, Delislii expositionis prorsus imperitus monogramma illud indissolubile (*indéchiffrable*) esse denuo autumans sic huiolatur: *j'y trouve les lettres H, L, T, T, D, I, L, O.* sed uel Wattenbachium Delislii de hoc codice observationes scellerant planeque ridicule ex *Theotildi abbatissa* fecit *Theodericum abbatem* (*der Abt-name ist ein Monogramm*; cf. *Das Schriftwesen im Mittelalter*². Lipsiae 1896. p. 290. idem in edit. II [1875] p. 240).

³⁾ De hoc cryptographiae genere egit Wattenbach. *Anleitung zur lat. Paläogr.*¹ p. 12 sqq. Paoli-Lohmeyer, *Grundriß zu Vorlesungen über lat. Paläogr.*² I 73: q. cf. praeterea Gardthausen, *Griech. Paläogr.*² II 303.

⁴⁾ Feliciter euenit, ut optimus ille Agambertus legentis intelligentiae

Nonas Augustus (sic: *prid̄ NON̄ aḠ*) consummanti anno VI imperii domni (sic: *carol̄*), serenissimi atque gloriosissimi imperatoris¹⁾ Caesaris Augusti²⁾, qui legis, ora pro scriptore, ut mereas habere deum protectorem. Agambertus scripsit. *sutrebmaga*³⁾. comperimus igitur Agambertum operosum illud opus exscribendi codicem formae quartae maioris foliorum 181, quorum singula tricenos vel binos et tricenos versus complectuntur, sat breui tempore triginta quinque dierum perfecisse. neque negandum est eum indefesso labore ac studio in hoc codice describendo desudasse, quippe qui per dies singulos quina vel etiam sena folia — denarum minimum horarum opus — absolueret. quod factum est anno 806, quoniam Carolo Magno die natali Iesu Christi anni 800 a papa Leone III diadema imperatoris Romani impositum est.

In singulorum librorum fine excepto libro sexto Agambertus adscripsit *emendauit*. in codice ipso duas manus correctrices dilucide distingui posse puto, a quibus ita retractatus est, ut uix unus uersus legatur, quin uestigia alterius utrius manus uel etiam utriusque prae se ferat. altera scribae fere aequalis consulens supra aenigmaticos characteres, quibus inde a *fieri* usque ad *amen* usus est. elementa usu trita scriberet.

¹⁾ Primitus dederat *serenissimo atque gloriosissimo imperatore*.

²⁾ Delisle, qui anteriorum uersuum compendia perscripsit: *Iulii et Augusti*, illa compendiose scripta *CS̄ aḠ* falso legit: *consul̄is, augusti*. idem errauit paucis uerbis post legens *merear*, pro quo *mercas* librum suppeditare contendo. uerba inde a qui sic exaniata sunt: *grk lfyks prb prp scrkptprf et mfrfbs hbbfrf dū prptfclprfm*. similiter subscriptio quaedam sine uocalibus occurrit in alio codice Amandino Latino saec. IX, hodie bybl. Nat. 974: *Kpsfph dkbcpnxs scrkpskt ft scrkbfrrf ixsst* = *Joseph dinconus scripsit et scribere iussit* (cf. Delisle l. l. I 316). aliud exemplum ex cod. Franco-Gallico bybl. Nat. (Ancien fonds 571) saec. XIII profert Mangeart.

³⁾ Mangeart, monstruosum illud *sutrebmaga* quid sibi uelit, se ignorare ingenue confitetur. Delisle hoc quoque aenigma soluit: nihil aliud enim est atque anagramma nominis *Agambertus*, cuius manu alius codex scriptus adhuc non innotuit; cf. John W. Bradley. *A Dictionary of Miniaturists, Illuminators, Calligraphers and Copyists* etc. I (London 1857) p. 11 sq. et *Notices et Extraits des mss. de la bibl. Nat.* IV (1807) p. 180 eq.

(m2) permultis locis menda corrigere conata noua, ut adsolet, commisit scriptorisque uerba, cum pessime interpolati codicis cuiusdam auxilio uteretur, non modo non restituit, uerum magis etiam corripit, altera (m3) saeculi fere XII plerumque primarias lectiones restituit ex alio codice; illius igitur correcturae uel potius depranationes utpote ex pessimae notae codice haustae reiiciendae sunt, cum huius lectiones ex sinceriore fonte repetitae dignae sint, quae spectentur. quodque iam dudum coniectura collegeram de manus secundae lectionibus, mirum in modum confirmatum est, cum plurimas lectiones in codice A a m2 suprascriptas in codice Bruxellensi 1008 (II 1021) saec XI¹⁾ primitus exaratas inuenirem. iam ex paucorum exemplorum delectu tibi persuadebis manum illam se-
 enndam correcturas deprompsisse ex codice quodam. ex quo Bruxellensis quoque dependeret. his igitur locis consentit m2 A cum hoc libro: 107. 2 *ubi prius religio demonum erat ibi.* 172, 12 *femina uel posteriora.* 255, 21 *contristare id est* (corrigere in adn.: m2 A). 256, 5 *cinitas haec.* 260, 9 *ad populum.* 266, 24 *sic dicitur* (si om.). 267, 2 *auellitur sic si.* 293, 13 *domo.* 306, 21 *furoris* add. 306, 22 *acrat.* 314, 5 *manifestius est autem haec.* 321, 3 *prior est superiore.* 325, 25 *prophetam* add. 327, 1 *quo se a domino missum esse diceret.* 330, 18 *causationem* (corrigere in adn.: Ap.c.m2). 335, 17 *multae.* 348, 15 *mentientes* (? *tur s. tes*) 348, 16 *iusti.* 405, 17 *notitiamque* (? *tiay: s. u.*) . . *possessionem* (? *est s. nem:* corrigere in adn. Ap.c.m2). 405, 21 *intelligi* (? *euda s. u.*) 405, 22 *si quis* (? *cui s. u.*) 411. 8 *aperuit quem.*

Iam aliquot exemplis illustrare mihi liceat, quo pacto duae illae manus, quarum una supra librarii uerba eins, qui codicem exarauit, suas correcturas ex codice quodam petitas

¹⁾ Ex hoc codice. prius Cheitenhamensi 23026, qui anno 1888 in bibliothecam regiam Bruxellensem peruenit (cf. J. van den Gheyn, *Catalogue* etc. II 79), locorum delectorum scripturas mecum officiosissime communicauit H. Brewer, totum codicem exutere operae pretium non esse existimari. eundem codicem saec. XII assignat H. Schenkl, *Sitzungsber. d. Wiener Ak. phil.-hist.* Kl. 127 (1892) n. IX p. 69.

scripsit, altera supra has correcturas novas intulit, maculas ex sua opinione textui inspersas abluere studuerint. 73, 1 *abactionem*, quod exhibuerat Agambertus, mutauit m2 in *ablationem*; m3 primariam lectionem restituens *abactionem* recte suprascripsit. 65, 16 *liberanit* m1, *liberauerit* m2. *liberet* m3 (recte). 99, 5 *cā comminatus* m1. *cā couminatus est* m2. *comminatur est* m3 (recte). 118, 19 *supplantatione supplantat* m1. *supplantatis supplantabit* m2. *l-tione -tat* m3 (recte). 136, 4 *sine* m1. *sine* m2, *in* m3 (recte). 138, 16 *aut* m1. *&* m2. *ac* m3 (recte). 153, 23 *qui in tantam consurgere blasphemiam* m1, *q. i. t. uoluer e. bl.* m2, *q. i. t. consurrcrere bl.* m3 (recte). 153, 25 *illud significat permanere iram dei, quia auimus peccantium non* m1, *tādiu significat p. i. dei, quādiu a. p. mouerit* (sic corrigendum in adn. crit. pro *mouerit*) m2 = Bruxell. 1008, *l non mulctur s. mouerit* m3 (recte). 200, 21 *LXX ante captiuos* m1, *LXX annis captiuus* m2, *laxante captiuos* m3 (recte). 241, 26 *contritio* m1. *contritionē* m2. *l contrario* m3 (recte). 244, 20 *cupiant* m1 (recte), *cupiunt* m2, *cupiebant* m3. 249, 17 *tantum* m1 et m3 (recte), *tunda* m2. 261, 23 *habentes* m1. *habens* m2, *habente* m3 (recte). 267, 12 *soliditate erit a te et insania* m1, *pro soliditate insaniae* m2, *solita temeritate et insania* m3 (recte). 302, 2 *ōns* m1 et m3 (recte). *ōnem* m2. 309, 8 *quarum* m1 et m3, *quorum* m2 (recte). 338, 10 *qui* m1 et m3 (recte), *que* m2. 370, 23 *putauit* m1. *putant* m2 (recte), *putauerunt* m3. 390, 22 *exultant* m1. *exulant* m2 (recte), *exules erant* m3. 398, 24 *habitant urbe iuda* m1, *h. in urbe i.* m2, *habiteantur urbes iude* m3. 399, 12 *qui dicetur* m1. *quid dicetur* m2 (recte), *qui dicit* m3. 405, 21 *intelligenti de* m1, *intelligi* m2, *intellegenda* m3 (recte). 411, 9 *re sacrae* m1, *paudere* m2, *reserare* m3 (recte). 422, 2 *longo post tempora* m1, *longa p. tempora* m2, *longo p. tempore* m3 (recte).

Praeter has correcturas, quas passus est codex duorum illorum amanuensium sedulitate, in margine quoque appictae

sunt nonnumquam uariae lectiones, quae nullius fere pretii, sed ex libro aliquo desumptae utri correctorum accensendae sint, haud facile discernas. quas cum ex instrumento critico plerumque excluserim, hic proponam: 18, 20 & iacob add. s. u. m3 et in margine adscripsit: *at lib. uerū quia nom iacob et isrl ponitur.* 217. 11 manna] melius manaa legendum est q manna (cf. 219, 8). 367, 12 *at lib: ut cū illi nosq; credamus xpm dī filium repromissum ea q̄ s̄i futura sub xpo a nob̄ expleta ab illis explenda dicantur.* 399, 13 mons, qui iustitiae et sanctitudinis mereatur nomen accipere] *at lib: mons iustitiae et sc̄itatis mereamur accipere,* quod sensu cassum est. cf. 390, 12 adn. crit.

Nota *R* sine *r*, quae in codice bis exstat, 'retracta' uel 'requirere' uel 'requiratur' uel 'requirendum' significat, scilicet uel quid illud sit, de quo in textu agatur, uel quomodo textus possit ex alio codice emendari¹⁾; cf. 332, 11. 396, 10 et infra p. CIII¹. semel inueni eandem notam scriptam *req* 234, 11. qua fortasse indicaretur uerba *et in manu quaerentium animas eorum* in alio libro (cf. adnot.) desiderari.

Hic illic interpretamenta quaedam in margine occurrunt, quae sat nilem produnt eruditionem: 62, 12 *yphaton* (sed in textu suo legit uel legere debebat sciolus ille ὑπερβολή) est transcensio quaedam uerborum ordinem turbans. 80. 18 *metaphora* est de propria similitudine ad non propriam similitudinem. 142, 1 *yperbolen* (sic) est dictio fulem exulens (leg. *excedens*). 196, 7 *amazonas* (sic) feminae in ethiopia bellatrices et libidinum sectatrices. 275. 21 *inseitia* ignorantia. 330, 8 *ead̄ dīz* (scil. Urias) q̄ iheremias] *proph̄a*. quater Vergilii uersus in textu obuii in margine quoque sic signantur: *uergilius* 172, 8. (*e* corr. in *i*) 57, 9. 130. 5. et hic *uergilianum* 226, 11. — 17, 15 uerbis *in deserto. in terra, quae non seminatur* praefixum est asterisci (✕) signum. ad quod pertinet hoc adnotamentum marginale: *ubiq̄q; hoc signū in stellae similitudinem inueneris quod apud grammaticos (sic) asteriscus*

¹⁾ cf. Wattenbach, *Das Schriftwesen im Mittelalter*² p. 336¹. *Anleitung zur lat. Paläogr.*⁴ p. 93 sq.

✱ dicitur de hebreis voluminibus additum est¹⁾. idque signum, quod, nisi egregie fallor, uno excepto *L* antiquissimo (cf. p. LXXII) in aliis codicibus, quotquot peruestigavi, nusquam exstat, indicare mihi videtur codicem *A* ex exemplari derivatum esse, quod perantiquam rationem, qualis inde ab Origenis temporibus in usu fuisset eis locis biblicis, qui in LXX non haberentur, sed de Theodotionis editione additi fuissent, fideliter servaret. in hoc igitur codice asterisci signum praefixum inueni his quoque locis: 335, 7. 18. 339, 24—340, 14. 346, 6. 347. 17. 356, 3. 24. 362. 11. 372, 3. 373, 14 (cf. 374, 13).

Quinque mihi innotuerunt codices proxima cognatione coniuncti cum codice Valentianensi: Parisinus, Sangallensis, Vercellensis, Angiensis, Monacensis. quorum nullum in adnotatione critica respexi, quamquam Vercellensem et Monacensem a primo usque ad ultimum versum excussi. in quattuor prioribus iam primo obtutu lineamenta quaedam uni familiae *A* communia deprehendis, quibus, unde sint nati, facile concluditur. ad amussim enim consentiunt in ea inscriptione, a qua orditur codex *A* (cf. p. XCH): *in hoc codice (codici Paris.) sunt explanationum in hieremia (-ā Sangall., Aug.) hieronimi libri VI. a primo usque in sexto (ā s. o m2 Sangall. in finem sexti Aug.)*, iamque sequuntur eadem verba deprompta ex epistula 53 ad Paulinum (paulin Par. paulinam Vercell.) de studio scripturarum (sārum add. Sangall.): *hieremias uirgā nuceā et ollā succensam a facie aquilonis et parum spoliatum suis coloribus (uidit add. m2 Par., Sangall.)*. in Monacensi modo haec leguntur: *incipit in hieremiā cōmentariorū liber primus*. sed singulorum librorum subscriptiones cum in Monacensium in quattuor reliquis codicibus mirifice congruant²⁾. eademque sunt lectiones eis ipsis locis, ubi *A* discrepat a

¹⁾ Haec ad uerbum fere interpret ille repetiuit ex Hieronymo ipso, apud quem in praef. in librum Psalmorum iuxta LXX interpretes (Migne 29, 119) legimus: *ubi stellae ✱ similitudinem perspexerit, de Hebraeis voluminibus additum nouerit*; cf. praef. in librum Iob ex Graeco (Migne 29, 62). Epist. 112, 19.

²⁾ In codice Angiensi libri primi finis nullam fert subscriptionem, sed duodecim fere versuum spatium subscriptioni uacuum est relictum.

ceteris codicibus. carptim igitur breuiterque eos absoluere in hac praefatione satis habeo.

Codex Parisinus Lat. 17371 hybliothecae Nationalis est membranaceus, saec. VIII—IX binis columnis scriptus Hieronymique commentarios continet fol. 1—153¹), quem olim coenobii S. Dionysii fuisse manus quaedam recentior adnotauit (fol. 1): *iste lib est bi dyon.* simulacrum folii 18ⁿ, in quo est subscriptio libri primi et initium libri secundi, pro exemplo scripturae capitalis, quae dicitur, et minusculae aevi Caroli Magni dedit Delisle²). in commentariorum fine (fol. 153^r) legimus subscriptionem, qua eodicem Fardulli abbatis inssu, qui mortuus creditur anno 806³), exaratum fuisse edocemur: *Quisquis caeleste desiderat regnum, cuncta subplantat uitia mundi; iugum enim Christi imponat sibi et eius onus tollat suau. tunc sacros lectitet codices et ibi fructus carpat suaues. hoc codicem explanatione* (leg. *codice explanationem*) *in Hieremiae* (leg. *Hieremiam*) *dominus et pater Fardulfus abba transcribere rogauit ad opus inelyti martyris Dyonsii, Belgicae lucis. legite perpetim, fratres, qui in immo meminitote pro ipso.*

Codex hybliothecae coenobii S. Galli in Helnetia 116⁴) est membranaceus 410 paginarum saec. IX ab uno eodemque antiquario a principio usque ad calcem nitidissime non tam scriptus quam pictus. singulorum foliorum externa species nullis neque rasuris neque correcturis neque enicuiusmodi additamentis deformatur, quaterniones singulis alphabeti litteris

¹) De eis, quae complectuntur fol. 154—202, cf. Delisle, *Inventaire des manuscrits conservés sous les numéros 8823—18613*. Paris 1863—71.

²) *Le Cabinet des manuscrits (Planches)* tab. XXI 2 et I 202. III 240. de eodem codice sermo fit in libro, quem conscripsit idem Delisle, *Les collections de Bastard d'Estang* (cf. supra p. LXXXIX²) p. 268 sq.

³) Cf. *Gallia Christiana* VII 350 E.

⁴) Cf. Halm, *Verzeichnis der älteren Hss. lat. Kirchenväter in den Bibl. der Schweiz* (Sitzungsber. d. Wiener Ak. phil.-hist. Kl. 50 [1865] p. 144), qui praecedere epistolam ad Paulinum de studio scripturarum sanctarum ait et in parenthesi addit: *ob bekannt?* qua adnotatione, ne quis in errorem inducatur, nerendum est (cf. p. XCIII). eandem codicem describit [G. Scherrer], *Verzeichnis der Hss. der Stiftsbibl. von St. Gallen*. Halle 1875. p. 42.

insigniti sunt (A—Z, i. e. 23 quaterniones = 368 paginae); inde a p. 383, quae iterum littera A notata est, nullum signum comparet. codex tam similis est Vercellensi, de quo iam locuturi sumus. quam est aqua aquae; nam vel in minutissimis illis rebus, ubi a Valentianensi discrepat, cum Vercellensi consentit.

Uno uerbo in transcurso attingo codicem Augiensem CCXXX, qui nunc Carolinariae in bybliothecca Palatina granduculi Badensi adseruatur, quem codicem membranaceum foliorum 184 saec. IX ineunte exaratum accuratissime descripsit A. Holder¹⁾. de eis, quae manus quaedam saec. XV post libri VI subscriptionem in codicis fine subiunxit, iam in primo horum Prolegomenon capitulo (cf. p. VIII¹⁾) pauca uerba fecimus.

Codex Vercellensis archiui capitularis S. Eusebii CLIV. 50 est membranaceus foliorum 199 saec. X scriptus, obiter commemorat hunc librum et alium Vercellensem, de quo paulo infra agam, Neigebauer²⁾, fusius de eo dixit Reifferscheid³⁾, quem fugit post fol. 45 duo ultima sexti quaternionis folia nunc deperisse inde a uerbis *nulla posse ratione purgari* (93, 13) usque ad *ue uobis diuitibus* (97, 19), cuius codicis lectiones, quem prius, quam Valentianensis aliorumque huius sectae notitiam haberem, totum contuleram, cum in hoc conferendo semper ante oculos mihi essent, non erat uerendum, ne quid in legendo praeterirem negligentia, itaque Vercellensis codicis auxilio Valentianensem accuratius a me excussum esse pro certo possum affirmare idque eo confidentius, quod postea in Monacensi, ad quem iam transeo, per totius operis ambitum easdem fere lectionum graniorum discrepantias repperi.

Codex Monacensis Latinus 14425⁴⁾, membranaceus foliorum 159, saec. XI diligenter accurateque scriptus pertinebat,

¹⁾ Die Hss. der großherzogl. badischen Hof- und Landesbibl. in Karlsruhe. Die Reichenauer Hss. I [1906] p. 527 sqq.

²⁾ Serapeum XVIII (1857) p. 187.

³⁾ Bibl. patrum Latinorum Italica (Sitzungsber. der Wiener Ak. 68 [1871] p. 561 sq.), codicis foliorum numerum esse 209 per errorem ait.

⁴⁾ Cf. Catalogus codd. mss. bybl. regiae Monacensis IV pars II p. 170.

priusquam in bybliothecam regiam Monacensem translatus est, ad claram bybliothecam monasterii S. Emmerami Ratisbonensis, sicut manus saeculi fere XIII in codicis fine adnotavit: *iste lib ptinē ad sēm Emmeŕ.* notata digna est haec subscriptio libri primi: *amice, qui legis, retro digitis teneas, ne subito litteras deleas, quia, qui nescit scribere, nullum se putat habere laborem. orate pro scriptore, si dñ habeatis in omnibus protectorem.* eademque subscriptio superaddita post *protectorem* noce MacChW, qua haud scio an nomen suum memoriae mandauerit is, qui codicem transcripsit, in fine legitur.

Singularem mentionem postulat codex bybliothecae capitularis **Vercellensis** CIX. 55. quippe qui nulli earum familiarum, quae sunt discernendae, accenseri possit. est membranaceus formae quartae maioris et continet 355 folia binis columnis saec. X scripta¹⁾; nobis *V* audit. priorem maioremque codicis partem (fol. 1—261^a) Hieronymi commentarii in Isaiam complectuntur; commentarii in Hieremiam ordiuntur inde a fol. 261^a. a correctoris manu hic liber fere intactus remansit, sed dolendum est, quod omnia fere folia situ et umiditate tantum detrimentum ceperunt, ut marginē superiore mutilato ac corrosio singulorum uersuum litterae, syllabae, uoces perierint uel etiam toti uersus prorsus euauerint. quare, ubi de scriptura dubitatio existit, id nonnumquam indicaui post codicis notam posito interrogandi signo (*V*?). dignum est, quod commemoretur me. quotquot peragrauerim codices, nullum repperisse eodem stirpe oriundum, nisi quod defectus ille, quo laborant codices fere omnes sectae *L*, resartus est in *D* ex libro codicis Vercellensis consanguineo (cf. p. LXXX). cui ut sui generis exemplari merito et optimo iure locum concessisse nobis nidetur in suppellectile critica nostra, praesertim cum his locis primitus seruauerit genuinam scripturam: 5, 2. 7, 14. 18. 19. 23. 21, 13. 25, 2. 26. 19. 29, 14. 48, 23. 59, 8. 78. 18. 99, 6. 131, 14. 136. 6. 141, 10. 253, 13. 343, 6. 373. 15. 384, 3. 397, 14.

Contra complures mihi occurrerunt codicis cuiusdam socii.

¹⁾ Cf. Reifferscheid l. l. p. 565.

quem quintae codicum classis antiquissimum testem in medium profero. dico codicem **Parisinum** bybliothecae Nationalis **P** Latinum numero **9528** insignitum, nobis **P.** est membranaceus formae maximae foliorum 200, binis columnis exaratus saec. IX. liber cuiuscumque modi sordibus scripturae foedatus insignis est primum eo, quod abundat uerborum collocationibus diuersis a ceteris libris, deinde quod ab interpolamentis non est immunis ita sine dubio coortis, ut notae quaedam archetypi in margine positae ab indocto exscriptore in textum introducerentur. et uerborum quidem traiectionum prorsus arbitrariarum exempla producere necessarium non est. ut quae sescenties obuiam fiant. interpretamentorum uero illorum haec proponere libet: *alio enim propheta loquente didicisti* [salouois dictum]: *cui hominis sapientia eius* 8. 8. *non nubulabimus per uiam* [contra indros¹ euangelii proprie hoc propheta dicente de perfidia Iudaeorum 88, 1. quorum reprobaui templum, consequenter reprobatur et sacrificia [cur d's sacrificia imperauerit (fort. uoluit improbauerit)] et oblique urgit eos, quod non ueneratione sui, sed epularum desiderio inuolent uictimas 102, 15. ineptissime nel inter media Hieremiae uerba inrepsit tale additamentum, quod paulo superius (cf. lin. 1) in margine adpictum erat: quia oculi mei super omnes uias eorum [a ueronis tempus usq; ad uariuini maxima persecutionis (fort. noluit maximas persecutiones)]. non sunt absconditae a facie mea 201, 12. iuxta illud: [tercentii s. u.] lacrimo gaudio 384, 6. caput obscurissimum.. a **LXX** [dubitus d&translationis septuaginta¹] — siue quis alius hunc prophetam interpretatus est — aut ignoratum aut omissum 396, 9.

Ab huius codicis parte stant alii codices, quos a nobis inspectos, quoniam nihil noui ex eis accrescere intelleximus. omnes abiciendos et ex apparatu critico remouendos duximus. frater eius gemellus uocandus est codex Parisinus bybliothecae Nationalis Lat. 1821, prius Colbertinus. est membra-

¹ Idem interpretamentum in margine adacripsit m3 A. textui insertum est [dubitat (sic) de tr. s.] in cod. Monac. cursusque alio loco in Vercell. (cf. p. C1): a **LXX** siue quis alius hunc [dubitat d&translationis] pr. etc.

naceus foliorum 159 saeculo X exaratus¹⁾ et pertinebat olim ad coenobium S. Germani Autissiodorensis; in imo enim margine sinistro fol. 3^a per marginem superiorem huius folii et sequentis usque ad imum dextrum fol. 4^a litteris maiusculis scripta leguntur haec: *hic est liber sancti germani antissiodorensis monasterii. quem si quis quolibet modo subtraxerit uel furatus fuerit, anatema (sic) sit et cū iuda proditore, nisi reddiderit, hoc in seculo siue in futuro perperpetualibus flammis cruciandus tradatur. fiat amen.* codex complectitur Hieronymi commentarios in Hieremiam (fol. 1—115^v) et in Danihelem (fol. 116^v—159^v).

Ex eadem stirpe procreatus est codex bybliothecae monasterii S. Petri Salisburgensis, qui notam fert a. X. 23. est membranaceus formae quartae paginarum 235, saec. X scriptus. post paginam sextam dno intereiderunt folia primi quaternionis. cuius signum (I) exhibet p. 12: desiderantur enim omnia inde a *Babylonio regi fuisse subiectas* (13. 19) usque ad *ueræ circumcisionis accipientes scientiam* (20, 16). cetera integra sunt. codex, quocum commentariorum librum primum comparavi totum et ex aliis libris permultos locos, tam seruiliter libri *P* uestigia pressit, ut in secundi libri inscriptione uel illud *in post incipit* mendose positum recurrat, licet linea inducta deletum sit, et in librorum quinti et sexti inscriptionibus unde *supra* eodem loco legatur atque in *P*. ad ultimum denique monachus. qui exscribendi officium expleuit. nomen suum professus est hunc in modum: *andreae fortunatiani iuliprete* (sic) *queso lector memineris.*

Ad idem genus sunt referenda excerpta quaedam ex omnibus libris sex, quae exstant in codice bybliothecae Palatinae Vindobonensi Lat. 1003 [Salisb. 175] saec. IX. inde a fol. 144^r incipit *de explanatione hieronimi in hieremiae propheta. hieremias & ezechiel imminente captiuitate israhelici populi prophetae, sed alii eorum in ira iuda, id est hieremias. alter in babylone, id est ezechiel. hieremias cum ed-*

¹⁾ Cf. *Catalogus codicum mss. bybl. regiae*. Pars III. Tom III (Paris 1744) p. 198.

*adhuc puer, prophetare coepit anno XII (sic) iosiae, filii amon, regis indae (5. 18—22). cetera desunt usque ad computantur (6. 6). ut aliud proferam exemplum, ea, quae legimus 7, 10 me segregauit etc., in hoc codice sic transformata sunt. ut reapse Hieronymum in Hieronymo quaeras: enim segregauit de utero matris, ut apłs ait, et uocauit per gratiam suā. ut per eum reuclaret filium suū in gentibus. iohannes quoq; sc̄ificatur in utero et sp̄m s̄m accipit et mouebatur etc. textum igitur habes ex mero arbitrio modo decurtatum modo interpolamentis inquinatum modo aliis uitiis perturbatum. quare nihili faciendus est liber ad recensendum Hieronymi opus, praesertim cum hae lectiones codicis cognationem cum P demonstrent: *didicisti [salomonis dictum] eam* (cf. p. CIII) 8, 9. *peccatum tuum* 8, 25. *forcipe carbone* 9, 3. *exstructa in ea* (sic) *sermo dī* 9, 23. *super uerba mea, ut faciam illa* 11, 1. excerpta desinunt (fol. 211^a) in uerbis: *primo ergo pacem meremur dī et post pacem nobis gratia nascitur donantis arbitrio* (417. 4).*

In alio quoque codice inueniuntur fragmenta huius operis, quae tamen breuiora sunt, quam ut, ex cuius classis codice manauerint. certo diiudicari possit. in libro enim Parisino bybl. Nationalis Lat. 152 e uariis fragmentis a Baluzio conflato inde a fol. 26^r usque ad fol. 30^r duae sunt particulae ad saeculum IX—X referendae, quarum altera complectitur libri primi initium (*uerba Hieremiae — tunc exprobrat eis* 5. 8—14, 6), altera totius explanationis finem (*pecunia ut faceremus — dedit dona hominibus* 440, 2—21). quaedam in priore fragmento communia sunt cum unica familia P. ueluti defectus uerborum *consummationem — usque ad* 5. 13. 14. sed peculiaria quoque habet menda, u. c. *fructum parit dulcissimum* 12, 5. *commonebo* (pro *conuocabo*) 13. 11. quibus apparatum criticum onerare nolui.

Neque quicquam bonae frugis inueni in Parisino bybl. Nat. Lat. 15679. qui itidem discerpta quaedam frusta Hieronymi commentariorum saec. IX—X scripta suppeditat. p. 129 *incipit expositio hieronimi in hieremia. et factum est uerbum*

dñi ad me dicens (7. 1). p. 132 *explicit liber primus, incipit secundus*. p. 136 *explicit liber secundus, incipit tertius*. p. 139 *explicit liber III, incipit liber IIII*. p. 142 *quartus* (leg. quintus) *commentariorum in hieremiā lib* (294, 1). p. 144 terminatur verbis: *dedit dona hominibus* (440, 21).

Iam longum hoc codicum agmen claudat codex Sessorianus, qui olim fuit Nonantolani asceterii, deinde S. Crucis in Hierusalem de Urbe, nunc vero adservatur Romae in bibliotheca Victoris Emanuelis numerumque obtinet XLIV. nobis S. est membranaceus foliorum 144, binis columnis saec. X—XI exaratus, cuius prior pars (fol. 1—115^a) *explanationem s̄i hieronimi p̄b̄i sup hieremia* continet. in commentariorum sine post subscriptionis verba: *explicit liber hieremie quem exponit s̄s hieronimus PBR* haec leguntur: *in hoc volumine adquisito tempore domini rodulfi abbatis primi per petrum monachum urdenquam continentur libri VI s̄i hieronimi super ieremiam*. Rodulfus primus in numero abbatum Nonantolanorum fuit vicesimus sextus ab a. 1002 usque ad a. 1035¹⁾. Reifferscheidium²⁾, cui hic liber indignus videtur, qui accuratius describatur, sano hac in re iudicio usum esse totius libri edoctus sum comparatione, quam Romae feceram, priusquam meliorum Franco-Gallicorum codicum haberem notitiam. quodam tamen modo in errorem inductus sum Vallarsii nimis bono de hoc codice iudicio, qui exegisse se autumat (p. 833) 'hosce explanationum in Hieremiam libros ad duorum praecipue mss. fidem, unius Vaticani num. 520 praenotati³⁾ atque alterius emendatissimi Cisterciensis sine bibliothecae S. Crucis in Ierusalem de Urbe', et alibi (p. 928) 'antiquissimos' libros commemorans hos quoque duos nominat, 'quibus continenter utimur'. sed non magis est liber Sessorianus emendatissimus quam antiquissimus, quantaque facilitate antea viri eruditi huiusmodi laudes libris manu scriptis suis concesserint, hoc

¹⁾ Cf. Girolamo Tiraboschi, *Storia dell' Augusta Badia di S. Silvestro di Nonantola* I (Mutinae 1784) p. 198. 485.

²⁾ *Sitzungsberichte d. Wiener Ak.* 50 (1865) p. 737.

³⁾ Ex errore scriptum videtur 250, sed p. 837 verus legitur numerus (cf. p. CXIII).

quoque exemplo ostenditur. attamen laudandus est Vallarsius, quod, etsi hunc codicem nimis laudibus extulit. scripturarum eius delectum parcissimum in infimam paginarum regionem relegavit neque textum eius sordibus maculavit. eomet ne hoc quidem loculo eum dignum iudicari, nisi quod in libri sexti ea parte (393, 11—405, 7). in qua destituti sumus primi ordinis codicibus fere omnibus. hunc quoque codicem in auxilium uocaui.

Ceterum liber Sessorianus nulli eorum generum, quae supra constituimus. certis argumentis adiungi potest, immo potius e generum contaminatione originem traxisse uidetur, quae quidem nostrae aetatis editionibus, uidelicet pessimis uitiosissimisque, quodammodo similis est. ueruntamen archetypum. ex quo *S* manauit, bonae notae codice prognatum fuisse ex nonnullis uestigiis. in quibus *S* cum bonae familiae libris consentit, conici potest. nunc uero textum eius interpolatione latins latiusque grassante pessime depranatum, rariora et exquisitiora, quae librarius non assequeretur, ineptissime immutata, uerba quaedam explicandi causa in margine uel inter lineas scripta in textum ipsum introducta esse, multas denique corruptelas e peruersa uerborum distinctione enatas esse innumeris euincere possum exemplis, quorum, ne longa expositione lectoribus legendi fastidium moueam, pauca hic sufficiant. *conabor uolariorum manu scribere*] *corumhor notatorium monns s. 3, 11. non quo ante conceptionem, ut heresis suspicatur, fuerit Hieremias*]. . *ut heresi suspicatur, fuerit h. notandus 7, 4. ne uideatur percutere per potentium, quasi cum paribus ratione contendit*] *ueminu n. p. p. p. si c. patribus r. c. 21, 6. dereliquit dominum. . . et illo maxime tempore, quo ipsum ductorem sequi debuit*] *dereliquerunt d. . . et i. m. t. quo ipsorum ductor est 25, 19. praenaricatio postquam satiauerit praenaricantem et instar coturnicum usque ad nouissim uenerit, crudiat agentem paenitentiam*]. . *praenaricantem et star cumtoreu (sic) n. ad nansiam erudiat gentiu p. 26, 21. periodus istaec et ne pntemus usque prophetas eorum post recedentem (33. 15) subditur hac forma: in tantu ut ne pntem eu de plebe hoc dicere etc. 33, 5. non*

in foueis inuenies, sed in omnibus istis [quae supra commemorantur ad Vulgatae normam interpolatum] 37, 7. *dimi alterum maiusque peccatum sit non lugere, quod fecerint* . . . peccatum noluit lugere q. fecerunt 38, 5. *sub figura duarum sororum*] s. f. duorum suorum 42, 25. *qui in heresi profecerant uel tantum luxuriam tenebantur, oppressit nostra confusio*] . . . uel tenti l. tenebantur confusione operati s̄ 50, 9. *retinet se et tristibus iungit tristia*] recte in eis iungit tr. 57, 11. *ne celaret dolorem silentio*] non celare dolore in s. 60, 14. *απαλλοτρεζ* [enumeracio] peccatorum 69, 2. *causam [niduae = m2 A et cod. Atrebat. (cf. p. LXXXIV) sec. Vulg.] non iudicauerunt* 77, 21. *ut aliud totam urbem, aliud arcem urbis sonet. Sion enim arx, id est specula, interpretatur* . . . urbem alii arcem occupent urbis syon enim speculatio interpretatur 80, 12. *centumque Sabae ture calant arae*] centum quos habeo thure c. a. 89, 18. *qui (in om.) nostro esse dicunt positum [contra pelagianā heresē] uoluntate* 110, 1. *caelum autem hic pro aere, qui supra est*] . . . hic propinquū qui supra est arcem 110, 21. *ut imperet dens prophetae loqui*] ut impleret d̄s p. eloquia 126, 9. *si enim patnerit, decipere non poterit*] si enim noluerit d. n. potnerit 131, 18. *meum uitaris mutare sententiam*] me annularis sententiam 145, 21. *discendi sermonem*] sciendi uerbum 173, 26. *redimere nos uires dei*] redimi nos auditores dei 178, 20. *qui ouctores*] quia ueteres 181, 15. *si non*] syon (sion cod. Atreb.) 189, 11. *ubi est ergo [notandum contra pelagianos] absque gratia dei liberi arbitrii potestas* 225, 24. *animaduertenda*] enī auertenda 241, 7. *animaduertendum*] enī aduertendum 344, 16. *pro habitatrice*] prophetabit atrice 253, 14. *instar petrae*] iū p̄tre 253, 22. *inbet*] prohibet 255, 13. *quorum mos est diuersas interpretum sententias ponere*] q. moysen (!) diuersas inēptatū s. p. 267, 19. *daemonibus*] de oīib; 279, 3. *alfa o, beta psi*] alfa ab & aps 311, 20. *praecipies eis*] p̄ncipes ei' 332, 17. *prophetas suo tantum arbitrio loqui*] prophetae uocandū arbitrio l. 345, 17. *quid ad*] quia 346, 10. *tantaque firmitudo, ut fugata pax*] itaque f. ut stigmat a pace 369, 21. *poenae, sed eruditioni*] ponet

eruditionis 372. 16. *non, inquit* nā quid 384. 16. *conditi umore*] *conditiū ore* 422. 4.

Sed iam manum de tabula! nam uerendum est, ne plus molestiae taediique quam utilitatis allaturi simus. si plura congegesserimus. certe iam ex harum corruptelarum saepius sane iocularium elencho, quibus accedunt aliquot lacunae huic codici peculiares (*nunc cito—nobis* 339. 8—14. *domino—dicit dominus* 339. 24—340. 19 etc.). intelleges editionem nostram mole quidem grauiorem, minime uero locupletiozem futuram fuisse. si huic codici ex Vallarsii sententia 'emeudatissimo'. ex nostra autem deprauatissimo, apparatui critico per totius operis ambitum inseruissemus.

2. Iam cum absoluerimus codicum descriptionem, quorum quinque classes constituimus. quonam cognationis uinculo singulae classes contineantur, paucis nobis exponendum est. ac primum quidem omnes codices nostros ex uno eodemque fonte deriuatos esse cum lacunis tum corruptelis quibusdam, quae omnium testium communes sunt, intellegimus. licet uitia prinitus commissa multifariam sanata sint a manu emendatrice. exempla aliquot offeram: 7. 3. 18. 9. 19. 4. 21. 7. 25. 16. 30. 18. 31. 3. 32. 25. 35. 11. 17. 18. 37. 6. 38. 5. 15. 22. 39. 1. 42. 12. 14. 18. 19. 43. 18. 47. 13. 50. 1. 53. 19. 55. 25. 56. 14. 15. 58. 9. 60. 13. 61. 2. 70. 22. 74. 16. 18. 75. 25. 79. 8. 80. 13. 82. 21. 84. 1. 7. 86. 12. 90. 12. 91. 14. 95. 2. 98. 15. 17. 99. 5. 100. 14. 106. 6. 108. 1. 18. 23. 109. 3. 9. 110. 24. 111. 5. 113. 2. 114. 19. 116. 25. 117. 19. 119. 15. 18. 123. 15. 132. 19. 133. 10. 134. 15. 136. 4. 146. 18. 147. 7. 148. 12. 149. 5. 189. 19. 193. 3. 194. 15. 201. 11. 203. 19. 210. 24. 217. 17. 223. 21. 235. 1. 241. 26. 242. 23. 281. 4. 292. 13. 296. 18. 301. 6. 8. 303. 5. 307. 8. 24. 308. 4. 12. 310. 20. 312. 5. 320. 13. 325. 1. 4. 326. 13. 327. 1. 328. 19. 332. 23. 333. 3. 334. 3. 23. 336. 21. 340. 23. 341. 1. 2. 355. 21. 358. 9. 365. 6. 366. 20. 363. 14. 372. 5. 378. 2. 379. 6. 7. 11. 382. 12. 394. 11. 397. 11. 400. 16. 19. 434. 2. 439. 22.

Quamquam uero compluriens menda iam archetypo adhaesisse

in propatulo est, tamen alios esse locos satis multos, quibus ex uno codice *L* eiusque cognatis unice veram lectionem lucramur, iam supra (cf. p. LXXIII sqq.) fusius demonstraui. huic igitur rarae fidei raraeque uirtutis codici editionem meam superstruxi, ut nisi summa necessitate coactus ab eius auctoritate numquam recederem. ex bonitate codicis *L* tot locis comprobata contra ceterorum codicum *MAVP* consensum efficitur, ut, ubicumque snapte natura pari praestantia sint discrepantes scripturae ex utroque fonte haustae, nobis haud cunctanter sequendus sit *L*. his igitur locis, quibus tam lectio libri *L* quam aliarum familiarum secum concordantium recte per se stare potest, illi optimo in re palmam dedisse nobis uide-mur: 12. 22. 13. 23. 16. 9. 17. 2. 18. 7. 30. 8. 40. 1. 44. 22. 50. 14. 51. 1. 16. 25. 52. 24. 53. 18. 56. 16. 79. 24. 85. 11. 89. 16. 93. 14. 96. 12. 101. 6. 103. 21. 114. 8. 123. 7. 128. 22. 139. 17. 155. 8. 157. 5. 171. 11. 174. 10. 176. 26. 177. 1. 24. 188. 15. 223. 25. 225. 15. 301. 20. 303. 1. 323. 17. 342. 10. 23. 357. 4. 358. 15. 365. 20. 367. 11. 372. 6. 382. 16. 427. 5. 434. 12. 435. 15. sed in eis partibus, ubi *L* deficit (252, 20—293, 22. 439, 23—440, 21), codices eiusdem prosapiae, inprimis *O*, secundo loco *TRD* in auxilium uocauimus: ubi nero non solum codice *L*, sed etiam nicariis eius *TRD* destituti sumus (393. 11—405. 7). consulendi nobis erant duo codices ex eadem familia ori-undi *ZF*, ceteroquin a proau sui uirtute degenerati. in illa etiam parte locum dedi codici *S* alibi neglecto, quem con-taminatorum codicum numero accensendum esse extra omnem dubitationis aleam positum est.

Ceteri nero codices deteriores in quattuor familias discedunt satisque habui inter tot codices eos potissimum adhibere, qui aliorum tamquam antistites uocari possunt. horum autem libro-rum nullus ita praeferendus est, ut recensio eo niti possit; et si eorum unica fide et auctoritate nobis constituendus esset textus, eclectica ratione nobis utendum fuisset. ex his uero codicibus necessitudine quadam coniuncti sunt (*B*)*MA* et *VP*. etsi enim utrique non pauca habent singularia, tamen in plu-

rimis et grauissimis inter se consentiunt. sic communis lectio occurrit in *MA* hisce locis: 4. 13. 8. 1. 13. 7. 24. 4. 15. 25. 1. 2. 43. 6. 48. 1. 64. 7. 66. 6. 77. 8. 78. 3. 6. 94. 6. 98. 2. 6. 103. 20. 106. 7. 110. 21. 23. 112. 9. 14. 131. 18. 135. 19. 139. 6. 144. 3. 145. 5. 7. 12. 146. 14. 148. 4. 7. 150. 11. 152. 3. 170. 12. 17. 179. 8. 185. 16. 186. 24. 197. 14. 198. 4. 202. 8. 18. 203. 24. 207. 22. 213. 11. 216. 21. 220. 2. 221. 21. 226. 25. 237. 10. 238. 15. 240. 16. 247. 11. 248. 2. 250. 25. 252. 19. 261. 23. 262. 6. 264. 10. 267. 9. 271. 15. 275. 18. 280. 9. 282. 11. 286. 16. 17. 288. 5. 289. 17. 21. 24. 291. 23. 292. 13. 22. 293. 7. 10. 299. 4. 11. 19. 310. 11. 311. 3. 313. 12. 20. 318. 10. 322. 1. 329. 26. 330. 10. 18. 334. 14. 337. 14. 338. 12. 17. 339. 23. 341. 6. 342. 13. 349. 14. 358. 3. 360. 9. 361. 14. 19. 21. 362. 1. 363. 2. 370. 4. 23. 371. 22. 373. 10. 374. 10. 11. 383. 12. 385. 19. 387. 8. 388. 11. 389. 18. 20. 391. 1. 16. 396. 5. 398. 4. 18. 24. 399. 4. 400. 4. 9. 404. 14. 406. 8. 407. 10. 411. 20. 412. 1. 413. 2. 414. 14. 15. 17. 20. 415. 18. 417. 4. 419. 7. 425. 15. 426. 4. 431. 11. 433. 11. 439. 13. ex his quidem locis ei, quos diductis numeris significauimus, ad sacram scripturam, nempe Hieremiae prophetiam, pertinent et ipsi illi correctores, quorum industria male sedula nullibi magis grassata est quam in codicibus *MA*, nonnumquam operam dederunt, ut textum biblicum ad Vulgatae normam accommodarent; quo factum est, ut eadem, quae inrupit sacra apud alios patres Latinos testimonia, confusio lectionum ueteris cuiusdam uersionis Latinae et Vulgatae, hic quoque animaduertatur.

Et rursus propiore inter se uinculo cohaerere codices *VP* hac utriusque libri lectionum et uitiorum communiōe comprobatur: 3. 3. 5. 1. 7. 4. 21. 1. 25. 3. 26. 17. 32. 10. 33. 21. 40. 11. 42. 18. 45. 15. 46. 23. 47. 6. 48. 22. 58. 16. 18. 63. 22. 71. 24. 72. 23. 73. 5. 12. 76. 5. 78. 20. 79. 12. 80. 4. 81. 11. 82. 20. 85. 12. 86. 14. 88. 12. 21. 100. 9. 102. 1. 22. 104. 10. 111. 1. 117. 9. 118. 23. 124. 8. 129. 9. 130. 2. 131. 1. 3. 17. 132. 15. 135. 4. 136. 4. 137. 2. 7. 140. 19. 141. 12. 145. 20. 149. 2. 18.

152, 7. 11. 164, 12. 19. 170, 14. 177. 16. 20. 179. 19. 25.
 182, 12. 183, 11. 21. 185. 20. 192, 17. 197, 2. 198, 4. 203.
 1. 206. 18. 208, 16. 209. 23. 221, 5. 229. 15. 16. 233, 13.
 234, 12. 235, 6. 236, 5. 238, 5. 11. 240, 22. 243, 6. 244.
 1. 26. 245, 10. 253, 5. 254, 10. 263, 12. 287, 14. 289, 21.
 297, 12. 305, 19. 310, 20. 328, 1. 339, 20. 340, 13. 341, 12.
 346, 9. 347, 15. 351, 19. 353, 12. 356, 16. 359, 3. 360, 8.
 362, 6. 363, 11. 366, 9. 368, 14. 370, 5. 17. 379, 17. 380, 22.
 395, 9. 396, 16. 17. 399, 17. 409, 13. 422, 8. 433, 9. 22. 437, 16.

Quamquam uero codices *MA* et rursus *VP* multis locis consentiunt, tamen utrorumque lectiones in apparatus criticum recipiendae nobis erant. quia utrique permultis locis suas habent proprietates et corruptelas: utrumque igitur par testium ubiuis est audiendum, neuter de foro pellendus. et consensus et dissensus ita mihi uidetur explicandus, quod codices *MA* ab eodem auctore descendunt, qui duplices edidit filios, ex quorum uno codex *M*, ex altero *A* originem duxit. idemque in commune illud uetustum archetypum cadit, ex quo *VP* derinandi sunt.

Ad postremum denique ut, quibus ex fontibus, per quos tamquam riuulos memoria omnis scripturae propagata sit, uno oculorum obtutu cognoscatur, stemmatis artificio utar, in quo deperditos libros Graecis litteris, Latinis superstites notauim. hac igitur figura illustrentur, quae de librorum stirpe ac cognatione disseruimus, quos in editione adornanda adhibuimus:



3. Atque in his quidem codicibus acquiescendum esse putamus, non solum quia antiquissimi sunt, sed etiam quia ceteros, qui in bybliotheis delitescant, ad textum constituendum uix quicquam subsidii praebituros esse nobis persuasissimum est. sed catalogos perscrutantibus hi codices recentiores nobis innotuerunt:

- saec. XI codex Aurelianensis 444 (374).
 codex Gaddianus, nunc bybl. Laurent. plut. LXXXIX cod. XV, complectitur in fol. 156^a fragmentum inde a *stultum est orare* usque ad *quod impetrare non possit* (178, 13—23).
 codex Vaticanus Lat. 520.
- saec. XII codex Atrebatensis 215.
 codex Bononiensis Gallicus 39.
 codex Bruxellensis. (olim Gemblacensis) 1009 (5474—77).
 codex Cantabrigiensis coll. Sidney-Sussex Δ. IV. 15.
 coll. Trin. 168 (B. 3. 22.—228).
 codex Carolopolitanus 209.
 codex Diuionensis 130 (97).
 codex Duacensis 237.
 codex Gratianopolitanus 260.
 codex Herefordensis bybl. cathedr. P. 4. 6.
 codex Oxoniensis coll. Reginensis CCCVI.
 duo codices Parisini Latini bybl. Nat. 1822. 17369.
 codex Rotomagensis 444 (A 321).
 codex cathedr. Sarisberiensis 24.
 tres codices Trecenses 52. 56. 617.
 codex Turonensis 277.
 codex Vindocinensis 33.
- saec. XIII codex Cantabrigiensis coll. Sidney-Sussex Δ. V. 9.
 coll. Trin. 131 (B. 4. 17.—512).
 duo codices Laurentiani. olim coenobii S. Crucis, plut. XV dexter. cod. IV. Vailisumbrosae 578 (329).

- saec. XIII codex Monacensis Lat. 18028.
 tres codices Parisini Latini bybl. Nat. 1808.
 1823. 15637.
 codex Taurinensis Pas. Lat. XLIV (D. III. 24).
 codex Trecensis 886.
- saec. XIV codex Bodleianus 258 (2240).
 codex Vindobonensis bybl. Palat. 920.
- saec. XV codex Bruxellensis 1006 (235—37).
 codex Cantabrigiensis coll. Pembroke 184 (C.
 M. A. 1968.—S. 2580).
 duo codices Laurentiani plut. XVIII cod. XIX.
 plut. XIX cod. V.
 codex Laurentianus Fesulanus XXXI.
 codex Oxoniensis coll. Mertonensis LII.
 duo codices Treuerici 114. 115.
 tres codices Vaticani Lat. 324. 351. 357.
 codex Vaticanus Urbinas Lat. 50.
 codex Vindobonensis bybl. Palat. 4133.

VI.

(1. De editionibus. — 2. De huius editionis ratione.)

1. Restat, ut de editionibus¹⁾, quas in adornanda editione mea adhibui, pauca dicam. et editio quidem horum commentariorum princeps prodiit *apud inclytam Germaniarum Basileam MDXVI*, cuius editionis *Quintus Tomus operum diui Hieronymi commentarios in prophetas, quos maiores uocant, continet*. commentarii in Hieremiam leguntur fol. 122—165. in prooemio, quod Bruno et Basilius Amorbachii editioni ipsi praemisere, longe plurimum momenti attulisse Erasmus Roterodamum confirmant *iudicio exactissimo et in diuinando, cum res postularet, mira quadam sollertia; ingentem sibi fuisse ueterum uoluminum uix legibilium copiam omnibus fere Germaniae bybliothecis exemplaria suggerentibus*.

¹⁾ De Hieronymi editionibus agit accurate Schoenemann. *Bybl. historico-litteraria patrum Lat.* I 453 sqq.

neque sane contentos collatione Latinorum codicum, tametsi 'vetustissimorum', Hebraea quoque se consuluisse uolumina, sicubi haesissent, uelut in Hebraicis nominibus, in locis Hebraicis, in dictionibus deprauatis: sed et locos citationum magna se cura adnotasse autumant. quamquam uero. quorum codicum fundamento illa editio nitatur, non exploratum est, tamen in eam quoque cadit, quod aliunde scimus. antiquissimas editiones ex codicibus, imprimis recentioris aeni, prout in manus editorum incidissent, expressas esse. certe iam ex illa editione non solum satis multae scripturae, per se quidem tolerabiles, nullius nero codicis auctoritate fultae, sed etiam uitia manifesta, interpolationes, uerborum traiectiones prorsus arbitrariae per omnes insequentes editiones propagatae sunt. his igitur locis, quos uerbi causa affero, lectiones in apparatu critico siglo *v* insignitas iam in editione principe reperis: 7, 3. 9, 2. 18, 20. 29, 17. 33, 7. 8. 54, 20. 21. 60, 18. 62, 16. 80. 13. 89. 21. 111, 5. 131. 15. 134, 10. 139, 8. 150, 13. 157. 19. 172, 4. 212, 13. eis uero locis, ubi codicum lectio aperte corrupta iam in illius editionis textu correcta legitur, emendationi Erasmi nomen ut auctoris apposui: 61. 2. 114, 19. 119, 15. 142, 1. 312, 5. 397, 11.

Praeterea mihi praesto fuit Mariani Victorii editio ea quidem, quae Parisiis 1643 in lucem emissa est. opus nostrum legitur in tomo IV p. 230—306; subiunctae sunt annotationes quaedam p. 548—555. semperque ante oculos habui editionem a Iohanne Martiano, presbytero congregationis S. Mauri, confectam; explanationes in Hieremiam inueniuntur in tomo III p. 526—698, qui prodiit Parisiis 1704. codices *MCG* a Martiano in usum uocatos esse supra (p. LXXXVII². XC². XCI²) memorauimus. ceterum se editiones suas ad fidem 'vetustissimorum exemplarium' condidisse et Amorbaeii et Victorius et Martianaens asserunt. quam facile uero anterioris aeni uiri eruditi summae antiquitatis laudem suis libris manu scriptis attribuisent, prius iam (p. CVI) uidimus. neque minus duas editiones Dominici Vallarsii consulni, dico Veronensem a. 1735 publici iuris factam et alteram *ab ipso Veronensi editore posterioribus curis auctam et recognitam* (Venetiis 1768 apud
h^a

Guilelmum Zerletti). nostrum opus partem occupat tomi IV p. 833—1096 (in ed. altera IV 2 p. 833—1092), sed in conferendo Venetianam editionem cum Veronensi inueni inscriptionem tantum nouatam, textum nero unum eandemque esse, si plures mendas a typographis in editione altera additas excipias, cuius externa species paupercula mirum quantum difert a splendidissima illa editione priore¹). Mignei editio (PL XXIV a. 1845 et 1865) *iuxta secundam ab ipsis Veronensibus iteratis curis recensitam typis repetita* nisi pusillis rebus forte potius quam consilio admissis a Vallarsiana non recedit.

2. In nostra denique editione adornanda legentium commodo ita consulimus, ut primum Vallarsii paginarum numeros, qui crassis typis Mignei textui interserti sunt, adnotaremus quidem, sed ad paginae album reiceremus, deinde capitulorum et paragraphorum signa, quibus priores editiones carebant, adscriberemus.

In rebus orthographicis codicis *L* scripturas retinui, praecipue autem in assimilandis praepositionum consonantibus finalibus uel non assimilandis satius duxi inaequabilitatem inconstantiamque optimi libri, quae uuius notarii ipsius uix fuerit, imitari quam secundum certam quasi normam corrigere et mutare: uerendum enim erat, ne usus satis incertus ipsiusque Hieronymi temporibus fluctuans arbitraria ratione incertior fieret. in aliis quoque orthographiae uarietatibus, dummodo tolerabiles uiderentur, indulgens libro Lugudunensi, inter quem et uiuum scriptorem unum uel summum duo saecula interiecta sunt, quamuis inconstanti admisi duplices eorundem uocabulorum formas, ueluti *caerimonia*: *cere(i)monia*, *p(a)e-nuria*, *pe(i)nna*, *praes(a)cpe*, *Chald(a)ca* etc. neque magis anxie quæsiui constantiae et aequabilitatis speciem, quam ipse forsitan Hieronymus minoris fecerit, in scribendis propriis nominibus Hebraicis, sed hic quoque codicem *L* secutus ducem edidi: *Chelchias* et *Helchias*, *Ezechias* et *Hiezecias*, *Gotholia*

¹) Cf. G. Leblinger, *Domenico Vallarsis Hieronymus-Ausgaben. Eine bibliographische Studie* (Mitteilungen des österr. Vereins f. Bibliothekswesen XI [1907] p. 145 sqq. XII [1908] p. 34 sqq. 167 sqq. 247 sqq.).

et *Otholin*, *Hiezechiel* et *Hiezechiel*, *Silo* et *Silom*, *Thecna* et *Thecne* etc. — in distinctionis signis ponendis quam maxime inseruiens lectoris intelligentiae haudquaquam fui parcus memor Gatakeri illius dicti uerissimi: 'Da codicem probe interpunctum, commentarii iusti uicem habebit'.

In indicibus componendis ne cui prolixior fuisse uidear, ualde mihi uerendum est. at uero nimia diligentia peccare malui quam quid ullo nomine memoratu dignum omittere. praeterea me longiorem esse posse uel potius debere ratus sum, quandoquidem nullum aliud adhuc prodiit in hac collectione Hieronymi opus indicibus instructum. in quo mihi quicquam, siue ad res spectaret notabiles siue ad grammaticam et lexicographicam, anteceptum foret. ceterum et hic et alibi 'mihi dulces ignoscent, si quid peccaro stultus. amici'.

Longum laboriosumque iter emensus non possum non gratissimum testificari animum Augusto Engelbrecht, uiro doctissimo atque humanissimo, qui mea negotia tamquam sua curans in hac editione conficienda me praesenti auxilio consilioque suo ante omnes adiuuit neque umquam opera ac labore suo mihi defuit. nam praeterquam quod ex accuratissima sua scriptorum ecclesiasticorum scientia in uerbis constituendis me subleuauit et quaedam ipse sanissimo acerrimoque iudicio emendauit et multos scripturae sacrae locos felicissime indagauit, plagularum totius huius noluminis corrigendarum operosum laborem ac molestum impigre strenueque mecum partitus est. — hoc quoque loco grates ago debitas collegae meo S. Ehrenfeld, cuius consilio peritissimo usus sum, ubi dubius haerebam in transcribendis uocibus Hebraicis. insigni denique me beneficio deuinxit adstrinxitque sibi Henricus Lebègue, qui, quotienscumque eum consului de codicibus Parisinis aliisque rebus huc spectantibus, comitate et facilitate sua mihi adfuit.

Dabam Pragae mense Aprili a. MDCCCXCIII.

Sigofredus Reiter.

ADDENDA ET CORRIGENDA¹⁾.

IN TEXTU:

- p. 12, 6. 7 scribe 'litterarum—dulces'. quidam 'uirgam uigilantem' atque 'nuceam'.
- p. 15, 20 uox quasi *diductis litteris* scribenda.
- p. 19, 7 scribe 2, 6.
- p. 26, 8 uerba a torrente—Eufraten *diductis litteris* scribenda.
- p. 31, 18. 19 uoces peruerso et amoris non erant *diductis litteris* scribendae.
- p. 32, 19 uox confortabor *diductis litteris* scribenda (cf. p. XXIX).
- p. 34, 21 uerba non recepistis *cursiuis litteris diductis* scribenda.
- p. 37, 20 uerba in omnibus istis, sub quercu, terebintho *diductis litteris* scribenda.
- p. 40, 13. 14 uerba et uide, ubi non et prostrata sis *diductis litteris* scribenda.
- p. 43, 12 scribe 'Iuda' et 'confessionia'.
- p. 45, 12 uerba mulierculas oneratas peccatis *diductis litteris* scribenda (cf. 287, 20).
- p. 47, 13. 14 scribe 'Hierusalem' et 'uisio pacis'.
- p. 53, 11. 12 scribe 'Iudas', 'Hierusalem', 'confessio', 'pax'.
- p. 53, 17—21 uerbo leuate signum; confortamini, nolite stare; malum enim ego adduco—*magnam cursiuis litteris diductis* scribenda.
- p. 54, 8 scribendum *diductis litteris et distinguendum*; et praedo—sine uastator—gentium se leuauit.
- p. 72, 14 scribendum etham pro ethan (cf. Iml. uerb. p. 537 s. u.).
- p. 73, 4 scribendum Babylone pro Babylonem (cf. Ind. uerb. p. 340).
- p. 81, 17 uox atque *diductis litteris* scribenda (cf. p. XXIV).
- p. 135, 11. 12 scribe 'directus in deo' et 'sensu cernit deum'.
- p. 141, 24 uerba terram lacte et melle manantem *diductis litteris* scribenda (cf. 142, 12).
- p. 142, 12 lege lacte pro laete.

¹⁾ Pusillos typothetae errores, quos benenolus lector ipse corrigit, consulto praetermisi. ceterum longe plurima eorum, quae iam sequuntur, sunt Addenda, pauciora Corrigenda.

- p. 142, 15 uerba uere, domine diductis litteris imprimenda (cf. *Ind. nom. s. u. amen* p. 479).
- p. 155, 20 uerba animam meam diductis litteris scribenda (cf. 70. 5 et p. LV).
- p. 155, 22 uerba populus Iudaeorum inter commata pone.
- p. 157, 18 post me comma ponendum.
- p. 174, 1 scribe 'se iactans' et 'confessionem'.
- p. 181, 25 uerba exspectauimus pacem et tempus curationis diductis litteris scribenda.
- p. 187, 16 uerba occidit ei sol diductis litteris scribenda.
- p. 189, 13 uocula et (= siue) neque cursiuis neque diductis litteris scribenda (cf. *Ind. uerb. s. u. et* p. 530).
- p. 191, 4 post est semicolon. non colon ponendum.
- p. 200, 21 ante rege et post Persaram comma ponendum.
- p. 213, 25 uerba quia reliquerant fontem uitae, dominum diductis litteris imprimenda.
- p. 217, 20 scribe 'quietis'.
- p. 218, 15. 20. 21 scribe 'constetur', 'filius', 'uirtutis', 'dexterarum'.
- p. 256, 20 legendum dicit pro dici.
- p. 279, 5 scribe 'Israel' et 'cernebat deum'.
- p. 321, 18. 19 domini pro domin' et 'noli' pro 'nolli' corrigendum.
- p. 336, 9 uerbum tradidi diductis litteris scribendum; cf. 351, 13 et p. LV.
- p. 343, 10 scribe 'fieri'; cf. *Ind. nom. s. u. amen* p. 479.
- p. 351, 13 uerbum tradidi diductis litteris scribendum; cf. 336, 9 et p. LV.
- p. 363, 15 scribe Nehellamiten.
- p. 370, 20 post subauditur colon ponendum.
- p. 374, 17 interpunge: qui scribebant a principio, additum putauerant (cf. 270, 18).
- p. 381, 14 scribe 'speculatio'.
- p. 391, 19 numeri in margine sic legendi: 31 (38), 18. 19.
- p. 429, 14 et pro aut legendum.
- p. 433, 2 uocula et non erat diductis litteris imprimenda (cf. p. L).
- p. 439, 5 uerba animam meam diductis litteris imprimenda; cf. p. 70, 5 et p. LV.

IN TESTIMONIIS ADDE:

- p. 5, 1 apologian] scil. Hieron. Epist. 49 Hilb. (48 Vall.) 20 cf. Hier. 1, 6. 7.
- p. 6, 1 cf. IV Reg. 22. 1. 23. 38. II Par. 34, 1. 36, 5. 2 cf. IV Reg. 24, 18. II Par. 36, 11. 4 cf. IV Reg. 23, 31. 24, 8. II Par. 36, 2. 9. 12 Hier. 1. 1. 15 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 94. 1. 19 Hier. 1. 3. 22 cf. Ezech. 1, 1.

- p. 7, 4 *heresis*] scil. Pelagii. 18 *quidam*] scil. Origenistae.
- p. 9, 17 *ante* *Hier. 1, 10 *adde* Hier. 1, 10.
- p. 10, 9 *multi*] scil. Origenistae: cf. p. 307, 7. 10 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 9. 54, 18. 62, 6.
- p. 11, 2 *ante* *Hier. 1, 11 *adde* Hier. 1, 11.
- p. 12, 7 Hier. 1, 11. *Hier. 1, 11. 14 *Hier. 1, 14.
- p. 14, 4 cf. Hier. 1, 13.
- p. 15, 12 *Hier. 1, 18. 18. 19 Hier. 1, 18. 19, 20 *Hier. 1, 18 (*sic scribendum pro* 18 *Hier. 1, 18).
- p. 16, 4, 13 *adde stellulam.* 14 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 7, 19. 61, 27. 74, 15. 78, 4. 20 *Hier. 2, 1, 2. 23 *sic lege pro* 22 *et ante* *Hier. 2, 2 *adde* Hier. 2, 2.
- p. 17, 4 *Hier. 2, 2. *ante* 16 (*sic*) *Hier. 2, 2 *adde* 15 Hier. 2, 2. 24 *praefige stellulam.*
- p. 19, 5 *adde* Ps. 134, 18. 12 *ante* *Hier. 2, 6 *adde* Hier. 2, 6. 20 *Hier. 2, 6.
- p. 20, 5 *noua—heresis*] scil. Pelagiani ex Origenistis; cf. p. 373, 2. 12 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 26, 7. 18. 41, 11.
- p. 21, 10, 11 Hier. 2, 9. 18. 19 *Hier. 2, 11. 22 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 113, 14.
- p. 22, 2 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 111, 17.
- p. 23, 1 *Hier. 2, 12.
- p. 25, 9 *ante* *Hier. 2, 17 *adde* Hier. 2, 17.
- p. 26, 1 *Hier. 2, 18. Hier. 2, 18; cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 30, 13. 55, 13. 3. 6 *Geon = Nilus*] cf. Hieron. De sit. et nom. p. 124, 11. 8 *scribe* * (*pro* cf.) Gen. 15, 18. 9 *adde* Ps. 35, 10. 16 *Hier. 2, 19.
- p. 27, 7, 9 *Hier. 2, 20. 24 *Hier. 2, 21.
- p. 28, 1 *ante* *Hier. 2, 21 *adde* Hier. 2, 21. 2 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 33, 24. 50, 24. *lege* Esai. *pro* 1s. 15 Hier. 2, 22.
- p. 29, 11 (*sic*). 12 *Hier. 2, 23.
- p. 30, 4 *Hier. 2, 23. 11 *Hier. 2, 23. 24. 20 Hier. 2, 23.
- p. 32, 4 *Hier. 2, 25.
- p. 34, 19 cf. lin. 9. 10.
- p. 35, 7 Hier. 2, 30.
- p. 37, 5, 8 (*sic*). 12 *Hier. 2, 34. 14 Hier. 2, 34. 18. 20 (*sic*) *Hier. 2, 34.
- p. 38, 9 *noua—heresis*] scil. Pelagiani ex Origenistis; cf. p. 20, 5.
- p. 40, 8 *ante* *Hier. 3, 2 *adde* Hier. 3, 2. 13 Hier. 3, 2.
- p. 43, 12 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 7, 19. 61, 27. 74, 15. 78, 4.
- p. 44, 3 *noua—heresis*] scil. Pelagiani ex Origenistis; cf. p. 38, 9. 19 Hier. 3, 12.

- p. 45, 12 *dele* cf.
- p. 47, 13 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 50, 9. 62, 5. 69, 16. 74, 17. 75, 23. 76, 18.
- p. 48, 5 Hier. 3, 19.
- p. 53, 6 *ubi—peccatum*] Pelagianos notat; cf. p. 139, 3. 225, 24. 11. 12 cf. Hieron. Nom. Hebr. 7, 19. 61, 27. 74, 15. 78, 4. — p. 50, 9. 62, 5. 69, 16. 74, 17. 75, 23. 76, 18. 18 *in specula*] scil. *in Sion*, quod in Vulg. hoc loco legitur; cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 39, 25. 43, 12. 50, 25. 75, 2. 78, 15. 81, 17.
- p. 54, 8 Hier. 4, 7. *Hier. 4, 7.
- p. 55, 7. 20 cf. Hier. 4, 7. 16 cf. Ps. 30, 23 etc.
- p. 56, 17 cf. Hier. 4, 10.
- p. 58, 24 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 5. 7. 12, 22. — p. 81, 12.
- p. 59, 22 *adde* cf. *ante* Ps. 24, 8.
- p. 60, 5 *dele stellulam*.
- p. 63, 25 Hier. 4, 30.
- p. 69, 9 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 58, 6. 22 cf. Num. 16, 3 etc.
- p. 72, 11 cf. Hier. 5, 13. 14 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 41. 23.
- p. 74, 6 *qui*] scil. Pelagiani. 12 *responsuri sumus*] scil. in dialogo adu. Pelagianos.
- p. 76, 11 Hier. 5, 24. 20 cf. Hier. 5, 24.
- p. 77, 3 cf. Hier. 5, 24. 5 *nova heresis*] scil. Pelagianorum.
- p. 79, 18 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 119, 9.
- p. 80, 2. 3. 13 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3. 24. 16. 17. 74, 1. 76. 24. 80, 14. — p. 40, 9. 51. 27. — p. 48, 11 et p. 5, 2. 12. 19. — p. 39, 25. 43, 12. 50, 25. 75, 2. 78, 15. 81. 17.
- p. 82, 7 cf. Hier. 6, 6.
- p. 87, 1 cf. Hier. 6, 15.
- p. 89, 19 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 26, 9.
- p. 92, 15 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 39, 4.
- p. 93, 8 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 8, 25.
- p. 98, 2. 99, 6 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 152, 1.
- p. 100, 5 *scribe* cf. Num. 16, 46—48. 22 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 53, 27.
- p. 102, 15 cf. Hier. 7, 14.
- p. 105, 14. 21 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 16, 17. 25, 9. — p. 7, 11.
- p. 106, 2. 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 61. 21. De sit. et nom. p. 128, 9.
- p. 110, 1 *qui*] scil. Pelagiani. 9 *arida*] cf. Origen. Lexic. Nov. Hebr. s. n. *אֲרִיזָה* (XXIII 1209 M).
- p. 115, 11 *speculatores*] scil. *safonim*; cf. Ind. verb. p. 538 s. n. *safon*.
- p. 124, 10 *dele stellulam*.
- p. 127, 12 *qui*] scil. Pelagiani; cf. p. 139, 3.

- p. 128, 16 cf. Matth. 7, 13.
- p. 131, 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 55, 7.
- p. 135, 11 *Israhel*] cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 13, 21, 63, 22, 74, 15, 76, 20. Quæst. Hebr. in Gen. p. 52, 9 sqq. 15 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 36, 20, 50, 25, 72, 17, 75, 1.
- p. 139, 3 *noui prædicatores*] scil. Pelagiani; cf. p. 127, 12. 13. 16 *corrigere* *Hier. 10, 25.
- p. 140, 17. 18 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 31, 25.
- p. 141, 24 *Hier. 11, 5.
- p. 142, 15 *amen*] i. e. *uerere*; cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 60, 14, 80, 10 et Index nom. p. 479 s. u.
- p. 147, 19 *adde* Rom. 3, 4.
- p. 148, 20 cf. Prou. 24, 12. Act. 15, 8.
- p. 149, 20 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 94, 1. 21 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 24, 28, 53, 7.
- p. 168, 4 *delirat*] scil. Origenes.
- p. 173, 26 *Iudaea*] cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 7, 19, 61, 27, 74, 15, 78, 4.
- p. 177, 3. 4. 7 (sic) *Hier. 14, 9.
- p. 181, 25 Hier. 14, 19.
- p. 187, 6 *sic scribe*: cf. Hieron. Quæst. Hebr. in Gen. p. 32, 30, 42, 30, 60, 18 Lagarde. 16 Hier. 15, 9.
- p. 191, 4 cf. Prou. 27, 16.
- p. 194, 11 *Hier. 15, 21.
- p. 195, 21 cf. I Cor. 7, 6.
- p. 205, 7 *stellula ante Ps. delenda*. 15 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 33, 21.
- p. 206, 23 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 16, 17, 25, 9.
- p. 208, 10 cf. Hier. Nom. Hebr. p. 16, 6, 23, 28, 53, 15.
- p. 210, 15 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 5, 17, 64, 14. 19 cf. Tertull. adu. Ind. 14. De carne Christi 15. adu. Marc. III 7. Cypr. Test. II 10. Lact. Div. inst. IV 13, 10.
- p. 217, 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 15, 2, 75, 29, 78, 14, 81, 17.
- p. 218, 15 *qui constitetur*] scil. *Iuda* (p. 217, 5); cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 7, 19, 61, 27, 74, 15, 78, 4. 16 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 10, 31, 78, 14. 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 24, 16, 17, 74, 1, 76, 24, 80, 14. Quæst. Hebr. in Gen. p. 55, 15. 21 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 55, 16. De sit. et nom. p. 154, 11.
- p. 219, 8 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 13.
- p. 224, 4 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 44, 11.
- p. 225, 24 *ubi—uoluntatis*] Pelagianos notat; cf. p. 53, 6, 139, 3.
- p. 229, 19 *sic lege pro 9*. 22 *quorundam*] scil. Origenistarum.
- p. 232, 1 *lege*: cf. p. 16, 22, 44, 18. 17 cf. p. 229, 21. *quidam*] scil. Origenistae.
- p. 235, 24 *lege*: cf. Hier. 7, 32.

- p. 238, 13 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 54, 14.
 p. 239, 7. 10. 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 57. 20. — p. 3, 24. 16. 17.
 74, 1. 76, 24. 80, 14. — p. 54, 15. 9 * Hier. 20, 2.
 p. 240, 10. 11 *adde stellulam*.
 p. 252, 11 *lege*: cf. Iac. 2, 6.
 p. 253, 18 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 14, 29. 30, 20. 55. 13. 63. 27. 71.
 27. De sit. et nom. p. 154. 32.
 p. 256, 14 *pro loco laudato* II Reg. 17, 10 *substituendum*: Hieron. Nom.
 Hebr. p. 35. 11. 61. 9. 68, 13. 77. 29. 79, 5.
 p. 257, 12 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 7, 4. 13, 17. Quaest. Hebr. in Gen.
 p. 50, 29.
 p. 264, 16 Hier. 22, 19.
 p. 269, 4 *quispiam*] scil. Origenes; cf. p. 268, 6. 12 cf. Hieron. Nom.
 Hebr. p. 35, 29. 54, 18. 62, 3.
 p. 273, 14 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 40. 3. 63, 9. 19 sec. Vulg. *dele*
post Matth. 23, 2 *et adde post* Iudd. 5, 13.
 p. 274, 6. 17 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 49. 30. — p. 52, 23. 19 cf.
 Origen. Lexic. Nom. Hebr. s. u. *ʿAḥvaf* (XXIII 1207 M).
 Hieron. Nom. Hebr. p. 40. 3. 63, 9.
 p. 277, 4 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46. 9. 54, 18. 62, 6.
 p. 279, 5 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 13, 21. 63, 22. 74, 15. 76, 9. 20.
 Quaest. Hebr. in Gen. p. 52, 9.
 p. 280, 8 *quā*] scil. Pelagiani: cf. p. 151, 10. 13.
 p. 284, 5 *adde stellulam*.
 p. 287, 15 *heretici*] scil. Origenistae et Pelagiani: cf. p. 221, 2. 225, 24.
 p. 290, 20 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 8, 20.
 p. 293, 16. 18 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 2. 23. 3. 3. 60. 3. 72. 13. 73,
 23. 76, 2. 14. 77, 25. 81. 9. — p. 10, 22. 23. 40. 7. 72, 25.
 73, 7. 75. 1. 78, 14. Quaest. Hebr. in Gen. p. 26, 29. — p. 27.
 18. 26. — Nom. Hebr. p. 66, 9. 14. 75, 15. — p. 54, 14.
 p. 304, 20 cf. Ps. 21, 17.
 p. 307, 3 *pravius interpre*] scil. Origenes.
 p. 308, 6 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 158, 26. Quaest. Hebr. in Gen.
 p. 18, 11. 17 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 90, 30. 91, 14.
 p. 309, 2. 3. 15 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 180, 33. — p. 149, 10. —
 p. 123, 1.
 p. 310, 9 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 84, 29.
 p. 319, 17 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 14, 29. 21, 1. 30, 12.
 p. 320, 1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 10. 31. 73, 14.
 p. 323, 13 cf. Hieron. De sit. et nom. p. 152, 1. 17 cf. Hieron. Quaest.
 Hebr. in Gen. p. 33, 18.
 p. 333, 9 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 13. 25, 6. 43, 11. 63, 13. 72,
 20. 80, 15.

- p. 334, 11 *adde* cf.
 p. 340, 3 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 42, 21. 46, 19.
 p. 341, 4 cf. Hier. 15, 1. 23 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 23.
 p. 342, 1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 23.
 p. 343, 11 cf. p. 142, 10. 16.
 p. 347, 21 *lege* *Hier. 23 (35), 15.
 p. 352, 19 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 18. 25, 6. 48, 11. 63, 13. 72, 20. 80. 15.
 p. 360, 23 cf. 11 Tim. 3, 6.
 p. 381, 23 *lege* Esai. *pro* Is.
 p. 389, 14 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 23. 24. 16, 11. 74, 1. 76, 24. 80. 14.
 p. 394, 22 cf. Gen. 2, 8. 10. 15. cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 5, 15. Quaest. Hebr. in Gen. p. 4, 31. 5, 14. De sit. et nom. p. 116, 32.
 p. 405, 2 *Hebraicae ueritatis* scil. *berith*: cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 31, 25 et supra p. 46. 8. 140, 17. 18.
 p. 413, 1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 4, 6. 48, 13. 57, 5. Epist. 39, 3. 108, 1. Tract. in Ps. p. 228, 26 Meriu (Anecd. Maredsol. III 2).
 p. 425, 1 *eorum*] scil. Pelagianorum.

IN APPARATU CRITICO:

- p. 21, 17 *deos*] *suos add. Vulg.* θεοῖς; αὐτῶν LXX.
 p. 25, 5 *taphnes* *Ap.c.* cum *Vulg.*
 p. 34, 2 *dii* *codd.* (corr. L)
 p. 35, 18 *praefige* *gladio, dele* ante demonstrator.
 p. 37, 7 *innocentum* *Vulg.*
 p. 41, 1 *Iudae* *Vulg.*
 p. 46, 8 *pacti* (scil. ἐκδόχης) LXX testamenti *Vulg.*: cf. p. 140, 17. 18. 405, 2.
 p. 51, 16 *quibus*.
 p. 56, 11 *erroris* *Sabatier, Bibl. sacr. Lat. uers. ant. II 651. Field. Origenis Herapl.*
 p. 72, 14 *ethan* v: cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 48, 12 (*dele*: *ethan* *codd.*).
 p. 73, 4 *babylone* LMAP -em Vv.
 p. 112, 25 *dicit*] *ait* *Vulg.*
 p. 134, 18 *rhua* LMA.
 p. 154, 1 *monuerit* (ex non) Am2.
 p. 161, 24 *lino* Klostermann (in *Origenis* *editione* p. 84) cum *Victorio*.
 p. 162, 25 *quod*, *quia* *Vulg.*
 p. 184, 20 *et* in L.
 p. 199, 16 *gadiani*.
 p. 207, 5 *myricae* *Vulg.*

p. 213, 14 dñō.

p. 214, 11 pinnis P, LAa.c. pannis Klostermann, *Texte u. Unters. N. S.*
I 3 p. 69.

p. 241, 10 saltim VP, Aa.c.m2.

p. 245 adde 26 ante filius.

p. 263, 20 dñm.

p. 269, 1 proiçete.

p. 283, 16 frequenter DFM AVo. 17 fragarent... Vv.

p. 352, 7 reliquas Mp.c.m3 et Klostermann, *Texte etc.* p. 70.

p. 364, 13 daemoniaco r (sic).

p. 369, 16 suñ.

p. 403, 18 dicantur Vv, ASp.c.m2.

p. 416, 20. 22 domini] dei Klostermann, *Texte etc.* p. 71.

p. 429, 14 et (= siue, uel) cum omnibus codd. legendum; cf. 171, 20.

189, 13 et Ind. uerb. p. 530 s. u. siue r.

IN INDICIBUS:

p. 446 Psalmi 126, 1 dele cf.

p. 447 Micheas 6, 3. 4... 18, 17 (non 7).

p. 452 Hieremias 9, 19 dele stellulam ante 10.

p. 465 Luc. 1, 32. 33 dele cf.

p. 489 flagellat etc.: adde cf. 189, 23.

p. 498 Nehemiamiten 365. 11. 13 (dele 365, 15 post 363, 13).

p. 521 conculcare: adde cf. 54, 11.

p. 523 constructio ad sensum: adde cf. 183, 24. 134, 1 et p. 498 s. u. nubes.

p. 527 dies fem.: adde 55, 5. 102, 10. 19. 317. 8. 433, 11.

p. 532 forsitan = fortasse: adde 78, 24.

p. 535 lege *πυρίστου*.

p. 539 igne: adde 361, 5.

p. 542 inhabitabilis: cf. August. c. Faust. XIII 8 p. 387, 5 Zycha
et habitabit inter iniquos in terra deserta, in terra salza, quae
non inhabitabitur (= in terra salsuginis et inhabitabili).

p. 551 'numeri permutati' adde: cf. W. A. Bachrens, *Philol. Suppl. XII*
(1912) p. 483 sqq.

p. 552 operari: adde cf. 163, 13 (ago Vuly.).

p. 557 pro eo, quod: 38, 7 (cf. 37. 25 eo, quod). pro omnibus 408 a
= x. f. r.

- p. 334, 11 *adde* cf.
 p. 340, 3 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 42, 21, 46, 19.
 p. 341, 4 cf. Hier. 15, 1. 23 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 23.
 p. 342, 1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 46, 23.
 p. 343, 11 cf. p. 142, 10, 16.
 p. 347, 21 *lege* *Hier. 28 (35), 15.
 p. 352, 19 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 18, 25, 6, 48, 11, 63, 13, 72, 20, 80, 15.
 p. 360, 23 cf. 11 Tim. 3, 6.
 p. 381, 23 *lege* Esai. *pro* Is.
 p. 389, 14 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 3, 23, 24, 16, 17, 74, 1, 76, 24, 80, 14.
 p. 394, 22 cf. Gen. 2, 8, 10, 15. cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 5, 15. Quaesit. Hebr. in Gen. p. 4, 31, 5, 14. De sit. et nom. p. 116, 32.
 p. 405, 2 *Hebraicae ueritatis* scil. *berith*; cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 31, 25 et supra p. 46, 8, 140, 17, 18.
 p. 413, 1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 4, 6, 48, 13, 57, 5. Epist. 32, 3, 108, 1. Tract. in Ps. p. 223, 26 Morin (Anecd. Maredsol. III 2).
 p. 428, 1 *eorum* scil. Pelagianorum.

IN APPARATU CRITICO:

- p. 21, 17 *deos*] suos *add.* Vulg. θεοὶ; αἰῶνι LXX.
 p. 25, 5 *taphines* Ap.c. *cum* Vulg.
 p. 34, 2 *dii* *codd.* (*corr.* I)
 p. 35, 18 *praefige* gladio. *dele* ante demonstratur.
 p. 37, 7 *innocentum* Vulg.
 p. 41, 1 *Iudae* Vulg.
 p. 46, 8 *pacti* (scil. παθήματα) LXX testamenti Vulg.; cf. p. 140, 17, 18, 105, 2.
 p. 51, 16 *quibus*.
 p. 56, 14 *erroris* Sabatier, Bibl. sacr. Lat. uers. ant. II 651. Field. Origenis Hexapl.
 p. 72, 14 *ethan* r; cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 18, 12 (*dele*: *etham* *codd.*).
 p. 73, 4 *babylone* LMAP -em Vv.
 p. 112, 25 *dicat*] ait Vulg.
 p. 134, 18 *rhua* LMA.
 p. 154, 1 *monnerit* (*ex non*) Am2.
 p. 161, 24 *lino* Klostermann (in Origenis editione p. 84) *cum* Victoria.

- p. 213, 14 dñō.
 p. 214, 11 pinnis *P.L.Aa.c.* pannis *Klostermann*, *Texte u. Unters. N. S.*
 I 3 p. 69.
 p. 241, 10 saltim *VP, Aa.c.m2.*
 p. 245 adde 26 ante filius.
 p. 263, 20 dñm.
 p. 269. 1 proiçete.
 p. 283, 16 frequenter *DFMAVv.* 17 frag-ment.. *Vv.*
 p. 352, 7 reliquas *Mp.c.m3* et *Klostermann*, *Texte etc.* p. 70.
 p. 364, 13 daemoniaco v (*sic*).
 p. 369, 16 suñ.
 p. 403, 18 dicantur *Vv, ΔSp.c.m2.*
 p. 416, 20. 22 domini] dei *Klostermann*, *Texte etc.* p. 71.
 p. 429, 14 et (= sine, uel) cum omnibus *codd. legendum*; cf. 171, 20.
 189, 13 et *Ind. verb.* p. 530 s. u. siue r.

IN INDICIBUS:

- p. 446 Psalmi 126, 1 *dele* cf.
 p. 447 Micheas 6, 3. 4. . . . 18, 17 (*non* 7).
 p. 452 Hieremias 9. 19 *dele stellulum* ante 10.
 p. 465 Luc. 1, 32. 33 *dele* cf.
 p. 489 flagellat etc.: adde cf. 139, 23.
 p. 498 Nehellamiten 365. 11. 15 (*dele* 365, 15 post 363, 13).
 p. 521 conculcare: adde cf. 54, 11.
 p. 523 constructio ad sensum: adde cf. 133, 24. 134, 1 et p. 498 s. u. nubes.
 p. 527 dies fem.: adde 55, 5. 102, 10. 19. 317, 8. 433, 11.
 p. 532 forsitan = fortasse: adde 78, 24.
 p. 535 lege παρρησιας.
 p. 539 igne: adde 361, 5.
 p. 542 inhabitabilis: cf. *August. c. Faust. XIII* 8 p. 387, 5 *Zycha*
 et habitabit inter iniquos in terra deserta, in terra salsa, quae
 non inhabitabitur (= in terra salsuginis et inhabitabili).
 p. 551 'numeri permutati' adde: cf. *W. A. Baehrens, Philol. Suppl. XII*
 (1912) p. 483 sqq.
 p. 552 operari: adde cf. 163, 18 (*ago Vulg.*).
 p. 557 pro eo, quod: 33, 7 (*cf.* 37. 25 eo, quod). pro omnibus 403, 10
 (= propter omnia 409, 8).
 p. 558 proprius (= *pron. possess.*): 'redemptio animae uiri propriae dici-
 tiae' (*dicitiae suae Vulg.*) 90, 3.
 p. 565 sicuti: adde 30, 23.
 p. 569 transire. . . circumcui 54, 10 (*non* 6).







S. EVSEBII HIERONYMI
IN HIEREMIAM PROPHETAM
LIBRI SEX.

CONSPECTVS SIGLORVM.

- L* = Codex Lugudunensis 468 (397) eiusque olim pars, codex Parisinus nouv. acq. lat. 602 saec. VI—VII.
B = Codicis Aurelianensis 192 (169) fragmentum saec. VII (continet Prologum et libri I cap. 1 et 2 u. 14 usque ad uerba *fratribus suis*).
M = Codex Parisinus lat. 1820 saec. VIII.
A = Codex Valentianensis 59 (52) scriptus anno 806.
V = Codex Vercellensis CIX. 55 saec. X.
P = Codex Parisinus lat. 9528 saec. IX.

Ad explendas lacunas, quibus *L* in altera parte libri IV. et sub commentariorum finem laborat, et ad recuperandam lectionem codicis *L* in prima eius pagina hic illic euanidam adhibiti sunt hi codices cum *L* cognati:

- O* = Codex Oxoniensis Laud. Misc. 417 saec. IX—X.
T = Codex Turonensis 279 saec. IX—X.
R = Codex Remensis 76 (B. 81) saec. X.
Z = Codex Lugudunensis 448 (377 et 398) saec. IX.
D = Codex Colouiensis 50 saec. XI.
F = Codex Laurentianus S. Marci 607 saec. XI.

Pauca, quae desiderantur in *M*, suppeditant libri cum *M* cognati:

- C* = Codex Parisinus nouv. acq. lat. 1457 saec. X.
G = Codex Parisinus lat. 12153 saec. IX.

Denique in libri VI. parte, quae in *LOTRO* deest, praeter libros cum *L* cognatos *XF* in auxilium uocatur:

- S* = Codex Sessorianus bybl. Victoris Eman. Rom. 1473, 44 saec. X—XI.

e = Lectio editionem priorum (imprimis Vallarsianae) uulgata, codicibus si non omnibus, at certe nostris non confirmata.

a.c.p.c. = ante correctionem, post correctionem ipsius manus prima.

a.r.p.r. = ante rasuram, post rasuram.

PROLOGUS.

p. 833—834 Post explanationes duodecim prophetarum, Isaiae, Dani- 1
 helis et Hiezechiel ad extremum in Hieremiam manum mittimus
 tibi, frater Eusebi, eiusdem commentariolos dedicantes, ut
 5 euangelicum uirum Mattheo euangelistae copules, quem ante
 annos plurimos strictis sensibus te hortante disserui. et quia
 uolumen longissimum est et in plerisque manifesta historia
 textitur, illud prudentiam tuam ammoneo, ne quaeras in hoc
 latam explanationem, super his maxime, quae iam et in pro-
 10 phetis aliis dicta sunt et per se patent intelligentiae. sicque
 conabor notariorum manu scribere, ut nihil desit in sensibus,
 cum multum desit in uerbis. stamina tibi atque subtegmina 2
 et licia praeparabo, tu pulcherrimam uestem ipse conficito, ut
 non solum nos audire. sed et alios docere possis. libellum
 15 autem Baruch. qui vulgo editioni Septuaginta copulatur nec
 habetur apud Hebraeos, et $\psi\epsilon\upsilon\delta\epsilon\tau\iota\gamma\gamma\alpha\tau\omicron\nu$ epistolam Hieremiae
 nequaquam censui disserendam, sed magis Hieremiae ordinem

5. 15 cf. Hieron. praef. in transl. Hierem.

1 commentu s^ci hieronimi in ieremiam ppham (s^ci s. u.) m2 L prologus
 ieronimi in iheremia m2 A heronimi commentum in hieremiā V incip
 explanatio s^ci hieronimi in hieremiam prophetam P (litteris utuntur ma-
 iusculis VP; nulla inscriptio in BM) 2 explanationem V, Mp.c. isaiae
 (i pr. in ras.) A esaia VP danielis (L) ORBA danielis P daniel V
 daniel M 3 hiezechiel (L) hiezechibel R ezechiel BOMV ezechielis AP
 in VP, om. L et cod. Ashburnh. 56, BM Aa.c. hieremia M manu
 cod. Ashburnh. 56 4 eusebij A eosdem (sic) tr. ante frater V com-
 mentarios M 5 mattheo LBA mattheo cet. quem-----nos plurimis
 (i alt. ex o) P 6 strictis] scriptus B ortante P Aa.c. 7 in V
 storia Ba.c. m2 hystoria V 12 subtegmina BM A (g s. u. add., sed
 cras.), Ppr. suptegmina V 13 ut] & P 16 habet P apud B
 hebreos AP. (he in ras.; br s. u) falsae inscriptionis add. V $\psi\epsilon\tau\alpha\omicron$ -
 $\epsilon\mu\gamma\gamma\alpha\phi\omicron\nu$ C, cras. M, magis corruptum in AFP

librariorum errore confusum multaque, quae desunt, ex Hebraeis fontibus digerere ac complere, ut nouum ex ueteri uerumque pro corrupto atque falsato prophetam teueas, paruipendens obtrektorum rabiem, qui non solum uerba, sed syllabas quoque nostrorum uerborum calumniantur in eo se scire ali-

3 quid arbitantes, si de alienis operibus detrahant. ut nuper
p.885—936 in doctus calumniator erupit, qui commentarios meos in epistulam Pauli ad Ephesios reprehendendos putat nec intellegit nimia stertens uacordia leges commentariorum, in quibus multae diuersorum ponuntur opiniones uel tacitis uel expressis auctorum nominibus, ut lectoris arbitrium sit, quid potissimum eligere debeat. decernere, quamquam et in primo eiusdem operis libro praefatus sum me uel propria uel aliena dicturum et ipsos commentarios tam ueterum scriptorum esse quam
4 nostros. quod non uidens praecursor eius Grunnius olim nisus est carpere, cui duobus respondi libris. quae iste quasi sua profert, et alio iam calumniantem purgata sunt, ut praeteream contra Iouinianum uolumina, in quibus dolet uirginitatem nuptiis et nuptiis digamiae et digamiam polygamiae esse praelatam. nec recordatur stolidissimus et Scottorum pulchritudo
5 praegrauatus nos in ipso dixisse opere: non damno digamos, immo nec trigamos et, si fieri potest, octogamos: plus aliquid inferam, etiam scortatorem recipio paenitentem; quidquid aequaliter licet, aequali lance pensandum est. legat eiusdem operis

7 calumniator] scil. Pelagius 13 cf. in Eph. lib. I praef. fin.
15 Grunnius] scil. Rufinus, cf. in Hierem. IV praef. et Index 21 adu. Iouin. I 15 fin.

1 que L. ABp.c., om. cet. 2 ac LV ad M adq: (q: s. u. m2) B atque P, (ex ad) A complerem V 4 obtrektorum LP 6 de eras. AP
7 commentarios P 9 nimia P stertens P uacordia V uacordia P
12 elegere L.a.c. 13 profatus BM A.a.c. sum A.a.c. 15 praecursor V trannius P 16 capere P libris] ubi add. Martianaus v
iste] quidem add. P 17 praeterea P 18 iouianum V iouinianum P
19 nuptis L.a.c. alt. nuptiis (a s. i alt.) P alt. et om. v polygamiae VP 20 et om. BA cottorum B.a.c. m2 scortorum Vp.c.
21 operare Par. 22 et—octogamos om. L

apologian, quam ante annos plurimos aduersum magistrum eius gaudens Roma suscepit, et tunc animaduertet alienis se nocibus blasphemare et in tantum esse imperitum, ut ne maledicta quidem habeat propria, sed inimicorum etiam olim sepulcorum contra nos utatur rabie. sed iam propositum opus aggrediendum est.

LIBER PRIMUS.

1, 1—3 I. Verba Hieremiae, filii Belchiac, de sacerdotibus,
 p. 835 qui fuerunt in Aunthoth, in terra Beniamin. quod
 10 factum est uerbum domini ad eum in diebus Iosiae,
 filii Amon, regis Iuda, in tertio decimo anno regni
 eius, et factum est in diebus Ioiaim, filii Iosiae, re-
 gis Iuda, usque ad consummationem undecimi anni
 Sedeciae, filii Iosine, regis Iuda, usque ad transmi-
 15 grationem Hierusalem in mense quinto. Ceteri prophetae, 2
 ut Isaias, Osee, Iohel, fuerunt ante captiuitatem decem tribuum
 Israhel siue duarum tribuum Iudae et Beniamin; alii post
 captiuitatem, ut Danihel, Aggeus et Zacharias; Hieremias uero
 et Hiezechiel imminente captiuitate uaticinium texuerant, sed
 20 alter eorum in terra Iuda, alter in Babylone. Hieremias cum 3
 esset adhuc puer, prophetare coepit anno tertio decimo Iosiae,
 filii Amon, regis Iudae, prophetauitque in imperio eius annis

1 apologian (ol postea add. in mg.) A apologiam VP aduersa L
 -us cet. 2 animaduertet V animaaduertit Ba.c. animaduertit L.P (ad-
 dito id), M.A.c. 3 blasphemari Bp.c. 6 est] explicit praefatio inci-
 pit tractatus add. litteris maiusculis V explicit add. m2 P (sequitur
 duorum uersuum ras.); in cet. neque subscriptio neque inscriptio 8 filii
 BM 9 anathod P 11 filii B, Mpr., Pa.c. ammon P (= 22)
 12 ioiaim (all. i p. c.) L ioachim B ioachim cet. filii M.La.c. 13 com-
 summationem L consummationem—usque ad om. P 14 sedechiae
 (sic semper) AV filii B 15 propheetae L 16 esaias V, A Pa.c.
 oseae A ioel M tribum Ba.c m2 18 aggeus B zaccha-
 rias B uero] autem v 19 iezechiel (i pr. s. u.) A captiuitatem L
 20 babylone. L babilone V 22 filii B. Pa.c. iudae L

decem et nonem et postea sub Ioiacim filio eius annis undecim et sub Sedecia. qui ultimus fuit regum Inda, annis undecim usque ad quintum mensem, quando a Babyloniis capta est Hierusalem. Ioachaz uero et Iechoniae terni menses — quo-
 p. 837 rum alter in Aegyptum, aliter cum matre ductus est in Baby-
 4 lonem — in supradictis annis computantur. ac per hoc ab exordio prophetiae suae usque ad captiuitatem Hierusalem, in qua et ipse captus est, prophetauit annis quadraginta et uno praeter illud tempus, quando ductus est in Aegyptum. ibique prophetauit in Taphnis, ut hoc ipso uolumine continetur. pro 'uerbis Hieremiae' Septuaginta posuerunt: uerbum dei quod factum est ad Hieremiam, hoc uidelicet sensu, quod 'uerba Hieremiae' uerbum sit domini. fuit autem de genere sacerdotum. qui habitabant contra septentrionem Hierusalem in tertio miliario
 5 et uiculo Anathoth. simulque admirabilis clementia domini. 15 quod iam captiuitate uicina et Babylonio exercitu uallante Hierusalem nihilominus populum ad paenitentiam pronocat malens saluare conuersos quam perdere delinquentes. pro 'transmigratione', quod omnes alii noce consona transtulerunt. LXX posuere 'captiuitatem'. post exordium autem natiuitatis 20 Hieremiae, tricesimo quinto prophetiae eius anno, Hiezechiel in Babylone his, qui cum eo capti fuerant, exorsus est propheta-
 25 re.

5 cf. IV Reg. 23, 34, 24, 15. II Par. 36, 4, 10. Hier. 24, 1 10 cf. Hier. 43 (50), 8 11 *Hier. 1, 1 20 *Hier. 1, 3

1 pr. et s. u. L ioiacim scripsi (cf. Index nominum) ioacim LB
 ioachim cet. filios (7 s. os) D 2 sedecia L sedeciam M sedechia. P
 3 babylonis Lac. 4 iechoniae V hiechoniae (h alt. s. u.) J.P hieconiae
 M. (2 tert. s. u.) B, (h eras.) A; cf. Index nom. 5 babylonem L
 6 ac om. e hac P ab] habet P exordium Pp.c. 8 prophetauit]
 autem add. P XLI BV, (ta uno s. u.) A 14 septemtr. VP
 15 anathoth L anathot P ammirabilis F admirabiles Lac. 16 cap-
 tiuitatem uicinam Lac. babylonio P uallente P 17 nihilomi-
 nus L 21 tricesimo BM, LAPar. prophetiae eius del. P
 iezechiel (i pr. s. u.) A ezechiel VP 22 babylone Lac. babilone P

1, 4. 5 11. *Et factum est uerbum domini ad me dicens: priusquam te formarem in utero, noui te; et antequam exires de uulua, sanctificauit te, (prophetam gentibus dedi te).* Non quo ante conceptionem, ut heresis
 5 suspicatur, fuerit Hieremias, sed quo praescierit eum futurum dominus, cui necdum facta iam facta sunt, secundum illud quod apostolus loquitur: qui uocauit ea quae non erant
 quasi ea quae essent. quod autem sanctificatur in utero, 2 iuxta illud apostoli debemus accipere: postquam autem
 10 placuit ei, qui me segregauit de utero matris meae et uocauit per gratiam suam, ut reuelaret filium suum in me, ut euangelizarem eum in gentibus. Iohannes quoque Baptista sanctificatur in utero et spiritum sanctum accipit et mouetur in uulua et per os matris loquitur.
 15 quod autem dixit: prophetam gentibus dedi te, illud uult 3 intellegi, quod in ipso postea propheta lecturi sumus, quod non solum Hierusalem, sed et multis in circuitu gentibus prophetarit. quidam hunc locum super saluatore intellegunt, qui proprie propheta gentium fuit et per apostolos uocauit omnes
 20 nationes. iste enim uere priusquam in utero uirginali formaretur et antequam exiret de uulua matris, sanctificatus in utero est
 p. 833 et notus [patri, quippe qui semper in patre et in quo semper pater.

1, 6 III. *Et dixi: ah, ah, ah, domine deus, ecce nescio loqui, quia puer ego sum. LXX: et dixi, o domine deus, nescio loqui, quia inuenis sum.* Detestatur officium, quod pro aetate non potest sustinere, eadem uerecundia, qua

7 *Rom. 4, 17 9 *Gal. 1. 15—16 13 cf. Luc. 1. 41—42
 15 *Hier. 1. 5 17 cf. Hier. 1, 10. 23 (32), 15 (1) 22 cf. Ioh. 10. 38.
 14, 10—11 25 *Hier. 1, 6

3 proph. -te add. v cum Vulg., om. codd. (et ante proph. et in ante gentibus, quamquam Vulgatae lectio est. omisi, cf. lin. 15 et Ind. loc.)

4 quod VP haeresis B 5 quod P, Mar. praesciret v. 10 placui Ep.r. 13 iohannis LPa.c. sanct. spir. v 14 accepit MP, LBAn.c. 15 proph.] in add. v 17 prophetaret AFP 18 saluatorem AP, LBMar. 19 propriae AP, LBMar. 24 a a a V 27 qua] quae BMar.

et Moses tenuis et gracilis uocis esse se dicit. sed ille quasi magnae robustaeque aetatis corripitur, huic pueritiae datur uenia, quae uerecundia et pudore decoratur.

- 1, 7. 8 IV. *Et dixit dominus ad me: noli dicere: puer sum, quoniam ad omnia, quae uittam te, ibis et uniuersa, quaecumque mandauero tibi, loqueris. ne timeas a facie eorum, quia tecum sum, ut eruam te, dicit dominus.* 'Ne aetatem', inquit, 'consideres — alio enim propheta loquente didicisti: cani hominis sapientia eius —, tuae sit tantum uoluntatis, ut pergas; me habebis comitem, quo cuncta 10 adiuuante complebis: aperi os tuum, et implebo illud. nec consideres multitudinem eorum, ad quos et contra quos locuturus es, sed me qui tecum sum, ut eruam te, dicit dominus'. liberat autem dominus, non quo propheta persecutionibus et angustiis careat, quippe cum legamus eum multa perpersum, 15 sed ut patiens omnia superet nec cedat angustiae.

- 1, 9 V. *Et misit dominus manum suam et tetigit os meum et dixit dominus ad me: ecce ego dedi uerba mea in ore tuo.* Notandum quod hic manus mittatur dei, quae tangat os prophetae, et dicatur ei: ecce dedi uerba 20 mea in ore tuo, in Isaia autem scriptum sit: et missus est unus ad me de seraphim et in manu habebat carbonem, quem forcipe tulerat de altari, et tetigit os meum et dixit: ecce tetigit iste labia tua et 2 auferet iniquitates et peccata tua mundabit. ibi 25 enim, quia solidae et perfectae aetatis erat et ipse simpliciter

1 cf. Ex. 4, 10, 6, 12 9 *Sap. 4, 9 11 *Ps. 80, 11 13 Hier. 1, 8 20 Hier. 1, 9 21 *Esai. 6, 6—7

1 pr. et om. BMA moyses AVP 2 pueritia La.c. 6 quaecumque L 7 quia] ego add. v. post tecum add. Vulg. 9 didicisti La.c. salomonis dictum add. P hominis] sunt add. v 12 loquuturus BM 14 persecutionibus BM 15 careat ante et tr. v quam L 18 meus Ba.c. ego om. v cum Vulg. 21 esaia VP, La.c. 22 ad me unus v seraphim BMP, La.c. 24 dixit] ecce tetigit os meum et dixit add., sed exp. M 25 iniquitates] tuas add. Pe, Ap.c.m 2 peccatum tuum P mundabit (b ex u) B

constitetur, quod immunda labia habeat et habitet in medio
populi immunda labia habentis, mittitur unus de seraphim,
qui non manu, sed forcipe et carbone tangat os eius et ini-
quitates auferat et mundet peccata. hic autem ipsius dei manus
p. 539 10 mittitur, per quam cuncta operatus est, et quae in alio loco
bracchium dicitur, non ut peccata auferat, quae per pueritiam
multa non fecerat, sed ut loquendi gratiam tribuat. porro Hieze- 3
chiel librum denorat et intus et foris scriptum, tam sacramenta
diuina quam simplicem historiam continentem. Hieremiae os
tan[gitur] et domini uerba tribuuntur, ut confidentiam accipiat
praedicandi. pulchreque iuxta litteram manus mittitur, ut
humanorum artuum uidens similitudinem tactum manus non
reformidet.

1. 10 VI. *Ecce ego constitui te hodie super gentes et*
15 *super regna, ut euellas et destruas et disperdas et*
dissipes et aedifices et plantes. Hoc, quod nos de Hebraico
addidimus 'dissipes' siue 'deponas', in LXX non habetur. et
considerandum quod quattuor tristibus dno laeta succedant.
neque enim poterant aedificari bona, nisi destructa essent
20 mala, nec plantari optima, nisi eradicarentur pessima. omnis 2
enim plantatio, quam non plantauit caelestis pater,
eradicabitur, et aedificatio, quae super petram non habet
fundamentum, sed in harena exstructa est, sermone dei suffo-
ditur atque destruitur. illam autem, quam consumet Iesus

1 cf. Esai. 6, 5 5 cf. Hier. 27 (34), 5 (4). 32 (39), 17 7 cf.
Ezech. 2, 8. 10 17 *Hier. 1. 10 20 *Matth. 15, 13 22 cf. Matth.
7, 25—26 etc. 24 cf. II Thess. 2, 8

2 immunda] polluta v habentes *Lac.* seraphim *BAP, Mac.*
3 pr. et om. *P* eius om. *V* 4 hunc *Mpc.* 6 bracchium *B* brac-
cium *Lac.* brachium *cel.* ut *eras. B*, ut (*s. u.*) ei *A* 7 multam *Par.*
hiezechiel *BMP* hiezechiel *L* iezechiel *V*, (*i pr. postea add.*) *A* 11 &
pulchre (& *s. u.*) *M* manu *Mac.* 12 artum *Lac.* 13 formidet *V*
14 ego abest a *Vulg.* constitue *Mac.* 16 hebraico *M*, (*b s. u.*) *L*
hebreico *B* 17 habentur *L* 18 quot *Lac.* 19 aedificari poterant v
destructa *P* 20 eradicantur *Pac.* 22 super] enpra v petram]
terram *V* 23 arena *P* exstructa *P, Lp.c. extr. cel.* sermo *Pac.m2*
24 adque *B (semper)* illa *V* consummet *V* Iesus] ds *B.1*

spiritu oris sui et destruet aduentu praesentiae suae, omnem
 scilicet sacrilegam peruersamque doctrinam, disperdet in per-
 3 petuum. porro ea quae eleuantur contra scientiam dei et in
 sua confidunt sapientia, quae apud deum stultitia est, dissi-
 pabit atque deponet, ut aedificentur pro his humilia, et in 5
 locum superiorum, quae destructa sunt et euulsa, extruantur
 atque plantentur, quae ecclesiasticae conueniunt ueritati, et
 impleatur illud quod dicit apostolus: dei aedificatio, dei
 4 agricultura estis. multi hunc locum super persona Christi
 intellegunt. 'Hieremias' enim interpretatur 'excelsus domini', 10
 qui destruxit regna diaboli, quae sibi in excelsis montis osten-
 derat, aduersarias perdidit potestates delens chirographum
 errorum in cruce. de quibus et in psalmo post historiae ueri-
 tatem $\pi\rho\pi\alpha\zeta\omega$; loquitur: quare fremuerunt gentes et
 populi meditati sunt inania? adstiterunt reges 15
 5 terrae et principes conuenerunt in unum. pro his
 euulsis, destruetis, perditis et in inferiora detractis aedificatur
 atque plantatur ecclesia dei. super Hieremiae autem persona
 nulla dubitatio est; legimus enim in consequentibus, quod in
 manu accipiat calicem meri plenum et propinare inbeatur 20
 cunctis in circuitu nationibus.

1, 11, 12 VII. *Et factum est uerbum domini ad me dicens:*
quid tu uides, Hieremia? et dixi: uirgam uigilantem
 p. 840 *ego uideo. et dixit dominus ad me: bene uidisti, quia*

3 cf. II Cor. 10, 5. 4 cf. I Cor. 3, 19 8 *I Cor. 3, 9 11 cf.
 Matth. 4, 8 12 cf. Col. 2, 14 14 Ps. 2, 1—2 19 cf. Hier. 25 (32), 15 (1)

1 destruit *Lac.* 3 ea *M* eleuantur *M* 4 confidit *Mp.c.* dis-
 sipauit *LPa.c.* 6 loco *Ap.c.* extruantur *BMV* exhibeantur (h s. u.:
 e ex u) *A* 7 quae et conueniunt s. u. m2 *P* 8 impletur *P*
 9 agricultura *Lac.* supra (corr. *Cm2*) personam (corr. *L*) *codd.*, sed
 cf. *lin. 18* et p. 7, 18 11 excelsis post ostenderat *tr. v* 12 perdidit &
 chirographum *Lac.* cir. *P* *cyr. AV* 13 crucem *V.LBa.c.* istoriae
 (i pr. s. u.), *P* historiae *V* 14 uox *Graeca* paulum deprauata in *MA*,
VP (tropice & u.) 15 adstiterunt *L* astiterunt *V* 17 destructis] et
add. v 18 adque *BM* (*serpēs*) personā *M* 19 legemus *Lac.*
 in s. u. *L* 20 accipiat *P* calice *Ma.c.m2* 23 hieremias *M*

uigilabo ego super uerbo meo, ut faciam illud. Pro
 'uirga uigilante' LXX 'baculum nucem' traustulerunt. labo-
 randum igitur nobis est, ut breuiter Hebraeam *ἐτυμολογία*
 Latinus lector intellegat. 'saced' 'nux' dicitur, 'uigilia' autem ²
 uel 'nigil' siue 'uigilare' appellatur 'soced'. unde et in poster-
 rioribus pardus uigilans hoc nomine ponitur. ab eo igitur
 quod dicitur 'nux', propter uerbi similitudinem ad 'uigilis'
 intellegentiam nomen adlusit. quod quidem et in Danihel
 iuxta Theodotionem scriptum est, ut ab arboribus schina et
 prinn, ilice uidelicet et lentisco, scissio atque serratio adul-
 teris presbyteris decernatur. alioquin et in principio Geneseos
 a 'uiro', qui dicitur 'is', appellatur mulier 'issa', quasi quaedam
 uirago, eo quod de uiro sumta sit. pro 'baculo nucem' ³
 'uirgam uigilantem' Aquila et Symmachus, Theodotio uero
¹⁵ 'amygdalinam' transtulerunt. uigilat autem uirga cuncta populi
 peccata considerans, ut perentiat et corripiat delinquentes.
 unde et apostolus scribit peccantibus: quid uultis? in
 uirga ueniam ad uos, an in caritate et spiritu man-
 suetudinis? ista est uirga uel baculus, de qua et David
⁷ loquitur: uirga tua et baculus tuus, ipsa me conso-
 lata sunt. pulchreque posuit 'consolata sunt': ad hoc enim

2 *Hier. I, 11 6 cf. Hier. 5, 6 9 cf. *Dan. 13, 54. 55. 61
 18 *Gen. 2, 23 14 *Hier. I, 11 17 I Cor. 4, 21 20 Ps. 22, 4

1 uerb. meo. (o ex u uel a) M uerba mea VP, Ba.c. uerbum meum v
 illa P 3 nobis est igitur P hebream BAV ETOEMOLOGIAN
 LB, Ma.c. *ἐτυμολογίαν* (ex etoemoLoGian) A HΘΧΙΔΟΑΓΙΑ V aethi-
 mologiam P etymologiam v 4 intelligat La.c. saced (a s. u.) I.
 soced M, (a pr. ex o) BA soced V roced P 5 soced BMAp.c. roced P
 et om. V 7 nux] uox A 9 theud. B, Ma.c. ab om. V, (pro s. u
 add. m2) P scinu B, La.c. scinam P scino (o ex u) A cinu V scinu &
 exp. M *ἐπινοῶ* et *ἐπινοῶ* v *ἐπινοῶ* et *ἐπινοῶ* Migne 10 separatio Pp.c.m2
 11 presbyteris MA pōris V prespiteris P alioqui Lp.c. 12 quid
 dicitur P his BV, (h exp.) LMA. om. P mulier appellatur v
 hisa BV, (h exp.) cet. 13 sumta (sic semper fere Lp.c.) scripsi sumpta
 codd. uaculo B (semper) 14 symmachus VP 15 amygdalinam MV
 amygdalina P cuncti La.c. peccata populi P 18 uirgam L
 caritatem L 19 et om. v

4 dominus corripit, ut emendet. et quomodo nux sine amygdalum
 amarissimam habet corticem et testa durissima cingitur, ut
 detractis ansterioribus et duris fructus dulcissimus repperiatur.
 sic omnis correptio et labor continentiae amara quidem uidetur
 ad praesens, sed fructus parit dulcissimos. unde et uetus illa
 sententia est: litterarum radices amarae, fructus dulces. qui-
 dam uirgam uigilantem atque nuceam intellegunt dominum,
 de quo dicit Isaias: exiet uirga de radice Iessae. unde
 et uirga Aaron, quae putabatur emortua, in resurrectione domini
 floruisse narratur.

1, 13, 14 VIII. Et factum est uerbum domini secundo ad me
 dicens: quid tu uides? et dixi: ollam succensam ego
 uideo et faciem eius u facie aquilonis. et dixit domi-
 nus ad me: ab aquilone aperientur — sine exurde-
 2 scent — mala super omnes habitatores terrae. Quibus- 15
 dam gradibus peccantibus tormenta tribuntur, ut paulatim
 p. 841 ueniant ad salutem: qui noluerint percutiente uirga emendari,
 mittuntur in ollam aeream atque succensam, de qua plenius
 scribit Hiezechiel. quae a facie aquilonis accenditur, Babylo-
 nium regem significans et urbem Hierusalem. pulchreque infertur: 20
 ab aquilone exardescant mala super omnes habi-
 tatores terrae — uel terrae Iudaeae uel certe uniuersae terrae —
 de quibus et in Apocalypsi scriptum est: uae super omnes

1 cf. Iud. 8, 27 6 cf. Cic. frg. inc. J 18 (IV 3 p. 408 Müller).
 Diom. gramm. I 310, 2 (Otto, Sprichwörter p. 195) 8 *Esai. 11, 1
 9 cf. Num. 17, 8 19 cf. Ezech. 24, 3—5 21 *Hier. 1, 14 23 *Apoc. 8, 13

1 ds P amagd. La.c. amigd. VP 3 fructibus P reperiatur
 Apr. 5 (= 6) fructos Pa.c. 6 amare B, La.c. dulcis V
 8 esaias VP, Aa.c. uirga] uera add. M iessae B, Lp.c. iesse cet.
 9 ahar-on L 13 alt. faciem Mar. 14 pandetur—malum Vuly.
 exardiscent Ma.c. (hic et lin. 21) 16 peccantibus om. P distribu-
 untur (dis add. m2; l distigantur s. u. m2) P 17 qui] ut qui V
 18 mittitur La.c. mittantur V aeneam v quo Pa.c. 19 hiezechiel
 V. (i pr. s. u.) L exechiel B iezechiel (i pr. postea add.) A ezechiel MP
 babilonium V 22 iudaeae L iudae cet. 23 et om. v ap.ocalypsi
 (y ex i) L apocalipsi V apocalipsi. P

habitatores terrae. sancti enim non sunt habitatores terrae, 3
sed aduenae atque peregrini, quorum unus dicit: aduena ego
sum super terram et peregrinus sicut omnes pa-
tres mei, et alius: parui sunt et pessimi dies mei,
10 quibus ego peregrinor in terra. unde et Petrus catho-
licam epistolam scribit aduenis atque peregrinis Ponti, Galatiae
et Cappadociae. et iuxta mysticos intellectus Salomon loquitur:
aquilo durus uentus, nomine autem dexter uocatur, ab
his uidelicet, qui eius obriguere frigore et calorem fidei per-
10 diderunt.

1, 15, 16 IX. Quia ecce ego conuocabo omnes cognationes
regnorum aquilonis, ait dominus, et uenient et ponet
unusquisque solium suum in introitu portarum Hie-
rusalem et super omnes muros eius in circuitu et
15 super uniuersas urbes Iudae. et loquar iudiciu mea
cum eis super omni malitia eorum, qui dereliquerunt
me et libauerunt dis alienis et adorauerunt opus
manuum suarum. Nulli dubium multas gentes et singularum 2
gentium reges Babylonio regi fuisse subiectas; qui obsessa Hie-
20 salem posuerunt in circuitu, et maxime in exitibus portarum,
thronum suum atque tentoria, ne quis eorum qui clausi erant
posset erumpere, et non solum Hierusalem, sed omnes urbes
Iudaeae simili obsidione uellatas. 'enimque', ait, 'capta fuerit
ciuitas, tunc loquar ad eos recta mea fuisse iudicia et rece-
25 pisse singulos quod merebantur, non pro ceteris nitiis, qui-

2 *Ps. 38, 13 4 *Gen. 47, 9 6 cf. 1 Petr. 1, 1 8 *Prou.
27, 16

1 sancti—terrae om. V 7 pr. et] atque P cappadociae MA mysti-
cos A. (o ex u) BM mysticos VP, Lac. salamon LA 9 qui eius
s. u. L obrigare Ba.c.m 2 11 ego om. v conuocabo (o tert. s. u.) L
12 ueniunt Lac. ponet A ponent MVP, LB.a.c., v cum Vulg. 15 Iuda
Vulg. 16 omnem malitiam Vulg. 17 dis B. Ip.r. diis cet. 18 ma-
num B, L Ma.c. 19 babylonio La.r. subiectos Ap.c.v., sed cf. Index
s. u. 'congruentia nominum' quo P 22 possit P sed] et add. v
urbes hierusalem L 23 iudaeae L iudae cet. quumque L 24 mea
post iudicia tr. v recipisse P 25 quae v

bus subiacet humana condicio, sed maxime pro idololatria, per quam deserentes me adorauerunt opera manuum suarum'.

- 3 quidam hunc locum in bonam partem accipiunt, quod uidelicet hi, qui in olla aenea excocti fuerint per cruciatus atque purgati, postea principes sint Hierusalem et, postquam misertus 5 fuerit eorum dominus, tunc exprobet eis, quia se deserto simulacra uenerati sunt, sed haec uiolenta et praua interpretatio est: ne calumniam faciat tractator indoctus.

- 1, 17^a X. *Tu ergo accinge lumbos tuos et surge et loquere*
p. 842 *ad eos omnia, quae ego praecipio tibi.* | Et Iob praecipitur, 10 ut accingat lumbos suos, et apostolis, ut accinctis lumbis, quos Helias et Iohannes Baptista zonis mortificauere pelliciiis, lucernas teneant in manibus suis, praedicationis uidelicet euangelicae. quicumque igitur locuturus est sermones dei, debet accingere lumbos suos sciens, quod diaboli omnis uirtus in 15 lumbis sit et iustus dicat in psalmis: lumbi mei impleti sunt inlusionibus. cumque accinxerit lumbos, audiat illud quod scriptum est: surge, qui dormis, et eleuare, et illuminabit te Christus, ut semper uigilans et de somno conuergens loquatur, quae sibi praeceperit deus. 20

- 1, 17^b XI. *Ne timeas a facie eorum; nec enim timere te faciam uultum eorum,* siue ut Septuaginta et ceteri habent interpretes: *ne forte timere te faciam.* Et est sensus iuxta translationem nostram: 'noli timere a facie eorum; me enim

10 cf. Iob 38, 3. 40, 2 11 cf. Luc. 12. 35 12 cf. IV Reg. 1, 8. Matth. 3, 4 16 Ps. 37, 8 18 *Eph. 5, 14 23 *Hier. 1, 17

1 conditio *M.Aac.* idolatria *codd.* (corr. *L*) 2 quam] (*et s. a*)
A qua *P.Bac.*, (*a ex e*) *V* odorauerunt *Lac.* 4 cruciatus *P*
adque *exp.* *M* ante *Martianus* *v* 6 fuerit eorum *L* eor. fuer.
cel. *v* exprobet *MP,Lac.* se (*s. u.*) *AP* deserto] *dō add. A*
8 nec *Ap.c.* doctus *M* 9 ergo] uero *P* 10 Iob] *il.li add. A*
12 Iohannis *P.Lac.* mortificauerunt *P* 13 euangelicae *Mp.c.*
14 loquuntur *BM* sermones locuturus est *v* 17 quumque *L*
18 *pr. et om. L* in]luminauit *B.Aac.* 20 praecipit *Lac.*
21 formides *Fulg.*

adiutore eos timere non poteris': iuxta Septuaginta: 'noli timere a facie eorum, habeto meae confidentiam iussionis; si enim non optuleris quod habes, ut timere desinas, derelinquam te et tradam timori et quodammodo uidebor timere te facere, dum relinquo formidini'. hoc autem significat, quod semper amara sit neritas nec timenda hominum multitudo, qui increpiti correptionem non sustineunt, sed insidias tendunt ei a quo corripuntur. quodque iuxta Septuaginta sequitur: quia tecum sum, ut liberem te. dicit dominus, in Hebraico non habetur. et est sensus: 'eruum te, non in eo ut tibi nullus insidietur, sed in eo ut patiens insidias non delinquas'.

1, 18. 19 XII. *Ego quippe dedi te hodie — siue ecce posui te in hac die — in ciuitatem munitam, in columnam ferream et in murum aeneum super omnem terram: regibus Indae, principibus eius et sacerdotibus et populo terrae. et bellabunt aduersum te et non praeualebunt. quia tecum ego sum. ait dominus, ut liberem te.* Describit sermo diuinus, cur propheta timere non debeat. ego, inquit, posui siue dedi te hodie — hoc est in praesenti uita. donec uocatur hodie — quasi ciuitatem firmissimam, non ut unam domum nec turrem aut aliqua moenia, sed omnem ciuitatem, quae sita super montem latere non potest, de qua scriptum est: gloriosa dicta sunt de te. ciuitas dei. et: ego ciuitas firma, ciuitas quae oppugnatur. et

6 cf. Ter. Andr. 68 (Otto, Sprichwörter p. 368). Gal. 4, 16 8 *Hier. 1. 17 18 *Hier. 1, 18 21 cf. Matth. 5, 14 23 Ps. 86, 3 24 *Esai. 27, 3

1 noli timere] nolite *LBMa.c.m2* (noli metuere *Bp.c.m2*) 4 quodammodo *Pa.c.* 5 formidini *La.c.m2* 6 amara] amanda *BAp.c.* 7 timendo *P* multitudini *Mp.c.m2* multitudinem *P* increpati *MVP, BAp.c.* 10 sensum *Ma.c.* 13 ciuitate *La.c.m2* munitam] et *add. c. cum Vulg.* 14 aereum *Vulg.* omnem *om. P* 15 iuda *v. cum Vulg.* sacerdotibus] eius *add. m2 P* et] omni *add. s. u. m2 A* 17 ego tecum *Vulg.* 18 quia *LBM (passim)* 20 (= 22) ciuitatem *La.c.* no *La.c.* 21 turrim *MAp.p.c., v* 24 pr. et *om. P* ego] ergo *P* quae] non *add. s. u. AP* expugnatur *Ap.c.m2*

in columnam, inquit, ferream, de qua scribit apostolus:
 p. 843 columna et firmamentum ueritatis. unde Petrus et
 Iohannes, qui pntabantur columnae ecclesiae, dextras dederunt
 Paulo et Barnabae communionis. nec hoc sufficit, sed in
 murum, ait, aeneum, qui nulla uiolatur robigine nec caesus
 4 imbris deperit, sed uetustate fit fortior. eris autem talis
 contra reges et principes et populum, non cuiuslibet loci, sed
 terrae. qui terrena sapiunt et caelestia non nouerunt, qui
 habent imaginem choici et non caelestis, hi, inquit, bella-
 bunt aduersum te et non praeualebunt. cur, quaeso? 10
 quae est tanta fortitudinis causa, ut nec reges nec principes
 nec sacerdotes nec populi aduersum unum praeualeant? sequitur:
 5 quia tecum ego sum, ait dominus, ut liberem te. si
 quando reges Iuda, qui interpretatur 'confessio'. et principes
 eius et sacerdotes et populi, episcopi uidelicet et presbyteri 15
 et diaconi, et nulgus uile atque ignobile contra sanctum uirum
 consurgere uoluerint. habeat fidei firmitatem et timere desistat.
 quia domino auxiliante superabit.

2, 1. 2a XIII. *Et factum est uerbum domini ad me dicens:*
uade et clama in auribus Hierusalem dicens. Hoc in 20
 LXX non habetur, sed sub asteriscis de Theodotionis editione
 additum est, qui uerbum Hebraicum 'carath', pro quo nos
 diximus 'clama' siue 'praedica', interpretatus est 'lege'. et
 lectionem enim et clamorem et praedicationem pro sui ambigui-
 tate significat. aures nutem Hierusalem pro auribus habita- 25
 torum eius debemus accipere.

1 Hier. 1, 18 2 I Tim. 3, 15 3 cf. Gal. 2, 9 4 Hier. 1, 18 8 cf. Phil.
 8, 19 9 cf. 1 Cor. 15, 49 Hier. 1, 19 13 Hier. 1, 19 22 *Hier. 2, 2

1 in s. u. L, om. cet. ferream inquit P 2 columnam L 3 io-
 hannis L.a.c. 4 barnabae M in s. u. L 5 rubigine BMAVPe
 6 inbris B uetuste P erit P tales L.a.c. 8 terrae] iis
 add. r 9 choici] i terreni s. u. A εογχι (h. eras.) P γατος v hi L
 ipsi cet. 11 tantae Pe 12 aduersum L -us cet. praeualent V
 13 ego om. V ait dominus om. P 15 tert. et om. L praesbyteri
 B praesbyteri M 17 habeant Ma.r. 18 superauit BMa.c. 21 theud.
 BM 22 carath L 24 ambiguitatem L 26 ei V

2, 26 XIV. *Hæc dicit dominus: recordatus sum tui misc-*
rans adolescentiam tuam et caritatem desponsionis
tuæ, quando secuta me es in deserto, in terra, quæ
non seminatur. LXX: *hæc dicit dominus: recordatus*
sum misericordię adolescentiæ tuæ et dilectionis
perfectiōis tuæ. Plenius hoc in Hiezechiele dicitur, quando
 sibi Hierusalem in matrimonio dominus copulat et sub persona
 uxoris suis iungit amplexibus siue, ut ardentiorē monstret
 affectum, puellam eam et adolescentulam et desponsatam vocat:
 10 quo enim necdum potiti sumus, magis, ut potiamur, adpetimus.
 'quando', inquit, 'secuta me es in solitudine et instar sponsa- 2
 liorum et dotis legis tibi ornamenta et verborum distribui
 monilia'. totumque hoc non ad meritum eius refert. sed ad
 suam misericordiam. per quam et caritas consecuta est. hoc
 p. 44 15 quoque, quod posuimus: in deserto, in terra, quæ non
 seminatur. in LXX non habetur.

2, 3 XV. *Sanctus Israel domino, primitiæ frugum*
eius; omnes, qui deuorant eum, delinquent: mala ur-
nient super eos, dicit dominus. Quando Israel dicit pri-
 20 mitias frugum domini, ostendit populum de gentibus congre-
 gatū esse post primitias iuxta illud, quod in alio loco scri-
 ptum est: memore esto congregationis tuæ, quam pos-
 sedisti ab initio. primitiæ autem debentur sacerdotibus
 et non hostibus. quod sequitur: omnes, qui deuorant 2

6 cf. Ezech. 16, 8—13 12 cf. Ezech. 16, 11 15 *Hier. 2, 2
 22 Ps. 73, 2 23 cf. Num. 5, 9 etc. 24 Hier. 2, 3

2 (= lin. 5 et 9 etc.) adolescentiam (a pr. ex i) L. (t ex e) M adolesc. V,
 (o ex v) BA adolisc. P desponsionis (e ac i) L desponsationis (disp. P)
 cel., v cum Vulg. 3 sequuta M, Ba.c. es me Vulg. 6 pfectionis V
 hiezechiel B, La.c. iezechiel AV ezechiele Mc ezechiele ex ezechiele P
 7 matrimoniū Bp.c.m2 8 sui La.c. 9 desponsatam La.c. 11 sequuta B
 (passim) es me v et eras. A ad (in ras.) V sponsa aliorum Par.
 12 dotis legis] dotaticiorum (aliorum in ras.) P 13 munitia V, BMp.c.
 14 caritatem v 18 (= 24) vniūis La.c. delinquent MAP.c., Vulg.
 20 frugum—primitias (lin. 21) in mg. add. P populum] pp et s. u.
 ea P congregandum Mp.c.m2 congregaturum Ap.c. 22 possidisti
 La.c. 23 autem] semper add. v 24 quodq; Ap.c.

eum. delinquent; mala uenient super eos, dicit dominus, hunc habet sensum: quomodo, qui primitias denotant nequaquam de genere sacerdotali. sceleris rei sunt, sic, qui contaminant Israhel, malis subicientur iuxta illud, quod in uicesimo sexto psalmo sanctus loquitur: dum adpropinquant super me nocentes. ut edant carnes meas, qui tribulant me, et inimici mei ipsi infirmati sunt et ceciderunt. neque enim ex eo, quod dei exsequuntur sententiam, immunes erunt a supplicio, malaque uenient super eos; oportet enim uenire scandala. uernum uae ei, per quem ueniunt scandala!

- 2, 4. 5 XVI. Audite uerbum domini, domus Iacob et omnes cognationes domus Israhel. haec dicit dominus: quid inuenerunt patres uestri in me iniquitatis, quia elongauerunt a me et ambulauerunt post uanitatem et uani facti sunt? Hunc sensum et alius propheta testatur: populus meus, quid feci tibi et quid molestus fui tibi? responde mihi: quia eduxi te de terra Aegypti et de domo seruientium liberaui te. utrumque autem nomen — et Israhel — ponitur, non secundum dnas et decem tribus, sed iuxta omnem populum, cum et ipse Iacob postea appellatus sit Israhel. offensam autem ducit a patribus. non quo peccata patrum filiis imputentur, sed quo et filii habentes patrum similitudinem et suo et parentum scelere puniantur. saepe legimus, quod propter sanctos patres filiorum

5 *Ps. 26, 2 10 *Matth. 18, 7 17 Mich. 6. *3. 4 21 cf. Gen. 32, 28 23 cf. Ex. 20, 5 etc.

1 delinquant *Ap.c.* ueniant *La.c.* 2 habet (t in *rus.*) *L.* habent *P.* (u *exp.*) *cel.* 3 sacerdotalis *V* 4 subiciantur (e n. a) *P* 5 uicesimo *LBM* uigesimo (g ex c: n *eras.*) *A* XXVI *V* *psalmo *P* sanctus] David *add.* Erasmus v (david sēs *S*) 6 me *om.* *V* carnis *La.c.* meas (e c suas) *V* 7 et *L.* (exp.) *B.* *om.* *cel.* r cum *V*uly. 8 exsecuntur *V* exequuntur *A* exsequitur *Pa.c.* 9 inmanis *La.c.* ueniant *codd.* (corr. *LAP*). e 10 oportet *M* 11 uenerunt *M* 14 qui *BP.LMA.c.* quid (o s. i) *V* 17 popule *Bp.c.m.2* 18 te *om.* *V* 20 nomen] & iacob *add.* s. u. m3 *A* iacob *add.* Erasmus v pr. & exp. *M* Israhel] & iacob *add.* s. u. m2 *P* 22 dicit *V*

misereatur deus. dereliquerunt autem patres populi peccatoris 3
deum — et non breuiter, sed longo tempore — et pro deo secuti
sunt vanitatem, idola uidelicet, quae nihil prosunt cultoribus
suis, et ipsis similes facti sunt secundum illud, quod scriptum
est: similes illis fiant, qui faciunt ea, et omnes, qui
confidunt in eis.

2 6 XVII. *Et non dixerunt: ubi est dominus, qui ascen-*
dere nos fecit de terra Aegypti, qui transduxit nos
per desertum, per terram inhabitabilem et inuiam,
p. 845 10 *per terram sitis et imaginem mortis, per terram, in*
qua non ambulauit uir neque habitauit homo? Pro
'homine' LXX 'filium hominis' interpretati sunt et pro 'immagine
mortis' de Theodotione additum est 'umbra mortis'. quod enim 2
iuxta historiam manifestum sit, illud considerandum secundum
15 ἀνθρώπων, quod, quandiu in isto saeculo sumus et de Aegypto
educimur, paulatim ascendimus et primum deserta transimus
et terram inhabitabilem, quam sanctus inhabitare non debet.
et inuiam, ut difficultatem monstret itineris; per terram
sitis, ubi semper maiora cupimus nec praesentibus contenti
20 sumus, et imaginem siue umbram mortis — semper
enim in periculo consistimus et ubique diabolus tendit laqueos
suos —, per terram, in qua non ambulauit uir, qui
perfectae in Christo aetatis est — omnes enim resurgemus in
uirum perfectum, in mensuram aetatis plenitudinis
25 Christi —: neque umquam in ea habitat, qui homo dei est siue

5 Ps. 113 (115). 16 εἰ 12 *Hier. 2, 6 13 *Hier. 2, 6 18. 20.
22 Hier. 2, 6 23 Eph. 4. 13

1 dereliquerunt V peccatores Lp.c. Ba.c. 4 ipsi codd. (corr. L.a)
5 similis La.c. omnis La.c. 11 habitabit r 12 homine. P ima-
ginem V 13 quum L 14 hystoriam V istoriam P considerandum
est add. r 15 ἀΝΑΤΩΤΗΝ L, magis corruptum in ect. anagogen (s. u.
BVP) r quandiu L isto (i. s. u. m2) B 16 educimus V a.c.
17 itineris La.c. 19 cont.enti L 20 umbra P, La.c. 21 ten-
det P, LMa.c. 23 perfecti V, La.c. aetatis in Chri-to r resur-
gimus P, LMa.c. 24 mensura La.c., Mpr. 25 sine] uel r

3 filius hominis, sed semper ad maiora festinat. ex quo perspicuum est non esse in uia perfectionem, sed in fine uiae et in mansione, quae sanctis in caelestibus praeparatur et quibus dicitur: qui statis in domo domini, in atriis domus dei nostri. frustra igitur noua ex ueteri heresis suspicatur hic perfectam esse uictoriam, ubi pugna est atque certamen et incertus exitus futurorum.

2, 7 XVIII. *Et induxi nos in terram Carmeli, ut comederetis fructum eius et bona illius, et ingressi contaminastis terram meam et hereditatem meam posuistis in abominationem.* Pro labore durissimi itineris dedi uobis omnium rerum abundantiam; hoc quippe significat 'Carmelus', qui Hebraice appellatur 'Chermel' et in lingua nostra sonat 'cognitionem circumcisionis'. quomodo autem ille populus terram sanctam et omnium rerum fertilem idololatria polluit atque uiolauit, sic nos uerae circumcisionis accipientes scientiam comedimus fructum eius et, si negligentia subrepserit, contaminamus terram dei et hereditatem illius abominabilem facimus.

2, 8 XIX. *Sacerdotes non dixerunt: ubi est dominus? et uolentes legem nescierunt me, et pastores praeuaticati sunt in me, et prophetae prophetauerunt in* p. 846 *Babal et idola secuti sunt.* Post tanta beneficia uerterunt in contemptum priuilegia dignitatis, ut sacerdotes dominum non quaerent, ut doctores legis ignorarent eum, qui alios docere debebant, et pastores per negligentiam praeuaticatores fierent et prophetae, qui in populis disputant, non deo loquantur.

4 Ps. 133, 1

2 perfectionem in uia u uitaie P 3 praeparantur Pa.c. 5 & uetus a. ex ueteri m2 P ha-resis B suspicatur ex suscipiat m2 M 8 induxi Var. comederitis L Ba.c comederetis V 9 optima Vulg. 11 in om. M .abominationem L abhom. AP 12 omnē V habundantiam MP 15 fertilitatem V idolatria MAV. La.c. idolatrie (a s. q m2) P 16 uere BMVP. La.c. m2 17 comedimus MAP, L Ba.c. fructus u negligentia Ap.c. negligentiam Par. 18 illius ex di V abominabilem P, Ap.c. 21 legem] meam add. r nescient V 23 secuta Va.c. uenerunt M 24 contemptum codd. (p exp. L) 25 quaerent B 27 loquantur dō P

sed idolo, et sua figmenta nenerentur. his autem verbis utendum est aduersum nostri ordinis magistros, qui deuorant populum dei neltut cibum panis et per mala opera non inno-
cant dominum.

^{2, 9} ⁵ XX. *Propterea adhuc iudicio contendam nobiscum. ait dominus, et cum filiis uestris disceptabo.* Ne uideatur percutere per potentiam, quasi cum paribus ratione contendit iuxta illud, quod Dauid canit et usurpat apostolas: ut iustificeris in sermonibus tuis et uincas, cum
¹⁰ iudicaris. quodque posuit 'adhuc', saepe se fecisse testatur, et quod intulit 'cum filiis uestris'. similem ostendit etiam in filiis malorum pertinaciam. occulte autem significat, quod antiquam in deum negationem etiam filii eorum in aduentu domini sint secuti.

^{2, 10. 11} ¹³ XXI. *Transite ad insulas Chettim et uidete et in Cedar mittite et considerate uehementer et uidete, si factum est huiusmodi: si mutauit gens deos — siue deos suos —: et certe ipsi non sunt di. populus uerus meus mutauit gloriam suam in idolum siue, de qua ei
²⁰ nihil proderit.* Comparationem facit eius rei, quae inconparabilis est, et uerum deum confert mendacibus. 'ite', inquit, ² 'ad insulas Chettim', quas uel Italiae uel occidentalium partium debemus accipere ab eo. quod terrae Indaeae Cyprus

2 cf. Ps. 18, 4. 52. 5 8 Ps. 50. 6. Rom. 3. 4 13 cf. Hiob 31, 28

1 idola VP uerentur (re pr. s. u. m2) P utendum est uerbis P
2 aduersum L -us cet. 3 populum] plebem v cybum A 4 dnm V
(postea add.) A, om. cet. 7 percutere M patribus codd. (t. eras. L)
ratione M 8 daut M 9 dum P 12 filius La.c. 13 negotia-
tionem BAP.LMar. filii eorum] filiorum M 15 chetim M
chetim (ex chetum) A cethim V cephti P uidi te La.c. 17 est
s. u. m2 B siue deos om. V 18 deas suas P.A.c. di B, Lp.r.
dii cet. nere M meus uero P 19 quo Ap.c. 20 facti P
22 chetim M chethim Ap.c. cethim V ceptim P qua Ba.cm?
qua M occidentaliae P 23 iudeae LBA' iude P cripus (I
Cyprus s. u. m2) P

insula, in qua urbs hoc uocabulo nuncupatur, vicina sit, de qua et Zeno, princeps Stoicorum, fuit; Cedar autem regio est solitudinis et Ismahelitarum. quos nunc Saracenos uocant, contra quam huius ipsius prophetae in extremis partibus textitur uaticinium et cuius meminit Dauid dicens: habitauimus cum habitantibus Cedar; multum peregrinata est anima mea. et est sensus: 'uel ad occidentem pergite uel in solitudinem mittite et uidete, si qua gens hoc fecerit, quod uos fecistis. nulla enim earum spreuit deos suos nec ligneos et lapideos aureorum comparatione mutauit, sed antiquum errorem secula tenuit, quod a maioribus acceperat; et certe hoc. cum nullus eorum deus sit, sed simulacra hominum ficta manu. populus uero meus mutauit mendacio ueritatem et idolum mihi praetulit, quod eis necessitatis tempore prode esse non poterit'. possumus hoc dicere et contra eos, qui maiore studio sequuntur uitia quam uirtutes, quos monet apostolus dicens: humanum loquor propter infirmitatem carnis uestrae. sicut exhibuistis membra uestra seruitutia immunditiae et iniquitati ad iniquitatem. ita nunc exhibete membra uestra seruitutia iustitiae in sanctificationem.

2. 12. 13 XXII. *Obstupescite, caeli, super hoc et, portae eius, desolamini uehementer, dicit dominus: duo enim mala fecit populus meus: me dereliquerunt, fontem aquae uiuae, et foderunt sibi cisternas dissipatas, quae con-*

1 cf. Ioseph. Ant. Ind. 1, 123 4 cf. Hier. 49 (30), 28 (6) 5 Ps. 119, 5—6 17 Rom. 6, 19

1 insula Pa.c. sit (s. u.) M, om. (s. u. m2) P 2 (= 6) caedar P 3 ismahel. I. ismahel. VP saracenos L sarac. MAV 5 uaticinium A.c. 6 peregrina Pa.c. 7 occidentem P 9 uos om. v eoru l' deos suos om. P 11 acciperat La.c. hoc eras. P 12 facta V 13 uere Ma.c. mendacium Pa.c. 14 prode esse LB prodesse cet. 15 dicere post eos tr. v maiori codd. (corr. L) 16 secuntur MVP, La.c. uia La.c. 18 sicut enim add. P. (s. u. m2) 1 18 (= 20) exhibuistis MP seruire P, Ap.c. m2 20 seruire P 21 iustificationem M 24 dereliqueram P 25 et om. v sibi ibi P cisternas iterant v cum Vulg.

*tinere non valent aquas. LXX: obstupuit caelum super hoc et inhorruit extra modum et vehementer, cetera similiter. Caelum, cui dictum est: attende, caelum, et loquar et: audi, caelum, et auribus percipe terra, n¹ dens dei praecepta calcata inhorrescit et stuporem dissimulare non potest. omnis enim creatura congemescit et condolet super peccatis hominum. duo autem populus dei fecit aduersa: pri-
mum, ut relinquerent deum, qui est fons uitae et praeceptum dedit dicens: ego dominus dens tuus, qui eduxi te de
10 terra Aegypti; secundum, quod in eodem loco scriptum est: non sint tibi di in conspectu meo; pro quo se-
cutus est daemones, quos dissipatas cisternas uocat eo, quod
dei mandata seruare non ualeant. et hoc attendendum, quod
fons perpetuus est et uitales habet aquas, cisternae autem et
15 lacus uel de torrentibus uel ex aquis turbidis terrae complentur et pluuiis. portas autem caelorum illas uocat, de quibus et in nicesimo tertio psalmo scriptum est: leuate, portae, capita uestra, et introibit rex gloriae; pro quo LXX
translulerunt: leuate portas, principes, uestras, de
20 quibus plenius suo dicetur loco. quodque Aquila et Symma-
chus 'caelos', LXX uero et Theodotio 'caelum' interpretati sunt, nullum moneat. Hebraicum enim 'samaim' communis est*

3 *Dent. 32, 1 4 *Esai. 1, 2 8 cf. Ps. 35, 10 9 Dent. 5, 6 etc
11 *Dent. 5, 7 etc. 17. 19 *Ps. 23, 7 21 *Hier. 2, 12

1 obstupuit *BMVP, Aa.c.* 2 inhorruit *V* *all et om. M* *uhe-*
menter] et add. v 5 stupore *V* 6 omnes *Ba.c.* *congemescit*
L.a.c., AVp.c. 8 relinqueret *v* 10 locum *P.a.c.* 11 dii *MAVP, La.r.*
12 es *P* daemones *v* quos *M* 13 dei] diu *EAP, Va.c.m.2*
dinina (ina s. u.) *M* 14 habeat *P* 15 lacos *P.a.c.* *pr. uel om. V*
terrae *L.Mp.c.* terra *cel. v* 17 uicesimo *B, La.r.* uicesimo *M*
uice-simo (g ex c) *A* XXIII. *V* uicesimo ps. tertio *P* leuatae *B*
18 intrabit (b ex u) *P* pro quo *MV*, (quo s. u.) *LB* proc *Aa.c.m.2*
porro *P* 20 dicitur *LP.a.c.* quod *V* simmachus *M* simachus *V*
21 theodotio *V* 22 samaim *M* sasamaim *V*

numeri. et tam 'caeli' quam 'caelum' eodem appellantur nomine, ut Thebae, Athenae, Saloniae.

2, 14a XXIII. *Numquid seruus est Israel uel uernaculus?*

Pato ex hoc loco in superbiam elatos saluatori dixisse iudeos: semen Abraham sumus et nemini unquam
p. 848 seruiuimus: | quomodo tu dicis: liberi eritis? uescientes. quod omnis, qui facit peccatum, seruus peccati sit et seruiat unusquisque illi. a quo nuncitur. nati ergo de amico dei Abraham uitio suo facti sunt quasi filii Cham, cui dictum est: maledictus Chanaam, seruus erit fratribus
suis.

2, 14 b. 15 XXIV. *Quare ergo est factus in praedam? super eum rugiunt leones et deuorant uiscerum suum, posuerunt terram eius in solitudinem, et ciuitates illius exstae sunt, et non est, qui habitet in eis.* Interrogat
15

2 sermo diuinus. ut ipse respondeat. leones autem uocat principes Babylonis. qui terram eius posuerunt in solitudinem et ciuitates illius incendio delenerunt. uel certe iuxta ἀναγῶγην leones intellegamus aduersarias potestates aut hereticorum principes, qui terram ecclesiae desolantes omnes illius urbes
heretico incendio uastauerunt et illo igne, de quo scriptum
3 est: omnes adulterantes, quasi clibanni corda eorum. illi enim uere dant nocem suam et in hoc eodem propheta sub perdicis persona clamant et congregant, quae non

5 *Ioh. 8, 33 7 cf. Ioh. 8, 34 8 cf. Iud. 8, 22 10 *Gen. 9, 25
22 *Os. 7, 4, 6 24 cf. Hier. 17, 11

2 thebe M athenae] et add. v 4 in om. BMAac. superbiam B superbia P, Aac. m2 iudeos M 5 abraam L abraam Γ abrahe M Abraae c seruiuimus unquam r cum Vulg. 6 seruimus La.c. nescientes (cientes extra u. m. rec.) B 7 et] ut P 8 illi ei v 9 abraā Γ fact. (a eras.) M filii La.c. 10 chanaam LV, BPac. cham M seruis Mac. m2 in uerbis fratribus suis desinit B 12 factus est r cum Vulg. 14 et om. Vulg. ciuitas La.c. eius Vulg. 15 exstae Aac. inhabitet MA 16 ipsi P 17 babylones La.c. babilonis P solitudinē M 18 ciuitatis Luc. certe om. V ἀναγῶγην V. magis corruptum in MAP anagogen (s. a. AP) r 20 omnis La.c. 22 adulterantes M 24 sub (b. s. u.) MP persona. P et om. r

pepererunt, faciuntque diuitias non cum iudicio. propterea autem urbes illius uastatae et deletae sunt, quia non habent habitatorem deum dicente scriptura: et non est, qui inhabitet in eis.

- 2, 16, 17 a XXV. *Filii quumque Memphis et Taphnas constuprauerunt te usque ad uerticem, numquid non istud factum est tibi, quia dereliquisti dominum deum tuum eo tempore, quo ducebat te per uiam?* Hoc, quod nos diximus: eo tempore, quo ducebat te per uiam. in 10 LXX non habetur. duas autem urbes maximas Aegypti, Memphin et Taphnas, nominat earumque dicit filios constuprasse Israhel usque ad uerticem illo sensu, quo Isaias posuit: a planta pedis usque ad uerticem non est in eo sanitas. tanta autem fuit libido Aegyptiorum, qui sunt magnis 2 camibus, ut nulli parcerent membro. sed omnia constuprarent. iuxta litteram refer ad idola Aegyptiorum, iuxta intelligentiam spiritalem ad magistros peruersi dogmatis. qui ecclesiae puritatem sua polluant turpitudine. haec autem idcirco euenient ei. quia dereliquit dominum deum suum, et illo maxime tempore, quo ipsum ductorem sequi debuit.

2, 18 XXVI. *Et nunc quid tibi uis in uia Aegypti, ut bibas aquam Sion? et quid tibi est uine Assyriorum.*

3 *Hier. 2, 17 9 *Hier. 2, 17 12 Esai. 1, 6 14 cf. Ezech. 16, 26 17 cf. Hiob 13, 4

1 pepererunt LM. la.c. uerunt (per *eras.*) P faciuntque—iudicio in mg. add. V diuitijs Ma.c.m2 diuitis Aa.c. diuites P 2 uastate La.c. sunt add.m2MA, r delete La.c. sunt om. MAP, La.c. r 3 dicentes La.c. habitat VPc 5 taphnas La.c. taphnis Mp.c.m2 taphnes Ap.c. taphneos Pp.c.v thapnas V constuprauerunt (r alt. s. n.) M, Aa.r 7 tibi om. M 8 quod MV ducebant LAa.r. 9 quod V, Ma.c. 10 memphin M memphi P 11 taphnas (i s. a alt. m2) M thapnas V taphnas (h s. o) P Taphnim r 12 ad om. M esaias MVP 13 pedes P, La.c. 14 autem} enim r aegyptiorum La.c. egyptiorum M 15 membro& (& postea add.) M 16 refert cold. (corr. L) refertur r 17 spiritualeni Ap.c.v quia P 18 pollunt La.c. pallaunt Ap.c.m2 (saepius) turpitudine P eueniunt r 20 doctorem M, LAa.c. 21 num P 22 seor M (hic et p. 26, 1) sion Va.c. turbidam Vulg. alt. et om. M cum Vulg. uia La.c., Vulg. in uia Mp.c.m2 assyriorum P

ut bibas aquam fluminis? Pro 'Sior' nos 'turbidam' interpretati sumus. quod uerbum Hebraicum significat, pro quo
 2 communis editio habet 'Geon'. quia ergo supra filios Memphis et Taphnas posuerat. qui constuprauerunt Israhel usque ad uerticem. nunc manifestius ipsam Aegyptum nominat. nullique
 3 dubium. quin Nilus aquas turbidas habeat et quod fluium Assyriorum Eufraten significet dicente scriptura, quod re-
 4 missionis terra sit a torrente Aegypti usque ad flumen magnum Eufraten. qui autem Christum reliquerint. fontem uitae,
 5 et hereticorum sibi foderint lacus, qui aquas doctrinarum continere non possunt, necesse est, ut leonibus subiaceant, qui redigant terram eorum in solitudinem et uniuersas ecclesias destruant, et usque ad uerticem polluantur et bibant aquas turbidas et fluenta Assyrii fluminis et aquilonis, unde exardescunt mala super terram.

13

2, 19 XXVII. *Arguet te multitudo tua* — sine erudiet te praeu-
 6 *aricatio tua* — et uersio tua increpabit te. scito et uide, quia multum et amicum est reliquisse te domi-
 7 *num deum tuum et non esse timorem mei apud te, dicit dominus deus exercituum.* Notandum, quod et ma-
 8 *litia sine praeu- aricatio*, postquam satiauerit praeu- aricantem et instar coturnicum usque ad nausiam uenerit, erudiat agen-
 9 *tem paenitentiam*: eni imperatur, ut uideat, quid reliquerit.

3 *Hier. 2, 13 cf. Hier. 2, 16 7 cf. Hebr. 11, 9 8 cf. Gen. 15, 18 9 cf. Hier. 2, 12—18 14 cf. Hier. 1, 14 22 cf. Num. 11, 20. 31

1 inptati P 4 taphnis Mo taphnes Ap.c. thapnas V 5 aegyptum M
 6 quin (n s. u.) M 7 assyriorum M (saepius) Euphratem v (= 9) significant P, La.c. re, re, promissionis (pro s. u. m2) L remissionis P, MAa.c.m2 8 fluium v 9 reliquerint Ma.c. (saepius) reliquerunt P
 10 foderunt Ma.c. foderent (v s. r. alt.) P qui aquas] quos Pp.c. doctrinarum] scismata add. s. u. P 12 redeant La.c. 13 polluant Pp.c.
 14 adsyrii Pa.c. exardescunt La.c. 16 arguent Pa.c. 17 aduersio V, Pa.c. increpauit M, La.c. increpauit Pa.c. 18 te om. LVa.c., post tuum tr. P
 19 deum om. MP, LAa.c. mei] eius MP, Ap.c.m2 20 deus om. P et om. v 21 saturauerit v 22 coturnicum Ma.c. coturnicum Va.c. nausium Ma.c. nausiam v eruditam gentem La.c. 23 reliquerit P dereliquerit M

quid secutus sit et quomodo spernens bona et dulcia mala et amara elegerit. hoc autem totum factum est, quia reliquit ² dominum deum suum et timor illius non est apud eum. principium enim sapientiae timor domini, quem quis non ⁶ habuit, malo et amaritudini traditur.

2. 20 XXVIII. *A saeculo confregisti iugum ueum — siue tuum —, rupisti uincula meo — siue tua — et dixisti: non seruiam. in omni enim colle sublimi et sub omni ligno frondoso tu prosternebaris meretrix siue ibi dif-*
¹⁰ *fundebaris in fornicatione.* Quasi ad meretricem loquitur Israhel, quod coniugalia foedera ruperit et dixerit: non seruiam — subauditur 'domino' uel 'marito' —, sed in omni colle sublimi et sub omni ligno frondoso prostrata fuerit idololatriae; amoena enim semper et excelsa loca idolis dedicantur. potest ²
¹⁵ hoc et ad eum dici. qui ab initio Christianus et sacris ex parte litteris eruditus postea desiderio saecularis litteraturae, quae significatur in collibus, et in amoena eloquentiae, quae in frondosis monstratur arboribus, prosternat se daemonibus, qui sub occasione eruditionis et sublimis scientiae polluant cre-
^{p. 250} ²⁰ dentium animas et | diuicicare faciunt pedes suos omni trans-euntii.

2. 21 XXIX. *Ego autem plantavi te uineam electam, omne semen ueum: quomodo conuersa es mihi in prauum uinea aliena? LXX: Ego autem plantavi te uineam*
²⁵ *frugiferam, omnem ueum: quomodo conuersa es in*

3 cf. Ps. 35, 2. Rom. 3, 18 Prou. 9, 10 etc. 11 Hier. 2. 20
 20 cf. Ezech. 16, 25

1 et quid v spernes Aa.c. 2 dereliquit v 4 dñ V 5 mala (is s. a alt) M 6 confregisti La.c. 8 collo P sublime Pa.c. 9 prosternebaris M prosternaberis V ibi om. P 10 fornicatione AV 12 sed om. M & s. seq m2 A 13 idolatriae MAVP 14 amoenae La.r. excelsa M post P, LAa.c. 15 dicit P quia et L ex parte sacris v 16 saeculiris M 17 alt. in om. AVr amoenae PLMAa.r. amoene V eloquentia Ap.r. quae om. V 18 prosternit Ap.c. 19 occasione LPa.r. 22 uineam] meam add. V omnem Va.r. 23 quomodo] ergo add. Vulg. 24 alt. uinea V 25 omnem ueum om. V

amaritudinem uitis alienae? Pro uinea 'electa' siue 'frugifera' in Hebraeo 'sorec' habet, quae in Isaiae cantico ponitur. est autem genus uitis optimae, quo surculo et Israhel dominus plantasse se dicit et miratur, quomodo semen uerum electaque uinea conuersa sit in amaritudinem et ideo facta sit uinea aliena. nullusque securus sit, si et plantatio domini et semen uerum et uinea sorec in tantum suo uitio commutatur, ut per amaritudinem recedat a domino et fiat uitis aliena. et in hoc considerata elementia creatoris, quod, qui in euangelio dixit: ego sum uitis uera, discipulis quoque suis dedit et credenti in se populo, ut uitis electa uel uera sit, si noluerit in eo, quod plantata est, permanere.

2. 22 XXX. *Si laueris te nitro et multiplicaueris tibi herbam borith, maculata es iniquitate tua coram me.* dicit dominus deus. Pro 'herba borith', quam nos, ut in Hebraico posita est, uertimus, LXX transtulerunt *ἄζωον*, ut significarent herbam fullonum. quae iuxta ritum provinciae Palaestinae in uirentibus et umectis nascitur locis et ad lauandas sordes eandem nim habet, quam et nitrum; 'nitrum' autem nostrum et 'herba fullonis' paenitentia est. ecclesiasticus quoque sermo, qui arguit et increpat et corripit delinquentem. mordacioris nitri habet similitudinem. qui uero leui peccatorum

1 *Hier. 2, 21 2 cf. Is. 5, 2 10 Ioh. 15, 1 16 *Hier. 2, 22

1 uita *Pa.c.* alienae *Ap.c.m2* frugiferam *Pa.r.* frugifera siue electa v 2 hebreo *MA* sorech *LP* habetur r esiae *MI* 3 uitis genus *P* 4 dominus] se *add. V* se *om. MP, A.c.* 5 amaritudine *M* 6 nullusque *M* securis *P* 7 sorech *M, LP.c.c.* conmutatus *M* 8 et] ut *V* uitas *Ma.c.* 9 creatoris] dñi *P* saluatoris r 10 euangelio *M, La.r.* dicit *M* uita *Pa.c.* 11 credendi *Ma.c.* credentis *Pa.r.* 13 et *om. r* 14 es] in *add. MP, (s. u.) A, r* cum *Vulg.* 15 ut *(s. u.) LP* 16 ebraico *M* Hebraeo v positum *P* noan *M* (poan *s. u. AP*) 18 palaestinae *V* uirentibus *V* humectis *MP* 19 eadem *La.c.* 20 fullonis] & *add. m2* 1 significat *add. m2 P* poenitentia *La.c.* paenitentiam *P* est *om. AP* 21 quia *M* corripit] compellit (ell *s. u. M* delinquentes r 22 leniori *Mp.c.*

sorde maculatus est, lenioribus purgatur monitis. porro peccata grauiora, quae ad mortem trahunt, nec uitro nec herba borith dilui possunt, sed grauioribus tormentis indigent. uniuscuiusque enim opus, quale sit, ignis probabit et in igne reuelabitur. pulchreque addidit: maculata es iniquitate tua in conspectu meo, quod, etiamsi hominibus munda uidearis. mihi munda non sis, qui noni conscientias singulorum. unde et in alio loco dicitur: non iustificabitur in conspectu tuo omnis uiuens.

2. 23a 10 XXXI. *Quomodo dicis: non sum polluta, post Bahalim non abii? uide uis tuas in conualle siue ualle,* quae Hebraice dicitur 'ge' et a LXX interpretatur *τολάνδρον*, quod sermone nostro dici potest 'sepulchrum multitudinis'. 'Frustra', inquit, 'non uis confiteri scelera tua et iactas munditiam, quae idololatriae polluta es sordibus, et impudenter negas te coluisse idolum Bahalim. respice conualle filiorum Ennom, quod Siloae fontibus inrigatur, et ibi cernes delubrum Bahal, quem relicto deo uenerata es'. quodque additur: *scito, quid feceris,* clausos oculos aperit denegantis, ut cernat. quod erubescit aspicere. iuxta tropologiam impudentiam frontis eorum, qui uolunt sua uitia confiteri, operibus arguamus.

3 *I Cor. 3, 13 5 *Hier. 2, 22 8 Ps. 142, 2 12 *Hier. 2, 23
16 cf. Hier. 32 (39). 35

1 maculatus] pollutus P 2 grauiora] peccata add. M nigro La.c.
4 enim om. V probauit LPa.c. 5 pulchreque MPa.c. es] es. L
in add. MAPa iniquita M 7 munda (pr.)—sis] unde non si sunt
(si sint illi tam nuda s. u. m2) M nouit MP.c.m2 9 tuo] meo V
10 baalim LV 11 habii MV ambulanti Fulg. 12 hebraice I.
hebraice M habuice P ge et a] γεῖνα (gehenna s. u.) P ge om. M
et exp. A a om. LMa.c. interpretes. M interpretantur Pp.c. HQay.
(poliandron s. u.) M ΠΟΛΥ- F ΠΟΛΥΑΝΤΙΠΛΩΝ (poliandron s. u.) P
(= p. 30, 4) 14 non uis] nobis M, La.c., (n ex u) P confiteris
MP, La.c. iactaris (ri ex n) P 15 idolatriae MAVP 16 negasse
Va.c. baalim VP conuallem codd. (m s. u. L), r 17 ennom MAPc
quod] quae Erasmus r siloam (m s. u.) M siloae r cernis
LPa.c. 18 baal VP est Ma.c. 19 quod P denegantes La.c.
21 arguit M arguantur (v s. a alt.) P

huiuscemodi enim homines non ambulant in arcta et in angustia, quae ducit ad uitam, sed in lata et spatiosa, per quam ingrediuntur plurimi, quae ducit ad mortem, unde et significanter *πολύτροποι* nominata est siue iuxta historiam, quod ibi interfecta et perditā sit idololatriae malo populi multitudo.

- 2, 23 c. 24 XXXII. *Cursor lenis explicans vias suas, onager adu-
snetus solitudine, in desiderio animae suae attra-
xit nentum amoris sui; nullus auertat eam, omnes,
qui quaerunt eam, non deficient; in uirstris eius inuenient eam.* LXX: *ad uesperam uox eius ululauit,
uius suus dilatauit super aquas solitudinis, in desi-
derio animae suae spiritu perturbatur, tradita est.
quis conuertet eam? omnes, qui quaerunt illam, non
laborabunt; in humilitate illius repperient eam.* Mnl-
tum in hoc loco Septuaginta editio ab Hebraica ueritate dis-
2 cordat; tamen utraque habet sensum suum, quia supra dixit:
non sum polluta, et quasi ad mulierem, quae turpiter se
gesserat, loquebatur, describit fornicationem eius. 'quomodo',
inquit, 'caprea leuis' — quam nos genere communi 'cursorem' 20
diximus significantiusque Aquila, Symmachus et Theodotio
nertere *ῥοπαῖ; κούρη*, — 'explicat uias suas et uelox fertur ad
pabula, et sicuti onager aduetus in solitudine trahit in desi-
derio animae suae nentum uel spiritum amoris sui' — uno

1 cf. Matth. 7. 13. 14 18 Hier. 2, 23 21 *Hier. 2. 23

1 arcta r alt. in om. P 2 et s. u. M 3 ingrediantur Pa.c.
4 historiam V 5 idololatria (a alt. in ras.) M idolatriae La.c., cel.
malo] & p̄dita s. m̄p̄q̄ M mala (a ex o) P 7 uias s. u. M onager P
8 aduetus] in add. Vulg. solitudini MAVPo 9 auertit La.c.
11 ululauit P 13 spiritui quo (i quo s. u.) A 14 conuertit P 15 la-
borabunt] et add. r repperiant Ma.c. reperient Ap.r. eam] illam r
16 ebraica M 18 sum cod Salisburg. a. X 23 solum cel. (corr. cod.
Vercell. CLIV 30 et] sed La.c. se L. om. MVP, La.c. 20 ca-
preae La.c., (e eras. M caprea V capreae P 21 aquilam Par. &
symmachus V symmachus P theodotio M theodotio V 22 *ῥοπαῖ; κούρη* V
κούρη; MP κούρη; V

enim apud Hebraeos nomine 'ruha' et 'mentus' appellatur et
 'spiritus' —, 'sic et Israel sine Hierusalem toto impetu ad
 desiderium libidinis ferebatur et omni idolorum amore ferue-
 bat. nullusque est. qui eam suis possit monitis ab hoc im-
 petu anertere, non quo impossibilitas hoc fecerit prophetarum,
 sed malitia peruersa cupientis'. quicumque eam. ait, quae 3
 sierint, non magnopere laborabunt: in menstruis
 et in immunditia eius inuenient eam, pro quo Aquila
 p. 852 *μεσρηται*, hoc est 'Kalendas'. Synnaehus 'mensem'. LXX et
 10 Theodotio 'humilitatem' interpretati sunt. porro iuxta Septua-
 ginta hic sensus est: meretrix Hierusalem iuxta illam mulie-
 rem, quae in Proverbiis describitur, ad uesperam ululabat uoce
 sua et amatores ad libidinem prouocabat, aperiebat uias tur-
 pitudinis suae et dinaricabat pedes omni transeunti. erat
 15 autem locus amoenitatem habens aquarum fluentium, qui de-
 lectabilior fit, quando in circuito solitudo est, ut nullus uideat
 fornicantem. in desiderio, inquit, animae suae *ἐν πεινῇ* 4
πατοροπειῇ siue peruerso spiritu ducebatur siue
 trahebat amoris refrigerium uel certe canebat turpi-
 tudinis suae carmina. tradita est, inquit, uitiis suis et libi-
 dini. nullus eam convertere poterit. omnes. qui uoluerint eam
 inuenire. in turpitudinis humilitate repperient. ut nunquam
 possit uoluptatis amore satiri.

6 *Hier. 2, 24 9 *Hier. 2, 24 11 cf. Pron. 5, 3—6. 7, 10—21
 14 cf. Ezech. 16, 25 17 *Hier. 2, 24 20 *Hier. 2, 24

1 hebreos *מלח* ruha *מ רחמ* *לח* P, (a s. n.) A roa r 3 refere-
 batur V idolo *MVP*, *Laa.c.* 4 monitis possit r 5 auertere usque
 ad in pace (p. 34, 1) desunt in M hoc impossibilitas P 6 per-
 uerse P cupientes *Pa.c.* ait eam r 7 magno opere *LAGa.c.*
 8 immunditiam *L.a.r.* immunditiis G quo s. n. L 9 *Νεομηνια* C
ΝΗΘ-CHNIA A *ΝΗΘ-CHNH* V *Νεομηνια* (neomenia s. n.) P
 calendas L 10 theodotio V 11 illud P muliebrem
 P, *LGa.r.* 12 describitur P ululabat L ululabat P 14 denari-
 cabat *CGa.c.* 15 *-πιτο* L *ΕΙΝΕΘ-ΟΠΙΤΟ* C *ΕΙΝΕΘ-ΟΠΙΤΟ*
ΟΠΙΤΟ A *ΕΙΝΕΘ-ΟΠΙΤΟ* V *ΕΙΝΕΘ-ΟΠΙΤΟ* P 20 suis
 om. G 21 omnis *Pa.c.* alt. eam s. n. L 22 in turpitudinis inuenire
 in (c s. 19; tert. in postea add.) P humilitatem C repperient *Ap.r.*

- 2, 25 XXXIII. *Prohibe pedem tuum a nuditate et guttur tuum a siti. et dixisti: desperavi, nequaquam faciam: adamaui quippe alienos et post eos ambulabo. LXX: conuerte pedem tuum a uia aspera et guttur tuum a siti. quae dixit: uiriliter agam, quoniam dilexit alienos et post eos ambulauit. Pascha facturi calciamenta habere iubentur in pedibus. et apostolus calcios praedicat pedes eorum, qui euangelio praeparantur, ne, dum per saeculi huius solitudinem gradiuntur, uenenatis pateant animantibus. quae debent euangelico pede calcari et conteri. guttur prohibemus a siti. quando saluatoris praecepta suscipimus dicentis: qui sitit, ueniat ad me et bibat. quae desperatione meliorum negauit se facturum, quod dominus imperauit, causamque exposuit dicens: adamaui alienos et illos sequar. impudenti confessione putans se crimina deuitare. porro iuxta Septuaginta uia peccatorum aspera est, quae a domino conuertitur in uiam planam. quicumque hereticos sequitur. horum uersuum notetur elogio, quod dixerit: desperavi — siue in malo proposito agam uiriliter — et in meo confortabor errore. necesse autem est, ut, qui alienam ecclesiastico doctrinam sequitur, alienos diligat et eorum sequatur uestigia. uel daemones uel hereticorum principes, qui a deo alieni sunt.*

- 2, 26 XXXIV. *Quomodo confunditur fur, quando deprehenditur, sic confusi sunt domus Israel, ipsi et reges eorum, principes et sacerdotes et prophetae eorum.*

6 cf. Ex. 12, 11 7 cf. Eph. 6, 15 12 *Ioh. 7, 37 14 *Hier. 2, 25 18 Hier. 2, 25 19 *Hier. 2, 25

1 nuditatem L 2 tuum om. G desperavi P 5 dilexi V, Gp. r. v
6 ambulabo Gp. e. ambulabit V ambulauit v pascha CP 7 inebantur P iubentur habere v 8 eu. angelio (u. eray.) L 10 qui V euangelico C calciari V, Pa. r. et] ad conteri et u V conteri Gar. prohibemur C 11 suscipimus] implemus v 12 desperatione CP, La. a. c. (passim) malorum a 13 facturum v 14 almanij Va. e. 17 hereticus P 18 uersum La. e. 19 pposito C 20 ecclesiasticam C, Gue. et non ecclesiasticam A ecclesiasticus V. Pp. c. ab ecclesiastica v 22 daemones v 25 et om. CVPLGA. a. c.

- p. 853 Quamuis sit impudens et procax uultus furantium, tamen eru-
 2. 27 a besoit, cum in furto fuerit deprehensus, et Israhel ergo dicens
 ligno: pater meus es tu, et lapidi: tu me genuisti.
 ut eos nocaret parentes, quos ipse fabricatus est, confunditur,
 5 cum in sua idololatria fuerit deprehensus, et ne putemus eum 2
 hoc de plebe dicere, reges ponit et principes et sacerdotes et
 prophetas eorum, utamur hoc testimonio, si quando principes
 nostri et hi, qui in ecclesia putantur duces, in peccatis turpibus
 fuerint deprehensi.
2. 27 b 10 XXXV. Uerterunt ad me tergum et non faciem.
 Qui proiciunt sermones dei retrorsum, ipsi uertunt contra eum
 tergum suum et non faciem, quando magister enim praecipit,
 oboedientis indicium est, si demisso contra audiat capite; sin
 autem uertat tergum, signum est contemnētis, ut in alio loco
 15 scriptum est: et uerterunt ad me scapulam receden-
 tem. 'in tantum,' inquit dens, 'mea contempsere praecepta, ut
 ne audire quidem uoluerint, sed tumorem animi gestu corporis
 indicarint'.
2. 27 c XXXVI. Et in tempore afflictionis suae dicent:
 20 surge et libera nos. Qui per beneficia non senserunt, per
 tormenta sentiant deum.
2. 28 a XXXVII. Ubi sunt di tui, quos fecisti tibi? surgant
 et liberent te in tempore afflictionis tuae. Impudens
 postulatio tempore necessitatis et angustiae ab eo quaerere

11 cf. Ps. 49, 17 15 *Zach. 7, 11

1 in(im)prudens APa.r. procax Au.c.m? erubescit La.c. 4 con-
 fundetur CGAVP 5 idolatria CGAVP eum post plebe tr. v 6 ponet
 LPa.c., om. V 7 eorum ante et tert. tr. O si quando] contra v 8 no-
 stros v hi] contra hos v duces] quum add. o 10 post uerterunt:
 6 fere litt. eras, L 11 qui—faciem post recedentem (lin. 15) tr. L
 12 suum om. v enim magister LAp.c.m2.v 13 obediētis La.c.
 diuino CGAV.La.c. si P 14 contemnentes La.c. 16 con-
 temperare CGAVP ut] & C 18 indicarent LP 21 sentiant 17
 sentient v 22 (= p. 34, 2) dii codd. (corr. L)

auxilium, quem in pace contemserint. legendumque increpantis affectu: 'liberent te di tui, quos fecisti tibi. ut, cum deus creator sit hominum, homo fecerit deum, probet necessitas, quid possint. quos securus ante coluisti.'

2, 28 b XXXVIII. *Secundum numerum civitatum tuarum 3 erant di tui, Iudæ.* Uel eosdem vel singulos atque diversos singulae civitates colebant deos. ut nec in impietate niderentur habere consensum. sed pugnans contra se superstitio diversum sequeretur errorem. quodque sequitur: et iuxta numerum uiarum Hierusalem immolabant Baal. a Septuaginta 10 additum est.

2, 29 XXXIX. *Quid nullis mecum iudicio contendere? omnes dereliquistis me, dicit dominus.* Prona est ad excusationem sui humana peruersitas, ut. quicquid merito sustinent. iniuste sustinere videantur et propriam culpam referant ad 15 iudicium dei. 'frustra', igitur ait, 'obtenditis querimonias et iniquum causamini iudicem, cum impietatis uestrae sit, quod p. 354 patimini.' | quodque sequitur: et omnes inique egistis in me. similiter et a Septuaginta additum est.

2, 30 a XL. *Sine causa percussi filios uestros: discipli- 20 num non receperunt,* pro quo posuere Septuaginta: non recepistis. Sensusque est in Hebraico: 'ipsi, qui percussi sunt, disciplinam recipere noluerunt,' in LXX vero: 'ideo percussi filios uestros, ut illorum nece nos erudiremini. et ne

9 *Hier. 2, 25 18 *Hier. 2, 29 21 *Hier. 2, 30

1 contemserint (sic semper fere Lp.c. uel primitus; cf. p. 33, 16) scripti contempserint codd.; rursus incipit M increpantis Mac. 2 affletu Mac. liberent te om. V fecistibi V 3 sit creator P 4 possit P 5 numerum] quippe add. Vulg. 6 di La.c. dii cet.; cf. p. 13. 17. 21. 18 23. 11. 33. 22 etc. adque M 7 ciuitatis La.c. in om. v s sensum M 9 quoque MPac. 10 uiarum om. M baal VP (semper) 12 omnes] qui add M 13 curationem Mac. 15 sustinere La.c. reprehant Mac. 16 quaerimonias VP, LMa.c. 17 iniquam causam in iudicem quum L 18 quod La.c. 19 similiter et om. v 20 sine causa] frustra Vulg. percussit Mac. disciplinam L 21 posuerunt MLac. 22 perenni M 23 recipere LMa.c. non receperunt Vac. percusi. M 24 nece (ce s u) L erudimini La.c. eruderemini (i pr. ex c) M erudiamini (a s. u.) P

forsitan diceretis: peccantes corripere noluisti, plagis discite filiorum uestrorum, quod austiore nos cupierim curare medicamine.'

2, 30 h XLI. *Deuorauit gladius uester prophetas uestros.*

5 'Non meos, sed uestros prophetas, nequaquam meus, sed uester gladius deuorauit, quem sustinistis peccatis uestris'. porro Septuaginta non habent 'uester', sed simpliciter interpretati sunt: deuorauit gladius prophetas nostros. 'ut ostendatur uel hostilis gladius uel gladius meus, per quem nostra
10 peccata confodi.'

2, 30 r. 31 a XLII. *Quasi leo nastator generatio uestra. LXX:*
(30 r) *quasi leo nastator, et non timuistis.* 'Gladius', inquit.

'qui deuorauit prophetas nostros' — haud dubium, quin Bahal et idolorum ariolos significet —, 'instar leonis uniuersa na-
15 stauit, et tamen uestra generatio, quae paucorum interfectione debuerat emendari, omnis persenerauit in scelere'. iuxta Se- 2
ptuaginta uero hic sensus est: 'sic gladius domini, qui aduersariorum gladium demonstrauit, deuorauit atque lacerauit pseudoprophetas nostros quasi leo, qui anidissimus repertam
20 praedam lacerat, et tamen nec prophetarum nostrorum supplicio potuistis ad meliora conuerti.'

2, 31 b 31) XLIII. *Fidete uerbum domini: numquid solitudo factus sum Israheli aut terra serotina? quare ergo*

8 *Hier. 2, 30 12 *Hier. 2, 30

1 forsitant *M* forte *v* noluistis *P* 2 quo *V* austeriori *codd.*
corr. L. *v* austerioribus cupierim uos (uos *postea add.*) *P* medica-
tina (ib; *s. q*) *P* 6 sustinistis] pro *add. Av* 7 in *ts. u.* ante non
tr. M abent (ut *s. t. eras.*) *M* 9 ostilis *M* 10 peccata uestra *v*
11 nastatur *MVP. LAc.* 13 haud (sic semper fere ante dubium *Lpc.*
uel primitus) scripsi haud *LV.* (id *s. q*) *M* haud *AP* qui in *P, Mar.*
14 & (*v. s. e.*) *M* significet] & *add. P, Mac.* 15 interfectioni *Pp.c.*
16 omnes *LAc.* 17 sic *L.Mp.c.m?* si *cel.* qui in *codd. in exp. L*)
gladio *codd. (corr. L)* 18 demonstratur *Mdp.c.* 19 pseudopro-
phetas (*p. eras.*) *M* anidissime *M* repertam *MA* 20 supplicio
s. u. L 23 israheli (*i. alt. s. u.*) *M* isrl *P*

dixit populus meus: recessimus, non veniemus ultra ad te? LXX: audite verbum domini: haec dicit dominus: numquid solitudo factus sum Israheli aut terra plena sentinum, quia dixit populus meus: non seruiemus nec veniemus ad te? Et Moses videbat vocem dei, et Iohannes apostolus verbum dei uidisse et adirectasse se dicit.
 2 miratur autem. quomodo populus Israhel deum habuerit quasi solitudinem, cum idola quasi celebritatem urbium sit secutus. terra serotina est, quae imbres non recipit doctrinarum nec evangelii disciplinam. plenaque sentinum. quia exulta non fuerat. populus ergo quondam dei in eo secleratorior, quod
 p. 855 recessit a domino et non vult ultra reuerteri ad deum suum. grandis offensa nolle placare. quem offenderis.

- 2, 32 XLIV. *Numquid obliuiscetur uirgo ornamentum suum, sponsa fuscitur pectoribus suae? populus uero meus oblitus est mei dictus innumeris.* Per haec discimus sponsum esse Christum uirginis ecclesiae. quae non habet maculam neque rugam. si autem ipse est sponsus, ipsius uerba sunt, de quo loquitur et Iohannes Baptista: qui habet
 2 sponsam, sponsus est. ornamentum ergo suum perdit, qui
 recedit a domino. et amittit intelligentiam doctrinarum. quae significatur in pectore. unde et Iohannes euangelista recumbit super pectus domini, et sacerdotibus inter cetera separatur pectusculum uictimarum. quanto autem maior est numerus

2 *Hier. 2, 31 5 cf. Ex. cap. 20 et 33 6 cf. I Ioh. 1, 1
 17 cf. Eph. 5, 27 19 Ioh. 3, 29 22 cf. Ioh. 13, 23 23 cf. Num.
 6, 20 etc.

1 ultra s. u. m2 M 2 LXX—ad te (lin. 5) om. V 3 isrl A 4 dicit v
 5 moyses AVP di (i in ras.) L 6 (= 19 et 22) iohannis LPa.c. se
 om. P, MA.c. 7 populus] ms add. P 8 quum L sequutus M
 9 imbres P 10 euangelii L plenamque L 11 ergo] igitur v eo]
 est add. M (s. u.). v 12 deum] dominum v 14 obliuiscitur
 P, La.c. Mp.c. sui] aut add. A (s. u.), Vulg. et add. v 15 uero
 om. v 17 Christum esse sponsum v ecclesiam P 19 et om. v
 20 sponsam] sponsa La.c. 21 mittit Ma.c. 22 euangelista L
 recubuit P

temporum, quibus obliuiscimur deum, tanto maior poena peccati, quod nec longitudine saeculorum potuerit edomari.

2. 33. 31

XLV. *Quid uideris bonum ostendere uiam tuam ad quaerendam dilectionem? quae insuper et malitias tuas docuisti uias tuas, et in aliis — sine in manibus — tuis inuentus est sanguis animarum, pauperum et innocentium, non in foveis inueni eos, sed in omnibus istis sine sub omni quercu.* 'Frustra', inquit, 'te cupis uerborum arte defendere et quasi bona ostendere opera tua, ut merearis dilectionem, quae insuper etiam alios docuisti uias tuas et exemplo fuisti omnibus malorum operum, et in aliis quippe — siue in manibus — tuis inuentus est sanguis innocentium, quos idolis immolasti siue quorum animas perdidisti sacrificiorum similitudine'. 'pauperes' de Hebraico posuimus, qui in LXX non habentur. 'hos autem,' inquit, 'pauperes et innocentes non inueni in foveis interfectos' — quod solet plerumque accidere latronum insidiis —, 'sed in omnibus, quae supra memoraui, siue sub quercu' — quae Hebraice dicitur 'ella,' quae quidem et 'ista' significat, ut sit sensus: 'in omnibus istis siue sub quercu atque terebinto' —, 'sub cuius umbra et frondibus quasi in amoenis locis idololatriae sceleribus fruebaris'.

2. 35. 26, 11

XLVI. *Et dixisti: absque peccato et innocens ego sum, et propterea uertatur furor tuus a me, ecce ego iudicio contendam tecum eo, quod discris: non peccavi, quam uilis es facta nimis — siue quoniam*

5. 12 *Hier. 2, 34 11 Hier. 2, 34 15 *Hier. 2, 34 17 Hier. 2, 31 18 *Hier. 2, 34 26 *Hier. 2, 36

1 domini v 2 saeculo Lat. 3 bonam post tuam tr. v 4 quaerendam VP malitia tua. (s. s. + bis) A 5 aliis P.M.A.R. 6 tuis (s. u.) L. ante sine tr. Vr.MA (s. u., om. P 7 pr. in s. u. I. fossis siue add. r fossis Vulg. inuenies A.R. 8 istis] uilis Mp.c quae supra memoraui Vulg. 11 exemplum v aliis Mar. 14 perdidisti P 15 habetur P.M.A.R. hoc I autem] est add. V 17 accedere P 18 sub s. u. L 19 quod (od s. u. m2) I significant Ap.c 20 terebinto M terebinto VP 21 idololatriae redd. (corr. L) 25 iudicium L eu] ego I 26 facta es Mp.c. Vulg. quoniam] quomodo r

p. 356 *contempsisti nimis* — *iterans uias tuas!* His utendum est aduersum eos, qui nolunt sua peccata cognoscere, sed in tempore addictionis et angustiae dicunt se iniuste sustinere. quae sustinent, magisque prouocant iram dei, dum alterum maiusque peccatum sit noningere, quod fecerint, sed uanas ⁵ 2 excusationes obtendere peccatorum. iudicio, inquit, contendam tecum pro eo, quod dixeris: non peccaui, quasi maius quippiam sit hoc peccato aliud habere in conscientia. aliud sermone proferre. audiat noua ex ueteri heresis iram dei esse uel maximam nolle peccatum humiliter confiteri, sed im- ¹⁰ prudentem iactare iustitiam.

(361.) XLVII. *Et ab Aegypto confunderis, sicut confusa es ab Assur: nam et ab ista egredieris, et munus tuum erunt super caput tuum, quoniam contriuit dominus confidentiam* — siue *spem* — *tuam, et nihil in ea ha-* ¹⁵ *bebis prosperum.* Ut Aegyptiorum impetum declinarent, confugiebant ad Assyrios. quorum cassum fuit praesidium; nictos enim eos ab Aegyptiis legimus. rursum ut iram Assyrii fugerent, Aegyptiorum adiutorio utebantur, quos ab Assyriis ²⁰ 2 peratos uarrat historia. increpantur ergo, quod omissa spe in deum hominum nitantur auxilio, quod onne contritum est et ita subuersum, ut nihil in eo utilitatis ualeant repperire. unde ait: et ab ista egredieris, hoc est ab Aegypto.

3 *Hier. 2, 35 15 *Hier. 2, 36 16 cf. II Par. 28, 21 19 cf. IV Reg. cap. 24 23 Hier. 2, 37 1361

1 contempsisti *AVP.Lac.* 2 aduersus *MA1^r Pac. v* 3 se iniuste *se Mar.* 5 maiusque magis *P* sit (*s. u.*) *L1*, ante peccatum *tr. s. u. M. om. VP* non] suum *add. s. u. m2 P* lugere] nolunt *add. s. u. m2 P* uanas] maluit *add. extra v. M* 8 quidpiam *P* peccatum *v* 9 aliud] in *add. v* uetere *L (sed alibi semper ueteri; cf. p. 4. 2. 20, 5. 44, 3. 51, 21 etc.)* 10 confiteri humiliter *v* impudenter *Apr. v* 12 ab *s. u. L* aegypto *M* confusus *MAac.* 13 assyr (*pr. s. u.*) *M* assyr *V.Aac.* assyr *P* 14 obtulit *Vulg.* 15 in ea *post prosperum tr. Vulg.* eam *M* habuit *codl. (corr. LA)* 16 aegyptiorum *M* declinare *P* 17 assyrios *M* 18 aegyptiis *M* assyrii *VM* 19 utebantur *v* assyrii *V* 21 dominum *v* hominem *Pac.* utantur *v* 22 uersum *MVP.Lac.* utilitates *Lac.* ualeat *P* repperire *Apr.*

sicut egressa es ab Assyriis, et manus tuae ernat super caput tuum, lugebisque te frustra ab Aegyptiis expectasse praesidium. recordemur historiae, quando ab Amnon, fratre sceleratissimo, corrupta et niolata Thamar supra sparsum caput cinere manus posuerit et ita reuersa sit in domum suam.

3, 1a XLVIII. *Vulgo dicitur* — pro quo LXX tantum *dicuntur* transtulerunt —: *si dimiserit vir uxorem suam et reuertens ab eo duxerit virum alterum, numquid reuertetur ad eam ultra? numquid non polluta et contaminata erit mulier illa* — siue terra illa —? *et tu fornicata es cum amantibus multis siue pastoribus.* Verbum enim 'rehim', quod quattuor litteris scribitur 'res, ain, ioth, mem', et 'amatores' et 'pastores' utrumque significat et, si 1a legamus 'rehim', 'amatores' sonat, si 'rohim', 'pastores'.

3, 1b XLIX. *Tamen revertere ad me, dicit dominus* | siue et *reverteburis ad me, dicit dominus.* In Hebraeo etiam post fornicationem suscipit paenitentem et hortatur, ut reuertatur ad se; in Septuaginta vero non prouocat ad paenitentiam, sed arguit impudentiam meretricis, quod post adulterium reuertere audeat ad maritum, quodque ait: et contaminata 2a erit mulier illa, pro quo in Hebraico 'terram' legimus, relinquit exemplum et manifestius de terra loquitur Israel, quae adulterae mulieri comparatur, utamur hoc testimonio

1 Hier. 2, 37 (36) 3 cf. II Reg. 13, 14, 19 7, 11, 12 *Hier. 3, 1
16 *Hier. 3, 1 21 Hier. 3, 1 22 *Hier. 3, 1

1 egressus MVP, LLa.c. est M, LLa.c. 2 expectasse MAVP
3annon Aa.c. 4 corrupta L uiola I. thamor Pa.c. Thamar ante
et tr. v asparsum (e s. p. ult.) I' 5 caput sparsum Ap.c., r 7 pro s. u. L
8 uir om. P 9 ea Mp.c. uirā s. u. P 10 eum V poluta V'
11 siue t. illa om. M et tū] tu autem Vulg. 12 est P 13 rehim
(a s. e) 14 rechym P reim r iat P ioh v 15 rehim 16 rechym I'
reim r sonat] significat v iohim 17 roim v 18 dominus] et ego
suscipiam te add. Vulg. siue—dominus om. V' et om. v 17 reuer-
tens (ex reuertentis) M hebreo MA 18 suscepit LMa.c. hortatur
P, La.c. 20 imprudentiam P meretrices La.c. 21 audebat P
22 ebraico I' legimus terram c 23 reliquit LLa.c. 24 qui V

aduersum eos, qui fidem domini relinquentes et hereticorum erroribus praepediti post multas fornicationes et deceptionem animarum simulant se reuerti ad pristinam ueritatem. non ut deponant uenena pectoris. sed ut ceteris insinuent.

3. 2a L. *Leua oculos tuos in directum et uide, ubi non prostrata sis; in uis sedebas expectans eos quasi latro in solitudine sine quasi cornice deserta.* Pro 'latrone' et 'cornice' in Hebraeo 'arabe' scriptum est, quod potest et 'Arabas' significare, quae gens latrociniiis dedita usque hodie incursat terminos Palestinae et descendantibus de Hierusalem Hierichum obsidet uias. cuius rei et dominus in euangelio recordatur. 'elena igitur oculos tuos, o Hierusalem, et huc illucque circumspice et uide, ubi non fornicatione prostrata sis. quomodo enim solent latrones ad uesperam et in desertis locis uiatoribus insidias tendere. sic tu iuxta fornicariam Prouerbiorum sedebas in uis ad uesperam, ut concubitu tuo animas interficeres fornicantium: propter quod uniuersa terra polluta est in fornicationibus tuis'. significanterque iuxta ἀναγώγη his, qui hereticos errores deserere se promittunt, praecipitur, ut leuent oculos in directum. nisi enim recta uidere coeperint. prauitatem pristinam damnare non possunt.

3. 2b. 3a LL. *Et polluisti — sine interfecisti — terram fornicationibus tuis et in malis tuis. quamobrem*

7 *Hier. 3, 2 8 *Hier. 3, 2 11 cf. Luc. 10, 30 16 cf. Prou. 5, 3—6. 7. 5—23 18 cf. Hier. 3, 2 23 *Hier. 3, 2

1 aduersus M. 11 Pr 2 deceptiones c 3 simulant 1' 4 insinuent L. c 5 (= 20) directum L. c. 6 prostrata L. M. c. expectans M. A. P 7 et] sine r 8 hebreo M. A. (h s. u.) P arabe V arabe P post est tr. r 9 latrociniiis 1' 10 odie P 11 hiericho 1' P, Ap. c in Iericho r obsidet L. c. 12 euangelio L. c. P. c. 13 om. M. A. hierusalem om. P 14 huc s. u. L. 14 latronis L. c. latrones solent r 16 fornicarium Ap. c. 17 concubito P, M. c. 18 ἀναγώγη M. a. Na. T. W. F. M. N. A. ana. T. W. V. a. Na. T. W. F. N. P. anagogen r 20 se om. 1' repromittunt 1' 21 ceperint V 23 terram] in add. A (s. u.). Vulg. 24 malitiis Vulg.

prohibitae sunt stillae pluviarum et serotinus imber non fuit sine et huiusmodi pastores multos in offensionem tui. Interfecta est terra sine polluta propter interfectionem eorum, qui idololatriae fornicatione perierunt: unde ablata est omnium rerum benedictio, ut paterentur siccitatem sermonis dei, sine habuit pastores, per quos offenderet deum, ut, qui magistri esse debuerant, ut alios ab errore prohiberent, auctores impietatis exstiterint.

III. *Frons mulieris meretricis facta est tibi, noluiti erubescere. LXX: facies meretricis facta est tibi, sine rubore facta es ut unnes.* Quia supra dixerat: non peccanti et magis peccauerat sua scelera denegando, ideo nunc arguit quasi mulierem procacem et nimiae impudentiae, ut non ad unum et alterum procaci vultu feratur, sed nulum erubescat, utamur hoc sermone aduersum hereticorum conciliabulum, qui in suis erroribus gloriantur.

IV. *Ergo sultim amada uoca me: pater meus, dux uirginitatis meae es tu: numquid irascere in perpetuum uult persenerubis in finem?* Erubescant heretici, qui nolunt ad meliora conuerti nec regredi ad patrem creatorem suum, et audiant: saltem amodo uoca me: pater meus, dux uirginitatis meae es tu, ipse despondit uirginem uestram amplexibus suis et docet, quomodo orare debeat et agere paenitentiam, quanto autem ille elementior, qui salutis post fornicationem ostendit uiam, tanto miserior meretrix, quae non uult post uulnera recipere sanitatem.

V. *Eccer locuta es et fecisti malu et potuisti.* Pro uerbis paenitentiae uerbis superbiae blasphemasti et implesti

2 *Hier. 3. 3 10 *Hier. 3. 3 11 Hier. 2. 35 21 *Hier. 3. 4
1 stillae V.a.c. 4 interfectione La.c. idolatriae M.V.P. La.c. fornicationem P.m.r. 5 benedictio rerum e 6 sermones P.p.c. 7 ult. ut—prohiberent om. M 8 impietates P.p.c. exstiterint A, La.c. existerent 9 exstiterunt P 9 = 10 meretrices La.c. 10 erubescere La.c. 11 robore Pa.c. 13 arguet La.c. 14 pudentine Pa.c. 14 ut] & P et] ad add. V. (s. u.) A 16 conciliabulum V 17 saltem Ap.c. 18 es in] aesta V tu es Vulg. 22 despondit La.p.c. dispondet La.c. dispondit cet. 25 loquuta M potuisti P. Ma.c. 2

malam cogitationem tuam et ostendisti contra uirum fortitudinem tuam, ut possis facere, quod sermone tractasti.

- 3, 6-10 LV. *Et dixit dominus ad me in diebus Iosue regis: numquid uidisti, quae fecerit auersatrix Israel? abiit sibi met super omnem montem ezerlsun et subter omne lignum frondosum et fornicata est ibi, et dixi, cum fecisset haec omnia: ut me emurrere, et non est reuersa, et nihil praenaricatrix soror eius Indu, quin pro ru, quod mouchata est auersatrix Israel, dimissem eam et dedissem ei libellum repudii: et non timuit praenaricatrix Indu, soror eius, et abiit et fornicata est etiam ipsa et facilius fornicationis suae contumiuuuit terram et mouchata est cum lapide et ligno, et in omnibus his non est reuersa ad me praenaricatrix soror eius Indu in toto corde suo, sed in mendacio, ut dominus. Aliorum tormenta aliorum remedia sunt, cumque punitur homicida, recipit quidem ipse, quod fecit, sed alii deterrentur a scelere, decem igitur tribubus, quae appellabantur Israel, captis ab Assyriis Medianque translatis duae tribus, Iuda et Benjamin, quae debuerant similia formidare et tota ad deum mente conuerti, miserunt decem tribuum scelera et in tantum idola sunt secutae, ut in templo dei statuam Bahal ponerent, quae in Hiezechiele uocatur idolum ad zelum et emulationem domini conlocatum. loquitur autem sub figura duarum sororum, quia de una sunt*

19 cf. IV Reg. 17, 6, 23 23 cf. Ezech. 8, 8

1 malam post tuam *tr. e* 2 posses *V. Ap. c.* 4 (= 9) uersatrix *V* 5 sildmekh *P* omnem *om. L* super *L. p. c.* sub *Vulg.* 6 omnem *P* omni *Vulg.* ligno frondoso *Vulg.* 7 reuertere *Vulg.* 8 conuersa *P* 9 mouchata *V* (*passim*) esset *M. p. c.* *Vulg.* 10 alt. et] ut *V. a. c.* 11 et sed *e. cum* *Vulg.* 12 facilitate (*facili in rus.*) *L* difficultate *MVP. L. a. c. m2* 14 in *om.* 15 omnibus his *L* (*in rus.*) abominabilis *M. L. a. c. m2* abominabilis *V* abominabilis; *P* 17 quaque *L* 18 ab *VP* tribus *MVP. L. a. c.* 19 appellantur *M. L. P. L. a. c.* appellatur *V* 20 translatis *L* iude *P* 21 similiter *P* conuerti mente *V* 22 ut] & *P* 23 hiezechiele (*e quart. ex n. I. ezechielo M iezechielo* (*i pr. s. u.; e s. p*) *A* hezechiel *V* ezechielo *P* 24 ad *om. M* *ezeli. M*

Abraham et Isaac et Iacob stirpe generatae. et priorem auersatricem, sequentem praeuariatricem uocat. illa enim deum penitus auersata est statim adoratis in Dan et Bethel vitulis aureis, ista autem, apud quam erat templum et veri dei religio, imitatione germanae paulatim recessit a domino et idcirco praeuariatrix dicitur. secundum ἀναγωγίη autem de hereticis prophetia est, qui. falsi nominis scientiam dum se arbitrantur heretica subtilitate sectari, ascendunt montem superbiae et carnis huius uoluptatibus delinuti sub omni ligno frondoso et amoeno exponunt fornicationem suam. qui cum tradantur diabolo in interitum carnis, frequenter euenit, ut domus Iuda, id est confessionis et uerae fidei. nequaquam terreatur exemplo, sed multo maiora committat et facilitate fornicationis suae contamineat terram ecclesiae et moechetur cum lapide et cum ligno ea sequens dogmata, quae aduersaria deo sunt. sin autem ecclesiasticus uir corrigere noluerit errantem et putridas resecare carnes et ad poenitentiam retrahere eos. qui secuti fuerant falsitatem. ac nihilominus illi sub specie ecclesiasticae ueritatis antiquum sequantur errorem. dici potest de eis: in omnibus his non est reuersa ad me praeuariatrix Iuda in toto corde suo, sed in mendacio. fit autem haec prophetia Iosiae temporibus, regis iusti, sub quo et Hieremias exorsus est propheta.

4. 11 LVI. Et dixit dominus ad me: iustificauit animam suam auersatrix Israel comparatione praeuariatricis.

3 cf. III Reg. 12, 28. 29 5 cf. Deut. 1, 43 11 cf. I Cor. 3, 5
20 Hier. 3, 10 23 cf. Hier. 1, 2

1 pr. et om. v aduersatricem V (= lin. 3 et 25) 4 uiri P relegio P. A. a. c. 6 ἀΝΑΓΩΓΗΝ M. A. ἀΝΑΓΩΓΗΝ Pa. c. anagogen v 7 propheta I. a. c. scientia M. L. a. c. 8 subtilitate L. p. c. monte I. a. c. 10 amoena P 11 in s. u. 1 interitum (in s. u. M interitum P 12 nere MVP 13 multum V 14 et om. v moechetur Pa. c. 15 alt. enim om. v 16 si I. a. c. corripere l' 18 sequati M, passim fuerant L fuerint v ac s. u. L, om. cet. nihilominus P, L. a. r. 20 eis] his v 21 praeuariatricis] soror eius add. v cum Vulg. 22 prophetiam M. a. c. prophetica in V prophetiae Pa. c. 23 iusti] iuda P. A. a. c. et eras. J. om. v

cis Iuda. 'Iustior,' inquit, 'est Israhel comparatione Iudae, quia illa statim in principio periit, haec illius cruciatibus potuit emendari'. attendat noua ex ueteri heresis. quod Israhel comparatione peioris iustificata dicatur. nec mirum hoc de unius gentis sororibus, cum Sodoma quoque conlatione Hierusalem iustitiae nomen accipiat dicente domino per Hiezechiel: 'iustificata est Sodoma ex te'. et publicanus Pharisaei comparatione fit iustus.

3. 12. 13 LVII. *Unde et clama — sine lege — sermones istos*
 p. 86^{it} *contra aquilonem et dices: reuertere, auersatrix Isra-*
hel, dicit dominus, et non auertum — sine firmabo —
faciem meam a uobis — sine super uos —, quia
sanctus — sine misericors — ego sum, dicit dominus,
et non irascar in perpetuum, ueruntamen scito ini-
quitatem tuam, quia in domum deum praeuenticulu
es — siue impie egisti — et dispersisti — siue effu-
disti — uis tuus alienis sub omni ligno frondoso
 2 *et uorem meum non audisti, ait dominus.* Uerbum Hebraicum 'carath' et 'uoca' siue 'clama' et 'lege' intellegitur. unde Aquila et Symmachus 'clamita'. LXX et Theodotio 'lege' interpretati sunt. ad aquilonem autem et contra Babylonem atque Assyrios sermo dirigitur, ad decem et ad duas tribus, et earum reuersio praedicatur, 'et non auertam', inquit, 'faciem meam a uobis siue non firmabo faciem meam contra uos, ut nequaquam uos aueritate indicis, sed
 3 multo misericordiae suscipiam. sanctus enim et misericors

6 cf. Ezech. 16, 32 7 cf. Luc. 18, 14 9. 11. 12. 13 *Hier. 3. 12
 16 *Hier. 3. 13 20 *Hier. 3. 12 23 Hier. 3. 12 24 *Hier. 3. 12

1 inde (pr. V 2 illius] illis V 3 heresis] iusti add., sed exp. V 4 peioris] maioris V Iudae r 5 comparatione (ex conlatione) M 6 hiezechiel MV hiezechiel (hi s. u.) I. iezechiel (i pr. s. u.) V ezechiel P 7 farisei L farisaei P 11 ait Vulg. 15 dñi] tuum add. M (s. u. m2v, e cum Vulg. 19 siue] ei r intelligitur Ap.c. significat r 20 symmachus P clamita] P clama A.c. theodotion V theodocio P 21 babylonem V 22 adsyrios Pa.c. alt. ad om. M1V P r 23 faciem meam inquit r 24 siue (ne s. u.) L 25 aueritate] s. s. u.) I. indicii r

sum, ut non recorder ultra iniquitatis uestrae nec meminerim,
 quod a domino recessistis et pro illo uos idola delectarint
 et fornicatae sitis sub omni ligno umbroso atque frondoso'.
 quod quidem et ad hereticos uel in ecclesia negligentes dici
 5 conuenit, qui cotidie per ecclesiasticos uiros ad paenitentiam
 prouocantur et quibus proprie aptari potest: 'et uocem
 meam non audistis.' omnis autem hereticus habitat in aqui- 4
 lone et calorem fidei perdidit nec audire potest illud apo-
 stoli: spiritu feruentes et. quia se uoluptatibus tradidit,
 10 recessit a domino et dispersit uias suas alienis dogmatibus
 et uoluptatem secutus est. nulla enim heresis nisi propter
 gulam uentremque construitur. ut seducat mulierculas oneratas
 peccatis semper discentes et numquam ad scientiam
 ueritatis peruenientes, de quibus uere dicitur: qui deuorant
 15 populum meum uelut escam panis. et quos Christus
 uocat deuorantes domos uiduarum. 'cumque,' inquit, 'miser- 5
 tus tui fihero, ne iustum esse te putes. sed semper memento
 iniquitatis tuae et scito, quia in dominum fornicatus sis, et
 superbiae colla demitte, ut. qui offendisti per adrogantiam.
 20 placeas deum per humilitatem'. illi autem. quod supra dixi-
 mus: et non firmabo faciem meam super uos.
 illud propheticum conuenit: auerte faciem tuam a pec-
 catis meis et omnes iniquitates meas dele.

1 cf. Esai. 64, 9 3 cf. Hier. 2, 20. 3, 6 6 cf. Hier. 3, 13
 9 Rom. 12, 11 12 cf. II Tim. 3, 6 13 II Tim. 3, 7 14 *Ps. 13, 4
 16 cf. Marc. 12, 40. Luc. 20, 47. Matth. 23, 14 21 *Hier. 3, 12
 22 Ps. 50, 11

1 recorder *Vu.c.* 2 recessistis *V* et *s. u. L* delectarent *A, Pa.c.*
 3 umbroso atque *om. M* 4 et *om. v* uel] et *v* negligentia *LMa.c.*
 negligentes *Ap.c.* 5 conuenit] potest *v* cotidie *V* ecclesiasti-
 cosympoq (s uiros *s. u.*) *M* 7 hereticos *Aa.c.* 12 gulam *Aa.c.* gulam *P*
 honoratas *V* 14 uero (sic) *eras. M* deuorat *P* 15 nescam *La.r.*
 quod *VP* xpi *OZ*, (i ex *s corr. uid*) *L* apostolos *add. OZ*, (*s. u.*) *L*
 16 deuorantis *Mp.c.* domus *AP* quumque *L* 17 tui *s u. P* es *La.c.*
 seq *M* semper post tuae *tr. v* 19 demitte *P* dimitte *cel.* quae *P*
 offendisti] dominum *add. v* adrogantia *La.c.* 20 placeas *Po* deum
om. v illud *MAVP* 22 illi *Ap.r.* illi illud *V* propheticum *V, Map.c.*

3, 14—16 LVIII. *Conuertimini, filii reuertentes* — sine uayi
 1. 861 et *reuerdentes* —. *dicit dominus, quia ego uir uester*
 — *sine dominabor uestri* —, *et adsumam uos, unum*
de ciuitate et duos de cognatione, et introducam uos
in Sion et dabo uobis pastores iuxta cor meum, et 5
pascuent uos scientia et doctrina, cumque multiplicati
fuertis et creueritis in terra in diebus illis, ait domi-
nus, non dicant ultra: area pacti — nel testamenti —
domini, neque ascendet super eum, neque recordabuntur
 2 *illius, nec uisitabitur nec fiet ultra.* Iudaei impletum hoc 10
 putant post reuersionem ex Babylone sub Cyro, rege Persa-
 rum, et Zerobabel, filio Salathiel, etiamsi non omnes reuersi
 sint: hoc significari: adsumam unum de ciuitate et
 duos de cognatione. sed melius in aduentu Christi, quando
 reliquiae saluae factae sunt dicente et exponente apostolo: 15
 nisi dominus sabaoth nobis reliquisset semen.
 quasi Sodoma essemus et similes Gomorrae fuis-
 semus, tunc introducti sunt in Sion. de qua scriptum est:
 gloriosa dicta sunt de te. ciuitas dei. et dati sunt
 pastores iuxta cor eius. apostoli et apostolici uiri, et pauperum 20
 credentium multitudinem non in Iudaicis caerimoniis, sed in
 scientia Christi atque doctrina et in toto orbe praedicatione
 3 euangelii seminata. nequaquam in area domini, quae custos
 fuit legis Moysicae. habebunt fiduciam, sed ipsi erunt templum

1. 2. 3. *Hier. 3, 14 8 *Hier. 3, 16 10 cf. II (I) Esr. I. 1. 5.
 2. 2. 17 (7). 7 13 *Hier. 3, 14 15 cf. Rom. 11, 5 16 *Rom. 9, 29.
 cf. Esai. I, 9 19 Ps. 86, 3

1 conuertimini] ad me *add. v* 3 dominator *v* 4 ciuitatem *L* post
 uos 13 *ferē litt. eras. L* 5 iuxta *V* 7 terra *V* terram *cel.* 8 area
 s. u. *P* uel] nec *MP* 9 ascendit *L. MP a. c.* nec (*alt.*) *v* 11 potant
Ma. c. babilone *VP* cyro *P* 12 salathiel *A* salathiel *V* 13 sunt
Lac. v & *add. s. u. m3 M* assumat *v* uos *add. s. u. m3 M* 14 co-
 gnationem *L a. r.* 15 reliquiae *Ma. c.* saluae *om. L, M a. c.* erunt
MP. c. 16 reliquisset nobis *r* reliquisset *P* 19 de te dicta sunt *P*
 20 parunt *c* 21 pr. in *om. P* Iudaicis in *r* caerimoniis *MP. c.*
 22 in in *M* 23 euangelii *L a. r.* semina *L a. c.* in s. u. *V* ar-
 cam *A* archa *VP* 24 moysicae *P, Ap. c.*

dei nec iuxta errantes Nazareos abolitis sacrificiis inseruiant, sed spiritalem cultum sectabuntur. alii uero hoc in fine temporum intellegunt, quando subintrante plenitudine gentium omnis Israel saluus fiet.

3. 17 ⁵ LIX. In tempore illo uocabunt Hierusalem solium domini, et congregabuntur ad eam omnes gentes in nomine domini in Hierusalem et non ambulabunt post prauitatem cordis sui pessimi. Nequaquam dominus sedebit super arcam testamenti et cherubim, cui prius ab illo populo dicebatur: qui sedes super cherubim, manifestare, sed omnes perfecta mente credentes erunt thronus dei. 10
 11 vel certe melius totum de ecclesia intellegendum, quando 2
 congregantur omnes gentes in nomine domini in Hierusalem. in qua est uisio pacis, et nequaquam ambulant post prauitatem cordis sui pessimi, ut faciant, quae desiderant, nec suos sequuntur errores, sed dicunt cum propheta: adhaesit anima mea post te. suscepit me dextera tua.

3. 18 LX. In diebus illis ibit domus Iuda ad domum 1. 562 20
 1. 562 20 Ierusalem, et uenient simul de terra aquilonis ad terram, quam dedi patribus uestris. Hoc proprie in Christi completur aduentu, quando de duodecim simul tribubus euangelio crediderunt relinquentes terram aquilonis durissimi frigoris et a diaboli imperio recedentes tunc receperunt terram repromissionis, quam pollicitus fuerat patribus eorum, 25
 25 Abraham, Isaac et Iacob, edidi nuper paruum libellum de terra repromissionis.

3 cf. Rom. 11, 25, 26 10 Ps. 79, 2 14 cf. Ezech. 13, 16
 16 *Ps. 62, 9 22 cf. *Prou. 27, 16 23 cf. Hebr. 11, 9 24 cf. Num.
 32, 11 etc. 25 cf. Hier. Epist. 129

1 nazareos P 2 spiritalem Ap.c. (semper) uero uerbo V in s. u. P
 finem L 3 intelligunt Ap.c. (semper) plenitudo Pa.c. 6 eam VP
 9 cherubim A. Ip.c. cherubin MV, (h s. u.) P 10 sede s. 1 sedit Pa.c.
 caerubin P cet. ut lin. 9) 11 thronus V 13 alt. in om. LAVP. Ma.c.
 14 post om. V 15 fiant La.c. 16 secantur La.c. sequantur V pro-
 phetam Lar. 17 suscipit Luc. me suscepit r 19 ueniens Pa.c.
 aquilonis] ad terram aquilonis add. sed eras. P 23 a (s. u.) LMA
 imperio P tunc M reciperunt L 25 issaac M libellum paruum e

3. 19 LXI. *Ego autem dixi: quomodo siue pamm te in filiis et tribuam tibi terram desiderabilem. hereditatem praeclararum exercituum gentium! et dixi: patrem uocabis me et post me ingredi non cessabis.* Pro 'hereditate praeclara exercituum gentium', quam Septuaginta transtulerunt: hereditatem nominatam dei omnipotentis gentium. Theodotion significantius transtulit: hereditatem inclytam fortitudinis robustissimi gentium Christum significans. qui ductor et dominus est uniuersarum gentium suo nomini passionique credentium. ipse dixit ad Israhel: patrem uocabis me, et: qui credit in me, credit in patrem. ipse pollicitus est: 'ponam te in filiis, in numero scilicet filiorum meorum, qui mihi de gentium populo crediderunt et quibus dedi terram desiderabilem'. quotquot enim receperunt eum, dedit eis potestatem, ut filii dei fiant.
3. 20 LXII. *Sed quomodo si contemnat mulier amatorem suum, sic contempsit me domus Israhel, dicit dominus.* Christi uxor est iuxta populum Iudaeorum, cui dixerat: ponam te in filios et dabo tibi terram desiderabilem, et patrem uocabis me et post me ingredi non cessabis. 'quomodo,' inquit, 'mulier contemnit non uirum, sed amatorem, si semel commixta fuerit cernens illum suae libidini seruientem et in se mutatam legem esse naturae, per quam uiro quondam subiecta fuerat dicente domino: et ad

1 *Hier. 3, 19 6 *Hier. 3, 19 8 *Hier. 3, 19 11 Hier. 3, 19
 *Iob. 12, 44 12 *Hier. 3, 19 15 *Iob. 1, 12 19 *Hier. 3, 19
 25 *Gen. 3, 16

1 sine eras. *MA*, om. v 2 filios *MP.c.v* cum *Vulg.* 5 septuaginta
 a. u. *L* 6 nominam *La.c.* 7 theodotio *Ap.r.v* 8 inclitam *P* ro-
 bustissimi (o pr. ex u) *L* 9 doctor *La.c.* 13 filiis (i tert. in ras.) *L*
 filios cet. v 15 quotquot *La.c.* quotquot *Ma.c.* 18 contempsit
MVP.La.c. 20 an filiis? cf. lin. 2 et 13 22 contempsit *A.La.c.*
 contempsit *VP* 23 commixti *MAp.c.* fuerint *MAp.c.* cernis
LAPa.c. cernes *Ma.c.* illam *Au.c.* eam v 24 esse legem v
 25 uirum *La.c.*

te conuersio eius, sic domus Israhel, hoc est populus Iudaeorum, contempsit dominum saluatorem in perniciem suam.

3. 21, 22a LXIII. *Vox in niis* — sine *in tubis* — *auditu est*,
 5 *ploratus et ululatus filiorum Israhel*, quoniam ini-
quam fecerunt uiam suam, oblitus sunt domini dei
sui, conuertimini, filii reuertentes, et sanabo auer-
siones — sine *contritiones* — *uestras*, pro quo Symma-
 chus transtulit *conuersiones*. Libenter deus suscipit paeni-
 10 tentes et occurrit filio inopia et squalore confecto statimque
 induit pristinis uestibus et reddit gloriam reuertenti ita dum-
 taxat, ut reuertatur in ploratu et ululatu. suo enim initio fecit 2
 p. 863 iniquam uiam suam et oblitus est domini dei et patris sui.
 ad quos prophetalis sermo nunc loquitur: conuertimini.
 15 filii reuertentes. 'quos idcirco filios uoco, quia intellectis
 peccatis uestris in ploratu atque ululatu reuertimini ad pa-
 rentem, cumque nos', ait. 'reuersi fueritis ad dominum, sanabit
 omnes contritiones uestras sine auersiones, quibus a domino
 recesseratis, uel certe conuersiones'. quamuis enim propria 3
 20 uoluntate ad dominum reuertamur, tamen, nisi ille nos tra-
 xerit et cupiditatem nostram suo roborauerit praesidio, salui
 esse non poterimus. intellegamus hoc et de Iudaeorum populo
 ad dominum reuertente et de hereticis, qui dominum reliquerunt.

6. 22 h. 21 LXIV. *Eccc vos uenimus ad te: tu enim es dominus*
 25 *deus noster, uere meulaces erunt colles et multitudo*
— sine fortitudo — montium, uere in domino deo
nostro salus Israhel. Dicat hoc paenitens et omnem
 superbiam derelinquens et multitudinem sine altitudinem

4 *Hier. 3. 21 8 *Hier. 3. 22 9 Hier. 3. 22 11 cf. Luc. 15, 22
 14 Hier. 3. 22 20 cf. Ioh. 8. 44 26 *Hier. 3. 23

1 hoc] id v 2 contempsit VP, L. a. c. perniciem L. a. c. 6 dñi. M
 7 sui. L aduersiones P 8 qua P 9 suscepit P. a. c. 12 fecit initio
 P. a. c. 13 dñi. L et patris s. n. m. 2 14 prophetalis v sermo
 nunc] sermone v 17 reuersi (re in ras.) L sanabit MP. a. c. 18 ad-
 uersiones L. a. r. 23 reuertentem L reliquerant P dereliquerunt v
 26 sine fortitudo s. n. L 28 sine. L sine altitudinem in mg. V

montium et collium. per quam superbiebat contra deum. et humilitate prostratus loquatur: vere in domino deo nostro salus Israhel.

3, 24 LXV. *Confusio comedit laborem patrum nostrorum ab adolescentia nostra. greges eorum et armenta eorum, filios et filias eorum.* Omnes hereticorum labores. de quibus scriptum est: defecerunt scrutantes scrutatio. ab adolescentia eorum, quos deceperant. filios et filias eorum, qui in heresi profecerant uel tantum luxuria tenebantur. oppressit nostra confusio. unde inferunt: 19

3, 25 LXVI. *Dormiemus in confusione nostra et uerietur nos ignominia nostra, quoniam deo nostra peccauimus nos et patres nostri ab adolescentia nostra usque ad hunc diem et non audiuimus uocem domini dei nostri.* Hoc loquatur Israhel. qui suum dominum non audiuit. 15
hoc omnis hereticus. qui agit penitentiam; et tamen pars salutis est sua confiteri et nosse peccata. 'dic.' inquit, 'tu prius iniquitates tuas. ut iustificeris'. uere enim Israhel dimisit Christum dominum deum suum et in eo peccauit non solum illo tempore, quando est natus in carne, sed et ante aduentum illius. unde dicitur: 'nos et patres nostri ab adolescentia nostra usque ad hunc diem et non audiuimus uocem dei nostri. qui nostris patribus loquebatur: si crederetis Mosi, crederetis et mihi: de me enim ille scripsit'. 23

4, 1a LXVII. *Si reuerteris, Israhel, ait dominus, ad me.* 25
p. 864 *conuertere.* pro quo Septuaginta transtulerunt: *si conuer-*

2 Hier. 3, 23 7 Ps. 63, 7 16 cf. Ps.-Cic. Epist. ad Oct. 7. Ambros. Instr. uirg. 4, 27. Ps.-Sen. Mor. 34 (Oito. Sprichwörter p. 89) 17 *Ezai. 43, 26 21 *Hier. 3, 25 23 *Ioh. 5, 46 26 *Hier. 4, 1

1 pr. et om. LVP, M. loc. ac O 2 dō israhel. LM A. a. r. 6 filios] eorum add. Vulg. filias et filios P labores] eorum add. V 9 luxuria A. a. c. luxurie V luxurie (v. s. o) P tenebantur Ap. c. m. 2 10 oppressi P, Apr. 11 q (sua s. u. m. 2) 11 confusione AP. c. m. 2 12 quoniam] domino add. Vulg. 13 adolescentia Ap. c. adolesc. P (sic semper fere AP) 14 ad I. in cet. r diem hanc Vulg. (= lin. 22) 19 cum V 20 illam V a. c. eo r natus est r et om. V 21 et] al Pa. a. 23 crederetis Pa. c. 24 moysi AP crederetis MP. a. r. et s. u. M

sus fuerit Israhel, dirit dominus, ad me, conuertetur.

Et est sensus: 'si ad me fuerit reuersus, reuertetur de captiuitate'. sine aliter: 'cum optulerit, quod habet'. qui enim habet, dabitur ei: qui autem non habet, etiam id. quod habere uidetur, auferetur ab eo. porro iuxta 2 Hebraicum hic sensus est: 'si reuerteris ad me, Israhel, et semel salutem desideras et peccasse te dicis et uocem domini tui non audisse, plene conuertere; crede, quem negasti, et tunc erit plena conuersio'.

4. 16 10 LXVIII. *Si abstuleris offendicula tua a furie mea, non commoncheris.* Quando ergo mouemur et dicimus: mei autem paene moti sunt pedes, non imbecillitate naturae hoc patimur, sed quia ponimus offendicula et idola nostra contra dominum.

4. 2 13 LXIX. *Et irabis: uinit dominus in ueritate et in iudicio et in iustitia, et benedicent eum gentes ipsumque laudabunt.* Et quomodo euangelium iurare nos prohibet? sed hic 'iurabis' pro confessione dicitur et ad condemnationem idolorum, per quae iurabat Israhel, denique auferuntur offendicula et iurat per dominum, quodque dicitur: uinit 2 dominus, in testamento ueteri insiurandum est ad condemnationem mortuorum, per quos iurat omnis idololatria simulque animaduertendum, quod insiurandum hos habent comites: ueritatem, iudicium atque iustitiam; si ista defuerint, nequaquam erit iuramentum, sed periurium, 'cumque,' ait, 'et hoc fecerit Israhel et per apostolos magister fuerit gentium, tunc benedicent siue benedicentur in eo omnes gentes et ipsum laudabunt, quod salus processerit ex Israhel'.

3 *Matth. 13, 12. 25, 29. *Marc. 4, 25. *Luc. 8, 15. 19, 26. 12 Ps. 72, 2
17 cf. Matth. 5, 34—35. 20 Hier. 4, 2. 26 cf. I Tim. 2, 7. II Tim. 1, 11
1 dicit L ait cel. r conuertitur P 2 reuersus fuerit V 3 uideatur LM
uidetur habere v 6 et cras. A 7 desiderans MAVr pr. et om. r
domini] dei add. v 8 conuertere] et add. c 11 ergo om. r 12 poene P
imbecillitate L 14 dñi P 15 uinet L. c. 16 in om. MAVr 17 euangeli-
um L. c. prohibet V 18 (= 21) condemnatione L. c. 19 offerun-
ter Pa. c. 21 testamenti P 22 omnes L. c. idolatria L. c. idolatra
MVP, Ip. s. idololatra v 23 animadu. A 25 et om. MAVr 28 ex s. u. P
4*

4. 3. 1 LXX. Haec etiam dicit dominus viro Iuda et Hierusalem: nouate nobis unuale et nolite serere super spinas; circumcidimini domino et auferite praeputia cordium uestrorum, viro Iuda et habitatores Hierusalem. ne forte egrediatur ut ignis ⁵ indignatio mea et succendatur et non sit, qui extinguat propter malitiam cogitationum — sine ² adiuuentionum — uestrarum. Pro eo, quod nos diximus: circumcidimini domino et auferite praeputium cordium uestrorum, Symmachus posuit: purificamini ¹⁰ domino et auferite malitias cordium uestrorum circumcisionem emundationem et praeputia vitium intellegens. hoc autem praecipitur viro Iuda et Hierusalem, qui ueram sectantur fidem et habitant in ecclesia. ut non seminent super spinas, quas euangelicus sermo significat, quae suffocent ¹⁵ mentem dei. sed prius nouale faciant et omnes suffodiant uesperes sentesque auferant. ut munda semina munda arua ³ suscipiant. hoc est, quod in alio loco dicitur: ne miseritis margaritas uestras ante porcos et ne detis sanctum canibus. quomodo enim potest dei audire sermonem ²⁰ et concipere semina et fructum facere, cuius animus aeruminis mundi plenus est? quodque sequitur: circumcidimini domino et auferite praeputia cordium uestrorum, nulli alii praecipitur nisi viro Iuda et habitatori Hierusalem. ut deserant occidentem litteram et sequantur spiritum ²⁵ ueritatis. 'si enim hoc', inquit, 'non feceritis, egrediatur ut ignis

8 *Hier. 4, 4 9 *Hier. 4, 4 10 *Hier. 4, 4 14 cf. Matth. 13, 22. Marc. 4, 18 15 cf. Matth. 13, 7. Marc. 4, 7. Luc. 8, 7
18 *Matth. 7, 6 22 Hier. 4, 4 25 cf. II Cor. 3, 6

2 uocab P 5 ne—hierusalem (lin. 24) in mg. P 6 succendatur V
9 praeputia Vulg. 10 uestrarum P symmachus VP 12 circum-
cisionem (m s. u.) L et add. M emendationem La.c. 14 sectur Ma.c.
seminant P 15 quos P euangelicus La.r. 16 noualeu. 1
suffodiant P 19 margaritas A.c. 21 concipere La.c. animus—
mundi add., sed eras. L 22 plenus (u s. ras.) L consequitur P
24 habitatoribus codd. (hinc exp. L.), r 26 egreditur M

indignatio mea et succendetur et non erit, qui extingnat'. ideo autem monet et ante praedicat, ne facere compellatur, quod et in Nineuitis probamus, quibus praedicta sententia est, ut imminens furor paenitentia declinarent. omnia autem haec mala euenient propter malitiam cogitationum sine adinventionum nostrarum. ubi sunt, qui in cogitationibus dicunt non esse peccatum, cum omnia uitia iuxta euangelicam ueritatem de corde procedant?

4, 5 LXXI. *Adnuntiate in Iuda et in Hierusalem auditum facite; loquimini, canite tuba in terra, clamate fortiter, dicite: congregamini et ingrediamur ciuitates munitas.* Hoc audiat Iudas, hoc Hierusalem, in qua confessio fidei est et in qua Christi pax habitat et cui per Isaiam dictum est: in montem excelsum ascende, qui euangelizas Sion, eleua uocem tuam, qui euangelizas Hierusalem; clamet fortiter et ita praecipiat: 2 *ingrediamur ciuitates munitas* — hereticorum bella consurgunt: Christi monimenta nos teneant —; *leuate crucis signum* in specula et sublimitate ecclesiae; confortamini, qui timetis, nolite stare, sed ad Christi auxilium currite: malum enim'. 3 *inquit. 'ego adduco ab aquilone et contritionem magnam, uerum Nabuchodonosor, qui idcirco in mundo isto a me esse permittitur, ut nestra fortitudo et uictoria comprobetur'.*

3 cf. Ion. 3, 4—10 7 cf. Matth. 15, 19 13 *Essi. 40, 9 15 Hier. 4, 5

1 succenditur *LPa.c.* succendetur *V* erat *Pa.c.* 2 monet *V* 3 nineuitis (ne s. u.) *L* niniuitis *MAp.c.* (i alt. et tert. ex e) *P* ninenetis *V* praedicata *V* imminens *V* 4 paenitentia *L* male *Pa.c.* uenient *AVPr* 5 uestram *APp.c.* 6 in s. u. *L* 7 procedant *P* 8 pr. et alt. in s. u. *L* alt. in om. v 9 loquimini] et add. *Vulg.* cantate *V* tubam *P* terram *P* 10 fortiter] et add. *VP.Ap.c.* 11 ciuitas *Va.c.* Iuda v 12 pr. qua] quo *AP* pax Christi e cum *Vulg.* 13 esaiam *VP* ascende] tu add. r cum *Vulg.* 14 euangelizas *L* (bis) sion—euangelizas om. (h s. u.) *V* in mg. add. *P* 15 clama *V* praecipiat *La.c.* 17 monimenta *V* teneat *Ma.c.* signum] in Sion add. *Vulg.* 18 et om. *MVPc.Aa.c.* sublimitatis *Mp.c.* 19 malum enim] quia malum *Vulg.* enim om. *MVPc.LAa.c.* 20 ab] ad *P* 21 uirum *La.c.* uerus *Mp.c.* nabucod. *La.c.* nabughod. (g ex c; h s. u.) *A* nabogod. (reho s. 999) *P* (sic semper fere *LAP*) qui eras. *M* in om. *P* 22 comprobatur *Aa.c.*

4. 7 LXXII. *Ascendit leo de cubili suo et praedo gentium se leuauit; egressus est de loco suo. at pauci terram tuam in solitudine; ciuitates tuae nastabuntur remanentes absque habitatore.* Iste est, ut diximus, uerus Nabuchodonosor. de quo et Petrus loquitur: *p. 566* 2 eumit. ascendit autem uel de abyssis. in quos religandus est et, ne mittatur, exorat. et praedo sine nastator gentium se leuauit, de quo dictum est: omnium inimicorum suorum dominabitur, et qui gloriatur in conspectu domini: *circum* 10 cumini omnem terram et conculcanti eam. quis est enim, quem diaboli uenena non tangerent nisi ille solus, qui potest dicere: ecce uenit princeps mundi istius et *3* inuenit in me nihil? iste crebro ponit omnem terram ecclesiae in solitudinem. ut egressi de ecclesia pugnent contra *15* ecclesiam. de quibus loquitur et Iohannes euangelista: ex nobis exierunt. sed non fuerunt ex nobis; si enim fuissent ex nobis, mansissent utique nobiscum. ciuitates nastantur terrae Iudaeae et hereticorum florent conciliabula: si quis ergo fautor est auctorum pernensorum dogmatum. de hoc dici potest: ascendit leo de cubili suo et praedo gentium se leuauit. et reliqua.

4. 8 LXXIII. *Super hoc accingite uos ciliciis. plangite et ululate, quia non est uicessa ira faciaris domini a nobis sine, ut LXX transtulerunt, a nobis.* *25* Aliter leonem et saeuissimam bestiam uitare non possumus.

4 cf. p. 53, 21 6* 1 Petr. 5, 8 9 Ps. 9(10), 26(5) 10* Hiob 2, 2 13* Ioh. 14, 30 16* 1 Ioh. 2, 19 29 cf. Hiob 13, 4 21 Hier. 4, 7 25* Hier. 4, 8

2 leuabit *M* 3 solitudine *P* nastabuntur] & *add. P* 5 et] beatus *add. c* petrus] apostolus *add. v* 6 diabolus *P* circum. it *A* circumit *VP. M. p. r.* quaerens quem deuoret *add. v* cum *Vulg.* 7 habissis *V* quo *V. M. p. r.* quibus *Ap. c. m. 2* quas *v* relegandus *La. c.* 8 pr. ei] ubi *add. s. u. M* 9 eleuauit *Va. r. v* 10 circumi *V* circumibi *Pa. c.* 12 solos *Mac. c.* 15 pugnet *P. p. r.* 16 quibus] loquibus *add., sed eras. M* et om. *v* euangelista *P, Lu. c.* 18 permansissent *Po* 19 iudeas *M* iudae *P* 20 fautor *P* et *add. v* est] et *add. s. u. M* auctorum *M* auctor est *v* 21 pr. de *qm* *r* 22 leuabit *P* 23 alit. *r*] et *add. v* porrimus *Al. a. c.*

nisi agamus paenitentiam et ad dominum conuertamur non solum mente, sed et opere, quamdiu enim ille uastat ecclesiam et terram Iuda, Hierusalem quoque populatur, dei ira perspicua est.

4, 9 ⁵ LXXIV. *Et erit in die illa, dicit dominus: peribit cor regis et cor principum et obstupescunt sacerdotes et prophetae consternabuntur.* Uastante praedone ecclesiam domini et ira contra nos domini permanente omne auxilium inutile erit, peribit cor regis, cuius debet ¹⁰ esse cor in manu dei, et cor principum, qui putabantur esse sapientes: stultam enim fecit deus sapientiam mundi, quia per illam non cognouerunt deum, ipsi quoque ² sacerdotes, qui legem domini docere deberent et subiectos sibi populos a leonis furore defendere, quodam stupore ¹⁵ infatuati uertentur in amentiam — sic enim Septuaginta transtulerunt pro 'stupore' 'excessum mentis' exprimentes — et prophetae consternabuntur siue, ut Aquila transtulit uerbum Hebraicum 'iethman', amentes erunt, quis enim non insaniat, non perdat cor, quando principes et ²⁰ reges et sacerdotes et prophetas quondam suos sub leone conspexerit?

4, 10 LXXV. *Et dixi: heu, heu, heu, domine deus — pro quo LXX transtulerunt: u domine deus —, regnum decepisti populum istum et Hierusalem dicens: pax ² erit uobis? et ecce peruenit gladius usque ad ²⁵ animam.* Quia supra dixerat: in tempore illo uocabunt ²

9, 10 Hier. 4, 9 10 cf. Proa. 21, 1 11 cf. 1 Cor. 1. 20. 21
15 *Hier. 4, 9 17 Hier. 4, 9 18 *Hier. 4, 9 23 *Hier. 4, 10 26 *Hier. 3, 17

2 mente (te s. u.) L 3 terra Mpr. Iuda] et add. Mc hierusalem om. V 5 (= S) peribit Ma.c. 6 (= p. 56, 4) obstupescunt La.c. 7 permanente P 10 cor debet esse 12 illum V dam V 13 dicere Pa.c. debuerant e 14 stupore. L 15 amentia P 16 transtulerunt M stupore P et add. L excessum L exprimentes Pa.c. 18 iethmanum L iethmantma M sethmantm (iethmanum s. u.) A iethmanum (in alt. infra u.) P dementes (de s. u. m2) M 22 en V (ter) 24 istum A tuum VP, L Ma.c. 25 et om. VP, L Ma.c. 26 illo tempore e

Hierusalem solium dei et congregabuntur ad eam omnes gentes in nomine domini in Hierusalem. et nunc dicit: peribit cor regis et cor principum et obstupescunt sacerdotes et prophetae consternabuntur, turbatur propheta et in se deum putat esse mentitum nec intellegit illud multa post tempora repromissum. hoc autem uicino futurum tempore, iuxta quod et apostolus loquitur: numquid reppnlit deus populum suum? absit. peruenit autem usque ad animam gladius, quando nihil uitale in anima reseruat. simulque et hoc ostendit, quod nisi gladius praecesserit, qui desecat et purget animae uitia. pax et promissio non sequatur.

- 1.11.12a LXXVI. In tempore illo dicetur populo huic et Hierusalem: uentus urens — siue <er>roris — in uis. quae sunt in deserto, uiae filiae populi mei non ad uentilandum et purgandum. spiritus plenus ex his ueniet mihi. Quando peruenerit gladius usque ad animam et fuerit area consummata, tunc uentus urens ueniet de deserto. qui non eam purget et uentilet, ut paleis huc illucque disperis frumentum in horrea recondatur, sed spiritus plenus nequaquam populo, sed mihi ueniet, ut meum triticum dissipetur. 'uentus' et 'spiritus' eodem apud Hebraeos appellantur nomine 'ruha' et pro locorum qualitate uel 'uentum' uel 'spiritum' debemus accipere. alii hunc locum sic edisserunt, ut, postquam purgata fuerit area, reliquiae saluae

3 Hier. 4, 9 8 *Rom. 11, 1 14 *Hier. 4, 11 25 cf. Rom. 9, 27. 11, 5

1 domini Vulg. eū P 2 nomine L monte (-em P) cet. v 6 multo Mp.c. tempore Mp.c. 7 uicinum La.c. 11 desicet Pa.c. defecet r 13 dicitur Pa.c. 14 erroris, Field, Origenis Herapl. II 581¹² et Knabenbauer, Comm. in Ier. proph. p. 92 (cf. LXX: πνεῦμα πικρῆς) roris codd. G in ras. L, v 15 uiae (e s. u.) LM denia cet. filii r 16 et] ad add. MA¹P cum Vulg. non ad add. v 17 uenit Ma.c. ueniet V peruenit LP perueniet M 19 quae P at] s. u. A & Pa.c. 20 orra Pa.c. recondantur La.r. 22 hebreos MAV habraeos P 23 ruha LAVP (cf. p. 31, I, ras c uenta La.c. 24 spū La.c. 25 harra V

fiat, unde et scriptum sit: spiritus plenitudinis ueniet mihi dicente euangelista: omnes ex plenitudine eius accepimus et spiritus sancti gratiam sortiemur. nentum autem urentem iuxta historiam accipe Nabuchodonosor, qui omniuersa consumat, iuxta tropologiam aduersariam potestatem, quae ueniens de deserto et de solitudine, ubi nullum hospitium dei est, ecclesiam eius conetur enertere.

4, 12 b LXXVII. *Et nunc ego — sed loquar iudicia mea cum eis.* Ἀποσώπῃς; iuxta illud Vergilianum: quos ego —

10 sed motos praestat componere fluctus. dicturus itaque prospera retinet se et tristibus inagit tristitia; haec enim sunt iudicia, quae cum populo quondam suo loquitur deus, ut sciant se iuste sustinere, quae sustinent.

4, 13 LXXVIII. *Ecce quasi nubes ascendet et quasi*
15 *tempestas currus eius; uelociores aquilis equi illius. nae nobis, quoniam uastati sumus!* Uentura ceruit praesentia et Babylonium describit exercitum, cuius
p. 563 curruum rotarumque strepitus tempestati saeuissimae comparatur et equorum uelocitas aquilis iungitur. quod cum pro- 2
20 pheta dixisset et quasi uenientes hostes digito demonstrasset. populus iugemescit et nequaquam futura, sed facta iam sentit dicens: nae nobis, quoniam uastati sumus! hoc idem refer ad ecclesiam, quod cotidie ueri Nabuchodonosor nos in-

1 *Hier. 4, 12 2 *Ioh. 1, 16 S Uerg. Aen. I 135 22 Hier. 4, 13

1 sient *Mac.* unde qd add. s. n. *M* et om. *P* sit] ē *MPc.*
2 euangelista *L* 3 sortiamur *Ap.c.* 4 istoriam *P* quia *MAV*
5 consummat *LMAa.c.* 6 solitudine. *L* ospitiam *Mac* 7 est] &
add. *P* conatur *Ap.c.* 8 sed om. c cum *Vulg.* iudicia *L.Aa.c.*
me *LMAa.c.* 9 ἡσυχία (tesiatius s. u. m2) *M* ἡσυχία (posianeos s. u.) *A* ἡσυχία (apesiopeis s. u. m2) *V* ἡσυχία
P est add. v uirgilianum *VP, Ap.c.* 10 motus *VMAa.c.* fluctos
Pa.c. 11 retinet *P* tristitia *MP, Au.c.* tristitia *V*
14 ascendit *MVLAa.r.* 15 aequi *V, La.c.* 17 babylonium *L* baby-
lonum *Aa.c.* babilonium *P* (passim) describit (i tert. ex ei) *P* 18 cu-
rus *M* curruum *V* comparantur *L* 20 et om. *M* 21 iugemescit
MP, La.c. Ap.c. futuram *L* 23 refer *A* refert (i in ras. *L*) cet.
refertur v (cf. p. 25, 16, 63, 29) cotidie *V, La.r.* ari *La.c.* in-
pugnant *V* et add. *LMAa.r.*

pugnet exercitus et currus Pharaonis omnisque eius equitatus
 aquilarum impetum superet. quod si intellegat nir ecclesia-
 sticus credens illi sententiae: 'cum conuersus ingemueris.
 tunc saluus eris', dicet: nae nobis. quoniam nastati
 sumus!

5

4. 14 LXXIX. *Laua a malitia cor tuum, Hierusalem, ut
 salua fias: usquequo morabuntur in te cogitationes
 noxiae?* Dicenti populo: nae nobis, nastati sumus!
 respondet propheta, immo per prophetam deus: laua a ma-
 litia cor tuum. Hierusalem, illa aqua. de qua et Isaias 10
 loquitur: lauamini. mundi estote, aqua baptismi salutaris.
 2 aqua paenitentiae. ad metropolim autem loquitur Iudaeorum.
 ut per urbem intellegantur populi: 'usquequo iniquis cogita-
 tionibus subiaces, quae procedunt de corde tuo?' cor autem
 in scripturis sanctis pro anima et sensu debemus accipere. 15
4. 15 LXXX. *For enim adnuntiantis a Dan et notum
 facientis idolum — uel dolorem — de monte Ephra-
 im.* Iuxta situm terrae Iudaeae diuinus sermo nunc loqui-
 tur. Dan enim tribus iuxta montem Libanum et urbem. quae
 nunc dicitur Paneas, aquilonem respicit. unde uenturus est 20
 2 Nabuchodonosor. idolum autem uel Bel uel dolorem uel ini-
 quitatem de monte Ephraim uenire describit. post tribum
 quippe Dan succedit terra Ephraim. per quam uenitur Hieru-
 salem. 'Dan' interpretatur 'iudicium'. 'Ephraim' 'ubertas'. ueniet
 igitur iudicium domini in terram domino delinquentem cum 25
 omni ubertate supplicii.

3 cf. Esai. 45, 22 4 Hier. 4. 13 8 *Hier. 4. 13 9 Hier. 4. 14
 11 Esai. 1. 16 14 cf. Matth. 13, 19 17 *Hier. 4. 15 20 cf. Hier. 4. 6

1 omnesque *Lac.* 2 aquilarum] alarum (*al* in *ras*) *L* si *om.* *M*
 3 cedens *Maec.* 4 dicit *P, Lac.* 6 laua (*a pr.* in *ras.*) *L* 8 dicente
Ap.c. nobis] *quā postea add. A.c.* cum *Vulg.* 9 respondet *Erasmus* e
 respondit (*Rpā A*) *codd.* 10 esaias *VP* 11 stote *M* baptismi *P*
 12 aqua paenitentiae *ante pr.* aqua *tr.* *P* 13 orbem *L Maec.* 15 sensu
 e: anima e 16 adnuntiantes *Lac.* adan *VP* 17 facientes *Lac.*
 18 iudaeae *M* iudaeae *VP* 20 paneas *V* 21 *pr.* uel *om.* e 22 tri-
 butum *P* 23 terra. *L* ephraim *om.* *P* per--iudicium in *mg.* *P*
 24 terra. *AV* dñs *eras.* *M* delinquentem *V* delinquentem domino e

4. 16, 17 LXXXI. *Dicite gentibus: ecce nudatum est in Hierusalem custodes venire de terra longinqua: et dederunt super ciuitates Iuda nocem suam: quasi custodes agrorum facti sunt super eam in circuitu.*
 5 *quia me ad iracundiam prouocauit, ait dominus.*
 Uult omnes in circuitu nationes dei nosse sententiam et flagellata Hierusalem cunctos recipere disciplinam. 'celebri,' inquit. 2
 'in Hierusalem sermone narratur aduersarios venire de terra longinqua et fremitum contra eam surgere ululantis exercitus, qui tam diligenter obsideant ciuitatem et claudant urbem munitio-
 nibus, ut non tam aduersarios pntes esse quam agrorum uinearumque custodes. hoc autem totum factum est non hostium uiribus. p. 69
 sed culpa Hierusalem, quia deum ad iracundiam prouocauit: si enim in porcos non habent potestatem aduersariae fortitudines. 15
 quanto magis in homines et homines quondam ciuitatis dei! 7, 18
 LXXXII. *Vinc tunc et cogitationes tunc fecerunt haec tibi: ista malitia tua, quia amara, tetigit cor tuum.* Facit apostropham ad urbem Hierusalem, quod
 20 uinae illius et cogitationes, quibus et opere et sermone peccauit. fecerint ei venire omnia, quae uenerunt, malitiamque illius, quae
 per se amara sit, tetigisse cor illius et animae interna penetrasse. quicquid ergo nobis accidit, nostro accidit initio, qui dulcem
 deum in amaritudinem uertimus et cogimus saeuire uolentem. 4. 19, 20
 LXXXIII. *Centrum meum, uictricem meum daleo.*
 25 *sensus cordis mei tactati sunt, non taccho, quo-*

14 cf. Matth. 8, 31. 32. Marc. 5, 12. 13. Luc. 8, 32. 33 22 Ps. 24, 8. I Petr. 2, 3 23 cf. Os. 14, 1. Am. 6, 13

2 custos P 3 dare Vulg. 4 circuitu] gyro Vulg. 5 ait] dicit Vulg. 6 flagellatam P 7 cunctos] custos V 8 aduersarios LMaPac. 9 erigere P ululantes LMa.c. 10 obsideant Lac. claudant P 13 qui P 14 porcos LMa.c. 15 ciuitates P 16 cogitationis Pac. 17 qui VP amara] quia add. s. u. m? M eum Vulg. 18 fecit V apostropham (1 ex p) V apostropham P 20 fecerunt r ei] enim V uenerunt r malitiaque Mpr. 21 sit] & add. P tetigisset P penetrasset P 22 accedit (pr.) APac. (alt.) Lac. 23 dominum r seruire V. (r pr. s. u.) M uolentem Lac. 24 d=leo (meum Lac. 25 sunt] in me add. r cum Vulg.

niam nocem bucinæ audiuit anima mea, clamorem proelii. contritio super contritionem uocata est et uastata est omnis terra: repente uastata sunt tabernacula mea, subito pelles meae. Ubi nos iuxta Symmachum posuimus 'turbati sunt' et in Hebraico scriptum est 'homae'. LXX et Theodotio posuerunt *παράταται*, quod uerbum usque in praesentiarum, quid significet, ignoro. Aquila autem posuit *ὀχλαῖται*, quod et ipsum 'tumultum' sonat.

2 hoc de uerbo dictum sit, super quo scio apud plerosque magnam esse certamen. nox autem prophetae et per prophetam dei loquentis inducitur, quod doleat super contritione populi sui et instar hominis viscera eius interna lacerentur, quomodo et saluator super Lazari morte doluit et planxit Hierusalem, ne celaret dolorem silentio; omnisque clangor bucinæ et fremitus proeliorum illius turbat affectum, dum mala cumulantur malis et uniuersa duarum tribuum terra

3 uastatur. 'dum non putabam.' inquit, 'tabernacula quondam et pelles meae Babylonio furente populata sunt et in praedam hostium mea quondam cessere hospitia'. loquitur autem hoc idem deus, quando seditionis turbas atque discordias cernit in ecclesia et in conuenticulis suis clamare perdicem et dei requiem in bella conuerti. unde sequitur:

4, 21 LXXXIV. *Usquequo uidebo fugientes. audiam*

5 *Hier. 4. 19 6 *Hier. 4. 19 8 *Hier. 4. 19 13 cf. Iob. 11. 33—35 cf. Luc. 19. 41 21 cf. *Hier. 17. 11

1 nocem s. u. m2 M animam meam L 3 omnes L Mac. 4 mea om. P 5 symmachum M Hebraeo v 6 homae v thedotio M theodotion I *παράταται* Erasmus v MEMACCEI L MIMACCEl M LATMACCEl (latmaccel s. u.) A Maccel I N Maccel P 8 aquilam L *ὀχλαῖται* Erasmus v OXACCEl (C eras. uid.) L OXACCEl M, (oclaser s. u.) A OXACCEl I OXACCEl P 10 pr. prophetae L 11 contritionem VP. L Mar. 13 super om. P mortem AVP. L Mar. 14 nec L AP. Var. celare MAP omnesque Lac. omnis P clangorq; P 15 proeliorum] in add. P affectu P 16 cumulantur (cumulan s. u.) M conul. P. Aac. cummul I tribum Mac. 18 babylonio L (passim) exercitu add. v praeda VP. Lac. 19 cesse Mo.c. 20 idem hoc P seditiones Lac. 21 perdicem] ut add. P 22 conuertit I 23 fugientem Vuly.

noceam bucinar? Uel fugientes regem Babylonium uel fugientes me et a meo seruitio recedentes.

4, 22

LXXXV. *Quia stultus populus meus me non cognouit. filii insipientes sunt et uacordes: sapientes sunt, ut faciant mala. bene autem facere nesciunt.* Causa contritionis, uastitatis, ingae, bucinæ, quia stultus factus est populus non natura, sed studio uoluntatis. ipsaque stultitia hinc probatur, quod non cognouerint deum: et pro filiis sapientibus stulti filii facti sunt et uacordes.

p. 870

10 quæ enim maior potest esse stultitia quam cognoscente boue 2
possessorem suum et asino præsepe domini sui Israel dominum non cognoscere et præsentem contemnere. quem semper uidere capiebat? quodque inferitur: sapientes sunt, ut faciant mala, bene autem facere nescierunt, hic 3
15 sapientia pro malitia accipienda est, iuxta quod et filii sæculi huius sapientiores sunt filiis lucis et uilicus iniquitatis quædam sapienter fecisse narratur et serpens in paradiso prudentior cunctis bestiis legitur. illa est ergo uera sapientia, 3
quæ dei timori iungitur: alioquin, ubi insidiæ sunt et tergiversatio. non sapientia. sed uersutia et calliditas appellanda est. 20
pro eo, quod nos diximus: quia stultus populus meus me non cognouit. LXX transtulerunt: quia principes populi mei me non cognouerunt, ut magistrorum sit magis culpa quam populi dei scientiam non habentis.

10 cf. Esai. 1, 3 13 Hier. 4. 22 15 cf. Luc. 16. 8 17 cf. Gen. 3. 1
18 cf. Hiob 28, 23. Eccli. 19, 19 etc. 21 Hier. 4. 22 22 *Hier. 4. 22

1 noce. (m s. rus.) L pr. fugientis P alt. fugientes (s s. u.) L
2 me Erasmus v sine cod. et eras. A 3 populi P non c. me P
6 contritionis] & add. s. u. M uastatis (s alt. s u.) P fugie P
& add. s. u. M que et add. v bucinæ] 8 add. s. u. M 7 studio
arbitrio P uoluptatis P 8 hic P quia c cognouerant c 9 sapien-
tibus st. filii in mg. V 11 sui om. M 12 præsentem] non add., sed
exp. V contemnere VP. Mp. c. m. 2 13 infert P sunt s. u. I. 14 hic
(3 e s. i) A 15 malitia L. c. 16 uilicus APp. c. 17 narratur Pa. c.
paradiso L prudentior] sapientior P 18 bestiis L. c. 19 timore
P. A. c. alioqui Lp. c. 23 cognouerunt] & add. P 24 populo Pa. c.
scientiam (m s. u.) L habentes L. c.

- 1, 23—26 LXXXVI. *Asperi terram, et cere uacua erat et
nihil, et caelos, et non erat lux in eis. uidi mon-
tes, et ecce mouebantur et omnes colles conturbati
sunt. intuitus sum, et non erat homo et uolatile
caeli recessit. asperi, et ecce Carmelus desertus 5
et omnes urbes eius destructae sunt a facie do-
mini et a facie irae furoris eius. Propheta cernit in
spiritu, quae uentura sunt. ut audiens populus terreatur et
2 acta paenitentia nequaquam sustineat, quae formidat. uacua
terra est habitatore delecto, caeli non habent lumen terroris 10
magnitudine populo non uidente, ipsi montes et colles intuta
habent latibula et per $\delta\pi\epsilon\pi\sigma\sigma\lambda\gamma$ moueri uidentur atque tur-
bari. intuitus est et hoc illneque circumspexit et ne auis
quidem potuit inueniri; iram enim dei et muta sentiunt ele-
3 menta et irrationalia pertimescunt animantia. hoc uerum esse 15
nunc totus orbis ostendit, ut caesa hominum multitudine uo-
latilia quoque, quae solent habitatores sequi, abierint et perie-
rint. ipse quoque Carmelus, qui mari imminet magno, oleis
consitus et arbutis uineisque condensus ad tantam ueniet
solitudinem. ut heremi habeat uastitatem: omnes quoque urbes 20
4 desertae fient. et universorum malorum haec causa est, quod
p. 871 initio populi delinquentis ira domini concitata sit. quid/quid
iuxta historiam de Hierusalem diximus et Iudaea, referamus
ad ecclesiam dei, cum offenderit deum et uel iniuriis fuerit uel
persecutione uastata. ut. ubi quondam erat uirtutum chorus 25
atque laetitia, ibi peccatorum et maerorum multitudo nersetur.*
- 1, 27. 28 LXXXVII. *Hec enim dicit dominus: deserta erit
omnis terra sed inmen consummationem non fu-*

2 nihil P 3 ecce] &c P 4 alt. et] omne add. M (s. u. m2), v cum
Vulg. 5 ecce s. u. L &c Pac. 6 destructae Pac. 9 sustineat Luc.
10 derelicto (re s. u.) M 12 $\gamma\eta\lambda\epsilon\sigma\tau\epsilon\sigma$ (yperbolen s. u.) P $\gamma\eta\lambda\epsilon\sigma\tau\epsilon\sigma$ V
13 aues P Ap.c. 14 inuenire Mac. Ap.c. 15 irrationalia VP uer-
bum V 16 orbis (i in ras.) L, (o ex a) M [estendit] demonstrat v
cessa l' multitudinem L 17 quoque M 21 fient (e in ras. L
28 istoriam P de om. P iudea Lac. iudeam P 25 ut] et v 26 ad-
que Mac. merorum VP, Lac. Ap.c. m2 maiorum Lac. 27 erit om. v

*ciam: lugebit terra et merebunt caeli desuper
eo, quod locutus sim, cogitanti et non paenituit
me nec auersus sum ab eo.* Mixta irae misericordia dei
omnis terra deseritur, sed non fit consummatio, ut sint, qui
- intellegant clementiam eius. caelum quoque triste uidebitur 2
desuper et ipsa terra lugebit eo, quod domini sententia ad
finem usque peruenit nec paenituerit enim super his, quae
cogitauerit et locutus sit. paenitentia autem dei dicitur, quando
aufertur praedicta sententia et ira saeuens ad finem usque
10 non peruenit. minatus est per Ionam et independentem gladium
lacrimarum et gemituum multitudo superauit.

4, 20 LXXXVIII. *A nocte equitis et militantis sagittum
— siue intendentis arrium — fugit omnis ciuitas
— siue regio —: ingressi sunt ardua et ascende-
15 runt rupes —* quodque sequitur: *et ingressi sunt
saltus sine speluncas* a LXX additum est —, *uniuer-
sae urbes derelictae sunt et non habitant in eis
homo.* Describit autem sermo diuinus Babylonii furentis exer- 2
citum, quod a tremore eius cunctus populus dereliquerit ciui-
tatem et ardua quaeque conscenderit et tamen iram domini
20 non potnerit declinare. quidquid autem, ut supra diximus, in
historia intellegitur contra Hierusalem, refer ad ecclesiam,
cum offenderit deum et tradita fuerit aduersariis uel persecutionis
tempore uel certe uitiis atque peccatis.

1, 20 a 25 LXXXIX. *Tu autem uastata quid facies?* Pro 'ua-
stata', quod Hebraice dicitur 'sādū', quod solus interpretatus

10 cf. Ion. 1. 2. 3. 2. 10 13. 14. 15. 16 *Hier. 4. 29 21 cf. p. 62, 22

1 merebunt *MAV* merebuntur *P* 2 sam *Peum* Vulp. 4 non s. u. *P*
consummatio *P* 5 clementiam in alt. s. u. *L* quoque quippe *P*
8 cogitauerat *Mp.c.m* 2 dei om. *V* 9 finem (in s. u.) *L* 11 gemitum *Pa.c.*
multitudo *M* 12 & e s. u. *P* milites *Ma.c.* 13 intendente *Ma.c.*
15 rupes] sup *V* quoque *MAu.c.* requiritur *An.c.* 16 speluncam *Pa.c.*
a om. *V* est s. u. *L* uniuersae—homo om. v 18 describit *Pa.c.* fu-
rentes *MAu.c.* 19 a] de *V* ciuitatem (in s. u. *L* 20 ira *V* 21 poterit *P*
22 istoria *P* & ad l. s. u. *M* refert *V* *P* refertur v 23 (= p. 64, 2, offen-
deret *La.c.*

est Aquila, alii transtulerunt 'miseram' atque 'miserabilem' culpa sui, quae elementem offenderit deum. denique sequitur:

4, 30 b XC. *Cum uestieris te coccino et ornata fueris monili aureo et pinxeris stibio oculos tuos, frustra componeris: contemserunt te amatores tui, et animum tuum quaerent.* Sub figura mulieris adulterae loquitur: 'cum semel offenderis deum et quasi uirum tuum reliqueris creatorem. frustra ornamenta perquiris: contemserunt te daemones amatores tui et nequaquam stupri immunditiam, sed

p. 872 2 animae tuae quaerent in[teritum]. hoc idem intellegendum spiritaliter contra eos, qui coningales affectus et verae fidei pudicitiam perdidierunt. 'si te,' inquit. 'uestieris coccino — sanguinis Christi adsumseris fidem —, si monili ornaueris aureo — meditationem habueris sensus et intellegentiae spiritalis — et pinxeris oculos tuos stibio — habueris studium mysteriorum et dei secreta noscendi —. frustra componeris. haec enim etiam tuis amatoribus praepararas et ideo lectus angustus utrumque capere non potest nec recipit ornamenta deus, quibus amatoribus tuis ante placuisti'

4, 31 XCI. *Vocem enim quasi parturientis nudini, angustius — sine gemitus — ut puerperae: uox filiae Sion intermorientis expandentisque munus suus; uocem mihi, quia defecit anima mea propter interfectos.* Ad similitudinem mulieris puerperae, id est quae primos parit fetus, describit urbem Hierusalem heulantem

1 *Hier. 4, 30 17 cf. Luc. 17, 34 20 *Hier. 4, 31

3 coccino P et] cum Vulg. 4 munili V, Mp.c. pinxeris (s. u.) L stibio Ma.c. 5 componeres La.c. contemserunt AVP, La.c. 7 offenderit MA.c. 8 reliqueris P perquires V, Ap.c. contemserunt codd. (corr. L) 9 demones V nequam Ma.c.m2 10 (= 14) spualiter Ap.c.m2 11 coniugalis P uere VP 12 coccinum La.c. si add. s. u. M id est add. v 13 adsumperis codd. (corr. L) munili Mp.c. aureo] & add. s. u. M id est add. v 14 pr. et s. u. M 15 stibio] id est add. v habuerisq: Mp.c. studium La.c. studium Ma.c. studia (a ex o) V misteriorum MP 17 praeparas V lectus Ma.c. lectus Va.c. letus Pa.c. 18 recipet La.c. recipies Mp.c.m2 19 MVP, La.c. quibus] quia Mp.c. tuis om. V 21 filie V intermorientes MAV, I Pa.c. expandentesque M, La.c. 22 defecit V 24 prius L fetus Pa.c. describit La.c. describit Pa.c. describitur Aa.r. heulantem P

atque clamantem. quomodo enim mulier pariens et necdum 2
dolorem parturitionis experta intermoritur — angustias sustinet,
nix potest respirare sparsisque manibus conlabitur —, sic et filia
Sion, cum snos uiderit liberos interfectos. in haec uerba pro-
rumpit et dicit: nae mihi, quia defecit anima mea
propter interfectos! duo autem exempla in uno capitulo
comparata sunt: parturientis filios et lugentis, ut, quidquid
mulier patitur in fetu uel mortibus filiorum, Hierusalem pati-
atur in populis.

5, 1. 2 10 XCII. *Circumite nins Hierusalem et aspiciat et
considerate et quaerite in plateis eius, an inue-
nitis virum, qui faciat iudicium et quærat
fidem, et propitius ero eius. quodsi etiam: ninit
dominus, dixerint, et hoc falso iurabunt.* Grandis amor
15 iustitiae, ut nequaquam iuxta interrogationem Abrahae et re-
sponsionem dei pro decem uiris iustis deus liberet civitatem.
sed si unum inuenerit iam iamque peritura Hierusalem, qui
faciat iudicium et quaerat fidem — siue, ut Symmachus
transtulit, ueritatem —, tamen deus misereatur Hierusalem.
20 et quia poterat fieri, ut aliqui inuenirentur in populo, qui 2
simularent cultum dei et iurarent per dominum, hoc praeuenit,
quod nequaquam deus uanis sermonibus. sed ueritate fidei
delectetur, et dicit: 'non eos diligo, quia iurant per me et
iurant in mendacio. sed quorum corda labiaque consentiunt'.

5, 3 25 XCIII. *Domine, oculi tui respiciunt fidem. per-*
P. 873 *cussisti eos et non doluerunt: attrinisti illos et*

5 Hier. 4. 31 15 cf. Gen. 18, 32 17 *Hier. 5. 1 19 *Hier.
5, 1 24 cf. Esai. 29, 13. Matth. 15, 8. Marc. 7, 6

2 intermoritur] pene moritur et v angustias AP, LMa.c. sustinens
Mp.c. v & add. A 3 sparsisque (n in ras.) M 4 prorumpit A1, Pp.c. v
5 dicit A1, Pp.c. v mea om. V, LMa.c. 7 parturientes La.c. lu-
gentis P 10 circuite V, MPp.c. 12 qui faciat] facientem Vulg. quæ-
rat] quaerentem Vulg. 13 eis P ei v cum Vulg. 14 falsa Pa.c. 16 liberet
Mp.c., Am3, (et in ras.) L liberabit V, Ma.c. lib(u)erant Am LP liberauerit
Am2, v 17 iam om. P periturae Mp.c. periturâ P 18 symmachus M
19 ueritatem] & add. M 21 dominum] deum v 22 ds s. u. L 23 di-
lectetur La.c. dicit VP, Ma.c. Lp.c. qui Ap.c. v 26 illos] eos Vulg.

renuerunt accipere disciplinam; indurauerunt
 facies suas super petram et noluerunt renerti.
 Post verba domini. quibus imperauerat dicens: circumite
 uias Hierusalem et cetera, propheta loquitur ad dominum:
 domine, oculi tui respiciunt fidem, quae Hebraice
 dicitur 'emuna', non opera Iudaeorum, in quibus iuxta legis
 caerimonias exultabant. sed fidem Christianorum, per quam
 2 gratia salui facti sumus. hoc autem capitulo discimus idcirco
 inferri supplicia, ut uitia corrigantur. denique ait: percussi-
 sti eos et non doluerunt; attriuisti eos et renne- 10
 runt accipere disciplinam. per omnia enim tormenta
 atque flagella emendatur Hierusalem; et super haec uniuersa
 ne nerecundiam quidem suorum habuere uitiorum. sed instar
 petrae indurantes frontis impudentiam noluerunt ad meliora
 conuerti. 15

3. 4. 5a XCIV. Ego autem dixi: forsitan pauperes sunt
 et stulti — siue non potuerunt — ignorantes niam
 domini, iudicium dei sui. ibo igitur ad optimates
 et loquar eis: ipsi enim cognouerunt uiam domini.
 iudicium dei sui. Pauperes hic et optimates non inopia 20
 dicit et diuitiis. sed populum principibus comparat. et est sen-
 sus: 'cernens infidelis populi pertinaciam et, quod indurata
 facie noluerit recipere disciplinam. hoc mecum ratione tracta-
 ham: forsitan uulgus ignobile non potest dei nosse doctrinam
 et idcirco excusabile est. quia propter imperitiam dei non 25
 2 ualet scire mandata. pergam igitur ad sacerdotes et ad eos.

3 Hier. 5, 1 5 Hier. 5, 3 6 cf. Ps. 91, 5 7 cf. Eph. 2, 8
 9 Hier. 5, 3 11 cf. *Hier. 6, 7. 8 17 *Hier. 5, 4 25 cf. Leu. 4, 13

1 renuerunt *LVa.c. Apr.* disciplinam *L (= lin. 11)* 2 supra *Fulg.*
 petra *P, Lac.* 5 hebraice *L* hebraice *Aa.c.* 6 remona *MA* remona *P*
 leges *Lac.* 7 caerimonias *VP* exultabant (an s. u.) *A* bunt *P, LMV.a.c.*
 8 gratiam *P* autem s. u. *L* capitulo *Mac.* 10 renuerunt
Lac. AVp.r. 11 recipere *V* enim] añ *A, om.* 13 nec *Ap.c.*
 habere *Poc.* 14 indurantis *VP, Lac.* impudentia *Vp.c.* 17 siue
 s. u. *A* 20 optimas *Va.c.* 21 dicit *P* 22 infideles *Lac.* 23 nolue-
 rint *V* 24 dei non potest *r* 25 di post ualet *tr. P* 26 ult. ad *om. r*

qui praesunt populo, et loquar eis: ipsi enim voluntatem domini cognouerunt et sciunt iudicium dei sui. hoc autem dicit sermone dubitantis iuxta illud euangelicum: mittam filium meum, forsitan ipsum renerebuntur, ut ex ambiguitate sententiae et suspensione uerborum liberum hominis monstretur arbitrium.

5, 5b. 6 XCV. *Et ecce mugis hi simul confregerunt iugum, ruperunt uincula, idcirco percussite eos leo de silua, lupus ad uesperam nastauit eos, pardus uigilans* 10 *super ciuitates eorum, omnis, qui egressus furrit creis, cupietur, quia multiplicatae sunt praeuarricationes eorum, confortatae sunt auersiones eorum.* 'Quos magistros putabam, inuenti sunt peiores esse discipulis, et quanto in diuitibus maior auctoritas, tanto maior insolentia peccatorum'. confregerunt enim iugum legis di- 2 cente apostolo: nunc ergo quid temptatis deum inponere iugum super ceruicem discipulorum, quod neque patres nostri neque nos portare potuimus? sed per gratiam domini Iesu credimus saluari. 20 quemadmodum et illi, ruperuntque uincula praeceptorum dei et non Pharisaeorum, de quibus in secundo psalmo dicitur: dirumpamus uincula eorum et proiciamus a nobis iugum ipsorum. quia igitur ista fecerint, percussit eos leo de silua, regnum uidelicet Babylonium: 25 lupus ad uesperam nastauit eos Medos Persasque signi-

3 *Luc. 20, 13 16 *Act. 15. 10—11 22 Ps. 2, 3 23, 25 Hier. 5, 6

2 cognouerunt *ante* voluntatem *tr. P* hoc—dubitantis *om. V*
5 monstraret *P* monstraretur *MA1 v* 7 et *s. u. M* *ec Pa.c.* hii *P*
11 praeuarricationes] iniquitates *P* 12 auersionis *Lac.* auersiones
Mar. 13 peioris *Lac.* 14 quando *P* 15 enim] ergo *P* 16 qui
Mac.m2 temptatis *Lp.c.* dum *P* 19 saluatori *V* 20 quemadmodum *Lac.* ruperuntque *Pa.r.* uinculam (*v s. 4*) *P*
21 pharisaeorum *MI, Lac.* farisaeorum *P* 22 dirumpamus *VP* 23 ista
igitur *P* fecerunt *Δ.Pp.c.v* 24 uidelicet *Lac.* uidebitur *Mac*
babil *L* babil. *MP* 25 persosque *Pa.c.*

ficans, pro quo in uisione Danikelis 'ursa' ponitur, cuius in ore tres erant ordines: pardus uigilans super ciuitates eorum Alexandri impetum praefigurans et uelocem de occidente usque ad Indiam percursionem. pardum autem uocat ob uarietatem et, quia plurimis sibi subditis gentibus contra Medos⁵ dimicauit et Persas. et quattuor, inquit, erant capita in
 4 bestia et potestas data est ei. et quia non de futuro naticinatur, sed de praeterito uel iam iamque uenturis testit historiam, idcirco autem de Romano tacet imperio, de quo forsitan dicitur: omnis, qui egressus fuerit ex eis, ca-¹⁰pietur. causasque reddit, cur ista perpassi sint: quia multiplicatae sunt praeuaticationes eorum et perseuerauerunt in transgressionibus. unde dicitur: et confortatae
 5 sunt auersiones eorum. illud, quod in principio posuimus uerbum Hebraicum 'sacad' sonare 'uigilium', in praesenti loco¹⁵ ostenditur: ubi enim nos diximus 'pardus uigilans', in Hebraico scriptum est 'nemer sacad'. iuxta tropologiam: qui magni putantur in ecclesia, quia confringunt iugum et rampunt uinacula, idcirco traduntur in ignominiam passionum, ut faciant, quae non conueniunt.²⁰

5, 7-9 XCVI. *Super quo propitius tibi esse potero? filii tui dereliquerunt me et iurant in his, qui non sunt di. saturant eos et moechuti sunt et in domo metreticis luxuriabantur. equi amatores in feminas et admissarii facti sunt mihi; unusquisque ad uxorem proximi sui hiunicebat. numquid super*

1 cf. Dan. 7, 5 2 Hier. 5, 6 6 *Dan. 7, 6 10. 11 Hier. 5, 6
 13 *Hier. 5, 6 14 cf. p. 11, 4 16 Hier. 5, 6 19 cf. Rom. 1, 26

1 danielis M 3 occidentem LM 4 percursionem VP, LM, a.c.
 8 uelut r text Ma.c. 9 ad eras. A, om. v tacet ante de pr. tr. P
 10 forsita M fuerit egressus P 11 reddidit V sunt P, L, Va.c.
 14 sunt s. u. Mm2 auersiones M posuimus in principio v 15 (= 17)
 soced r 16 hebraicum La.c. 17 quia La.c., (i s. u.) M qua V, La.c.
 quam P 18 ecclesia] & add. s. u. M confringunt L 19 ignominiam
 L ignominia M 23 dii AVP, La.r. Mp.c.m2 24 equi] et qui MAPa.r.
 in feminas om. Vulg. 25 emissarii APp.c. cum Vulg. mihi om.
 Vulg. 26 hiunicebant MAPa.r. inniebant V

his non uisitabo? dicit dominus, et in gente tali
non ulciscetur anima mea? Κατάλογος peccatorum Hie-
rusalem, dum dicit se ignorare deus, qua possit eius occasione
misereri. 'filii', inquit, 'tui dereliquerunt me: nequaquam 2
mei, sed tui, quia iurant in his, qui non sunt di. saturani
eos et moechati sunt'. audiant hoc, qui acceptis a domino
diuitiis incubantes luxuriae seruiunt. equi amatores in
p. 815 femiuias facti sunt. pro 'admissariis' in Hebraico scriptum
est 'mosechim', quod omnes uoce consona Εξορτες transtule-
10 runt, id est 'trahentes', ut ostendatur magnitudo genitalium
iuxta illud Hiezechielis: quasi asinorum carnes carnes
eorum. hoc est, quod in alio loco scriptum est: adsimu- 3
lati sunt iumentis insipientibus et similes facti
sunt eis. simulque tantam ostendit insaniam libidinis, ut
15 non adpetitum noluptatis. sed χρεματισμόν, id est 'hinnitum'
nocet et seruet equorum furentium ad libidinem μεταποράν.
'cum haec', inquit, 'feceris, numquid non uisitatione condigna
es?' et nota, quod hic 'uisitatio' pro poena ponatur atque sup-
pliciis iuxta illud, quod scriptum est: uisitabo in uirga
20 iniquitates eorum. et in gente tali non ulciscetur 4
anima mea? postquam peccatis obligata est. nequaquam
uocatur populus dei, sed gens, a qua recessit anima dei se-

4. 5 Hier. 5, 7 7 *Hier. 5, 8 8. 9 *Hier. 5, 8 11 *Ezech. 23, 20
12 *Ps. 48, 13, 21 19 Ps. 88, 33 20 Hier. 5, 9

2 Κατάλογος (u ex a) L KaTaXOpOς (catalogos s. u.) A KaTaToToC
P euauit V describitur add. s. u. m2 M peccatorem V 3 occan-
sione Pa.c. 4 miserere J.MPa.c. tibi add. VP, exp. MA nequaquam]
filii add. v 5 quia] qui v dii AVP, Mp.c. saturauit P 7 equi] et qui
La.r.Mp.c.m2 qui P 8 amissariis V emiss. APp.c., v 9 est om. P
mosechim A.c. mosecim P eaKONTeC (eacantes s. u.) A CaKenTeC
V eaKeNTeC P transtulerunt post trahentes tr. v 11 iezechielis (i pr.
s. u.) A hiezechielis V ezechielis P eorum carnes 12 ad(s)imulati MA VP
14 eis om. MAVP illis v 15 non] solum v d. v XpeakeTiCMON
crealetismon s. u.) A XpeMeΘ(CO)CON V XpeMeuCMON P est om. V
iunitum V 16 et eras. M seruet om. M aequorum L
XpOaΦopaN V metaphoram v 17 feceris L numquit Lp.c.
ñ s. u. P uisitationis Pa.c. 20 ulciscitur LPa.c. 21 postquam M

cundum illud, quod scriptum est: numenias uestras et sabbata et dies festos odit anima mea. quod autem in Veteri Testamento dicitur pro affectu. in Nouo scriptum est pro ueritate saluatore dicente: potestatem habeo ponendi animam meam et potestatem habeo sumendi illam.

- 5, 10. 11 **XC VII.** *Ascendite muros eius — siue propugna-*
cula — et dissipate, consummationem autem no-
lite facere! auferte propugines eius — siue susten-
tacula —, quia non sunt domini! praeuaricatione
eius praeuaricata est in me domus Israel et
 2 *domus Iuda, ait dominus.* Imperat gentibus, de quibus
 supra dixerat: percussit eos leo de silua, lupo uasta-
 uit eos et pardus in ciuitatibus eorum, ut ascendant
 muros Hierusalem siue propugnacula et dissipent eam. con-
 summationem autem non faciant, ut saluentur reliquiae et
 sit, qui aduuet in gentibus gloriam dei; severitatisque miscet
 3 clementiam. quodque intulit: auferte propugines eius
 siue sustentacula, omnia tolli auxilia iubet, quae suo uitio
 perdidit eo, quod praeuaricata sit in deum domus Israel et
 domus Iuda decem tribus et duas significans. audiat hoc
 ecclesia. quod cito muri et propugnacula dissipentur eorum,
 qui non habent spem in domino et praeuaricentur in eum, sed
 tamen non fiat consummatio propter clementiam iudicis et non
 propter merita delinquentium.

- 5, 12. 13 **XC VIII.** *Negauerunt dominum et dixerunt: non*
p. 876 est ipse — siue non sunt haec — nec superne ueniet

1 *Esai. 1. 14 4 *Ioh. 10. 18 6. 8 *Hier. 5. 10 12 *Hier. 5. 6
 15 cf. Iudd. 5. 13. Rom. 9. 27. 11. 5 16 cf. Ps. 95. 3. Esai. 66. 19
 17 Hier. 5. 10 18 *Hier. 5. 10 26 *Hier. 5. 12

1 nomenias *La.c.* neom. *VP. MAp.c.* 2 odiuit *Pp.c.* 3 affecto *M*
 5 hebeo *L* iterum *add. Pv cum Vulg.* illum] eam *P cum Vulg.* 6 seu *V*
 9 praeuaricatione enim *s. u. Mm3* 11 ait] dicit *r* imper (ratur *s. r*) *P*
 12 dixerat supra *P* 14 ea *P* 16 aduuet] *L*, post gentibus *tr. P*
 17 severitatisque *MPa.c.* miscet *Ma.c.* et *add. V* 17 quoque *P*
 intulit *M* 20 haec *V* 21 casto *Ma.c.* 22 quae *P* habet *P*
 praeuaricantur *MAp.c.* ait. in om. *MVP, LLa.c.* 23 si] *P* con-
 summatio *L* consumatio *P* 26 neque *Vulg.* superueniet *A* ueniet *Vulg.*

super nos malum; gladium et famem non nidebi-
mus. prophetae fuerunt in uentum et responsum
— sine sermo — non fuit in eis. haec ergo euenient
illis. Quia negauerunt dominum — siue mentiti sunt ²
⁵ domino — et dixerunt: 'non est ipse, cuius iudicio fient
omnia. sed fortuito haec omnia acciderunt neque euenient, quae
nobis prophetarum uoces minantur, nec nidebimus gladium nec
famem sustinebimus obsidionis et, quidquid locuti sunt pro-
phetas. in uentum locuti sunt et irrita omnia transierunt nec
¹⁰ habuerunt responsum, hoc est oraculum. siue sermo dei non
fuit in eis', ideo sustinebunt, quae sequens sermo describit.
audiat hoc ecclesia negligens et prouidentiam dei refutans.
quod et gladium et famem sustineat, nisi uentura crediderit,
quae dicuntur.

^{5. 14 15} XCIX. *Haec dixit dominus deus exercituum: quia*
locuti estis uerbum istud, ecce ego do uerba mea
in ore tuo in ignem et populum istum in lingua
et deuorabit eos. 'Dixistis: prophetae fuerunt in uen-
tum nec uentura sunt, quae minantur; propterea, o propheta.
²⁰ do uerba mea in ore tuo. quae ignis habeant potestatem
et populum istum in lingua conuertant, ut sermone tuo
et prophetia increduli concrementur.' sic deus ignis consumens
dicitur, ut consumat in nobis. si super fundamentum Christi
aedificauerimus faenum, ligna, stipulam.

^{5. 15—18 25} C. *Ecce ego adducam super uos gentem de lon-*

3 *Hier. 5, 13 4 Hier. 5, 12 *Hier. 5, 12 5 Hier. 5, 12
10 *Hier. 5, 13 18 *Hier. 5, 13 20, 21 Hier. 5, 14 22 cf. Deut.
4, 24 23 cf. I Cor. 3, 12

1 uidimus P 2 fuerunt] uiderunt V locuti add. s. u. P uen-
tum] locuti add. (s. u. m2) A, v cum Vulg. 3 uenient (n. al. s. u.
m2) A 5 fiant (u. s. a) M fiant r 6 fortuito AVP eueniant Ma.c.
9 transierunt M 11 describit P 12 hoc om. P heccta P negligens L
negligens Ap.c. 13 gladio P alt. et om. V fame P sustineant:
V, La.r. crediderint La.r. 16 dedi P 18 deuorabit MAa.c. uorabit
Vulg. fuerunt] locuti add. v uentum] locuti add. s. u. Am2
21 conuerti MAVP conuertam r 22 propheta P 24 faenum VP
ligna faenum r stipula VP 25 adducam om. P

gignam, domus Israel, ut dominas, gentem robustam,
 gentem antiquam, gentem, cuius ignorabis
 linguam, nec intelleges, quid loquantur. pharetra
 eius quasi sepulchrum patens; uniuersi fortes, et
 comedet segetes tuas et ponem tuum, deuorabit
 filios tuos et filias tuas, comedet gregem tuum et
 armentum tuum, comedet aineam tuam et ficam tuam
 et conteret urbes munitas tuas, in quibus tu habes
 fiduciam, gladio. ueruntamen in diebus illis, ut,
 2 non faciam uos in consumptionem. Nequaquam multo
 post tempore nec, ut falso creditis, prophetae uobis loquentur
 in uentum, sed iam nunc adducam super uos gentem
 Babyloniorum, quae ueniet de longinquo, gentem robustam
 — pro quo in Hebraeo scriptum est 'ethan' —, 'gentem antiquam'
 — cuius quondam dominatus est Nebrod gigas —, 'cuius
 ignorabis linguam siue' — ut in Hebraeo scriptum est — 'nec
 p 17 intelleges, quid loquatur: est enim malorum [solacium, si
 illos hostes habeas, quos possis rogare et qui tuas intellegant
 a preces'. quodque sequitur: pharetra eius quasi sepul-
 chrum patens et in LXX editione non dicitur, Babyloniam
 significat armaturam. nec dubium, quin regnum Assyriorum.
 Babyloniorum, Medorum atque Persarum sagittandi peritissi-
 mum sit. simulque describit uastitatem terrae Iudaeae inter-

12. 13. 14. 15. 16 Hier. 5, 15 15 ei. Gen. 10, 9 19 Hier. 5, 16
 20 *Hier. 5, 16

1 ait] dicit 3 intellegis LPA.c. faratra (s. a. alt.) P 5 deuorauit
 LMPa.c. 6 comedit La.c. 8 fiduciam habes 9 ueruntamen] & add. MVP
 in om. Ma.c. & Aa.c.m2 ait] dicit (in mg.) add. Mx cum Vulg. 10 con-
 sumptionem M.La.c. consummationem cet. v cum Vulg. 11 credetis La.c.
 loquuntur Ap.c. 12 iam om. V 13 babyll. La.r. (passim) babil. M
 14 ethan c etham codd. 15 nobod La.c. nemroth (m ex b; th postea add.) A
 nembroth P. (n ex m; th s. u. m2) V Nemrod c gigas APp.r. 16 siue ut]
 sicut Victorius 16 intelleges L intellegis MAPa.c. 17 solatium A.Pa.c.
 18 habeas hostes v 19 quoque MAa.c. faretra P 20 editionem P
 21 quin La.r. reggam Ma.c. regam Aa.c. assyriorum V assyr. P
 22 babil. MV 23 describit P Iudaeae M Iudae V P

fectionemque multorum, abactionem pecorum, subuersionem urbium atque murorum, quod gladio hostili cuncta capiantur et tamen in tantis malis non eos perdat usque ad internecionem, sed reliquias saluas faciat uel eorum, qui in Babylonein ducti sunt dimissique ad culturam agrorum terrae Iudaeae, uel eorum, qui post persecutionis ardorem uel fuga uel confessione fidem domini seruauerunt.

3, 19 Cl. *Quodsi dixeritis: quare ferit dominus deus noster nobis haec omnia? dices ad eos: sicut dixeruntis me et seruistis deo alieno — uel dis alienis — in terra nestra, sic seruietis alienis in terra non uestra.* Grandis stultitia nescire, cur passi sint, cum tanta peccauerint, brevisque ad ambigentes responsio: sicut seruistis deo alieno — id est Bahal — uel dis alienis cunctarum gentium in terra Iudaea, sic seruietis dis alienis in terra non uestra, haec dubium quin Babyloniis atque Chaldaee. 'si enim nos peregrina religio delectat, quid necesse est longinquum errorem suscipere? habitare cum talibus, immo seruire his, quorum deos colitis.' potest hoc et super hereticis accipi, de quibus scriptum est: ex nobis exierunt, sed non fuerunt ex nobis; si enim fuissent ex nobis, mansissent utique nobiscum, quod prociat de ecclesia hereticos dominus, qui multo tempore sub nomine eius mendaciorum suorum simulacra uenerati sunt, ut foris

4 cf. Iud. 5, 13. Rom. 9, 27, 11, 5 10 *Hier. 5, 19 14 Hier. 5, 19 *Hier. 5, 19 15 *Hier. 5, 19 20 *I. Ioh. 2, 19

1 abactionem MAP.c.m.2 abactione P peccorum V 2 capiuntur P
3 internecionem V, LP.c. 4 babylone LMAP 5 dimissique L
culturam agrorum] agriculturam v iudae VP 6 persecutionis A.c.
persecutiones M confessionem P 9 nobis ante dominus tr. Vuly.
dices P 10 (= 14, 15) diis MVP, La.r. Ap.c. alienis s. u. L
12 quae La.c. quae M sint s. u. L sunt VP 14 seruistis v 15 con-
tactarum] multarum P in terra om. P iudae V 16 haec A, La.c.
haec MV aut Pa.c. quin Mar. babyloniis P, Am.1 babylonis La.c.
babylonis M babylonis V, Am.3, v 17 chaldaee (b s. u.) L chaldeis
(is ex ac) M caldae (is s. ac) A 18 longinquum M longinquo A.c.
suscepere La.c. 20 accipi La.c. 23 dñs ante de tr. P

colant, quod intus prins uenerabantur, et paleae separentur a tritico.

LIBER SECUNDUS.

p. 877—878 I. | Secundum. frater Eusebi, in Hieremiam librum celeri sermone dictamus auertentes paruiper aures, ne audiamus indicium sanguinis et interfectorum animas deploremus, qui opinione uirtutum cotidie corruunt in superbiam et deo se similes arbitrantur. ut aequalitatem, quam impia Arrianorum heresis in filio negat, cunctis hominibus tribuant et ponant in caelum os suum et nihil futurae sanctorum beatitudini am-
2 plus derelinquant. quorum furori respondimus. ut potuimus. et, si dominus uitam dederit, plenius responsuri sumus. nunc coepta carpenda est uia et dictandi commentarioli nec nimia longitudine extendentes opus nec inmoderata breuitate aufe-
rentes intelligentiam, quorum alterum onerat sensus legentium, 15 alterum praecidit studiosorum desiderium.

3, 20. 21 II. | *Adnuntiante hoc domini Iacob et auditum*
p. 877 *facite in Iuda dicentes: audi, popule stulte, qui non habes cor, qui habentes oculos non uidetis et aures et non auditis!* Multis modis peccantes retrahit 20
p. 878 | ad salutem et stultum uocat populum, qui sapientiae reliquit

1 cf. Matth. 3, 12 Luc. 3, 17 7 cf. Esai. 14, 14 9 cf. Ps. 72, 9
11 cf. Epist. 133

1 et] ut v 2 tritico] *add. litteris maximam partem maiusculis: in hieremiam prophetā expli. liber primus. inc. liber secundus L explicat in hieremiam prophetā commentariolū lib. I. dō gratias. incipit commentariolū lib. II. M explicat in hieremiam prophetā lib. I. incipit commentariolū lib. II. dñw gratias amen emendauit (in gratias amen runis utitur) A explicit liber I. incipit liber II. in hieremia V explicat in hierem prophet commentariolū lib. I. incipit in commentariolū lib. secundus P 4 hieremia M hieremia V 5 nec Aa.c. 7 cottidiae La.c, om. V 11 derelinquat I respondimus post potuimus tr. P 15 onerat P 16 praecedit MVP, LAa.c. praepellit c 18 stulte om. LVP, MAa.c. mē 20 trahit La.c. & add. P 21 reliquit P*

auctorem, comparatque eos simulacris, de quibus scriptum est:
 oculos habent et non vident: aures habent et non
 audiunt. similes illis fiant, qui faciunt ea, et
 omnes, qui confidunt in eis. proprie autem ad Iudam
 loquitur et ad domum Iacob — Israel enim multo iam tem-
 pore in Assyriis exulabat — simulque dat intelligentiam.
 quod etiam absque praecepto naturali sensu debeamus intelli-
 gere, quae recta sunt.

3, 22—24

III. *Me ergo non timebitis, ait dominus, et a furie
 mea non dolerebitis — sine timebitis —? qui posui ha-
 renam terminum mari, praeceptum sempiternum,
 quod non praeteribit, et commovebuntur et non
 poterunt — sine turbabitur et non poterit — et
 intumescent — sine sonabunt — fluitus eius et
 non transibunt illud. populo autem huic factum est
 cor incredulum et exasperans et recesserunt
 et abierunt et non dixerunt in corde suo: metum-
 us dominum deum nostrum, qui dat nobis plu-
 viam temporaneam et serotinum in tempore suo.
 plenitudinem annuae messis custodientem nobis!*

Narrat beneficia, ut ingratos arguat. 'me', inquit, 'non time-
 bitis, qui tanta vobis praestiti? non dilectionem desidero
 perfectorum, sed timorem incipientium, qui posui harenam
 terminum mari, qui tam potens elementum et immensas
 gurgitum moles meo praecepto litoribus refrenavi iuxta illud.
 quod scriptum est: praeceptum posuit et non praeter-

2 *Ps. 113, 13 (5), 14 (6), 16 (8), 134, 16—18 10, 13, 14. *Hier.
 3, 22 21, 23 Hier. 5, 22 26 Ps. 148, 6

2 haures V 3 illis om. M 5 enim] autem V multum La.c.
 6 in assyriis ante multo tr. P in] eo s. in A assyriis V exo-
 labat (s. s. u.; o ex u) L epulabat MI. (s. s. p) AP 7 sensum P 10 are-
 nam VP 12 commovebitur La.c. 13 illud s. u. A populi V, An.c.
 autem (s. u.) L, om. cet. r 16 est postea add. A alt. et eras, A.
 om. v cum Iudg. 18 nobis dat P 22 dilectionem dilectionem de
 desidero (alt. de s. n.) L 23 arenam ATP 24 immensas r 25 praec-
 cepto] et add. codd. exp. LA

ibit. audiant me et sentiunt, quae sensum non habent audiendi; et populus quondam mens suo uitio stultus effectus
 4 non solum contemnit. sed et dulcem exasperat deum. recesserunt', ait, 'a me et mihi terga uerterunt et concito abierunt gradu nec tacita eos retraxit conscientia. ut dicerent in cordibus suis: metnamus eum. qui dat nobis pluuiam
 5 temporaneam et serotinam! per quae omnia ostendi bona plenitudinem annuae messis'. pro quo Aquilae prima editio et Symmachus 'ebdomadas' interpretati sunt: in Hebraeo enim scriptum est 'sabaot', quod pro ambiguitate
 10 uerbi et 'septimanas' significat et 'plenitudinem'.

5. 25 IV. *Iniquitates nostrae declinauerunt haec et peccata nostra prohibuerunt bonum a nobis.* Ergo si quando et mare transcendit terminos suos et pluuia re-
 p. 20 trahitur, nequaquam adbreuiata est manus domini, ut ista
 2 non faciat, sed peccata nostra haec ad nos uenientia declinant, ut ad alios pergerent. qui non peccauerunt. 'et prohibuerunt', inquit. 'iam ueniens ad nos bonum iuxta illud, quod secundum litteram scriptum est: mandabo nubibus. ne pluuant super eam imbrem'. possumus autem imbrem
 20 temporaneam et serotinam legem accipere et euangelium et diuersus uocationes a prima hora usque ad undecimam. in quibus operariis uineae unum uitae aeternae praemium pollicetur.

5. 26. 27 a V. *Quia inuenerunt in populo meo impii insidiantes quasi aucupes, laqueos ponentes et pedi-*

3 cf. Ps. 24, 8. 1 Petr. 2, 3 6, 8 Hier. 5, 24 9 *Hier. 5, 24
 15 cf. Esai. 50, 2. 59, 1 19 *Esai. 5, 6 22 cf. Matth. 20, 1—14

1 qui (i ex e) M 2 quendam *La.c.* effectus & *add. P* 3 contemnet *La.c.* 4 gradu abierunt *P* 5 tacite *VP* os *Pa.c.* 7 quem *P* ostendit *r* 8 bonam *La.* plenitudinae *La.c.* mensis *V* aquilae *r* s. u., sed *cras.* M 9 symmachus *MP* ebdomas *LMa.c.m2*
 10 sabaot *V* 12 nostrae *r* cum *Vulg.* 13 nostra et nobis *r* cum *Vulg.*
 14 retrahetur *La.c.* 15 adbreuiata (bb s. qp) *P* 16 faciant *Pa.r.*
 declinauerunt *AP* 20 pluuant (a in *ras.*) *L* 21 euangelium *L*
 22 a] ad *V* 23 aeternae uitae *r*

cas ad capiendos viros! sicut decipula plena ani-
 bus, sic domus eorum plenae dolo. Ut declinaret ab
 eis imber temporaneus et serotinus et bona omnia non ueni-
 rent. causae subiciniatur, quia inuenti sunt in populo eius
 5 'impii'. non dixit 'iniquos' et 'peccatores', ut noua uult heresis, sed 2
 'impios'. impietas aperte negat deum; iniquitas atque peccatum,
 si confiteatur errorem, facile ad misericordiam flectit deum.
 quodque nos diximus: insidiantes quasi aucupes et in
 LXX non habetur, Aquila et Symmachus transtulerunt uerbum
 10 'iasir' quasi rete aucupis, quod etiam, qui bonus inter eos
 uidetur et rectus, instar aucupis tendat insidias, dum innicem
 se uenantur ad mortem et aliorum damnis atque dispendiis
 suas complent domos, ut impleatur philosophorum illa sen-
 tentia: omnis dines aut iniquus aut heres iniqui.
 15 atque utinam ab his tantum fiant, qui uidentur foris esse et 3
 quos dominus indicat, et non in nostris conuenticulis impleantur.
 quos possidet radix omnium malorum auaritia, ita ut uenientium
 ad nos non ora contemplerur, sed manus!

5. 27 h—29

VI. Ideo magnificati sunt et dilati, incruassati
 20 sunt et impingunt et praeterierunt sermones
 meos pessime, causam non indicauerunt, cau-
 sam — siue indicium — pupilli non dixerunt
 et indicium pauperum — siue uiduae — non
 1. 581 indicauerunt, numquid super his non nisi labor

8 Hier. 5, 26 9 *Hier. 5, 26 10 *Hier. 5, 26 14 cf. Hier.
 Epist. 120, l. Tract. in Psalm. I p. 86, 18 Morin. Plat. Leg. V l. 2 p. 743 C.
 Menand. fr. 294 Kock. Monost. 52 Mein. (cf. Otto, Sprichwörter p. 119)
 17 cf. I Tim. 6, 10 (cf. Otto, Sprichwörter p. 51) 22, 23 *Hier. 5, 26

2 plena P, La.c. Mp.c. ut] cur v 3 uenirent] & add. P 5 ut
 et La.c. 7 ad om. P 8 quoque MA.c. 9 symmachus V uerbum
 om. v 10 iasir V recte V aucupes MP 11 aucupis M tendit Mp.c.
 13 domus AV, Ma.c. philosophorum P 15 uident P 17 ita om. M
 18 hora MV contemplerur P 19 magnificate P ingrassati P
 (passim) 21 pr. causam] uiduae add. (s. n. m2) A cum Fulg. iudi-
 cauerunt] & add. P alt. causam—indicauerunt in mg. L 22 siue]
 tibi A.c. populi P dixerunt MAP 23 et L.Ap.c., om. cel. v

*dicit dominus, aut super gentem huiuscemodi non
 2 ulciscetur anima mea?* Si noluero annotare per singula,
 quae in Septuaginta editione praetermissa sunt, longum fiet.
 'qui tendunt,' ait. 'insidias et aliorum nuditate laetantur, ideo
 magnificati sunt et ditati.' quia superiora fecerunt. in-
 5 crassati sunt et inpinguati iuxta illud. quod scriptum
 est: incrassatus est et inpinguatus et recalcitrauit
 dilectus. et praeterierunt sermones meos. quia diui-
 tiarum conscientia illud dixerunt de euangelio: anima, habes
 multa bona posita in annos plurimos: requiesce. 10
 3 comede, bibe, epulare! praeterierunt autem in malum sui
 cunctosque homines despicientes non posuerunt dei iudicium
 ante oculos suos. pupillum et pauperes contemserunt. pro
 quo Septuaginta dixerunt 'uiduas', quod in Hebraico non ha-
 betur: 'hebionim' quippe proprie 'pauperes', non 'uiduas' sonat. 15
 quod autem sequitur: numquid super his non uisitabo?
 dicit dominus, aut super gentem huiuscemodi non
 ulciscetur anima mea? iam supra disertum est.

3.30.31 VII. *Stupor et mirabilia facta sunt in terra:
 prophetae prophetabant mendacium — sine iniqua — 20
 et sacerdotes adplundebant munibus suis et
 populus meus dilexit tulin! quid igitur facietis
 in nouissimo — sine post haec —?* Supra dixerat: ibo
 ad optimates et loquar eis; forsitan ipsi cognone-

4 Hier. 5, 27 5 Hier. 5, 28 7 *Deut. 32, 15 8 Hier. 5, 28
 9 Luc. 12, 19 14 *Hier. 5, 28 16 Hier. 5, 29 18 cf. p. 69, 17 999.
 20. 23 *Hier. 5, 31 22 *Hier. 5, 5

2 ulciscitur *Lac.* noluero *Pac.* 3 sint *M.Aac.* 4 ait] aut *V*
 nuditatem *Lac.* 5 magni] *P* 6 et om. *M.Aac.m2* inpinguati]
 sunt *add. V* 7 est post inpinguatus *tr. r* recalcitrauit (*t pr. s. u.*) *L*
 9 euangelio *Lac.* 10 plurimos] multos *r* 11 bibe] & *add. P* 12 dispi-
 cientes *M.Lac.* 13 pauperem *V* contemserunt *Lac. ccl.*
 15 hebionem *M* ebionim *r* 18 ulciscitur *Pac.* diseruius (*ex*
desertis) *M* disertum *P* est om. *MP, LAc.* 20 prophetabant *P, Vac.*
 21 *pr. et om. P* plaudebant *Lac.* 22 igitur] ergo *r* 22 facietis]
 ser *Vulg.* 23 nouissimo] eius *add. Vulg.* 24 forsitan *M*

runt niam domini. et ecce magis hi pariter confre-
gerunt iugum. ruperunt uiucula: nunc describit, qui
sint optimates, prophetae uidelicet et sacerdotes, quorum alii
futura praedicunt, alii facienda ex lege decernunt. 'et ecce.' 2
inquit, 'illis mendacium prophetantibus sacerdotes manibus
adplausuerunt.' et ut ostendatur nec populus esse sine culpa,
qui a talibus abducatur. scriptum est: et populus meus
dilexit talia, quondam meus, sed postquam dilexit, meus
esse desinit. quid igitur facient, cum nouissimum iudicii
tempus aduenerit siue captiuitatis necessitas? unde stupor et
mirabilia sunt, quod nec in principibus nec in populo inuentus
sit, qui recta sentiret.

6. 1 VIII. *Confortamini, filii Beniamin, in medio
Hierusalem et in Thecua clangite bucina et super
Bethuaccarem leuate signum — sine uexillum —, quia
malum uisum est — siue apparuit — ab aquilone
et contritio magna!* Hierusalem in tribu Beniamin sitam
nullus ignorat. Thecnam quoque niculum esse in monte situm
et duodecim milibus ab Hierosolymis separatum cotidie oculis
cernimus. inter hos alius uicus est, qui lingua Syra et He-
braica Bethacarma nominatur, et ipse in monte positus, quod
ergo dicit, hoc est: 'quia ab aquilone iam iamque uenturus est 2
Nabuchodonosor et imminet uicina captiuitas, o habitatores
Hierusalem, arma corripite et in Thecuae bucina concrepate

7 Hier. 5. 31 15. 16 *Hier. 6. 1

1 (= 4) *Ec Pa.c.* hi magis v hii P confregerunt *Lac.* -fring-
Pa.c. 2 describit *P.Lac.* optimatis *Lac.* 4 faciendam *L* facien-
dum *M*, post ex lege *tr.* v et *om.* *V*, erat *M* 7 qui a] quia et *V*
aducatur *P* et *om.* *A* 8 set (s. u.) *L* et *cet.* alt. dilexit] talia
add. v 12 sit] e *VP* sentirent *M* 14 bucinam *P* supere *P*
15 bethaccarem *MP.r.* (= p. 80. 1. 3) bethaccarem *P* (= p. 80. 1) Betha-
cherem v uexillum] signum (*scil.* *σημα*) *LXX* 16 aquilonem *P*
17 sitam e *Var.* 18 thecnam *A* niculum *P* 19 duodecim *L*
hierosolimis *P.Lac.* (v s. o *pr.* m2) *A* hierosolymis *M* ierosolimis *V*
cotidiae *Lac.* 20 alios *L.Mac.* 21 bethaccarim *Lp.c.* bethacar *A*
bethaccarma *V* bethaccarama *P* Bethacharma v ipsi *Mac.* 22 iamque *om.*
L. sed cf. p. 65. 17. 68, 8 23 nabucod. *MP.Lac.* nabughod. (g *exc.* h s. u.) *A*
nabochod. *V* 24 arripite *MP.c.* thecna *MAVPc.* concremate *MPac.*

et in Bethaccarem leuate uexillum', ait, 'ut contra hostes ualeatis resistere!' Benjamin interpretatur 'filius dexteræ'. Theena 'tuba', Bethaccarem 'uilla nineae'. haec omnia referamus ad ecclesiam, ut, si deliquerit et persecutionis impetus fuerit, se praeparet ad resistendum.

- 6, 2—4 a IX. *Speciosae et delicatae adsimulanti filiam Sion, ad eam uenient pastores et greges eorum, fixerunt — siue figent — in ea tentoria in circuitu; pascet unusquisque eos, qui sub manu sua sunt, sumentes — siue parate — super eam bellum, consurgite et ascendamus in meridiem!* Describitur pulchritudo Hierusalem, quae est ipsa Sion, ut aliud totam urbem, aliud arcem urbis sonet. Sion enim 'arx', id est specula, interpretatur et speciosae mulieri comparatur; et quomodo ad illam amatores, sic ad istam pastores conuenire dicuntur. satisque eleganter in Hebraeo uerbum, quod quattuor litteris scribitur 'res. ain. iod. mem', si legatur 'reim'. 'amatores', si 'roim', 'pastores' significat, ut uel iuxta πατοροφῶν pulchrae mulieris amatores uel iuxta euersionem urbis pastores intellegantur. quorum alii scortum polluere festinant. 20 alii obsidere et subnere ciuitatem. in pastoribus et gregibus eorum principes sentiamus et exercitum Chaldaeorum. figent autem tentoria sua in circuitu in obsidione urbis et pascet unusquisque eos. qui sub manu sua sunt. suas uidelicet turmas et numeros. qui principes sine 25

1 *Hier. 6. 1 8 *Hier. 6. 3 10 *Hier. 6. 4 24 Hier. 6. 3
 8 bethare P 4 deliquerit VP inpetus M 5 praepararent P
 6 specioso VP delicate V deligte (c s. g) P adsimulanti MAVP
 7 sion] et add. c ueniant P 8 figent Pa.c. temptoria (p s. u.: o
 ex u) M 9 pascet V, Mar. 10 eum Pa.c. 12 pulcritudo V
 13 sonet] sion & MVP, La.r. A.c.c. m3 insinuet esse v arx M aī VP, A.c.c.
 arx id est om. v 14 speciosa P 16 in hebraeo eleganter P 17 ioth P
 an reim? (cf. p. 39. 15) 18 roim P an rohim? (cf. p. 39. 15)
 ut om. VP 19 pulchre V, La.c. 20 polluere Ap.c. 22 exercitus v
 metaphoram v 23 temptoria (p s. u.) M in circuitu post
 chaldaeorum A, La.c. 24 unusq: P 25 numerus P

pastores dicent gregibus suis: 'sanctificate super Hierusalem bellum; domini enim imperium est. consurgite et ascendamus in meridie, non per noctem et insidias, sed plena luce pugnemus: nullus enim nobis potest resistere'.

6, 4b. 5. X. *Uae vobis, quia declinavit dies, quia longiores factae sunt — sine defecerunt — umbrae vespere, surgite et ascendamus in nocte et dissipemus domos — sine fundamenta — eius!* Illi dicant: 'surgite et ascendamus in meridie et clara luce pugnemus'; isti respondent: uae nobis, quia longiores factae sunt umbrae vespere, secundum illud Vergilianum:

p. 583. Iet iam summa procul villarum culmina fumant
maioresque cadunt altis de montibus umbrae.

15 et est sensus: 'si per diem haec patimur, quid patiemur in 2 nocte?' rursumque, qui supra dixerant: 'sanctificate super eam bellum atque consurgite', nunc ipsi se provocant ad bellandum dicentes: 'surgite et ascendamus in nocte, ut sciant adversarii non temporis victoriam esse, sed virium, 10 et dissipemus domos, quae frustra murorum firmitate vallantur'.

6, 6a. XI. *Quia haec dicit dominus exercituum: cedite lignum — sine ligno — eius, effundite — sine con-*
13 *portate — circa Hierusalem aggerem!* 'Ueireo', inquit, 23
2 'de victoria securi sumas, quia praeceptum domini est imperantis Chaldaeis: ligna succidite et futuris munitionibus aggerem con-

1. 2 Hier. 6, 4 6 *Hier. 6, 4 8 *Hier. 6, 5 9. 10 *Hier. 6, 4
12 Verg. Ecl. I 82, 82 16 Hier. 6, 4 18. 20 Hier. 6, 5 23 *Hier. 6, 6

1 super om. P 2 est om. P 3 meridiem v 6 vesperi Mp.c.v
cum Vulg. vespere A1P 7 noctem M.La.c. 8 domus LAP.Ma.c.;
sed cf. p. 15, 16, 17, 13. 31. 20 etc. eius add. v eius} illius v
11 vesperi Mp.c. vespere VPr virgilianum VP,MAp.c. 16 sancti-
ficare MP 17 consurgere P 18 bellandam Pa.c. 20 domus A, Ma.c.
firmitatem L 22 cedite P 23 ligna} lingua Pa.c. eius} et add. v
cum Vulg. fundite Vulg. 25 imperantis P 26 chaldeis A, La.c.
succidite V munitionibus Pa.c.

portate! per quae ostenditur, antequam veniat, non statim urbem coronae esse capiendam, sed longa obsidione, ut postea legimus.

6,6b.7a XII. *Haec est civitas visitationis* — sine mendax —
omnis calumnia — vel *oppressio* — in medio
cins. sicut frigidam facit cisterna — vel *lacus* — 5
aquam suam, sic frigidam fecit malitiam suam.
 Praecipit dominus, ut arbores succidantur, ut fundantur per
 circuitum aggeres, quia tempus visitationis eius advenierit, ut
 recipiat pro peccatis suis. quorum maximum est *συχωφαντία*,
 2 ut innocentem opprimat per calumniam. quomodo ergo cisterna 10
 vel lacus frigidam facit aquam suam, sic in medio Hierusalem
 malitia, quae in ea est, omnem calorem perdidit vitae. et hoc
 notandum, quod sancti spiritu ferventes appellantur, mala
 autem frigida sint: unde et illud scriptum est, quod in novis-
 simis diebus, quando multiplicata fuerit iniquitas, refrigescet 15
 caritas multorum. quod puto et illud sonare: adsimulatus
 3 sum descendantibus in lacum. hoc autem Latinus lector
 intellegat, ut semel dixisse sufficiat, 'lacum' non 'stagnum'
 sonare iuxta Graecos, sed 'cisternam'. quae sermone Syro et
 Hebraico 'gubba' appellatur. in praesenti autem loco pro 'lacu', 20
 quem omnes similiter transtulerunt, in Hebraico 'bor' dicitur.

6,7b.8 XIII. *Iniquitas et inistitas audietur in ea, corum*
me semper infirmitas et plaga. erudire, Hierusa-
lem, ne forte recedat anima mea a te, ne forte po-
nam te desertam terram inhabitabilem! LXX: im- 25

2 cf. Hier. 32 (39), 2. 24 3. 4 *Hier. 6, 6 5 *Hier. 6, 7
 10 cf. Dan. 13, 53 13 Rom. 12, 11 15 cf. Ps. 118, 69. Matth. 24, 12
 16 *Ps. 27, 1 25 *Hier. 6, 7. 8

I veniat] corona add. v 2 coronae (a in ras.) L. *συχωφαν* P corona cet. om. v
 3 est est L est om. V 4 vel] sine v 5 fecit Vulg. 6 facit mali-
 tiam suam P 7 praecipit scripti praecipit codd. v succidantur] et add. v
 9 CITO. M *συχωφαντία* (sirophantia s. u.) A *συχωφανεία* V *συχω-*
φαντία P 12 malitiae M, La.c. 13 sancto v spiritu] accensi add. v
 appellantur V, La.c. Mp.c. malum P 15 refrigescet La.c. refrigescit A.c.
 16 assimulatus V, Mp.c. 17 dicentibus La.c. descendantibus P 19 siro I'
 20 (= 21) ebraico M gab L (an gob vel geb?) CaBeA I' gabba P
 lacu. V 21 bor v inor codd.

p. 884 *pictus et miser in nudetur in ea contra faciem eius. per omnem dolorem et flagellum erudieris. Hierusalem. ne forte recedat anima mea a te, ne furiam te inniam terram, quae non habitetur. Per 2*

5 haec discimus, quod flagellet dominus omnem filium, quem recipit; et ideo plagis atque tormentis eruditur Hierusalem. ut corrigatur et non recedat anima dei ab ea et redigatur in solitudinem. si quando igitur crebris angustiis subiaceamus. recordemur in consolationem nostri istius versiculi: per omnem
10 dolorem et flagellum erudieris. Hierusalem.

6, 9 XIV. Haec dicit dominus exercituum: usque ad racemum colligent quasi in uinea reliquias Israel: conuerte manum tuam quasi vindemiator ad cartallum! LXX: quia haec dicit dominus virtutum: 15 racemate, racemate quasi in uinea reliquias Israel: reuertimini quasi vindemiant in cartallum suum! Alii in bonam partem, alii in malam haec dicta suscipiunt. in bonam partem: 'cum vastata fuerit Hierusalem, reliquiae saluae fiant'. in malam sic: 'ne unus quidem racemus et 20 parvus botrus remaneat in uinea, omnia colligantur; et quodcumque inueneris. instar vindemiatoris in cartallum conice. ut quomodo ille racemos ad torcular, sic tu captiuos pertrahas in Babylonem'.

6, 10 XV. Cui loquor et quem contestabor, ut audiat? 25 ecce incircumcisa aures eorum — siue nostrae —

5 cf. Hebr. 12, 6 9 *Hier. 6, 7, 8 14 *Hier. 6, 9 18 cf. Iudd. 5, 13. Rom. 9, 27, 11, 5 25 *Hier. 6, 10

1 audientur L ἀκούουσιν LXX 5 quod] quia v flagellat r dē P 6 recepit Pa.c. erudiretur V erudietur P 8 subiaceamus] & add. P 9 consolatione VP 12 racinum La.c. (passim) irhm V 13 vindemiator La.c. (passim) vindemiat V a.c. 14 cartallum MV 15 racemate Pa.c. (hinc) uineam P 16 reuertimini v vindemiat M cartallum MAV, La.c. (= lin. 21) 19 saluae s. u. m. 2 M fient Ap.c. nec P 20 colligantur r 21 coice M, La.c. proice V colligite (llig s. u.) P collige v 22 quo MV, La.c. racemos (o ex u) L racemus MVP, A.c. torcular A.c. captiuos VP, A.c. pertraharis P 23 babyl. La.r. (passim) babil. P 25 incircumcisa P

et audire non possunt! (ecce uerbum domini factum est eis in opprobrium et non suscipient illud!) Non possunt audire, quia aures circumcidere noluerunt; nec tamen uacat impossibilitas supplicio, quae de con-

2 temtu et infidelitate descendit. si quis ergo dei uerba non 5
suscipit nec habet praeceptorum eius intellegentiam, incircum-
cisis auribus est. simulque notandum, quod circumcisio in scri-
pturis tribus generibus appellatur: in praeputio, in corde et in
auribus; unde dicit et dominus: qui habet aures audiendi,
audiat. uoluntate ergo nostra uerbum dei non suscipimus; 10
et ideo fit nobis in opprobrium, ut, quod datum fuerat ad
salutem, nostro uitio uertatur in poenam.

6, 11a XVI. *Ideirco furore domini plenus sum, laboranti*
sustinens. LXX: *et furem meum impleni et su-*
slinui, et non consumsi eum. Iuxta Hebraicum ex per- 15
sona prophetae dicitur, quod uenientem iram dei ante prospici-
at et plenus sit furoris domini et iracundiae et ultra sustinere
non possit nec pro peccatoribus andeat dominum deprecari.
2 iuxta LXX autem nouus sensus ponitur, quod ipse loquatur
p. 585 dominus et dicat: furem meum | compleni feriendo popu- 20
lum peccatorem, et tamen retinuerit illum et non totum effu-
derit, ut reliquiae saluae fiant, quod mihi uidetur sibi esse
contrarium; si enim compleuit furem suum, quomodo sustinuit,
ne conpleret?

6, 11b, 12a XVII. *Effunde — sine effudit — super paruulum* 25

2 cf. Deut. 10, 16, 30, 6. Hier. 4, 4. Rom. 2, 29 9 Matth. 11, 15
14 *Hier. 6, 11 20 *Hier. 6, 11 22 cf. Iudd. 5, 13. Rom. 9, 27, 11, 3
25 *Hier. 6, 11

1 non—audire (*lin. 3*) in *mg. M* ecce—illud ex *Vulg.* suppluit
Erasmus, *om. codd. v* 4 uacat *V* impossibilitas s. u. *L* contempta
codd. (corr. L) 5 discendit *P. La. c.* 6 suscepit *Ma. c.* 7 quod | quae o
incircumcisio *MVP, La. c.* tribus generibus in scripturis v 9 et
om. Pv dominus *om. P* 10 suscepimus *MP, La. c.* 11 fuerat |
nobis *add. v* 14 sustenui *La. c.* 15 consumpsi *MA, La. c.* (*con add. m2*) *P*
sumpsi *V* 18 audiat *P* 19 loquar *V* loquatur *om. v* 20 et—meum
om. v 22 sustenuit *La. c.* 24 nec *V* 25 effudit | effudit *M, 1V, La. c.*
paruulum *MPa. c.*

foris et super concilium iuuenum simul; nir
 enim cum uxore capietur, senex cum pleno die-
 rum, et transibant domus eorum ad alteros, agri
 et uxores pariter. Uel propheta praecipit in spiritu uenienti
 5 Chaldaeo, ut effundat furorem domini super paruulos et inno-
 xiae quoque non parcat aetati, uel certe narrat, quid factum
 sit super concilium iuuenum simul, qui ad repugnandum arma
 corripuerant. nir enim cum uxore capietur, dulcissima 2
 inter se nomina pariter sentient captiuitatem, senex cum
 10 pleno dierum, ergo senectus non est aetas ultima, sed eo-
 rum, qui sunt 'pleni dierum', quos nostro sermone appellamus
 'depositos' siue 'decrepitos'. sequitur: et transibunt domus
 eorum ad alteros captiuitatis malo, agri et uxores si-
 mul, ut et coniux ad hostes transeat et possessio, quidquid
 13 iuxta litteram intellegimus super Hierusalem, iuxta intelle-
 gentiam spiritalem referamus ad ecclesiam, si offenderit
 deum.

§ 12b-14

XVIII. Quia extendam manum meam super habi-
 tantes terram, dicit dominus, a minore quippe
 20 usque ad maiorem omnes auaritiae student et a
 propheta usque ad sacerdotem enuerti faciunt do-
 lum, et curabunt contritionem filiarum populi mei
 cum ignominia dicentes: pax, pax! et non erat
 pax. Quod in Hebraico dicitur: extendam manum meam 2
 25 super peccatores siue habitatores terrae. apud LXX
 semper 'elenabo' scribitur, qui uterque percutientis est habitus
 iuxta illud, quod scriptum est: et adhuc manus domini
 extenta siue excelsa, habitatores autem terrae semper in

8 *Hier. 6, 11 9 Hier. 6, 11 12 Hier. 6, 12 13 *Hier. 6, 12
 24. 25. 26 *Hier. 6, 12 27. 28 *Esai. 5, 25

1 foris] furoris (e s. is m2) A consilium M cum Vulg. 2 muliere
 Vulg. alt. cum] con M plenam L 3 domos VP.Lac. 5 chaldaeo A
 7 consilium MV 9 sentiunt P 10 ergo u] M 11 pleni sunt M.VPc
 12 domos VP 14 pr. et om. c coniux Ap.c.m2 16 spiritalem
 Ap.c.m2 offenderet Lac. 20 auaritia V et om. AV 21 ad om. P
 22 curabunt c 23 dicentis Pac. 25 habitatores] auctores P 27 et om. V

nitio sunt; unde et in Apocalypsi frequentius dicitur: uae
 3 habitatoribus terrae! a minore usque ad maiorem
 omnes student auaritia secundum illud apostolicum:
 radix omnium malorum auaritia. et a propheta
 usque ad sacerdotem cuncti faciunt dolum, alii in 5
 prophetando mendacium, alii peruerse interpretando legem dei:
 dicit enim et in alio loco propheta: quaerite legem a sa-
 4 cerdotibus. 'et cum', inquit, 'tanta facerent, prospera quaeque
 meo populo nuntiabant et quasi curare cupiebant uulnus et
 ignominiam filiae meae dicentes: pax, pax, cum pax omnino 10
 p. 886 non esset'. hoc proprie de sacerdotibus et doctoribus intel-
 legendum, qui diuitibus et eis, quos uident in honore maximo
 constitutos, repromittunt prospera et elementem praedicant
 deum magis illos supplicio et iracundiae praeparantes.

6, 15a XIX. *Confusi sunt, quia abominutionem fecerunt?* 15
quin potius confusione non sunt confusi et eru-
bescere nescierunt. Pressius hoc legendum est iuxta He-
 braicum. 'et cum', inquit, 'tanta fecerint, numquid confusi sunt?
 numquid erubuerunt in sceleribus suis? quin potius auxere
 contemptum et erubescere nescierunt' — 'nescierunt' autem 20
 hic posuit pro 'noluerunt' — 'sine nimio contemptu et uitio
 inoliti mali ne intellegere quidem potuerunt'.

6, 15b XX. *Quamobrem cadent inter rucutes, in tem-*
pore uisitationis suae corruent, dicit dominus.

1 *Apoc. 8, 13 2 *Hier. 6, 13 4 *1 Tim. 6, 10 Hier. 6, 13
 7 *Agg. 2, 11 (12) 10 Hier. 6, 14 19 cf. II Par. 28, 22 20 Hier. 6, 15
 1 apocalypsi V dicuntur Pa.r. 4 malorum] est add. v 5 in
 eras. A 6 prophetandum La.c. 6 interpretando peruerse P 11 et de L
 intellegendum] est add. v 12 eos codd. {corr. m2 A} maxime V
 14 iracundia VP prouocantes V praeparantes alii prouocantes P
 15 qui MV abhom. APp.c. 17 nescierunt] nescierunt autem hic
 posuit pro noluerunt add., sed exp. L 18 et s. u. M cum in mg. M
 19 potius] peccatum add. MAVP 20 contemptam P contemptu V, La.c.,
 (ex contentu) A.c. contemptu (p. postea add.) M pr. nescierunt s. u.
 m2 A hic autem posuit nescierunt P 21 contempta codd. (corr. L)
 22 nec Mac. 23 cadentes P 24 corruunt P

'Quoniam', ait, 'erubescere nescierunt et non solum opus, sed ne scientiam quidem habuere et sensum paenitentiae, propterea cadent, qui prius stabant inter eos; qui uitis suis corrueant et, cum uisitationis et poenae eorum tempus aduenerit, cunctis ruentibus sociabuntur', grandis autem impietas non solum non cauere, sed nec intellegere uelle peccata et nullam habere distantiam bonorum malorumque operum.

6,16-19a XXI. Haec dicit dominus: stete super uis et nide-
 dete et interrogate de semitis antiquis, quae sit
 10 uia bona, et ambulante in ea! et inueneritis refri-
 gerium — siue purificationem — animabus nostris,
 et dixerunt: non ambulabimus — siue non ibi-
 mus — et constitui super nos speculatores; audite
 15 uocem tubarum! et dixerunt: non audiemus, ideo nu-
 dite — siue audierunt — gentes et cognosce, con-
 gregatio — siue qui pascitis greges aut iuxta Sym-
 machum: et cognoscite testimonium, quod in eis
 est —, quantum ego faciam eis! audi terra! Enangelica
 parabola, si fuerit intellecta, huius loci praebit intelligentiam:
 20 in qua negotiator bonus omnes uendere dicitur margaritas, ut
 de pretio earum unam emat pretiosissimam margaritam, quod
 scilicet per patriarchas et prophetas ueniamus ad eum, qui
 dicit: ego sum uia, standum est igitur in prophetis et dili-
 25 gentissime contemplandum et interrogandum de semitis anti-
 quis siue sempiternis — quae multorum sanctorum sunt tritae
 nestigiis, quae significantius Graece appellantur *τρίβοι* —,
 quae sit uia bona in euangelio, et ambulandum in ea: quae
 uia cum inuenta fuerit, praebet refrigerium siue purificationem

6 cf. Ezech. 22, 26. Eccle. 6, 5 11. 12 *Hier. 6, 16 15. 16. 17 *Hier. 6, 18

20 cf. Matth. 13, 46 23 Ioh. 14, 6 26 *Hier. 6, 16 27 cf. Matth. 7, 14

1 nec Mp.c. 2 habuerunt w 3 corrunt Mp.c. 4 paenae M paene V
 7 malitiarumque P 12 ambulabimus MAPa.c. 13 speculatores] & dixi
 add. s. u. m2 A 14 audiemus V 15 cognoscite P 18 quantum Pa.r.
 euangelica L (passim) euangelicam P 19 parabola V, La.c. parabola
 lam (o ex n) P fuerint P praebet (e s. i) intellectum P 26 τρίβοι
 MP TPBO A ΘPBO V

p. 887 animabus credentium. at illi e|contrario responderunt: non
 ambulabimus per uiam euangelii proprie hoc propheta
 4 dicente de perfidia Iudaeorum. statimque infert: 'et constitui
 super nos speculatores' — haud dubium, quin apostolorum
 indicetur chorus iuxta Hiezechiel: fili hominis, specula- 5
 torem te dedi domui Israhel —, 'et praecepi, ut audiretis
 uocem tubae uel mandata euangelii uel doctrinam apostolorum
 iuxta illud Isaiae: in montem excelsum ascende, qui
 euangelizas Sion: exalta sicut tuba uocem tuam,
 5 qui adnuntias Hierusalem'. qui dixerunt: non audie- 10
 mus et inuitati ad cenam noluerunt uenire; propterea dicitur:
 audite, gentes! quod secuti sunt et apostoli, quando lo-
 quuntur in Lycaonia: uobis quidem oportebat primum
 loqui uerbum dei; sed quoniam repellitis illud et
 indignos nos iudicatis aeterna uita, ecce conuer- 15
 6 timur ad gentes. et cognosce, congregatio, nequaquam
 Iudaica, sed omnium nationum siue, qui pascitis groges,
 episcopi et presbyteri et omnis ordo ecclesiasticus, uel co-
 gnoscite testimonium, quod in eis est; testimonium
 enim dei fidele, sapientiam praestans paruulis. qui 20
 bus loquitur et dominus: noli timere, grex paruule, et:
 7 ecce ego et pueri mei, quos mihi dedit deus. 'cogno-
 scite ergo, quanta faciam populo non credenti.' quodque infertur:

1 Hier. 6, 16 3 Hier. 6, 17 5 *Ezech. 3, 17 8 *Esai. 40, 9
 10 Hier. 6, 17 11 cf. Matth. 22, 3. Luc. 14, 16—20 12 Hier. 6, 18
 13 *Act. 13, 46 16 Hier. 6, 18 17, 18 *Hier. 6, 18 19 *Ps. 18, 8
 21 *Luc. 12, 32 22 *Esai. 8, 18

1 ad *LMac.* 2 ambulabimus *P, LMAac.* niam] contra iudeos
 add. *P* 4 haud *MAV* haut (h s. u.) *P* 5 indicetur (e ex i) *L.*
 (a s. e) *M* iuxta] illud add. s. u. m2 *A* hiezechielis *MV, Loe.*
 ierechieelis *AP* Ezechielem et filii *LMaar.* 6 praecepi *LMac.*
 audieris (e s. i alt.) *P* 8 esiae *MF, Pa.c.* 11 cenam *A* 12 locun-
 tur *VP* 13 lyconia *Lac.* lyconia *V* licaonia *P* 14 quoniam] quia et
 repellitis *A* repellistis *V, Maar.* repellistis *P* illos *V* 15 aeternae
 uitae *VP, Ap.c., e* 17 iudaicam *P* 20 di om. *V* paruulis *M* 21 no-
 lite *VP* timere *Max.* 22 ecce] &c *P* (*passim*) 23 infert *P*

audi, terra, totus orbis ad audiendum nocatur, sicut et in principio Isaiae legimus: audi. caelum, et auribus percipe, terra. quae scilicet dominus facturus sit populo Iudaeorum.

6. 19b 3 XXII. *Eccc ego adducam mala super populum istum, fructum cogitationum — siue auersionis — eius, quia uerba mea non audierunt et legem meam proiecerunt.* 'Mala' appellat supplicia poenasque patientium non super gentes, quae nocantur ad euangelii ueritatem, sed super populum, qui respondit: non audiemus. et recepturus est fructum cogitationum siue auersionis suae dicente Dauid: labores manuum tuarum manducabis. causaque perspicua, quia uerba domini non audierint et legem eius abiecerint.

6. 20 XXIII. *Ut quid mihi tus de Saba adfertis et calamum suauem olentem de terra longinqua? holocausta uestra non sunt accepta et uictimae uestrae non placuerunt mihi.* Quod tura de Saba ueniant, nemo dubitat: unde et illud Uergilianum est: centumque Sabaeo tura calent arae. 'calamum' autem, quod Hebraice dicitur 'cane',² pro quo LXX et Theodotio 'cinnamum' transtulerunt, de terra uenire longinqua propheticus sermo demonstrat, ut intellegamus Indiam, de qua per Mare Rubrum plura ueniunt aromata. hoc genus pigmenti medici *κακκίαν σίπρυον* appellant, et est sen-

1 Hier. 6, 19 2 *Esai 1, 2 6 *Hier. 6, 19 10 Hier. 6, 17
11 *Ps. 127, 2 18 Uerg. Aen. I 416. 417 19 Hier. 6, 20 20 *Hier. 6, 20

2 *εραίνε* V. A. c. 3 terram P 6 aduersiones M. c. auersiones V. c. c.
9 quid V 11 aduersionis M manum M. Pa. c. 13 audiet P abiecerunt P, A. c. 14 thus Ap. c. (passim) sabaa V 15 suauis Pa. c. holocaustomata Vulg. 16 pr. uestra (s. u.) L autem cet. mihi ante uestrae tr. MAVP, ante non tr. r 17 sabaa V, LMA. c. 18 uirgilianum VP, Ap. c. est (s. u.) L, om. cet. r sabao LM subeo V 19 calent arae] caleñre Pa. c. 20 quo] & add. P theodotion V cinnamum P cinamomum (mo s. u. m2) A cinnamomum V [*κιννάμωμον* LXX] 21 longinquam P demonstrat] restatur r 23 *κακκίαν* (kastian s. u.) MA *κακκίαν* V *κακκίαν* P *σίπρυον* L *σιπρυον* VP. (tirontae s. u.) MA (alius liber cassian sirintos in m. p. m2 A) *σίπρυον* Drusius (Observationum libri XII. Antuerpiae 1584 p. 93 sq.)

sus: 'frustra mihi in unguenta conficienda, quae lege praecepta sunt, suauissimi odoris pigmenta confertis et holocausta succenditis, qui meam in lege non facitis voluntatem', iuxta quod supra dictum est: uerba mea non audierunt et legem

3 meam proiecerunt. hoc autem proprie conuenit his, qui de rapinis et nudatione miserorum offerunt sacrificia et elemosynis ex iniquitate se putant redimere peccata dicente scriptura: redemptio animae niri propriae dinitiae. quae non de iniquitate, sed de labore et iustitia congregantur.

6, 21 XXIV. Propterea haec dicit dominus: ecce ego dabo 10
in populum istum ruinas et ruent in eis — sine infirmitatem et infirmabuntur in eu — patres et filii simul, uicinus ac proximus et peribunt. Impleta uideamus omnia, quae dominus illi populo comminatus est; cotidie enim ruunt in blasphemis suis nihilque in se habent forte, 15
2 sed omnis apud eos infirmitas est. filii patrum sequuntur blasphemias et cotidie recipiunt illam imprecationem: sanguis eius super nos et super filios nostros; et non solum ipsi, sed et uicini et proximi eorum, omnes, qui legem et prophetas sequuntur iuxta occidentem litteram et non iuxta 20 spiritum uiuificantem. et omnes pariter peribunt, quia pariter peccauerunt.

6, 22. 23 XXV. Haec dicit dominus: ecce populus uenit de terra aquilonis et gens magna consurgit a finibus terrae. sagittam et scutum — sine zibynum — arripit: crudelis est — uel impudens — et non misere-

1 cf. Ex. 25, 6. 30, 25. 35, 8 4 Hier. 6, 19 6 cf. Mal. 1, 13
cf. Dan. 4, 24 8 *Pron. 13, 8 11 *Hier. 6, 21 17 Matth. 27, 25
20 cf. II Cor. 3, 6 25. 26 *Hier. 6, 23

1 in om. V unguenta A 2 conficitis V 3 hoc—conuenit in mg. P propria P 6 elemosinis AV, La.c. aelimosinis P eleemosynis v 7 sese V redemere La.c. posse add. v 8 redemptio codd. (corr. L) 9 & s. u. eos. A iustitiae A 11 in infirmitate (in alt. s. u.; i quart. ex a) M infirmitate P 12 patres om. VP, LM, A.c. 13 uicinos Aa.c.m.2 ac] et Vulg. proximos Aa.c.m.2 et om. Vulg. uideamus La.c. 14 cottidie V 16 (= 26) sequuntur MIP 19 eorum] et add. v 21 sp. m L quia] omnes add. v 24 et s. u. M 25 zibynum Mc zibinnam AVP (zibyn LXX)

bitur; vox eius quasi mare sonabit et super equos
 ascendent praeparati quasi viri ad proelium aduer-
 sum te, filia Sion. Proprie hoc de Babylonis prophetatur,
 qui venturi sunt contra populum Hierusalem, et omnis arma-
 3 tae ordo describitur et impetus proeliantium, ut uocis ter-
 rore concussi agant paenitentiam et clementissimum placent
 deum. denique dat occasionem rogandi, dum dicit: aduer- 2
 sum te, filia Sion. possumus hoc testimonio abuti perse-
 cutionis tempore, quando omnis aduersum nos diaboli rabies
 10 concitatur nullaque misericordia est et quasi uehementissimi
 maris fluctus ita opprimunt resistentes.

6, 24 XXVI. *Ampliuinus fumum eius, dissolutae sunt*
 2-29 *ma[n]us nostrae: tribulatio apprehendit nos, dolores*
quasi parturientis. Respondet populus, cui propheta, immo
 13 per prophetam dominus Babylonios comminatus est, quod.
 antequam ueniant, timore superati sint nec possint eleuare
 manus et angustia eos comprehenderit quasi dolor parturientem:
 quo dolore nihil adfirmant gravior, quae senserunt.

6, 25 XXVII. *Nolite exire ul agros et in uia nr ambulatis.*
 10 *quoniam gladius inimici, pavor in circuitu!* Docet
 euangelium non esse exeundum in agrum nec de tectorum
 altitudine descendendum, sed audiendum illud: in monte
 saluum te fac, ad quem in Isaiā et Micheā iubemur cur-
 rere atque conscendere. praecipitur autem iuxta litteram, ne

1 Hier. 6, 23 21 cf. Matth. 24. 17. 18 22 Gen. 19, 17 23 cf.
 Esai. 2, 3 Mich. 4, 2

1 sonauit *P, Ma.c.* et *om.* V 2 ascendant *Ma.c.* 4 omnes *L, Ma.c.*
 5 describitur *P* 7 occasionem *MLPar.* 8 persecutionis *A.c.*
 9 temporis *Pa.c.* omnes *LM, A.c.* aduersus *MA* 10 concitata *P*
 13 tūc (n s. u) & *P* nos s. u. *m2M* 14 quasi] ut *Vulg.* parturientem
Ap.c., v cum *Vulg.* respondet *serius* respondit *codd. v* 15 babil-
 onios *V* Babylonis *v* est] qui *add. P* quia *v* 16 sunt *P*
 eleuare *V* 17 angustiae *Pp.c.* comprahendat (at in ras.) *3l*
 comprehenderit *P* 21 non *om. P* exeundum *V* 22 descendendum
P, La.c. 23 te s. u. *P* esaiā *V, A.c.*

foras exeant, ne deserant muros, sed ut tueantur se firmis munitionibus.

- 6, 26 XXVIII. *Filia populi mei, accingere cilicio et conspergere cinere: luctum unigeniti — siue dilecti — fac tibi, planctum amarum — siue miserabilem —. quia repente ueniet nastator — siue miseria — super nos — siue super nos —!* Quia supra dixerat: nolite exire ad agros et in uia ne ambuletis, quoniam gladius inimici, pavor in circuitu, et fugam quoque prohibuerat, docet, quid facere debeant, ut conuertantur scilicet ad paenitentiam et hanc firmissimam et securam habeant armaturam.
- 2 ubi nos diximus: luctum unigeniti fac tibi, pro 'unigenito' in Hebraico scribitur 'iaid', quod magis 'solitarium' quam 'unigenitum' sonat. si enim esset 'dilectus' siue 'amabilis', ut LXX transtulerunt. 'ididia' poneretur, quod et Salomoni deus 15 nomen inposuit. nihil autem dolentius quam unum uel solum
- 3 perdere filium. illudque, quod nos interpretati sumus: quia repente ueniet nastator siue miseria super nos, LXX super uos posuerunt. cum multo deus misericordius dixerit, ut. quidquid super suum uenturum est populum, super se quoque uenire testetur. 'nastatorem' autem proprie uel Nabuchodonosor uel diabolum significat.

- 6, 26 30 XXIX. *Probatores dedi te in populo meo robustum et sciens et probabis uiam eorum. omnes isti principes declinantes — siue inobedientes —, ambulantes fraude* 25

4. 5. 6. 7 *Hier. 6, 26 7 Hier. 6, 25 12 Hier. 6, 26 13. 14 *Hier. 6, 26 15 cf. II Reg. 12, 25 17 Hier. 6, 26 18. 19 *Hier. 6, 26 25 *Hier. 6, 25

1 nec v ut om. v firmissimis v 2 monitionibus Mac. 5 planctum L, Vac. miserabile V 6 uenit MAVP 8 uia M uinea P 10 quid] quae P 12 dicimus P 13 scribitur M iaia v aid codd. solitaria Mac. 14 delectus LMac. 15 idia AV, LPac. m2 idia M idid v salomoni LM 17 filiorum AVP, Mac. -que] quoque v suum Mo r. 19 multos deos P misericordis Lac. miserabilis MVP, Aac. m3 20 uenturus Mac. 21 nastator V naboch. (h s. u.) A nabugod. Pac. 23 robusto Lac. 24 sciens V 25 inobedientes Lac. fraudolenter Aac.

dulenter — siue peruerse —, *aes et ferrum*: *uniuersi corrupti sunt, defecit sufflatorium in igne* — quem
 p. 290 significantius Graeci $\varphi\omicron\tau\tau\epsilon\grave{\rho}\rho\alpha$ appellant —, *consum|tum*
est plumbum, frustra conflauit conflator — sine
 5 *argentarius* —: *malitiae enim eorum non sunt consumtae, argentum reprobum uocate eos, quia dominus proiecit illos*. Datur propheta populo incredulo probator 2
 'robustus'. quod Hebraice dicitur 'mabsar', quod uel 'munitum'
 iuxta Aquilam uel 'clausum' atque 'circumdatum' iuxta Sym-
 10 machum et LXX sonat instar urbis firmissimae, ut nullas
 populi pertimescat insidias, 'nt, cum probaneris', ait, 'et scieris
 uiam populi delinquentis, tunc intellegas argentum aere com-
 mixtum nulla posse ratione purgari'. quomodo enim plumbum
 miscetur metallis, quae adultera sunt atque niolata, ut materia
 15 reparetur aliena, et, si forsitan purgata non fuerit, plumbum
 omne consumitur et in nihilum redigitur, ita omne eloquium
 doctrinarum et sermo propheticus perit in his, qui audire
 contemnunt, dicamus et super his, qui sicut aspides surdae 3
 obturant aures suas, ne audiant uoces incantantium, frustra
 20 enim conflauit argentarius sine conflator: malitiae
 enim eorum non sunt consumtae, unde nequaquam
 'argentum', sed 'argentum reprobum' sunt uocati, quia do-
 minus abiiecit eos, principes autem sunt a domino rece-
 dentes siue inoboedientes, qui peruerse ambulant et fraudu-
 25 lenter.

6. 1. 2
 (2) XXX. Verbum, quod factum est ad Hieremiam a do-

1 *Hier. 6, 23 3. 5 *Hier. 6, 29 8 Hier. 6, 27 8. 9. 10 *Hier.
 6, 27 18 cf. Ps. 57, 5. 6 19 *Hier. 6, 29 20 Hier. 6, 29 22 Hier.
 6, 30 *Hier. 6, 30

2 ignem *M* quod *APp.c.* 3 $\Phi\psi\chi\theta\tau\eta\sigma\mu\alpha$ *M* $\Phi\psi\chi\theta\sigma\eta\sigma\mu\alpha$ *A*, (-pV) *V*
 $\Phi\psi\chi\theta\tau\eta\sigma\mu\alpha$ *P* appellant *M* consumptum *codd.* (p exp. *L*) (= *hm. 5*
 et 21) 6 uocat *V* 10 ut] et *L* nullius *P* 11 populi hostis *P* per-
 timiscat *Ma.c.* pertimescunt *P* ut] et *r* 12 aere *A.Loc.* 13 ratione
 posse *v* 14 adulterata *MAVPr* 16 omne *s. u. P* consumetur *Ap.c.*
 redigetur *AVP, Ma.c.* 17 perit *P* 18 aspide *V, Ma.c.* sordae *Ma.c.*
 19 opdurantis *Ma.c.* obdurant *V* audeant *M* 20 enim *eras. A* mali-
 tia *P* 23 eiecit *P* 24 inobedientes *La.c.* (= p. 94, 22)

mino dicens: sta in porta domus domini et praedica — uel lege — ibi uerbum istud et dic: audite uerbum domini, omnis Indo, qui ingredimini per portas has, ut adoretis dominum! Hoc in editione LXX non habetur,

- 2 sed de Theodotione ex Hebraico additum est. imperatur autem prophetas. ut stet in porta domini, per quam ad orandum dominum ingreditur populi multitudo, ut per hanc occasionem possint audire, quae dominus praecipit. per quod intellegimus duritiam populi Iudaeorum. quod quasi mendaces atque uasanos habuerint prophetas, dum per occasionem et celebritatem loci audire coguntur uerba domini et non propter hoc. quod uerba sint domini.

- 7, 3 XXXI. *Haec dicit dominus exercituum, deus Israel: bonas facite — siue dirigite — uias nostras et studiu nostra — siue adiunctiones nostras — et habitabo in uobiscum in loco isto siue habitare uos faciam in loco isto.* | Clementissimus medicus omni uulneratos cupit sanare medicamine. quando autem dicit: bonas facite siue corrigite uias nostras, ostendit eas esse peruersas et nihil in se habere boni. et quia naturale est, ut unusquisque genitale diligat solum et nihil dulcius habeat patria, pollicetur praemia oboedientibus. 'habitabo,' inquit, 'uobiscum, ut securos de habitatione uos faciam, siue uos ipsos' — iuxta Symmachum — 'firma habitatione fundabo'. qui ait: et confirmabo uos in loco isto.

- 7, 4--7 XXXII. *Nolite confidere in uerbis mendacibus dicen-*

2 *Hier. 7, 2 4, 5 *Hier. 7, 1, 2 14, 15, 16 *Hier. 7, 3
13 Hier. 7, 3 *Hier. 7, 3 22 Hier. 7, 3 24 *Hier. 7, 3

3 omnis] domus P per et has om. P 5 hebraicum LMa.c. imperat P 6 stat Pa.c. sit V ad (s. u. m2) MA adorandum MAv: an rectius? cf. lin. 4 7 occasionem MLPa.r. 8 praecepit P, Mp.c. 9 quod] quia c uasanos VP 10 haberint P occasionem Ma.r. hoccas. P 11 cogunt r non om. V 14 dirigite Ma.c. studia—et s. u. L 16 habitare uos] habitatores V 17 omnes V, Mp.c. 19 eas om. P 21 pollicentur Mp.c. pollicitur P 22 securus V 23 habitationibus P 24 qui ait eras. M 26 fidere V mendacii Vulg.

tes: templum domini, templum domini, templum domini est! quoniam, si bene direxeritis — siue direxeritis — uias nostras et studia nostra, si feceritis indicium inter uirum et proximum suum, aduenae et pupillo et uiduae non feceritis calumniam — siue non oppresseritis eos — nec sanguinem innocentem effuderitis in loco hoc et post deos alienos non ambulaueritis in malum nobismet ipsis, habitabo nobiscum — siue habitare uos faciam — in loco isto, in terra, quam dedi patribus uestris a saeculo usque in saeculum.

Hoc, quod LXX in huius capituli addidere principio: in uerbis 2 mendacii, quae nobis omnino non proderunt, in Hebraico non habetur. praecipit autem et tunc populo Indaeorum et hodie nobis. qui uidemur in ecclesia constituti, ne 15 fiduciam habeamus in aedificiorum splendore auratisque laquearibus et uestitis parietibus marmorum crustis et dicamus: templum domini, templum domini, templum domini est. illud enim templum domini est. in quo habitat uera fides, sancta conuersatio omniumque uirtutum chorus. denique infert: 3
20 'si rectas feceritis uias nostras et cogitatio uestra non abierit post errorem et secuti fueritis iustitiam et malum non effeceritis neque effuderitis sanguinem innocentem simplices quosque scandalizantes et post deos alienos non ambulaueritis peruersa adorantes dogmata, quae de 25 uestro corde simulastis in malum nobismet ipsis, uel habi-

2 *Hier. 7, 5 5 *Hier. 7, 6 9 *Hier. 7, 7 11 *Hier. 7, 4
17 Hier. 7, 4 20 *Hier. 7, 5 22 *Hier. 7, 6 23 cf. Matth. 18, 6 etc.
Hier. 7, 6 24 cf. Hiob 13, 4 25 Hier. 7, 6. 7

1 *tert.* templum dñi s. u. L. om. V 2 *pr.* direxeritis Victorius cum Vulg. dixeritis *codd.* v *alt.* dixeritis P, Ma.c. 4 suum] eius Vulg. *alt.* et om. P popillo Ma.c. 6 effunderitis P 9 isto loco v
10 seculo Mp.r. & add. M' cum Vulg. 11 quod om. P huius] *an.* P 12 quae] quos P 13 praecipit AVP, La.c. Mp.c. 14 uidemus V 16 crustis AP, La.c. Mp.c. 17 *pr.* plam dñi tem s. u. L
18 habita M' a.c. 21 habierit V, La.c. sequati Aa.c. iustitia V
22 effeceritis MP feceritis v effunderitis M 23 quoque MAVP
non add. (s. u. m2) M' scandalizaueritis Mp.c.m2

tabo nobiscum in loco isto, quem uocatis templum dei.
 et in terra, quam dedi patribus uestris, apostolis uide-
 licet et apostolicis uiris, uel certe firma statione habitare
 4 uos faciam a principio usque ad finem.' potest hoc et illis
 uirginibus conuenire, quæ iactant pudicitiam et inopudenti uultu 5
 præferunt castitatem, cum aliud habeat conscientia, et nesciunt
 p. 892 illam definitionem apostoli uirginalem, ut sit sancta corpore
 et spiritu. quid enim prode est corporis pudicitia animo con-
 stuprato, si ceteras uirtutes, quas propheticus sermo descripsit,
 non habuerit?

7, 8—10 XXXIII. *Eccc uos confiditis uobis in uerbis men-
 daciis — uel mendacibus —, quæ non proderunt uobis:
 furari, occidere, adulterare, iurare mendaciter, libore
 Bohalim et ire post deos alienos, quos ignoratis. et
 uenistis et stelistis coram me in domo hæc, in qua 15
 inuocatum est nomen meum, et dixistis: liberati
 sumus — siue desinimus — eo, quod fecerimus omnes
 2 abominationes istas. Frustra eos in templo habere fiduciam
 sequentia peccata demonstrant, quid enim prode est audacter
 ingredi limen domus dei, erecta stare ceruice et non solum 20
 cor sed et manus habere pollutas furto, homicidio, adulterio,
 perinrio, sacrilegio et cultu eorum deorum. quos nescias? hæc
 spiritaliter accidere in ecclesia nemo dubitat, quando præsentis
 temporis considerantes felicitatem sua peccata non reputant et
 latere arbitrantur deum, quia non statim uindicta consequitur: 25
 quin potius in tantam prorumpunt amentiam, ut liberatos*

2 Hier. 7, 7 3 *Hier. 7, 7 7 I Cor. 7, 34 12 *Hier. 7, 8
 17 *Hier. 7, 10

1 dni P 2 uidelicet L scilicet v 3 certe] in add. P habere M
 4 potem V.a.c. 5 inipudenti Ma.c. inipudenti Pa.c. uultu Ma.c. 6 præ-
 ferant Pa.c. habent P 7 definitionem P 8 prole est LA et cod.
 Monac. 14425 prodest cet. (= lin. 19; cf. p. 22, 14 pudicitia Ma.c.
 constuprata P 9 descripsit P 11 uerbis] sermonibus Vulg. men-
 daciis P 12 uel in ras L sine cet. v qui LMV, Ma.c., Vulg. 13 furari]
 furari P adulterari Pp.c. cum Vulg. libera Pa.c. 15 stitit La.c.
 17 faceremus Ma.c. 18 habomin. L abomin. M abomin. Ap.c. 20 recta P
 23 spiritaliter Ap.c. accedere Pa.c. ecclesiam P dubitet P

se putent. quia post mala opera etiam a cultu domini recesserunt.

7, 11

XXXIV. *Numquid spelunca latronum facta est domus ista — sine mea —, in qua invocatum est nomen meum, in oculis uestris? ego, ego sum, ego uidi, dicit dominus.* De hoc loco in euangelio adsumtum puto: scriptum est: domus patris mei domus orationis uocabitur: nos autem fecistis eam speluncam latronum siue, ut in alio euangelio scriptum est, domum negotiationis. 2
10 ecclesia dei uertitur in speluncam latronum, quando furta, 2
homicidia, adulteria, periuria, sacrilegium, hereseos adinuentio et omnia in ea scelera uersantur, quando auaritiae facibus principes inardescunt et regum quondam opes uile aut certe non uile palliolum possidet. unde infert: 'ego, ego sum, ego 3
15 uidi, dicit dominus; mei oculi contemplati sunt, quod uos putatis occultum. tenebrae thesaurorum meam non fugiant conscientiam'. qui, cum dives esset, pro nobis pauper factus est, nunc in nostris diuitiis erubescit et dicit: uae uobis diuitibus, qui habetis consolationem uestram!

7, 12 20

XXXV. *Ite ad locum meum in Silo, ubi habitauit nomen meum a principio, et uidete, quae fecerim ei propter malitiam populi mei Israel!* Ex praeteritis docet praesentia et dicentibus: templum domini, templum

1 cf. Ios. 22, 16. Ind. 5, 17, 19 4 *Hier. 7, 11 6 *Matth. 21, 13. cf. Marc. 11, 17. Luc. 19, 46 9 Ioh. 2, 16 14 Hier. 7, 11
17 cf. II Cor. 8, 9 18 *Luc. 6, 24 23 Hier. 7, 4

1 malam operam P 3 numquid] ergo add. Vulg. 4 uocatum 1'
5 (= 14) pr. ego] sum add. P 6 (= 9) euangelio L ad(s)sumptum
p exp. L) codd. 66 s. u. add., sed eras M puto] ubi in mg. add. M
quod add. s. u. m2 A 7 esse Mac. 8 illam r 9 ut s. u. m2 M
in alio in mg. m3 M euangelio alio P 11 sacrilegia periuria r
haereseos L adinuentio] habentur add. s. u. M 12 in ea s. u. LA
facibus Mar. 13 opus V 14 unde] & add. P 15 oculi
mei r 16 thesaurorum MAo r. 17 pauper pro nobis r effec-
tus P 18 dicit Mac. 19 quia V 20 habitabit M 23 al.
templum s. u. L

p. 893 domini. templum domini et pretiosae domus fulgore
gaudentibus Silo, ubi primum fuit tabernaculum dei, recordatur
historiae, de qua in psalmo scriptum est: et reppulit taber-
naculum Silo, ut, quomodo ille locus in ruinas cineresque
conlapsus est, ita et templum corruat, cum similium habitatio
faerit peccatorum. sicut igitur Silo templi exemplum est, ita
templum nobis, quando tempus aduenerit illius testimonii: pu-
tas. ueniens filius hominis inueniet fidem super
terram?

7, 13—15 XXXVI. *Et nunc, quia fecistis omnia opera haec,* 10
dicit dominus, et locutus sum ad uos mane consur-
gens et loquens et non audistis et vocavi nos et non
respondistis. faciam domui huic, in qua inuocatum
est nomen meum et in qua nos habetis fiduciam, et
loco, quem dedi uobis et patribus uestris, sicut feci 15
Silo, et proiciam nos a facie mea, sicut proieci omnes
2 *fratres uestros, uniuersum semen Ephraim.* Hoc. quod
posuimus: mane consurgens et loquens, in LXX non
habetur. mane autem consurgit deus, non quod aliquod ei
tempus absque diluculo sit. sed quo post noctis quietem 20
uiribus corporis instauratis anima hominum uegetior sit et
nequaquam uoluptatibus occupata cibique desiderio audire et
3 facere ualeat. quae dicuntur. unde et illud in psalmo legimus:
mane exaudies uocem meam. mane adstabo tibi et
uidebo: et in Isaia: de nocte — siue diluculo — consur- 25
get spiritus meus ad te, deus. quoniam lux prae-

2 cf. Ios. 18, 1. I Reg. 4, 3 3 Ps. 77. 60 7 *Luc. 18, 9
13 Hier. 7, 13 *Hier. 7, 13 24 Ps. 5, 4 (4. 5) 25 *Isai. 26, 9

1 dñi templum dñi s. u. L alt. domini] est add. v 2 (= 6) selo
Ma.c. recordatur] in add. P 3 historia Pp.c. repulit Ma.c.
4 selo Pa.c. 6 templo Ap.c. 7 putas V 8 ueniens] uenit P 10 opera
s. u. m? A 12 uocaui nos] uocab(am)imus MP(A)a.c.m2 14 pr. et
om. P habetis nos La.c. 15 locum codd. (corr. A) 16 selo Ma.c.
proieci L 17 ephraim cod. Atrebatensis 314 a.c.m2 ephraim Op.c.m2
(cf. p. 99. 8) israel est. quod] nos s. u. add. m3 A 19 quo c
20 (= 25 diluculo La.c. quod P, Ap.c.m2 21 uegetior Ap.c. 24 pr
mane] et add V 25 esaiā MP, La.c. consurgit La.c. ὁ ἐγερθεὶς: LXX

cepta tua super terram. unde et filios lucis Paulus apostolus appellat et non noctis neque tenebrarum nec dormientes. sicut et ceteri dormierunt, qui dei mandata non sentiunt. quia igitur deus uocauit eos de nocte consurgens, ut et ipsos de tenebris liberaret, comminatur eis similia se esse facturum templo in Hierosolymis, quae fecit loco Silo, ubi primum fuit tabernaculum, ut peccata similia pari sententia feriantur. et 4 quomodo proiecit dominus semen Ephraim. id est decem tribus, quae uocabantur Israhel et habebant principes. propter Hiero-
10 boam, filium Nabat de tribu Ephraim. quae eadem appellabatur tribus Ioseph. sic etiam Hierusalem et tribum Iuda cum Beniamin se abiecturum esse testatur. abiectus igitur Silo, abiecturus et templum; abiectus decem tribus, abiecturus et duas. quidquid illi populo dicitur, intellegamus et nobis, si similia
15 fecerimus.

7, 16 XXXVII. Tu ergo noli orare pro populo hoc ne-
udsumas pro eis laudem et orationem — sine ne-
p. 894 roges, ut misericordiam consequantur, — | et non ab-
sistas mihi, quia non exaudiam te. Ne uideatur rogans
20 propheta non impetrare. quod postulat. praecipit deus. ne pro populo peccatore et nullam agente paenitentiam deprecetur. quod autem dicit: et non resistas mihi. illud ostendit. quod sanctorum preces irae dei possint resistere. unde et 2

1 cf. Eph. 5, 8 6 cf. Ios. 18, 1. I Reg. 4, 3 * cf. III Reg. 14,
15. 16 17 *Hier. 7, 16 22 *Hier. 7, 16

1 aptos paulus P 2 dormientis P 3 dormiunt MAVP 4 ut] ipsos
ut add. V ipsos] eos v 5 comminatur L, m3A cum comminatus
est. est add. m2 A ei codd. (corr. LA) 6 hierosolimis MVLa c.
hierosolimis P locum LP, M, Aa. c. loco in (cf. p. 97, 20) Engelbrecht
silo MAa. c. 8 ephraim MV ephraim P 10 nabath A V nabath P
ephraim M ephraim P 11 et om. V 12 abiecturum Ap. c. se add.
4. u. A abiectus] abiectus V legitur La. c. silo] et add. VP, LMa. c.
13 et] est V 14 et] in add. s. u. A de add. r si s. u. L 16 noli
La. r. ne P 18 consequatur r 20 impetrarit Ma. c. praecepit
MP, Aa. c. neq V 21 pulo P agentem MP, La. c. 23 quia r
dei irae r possent Ma. c. possunt P, Ap. c.

dominus loquitur ad Moſen: dimitte me. ut percutiam populum iſtum. et faciam te in gentem magnam; et in Pſalmis ſcribitur: et ſtetit Finees et placauit et ceſſauit quaeſſatio et reputatum eſt ei ad iuſtitiam. Aaron quoque arrepto turibulo inter ignem arſurumque ſ populum medius ſtetit et dei ira ceſſauit. ac ne putemus crudelitatem dei. qui ne rogari quidem ſe permittat. reddit cauſas. cur non exandiat. dicens:

7,17 19 XXXVIII. *Nonne uidetis. quid iſti faciant in ciuitatibus Iuda et in plateis Hieruſalem? filii colligunt ligna et patres ſuccendunt ignem et mulieres conſpergunt adipem. ut faciant placentas — ſiue chanonas — reginae — ſiue militiae — caeli et libent diſ alienis et me ad iracundiam prouocant. Numquid me ad iracundiam prouocant? dicit dominus.* nonne 15
2 *ſecut ipsos in confuſionem uultus ſui? 'Uis.' inquit. 'audire. propheta. cur tibi dixerim: noli orare pro populo hoc? haec faciunt. quae ſequuntur: et intus et foris et in plateis et in exitibus Hieruſalem filii ligna conportant et patres ſuccendunt ignem et mulieres conſper-* 20
gunt adipem cum farina. ut faciant chaunonim' — quas nos 'placentas' interpretati ſumus ſiue 'praeparationes'. ut omne genus oſtendat ſacrificii reginae caeli. quam lunam debemus accipere. uel certe militiae caeli. ut omnes

1 *Ex. 32. 10 3 *Ps. 105. 30. 31 5 Num. 16. 46—48 12. 13 *Hier. 7. 18 17 Hier. 7. 18 20. 22 Hier. 7. 18 21 *Hier. 7. 18 22 *Hier. 7. 18

1 moysen AVP dimitte Ma.c. me s. u. L. om. cet. 2 gente V 3 psalmos V scribitur] legitur v Phinees v alt. et] set Ma.r. placuit LMa.c. 4 ei s. u. M 5 aaron (a alt. s. u.) L aaron (a pr. et tert. s. u.) M arrepto Aa.c. 6 ire Pa.c. 7 quip A 9 uidens Aa.r. faciunt VP cum Vulg. 11 patris—mulieris Ma.c. conſpargunt Ap.c. 12 chabonas P 13 diis MVP.La.r.Ap.c. (= p. 101, l) 14 namquid—dominus ex Vulg. ſuppleuit (cf. p. 101, 17) Erasmus v. om. codd.; an dicit dominus omittendum? 15 nonne] et add. s. u. MA 16 confuſione VP, La.c. uultus L 17 cum VP.LMAa.c. 18 ſecuntur VP 21 farinam LMP chaunonim La.c. chanonas Ap.c. m? chaunonim Va.c. chaunoni P 22 parationes Ma.c.

stellas intellegamus. — 'et post haec libent dis alienis, non quo sint, sed quo sub nominibus eorum daemonibus tura succendant et me ad iracundiam prouocent ista facientes. nec intellegunt miseri, quod ista contentio non me laedat. quem ³ numquam ira commutat, sed semet ipsos in confusionem uultus sui et in ignominiam sempiternam.' quidquid igitur facimus, non deum laedimus, qui laedi numquam potest, sed nobis interitum praeparamus thesaurizantes iram in die irae. ideo autem diuersa officia filiorum patrumque et matrum ¹⁰ posuit uel uxorū, ut nulla aetas sit, quae ab impietate disenserit.

^{7, 20} XXXIX. Ideo haec dicit dominus deus: ecce furor meus et indignatio mea conflata est — sine stillauit — super locum istum, super uiros et super inuenta ¹³ et super lignum regionis et super fruges terrae et succendetur et non extinguetur. Qui supra dixerat: ^{p. 695} numquid me ad iracundiam prouocant? quomodo nunc dicit: ecce furor meus et indignatio mea stillauit super locum istum? et est sensus: 'ego quidem ² naturaliter non irascor, sed illi ita agunt, ut me ad iracundiam prouocent et meam uidear mutare naturam. sentiant igitur iratum, quod, quantum in se est, facere conantur.' pulchreque non ait: 'effusus est' furor meus super locum istum. sed: stillauit, ut moderatam poenam significet, sin autem in ²⁵ stilla furoris tanta duritia est, quid fiet, si omnis imber fuerit

1. 3 Hier. 7, 18 3 Hier. 7, 19 8 cf. Rom. 2, 5 13 *Hier. 7, 20 17 Hier. 7, 19 18 *Hier. 7, 20 23 Hier. 7, 20 24 *Hier. 7, 20

1 haec iterauit V libant P 2 pr. quod P, Ap.c. alt. quod Ap.c. thura Ap.c. 3 succendant L, Ma.c. 4 nec] neq. A quod] quia r 5 confusione codd. (corr. m2A) 6 cultus M in om. MAVP ignominia sempiterna V 8 praeparamus Pa.c. thesaurizantes M, A.s. 10 uxorem V, Pa.c. 13 conflatur Vulg. 16 succenditur LPa.c. extinguitur La.c. Ap.c. quia Ap.c. 17 prouocat V 21 uideor M, A.s. sentiunt P 22 iram P conatur P, La.c. 24 stillauit M significant A.s. si Ap.s.c. in om. P 25 stillam L

3 effusus? sed et 'conflatio' sic intellegi potest, ut. quod diu
facere noluit, peccatorum multitudine facere compellatur. cum
autem deus iratus fuerit, et homines et ea, quae hominum
sunt, similem interitum sentient. 'et succendetur', inquit —
han dubium quin furor domini —, 'et non extinguetur, quia 5
non agit populus, per quae possit extingui.'

7, 21—23 XL. *Haec dicit dominus exercituum, deus Israel:*
holocaustomata uestra addite nictimis uestris et
comedite carnes, quia non sum locutus cum patribus
uestris et non praecepi eis in die, qui eduxi eos de 10
terra Aegypti, de uerbo holocaustorum et nictima-
rum, sed hoc uerbum praecepi eis dicens: audite uo-
cem meam et ero uobis deus et nos eritis mihi po-
pulus et ambulate in omni uia, quam mandauimus uobis,
ut bene sit uobis. Quorum reprobauit templum, consequenter 15
reprobat et sacrificia et oblique arguit eos, quod non uene-
2 ratione sui, sed epularum desiderio immolent nictimas. quod
autem ait: non sum locutus cum patribus uestris et
non praecepi eis in die, qua eduxi eos de terra
Aegypti, super uerbo holocausti et nictimarum. 20
manifeste intellegitur, quod primum decalogum dederit in tabu-
lis lapideis scriptum digito dei et post offensam idololatriae
caputque uituli postea inusserit sibi magis fieri quam daemo-
nibus auferens puram religionem mandatorum dei et concedens
sauguinem uictimarum carnumque desiderium. 25

4. 5 Hier. 7. 20 18 *Hier. 7, 22 22 cf. Ex. 31. 18. Dent. 9. 10
23 cf. Ex. 32, 2

1 conflati VP conuari Aa.c. conflata indignatio v quid V 2 multi-
tudinem L 4 succenditur La.c. succedetur V 5 hanc L aut P
hanc cel. extinguitur La.c. 6 ait V 7 deus Israel om. V 8 holo-
cautomata Vulg. uestra om. VP, Ma.c.m2 9 comedite V, Aa.r.
carne Ma.c. 10 praecepit Ma.c. 11 egypti V holocaustomatum
A cum Vulg. 12 uerbo MVP, Aa.c. praecipi P 16 sacrificia] eur
dis sacrificia imperauerit add. P 19 eduxit V, Ma.r. 20 super uerbo]
superbo P holocaustis Pp.c. uictimis Pp.c. 22 offensa La.c.
idolatria La.c. idololatria M idolatriae (e s. u. m2) A idolatriam VP
24 offerens P religionem M relig. P concidens P

7, 21. 23^a **XLII.** *Et non audierunt nec inclinauerunt aurem suam, sed abiernunt in uoluntatibus — sine desideris — et prauitate cordis sui mali factique sunt retrorsum et non iuante a die, qua egressi sunt patres 2 eorum de terra Aegypti, usque ad hunc diem. Me dicente: audite uocem meam et ero uobis deus et reliqua, non audierunt nec inclinauerunt aurem suam, p. 896 sed sui cordis fecere desideria et contra apostoli sententiam, qui praeteritorum obliuisceretur et in priora se extendebat. 10 fecere contraria, ut praeterita cuperent et futura contemnerent. quodque dicit: a die, qua egressi sunt patres eorum 3 de terra Aegypti. usque ad diem hanc. omne tempus in medio dicit eos per offensam domini transegisse. unde et necessaria fuit euangelii gratia, quae illos non suo merito, sed 16 domini misericordia conseruauit.*

7, 25 b. 26 **XLIII.** *Et misi ad nos seruos meos, prophetas, per diem consurgens diluculo et mittens: et non audierunt me nec inclinauerunt aurem suam, sed indurauerunt ceruicem et prius operuti sunt quum patres 20 eorum. Iusta ergo ira domini. quae conflata est et stillauit super populum contemptorem duraeque ceruicis et dei uerba audire nolentem. quomodo autem deus uel de nocte uel diluculo et in die mittat prophetas. supra diximus.*

7, 27. 28 (25) **XLIII.** *Et loqueris ad eos omnia uerba haec et non*

2 *Hier. 7, 24 6 Hier. 7, 23 7 Hier. 7, 24 9 cf. Phil. 3, 13
11 Hier. 7, 25 20 cf. Hier. 7, 20 21 cf. Ex. 32, 9. 33. 3. 5. 34, 9.
Deut. 9, 6. 13. Bar. 2, 30 23 cf. p. 93, 19 sqq.

2 habierunt *Mar.* uoluntatibus *Mp.c.m2* 3 et] in *add. Vulg.*
4 in te *Ma.c.* ante r 5 hanc *Ap.c.v* diem hanc *Vulg.* 8. 10 facere *P* 11 egressa *P* 12 ad diem] ad diem *V* 14 euangelii *L*
16 nos] omnes *add. MA s. u. m2, r cum Vulg.* per diem] de nocte *s. u.) A* 17 (= 22) diluculo *La.c.* 19 ceruicem] suam *add. r cum Vulg.* 20 iuxta *MA.c.* ista *V* ē *add. s. u. M* ira *Mar.* conflata *Pa.c.* et om. *M* stillauitq: *Mp.c.* 21 contemptorem *MVP, La.c.* ceruices *LMP.c.* uerba dī *MAVP* 22 nolentem *La.r.* nolentis *Mp.c.* diluculo (i ex e) *M*

audient te et uocabis eos et non respondebunt tibi, et dices ad eos: haec est gens, quae non audinit uocem domini dei sui nec recepit disciplinam; periit fides et ablata est de ore eorum. 'Ne dubites', inquit. 'eos indurasse cernicem et peiora patribus suis operatos, ecce do-
 2 sunt. idcirco praedico. saltem nunc loquere eis uerbis meis et tamen non audient te et uocabis eos et non re-
 spondebunt tibi; tantae enim erunt superbiae, ut, cum uocaueris eos ad audiendum, nullus respondere dignetur. et
 dices ad eos: haec est gens, quae non audinit uocem domini dei sui nec recepit disciplinam'. pulchre, ut ante iam dixi, nequaquam populum suum, sed gentem
 3 uocat. quod licet et in tempore prophetarum ex parte sit factum et in umbra praecesserit et in imagine, tamen plenius
 completur in Christo, quando uulnerunt recipere disciplinam et uocem sui domini contemserunt. unde eleganter inferitur: periit fides, quae proprie Christianorum est. et ablata est de ore eorum omnis uidelicet filii dei fideique con-
 fessio.

20

7, 29 XLIV. *Tonde capillum tuum et proice et sume in directum — siue super labia — planctum, quia proiecit dominus et reliquit generationem furoris sui.* Et lob audita filiorum et filiarum morte capillos legimus totondisse et apud ueteres haec erat omnium consuetudo
 lugentium tondere caesariem: at nunc e contrario comam de-

5 cf. Hier. 7, 26 8 Hier. 7, 27 10 Hier. 7, 28 12 cf. p. 69. 21 sq.
 15 cf. Hebr. 10, 1 18 Hier. 7, 28 22 *Hier. 7, 29 24 cf. Hiob 1, 20

2 audiam Pa.c. 3 peri& (e pr. ex a) P 4 dubitas V 7 saltem Ma.c. saltem Ap.c., v 8 audient te) audiente A.c. 10 uocaberis VP.c. 11 dices Pa.c. 12 recipit A.c. 16 recipere La.c. 17 contemserunt MYP, La.c. Ap.c. inferitur Pa.r. 18 peri& P perit A.c. 19 omnes La.c. uidelicet L filium V fidei La.c. 22 derectam La.c. 24 mortem LV.c. 26 caesariem V ad M, L, AP.c. dimittere codd. (i pr. ex e M) cunctis add. P

p. 37 mittere luctus indicium est. omnis autem planctus et lamen- 2
tatio prophetalis idcirco adsumitur, quia proiecit domi-
nus et reliquit generationem furoris sui; hau-
dubium, quin populum significet Iudaeorum. et proprie hoc
ad Christi tempora referendum. quando periit fides et
de ore ablata est populi dominum blasphemantis.

i, 30, 31 XLV. Quia fecerunt filii Iuda malum in conspectu
meo, dicit dominus: posuerunt offendicula sua in
domo, in qua inuocatum est nomen meum, ut pollue-
rent eam, et aedificauerunt excelsa — sine aram —
Tofeth, quae est in valle filii Ennom, ut incenderent
filios suos et filias suas igne; quae non praecepi nec
cogitavi in corde meo. Quod in templo dei filii Iuda sta- 2
taam Bahal posuerint, in Hiezechielis principio discimus. 'ex-
celsa' autem, quae Hebraice appellantur 'bamath'. siue 'aram'
Tofeth, quae est in valle filiorum Ennom, illum locum signi-
ficat. qui Siloae fontibus inrigatur et est amoenus atque ne-
morosus hodieque hortorum praebet delicias. hic autem gen-
tilitatis error omnes prouincias occupauit, ut ad capita fontium
lucosque amoenissimos uictimas immolarent et omnis prauae
superstitionis religio seruaretur. 'Tofeth' lingua Hebraea inter- 3
pretatur 'latitudo' scriptumque fertur in libro Iosue, filii Nun,

2 Hier. 7, 29 5 *Hier. 7, 28 10 *Hier. 7, 31 14 cf. Ezech.
cap. 8 Hier. 7, 31 15 *Hier. 7, 31 22 cf. Ios. 15, s. 18, 16

1 omnes Ma.c. autem] enim P 3 requid P hant L ant Pa.c
hand cet. 5 referendum A perit P perit v 6 ablata est de ore v
7 conspectu meo] oculis meis Vulg. 9 domu M, Lac. domum Pa.c.
10 excelsam P aro V 11 (= 21) thofeth MAV, La.r. thofet P To-
pheth v (sic semper v) enom P 12 igni V cum Vulg. prae-
cipi M 13 cogitabo Ma.c. dñi P 14 posuer bahal P iezechielis
(i pr. s. u.) A ezechielis MVP dicimus La.c. 15 bamoth r 16 thofeth
MA, La.r. tofet V thofet P en-nom A locum Va.c. 17 siloae
(sic alibi semper L) scripsi siloe codd. v; cf. p. 29, 17 inrigatur
(i s. q pr.) A 18 ortorum P delicias LPa.c. 19 montium
MVP, Aa.c. v 20 locosque La.c. locosque MPa.c. Ap.c. locusque P
amoenissimus La.c. amoenissimas P omnes LPa.c. 21 relegio LPa.c.
hebraea La.c. 22 iosuae P

de hoc loco, qui est in valle filiorum Ennom et Hebraice dicitur 'gehennom'; 'ge' quippe גֶּהֶנְמוֹם, hoc est 'uallē', et 'hennom' uel hominis nomen uel 'gratiam' sonat. traduntque Hebraei ex hoc loco appellatam 'gehennam', quod scilicet omnis populus Indaeorum ibi perierit offendens deum, in quo loco etiam filios suos in igne idolis consecrarint siue holocaustum optulerint, quae non praeceperit eis nec ulla legis iusserit 4 sanctione. quodsi Iepthae optulit filiam suam uirginem deo, non sacrificium placet, sed animus offerentis; neque enim, si canis aut asinus aut immondum quodlibet animal primum 10 occurrisset patri a caede hostium reuertenti, deo illud offerre debuerat.

7, 32. 33 XLVI. *Idco ecce dies uenient, dicit dominus, et non dicetur amplius Tofeth et uallis filii Ennom, sed uallis interfectionis et sepelient in Tofeth eo. quod 15 non sit locus. et erit morticinium populi huius in cibum uolueribus earli et bestiis terrae et non erit. qui ubigat.* Tempus obsidionis significat. quod ab anno nono p. 895 regis Sedeciae usque ad annum undecimum perpassi sunt. et quod nequaquam nocetur uallis ipsa 'gehennom', hoc est 'uallis 20 hennom', sine 'filiorum Ennom', sed ob interfectionem pluri-

6 cf. IV Reg. 17, 17 8 cf. Iudd. 11, 31. 34. 39 18 cf. IV Reg. 25, 1. 2

1 ennom *Ap.c.* 2 gehennom *P, Ap.c.* geennom *v* ge| *grece P* ΦαρανΓα *I.* ΦαρανΓα *M.* (pharanta *s. u.*) 3 ΦαρανΘα *V* ΦαρανΔ *P* 3 et *om. P* ennom *MP, La.c., v* ennom *V, Ap.c.* ominis *P* adduntque (*d alt. s. u. m2*) 4 hebrei *La.c.* quod| quia *v* 5 indeorum *M* 6 in *om. v* igne| etiam *add. VP, LMaa.c.* consecrarant *P* 7 obtulerit (*ls s. u.*) *P* quae (*l qd s. u*) 8 praeceperint *MAa.s.* praeciperint *P* 9 sanctionem *P* Iepthae (*h s. u.*) *L* Iepthae *M.* (a *eras.*) 10 Iephte *V* geyte (*i s. g*) *P* 9 offerentes *LMa.c.* 10 alt. aut| & *P* 11 ostium *A* 13 ueniet *La.c.* 14 dicitur *La.c.* toreh *La.c.* thofeth *A* thof& *P* filii *M* ennom *A* 15 interfectiones *M* sepelientur *v* thofeth *MAVP* et *add. P* 17 cibos *VmIg.* uolueribus *La.c.* 18 ambigat *V* 19 sedechiae *AVP* Sedechiae regis *v* 20 geennom *La.c.* geennom *M* gehennom *A.* (n *tert. ex m*) *P* hoc—Ennom *om. M* 21 hennom| ennom *AVP, La.c., v* ennom *V* enom *P*

morum 'uallis occisionis'. tanta autem caedes erit, ut in loco 2
 prius religionis sepulchra sint innumerabilia et. quos sepelire
 non potuerint. lacerentur ab auibns et a bestiis denorentur
 nullasque sit, qui abigat similia motuens et humandi nictus
 5 officiis. manifesta transeurrimus, ut, sicubi locus fuerit, in ob-
 securis moremur. ipsius enim libri magnitudo fastidium potest
 facere legentibus; quanto magis, si a nobis latius disseratur!

7. 34 XLVII. *Et quiescere faciam de urbibus Iuda et de
 plateis Hierusalem nocem gaudii et nocem laetitiae
 10 et nocem sponsi et nocem sponsae; in desolationem
 enim erit terra.* Cum locus idololatriae uersus fuerit in se-
 pulchra, ut. ubi deum offenderant, ibi eorum inhumata iaceant
 cadauera, de urbe quondam Hierusalem et de ceteris urbibus.
 quae sub illius ditione erant, auferetur omnis laetitia et mae-
 15 rore gemituque et desolatione omnia complebuntur.

1-3 XLVIII. *In tempore illo, ait dominus, eiecient ossa
 regis Iuda et ossa principum eius et ossa sacerdo-
 tum et ossa prophetarum et ossa eorum, qui habita-
 uerunt in Hierusalem, de sepulchris suis, et expun-
 2 dent eu ad solem et lunam et omnem militiam caeli,
 quae dilexerunt et quibus seruierunt et post quar
 ambulauerunt et quae quiesierunt et adorauerunt.
 non colligentur et non sepelientur: in sterquilinum
 super faciem terrae erunt, et eligent magis mortem
 25 quam nitum omaes, qui residui fuerint de cognatione
 hac pessima in uniuersis locis, quae derelicta sunt,*

1 loco] ubi add. s. u. m2 A 2 religionis] demonia erat ibi s. vis
 m2 A sepulchra AP quod P 3 denorentur P, Ma. r. 4 habi-
 gat P metuens (tu in ras.) M 5 manifeste P 7 legentis P
 quanto—disseratur om. V si. A 8 orbibus Mac. 9 et om. r
 10 pr. et eras. A. om. Vulg. 11 terrae P idololatriae AVP 12 offen-
 derat Pa. c. 13 quidem P 14 auferitur Lac. 16 illo tempore Vulg.
 eiecient L 17 reges Mac. et add., sed eras. V 17 regum Vulg.
 19 in om. MPc cum Vulg. 20 alt. et] ad add. r malitiam Pa. c.
 23 sepelientur Ma. r. sterquilinum L; sed cf. p. 105. 13 etc. 24 fa-
 ctus Lac. et s. u. L 25 omnis Lac.

- 2 *ad quae eieci eos, dicit dominus exercituum.* Omnia, quae prophetalis sermo describit, nostro tempore cernimus accidisse, non uni Hierusalem, quae ista perpressa est a Chaldaeis atque Romanis, sed uniuerso orbi, ita ut lacrimae aruerint et ossibus mortuorum uniuersa completa sint, et quia
 3 frangebatur et effodiebatur avaritia, ut caelo et luci proderent, et ideo primum regum Iuda et principum eius, sacerdotum quoque et prophetarum et uniuersi populi, qui fuerant in Hierusalem, ossa de tumulis proferebantur patientia soli et lunae
 p. 899 et omni stellarum aspectui, ut, quibus seruierant derelicto deo, eorum paterent aspectibus et consumpta in sterquilinum et cineres soluerentur, si quis autem de multitudine potuisset effugere, ad quaecumque loca uenisset, mortem praeferret uitae
 et remedium infelicis animae putaret interitum.
- 8, 4 XLIX. *Et dices ad eos: haec dicit dominus: numquid, qui cadit, non resurget? et qui auersus est, non reuertetur — sine non auertetur —?* Post tanta mala ad paenitentiam prouocat eos, qui potuerint remanere, sine prius
 2 dat locum paenitentiae, quod autem iuxta Hebraicum scriptum est: et qui auersus est, non auertetur, illud significat, quod, qui a deo auersatus est, si uoluerit ad meliora conuerti, possit

19 *Hier. 8, 4 23 *Hier. 8, 4

1 at quae *M, Pa.c.* atq. *V, Aa.c.m?* eiecit *VP, LM, Aa.c.* exercitū *V*
 3 chaldaeis *A, La.c.* 4 ite *Pa.c.* 5 uniuersa completa sint ossibus
 mortuorum *v* 6 aurum *s. u. L* 8 *pr.* et *s. u. L* luce *M* prode-
 rentur *v* 10 fuerat *Apr.* 11 patientia *P* soli *om. M* 12 omnium *v*
 stellarum *La.c.* 13 paterent *MLVP* consumpta *AV, La.c.* con-
 summata *P* 14 cineris *LM, Aa.c.* 15 ad] atq; *M, Aa.c.* praeferre *V*
 16 re-mediū *L* putaret.. *L* 17 dices] dicis *Pa.c.* 18 cadet *MVP, LAa.c., v*
 surget *V* 19 reuertitur *P, La.c.* auertit *P, La.c.* auertetur *v* (= 23)
 potest *V* malitia *P* 20 potuerunt *La.c.* 21 ueniat *Pa.c.* orta-
 tur *A, Pa.c.* confessionem *P* 23 quod *om. LAVP, Ma.c.* 24 uer-
 satus *M* conuertere *V* possit:—conuertere *om. V*

et dei furorem ad meliora conuertere et uenienti obsistere et plagas precibus euitare.

8, 5 I. *Quare ergo auersus est populus iste in Hierusalem auersione contentiosus, adprehenderunt mendacium et noluerunt reuerti?* 'Quanto ego', inquit, 'magis ad paenitentiam prouocaui, tanto illi plus recesserunt a me non tam peccandi studio quam me superandi, adprehenderunt enim fortiter mendacium uel idola uel praua quaeque ueritati iustitiaeque contraria et noluerunt reuerti' — non dixit 'non potuerunt' — 'sed omni studio iniqua sectati sunt'.

8, 6 II. *Attendi et auscultavi; nemo, quod bonum est, loquitur, nullus est, qui agat paenitentiam super peccato suo dicens: quid feci? omnes conuersi sunt ad cursum suum quasi equus impetu uadens ad proelium.* Reuocati ad paenitentiam audire contemnunt nec sufficit eis contra dominum deliquisse et locutos esse blasphemiam, sed omnes instar equorum et feruido cursu ad proelium ruentium non recogitant super peccato suo nec dicunt: quid feci? per quae intellegimus uel de omni genere humano ista dici, 2 quod prouum sit ad uitia, uel de tempore saluatoris, quando omnes declinauerunt, simul inutiles facti sunt; non fuit, qui faceret bonum, non fuit usque ad unum, unde et ipse mystice clamat: saluum me fac, domine, 23 quoniam defecit sanctus! sin autem haec ita se habent.

7, 8, 9 Hier. 8, 5 19 Hier. 5, 6 21 cf. Gen. 6, 5, 8, 21
22 *Ps. 13, 3 24 Ps. 11, 2

3 auersatus MAVP, Lac. 4 auersione L adprehenderunt P
5 ergo P inquit magis ego v 6 plures v 7 quem Pa.c. 9 con-
traria] sunt add. VPLMlac. 10 dixi Lac. iniqua] in qua MVac.
12 auscultavi Lac. obscultavi Pa.c. 15 impetum Lar., om. P 16 suf-
fecit M 17 locutus: Lac. loquutus M blasphemia P 18 omnis
LMac. 19 peccata sua MAVP 21 quod] quia v 23 pr. fuit]
erat V qui—fuit om. V 24 mystice Lac. mystice V, om. P

ubi sunt, qui in nostra esse dicunt positum uoluntate omni carere peccato? nemo. inquit, quod bonum est loquitur. quia etiam pro otioso uerbo reddituri sumus rationem in die iudicii.

- S. 7
p. 900 LII. | *Milvus in caelo cognouit tempus suum, turtur et hirundo et ciconia custodierunt tempus aduentus sui: populus autem meus non cognouit iudicium domini.* Pro 'miluo', quem interpretatus est Symmachus, LXX et Theodotio ipsum uerbum Hebraicum posuere 'asida'. Aquila 'herodiona'. rursumque pro 'hirundine' Symmachus 'cicadam' ¹⁰ transtulit. quae Hebraice dicitur 'sis'. pro eo autem. quod nos posuimus 'ciconiam'. et Aquila et Symmachus ita. ut in Hebraeo scriptum est. 'agur' transtulerunt. pro quo LXX 'agri' ² passeret' interpretati sunt. uerus autem atque idem sensus est. qui et in Isaiae principio ponitur: agnouit hos possessorem suum et asinus praesaepe domini sui. Israel autem me non cognouit et populus meus non intellexit: quod etiam parucae aues sua norint tempora et sciant, quando ad calida festinantes loca rigorem hiemis debeant declinare et rursum ueris principio ad solitas ¹⁵ uenire regiones. 'caelum' autem hic pro 'aere', qui supra est. debemus accipere.

S. 8 LIII. *Quomodo dicitis: sapientes sumus et lex domini nobiscum est? uere mendacium operatus est*

2 Hier. 8, 6 3 cf. Matth. 12, 38 8. 10. 12 Hier. 8, 7 8. 9. 10. 12. 13 *Hier. 8, 7 15 *Esai. 1, 3

1 qui] & add. P dicunt positum esse v uoluntatem MAPar.
3 qui Lac. 6 hirundo V ciconia LMAc. 8 (= 10. 12) sinmachus P
9 hebraicum M acisu P 10 erodiona AV, LMAc. erodiano (pr. o ex u; 7 s. ano m2) P herodium v rursum v hyrundine M irundine V arundine P 12 ciconiam LMAc. pr. et eras. MA alt. & s. u. P hebreo A 15 esaias VP, Lac. bos (b ex u; a s. o) M 16 praesep V, Lac. (10 s. e tert.) A praesep. M praerepen P 19 ai om. P callida P 20 hyemis M rursus MAVP 21 qui supra est aere(-e) qui supra est A(M, (pr. qui supra est exp. A; alt. eras. M) qui supra est aere V 23 sapientes] nos add. (s. u.) MA cum Vulg. 24 uere—scribarum in mg. add. m. sacc. fere IX L. om. cet.

stilus mendax scribarum. Ad scribas loquitur et Phariseos, qui legis iactant notitiam et scribentes scribunt iniquitatem. quodque ait:

8, 9a LIV. *Confusi sunt sapientes, perterriti et capti sunt*, non quo sapientes sint. qui ista faciunt, sed sapientes vocat, ut suo iudicio condemnentur et e contrario sapientia eorum conuincatur stultitia dicente Paulo: qui doces alium, 8, 9b te ipsum non doces? et quia *uerbum domini proiecerunt*. ideo *nulla sapientia est in eis*. frustra igitur 10 iactant legis scientiam, qui doctrinam operibus destruunt.

9, 10, 11 LV. *Propterea dabo mulieres — siue uxores — eorum externis. agros eorum hereditibus, quia a minimo usque ad maximum omnes auaritiæ student, a propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt mendacium — siue iniquitatem —. et sanabant contritionem filiae populi mei ad ignominiam dicientes: pax, pax, cum non esset pax.* Receperunt mercedem operum suorum, ut, qui uerbum domini proiecerunt, ipsi abicerentur ab eo. 'uxores', inquit, 'eorum et possessiones tradam hostibus. et ne mea crudelis putetur esse sententia. p. 201 causas auditor agnoscat: a minimo usque ad maximum omnes auaritiæ student — radix est enim omnium malorum auaritia —. a propheta usque ad sacerdotem. qui alios peccantes prohibere deberent, primi sceleribus subiacent et cuncti uel iniqua faciunt, dum aliena diripiunt, uel 22 certe mendacium, ut non sit ueritas in ore eorum. et post

7 *Rom. 2, 21 11 *Hier. 8, 10 15 *Hier. 8, 11 17 cf. Matth. 6, 2. 5. 16 18 cf. Hier. 8, 9 21. 23 *Hier. 6, 13. 8, 10 22 *1 Tim. 6, 10

1 et] ad add. 1°P 5 sunt] uerbum enim domini proiecerunt et sapientia nulla est in eis ex Vulg. add. Erasmus v quod Ap. cm2 sunt codd. (corr. M) 6 suo] sub c c om. A, Mac. 7 Paulo] apostolo add. v 9 sapientia nulla Vulg. 12 exteris Vulg. 13 ad om. M auaritia P auaritiā Vulg. student] sequuntur Vulg. 15 sanabant P cum Vulg. 16 filia APa.c. 17 pax ter posuit V 18 abicerentur L 21 agnoscat] quia add. s. u. m3 A 22 enim om. A

ista quasi boni medici aliena vulnera uerbis sanare cupiebant.

- 3 qui ipsi erant omnium flagitiorum confossi uulneribus¹. haec cotidie in nostro quoque populo cernimus dicente apostolo: qui praedicas non furandum, furaris et reliqua. qui cum peccatores et diuites uiderint, sanare cupiunt contritionem² filiae populi dei. hoc est ecclesiae, in ignominiam uel eorum, qui decipiuntur. uel eorum, qui alios decipiunt. ut dicant omni facinore coopertis: pax, pax, cum nulla sit pax, et bellum eis immineat peccatorum.

- 8, 12 a LVI. *Confusi sunt, quia abominationem fecerunt?*¹⁰ *quin immo confusione non sunt confusi et erubescere nescierunt.* Ἐρωταζόμεν; hoc est legendum, ut sit sensus: 'erubuerunt in sceleribus suis, intellexerunt abominationes quas operati sunt?' 'nequaquam, sed in tantam proruperunt amentiam, ut nec confusione cuperent emendare uitia nec spe ueniae suae¹⁵ scelera confiteri'.

- 8, 12 b LVII. *Idcirco cadent inter corruentes: in tempore uisitationis suae corruent, dicit dominus.* Haec sunt praemia eorum, qui erubescere nescierunt, ut, quorum dignitas erat excelsior populis, ruinae populi miscerentur. a minimo²⁰ enim usque ad maximum omnes auaritiae student et a propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt mendacium: uisitationis autem tempus propinqua captiuitas est.

- 8, 13 LVIII. *Congregans congregabo eos, dicit dominus: non est una in uilibus et non sunt ficus in firulnea:*

4 Rom. 2. 21 8 *Hier. 8. 11 20 *Hier. 6. 13. 8. 10

1 uerbo P 3 dicente] beato Paulo add. v 4 predicab; V 5 cumq:
A uiderent La.c. 6 filia P ecclesia P in om. P 7 pr.
qui—eorum s. u. P ut om. V omnibus P 9 immineant MAa.r.
10 qui MPLa.c. 12 Ερωταζόμεν M epaTHMaCTIKWC (erathe-
masticos s. u.) A Ηρωταζόμεν V epaTHMaCTIKaC P est om.
MAIP 13 suis] et add. v abominationes (h s. u.) A 14 erupe-
runt MA erubuer P(?) erapere v 15 confusionem MAa.r. spē P¹
17 ruentes V 19 et Aa.c.m.2 22 prophetam L 23 autem om. M
25 una post uilibus. tr. P (= p. 113. 8

folium defluxit et dedi eis, quae praeterygressa sunt.
 Quod sit tempus uisitationis, in quo corrurent delinquentes,
 manifestius docet dicens: 'congregans congregabo eos' —
 hau dubium quin in Hierusalem —, 'ut obsideantur a Chaldaeis
 5 longo tempore et famis sustineant inala. cum'. inquit. 'tempora
 praetereant et aestati succedat autumnus et hieme arborum
 cadant folia, uidebitis cuncta de longe et ex his non capietis
 cibum. non est enim uua in uitis nobis. qui fructus 2
 uitium non sumitis. et non sunt ficus in ficulnea ob-
 14. 902 10 sesso populo. qui suarum arborum poma cernit ab hostibus
 diripi. folia', inquit. 'defluent aestate autumnoque transactis.
 dedi enim eis, quae praeterire cernerent et maiore dolore amitte-
 rent rerum omnium abundantiam. quam eis tangere non licebat'.

8. 11. 15 LIX. *Quare sedemus? conuenite et ingrediamur ci-
 15 uitatem munitam — sine ciuitates munitas — et si-
 leamus ibi — siue proiciamur ibi —, quia dominus
 noster abiicit — siue silere fecit — nos et potum dedit
 nobis aquam fellis: peccauimus enim domino exspe-
 ctauimus pucem et non erat bonum. tempus medellae
 20 et ecce formido. Uox populi respondentis induetur et sua 2
 uitia confitentis et cohortantis se mutuo, ut ciuitates ingre-
 dianter muratas siue nam ciuitatem Hierusalem: iam enim*

2 cf. Hier. 6. 15. 8, 12 3 Hier. 5, 13 4 cf. Hier. 21, 9
 8. 9 Hier. 8, 13 15. 16. 17 *Hier. 8, 14

2 si MVP, LAac. 4 haud AV. (ex haut) L haut (d s. t) M. (h s. u.)
 P; cf. p. 35, 13. 73, 16. 88, 4. 102, 5. 105, 3 etc. chaldaeis LMA
 6 estati (e s. u.) M statis (s alt. s. u.) A statim P 7 calant P longo V
 8 cibos r fructum P 9 sumetis MV, Aac. 11 deripi P deuorari r
 state P transactib; P 12 praeterite P maiori codd. (corr. L:
 cf. p. 22. 15. 35, 2. 125, 2 etc.) r dolori VP, LMAac. 13 habund. VP
 14 ingrediamur] intremus MVP, Aac. m3 15 munitates MAac. 16 pr.
 sibi M dominus] deus add. Vulg. 17 noster om. V 997 MP ar ex h
 m2 A abiicit nos] silere nos fecit Victorius r siue silere fecit ex
 Vulg. suppleni (cf. p. 114. 2) silere fecit] abiicit (scil. amplexu) LXX
 (cf. p. 79. 15. 118. 21 etc.) nos fecit Vulg. 18 expectauimus MVP, LAac.
 enim add. M 19 medellae MV, LAPac. 20 induitur (h s. r. r. L
 22 munitas r iam] & add. sed eras M

ceterae captae fuerant. 'et sileamus', inquit, 'ibi, quia dominus noster silere nos fecit — non enim habemus fiduciam deprecandi —, siue abiciamur ibi siue proiciamur instar stercoris. ipse potauit nos aquas fellis. quia dulcem ³ in amaritudinem conuertimus deum. et ut tales biberemus aquas, ⁵ causa perspicua est: peccauimus enim domino et expectauimus pacem, qui nihil boni operis feceramus putabamusque nobis tempus adesse medicinae, cum formidine atque terrore omnia complerentur? personarum mutatio, et maxime in prophetis, difficilem intellectum facit; quae si suis locis et ¹⁰ causis temporibusque reddantur, plana fient, quae nidebantur obscura.

8, 16 LX. *A Dan auditus est fremitus equorum eius, a uoce hinnituum pugnatorum — siue equitatus — eius commota est omnis terra; et uenerunt et deuorauerunt* ¹⁵ — siue et uenient et deuorabunt — *terram et plentudinem eius, urbem et habitatores eius.* Non igitur, ut supra LXX transtulerunt, dixit populus: ingrediamur ciuitates munitas, sed: ciuitatem munitam, ut significet Hierusalem. denique et nunc infert: urbem et habitatores ²⁰ eius. describitur autem a Dan per Phoenicem ueniens cum exercitu Nabuchodonosor. in quo loco Iordanes fluius oritur. et quae LXX futura, Hebraicum pro ueritate rei iam facta commemorat.

1. 3. 4 *Hier. 8, 14 4 cf. Ps. 24. 8. I Petr. 2, 3 5 cf. Os. 14. 1. Am. 6. 12 (13) 6 Hier. 8, 14. 15 14. 16 *Hier. 8, 16 18 *Hier. 8, 14 19 Hier. 8, 14 20 Hier. 8, 16

2 habeamus P 4 +stercoris M potabit Mac. aquam P aqua MAV dulces (l s. u.; s ex m) M 5 deum—biberemus om. M 6 expectauimus MVP 7 putamusque VP 8 tempus nobis MAVP 9 omnia—maxi in mg. m. coarctua (enim post personarum add.; et om.): eodem uerba nulla uaria lectione in mg. inferiore add. alia m. M 11 qui Pa.c. uideantur P 14 hinnituum M eius siue equitatus v 19 sed Erasmus r siue codd. 21 describitur P (passim) 22 exercitum L nabucod. M nabughod. (ex nabucod.) A nabogod. (ch s. g) P iordanis codd. (corr. L) fluius Iordanis r 23 rel] se P factam P

8, 11
(17, 18)

LXI. *Quia ecce ego mittam vobis serpentes regulos — siue pessimos ant, ut Septuaginta transtulerunt, mortiferos —, quibus non est incantatio: et mordebunt vos, ait dominus, insanabiliter cum dolore cordis*

p. 903 *uestri deficientis.* Qui sint illi, qui veniunt a Dan et 2
quorum auditus est fremitus et qui terram omnem ad solitudinem redegerunt. sub alia figura idem prophetalis sermo demonstrat 'serpentes' eos appellans 'pessimos' siue 'mortiferos' et, ut Aquila transtulit, 'regulos'. qui appellantur Hebraice
10 'sapphonim': pro quo, quid sibi voluerit secunda eius editio, ut 'speculatores' diceret, non intellego. nisi forte ob verbi similitudinem. quibus non est, ait, incantatio. frustra 3
enim ad deum preces fundunt aduersum serpentem antiquum, colubrum tortuosum, qui dei praecepta contemserint. utamur
15 hoc loco aduersum eos, qui saluatoris eloquia contemnentes traduntur aduersariis potestatibus.

8, 18 LXII. *Dolor meus super dolorem, in me cor meum muerens.* Pro quo, ut supra diximus, LXX superiori sententiae, quae dicta sunt, copularunt, ut ponerent: et mordebunt
20 vos, ait dominus, insanabiliter cum dolore cordis uestri deficientis. in Hebraico autem non tam 'dolor' est, qui Graece dicitur ὀδύνη, quam παράλεια, quod nos interpretari possumus 'rictum' oris dolore contracti et habentem risus

2 *Hier. 4, 17 4 *Hier. 8, 18 5 cf. Hier. 5, 16 6 cf. Gen. 47, 19 etc. 8, 9, 11 *Hier. 8, 17 12 Hier. 5, 17 13 cf. Apoc. 12, 9, 20, 2 14 cf. Esai. 27, 1 19 *Hier. 8, 17, 18

1 ecce] &c Pa.c. 2 pessimos La.c. 4 insanabiliter—deficientis om. Vulg. 5 deficientes La.c. deficientis cet. v ἀνεπαύτως LXX (cf. lin. 21) sunt Ma.c, c 6 omnia terram V 7 redigerunt La.c. Mp.c. redierunt P 8 sine om., & add. s. u. M 9 aliqua Pa.c. 10 sapphonim La.c. sapphonim Ae.c. sapphonin M sapphonim v voluerint V 13 (= 15) aduersus MAVP 14 colubrum Ma.c. tortuosum V contemserint: (sic semper fere Lp.c. vel primitius scripsi contemserint cod.) 15 eloquio MV.La.c. eloquium P 16 muerens VP.Aa.c.m.2 19 copularunt L ponent Lp.s. et om. V 21 deficientis MAVPc. cum A dolor est' dolorem P 22 ὀδύνη V ὀδυNb P παράλεια Erasmus v ἰλιζία Ma LMVP MHdiaaa (medialis s. u. i A 23 dolorem P et s. u. L

similitudinem. ἑρπαυῶς; autem haec ex persona dei legenda sunt plangentis eversionem Hierusalem et eius miserias non ferentis.

8, 19a LXIII. *Ece vox clamoris filiae populi mei de terra longinqua!* Fletum describit et ululatum urbis Hierusalem s ingressis hostibus.

8, 19b LXIV. *Numquid dominus non est in Sion aut rex eius non est in ea?* Sive dominus ipse est rex aut certe dominus ad patrem. rex refertur ad filium iuxta illud, quod sub nomine Salomonis scribitur: deus, iudicium tuum 10 regi da et institutiam tuam filio regis. ut autem vox clamoris sit in Hierusalem et clamor ipse ueniat de terra longinqua. causa manifesta est, quod dominus non sit in ea et rex illius recesserit ab illa.

8, 19c LXV. *Quare ergo me ad iracundiam concitauerunt 15 in sculptilibus suis et in uanitatibus alienis?* 'Recessit autem', inquit, 'ab eis dominus, quia me, qui dominus et rex eorum eram. idolorum cultu ad iracundiam prouocauerunt'.

8, 20 LXVI. *Transiit messis, finita est aestas; et nos saluati non sumus.* Rursum populus loquitur, qui in Hieru- 20 salem diuturna obsidione conclusus est, quod mutata sint tempora et anni circulus euolutus sit et omnis eorum spes irrita fuerit atque transierit.

8, 21 LXVII. *Super contritione filiae populi mei contri-*
p. 904 *tus sum et contristatus, stupor obtinuit me.* Respondet 25

10 Ps. 71. 1 (2)

1 ἑρπαυῶς EWC F KWaC P (emphaticos s. u. A) haec om. L ex om. P diligenda P 2 plangentes La.c. 7 in om. v 9 adfertur P 10 salomonis L 11 ut] cur v 13 longinqua M 14 recessit La.c. 15 (= 18) iracundia La.c. 16 sculptilibus La.c. 17 autem om. M dominus om. P quia me qui postea add. P qui] quia Fav. 18 eorum] illorum v prouocauerunt V, La.c., v 19 transit P, Vac. 21 quia v 22 omis (is s. u. m2, A 24 contritionem P filiae s. u. L 25 contristatur V respondet scripsi respondit codd. v (cf. p. 58, 2. 52, 7. 91, 14)

deus, quod in afflictione Hierusalem ipse uideatur afflictus, et in humanam similitudinem stupore conteritur.

8, 22 LXVIII. *Numquid resina non est in Galaad aut
mediens non est ibi? quare igitur non est obdueto
cicatrix filiae populi mei?* Non solum in praesenti loco,
sed et multis aliis testimoniis scripturarum inuenimus resinam
Galaad pro paenitentia poni atque medicamine mirarique nunc
deum, quare uulnera Hierusalem nequaquam curata sint et
necdum cicatrices obdlexerint entem eo, quod non sint pro-
phetæ nec sacerdotes, quorum debeant curari medicamine.

9, 1 LXIX. *Quis dabit capiti meo aquam et oculis meis
fontem lacrimarum? et plorabo die et nocte inter-
fectos filiae populi mei.* 'Si totus', inquit, 'uertar in fletum
et nequaquam guttae sint lacrimarum, sed abundantia fluminis.
tamen interfectos filiae populi mei digne flere non potero.
tanta enim sunt mala, ut omnem dolorem sui nunciant magni-
tudine'. hoc autem tam ex prophetae quam ex domini persona
intelligi potest.

9, 2a LXX. *Quis dabit me in solitudine diuersorium ui-
torum? et derelinquam populum meum et recedam
ab eis.* LXX: *quis det mihi in solitudine mansiorem
donissimam, ut relinquam populum meum et recedam
ab eis?* 'Melius', inquit, 'est habitare in extrema solitudine
quam inter tanta hominum scelera commorari'. unde et sal-
uator in euangelio loquebatur: usquequo sustinebo uos?
et in alio loco scriptum est: in tempore illo, qui intel-

6 cf. Hier. 46 (26). 11. 51 (28). 8 21 *Hier. 9, 2 25 *Matth.
17, 16. cf. Marc. 9. 18. Luc. 9, 41 26 *Am. 3. 13. cf. Thren. 3, 28.
Mich. 2, 3

1 afflictione A afflictionem P 2 humana similitudine V con-
teritus V conteratur r 4 tibi M.Lac. non—cica s. u. L 6 et] in
add. e 7 mirari. q (o s. q) V 9 obdlexerant P.Vac. 12 alt. et]
ac v cum Vulg. 13 fletum] luctum I 14 sint guttae Lac. habun-
dantia VP 18 magnitudinem Lac. 17 propheta M 19 in diuer-
sorio MAVP.Lac. 21 solitudinem V 23 est inquit P 25 euangelio
Lac. (parum) 26 intelletet Ap.c.

legit, sedebit et tacebit, quoniam tempus pessimum est.

9,2 b. 3 LXXI. *Quia omnes adulteri sunt, coetus praeuicatorum, et extenderunt linguam suam quasi arcum mendacii et non ueritatis; confortati sunt in terra, 5 quia de malo in malum egressi sunt et me non cognouerunt, dicit dominus. De malo in malum transeunt peccatores, quando idolum mutant idolo et de peccatis ad peccata transcendunt uel certe de obsidionis malo transeunt ad captiuitatem. et de sanctis quidem dicitur: ibunt de uir- 10 tute in uirtutem, de peccatoribus uero: de malo in malum egressi sunt. causaque omnium miseriarum, quod non cognouerint dominum coetusque sit praeuicantium et armantium linguam suam instar extenti arcus in blasphemiam: confortatique sunt in terra, ut mereantur audire: terra 15 es et in terram ibis.*

9, 4-6 LXXII. *[Unusquisque se a proximo suo custodiat et p. 905 in omni fratre suo non habeat fiduciam, quin omnis frater supplantat in eum supplantat et omnis amicus fraudulenter incedit et uir fratrem suum deridebit 20 et ueritatem non loquentur: didicit enim lingua eorum loqui mendacium — siue docuerunt enim linguam suam loqui mendacium — ut inique agerent. laborauerunt — siue inique egerunt et non inter-*

10 Ps. 83. 8 11* Hier. 9, 3 15 Hier. 9, 3 *Gen. 3. 19
21. 24 *Hier. 9, 5

4 et om. P 6 in] ad Vulg. 7 in] ad MAP 8 mutanti dolo P
de om. M 9 de om., ab s. u. M 10 captiuitate P 12 miserorum M
quia v 13 cognouerunt P cognouerunt v 16 est Lac. terra Lac.
18 abeat P 19 frater] eius add. V supplantatione Ap.c.m.3 sup-
plantatis Ap.c.m.2 supplantans Vulg. supplantat Ap.c.m.3 supplantabit
Ap.c.m.2, v cum Vulg. 20 incedet V. Ap.c.v cum Vulg. 21 loquitur Lac.
dicit V, Ma.c. docuerunt v linguam v eorum] suam v 22 loqui
om. P mendacium (da s. u.) P docuerunt—suam] didicit lingua
eorum (scil. πειθομένης ἡ γλῶττα αὐτῶν) LXX docuerunt] didicit v
lingua v 23 suam] eorum v iniqua VP 24 iniqua P

miserunt, ut conuerterentur — habitatio tua in medio doli; in dolo — siue usura super usuram et dolus in dolo: — rennuerunt — siue noluerunt — scire me, dicit dominus. Hoc loco utendum est in tempore per-
 5 secutionis et angustiae, quando aut rara aut nulla fides, quando nec fratri nec proximo credendum est et inimici eius domestici eius, quando iuxta euangelium tradet pater filiam et filius patrem et diuiduntur duo in tres et tres in duo. quodque infert: docuerunt linguam suam
 10 loqui mendacium siue didicit lingua eorum loqui mendacium, ostendit consuetudinem mentiendi quodammodo in naturam uerti studioseque eos agere, ut agant iniqua. quodque sequitur: habitatio tua in medio doli,
 3 in dolo, proprie ad prophetam sermo dirigitur, quod habitat
 15 in medio populi mentientis — siue, ut LXX transtulerunt: usura super usuram et dolus super dolum — et quod cotidie augeant scelera et nequaquam eos prioris facti paeniteat, sed nouis praeterita cumulent. hanc facientes omni agant studio, ut nesciant dominum, qui haec non facienda praecepit.
 9, 7 *20 LXXIII. Propterea haec dicit dominus exercituum: ecce ego conflabo — siue igne exurimabo — et probabo eos; quid enim aliud faciam a facie filiae populi mei? siue quia faciam a facie militum filiae populi mei.* Quotiescumque angustiis subiacemus, mala reci-

2. 3 *Hier. 9, 6 6 *Mich. 7, 6 *Matth. 10, 36 7 cf. Matth. 10, 21. Luc. 12, 33 8 cf. Luc. 12, 52 9 Hier. 9, 5 10 *Hier. 9, 5 13 Hier. 9, 6 15 *Hier. 9, 6 21. 23 *Hier. 9, 7

2 doli] siue add. s. u. LA alt. usura P 3 dolore P 5 fides] est add. r 6 eius] hominis r 8 diuiduntur Ap.c. r 9 duo] & add. P quoque MA.c. 10 dis V 12 natura P ageret P 14 dirigeretur MA.c. 15 usura Erasmus r usuram codd. 16 pr. dolum V. Mp.c. quod s. u. M cotidie V 17 augeat Pa.c. 18 cumulent P haec] aut add. s. u. Lm2 omnia MA.P.LV.c. agunt Ep.c.m2, r 19 quia P 22 facie. L illi P 23 quid Ap.c.m2, r facie] faciem Ma.c. militum P illi P 24 quotiescumque MVP, La.c. Ap.c.m2 subiacemus P recipimus LMA.c.

pinus a deo et examinamur persecutionibus. ut, quicquid in nobis adulterinae materiae est, tribulationum et miseriarum excoquatur ardoribus: argentum enim domini igne examinatum. probatum terrae. purgatum septuplum.

9, 8. 9 LXXIV. *Sagitta vulnerans lingua eorum, dolum locuta est; in ore suo pacem cum amico suo loquitur et occulte ponit ei insidias. numquid super his non uisitabo, dicit dominus, aut in gente huiuscemodi non ulciscetur anima mea?* Omnis hereticus, qui corda uulnerat audientium et nescientium scriptum: omni custodia serua cor tuum, sagittam possidet uulnerantem et in delo loquitur, cumque ore suo pacem proximo repro-
mittat, occulte tendit insidias. sequentibus autem uersiculis. in quibus dicit: numquid super his non uisitabo, dicit dominus. aut in gente huiuscemodi non ulciscetur anima mea? crebro in hoc propheta abutitur, ut, cum singula malorum operum enumerarit, inferat se iuste facere. quod faciat.

9, 10 LXXV. *Super montes assumam — siue assumite — flatum et lamentum et super speciosa — siue semitas — deserti planctum, quoniam incensa sunt — siue defecerunt — eo, quod non sit uir — siue homo — pertransiens, et non audierunt uocem possidentis — siue substantiae —: uolucres caeli usque ad pecora migrauerunt et recesserunt.* Superneniente

3 Ps. 11, 7 10 Prov. 4, 23 14 *Hier. 9, 9 16 cf. Hier. 5, 9. 29
19. 20. 22. 23. 24 *Hier. 9, 10

1 examinantur V 2 materia V 3 excoquatur AP, La.c. exuratur v ip igne V 7 occulte V 8 gentem P huiusmodi Vulg.
9 (= 15) ulciscitur La.c. ereticus P qui corda om. M 10 nescientem P cor add. s. u. M scriptum s. u. L 11 add. s. u. m2, eni add. s. u. m3 M 11 tuum cor P possedit P 12 quumque La.c. 13 autem om. P 15 gentē V 17 enumerari V enumeraret P inferat se] in se inferat V 18 facit e 20 pr. et ac Vulg. 23 possidentes La.c. 25 transmigrauerunt Mp.c.m2 cum Vulg.

Babylonio et cuncta uastante solitudo prouinciae prophetatur. quod planetus in montibus, fletus sit in deserto siue in semitis solitudinis, quod uniuersa defecerint atque succensa sint et nullus sit, qui per terram gradiatur caesis omnibus, nihilque remanserit, quod spirare possit et uinere. unde pro 'possidente' LXX transtulerunt 'substantiae', quae Hebraice dicitur 'magne': et 'substantia' hic non pro *oēsia*, hoc est 'essentia', accipitur, sed pro 'opibus' atque 'dinitiis'. quodque infert: a uolucere caeli usque ad pecus recesserunt et abierunt, hoc ostendit, quod saepe diximus, iram dei uniuersa sentire et non solum aues aeris, sed et pisces aquae deficere. iuxta tropologiam fletus assumitur super montes et lamentatio super speciosa deserti, quando principes peccant ecclesiae et nihil in ea innenitur substantiae dei nec auditur uox domini ecclesiam possidentis per sanctos et apostolicos uiros et a uolucere caeli usque ad pecora, ab his uidelicet, qui possunt in sublime ascendere, usque ad irracionales et simpliciores quosque, recesserint a conciliabulo dei.

9, 11 LXXVI. *Et dabo Hierusalem in acernos harenae — siue in transmigrationem — et in cubilia draconum et ciuitates Iuda dabo in desolationem eo, quod non sit habitator.* Cum ecclesiastici uiri et doctores quique defecerint, tunc datur Hierusalem in transmigrationem siue in acernos harenae, ut hereticus in ea sermo praeualeat et effi-

5 Hier. 9, 10 6 *Hier. 9, 10 8 *Hier. 9, 10 10 cf. p. 62, 14
15 Hier. 9, 10 20 *Hier. 9, 11

1 babyllonio *Lac.* exercitū *add. Me* 4 *oēsia* *V* *cessis* *P* 5 *operare*
P, Lac. possit..... *LA* (possit *his* posuit *P*) *pro*] & *P* 6 *magne*
VP *magne* *LA* 7 *YCm* *MP*, (*usia s. u*) *A* *dyem* *P* 9 recesserunt *V*
11 aues] habes *Mac.* aues aeris] auersati *P* aquae] atq. *V* 14 uox]
xpi *add. MAVP* 16 peccora *P* uidelicet *Lac.* 17 saplime *P*
irrationabiles *Par.* quosque] qui *add. v* 18 recesserunt *Ap.c.m* 2
19 dabo] oēs sic *mdat* *add. V* arenae *MP* 20 alt. in *om. Vulg.*
21 ciuitatis *Aac.* Iudae *v* desolationem (solitudinem *s. u*) *A*
22 quoque *P, Lac.* 23 defecerit *Vac.* defecerunt *P* dabitur *Ap.c.m* 3
24 acerno *V* arenae *P* efficiantur *Par.*

ciatur cubile draconum et ciuitates illius redigantur in solitudinem nec sit in ea diuini sermonis habitatio et ille, qui dicit: inhabitabo et inambulabo in eis et ero deus eorum.

- 9,12-14 LXXVII. *Quis est uir sapiens, qui intellegat hoc et* 5
ad quem uerbum oris domini fiat et annuntiet istud:
quare perit terra et exusta est quasi desertum eo,
 p. 907 *quod non sit, qui pertrans[eat] et dixit dominus: quia*
dereliquerunt legem meam, quam dedi eis, et non au-
dierunt uocem meam et non ambulauerunt in ea et 10
abierunt post prauitatem cordis sui et post Bahalim,
 2 *quos didicerunt a patribus suis.* Interrogat propheta,
 si quem sapientium in Hierusalem ualeat repperire et eorum.
 ad quos fiat sermo dei et qui possint annuntiare domini
 uoluntatem et causas reddere, cur Iudaea relecta sit in soli- 15
 tudinem et omnibus interfectis nullus remanserit, qui per eam
 transeat. et inducit dominum respondentem causasque reddentem,
 quia dereliquerint legem eius, quam dederat eis. nec audierint
 uocem illius nec fecerint, quae praecepta sint, sed abierint
 3 post prauitatem cordis sui. ergo non in nostra uoluntate, sed 20
 in domino confidendum est: prauum enim cor in homini-
 bus et de corde nostro exeunt pessimae cogita-
 tiones. et post Bahalim. inquit, abierunt, quos didi-
 cerunt a patribus suis. Bahal idolum Sidoniorum et est

3 *II Cor. 6, 16 21 cf. Hier. 17, 9 22 *Matth. 15, 19
 23 *Hier. 9, 14

1 ciuitas *L.a.c.* solitudine *P* 2 diuini *P* 3 inambula *Ma.c.m2*
 6 ut *Ap.c.m2,r* cum *Vulg.* 7 quae *L.a.c.* perit *MF* perierit *Ap.c.m2*
 cum *Vulg.* pariat (a alt. in ras.) *P* et om. *V* sit *Ap.r.* cum *Vulg.*
 9 dereliquerunt *MAa.r.* 12 quod *Aa.c.m2* cum *Vulg.* 13 reperire
Ap.r. 15 iudea *L.a.c. m2* sit] ē *P* 18 dereliquerint *V* audierit *P*
 19 eius r sunt *P* habierint *V,L.a.c.* abierunt *P* 20 cordi *L.a.c.*
 non om. *P* uoluptate *Pp.c.* 21 confidendum r omnibus
AVP,L.a.c.,r omnibus *M* 22 pessime *L.a.c.* 24 bahal.. *L* sydo-
 niorum *A* est add. r

numeri singularis, Bahalim uero pluralis numeri. ergo nec parentum nec maiorum error sequendus est, sed auctoritas scripturarum et dei docentis imperium.

2.13. 18 LXXVIII. *Idcirco haec dicit dominus exercituum deus Israel: ecce ego cibabo vos, populum istum, absinthio — siue angustiiis — et potum dabo eis aquam fellis et dispergum eos in gentibus, quas non nouerunt ipsi et putres eorum, et mittam post eos gladium, donec consumantur.* Potest et de uicino tempore prophetari, quando capti sunt a Chaldaeis. et proprie de hoc tempore, quando dispersi sunt in gentibus. quas non nouerant ipsi et patres eorum, et in toto orbe diuisi cibatique sunt absinthio siue necessitatibus et angustiiis. et acceperunt potum 2 aquam fellis. quod aut maiorum significat magnitudinem et sempiternam captiuitatis iugum. aut certe per ignorantiam legis dei pro Christo Antichristum suscepturi sunt. mittitur autem gladius post eos, ut usque ad interitum consumantur. uel certe gladius, qui eos diuidat et non patiat in malum habere consensum, ut dispereant in eo, quod mali sunt.

2.17 19 a 20 LXXIX. *Haec dicit dominus exercituum: contemplanini — siue intellegite — et nocite lamentatrices et ueniant et ad eas, quae sapientes sunt, mittite et properent — siue loquantur —, festinent et uisitant super nos — siue super uos — lamentum et deducant oculi nostri — siue uestri — lacrimas et palpebras*

6 *Hier. 9, 15 21. 23 *Hier. 9, 17 24. 25 *Hier. 9, 18

1 pr. numeris P plurales L.a.c. alt. numeri] 2 add. s. u. m3 M
2 maiorum MIP, A.a.c. 3 ducentis A.a.c. 5 eos om P, Ap.r. cum Vulg.
absinthio L.a.c. absinthio P (= lin 12) 7 dispergam M, A.a.c. nouerant MAVP 9 consumantur V, A.a.r. potens P de] di P 10 chaldaeis L.a.c. 11 nouerunt MP 14 aquam om. M aut P 15 per om. MVP, L.A.a.c.m2 16 dei] & add. s. u. M n3 add. s. u. m2 A
antexpm LMA.a.c. 17 consumantur V 19 dispereat A.a.c.m2
20 exercituum] deus Israel add. Vulg. 21 intelligite L.p.c. 22 alt. et om P 24 et erat. A, om. Vulg. 25 siue uestri om. M palpebrae P

*nostrae — siue nestræ — defluant aquis, quoniam
nox lamentationis audita est de Sion siue in Sion.*

- 2 Propter futuram captiuitatem et euersionem Hierusalem lamen-
tatrices uocari iubet. quæ solent in luctu uoce flebili et
lacertos manibus nerberantes ad lacrimas populum pronocare: 5
hic enim mos usque hodie permanet in Iudæa. ut mulieres
sparsis crinibus nudatisque pectoribus, uoce modulata omnes
ad fletum concitent. se autem iungit deus compatiens affectu
siue propheta, ut, quicquid populus sustinet, ipsam sustinere
et sentire se dicat. quod autem infert: quia uox lamenta- 10
tionis audita est de Sion. statim sequitur, quæ ista
sit nox.

- 9, 19^b LXXX. *Quomodo uastati sumus et confusi uehe-*
menter? quia dereliquimus terram, quoniam deiecta
sunt — siue abiicimus — tabernacula nostræ. Uox ista 15
est lamentantium Sion: quomodo uastati sumus et con-
2 *fusi uehementer? statimque sibi ipsi respondent et causas*
uastationis exponunt dicentes: quia dereliquimus terram
nostro uitio atque peccato et deiecta sunt tabernacula
nostra, quæ quasi prætereuntes quondam possidebant. dicant 20
hoc et in persecutione quondam credentium turbæ. quoniam
idcirco uastatae sint atque confusæ, quia dereliquerint terram
domini et deseruerint tabernacula sua.

- 9, 20. 21 LXXXI. *Audite ergo, mulieres, uerbum domini et*
assumunt auris uestræ sermonem oris eius et docete 25
filias uestras lamentum et nunquocque proximum
suum planctum, quia ascendit mors per fenestras

1 *Hier. 9, 18 2 *Hier. 9, 19 10 *Hier. 9, 19 15 *Hier.
9, 19 16. 18. 19 Hier. 9, 19

1 siue nestræ om. M quia Vulg. 5 lacertus La.c. 6 hinc P
et La.c. & ut MP.Aa.r. 7 modulata Ma.c. 8 con(m)patientes VPac.
9 ipsum eras. A 15 abiicimus MP 17 ipsi sibi P causas] suæ
add. r 18 uastationes La.c. 19 delata (ex delicta) M 20 posside-
bant—quondam om. P 21 persecutionem M 22 sunt v dere-
liquer P 23 deseruerint La.c. deseruerunt Aa.c. deseruerint P 24 ergo
om. V 25 assumant Vulg. aures P, La.c., Vulg. nestræ Vulg.

*nostras, ingressa est domos nostras disperdere par-
 uulos de foris, inuenes de plateis! In superiore capitulo
 dixerat: uocate lamentatrices et ueniant et ad eas,
 quae sapientes sunt, mittite et properent; nunc
 3 quasi praesentibus loquitur in condemnationem sacerdotum
 atque doctorum et uirorum omnium, ut illis cessantibus a
 doctrina istae audiant uerbum domini et assumant sermones
 oris eius doceantque filias et proximas suas plauctum causasque
 lacrimarum, quia ascendit, inquit, mors per fenestras
 13 nostras, ingressa est domos nostras. quod quamquam 2
 et spiritaliter possit intellegi eo, quod per omnes sensus ad
 animae interitum mors introeat peccatorum, tamen et de
 Babyloniorm impetu intellegi potest, quod tanta sit fortitudo
 1. 909 et uelocitas proeliandi, ut non exspectent reserare fores, sed
 15 per fenestras et tecta consendant, ut domos uastent Hieru-
 salem, pereunt autem paruuli, qui foris sunt et egrediuntur de
 Hierusalem, et inuenes, ad quos scribit et Iohannes, qui non
 ingrediuntur per artam et angustam uiam, quae ducit ad uitam,
 sed ambulant per plateas, de quibus scriptum est: quam
 20 lata et spatiosa uia, quae ducit ad mortem!*

9. 22 LXXXII. Loquere: haec dicit dominus: et cadet mur-
 ticinium hominis — siue cadauera hominum — quasi
 stercus super faciem regionis — sine campi — et

3 Hier. 9, 17 9 Hier. 9, 21 17 cf. I Ioh. 2, 13 18 cf. Matth.
 7, 14 19 "Matth. 7, 13 22, 23 "Hier. 9, 22

1 (= 10) domus *P, La.c. Ap.c., Vulg.: cf. p. 51, 8* 2 fores *P* supe-
 riori *La.c. Ap.c., v* (cf. p. 113, 12) autem *add. VP* 3 ueniat *La.c.*
ad om. P, La.c. 4 nunc] non *P* 5 condemnatione *La.c.* 7 doc-
 trina *P* iste *V* isti *P* sumant *P* sermonis *La.c.* sermonem *P*
 9 inquit *om. r* 11 spiritaliter *Ap.c. m2* sensus *Pa.c.* 13 babil. *P*
 impetu *La.c.* impetū *M* 14 plandi *V* expectent *MVP* reserari
Ap.c. sed] et *add. v* 15 ut] & *M* domus *MP, La.c. Ap.c.; cf.*
lin. 1 (= p. 126, 12) 17 inuenes *tr. ante de; pr. et om. P* Iohannis
P, La.c. 18 egrediuntur *M* ducitur *Ma r.* 20 latam *Ma r.* uia
 postea *add. P* 21 cadit *La.c.* morticinium *v* (= p. 126, 13) 22 quasi]
 quia si *L* 23 campi et] capi& *P*

quasi faenum post tergum metentis et non est, qui colligat. Verbum Hebraicum, quod tribus litteris scribitur 'daleth, beth, res' — uocales enim in medio non habet —, pro consequentia et legentis arbitrio si legatur 'dabar', 'sermonem' significat. si 'deber', 'mortem', si 'dabber', 'loquere'. unde et 5 Septuaginta et Theodotio iunxere illud praeterito capitulo, ut dicerent: disperdere paruulos de foris, iuuenes de
2 plateis morte. Aquila uero et Symmachus transtulerunt *לדבר*, 'loquere', ut imperet deus prophetae loqui, quae sequuntur: haec dicit dominus et reliqua. et est sensus: 10 cum ascenderit mors per fenestras nostras et ingressa fuerit domos Hierusalem et paruuli iuuenesque de foris perierint et plateis, tunc erit morticinium eorum siue cadauera mortuorum quasi in sterquilinum super faciem terrae et quasi stipula, quae post tergum metentium dimittitur et ut inutilis non 15 colligitur. per quae ostendere uult tantam in Hierusalem et circa urbem caedem futuram. ut nullus sit, qui sepeliat conruentes.

9, 23. 24 LXXXIII. *Hae dicit dominus: non gloriatur sapiens in sapientia sua et non gloriatur fortis in fortitudine sua et non gloriatur dives in diuitiis suis.* 20

7 *Hier. 9, 21. 22 (21) 9 *Hier. 9, 22 10 Hier. 9, 23 14 Hier. 8, 2. 16, 4

1 faenum VP postergum MP, AVa.c. metentes La.c. 3 daleth P, Ap.c. *daleth* V non eras. A 4 legat P *leBar* V 5 dabber] abber V dabber P daber v 6 theodotio (o pr. ex n) A theodotio VP iunxeret (un s. e all.) M iunxerunt v 7 disperderent V, LMAa.r. disperdent v paruulos Aa.c. iuuenes M 9 *leahCON* (in mg. leanson) M *laaCON* (la et c s. u.; laeson s. u.) A *laaCON* V *laaCON* P id est add. v conloquere (l s. n) A impletet MP, La.s. inheret s. impletet A prophetam V profeta eloqui M secuntur P, La.c. sequuntur V 11 ascenderit La.c. 12 iuuenes qui P et] de add. s. u. m2 A in v 14 in L. om. cet. v stipulam L 15 postergum MP, La.c. demittitur P ut & V inutiles La.c. 16 colligitur MP tantam post hierusalem tr. P 17 nullis P 20 fortitudinem suam L 21 diues] diuis Pa.c.

*sed in hoc gloriatur, qui gloriatur, scire — siue intel-
legere — et nosse me, quia ego sum dominus, qui facio
misericordiam et iudicium et iustitiam in terra! haec
enim placent mihi — siue quia in istis est voluntas
mea —, dicit dominus.* Omnis hominum aufertur superbia, 2
dum et sapientia et fortitudo et opes eorum reputantur in
nihilum et ista est sola gloriatio, ut sciat et intellegat, quod
ipse sit dominus, qui facit misericordiam et iudicium et iusti-
tiam super terram, quod omnia dei providentia et iustitia
10 gubernentur et, quae nobis videntur non habere rationem,
iustitiae plena sint atque rationis. haec enim sola placent 3
deo et in his voluntas illius est. ubi sunt ergo, qui dicunt
proprio hominem regi arbitrio et sic datam liberi arbitrii pote-
statem, ut dei misericordia tolleretur atque iustitia? unde et
15 apostolus assumens hoc testimonium ponit exemplum: qui
gloriatur. in domino gloriatur.

2, 25, 26 LXXXIV. *Ecce dies veniunt, dicit dominus, et visitabo
super omnem, qui circumcisum habent praeputium,
super Aegyptum et super Indam et super Edom et
20 super filios Ammon et super Moab et super omnes,
qui attossi sunt in eum, habitantes in deserto, quia
omnes gentes habent praeputium, omnis autem dominus
Israel circumcisi sunt corde.* Multarum ex parte 2
quadam gentium et maxime, quae Iudaeae Palaestinaeque con-
fines sunt, usque hodie populi circumciduntur et praecipue
25 Aegyptii et Idumaei, Ammanitae et Moabitae et omnis regio

1. 4 *Hier. 9, 24 9 cf. Sap. 14, 3 10 cf. Eccl. 8, 17 15 1
Cor. 1, 31. II Cor. 10, 17

1 siue] & M 2 qui] quia P 4 placet P 5 ait Vulg. 6 dum om. M
pr. et] ad P. om. v alt. et om. v 7 nihilo ex illo P sciunt
V, Ap.c. intellegant V, Ap.c. 8 dñs sit P 9 et iustitia in mg.
M 10 videantur M 13 homine P hominem proprio v regi]
posse add. v et s. u. M 14 tollere-tur (e pr. s. u.) L tollatur v
et om. M 18 omnes M habet Apr. r cum Vulg. 19 Iuda Vulg.
21 sunt om. MP, LA.c. 23 quadam parte v 24 maximae M quae
eras. M iudaeae MA, Pp.r. palaestinae Ma.c. 25 idumei P, La.c.

Ammonitae v (= p. 128, 12)

Saracenorum, quae habitat in solitudine et de quibus dicitur:
 super omnes, qui attonsi sunt in comam, habitantes
 3 in deserto. non igitur debet gloriari Iuda, qui mixtus est
 cum gentibus supra scriptis, eo, quod praepitium non habeat.
 sed ex lege dei circumcisis sit, cum et alii haec faciant, qui 5
 legis mandata non servant et ignorant deum Israel. nec
 prode est circumcisio, quae in signum data est, nisi praecepta
 domini compleantur: sicut et comae, quae gentem significant,
 4 non robora corporum et fortitudinem pugnatorum. quodque
 sequitur: omnes gentes habent praepitium, omnis 10
 autem domus Israel incircumcisi sunt corde, hunc
 habet sensum: cum praeter Aegyptios, Idumaeos, Ammanitas
 et Moabitas, Ismaelitas in solitudine commorantes, quorum
 plerumque pars circumcisa est, omnes aliae nationes in toto orbe
 incircumcisae sint carne, omnis domus Israel incircumcisa est 15
 corde, non carne, quae incircumcisio ducit ad mortem: illa
 enim carnis, haec spiritus est.

10, 1-3a LXXXV. Audite verbum, quod locutus est dominus
super nos, domos Israel! haec dicit dominus: in
uas gentium nolite discere et a signis caeli nolite
metuere, quae timent gentes, quia leges populorum
 2 *unne sunt!* Proprie aduersum eos loquitur, qui uenerantur
 caelestia et, quae in signa sunt posita annorum, temporum,
 mensuum et dierum, ab his aestimant regi humanum genus
 p. 311 et ex causis caelestium terrena moderari. | quodque ait: leges 25

2 Hier. 9, 26 6 cf. Rom. 2, 25 10 Hier. 9, 26 25 *Hier. 10, 3

1 saracenorum P qui P, Ap.c. habitant P, MAp.c. 3 gloriari
 debet r iudas Mp.c. myrtus A 5 cum om. P 7 prode est L
 prodest cet. praecepta] mandata v 3 significat P 9 roborant
 corpora Victorius 11 domos Pa.c. incircumci M 12 aegyptios M
 idumaeos LMA 13 ismaelitas La.c. biamahelitas AP ismaelitas V
 solitudinem MAP, La.c. 14 pleraque Ap.c. est] & add. M alie-
 nationes V 22 aduersus MAVPc 23 et] ea (a s. u. m3) M
 signum P 24 mensium MAVPc.v existiment P genus postea
 add. P 25 legis P

sive legitima populorum vana sunt. omnem humanam sapientiam futilem esse demonstrat et nullam in se habere utilitatem.

10, 3b—5 LXXXVI. *Quia lignum de saltu praecidit opus
3 munuum artificis in ascia; argento et auro decoravit
illud, clavis et malleis conpegit, ut non dissoluatur
— siue non moueatur —, in similitudinem palmae fabri-
cata sunt et non loquentur: portata tollentur, quin
incedere non valent. nolite ergo timere ea, quia nec
10 male facere possunt nec bene.* Descriptio idolorum, quae 2
venerantur gentes. lignum, inquit, de saltu praecidit —
materia ergo idolorum utilis et corruptibilis — opus manuum
artificis — cum artifex mortalis sit, mortalia ergo et illa, quae
fabricatur —; argento et auro decoravit illud, ut fulgore
15 utriusque materiae decipiat simplices. qui quidem error ad
nos usque transiit, ut religionem in diuitiis arbitremur.
clavis et malleis conpegit, ut non dissoluatur siue 3
ut non moueatur. quanta idolorum potentia, quae stare per
se nequeunt. nisi clavis et malleis conpingantur? in simili-
20 tudinem palmae fabricata habent pulchritudinem metal-
lorum et picturae arte decorata sunt. sed utilitatem non
possident, quae praebeant aliquos fructus artifici. et non lo- 4
quentur — nihil enim in se vitale habent, de quibus scriptum
est: os habent et non loquentur: aures habent et
25 non audient —; portata tollentur. fortior ille, qui portat.

1 *Hier. 10. 3 7 *Hier. 10. 5 11 Hier. 10. 3 12 *Hier. 10. 3
14. 17 Hier. 10. 4 18 *Hier. 10. 4 19. 22 Hier. 10. 5 24 Ps. 113.
13. 14 (5. 6) 25 Hier. 10. 5

1 vanae v cum *Vulg.* 2 futile *L.a.c.* futilem *M* fictile *Ap.c.m?* in-
utilem *V* facile *P* 3 humilitatem *P* 4 (= 11) praecedit *P* 5 ma-
num *L.a.c.* manus *Vulg.* artifices *L.a.c.* 7 fabricatae *MP* 8 portata *P*
9 incendere *P, A.a.* quia] quae *VP* (= p. 130, 2) 10 possunt facere
Vulg. descriptio *P, L.a.c. MP.c.* 12 ergo *om. P* et] atque v 14 fabri-
cantur *P, MP.c.* fulgure *P* 15 qui quidem] quicquid *V* ad nos
usque] usq; ad nosque *P* 16 ut ut *M* religionem *MP. Lo.c.*
19 similitudine *V* 20 fabricatae *M. VP* pulchritudinem *M* 21 auae
VP. L.a.c. 22 qua v praebeat *M. VP* fructus *P* 25 portata *J*

quam illa, quae portantur: immo in illo sensus est, in hoc
 5 figura sine sensu. nolite ergo timere ea, quia nec bene
 possunt facere nec male. solent enim plerique gentilium
 daemones colere, ne noceant, et alios exorare, ut praestent
 beneficia; unde et illud Uergilianum est:

nigram Hiemi pecudem. Zephyris felicibus albam.
 quidquid de idolis diximus, ad omnia dogmata, quae sunt con-
 6 traria ueritati, referri potest. et ipsi enim ingentia pollicentur
 et simulacrum uani cultus de suo corde confingunt; iactant
 grandia et ad decipiendos simplices quosque quasi aureis sen- 10
 sibus et eloquiis argenti splendore fulgentibus inperitorum
 obstringunt aciem et a suis inuentoribus sublimantur. in quibus
 nulla est utilitas et quorum cultura proprie gentium est et
 eorum, qui ignorant deum.

10, 6—10 LXXXVII. *Non est similis tui, domine; magnus tu* 15
 (9) *et magnum nomen tuum in fortitudine. quis non*
 p. 912 *timebit te, o rex gentium? tuum est enim decus;*
inter cunctos sapientes gentium et in uniuersis regnis
eorum nullus est similis tui. praeiter sapientis et
 2 *futuri prohibentur; doctrina uanitatis eorum lignum* 20
est; argentum inuolutum — siue productum — de
Tharsis offertur et aurum de Ophaz, opus artificis et
manus uerarii: hyacinthus et purpura indumentum
eorum: opus artificum — siue sapientium — uni-
uersa haec. dominus autem deus uerus est; iste deus 25
nicens et rex sempiternus. ab indignatione eius
commonebitur terra et non sustinebunt gentes com-

2 *Hier. 10, 5 6 Uerg. Aen. III 120 21. 24 *Hier. 10, 9

3 facere possunt v 5 uirgilianum VP. La.c. Ap.c. uergilianum M
 6 nigram V zephyris V, (i pr. ex e) M zephyris AP 9 confri-
 gunt P 10 grandia in mg. M simplices V aurib; P 11 eloquiis P
 15 magnus] ea add. Vulg. 16 qui V 17 enim est V 19 insipientes
 Vulg. latui et sapientes v 21 darsis P 22 ofaz MAVP
 23 hincintus La.c. hyachynthus M hyachyntus A hiacinctus V lacinetas P
 25 ipse MAVP. cum Vulg. 26 ei V 27 sustinebant La.c.

minationem eius. Haec in LXX non habentur. sed de Theodotionis editione in plerisque addita sunt et, cum iuxta litteram uideantur perspicua, iuxta ἀντιγράφων magnam habent difficultatem. nullus enim similis est deo uero eorum deorum, qui heretica arte finguntur. omnes timebunt eum. qui rex gentium est: principium enim sapientiae timor domini et de eo proficimus ad caritatem. tunum est. inquit, decus: in ueritate decor, in mendacio turpitudine. quamuis heretici iuxta sapientiam mundi, quae destruitur, sibi sapientes esse uideantur, tamen in omnibus regnis, quibus lacerant ecclesiam. nullus est similis tui dicente sermone diuino: perdam sapientiam sapientium et prudentiam prudentium reprobo. simul sapientes et fatui sunt; doctrina eorum pro qualitate ingenii uel nilis est et ligno comparatur uel similis argento propter eloquii uenustatem; affertur de Tharsis — uel Indiae regio est. ut uult Iosephus, uel certe omne pelagus Tharsis appellatur et caeli habet similitudinem — et tamen inuoluta est uerborum artificio: si enim patuerit. decipere non poterit. et aurum de Ophaz. septem nominibus apud Hebraeos appellatur aurum, quorum unum 'ophaz' dicitur, quod

1 *Hier. 10, 6—10 6 Prou. 9, 10 etc. 7 cf. Eccli. 25, 16 sec. Vulg. Hier. 10, 7 9 cf. 1 Cor. 13, 8 10 Hier. 10, 7 11 1 Cor. 1, 19 15 *Hier. 10, 9 16 cf. Ioseph. Ant. Iud. I 127. IX 203. Bell. Iud. VII 238 (sed ubique de Tarso. Ciliciae urbe, loquitur) 19 Hier. 10, 9

1 hoc V habetur V sed] et add. P, L, M, A, c. de om. VP 2 in V 3 Nara: MN VP, (in mg. anagogen) M Nara: Mh (anagogen s. u.) A anagogen e magna V 5 timebant P quia e 7 caritatem] ueram add. r 9 destruetur e 11 entium sapi s. u. L 13 doctrinae P eorum] quorum P 14 ingens MVP, A, c. uiles L, c. ligno V, (o in ras.) L, (o ex a) A lignis MP 15 uenustatem A, c. affertur] argentum add. s. u. m3 A affertur de eras. M tarsis L, c. bis posuit Erasmus e 16 regio Indiae e ut uult Iosephus] per memoriae lapsum Hieronymus hoc loco et in Dan. 10, 6 falsa de Iosepho tradit; cf. Index s. u. Tharsis uel L uult om. e Iosephus L, c. Iosephus P 17 habent VP 18 artificio] sine producta add. e potuerit P, L, c. V². (A inuoluitur s. potuerit; MAM3 uoluerit e 20 huncum P quos Pa. c. m2

nos dicere possumus 'obryzum'. ut splendeat in superficie
 idolorum, quod intrinsecus lignum est nilisque materiae. hya-
 cintho operiuntur et purpura, ut superficie sui oculos decipiant.
 dum caelorum sibi colorem et regna caelestia pollicentur; et
 tamen opera sapientum sunt uniuersa haec, qui in saeculo
 7 sapientes putantur, ceterum apud deum stulti sunt. domi-
 nus autem deus noster deus uerus est — illa ergo
 uniuersa mendacia — et ipse deus uiuens — igitur illa
 mortua, quae finguntur, — et rex sempiternus — here-
 tiorum umbrae ad tempus praeualent, sed longo tempore
 10 corrumpuntur —; ab indignatione] eius commouebitur
 terra — hi, qui terrena habent opera et terrena simulacra
 confingunt, — et non sustinebunt gentes, nequaquam
 populus domini, sed gentium multitudo, quae dei commina-
 tionem ferre non praeualent.

15

10. 11 LXXXVIII. *Sic ergo dicetis eis: di, qui caelos et ter-
 ram non fecerunt, pereant de terra et de his, quae
 sub caelo sunt.* Falsis dis et, qui artificio repositi sunt,
 ista dicenda sunt — illi enim nec caelos fecere nec terram —.
 quae(que) cooperatores Christi, qui dei uocantur et domini, per
 doctrinam ecclesiasticam magna ex parte fabricantur.

10. 12 16 LXXXIX. *Dominus, qui facit — sine fecit — terram*

5 cf. I Cor. 3, 18, 19 6. 8. 9. 11. 13 Hier. 10, 10 20 cf. I
 Cor. 3, 9 22 *Hier. 10, 12

1 nos om. M possumus P obrizum A, (n s. y) M obrizum V obrizem P
 2 insecus Ma.c.m? nilisque Ap.c. hyacinto A hiacinto V iacinto P
 4 polliceatur v 5 sapientum P, Ap.c., v saecula V 6 ceteri Va.c.
 7 illi V 8 uniuersi Va.c. 9 et] iste A in ras., ille add. v 12 hii P
 14 populos F, Ma.c. 15 praeualet VP 16 dicitis P, La.c. di Lpr.
 di Lar. dii cet. celo V caelum P terra V 17 qui MP, La.c. 18 diis
 codd. (corr. L) artificiose compositi L artificiose con(m)positi MAV
 19 ista] enim add. VP, LMAa.c. facere MPAA.c. fecerunt v 20 quaeque
 scripsi quae codd. qua (scil. terra) Engelbrecht, qui cooperatores Christi
 per ironiam de falsis diis dictum putat et comma non post domini, sed
 post ecclesiasticam ponit collato I Cor. 8, 5: qui v cooperatores LMAc.
 operatores V sunt add. v qui om. v di Lar., cod. Monacensis 14425
 di Lpr. dii cet v 21 fabricantur] fabricant domum v 22 dominus om. v
 cum Vulg siue] qui add. v al. facit Va.c.m?

in fortitudine sua, praeparat orbem in sapientia sua
et prudentia sua extendit caelum, ad nocem suam dat
multitudinem aquarum in caelo et eleuat — sine edu-
cit — nebulas ab extremis terrae, fulgura in pluvium
⁵ fecit et educit ventum — sine ventos — de thesauris
suis, stultus factus est omnis homo a scientia, con- ²
fusus est omnis artifex in sculptili, quoniam fulsum
est, quod confluit, et non est spiritus in eis, nani-
sum et opera risu digna; in tempore visitationis
¹⁰ suae peribunt, non est similis (his) pars Iacob: qui
enim formavit omnia, ipse est et Israel virgo heredi-
tatis eius; dominus exercituum nomen est illi. Qui ³
facit terram in fortitudine sua, deus pater est, facit
autem in fortitudine sua, domino salvatore; Christus enim
¹⁵ dei virtus et dei sapientia, qui ipse est et prudentia, in quo
extendit caelum, ipse enim dixit et facta sunt; ipse
mandavit et creata sunt, loquens ad filium: faciamus
hominem ad imaginem et similitudinem nostram!
ad nocem suam dat multitudinem aquarum in caelo. ⁴
²⁰ omnis enim doctrina domini de caelestibus fuit dicente David:
pluviam voluntariam segregabis, deus, hereditati
tuae et infirmata est: tu vero perfecisti eam, et
• eleuat — sine educit — nebulas ab extremis terrae,
nebulae sine nubes, quibus mandavit dominus, ne pluerent
²⁵ super Israel imbrem, educuntur ab extremitatibus terrae.

3. 5 *Hier. 10. 13 12. 13 Hier. 10. 12 14 cf. I Cor. 1. 24 16 Ps. 32. 9
17 Gen. 1. 26 19 Hier. 10. 13 21 Ps. 67. 10 22. 23 *Hier. 10. 13 24 cf. Esai. 5. 6

1 fortitudinem suam L urbem P 2 et] in add. v 3 ducit
Aac. 4 nebulam V extremitatibus Vulg. fulgura V. Maac.
pluvia La.c. (= p. 134. 4) 5 facit Ap.c. cum Vulg. ventus P
6 scientia] sus add. v 7 artifex omnis Vulg. sculptili La.c. sculpti Maac.
9 opus v cum Vulg. opera risui V. Mp.c. operarii sui P. Maac. di-
gnum v cum Vulg. 10 his add. Hrabanus, om. codd., ante similis tr.
Ap.c. 2, v cum Vulg. (cf. p. 135. 6) pars] in add. P 11 firmavit P
12 est om. Vulg. illi] ei P 13 pater—dñs s. u. L 14 sua] in
add. s. u. M 15 quia P alt. et om. V qua Ap.c. 16 extendit V
18 imaginem V 21 voluntariam La.c. 23 nebula M 24 deus v

quorum una nebula loquebatur: puto enim, nos deus
apostolos ostendit nouissimos tamquam morti
destinatos, quia spectaculum facti sumus huic
5 mundo et angelis et hominibus. fulgura in pluviam
fecit. cum enim imber de caelo venerit doctrinarum et arentia
hominum corda satiarit. tunc conuscationes inuenies et clara
fulgura sapientiae. et educit uentos de thesauris suis,
p. 914 in quibus sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae
absconditi. stultus factus est omnis homo a scien-
tia. licet ille Paulus, licet Petrus, licet Moses et Abraham sint. 10
ad comparationem dei cuncta eorum sapientia in nihilum depu-
tabitur; unde et fatum dei sapientius est hominibus.
6 confusus est omnis artifex in sculptili, qui de suo
corde simulacra confinxit, falsumque est, quod conflauit.
si autem stultus est omnis homo a scientia. stultum est 15
omne falsumque, quod fecit. et non est spiritus in eis.
notandum, quod et in isto capitulo 'uentus' et 'spiritus' uno
nomine apud Hebraeos appellatur 'ruha'; spiritum autem san-
ctificationis uocat, qui in hereticorum mentibus non potest
7 inneniri. uana sunt et opus risu dignum. quis enim non 20
rideat, cum hereticorum simulacra perspexerit? aut enim rustica
sunt, quae dicuntur, et lignum est: aut pulchro sermone con-

1 *I Cor. 4. 9 4. 7 *Hier. 10. 13 8 Col. 2, 3 9 Hier. 10, 14
12 *I Cor. 1. 25 13 *Hier. 10. 14 14. 16 Hier. 10, 14 17 cf.
Hier. 2. 24. 4. 19 18 cf. Rom. 1, 4 20 Hier. 10. 15

1 quorum ad apostolos referendum, cf. Hieron. hom. Orig. in Hier. V
p. 796—798, quarum Ap.c., v 2 ascendit V 3 qui expectaculum P
4 fulgura MVP.Aa.cm2 5 arentium V 6 satiarit P conuscationes M
7 fulgura MP.Aa.cm2 thesauris Aa.r. 8 in—thesauri
s. u. L thesauri Aa.r. thesauris V 10 moyses MAVP Abraham L
sint] sapientes add. s. u. m. rec. cod. Vercellensis CLIV 50
sapientes sint Erasmus v 11 in om. V ad P 13 sculptilis P 14 con-
frixit V.Ma.c. 15 sin v a om. VP.LMa.c. 16 falsum Ap.r.
17 notandum] non tantum P et om. V 18 apud Hebraeos nomine v
appellantur L.a.r., v PVHa F rhuā MAP rca Vr rūa P (cf. p. 31,
1. 56, 23) 19 quia M hereticorum (h s. u.) V 20 risui P.Mp.c.
22 pulchro M

posita, et repperitur argentum: aut certe de proprio simulata
sensu. et frustra auri imaginem pollicentur. in tempore
uisitationis suae peribunt. ad tempus ualet heresis, ut
electi quique manifesti fiant et probati sint: cum autem uisi-
tatio dei uenerit et oculus eius stulta respexerit, omnia con-
ticescunt. non est his similis pars Iacob, eorum, qui
supplantanere Indaeos et cotidie destrunt hereticos. pars
autem sanctorum dens est, de quo propheta dicit: pars mea
dominus. qui enim formauit omnia, ipse est, qui
fecit omnia atque plasmauit tam in animo quam in corpore,
et Israhel uirga hereditatis eius est, omnis, qui di-
rectus in deo est uel sensu cernit deum, sceptrum est here-
ditatis eius, cuius nomen 'dominus omnipotens' est sine 'uir-
tutum'; hoc enim sonat 'dominus exercituum', quod in
Hebraico scriptum est 'dominus sabaoth'.

10, 17, 18 CX. *Congregu de terra confusionem tuam, quae
habitas in obsidione, quia haec dicit dominus: ecce
ego longe praeuiam habitatores terrae in hac uice
et tribulabo eos, ut inueniantur. LXX: congregauit de
foris substantiam suam, quae habitat in munitione,
quia haec dicit dominus: ecce ego supplantabo habi-
tatores terrae huius et tribulabo eos, ut inueniantur.*
Praecipitur Hierusalem, ut, quicquid habet foris substantiae, 2
in urbem munitissimam congreget et longae obsidioni paret

2 Hier. 10. 15 4 cf. I Cor. 11. 19 6 Hier. 10. 16 8 Thren.
3. 24 9. 11. 14 Hier. 10. 16 13 cf. Ps. 23. 10 etc. 15 *Hier.
10. 16 19 *Hier. 10. 17. 18

1 et] aut MV, Lacc., om. P repperitur Ap.r. de s. u. M
3 suae ex sine L ualet] basl. & P 4 prouocati P sunt V, Pa.r.
5 oculos MAPac. persperit r conticescunt Lac. conticescent Ma.c.
6 similis his r 7 cotidie V destruant Lac. 11 est om. r de-
rectus Lac. erectus Mp.c. 12 sensum LMa.r. dñm A dñs P
15 hebraicum Lac. ebraico V sabaoth M 19 et om. V eos] ita
add. (s. u. m?) MA cum Vulg. ut] s add. Mp.c.m? 20 suam] r
LXX quae habitat in mg. M habitant V 22 eos] ita add.
s. u. m? A 24 longo MAV, Lac. obsidio Ma.c. obsidionis P

alimenta; se enim nequaquam ut prius de futuro et longo
 p. 915 tempore comminari. [sed iam de uicina captiuitate, quae iam
 iamque uentura sit. 'congrega', inquit, 'et de foris et de terra.
 3 hoc est ex agris, substantiam tuam in confusionem. quidquid
 enim habes, confusione dignum est; quae licet praepares, 5
 haec super his domini dicta cognosce: ecce ego in hac
 nice, in isto tempore, proiciam siue instar fundae iaciam
 longe habitatores terrae huius. pro quo Septuaginta
 interpretati sunt: supplantabo et cadere faciam, pro
 quo uerbo Hebraico, id est 'cole', Aquila et Symmachus interpre- 10
 tati sunt $\sigma\tau\epsilon\lambda\delta\omicron\upsilon\sigma\iota\omega$ et est sensus: 'instar fundae cum omni
 impetu abiciam et sic eos obsideri faciam sicque tribulabo et
 coangustabo, ut omnes in urbe repperiantur et effugere ne-
 queant malum'.

10, 19 a XCI. *Uae mihi super contritione mea, pessima plaga 15*
mea! LXX: uae super contritione tua, pessima plaga
tua! iuxta Hebraicum ipsa Hierusalem loquitur, quod uehe-
menter afflicta sit et plagam sustineat insanabilem: iuxta LXX
uero propheta loquitur ad Hierusalem et plangit eam super
contritione et plaga sui. 21

10, 19 b XCII. *Ego autem dixi: plauis haec infirmitas mea 25*
est — siue uulnus meum — et portabo illum siue appre-
hendit me. Ipsa loquitur Hierusalem: 'quicquid patior,
mea culpa patior: intellego uulnus meum, quod apprehendit
me. siue iram domini sustinebo, quoniam peccaui ei'. 25

6. 7. 8 *Hier. 10. 18 9. 10. 11 *Hier. 10, 18 16 *Hier. 10. 19
 22 *Hier. 10, 19 25 *Mich. 7. 9

1 enim] diu add. M ut prius om. V 2 comminari] dicit add. V
 uicino Pa.c. 4 in Lp.c., Ap.c.m3 sine VP, Lac., Am1 sine M, Ap.c.m2, v
 confusione VP 5 et quae V 6 superbis P, Lac., (b ex u) M sub
 uerbis Ap.c. 7 iaciam] & iam P 10 hebraico (i greco s. u.) A id
 est om. v KW^{H} LMV, (kole s. u.) A KaNa P colea fort. rectius v
 11 $\text{C}\Phi\text{E}\text{N}\text{D}\text{I}\text{N}\text{I}\text{C}\text{O}\text{W}$ (W ex a) L $\text{C}\Phi\text{E}\text{N}\text{D}\text{I}\text{N}\text{I}\text{C}\text{A}$ (esfendinia in mg.) M,
 (sphenidinis a. u.) A $\text{C}\Phi\text{E}\text{N}\text{A}\text{I}\text{N}\text{I}\text{C}\text{A}$ V $\text{C}\Phi\text{E}\text{N}\text{A}\text{I}\text{N}\text{I}\text{C}\text{A}$ P $\sigma\tau\epsilon\lambda\delta\omicron\upsilon\sigma\iota\omega$ v
 12 ob-idera P 15 contritionem LMac. meam Lac. 17 hebraico P
 20 contritionem P 22 sine V, AMac. 25 di P ei om. M

10, 20 **XCIII.** *Tabernaculum meum statutum est, omnes funiculi mei dirrupti sunt — siue omnes pelles meae conscissae sunt —, filii mei exierunt a me — siue oves meae — et non sunt; non est, qui extendat ultra tentorium meum — siue non est locus ultra tabernaculo meo — et qui erigat pelles meas.* Subuersionem urbis suae tam facilem plangit Hierusalem, ut nequaquam muros et omnia moenia funditus eruta, sed tabernaculi atque tentorii ablationem putes. 'tabernaculum', inquit, 'hoc est habitatio mea, repente sublata est. omnes funiculi mei dirrupti sunt — seruat tabernaculi *μεταστροφή* — siue omnes pelles meae conscissae sunt. filii mei exierunt a me siue pecora mea'. quod a LXX additum non stat iuxta historiam: in longa enim obsidione quomodo oves et pecora auferri poterant de Hierusalem, quae, etiamsi fuissent, fanes consumuerat? 'et non', inquit, 'subsistent siue non sunt': neque enim translati sunt in Chaldaeam, sed magna pars eorum interfecta penitusque deleta est. 'non est, qui extendat ultra tentorium meum. non est, qui me instauret et murorum meorum iaciat fundamenta. qui ad solum usque prostrati sunt'.

10, 21 **XCIV.** *Quia stulti egerunt pastores et dominum non quaesierunt, propterea non intellexerunt et omnis grex eorum dispersus est.* Per translationem pa-

2. 4. 5 *Hier. 10, 20 10 Hier. 10. 20 11 *Hier. 10, 20 12 Hier. 10, 20 13 *Hier. 10, 20 16 Hier. 10. 20 *Hier. 10, 20 18 Hier. 10. 20

1 statutam idem quod ab(sub)latum, cf. lin. 9. 10 et Index s. u.; uastatam *MAp.c.* cum *Vulg.* 2 dirrupti *VP* 3 conscissae *V* 4 sunt] subsistent *Vulg.* est qui s. u. *A* 6 qui om. *Vulg.* 7 facile *VP* muros *P* 8 omnia om. *v* 9 oblationem *P* 10 dirrupti *MF* dirrupti *P.Ap.c.* 11 *ΜΗΘΑΦΩΡΑΝ* (metasforam s. u.) *A* *ΤΕΝΘΑΦΩΡΑΝ* *V* *METAΦΩΡΑΝ* *P* metaphoram *c* 12 conscise *V* siue] et *add.* *MVP, LA.c.* 13 (= 14) peccora *P* historia *P, LA.c.* 14 auferri *M* 15 potuerant *P* fanis *P* consumpserat (*q exp. L*) *codd.* 17 chaldaeam *AVP, LA.c.* neque enim in chaldaeam (chaldea *P*) *add. P, LMA.c.* 18 penitus deleta *V* 19 stauret *P* 20 iaceat *P, LA.c.* quia *Mp.c.* 23 et om. *P*

storum atque ouium principum culpa et dispersio populi describitur. quia enim principes stulte egerunt nec quaesierunt dominum, quem toto debuerant corde perquirere, idcirco et mala uenientia non uiderunt siue non intellexerunt dominum et ornis multitudo Hierusalem huc illucque dispersa est.

- 10, 22 XCV. *Vox auditionis ecce uenit et commotio magna de terra aquilonis, ut ponat ciuitates Iuda in solitudinem et habitaculum draconum* — siue *cubile struthionum* et, ut Symmachus interpretatus est, *sirenarum* —
- 2 pro quo in Hebraico 'thannim' positum est. Uerba prophetae: 10
'ecce', inquit, 'sonitus et fremitus Babylonii uenientis auditur magnaque commotio siue terrae motus de terra aquilonis, ut omnes urbes Iudaeae habitatoribus interfectis redigat in solitudinem et faciat pro hominibus dracones habitare et cuncta uenenata animantia siue struthiones', quod et ipsam animal 15
solitudinis familiare est et in desertis nascitur ac nutritur; aut certe sirenas, monstra quaedam et daemonum phantasmata,
- 3 possumus intellegere. haec omnia, quae et praeteritus et praesens sermo descripsit, ad persecutionis ecclesiae referamus tempora. quando tabernacula domini subuertuntur et omnis 20
habitatio ecclesiae redigitur in solitudinem. et ut ista uniuersa eueniant, culpa pastorum est, qui stulte egerunt et dominum non quaesierunt nec intellexerunt eum: et idcirco grex omnis dispersus est.

2 cf. Deut. 4, 29. II Par. 15, 12. 22, 9. 31, 21. Ps. 118, 2. 10.
Hier. 29 (36). 13 8. 9. 10 *Hier. 10, 22 20 cf. Hier. 10, 20
22 Hier. 10, 21 23 cf. Hier. 10, 21

1 principum] incipiunt P 2 describitur P stulta V 3 et om. P
5 omnes L.a.c. 7 ponas Pp.c. in am. Vulg. solitudine P 8 struthionum MAP, L.a.c. struthionum V 10 thannim V positus Pa.c.
11 uenientes L.a.c. 12 ut] & P 13 iudae MAP redigatur M
15 animantia uenenata r struthiones AP, L.a.c. struthiones MV 16 ac L.a.p. c. m3 aut MVP, Am1 & Ap.c. m2 17 sirenas Mp.c. phantasmata
18 possimus P praeterita P 19 describit P persecutiones
LM.a.c. 20 tabernaculum P 21 redigitur P solitudinis P
22 ueniant r 23 et eras. M 24 omnes L.a.c.

10, 23 XCVI. *Scio, domine, quia non sit hominis uia eius, nec niri est, ut ambulet et dirigat gressus suos.* Erubescant noui praedicatores, qui aiunt unumquemque suo arbitrio regi, cum et hic propheta dicat: non est hominis uia eius, et Dauid in lyrico canat carmine: a domino gressus hominis dirigentur et uiam eius uolet nimis. siue hic sensus est: 'quod a Babylonis sustinemus, non est eorum formidinis. sed nostri meriti et indignationis tuae'.

10, 24. 25 10 XCVII. *Corripe me, domine: ueruntamen in iudicio et non in furore tuo, ne forte ad nihil lum redigas me! effunde indignationem tuam super gentes, quae non cognouerunt te, et super provincias — siue generationes —, quae nomen tuum non inuocauerunt, quia deuorauerunt Iacob et locum eius consumserunt et decus eius — uel pascha — dissipauerunt siue ad solitudinem redegerunt.* Huic locum in Psalmo legimus: 2 domine, ne in furore tuo arguas me neque in ira tua corripas me! et est sensus: 'meremur quidem omnia, 20 quae sustinemus, et multo meremur maiora quam patimur, ueruntamen hoc obsecro, ut quasi pater me corripas, non quasi aduersarius, ut me emendes quasi filium et non puias quasi inimicum: castigas enim omnem filium, quem recipis, et per omnem dolorem ac flagellum emendas Hierusalem. hostes 3 25 autem, qui non nouerunt te, et provinciae sine regiones, quae

4 Hier. 10, 23 5 *Ps. 88, 23 13. 16 *Hier. 24, 25 18 Ps. 6, 2. 37, 2 23 cf. Hebr. 12, 6 cf. *Hier. 6, 7. 8

1 sit] est c cum Vulg. 2 diriget AP gressus P suos] & add. P 5 lyrico P canit V 6 diriget M, A. c. 7 abylonis L babilonis V sustenemus L a. c. sustinimus P 8 fortitudinis L p. c. 2, Erasmus c 13 siue et L 15 deuorauerunt] comederunt Vulg. locum eius consumserunt] deuorauerunt etiam et consumserunt illum Vulg. consumserunt (sic semper fere Lp. c.; cf. p. 84. 15. 137, 15) scripsi -ps- codd. 17 redigerunt MP, L A. c. locum] et add. M, A V Pe 18 ne] noq. V arguas] corripas V nec V 19 corripas] arguas V 20 sustenemus L a. c. 22 ut] et V emendens V 23 per a. u. L per- (c a. u.) M 24 hac P

non inuocauerunt nomen tuum. nequaquam tuum debent sentire iudicium, sed indignationem. tradidisti enim nos, ut emendaremur. illi autem aggrauauerunt iugum suum; seni non pepercerunt et paruulos afflixerunt. comederunt nos et penitus deuorauerunt et in tantam solitudinem redegerunt Hierusalem, ut et publicarum et priuatarum aedium omnia dissiparent et populum tuum interficerent.

11,1-3a XCVIII. *Verbum, quod factum est ad Hieremiam a domino dicens: audite uerba pacti — siue testamenti—huius et loquimini ad uiros Iudae et habitatores Hierusalem et dices ad eas: haec dicit dominus deus Israel.* Non quidem est positum in titulo, sub quo tempore uel sub quo rege et quoto anno eius haec prophetia facta sit; sed intellegimus uel priori prophetiae et tempori haec esse iungenda uel certe post aliquod temporis interuallum prioris prophetiae hunc domini ad prophetam factum esse sermonem. 2 notandum est autem, quod uerbum 'herith' Aquila et Symmachus semper 'pactum', LXX et Theodotio 'testamentum' interpretati sint. proprie autem nunc ad Hierusalem et ad uiros tribus Iudae sermo dirigitur.

11,3b-4 XCIX. *Maledictus uir, qui non audierit uerba pacti huius, quod praecepi patribus uestris in die, qua eduxi eos de terra Aegypti, de fornace ferrea, dicens: audite uocem meam et facite omnia, quae praecipio uobis, et eritis mihi in populum et ego ero uobis in dominum.* Non propter generis priuilegia,

3 cf. III Reg. 12. 10. 14. II Par. 10. 10. Esai. 47. 6. 9 *Hier. 11, 2. 17. 18 *Hier. 11, 2. 18 Hier. 11, 2

3 adgrauer P senis P, Mar. senes Aa.c. 5 deuorauerunt AVP, La.c., tantum P redigerunt Aa.c. Mp.c., (g s. u.) P 7 tum La.c. 8 a domino ante ad tr. Vulg. 9 audi La.c. 10 alt. et] ad add. Vulg. 11 et—eos om. P 12 sub s. u. M 13 sit] ē P 17 uerith P simmachus P 18 theodotio V 19 sunt VPr alt. ad s. u. M 22 praecipit (t s. u.) M praecipi P, Aa.c. praecipit V 23 quae Pa.c. aegypti M (= p. 141, 15) 24 et facite] faciteq. V 26 ero s. u. P dñm Ap.c. deum Vulg.

p. 915 non propter circumcisionis iniuriam et] otium sabbati, sed
 propter oboedientiam et deus efficitur populi Israhel et Israhel
 populus eius. et hic quidem quasi ad seruos loquitur, ut
 placeant deo: in euangelio nero dominus ad discipulos: uos,
 5 inquit, amici mei estis, si feceritis, quae ego prae-
 cipio uobis. iam non dico uos seruos, quia seruus
 nescit, quid faciat dominus eius. uos autem dixi
 amicos, quia omnia, quaecumque audiui a patre
 meo. nota feci uobis. eumque amici fuerint, de amicis 3
 10 transennt in filios; quotquot enim receperunt eum, dedit
 eis potestatem filios dei fieri. unde amicis et filiis
 praecepit: estote perfecti, sicut pater noster per-
 fectus est, similitudinem imperans. non aequalitatem. et ibi
 oboedientia mandatorum est, hic similitudo dei. quodque ait:
 15 in die, qua eduxi eos de terra Aegypti, de fornace
 ferrea, dat nobis intellegentiam, quod caminus et fornax
 ferrea atque succensa tribulationis et poenae significet magni-
 tudinem, non aliquem poenae locum ferri materia praepa-
 ratum.

11. 5 a 20 C. *Ut suscitem iuramentum, quod iuravi patri-
 bus uestris, daturum me eis terram fluentem
 lacte et melle, sicut est dies hanc.* Patres uidentur
 accipere, quando accipiunt filii, et Abrahae repromissio con-
 pletur in posteris. terram autem lacte et melle manantem 2

4 Ioh. 15, 14. *15 10 Ioh. 1, 12 12 *Matth. 5, 48 14 cf. Gen.
 5. 1, 9, 6 15 Hier. 11, 4 16 cf. Mal. 4, 1 23 cf. Gen. 13, 15. 16.
 17, 4—9

1 otium] totius P 2 obidientiam *Lo.c.* (= *lin. 14*) *pr. israhel om. M*
ult. et s. u. M 4 euangelio L dñs s. u. A diē (*ex dñs corr.*)
add. A discipulos V uos *om. V* 6 dicam *Pr* quia *om. L*
seruus s. u. L 8 audi *Ma.c.* 9 notam *Ma.r.* amici] mei *add. r*
 10 quodquod *MP, A.c.* enim] autē *A.c.* dedit] enim *add.*
M, L, A Pa.r. 11 unde] & *add. P* 12 praecepit *VP* sicut] et *add.*
VPs 16 caminus V et *om. P* 17 pene P 18 paene V
 locum poenae v 22 lac *MV* mel V 23 promissio v 24 ma-
 nante V

hyperbolice debemus accipere pro rerum omnium abundantia, ut est illud:

mella fluant illis. ferat et rubus asper amomum, et iterum:

et passim riuis currentia uina repressit:

aut certe tropologice terram lacte et melle manantem Christi ecclesiam sentiamus, in qua paruuli atque lactantes educamur per fidem, ut possimus solidum cibum capere.

11, 5b CI. *Et respondi et dixi: amen, domine, pro quo LXX: fiat, domine* — hoc enim 'amen' significat — trans-¹⁰ tulerunt. Dixerat dominus: iuravi patribus uestris datu-
rum me eis terram lacte et melle manantem, sicut rebus ipsis hodie conprobatur. propheta diligens populum suum occupat uocem domini et cupit uera esse et in perpetuum permanere, quae data sunt. unde ait: 'uere, domine.¹⁵ implesti, quod pollicitus es, siue fiat, domine, hoc est: semper maneat, quod dedisti!'

11, c CII. *Et dixit dominus ad me: nociferare* — uel *lege* — omnia uerba haec in ciuitatibus Iuda et foris
p. 919 Hierusalem dicens: audite uerba pa[tri] huius et²⁰ *facite illa!* Clementissimus deus frequenter uentura praedicat, ut tandem durus ad credendum animus molliatur. praedicat autem tam in urbe Hierusalem quam foris in agro, ut, quorum commune discrimen est. eadem paenitudo sit.

3 Uerg. Ecl. III 89 5 Uerg. Georg. I 132 8 cf. Hebr. 5, 12. 14
10 *Hier. 11, 5 11 *Hier. 11, 5 16 *Hier. 11, 5 19 *Hier. 11, 6
21 cf. II Par. 30, 9 etc.

1 hyperbolice Erasmus v ΤΙΕΡΒΟΑΙΚΗ L ΤΙΕΡΒΟΑΙΚΑΙ (hyperbolica in mg.) M, (hyperbolicae s. u.) A. magis corruptum in VP abundantiam L habundantia V 3 fluent M illi Uerg. codd. rebus M, V. c. aspera momum P 5 et om. P 7 paruuli P lactentes A. c. v 8 accipere P 12 terram] et add., sed exp. LMA lactem A. r. sicut at L 15 dicta MAVP 16 quae P 19 et] in add. MP, (s. u. m3) A fores Ap. c. foribus Mp. c. m. rec. 20 uerba (u ex i) M 21 uentura] futura r 22 ad] ac V praedicat autem] predica. P 24 plenitudo (1 in rag.) M

11, 7, 8
(8) **CHL.** *Quia contestans contestatus sum putres
nuestros in die, qua eduxi eos de terra Aegypti, us-
que ad diem hanc; mane surgens contestatus sum
et dixi: audite vocem meam! et non audierunt nec
inclinaverunt aurem suam, sed abierunt unus-
quisque in pravitatem cordis sui mali: et induxi
super eos omnia verba parti huius, quod praecepi,
ut facerent. Hucusque in LXX non habetur, quodque se-
quitur: et non fecerunt, ab eis positum est et cum supe-
rioris capituli fine sociatum. in quo scriptum est: audite
verba pacti huius et facite illa! et non fecerunt.
quid sit autem de mane consurgere et dei verba per prophetas
eis frequenter ingerere et educere eos de Aegypto et saepius
ammonere et dicere: audite vocem meam. et illos abisse
post pravitatem cordis sui et postea eis reddere, quae merentur
accipere, ante iam diximus.*

11, 9, 10 **CIV.** *Et dixit dominus ad me: inuenta est coniu-
ratio in viris Iuda et in habitatoribus Hierusa-
lem. reuersi sunt ad iniquitates patrum suorum
priores, qui noluerunt audire verbum meum: et hi
ergo abierunt post deos alienos, ut seruirent eis.
irritum fecerunt domus Israel et domus Iuda
pactum meum, quod pepigi cum patribus eorum.
Pro 'coniuratione', quam nos iuxta Symmachum interpretati
sumus. Aquila et LXX et Theodotio συνδязον } transtulerunt,
quam nos 'colligationem' possumus dicere. unde et Otholia.*

8 *Hier. 11, 7, 8 9 Hier. 11, 8 10 *Hier. 11, 6, 8 14 Hier.
7, 23. 11, 4, 7 16 cf. p. 98, 19. 102. 21. 103. 3. 20. 104. 4. 122, 17.
141, 16. 142, 21 24 Hier. 11, 9 25 *Hier. 11, 9

2 eduxit Var. 3 consurgens r cum Vulg. 7 praecepi LMar.
8 haecusque V 9 pr. et s. u. L 11 verba (et in var.) V 12 per
om. V prophetam V 14 abisse r 15 merentur] et add. v 18 ait.
in om. P 20 hii MP 22 et s. u. M 25 sumus] et add. MP, Aar.
theodotio V CETHdeCMOH M sindesmon s. vocem Graecam A
CINHOCXON V CYNaeCMON P 26 possumus P iotholia M.Lar.
athalia V

cum in templo sibi parari insidias deprehendisset, eodem
 uerbo locuta est: coniuratio, coniuratio. proprie autem
 hoc uerbo scriptura abutitur, quando non subito fortuitoque
 peccato, sed praeparatis insidiis et coniuratione tenditur ad
 delictum et pari mente unoque studio id agunt, ut dei man-
 3 data contemnant. dicitque et patres et filios una mente pari-
 que sententia neglecto deo idola ueneratos, tam Israhel uide-
 licet quam domum Iuda, hoc est tam decem tribus quam
 duas, quarum imperium erat in Hierusalem, ut, quorum in
 contemptu dei unum studium fuit, par sit in sustinenda capti-
 10 nitate supplicium.

11. 11. 12 CV. | *Quamobrem haec dicit dominus: ecce ego
 1. 920 inducam super eos mala, de quibus exire non
 poterunt; et clamabunt ad me et non exaudiam
 eos, et ibunt ciuitates Iuda et habitatores Hieru- 15
 salem et clamabunt ad deos, quibus libunt; et non
 2 saluabunt eos in tempore afflictionis eorum.* Non
 exaudit deus in tempore necessitatis et angustiae, quia et
 illi audire nocem domini noluerunt, quod et Saul passus est:
 cum enim Philistium agmina reformidans uerbum domini non
 meruisset accipere, conuersus est ad pythonissam, ut ab idolis
 disceret, quod instantia orationis ac fletuum a domino debuit
 3 extorquere, per quae discimus, etiamsi dominus non exaudierit,
 nequaquam esse cessandum nec confugiendum ad daemones,
 qui cultores suos adiunare non possunt, sed ad domini auxi- 25
 lium, qui cito iratus flectitur et mutat sententiam, si et hi,

2 IV Reg. 11, 14 20 cf. I Reg. 28, 5—8

1 sibi om. P 2 locuta P alt. coniuratio om. P, uis in mg. add. L
 3 fortuito M paratis v 5 dilectum LMAc. 6 contemnant P
 8 quam] tam MAc. tam] quam P 10 contemptu (p exp. L) codd.
 13 induco v mala L 14 potuerunt P 16 deos L, (d in ras.) M
 eos cet. quibus—eos s. u. P 18 exaudiat Aac.m3 19 audire post
 dei tr. P 20 philistim M. (tert. i s. u.) A pb(philistim V(P) Philis-
 thium v 21 pythonissam AP habidolis discederet P 22 fletum
 LVac. 24 daemones v 26 hii P

quibus iratus fuerit, commutentur. totum autem, nunc quod dicitur, ad tribum Iuda pertinet et urbem Hierusalem, quibus instat captiuitas.

11,13 CVI. *Secundum numerum enim civitatum tuarum*
erant di tui, Iuda, et secundum numerum iuniorum
Hierusalem posuisti aras confusionis ad libidinum
Baholim. Legamus Regum et Paralipomenon libros et inue-
 niemus Iudam et Hierusalem multo quam Israhel peiora fecisse,
 ut, quot habebant urbes, tot haberent et idolorum species et.
 10 quot erant in urbe Hierusalem plateae et viarum capita, tot
 haberent aras in confusionem suam, in quibus idolis Baholim
 victimas immolarent.

11,14 CVII. *Tu ergo noli orare pro populo hoc et ne assu-*
mus pro eis laudem et orationem, quia non exau-
dium in tempore clamoris eorum ad me, in tempore
afflictionis eorum! Praecipitur Hieremiae, ne velit pro
 eis dominum deprecari, in quos iam est consummata sententia,
 ne videatur oratio eius infirma et propriis sceleribus non exau-
 diri. 'noli', inquit, 'orare pro eis nec laudem assumere, ut 2
 20 replicando veteris historiae clementiam, qua semper ei mi-
 sertus sum, et laudando meam nitaris mutare sententiam! etsi
 enim hoc feceris, non exaudiam eos, qui me necessitatis
 tempore rogare coguntur', ex quibus discimus frustra aliquem
 rogare pro alio, cum ille non mereatur accipere, pro quo
 25 rogatur dens.

7 cf. IV Reg. cap. 21. II Par. cap. 33

1 commutentur V nunc] hoc Ap.c.m2 quod nunc v 2 et] ad add.
 s. u. A 4 enim numerum v 5 dii MAVP viarum] tuarum add.
 s. u. m2 MA 6 posuisti AVP cum Vulg. confusionis] aras add.
 (s. u. m2) A cum Vulg. 7 paralipomenon MA paralipomenon (sic) P
 9 (= 10) quod P, MA.c. habebant] habeant P 10 urbem M
 12 immolabant M, A.c. 15 clamores LMA.c. eorum om. P
 17 consummata P 18 nec V 20 historia. (t e s. a) A clementia
 La.c. clementiae MVP. (t a s. ae) A quia P ei (scil. populo, cf.
 Nn. 13) LMA eis VP eis semper v 24 alio] aliquo P 25 dñs V

- 11, 15. 16 CVIII. *Quid est, quod dilectus meus in domo mea*
 p. 921 *fecit scelera multa? numquid carnes sanctae au-*
ferent a te malitias tuas, in quibus gloriata es?
olivam uberem, pulchram, fructiferam, speciosum
vocavit dominus nomen tuum; ad nocem loquellae 5
grandis exarsit ignis in ea et combusta sunt
 2 *frutecta eius.* Dilectum et amantissimum vocat populum
 Iuda, qui in templo eius posuit et ueneratus est idola et in
 eo se putat iram placare dei, si multas hostias immolet, et
 gloriatur in sacrificiorum multitudine, quae malitias pecca- 10
 3 torum auferre non possunt. comparat autem Hierusalem siue
 omnem populum Iudaeorum olivae pulchrae atque fructiferae,
 quae exaltata per superbiam nequaquam egit humiliter nec
 intellexit creatorem et dominatorem suum, sed elata per super-
 biam et locuta granditer domini igne succensa est, ita ut 15
 conburerentur et redigerentur ad nihilum rami siue frutecta
 eius, id est omnis populus aduersariorum gladio deleteretur.
 4 hic sensus et in alio loco est, ubi dicitur ad Hierusalem:
 ego te plantaui vineam frugiferam, omnem ueram;
 quomodo conuersa es in amaritudinem uitae alienae? 20
 quando destruuntur maceriae illius et nascitur eam aper de
 silua et omnes bestiae deuorant fructus illius, dicamus istud
 capitulum principibus ecclesiarum: quid est, quod dilectus
 meus in domo mea fecit scelera multa? uel certe
 diuitibus, qui, cum aliena diripiant et non auferant malitias 25

13 cf. Ps. 87, 16. Matth. 23. 12 etc. cf. Esai. 1. 3 15 cf. II
 Reg. 23, 7 19 *Hier. 2, 21 21 cf. Ps. 79, 13. 14 23 Hier.
 11, 15

1 quod] inquit V 2 numquid (d ex t) L 5 loquellae M, LPac.
 (= p. 147, 12) 6 ignes La.c. 7 (= 16) frutecta V frutata r et
 om. V 9 inputat P placere Va.c. dei placare v 8 ueneratos Va.c.
 10 sacrificiorum L 12 omne V 14 creatorem] saluatorem M, Ap.c.m 3 do-
 natorem M, LAa.c.m 2 16 conburerentur V conburerentur (n alt. s. u.) P
 fructa P 17 omnes La.c. 18 et om. MFP, LAa.c. 20 est M, LAa.c.
 alienae Ap.c. 21 macheriae M machariae (e s. a alt.) V 23 istud]
 18 Aa.c. hls (oc s. i) M in P 25 quib; P diripiant V

cordis sui, putant se dei mereri clementiam: numquid car-
nes sanctae auferent a te malitias tuas, in quibus
gloriata es? at nunc publice recitantur offerentium nomina
et redemptio peccatorum mutatur in laudem nec meminerunt
uiduae illius in euangelio, quae in gazophylacium duo aera
mittendo omnium diuitum uicit donaria.

11, 17 CIX. *Et dominus exercituum, qui plantauit te,*
locutus est super te malum pro malis domus Is-
rahel et domus Iuda, quae fecerunt sibi ad irri-
10 *tandum ac libantes Bahalim.* 'Olinam', inquit, 'uberem, 2
pulchram, fructiferam te uocauit dominus tuus atque plantauit;
sed quia ad uocem loquelae grandis dei in te flamma de-
scendit et consumpsit omnes ramos tuos, propterea, qui te
plantauerat, nunc locutus est super te malum non iniquitate
15 sententiae nec subita prauitate sermonis, sed pro malis, quae
fecerunt sibi domus Israhel et domus Iuda et studiose ege-
runt libantes Bahalim, ut me ad iracundiam prouocarent'.
cumque possit deus facere, quae uult, reddit causas, ne facere 3
p. 222 uideatur iniuste, secundum illud, quod scriptum est: ut
20 iustificeris in sermonibus tuis et uincas, cum
iudicaris.

11, 18-20 CX. *Tu autem, domine, demonstrasti mihi et*
cognoui; tunc ostendisti mihi studia eorum, et
ego quasi agnus mansuctus, qui portatur ad uicti-
22 *nam, et non cognoui, quia super me cogitauerunt*

1 Hier. 11, 15 5 cf. Marc. 12, 41—44. Luc. 21, 1—4 10 cf.
Hier. 11, 16 17 cf. Hier. 7, 18 19 Ps. 50, 6

1 cordi P mereri P clementiam mereri v 4 redemptio (sic
semper fere Lp.c.) redemptio codd. utatur V₂ Mac. laude P
5 euangelio L gazophylacio L.a.c. -silacio M -philatio A -ph(silatio V₁ P)
7 te] et add. MVP.L.a.c. 11 fructiferam L.a.c. uocauit te r 13 con-
sumpsit (sic semper fere Lp.c.) consumpsit codd. 14 iniquitas (s. s. u.)
M 15 sermones L.a.c. 16 ibi V studio se V gerunt V.a.c.
17 iracundia L.a.c. 18 quumque L posset MV.A.a.c. 22 et] non
add. V.M.a.c. 23 nunc A.a.c.m? tu V₁ MPp.r.,r 25 cogitauerunt
super me Vulg.

consilium: mittamus lignum in panem eius et con-
teramus eum de terra uiuentium et non memo-
retur nomen eius amplius! tu autem, domine sabaoth,
qui iudicas iuste et probos renes et cor, nideam
ultionem tuam ex eis! tibi enim reuelari causam 5

- 2 *meam.* Omnium ecclesiarum iste consensus est, ut sub per-
 sona Hieremiae a Christo haec dici intellegant, quod pater ei
 monsttrauerit, quomodo eum oporteat loqui, et ostenderit illi
 studia Iudaeorum et ipse quasi agnus ductus ad uictimam
 non aperuerit os suum et non cognouerit — subauditur 'pec- 10
 catum' iuxta illud, quod ab apostolo dicitur: qui, cum non
 cognouisset peccatum, pro nobis peccatum factus
 est —, et dixerint: mittamus lignum in panem eius —
 crucem uidelicet in corpus saluatoris: ipse est enim, qui ait:
 ego sum panis, qui de caelo descendi. — et eradice- 15
 mus — siue conteramus — eum de terra uiuentium!
- 3 hoc enim scelus animo cogitarunt, ut nomen eius deleant in
 perpetuum. sed e contrario iuxta assumti corporis sacramentum
 loquitur filius ad patrem et inprecatur iudicium eius. dum
 laudat iustitiam et inspectorem renis et cordis inuocat deum. 20
 ut ipse reddat populo, quod meretur, et dicit: nideam ul-
 tionem tuam ex eis — eorum uidelicet, qui in scelere per-
 seuerant. et non eorum, qui uertuntur ad poenitentiam; de illis
 ait in cruce: pater, ignosce eis; quod enim faciunt,
 nesciunt —, reuelatque patri et aperit causam suam, quia 25

9 cf. Esai. 53. 7. Act. 8, 32 11 *II Cor. 5, 21 13 Hier. 11. 19
 15 *Ioh. 6, 51 *Hier. 11, 19 16 *Hier. 11, 19 21 Hier. 11, 20
 24 *Lac. 23, 31

1 consilia] dicentes add. (s. u. m2) 2 cum Vulg. pane AP con-
 teramus] eradamus Ap.c.m2 cum Vulg. 3 non] ne v nomen eius
 non memoretur Vulg. 3 sabaoth M 4 corda M Ap.c.m3 cum Vulg. 5 tuam
 om. P reuelari Mar. 6 est consensus v 7 a om. M, Aa.c.m2
 ei pater v 10 aperuit MVP subaudit P 11 ab a. dicitur]
 apostolus loquitur P 12 pro n. peccatum postea add. P factum
 MVP, Aa.c. 17 cogitauerant v 18 assumti (sic semper fere Lp.c.)]
 asumpti codd. 20 iustitia (e s. itia) P 21 ut] et Va.c. popu-
 lum Ma.c. 23 conuertuntur P, M Ap.c.m3 24 illis v quid V

nullo suo merito, sed scelere populi crucifixus est dicens:
 ecce venit princeps mundi huius et inueniet in me
 nihil. Iudaei et nostri iudaizantes haec ex persona Hieremiae
 dici intellegunt. qui propter uaticinium futurorum et ingruentia
 captiuitatis mala haec eum a populo sustinuisse confirmant.
 sed nescio, quomodo possint approbare crucifixum esse Hiere-
 niam, cum hoc scriptura non memoret, nisi forte cogitauerint
 et non fecerint.

11.21-23 CXI. Propterea haec dicit dominus ad uiros Ana-
 10 thoth, qui quaerunt animam tuam et dicunt: non
 prophetabis in uomine domini et non morieris in
 manibus nostris. propterea haec dicit dominus
 exercituum: ecce ego uisitabo super eos; inuenies
 p. 923 morientur in gladio. filii eorum et filiae eorum
 15 morientur in fame et reliquiae non erunt ex eis:
 inducam enim matrem super uiros Anathoth, annum
 uisitationis eorum. Videtur hoc superiori sententiae con- 2
 traire, qua uolumus approbare ex persona Christi dicta esse,
 quae dicta sunt, et non ex Hieremiae, qui proprie habitabat
 20 in uiculo Anathoth, qui ab Hierosolymis tribus distat milibus.
 sed si intellerimus ἐπολιχίζω oppidi Anathoth, quod inter-
 p. 924 pretatur 'oboedientia'. liquido demonstrabitur uiros Anathoth,
 qui quondam praeceptis domini obtemperarunt, omnes dici
 Iudaeos, et maxime habitatores urbis Hierusalem, in quos
 25 uenit extrema sententia, ut obsidionis malis. gladio et fame

2 *Ioh. 14. 30 17 cf. p. 148, 6

1 sed] propter add. s. u. m. rec. P scelera P 2 inueniet VP
 3 ex s. u. P 4 qui eras. M 5 eum] enim MI, LAc.c. exp. P po-
 pulos P confirmat P 6 possunt P 7 memorauerit V 9 anathoth
 P (semper) 14 filii eorum] filiorum V alt. eorum] earum r 17 uide-
 tur—prophetari (p. 150, 5) deest in M 18 quia P uolumus VP
 19 habitat LAc. 20 hierosolimis LAc. -li. CGVP 21 ΕΤΟΙΜΟ-
 ΑΟΤΙΑΝ L. (-am) P ΕΤΟΜΟΑΟΤΙΑΝ C. (Y s. O pr.) G ΕΤΟΜΟΑΟΤΙΑΝ
 (ethimologiam s. u. m. 2) A ΗΘΥ: Ι-ΘΥΑΩ:α V etymologiam e (cf. p. 11. 3)
 oppidi P anathoth C anathoth G 22 oboedientia LAc. monstra-
 bitur v 23 condan V, LAc. domini praeceptis r dicit A
 25 extrema uenit v et om. v

- 3 et peste interirent. ut autem nos omni interpretationis molestia liberemus, illam sequamur regulam, quod omnes prophetae in typum domini saluatoris pleraque gesserint et, quicquid iuxta praesens tempus completum sit in Hieremia, hoc in futurum de domino prophetari.

5

LIBER TERTIUS.

- p. 923 924 I. | Lerneum anguem fabulae ferunt multis ex medio capite pullulasse serpentibus et Scyllam, Siculi monstrum freti, facie quidem uirginali, sed succinctam canibus miserorum lacerasse naufragia iuncto in eodem litore Sirenarum mortifero carmine, 10 quae ut nitaret Ulixes Homericus, clausisse aures dicitur et 2 malum inexcuperabile prudenti uitasse consilio. hoc ego cum facere cuperem et hereticorum rabiem declinare iuxta Ismenium poetam mihi cauens et meis illudque propheticum reuoluerem: cum consisteret aduersum me peccator, ommutui 15 et silui de bonis, non est passus diabolus me optata quiete

S. cf. Ambr. De fid. I 6. 46 (Sonny, Archiv IX 64 sq.) 9 cf. Ouid. Met. XIII 732. 733. XIV 60. Verg. Aen. III 426 10 cf. Hom. Od. XII 184--191. Ambr. De fid. III 1. 4 11 cf. Hom. Od. XII 177 13 *Ismenium poetam*] scil. Antigenidam, tibicinem Thebanum; cf. Cic. Brut. 187. Ual. Max. III 7, ext. 2. Symm. Epist. IX 115 (105), 2. Dio Chrysost. LXXVIII 18 15 *Ps. 38, 2. 3 16 *diabolus*] Pelagium et Coelestium innuere uidetur

1 et s. u. A 2 liberemur CGAVP omnis C 3 thypum A tipum V 4 all. in s. u. L futura La.c. futuro CVP, Aa.c. 5 prophetare Ga.c.; a id. litt. fere maiusc.: expl. in hieremiam prophetam lib. II inc. lib. tertius L finit in hieremiam proph. liber secundus incipit eiusdem liber tertius C et idem fere G (= A; sed post secundus add.: δὲ ΓΡΑΘΙΑC, post tertius: ΣΩ ΓΡΑΘΙΑC ΔΟ-CHN emendavi); incipit eiusdem liber III (ante incipit u. euauit); V expl. in hieremiam prophetam explanatione (sic) lib. secundus incipit eiusdem lib. tertius P 7 lerneum sic codd. omnes fabula V 8 pullulasse P scyllam La.c. scilla P facie. LV 9 uirginali. L lacerasse V lacerare v 10 serenarum LM Aa.c. serinarum Pa.c. 11 ulixis LAPa.c. Ulysses v auri M.Aa.c. 12 inexcuperabile MV, La.c. prudente Mp.c. ergo Mar. 13 declinare] et add. v ismaenium LM hismenium V, (-ae-) P Ismeniam v 14 pcam P. om. v 16 de] a MV

contentum scripturarum sanctarum explanationi insistere et hominibus linguae meae Hebraeorum Graecorumque eruditionem tradere, sed id agit diebus et noctibus et aperte et per insidias ueris falsa miscendo, immo uniuersa mendacia subdolo melle circumlinens, ut, qui audit nerborum dulcedinem, uenena pectoris non formidet; pacem pollicetur, ut grauiora bella exerceat; ridet, ut mordeat: manum offert, ut ex inproviso simplicem interficiat Abenner. nimirum hoc illud est, quod et apostolus loquebatur: non enim eius ignoramus astutias. hic tacet, alibi criminatur, mittit in uniuersum orbem epistulas byblynas, prius auriferas, nunc maledicas, et patientiam nostram de Christi humilitate uenientem malae conscientiae signum interpretatur. ipseque mutus latrat per Alpinum canem, grandem et corpulentum et, qui calcibus magis possit saeuire quam dentibus. habet enim progeniem Scotticae gentis de Britannorum nicinia, qui iuxta fabulas poetarum instar Cerberi spiritali percutiendus est claua, ut aeterno cum suo magistro Plutone silentio conticescat. uerum haec alias. nunc in Hieremiam tertium aggrediar librum. in quo conabor, frater Eusebi. latissimos explanationis campos angusta commentariorum semita coartare.

5 cf. Ouid. Am. I 8. 104. Ambr. De Tob. 9. 35. Prud. Hamart. 335. 336. Phoebad. c. Arrian. 3. Aug. In euang. loh. 7, 6. Caru. adu. Marc. I 86 (Weyman, Archiv XIII 390) 8 cf. II Reg. 3. 27 9 *II Cor. 2, 11 10 hic] scil. Rufinus cf. *Esai. 18, 2 11 cf. Eccli. 2, 4 13 cf. Esai. 56, 10 *Alpinum canem*] scil. Pelagium, cf. Hieron. adu. Pelag. I 28 p. 712. Oros. Apol. 31, 2

1 explanatione *Pa.c.* 3 traderem *MAPa.r.* 4 ūris *P* 5 circumliniens *VP, Mp.c.* 6 dulcedinem *P, La.c.* 7 pectoris *Ma.c.* peccatorum *P* 7 red& (i s. e. alt.) *P* inproviso *Ma.c.* 8 abner *V, MAPp.r., v* 10 in s. n. *L* epistolas *AV* 11 byblynas (y ex i; fort. uoluit byblynas) *L* biblynas *cet.* aurificas *V* 12 de] in *MVP, La.c.m3* ueniente *P* 13 alpinum *P* albinum *codd. Augiensis CCXXX, Vercellensis CLIV 50, Monacensis 14425 et Vallarsius* canem *P* 14 corpulentem *Pa.c.* 15 habent *M* scotticae *VPr* 16 brittanorum *M* britanorum *V* nicina *VP, Ma.c.* cerberi *V, MAPa.c.* 17 clauo *V, Mp.c.* elabo (v s. b) *P* aetertio *V* 18 plutone *V, Mp.c. Pa.c.* hoc v heremiam *La.c.* 19 adgradiar *P*

12, 1, 2 II. | *Iustus quidem es, domine, si disputem tecum* — siue *quin satisfaciam tibi* —: *aceruntum enim* — iudicia loquar ad te: *quid est, quod nia impiorum prosperatur, bene est omnibus, qui praeuariantur et inique agunt?* plantasti eos et radicem misc- 5
runt, proficiunt — siue generauerunt filios — et faciunt fructum; prope es tu ori eorum et longe 2
a renibus eorum. Contra omnes quidem inique agentes ista disputatio est et septuagesimi secundi psalmi breuiter sententia comprehenditur, in qua propheta ait: quam bonus 10
deus Israhel his, qui recto sunt corde! mei autem paene moti sunt pedes, paene effusi sunt gressus mei, quia zelauit in peccatoribus pacem peccatorum 3
uidens et cetera. sed proprie contra hereticos dicitur, qui cum sint impii, uia eorum prosperatur generantque filios eos, 15
quos in heresi deceperunt, et praeuariantur et inique agunt, ita ut ecclesiam spolient et. dum in prauitate sententiae perseuerant, iactent se a deo esse plantatos et radicem misisse, generasse filios et attulisse fructum; qui. cum Christi nomen saepius replicent, habitorem sui non habent deum iuxta 20
illud Isaiae: populus hic labiis me honorat, cor uero eius longe est a me.

12, 3 III. *Et tu, domine. nosti me, uidisti me et probasti cor meum tecum. congrega cos quasi gregem ad uictimam et sanctifica cos in die occisionis!* 25
‘Nullum’. inquit. ‘scandalum est, quod impii siue omnes heretici pro tempore floreat: tu enim, domine, nosti me et

2 *Hier. 12, 1 6 *Hier. 12, 2 10 Ps. 52, *1. 2. *3 21 *Esai. 29, 13. cf. Matth. 15, 8. Marc. 7, 6 27 *Hier. 12, 3

1 quidem] tu add. Vulg. es] tu add. v 2 satisfaciam Aa.c.m.3
3 iudicia] iusta Ap.c.m.3 cum Vulg., add. s. u. m.2 M loquor P
quid est quod] quare Vulg. 4 te V 7 tu (u s. u.) L, om. VP
8 iniqua V 9 LXX-II. P psalmo Pa.c. 11 isrl dñ VP his qui
om. MAP recti V rectis MAP sunt om. MAP 16 in s. u. m.2 V
18 iactant P, Ap.c. v a dñ se P esse om. V 20 suum v 21 esiae
M esiae VP, Aa.c. uero] autem v 23 me] & add. s. u. M 27 ipso
MVP, (8 pro s. ipso) A

uidisti me et probasti cor meum tecum'. quem ita 2
 nonit pater deus quomodo filium suum? nemo enim cogno-
 scit filium nisi pater et nemo cognoscit patrem
 nisi filius et, cui uoluerit filius reuelare. 'licet',
 5 inquit, 'proficiant, licet filios generent et faciant fructum
 heretici et prope sis tu ori eorum et longe a renibus eorum,
 id est conscientia, tamen non parna est consolatio, quod
 quasi pecora saginantur ad uictimam, congregas eos in urbem 3
 p. 926 Hierusalem sine in sua conciliabula, ut | quasi uictimae cae-
 10 dantur in mortem et tunc sanctificentur, cum ecclesiastico
 fuerint mucrone iugulati; interfectio enim hereticorum salus
 eorum est, qui decepti fuerant'.

12, 4 IV. *Usquequo lugebit terra et herba omnis re-*
gionis siccabitur propter malitiam habitantium
 15 *in ea? consumptum est animal et uolucres, quoniam*
dixerunt: non uidebit nouissima nostra siue
non uidebit deus uias nostras. Quicquid in mundo
 uel bonorum accidit uel malorum, non absque prouidentia
 et fortuito casu accidit, sed indicio dei. terra nunc sterilis 2
 20 est, herba siccatur: uis nosse rationem? malitiae habitatorum
 eius hoc faciunt, ita ut et animalia super terram et caeli
 uolatilia consumantur, quia in usus hominum haec creata
 sunt omnia, qui in tantam consurrexere blasphemiam, ut
 dicerent deum ignorare uias suas et nescire, quid unusquis-
 25 que passurus sit. quod autem dicit 'usquequo', illud signi-

2 *Matth. 11, 27. *Luc. 10, 22 5 cf. Hier. 12, 2 17 *Hier.
 12, 4 18 cf. Sap. 14, 3

2 filium—cognoscit om. V 4 et—filius om. V 5 facient (n s. u.) P
 6 hori P, La. r. 8 peccora V, Pa. c. congrega P, Ap. r. v urbe MP
 9 conciliabula Ma. c. 10 morte P 11 fuerit V 15 consumptum
 MAVP, La. c. 17 in M 18 accedit P 19 fortuito P accedisse P
 20 siccatur P 21 pr. et om. v uolatilia caeli v 22 consumman-
 tur VP 23 tantam] uolueri add. s. u. Am2, sed exp. m3 consurrexere
 (exere in ras.) M consurgere VPAac. m3 25 quod (d s. u.) LA illud]
 tādū Ap. c. m2

ficat permanere iram dei, quia animus peccantium non mutetur.

- 12, 5 V. *Si cum peditibus currens laborasti, quomodo contendere poteris cum equis? si in terra pacis confisa es, quid facies in superbia* — siue fremitu — *Iordanis?* 'SI', inquit, 'crebra te uicinorum gentium captivitas fatigauit, Moabitarum et Ammanitarum, Philistim et Idumaeorum, quid facies ad longam captiuitatem, quae te Chaldaeam usque ductura est?' et comparat pedites equitibus, quia re uera et iuxta historiam omnis Persis et uniuersa Chaldaea et regionum illarum exercitus gaudet equitatu. istae autem gentes, quas supra memoravi, propter difficultatem locorum non tam pugnae aptae sunt quam latrocinio. seruatque περὶ ποταμῶν et dicit: 'si cum peditibus currens lassitudine defecisti, quid facies, si equis cursum tuum uolueris coaequare? et si in terra tua aliquam habuisti fiduciam, quid actura es, cum Iordanem transieris et illius gurgites sustinueris?'

12. 6 VI. *Nam et fratres tui et domus patris tui etiam ipsi pugnaverunt aduersum te et clamauerunt post te plena noce; ne credas eis, cum locuti fuerint tibi bona!* 'In tantum', inquit, 'grauissimis Iordanis operiere fluctibus et equitum te de longe uenientium multi-

5 *Hier. 12, 5 12 cf. lib. 7

1 quia] quādiu Ap.c.m.2 quo V, (o in ras.; usq; add. s. u. m3) M animas V peccantium] durat add. s. u. m3 M non mutetur L. Am3, om. MV, Pa.c.m.2 mouerit (ex non) Am2 non flectebatur ad poenitentiam v 3 si] nam si MV non si (am s. qn) P con (f s. qn) P pedibus LP.a.c. 4 concedere V si] cum autem Vulg. 5 confisa es] securus fueris Vulg. est La.r. 6 te crebra v gentium s. u. L 7 fugauit v moabitarum Pa.r. manitarum V philistim P 8 facias P 9 chaldeam LA 11 chaldaea MA regionem V 13 aperte V 14 D-CHΘατ-WPaN V, (metaphorā s. u.) A ΜεΘατ-ΟπαN (metaphorā s. u.) P metaphoram v si cum] secon Pa.c. pedibus La.c. 16 es om. P, Aa.c.m.2 17 iordane V Iordanem v gurgitem V 18 domū P et add., sed eras. V 20 post te] poste P nec V 21 bona om. P 22 operire P operieris v equitatus Mp.c.

tudo uastabit, ut fratres quoque tui, Idumaei, et domus patris tui, qui de Lot stirpe generati sunt, Moab et Ammon, etiam ipsi tempore necessitatis et angustiae dimicent contra te et insultent tibi. unde caue, ne uelis eis credere et spem habere ² consanguinitatis, per quam maiore in te quam hostes odio desaeuiant'. potest hoc et de saluatore accipi, quod fratres eius et domus patris illius pugnaverint contra eum et clamauerint uoce plena dicentes: crucifige, crucifige eum; non habemus regem nisi Caesarem.

12, 7. 8 10 VII. *Reliqui domum meam, dimisi hereditatem meam, dedi dilectam animam meam in manu inimicorum eius. facta est mihi hereditas mea quasi leo in silua; dedit contra me uocem, ideo odini eam.* Qui in euangelio locutus est: surgite, abeamus ¹⁵ hinc, et iterum: relinquetur uobis domus nostra deserta, hic etiam in propheta eadem comminatur et, quod facturum est, fecisse se dicit. hereditas enim domini est Israel et funiculus hereditatis eius. quod autem ait: dedi ² dilectam animam meam in manu inimicorum eius, ²⁰ illud est: potestatem habeo ponendi animam meam et potestatem habeo resumendi illam. facta est autem hereditas quondam domini populus Iudaeorum contra eum quasi leo in silua, quando pari aduersum illum in passione uoce clamauit. et quia dedit contra eum uocem suam, ideo

2 cf. Gen. 19, 37. 38 8 *Ioh. 19, 15 14 *Ioh. 14, 31 15 Luc. 13, 35 17 cf. Esai. 19, 25 18 cf. Deut. 32, 9 Hier. 12, 7 20 *Ioh. 10, 18

1 uastauit P, Maa.c. tu V idumaei AVP 2 tui om. M loth AP generati] nati v amen VP 4 exultent P unde] & add. P 5 maiori codd. (corr. L: cf. p. 113, 12. 161, 25) v 6 desaeuiant L saluatori La.c. accepi P 7 illius] eius v pugnaverunt VP 8 plena uoce MAVP 11 dilectam meam A manum MP 13 audini v 14 habeamus A, (ab eras.) P 16 hoc Ap.c.m3 hinc P 17 dic & P all. est] et VPLMaa.c., om. v 18 funiculum V 19 manu] animu V manum v 20 meam] in manu inimicoru eius add., sed exp. L 23 aduersus Mu

eam odio habuit et abiecit et, quae quondam fuit dilecta atque carissima. nunc appellatur odiosa.

12. 9 VIII. *Numquid uis discolor hereditas mea mihi? numquid uis tincta per totum? uenite, congregamini, omnes bestiae terrae, properate ad denondum!* LXX: *numquid spelunca hyaenae hereditas mea mihi? non spelunca in circuitu eius super eam? pergite, congregale omnes bestias agri et ueniant, ut comedant eam!* Auem discolorem tinctamque per totum iuxta litteram pauum uocat. 'tantam', inquit, 'habuit pulchritudinem Israhel et tantis fuit Hierusalem distincta uirtutibus, ut nihil esset bonorum, quod non cerneretur in ea. quia igitur mihi facta est hereditas quondam mea, id est populus Israhel. quasi leo in silua et dedit contra me uocem suam et eam omni odio detestatus sum, idcirco uenite et congregamini contra eam, omnes bestiae terrae, diuersarum gentium multitudo, et deuorate eam, quae suum dominum non cognouit?' sin autem. ut LXX et alii interpretes transtulerunt, legitur: *numquid spelunca hyaenae hereditas mea mihi?* referamus ad immunditiam nocturnae bestiae. quae uiuit cadaveribus mortuorum et de sepulchris solet effodere corpora nihilque est immunditiae, quo non uescatur. talis est Israhel offendens dominum suum et omnium bestiarum morsibus traditus.

12. 10. 11 IX. *Pastores multi demoliti sunt — siue corruperunt — inuicem meam, concubauerunt — siue*

6 *Hier. 12. 9 13 cf. Hier. 12, 8 17 cf. Esai. 1, 3 19 *Hier. 12, 9 21 cf. Plin. Nat. Hist. VIII 106. Solin. 27, 24 25 *Hier. 12, 10

1 abuit V 6 speluncam Par. hyenae MALac. ienae V bienae Par. 8 pergite] & add. V et s. u. L 9 ut] et MAVP comedant V comedent P 10 tantum P 11 pulchritudinem P 13 eam V 14 populus] meus add. V 15 alt. et om. P 18 et alii om. V 19 legatur v speluncam P bienae P; cet. ut lin. 6 20 refferamus Aar. 22 qd P qua r 23 tales Lac. 24 traditur V 25 demolliti P diruperunt V diruperant v 26 concubauerunt Aac.

*polluerunt — partem meam, dederunt portionem
meam desiderabilem in desertum solitudinis —
sine iniuriam —. posuerunt enim — uel posita est —
in dissipationem luxitque super me siue periiit.*

5 Andiant haec, qui principes cupiunt esse populorum et non 2
solum pro se, sed et pro commissis sibi gregibus redditori
sunt rationem in die iudicii: propter illos enim pars domini
conculcatur atque polluitur. ut, ubi quondam dei erat hospitium,
ibi sit habitaculum bestiarum. alii uero non praepositos plebis
10 et sacerdotes, sed hostium intellegunt principes, qui Hierusalem,
hoc est nineam domini. dissiparunt.

12, 11 b. 12 X. *Luxitque super me; desolatione desolata est
omnis terra, quin nullus est, qui recogitet corde.
super amnes uisus deserti uenerunt uastatores,
15 quia gladius domini denorauit ab extremo terrae
usque ad extremum eius: non est pax uniuersae
carni. LXX: propter me dissipatione dissipata est
terra et reliqua. Hoc, quod posuimus: luxitque super me 2
iuxta Hebraicum priori uersiculo copulatur, ut sit: posue-
runt eam in dissipationem, hoc est hereditatem meam.
20 luxitque super me meo auxilio destituta. iuxta LXX uero
loquitur deus, quod propter illum terra sit dissipata et redacta
in solitudinem, quia nullus sit, qui corde recogitet, nec ulla
pax uniuersae carni. neque enim pacem dei potest caro reci-
pere; sapientia enim car[n]is inimica est deo et, qui
p. 929 25 in carne sunt, deo placere non possunt. porro iuxta 3*

1. 3 *Hier. 12, 10 3 *Hier. 12, 11 4 *Hier. 12, 11 6 cf. Matth.
12. 36. Rom. 14. 12 9 cf. Hier. 10, 22 17 *Hier. 12, 11 18. 19. 21
Hier. 12, 11 23 cf. Gen. 47. 19. Ex. 23, 29 etc. 25 Rom. 8, 7. 8

2 deserto P 3 iniuria P nel] sine v 4 luxitque—periiit om. v
5 cupiunt L uolunt cet. v et] quod v 8 polluitur Pa.c. dei om. v
9 plebi P 10 et] sed P ostium Ma.c.m2 11 hoc] id v dis-
sipa. F V 15 denorabit P cum Vulg. 16 pars P. Ma.c. 17 propter me
(me in ras.) L propterea cet. v 19 sit] sensus add. v 20 eam om. V
21 iuxta om. P 23 ulla] sit add. s. u. M 24 pax] pars P. Ma.c.
sit add. s. u. m2A caro om. v

Hebraicum ideo Iudaea omnis est desolata, quia nullus est, qui corde recogitet deum, nec residuus, qui possit euadere. per omnes enim vias solitudinis uenerunt uastatores, id est hostilis exercitus, et gladius domini deuorauit a termino usque ad terminum nec requies ulla fuit de urbe fugientibus. unde ⁵ dicitur: non est pax uniuersae carni.

- 12, 13a XI. *Seminauerunt triticum et spinas messuerunt; hereditatem acceperunt et non eis proderit.* LXX: *seminastis triticum et spinas messuistis: cleri eorum non proderunt eis.* 'Meliora' inquit, 'expectauerunt ¹⁰ et uenerunt pessima, sperabant prospera et aduersa perpassi sunt, acceperunt a domino rerum omnium abundantiam, quae ² eis non proderit'. iuxta LXX uero omnes heretici quasi triticum seminant et spinas metunt expectante domino, ut facerent fructum: et non fecerunt iudicium. sed clamorem. dicitur ¹⁵ autem hoc et ecclesiasticis, qui uerba domini et doctrinam eius mala conuersatione disperdunt, de quibus infertur: cleri eorum non proderunt eis: quid enim eos iuuare poterit episcopi nomen et presbyteri uel reliquus ordo ecclesiasticus, cum magis granentur dignitatibus suis et potentes potenter ²⁰ tormenta patiantur et, quanto amplius eis creditum fuerit, tanto plus requiratur ab eis?

- 12, 13b-13 XII. *Confundimini a fructibus — siue a gloria-
tione uestra — propter iram furoris domini —*

6 Hier. 12, 12 9 *Hier. 12, 13 17 *Hier. 12, 13 20 cf. Sap.
6, 5 (7) 21 cf. Luc. 12, 48 23 *Hier. 12, 13

2 pr. qui] in add. P corde om. M 3 per om. M equum M
4 a om. P terminos P, (i s. o) M 5 fuit] quid add. P 6 pax
om. MIP carnis P finis postea add. M 9 cleri eorum] clericorum A
nomina add. s. u. m2A 10 prode erunt P expectauerant MAV
spectauerunt P, Lac. 12 habundantiam V qua Lac. 13 prode
erit P 14 seminantes MVP, Aac. metuunt Pa.r. expectante
MAV, Lac. spectante P 15 iudicium om. P 16 pr. et om. V
uerbum VP 17 cleri eorum] clericorum AP nomina (pax) add. A(P)
19 presbyteri P reliquos Aac. 21 patiantur P eis plus r
23 confundimini AVP, LMac, c cum Vulg. fructibus] ūris in mg.
add. m2L cum Vulg.

sine ab opprobrio in conspectu domini —. haec
 dicit dominus aduersum omnes uicinos meos pes-
 simos, qui tangunt hereditatem, quam distribui
 populo meo Israhel: ecce ego euellam eos de terrā
 sua et domum Iuda euellam — siue ciciam — de
 medio eorum. et cum euellero eos, conuertar — siue
 reuertar — et miserebor eorum et reducam eos —
 siue habitare faciam —, uirum in hereditate sua
 et uirum in terra sua. Dicitur ad eos, quibus cleri sui et
 10 ecclesiasticus ordo non proderit, ut confundantur a gloriacione
 sua et ab opprobrio coram domino. quodque infert: aduersum
 omnes uicinos meos pessimos, iuxta litteram uicini
 terrae sanctae Idumaei sunt, Philistiim, Moab et Ammon.
 iuxta tropologiam uero omnes heretici, qui sub nomine Christi
 15 censentur et uicini magis sunt quam habitatores terrae sanctae.
 qui tangunt hereditatem dei et deuantant eam: diciturque de
 eis, quod auferantur de medio terrae et domus Iuda tollatur
 de medio eorum. qui, cum euulsi fuerint et de hereticorum
 faucibus liberati, consequentur misericordiam dei et reducentur
 20 in hereditatem et in terram suam.

p. 930
12, 16, 17

XIII. Et erit, si eruditi didicerint uias populi
 mei, ut iurent in nomine meo: uiuit dominus.
 sicut docuerunt populum meum iurare in Bahal,
 aedificabuntur in medio populi mei; quodsi non
 25 audierint, euellam gentem illam euulsione et per-
 ditione, ait dominus. Si translati de heresi in ecclesiam
 didicerint uias populi dei et iurauerint in nomine domini et
 non in nomine idolorum, quae de suo corde fixerunt, aedifica-
 buntur a domino et erunt pars populi eius. quodsi translati 2

1 *Hier. 12, 13 5 *Hier. 12, 14 7. § *Hier. 12, 15 9 cf.
 *Hier. 12, 13 11 Hier. 12, 14

3 distribui] a add. V 6 euulsero Ap. cm 2x cum Vulg. siue reuer-
 tar s. u. P 8 ad hereditatem suam Vulg. 9 terram suam Vulg. 13 ida-
 mei M philistim MP 15 et eras. A 16 deuantant L 18 fuerunt P
 alt. de om. V 20 et om. P 21 si; sicut V heruditi P 25 euul-
 sionem Mar. 26 dicit v ecclesia MAVP 27 in—non postea add. P
 28 fixerant A, MPa.c. fixerint V 29 quod sit Mar.

in ecclesiam peruersorum dogmatum reliquias tenuerint et non audierint verba domini. euellatur gens illa de medio populi dei euulsione et perditione perpetua, ut nequaquam eis ullus locus paenitentiae relinquatur. haec cotidie cernimus et rebus probamus, quod ideo heretici fidei simulent veritatem, 5 ut simplices quosque decipiant et non ipsi conuertantur ad fidem, sed fideles trahant ad infidelitatem.

- 13,1-11 XIV. *Haec dicit dominus ad me: uade et posside tibi lumbare — siue cinetorium — liucum et pones illud super lumbos tuos et in aquam non inferes* 10 *illud — siue per aquam non transibit —! et possedi lumbare iuxta uerbum domini et posui circum lumbos meos. et factus est sermo domini ad me secundo dicens: tolle lumbare — siue cinetorium —, quod possedisti, quod est circa lumbos tuos, et* 15 *surgens uade ad Eufraten et absconde illud ibi* 2 *in foramine petrae! et abii et abscondi illud in Eufrate, sicut praeceperat mihi dominus. et factum est post dies plurimos, dixit dominus ad me: surge, uade ad Eufraten et tolle inde lumbare —* 20 *siue cinetorium —, quod praecepi tibi, ut absconderes illud ibi! et abii ad Eufraten et fodi et tuli lumbare de loco, ubi absconderam illud; et ecce computruerat lumbare — siue cinetorium —, ita* 3 *ut nullo usui aptum esset, et factum est uerbum* 25 *domini ad me dicens: haec dicit dominus: sic putrescere faciam superbiam — siue iniuriam —*

9. 11 *Hier. 13, 1 14 *Hier. 13, 4 21 *Hier. 13, 6 24 *Hier. 13, 7 27 *Hier. 13, 9

1 tenuerunt Pac. 2 euellatur P 4 haec] & I^a cottidie MAV
7 trahunt P 11 transiuit Ma.c. 14 cintorium Pp.r. 16 henfraten P
Euphratem r (semper) et om. V, MA.c. abscondere Mp.c. ibi]
tibi V, om. P ibi illud Vulg. tibi illud v 18 eufraten La.c., (n ex
m) M 19 dixit Mo 20 surge] et add. v ad s. u. m2 M 21 prae-
cipi IMa.c. ut—ibi s. u. L absconderis P 22 tuli Aa.r.
23 absconderem Pac. ecce] &c P 24 cintorium P 25 nulli Vulg.
(= p. 161, 6) 26 haec] & P 27 putrescerent L

Iodu et superbiam Hierusalem multam et populum istum pessimum, qui nolunt audire verba mea et ambulant in pravitare — siue in directione — cordis sui pessimi abieruntque post deos alienos, ut seruirent eis et adorarent eos, et erunt sicut lumbarc istud, quod nullo usui aptum est. sicut enim adhaeret lumbarc ad lumbos niri, sic agglutinati mihi omnem domum Israel et omnem domum Iuda, dicit dominus, ut esset mihi in populum et in nomen et in laudem et in gloriam: et non audierunt. Cinctorium siue lumbarc, quod dei renibus iungitur, populus Israel est, qui in lini similitudinem assumptus de terra et inlotus nec molli tudinem habuit nec candorem et tamen per illius misericordiam adhaesit deo. cumque peccasset — rationale quippe est huiuscemodi linnm atque lumbarc —, ductus est trans Eufraten, id est in Assyrios, et ibi absconditur, hoc est multitudine magnarum et innumerabilium gentium quodammodo absorptus et nihili reputatus. post longum autem tempus ipse propheta in typum dei populum liberat de captiuitate, qui nihilominus et post reditum dei praecepta non fecit, sed secutus deos alienos ad extremum etiam in dei filium misit manus et aeterna perditione contabuit. omnis quoque nir sanctus lumbarc dei est, qui assumptus de terra et de terrae limo dei consortio copulatur et quodammodo, quae in ecclesia eius videntur obscena, maiore diligentia operit atque circumdat, ne gentilium et hereticorum morsibus

3 Hier. 13, 10

1 *alt. et om. Vulg.* 4 *pessimi om. Vulg.* 9 *essent Vulg.* 12 *similitudine P. La. c.* 13 *as(d)sumptus codd (p. eras. L) est add. P* 16 *eufratē P in] trans M assyrios VP* 17 *absconditus Ap. c., v multitudinem P* 18 *quodammodo P absorptus v nihil ΔVP, Ma. c.* 19 *longum] multum v type Ap. c.* 22 *eliciā (pr. i. eras.) P* 23 *lumbare LMa. c.* 24 *assumptus (sic semper fere Lp. c.) as(d)sumptus codd. ē add. V* 24 *terra et de om. M* 25 *obscena P maiore Lp. c.* 26 *maiori cet. v: cf. p. 155, 3* 28 *cooperit (co s. u.) M*

7 pateant. quod lumbare, si aquam tetigerit et Euftratis fluentia
transierit, ita ut Assyriae regionis umoribus imbuatur. perdit
pristinam fortitudinem et computrescit atque dissoluitur et,
quamuis in usum dei redeat, tamen pristinam pulchritudinem
habere non potest, non duritia dei, sed suo uitio. quia nolunt 5
audire uerba eius et ambulant in prauitate cordis sui sine,
8 quod sibi rectum uidetur, hoc faciunt. sed et ipse sermo diuinus,
cui hanc posuerit similitudinem, exponit dicens: 'sicut enim
adhaeret lumbare ad lumbos hominis, sic aggluti-
nani et adhaerere mihi feci omnem domum Israhel et 10
omnem domum Iuda' — decem uidelicet et duas tribus —,
'ut esset mihi in populum nominatum et in laudem
et in gloriam; et pro his omnibus non audierunt me, sed
9 sua uitia sunt secuti'. caneat ergo, qui potest dicere: mihi
autem adhaerere deo bonum est. ne forte per negle- 15
gentiam ab illius renibus separetur et transeat Euftraten et
detur in potestatem regis Assyrii et nequaquam in solidissima
petra. sed in foramine petrae corruptae atque uitiatæ. hoc est
hereticorum sordibus et uitiiis, occupetur et in tantam ueniat
putredinem, ut in usum et in cinctorium domini ultra redire 20
non possit.

13. 12-14 XV. *Dices ergo ad eos — siue ad populum — ser-*
monem istum: haec dicit dominus deus Israhel:
p. 932 *omnis laguncula — siue uter — implebitur uino.*
et dicent ad te: numquid ignoramus, quod omnis 25
laguncula — siue uter — impleatur uino? et dices
ad eos: haec dicit dominus: ecce ego implebo omnes

6 Hier. 13, 10 8. 12 *Hier. 13, 11 14 Ps. 72, 28 22, 24. 26
*Hier. 13, 12

1 lumbaret *Pa.r.* euftrates *MAVP* 2 assirias *V* humoribus *AP*
4 pulchritudinem *MP* 6 prauitati *La.c.* 8 exponet *La.c.* enim *om.* *P*
9 adheret *M, La.c.* (= *lin. 10. 15*) adherit *P* lumbus *Pp.c.* 11 duae
LMA.c. tribus et duas *P* 12 essent *r* laude *P* 13 gloria *P*
16 illius] *se add. sed exp. MA* euftraten *V* euftrate *P* 17 potestate *P*
assirii *V* 19 occupatur *P* 20 ut] & *Pac.* 22 dic *V* 24 lan-
guncula *V* 25 quod] quid *Vulg.* 26 implebitur *Vulg.*

habitatores terrae huius et reyes, qui sedent de stirpe — siue filios — David super thronum eius. et sacerdotes et prophetas et omnes habitatores Hierusalem ebrietate et dispergam eos, uirum a fratre suo et patres et filios pariter, ait dominus: non purcam — siue non desiderabo — et non conce dam neque miserebor, ut non disperdam eos.

Verbum Hebraicum 'nebel' Aquilae prima editio 'lagunculam', secunda ipsum 'nebel'. Symmachus 'craterem', LXX 'utrem'; Theodotio 'uas' interpretati sunt: quod omne non oleo, non aqua, non melle, non lacte, non alia qualibet materia liquentis elementi, sed uino et ebrietate completur ostendens nos uas esse fragile iuxta apostolum dicentem: habemus autem thesanrum istum in nasis fictilibus, nec posse fieri, ut non illud impleatur in nobis, quod scriptum est: non enim habitat in carne mea bonum, et iterum: non enim, quod nolo bonum, hoc facio, sed, quod nolo malum, hoc operor. ac deinde: miser ego homo, quis me liberabit de corpore mortis huius? hac autem ebrietate, qua obliuiscimur praeceptorum dei. et uitiiis atque peccatis omnis impletur humana condicio dicente propheta: non iustificabitur in conspectu tuo omnis uiuens — non ad comparationem dei, ut ueteres et noui heretici uolunt et patroni hereticorum, sed ad scientiam eius; homo enim uidet in facie, deus in corde — et, quod nobis interdum

2 *Hier. 13, 13 6 *Hier. 13, 14 8. 9. 10 *Hier. 13, 12 13 II
Cor. 4. 7 15 *Rom. 7, 18 16 *Rom. 7, 19 18 *Rom. 7. 24 21 Ps.
142, 2 24 *I Reg. 16, 7

2 siue] de *add. P* filiis *Ip.c.* 3 *alt.* et—suo (*lin.* 5) *bis posuit P*
4 ebrietatem *L* 6 *non desiderabo et M* desiderabo *La.c.* 8 (=9)
neuel *P* aquila et (*i. s. u., sed eras.*) *M* primo *Anc.* languncu-
lam *A* 9 symmachus *P* craterem *P* 10 theodotion *V* uasam *L*
interpretatus ē *Mp.c.* 11 aquam *MLV.c.* 12 elementi *P* nos uas]
non suas *Mac.* 13 autem *om. v* 14 fictilibus *P* 15 ac] hac *P*
ergo *Par.* liberauit *FP, LMa.c.* 19 haec *P* 20 et *om. V*
21 conditio *MVP* 25 faciem *LA* 25] ad *add. A* interdum nobis *P*

mundum videtur. illius oculis sordidumprehenditur: non
 solum vulgus ignobile uilisque plebicula. sed reges ecclesiarum
 de stirpe siue filii Danid. qui sedent resupini erectaque cervice
 4 et protento aqualiculo super thronum eius. sacerdotes quoque
 ipsi, secundus in ecclesiastico honore gradus, et prophetae, 5
 qui uidentur habere scientiam scripturarum, et omnes habi-
 tatores Hierusalem pro peccatorum uarietate complentur siue
 Iudas, ut addidere LXX. cumque ebrii fuerint, disperguntur
 a societate sui patresque a filiis et filii a patribus separantur,
 ut diuersis polluantur heresibus et sub Christi nomine inter 10
 se digladiantur et dimicent contra matrem suam, quae eos
 5 genuit, ecclesiam. unde dicit: 'non desiderabo eos, sed
 odio habeam sempiterno, non parcam et non concedam
 neque miserebor, non crudelitate sententiae, sed ueritate
 iudicii. qui enim meos populos trucidarunt. ipsi in aeternum 15
 p. 933 peribunt'. potest hoc et iuxta historiam simpliciter accipi,
 quod et reges et sacerdotes et prophetae et omnis populus
 Hierusalem inebriandus sit calice Babylonio et captiuitatis
 obruendus malis.

13, 15 XVI. *Audite et auribus percipite, nolite eleuari, 20*
quia dominus locutus est! Quia supra dixerat: omnis
 uter implebitur uino, ita ut reges quoque et sacerdotes
 et prophetae et omnis habitator Hierusalem impleretur ebrie-
 tate, propterea iungit et dicit: audite et auribus perci-
 pite, tam extrinsecus quam intrinsecus, tam mente quam 25

4 cf. Pers. 1, 57 8 *Hier. 13, 13 12 *Hier. 13, 14 13 Hier.
 13, 14 18 cf. Hier. 51 (26), 7 21 *Hier. 13, 12 22 cf. Hier. 13, 13
 24 Hier. 13, 15

1 oculi *Ma.c.m2* 2 plebecula *LMa.c.* 3 filii *P* erectaque *Va.c.*
 ceruices *P* 4 aqualiculo] aequali collo *P* 7 uarietate peccatorum *v*
 completur *MP, A.c.* 8 iuda *Alv* hebraei *La.c.* ebrei *Pa.c.* 9 patres-
 que] et *add.* sed *exp. L* asperantur *Pp.c.* 10 ipso *Ma.c.* 11 degla-
 diantur *La.c.* qui *Pa.c.* 12 ecclesia *P* eos *om. VP* 13 hodie *P*
 habeo *Ap.c.m2, v* 16 et] ut *Ma.c., om. V* 17 pr. et *alt. et om. v*
 18 inebriandus *P* babilonio *P* 19 malitiis *VP* 22 uter] *laq in*
vg. adscr. m2 L 23 omnes *APv* habitatores *P, Mar., v* implerentur
P, Ap.c., v implebitur *V* 25 mentem *Mar.*

corpore, et nolite eleuari per superbiam cogitantes fragilitatem nestram et, quod nullus sit, qui pro qualitate peccati hac ebrietate careat. unde disperditur atque corrumpitur et dei misericordia indignus est eleuans se aduersum eum per
 6 superbiam.

13, 16, 17a XVII. *Date domino deo nostro gloriam, antequam contenebrescat et antequam offendant pedes nestri ad montes caligosos — siue tenebrosos —! expectabitur lucem, et ibi umbra mortis et ponentur in*
 10 *tenebris — siue iuxta Hebraicum: et ponit eam in umbru mortis et in caligine —. quodsi non audieritis, in abscondita plorabit anima (mea — siue) uestra — a facie superbiae siue iniuriae. Eos,*
 15 *quibus dixerat sermo diuinus: audite et auribus percipite et nolite eleuari, nunc prouocat ad paenitentiam, ut, priusquam ducantur Babylonem et offendant pedes eorum in montes tenebrosos sine caligosos, dent gloriam deo. unde et peccatoribus saepe dicitur: date gloriam deo! quod autem Babylon et omnis regio Chaldaeorum montes*
 20 *caligosi siue tenebrosi appellentur, in principio Isaiae contra Babylonem legimus, ubi scriptum est: super montem caligosum leuate signum, quod Hebraice dicitur 'nesepta'. hoc itaque praecipit, ut, antequam ducantur in captiuitatem et seruitutis mala sentiant, agant paenitentiam, cumque ex-*

1 *Hier. 13, 15 8. 9 *Hier. 13, 16 13 *Hier. 13, 17 14 *Hier. 13, 15 18 Ps. 67, 35. *1 Par. 16, 23 (29) etc. 21 *Esai. 13, 2

2 pro om. M 3 haec P 4 dignus Ma.c.m.2 eleuans se] eleuasse V aduersus Pv eum] dm P 6 uestro v cum Vulg. 7 contenebrescant V contebrescat P 8 caligosus (u in ras.) M caliginosus v cum Vulg. expectabitur codd. (corr. L = lin. 24) 9 ubi Ma.c. 10 pone M ea M 11 umbram Ar cum Vulg. caliginem Ar cum Vulg. quodsi] hoc add. s. u. m.2 A cum Vulg. 12 plorauit P mea sive supplenti coll. Vulg. (cf. p. 166, 3. 19. 167, 5) 13 uestra (mea s. u.) M 15 patientiam Aa.c.m.2 17 in] ad v caliginosus siue tenebrosos v 18 unde—deo om. P 19 chaldaeorum La.c. 20 caliginosi v principio] uisionis add. Martianus v emiae MTP, Aa.c. 21 caliginosum c 22 nesepta v 23 praecepit MAP, La.c., v

4 spectent lucem, sessuri sint in tenebris. 'sin autem', inquit. 'ne
 nolueritis audire, abscondite' — iuxta Aquilam 'in tenebris' —
 'plorabit anima (mea)' — siue iuxta LXX 'uestra' — 'a
 facie superbiae, ut ne gemitus quidem et ploratus liber
 sit, ne nictorum offendantur oculi'. possumus autem et sic 5
 locum istum interpretari: saluator loquitur: 'operamini, dum
 dies est; ueniet nox, quando nullus ultra potest
 5 operari'. de hoc tempore et Isaiae uaticinium est: stellae
 enim caeli et Orion et omnis ornatus caeli lucem
 p. 934 non dabunt et tenebrabuntur orto sole et | luna 10
 non dabit lucem. Sophonias quoque in eadem uerba con-
 sentit dicens: dies tribulationis et angustiae, dies
 miseriae et perditionis, dies tenebrarum et tur-
 6 binis, dies nubis et caliginis. prius ergo, quam iudicii
 tempus adueniat et offendant pedes nostri ad montes tene- 15
 brosos, aduersarias scilicet fortitudines, quae tormentis et
 cruciatibus praepositae sunt, agamus paenitentiam, ne exspe-
 ctantes lucem noctis tenebris inuoluamur, sciamusque, nisi hoc
 fecerimus, ploraturam animam uel dei uel prophetae a facie
 nostrae superbiae dei uerba audire nolentium. unde et ipse 20
 propheta dicit:

13, 17b XVIII. *Plorans plorabit Hierusalem — siue plo-
 rans plorabit — et deducet oculus meus lacrimam*

2 *Hier. 13, 17 3 Hier. 13, 17 4 *Hier. 13, 17 5 *Iob. 9, 4
 6 *Esai. 13, 10 7 *Soph. 1, 15 8 *Hier. 13, 17

1 sensuri V 2 nolueritis V audire nolueritis v abscondite] in
 abscondito v aut odd. s. u. m2 A 3 plorauit P mea supplui; cf.
 p. 165, 12 siue i. LXX uestra scripsi uestra siue i. LXX codd. v iuxta
 om. V LXX] mea add. s. u. m2 A a s. u. I. 4 ut] & Ma.c.
 gemitus A plorata. A 5 nec V offendant VP et om. V
 istd locum sic (istd in ras.; sic s. u.) M 8 operari] laborare (e ex
 i) M esaias MVP, Aa.c. stillae La.c. stelle (alt. e ex a) M 14 nu-
 bes La.c. caligines La.c. 15 uestri MVP, Aa.c. 17 expectantes
 codd. (corr. L) 18 sciamus quae L sciamus quia P 19 ploraturam L
 20 ipsa P 22 plorans om. V plorauit MVP, Aa.c. Hierusalem
 om. Vulg. et LXX 23 plorauit AP, Ma.c. lacrimam] quia captus
 est grex domini add. Vulg., (siue post domini add.) v; sed cf. p. 167, 2

13, 17 c doloremque meum tacitis gemitibus dissimulare non possum: omnis autem causa cruciatuum est, *quod captus sit grex domini*. Dicamus Indaeis et nostris indaizantibus, qui simplicem tantum et occidentem sequuntur historiam: nisi audieritis abscondite, hoc est in mysterio siue in tenebris, quas posuit deus latibulum suum, et iuxta Salomonem ut intellegant parabolam et tenebrorum sermonem, plorabit anima prophetae sine ipsorum a facie superbiae, dum per contumaciam resistunt deo. unde et fletus erit iugis 10 lacrimaeque perpetuae eo. quod a uero Nabuchodonosor captus sit grex domini atque corruptus.

13, 18, 19 XIX. *Dic regi et dominatrici* — siue dicite regi et potentibus —: *humiliamini. sedete, quoniam descendit* — siue *sublata est* — *de capite nostro* 15 *corona gloriae nostrae! ciuitates austri clausae sunt et non est, qui aperiat: translata est omnis Iudaea* — siue *translatus est omnis Iuda* — *transmigratione* — siue *captiuitate* — *perfecta*. Prophetarum 2 praecipitur, ut loquatur regi Iechoniae et matri eius, quam 20 dominam et dominatricem siue reginam appellat, ut humilientur et in puluere sedeant; perdidisse enim eos regiam dignitatem et regi tradendos Babylonio. ciuitates austri clausae sunt, id est tribus Iudae et Hierusalem, quae iuxta solitudinem ad austrum uersa est, et non est, qui aperiat obsidione

4 cf. II Cor. 3. 6 5. 6. 8 *Hier. 13, 17 6 cf. Ps. 17, 12 7 cf. Prou. 1, 6 12. 14 *Hier. 13, 18 17. 18 *Hier. 13, 19 20 cf. Esai. 47, 1 22. 24 Hier. 13, 19

1 doloremque—possum] haec uerba interpretationis instar uerbis Hieremiae laudatis inseruit Hieronymus et falso eiecit Victorius; pro Hieremiae uerbis edidit v dolorem quem eum P simulare P 2 cruciatum VP.La.c. cruciatum Aa.c.m3 quia Vulg. 3 est Vulg. iudizantibus P 4 secuntur VP.La.c. 7 salamon La.c. salamonem M intellegam P 8 plorauit MP.La.c. 10 a om P nabucod. MP.La.c. 11 sit] est V 15 clausa Pa.c. 17 translata (la s. u.) V conlata P Indaea] Iuda Vulg. 21 et] siue P puluerem AVR.LMa.c. perdidissem V 22 &] nā s. & m2 A tradendo M.La.c. tradendū P babilonio P clausae P 23 Iuda MP qui P

3 circumdatas. translata est omnis iudaea — siue omnis
 Iudas — transmigratiōe perfecta siue 'recepit, quod
 merebatur, et completum est in ea'; ita enim LXX transtulerunt.
 delirat in hoc loco, qui regem Christum et potentes angelos
 p. 935 uel apostolos intellegit, ut assumant corpus humilitatis et in
 puluere sedeant et amittant — uel rex uel potentes — de capite
 4 sno coronam et gloriam fortitudinis. ciuitates quoque austri
 clausas interpretatur infernum et, quae nulli aperiantur, omnem-
 que gloriam Iudae esse translata, quando in passione con-
 pletum est: omnes declinauerunt, simul inuitiles 10
 facti sunt; non est, qui faciat bonum, non est usque
 ad unum, uerbum Hebraicum 'gebira' Aquila et Symmachus
 'dominatricem' et 'dominam' interpretati sunt, quod LXX puta-
 uerunt 'gebaroth' 'potentes'que dixerunt.

13, 20, 21 * XX. *Leuate oculos uestros et uidete, qui (ueni- 15*
unt — siue qui) uenitis — ab aquilone! ubi est grex,
qui datus est tibi, pecus inclytum tuum? quid
dices, cum uisitauerit te? tu enim doces eos aduer-
 2 *sum te et erudis in caput tuum.* Praecipitur habitatoribus
 Hierusalem, ut eleuent oculos suos et uideant Chaldaeos ab 20
 aquilonis parte uenientes, interrogatarque ipsa ciuitas et dicitur
 ei: 'ubi est grex, qui datus est tibi, pecus inclytum
 tuum? ubi est populus tuus, quem a deo acceperas? ubi illa
 tanta et inclyta multitudo, ut totius turbam provinciae in
 3 unum locum crederes congregatam? quid dices, cum te 25

1 *Hier. 13, 19 2 cf. Hier. 13, 19 sec. LXX codd. Sin., Alex.,
 Marshal. 5 cf. Phil. 3, 21 10 Ps. 13, 3 12, 13, 14 *Hier. 13, 18
 15 *Hier. 13, 20 22 Hier. 13, 20 25 *Hier. 13, 21

1 circumdata V, La.c. circumdatas (t & s. u. m. 3) A iudaea La.c. 2 iuda
 MVP, Ap. r. v 3 ita enim] ut v 4 delerat Ma.c. dederat V 6 puluerem P
 7 fortitudinis—gloriam (lin. 9) om. v 9 translata Pa.c. 12 uerbum] de
 add. P. exp. LMa hebraico P 14 GeBenROTH V geburoht P
 15 ueniant siue qui] supplendi coll. LXX et lin. 20 (cf. p. 113, 17, 165, 9)
 16 ueniant Ap.c. m. 2 uenistis P 17 inclytum VP, Mp.c. 18 dicit La.c. ui-
 sitauerit VP, MLa.c. docuisti MAp.c. m. 2 cum Vulg. 19 erudisti MAp.c. m. 2
 cum Vulg. 20 chaldaeos L 21 partes M 22 inclytum La.c. inclytum VP
 24 et om. M inclita VP provinciae turbam v 25 crederes Au.c. redderes P

uisitanerit dominus in irga sua et Babyloniis tradiderit hostibus, quos aduersum te uel in caput tuum uel a principio ipsa docuisti, ut ad eorum auxilia confugeres et ipsorum idola sectareris, qui sub occasione amicitiae tuae didicerunt, per quod iter ad te uenire deberent. audiat hoc ecclesia negligens, quod ipsa doceat aduersarios suos, quomodo eam possint spiritali captiuitate comprehendere et pecus eius bestiarum crudelitate lacerare.

13, 21 b. 22

XXI. Numquid non dolores adprehendent te quasi mulierem parturientem? quodsi direris in corde tuo: quare uenerunt mihi haec? propter multitudinem iniquitatis tuae reuelata sunt uerecundiora tua, pollutae sunt — siue de honestatae sunt — plantae tuae. Dum nescis, quasi mulierem partus subitus, ita te captiuitas repentina comprehendet. quodsi causari uolueris et quaerere, cur tradita sis hostibus, audi manifeste multitudinem tibi haec fecisse iniquitatis tuae, ut quasi mulieris meretricis sublati uestibus reuelaretur ignominia tua et ostenderentur publice fornicationes tuae. per quae discimus, quamdiu fuerint minora peccata, agere deum patienter et expectare nostram poenitudinem; sin autem uoluerimus delictis copulare delicta et cumulum facere peccatorum, reuelabuntur pudenda nostra et ostendentur cunctis plantae nostrae uel in praesenti saeculo uel in futuro. nihil est enim occultum, quod non manifestetur, quando implebitur illud Danielem: isti re-

1 cf. Ps. 88, 33 13 *Hier. 13, 22 24 *Luc. 8, 17 *Marc. 4, 22 etc. 25 *Dan. 12, 2

1 Babyloniis v 2 quod P 3 confugies P 7 spiritali Ap.c., r
captiuitati Lac. 9 adprehendit P 10 quid si Va.c. 13 polluta Pa.c.
15 causare Lac. 17 haec tibi v iniquitates P 18 reuelatur P
ignominia L ostenderent V 19 publice L fornicationis Lac.
20 dominum v expectare codd. (corr. L) poenitudinem nostram v
21 plenitudinem (1 in ras.) M 24 enim est P 25 manifestetur
reuelatur c resurgunt P, Mac.

surgent in uitam aeternam et illi in opprobrium
et in confusionem sempiternam.

13, 23 XXII. *Si mutare potest Aethiops pellem suam*
p. 936 *aut pardus uarietates suas, et uos poteritis bene*
facere, cum didiceritis malum. Hoc testimonio utuntur 5
aduersum ecclesiam, qui diuersas cupiunt asserere naturas. et
tantam dicunt esse uel nigredinem uel uarietatem peccatorum.
ut in candorem et unius coloris pulchritudinem transire non
possint non attendentes hoc. quod sequitur: et uos poteritis
2 bene facere. cum didiceritis malum. quicquid enim 10
discitur. non naturae est. sed studii et propriae uoluntatis.
quae uim consuetudine et amore peccandi quodammodo in
naturam uertitur. sed hoc. quod hominibus impossibile est.
deo possibile est. ut nequaquam Aethiops et pardus suam
uideantur mutare naturam. sed ille. qui in Aethiope operatur 15
et pardo. dicente apostolo: omnia possum in eo. qui me
3 confortat. Christo. unde et in alio loco. amplius. inquit.
illis omnibus laboranti; non ego autem. sed gratia
dei. quae in me est. et: uiuo non iam ego. sed uiuit
in me Christus. et iterum scriptum legimus: quid habes. 20
quod non accepisti? si autem accepisti. quid glo-
riaris. quasi non acceperis? quas ob causas non gloriatur
sapiens in sapientia sua nec fortis in fortitudine sua nec diues

9 Hier. 13, 23 13 cf. Matth. 19, 26. Luc. 18, 27 16 *Phil. 4, 13
17 *I Cor. 15, 10 19 *Gal. 2, 20 20 I Cor. 4, 7 22 Hier. 9, 23
23 cf. Hier. 9, 23

1 illi P 2 in om. v 3 ethiops M ethiops VP 4 pardus Va.c.
5 didiceritis Lac. 6 aduersus v 7 nigredinem VLac. nigritudi-
nem P 8 pulchritudinem M 9 possit P potestis AVP, Ma.c.
12 consuetudinem MAar. amorem MAar. 13 conuertitur v
14 deo p. est om. V. Pa.c. ut] & P ethiops V ethiops P et
pardus om. M 15 uidetur Mpr. qui in] quin P ethiope V
ethiopiae P operantur Ma.r. 16 docente P 17 in om. MAP
illis inquit MA 18 illis om. P 19 est in me r uiuo] aũ add. A
iam non e sed L. om. cet. v ninit] uero add. Ar 22 quã
Mpc. causã Mpc. 23 pr. neque r fortes Lac. diuis Pa.c.

in diuitiis suis nec pudicus in sua pudicitia scieus. quod in omnibus his Christi uirtus sit. non eorum. qui in suis uirtutibus gloriantur.

13.24.25 a XXIII. *Et disseminabo eos quasi stipulam, quae uento raptatur in deserto. haec sors tua parsque mensurne tuae a me, dicit dominus siue et pars inobedientiae tuae aduersam me.* Quia nimia consuetudine malorum non poterant mutare naturam. non uitio conditoris. sed studio inoliti sceleris. propterea quasi stipulam uento raptatam dispergam eos in solitudinem iuxta illud. quod alibi scriptum est: tamquam pulvis. quem proiecit uentus a facie terrae. facitque apostropham ad ipsam 2 Hierusalem. quod haec sit sors eius et ista pars. quam sibi ipsa elegerit. mensuram cumulatam atque perfectam et super- 15 effluentem siue partem inobedientiae suae. qua domino noluit adquiescere; in qua enim mensura mensurauerit. reme- tietur illi.

13.25b-27 a XXIV. *Quia oblita es mei et confisa es — siue sperasti — in mendacio. nude et ego nudari — siue 20 nudabo et reuelabo — femora — et posteriora — tu contra faciem tuam et parebit ignominia tua. adulterin tuus et hinnitus tuus. scelus — uel alienatio — fornicationis tuae.* Causa dispersionis 2 Hierusalem. quod oblita sit dei et confusa uel sperauerit in

6 *Hier. 13, 25 11 *Ps. 1. 4 14 cf. Luc. 6, 38 16 cf. Matth. 7. 2. Marc. 4, 24. Luc. 6, 38 19 *Hier. 13, 25 20 *Hier. 13, 26 23 *Hier. 13, 27

1 sua om. V pudicitia P pudicitia sua M 6 a] ad P 7 me L te cet. 9 stipula P 10 raptam V solitudine AVP 11 tan- quam LM proicit MAV proiciet P 12 fecitque V apostropham V apostropham P ad] et V 13 ipsa P ipsa sibi r 15 quia P noluit deo r 16 mensuram V, Pa.c. 18 confusa P es] in mendacio add. s. u. M 19 et om. V, Lac. 21 apparebit r appa- ruit Vulg. 22 hinnitus V tans] tuos A.c. 24 hierusalem] haec fuit add. s. u. M

mendaciis. qui praeter deum in rebus confidit saeculi, obliuiscitur dei. unde reuelantur femora uel posteriora eius, ut uideat ignominiam suam et. quae retro esse deberent. fiant in prioribus cernatque ipse, quod fecit, et appareat ignominia eius
 p. 937 3 non tantum ipsi, sed et omnibus. adulteria, inquit, tua et 5
 hinnitus tuus non solum libidinem, sed insaniam ostendit libidinis equarum more, quae ad coitum gestiunt, ut est illud Uergilianum:

hippomanes, uero quod nomine dicunt

pastores, lentum destillat ab inguine uirus. 10

rogemus Iesum, ut nec in praesenti nec in futuro saeculo reuelet femina et posteriora nostra, sed ut deleat iniquitates nostras et omnia scelera apparere non faciat.

13, 27 b XXV. *Super colles in agro uidi abominationes tuas. uae tibi, Hierusalem! non mundaberis* — sine 15
quia non es mundata — post me; usquequo adhuc?
 'Non solum in media urbe Hierusalem, sed in omni colle cunctisque regionibus uidi idola tua': unde dicitur ad eam: 'uae tibi, Hierusalem, quia non es mundata post me, ut, cum mea te iactares sequi uestigia et confessionem mei 20
 nominis uentilares, tamen numquam purgata sis, quia oblita 2
 es mei et sperasti in mendaciis'. unde increpat eam et dicit: usquequo adhuc? et est sensus: 'quamdiu te expectabo? quamdiu feram? usquequo obliuisceris mei in finem et mea

5 Hier. 13, 27 9 Uerg. Georg. III 280. 281 12 cf. Ps. 50.
 3 etc. 16 *Hier. 13, 27 19 *Hier. 13, 27 23 Hier. 13, 27

1 confidet P 2 femore Pa.c. 3 debere P 4 ipsa Erasmus v
 6 solum v ostendet P 7 morte V 8 uirgilianam MVP, Ap.c.
 Virgili v 9 dicit Ma.c. ut add. M 10 distillat Mv uiros P
 12 foemina V femora M, La.c., Pp.c.m.2, v et om., 1 (= uel) postea
 add. uir. A deleat omnes add. v 14 uide V abhominaciones
 P, Ap.c. 15 mandaueris P, La.c. 17 solum idolum M 18 uidi audi
 La.c. idola tua] idolatria V 19 s. Pa.c. 20 iactaris P con-
 fessione M 21 uentilaris P 23 quamdiu te expectabo s. u. P ex-
 pectabo MP, La.c. spectabo V, La.c.m.2 24 mei me VP

praecepta contemnes? fornicatur in collibus et in agris et numquam mundatur, qui erecta cernice per superbiam non humiliatur sub potenti manu dei, sed in suis sceleribus uitiiisque confidit.

14, 1 ⁵ XXVI. *Quod factum est uerbum domini ad Hieremiam de sermonibus siccitatis.* Irae dei uniuersi consentiunt; unde et sol super peccatores occidit meridie et luna astraque cetera non dant lumen summi putandumque est obsidionis tempore pluias non fuisse, ut sterilitatem obsessi sustinerent aquae. uno quippe fonte Siloae, et hoc non perpetuo, utitur ciuitas et usque in praesentem diem sterilitas pluuiarum non solum frugum, sed et bibendi inopiam facit.

14, 2—4 XXVII. *Luxit Iudaea — siue Iudas — et portae eius corruerunt — siue uacuae factae sunt — et obscuratae — siue contenebratae — sunt super terram et clamor Hierusalem ascendit, maiores eius miserunt minores — siue iuniores — suos ad aquam; uenerunt ad hauriendum — siue ad puteos — et non inuenerunt aquam, reportauerunt uasa sua uacua, confusi sunt et afflicti — siue erubuerunt — et operuerunt capita sua; propter terrae uastitatem — siue et opera terrae quoniam defecerunt — quia non uenit — siue non erat — pluuin super terram, confusi sunt agricolae, operuerunt* ^{p. 985} *capita sua.* Tempore siccitatis, quando famem patitur multitudo audiendi et discendi sermonem dei, lugeat Iudaea cultum

7 cf. Am. 8, 9 cf. Ezech. 32, 7. Matth. 24, 29 etc. 13. 14. 15
*Hier. 14, 2 17. 18. 20 *Hier. 14, 3 22. 23 *Hier. 14, 4

1 contemnis (i in ras.) L alt. in om. P 3 potenti. A sed] & add. T
4 confidet P 6 irā M sentiunt Mp.r. 7 pr. et] est MP, A.c. illud add.
s. u. M occidet P 8 astraque] et add. v 10 aquae] atq; P fonte
s. u. m3A siloe Vr syloe P non] in P 11 in—solum in mg. M
12 bibendum V 13 Iuda v 14 eius] & add. s. u. M 15 super terram] in
terra Vulg. 17 eius om. Vulg. מִן הָאֵרֶץ; LXX enim V minores] eius add. V
18 hauriendum MVP, L.A.c. 19 et om. Vulg. 21 operuerunt P 22 opera]
peccatores (corr. ex ?) M 24 super] in Vulg. 25 fame Pa.c.m?

dei prius habere se iactans et confessionem nerae fidei portae-
 que eius uel maculantur uel corrumpunt. quas ad sensus referre
 debemus, per quos animae concipitur disciplina. tunc obscu-
 rantur omnia et involuntur tenebris et nequaquam in Hieru-
 salem ratio regnat et sermo doctrinae, sed clamor atque con- 6
 fusio. maiores quoque, qui deberent ipsi pergere ad hauriendas
 aquas, mittant iuniores, in quibus cani non sunt sapientiae,
 et ideo ueniunt ad puteos et non inueniunt aquas, quas patri-
 3 archas inuenisse narrat historia. reportant uasa sua uacua.
 iuniores uidelicet, non quo aquae non fuerint, sed quo illi 10
 inuenire non potuerint. confusi sunt et afflicti — siue
 erubuerunt — et opernerunt capita sua — quia non
 poterant dicere cum apostolo: 'nos autem omnes reuelata
 facie gloriam domini contemplamur' — propter terrae
 uastitatem siue et terrae opera defecerunt, per quae 15
 4 ad dei notitiam pergitur. causaque perspicua, quia non
 uenit pluuia super terram. mandatum est quippe nubibus,
 ne pluerent super eam imbrem. agricolae quoque, quorum
 unus loquitur: dei agricultura. dei aedificatio estis
 et [in alio loco]: dei cooperatores sumus, operiunt caput 20
 suum et confanduntur intellegentes sine dei gratia et adiutorio
 frustra se tendere.

14, 5, 6 XXVIII. *Nam et cerua — sine ceruac — in agro
 peperit — sine pepererunt — et reliquit — sine
 reliquerunt —, quia non erat herba. et onagri
 steterunt in rupibus, traxerunt uentum quasi*

7 cf. Eccli. 6, 18 9 cf. Gen. 21, 25. 30. 26, 18—22. 32 11. 12 Hier.
 14, 3 12 *Hier. 14, 3 13 *II Cor. 3, 18 14 Hier. 14, 4 15, 16 *Hier.
 14, 4 17 cf. Esai. 5, 6 19. 20 *I Cor. 3, 9 23. 24. 25 *Hier. 14, 5

1 confessione MV nere Lac. 4 uoluntur V, LMAa.c. 6 au-
 riendas VP, LAa.c. 8 ad puteos] apud eos P ad aquas V 10 pr. et
 alt. quod MAVP 15 et om. V opera] qm add. s. u. m2 A de-
 fecerunt opera V 17 uenit] inquit add. v 19 agricultura om. V
 estis add. v 20 in alio loco uncis inclusi alio] eodem Victorius
 quooperatores V operiunt P 23 sine V ceruo Pp.c. 24 re-
 liqua P 26 steterunt Lac. uentum bis posuit V

dracones; defecerunt oculi eorum, quia non erat herba sine faenum. Grandis sterilitas, quando et ceruae in 2 agro pariunt et relinquunt fetus suos. quia non sit herba uel faenum, ut, quae odore narium serpentes extrahunt de cauernis 5 et uenenata interficiunt animantia. cibo gratiae non utantur, onagri quoque, de quibus scriptum est: quis dimisit in solitudine onagrum liberum? plana et campestria relinquentes stent in rupibus et currere nequeant et attrahant uentum in draconum similitudinem deficientque oculi eorum et 10 claram lucem cernere nequeant rationalibus subtractis cibis. sic- 3 citas haec saepe accidit in ecclesiis. quando et cerni et onagri inueniuntur in populis et magistrorum paenuria contabescunt. sunt, qui possint discere, et non sunt, qui possint docere.

14, 7. 8a

XXIX. *Si iniquitates nostrae responderunt —*

p. 939 15

sive restiterunt — nobis, domine, fac propter nomen tuum, quoniam multae sunt uersiones nostrae — uel peccata nostra —. tibi peccauimus, expectatio Israhel, saluatore eius in tempore tribulationis. Si dubitamus, quare non descendant pluuiae super 20 terram, quare cuncta ariditate marcescant, audiamus: iniquitates nostrae restiterunt nobis: 'propterea, domine, non secundum opera nostra, sed secundum sanctum nomen tuum uince multas auersiones nostras. tibi enim peccauimus, 2 quem cordis secreta non fallunt, et te praestolamur, qui uera

2 *Hier. 14, 6 4 cf. Lucr. VI 765, 766. Plin. Nat. Hist. XXVIII 149. Ioseph. Ant. Jud. II 246. Plut. Mor. p. 978 D. Aelian. De nat. animal. II 9 etc. 6 cf. Hiob 39, 5. 6 15. 17 *Hier. 14, 7 19 cf. Hier. 14, 4 20 *Hier. 14, 7 23 Hier. 14, 7 24 cf. Ps. 43, 22

3 relinquant *Lac.* fetos *P, Lac.* 4 foenum *V* fenum *P* ut quae] utq; *V* 5 cybo *A* 6 est] in iob add. *MAPr* 7 solitudinem *P* 9 similitudinem draconum *v* 10 clara luce *P* rationabilibus *P, Mpr* ciuis *P* 11 in *om.* *P* pr. et *om.* *v* 12 penuria *V* penuria *P* 13 sunt *om.* *P* pr. possunt *Me* discere in *mg.* *M* alt. possunt *Me* possit *V* 14 responderint *v* cum *Vulg.* 15 (= 21) restiterunt *L* restiterint *v* 16 auersiones *V* 17 peccabimus *P* 18 expectatio *MAV, Lac.* 19 descendant *P* 20 marcescant *V* iniquitatis *Lac.* 22 secundum] solum *V* nomen sēm *V, Lac.* 23 auersiones (u. s. u.) *M*

spes et expectatio es Israhel et saluas eum in tempore tribulationis iuxta illud, quod scriptum est: ad dominum. cum tribularer, clamaui et exaudiuit me'. dicamus et nos in tempore siccitatis aquarumque paenuria: 'tibi peccauimus et malum coram te fecimus, tuum praestolamur aduentum, qui saluas Israhel non suo merito, sed tua clementia.'

- 14, 5b. 9a XXX. *Quare futurus es quasi colonus in terra et quasi uiator declinans ad manendum? quare futurus es uelut nix uagus aut fortis, qui non potest saluare? LXX: quare factus es sicut aduenia in terra et quasi indigeus deuertens ad manendum? numquid eris quasi homo dormiens et quasi uir,*
 2 *qui saluare non possit?* Iudaei hunc locum sic intellegunt: 'quare segregas te a populo tuo et quasi uiator propter unius horae refrigerium non curas, quali utaris hospitio, sed ad alia transiturus non salues plebem tuam et templum quondam inclutum deseras?' nostri uero de futura Christi dispensatione dici putant, quod futurus sit peregrinus in terra et paruo tempore terrae usurus hospitio et quasi nix pertransiens ac robustus relicto Israhel tendat ad gentium multitudinem, ut de loco ad locum, de populo ad populum, de templo ad ecclesiam transeat. quod autem iuxta LXX dicitur: numquid eris quasi homo dormiens et quasi uir, qui saluare non possit? similitudinem ponit, non rei ueritatem secundum illud, quod scriptum est: surge, cur dormis, domine? non quo dominas dormiat, de quo dicitur: non dormitabit

2 Ps. 119, 1 4 Hier. 14, 7 5 cf. Ps. 50, 6 cf. Indd. 6, 18
 10 Hier. 14, 8, 9 22 Hier. 14, 9 25 Ps. 43, 24 (23) 26 Ps. 120, 4

1 expectatio *codd.* (*corr. L*) eum] eos r 4 penuria *VP, Lac.*
 7 (= 9. 10) es] sis P quasi colonus futurus es *Fulg.* 8 declinas
La c. 9 aut] ut *Fulg.* 10 saluari P 11 in *postea add. P* diuer-
 tens *Apc.* 13 saluari V 15 orae *La c.* adad *Ma c.* 16 saluas v
 plerum *P* populum v tuum v 17 inclutum *VP* deseris r 19 terrae
om. V usurus V 21 loco] locum *La c.* locum] et *add., sed exp. L*
 23 dormies *Pa c.* 24 ponit] et *add. r* 25 cum P 26 quod *MAVP*
 (= p. 177. I) dormitauit *MP, La c.*

neque dormiet, qui custodit Israhel, sed quo his videatur dormire, quos deserit. denique et in consequentibus non scribitur: 'uir dormiens'. qui saluare non possit, sed: 'quasi uir'; in utroque ἀνδρῶν περὶ τῶν.

14, 9b 5 XXXI. Tu autem in uobis es, domine, et nomen
tuum super nos innocuum est: ne derelinquas
p. 940 nos siue ne obliuiscaris nostri! 'Qui apud Iudaeos quasi
aduena futurus es et uiator et uir uagus et antiquam deserens
mansionem, in nobis habitas et nomen tuum super nos
innocuum est, ut appellemur Christiani; ideo ne
derelinquas nos neque obliuiscaris nostri, quibus
de futuro aduentu tuo omnium prophetarum ora cecinerunt'.

14, 10 XXXII. Haec dicit dominus populo huic: quia di-
lexit — siue dilexerunt — mouere pedes suos et
15 non quieuit — siue non pepercerunt — et domino
non placuit — siue et deus non complacuit sibi in
eis —, nunc recordabitur iniquitatum eorum et
uisitabit peccata eorum. Dicente populo: 'quare factus 2
es ut aduena et uiator et uagus, ut tuam deseras mansionem?'.
20 respondet dominus populo quondam suo: 'uis nosse rationem?
ausculta, quod dicitur: quia dilexit populus mouere pedes
suos et non abstulit eos de compede peccatorum siue non
quieuit et stare non potuit, ideo et ego deserui eum et
nulla mihi in illo est complacitio'. qui igitur diu distulit et 3

3. 4 *Hier. 14, 9 7 cf. Hier. 14, 8 9 *Hier. 14, 9 10 Hier.
14, 9 11 *Hier. 14, 9 14. 15. 16 *Hier. 14, 10 18 *Hier. 14, 8
21 *Hier. 14, 10 22 Hier. 14, 10

2 dormire P et om. v sequentibus MAPr 3 qui] quasi P
saluari V sed] de l.a.c. 4 ἀνθρωπίνου M. (antropopatos
s. u. m3) A ἀνθρώπων ὁμοιωσέντων V ἀνθρώπου τοῦ τὰ ὅμοια P scribitur
add. v 5 dñs L.a.c. 6 (= 9) innocuum est super nos v cum Vulg.
8 est L.a.c. es et] ess& P antequam M.a.c. desererens P 9 habi-
tus P 10 ne] non v 11 neque] et ne v 12 hora P, M.a.c. 13 qui Vulg.
16 dñs A, L.a.c. placuit VP 18 uisitauit M.a.c. 19 deserens L
20 respondit VP quondam M.a.c. 23 alt. et om. P ego om. v
24 nullam L est in illo mihi v est in illo MAPr complacitiam v
quia Ap.c.m3

per patientiam noluit punire peccantes, quia in scelere permanserunt, recordabitur iniquitatum eorum et quasi aegrotantium et deum non sentientium peccata uisitat, ut ultra peccare desistant. notandum autem in scripturis sanctis, quod semper peccatorum moueantur pedes et sanctis 5 dicatur cum Mosi: tu uero hic sta mecum, et alibi scriptum sit: laudate, serui, dominum. qui statis in domo domini, in atriis domus dei nostri!

- 14, 11. 12 XXXIII. *Et dixit dominus ad me: noli orare pro populo isto in bonum! cum ieiunauerint, non exaudiam preces eorum et, si optulerint holocaustomata et uictimas, non suscipiam eas, quoniam gladio et fame et peste ego consumam eos.* Stultum est orare pro eo, qui peccarit ad mortem dicente Iohanne: est peccatum ad mortem; non pro illo dico, ut roget. 15 omnis iniquitas peccatum est et est peccatum non ad mortem. ieiunia et preces et uictimae et holocausta tunc proficiunt, cum recedimus a uitiis et flemus antiqua peccata; sin autem sceleribus permanentes putauerimus notis atque sacrificiis redimere nos aures dei, uehementer erramus 20 iniquum arbitrautes deum. qui enim semel gladio et fami et pesti fuerit destinatus, nullis precibus erui potest. unde et prophetae dicitur, ne frustra roget, quod impetrare non possit.
- 14, 13. 14 XXXIV. *Et dixi: ah ah ah, domine deus — siue qui es, domine deus —, prophetae dicunt eis: non* 25

2 Hier. 14, 10 5 cf. Ps. 13. 3. Prou. 1, 16. Esai. 59, 7. Rom. 3, 15
6 Deut. 5, 31 7 Ps. 134, 1. 2 13 *1 Ioh. 5, 16. 17 25 *Hier. 14, 13

3 dñi P 5 peccata eorum P 6 moysi MV moyse (e ex i) AP. r
6 scribent (ex scribait) M 7 sit] est La c., om. M 11 holocausto-
mata AP. La r., (h s. u.) M, v 12 accipiam M ea Vulg. 13 pr. et om. v
ego om. P cum Vulg. consumam L consummam V 14 pecca-
uerit Ap c., v peccarē P iohannem (post pr. u in u. fine s fere litt.
eraz.) L 15 roget] quis add. v 17 non falso deiecit Victorius tert.
et s. u. P 20 aures dei om. v 21 dñi s. u. m3 A fame P, M. La c.
22 per se MP, La c. 24 a a a V cum Vulg. ha ha hab P (= p. 179, 13;
sed tert. ha P) 25 quis V est P domine] dñs Ap. c.

*nidebitis gladium et fames non erit in nobis, sed
pacem ueram dabit nobis in loco isto. et dixit
dominus ad me: falso prophetae uatērinantur in
nomine meo. non misi eos et non praecepi eis ne-
que locutus sum ul eos; nisionem mendarem et
dinationem fraudulentam et seductionem cordis
sui prophetant uobis. Audiant haec magistri, qui peccan- 2
tibus et in suis uitiis permanentibus prospera pollicentur, qui
dicant diuitibus: 'non nidebitis gladium tormentorum
dei et fames non erit in nobis. saturabimini quippe
sermonibus dei et pacem dabit nobis dominus uerissimam in
loco ecclesiae sine Hierusalem'. quod autem dixit iuxta Hebrai-
cum tertio: ah ah ah. ad priora respondit, ubi dominus fuerat
comminatus dicens: gladio et fame et peste ego con-
sumam eos. quia igitur prophetae immo pseudoprophetae 3
falsa polliciti sunt, ideo dominus locutus est per Hieremiam:
'nolite audire uerba pseudoprophetarum, qui non a me missi
sunt, sed sua uoluntate nenerunt! unde nequaquam prophetae.
sed diuini sunt appellandi, qui seductionem populo loquuntur'.
multo enim melius est timore poenarum emendare peccata
quam spe prosperorum diuinae sententiae subiaccere.*

14, 15, 16 XXXV. *Ideo haec dicit dominus de prophetis,
qui prophetant in nomine meo. quas ego non misi.
dicentes: gladius et fames non erit in terra hac:
gladio et fame consumeruntur prophetae illi. et
populi. quibus prophetauerunt, erunt proiecti*

9. 10 Hier. 14. 13 13 Hier. 14. 13 14 *Hier. 14. 12

5 mendationem *P* 6 dinationem] et *add. Vulg.* fraudulentiam
V. Ma. c. cum Vulg. fraudulentam *A. c.* 8 in *s. u. MA* 12 sine] in
add. P 13 ubi in *ras.* *L* uidi *P* dñs] *d P* 14 consumam *L. c.*
consummam *V* 18 sed] de *V* 19 diuinis *L. a. r.* seductione *V*
locutur *VP* 20 poenarum *M* 21 quas *V* prosperum *V. L. a. c.*
22 ideo] ideo *Vulg.* 23 missi *A* 24 famis *P* terram *Ma. r.*
haec *V* in *add. s. u. m2 M cum Vulg.* et *add. V* 25 consum-
mentur *VP* 26 prophetarunt *L. a. c. v* prophetant *Ap. c. cum Vulg.*
prophetant *et ex prophetauer Ap. c.* erunt *om. LMVP, A. c.* pro-
iectis *V* proiecti erunt *v*

*in iis Hierusalem prae fame et gladio et non
erit, qui sepeliat eos, ipsi et uxores eorum, filii
et filiae eorum, et effundam super eos malum
2 suum sine mala sua. Caneant pseudoprophetae, qui
prospera promittendo supplantant populum dei, ne et ipsi
pereant et deceptus populus simili deleatur interitu iaceant-
que in iis Hierusalem et domini praecepta calcantes fame et
gladio pereant et non sit, qui sepeliat eos, nec ignominiam
3 eorum operiat pulvere paenitentiae. et ipsi enim prophetae et
populus uxoresque eorum et filii et filiae omnisque generatio 10
absque ullo pollinctore in sterquilinum erit. quanti iacent in
iis Hierusalem! quantos cernimus insepultos recipere mala
sua. quae domino effundente patiuntur!*

14, 17 XXXVI. *Et dices ad eos uerbum istud: deducunt
oculi mei lacrum — siue deducant oculi nostri 15
lacrime — per noctem et diem et non tacent —
p. 942 siue non cessent —, quoniam [contritione magna
cantrita est uirgo filia populi mei, plaga pessima
nehe mentr. Dupliciter hic locus intellegitur, quod uel
ipse deus plangat populum suum et oculi eius flere non ces- 20
sent uel certe imperet, ut populorum oculi lacrimis fluant:
nec leue esse, quod plangendum sit, cum uirgo filia populi
sui contritione maxima et plaga intolerabili percussa sit. alii
ex persona prophetae haec dici arbitrantur.*

4 *Hier. 14, 16 15. 17 *Hier. 14, 17

1 pro P 2 sepeliat M, A. r. 6 deleantur M, A. P. r. in add. sed
eras. M iacentque P, L, M, A. c. 8 sepeliat M, A. sepeliet P. p. c.
ignominia L. a. c. 9 puluere operiat v puluerem P 10 filiae] eorum
add. P omnesque L. a. c. omnis V generatio] eorum add. P. (s. u.
• m3) A 11 pollicatore MVP, A. c. sterquilinum (tert. i exp. uid.) L
12 iis om. V quantos] quot v insepultis P a. c. recipere L. a. c.
15 lacrimas P 16 diem et noctem v non om. L 19 uel quod v
20 populum suum plangent (alt. n. eras.) P 21 oculis P. a. r. 22 pla-
gendum P filia post sui tr. P 23 intolerabile L, M. a. c. intollera-
bili VP

- 14,18 XXXVII. *Si egressus fuero ad agros, ecce occisi gladio et, si introiero civitatem, ecce attrunati sume — sine dolor fumis —! propheta quoque et sacerdos abierunt in terram, quam ignorabant.*
- 6 *Insta causa plangendi, quod virgo contrita sit, filia percussa populusque deletus. 'si enim', inquit, 'foras exire uoluerō, interfectos uidebō; si ingredi civitatem, attenuatos et ossibus nix haerentes famis necessitate conspiciam'. et quid mirum hoc de* 2 *plebe et ignobili vulgo dicere, cum prophetae quoque et sacer-*
- 10 *dotes, qui aliis prospera prophetabant et qui debebant legis aperire mandata, ipsi ierint in terram, quam ignorabant. et captiuitatis sustinuerint malum? audiant hoc prophetae uostri et sacerdotes, quod nec intus nec foris propter negligentiam eorum sit ulla securitas, quod et eos scandalizent, qui foris*
- 15 *sunt, et eos, qui intus, fame interire patiantur et, qui auctores fuerint peccandi, sint cruciatum socii.*
- 14,19 XXXVIII. *Numquid proiciens abieristi Iudam aut Sion abominata est anima tua? quare ergo percussisti nos, ita ut nulla sit sanitas? expectauimus pacem, et non est bonum, et tempus curationis, et ecce turbatio!* Miratur propheta, quod Iudam et Hierusalem, duarum uidelicet tribuum regnum, in quo erat religio dei et templi caerimoniae, domibus tam repente proiecerit et tanta percusserit plaga, ut nulla possit adhiberi
- 25 *medicina. 'expectauimus' inquit, 'pacem et tempus cura-* 2

3 *Hier. 14, 18 5 cf. Hier. 14, 17

1 ecce] &c P (= lin. 2) occidi P 2 introiero] in add. A v cum Vulg. 3 fame s. u. P dolore Pp.c.v 4 habierunt M terra V 5 iuxta Pa.c. quod] quia v 7 attenuatos M adinuatos P 10 prophetabant P 11 aperire Par. ierent La.c. erint (v s. i) P terra P 12 sustinuerunt P nostri prophetae v 13 negligentiam Pa.c. 14 scandalizant V 14 fori Pa.c. 15 intus] s: add. s. u. m3 A s add. P alt. et] ut AV 16 cruciatum V 17 iudam] M 18 abominata Ap.c. (= p. 182, 4) 19 (= 25) expectauimus MAV.La.c. 21 iuda P 22 tribuum uidelicet v 23 relegio P caerimoniae (pr. i in ras.) L 25 pacem inquit P

tionis, et nullum est bonum, sed econtra turbatio, ut. ubi prius fuerat cultus dei atque tranquillitas, ibi seditionibus et hostili fremitu omnia complerentur. si quando ergo et nostra Sion nosterque Iudas abicitur et abominatur illum anima dei, nequaquam miremur, sed magis dicamus, quod sequitur:

- 14, 20 XXXIX. *Cognouimus, domine, impietates nostras. iniquitatem patrum nostrorum, quia peccauimus tibi.* 'Et nos', inquit, 'et patres nostri eadem clementia dei p. 943 praecepta negleximus et inpleta est in nobis men[s]ura maiorum, ut. quicquid illis defuerat, nostro cumulo compleretur'. unde et de Iuda dicitur: in memoriam redeat iniquitas patrum eius in conspectu domini et peccatum matris eius non deleatur! fiat contra dominum semper et dispereat de terra memoria eorum! 15
- 14, 21 XL. *Ne nos des in opprobrium propter nomen tuum neque facias nobis contumeliam solii gloriae tuae! recordare, ne irritum facias foedus tuum nobiscum!* Solium gloriae dei non solum arbitremur templum Iudaeae. quod saepe destructum est, sed omnem 20 sanctum, in quo iuxta illud, quod scriptum est: thronum eius in terram allisisti, tunc alliditur atque destruitur, quando multitudine peccatorum offenderit deum; sed tamen, qui sua culpa periit. domini clementia sustentatur, quae mutatur seueritate sententiae, si irritum faciat dominus pactum 25 suum, quo nos saluos futuros esse pollicitus est.

10 cf. Matth. 23, 32 12 Ps. 108, 14. *15 21 *Ps. 68, 45

1 econtra] & contra P turbatione V^{ar.} 3 ostili P complerent P alt. et om. v 4 nosterque] nostra eque P iuda A^{ac.}, v abominator Pa^{c.} 7 nostras] et add. Ap^{c.}, v 8 iniquitates Ap^{c.}, m 3 cum V^{ulg.} iniquitatum P 9 alt. et om. V eadem om. P clementia P 11 quicquid] quod (o ex i) M 12 memoria VP 14 fiant v 15 et] dispereat add. sed exp. L 16 des nos V^{ulg.} opprobrium VP 17 foedus tuum pacias (f s. p m 2) P 20 iudae P destructum MP omne V 21 thronum La^{c.} 22 terra P destruitur P soliam dei add. V 23 multitudinem P 25 multatur Ma^{r.} 26 suum] in add. P

14, 22 **XLI.** *Numquid sunt in sculptilibus gentium, qui pluant, aut caeli possunt dare imbres? nonne tu es, domine deus, quem expectauimus? tu enim fecisti omnia haec.* Post multos uariosque sermones redit ad titulum prophetiae, in quo scriptum est: quod factum est uerbum domini ad Hieremiam de sermonibus siccitatis. ergo quod dicit, hoc est: 'quia daemonum sinu- 2 laera non possunt pluere nec caeli per se dare imbrem suum, ideo tu, domine deus noster, quem semper expectauimus. 10 in quem spes nostras et uota conuertimus. tu da pluuiam tuam! tua enim sunt omnia et, quicquid boni est, sine te. cuius est, dari non potest'. dicamus hoc et contra hereticos. 3 qui pluuiam doctrinarum tribuere non possunt et, cum se caelos esse promittant et de se scriptum glorientur: caeli 13 enarrant gloriam dei, tamen non possunt imbres donare doctrinae. solus est enim deus, qui suum instruat populum et diuersitates gratiae tribuat expectantibus se.

15, 1a **XLII.** *Et dixit dominus ad me: si steterint Moses et Samuel coram me — siue contra me —, non est 20 anima mea ad populum istum.* Hos enim legimus irae domini pro populo restitisse et iam independentem auertisse sententiam. 'etsi', inquit, 'illi steterint uel in conspectu meo uel contra me' — quorum uni dixit deus: dimitte me et

5 Hier. 14, 1 14 Ps. 18, 2 19 *Hier. 15, 1 20 cf. Ex. 17, 4—6. 32, 11—14. Num. 14, 13—20. I Reg. 7, 8—10. 12, 18. Ps. 92, 6. 7 23 *Ex. 32, 10. cf. Deut. 9, 14

1 nannquit *L* sunt] *dē V* sculptilibus *L* scuptilibus *V* scultilibus *P* 3 tu es] tuas: *V* dñs *Ap.c.* cum *Fulg.* deus] noster *add. (s. u.) M* cum *Fulg.* expectauimus *codd. (corr. L = lūn. 9)* 5 at *V* 7 dicitur *M* demonum *V* 9 ideo &u (o s. u.) *M* 10 spem *V, Mp.c.* nostram *V, Mp.c. m2* nostra sit *P* conuertimus et uota *c* 11 bonum *VP* 12 s. u. *M* 13 se caelos] scelus *P* 15 enarrant *V* dei] et *add. V* imbres non possunt *v* 16 salus *V* 17 diuersitatem *V* expectantibus *MAF, Lo.c.* 18 steterit *MAP, La.c., v* cum *Fulg.* steteris *V* moyses *MLVP* 19 samhel *VP* 21 pendentem *VP* 23 contra] coram *V*

perentiam populum istum —, 'tamen non exandiam. quoniam consummata sunt scelera populi delinquentis'.

15, 1 b XLIII. *Eice* — uel *emitte* — illos a facie mea et p. 944 *egrediantur!* Non loco recedunt a deo | peccatores, sed uoluntate. quamquam legimus et Adam et Cain eiectos esse a facie dei.

15, 2. 3 XLIV. *Quodsi dixerint ad te: quo egrediemur?, dices ad eos: haec dicit dominus: qui ad mortem, ad mortem, et qui ad gladium, ad gladium, et qui ad famem, ad famem, et qui ad captiuitatem, ad captiuitatem! et uisitabo super eos quattuor species, dicit dominus: gladium ad occisionem et 2 cunctas ad lacerandum et uolatilia caeli et bestias terrae ad deuorandum et dissipandum.* Quattuor plagas, quibus traditus est populus Iudaeorum, etiam Hiezechielis prophetia demonstrat: gladium, pestilentiam ex fame. bestias, captiuitatem. inter bestias autem canes quoque et uolatilia intellege, quibus ad laceranda et deuoranda et dissipanda corpora traditi sunt. neque enim fieri poterat. ut creatore neglecto non uniuersa creatura consurgeret in peccatores. 20

15, 4 XLV. *Et dabo eos in feruorem* — siue commotionem et angustias — uniuersis regnis terrae propter Manassen. filium Hiezechie, regis Iudae, super omnibus, quae fecit in Hierusalem. Legimus in Dierum uolumine Manassen post captiuitatem et paenitentiam reuersum in Hierusalem atque regnasse; sed quomodo

3 *Hier. 15, 1 5 cf. Gen. 3. 24. 4, 16 15 cf. Ezech. 14. 21 21. 22 *Hier. 15, 4 25 cf. II Par. 33, 13

3 mitte *MVP, Aac* 12 hoccisionem *P* 13 bestiae *Mac.* 15 hiezechielis *L* iezechielis *A* Ezechielis *v* 16 ex fame *L* et famem *cet.* famem *v* 17 pr. bestias] et *add. v* autem] aut *V* 18 ad *A, om. v* lacerandum *Va c.* 19 tradita *APp.c., v* 20 neglecto *APV* neglectio *Mar.* et in *L* 21 feruore *V, La.c.* commotionem] commo in *ras. L* 23 manassen *P* cum *Fulg.* (*alt. m in ras.*) *M* manassem *V* filiae *V* hiezechiae *M* hiezechiae *P* ezechiae *AVv* cum *Fulg.* Iuda *v* cum *Fulg.* 25 manasse *V* manassem *P* et] ad s. et *m3 M* paenitentia *P* 26 in Hierusalem *om. M*

sanctorum merita descendunt ad posteros, sicut David et ceterorum, sic peccatorum flagitia, si liberi nepotesque similia gesserint, ad posteros perveniunt. quod autem dicit: 'dabo 2 eos in fernorem siue commotionem et angustias 3 uniuersae terrae', et sub Babyloniis ex parte completum est et nunc expletur in toto, quando pessimum regem et, qui replenerit Hierusalem a porta usque ad portam cruore instorum, populus imitatus est impius. ex quo discimus regum ac principum et praepositorum scelere populos plerumque 10 deleri.

15, 5 XLVI. *Quis enim miserebitur tui, Hierusalem? aut quis contristabitur pro te? aut quis ibit ad rogandum pro pace tua?* Nullus enim offenso deo potest pro flagitiis rogare peccantium, quia nec tam clemens potest 15 creatura esse quam conditor nec ita alienus externis. quomodo dominus suis parcere.

15, 6 a XLVII. *Tureliquisti me, dicit dominus, retrorsum abiisti.* Causa redditur, quare nullus misereatur Hierusalem nec contristetur pro ea nec pro pace illius obsecret: quod. 20 cum iuxta apostolum posteriorum obliuiscens ad priora se extendere debuerit, e contrario retrouersa sit et Aegyptias carnes desiderarit.

15, 6 b p. 245 XLVIII. *Et extendam manum meam super te et interficiam te: laboranti rogatus — sine rogans —.* 25 pro quo LXX transtulerunt: *nequaquam ultra dimittam*

3 Hier. 15, 4 4 *Hier. 15, 4 7 cf. IV Reg. 21, 16. 24. 4
8 cf. Hesiod. Opp. 260. 261. Hor. Epist. I 2, 14. Phaedr. I 30. 1. Ps.-
Ambr. Apol. Dau. II 11. 56 18 cf. Hier. 15, 5 20 cf. Phil. 3, 13
21 cf. Num. 11, 4 24 *Hier. 15, 6 25 *Hier. 15, 6
2 nepotesque] non potes que P 5 babiloniis P 7 cruorem P
11 tui s. u. m2 M libi V 12 contristabit Lac. 13 nullum v
potest offenso deo v 15 quam conditor esse v 16 suos P par-
ceret MAac. parer& P 17 dereliquisti v dominus] & add. s. u. M
18 abiisti v 19 pr. nec] ne V alt nec] & P 20 posteriora VP
21 e om. V 22 desiderauerint V desideraret P 23 pr. et om. VP
24 rogatus] rogans Vulg.

eos. Manus extenta perentientis indicium est: interfectio peccatorum iram significat consummatam. quod autem intulit: laboravi rogatus siue rogans, duplicem sensum habet, quod iam defecerit dens crebro eis ignoscendo et lassus sit semper eos prouocans ad salutem.

15, 7 XLIX. *Et dispergam eos uentilabro in portis terrae — sine populi mei —; interfeci et perdidit populum meum et tamen a uis suis non sunt reuersi.* 'Quid prodest saepius me rogari, cum a uis suis pessimis non reuertantur nec agant paenitentiam? dispersi enim eos quasi uentilabro, ut purgarem aream meam, et dispersi in portis terrae, ut inferni quodammodo calcarent limina, et interfeci et perdidit populum meum, ut coacti malorum necessitate independentia uitarent mala'.

15, 8 L. *Multiplicatae sunt uis uis eius super harenam maris, induxi eis super matrem adolescentis uastatorem meridie; uisi super ciuitates repente terrorem.* Diuersis medicaminibus cupit deus saluare peccantes, ut, qui contemserant blandientem, timeant comminantem. uiduae multiplicatae sunt super harenam maris interfectis uiris: matres perditis liberis sensere uastantem non in nocte et per insidias, sed clara luce. ut ostendat apertam uim aduersarii fortioris. 'uisi', inquit. 'super ciuitates' — haud dubium quin Iuda et populi peccatoris — 'repente terrorem, ut, quanto fuit subitum malum, tanto difficilior esset effugium'.

2 *Hier. 15, 6 Hier. 15, 6 7 *Hier. 15, 7 9 cf. Hier. 15, 6
13 *Hier. 15, 7 23. 24 Hier. 15, 8

2 iram s. u. L significant Mar. significat ira consummata P
3 habet sensum v 6 eos] & add. s. u. M uentilabo Mp.r. uentilabrum V 7 interfeci et] interfici & P disperdidit Vulg. 9 me saepius M mero gari P 10 reuertant Pa.c.m2 11 uentilabrum P
12 lumina Pa.c. 16 arenam P adolescentes Mac. adolescentis V.
(o ex u; i ex e) A adoliscantis P 19 contemserant (sic semper fere
Lp.c.) contempserant (p in ras. L) codd. 20 arena P, om. V mares V
21 matris Mac. uastante Pa.c. 22 noctem P 23 aduersarii V
fortiores Pa.c. misi. L haut La.c., (ex ant) AP haud
V aut M 24 qui in Mar. 25 quantum La.c.

15, 9

Ll. *Infirmata est* — sine *abiecit* aut *uenu facta est* — quae *peperit septem* — siue *plurimos* — defecit *anima eius*; *occidit ei sal*, cum adhuc esset *dies* — aut *medius dies* —: *confusa est et*

scrubuit. et residuos eius in gladium dabo in conspectu inimicorum eorum, ait dominus. Saepe diximus uerbum Hebraicum 'saba' nel 'septem' uel 'iuramentum' sonare uel 'plurimos'. unde et diuersa est interpretatio Aquila. LXX et Theodotione 'septem' transferentibus, Symmacho 'plurimos'.
 10 quae igitur erat dices liberis, orba subito facta est et clara 2
 luce disperiit et confusa est in solitudine sui. 'reliquum autem'.
 ait, 'populum tradam gladio, ut mortem et iram dei nullus effugiat'. alii ad synagogam referunt. quae infirmata est, ut ecclesiae cresceret multitudo iuxta illud, quod scriptum est:
 p. 946 15 sterilis peperit se|ptem — siue plurimos — et, quae multos habebat liberos, infirmata est. unde et occidit ei sol iustitiae. in cuius pinnis est sanitas, et ideoque aeterna confusione cooperta est perdens populum suum gladio spiritali.

15, 10a 20

LII. *Vae mihi, mater mea, quare genuisti uirum rixae* — sine *iudicii* —, *uirum discordiae* — siue *qui indicet* — *in uniuersa terra*? Potest hoc *συνεχόμενος*; de Hieremia intellegi, quod non in toto orbe terrarum. sed in terra Iudaea sit iudicatus. nere autem domino
 25 competit saluatori, qui loquitur in euangelio: in iudicium ego in mundum istum ueni, ut, qui non uident,

1. 2. 4. *Hier. 15, 9 6 cf. Hieron. Quaest. Hebr. in Gen. 21. 30 p. 337. 26, 32. 33 p. 347. 41, 29 p. 366. in Esai. 54, 1 p. 627. Tract. in Psalm. XV p. 31. 11 Morin. 8. 9 *Hier. 15, 9 15 *I Reg. 2, 3 17 cf. Mal. 4, 2 21. 22 *Hier. 15, 10 25 *Iob. 9, 39

3 ei] eis P 4 medicus Par. 5 residuus P gladium Vac. gladio P S et om. A diuisa Lac. aquila] et add. V 9 symmachus V symmacho P 10 orbata VP, Mp.c.m.3 13 synagogam VP 15 sterilis P 17 ei L illis cf. pennis MP.c. 18 spiritali Ap.c. 20 quare (r a. u.) L 23 si. nec. do. xi. co. e s. uocem Graecam M OnaKāoX:KāC V CYNēKAOXTHEWC P 24 istud M 26 istum mundum v ueni istum P

nideant et. qui uident. caeci fiant, de quo scriptum
est: ecce positus est hic in ruinam et resurrectio-
nem multorum in Israhel et in signum, cui contra-
2 dicetur. quis enim philosophorum, quis gentilium, quis
hereticorum non iudicat Christum ponentium ei leges natini- 5
tatis et passionis resurrectionisque suae et substantiae? nec
mirum iuxta assumpti corporis ueritatem Christum dicere: uae
mihi, mater mea, cum et in alio loco perspicue personae
eius conueniat, quod dicitur: uae mihi, quia factus sum,
sicut qui colligit stipulam in messe et sicuti 10
racemum in uindemia non habens spicam, ut co-
3 medat primitiua! et ne putemus gemituum uilitatem re-
ferri ad uerbum dei, qui sit iste, qui plangat, statim sequitur:
uae mihi, anima, quia periit reuerens a terra! non
quo dinidamus personas, ut impii faciunt, sed quo unus atque 15
idem filius dei nunc iuxta carnem nunc iuxta uerbum lo-
quatur dei.

5, 10 b LIII. *Non faeneraui nec faenerauit mihi quis-*
quam: omnes maledicunt mihi, pro quo LXX: non
profui neque profuit mihi quisquam, Theodotio: 20
non debui neque debuit mihi quisquam. Quorum
omnium hic sensus est ex persona Christi: 'nullus se prae-
buit, qui digne mea aera susciperet, nec faenerauit mihi quis-
quam in sanctis atque pauperibus confouendis me sibi faciens
debitorem. sine non profui nec profuit mihi quisquam: 25

2 *Luc. 2, 34 7 Hier. 15, 10 9 *Mich. 7, 1 14 *Mich. 7, 1. 2
19. 21 *Hier. 15, 10 23 Hier. 15, 10 25 *Hier. 15, 10

2 hic est positus v et] in add. v 3 contradicitur P.LMAV a.c.
4 philosophorum P 5 ei. M legis P 6 alt. et om. Po 7 as(d)umpti
codd. (p exp. L) 8 perspicuae V.Aar. 10 colliget L.a.c. messem
MP sicut V.MP.r.,v 11 commedat AV 12 putemus] et add. V
gemitum P refferri M 13 quis V 14 reuertens Mp.c.v 15 pr.
quod MAVP quia v alt. quod MAVP 16 loquitur VP.Mac.Ap.c.
17 dē P 18 pr. feneraui VP.L.a.c. alt. fenerabit L.a.c. fenerauit VP
quisquam] quis quia V 20 theodotio—quisquam (in. 21) in mg. P
23 hera V uerba P.Ap.c.m3 fenerauit MVP.L.a.c. quisquisquam P

nullus enim tantum uoluit accipere. quantum ego tribuere desideravi. nec profuit mihi quisquam; salus enim
 creaturae lucrum est creatoris. aut certe non debui nec
 debuit mihi quisquam; nemo mihi dedit. quantum acci-
 pere cupiebam, nec me sibi fecit in aliquo debitorem. quodque
 infert: nec debuit mihi quisquam, hunc habet sensum:
 'quomodo enim poterat mihi usuram debere, qui faenus non
 est dignatus accipere?' omnes, inquit, maledicunt mihi;
 p. 947 quis enim hereticorum atque errantium non maledixit Christo
 10 peruersa credendo et peruersiora blasphemans?

15, 11 LIV. *Dicit dominus: si non reliquiae tuae in bonum, si non occurrerit tibi in tempore afflictionis et in tempore tribulationis — et angustiae — aduersum inimicum.* Possunt haec et ex persona Hieremiae accipi,
 15 qui pessimo tempore et iam imminente captiuitate prophetare compulsus est et dura perpeti a populo non credente. ad id, 2
 quod supra dixerat: uae mihi, mater, ut quid me genuisti uirum, qui iudicet et discernat omni terrae? et reliqua, respondet dominus: 'noli considerare praesentia, sed
 20 futura; reliquiae enim tuae et nouissima erunt in bonum. denique et in praesentiarum, cum te cuperent inimici opprimere, affuit tibi et meo es protectus auxilio'. hoc autem tam
 ad Hieremiam quam secundum dispensationem carnis assumptae
 ad saluatorem referri potest. pro eo, quod nos iuxta Hebraicum 3
 25 interpretati sumus: omnes maledicunt mihi usque ad

2. 3. 6 *Hier. 15, 10 8 Hier. 15, 10 13 *Hier. 15, 11 17 *Hier. 15, 10 23 Hier. 15, 10

2 desideravi; 1' 3 debuit *Pa.r.* 4 dedit mihi *v* 5 cupiebam (*v s. i* pr.) *M* alico *V* 7 mihi poterat *P* faenus *V* 9 enim] ab *add.* sed exp. *MA* aberrantium *Ap.c.m.2* 10 peruerso (*e s. q*) *P* blasphemando *Ap.c.* 12 occurrit *VP.L.a.r.* 13 aduersus *e cum* *Vulg.* 14 accepi *Pa.c.* 15 imminente captiuitatem *L* 17 ut om. *P* 19 respondet scripsi respondit *codd.* *v* (*cf. p. 116. 25*) 20 et om. *MVP* nouissimae *MF* nouissime *P* 21 opprimere *I.a.c.* opprimerem *V* opprimerem *P* 22 affuit tibi *V* 23 as(ul)umptae *codd.* (*p exp. L*) 24 referri potest ad saluatorem *v*

eum locum, ubi scriptum est: in tempore tribulationis
 aduersum inimicum, in editione unlgata ita scriptum
 reperi: fortitudo mea defecit in his, qui maledicunt
 mihi. fiat. domine, dirigentibus illis, si non adsteti
 tibi in tempore afflictionis eorum et in tempore
 tribulationis eorum in bona contra inimicum! et
 est sensus: 'fortitudo mea defecit in his, qui maledi-
 dicunt mihi; non enim intellegunt uirtutem meam, quae in
 infirmitate perficitur, et quanto plus mihi maledixerint, tanto
 4 mea in illis amplius deficit fortitudo'. iungitque uel propheta 10
 uel dominus et ait: fiat, domine, dirigentibus illis!
 hoc est: 'eueniant mihi maledicta, quae loquuntur inimici, et
 illi dirigantur in bonum, si non in tempore tribulationis eorum
 et angustiae, quando eos uastabat inimicus et capere festinabat.
 steti in conspectu tuo et rogavi te pro illis et dixi: pater. 15
 ignosce eis; quod enim faciunt, nesciunt'. sed et
 Hieremiam saepe deprehendimus in hoc uolumine rogasse pro
 populo.

15, 12 LV. Numquid foederabitur ferrum ferro ab
 aquilone et aes? Symmachus: numquid nocebit fer- 20
 rum ferro ab aquilone et aes? LXX et Theodotio: si
 cognoscat ferrum et operimentum nenum? Varietatis
 causa perspicua; uerbum enim 'iare', quod in praesenti loco
 scriptum est, pro ambiguitate enuntiationis et 'amicitiam' sonat
 p. 248 et 'malitiam', quod, si pro 'res' littera, quae 'daleth' litterae 25

1 *Hier. 15, 11 3 *Hier. 15, 10, 11 7 *Hier. 15, 10 8 cf. II
 Cor. 12, 9 11 *Hier. 15, 11 15 *Luc. 23, 34 17 cf. Hier. 14.
 7-9. 19-22 20. 21 *Hier. 15, 12

2 aduersus v 3 reperi P mei V 4 adstetit P 5 et—eorum
 s. u. P 7 quae Aa.c. 8 in om. V.Ma.c.m3 9 maledixerit P
 10 meam Pa.r. in om. P amplius] plus v deficit V defecit
 P, Aa.c. 12 loquantur V.LAa.c. 13 numquit L 20 symmachus—aes
 in mg V 21 theodotius P si L sic est. 22 et eras. A 23 prae-
 spicua P est add. Vr 24 ambiguitatem Pa.r. nuntiationis V
 amicitiam P 25 delecth P, Ap.c.m3

similis est, legatur 'daleth', 'scientiam cognitionemque' significat. quod autem dicitur, sic intellegendum: 'ne doleas, quod populus 2 inimicus tuus sit; te enim dura nuntiante non potest te amare, qui durus est': siue Babylonii, qui ab aquilone veniunt 3 suntque ferrum durissimum, huic populo duriori et in aeris similitudinem indomito non poterant amicitia copulari; sine ferrum durissimum. hoc est populus Israel. dei cognitione indignus est, qui in tantam peruenit malitiam, ut duriore metallo, aere, circumdatus sit.

15, 13, 14 10 LVI. *Dinitius tuos et thesauros tuos in directionem dubo gratis — siue absque pretio — in omnibus peccatis tuis et in cunctis terminis tuis. et adducam inimicos tuos — siue servire te faciam inimicis tuis — de terra, quam nescis, quia ignis 15 succensus est in furore meo; super nos ardebit.* 'Omnem', inquit, 'substantiam tradam inimicis tuis absque ullo pretio propter peccata, quae fecisti in cunctis terminis tuis. propterea adducam inimicos tuos siue servire te faciam 2 in terra Chaldaea, quia ignis meus, qui semel in meo furore 20 succensus est, in te ardebit et extinguere non poterit: tu enim praeuisti materiam ardoris tui. ut meus ignis tua, quae in te sunt, ligna consumat et faenum et stipulam'. ac per hoc non est causa ardoris in domino, sed in his, qui fomenta incendio ministrarunt.

15, 15, 16 25 LVII. *Tu scis, domine, recordare mei et visita me et eruam me ab his, qui persequuntur me: noli*

11 *Hier. 15, 13 13 *Hier. 15, 14 18 Hier. 15, 14 *Hier. 15, 14 22 cf. I Cor. 3, 12

1 deleth *Ap.c.m2* cognitionemque *Aac.* 2 intellegendum] est *add. Vv* 4 ab aquilone] a babilone *V* 6 similitudine *P* amicitiae *M* amicitiam *V.a.r.* 8 es *M* duriori *MAV, Lac. x* durior *P* (cf. p. 125, 2. 161, 25) 10 thesauros *Aa.r.* 12 et—tuis om *P* cunctis] omnibus *Vulg.* 13 adducam *P* in cunctis terminis tuis & ad *add. P* 14 terram *V.a.r.* 15 accensus *v* 16 substantiam] tuam *add. (s. u. m2)* de 19 chaldaea *LM* chaldaeani *V* 20 tingui *Ma.c.* 22 lingua *V* consumam *M* consummat *V* faenum *VP* stipula *P* 26 tu eras] tuere *P, Ap.r. x* cum *Vulg.* persequuntur *P.a.c.* secuntur *V* alt. mei mihi *V*

in patientia tua suscipere me; scito, quoniam sustinui pro te opprobrium! inuenti sunt sermones tui et comedi eos — siue ab his, qui reprobaunt sermones tuos; consume eos — et factum est mihi — siue erit mihi — uerbum tuum in gaudium et laetitia[m] cordis mei, quoniam innocuum est nomen tuum super me, dumine deus exercituum! Hoc quod diximus: 'tu scis', in LXX non habetur. felix est autem illa conscientia, quae pro deo sustinet opprobrium. unde dicit: 'inuenti sunt sermones tui, quos meo ore loquebaris, et comedi eos, id est: in cibum mihi uersi sunt'; siue iuxta Symmachum: 'suscipiebam eos, ut mihi in laetitia[m] uertentur, qui dudum fuerant in opprobrium'. unde et Babylonii confitentur impleta, quae Hieremias futura praedixerat. siue hic sensus est: 'sensi angustias, miserias pertuli populi persequentis, sed tamen gauisus sum me tuis paruissse praeceptis et propter tuum nomen dura perpassus sum'.

15, 17. 18 LVIII. *Non sedi in concilio indolentium et gloriatus sum; — siue metuebam — a facie munus tunc solus sedebam, quoniam amaritudine repleti me, quare factus est dolor meus perpetuus — siue quare, qui contristant me, confortantur — et plaga mea desperabilis renouit curari — siue plaga mea fortis, unde curabor —? facta est mihi quasi mendacium aquarum infidelium siue quasi aqua mendax non habens fidem.* Haec Hebraei ex persona Hierusalem dici arbitrantur, quod sola sederit et amaritudine repleta sit et factus sit dolor eius perpetuus et, quomodo aquae pertranserunt,

3. 5 *Hier. 15. 16 S Hier. 15, 15 *Hier. 15. 15 10 Hier. 15, 16
12 *Hier. 15, 16 19 *Hier. 15, 17 21. 23. 25 *Hier. 15, 18

2 propter Vulg. 4 consumi Mac. 5 siue erit mihi om. V et] in
add. Vulg. 8 in s. u. P illa] ille a Luc. m3 9 qui Ap. c. m2 11 id]
hoc r 12 suscipiam P 15 pertuli] periculi P 17 nomen tuum e
perpassus sum] perpassum V, Pa. c. m2 18 consilio V 20 amari-
tudine] comminatione Vulg. 21 es Lac. 22 desperabilis P, Lac.
23 renouit M. Apr. 28 eius] cuius V

sic uerba prophetarum, quibus sibi prospera pollicebantur, transisse mendaciter. melius autem, ut ex persona prophetae haec dici accipiamus sermonibus sancti uiri, qui non sederit in concilio suo secreto ludentium, quod timuerit inpendentem sibi manum dei, siue magis gloriatus sit se malorum non habere consortium. solus, inquit, sedebam secundum illud, 3 quod scriptum est: non sedi cum concilio uanitatis et cum iniqua gerentibus non introibo. odi uice ecclesiam malignantium et cum impiis non sedebo; et 10 in alio loco: solitarius sum ego, donec pertranseam. 'a facie', inquit, 'manus tuae solus sedebam, dum te timeo. dum inpendentem mihi manum tuam semper exspecto. in concilio ludentium sedere nolui, sed meam amaritudinem 4 denorabam. ut in futuro mihi praepararem gaudium. nec habui interualla doloris mei, sed iugi miseria deprimebar, ut nulla exspectarem remedia. praeualuerunt enim, qui contristabant me, et facta est plaga mea fortis. sed in hoc habui consolationem, quod fuerit quasi aqua mendax atque praeteriens. sicut enim aquae praetererentes, dum fluunt. uidentur et labuntur, 20 sic et omnis impetus inimicorum te adiuvante praeteriit'. uti 5 nam dominus praestet et nobis non sedere in concilio ludentium et eorum, qui futura non cogitant, nec aduersis cedere, sed semper dei sententiam formidare et dicere cum propheta: solus sedebam, quia amaritudine repletus sum! 25 'gaudeat igitur in praesenti tempore nequaquam concilium sapientium, sed arcanum secretumque ludentium, mihi ad-

6 Hier. 15, 17 7 Ps. 25, 4. 5 10 *Ps. 140, 10 11 Hier. 15, 17
24 *Hier. 15, 17 26 *Ps. 72, 28

1 pollicentur *P* 2 transire *V* melius] est *add. s. u. A* 3 accipiamus] se *add.*, sed *exp. LMA* sed *add. V* sed de *add. P* sermonibus scti uiri *deleuit M* 4 (= 7. 13. 21) concilio *V* sine] i *add. s. u. m3 A* 8 ecclesia *Lac.* 12 exspecto *coid.* (*corr. L; sic semper*) 14 praeparem *MAVP* gaudium praepararem *v* 15 iungi *Var.* 16 remedia] medicinam *Mp.c. m. rec.* 19 delabuntur *MVP* dil. (i ex e) *A, v* 20 te] & *A.c.* 25 gaudeat—ludentium in *mq. V* igitur] inquit *P* concilium *V* 26 arcanum *Ap.c.* altercantium (ti s. u.) *M* mihi] autem *add. P* adherere *Lac.*

haerere deo bonum sit, ponere in domino spem
meam. saturari opprobriis et iudicis mei expectare sententiam,
p. 950 quae, cum finis aduenerit, [opere monstrabit omnem tristitiam
et amaritudinem instar aquarum fluentium recessisse.

- 15, 19-21 LIX. *Propter hoc haec dicit dominus: si conuer-* 5
teris, conuertam te et ante faciem meam stabis
et, si separaueris pretiosum a nili, quasi os meum
eris; conuertentur ipsi ad te et tu non conuerteris
ad eos. et dabo te populo huic in murum aeneum,
fortem et bellabunt aduersum te et non praeuale- 10
bunt, quia ego tecum sum, ut saluum te faciam
et eruum, dicit dominus. et liberabo te de manu
pessimorum et redimam te de manu fortium siue
2 *pestilentium.* Manifestum est, quod superiora nequaquam
Hierusalem, sed propheta dixerit. enim respondet dominus: 'si 15
conuerteris a peccatis populum, et ego de tribulatione
conuertam te in laetitiam et stabis ante faciem meam.
sicut angeli stant in conspectu dei cotidie videntes faciem
illius et, si separaueris pretiosum a nili. quasi os
meum eris. nec pntes', inquit, 'boni operis non esse mer- 20
cedem; si sanctos quosque meos de numero peccantium tuis
sermonibus segregaris, eris quasi os meum et meis praeceptis
copulaberis. debent enim illi imitatores tui esse et non tu
2 eorum. nec refermides et dicas: quare factus est dolor
meus perpetuus et plaga mea fortis siue despera- 25
bilis, ut me desperem posse curari? dabo enim te quasi

15. 17. 19 *Hier. 15, 19 18 cf. Apoc. 8, 2 20 cf. II Par. 15, 7
24 *Hier. 15, 13 25 Hier. 15, 18

1 sit in ras. P est sit V domino] deo v 3 monstrauit VP, Mac.
4 recessisse] pertransisse v 7 seperaueris P meus Pa.c. 11 sal-
uum te faciam] saluum te Vulg. 12 eruum] te add. Vulg. 13 manu]
pessimorum & redimam te de manu add. P 14 manifestatum La.r.
15 respondet scripsi respondit codd. v 16 conuerteris La.c. popul add.
sed exp. L 18 cotidie V 20 nec] ne Apr., r 21 scs P quoque M
22 eris] eni add. s. u. M 23 copulaueris P, Mac. tui imitatores v
25 desperabilis (i pr. et tert. ex c; M desiderabilis P 26 disperent P

murum aeneum atque fortissimum, ut contra aduersarium
 omni resistas robore et me habeas adiutorem et liberem te
 de manu pessimorum siue pestilentium et redimam te nel
 meo sanguine nel in praesentiarum meo auxilio. consideremus,
 5 quantam mercedem habeat sermo doctoris, si ualuerit ab
 errore quempiam liberare et de peccantium numero educere!

16, 1—4

LX. *Et factum est uerbum domini ad me dicens:*
noli accipere uxorem et non sint tibi filii et
filiae in loco isto! quin haec dicit dominus super
 10 *filios et filius, qui generantur in loco isto. et*
super matres eorum, quae genuerunt eos. et super
patres eorum, de quorum stirpe sunt nati in terra
haec: mortibus aegrotationum morientur, non plan-
gentur et non sepelientur, in sterquilinum super
 15 *faciem terrae erunt et gladio et fame consummentur*
et erunt cadauera eorum in escam uolatilibus
caeli et bestiis terrae. Si tempore imminētis captiuitatis
 2 *uetatur propheta uxorem ducere, ne tribulationem carnis habeat*
 p. 951 *et super dolorem proprium uxoris quoque ac liberorum miseris*
 20 *torqueatur, quanto magis apostolus iubet, quia adbreuiatum*
tempus est et imminet consummatio, ut etiam, qui habent uxo-
res, sic sint, quasi non habeant! unde superflua noni heretici
 3 *reprehensio, qua docuimus digamiam et trigamiam non ex*
lege descendere, sed ex indulgentia, aliud est enim facere,
 25 *quod per se bonum sit, aliud ideo concedi, ne peiora facias.*

18.20 cf I Cor. 7.28.29 22 heretici] scil. Ioviniani 23 cf. Hieron. Epist.
 123, 3 p. 902. 7 p. 905. adu. Iovin. I 14. 15 p. 262—265. in Hierem. p. 4, 21

1 at] & P aduersarium P 2 alt. et] e L Ma.c. 5 uoluerit V
 6 educere P 8 noli accipere] non accipies Vulg. sint] erunt Vulg.
 10 quae v 11 qui VP Ma.c. 12 nati sunt v 14 sepellientur A
 sterquilinum Ma.c. 16 erit cadauer Vulg. 17 captiuitate P si tem-
 pore imminētis terre add. P 19 hac P 20 adbreuiatum Muc. m2
 breuiatum P Ma.c. 21 qui] non add. P 22 habent Pa.c. hære-
 tici L eretici P 23 qua] idem significat, quod quatenus, nisi forte
 quando corrigendum: quia P 24 discendere Pa.c. indulgentiam L
 enim est P 25 per se] semper P est (3 sit s. u. m3) A con-
 cede Pp.c. faciat V faciamus v

dicit enim et ipse causas, cur uelit adolescentulas nidas
 nubere, inferens: iam enim quaedam earum abierunt
 retro satanam. simulque praeceptor continentiae et perpetuae
 castitatis et aequalem se blasphemans deo laudat trina quaterna-
 que coniugia, quae ego non tam coniugia dicam quam mise-
 riarum solacia et extremam tabulam naufragorum; nisi forte
 tribuit indulgentiam amazonibus suis, ut usque ad decrepitam
 4 senectutem bella libidinum experiantur. cur autem propheta
 arceatur uxorem ducere, causa perspicua est, quod obsidione
 uicina pestilentia et gladio et fame uniuersi intereant et 10
 tantus sit numerus morientium, ut sepulturae uincatur officium,
 sed instar sterquilini iaceant cadauera uolatilibus bestiisque
 5 laceranda. et hoc notandum, quod aegrotationibus et longa
 infirmitate tabescere dei ira sit. unde et Ioram, filius Iosaphat,
 infirmitate consumitur et apostolus docet aegrotare eos et 15
 tabescere et mori, qui sancta uiolant.

16, 5-8 LXI. Haec enim dicit dominus: ne ingrediaris
 domum conuini neque nadas ad plangendum ne-
 que consoleris eos, quia abstuli pacem meam a
 populo isto, dicit dominus, misericordiam et mise- 20
 rationes. et morientur grandes et parui in terra
 ista, non sepelientur neque plangentur et non se
 incident neque caluitium fiet pro eis. et non frun-
 gent inter eos lugenti panem ad consolandum
 super mortuo et non dabunt eis potum calicis ad 25
 consolandum super patre suo et matre. et domum

2 *I Tim. 5, 15 14 cf. II Par. 21, 19 15 cf. I Cor. 11, 30

1 adolesc. P, Ap.c. 2 quidam P 3 retro] post add. v sata-
 nam Mc 4 castitas P blasphemans P terna v 6 solatia VP, Ap.c.
 naufragiorum P 7 azonibus P 10 pestilentiae V 11 uincantur Mar.
 12 instar] in add. P sterquilini LP iaceant (i s. u.) M cade-
 uera La c. uolatibus V 14 iosafat P 15 uiolauerint P 17 in-
 gradiaris P 18 uadis P 19 consolari V a populo] apostolo V
 22 sepeliantur Aa.c. 24 uos V 25 mortuos P, V.a.c. mortuum v
 mortuo—super om. L

*convini non ingredieris, ut sed eas cum eis et
 comedas et bibas.* Apostolus praecipit cum his, qui auer- 2
 sentur deum, nec cibum quidem esse sumendum; et amplius:
 ne haec quidem huiusmodi dixeritis! et saluator
 5 apostolis interdicit, ne quemquam saluent in itinere; unde et
 Helisens salutationem pergantis ad sanandum puerum Giezi
 p. 952 interdicit. moris autem est lugeantibus ferre cibos et praeparare
 convivium, quae Graeci *παρασκευα* uocant et a nostris vulgo
 appellantur 'parentalia' eo, quod parentibus iusta celebrentur.
 10 dicit et alibi scriptura diuina: date vinum his, qui in
 luctu sunt, ut uidelicet obliuiscantur doloris. praecipitur 3
 ergo prophetae, ne ullum de populo consoletur, ne se misceat
 inimicorum dei convivii, ne iusta celebret super funeribus
 defunctorum. aliud est enim mori communi lege naturae, aliud
 15 dei occidisse sententia. 'abstuli'. inquit, 'pacem meam a
 populo isto et misericordia indigni sunt nullique aetati
 parcam, sed et grandes et parui pariter interibunt, ita ut
 sepultura quoque careant'. nec se incident, inquit, neque
 caluitium fiet pro eis. mos hic fuit apud ueteres et 4
 20 usque hodie in quibusdam permanet Iudaeorum, ut in luctibus
 incidant lacertos et caluitium faciant; quod etiam Iob fecisse

2 I Cor. 5, 11 4 *II Iob. 10 5 cf. Luc. 10, 4 6 cf. IV Reg.
 4, 29 10 *Prou. 24 (31), 74 (6) 15 Hier. 16, 5 18 *Hier. 16, 6
 21 cf. Iob. 1, 20

1 ingrediaris *Vulg.* 2 comedas *V* praecipit *codd. (corr. M)*
 aduersantur *M* auersantur *Ap.c.* aduersentur *VP* 3 dñ *P.Mp.c.*
 4 nec *v* aue (*ex aut*) *A* aut *P*, (*aue post aut add. m3*) *M* dire-
 retis *P* saluator *Ma.c.* 5 interdicit] ut *add. s. u. m. rec. M* quenquam
L quaquam *V* in itinere saluent *v* et *om. AV, Ma.c.* 6 heli-
 sens (*s. alt. s. u.*) *M* helisarus *A* salutatione *P*; post Giezi *tr. v*
 pergendis *Ma.c.* perganti *v* sanandum] salutandum *V* gezi *La.c.*
 7 cibis *P* 8 *ΠΕΡΙΔΙΠΝΑ* *LA.* (*in mg. peridipna*) *M* *ΠΗΡΑΙΩΝΑ*
V *Περαίωνα* parentalia *P* 9 ista *V* 10 dicit dicit *L* 11 lacto *P*
 12 ullus *V* misceant *P* 13 conuiuiis *Pac.* ista *V* 14 enim
 est *P* commune *MA.c.* legi *V* 15 a] de *v* 19 sput *P*
 20 permanent *P* 21 lacertos *V* laceratos *P*

legimus. unde et prophetae dicitur, ne frangat inter eos panem
nec ingrediatur ad consolandum pro mortuo, non potum tribuat,
non ingrediatur domum conuiuii et ne misceatur eis, qui dei
sententiae praeeparati sunt. si autem hoc de lugentibus dicitur,
quid fiet de hereticis, quorum sermo serpit ut cancer et cotidie
prosterunt in ecclesia funera deceptorum?

16, 9-12 a LXII. *Quia haec dicit dominus exercituum deus*
Israel: ecce ego auferam de loco isto in oculis
uestris et in diebus uestris nocem gaudii et nocem
2 laetitiae, nocem sponsi et nocem sponsae, et cum
annuntiaueris populo huic omnia uerba haec et
dixerint tibi: quare locutus est dominus super
nos omne malum grande istud? quae iniquitas
nostra et quod peccatum nostrum, quod peccami-
3 mus domino deo nostro?, dices ad eos: quia dereli-
querunt patres uestri me, ait dominus, et abierunt
post deos alienos et seruiuerunt eis et adornauerunt
eos et me dereliquerunt et legem meam non custo-
dierunt, sed et nos peius operati estis quam patres
4 uestri. Quando peccarit ecclesia, aufertur de ea omne gaudium
et uniuersa laetitia, de qua apostolus dicit: gaudete, iterum
dico: gaudete: nox sponsi et nox sponsae, de quo scriptum
est: qui habet sponsam, sponsus est. 'si autem', inquit,
interrogaerit te populus, cur ista patiat, et causas mise-
5 riarum suarum quaesierit, respondebis eis: quia derelique-

5 cf. II Tim. 2, 17 21 Phil. 4, 4 23 Ioh. 3, 29 25 *Hier.
16, 11

1 et om. M 2 (= 3) non] neque v 4 sententiā (t o s. ā) A sen-
tentia P praeuicari M4p.c.m2 contrarii V hoc s. u. VP de
lug.] deligentibus (i s. e pr.) M 5 cottidis MV 6 eclam P 9 pr. et—
uestris om. V, in mg. P 11 adnuntiaueris (v s. b) M populi Ma.c.
omnia] uniuersa P 13 omnem MP grandem P gaude Vac.
16 me patres uestri P cum Vulg. (= p. 199, 1) 17 deos (eo s. u.) M
18 legem meam] mandata mea A.c.m3 20 peccaret Lac. peccat A
peccauerit Pp.c.m2v auferetur P 24 populus] tuus add. s. u. m3 M
patietur P, A.c. causam V 25 ei v

p. 958 runt patres uestri me, ait dominus, qui uobis praeſunt
in ecclesiis, et abierunt post deos alienos — quorum
deus uenter est et auaritia et luxuria et gloria in con-
fusione eorum — et serui erunt eis — a quo enim
quis uincitur, eius et seruus est — et adorauerunt
eos — adorant enim unusquisque, quod diligit — et me dere-
liquerunt et legem meam non custodierunt. sacerdotum 4
est proprie non solum docere, sed et facere legem, ut nequaquam
uerbis subiectos sibi populos et creditum gregem, sed exemplis
doceant. ac ne forsitan dicerent: 'iniusta est sententia patres
comedere uiam acerbam et dentes filiorum obstupescere',
infert: sed et nos peius operati estis quam patres
uestri, ut super his, qui patribus peiora peccauerint, iusta
supplicia deferantur.

16, 12b. 13 15 LXIII. *Ecce enim ambulat unusquisque post prauitatem cordis sui mali, ut me non uideat. et eiciam nos de terra hac in terram, quam ignoratis uos et patres uestri, et seruietis ibi diis alienis die et nocte, qui non dabunt uobis requiem.* Semel a domino 2
derelicti faciunt ea, quae non competunt, ut uadant post desideria cordis sui mali, de quo exeant cogitationes pessimae, et idcirco de ecclesia separantur, ut uadant in terram longinquam, quam nec ipsi nec patres eorum nouerant. priusquam peccarent, ut ibi seruiant diis alienis, qui non sunt di, sed
eorum putantur errore, qui eos colunt. quod autem intulit: 3
'die et nocte', perpetuam peccantium ostendit in scelere per-

2. 4. 5. 6 Hier. 16, 11 2. 3 *Phil. 3. 19 4 *II Petr. 2, 19
10 cf. Hier. 31 (38), 29. Ezech. 18, 2 12 Hier. 16, 12 21 cf. Matth.
15, 19 26 cf. Hier. 16, 13

1 me patres uestri *Pc* 3 uenter est (n. s. u. *V*) luxuria *M. A. c.*
4 seruiant *P* 5 et eius *V* 10 hac *V* forsitan *M* forte *r* 11 comed-
derunt *P* acerbam *AFP. L. M. a. c.* 13 et *V* iuxta *V* 16 gaudiant
(i. ex e) *P* eiciam *L* 17 alt. terra *P* 18 diis *MAVP* (= p. 200. 4)
21 exeant] mali *add.*, sed *exp. V* pessime *L. a. c.* 24 diis *codd.*
(corr. *L*) di *L. a. r.* dii *cet.* 26 et] ac *v* perpetua *V*

senerantiam, dum et in diebus flagitiis et in noctibus libidini
seruiunt. qui non dabunt, inquit, nobis requiem; han
dubium, quin falsos deos significet, de quibus dixit: et ser-
4 uietis ibi dis alienis. quicquid ergo peccamus, quicquid
die et nocte facimus et malorum operum perpetramus, impe- 5
rium est daemum, quā numquam nobis dant requiem et
semper inpellunt delictis angere delicta et cumulum facere
peccatorum.

16, 14. 15 LXIV. *Propterea ecce dies ueniunt, dicit dominus,*
et non dicetur ultra: uenit dominus, qui eduxit 10
filios Israhel de terra Aegypti, sed: uenit dominus,
qui eduxit filios Israhel de terra aquilonis et de
uniuersis terris, ad quas eieci eos: et reducam eos
2 *in terram suam, quam dedi patribus eorum.* Mani-
feste futura populi Israhel restitutio praedicatur et post captiui- 15
tatem misericordia, quae iuxta litteram sub Zorobabel et Hiesu
pontifice et Ezra ex parte completa est, iuxta intelligentiam
p. 254 spiritalem uerius atque perfectius in Christo complenda de-
scribitur. 'ueniet', inquit, 'tempus, quando nequaquam dicetur,
quod populus reductus sit de Aegypto per Moysen et Aaron, 20
sed reductus de terra aquilonis Cyro rege Persarum laxante
3 captiuos'. et de uniuersis, inquit, terris; quod nequa-
quam Cyri tempore, sed ultimo. fine complebitur dicente apo-
stolo: 'postquam subintrauerit plenitudo gentium, tunc omnis

2. 3 Hier. 16, 13
24 cf. Rom. 11, 25, 26

7 cf. II Par. 28, 13

22 Hier. 16, 15

1 libidinis P 2 aut P, Lac. haut (h s. u.) MA haut V 3 deos
(eo s. u.) M 4 ibi om. V 5 die et] licet (l ex d) M imperio V
6 est] et V et] set Ap.c. sed v 7 pr. delectis Va.c. 10 et—domi-
nus s. u. LA, in mg. M dicitur P 13 qua eice Ma.c. 14 in]
ad P manifesta P 15 praedicatur v 16 misericordia P iesu
V, Apr.c. 17 ezram P iuxta] uero add. s. u. m. rec. M 18 spiri-
tualem V, Ap.c. 19 uenit Lo.c. 20 egypto P moysen MAVP
aron Va.c. 21 laxante] LXX ante (nis s. tē m2; laxante s. LXX
annis m3) A 22 captiuos (u s. q m2; uos s. nus m3) A, (o ex u) P
23 cini V sed] & add. MV. Aar.

Israhel saluus fiet. possumus hoc et de persecutionibus, quae nostro accidere populo a diebus Neronis, de quo scribit apostolus: et liberatus sum de ore leonis, usque ad Maximini tempora dicere, quomodo dominus misertus sit populo suo et reduxerit eos in terram suam, haud dubium quin in ecclesiam, quam dedit patribus eorum, apostolis et apostolicis viris.

16, 16—18

LXV. *Ecce ego mittam piscatores multos, dicit dominus, et piscabuntur eos; et post haec mittam eis multos uenatores et uenabuntur eos de omni monte et de omni colle et de caernis petrarum, quia oculi mei super omnes uias eorum, non sunt absconditae a facie mea et non fuit occulta iniquitas eorum ab oculis meis, et reddam primum duplices iniquitates et peccata eorum, quibus contaminauerunt terram meam in morticinis idolorum suorum et abominationibus suis implerunt hereditatem meam.* Diuersa huius capituli interpretatio est. Iudaei enim autumant significari Chaldaeos, qui sub piscatorum nomine describuntur, et postea Romanos, qui uenatoribus comparantur et de montibus collibusque et caernis petrarum infelicem populum sunt uenati, hoc autem dominus fecisse se dicit, quia respexerit uias eorum et rediderit iniquitates, quibus contaminauerant terram simulacra

3 II Tim. 4, 17

2 accedere P 4 maximiani (a alt. s. u.: sed eras.) A maximi P tempore P 5 suo s. u. P haut (h s. u.) A La.c. aut MP haud V 6 qui M in om. LAP 8 ecce] enim add. P piscatoris La.c. pescatores Aa.c. 10 uenabuntur APa.c. et de omni colle om. LVP, in mg. add. M, s. u. m3 A 11 omne Ma.c. caruernis Var. 12 eorum} a neronis tempore usq; ad maximini maxima persecutionis add. P 13 abscondite La.c. abscondita VPo ea add. v occultata Vulg. 15 quibus] quia Vulg. 17 abhom. PAp.c. 19 significare P chaldaeos MA, La.c. 20 describuntur P 21 collique Pa.c. alt. et] de add. P 23 se om. P dicitur Pp.c.m2 respexit MV nia Aa.c. rediderit M 24 contaminauer P simulachra (i ex u) M

venerantes, et abominationibus idolorum polluerint hereditatem
 3 eius. nostri autem rectius et melius haec de futuro nati-
 natum prophetam putant. quia enim supra dixerat: reducam
 eos in terram suam, quam dedi patribus eorum,
 nunc ostendit, quomodo reducendi sint, quod primum mittat
 apostolos, quibus saluator dixit: venite post me et faciam
 nos piscatores hominum, et postea venatores, quos vel
 ecclesiasticos viros vel angelos possumus accipere, qui, post-
 quam consummationis tempus aduenerit, uenientur sanctos
 quosque de montibus dogmatum excelsorum et de collibus
 bonorum operum et de cauernis petrarum, apostolis et apo-
 4 stolicis uiris. non solum enim Christus petra, sed et Petro
 p. 955 apostolo donauit, ut uocaretur petra, in cuius sensibus re-
 quiescentes recte dicuntur translati esse de petra. ostenditque
 uel apostolos uel eos, qui postea uenandi sunt, habuisse pec-
 cata et recepissee duplices iniquitates suas. seruus enim, qui
 scit uoluntatem domini sui et non facit eam, uapu-
 labit multum. sciendumque. quod in Hebraico positum sit
 5 'primum' et in LXX editione praetermissum. quando autem
 dicit: reddam primum duplices iniquitates et pec-
 cata eorum, subostendit, quod, postquam receperint mala,
 recepturi sint et bona. hi autem, qui postea transferendi sunt,
 contaminauerunt terram domini in morticinis ido-
 lorum suorum et abominationibus suis implenerunt
 hereditatem eius, ut omnis mundus subditus fiat deo et
 nequaquam suo merito, sed illius misericordia conseruetur.

3 Hier. 16, 15 6 *Matth. 4, 19 9 cf. Eccli. 39, 28 (34). Matth.
 24, 14 12 cf. I Cor. 10, 4 cf. Matth. 16, 18 16 *Luc. 12, 47
 19 Hier. 16, 18 *Hier. 16, 18 20, 23 Hier. 16, 18

1 abhom. *Ap.c.* (*passim*) polluerant *v* 2 hoc *V* 6 quibus
 quibus *L* et *om.* *V* 7 nos] fieri *add.* *v* 8 possumus *MA.c.*
 accipere possumus *P* 9 consummationes *La.c.* uenator *P*
 10 dogmatum *V* 12 apostolo Petro *v* 15 uenati *v* 17 uapulauit *Pa.c.*
 19 hebraicu *MA.c.* 19 et *om.* *M* 20 dicit *A.c.* 21 quod *s. u.* *L*
 receperit *Pa.c.* 22 sint] sunt *P* hii *P* postea *om.* *V*

quod hic de Hebraico posuimus: non sunt absconditae a facie mea, in LXX non habetur.

16, 19a LXVI. *Domine, fortitudo mea et robur meum et refugium meum in die tribulationis sine malorum!* Omnis hominum fortitudo sine dei nirtate, quae Christus est, imbecilla reputatur et nihili; unde confugiendum ad deum atque dicendum est: domine, refugium factus es nobis in generatione et generatione; et in alio loco: qui habitat in adiutorio altissimi, in protectione dei caeli commorabitur. dies autem tribulationis sine malorum 2 illa intellegenda est, de qua dicit et apostolus: ut eriperet nos de praesenti saeculo nequam et: redimentes tempus, quoniam dies mali sunt.

16, 19b LXVII. *Ad te gentes uenient ab extremis terrae et dicent: ueremendacium possederunt patres nostri. uanitatem, quae eis non profuit.* LXX: *ad te gentes uenient ab extremis terrae et dicent: quomodo falsa possederunt patres nostri idola et non est in eis utilitas!* Postquam eiectus est Israhel et a piscatoribus 2 uenatoribusque translatus, consequenter uocatur ad fidem gentium multitudo et constitetur se sine patres suos in priore errore uersatos. qui autem dicunt: 'quomodo falsa possederunt patres nostri idola, in quibus nulla est utilitas!'. constitentur uera esse, ad quae transeunt, et omni 23 subnixi praesidio.

1 Hier. 16, 17 2 *Hier. 16, 17 4 *Hier. 16, 19 5 cf. I Cor. 1, 18. 24 7 *Ps. 89, 1 8 Ps. 90, 1 11 Gal. 1, 4 12 Eph. 5, 16 16 *Hier. 16, 19 19 cf. Hier. 16, 16 cf. IV Reg. 17, 23 22 *Hier. 16, 19

1 abscondita VPc ea add. v 2 abetur P 6 s. s. u. V inbecilla MAVP nihil MAac. unde] ad add. V confugiendum] est add. v dominum v 7 es] s V 8 alt. generationem MAV 9 adiutorium P.Lac. adiutoriu M 11 dicit Mac. apostolos Pac. eriperet Lac. 12 et om. V redementes Lac. 15 (= 18. 23) possiderunt PAac. nri V 16 qua I 18 nri V 19 s om. VP.LMAac. 22 priori codd. (corr. L: cf. p. 191, 8) uersatus P 24 ad quae] atque MAac. adq; P

- 16, 20 LXVIII. *Numquid faciet sibi homo deos et ipsi non sunt di?* Et hoc gentes loquuntur, quae nenerunt ad saluatorem ab extremis terrae suggillantes ignorantiam tam snam quam maiorum suorum, qna putauerint ab homine fieri deos, cum dei sit homines facere. 5
- 16, 21 LXIX. *Idcirco ecce ego ostendam eis per uicem hanc, ostendam eis manum meam et uirtutem meam et scient, quoniam nomen mihi dominus.* Manus dei, per quam cuncta operatus est, et uirtus, de qua dixit apostolus: 'Christus dei uirtus et dei sapientia', ostenditur 10
- 2 gentibus filii passione completa. pulchreque dixit: 'ostendam eis per uicem hanc; ostendam autem manifeste et non ut prius in umbra et in imagine et uaticinio futurorum, ut, postquam cognouerint, sciant nomen meum audiantque a filio: pater, manifestavi nomen tuum hominibus'. 15
- 17, 1 LXX. *Peccatum Iuda scriptum est stilo ferreo in ungue adamantino, exaratum super latitudinem cordis eorum* — siue *in pectore cordis eorum* — *et in cornibus altarium* — siue *ararum* — *eorum*. De gentibus, quae ad dominum conuersae fuerant, supra dictum 20 est: ecce ego ostendam eis per uicem hanc, ostendam eis manum meam et uirtutem meam; nunc de Israhel, qui abiectus est, loquitur: peccatum Iuda scriptum est stilo ferreo in ungue adamantino et cetera.
- 2 quod cur a LXX praetermissum sit, nescio, nisi forsitan peper- 25

10 cf. I Cor. 1, 24 11 Hier. 16, 21 15 loh. 17, 5. 6 18. 19 *Hier. 17, 1 21 Hier. 16, 21 23 Hier. 17, 1 25 *Hier. 17, 1

1 numquit L deos (o s. u.) M 2 sunt om. V di La.r. dii cel. loquuntur V. Lac. 4 malorum P qua] quia Ve qui P putauerunt MPc ab (s. u.) L, om. cel. homines MVP, (1 ab homine s. u. m3) A 3 hominem MVP 6 ecce om. V 7 hanc s. u. P 8 scient Aa.c. quoniam] quia Vulg. 11 pulchreque Pa.c. 12 eis — ostendam in mg. V autem] eis Aa.c.m3 14 cognouerunt P 17 (= 24) ungueat amantino P 18 pr. eorum om. V 19 cordibus Vac. altarium] ararum Vulg. 21 pr. ostendam eis om. P per] super P super uicem hanc s. u. P 23 israhel codd. (corr. L) 25 cur a] cura P

cerunt populo suo, sicut et in Isaia eos fecisse manifestum est: quiescite ergo ab homine, cuius spiritus in naribus eius, quia excelsus reputatus est ipse: multaque huiusmodi, quae si noluerō cuncta digerere, non dicam libro, sed libris opus erit. gentium peccata deleta sunt, quia conuersae ad dominum ab extremis terrae audierunt illud: laudate dominum, omnes gentes, laudate eum, omnes populi, quia confirmata est supernos misericordia eius et ueritas domini manet in aeternum: et de quibus dixerat ad Moïsem: dimitte me, ut interficiam populum istum, et faciam te in gentem magnam. peccatum autem Iuda indelebile atque, ut ita dicam, nulla ratione abolendum, scriptum est stilo ferreo in ungue adamantino, qui Hebraice dicitur 'samir', non quo nullus unguis sit, qui appelletur 'samir', sed quo lapis adamantinus, qui ex eo, quod indomitus sit et infrangibilis, hoc nomen accepit, tantum nitorem habeat et leuitatem, ut absque ullo impedimento scribi possit in eo stilo ferreo, ut dura ferri materies scribat in duriori tabula adamantina et duret. quod scriptum est, in perpetuum. ipsi enim dixerunt: sanguis eius super nos et super filios nostros. unde et exaratum sine insculptum est in cornibus altarium — uel ararum — eorum, ut opera sacrilegii in aeternam memoriam persequerent. si autem hoc ita est, ubi illud, quod anus

1. 2 *Esai. 2, 22 7 *Ps. 116, 1.* 2 10 *Ex. 32, 10. cf. Deut. 9, 14 12, 13 Hier. 17, 1 20 Matth. 27, 25 22 *Hier. 17, 1 23 Hier. 17, 1 24 anus delira] Rassaum innuere uidetur; cf. in Hierem. IV praef. et cap. 22 u. 24—27. cf. Cic. Tusc. disp. I 48. De dia. II 141. Symphos. Aenigm. praef. 6 (cf. Otto, Sprichwörter p. 23. Weyman, Archiv XIII 264. Sutphen, Amer. Journ. Philol. XXII 11)

1 esaiā VP, MAa.c. 2 est s. u. L 3 est reputatus P est om. V 4 dirigere] V 6 dñi M Somnis La.c. quia] qm V 10 moysen MA VP 12 Iudae v indelibile (e pr. ex i; i alt. in ras.) L atque] et v 13 in om. LV, MAa.c. 1 (- add. m2) P 14 ungue (- add. m2) P hebraice Pa.c. 15 unguis MVP, LAa.c. appellatur Aa.c. apellatur P sammir P quo] quod P 16 infragibilis MP, LAa.c. infringibilis Ap.c. 18 in eo scribi possit v 19 duriori codd. (corr. L; cf. p. 203, 22) 21 alt. et om. v 22 insculptum MAV exsculptum P uel] sine v 23 sacrilegi P sacrilega v 24 anas] pelagianus Mp.c.

delira confingit posse hominem sine peccato esse, si uelit, et facilia dei esse mandata?

- 17,2-4 LXXI. *Cum recordati fuerint filii eorum ararum suarum et lucorum lignorumque frondentium in montibus excelsis sacrificantes in agro, fortitudinem tuam et omnes thesauros tuos in direptionem dabo, excelsa tua propter peccata in uniuersis finibus tuis, et relinqueris sola ab hereditate tua, quam dedi tibi, et seruire te faciam inimicis tuis in terris, quum ignoras, quoniam ignem succendisti in furare meo; usque in ueternum ardebit.*
- 2 Et haec in LXX non habentur eadem. ut reor, causa, quam supra diximus, ne scilicet aeterna in eos sententia permaneret. relinqueris, ait, sola ab hereditate tua, quam dedi tibi, et seruire te faciam inimicis tuis in terra. quam ignoras, uel sub Babylonis uel, ut est uerius, sub Romanis. ipsi enim succenderunt ignem et clementissimum dominum in furorem prouocarunt, qui ignis furoris eius ardebit in aeternum. pudet me contentiones nostrorum, qui Hebraicam arguunt ueritatem. Iudaei contra se legunt et, quid pro se sit, nescit ecclesia. unde nos, qui sumus filii apostolorum, recordamur iniquitatum prioris populi et iuste eos perpressos esse
- 3 in aeternum. pudet me contentiones nostrorum, qui Hebraicam arguunt ueritatem. Iudaei contra se legunt et, quid pro se sit, nescit ecclesia. unde nos, qui sumus filii apostolorum, recordamur iniquitatum prioris populi et iuste eos perpressos esse
- 4 testamur. possunt autem 'excelsa', quae Hebraice dicuntur 'bamothe', et contra hereticos accipi, qui posuerunt in excelsum os suum et lingua eorum transiit super terram, qui in tantam uasaniam proruperunt, ut soli absque

12 Hier. 17, 2-4 13 cf. p. 204, 25 14 Hier. 17, 4 17 cf. Ex. 34, 6 etc. 23 Hier. 17, 3 24 Ps. 72, 9 26 cf. Esth. 16, 5 sec. Vulg.

1 delera Mpc. confinget P 2 afilia P 4 ut P locorum La.c. suorum add. Vulg. 6 omnis La.c. 7 in om. P 8 suis V 10 igne V succendati Vulg. r 12 non s. u. m3 A habetur La.c. 16 babilonia V babilonis P 18 furore VP prouocauerunt P 19 contentiones Mpc. 20 indei L se legunt] tegunt La.c.m3 21 recordamur MAVP 22 iniquitatem V 23 hebraicae L hebreice (a. s. e. alt.) M 25 transibit P 26 uasaniam MVP

p. 933 spiritus sancti gratia remanserint et perdiderint hereditatem domini, priorem uidelicet fidei ueritatem. unde et aeternum eis paratur incendium et seruitus daemonum, qui sunt inimici et ultores.

17, 5, 6 5 LXXII. *Hacc dicit dominus: maledictus homo, qui confidit — sine spem habet — in homine et ponit carnem brachium suum et a domino recedit cur eius. erit enim quasi myrice in deserto et non uidebit, cum uenerit bonum, sed habitabit in siccitate in deserto, in terra salsuginis et inhabitabili.* Si maledictus est omnis homo, qui confidit in homine, 2 Paulus autem Samosatenus et Fotinus, quamnis sanctum et cunctis excelsum uirtutibus praedicent saluatorem, tamen hominem confitentur, ergo maledicti erunt spem habentes in 15 homine. quodsi nobis oppositum fuerit, quod et nos credamus in eo, qui dicit: nunc autem quaeritis me interficere, hominem, qui ueritatem nobis locutus sum, quam audiui a deo; hoc Abraham non fecit. uos facitis opera patris uestri, respondebimus illud apostolicum: et 20 si Christum aliquando iuxta carnem cognouimus, sed nunc iam non nouimus. denique idem apostolus in 3 principio epistulae suae scribit ad Galatas: Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem, sed per Iesum Christum et deum patrem, qui suscitauit 25 eum a mortuis, et. qui mecum sunt. omnes fratres.

6 *Hier. 17, 5 16 Ioh. 8, 40. 41 19 *II Cor. 5, 16 22 Gal. 1, 1. 2

1 sps Pa.c.m2 remanserunt M perdiderunt M 2 uidelicet L et om. M 6 confidet P hominem MVP ponet AP.La.c. 7 brachium MAV brachii P sui P recelet P 8 erat Mac. mirice M mirice P 9 habitauit Pa.c. 10 inhabitabili L inhabi- tabili (in s. u. M) cet. r cum Vulp.; cf. p. 208, 16 11 omnis ex ho- minis M hominem MVP.La.c. 12 futinus P Photinus e 13 tamen om. P 14 erant Mac. 15 hominem MAV 16 eum V quae- retis L 18 dno V abraham P 19 apostolicum e 20 secun- dum (pro iuxta) carnem aliquando e 22 epistolae MAV galatas: MA 24 dnm M

si enim mors absorta est in uictoria, quare non carnis humilitas, quae propter humanam salutem assumpta est, in diuinitatis transierit maiestatem, ut fecerit utrumque unum, et non adoremus creaturam, sed creatorem, qui est benedictus in
 4 saecula? maledictus est igitur non solum, qui spem habet in
 homine, sed qui ponit carnem brachium suum, id est fortitudinem suam, et quicquid egerit, non domini clementiae, sed
 suae putauerit esse uirtutis. qui enim hoc agit, a domino recedit cor eius asserens se posse, quod non potest. et
 erit quasi myrice — quae Hebraice dicitur 'aroher' sine, ut 10
 interpretatus est Symmachus: lignum infructuosum in
 solitudine — et non nidebit, cum uenerint bona, quae
 uisura est gentium multitudo, sed habitabit in siccitate
 5 in deserto. hoc de populo dicitur Iudaeorum, qui habitant
 in deserto fructusque non faciunt et sunt in terra salsu- 15
 ginis. quae nullos fructus faciat, et ininhabitabili, quae
 hospitem non habet deum nec angelorum praesidia nec spiritus
 sancti gratiam nec scientiam magistrorum.

17, 7. 8 LXXIII. *Benedictus uir, qui confidit in domino et*
 p. 959 *erit dominus fiducia — sine spes — eius; et erit* 20
quasi lignum, quod transplantatum est — siue
fructiferum — super aquas, quod ad umorem

1 cf. I Cor. 15, 54 3 cf. Eph. 2, 14 5 *Hier. 17, 5 6. 8 Hier.
 17, 5 9 *Hier. 17, 6 11 *Hier. 17, 6 12 *Hier. 17, 6 13. 15. 16
 *Hier. 17, 6 20 *Hier. 17, 7 22 *Hier. 17, 8

1 absorpta v uictoria M 2 assumpta (sic semper fere Lp.c.)] as(d)sumpta
 codd. 3 maiestatem M maiestate P faceret A 6 hominem MP, LA.c.
 ponet P, LM A.c. brachium MAV blachium (sic; h s. u.) P for-
 tudinem M 8 quid (o s. i) M hoc M egit Pa.c. 10 mirice M. (-e) P
 myricae A ebraice M aroher v sine ut] sicut V 12 solitudinem L
 uenerit P qui (e s. i) P 13 uisura] causa V sed—deserto om. M
 habitauit V, Pa.c. 14 hoc—deserto om. V dicitur de populo v iude-
 orum M abitant M habitat P 15 fructus M fructosque P, A.c. faciat M
 et—faciat om. M 16 nullus L fructos P, A.c. ininhabitabilis s
 (in erai; s add. s. u.) M inhabitabili VP 17 ospitem MP spa Pa.c.m.2
 18 scientia La.c. m-gistorum (a s. s.) L 20 spes sine fiducia v 21 trans-
 plantatoz P transplantatur (est om.) Vulg. 22 humorem AFP, Lp.c.m.2

mittit radices suas; et non timebit, cum uenerit aestus, et erit folium eius uiride — siue ramusculi eius frondentes — et in tempore — siue anno — siccitatis non erit sollicitus — siue non timebit — nec aliquando desinet facere fructum.

Illud de Iudaeis dictum sit et de hereticis, qui spem habent 2
in homine, in Christo uidelicet suo, quem non filium dei.
sed purum hominem putant esse uenturum. e contrario uir
ecclesiasticus, qui confidit in domino, audit illud: et sci-
10 tote, quoniam dominus ipse est dens. confidit in domino
et illi ligno comparabitur, de quo et in primo psalmo canitur:
et erit tamquam lignum, quod plantatum est secus
decursus aquarum. quod fructum suum dabit in
tempore suo; et folium eius non defluet. super 3
15 aquas autem: spiritus sancti gratiam. diuersas donationes.
quod ad umorem mittit radices suas: a domino
accipiat ubertatem: sed et aliter possumus dicere, quod de
siccitate Iudaica translati simus in baptismatis gratiam sempi-
ternam. et non. inquit. timebit. cum uenerit aestus — 4
20 uel tempus persecutionis uel dies iudicii —: et erit folium
eius uiride — siue erunt in eo ramusculi frondentes —.
ut numquam timeat siccitatem. sed cunctarum uirtutum ger-
minet gratia. cumque tempus siue annus uenerit siccitatis,
non metuet, quando dominus iratus mandauerit nubibus. ne
25 pluant super Israel imbrem. quodque sequitur: nec desinet 5
facere fructum, illum locum, qui in Marco scriptus est.

2. 4. 5 *Hier. 17, 8 6 cf. Hier. 17, 5 9 Hier. 17, 7 *Ps. 99, 8
12 Ps. 1, 3 14. 16. 19. 20 Hier. 17, 8 21 *Hier. 17, 8 24 cf.
Esai. 5, 6 25 *Hier. 17, 8

1 uenit P 2 uiride L 3 eius] quasi add. P 4 sollicitam APp.c.m3
cum Vulg. 5 desinet P, Ap.c. 6 alt. de om. v 7 hominem P. Aa.r.
8 e] & P 9 confidet P audiet P 10 confidit (ñ s. u.) L 11 alt.
et om. V 15 gratiam] per add. s. a. M 16 humorem AVP suas;
ut add. Mp.c.m3.r 17 accipiet Ap.c. 18 sumus MV 19 estus Mpr.
aestas V 21 uiride La.c. 23 gratiam VPr 26 illud locus r
marcho Ma.r.

quod uenerit dominus ad ficum et non innenerit in ea fructus, quia needum erat tempus, et maledixerit ei, ut fructus non faciat in aeternum, exponere poterit. qui enim confidit in domino et dominus est fiducia eius, etiam in tempore Iudaicae siccitatis non metuet, sed semper afferet fructus credens in eum, qui semel pro nobis mortuus est et ultra non moritur et dicit: ego sum uita.

- 17, 9. 10 LXXIV. *Præuū est cor omnium et inscrutabile; quis cognoscebat illud? ego dominus scrutans cor et probans renes, qui do unicuique iuxta uiam et iuxta fructum adiunctionum suarum.* LXX: *profundum est cor super omnia et homo est; quis cognoscebat eum?* et cetera similiter. Verbum Hebraicum 'enos' quattuor litteris scribitur, 'aleph' et 'nan' et 'uau' et 'sin': si igitur legatur 'enos', 'homo' dicitur; si autem 'anus', 'in-scrutabile' siue 'desperabile' eo, quod nullus cor hominum ualeat inuenire. Symmachus uero hunc locum ita interpretatus est: inscrutabile cor omnium; uir autem quis est, qui inueniat illud? solentque nostri bono quidem uoto, sed non secundum scientiam uti hoc loco contra Iudaeos, quod homo sit dominus atque saluator secundum dispensationem carnis assumptae nullusque possit nativitatis eius scire mysterium secundum illud, quod scriptum est: generationem eius quis enarrabit?, nisi solus deus, qui arcana rimatur

1 cf. Marc. 11. 13. 14 3 Hier. 17. 7 6 cf. Rom. 6, 8. 10
7 Ioh. 14, 6 12 *Hier. 17. 9 15 *Hier. 17. 9 Hier. 17, 9
16 *Hier. 17, 9 18 *Hier. 17, 9 23 Esai. 53, 8

1 fructum *Mp.c.* 2 nondum *v* et *om.* *V* fructus *Aa.c.*
5 adfert *P* fructum *MAFPv* 6 morietur *V* 8 omnium] hominum
VPMp.c. 9 cognoscit *P.La.c.* dominus] sum *V* 10 uias *r* suam
add. *V* cum *Fulg.* suas *add.* *v* 13 cognoscit *La.c.* ea *P* 14 litteris
La.c. aleph *1P* uau] Nuan *Mu.r.* lau *P* 15 scrutabile *MV, Aa.c.*
16 desperabile *P.La.c.* 17 symmachus *M* 18 omnium] hominum
P.Va.c.Mp.c. uir autem] uir tatem (sic) *P* 19 solentque] solent
quidam *v* 20 ut] ut in *V* 22 assumptae *codd.* (p. exp. *L*)
24 enarrabit *M, Pa.c.* enarrabit *Vp.c.* qui s. u. *A.* om. *cet.* archana *V*

et reddit unicuique secundum opera sua. melius autem est, 3
 ut simpliciter accipiamus, quod nullus cogitationum secreta
 cognoscat nisi solus deus: dixerat enim supra: maledictus
 homo, qui spem habet in homine, et e contrario: bene-
 5 dictus uir, qui confidit in domino. unde, ne hominum 4
 certum putaremus esse iudicium, intulit omnium propemodum
 corda esse peruersa dicente psalmista: ab occultis meis
 munda me, domine, et ab alienis parce seruo tuo —
 haud dubium quin cogitationibus — et in Genesi: nidens autem
 10 deus, quod multa malitia hominum esset in terra
 et cuncta cogitatio cordis intenta esset ad malum
 omni tempore, et iterum: sensus enim et cogitatio
 humani cordis in malum prona sunt ab adolescen-
 tia sua. per quae discimus deum solum nosse cogitationes 5
 15 eorum. si autem de saluatore dicitur: nidens autem Iesus
 cogitationes eorum nullasque potest nidere cogitationes
 nisi solus deus, ergo Christus deus est, qui scrutatur corda
 et probat renes et reddet unicuique iuxta opera sua.

17, 11 LXXV. *Perdix fouit* — siue *congregauit* — quae
 20 *non peperit* — et ut LXX transtulerunt: *clamauit per-*
dis, congregauit, quae non peperit — *facit diuitias*
suas non cum iudicio: in dimidio dierum suorum
relinquet eas — siue *in dimidio dierum eius relin-*

1. 18 cf. Ps. 61, 13. Matth. 16, 27. Rom. 2, 6. Apoc. 2, 23 2 cf.
 Ps. 43, 22 3 *Hier. 17, 5 4 Hier. 17, 7 7 Ps. 18, *13. 14 9 Gen.
 6, 5 12 Gen. 8, 21 14. 16 cf. I Cor. 3, 20 etc. 19. 20. 23
 *Hier. 17, 11

1 reddit P 5 confidet P in s. u. V 6 putaremus certum r
 8 domine om. v 9 haud V hant (h s. u.) A aut MP 10 malitia
 millia V 13 ab adol. sua prona sunt in malum v adollesc. 17. Apoc.
 adollesc. P 14 solum deum v 15 si] sic P si—eorum (lin. 16) in mg. V
 cogitationes eorum Iesus v 16 alt. cogitationes] eorum add. v 18 reddit
 Mp.c. v 19 fouet V fodit P 20 et om. P 21 fecit MAp.c. e cum
 Vulg. 22 suas] et Vulg. cum] in Vulg. dimidio—in (lin. 23)
 s. u. L 23 pr. derelinquet MAp.c. cum Vulg. relinquet (pr. n s u :
 alt. n s. u. exp.) V alt. relinquet Mac.

quent cum — et in nouissimo suo erit insipiens.

- 2 Aiunt scriptores naturalis historiae, tam bestiarum et uolucrum
quam arborum herbarumque, quorum principes sunt apud
Graecos Aristoteles et Theophrastus, apud nos Plinius Secundus,
p. 961 hanc perdicis esse naturam, ut oua alterius perdicis, id est
aliena, furetur et eis incubet foueatque, cumque fetus adole-
uerint, auolare ab eo et alienum parentem relinquere. huiusce-
modi diuites sunt, qui aliena diripiunt et absque recogitatione
iudicii dei faciunt diuitias non cum iudicio, quas in medio
tempore derelinquunt subita morte subtracti, quando dicitur
eis: stulte, hac nocte repetent animam tuam a
te; quae autem praeparasti, cuius erunt? nihilque
insipientius non providere nouissima et breuia putare per-
petua. alii uero et propter superiorem historiam et propter
alteram, qua dicunt perdicem esse pugnacissimum et immu-
dum, ita ut uictum polluat, diabolum sub eius nomine inter-
pretantur, quod alienas sibi diuitias congregarit dicens ad
dominum: haec omnia tibi dabo, si cadens adoraueris
me, quem relinquent diuitiae suae, quae male ab eo fuerant
congregatae, et per apostolos reuertentur ad dominum et, qui 20

4 apud illos auctores nihil se tale legere meminit iam L. Drasius
(Obseru. sacrarum libri XVI. Franckeræ 1594 p. 100); sed idem de per-
dice referunt Filast., praef. 2. Ambr. Her. VI 3, 13. Epist. 32, 6. an con-
fudit Hieron. perdicem cum cuculo sane quidem non alienis ouis incu-
bante, sed contra sua in alieno nido ponente (cf. Aristot. Hist. animal.
VI. 7. IX. 29. Theophr. Caus. plant. II. 17, 9. Ps.-Aristot. de Mirab. 3.
Plin. Nat. Hist. X 26)? 11 *Luc. 12, 20 13 cf. Deut. 32, 29 14 cf.
Hieron. Hom. Orig. in Hier. IV p. 783. 784 15 cf. Aristot. Hist. animal.
VI s. IX s. Antig. Car. Hist. mirab. 39 (45). Aelian. De nat. animal. III 16.
Athen. IX p. 329 b—c. Plin. Nat. Hist. X 100. Solin. 7, 30 18 Matth. 4, 9

1 eam P 2 aiunt M uerba tam bestiarum—Plinius Secundus ut
ineptum glassema uncinari uult Engelbrecht 4 aristotiles P, (pr. i. e. r. e.) A
theophrastus V theophrastus MAP plenius M, LVP a. c. et ald. LM.
eras AP 5 pr. perdicis—alterius s. u. L 6 factus A foetus V ado-
luerit v 7 parentis P 8 cogitatione v 9 relinquant v dicitur M p. c.
13 insipientius quam suppleuit Erasmus r; sed nihil insipientius super-
latius uice fingitur 15 quā M 16 polluant P 17 congregaret VP, L. a. c.
19 relinquent L. a. c. 20 connectentur v

sibi uidebatur esse prudentissimus, erit omnium iudicio insipiens. quodque a LXX dicitur: clamauit perdix, ad hereticorum personam referendum est, quod perdix iste diabolus clamauerit per principes hereticorum et congregauerit, quae non peperit, et deceptorum sibi multitudinem congregarit, quae postea dimittat eum, et omnium iudicio stultissimus conprobetur.

17, 12, 13 LXXVI. *Solum gloriae altitudinis a principio, locus sanctificationis nostrae, expectatio Israhel, domine, omnes, qui te relinquunt, confundentur! recedentes in terram scribantur, quoniam dereliquerunt uenam — siue fontem — aquarum uiuentium, dominum.* Perdix propter suam stultitiam derelicto expectatio Israhel, id est populi dei et credentis in dominum, ipse est, qui fecit omnia, cuius solum gloriosum et excelsum est a principio locusque sanctificationis omnium credentium, ut non in loco sit dominus, sed ubi ille fuerit, locus sanctificatus sit. e contrario, qui derelinquunt dominum, confundentur confusione perpetua et recedentes siue declinantes ab eo scribentur in terra deleti de libro uiuentium. sicut enim, qui potest cum apostolo dicere: noster autem municipatus in caelo est, in caelestibus scribitur, sic, qui relinquit dominum uel declinat ab eo, scribetur in terra cum his, qui terrena sapiunt. causaque manifesta, cur scribantur in terra, quia reliquerunt fontem uitae, dominum, siue fontem aquarum

2 *Hier. 17, 11 12 *Hier. 17, 13 20 cf. Ps. 68, 29. Apoc. 3, 5
21 *Phil. 3, 20 23 Phil. 3, 19 25 *Hier. 17, 13

4 congregauit *Aa.c.m.3* 5 congregarit (e *eras.*) *L.* congregauerit *Mar.* congregaret *P* 6 qui *Ap.c.m.2* dimittet *Ap.c.m.2* eum] cō *A* 7 comprobabitur *Ap.c.m.2* 10 relinquunt *L.* derelinquant *AVPecum Vulg.* 11 recedentes] a te *add. (s. u.) A cum Vulg.* scribentur *MAp.c. e cum Vulg.* dereliquerunt *V* 13 dñi *VP, Mac.* perdicem *Mar.* 14 credentes *LAPa.c.* dño *VPo* 15 ipse] enī *add. s. u. M* est et excelsum *v* 17 sed] ut *add. v* 18 dereliquerunt (er *eras.*) *L.* 20 deliti *Pac.* 21 nō *P* 22 caelestibusq; *Mp.c.* si *P, MAa.c.* quis *P* relinquunt *L.a.s.* derelinquit *v* 23 scribitur *VP, Ap.c.* 24 manifestat *Mp.c. m. rec.* quor *M* terra] uidelicet *add. s. u. m.3 M* 25 relinquerunt *P* dereliquerunt *v*

uiuentium, dominum, qui loquitur in euangelio: si quis sitit, ueniat ad me et bibat! qui credit in me, sicut dicit scriptura, flumina de uentre eius fluent aquae uinae. hoc autem dixit de spiritu, quem accepturi erant credentes.

5

17, 14 LXXVII. *Salua me, domine. et sanabor; saluum me fac, et saluus ero, quoniam laus mea tu es!* Multi medici in euangelio aemorousam curauerant, quae omnem substantiam suam perdiderat in eis et tamen a nullo curari potuit nisi ab eo, qui uerus est medicus et cuius sanitas in 10 pennis eius. unde et nunc propheta a populo passus opprobria et crebro insidiis circumuentus ab eo curari et saluus fieri cupit, cuius uera laus ueraque medicina est.

17, 15-17 LXXVIII. *Ecce ipsi dicunt ad me: ubi est uerbum domini? ueniat! ego autem non sum turbatus te 15 pastorem sequens — sine non laboravi sequens te — et diem hominis non desideravi: tu scis. quod egressum est de labiis meis, rectum fuit in conspectu tuo — sine ante faciem tuam est —, non sis mihi tu formidini, spes mea in die afflictionis, 20 sine non fias mihi alienus parcens uici in die*
 2 *proximo!* Qui non putant uentura, quae dicta sunt, loquuntur ad prophetam: ubi est uerbum domini? ueniat! dissimulationem sententiae dilationem arbitantes. illis autem inquit ista dicentibus: 'ego non sum turbatus nec labo- 25 raui te pastorem sequens sine post tua ingrediens

1 Ioh. 7, 37-39 7 cf. Luc. 8, 43. Marc. 5, 26. Matth. 9, 20
 10 cf. Mal. 4, 2 16. 19 *Hier. 17, 16 21 *Hier. 17, 17 23 Hier.
 17, 15 25 Hier. 17, 16 *Hier. 17, 16 26 Hier. 17, 16

1 dñi (ex dñi) P 6 sane V.a.c. 8 aemōro usām P haemorrhousam r
 curauerant] curare laborauerant Ap.c.m.2 10 et om. P 11 pennis
 P, L.a.c. 12 cerebro L.A.M.a.c. 15 ego autem] et ego Mp.c. cum Vulg.
 18 fuit post tuo tr. Vulg. 19 tuo s. u. L 20 tu mihi Vulg. tu
 om. r formidinis P.M.A.r. mea] tu add. (s. u.) M.v. cum Vulg.
 21 mei] mihi (ex me) MAP,r 22 locuntur LP 24 dilatione P 26 tua
 (t. s. u.) V

uestigia: nec hoc fui sine contentus, sed diem hominis
 non desideravi nec uitam longiorem nec prospera quaeque
 huius saeculi. ipsumque uocat testem, quem et iudicem: tu
 nosti. sequitur: quod egressum est de labiis meis, 3
 10 rectum fuit in conspectu tuo, ut numquam mentitus
 sit, ut domini uoluntati aduersa non dixerit. non sis, inquit,
 mihi tu formidini, spes mea in die afflictionis!
 quod perspicuum est iuxta Hebraicum: iuxta id uero, quod 4
 LXX transtulerunt dicentes: ne fias mihi in alienum
 10 parcens mihi in die malo, est sensus: 'ne parcas mihi
 in praesenti saeculo, quod malum est, sed redde mihi iuxta
 p. 963 peccata mea, ut requiem habeam sempiternam! scio [enim
 scriptum: quem diligit dominus, corripit; flagellat
 autem omnem filium, quem recipit.' dies autem malus
 15 nec omne saeculum est nec dies iudicii his, qui propter peccata
 cruciantur.

17, 18 LXXIX. *Confundantur, qui persequuntur me, et
 non confundar ego! paueant illi et non paueam
 ego! induc super eos diem afflictionis et duplici
 20 contritione contere eos!* Inprecatur aduersum eos pro-
 pheta, qui exprobrant ei uerbum domini et dicunt: ubi est
 uerbum domini? ueniat, ut confundantur, qui persequuntur
 eum, et erubescant et redeant ad salutem, ut illi paueant
 mentientes et non iste, qui uera praedicat, cumque dies ultionis
 25 aduenerit, duplici contritione conterat eos, fame et gladio.

1 Hier. 17, 16 3, 4 *Hier. 17, 16 6 *Hier. 17, 17 9 *Hier. 17, 17
 13 *Hebr. 12, 6 21 Hier. 17, 15

1 fui] in add. P 4 meis om. V 5 fait s. u. A 6 ut] et r
 aduersum P mihi inquit v 7 formidinis P 9 in om. v alieno V
 alienus r 10 malo] hic add. s. u. m3 M 12 & P 13 quem] enim
 add. P, Asm. m3 15 P corripet La.c. flagellat castigat L 14 re-
 cepit Pa.c. 17 (= 22) persequuntur V, La.c. persequantur P me per-
 sequantur Vulg. 21 et—dñi in mg. L 23 erubescant La.c. 24 praed-
 icet P, La.c. 25 contereat LM. tar. contere V

- 17, 19-20 LXXX. *Hæc dicit dominus ad me: uade et sta in porta — siue in portis — filiorum populi, per quam — siue per quas — ingrediuntur reges Iudæ et egrediuntur, in cunctis portis Hierusalem et dices ad eos: audite uerbum domini, reges Iudæ et omnis Iudæa — siue Iudæa — cunctique habitatores Hierusalem, qui ingredimini per portas has!*
- 2 'Quoniam', inquit, 'uerba tua audire contemnunt nec ad te ueniunt, ut requirant, quæ sit sententia dei. tu perge ad locum celeberrimum uel portarum templi uel urbis, per quas reges 10 et omne uulgus ingreditur et egreditur, ut necessitate cogantur audire et inopportune oportune prædices uerbum dei nec ulla apud eos remaneat excusatio, quod ideo non fecerint, quia non audierint.'
- 17, 21-27 LXXXI. *Hæc dicit dominus: custodite animas 15 uestras et nolite portare pondus in die sabbati nec inferatis per portas Hierusalem! et nolite eicere onera de domibus uestris in die sabbati et omne opus non facietis et sanctificate diem sabbati, sicuti præcepi patribus uestris! et non audierunt nec inclinauerunt aurem suam et indurauerunt cernicem suam — et quod in Hebraico non habetur: super patres suos —, ne audirent me et ne acciperent disciplinam. et erit, inquit, si audieritis me, dicit dominus, ut non inferatis onera per 25 portas ciuitatis huius in die sabbati, et si sancti-*

2. 3 *Hier. 17. 19 6 *Hier. 17. 20 12 cf. 11 Tim. 4. 2
23 *Hier. 17. 23

2 pr. in s. u. m2 P 3 iudæ (a ex e) Pr cum Vulg. 4 regrediuntur V et add. (s. u.) MA cum Vulg. centis L 5 iudæ A 7 has] istas Vulg. 8 nec—ueniunt om. MFP.Aa.c m3 9 requirat Aa.c.m2 di om. P dñi V 10 portam r urbes Pa.c. 11 et egreditur om. M 12 opportune (postea add.) V domini r ne Apr. 18 honera VP.Laa. 19 et om. Vulg. 20 sicut AFP.Luc.e. cum Vulg. præcepit (t in ras) M 21 et] sed Msp.c.m2 cum Vulg. 22 cernicem] aurem M 23 acceperent La.c. 24 inquit, quod abest a Vulg. et a LXX. pro Hieremie uerbis addit r; sed cf. p. 253, 13 25 honera VP.Aa.c.

fieri ueritis diem sabbati, ne faciatis in ea omne
 opus, ingredientur per portas ciuitatis huius
 reges et principes sedentes super solium Dauid
 et ascendentes in curribus et equis, ipsi et prin-
 cipes eorum, uiri Iuda et habitatores Hierusalem.
 et habitabitur ciuitas haec in sempiternum. et 3
 uenient de ciuitatibus Iuda et de circumitu Hieru-
 salem et de terra Benjamin et de campestribus et
 de montuosis et ab austro portantes holocaustum
 p. 964 10 et uictimam — sine thymiamata — et sacrificium —
 siue munera — et tunc et inferent oblationem — sine
 laudem — in domum domini. si autem non audie- 4
 ritis me, ut sanctificetis diem sabbati et ne por-
 tetis onus et ne inferatis per portas Hierusalem
 15 in die sabbati, succendam ignem in portis eius et
 deuorabit domos Hierusalem et non extinguetur.
 Ne praeceptum sabbati instauratum per Hieremiam in frustra 5
 discerperem, totum ponere placuit, ut simul omnia cogno-
 scamus. custodit animam suam, qui non portat pondera pec-
 catorum in die quietis et sabbati nec infert ea per portas
 20 Hierusalem, quas uirtutes debemus accipere. et nolite, inquit,
 eicere onera de domibus uestris — non enim portanda
 sunt, sed penitus abiicienda — et omne opus ne faciatis —
 uel seruale uel illud, de quo scriptum est: esca uentri et
 25 uenter escis: deus autem et hunc et illa destruet —,
 sed illud opus operandum, de quo saluator loquitur: 'opera-
 mini opus, quod non perit!' sanctificate, inquit, diem 6

10. 11. 12 *Hier. 17, 26 21 Hier. 17, 22 23 *Hier. 17, 22
 24 *1 Cor. 6, 13 28 cf. Ioh. 6, 27 27 Hier. 17, 22

1 eo Vulg. 6 habitur (e s. i) P 7 ueniunt Mac. 9 montosis r
 (= p. 215, 23) olocaustum Lac. 10 uictimam Vulg. thymiamata
 11 tim. P 12 thus AP 12 domo P 14 honas Aar. 15 eius s. u. M
 16 deuorauit P. L. Mac. domas P 17 extinguitur I. Mac. 18 frustra
 MFP, L. Aar. 18 ut & Mac. 20 portis Pa. c. 22 honera P. Aar.
 23 facietis P 25 illas 1 illam v

sabbati, ut omne tempus uitae nostrae in sanctificatione
 ducamus, sicut fecerunt patres nostri Abraham, Isaac et Iacob.
 cumque ista praeceperit deus, non inclinauerunt aurem
 suam — mentis utique, non carnis —, sed indurauerunt cer-
 uicem suam reicientes iugum legis et per *παρρηγορίαν* indo-
 7 mitorum animalium habentes similitudinem, nideamus, quod sit
 praemium eorum, qui non portant onera in die sabbati et
 sanctificent illum. ingredientur, ait, per portas ciuitatis
 huius reges, quorum cor in manu dei est et qui regnant
 corporibus suis, et principes sedentes super solium 10
 David, ut Christi imitentur exemplum, et ascendentes
 in curribus et equis, de quibus scriptum est: currus
 dei decem milibus, multiplex, milia laetantium:
 dominus in eis in Sinai, in sancto, et alibi: equitatio
 tna salus, omnis vir, qui confitetur deum et qui habitat in 15
 Hierusalem, de qua dictum est: factus est in Salem, id
 est in pace, locus eius et habitatio eius in Sion, et
 8 habitabitur ecclesia dei in aeternum, uenientque de ciui-
 tatibus Iuda et de circuitu Hierusalem, de quibus
 iam diximus, et de terra Benjamin, qui filius est uirtutis 20
 et dexterarum, et de campestribus, quod Hebraice dicitur
 'sephela' et planam historiae significat intellegentiam, et de
 montuosis, excelsis uidelicet dogmatibus, et ab austro,

3. 4 Hier. 17, 23 (22, 23) 8 Hier. 17, 25 9 cf. Pron. 21, 1
 10. 11 Hier. 17, 25 12 Ps. 67, 18 14 *Hab. 3, 8 16 *Ps. 75, 3
 17 Ps. 75, 3 18 *Hier. 17, 26 19 cf. Gen. 15 20 Hier. 17, 25 cf.
 Gen. 35, 18 21. 22. 23 Hier. 17, 26

1 sanctificationem P 5 *ΜΗΘΑΡΩΠΑΝ* (metaphoran s. u. m2) A
ΜΗΘΑΡΩΠΑΝ V *ΘΩΠΑΝ* P metaphoram r 6 uidemus A.c. quid P
 7 premium L.c. portat Pa.c. portabant V honera P, L.A.c. 8 in-
 gredientur P ait s. u. V inquit Me portas (por s. u.) P 9 regnat
 Pa.c. in add. s. u. M 10 corporib: (f dñs; s. porib: m2) A 14 sina
 VP.L.c. 15 pr. qui om. V 16 salem] hierlm P 17 syon V et
 habitabitur (habetur in s. u. m3) A 18 ueniantq: P uenient v 19 in-
 dae M 21 dextere L quod] qua P 22 *ΣΕΦΕΛΑ* M sephela r
 23 uidelicet excelsa P ab s. u. M

de quo scriptum est: deus ab austro ueniet, unde calor
et plena lux et ubi omne frigus expellitur. portantes, ait, 9
holocausta — se ipsos consecrantes deo — et uictimam sine
p. 965 [thymiama, ut dicant: sacrificium domino spiritus
s contribulatus et: Christi bonus odorsumus in omni
loco et alibi: dirigatur oratio mea sicut incensum
in conspectu tuo; et sacrificium, pro quo LXX ipsum
uerbum posuere Hebraicum 'manaa', quod pessima consuetu-
dine, immo scriptorum neglegentia, 'manna' in nostris libris
10 legitur, et tus, de quo dictum est: ut quid mihi affertis
tus de Saba?, et inferent oblationem, quae Hebraice
dicitur 'thoda' et in 'gratiarum actionem' uerti potest et quam
'laudem' LXX transtulerunt. in domum Dauid. hau dubium
quin in ecclesiam. haec sunt praemia eorum, qui sanctificant 10
15 sabbatum et nullo pondere praegrantantur. 'si autem,' inquit,
'non audieritis praecepta mea et feceritis, quae non facienda
mandavi, succendam ignem in portis eius' — id est
Hierusalem, illum, de quo dicitur: omnes adulterantes
quasi clibanus corda eorum — 'qui deuoret domos siue
20 uicos Hierusalem' — quos LXX ἀποδοξ, Aquila et Symmachus
βάραι, id est 'turritas domos,' interpretati sunt appellantur-
que Hebraice 'armanoth' — 'et numquam hoc extinguetur
incendium' dicente apostolo: uniuscuiusque opus quale

1 Hab. 3, 3 2. 4 *Hier. 17, 26 4 *Ps. 50, 19 5 II Cor. 2, 15, 14
6 Ps. 140, 2 7 Hier. 17, 26 8 *Hier. 17, 26 10 Hier. 17, 26 *Hier.
5, 20 11 Hier. 17, 26 12, 13 *Hier. 17, 26 15, 17 Hier. 17, 27
18 Os. 7, 4 20, 21, 22 *Hier. 17, 27 23 I Cor. 3, 13

1 unde] et *add.* V 4 thymiama M thimiana V timianam P dō P
6 sicut incensum post tuo te. P 8 Hebraicum posuere v manaa V
9 libris om. v 10 tus Ap.c.v quo qdō L dictum] scriptum *
qui P tus affertis v 12 accione P 13 domo P haud V.L.c.
aut MP hant (h. s. v.) A 14 in om. LP eccle V 15 sin v
16 mea] & precepta mea *add.*, sed *eras.* P 19 clybanus V deuorat v
20 quod P ἀποδοξ A ἀποδοξ A ἀποδοξ V ἀποδοξ P sin-
machus P 21 ΒΑΡΑΙ A Βαρεϊ V bareis P domus P 22 armanoth P
23 quales V

sit, ignis probabit et iterum: si cuius opus arserit, detrimentum patietur, ipse autem saluus erit, sic vitam quasi per ignem. sin autem nostri iudaizantes explanationem tropicam repudiarint, aut Iudaei esse cogentur et cum observatione sabbati circumcidere praepudia aut certe reprehendere saluatorem, qui iussit in sabbato paralytico, ut portaret lectulum suum enangelista dicente: propterea magis quaerebant eum Iudaei interficere, non solum quia solnebat sabbatum, sed et patrem suum dicebat deum aequalem se faciens deo.

LIBER QUARTUS.

p. 965—966 1. Semper diabolus bono operi imminet, ubique gradientibus ponit laqueos narrante propheta de satellitum eius insidiis: iuxta semitam scandalum posuerunt mihi et euangelio hoc ipsum plenius instruite, quod volatilia caeli iuxta uiam iacta semina diripiant atque disperdant. cur hoc principio. frater Eusebi, usus sum, sequens sermo monstrabit. multis et de toto hoc orbe confluentium turbis et sanctorum fratrum monasteriique curis occupatus commentarios in Hieremiam

1 I Cor. 3, 15 6 cf. Ioh. 5, 8 7 Ioh. 5, 18 14 Ps. 139, 6
15 cf. Matth. 13, 4. Marc. 4, 4. Luc. 8, 5

1 probauit A, MP, a. c. 2 patitur M, A, a. c. 4 repudiarent P 5 reprehendere certa v 6 reprehende P, M, a. c. paralytico P 7 lectum V 8 Iudaei quaerebant eum interficere v iterficere M 10 deo] add. litt. fere maiusc.: expl lib tertius incip lib quartus L explicit liber tertius incipit liber quartus amen M explic lib III incipit lib quartus emendati A explicit liber III incipit III prologus V explic eiusd liber tertius incipit liber quartus P 12 diabolus P opere A, M, a. c. imminet] incidet V et add. v ibiq. V 13 ponet I, a. c. laqueos] laqueum se P 15 ipsa. P 16 iactata P, p. c. quor M (passim) 17 eusebius P usque A usi P sum V monstrauit P et] ex M, p. c. 18 de tota om. M hac L. tōhac (a ex o) M hoc VP, A, a. c. urbe P, M, p. c. confluentib (sic; b ex ū) A

per intervalla dictabam, ut, quod deerat otio, superesset industriae, cum subito heresis Pythagorae et Zenonis ἀναρτήσις et ἀναπαρτήσις, id est 'inpassibilitatis' et 'inpeccantiae,' quae olim in Origene et dudum in discipulis eius Grunio Enagrioque Pontico et Ioviniano ingulata est, coepit renouescere et non solum in occidente, sed et in orientis partibus sibilare et in quibusdam insulis. praecipueque Siciliae et Rhodi, maculare plerosque et crescere per dies singulos, dum secreto docent et publice negant, cui respondero diu tacens et dolorem silentio deuorans crebra fratrum expostulatione compulsus sum. nec tamen hucusque prorupi, ut auctorum nomina ponerem malens eos corrigi quam infamari: neque enim hominum, sed erroris inimicus sum. qui, mihi ut uicem talionis et genuinum sui doloris inliderent, ueteres magistrorum suorum calumnias concinnantes in tantum elingues et miseri demonstrati sunt, ut ne maledicere quidem suis uerbis potuerint. quorum tunc temporis editis aduersum eos libris ueniae confutatae sunt: quos qui legere uoluerint, liquido peruidebunt canes eos iuxta Isaiam esse mutos. qui latrare nesciant habentes quidem uoluntatem et rabiem mentiendi, sed artem fingendi et latrandi non habentes. quibus loquar compendio: aut bona sunt, quae

4 Grunio] scil. Rufino: cf. p. 4, 15. 205, 24. 267, 5 9 cf. Epist. 133 et supra p. 74, 11 17 editis—libris] scil. aduersus Iovinianum, Iohannem Hierosolymitanum. Rufinum 18 cf. Esai. 56, 10

1 interballa *Ma.c.* interuallo *P* superesset] prestatet *Mp.c.m. rec.*
 2 pythagorae *M* pithagorae *V* phythagorae *P* apateias s. nocem Graecam *M* ἀπατησίαις *V* ἀπιδ-σμεσίαις *P* et om. *V* 3 anamartesias s. nocem Graecam *M* ἀναμαρτήσιαις *A* ἡδονα-σμεσίαις *V* ἀναμαρτήσιαις *P* impassibilitas *V* impossibilitatis *P* peccantiae *V* olym *A*
 4 origine *A, LMa.c.* 5 iouiano *A* ingulata *Ma.c.* uulgata *V* coepit *VP* renouescere *VP, Ap.c.* 6 occidentis *v* alt. et] in quibus add. *M* 7 precipieq. *V* 8 singulos dies *A* dum] dñ *P* 9 pr. et om. *P* 10 crebro *P* expostulatione *V, A.c.* 11 auctore *P* mallens *LMaV* malles *P*: sed cf. p. 6, 18, ubi 'mallens' *P* debebam adnotare 12 infirmari *V* infamari *P* 13 suo *V, A.c.* 14 inlilieret *A.c.* 15 concinnantes *V* 17 aduersus *v* computatae *V* 19 etiam *MP, A.c.* nesciant *P* 20 arte *V* 21 compendio *A, Ma.c.*

docetis, aut mala. si bona, defendite libere; si mala, quid occulte miseros errore iugulatis rectaeque fidei ad decipiendos simplices quosque iactatis expositionem? quae si vera est, cur absconditur? si falsa, cur scribitur? rogo, quae est ista insania? praecipiente apostolo, ut parati simus ad satisfaciendum omni⁵ poscenti nos rationem de ea, quae in nobis est, spe, et propheta clamante: loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum et non confundebar, isti publicum fugiunt et susurrant in angulis perditorum dolentque quasi pro suis,
 6 quae sua metuunt confiteri. cumque generaliter aduersum initia¹⁰ quid et hereticos dixerimus, se peti queruntur malumque conscientiae dissimulata diu indignatione pronuntiant. quodsi cauendum nobis est, ne neterem laedere uideamur necessitudinem. si superbissimam heresim spiritali mucrone truncemus. ergo sustinendae nobis erunt cruces proditae fidei et dicendum¹⁵ cum propheta: uersatus sum in miseria. dum mihi
 7 infigitur spina. quin potius audiant illud apostolicum: oboedire deo magis oportet quam hominibus et iterum: si hominibus placerem. Christi seruus non essem. uerum haec in proprio. nisi tacuerint, opere plenius²⁰ exsequemur. nunc coeptum in Hieremiam carpatum iter et quantum in eum uolumen breuiter transcurrentes in his tantum, quae obscura fuerint, iamoremur.

5 cf. I Petr. 3. 15 7 Ps. 118. 46 13 *necessitudinem*], quae fuerat ei cum Iohanne Hierosolymitano, innuere uidetur 16 *Ps. 31. 4 18 *Act. 5. 29 19 Gal. 1. 10 20 *in proprio opere*] scil. in dialogo adu. Pelagianos

2 occulto *Lac.* occulte *P* iugulatis errore *v* recteque *M. Lac.*
 3 quoque *P. Maec.* lactatis *LAV. Maec.* expositione *V. Mp. r.* 5 ut *in ras.* 6 sumus *P. Maec.* 6 spes *P* 7 *pr.* in] de *Pr* 8 confundar *V* fugerunt *Lac.* 9 angelis *Vac.* 10 qui *Mp. c.* metant *Pa. c.* cum *P* niti (sic) *V* 11 se pati *P. Ap. c.* septi (sic) *V* quaeruntur *MAVP* 12 conscientia *P* 13 est nobis *P* nec *Aar.* uideamus *V* 14 heresim *MAV* heresim (sic) *P* haeresim *v* spiritali *V. Ap. c.* truncemur *P* 15 erant nobis *v* perditae *V* 17 figitur *Lac.* audiant *Mar.* 18 oboedire *Mac.* 21 exsequimur *Lac.* exsequemur *M* exsequimur *P* 22 eo *P. Lac.*

18, 1—10
p. 967

II. | *Verbum, quod factum est ad Hieremiam a domino dicens: surge et descende in domum figuli,*

et ibi audies verbum meum! et descendi in domum figuli et ecce ipse faciebat opus super rotum — siue

6 lapides — et dissipatum est vas, quod ipse faciebat e luto manibus suis; conuersusque — siue et rur-

sum — fecit illud vas alterum, sicut placuerat in oculis eius, ut faceret. et factum est verbum 2

domini ad me dicens: namquid sicut figulus iste non possum facere vobis, domus Israhel? ait do-

minus; ecce sicut lutum in manu figuli, sic vos in manu mea, domus Israhel! repente — siue ad

p. 968 summam — loquar aduersum gentem et aduersum regnum, ut eradicem — siue auferam — et destruam

15 et disperdam illud. si paenitentiam egerit gens 3 illa a mulo suo, quod locutus sum aduersum eum.

agam et ego paenitentium super malo, quod cogitavi, ut facerem ei. et subito — siue ad summam —

loquar de gente et regno, ut aedificem et ut plu-

20 tem illud. si fecerit vulnus in oculis meis, ut non audiant vocem meam, paenitentiam agam super bono.

quod locutus sum, ut facerem ei. Per omnes quidem 4

sensus ad iudicium et intelligentiam animi peruenitur, auditu, odoratu, gustu, tactu, sed magis mente retinetur, quod oculis

25 cernitur. unde iubetur propheta ire ad domum figuli et ibi

5 *Hier. 18, 3 6 *Hier. 18, 4 12. 14 *Hier. 18, 7 18 *Hier. 18, 9

24 cf. Herod. I 3. Plat. Phaedr. 31 p. 250 D. Cic. De fin. II 52. De orat. II 357.

III 160. Hor. Epist. II 3, 180. 181. Macr. Somn. Scip. I 21. 3. Rabin. Hist. mon. I.

Ambr. Hex. I 9, 34 (Otto, Sprichwörter p. XLV. 251. Weyman, Archiv. XIII 392)

I ē s. u. V 2 descendi Mac. 3 audiens P descende Pa.c. 4 ipsi V

7 illum P 9 figulis Va.c. 10 possum] potero Vulg. nobis facere e

cum Vulg. 12 (= 18) adsumam P 13 alt. aduersus Vulg. 14 destruam P

15 paenitentia La.c. 16 aduersus MAP cum Vulg. 17 paenitentia V

malum La.c. 18 eis M sine] sibi A.c.m.3 19 pr. et] de add. M

cum Vulg. in P al. ut om. Vulg. 21 audiant MVP. La.c.r. mea V

bonum La.c. 22 et om. M facere Mp.r. 23 auditum P 24 odora-

tum gustatū (sic) tactū P 25 propheta om. P ad d. f. ire M. iVPe

domini audire praecepta. 'cumque,' ait, 'perrexissem et descen-
dissem in domum figuli, faciebat ipse opus super rotam,'
quam LXX uerbi ambiguitate seducti 'lapides' transtulerunt;
'abanim' enim pro qualitate loci et diuersitate pronuntiationis
5 et 'organum'. id est 'rota' figuli, uocatur et 'lapides'. 'cumque.'
inquit. 'cernerem uas e luto fieri, subito dissipatum est' hoc
dei agente prouidentia, ut manus artificis, dum nesciret, errore
suo parabolam figuraret. rursumque ille figulus, qui uas e
luto rota corrente perdiderat, fecit aliud sibi, ut ei uisum
est. statimque dominus ad prophetam: 'si figulus,' ait. 'hanc 10
habet potestatem, ut ex eodem luto rursum faciat, quod fuerit
dissipatum, ego in uobis. qui, quantum in uobis est, perisse
6 uidemini, hoc facere non potero?' et ut liberum significaret
arbitrium, dicit se et mala annuntiare genti et regno illi uel
illi et rursum bona: nec tamen hoc euenire, quod ipse prae- 15
dixerit, sed e contrario fieri. ut et bona malis eueniant, si
egerint paenitentiam. et bonis mala, si post repromissiones
fuerint ad peccata conuersi. et hoc dicimus. non quo ignoret
deus hoc uel illud gentem aut regnum esse facturum, sed
quod dimittat hominem uoluntati suae, ut uel praemia uel 20
7 poenas suo merito recipiat. nec statim totum erit hominis.
quod eueniet, sed eius gratiae. qui cuncta largitus est: ita
enim libertas arbitrii reseruanda est. ut in omnibus excellat
gratia largitoris iuxta illud propheticum: nisi dominus
aedificauerit domum. in uanum laborauerunt. qui 25
aedificant eam; nisi dominus custodierit ciuitatem.
in uanum uigilauit, qui custodit eam. non enim uo-
lentis neque currentis, sed miserentis est dei.

2 *Hier. 18. 3 3 *Hier. 18. 3 24 *Ps. 126. 1 27 Rom. 9. 16

1 discendissem *Pa.c.* 3 ambiguitatem *V* 4 abanima *P* 5 rotam *P*
9 sibi sine *LP.Mac.* sic *V* 10 ei *M* 11 lutum *La.c.* fuerat *P.Mac.*
12 perisse *r* 15 uenire *VP* 16 e *om.* *MA.Lac.* et *om.* *P*
17 repromissionē. *A* remissionē *V* 18 non *s. u.* *M* quod *r* 20 di-
mittat *Mac.* 21 poenas *M* sua uoluntate et *add.* *r* totum *om.* *V*
27 uigilabit *Lo* uigilat *V* uigilant *P* 28 sed miserentis neque cur-
rentis *LMac.*

18, 11—13

III. Nunc ergo dic viro Iudae et habitatori Hierusalem dicens: haec — siue sic — dicit dominus: ecce ego fingo contra uos malum et cogito contra uos cogitationem; reuertatur unusquisque uia sua mala et dirigite uias uestras et studia uestra! qui dixerunt: desperauimus — siue confortamur —; post cogitationes enim nostras ibimus et unusquisque prauitatem — siue quod placuit cordi suo malo — faciemus. ideo haec dicit dominus: interrogate gentes: quis uindixit talia horribilia, quae fecit nimis uirgo Israhel? Implet dominus parabolam, quam et aspectu et sermonibus docuerat, et dicit: 'ecce ego fingo contra uos malum quasi figulus lutum' — malum autem iuxta Isaiam, qui dicit: faciens pacem et creans malum, non quo per se malum sit, sed quod patientibus malum esse uideatur — 'et cogito contra uos cogitationem' — id est pro merito inferre sententiam —; 'mutate opera et dirigite uias uestras, ut et prosperis poena mutetur!' 'qui,' inquit, 'e contrario dixerunt: confortabimur' — in malis uidelicet operibus siue iuxta Aquilam desperauimus et iuxta Symmachum defecimus. quod utrumque offendit deum, ut aut nequaquam se putet posse saluari aut ad placandum deum animo defecisse — 'et post cogitationes,' inquit, 'nostras ibimus.' ubi est ergo absque gratia dei liberi arbitrii potestas et propriae iudicium uoluntatis, cum grandis offensa sit dei sequi cogitationes suas et prauum

2 Hier. 18, 11 6. 8 Hier. 18, 12 13 Hier. 18, 11 cf. Hier. 18, 6 14 Esai. 45, 7 16. 18 Hier. 18, 11 19 Hier. 18, 12 Hier. 18, 12 20 Hier. 18, 12 21 Hier. 18, 12 23 Hier. 18, 12

1 iuda AV cum Vulg. habitatoribus P cum Vulg. 6 (= 20) desperauimus P 7 nostras enim P 8 prauitatem] cordis sui mali add. s. u. m2 A 9 cordis V cum Vulg. sui r cum Vulg. malo om. V mali v cum Vulg. faciens V 12 sermonibus et aspectu r 13 ecce] &c P 14 esaiam MVP, Aa.c. 15 quod MAVP per se] ipse V 16 facientibus V 19 poena MV e s. u. L, om. ect. c dixerunt contrario r 22 ut om. P saluatori Pa.r. 23 ad (d ex p) L animam P 24 dei gratia v 25 liber P 26 grandis] magis P

cordis facere voluntatem? propterea infert dicens: 'interrogate gentes et omnes in circuitu nationes, quis fecerit, quis audierit idolis seruieus, quae fecit nimis uirgo Israel.' uirginem autem uocat eo, quod uni deo seruerit dicente propheta: notus in Iudaea deus, in Israel magnum nomen eius.

- 18, 14 IV. *Numquid deficiet de petra agri nix Libani? aut uelli possunt aquae erumpentes frigidae et defluentes? LXX: numquid deficient de petra ubera aut nix de Libano? aut declinabit aqua uiolenter* 10
2 *sublata uento?* Tale quid et illud Vergilianum sonat:
ante leues ergo pascentur in aethere cerui
et freta destituent nudos in litore pisces.
quam nostro illius labatur pectore uultus:
et in alio loco:

in freta dum fluii current, dum montibus umbrae
lustrabunt, conuexa polus dum sidera pascet.
semper honos nomenque tuum laudesque manebunt.
3 'quemodo,' inquit, 'nix de Libani summitatibus deficere non potest nec ullo, ut omnis liquescat, solis ardore superatur' 20
fluentesque de montibus riui nequaquam siccantur in fontibus.
sic enim nomen, quod per se stabile est atque perpetuum,
non poterit immutari: et tamen, cum cetera naturae ordinem
seruent, populus meus oblitus est mei.' sequitur enim:

- 14, 15 V. *Quia oblitus est mei populus meus frustratus* 25

1. S Hier. 18, 13 5 Ps. 75, 2 9 *Hier. 18, 14 12 Verg. Ecl.
I 59, 60. 63 16 Verg. Aen. I 607—609

7 numquit L (= lin. 9) -libani (b s. u.) L 8 uelli P cum Vulg.
9 LXXta P (saepius) 10 declinabit MAP 11 illam V uirgilianum
MVP. Ap. (et hic uirgilianum in mg. A¹, r sona Mac. 12 ante)
to Mac. h. ere P 13 destituent AP, Lac. 14 labatur A lauat V
lauat P 16 in freta] re in ras. LA infert. (a eras.) M fluii
Mac. incurrent Var. current P motibus Lac. 17 populus
PLM. Lac. 18 honos P nomen V 19 summitatibus V 20 omnes V
21 siccatur Pa. c. 22 se om. M 23 potuit P immutare M 24 es
Mac m. 2 25 es MA. c. m. 2

*libantes et impingentes in uis suis, in semitis
sacculi — siue sempiternis —, ut ambularent per
eas in itinere non trito.* Qui obliuiscitur dei et relinquit
eum, qui dicit: ego sum uia, libatque dis alienis, impingit
in uis suis — nequaquam dei, sed suis — et antiquas sempiternas-
que semitas derelinquit, quae omnium sanctorum sunt tritae
uestigiis colentium deum. isti uero ambulauerunt in itinere
non trito et relicto cultu dei idola uenerati sunt: propter quae
infertur poena, quae sequitur:

18, 16 10 VI. *Ut fieret terra eorum in desolationem et in
sibulum sempiternum; omnis, qui praeterit per
eam, obstupescet et mouebit caput suum.* 'Et quia
dereliquerunt,' ait, 'cultum dei et prauas idololatriae semitas
sunt secuti. propterea terra eorum redacta est in solitudinem
et in miraculum omnium sibilumque, ita ut, qui terram quon-
dam et urbem florentissimam uiderint in desertum et cineres
esse conlapsam, ammirentur et stupeant et animae confusionem
gestu corporis indicent;' hoc est enim mouere caput et stu-
porem mentis sibilo demonstrare. quod plenius et rectius post
aduentum domini intellegimus esse completum, quando nullus
Iudaeorum terram quondam et urbem sanctam ingredi lege
permittitur, sed cum ad planctum uenerint, mirantur et deflent
uaticinia prophetarum opere completa.

18, 17 VII. *Sicut uentus nrens dispergam eos coram
inimico — siue inimicis —: dorsum et non faciem*

2 *Hier. 13, 15 4 Ioh. 14, 6 25 *Hier. 18, 17

1 pingentes V suis] & add. s. u. A 3 eis Pa.c. iv M reli-
quit V 4 eum] illum e diis codd. (corr. L) e 6 dereliquit V, Ma.c.
9 infertur poena] infert eis poenā Ap.c.m3 paena MV, (alt. a ex e) P
11 praeterierit V cum Vulg., (alt. ex s. u.) MA praeteriit P 12 obsta-
piscet La.c. obstupescit P, A.c. 13 si s. u. L idolatriae MAPLa.c.
idolatriae V 14 sicuti Ma.c. 15 terram] urbem V quondam eras. A
(= lin. 21) condam V 16 urbem] quondā add. s. u. A (= lin. 21)
uiderant P cineris (pr. i ex e) M cinere e 19 sibilum M silen-
tio e 21 quondam V lege s. u. L 22 permittetur Ma.c. plantam
La.c. defluent P

ostendam eis in die perditionis eorum. Usque hodie sententia dei permanet in Iudaeis; in toto orbe dispersi sunt coram inimico diabolo vel inimicis daemonibus et, cum diebus ac noctibus in synagogis satanae innocent nomen dei, dorsum et non faciem suam ostendit eis deus, ut intellegant eum ⁵
² semper recedentem et nunquam ad se venientem. dies autem perditionis Iudaicae omne tempus est post passionem saluatoris usque ad consummationem saeculi, ut, postquam subintraverit plenitudo gentium, tunc omnis Israel saluus fiat.

18, 18 VIII. *Et dixerunt: venite et cogitemus contra* ¹⁰
Hieremiam cogitationes! non enim peribit lex a
sacerdote neque consilium a sapiente nec sermo a
propheta: venite et percutiamus eum lingua et
² *non attendamus ad universos sermones eius!* Ista et tunc Iudaeorum contra Hieremiam siue dominum salvatorem ¹⁵
et hodie hereticorum contra servos eius cogitatio est, ut calumnias struant et sanctos viros accusatione praevenerint nec cogitent, quid illi veritatis loquantur, sed quid ipsi struant
p. 972 | mendacii; iactant enim in sacerdotibus et in sapientibus et
pseudoprophetis suis legem dei et consilium et eloquium per- ²⁰
manere dicente scriptura: in peruersam animam non intrabit sapientia.

18, 19 22a IX. *Attente, domine, ad me et audi vocem aduer-*
sariorum meorum! numquid redditur pro hono-
rum, quia fuderunt furnum animae meae? recor- ²⁵
dare, quod steterim in conspectu tuo, ut loquerer

4 cf. Apoc. 2, 9, 3, 6 8 cf. Rom. 11, 25, 26 21 *Sap. 1, 4

2 Iudaeos *codd.* (corr. L) 3 diabulo P 4 synagogis P 6 ne-
niente *Ma.c.* 7 post (t. s. u.) L, om. V 8 consummationem] finem v
8 et] & *Pa.c.* 10 alt. et s. u. L, om. V contra] adversus v
11 peribit *Ma.c.* a] ad *Ma.r.* 12 alt. a] ad *Ma.r.* 13 pr. et om. M
eum] in *add.* v 14 intendamus (in s. u.: d. ex t.) M 17 calumnia V
instruant P accusatione A accusationem V casatione P 18 cogi-
tant *La.c.m.* 2 instruant MAVP 19 alt. et] in *add.* Mr 20 et con-
silium dei v 21 intravit *Pa.c.* introiit V 23 et audi om. V
24 numquit *La.c.* 26 loquerer—asserterem s. u. L

pro eis bonum et auerterem indignationem tuam
 ab eis! propterea da filios eorum in fumem et
 deduc eos in manus gladii: fiant uxores eorum
 absque liberis et uiduae et uiri eorum interfici-
 antur morte, iuuenes eorum confodiuntur gladio
 in proelio, audiatur clamor de domibus eorum! In 2
 typo quidem saluatoris haec a populo Iudaeorum Hieremias
 uniuersa perpetitur, qui postea Babylonio ueniente nastantur:
 sed plenius atque perfectius complentur in Christo. et urbe
 10 subuersa Romano gladio trucidati sunt non ob idololatriam.
 quae eo tempore non erat. sed ob interfectionem filii dei,
 quando cunctus simul populus conclamauit: tolle, tolle 3
 talem; non habemus regem nisi Caesarem! et inpre-
 catio eorum aeterna damnatione completa est: sanguis eius
 15 super nos et super filios nostros! foderant enim Christo
 foveam et dixerant: auferamus eum de terra uiuentium!
 qui tantae erga eos misericordiae fuit et stetit in conspectu
 patris, ut loqueretur pro eis bonum et auerteret indignationem
 illius ab eis, ut in cruce quoque diceret: pater. ignosce 4
 20 eis! quod enim faciunt, nesciunt. manifesta transcur-
 rimus. ut in obscurioribus immoremur nequaquam deliramenta
 quorundam et captiuitatem caelestis Hierusalem interpretantes,
 sed perspicuam historiam et manifestissimam prophetiam omni
 uerborum et sensuum confidentia persequentes.

12 *Ioh. 19. 15 14 Matth. 27. 25 16 *Hier. 11. 19
 19 *Luc. 23. 34

2 fame *P* famam *r* 6 praelio *MFP* 7 typo *V* typum *r* here-
 mias *A* 8 ueniente *s. u. L* 10 idolatriam *VP.Mp.r.* 11 inter-
 fectione *V* 12 simul *om. V* 13 regem non habemus *r* et *om. V*
 14 sanguis *is L* 15 foderunt *VP* enim] in *add. V* 16 dixerunt *VP*
 17 tanta *P* misericordia *P* et stetit] ut stans *r* 18 ut *om. r*
 et] ut *r* 19 illius] eam *r* 20 nesciunt *s. u. m2 M* trans-
 currimus *L.M.A.c.* 21 obscurioribus *P* 22 quorundam *M.c.*
 23 perspicuam] } p spatiosam *s. u. m3 A* historiam *P* 24 et] id
 est *.A.c.m3* sensum *APa.c.* confidentia *P*

18, 22b. 23 X. *Adduces enim super eos latronem repente, qui in
foderunt foueam, ut caperent me, et laqueos abs-
conderunt pedibus meis. In autem, domine, scis
omne consilium eorum aduersum me in mortem:
ne propitieris iniquitati eorum et peccatum eo-
rum a facie tua non deleatur; fiant corruentes —
sive inpingentes — in conspectu tuo, in tempore
2 furoris tui abutere eis sive sue in eis! Si de Hieremia
intellegimus, repentinum latronem referamus ad Nabuchodonosor;
si de salmatore, quod uerius et melius est, ad Romanum exer-
citum, et ne iniusta uideatur sententia dei, exponit, quid
p. 973 fecerint contra Christum, filium dei, et quid passi sint, quod
autem infert: ne propitieris iniquitati eorum et pec-
catum eorum a facie tua non deleatur, nequaquam
priori sententiae contrarium est, in qua pro populo deprecatur
patrem; sed postquam datum tempus paenitentiae praeteriit
et illi in suo scelere perseuerant, non tam pro se puniuntur
quam pro aliis, ne inultum peccatum ceteris noceat exemplo.
4 quodque infert: fiant inpingentes — sive corruentes —
in conspectu tuo, illius Isaiae et Petri apostoli simile est: 20
et non inpingetis sicut in lapidem offensionis et
petram scandali: cuius et in psalmis propheta meminit:
lapidem, quem reprobauerant aedificantes, hic
factus est in caput anguli; a domino factum est
hoc.*

25

19, 1-3a XI. *Haec dicit dominus: uade et sume iugum-*

7. S. *Hier. 18, 23 13 Hier. 18, 23 15 cf. Hier. 18, 20
19 *Hier. 18, 23 Hier. 18, 23 21 *Esai. 8, 14. cf. I Petr. 2, 8
23 Ps. 117, 22. *23

1 quia om. V 4 aduersa Mac. m2 mortem] et add. V 6 dele-
antur Pa r. 8 pr. eis om. P 9 nabucodonosor P, Lac. 10 quod]
et add. MAV 12 filium dei Christum v sunt P 15 prioris V
16 praeterit A 17 sua scelera V perseuerant] populi et seniores
add. r 14 exemplum Apoc. 19 quodque] quoque: qd (q: qd in rus) .1
20 esai. V P, MAac. 21 inpingitis Lac. inpingentis V offen-
siones Mac. 25 sume] accipe Vulg. iugumculam A

calam figuli tristem et de senioribus populi ac
 de senioribus sacerdotum et egredere ad uallem
 filii Ennom, quae est iuxta introitum portae fi-
 ctilis — sine Charsith —, et praedicabis — sine
 clamahis uel leges — ibi uerba, quae ego loquar ad
 te, et dices: uindite uerbum domini, reges Iudae
 et habitatores Hierusalem! Pro 'laguncula figuli', quae 2
 Hebraice dicitur 'boeboc', LXX 'doliolum' transtulerunt et pro
 'porta fictili' Aquila, Symmachus et Theodotio ipsum uerbum
 10 posuerunt Hebraicum 'Harsith', pro quo LXX iuxta morem
 suum pro adspiratione 'heth' litterae addiderunt 'chi' Graecum,
 ut dicerent 'Charsith' pro 'Harsith', sicut illud est pro 'Hebron'
 'Chebron', et pro 'Hiericho' 'Hiericho'. uult autem scriptura 3
 diuina non solum auribus doceri populum, sed et oculis;
 15 magis enim, ut iam diximus, mente retinetur, quod visu
 quam quod auditu ad animum peruenit. tolle, inquit, lagun-
 culam — sine doliolum testem — et de senioribus
 populi ac sacerdotum et egredere ad uallem filii
 Ennom, de qua supra diximus, ubi erat delubrum Bahal et
 20 nemus ac lucus Siloae fontibus irrigatus. 'ipsa autem,' inquit,
 'ualis iuxta portam est,' quae Hebraeo sermone 'Harsith', hoc
 est 'fictilis', appellatur. 'et praedicabis — uel leges — 4
 ibi uerba, quae ego loquar tecum, ut ibi audiantur

4. 5 *Hier. 19, 2 7 Hier. 19, 1 8 *Hier. 19, 1 9 *Hier. 19, 2
 10. 12 *Hier. 19, 2 15 cf. p. 223, 24 16 Hier. 19, *1. 2 17 *Hier.
 19, 1 19 cf. p. 29, 16, 165, 16 21 *Hier. 19, 2 22 Hier. 19, 2
 *Hier. 19, 2 23 *Hier. 19, 2

1 et eras, A, om. Vulg. de] a Vulg. ac] et v cum Vulg. 2 de] a Vulg.
 3 ennon P, Ap.c. iuxta Ma.c. 4 charsith MAV carsit P 5 loquor MVP, Ma.c.
 6 Iuda v cum Vulg. 7 lagula V 8 ebraicae M boeboc P LXXia A
 9 symmachus P 10 harsit P 11 asperatione Ma.c. beth V 12 harsith
 LMA charsith V harsit P Arsith v ebron P 13 pr. hiericho MAP
 hiericho V diuina scriptura V 14 docere P, Mp.c. 15 enim om. V
 uisum Ma.c. 16 quam s. u. V additur P inquit (quit s. u. M lagu-
 culam V 17 et eras A 18 fili V 19 ennon MAP ubi] in qua v 20 ac ac
 L. ac M locus P siloae Ma.c. siloe VPe irrigatur P 21 hebreo AVP
 Hebraice v sermone om. v 22 est] aut add P 23 ego—quae om. V ubi P

quae dicturus sum.' ideo autem, ut iam diximus, et 'praedicabis' et 'clamabis' et 'leges' ponitur, quia verbum Hebraicum 'carath' tria significat. nuntque, quae dicturus est, et reges Iuda audire et habitatores Hierusalem, id est et stirpis regiae et omnem

p. 974 populum, ut inexcusabiles sint, qui audire poluerint.

19, 36 5 XII. Haec dicit dominus exercituum deus Israel: ecce ego inducam afflictionem — sine mala — super locum istum, ita ut omnis, qui audierit illam — siue illa —, tinniant aures eius ea, quod dereliquerint me et alium fecerint locum istum et libauerint 10 in eo diis alienis, quos nescierunt ipsi et patres eorum et reges Iuda: et repleuerunt locum istum sanguine innocentium et aedificauerunt excelsa Bahalim ad comburendos filios suos igne in holocaustum Bahalim, quae non praecepi — sine cogi- 15 tui — nec locutus sum nec ascenderunt in cor meum. Et hunc locum stulte quidam ad caelestem referunt Hierusalem, quod ne semper ammoneam, tantum hoc dixisse sufficiat vitandam istiusmodi explanationem. immo heresim, quae manifesta sribuerit et praestigias quasdam ecclesiis 20 Christi conatur inducere, nulli autem dubium, quin in templo dei Bahal idolum posuerint sine in delubro, quod erat in nalle filii Ennom, ubi et lucus Bahal et ara eius fuit, super 3 quam immolauerunt et incenderunt filios suos, quae dominus nec cogitauit nec locutus est nec ascenderunt in cor eius, 25

1 cf. p. 44, 18 Hier. 19, 2 2 *Hier. 19, 2 3 cf. Rom. 1, 20 7. 9 *Hier. 19, 3 15 *Hier. 19, 5

2 uerbum] de add. P, eras. LMA hebraica (sic) Mp.r. hebraico P
3 tria] haec add. r uult V diciturus Ma.r. 4 stirpes P stirpem v
regiam v 5 ut om. V inexcusabiles P 9 dereliquerint Ma.cm.2
dereliquerint P 10 fecerint Pa.c. libauerunt P cum Vulg. 11 diis
AVP, Lar. Mp.c. cum Vulg. 12 alt. et eras. A 13 innocentium v cum
Vulg. 14 igni (ex ignem) M cum Vulg. 18 nec MP, Laa.r. ad-
moneamus v hoc tantum r 19 vitandum LMAa.c. vitanda V ex-
planationem] esse add. r 20 praestigias LMAa.c. quaedam V
21 xpo P conatur: P qui Ma.c. in s. u. I. 23 filii P pr. et
om. M locus P 25 pr. nec] ne V corde L

non quo deus futura nescierit, sed quo indigna sua notitia
ignorare se dicat iuxta illud enangelicam: recedite a me,
operarii iniquitatis, nescio nos! nonit enim dominus
eos, qui sui sunt, et qui ignorat, ignorabitur. uel
1 certe ἀνθρωποπαθῶ; et haec de deo accipienda sicut et alia.
omnis autem hereticus derelinquit deum et alienum facit 4
locum habitatione dei. quem sua fraude polluerit, et libat
dis alienis, quos nec ipse nouerat nec patres eius, apostoli
videlicet et apostolici niri: reges autem Iuda, hoc est hereti-
19 eorum patriarchae, implent locum quondam dei sanguine
deceptorum et innocentium — nisi enim stultus et simplex
fuerit, non cito subuertitur — et aedificant excelsa Bahalim,
dum de sublimibus disputare se dicunt, et comburunt filios
suos idolo, quos in heresi genuerint, quae omnia dominus
13 ignorare se dicit nec umquam ascendisse in cogitationem
suam.

19, 6 XIII. Propterea ecce dies ueniunt, dicit dominus,
et non uocabitur locus iste amplius Tofeth et uallis
filii Ennom, sed uallis occisionis. LXX: ideirco
2 ecce dies ueniunt, dicit dominus, et non uocabitur
locus iste amplius ruina et πολυάνδριον filii En-
nom, sed πολυάνδριον occisionis. Quae sit uallis filii 2

2 *Luc. 13, 27. cf. Matth. 7, 23 3 *II Tim. 2, 19 4 *I Cor.
14, 38 19 *Hier. 19, 6

1 pr. quod AVP, Mar. att. quod V, Ap.c., e digna suam notitiam P
2 seq V iuxta L. aut (u. cras.) M, (est post ut add. s. u. m2) A ut VP
enangelicam L discedite e 4 pr. quae Fa.c. 5 ἀνθρωποπαθῶς
(antropopatos in mg.) M, (antropopatos s. u.) A ἀνθρωποπαθῶς V a SE
παθῶς P haec om. M hoc V a.c. alia L 7 habitationis P
quam P 8 diis AVP, La.r., (pr. i uel e s. u. cras.) M, e 10 patriar-
cae La.c. 13 de s. u. M comburent VP 14 heresim V genu-
erunt e 15 P ignorare se dicit dominus e 18 amplius locus iste Vulg.
tofeth V (et alibi semper fere L uel primitus uel p.c.) thofeth est. Tophethe
cum Vulg. semper ualles La.c. 21 ἡ πολυάνδριον L ἡ πολυάνδριον
(poliandrum s. u.) M, (poliandrium s. u.) A ἡ πολυάνδριον V ἡ πολυ-
άνδριον P (idem Plin. 22) 22 sed om. P ἡ πολυάνδριον (poliandrum
A u. M ἡ πολυάνδριον poliandrium s. u. A ἡ πολυάνδριον V 23 M

Ennom, quae Hebraice dicitur 'gehennom.' unde et 'gehennam' p. 975 appellatam | putant, supra diximus. miror autem, quid sibi noluerint LXX pro 'Tofeth' *δαπτωσι*, hoc est 'ruinam', ponere et pro 'uallē' *πολυάνθρωπον*, quod significat 'uirorum multitudinem,' nisi forte ex eo, quod ibi populus corruerit et caesa sit hominum multitudo uel spiritualiter in errore idololatriae uel iuxta litteram a Babylonio exercitu, quod in consequentibus manifestius legitur.

19, 7-9 XIV. Et dissipabo consilium Iudae et Hierusalem in loco isto et subvertam eos gladio in conspectu inimicorum suorum et in manu quarentium animas eorum et dabo calanera eorum escam uolutilibus caeli et bestiis terrae et ponam ciuitatem hanc in stuporem et in sibilum: omnis, qui praeterit per eum, obstupescet et sibilabit super uersa 15
2 uersa plaga eius, et ribobo eos carnibus filiorum suorum et carnibus filiarum suarum et unusquisque carnem amici sui comedet in obsidione et in angustia, in qua concludent eos inimici eorum et, qui querunt animas eorum. Quamquam haec 20
3 et in Babylonia captiuitate accidisse populo nouerimus, tamen plenius referuntur ad tempora saluatoris, quando obsessi sunt

2 cf. p. 106. 2. 20 3. 4 *Hier. 19, 6 7 cf. Hier. 19, 7-9

1 ennom Aa.c. enom M quod V hebraice M pr. gehennom
A.p.c. gehennom r 2 putam A 3 thofeth codd. (pr. h exp. L)
asITOCIN P (alaptosim s. u.) M *ΔιαΤΟCΙΝ* (diantosim s. u.) A
ΔΙΑΠΘΕCΙΝ V 4 *Πολυάνθρωποι* (polinudri s. u.) M *ΠΟΛΥΑΝΘΡΩΠΟΝ* (poliandron s. u.) A *ΠΟΛΥΑΝΑΡΩΝ* V *ΠΟΛΥΑΝΑΡΩΝ* P significatur P
multitudine P.p.r. 5 caesa M excesa V cessa P 6 spiritualiter A.p.c. idolatriae codd. (corr. L) 7 exercitum L 9 Iuda Vulg.
10 conspectu] omnium add. P 11 suorum s. u. M req (= require) add. s. u. m3 A et—pr. eorum in mg. M querentium V 12 escas VP
13 bestiis Aa.c. 14 sibilum Mar. praeteriet P, La.c. praeterierit V cum Vulg., (alt. ri s. u. m2) MΔ 15 obstupescit Pa.c. sibilauit Pn.c.
uniuersas plagas M 21 et s. u. L babylonica Pp.c. tam V
22 obbressi (ob s. u. m. rec.; r ex s.) M sē (nirgula s. u. puerne euantit) L

a Uespasiano et Tito et ciuitas eorum Hadriani temporibus
in aeternos cineres conlapsa est, ut, qui optulerant filios suos
idolis, ipsi eos postea famis necessitate compulsi in ciborum
usum uerterent carnesque omnium darentur uolatilibus caeli
5 et bestiis terrae, ut, qui dei muneribus abusi fuerant in impie-
tatem et propria uiscera idolis immolarant, uentres suos sepulchra
facerent liberorum.

13, 10, 11 a XV. *Et conteres lagunculam in uentris uirorum,*
qui ibunt — uel egredientur — tecum, et dices ad
10 *eos: haec dicit dominus exercituum: sic conteram*
populum istum et ciuitatem hanc, sicut conteritur
uas figuli, quod non potest ultra instaurari. Per- 2
spicue non de Babylonia, sed de Romana dicitur captiuitate:
post Babylonios quippe et urbs instaurata et populus reductus
15 in Iudaeam et abundantiae pristinae restitutus est. post capti-
uitatem autem, quae sub Uespasiano et Tito et postea accidit
sub Hadriano, usque ad consummationem saeculi ruinae Hiern-
salem permansurae sunt, quamquam sibi Iudaei auream atque
gemmatam Hierusalem restituendam putent rursumque uicti-
20 mas et sacrificia et coniugia sanctorum et regnum in terris
p. 976 domini saluatoris, quae licet non sequamur, tamen diuinare 3
non possumus, quia multi ecclesiasticorum uirorum et mar-
tyres ista dixerunt, ut unusquisque in suo sensu abundet et

9 *Hier. 19. 10 23 cf. Iren. c. haeres. V 35, 2. Tert. adu. Marc. III 24.
Lact. Inst. VII 24. 26. Iust. Mart. Dial. cum Tryph. 80. Hieron. in Ezech.
36. 1—15 p. 422. in Esai. XVIII praef. p. 767—768 23 Rom. 14. 5

1 ciuitates V eorum] de add. *AVP, LMac.* adriani *MAVP*
2 aeterno cinere P 3 eos om. V postea] potest ea V 5 qui dicitur I. qui
dñi V qui dicitur M quid in P. (dicitur eras.: 1 uod s. n. d. m3. A abusu P
fuerat Pa.c. in s. u. P 6 immolarent VP sepulchra P 7 fece-
runt V 8 conterens P, Au.c. lagunculam V 11 hanc] istam Vulg.
conteretur Mac. 13 romani P 14 pr. et om. V urbis MP, Aar.
instaurata MP.c. staurata V populi (o s. i) M reductos MP.c.
15 habundantiae VP 16 uaspasiano Va.c. accedit M 17 adriano MAVP
consummationem L consumationem P 20 sacrificium P 21 quae-
reuerentur (p. 236, 1) eras. m2 (x) L sequamur P 22 uirorum s. u. V
23 iste P ista dixerunt] statuerunt MP.c. ut] et v habunde VP

4 domini cuncta iudicio reseruentur. quomodo autem uas fictile
et testum, si fractum fuerit, in antiquam speciem non potest
reformari, sic et populus Iudaeorum et Hierusalem subuersa
statum pristinum non habebunt. denique cassum nomen est
ipsius hodie ciuitatis et ab Aelio Hadriano Aelia dicitur et 5
cum habitatione pristina pristinum quoque nomen amisit ad
5 decutiendam superbiam habitatorum eius. sanctae autem crucis
et resurrectionis uocabula non urbem significant. sed locum,
nec diuitiarum quondam magnitudinem, per quam periit po-
pulus Iudaeorum, sed gloriam sanctitatis, quam nostra pauper- 10
cula possidet Bethelem non habens aurum et gemmas, sed
panem, qui in ea natus est.

19, 11 b 13 a XVI. *Et in Tofeth sepelientur — uel sepelient —*
eo, quod non sit alius locus ad sepeliendum. sic
faciam loco huic, ait dominus, et habitatoribus 15
eius, ut ponam ciuitatem istam sicut Tofeth — sine
ut ruinam —. et erunt domus Hierusalem et domus
regum Iuda sicut locus Tofeth sine ruinae. quod
autem in LXX inferitur: omnes domus regum Iuda
sicut locus Tofeth, in Hebraico non habetur. Et sequitur: 20

19, 13 b XVII. *Immundae omnes domus, in quarum domat-*
ibus — siue tectis — sacrificauerunt omni militiae
caeli et libauerunt libamina dis alienis. Quod
supra dixerat: non uocabitur locus iste amplius Tofeth
et uallis filii Ennom, sed uallis occisionis, nunc 25

1 cf. II Petr. 2. 4 10 cf. Mich. 5. 2 12 cf. Ioh. 6. 85. 48. 51
13 *Hier. 19, 11 17 *Hier. 19, 12 18. 19 *Hier. 19, 13 22 *Hier.
19, 13 24 *Hier. 19, 6. cf. 7, 32

4 est hodie nomen ipsius v 5 haelio Ap.c. alio l'P adriano AVP.Mac.
he-lia M haelia A helia P et helia V 7 descutiendam A discutiendam P
8 non] in P urbe V 11 bethlehem P 12 panes V 13 thofeth MPLa.c.
thopheth A sepelientur M (semper) uel] siue v 16 ut L et AVP
cum Vulg., om. M thofeth MAP, La.c. (= lin. 20, 24. p. 237, 4. II) siue
ut] sicut M 17 domos P domos P 18 thofeth MAP 19 fertur l'
omnis L = LXX sec. cod. Marchal. (in mg.) domos Pp.c. 20 lotus
Mac. ebraico VP.c. 21 omnis Mp.c. domos P dogmatibus P
23 di] AVP, La.c. Mp.c. cum Vulg. (= p. 237, 10) 24 dixit P 25 ennon M

ponit manifestius, quod tanta in ipso loco futura sit caedes, ut ibi aceruatim populus sepeliatur et locus quondam religionis fiat tumulus mortuorum, ipsa quoque civitas, quae hinc imminet loco, fiat sicut Tofeth — pro quo LXX 'ruinam' transtulerunt —, domus quoque Hierusalem regumque palatia in ruinas similes conuertantur. causaque redditur eo, quod immundae fuerint et idololatriae pollutae scelere pro eo, quod in domatibus et tectis earum soli et lunae et stellis caeli immolauerint et tura incenderint nec hoc fuerint errore contenti, sed immolauerint daemonibus et liba fuderint dis alienis.

19, 14, 15
p. 977

XVIII. *Venit autem Hieremias de Tofeth, quod miserat cum dominus ad prophetandum, et stetit in atrio domus domini et dixit ad omnem populum: haec dicit dominus exercituum deus Israel: ecce ego inducam super civitatem hanc et super omnes urbes eius universa mala, quae locutus sum adversum eum, quoniam inducaverunt crucem suam, ut non audirent sermones meos.* Postquam in Tofeth praesentibus populi senioribus, quos duxerat secum Hieremias, confregit lagunculam sine dolium et prophetavit verbis domini ad conterendum populum et civitatem Hierusalem, reuertitur et stat in atrio domus domini et universae loquitur multitudi. quae ad locum Tofeth ire noluerat, quod inducturus sit

2 cf. Hier. 19, 11 3 cf. Hier. 19, 12 4 *Hier. 19, 12 5 cf. Hier. 19, 13 18 cf. Hier. 19, 10—13

1 caedis P 2 acerbatim Pa.c. sepeliatur M locus v religionis La.c. 3 tumultus v 4 ruina La.c. 5 domos P palatias V
in ruinas om. V 6 fuerit La.c. 7 idolatriae MAP eo s. u. P
domibus P 8 stillis La.c. caeli s. u. V 9 tura Ap.c.c. ne Ma.c.
10 demonibus M libamina Pp.c.m 2,c funderint L fuerint (f. eras.) MA
11 autem om. V quo—dñs in mg. L. om. etc. ubi fuerat add. s. u.
m3 M 13 omne V 16 loquutus M adversus P 18 meos] suos V
thofeth MAP, La.c. thofet V 20 confregit La.c. dolium v
21 conterendum Ap.c.m 3 22 atrium V, MA.c. universa V 23 Tofeth
thofeth LMAP thofet V; cf. p. 233, 18, 236, 16 etc. noluerat (sic;
alt. n s. u.) M

dominus super ciuitatem Hierusalem et super omnes urbes
 3 eius mala, quae locutus sit aduersum eam. et ne putemus
 crudelem esse sententiam, reddit causas, cur inducturus sit
 mala: 'quoniam,' inquit, 'indurauerunt ceruicem suam,
 ut non audirent sermones meos ne post multas quidem 6
 impietates uolentes agere poenitentiam.'

20, 1. 2 XIX. Et audinit Phassur, filius Emmer. sacerdos,
 qui constitutus erat princeps in domo domini,
 Hieremiam prophetantem sermones istos. et per-
 cussit Phassur Hieremiam prophetam et misit 10
 eum in ueruum, quod erat in portu Beniamin
 2 superiore in domo domini. Pro 'Phassur' LXX transtu-
 lerunt 'Phaschor', qui interpretatur 'oris nigredo', et pro 'ueruo',
 quem nos diximus. LXX et Theodotio uertere 'cataracten', Sym-
 machus $\pi\alpha\tau\epsilon\rho\epsilon\sigma\sigma\epsilon\iota\sigma\iota$ siue $\sigma\tau\epsilon\rho\epsilon\lambda\omega\tau\acute{\eta}\rho\omega\sigma$, quod utrumque 'tor- 15
 menta' significat; nos autem 'ueruum' diximus more uulgaris,
 quod tormenti genus etiam in Actibus apostolorum legimus.
 quando apostoli Paulus et Silas in custodianu carceris dati
 3 sunt. iste autem erat pontifex templi et data sibi sacerdotii
 dignitate in peruersum abutitur, non ut doceat et sermone 20
 corripiat. sed ut cruciatibus terreat. unde et saluator et apo-

4 Hier. 19, 15 12 Hier. 20, 1 13 Hier. 20, 1 Hier. 20, 2
 14. 15 Hier. 20, 2 16 Hier. 20, 2 18 cf. Act. 16, 23. 24 21 cf.
 Ioh. 19, 1. Act. 16, 22

2 eius. (in s. u.) L uniuersa add. v sit] est v 3 red dedit (sic) P
 quur M 5 nec VP 7 (= 10) phasur MV. Aac. v 10 prophetam
 Ieremiam v 11 uerbum Pa.c. (semper) beniamen Lac., in add. VP
 12 superiori MAVP. Lac. v cum Vulg.: cf. p. 205, 19 phasur MV
 13 paschor V phaschor Po $\Pi\alpha\tau\epsilon\rho\epsilon\sigma\sigma\epsilon\iota\sigma$ LXX 14 uetere LMAac. uetere
 Pa.r. caracter AV, Lac. caracterem (ex caracter) Mp.c. u. rec. ca-
 racterem (m ex n) P 15 Ba BaC. (baganisterion s. u.) M BaCaNiC:HpIÖN I
 bananisterion s. uocem Graecam AP siue om. P -BAW ÖT. L
 CpeBaWTHpIÖN (chebaoterion s. u.) M & (p eras.) peBaWTHpIÖN
 (rebaoterion s. u.) A & peBaWTHpIÖN V, om. P utrumque I.V.
 (atq: s. quæ m2) P durumq: M durum atq: (at s. u. m2) A tor-
 mentaq. Mp.c m2 16 dimis (sic. V uulgi P 18 custodia I
 dati] traditi Ap.c m3 19 data P 20 dignitatem P sermo I'

stolus Paulus inssione pontificis uerberantur. nec mirum. si
 hodieque serui dei caedantur a Phaschor. mittantur in car-
 cerem, horribili custodia reseruentur: datur enim haec potestas
 a deo, ut prophetarum ostendatur fides. uerum tamen maior est
 ille, qui caedit, sed fortior iste, qui caeditur. et patienter pro-
 pheta suscipit iudicium dei nec reclamatur ad uerba, sed
 considerat imperantem. 'Einmer' 'uerbum' sonat, de quo saepe
 1 978 'nigredo' generatur, non parentis uitio, sed scelero degenerantis.
 'tormentum' autem, quo cruciatur propheta. uidetur in parte
 10 'dextera'. quod interpretatur 'Beniamin', et in porta 'sublimi.'
 quae non ueritatem indicat. sed iniustam pontificis pote-
 statem.

20, 3 XX. Cumque inlurisset in crastinum, eduxit
 Phassur Hieremiam de ueruo et dixit ad eum
 15 Hieremias: non Phassur uocauit dominus nomen
 tuum, sed pauorem undique. Et hic tam nomen ponti-
 ficis quam tormenti genus similiter omnes ut supra interpre-
 tati sunt. mutatur autem nomen pontificis, ut ex nomine
 futurorum suppliciorum demonstratur. 'nequaquam,' inquit, 'habebis
 20 oris nigredinem et iniquae imperium potestatis. sed captiuus
 duceres Babylonem — hoc enim significat 'pauor undique' sine
 'per circuitum' —, 'ut tremens et propriae salutis incertus huc
 illucque circumspectas et uenientes contra te aduersarios re-
 formides.' pro 'pauore', quod in Hebraico scriptum est 'magur',

7 Hier. 20, 1 10 Hier. 20, 2 cf. Gen. 35, 18 17 cf.
 p. 238, 12 21 Hier. 20, 3 22 *Hier. 20, 3 24 Hier. 20, 3
 2 odieque V, Ma.c. hodie v occidentur v paschor V phaschor P
 et add. s. u. m3 A mittanturque v carcere P et add. (in ras.) Mr
 3 reseruantur A.c. enim s. u. A 4 maior est] maiorem V 5 redit VP
 ceditur VP 8 nigredo P, Ma.c. generantis Va.c. 9 quod P
 10 dextra v portas Ma.r. 13 luxisset V 14 (= 15) phasur Ve
 (semper) hieremia. (m s. s.) L 15 hieremias Ma.c. dñs om. V
 16 tam nomen] tamen P 18 ex om. V 19 futurum M, Apr. 20 nigri-
 dinem P, La.c. iniquū (ū in ras.) M iniq. V potestates A.c.
 21 duceres Pa.c. in add. s. u. d 22 proprie La.c. ha.c V 23 de-
 formides V 24 quod] quod add., sed erat LMA hebraicum La.c.

LXX et Theodotio μετοικων, id est 'migrantem', Aquilae secunda editio 'peregrinum'. prima 'circumspicientem', Symmachus 'ablatum' sine 'congregatum' et 'coactum' interpretati sunt.

20, 4-6 XXI. Quia haec dicit dominus: ecce ego dubo te in pauperem et omnes amicos tuos et corruent in gladio inimicorum suorum et oculi tui videbunt; et omnem Indam dabo in manu regis Babylonis et traduet eos in Babylonem et percutiet eos 2 gladio. et dabo universam substantiam — sine fortitudinem — civitatis huius et omnem laborem 10 eius omneque pretium — sine gloriam — et cunctos thesauros regum Indu dubo in manu inimicorum eorum et diripient eos et tollent et ducent in Babylonem. tu autem, Phassar, et omnes habitatores domus tuae ibi in captivitatem et in Babylonem 15 venies et ibi morieris ibique sepelietis et omnes 3 amici tui. quibus prophetasti mendacium. Iuxta superiorem interpretationem, qua 'Phassar' nomen fuerat immutatum, ut appellaretur 'Magur,' omnes similiter transtulerunt, ut significarent vel 'pauperem' vel 'peregrinationem' vel 'subla- 20 tionem' et 'translationem' et 'commigrationem'. comminaturque eum cum amicis suis iam iamque capiendum tradendumque hostium manibus et cunctum populum tribus Indae Babylonii

1. 2. 3 *Hier. 20, 3 10. 11 Hier. 20, 5 17 cf. p. 239, 18. 21 20. 21 *Hier. 20, 4

1 theodotio (o s. alt. e) P Με:ΘΙΡΟΝ Μ Δ-ΧΘΩ:ΚΟΝ V ΜεΤΟΚΟΝ
P aquila P & add. P 3 congregatum (1 creto s. gregatum m3) A
5 pauperem] te add. A.c., VP cum Vulg. alt. et om. V 7 manus V
manum o cum Vulg. 8 pr. eos om. V 11 omnemque P 12 dabo
eras. A in manu om. P 13 meorum V deripient M 14 habi-
tationem A 16 sepelietis M, A.c. tu add. (s. u. m2) M A.c. cum
Vulg. 18 superiore L.c. 19 appelleretur P transtulerunt M
20 peregrinationem M.c.m2 uel sublationem—commigrationem in
mg. L 21 commigrationem L congregationem (o V) cet. v 22 cum
cum M.c. iam om. VP capiendum] dum add. sed eras. M
23 ostium P tributum P indeae V

regis manibus optinendum aliosque interficiendos gladio et
 alios ducendos in captiuitatem et uniuersas dinitias tam urbis
 p. 279 quam thesaurorum regionum ab inimicis esse capiendas ipsum[que
 Phassur cum omni cognatione sua et familia ducendum in
 5 captiuitatem et in Babylone esse moriturum eo. quod populum
 suo mendacio deceperit nequaquam illi nera et tristia, sed
 per mendacium prospera pollicendo. simulque animaduertenda 5
 prophetae patientia atque prudentia, quod missus in carcerem
 tacet et silentio nuncit iniuriam nec tamen dissimulat, quod
 10 scit esse nenturum, ut saltem sic pseudopropheta pontifex
 peccare desistat et dei clementiam deprecetur.

20, i. 8a XXII. *Seduxisti me, domine, et seductus sum* — sine
decepisti me, domine, et deceptus sum — : *fortior me*
fuisti et inualuisti — sine *optinuisti et potuisti* — :
 15 *factus sum in derisum tota die. omnes subsannant*
me. quia iam olim loquor uociferans iniquitatem
et uastitatem clamito sine quia amaro uerbo meo
ridebo. praenaricationem et miseriam inuuebo.
 Dicit se propheta a domino esse deceptum, quia in principio 2
 20 audiens: prophetam gentibus dedi te et iterum: ecce
 constitui te hodie super gentes et super regna. ut
 euellas et destruas et disperdas et dissipes et
 aedifices et plantes. arbitratus sit nihil se contra populum
 Iudaeorum. sed contra diuersas in circuitu nationes esse
 25 dicturum, unde et prophetiam libenter assumsert: et euenisse
 contrario. ut captiuitatem Hierusalem praedicans persecutiones

13. 14 *Hier. 20. 7 17 *Hier. 20. 8 20 *Hier. 1, 5 Hier. 1, 10

3 quāq; P capiendos L.a.c. 5 captiuitate VP populum Ma.c.
 6 suum AV.Mp.c.v tristitia VP,MAa.r. 8 patientia] sapian-
 tia V adque P (passim) 10 scis Pa.c. saltem VP.Auc.m²
 15 derisum V die] et add. V 16 qui V 20 prophetam] in add.
 Ar; sed cf. p. 7. 3. 15 21 et om. V regnas V & add. sed
 errat. V 22 destruas P 25 assumsert (sic semper fere Lp.c.)]
 as(su)mpserit codd. 26 contrario] contritio MV,La.c.Aa.c.m³ contri-
 tionem P,Ap.c.m²

3 et angustias sustineret. quodque intulit: factus sum in
 derisum tota die, omnes subsannant me, eo, quod
 aestiment illum uniuersa mentitum et cuncta, quae praedixerit
 esse uentura. mendacia fuerint; et propheta enim putauerat
 statim futurum, quod dominus minabatur, et populus aesti- 5
 mabat nequaquam ultra uenturam, quod statim non uenerat.
 'atque uociferor uastitatem Babyloniam et iniquitatem hostium,
 4 per quam opprimendus sit populus meus.' sin autem sequimur
 LXX in eo, quod dixere: quia amaro uerbo meo ridebo.
 praeuaricationem et miseriam inuocabo. hic sensus 10
 est: 'scio praesentem tristitiam futuro gaudio commutandam
 iuxta illud, quod scriptum est: beati flentes, quoniam
 ipsi ridebunt, et idcirco miseriam et iniquitatem afflictio-
 nemque libenter sustineo, ita ut capiam et innocem eas et
 breuitatem iniuriae felicitatis aeternitate compensem.' 15

20, Sb 10a XXIII. *Quia factus est mihi sermo domini in
 opprobrium et in derisum tota die. et dixi: non
 recordabor eius — siue non nomino dominum —
 nec loquar ultra in nomine illius. et factus est
 in corde meo quasi ignis exestans claususque 20
 p. 980 in ossibus meis et defeci — siue dissolutus sum —
 ferre non sustinens; undique enim contumelias —
 sine uituperationem — multorum et terrorem in
 circuitu — siue congregatorum undique —: per-
 2 sequimini et persequamur eum! 'Clamante me atque 25*

1 Hier. 20, 7 9 *Hier. 20, 8 12 *Luc. 6, 21. cf. Matth. 5, 5
 18, 21 *Hier. 20, 9 23, 24 *Hier. 20, 10 25 cf. Hier. 20, 8

3 uniuersam V uniuersa Pac. praedixerat AP praedixerit V, Luc.
 4 prophetam P statim putauerat v 5 statim] in add. V 6 uen-
 turam Aac. 7 uocifero V iniquitate Lac. ostium P 8 opri-
 mendus V 9 in om. P uerba mea P 14 sustineo L eam P
 15 aeternitatem L aeternitati M 16 quia] et Map.c. cum Vulg.
 di V 19 neque Vulg. ipsius v 20 exestans F 21 et om. F
 sine] an sine <undique> scribendum coll. LXX πάντοθεν et p. 243. 9?
 22 stinens (sic) V 23 errorem VP.LMAac. 24 congregatorem
 Pac. 25 clamantem P

dicente, quod iam Babylonius ueniret exercitus et omnia
 hostilis gladius praedaretur, uersus est mihi sermo domini in
 opprobrium atque derisum. dum tarditatem prophetiae putant
 esse mendacium; quamobrem in mea mente decreni, ut ultra
 5 ad populum dei uerbis non loquerer nec nomen illius nomi-
 narem. quod cum pudore superatus nerecunde quidem. sed 3
 stulte constituissem. factus est, inquit. in corde meo
 quasi ignis exaestuans claususque in ossibus meis
 (et defeci) siue undique dissolutus sum, ita ut ferre
 10 non possim. conceptus enim animo sermo diuinus nec ore 4
 prolatus ardet in pectore; unde et Paulus loquitur: si enan-
 gelizauero, non est mihi gloria; necessitas enim
 mihi incumbit; nae enim mihi est, si non euangeli-
 zauero. si enim uolens hoc ago, mercedem habeo:
 15 si autem inuitus, dispensatio mihi credita est. et
 in Athenis uidens idololatriae deditam ciuitatem incitabatur
 spiritu et tota mente feruebat; et post modicum in eodem
 uolumine legimus: cum uenissent autem de Macedonia
 Silas et Timotheus. instabat uerbo Paulus testi-
 20 ficans Iudaeis esse Christum Iesum. sed et plerique 5
 doctorum usque hodie in ecclesia similia sustinent audientes
 uituperationem multorum congregatorum aduersum se in cir-
 cuitu atque dicentium: persequimini et persequamur
 eos!

7 Hier. 20, 9 9 Hier. 20, 9 11 1 Cor. 3, 16, 17 16 cf. Act.
 17, 18 18 Act. 18, 5 23 Hier. 20, 10

1 dicentem P 2 ostilis P praederetur (sic) Ipc. 3 atque M
 deriso V, om. M tarditate I 4 in om. V 6 nerecundia (e
 -iae) M nerecundae Aa.r. nerecundiae VP 7 stultae MAa.r. in
 om. V 8 claususque] & defeci add. s. u. m2 A 9 et defeci ex Vulg.
 (cf. p. 242, 21) hic supplenti, om. codd. u undique s. u. m3 A
 10 possem MAVr. (e ex u) P conceptus est A 13 incubuit Mac.
 si non] nisi u 15 dispensatio La.c. tradita L 16 idololatriae
 codd. (corr. L) 18 uenisset Pa.c. 19 silas LVP, Mar.; sed cf.
 p. 238, 18 thimotheus V 21 in ecclesia usque hodie u sustinent]
 student V

20, 10 b. 11 a XXIV. *Omnes uiri, qui erant pacifici mihi et custodientes latus meum: si quo modo decipiat et praeualcamus aduersum eum et consequamur ultionem ex eo! dominus autem mecum est quasi bellator fortis. Cum aduersarii surrexerint et amici quon-* 5 *dam atque pacifici fuerint ad bella conuersi uoluerintque nobis insidias tendere. non magnopere cnemus, sed optemus hoc dicere. quod et propheta loquitur: dominus autem mecum est quasi bellator fortis.*

20, 11 b XXV. *Idcirco, qui persequuntur me, cadent et in-* 10 *firmi erunt — siue idco persecuti sunt et intellegere non potuerunt —, confundentur uehementer, quia non intellexerunt opprobrium siue ignominiam sempiternam, quae numquam delebitur. Quia persecuti sunt, ideo propheticum non potuerant intellegere* 15 *sermonem et ignorantiam confusio uehemens consecuta est nec intellexerunt ignominiam sempiternam, quae optinebit eos* 2 *et nulla obliuione delebitur. dicant igitur. quod uolant, uiri* p. 981 *quondam [pacifici et, qui custodiebant latus meum, et decipere cupiant. dummodo iustum uirum atque doctorem ecclesiae* 20 *post persecutionem tanta uindicta tantaque praemia consequantur.*

20, 12 XXVI. *Et tu, domine exercituum, probator insti —* *siue qui probas iusta —, qui uides renes et cor,* *uideam, quaeso, ultionem tuam ex eis! tibi enim* 25 *reuelauit causam meam. Solus est dominus, qui nouerit*

8 Hier. 20, 11 11. 12 *Hier. 20, 11 13 cf. Hier. 20, 10
24 *Hier. 20, 12

1 omnis *Lac.* ab omnibus *Vulg.* uiris *Vulg.* mei *VPe cum Vulg.*
3 aduersus *Vulg.* 7 magnò opere *L* 8 et om. v 10 persequuntur
MF, Lac. me persequuntur v 11 sunt] me *add. in ras. A* et
s. u. m3 *A* 12 confundantur *Pac., v* 14 sempiternum quod e
cum Vulg. 17 sempiternum *L* optinebit *Mac.* 19 meus *Lac.*
20 cupiebant *P, Mp.c. Ap.c.m3* capiunt *Ap.c.m2* dummodo in *L* 23 pro-
batur *LPac.* 24 uideat *P* 26 nouit *VP*

probare iustitiam. quomodo solus est, qui cordis interna conspiciat; unde et Iesus sciens cogitationes hominum non ex profectu, ut quidam putant, sed natura deus est. tale quid et in psalmis sonat: non iustificabitur in conspectu
 5 tuo omnis uiuens. si uiuens uirtutibus non iustificatur, quanto magis, qui peccatis mortuus est! cumque se sciat 2
 iustus habere propugnatorem deum, tamen impatientia fragilitatis humanae, quod nouit esse uenturum, iam nunc uidere desiderat. cui et reuelauit causam suam, qui dicit in alio loco:
 10 mihi uindictam. ego retribuam, dicit dominus. felix autem conscientia, cuius causa domino reuelatur dicente apostolo: omne. quod manifestatur. lux est.

20, 13 XXVII. *Cantate domino, laudate dominum. quia liberauit animam pauperis de manu pessimorum!*

15 Qui pauper est spiritu nec habet diuitias, quae receperunt in isto saeculo consolationem suam et de quibus Paulus loquitur: tantum ut pauperum memores essemus, cum fuerit uindictam a domino consecutus, dominum laudat in spiritu et se de manu pessimorum erutum gloriatur. hoc autem totum
 20 fit non nostro merito, sed eius gratia, qui pauperem liberauit nec habet diuitias superbiae corruentis. sed humilitatem pauperis liberati.

20, 14 18 XXVIII. *Maledicta dies, in qua natus sum. dies, in qua peperit me mater mea. non sit benedicta! 35 maledictus uir — sine homine —, qui annuntiavit patri meo dicens: natus est tibi filius masculus,*

2 cf. Luc. 6, 8 4 Ps. 142, 2 10 *Rom. 12, 19. *Hebr. 10, 30 12 *Eph. 5, 13 15 cf. Matth. 5, 3 cf. Luc. 6, 24 17 Gal. 2, 10 25 *Hier. 20, 15

1 interna] in aeterna V 3 iustificabitur r 5 qui] pro add. Erasmus r sciunt V 7 propugnatorem habere r 8 nunc] non Ma.c.
 10 uindictam] et add. VPo 11 reuelatur L 14 pessimorum] malorum Vulg. 15 quia P. Mar. pauper est] pauper P 16 de quibus et r 17 pauperes V fuerint Mar. 19 autem] enim V
 25 maledictus P filius] pater Vulg.

*et quasi gudio lactificauit eum! sit homo ille, ut
sunt ciuitates, quus subuertit dominus et non
puerituit eum! audiat clamorem maucetululntum
in tempore meridiano, qui — siue quin — non
me interfecit a nuluu, ut fieret mihi mater men⁵
sepulchrum et nuluu eius conceptus ueternus!
quare de nuluu egressus sum, ut uiderem luborem
et dolorem et consumerentur in confusione dies*

² *mei?* Qui putant animas fuisse in caelestibus et de meliore
in peiorem statum praecipitatas, hoc et huiuscemodi ntuntur¹⁰
testimoniis. quod scilicet melius fuerit in caelestibus quam
in terrenis commorari et corpus humilitatis assumere, noua
quaedam, immo iam uetera hereseos suae argumenta quaerentes.
p. 9:2 ³ nos uero legentes illud beati Iob: [maledicta dies, in qua
natus sum, et nox illa, in qua dixerunt: ecce ma-¹⁵
seculus, et: maledictus homo, qui annuntianit patri
meo dicens: natus tibi est puer, huic testimonio co-
ptamus, quod scilicet melius sit non esse quam uiuere in
suppliciis iuxta illud, quod scriptum est: mors niro requies.
cui elnsit deus uiam suam, et iterum: quare data²⁰
est misero lux et uita his, qui in amaritudine ani-
⁴ mae sunt? et in euangelio simpliciter dictum legimus:
melius ei fuerat, si natus non esset, non quo sit, qui
natus non fuerit, sed quo melius sit non esse quam male
esse: aliud est enim omnino uon esse, aliud, cum sit, absque²⁵
ulla intermissione cruciari, quomodo mortem quietam uitae

4 *Hier. 29, 17 9 qui] scil. Origenistae 12 cf. Phil. 3, 21
14 *Iob 3, 3 16 *Hier. 29, 15 19 *Iob 3, 23 20 *Iob 3, 20
23 *Matth. 26, 24

4 meridianum *Lac.* qui *om. P, Mp, r.* siue quia *om. r* 5 inter-
fecit me *r* a] in *Ap, cm2* 6 sepulchrum *Lac.* 9 meliori *codd.*
lcorr. L: cf. p. 228, 12) 13 sua *V* 17 est tibi *AVP* 18 quod]
ut *P* 20 clauit *APc* 22 euangelium *Mac.* similiter *P* 23 esset]
fuisset *r* quod *Ap, cm2, r* 24 quod *FP, Ap, cm2, r* 25 omnino] omni
Ac, cm2 homini *Ap, cm3*

miseræ praeferimus. unde et Amos diem appellat tenebrarum
 diem afflictionis et Iacob eo, quod uixerit in labore et angustia.
 dies uitae suae paruos et pessimos uocat et Paulus apostolus
 dicit: ut eriperet nos de praesenti saeculo nequam
 5 et iterum: redimentes tempus, quoniam dies mali sunt
 Hebraei quintum mensem. quo capta Hierusalem templumque 5
 subuersum est, natiuitatis Hieremiae supputant inextricabilibus
 quibusdam et incredibilibus argumentis. quod si probare po-
 tuerint, quomodo testimonium Iob ualeant interpretari. nescio:
 10 nisi forte et illum diem quadam praetiguratione et uaticinio
 futurorum subuersionis templi autment. quodque inprecatur 6
 similitudinem subuersarum cinitatum, de Sodoma et Gomorra
 dici arbitror. et omne tempus in luctu, ut mane sit clamor
 et ululatus meridie. quod autem infert: qui me non inter-
 15 fecit in uulua, denum significari putant. 'ut esset mihi.' 7
 inquit. 'conceptus aeternus:' quae omnia dicuntur hyper-
 bolice. denique exponit causas, cur mortem praeferat uitae et
 omnino non esse quam male esse, subiungens: quare de
 uulua egressus sum. ut niderem laborem et dolo-
 20 rem et consumerentur in confusione dies mei?

21, 1, 2 XXIX. Verbum. quod factum est ad Hieremiam
 a domino, quando misit ad eum rex Sedechius
 Phassur, filium Melchiae, et Sophonium, filium
 Mansiae, sacerdotem dicens: interroga pro nobis
 23 dominum, quia Nabuchodonosor. rex Babylonis,

1 cf. Am. 5, 18 2 cf. Gen. 47, 9 4 Gal. 1, 4 5 Eph. 5, 16
 9 cf. p. 246, 14 12 cf. Gen. 19, 25 14 *Hier. 20, 17 15 *Hier.
 20, 17 18 Hier. 20, 18

1 misere P miseriae r 3 paruos Ap.c m? 6 hebrei M acbraei P
 captam P 7 et] & P natiuitati r inextricabilibus P 8 quo
 I.Mac. 9 ualeat V interpretari ualeant r 11 quoque M.A.c.
 12 similitudine L.a.c. de om. V 13 luctum P 14 et] ut V
 interfecit P.M.a.c. 15 ut om. V essent P inquit mihi r 16 in-
 quit] in add., sed exp. L 17 exponit L.a.c. 18 quam male esse
 om. V 20 consumerentur V 22 sedechias M.A.V.P (semper fere)
 23 melchiae P sophoniam P 25 nabucod. P.L.a.c. (semper)

proeliatur aduersum nos, si forte faciat dominus nobis sicut omnia mirabilia sua et recedat a nobis.

- 2 Supra pontifex Phassur siue Phaschor. qui percussit Hieremiam. patrem habuit Emmer, hic autem Phassur filius est Melchiae: hoc ideo. ne quis eundem putet. mittit autem Sedecias rex
 p. 983 ad prophetam nolens uel populum scire[uel principes. ut occulto per legatos nuntio recognoscat, quam dominus super urbe Hierusalem et populo Iudaeorum habeat sententiam. quodque infert: quia Nabuchodonosor, rex Babylonis. proeliatur aduersum nos. ostendit iam obsessa Hierusalem
 8 hoc a propheta sciscitari Sedeciam. et notandum, quod in prophetis, maximeque in Hiezechiele et Hieremia, nequaquam regum et temporum ordo seruetur. sed praepostere. quod iuxta historiam postea factum sit, prius referri et. quod prius gestum sit. postea: aliud est enim historiam, aliud prophetiam
 15 scribere. ut in praesenti loco Sedecias, qui cum urbe Hierusalem captus est. mittens scribitur ad Hieremiam et eo tempore. quo obsidebatur Hierusalem. et postea narratur historia Ioiacim fratris eius, qui ante eum rex fuit. et Ioiachin. id est Iechoniae, qui fuit filius Ioiacim. super quibus dicetur in
 20 consequentibus.

21, 3-6 XXX. *Et dixit Hieremias ad eos: sic dicetis Sedeciae: haec dicit dominus deus Israel: ecce ego*

3 cf. Hier. 20, 1. 2 9 Hier. 21, 2 20 cf. Is. 259, 9. 261, 16. 264, 8. 266, 16

1 praeliatur AP 2 nobis sicut] nobiscum secundum MAP.c.m2.r cum Vulg. 3 phascur A pascor VP 4 abiit M emer P 5 rex Sedecias v 6 ut] & Pac. 7 nuntios V 8 urbem MAVr populum VP.MAP.c.m2.v 10 obsessam MAVP hierusalem] & add. a. u. m2 A 11 ad Mar. a propheta hoc v 12 prophetas V ezechiele M iezechiele (pr. i s. u.) A hiezechiele P hezechielem V et] in add. P hieremiam VP.Mar. 13 quod] ut P 14 est om. V scribetur Mac. et erat. A 15 quod Var. obsidebatur P 16 Ioiacim P, La.c.v Ioiachim MV. (h. n. u.) A Ioiachin MAV, La.c.v Ioiachim P 17 Iechoniae M Iechonia A Ioiachim MAV, La.c. Ioiachim P 18 dicitur VP, La.c. 19 sequentibus r

conuertam uasa belli — siue arma bellica —, quae
sunt in manibus uestris et quibus pugnatu ad-
uersum regem Babylonis et Chaldaeos, qui obsi-
dent uos in circuitu murorum, et congregabo ea —
5 sine eos — in medio ciuitatis huius et debellabo
uos in manu extenta et brachio forti — siue ex-
celso — et in furore et in indignatione et in ira
grandi et percutiam habitatores ciuitatis huius;
homines et iumenta pestilentia magna morientur.

10 'Frustra,' inquit, 'repugnare uultis Chaldaeis obsidentibus et 2
arma bellica praeparatis. quorum in media tantum urbe usum
habebitis, ut armati esse uideamini. ceterum illis obsidentibus
ego nos debellabo in manu extenta et brachio
forti meoque furore et indignatione percutiam, ut et uos et
15 omne, quod spirat, fame et pestilentia in media urbe moriatur.'
quod quidem et factum legimus: absque ulla enim corona
strepituque pugnantium urbs tantum obsidione capta est, ut,
quos uincerent, non haberent, sed quos tantum caperent; me-
liores, ait, fuerunt uulnerati gladio quam occisi
20 fame.

21, 1 XXXI. Et post haec, ait dominus, dubo Sedeciam,
regem Iudae, et seruos eius et populum eius et, qui
derelicti sunt in ciuitate hac a peste et gladio et
fame, in manu Nabuchodonosor, regis Babylonis.
25 et in manu inimicorum eorum et in manu quae-
rentium uainum eorum et percutiet eos in ore

1. 5 *Hier. 21, 4 6 *Hier. 21, 5 13 *Hier. 21, 5 19 *Thren. 4. 9

1 bellica] belli ea .1 bella V 2 sunt post uestris tr. Vulg. quibus]
nos add. Vulg. 3 chaldaeos LAV obsident La.c. obsidunt P 4 nos]
eos P eos sine ea r 5 debellabo] ego add. Vulg. 6 et] in add. Vulg.
brachio AVP (= lin. 13) 7 tert. in s. u. M 9 iumenta] bestiae Vulg.
10 uultus Va.c. chaldaeis AV, La.c. 11 urbe] tantum add. MAP
14 tert. et s. u. LMA 15 sperat La.c. pestilentia L 16 quidem
et] qd e& P ullo V enim] incursu add. V 17 urbes M
tantum] Amm3 tanta Ap.c.m 2. v captas M est] sunt (nt s. u.) M
19 gladio uulnerati c 22 Iuda Vulg. pr. eius om. V 24 regi V

gladii et non flectetur neque parces nec misere-
 p. 284 2 *bitur. Hoc, quod nos transtulimus: in manu Nabucho-*
donosor, regis Babylonis, et in manu inimicorum
eorum, in LXX non habetur et pro eo, quod diximus: non
flectetur neque parces nec miserebitur, LXX trans- 5
 3 *tulerunt: non parcam nec miserebor. meliusque est iuxta*
Hebraicum. ut crudelis sententia et inflexibilis magis regis
Babylonii quam domini esse videatur. primum autem de uni-
versa urbe prophetatum est: nunc proprie Sedeciae praedicitur
et populo eius, qui residui fuerint post pestem, gladium et 10
famem, quod a Nabuchodonosor, Babylonio rege, capiendus sit
interficiendusque enim amicis suis gladio nec ullam eius speret
miseriordiam, cuius foedus et necessitudinem periurio de-
seruit.

21, 8 10 XXXII. *Et ad populum hunc dices: haec dicit do-* 15
minus: ecce ego do coram vobis vitam vitam et
viam mortis. qui habitaverit in urbe hac, morietur
gladio et fame et peste: qui autem egressus fuerit
et transfugerit ad Chaldaeos, qui obsident nos,
viuet et erit ei anima sua quasi spoliis: posui 20
enim faciem meam super civitatem hanc in malum
et non in bonum, ait dominus: in manu regis Ba-
 2 *bylonis dabitur et exuret eam igni. His, qui a rege*
missi sunt et ad prophetam venerant deprecandum, ut inter-
rogaret pro eis dominum. superiora responderat et, quae re- 25

2 Hier. 21. 7 4 *Hier. 21. 7 Hier. 21. 7 6 *Hier. 21. 7
 8 cf. Hier. 21. 3—6 23 cf. Hier. 21. 1. 2 25 cf. Hier. 21. 3—7

1 (= 5) flectitur P, L. a. c. parces Mar. 2 transtulimus M Nabuchodonosor (sic) M; de cet. cf. p. 247, 25 4 quod] nos add. r 6 parcar (ult. r ex t) P est om. V 7 ebraicum P 8 babylonis P prima Ap. c. universam urbem A. a. r. 11 nabocod. A. a. c. m2 nabughod. Ap. c. m3; de cet. cf. p. 247, 25 rege Babylonio r 12 suis] eius V misericordiam speret r 16 do om. VP, L. M. a. c. pono A. a. c. 19 et transfugerit om. MV ad] a V chaldaeos L obsident L. a. c. 20 spolia V 21 meam om. V 22 manus V 23 ea L. a. c. igni sed alibi (cf. p. 103, 12. 106, 6. 232, 14 etc.) L ceterique codd. fere omnes igne his] hi vero V 24 interrogarent V 25 referent M. A. a. c.

ferrent regi Sedeciae: unac hortatur, ut respondeant populo.
 datque consilium. ut transfugiant ad Chaldaeos contra regiam
 voluntatem: quod periculosum fuisse prophetae nullus ignorat.
 unde et mortem sibi imprecatur et dicit: maledicta dies, 3
 6 in qua natus sum, et: quare de vulva egressus sum,
 ut uiderem laborem et dolorem?, non quo leue sit
 necdum captis dare consilium se ultro tradere captivitati.
 quasi si passuris naufragium inperetur. ut ante naufragium
 et dissipatam nauem remos tabulasque corripiant et se undis
 10 tradant, sed quo tolerabilius sit utrumque captos viuere
 quam gladio, fame et peste consumi. sunt. qui hunc locum 4
 secundum tropologiam sic edisserant melius esse saecularibus
 se tradere disciplinis. et maxime philosophiae. quam in illa
 permanere ecclesia, in qua famis sit sermonis dei et cunctus
 15 populus hereticorum gladio doctrinaeque paenuria et heretica
 peste moriatur.

31, II. 12 XXXIII. *Et domui regis Iuda: audite verbum*
domini, domus David! haec dicit dominus: indi-
cate mane iudicium et eruite ni oppressum de
 20 *manu calumniantis. ne forte egrediantur — siue ut*
 p. 975 *non egrediantur — quasi ignis] indignatio mea et*
succendatur et non sit, qui extinguat; quodque se-
quitur: propter malitiam studiorum uestrorum. in
 LXX non habetur. Quia supra dixerat: et ad populum hunc 2

4 Hier. 20, 14 5 Hier. 20, 18 20 *Hier. 31, 12 23 *Hier.
 21, 12 24 Hier. 21, 8

1 regis V hortatur V. A. c. m. 2 ut] & P. a. c. 2 chaldaeos V. L. a. c.
 6 quod MP. A. p. c. m. 2, c 7 se s. u. M 8 passuris naufragio V ut]
 quod P 9 nauim A. p. c. tabulasque A. a. c. et tabulas v 10 quod
 P. A. p. c. m. 2, c tollerabilius P captos P 11 gladio] et add. P
 consumi V 12 tropologiam A. a. r. edisserant r 13 phylo-
 sophiae P in s. u. L 14 fames A. p. c. v 15 paenuria B. et
 alibi (cf. p. 175, 12, 176, 4 etc.) uel primitus uel p. c. L penuria cri.
 19 eruite L. a. c. ni om. v 20 calumpniantes L. a. c. egrediantur
 V. M. a. r. ut s. u. P 21 quasi] ut Vulg. ignis] indignis L. M. A. a. r.
 22 extinguatur P. A. a. r. propter malitiam studiorum uestrorum add. r
 quod v 24 dices hunc P

dices: haec dicit dominus, consequenter nunc infert: et domni regis Iuda, ut subandiatur: 'dices: haec dicit dominus'; *ἀπὸ τοῦτο* enim et superiora et inferiora iunguntur, ut sit sensus: 'et ad populum hunc dices: haec dicit dominus, (et domui regis Iuda dices: haec dicit dominus)'.⁵ proprie autem sermo sit ad domum regiam, ob cuius maxime culpam ciuitas obsidetur. ut emendat errorem paenitudine³ et clementiam domini consequatur. 'iudicate,' inquit, 'mane indicium' — non in tenebris iniquitatis. sed in luce iustitiae — 'et eruite ui oppressum de manu calumniatoris. ut non accipiat personam in iudicio, sed diuitibus pauperes opprimentibus magis apud uos dei imperium naleat quam potentia persequentis! et si'. inquit, 'hoc feceritis, nequaquam succendetur in uobis ignis furoris mei nec inueniet⁴ materiam, quam consumat.' incredibilisque in hoc loco dei¹⁵ clementia demonstratur, ut. de quibus supra dixerat: pœni enim faciem meam super ciuitatem hanc in malum et non in bonum: in manu regis Babylonis tradetur et exuret eam ignis, iam domini ingruente sententia eos prouocet ad salutem, non quo ignoret urbem Hierusalem esse²⁰ capiendam, sed quo liberum homini seruetur arbitrium. ut

1 Hier. 21, 11 4. 5 Hier. 21, 8. 11 8 Hier. 21, 12 10 *Hier. 21, 12 11 cf. Dent. 1, 17. 16, 19. Len. 19, 15 Iac. 2, 6 16 *Hier. 21, 10

1 consequenter—dñs (lin 2) in *mp. m2 M* et om. *V* 2 dices] dicens *P.Mp.c.* 3 ἀΠΩΚΩΙΝΩΝ V ΑΙΟΡΟΙΝΟΣ *P* enim *cras. A* pr. et alt. et] ad add. *s. u. m2 A* iungitur *Ap.c.* iunguntur *V* 5 et—dominus *suppleui, om. codd. c* 6 sit *P* et add. *V* regis *V* 7 obsidetur *La.c.* errorem] p add. *P* paenitudinē *P* 10 et *s. u. M* 12 opprimentibus *La.c.* apud *M* 13 potentiam *P* 14 succenditur *P.LMAu.c.* inueniat *V* 15 consummat *V* incredibilis v in om. *M* 16 clementiam *V* 19 igni *Mp.r.c* dñs *MA* ingruente *Ma.c.* sentia *M* 20 quod *Ap.c.m2.c* in uerbis urbem hierusalem desinit pars prior *L* 21 quod *APr* li. beri *Va.c.*

non ignorantia futuri, sed uoluntate propria perire uideantur: quomodo et saluator sciebat populum negaturum et se esse crucifigendum. quippe qui hoc apostolis saepe praedixerat, et nihilominus commonebat nolens eos corrigere ad paenitentiam, ut, quicquid postea sustinuerunt. suo uitio eis acciderit. non duritia comminantis.

21, 13. 14 XXXIV. *Ecce ego uide te, habitatricem uallis solidae atque campestris, uis dominus, qui dicitis: quis percutiet — siue terrebit — nos et quis ingreditur domus nostras? et uisitato super nos; quodque sequitur: in situ fructum studiorum uestrorum, dicit dominus, in LXX non habetur. et succendam. inquit, ignem in saltu eius et deuorabit omnia in circuitu eius.* Pro 'habitatrice uallis solidae atque campestris' LXX transtulerunt: ecce ego ad te, qui habitas in ualle Sor campestri, pro quo Symmachus 'petram', Theodotio 'obsessam' interpretati sunt. Aquilae prima editio 'solidam'. secunda 'Tyrum': 'Sor' enim siue 'Sur' lingua Hebraea et 'Tyrum' et 'silicem' et 'coartatam' sonat. loquitur autem contra Hierusalem, quae obsidione uallata est siue in similitudinem Tyri quasi mari grandi ita Babylonio exercitu cingitur et euadere non potest aut certe, quae se instar petrae durissimae inexpugnabilem putat atque robustam pro soliditate murorum et magnitudine et dicit: 'quis terrere nos poterit et quis ingreditur domos nostras?', cum e contrario

2 cf. Matth. 16. 21. 17. 21. 22. 20, 17—19. 26, 2. Marc. 10. 32—34. Luc. 18, 31—33 9 *Hier. 21, 13 12 *Hier. 21. 14 14 Hier. 21. 15 15. 16. 17. 18 *Hier. 21. 13 25 Hier. 21. 13

1 aperire (a s. u., sed eras.) M uideantur perire e 2 populum] apostolum e 3 qui om. R 4 nihilominus TM 5 sustinerent VP 10 domus TV. Aa.c., e 13 et V. om. OTRDP. Maa.c. deuorauit VP. Mp.c. Aa.c. omnia om. V 14 habitatricem A atque] eius cdd. ORD 16 uallem Va.r. 17 aquila et (t s. u., sed eras.) M aquila P solida VP 18 hebraica R 19 tyrum V cohortatam OTD quo artata V autem] hoc V 21 grandiq; Mp.c. ita om. M 24 magnitudinem P dicat V potuerit Aa.r. 25 ingreditur P domus OTRV. Ap.c., e

loquatur deus: 'ego uisitabo nos. meum enadere oculum
 4 non poteritis. uisitabo autem nos in perniciem et reddam uobis
 fructum malitiae uestrae et ego succendam ignem in salta
 nestro, non Babylonius, ut putatis. non rex Chaldaeorum. sed
 mea haec omnia ira perficiet'. 'saltum' autem uocat Hierusalem 5
 et omnem circa regionem. quae frugiferas arbores bonorum
 operum non habet, quod sit incendio praeparatus. pulchreque
 'nallein' appellat 'campestrem', quod peruia sit hostibus, et non
 'montem excelsum', qui difficulter ascendi potest, iuxta quod
 5 et in Isaia dicitur: uisio uallis Sion. quicquid ad domum 10
 regiam et ad urbem metropolim prophetatur. referamus ad
 ecclesiasticum ordinem et principes ecclesiarum. eos duntaxat
 qui se superbiae et diuitiis lasciuiaeque tradiderint. nec statim
 quia domus regia est, ab interitu liberabitur, quomodo et
 qui de stirpe fuere Dauid, pauci admodum sunt inuenti. qui 15
 placuerint domino, ut ipse Dauid, Ezechias et Iosias, magnaeque
 pars principum et stirpis regiae in uniuersum populum iram
 domini prouocauit.

22, 1 5 XXXV. *Haec dicit dominus: descende in domum
 regis Iuda et loqueris ibi uerbum hoc et dices: 21
 audi uerbum domini, rex Iuda, qui sedes super
 solium Dauid, tu et serui tui et populus tuus, qui
 ingredimini per portas istas! haec dicit dominus:
 facite iudicium et iustitiam et liberate ni oppres-
 sum de manu calumniatoris et aduenam et pupil- 25
 lum et uiduam nolite contristare neque oppri-
 matis inique — siue impie — et sanguinem inno-*

9 cf. Esai. 40, 9 10 *Esai. 22, 1 15 cf. Eccli. 48, 22 (25).
 49, 4 (5) 27 *Hier. 22, 3

1 loquitur Aa.c. dñs R 3 nrae V 4 babillonius T babylonios
 Aa.c. chaldeorum codd. 5 ira] ita V 6 omnem] quae add. M
 circa] ē add. s. u. M 10 et om. DVP esaiā MVP, Dp.c. Aa.c.
 syon DV 12 et] ad add. v 13 qui] in add., sed eras. A 14 libe-
 ratur A 15 de om. D stirpe Pp.c. sunt] & add. T 16 ut
 u in ras. M sit P erecias OMa.c.m2 20 uerbum] et add. V
 ult. ex om. T dicens Tp.c. 21 sedis P, Aa.c. 26 contristari Rp.c.

centrum ne effundatis in loco isto! si enim facientes 2
 feceritis verbum istud, ingredientur per portas
 domus huius reges sedentes de genere David super
 thronum eius et ascendent currus et equos, ipsi
 5 et serui et populus eorum. quodsi non audieritis
 verba haec. per mecum ipsum iuravi. dicit dominus.
 quia in solitudinem erit domus haec. Haec niso, 3
 immo hic sermo domini, uel ante sit ad prophetam, quam
 p. 957 Sedecias ad eum nuntios mitteret. uel certe postquam nuntiis
 10 praecepit, quid regi referre deberent. praecipitur Hieremiae. ut
 nequaquam per nuntios loquatur ad regem, sed ipse uadat ad
 palatium et ibi loquatur ei. simulque animaduertamus diuinam 4
 sapientiam, quod per nuntios iubet tristitia nuntiari mixtis et
 prosperis, si agere uoluerit rex paenitentiam. hic nero, quia
 15 ipsi imperatur, ut pergat, non tristitia nuntiat et captiuitatem
 iam iamque uenturam, sed monet, quid facere debeat. ut uitet
 independentem sententiam dei. regum autem proprium est facere
 iudicium atque iustitiam et liberare de manu calumniatorum
 ni oppressos et peregrino pupilloque et uiduae, qui facilius
 20 opprimuntur a potentibus. praebere auxilium. et ut curam eis
 praeceptorum dei maiorem iniceret, intulit: 'nolite contri-
 stare, ut non solum eripiat. sed ne patiamini quidem per
 nestram conuentiam ab aliis contristari. et sanguinem
 innocentem non effundatis in loco isto!' homicidas
 25 enim et sacrilegos et uenenarios punire non est effusio san-

9 cf. Hier. 21. 1 cf. Hier. 21. 3-7 21 Hier. 22. 3 23 Hier. 22. 3

1 effundatis P 4 trono (i s. alt. o) M throno Aa.c. curros Ma.c.
 6 per] in Vuly. ipso Vuly. iuravi R 8 di T 9 sedechias
 DP, Aa.c. nuntios ad eum c 10 rei R referri F, Ta.c. m2 referre A
 praecipitur; Mp.c. 12 eis P 13 tristitia TRMAVn.c. tristitia FP
 15 tristitia V, Aa.c. tristitia FP 16 iam om. V uentura P 17 regnum
 Pa.r. 18 atque] et De de manu om. V calumniatorem RPac.
 19 pr. et om. M 20 opprimuntur Ma.c. eis post dei tr. D 21 ma-
 iore M inicerent P contristari Rp.c. id + add. s. u. m3 A
 22 solum] non add. c patimini V 23 conhibentiam OTR conibentiam
 F conibentiam DV conuentiam P 24 innocentem M non om. M

6 guinis. sed legum ministerium. 'si.' inquit, 'haec feceritis, o
reges Iuda, tenebitis pristinam potestatem et cum ambitione
ingrediemini portas Hierusalem: sin autem facere nolueritis, o
domus regia. non tam domini erit crudelitatis quam tuae
7 noluntatis, ut omnis ciuitas redigatur in solitudinem'. quicquid 5
regiae domui dictum est. intellegant episcopi sociique eorum.
presbyteri atque diaconi. et omnis ordo ecclesiasticus, quod, si
fecerint, quae praecepta sunt. et inter cetera innocentem san-
guinem non fuderint scandalizantes minimos quosque et per-
euntes conscientias singulorum. optineant traditam sibi a 10
domino dignitatem: sin autem facere noluerint atque contem-
8 serint, ipsi redigant ecclesiam in solitudinem. ingrediuntur
autem de genere Danid per portas Hierusalem et sedent super
thronum eius. qui interpretatur 'fortis manu'. et ascendunt
currus et equos, quando refrenant et suas et populi pertur- 15
bationes et composito in ecclesia ingrediuntur gradu et mul-
tarum uirtutum choro sibiue ex omni parte concinentium. et
ut hoc uerum esse credamus, iurat per se, qui iuxta apo-
stolum maiorem alium. per quem iurare possit, non habet.
22, 6 9 XXXVI. Quia haec dici dominus super domum — 20
sive ad domum — regis Iuda: Galaad tu mihi.
p. 988 caput — sive principium — Libani, si non po-
suero te in solitudinem. urbes inhabitabiles. et

9 cf. Matth. 18. 6. Marc. 9. 41. Luc. 17. 2 cf. 1 Cor. 8. 12
14 cf. 11 Reg. 17. 10 15 cf. Esai. 3. 16 19 cf. Hebr. 6. 13 21. 22
*Hier. 22. 6

1 ministerium P 2 ambitione Ma.s. 3 ingredimini TD.Op.c.Mac.
si T,Pa.c. nolueris facere P nolueris MAYP 4 tam] tantum P
crudelitas OTac. quam tuae uoluntatis om. M 5 ciuitas] hec add.
s. u. m2 A redigatur (g ex c) M 7 presb(p)iteri RD(P) 9 quo-
que P.MA.c.m2 10 obtineant P 11 si T contempserint (sic semper
fere Lp.c.)} contempserint codd. 12 ecclesiam] dei add. v 15 curros P
pr. et cras. T perturbatione V 16 ecclesiam P grati R gra-
dam P 17 uirtutum] concerbant add. s. u. m3 M choros ibique
MYF, (que cras) T concinentium R 18 uerū hoc D quia Ma.s.c
19 posset F possint v 22 principium V 23 in om Vuly. inhabitabilis P

sanctificabo super te interficientem uirum et
 arma eius et succident electas cedros tuas et
 praecepitabunt — siue mittent — in ignem. et per-
 transibunt gentes multae per ciuitatem hanc et
 5 dicet unusquisque proximo suo: quare fecit do-
 minus sic ciuitati huic magnae? et respondebunt:
 eo. quod reliquerint pactum domini dei sui et ado-
 rauerint deos alienos et seruiuerint eis. Galand. quam 2
 possedit dimidia tribus Manasse. trans Iordanem scriptura
 10 commemorat: in quo monte Laban fugientem consecutus est
 Iacob et mons iuxta Genesim nomen accepit *עֶמֶק*. id est
 'tumulus testimonii'. eo. quod ibi Iacob Labanque irauerint
 in acervum lapidibus congregatis. est autem caput siue priu- 3
 cipium Libani. montis excelsi. qui uniuersus cedris consitus
 15 est iuxta illud Dauid canentis: et commonebit dominus
 cedros Libani et alibi: uidi impium exaltatum et
 eleuatum sicut cedros Libani: et in Zacharia legimus:
 aperiri. Libane. portas tuas et comedat ignis cedros
 tuas! igitur praesenti loco. quia ad domum regiam loquebatur. 4
 20 per *μεταφορίαν* loquitur ad templum siue ad domum stirpis
 Iuda. quod ipsa sit in excelso siue quod de templo atque
 sacrario omnium peccatorum remedia posebantur: unde et
 3 *Hier. 22, 7 8 cf. Deut. 3, 13. Ioa. 13, 29. 31. I Par. 27, 21
 9 cf. Num. 32, 29 10 cf. Gen. 31, 23 11 cf. Gen. 31, 46 (48)—48
 12 cf. Gen. 31, 46 (48)—54 (53) 13 cf. Gen. 31, 43. 46 15 *Ps.
 28, 5 16 *Ps. 36, 35 19 Zach. 11, 1

2 succidentem P electos *Ap.c.* lectas P tuos *Pa.c.* 3 siue—
 respondebunt (*lin. 6*) om. R emittent A in] te add. in *mq. m3 M*
 5 dicit P, *TMa.c.* 6 magna *Da.c.m2* grandi *Vulg.* 7 dereliquerint
D, Op.c. cum *Vulg.* dereliquerunt v di om. T, *Pa.c.* adorauerunt *Fr*
 8 seruiuerunt v quam *TRFMVP* quem *A, Op.c. Da.c.m2* 9 Iordanem v
 11 Iacob] a quo add. s. u. *m3 M* mons] mox P genesim *Ap.c. v*
 12 *EWpe R CWpWC v COpacP* 12 testimoniū P ibi] sibi Iaban (sic. *V*
 13 in acervum om. v 14 labani v uniuersis *Ep.c.* conestitatus *To.r.*
 15 commedit *Ta.c.m2* 16 cedro P impium] & add. T superexaltatum *Do*
 17 zacharia. *M* 18 commedit v 19 igitur in add. s. u. *m3 M*
 loquebatur *R* 20 *MHeAΦWpaN A J-CHΘAΦWpaN v MeeaΦWpaN*
 P *metaforā DF* metaphoram v strippis P 22 sacro T pascebantur *P*

hic idem propheta commemorat: numquid resina non est
 in Galaad aut medicus non est ibi? quare non
 5 ascendit curatio filiae populi mei? comminatur igitur
 regiae domui et urbi Hierusalem et templo, quod vocat caput
 Libani, quod redigendum sit in solitudinem cum universis
 urbibus suis non potentia regis Babylonii, sed domini ius-
 sione, qui dicit: sanctificabo super te interficientem.
 'sanctus' autem vocatur Nabuchodonosor et omnis eius exercitus,
 6 quia exsequitur sententiam dei. 'et succident', inquit, 'ele-
 ctas cedros tuas' — potentes quosque et principes ciui- 10
 tatis — 'et mittent in ignem, ut omnia deuorans flamma
 consumat, cumque deleta fuerint universa, transibunt gentes
 multae per ciuitatem et templum, quod eis prius ingredi
 non licebat, et unusquisque loquetur proximo suo, quare
 fecerit dominus ciuitati inclytae et magnae tam subitam et 15
 tam grandem eersionem, respondebuntque', inquit, 'qui
 interrogati fuerint, et exponant causas ruinarum dicentes:
 quia reliquerunt pactum domini dei sui et pro deo
 7 idola nenerati sunt'. audiat hoc et nostrae urbis domus regia
 p. 989 et principes eius et cedri, quae eleuant usque ad nubes uerti- 20
 cem suum et per superbiam loquuntur: 'quis nos non uidebit?',
 quod cito flamma domini consumantur, si noluerint illius prae-
 ceptis adquiescere. alia autem est sanctificatio interfectoris
 et armorum eius, alia sacerdotum et eorum, qui ministrant
 domino.

1 *Hier. 2. 22 7. 9 Hier. 22, 7 11 *Hier. 22, 7 18 *Hier.
 22, 9

1 resina V 4 urbe P 5 quo TR, Op.c.m.2 rediendum RP
 7 interficiente V 8 nabucod. P 9 quis] que P exequi-
 tur MP, Ra.c. succident Aa.c. succedent (sic) V succidet P 10 quo-
 que T 11 in om. MAVP 12 consumant R 14 loquitur P, Aa.c.
 15 inclytae ODA -cli. cet. 17 exponant TP 18 requirunt O
 requerant R, Ta.c.m.2 relinquerunt V dereliquerunt v 20 eius om.
 V caeli (dri s. li m3) M lenant T nabem M 21 nos non
 scripsi non om. RDe non om. OTMAVP nos (ex non F 22 consu-
 mentur Ap.c. consummantur V

22, 10 12

XXXVII. *Nolite flere mortuum neque lugentis
super eum! fletu plangite eum, qui egreditur, quia
non reuertetur ultra nec uidebit terram uatini-
tatis suae! quia haec dicit dominus ad Sellum,
filium Iosiae, regem Iuda, qui regnauit pro Iosia
patre suo, qui egressus est de loco isto: non reuer-
tetur huc amplius, sed in locum, ad quem transtuli
eum, ibi morietur et terram istam non uidebit
amplius.* Iosias, rex iustus, tres filios habuit. Ioachaz et
10 Ioachim et Sedeciam, quorum primum rex Aegypti Phrao
Necho captiuum duxit in Aegyptum ibique mortuus est et
constituit pro eo regem fratrem eius Eliacin (uertitque nomen
eius Ioachim). quo mortuo regnauit filius eius Iechonias,
qui a Nabuchodonosor, rege Babylonio, cum matre et principi-
15 bus ductus est in captiuitatem, pro quo patruus eius regnauit
Sedecias, qui capta Hierusalem ductus est in Babylonem.
quaeritur itaque, qui sit iste, qui fieri non debeat ducendus,
que sit in captiuitatem et ultra non reuersurus, cum tres
capti sint atque transducti. Hebraei putant hoc omnibus con-
20 uenire, id est et Ioachaz et Iechonias et Sedecias, appellarique
omnes filios Iosiae 'Sellem' sine 'Sellum', quod interpretatur
'consummatio' uel 'completio' eo, quod regnum Iuda in ipsis
finitum sit. mihi autem proprie hoc dici uidetur de Sedecia,

10 cf. IV Reg. 23, 33, 34. II Par. 36, 3, 4 13 cf. IV Reg. 24, 6.
12, 14, 15, 17 16 cf. IV Reg. 25, 1, 6 21 *Hier. 22, 11 Hier. 22, 11

1 mortuorum P 2 fletu P plangite fletu e alt. eum s. u. m2 M
egredietur O 3 inde Pa.c. 7 at M 9 (= 20) ioachaz R ioachaz P
10 ioachim (sic semper fere Lp.c. uel primitus) ioachim TRP ioachim DFAV
(h s. u.) OM Iacim v sedetiam R sedechiam D, OAp.c. (sic semper
fere) aegypti M farao R faraone chao P 11 dixit Ma.c.
12 Eliacim fratrem eius e eliacim MP eliachim VF, Rp.c. elyachim D
ioachim (h s. u.) O, Ap.c. m2, (ex eliachim) m2T uertitque nomen eius
Ioachim suppleni coll. IV Reg. 23, 34 13 iechonias P semper 14 na-
buchod. P 16 babylone P 17 pr. quis V que (is s. e) R flere Da.c.
18 reuersurum P tres om. OAc. 19 sunt M 20 et sedecias om. M
21 Sellem] sellem R qui Mp.c. 22 consumatio P (= p. 260, 4)
uel] sine Dr conplectio OP

de quo et praesentis et praeteriti capituli prophetia est. in quo uere regnum Iuda finitum est. sub quo et urbs capta est ductusque in Babylonem ibi mortuus scribitur. iste est 'Sellum,' id est 'consummatio' atque 'completio'. filius Iosiae, rex Iuda, 4 qui regnavit pro Iosia patre suo. Iechonias autem non fuit filius, sed nepos Iosiae. filius Ioiachim, ut a principio nisi-onis, quando misit ad Hieremiam rex Sedecias Phassur. filium Melchiae, et Sophoniam. filium Maasiae, sacerdotem, usque ad istud capitulum omnia ad regem et de rege Sedecia dici intellegamus.

22, 12-17 XXXVIII. *Uae, qui aedificat domum suam in iniustitia et cenaculum suum non in iudicio, amicum suum opprimit frustra et mercedem eius non reddit ei; qui dicit: aedificabo mihi domum lutam et cenacula spatiosa, qui aperit sibi fenestras et fuit laqueum cedrina pingitque sinopide!* 15
 p. 990 2 *numquid recognobis, quoniam confers te ardore? pater tuus nonne comedit et bibit et fecit iudicium et institutum tunc, cum bene erit ei? iudicavit pauperem et egeni in bonum suum; num-* 20
quid non ideo, quin cognovit me?, dicit dominus. tui nero oculi et ror ad auaritiam et ad sanguinem innocentem fundendum et ad calumniam et ad
 3 *cursum mali operis. LXX: o qui aedificans domum*

2 cf. IV Reg. 24, 4-7
 24 *Hier. 22, 13-17

3. 5 Hier. 22, 11

7 Hier. 21, 1

2 urbis *Mar.* 3 babylone *P* ibiq; *MP.c.m.3* 4 completio *Γ* rex *OTP* regis *F.R.a.c.* regis *rei* *D* ex *V.M.A.a.c.* 5 ioiachim *R* ioiachim *Op.c.* ioiachim *TMP* ioiachim *DFAV* (sic semper) 7 phassur *A* phasur *FV* phasur *T* 8 melchiae (pr. h. eras.) *M* elchiae *T* 9 sophoniam *P* 9 regem] populum s. regem *m.2* *A* reges *P* et de rege *ODF* (regie) *R* sed (sic) de rege *eras.* *T* et ad regem *M* ex ad regem *VP.m.1A* vel de rege *m.3A* 10 sedecia *TF* sedechia *D.Op.c.Am.3* sedecia *MP* sedechia (h. s. u.) *m.1A* sedecia *R* sedechia *Γ* 11 in om. *Γ* 12 in om. *Tu.c.m.2* 13 opprimit *P* opprimer *Vulg.* reddet *P.A.a.c.* cum *Vulg.* 14 domum mihi *P* 15 ap- p. sit *DF* 16 nonne? numquid non *Vulg.* 22 auaria *P* alt. ad om. *TP* 23 pr. ad om. *Γ* 24 quia edificas *OR*

tuum non cum iustitia et cennacula tua non in in-
 dicio! apud eam proximus operatur gratis et mer-
 cedem ei non reddit, edificasti tibi domum por-
 tulanorum, cennacula perflatilem, distincta fenestris
 5 et conlignata cedro et ligno sinopide, numquid
 regnabis, quin in contendis contra Achaaz, patrem
 tuum? non comedent et non bibent; melius erit
 tibi facere iudicium et iustitiam bonam, non co-
 gnoverunt, non iudicaverunt iudicium humili ne-
 10 que iudicium pauperis, nonne haec est ignorare te
 me? dicit dominus, ecce non sunt oculi tui recti
 nec cor tuum bonum, sed ad animum tuum et, ut
 sanguinem innocentem effundas, et ad iniquitatem
 et hominidum, ut facias ea. Utramque editionem ex
 15 integro posui, ut et Hebraica veritas et difficultas vulgatae
 editionis facilius cognoscatur. est autem sermo contra Ioiachim,
 filium Iosiae, regem Iudae, de quo supra diximus, quem con-
 stituit Necho Pharaon, rex Aegypti, pro Iochaz, fratre suo,
 quem vivum duxit in Aegyptum, legimus autem et tam
 20 Regum quam Paralipomenon narrat historia undecim annis
 regnasse in Hierusalem Ioiachim, filium Iosiae, et regnasse cru-
 deliter et exstitisse impium et postea mortuum; nec tamen
 eius sepultura narratur hanc habente scriptura sancta consue-
 tudinem, ut omnes reges et mortuos referat et sepultos, hunc

17 cf. p. 259. 10 cf. IV Reg. 23, 33. 34 20 cf. IV Reg. 23, 36. 37.
 24, 6 (5). II Par. 36, 5 24 cf. I Reg. 23, 1. 31. 6. 13. III Reg. 2, 10 etc.

2 eum] quæ ex eâ m2A 3 reddit VP, (is s. et) m2.1 reddit OTR, Mp.c., r
 reddit D 5 cavedo OM (semper) litas inopide P 6 achaz P 7 com-
 medent TV tibi erat r 8 iustitiam O bonâ V 9 hominis Dar.s
 10 ignora P te ignorare v. 12 ad om. TRPac. 14 et] ad add. P
 14 facies P.Aac. 15 et ut R pr. et om. MP 17 regem Engelbrecht
 regis codd.; cf. p. 259, 5. 260, 4. 264, 2. 8 18 farao P achaz V achaz P
 19 legimus Ma.c. et om. MAp.c. et r 20 regnum MB.c. in regnum
 Mp.c. Ap.c.m3 20 quam] i add. Ap.c.m3 varr; M narrante Ap.c.m3
 20 paralipomenon R 22 exstitisse DFV, (pr. l ex e) M exstisse T exstisse P
 impium] amplum T 23 habentes Mar. Ma.c.m3 habens (ex habentes)
 m2.1 sacra r consuetudine Tp.r. 24 pr. et om. T hanc Ba.c.m2

antem proprie narrat mortuum et non sepultum. de quo dice-
 6 mus in posterioribus. plangit itaque supra dictum regem, quod
 confidat in iniustitia et putet esse perpetuam regiam digni-
 tatem faciatque sibi cenacula et amicos opprimat operantibus-
 7 que non reddat mercedem suam et aeternam palatii sui aedi-
 ficationem arbitretur. 'numquid.' ait sermo diuinus. 'regnare
 poteris in perpetuum. quoniam conferre te cupis cedro ex-
 celsae, patri tuo Iosiae uidelicet. regi iusto? pater,' inquit,
 'tuus et comedit et bibit et fructus est opibus regis; nec
 tamen in eo offendit deum. quod habuit diuitias, sed in 10
 eo placuit. quod fecit indicium atque iustitiam, et ideo
 8 tam in praesenti saeculo quam in futuro bene ei fuit et erit.
 indicavit.' inquit. 'causam pauperis et egeni et in
 p. 991 eorum refrigerium, quos audivit, et proprie in bonum suum.
 haec autem omnia euenerunt ei prospera. quia me co- 13
 gnouit, dicit dominus. tui uero. o Ioiachim. oculi decli-
 nant ad auaritiam et, ut innocentem sanguinem fundas,
 9 ad calumniam et ad cursum mali operis.' iuxta LXX nero
 quem sensum habeant. intellegere non possum: cum enim
 cetera sibi aliqua ex parte consentiant. illud. quod infer- 20
 tur: numquid reguabis. quoniam tu contendis in
 Achaz patre tuo?, pro quo in Hebraeo scriptum est
 'araz'. et hic sermo 'cedrum' significet. manifestum est. quod
 nullum sensum habeat. illudque, quod sequitur: non come-
 dent et non bibent et cetera. quae ita inter se dissipata 25

1 cf. p. 264. 13 cf. p. 261, 16 13. 14 Hier. 22. 16 15 *Hier.
 22. 16 21 *Hier. 22, 15 24 *Hier. 22, 15

1 autem corr. m3A ex? dicimus P 3 confidet P in om. A1
 potet Mac. 5 reddet Da c. reddat V mercedem suam non
 reddit P et om. V 6 diuinis MAa.c. 7 in T excelso Op.c.Ma.c.
 8 rege Mac. 10 diuitiis Ma.c. 12 ei] egit R 14 quas Ta.c. quod F
 15 omnia autem T eis V 16 o om. P 17 fundens Ap.c.m3
 19 sensus F habet: Va.c. possunt P 20 ceteras M 21 num
 P.p.r. in om. P 22 acaz P suo F ebreo F 23 et]
 ut Engelbrecht 24 illud V illud quoque c 25 quae R ita] secun-
 tur V

sunt atque confusa, ut absque ueritate Hebraicae lectionis
 ullam intellegentiam habeant. possumus autem hunc locum 10
 iuxta ἀναγωγῆς contra hereticos accipere, qui aedificant sibi
 domum non magnam et ecclesiae ubertate latissimam, sed
 5 paruulam, aedificant autem non cum iustitia atque iudicio
 aliena diripere cupientes: unde dicitur: aedificasti tibi
 domum paruulam, cenacula perflatilia, quae circum-
 feruntur omni nento doctrinae, et distincta fenestris:
 non enim habent perpetuum aedificium nec solidam firmi-
 10 tatem, et contignata, inquit, cedro: uidentur quidem 11
 contignationem habere pulcherrimam, sed ad imbres et perse-
 cutionum tempestatem cito putrescunt et corruunt, litaque
 sinopide: et ipsi enim passionem domini et sanguinem
 pollicentur, sed in perpetuum non regnant, quia contendunt et
 15 ad iracundiam prouocant 'araz', id est 'cedrum', patrem suum.
 omnis enim hereticus nascitur in ecclesia, sed de ecclesia
 proicitur et contendit et pugnat contra parentem, quodque 12
 infert: non comedent et non bibent, subauditur 'corpus
 et sanguinem saluatoris': ceteraque his similia, erroremque
 20 omnem dicit inde descendere, quod ignorauerint deum nec
 habeant rectos oculos, sed cor eorum prouum sit ad aua-
 ritiam, ut aliena diripiant et deceptorum sanguinem fundant:
 hoc est enim facere homicidium, obscura latius disserenda sunt.

6 *Hier. 22, 14 7 cf. Eph. 4, 14 8, 10, 12 *Hier. 22, 14
 18 *Hier. 22, 15

2 autem exp. M, om. F 3 ἀΝΑΓΩΓΗΝ TM ἀΝΑΓΩΓΗΝ R ΑΝΑ-
 ΓΩΓΗΝ F ἀΝΑΓΩΓΗΝ (anagogen s. u.) A ἀΝΑΓΩΓΗΝ P anagogen De
 hereticos M ereticos P quiq̄ edificant B aedificat P 4 et om. P
 ubertatem P 6 aedificas A tibi om. P 7 circumferunt P
 8 fenestras F 9 habet P 10 contignata—quidem om. V 11 pul-
 cherrimam (sic) A pulcherrimam P ad] ab V imbres (m̄ eras.) V
 12 tempestate VP litaque] s̄ add. s. u. M 13 enī s. u. A quidem s̄
 16 sed de ecclesia s. u. M de om., ab add. s. u. m2 B 17 contra]
 suū add. in mg. m3 M quoque A.c.m2 18 is T & eoremque
 (sic) V errorem quem P 20 dūm P 21 erectos V 22 deripiant P
 23 latus (sic) P

22, 18, 19 XXXIX. *Propterea haec dicit dominus ad Ioiacim, filium Josiae, regem Iudae: non plangent eum: uae frater et uae soror! non conuerpabunt ei: uae domine et uae inclyle! sed sepultura asini sepelietur putrefactus et proiectus extra portas Hierusalem.* Hoc, quod nos de Hebraico posuimus: non plangit enim: uae frater et uae soror, in LXX non habetur.

2 proprieque dicitur contra Ioiacim, regem Iuda, et aperitur aenigma, quod prius uidebatur occultum, et inter tres fratres ambiguum soluitur, ut non sit sermo de Ioachaz neque de 10 Sedecia, sed proprie de Ioiacim, quem interfectum a latronculis Chaldaeorum, Syriae, Ammanitarum et Moabitarum Hebraei narrat historia; unde et in Malachim mortuus scribitur et sepultus taceatur, in libro Diernum legimus uinctum catenis et ductum in Babylonem nec ultra quid refertur de eo. 15

3 pulchreque 'sepultura asini' dicit eum sepeliendum, ut aliis uerbis significet insepultum, hoc est a bestiis anibusque lacrandum, haec est enim asini sepultura.

22, 20 23 XL. *Ascende Libanum et clama et in Basan da uicem tuam et clama ad transibantes, quia contriti sunt omnes amatores tui! locutus sum ad te, in abundantia tua dixisti: non audiam! haec est uia tua ubi adulesceris, quia non audisti uocem meam.*

6 Hier. 22, 18 7 Hier. 22, 18 9 cf. p. 259, 17 11 cf. IV Reg. 24, 2 13 in Malachim] i. e. in libris Regum: cf. IV Reg. 24, 6(b) 14 cf. II Par. 35, 6

2 regis (i. ex c) T Iuda TF. Ap. r. cum Vulg. 4 inclyle O. (-ae) MA inclite cet. sed om. D. Op. c. r. cum Vulg. et LXX sepelietur M 5 et] est P portas ORDA portam TMVP 8 aperietur M 9 aenigma VP enigama (pr. a erat.) A enigma cet. tres om. P 10 soluitur om. r Ioachaz OTDF, (z ex t) R, (o s. u. m2) MA achaz V acaz P 12 chaldaeorum OFMP chaldeorum cet. syriae DP siri ac V ammanitarum FVP ammanitarum (o s. i) A ammonitarum Dv mohab. T hebraica (ex z. u. m2) M 13 in (s. u. m2) RA, om. cet. malachim P ioachim D uerba mortuus—huius (p. 267, 20) desunt in T 14 taceatur P catenis MA. r. 16 sepulchreque V sepulcorum P 17 bestiis P 18 nasum P 22 habundantia VP O. r. (sarpus) tua] et add. Vulg. uita DV. r. 23 ab om. V adulescentia] tua add. s. u. m2 M cum Vulg.

omnes pastores — sine amatores — tuos pascet
 amatus et amatores — sine amici — tui in captivi-
 tatem ibunt; et tunc confunderis et erubesces ab
 omni multitudine tua. quae sedes in Libano et nidi-
 5 ficus in cedris, quomodo congemuisti, cum venis-
 sent tibi dolores quasi dolores parturientis! Per 2
 παραπομπῶν Libani et Basan. regionum et montium trans Iorda-
 nen, ad Hierusalem sermo dirigitur, quod frustra in Aegypto
 sit confisa, siue ad ipsum Ioiachim. qui eo tempore regnabat
 10 in Hierusalem et ab Aegyptiis rex fuerat constitutus, quod
 frustra Aegyptiorum speret auxilium et quod ipsi quoque a
 Babylonio rege superandi sint et ducendi in captivitatem. quod- 3
 que ait: 'locutus sum ad te' — hoc est ipse deus per pro-
 phetas — siue: 'locuti sunt ad te' — ut subaudiatur 'prophetæ
 15 mei' — 'et tu in abundantia tua dixisti: non audiam.'
 arguit eam superbiae et, quod diuitiarum magnitudine abusa
 sit in contemptum dei. et narrat, quod non solum hoc tempore,
 sed et ab initio, quando educta sit de Aegypto, non audierit
 vocem dei: unde et omnes pastores eius et principes huc
 20 illucque dispersi sint et captivitati Babyloniae colla summisserunt.
 quodque infert: quae sedes in Libano et nidificas in 4
 cedris, adrogantiam suggillat, quae de omnium rerum ere-
 uerat abundantia, et quod instar mulieris puerperae repentinus
 ei dolor et subita neniatur captivitas, quod autem nos diximus:
 25 clama ad transeuntes et in Hebræico scriptum est 'mea-
 barim', LXX Theodotioque uerterunt 'trans mare'. Symmachus

1. 2 *Hier. 22, 22 10 cf. IV Reg. 23, 34. 11 Par. 36. 4 13 Hier.
 22, 21 14 *Hier. 22, 21 sec. LXX codd. Sin., Alex., Marchal. 15 *Hier.
 22, 21 21 Hier. 22, 23 25 Hier. 22, 20 26 *Hier. 22, 20

3 erubescis P 4 sedens P 7 Meis- M MHFu- A ὁ ΧΘΑΨΩπαS V
 metaphoram D, (-an) F metaphoram e Iordanem v 8 ad; ab P, Ma c
 10 constitus V 12 s P 13 per; pro Pa.c.m.2 16 arguit; enim add. D
 itaq; add. s. n. m.3 M superbia P et om. M 17 contemptum (ar-
 20 semper fere Lp.c.)] contemptum codd. (-u P) dñi P 18 et ORDF.
 om. cel. c eductus Aa.c.m.3 20 captiuitate P, Auz m.3 babylonica
 Aa.c.m.3 submisserint V 21 nidificas P 22 suggillat (1) P; cf.
 p. 204. 3 23 puerpera P 25 mea BaRim M

'de contra', ut significant. quod uox prophetae de Hierusalem usque ad mentem Libanum et Basan debeat peruenire.

22, 24 27 LXI. *Uivo ego, dicit dominus: quia, si fuerit Iechonias, filius Ioiacim, regis Iuda, annus in manu dextera mea, inde auellam eum — siue te — et dabo te in manu quirentium animam tuam et in manu, quorum tu formidas faciem, et in manu Nabuchodonosor, regis Babilonis. — quod in LXX non habetur — et in manu Chaldaeorum, et mittam te — siue proieciam te — et matrem tuam, quae genuit te, in terram alienam, in qua nati non estis, ibique moriemini; in terram autem, ad quam ipsi leuant animam suam, ut reuertantur, illuc non reuertentur.* Supra dixerat: 'domini regis Iuda haec loqueris' et deinde: descende in domum regis Iuda et iterum: haec dicit dominus super domum regis Iuda et praepostero ordine, postquam locutus est de Sedecia, qui ultimus regum fuit in Hierusalem, reuertitur ad Ioiacim, fratrem eius, qui ante eum regnauit, qua uaticinatione completa nunc loquitur ad filium Ioiacim, nepotem Iosiae, regi Hierusalem, Iechoniam, qui et alio nomine appellatur Ioiachin, qui captus a Nabuchodonosor cum matre sua principibusque et artificibus et multis nobilibus ductus est in Chaldaeam ibique mortuus, hoc igitur dicitur:

1 *Hier. 22, 20 5 *Hier. 22, 24 7 *Hier. 22, 25 9 *Hier. 22, 26
13 Hier. 21, 11 14 Hier. 22, 1 15 Hier. 22, 6 21 cf. IV Reg. 24, 12—16

3 Iechonias P Chonias r 4 auellam OMar. 5 dextra M auellam DV, Op.c. v cum Vulg. auellem P; cf. p. 267, 2. 268, 8. 269, 8 7 formides P nabachod. M nabucod. (sic semper) P 9 siue] et Ra.c. proieciam M 11 moriemini] et add. Oa.c.m2.v cum Vulg. 12 autem om. Ou.c.m2.v cum Vulg. ipse P leuant Ma.c. 13 reuertantur P 14 discede P 15 et om. r et iterum—Iuda om. V, Oa.c.m2 16 Iudae A 17 de m1 et m3 ad Ap.c.m2 sedechia. (sic) Aa.c.m3 20 Iochim V regem] rege in P Iechoniam P Iosachim V 21 Ioiachin (sic Lp.c.; cf. p. 248, 19:] Ioiachin FA. u. s. u.) M Ioiacim (u in mg.) D Ioiacim OR Iosachim V Ioiacim P 22 principibus v artibus V 23 inductus Bp.c.m2 est s. u. A, cm. DF chaldaea P mortuus] est add. D, Mp.c.m3 igitur om. V itaque D si dicitur tr. M sic dicitur (pr. c. s. u. m2) tr. A

si, quomodo anulus non recedit de manu portantis et de digito
 difficulter elabitur. sit in manu mea Iechonias. tamen anellam
 enim et tradam regi Babylonio ibique cum matre et omnibus
 sociis suis morietur et ultra terram Iudaeam, quam desiderat,
 non nidebit. miserabilis Grunnius. qui ad calumniandos sanctos
 viros aperuit os suum linguamque suam docuit mendacium.
 Sexti Pythagorei, hominis gentilissimi. unum librum interpre-
 tatus est in Latinum diuisitque eum in duo uolumina et sub
 nomine sancti martyris Xysti, Romanae urbis episcopi. ausus
 est edere. in quibus nulla Christi, nulla spiritus sancti, nulla
 dei patris, nulla patriarcharum et prophetarum et apostolorum
 sit mentio, et hunc librum solita temeritate et insania 'Anulum'
 nominauit, qui per multas provincias legitur. et maxime ab
 his, qui ἀπεσταλτοὶ et inpeccantiam praedicant. quomodo igitur
 Iohannes Iechoniam instar anuli de manu sua et digito proie-
 cturum se comminatur. ita lectorem obsecro. ut nefarium librum
 abiciat legatque, si noluerit, ut ceteros philosophorum libros,
 non ut uolumen ecclesiasticum. soleo in commentariis et ex-
 planationibus, quorum mos est diuersas interpretum sententias
 ponere. huiuscemodi miscere sermonem: 'quidam hoc dicunt,
 alii hoc autamant, nonnulli sic sentiunt.' quod et ipse misera-

5 Grunnius] scil. Rufinus; cf. p. 221, 4 6 cf. Iudd. II, 35 etc.
 cf. Hier. 9, 3 7, 8, 12 et. Rufini sent. Sext. praef. 9 Xysti] scil. papae
 Sixti (Xysti) II 13 ab his] scil. ab Origenistis; cf. p. 221, 4

1 si in ras. m2H anulus Ma.r. 2 clauitur Aa.c.m3 anellitur m2.4
 elonabitur V sit sic D sic si sit (si sit postea add.) M si sit A sic sit
 Ecasmus Iechonia P (=lin. 15) enellam DV 4 iudea ORD 5 quia Aa.r.
 6 linguaque sua V 7 sexti Ap.c.m3 pythagorei (h s. u. Opythagorae R
 pythagorei D pythagora & P 8 est om. V 9 xysti M A xisti ORVP syxti D
 romanae AD.Mp.c. romani cet. urbis Romanae r 11 patriarcharum MI
 pr. et om. c profetarum V 12 sit non V sit A solita temeritate]
 soliditate merita Ma.c. soliditate erit a te Aa.c.m3 pro soliditate Ap.c.m2
 & insania m7 et m3.4 insaniae Ap.c.m2 anulum Aa.r. nulum P
 14 ἀπὸ τῆς ἱερᾶς MP allaOTaŋ (apaten s. u.) A ἈΠΛΑΟἶΑΝ V et om. P
 inpeccantia V inpeccantiam Pa.c. 15 se proiecturum a 16 comminatus R
 comminatur Ma.r. 17 filosoforum P 18 uolumen] & add. P 19 sen-
 tentias ponere interpretum r 20 a uerbis cemodi miscere cursus in-
 cipit T sermone P 21 et om. T ipsi V mirabilis Oa.c.m2

bilis Grunnius et post multos annos discipulus Ioniniani et illius calumniati sunt et calumniantur me sub alienis nominibus proprias sententias ponere, quod ego causa beniuolentiae facio. ne aliquem certo nomine uidear lacerare. quia igitur benignitas uersa est in calumniam. nunc dico et illi. qui mortuus est. et isti. qui uiuit et heresin illius instaurare conatur. magistrum eorum Origenem hunc locum referre ad Christum. quod de manu dei patris instar anuli anulatus sit et missus in terram captiuitatis. in uallem lacrimarum. crucique traditus. matrem quoque eius — haec dubium quin synagogam — captam atque proiectam. et non pertimescit ista commemorans hoc. quod sequitur: terra, terra. terra. audi uerbum domini! haec dicit dominus: scribe uirum istum abominatum siue sterilem. et reliqua intellegere de domino maiestatis. scribit autem hoc. ne discipuli eius negare audeant. in quinto Stromatum libro. 15

22, 25 XLII. Numquid uas fictile atque contritum uir iste Chonias? numquid uas absque omni uoluptate — sine utilitate —? quare abiecti sunt ipse et semen eius et proiecti in terram. quum ignorauerunt? Pro eo. quod nos diximus: numquid uas fictile atque contritum. 20 Symmachus transtulit: numquid purgamentum siue quis-

1 Grunnius] cf. p. 267, 5 discipulus—illius] Pelagium dicere uidetur; cf. lin. 6 5 illi] scil. Rufino 6 isti] scil. Pelagio; cf. p. 151, 13 9 cf. Ps. 83, 7 11 *Hier. 22, 29, 30 13 Hier. 22, 30 15 *Hier. 22, 25 20 Hier. 22, 28 21 *Hier. 22, 28

1 discipulos P discipuli v eius add. s. u. m3M iocinianns Mp.c.m3 2 illius] nulli alii in ras. m3M me s. u. m2M 4 certo nomine om. T 5 calumnia V ille P illi qui] aliqui O alii qui Da.c. est om. V 6 istius (s. s. q5 m3) M iste P uiuunt Mp.c.m3 heresin T heres in ODa.c. heresim RVP heresis iq M, (1 sim s. sis m3), A haeresim v 7 originem P, TMa.c. 8 patris in mg. m2T missus] sit add. D. exp. R 9 trahitur P 10 haec (sic semper fere ante dubium Ip.c. uel primitus; cf. p. 88, 4. 21. 9 etc.)] haud ORD haec (ex aut) TAV aut MP qui Ma.c.m2 synagogam OTRVP 11 loquitur T 12 tert. terra om. M 13 abominatum Ap.c. 14 de s. u. M dñi Mp.c. maiestate M scribo Rp.c.m2 15 audiant P 16 fictile P 17 chonias R iachonias TDMAT, Ou.c. cum Vulg. ieronias P: cf. p. 269, 12 13 sint P ipsi V 19 terra P 21 purgamentum V quisquillae niles] quisquillibiles P

quiliae uiles atque proiectae?, pro quo in LXX nihil
habetur, sed hoc tantum interpretati sunt: inhonoratus est
Iechonias quasi uas, in quo nulla est utilitas, et cum
p. 995 hoc de Iechonia dicatur, filio Ioiachim, audet quispiam ad typum
5 referre Christi et ex eo, quod apostolus dicat dominum salua-
torem imaginem esse dei inuisibilis, primogenitum omnis crea-
turae, id est sapientiam, uerbum, ueritatem, uitam atque
iustitiam, eum appellari anulum, qui proiciatur uel auellatur
de manu domini et regi tradatur Nabuchodonosor? abiecti
10 sunt, inquit, ipse et semen eius et proiecti in terram,
quam ignorabant, quod de Iechonia factum nemo dubitat.
'Iechonias' interpretatur 'domini praeparatio', cui in praesenti
loco prima syllaba, id est domini uomen, aufertur et dicitur
'Chonias', ut subaudiatur 'perditioni et interitu praeparatus'.
22, 29, 30 15 XLIII. *Terra, terra, terra, audi sermonem domini!*
haec dicit dominus: scribe uirum istum sterilem,
uirum, qui in diebus suis non prosperabitur; nec
enim erit de semine eius uir, qui sedent super solum
Dauid et potestatem habeat ultra in Iudo. Si uoluerio 2
16 per loca notare singula, quanta LXX uel praetermiserint uel
mutauerint, longum fiet, praesertim cum possit diligens lector
ex utraque editione considerare, quid mutatum, quid additum,
quid subtractum sit. pro 'sterili' in Hebraeo scriptum est 'ariri',
quod Aquilae prima editio 'sterilem', secunda *ἄναξενον*, id est

2 *Hier. 22, 23 3 cf. Col. 1, 15 7 cf. Ioh. 14, 6 8 cf. Hier.
22, 24, 25 9 *Hier. 22, 23 14 *Hier. 22, 2c 23, 24 Hier. 22, 30
24 *Hier. 22, 30

1 proiectae V in s. u. A 3 iechonias (semper) P utilitatis Oa.c.
utilitas Ta.c.m2 4 dicitur v audeat Ap.c.m3 referre ad typum P
5 ei om. V dicit Ap.c. dñm in ras. M, om. V 6 inuisibilem M
7 sapientia P uitam in mg. m2T, exp. V atque uitam et r 8 eum
om. T 9 traditur P nabucod. MP 10 ipsi codd. (corr. M) 11 dubi-
tet P, Mp.c. 12 in om. F 13 syllaba RDFV 14 iechonias TV, (iec-
eras.) M iechonias P interitui D, Ap.c.m2, v 19 habet Ta.c.m2 indea V
20 per] pro V 21 possint Ma.r. 22 auditum (d ex t) V 23 quidue
Mp.c.m3 qd T hebraico M 24 aquila et O.Ma.r. -eTON (e in
ras.) O -ZETON T, *ἄναξενον* s. u. A -NTONa (a add. m2) R -HYON
anaizeion s. u. m3) M -HTON V -LHTON P

'non crescentem', Symmachus 'uacuum', LXX et Theodotio
 3 'abominabilem' et 'abdicatum' interpretati sunt. et oritur
 quaestio, quomodo possit stare prophetia de stirpe eius nullum
 esse generatum, qui sederit super thronum David nec princeps
 fuerit ultra in Iuda, cum dominus atque saluator de huius
 natus sit semine, super cuius ortu loquitur Gabriel ad Mariam:
 ecce concipies in utero et paries filium et uocabis
 nomen eius Iesum. ipse erit magnus et filius altis-
 simi uocabitur et dabit ei dominus deus sedem
 David patris sui et regnabit super domum Iacob
 4 in aeternum et regni eius non erit finis. possumus
 ergo hoc dicere, quoniam illud, quod deest in LXX. uidelicet
 in diebus eius non prosperabitur sine non crescet.
 ignorantibus fecerit quaestionem. LXX enim transtulerunt:
 scribe uirum istum abdicatum hominem, quia non
 crescet de semine eius uir, qui sedeat super thro-
 num David, princeps ultra in Iuda, quod in Hebraico
 bis positum est; quod putantes, qui ab initio scripserunt, in
 5 Graecis libris additum subtraxerunt. respondeamus igitur.
 quod in diebus Iechoniae non successerit ei uir, qui sederit
 p. 996 super thronum eius, [sed multo post tempore de semine eius
 natus sit, qui solium eius optinuerit. potest autem et sic solui:
 non sedebit quidem super thronum David uir et homo, sed
 sedebit deus regnumque eius non erit terrenum et breue, ut
 fuit David, sed perpetuum atque caeleste dicente scriptura: 25
 regnabit super domum Iacob in aeternum et regni

1. 2 *Hier. 22. 30 7 Luc. 1, 31. *32. 33 12. 13. 15 *Hier.
 22. 30 26 Luc. 1, *32. 33

1 symmachus A 2 abhominabilem DV, Ap.c. 3 stare possit » pro-
 pheta P 4 principes Mac. 5 iudea Vac. 6 super] sup pro M sup
 per P, Aar. hortu V ortu P gabriel TR 7 concipiens M 8 ipe-
 rit T, Rac. 9 uocabitur M dabit Mac. ei] illi F 10 patri V sui
 eius F regnabit MVP (= lin. 26) reg (sic) F super] in F domo F
 12 ergo om. P haec T 13 eius] suis Ap.c.m2 crescit P 14 fuerit: O
 15 abdicatum V 16 crescit P 17 hebraico D 19 grecis T, Mpr.
 crecis P 20 quis Mar. 21 posttempore P 22 solium] semine A
 optinuerunt O sic] ita F 23 sed s. u. M

eius non erit finis. natus est ergo de Ioiachim Iechonias. 6
de Iechonia Salathiel, de Salathiel Zorobabel et per ordinem
uenitur ad Christum. sed in diebus Ioiachin non successit ei
rex filius, quomodo patri ipse successerat, sed fuit in captiui-
tate et Salathiel et Zorobabel et usque ad Christum nullus
regiam optinuit potestatem. hoc autem idcirco, quia in Hebraico
scriptum est: in diebus eius et in tempore ipso. quo ille
fuit, non erit uir, qui sedeat super solium David.
omnes enim fuere captiui et de stirpe David nullus deinceps
10 in terra Iudaea tenuit principatum. unde et Iosephus refert 7
de sacerdotali genere ac tribu Leni fuisse principes, quibus
successerit Herodes. Antipatri proselyti filius, et postea sub
Uespasiano regnum huius generis, immo imaginem imperii.
penitus fuisse deletam.

23. 1—4 15 XLIV. *Vae pastoribus, qui disperdunt et lacerant
gregem pascuae meae — sine o pastores, qui disper-
ditis et dissipatis oues pascuae meae —, dicit do-
minus, ideo haec dicit dominus deus Israel ad pa-
stores, qui pascunt populum meum: nos dispersistis
20 gregem meum, eiecistis eos et non uisitastis; ecce
ego uisitabo super uos malitiam studiorum uestro-
rum, ait dominus, et ego congregabo reliquias gregis 2*

2 cf. Matth. 1. 12—16 8 Hier. 22. 30 10 cf. Ioseph. Antiq.
Iud. XIV 490. 491. XX 249—251 16 *Hier. 23. 1

i est om. T 2 et ante pr. et alt. de add. F Iechonia] Iechonias P
salathiel RAV et alibi (cf. p. 46, 12) L salathiel OTDEM salathiel P
zerobabel V (= lin. 5) 3 Ioiachin scripta Ioiachim R, (alt. i eras)
4 Ioiachin DEMAV Ioiachim TPC; (cf. p. 248, 19. 266, 21. 270, 20
4 quomodo] sicut e pate (ri s. q) V ipse patri o ipse—captiui-
tate om. V 5 salathiel P cet. ut lin. 2) 6 haebraico M ebraico
V, Dp.c. hebreo T 7 eius om. V ipso] suo e quod T ille] ipse e
8 solium] thronum P 9 fure (sic) V fuer P nullus deinceps de st.
David e 10 iudea OTD in-lae (e s. u.) R Iosephus P 11 sacerdotale
R. l.a.c. qui Ma.c.m.3 12 antip. patri R antipatri MAV antepatri P
proseliti DVP anhuas pasiano O sub ues pasiano R 14 penitus]
funditus e 15 dilacerant M. d. p. c. m. 2 cum Vulg. 16 mene] die dñi
add. D. (in mg. m. 2) O o om. V ut P 20 meum] et add. P cum Vulg.
uisitastis] eos add. Vulg. ego ecce R 22 dominus] d P et] & P

*mei de omnibus terris, ad quas eieceru eos illuc, et
 conuertum eos ad rura sua — sine restitnam illos
 ad pascua sua — et crescent et multiplicabuntur. et
 suscitabo super eos pastores et pascent eos: non
 formidabunt ultra et non pauebunt et nullus quae-
 3 retur ex numero. dicit dominus. Ad pastores sine de
 pastoribus propheticus sermo est et, quia de Iechonia, paenul-
 timo rege Iudaeae, qui fuit de stirpe David, legimus scriptum:
 terra, terra, terra. audi sermones domini! scribe
 uirum istum abdicatum — sine sterilem — et non 10
 erit de semine eius uir, qui sedeat super solium
 David. omnisque spes regni Iudaici fuerat amputata, transit
 ad principes ecclesiae et synagoga cum suis pastoribus dere-
 lieta atque damnata ad apostolos sermo fit. de quibus dicitur:
 et suscitabo super eos pastores et pascent eos: 16
 p. 997 non formidabunt ultra et non pauebunt et nullus
 4 quaeretur ex numero. dicit dominus. apostoli enim
 confidenter et absque ullo timore pascent ecclesiasticum gregem
 et reliquiae populi Israel saluabuntur de omnibus terris et
 conuertentur ad rura sine ad pascua sua et crescent et multi- 20
 plicabuntur. super malos autem pastores, scribas et Phariseos,
 5 uisitabit dominus propter malitiam studiorum ipsorum. pos-
 sumus hoc iuxta tropologiam et de ecclesiae principibus intel-
 legere, qui tamen non digne regunt oves domini. quod illis*

2 *Hier. 23, 3 9 *Hier. 22, 29. 30 10 Hier. 22, 30 15 Hier.
 23, 4 21 cf. Matth. 23, 2. 14. 15 etc.

1 eiecerim (ex eicere) *Rm2* eieceram r 5 queretur *RAI* queritur P
 6 de s. u. M 7 qui M Ieconia RP paenultimo TRF (et alibi L)
 pae(e)ne ultimo *DMAVP, Oa.r.* 8 iudae TD iudae VP 9 sermo-
 nes] uerbum P 12 dicit P omnesque Ma.c. amputatam P
 13 synagoga *ORFVP* 14 fuit Ma.r. sit RP 16 alt. et om. V
 17 quaereretur Ma.r. queretur R quaeritur P 18 ecclesiasticum M
 19 saluabant *Ra.cm2* 20 conuertentur M 21 phariseos AP -eus cct.:
 cf. p. III. 1 22 uisitauit P Ma.c. ant. add. P propter] sup V
 possumus] autem add. r 23 tropologiam K principibus] sic
 add. P

abiectionis atque damnationis saluetur populus aliis traditus, qui digni exstiterint, et reliquiae saluae fiant, perdunt oves pastores, qui docent heresim; lacerant et dissipant, qui schismata faciunt; eiciunt eas, qui contra iustitiam de ecclesia separant; non uisitant, qui paenitentibus contrahunt manum, quorum omnium miserabitur dominus reddens eis pristina pascula et malos pastores auferens.

23, 5, 6
(6a)

XLV. *Eccc dies ueniunt, dicit dominus, et suscitabo Dauid germen iustum — siue orientem iustum — et regnabit rex et sapiens erit — siue intelleget — et faciet iudicium et iustitiam in terra, in diebus illis saluabitur Iudus et Israhel habitabit confidenter et hoc est nomen, quo uocabunt eum — siue uocabit eum — dominus iustus noster siue iustitia nostra.* quod Hebraice dicitur 'sadeceen'. Hoc, quod in LXX male additum est: in prophetis, penitus amputandum: aliud enim capitulum sequitur, quod ab eis praetermissum est, quo finito titulus est: ad prophetas siue contra prophetas, de quo in suo dicemus loco, abiectionis ergo pastoribus synagogae, scribis uidelicet et Pharisaeis, et saluatis reliquiis ex Israhel apostolisque euangelii in locum priorum principum constitutis

5 cf. Dent. 15, 7 9, 10 *Hier. 23, 5 13, 14, 16 *Hier. 23, 6 17 *Hier. 23, 7, 8 18 Hier. 23, 9 *Hier. 23, 9 et. p. 275, 16 19 cf. Hier. 23, 2 cf. Matth. 23, 2 sec. Vulg. etc. 20 cf. Hier. 23, 3. Indd. 5, 13 etc.

1 alius P traditur V traditis Rp.c. 2 digne P extiterint TDM.A.V. Ruc exstiterit P 3 heresim M quis chismata m1OR qui schismata m2ORDMAVP.Tp.r. 4 eiciant Da.r. eos Mp.c. ecclesiam Ma.r. separant P,Ra.c. 5 contra hunc V quarum Ap.c.m3 6 dominus] & add. P pristina pascu3 A et om. A.Tp.r. 8 uenient Op.c.Da.c. 9 germen] regem MP.Aa.c.m2 10 regnauit P.M.Aa.c. intellegit P 12 saluatur Mp.c. saluabuntur Aa.c. iudas TM iuda RDVP.OApr.r. cum Vulg. habitauit VP.Ma.c. 13 quo OKMA quod DVP.Tp.c.m2 cum Vulg. alt. uocabit P siue u. eum post noster tr. P 15 hebraice P sadeceen M sadeceen (v. s. q) A sadeceen V 16 penitus] & add. s. u. M 18 siue] uel D in om. r 19 dicimus P synagogae TVP sina goge R scribe P 20 phariseis RLM farisaeis P reliquiis Ma.c. 21 principum R

inducitur pastor pastorum et princeps principum et rex regum
et dominus dominantium. Christus uidelicet saluator noster.
qui proprie est 'germen iustum' siue 'oriens iustus', de quo
legimus: orietur in diebus eius iustitia et in alio
loco: ecce uir. oriens nomen eius et subter enim orietur ⁵
et aedificabit templum domino. ut, quomodo in Isaia 'Em-
manuel' appellatur, hoc est 'nobiscum deus', sic in Hieremia
nomen accipiat 'iustitia nostra'; unde et apostolus loquitur:
qui factus est sapientia nobis a deo et iustitia et
sanctificatio et redemptio. cui contrarius Antichristus ¹⁰
p. 998 et habitator eius diabolus in Zacharia 'stultus pastor' dicitur.
⁴ et faciet, inquit, iudicium et iustitiam in terra; non
enim pater indicat quemquam. sed omne iudicium
dedit filio. in diebus illis et duae et decem tribus. Iudas
et Israhel. pariter saluabuntur et de duabus uirgis iuxta ¹⁵
Hiezechiel una uirga fiet nomenque eius. si iuxta LXX uoca-
uerit eam dominus, appellabitur Iosedec, id est dominus
iustus; si secundum Hebraicum, qui dixerunt: nomen eius
uocabunt. dicetur: dominus iustitia nostra; hoc enim
significat adonai sadecenu. pro quo Symmachus uertit: do- ²⁰
mine, iustifica nos!

1 cf. I Tim. 6, 15. Apoc. 17, 14, 19, 16 4 Ps. 71, 7 5 Zach. 6, 12
6 cf. Esai. 7, 14 7 cf. Matth. 1, 23 8 *Hier. 23, 6 9 *I Cor. 1, 30
11 cf. Zach. 11, 15 12 Hier. 23, 5 13 Ioh. 5, 22 15 cf. Ezech.
37, 17, 19 17 *Hier. 23, 6 Hier. 23, 6 18, 19 20 *Hier.
23, 6

1 regx *R* 2 uidelicet] & add. *s. u. M* 6 aedificauit *VP, Mac.*
aedificabitur (b ex u) *A* esaias *MVP, DAp.c.* emmanuel *RP* enim
manuel *V* 8 nostra] a ceteris (in *ras.*) *M*, om., sed 6 fere litt. *eras. A*
10 scilicet (sic) *P* redemptio *m10* redemptio *cel.* antichristus *M*
anty- *A* antier. *TDP* est add. *P* 11 eius habitator *o* zacharia
b *s. u.* *M* 13 pater *om.* *T* omnem *Mac.* 14 iuda *VPo* 15 de
om. *D, Ra.c.* 16 hiezechiel *RV* hiezechiel *OTM*, (hi *eras.*) *D* ezechiel
(*pr. i r. u.*) *A* ezechiel *P* si] sine *RMV* uocabit *T* uocabit *Ap.c.m2*
17 iosedec *ODV* iosedech *TR*, *sas.* *P* iosedec *Mac.* iosedech *Ap.c.*
18 si] siue *Mac.*

23. 7. 8

XLVI. *Propter hoc ecce dies veniunt, dicit dominus, et non dicent ullus: vivit dominus, qui educit filius Israel de terra Aegypti, sed: vivit dominus, qui eduxit et adducit semen domus Israel de terra aquilonis et de cunctis terris, ad quas eieceram eos illuc, et habitabant in terra sua.* Hoc omne capitulum in LXX non habetur: cuius hic sensus est, quod nequaquam per Mo-
 10 sen populus dei de Aegypto liberetur, sed per Iesum Christum de omni orbe terrarum, in quem dispersus fuerat, quod ex parte et nunc completur in mundo et ex toto com-
 15 plebitur, quando de oriente et occidente, septentrione et meridie venient et discumbent cum Abraham, Isaac et Iacob, ut, postquam subintraverit plenitudo gentium, tunc omnis Israel saluus fiat.

23. 9 a
(6 b)

XLVII. *Ad prophetas sine in prophetis vel contra prophetas.* Hic titulus, ut supra diximus, in editione LXX
 20 finis anterioris capituli positus est, ubi scriptum legimus: et hoc est nomen, quod appellabit eum dominus Iose-
 25 dec in prophetis, quod plerique ignorantes uaria expla-
 30 nationis deliramenta confingant: multoque melius fuerat simpli-
 35 citer inscientiam confiteri quam imperitiae suae alios heredes
 40 facere, est autem sermo contra prophetas, immo pseudopro-
 45 phetas Hierusalem et Samariae, quos nunc communi et nul-
 50 gato nomine 'prophetas' vocat, de quibus scriptum est in

6 *Hier. 23, 7. 8 11 cf. Matth. 8. 11 13 cf. Rom. 11, 25. 26
 15 *Hier. 23 9 16 cf. p. 273, 15 17 *Hier. 23, 6 22 *Hier. 23, 9

1 venient *D. Op. cm2* dicit dñs ante ecce *tr. P* 2 quia *M* 3 eie-
 4 ceram *P, Op. r. Vo c.* 5 habitabitur *T* : quod *om. O. Da. cm2* 8 mo-
 9 ysen *cert. v* 10 de] die *R* 9 ipm *om. V* orbi *OD* arbe *V. a. c.*
 11 cf. p. 228, 2 quo *Ap. c.* 11 de *om. P* septen trionē *Gar.* 12 ha-
 13 braham *TRP. Oa. c. & add. P* 14 iac *M* 15 intrauerit *T* 16 fiet
 17 *DFa. c.* 18 ad] a *R* in *om. M. VP* 19 LXXta in aeditionē *P*
 20 17 anterioribus *Ra. r.* ubi *om. M* adscriptum *M* 18 quod *OP*
 19 quo *cert. r* appellavit *cod. l. (corr. M. A)* eum *om. T, Pa. c.* iose-
 20 decch *TRVP* 20 delerementa *P* fuerit *V* 21 inscientiam *Ar* 22 pseudo]
 23 pseudo *ex spe a dñi* *M* ipse ad. *(ex spe a dñi)* 24 23 hieru-alem *exp.*
 25 et *om. R*

consequentibus: et in prophetis Samariae uidi iniquitatem statimque: et in prophetis Hierusalem uidi horribilia. quando autem ponit coniunctionem 'et', ostendit superiora de prophetis dicta domini, qui et ipsi pseudoprophetarum similes exstiterunt.

- 23, 9b (9) XLVIII. *Contritum est cor meum in medio mei — sine in me — contremuerunt — siue commota sunt — omnia ossa mea: factus sum quasi uir ebrius et*
 p. 999 *quasi homo madidus — siue|superatus — uino a facie domini et a facie uerborum sanctorum eius* 10
 2 *sine et a facie decoris gloriæ eius.* Considerato uultu omnipotentis dei, hoc est patris, et considerato uultu filii, qui iuxta apostolum 'splendor gloriæ' illius appellatur et 'forma substantiæ dei', propheta et animo et corpore perhorrescit et intellegit esse se nibili, secundum quod et in alio loco dici- 13
 tur: ut iumentum factus sum apud te, siue victimam conscientiæ et humilitatis suæ offert deo iuxta illud, quod in psalmis scribitur: sacrificium deo spiritus contribulatus;
 3 cor contritum et humiliatum deus non spernit. ossa autem, quæ contremuerunt siue commota sunt, illa intellegamus. 21
 de quibus idem David canit: omnia ossa mea dicent: domine, quis similis tui? factus est quasi ebrius et quasi homo madidus — siue superatus — uino nullam habens intel-
 legentiam nullamque sapientiam: dominus enim nouit cogi- 4
 tationes hominum. quoniam uanae sunt, si autem hoc 25
 ita est, ubi sunt, qui perfectam in homine iustitiam prædicant?

1 *Hier. 23, 13 2 *Hier. 23, 14 7. 9. 11 *Hier. 23, 9 13 cf. Hebr. 1. 3 16 Ps. 72, 22 (23) 13 *Ps. 50, 19 21 *Ps. 34, 10 22 Hier. 23, 9 23 *Hier. 23, 9 24 *Ps. 93, 11 26 prædicant] scil. Pelagiani

1 et om. V 3 horribilia BP. Ma.c. et eras. M 5 exstiterunt TDM AFP
 8 ebreus R ebriosos P 9 (= 23) soporatus v a ante uino add.
 Tp.c. m2 cum Vulg. 11 et om. TV a om. v considerate E
 13 illius gloriæ v 14 perhorrescit V, MA.c. 15 se om. T nihil
 MAP 18 scribitur] legitur v 21 item Ma.c. 22 tui] tibi MAVP
 pr. quasi] uir add. s. n. m2A 23 superatur P 24 enim om. T
 26 hominem P, Ma.c.

quodsi responderint de sanctis se hoc dicere, non de semet ipsis, certe nullum puto sanctiorem esse Hieremiam, qui uirgo, propheta sanctificatusque in utero ipso nomine praefigurat dominum saluatorem. Hieremias enim interpretatur 'domini
5 excelsus'.

23, 10 IL. *Quia adulteris repleta est terra, quia a facie
maledictionis — sine iuramenti — luxit terra,
arefacta sunt arua — sine pascua — deserti;
factus est cursus eorum mulus et fortitudo eorum
10 dissimilis.* Hoc, quod nos de Hebraico posuimus: quia
adulteris repleta est terra, in LXX non habetur, qui
'iuramentum' dixere pro 'maledictione', redditque causas, quod 2
propter adulteria et maledicta siue superfluum iuramentum,
immo periuria, frugum sterilitas consecuta sit, quicquid de
15 terra Indaea iuxta litteram intellegis, refer ad congregationem
credentium, quoniam propter adulteria et mendacia siue per-
iuria uirtutum et donationum dei sterilitas in ecclesiis sit.

23, 11, 12 I. *Propheta namque et sacerdos polluti sunt et
in domo mea iurui malum eorum, ait dominus.
20 idcirco nunc eorum erit quasi labricum in truchris;
impellentur et corruent in ea, quia afferam —
siue inferam — super eas mala, annum uisitationis
eorum, ait dominus.* Quando in ecclesia dei, et maxime
p. 1000 in principibus eius, inueniuntur mala, sciamus esse completum:
25 propheta et sacerdos polluti sunt: in domo mea
inueni mala eorum, ait dominus, domus autem Christi 2

2 cf. Hier. 16, 2 3 cf. Hier. 1, 5. 7, 3 *Hier. 23, 10 10 Hier. 23, 10
11, 12 *Hier. 23, 10 12 Hier. 23, 10 22 *Hier. 23, 12 25 *Hier. 23, 11

1 hoc se v semet] se r 2 nullo V hieremiam P 6 pr. qua
MAa.c. adulteris D, OM, Ip.c. 3 arefacte P deserti] et add. v
9 curru: V 10 ebraico P, Dp.c. possumus M possumus P 11 adulte-
ris MP, DAp.c.m2 12 dicere P 14 periuria Ap.c.m3 15 indea TRD
refert VP, MAa.r. 16 adulteriam Par. 17 dominationum M, Oa.c.
donationem P 19 domū meā P mala v ait] dicit T 20 labricum]
lubri siue interā cum P 21 impellentur V enim add. D, OMAp.c.m2 cum
Vulq. 21 quia afferam] afferam enim Vulq. 24 inueiant TP sciamus: T
25 sunt] & add. s. u. m2A domum meam P 25 mala] maculam V

ecclesia est. de qua et Paulus scribit ad Timotheum: ut scias. quomodo oporteat te in domo dei conuersari. quae est ecclesia dei uiui. columna et firmamentum ueritatis. in propheta doctorem accipe, in sacerdote ministerii dignitatem: qui si praua mente consenserint, erit uia eorum in lubricum et in tenebris nec habebunt dominum loquentem: ego lux in mundum ueni. ut omnis, qui credit in me, in tenebris non maneat. unde sanctus loquitur omnes tenebras fugiens: signatum est super nos lumen aultus tui. domine: dedisti laetitiam in corde meo. cum autem fuerint in tenebris et in uia lubrica, errore uidelicet heretico, ad omnem motum impellentur et corrueant. et infert super eos dominus mala. non quo mala sint. ut dominus mala inferat, sed mala his. qui sustinent supplicia: alioquin eadem et mala et bona sunt: mala iuxta eos, quos cruciant. bona iuxta eos, quos emendant. et hoc notandum, quod annus uisitationis domini correctio peccantium dicatur atque cruciatus iuxta illud, quod scriptum est: uisitabo in uirga iniquitates eorum et in uerberibus peccata eorum: misericordiam autem meam non dispergam ab eo.

23. 13 11. *Et in prophetis Sumariae uidi stultitiam — siue iniquitatem —: prophetabant in Bahal et decipiebant populum meum Israel.* Ego prophetas Sumariae iuxta mysticos intellectus proprie hereticos dici puto et omnes. 25

1 I Tim. 3, 15 7 Job. 12, 46 9 Ps. 4, 7, 8, 7) 18 Ps. 87, 23, 34 22 Hier. 23, 13

1 Paulus] apostolus r adj a V thimoteum M 2 quo P te oporteat c 4 sacerdotem P 5 prauam mentem V erint P 8 nom P 11 cor meum APc 12 hereticorum P 13 inferet V, Dp.c. Ap.c.m² eum P 14 sunt T ut] aut Mp.c. 15 alt. et om VP sunt et bona De 16 pr. quos—eos in mg. MV inuident P 18 cruciatur O, Da.c. 19 alt. in am. V, Ma.c. 20 pecca M 22 stultitiam] stultitiam Vulg 23 prophetant Ma.c. baal TRVP (semper) et decipiebant in ba(h)al add. VP, Ma.c. 24 propheta Ma.c.m² 25 mysticos REV mixticos P intellectus DM, Ma.c. omnis TD

qui iactant falsi nominis scientiam. quomodo autem prophetae 2
Samariae, quicquid loquebantur, prophetabant in Bahal, idolo
nidelicet daemonibus consecrato, sic heretici, quicquid loquuntur
in ecclesia siue extra ecclesiam, ut supplantent populum
6 Israel, qui prius cernebat denum, loquuntur in daemonibus;
unde et significanter ait: et in prophetis Samariae
nidi stultitiam: non enim habent enim, de quo dicitur:
'Christus dei virtus et dei sapientia'.

23, 14 III. *Et in prophetis Hierusalem nidi similitu-*
10 dinem — sine horribilia —, adulterium et iter
mendacii; et confortauerunt manus pessimorum,
ut non conuerteretur unusquisque a malitia sua —
sine a uia sua pessima —: facti sunt mihi omnes
Sodoma et habitatores eius quasi Gomorra. 'Non 2
15 solum', inquit, 'in hereticorum conciliabulis haec reperta
sunt, sed in prophetis quoque Hierusalem, id est doctori-
1-160 bus ecclesiae, nidi similia siue horribilia adulterantium ver-
bum dei et ingredientium per viam mendacii, ut hereticorum
fallacii adquiescerent et confortarent manus pessimorum eorum-
20 que mala suis sceleribus adiungerent et, quos corrigere debu-
erant, ducerent in interitum. qui hoc fecerint, non se aesti- 3
ment innoxios! erunt enim et ipsi et hi, quibus fauent, quasi
Sodoma omnesque, qui habitant cum eis nec recedunt a talibus,
quasi Gomorra'. exultet igitur, quantum uult, doctrina pessima
25 et glorientur prophetae Hierusalem, quod optinuerint per men-

6 *Hier. 23, 13 s. cf. I Cor. I, 24 10, 13 *Hier. 23, 14

1 aut P 3 locuntur TF 5 primus M cernebat VP tenebat R
locuntur FMV 6 significantur FP 7 stultitia P habet P 10 orri-
bilia RMVP adulterantium Ap.c.m2 cum Vulg. et om. T ipse V
11 confortauerunt A 12 utj & T non om. O.D.a.e.m2 conuerteret-
tur Pa.r. conuerteretur T 13 omnis T ut postea add. A cum Vulg. quasi
adh. Erasmus v; cf. lin. 22 et p. 250, 2 14 eius et V gomorra TR
15 repperit A 17 horribilia RFMP 20 debuerent Ma.c. 21 in om.
Ma.c.m2 haec Va.c. 22 hii ORIp.c. 23 habitantur e recedent e
24 gomorrae P 25 glorientur] n. v. u., sed crua. M gloriatur Au.c.m2
opb tinuerunt V(O).Da.c.

dacium et confortauerint manus pessimorum. fluis eorum erit quasi Sodoma et Gomorra.

23, 15 LIII. *Propterea haec dicit dominus exercituum ad prophetas: ecce ego cibabo eos absinthio — sine doloribus et iuxta Symmachum amaritudine — et potabo eos felle — siue aqua amara —, quia a prophetis Hierusalem est egressa pollutio in omnem terram.* Utamur hoc testimonio aduersum eos, qui epistulas plenas mendaciorum et fraudulentiae atque periurii in orbem dirigunt, ut et aures polluant audientum et existimationem simplicium laedant, quod impleatur in eis hoc, quod scriptum est: a prophetis Hierusalem est egressa pollutio in omnem terram: non enim eis sufficit iniquitatem propriam deuorare et proximos laedere, sed, quos semel oderunt, per uniuersum orbem infamare conantur et ubique seminare blasphemias.

23, 16. 17 LIV. *Haec dicit dominus exercituum: nolite audire uerba prophetarum, qui prophetant uobis et decipiunt uos! uisionem cordis sui loquuntur et non de ore domini. dicunt his, qui blasphemant me — siue abiciunt uerbum meum —: locutus est dominus: pax erit uobis: et omni, qui ambulat in prauitate cordis sui, dixerunt: non uenient super uos mala.* Ne putaret se populus alienum esse a culpa, si peruersis adquiesceret doctoribus, 'nolite', inquit, 'audire uerba prophetarum, qui uobis prophetant mendacium et decipiunt uos', — par enim erit poena et magistro et di-

5. 6. 12 *Hier. 23, 15 21 *Hier. 23, 17 25 *Hier. 23, 16

1 confortauerunt Pa.c. 2 gomorra T 4 uos D absinthio P, V.a.c. 6 quia a prophetis] a prophetis enim Vulg. 7 est om. V egressa est Vulg. v, ante a prophetis tr. r in] super Vulg. 8 testimonio F, Pa.c. eas T 9 urbem Mac. Ad. c. m. 1 et p. c. m. 3 10 ut] quod P pr. et om. M audientum OTA. ium cet. v estimationem V 12 est eras R 13 iniquitatem propria M 15 uniuersa P 16 blasphemiam V 18 uobis] mendacium add. P 19 locutus V, Op. c. Ad. c. m. 2 et eras. A, om. Vulg. 20 blasphemant P (= p. 281. 2) 21 loquutus P 22 ambulant V, Ra.c. 23 ueniant Ra.c. uenie: Vulg. 24 malum Vulg. se s. u. m. 3 A 26 mendatio T

scipulo — 'non loquuntur ex ore domini. sed ea, quae in suo corde simularunt. dicunt his, qui blasphemant me' — hereticis uidelicet atque peruersis — 'sive qui abiciunt sermonem meum. quid dicunt?: locutus est dominus: pax erit nobis; ne timeatis dura supplicia nec nanis comminationibus terreamini; pax erit nobis atque tranquillitas et, quicquid dicimus et annuntiamus uobis, locutus est dominus; nec ueniet super nos malum, quod timetis | pro mala conscientia, sed bonum. quod uobis locutus est dominus.'

p. 1002

23, 18 19

LV. *Quis enim affuit in consilio domini et uidit et auduit sermonem eius? quis considerauit uerbum illius et audiuit?* Ubi nos interpretati sumus 'in consilio domini' et in Hebraico scriptum est 'bassod', Aquila 'secretum'. Symmachus 'sermonem'. LXX et Theodotio 'substantiam' sive 'subsistentiam' interpretati sunt. et est sensus: 2
'nolite credere. o uulgus indoctum. prophetis uobis falsa annuntiantibus, qui dicunt haec: locutus est dominus: pax erit nobis; non ueniet super nos malum! unde enim possunt dei nosse secreta aut quo annuntiante domini dedicere 20 consilium? quomodo ad eos diuinae dispositionis sermo peruenit?' quidam nostrorum in hoc loco se repperisse putant. ubi dei scribatur substantia.

23, 19 20

LVI. *Ecce turbo — sine tempestas et commotio — dominicae indignationis egreditur et tempestus 23 erumpens super caput impiorum ueniet et ann*

2 Hier. 23, 17 3 *Hier. 23, 17 4. 6. 7. 8 Hier. 23, 17 12 Hier. 23, 18 14. 15 *Hier. 23, 18 17 Hier. 23, 17 23 *Hier. 23, 19

1 ea quae] eaq. V 4 qui *codd.* (*corr. m2A1*) 5 nec] ne P 6 quicquid] qui V 7 nec] non P 9 nobis *Ap.c.* locutus est nobis V 10 in *om.* P consilio *MAVP* concilio *OTRD* = *lin. 13*: cf. p. 282. 20. 283. 21 uidet *Ma.c.* 18 domini *om.* r ebraico P bassod v 14 symmachus P substantia T 15 subsistentia T 19 noscere *MAp.c.m3* quo—consilium *om.* R dño P dei r dedicere P 20 eos] qui *add. R* dispensationis *Ap.c.m3* dispersionis V 21 repperisse se r repperisse *TVP* 22 describatur r substantiam *Oar.* 24 egreditur r cum *Vulg.* 25 et *om.* *Vulg.*

rruertetur furor domini, usque dum faciat et
 usque dum compleat cogitationem cordis sui; in
 2 nouissimis diebus intellegitis consilium eius. Qui
 supra dixerat: 'loquens est nobis dominus: pax erit
 uobis' et quos corripnerat, quod non possent uentura cognos- 6
 scere nec dei nosse sententiam, nunc ostendit per contraria eos
 omnino nescire: pro pace enim et securitate tempestatem
 uenire Babyloniam et uenire non super quolibet, sed super
 capita impiorum uel uniuersi populi uel eorum, qui falsa
 populo nuntiabant, nec sicut in praeteritis temporibus dei 10
 iram furoremque placandum, sed, quod praedixit et saepissime
 comminatus est, opere complendum et cogitationem illius
 3 atque sententiam impiorum suppliciiis comprobendam. 'enim',
 inquit, 'extremum captiuitatis tempus aduenerit et optinuerit
 nos nictor exultans et manus stridore uinxerit catenarum, 15
 tunc intellegitis consilium eius, quod nos frustra nunc
 scire iactatis'.

23, 21, 22 XVII. Non mittebam prophetas, et ipsi errebant:
 non loquebar ad eos, et ipsi prophetabant, si str-
 tissent in consilio meo et nota fecissent uerbu 23
 meo populo meo, auertissem utique eos a uia sua
 2 mala et pessimis cogitationibus suis. Hunc sensum
 et apostolus explicat ad Romanos: et sicut non probane-
 runt deum habere in notitia, tradidit eos deus in
 reprobum sensum, ut faciant, quae non conueniunt. 23

4 Hier. 23, 17 5 cf. Hier. 23, 18 16 Hier. 23, 20 23 *Rom.
 1. 28, 29

1 reuertitur P 2 cogitationes v 3 intellegitis TV intellegitis
 P.R.D.M.A.a.c.Op.c. quae A 4 dixerunt Erasmus v est] in add. A
 5 possunt T possint P 7 securitates Ma.r. 8 babiloniam R 11 prae-
 dixerit M.Ap.c. praedixi P 13 comprobandum P 14 tempus captiui-
 tatis M.D.a.c. obsinuerit Ma.r. 15 nos M.V.P.A.a.c. manus] ex
 add. T tridore Ta.c.m2 uinxerint M catenarum M.1 16 in-
 tellegitis P.T.A.a.c. quod] quos V.Ta.c.m2 22 et] a add. D.M.A.P.Op.c.v
 cum Vulg. om. TRI pessimis post sup. tr. Vulg. 24 habere
 dm P notitiam T.M.A.P 25 conueniant P

repletos omni iniquitate, malitia, fornicatione,
 nequitia, auaritia et ceteris. cum enim semel se tradi-
 derint falsi doctores mendaciis atque periniis et mortibus
 p. 1003 deceptorum. non pedetemptum nec considerato gradu, sed prae-
 3 cipites currunt ad interitum et suum et eorum, quos dece-
 perint. nec loquitur eis dominus. sed ipsi loquuntur quasi 3
 ex ore domini. de quibus et dicitur: 'si stetissent in con-
 silio meo — hoc est: si mrae nolissent acquiescere nolun-
 tati — et nota fecissent uerba mea populo meo non
 10 blandientes eis et adulatione perdescentes, ut dicerent: non habetis
 peccata, perfectam iustitiam possidetis: sanctitas et pudicitia
 atque iustitia in uobis tantummodo repperitur. et ego non
 tradidissem eos in immunditiam et ignominiam. ut facerent,
 quae non conueniunt, et sequerentur cogitationes suas pessi-
 15 mas'. contemplerur bereticos, quomodo semel desperantes sa- 4
 ltem gulae se tradant et deliciis, nescantur carnibus, fre-
 quentes adeant balneas, musco fraglent, unguentis uariis deli-
 bati quaerant corporum pulchritudinem. semel enim futura
 non sperant nec credunt in resurrectionem. quod cum sermone
 20 non pandant. ostendunt operibus; si enim crederent. ista non
 facerent. et in hoc loco. ubi scriptum est: si stetissent in
 consilio meo. Aquila, Symmachus et Theodotio et LXX ut
 supra similiter transtulerunt.

7. 9. Hier. 23. 22 17 cf. Am. 6, 6 21 Hier. 23. 22 22 cf. p. 281, 13

1 repletus P 2 cetera Mp.c. uitii (male add. in mg. m. rec M(R)
 traderint V 4 pedetempti EV pedetemptio P 5 currunt P 6 alt. lo-
 quunt Ma.c.m.2 loquuntur AV 7 et om. P in hij M 8 me P 10 eo
 F et nec D dicerunt Ma.c. 11 pudicitia RV 12 atq. iustitia
 s. u. V, om. R tantummodo V reperiuntur e non om. M 13 im-
 munditiam V 15 contemplerur P 16 tradant F & desperantes salu-
 tem add. P frequentes TRP, Oa.c.m.2 frequenter BFM, AV: cf. p. 31.
 19. 38, 10 17 balnea F, Mpr. bullueas Pa.c. m. 10 Mp.c. fra-
 gilent m. 2A fragrent (ex fragrent?) V fragrent (ex fragrent) R fragrent
 cri. ungentis RMI, Ap.c. delibati P, M, Ia.c. 15 quet P 19 non
 nec V nec] neque r in om. V, exp. A sermone V 20 pandant P
 crederint Au.c. crediderent (ex crediderint) M 21 hoc] alio V ubi
 om. V 22 Aquila] et add. r

23, 23, 24 LVIII Numquid deus e vicino ego sum, dicit dominus, et non deus de longe? si occultabitur uir in absconditis, et ego non uidebo eum?, dicit dominus; numquid non caelum et terram ego impleo?, ait dominus. LXX: deus appropinquans ego, dicit dominus, et non deus de longe. si abscondetur homo in absconditis, et ego non uidebo eum?, dicit dominus; numquid non caelum et terram ego impleo?, dicit dominus. Aquila et Symmachus similiter interpretati sunt: numquid deus de propinquo — sine vicino — ego sum et non deus de longe? LXX uero et Theodotio sensu uertere contrario. ut dicerent: deus appropinquans ego, dicit dominus, et non deus de longe, quod scilicet superiores asserant deum non tantum uicina, sed et ea, quae longe sunt, cognoscere nec praesentia, sed futura conspiciere; isti uero ubique deum aestiment esse praesentem nec aliquem esse locum, ubi non assit deus. omnibus enim et praecipue sanctis appropinquat deus. quomodo si uestimentum adhaereat cuti; peccatores autem longo recedentes ab eo peribunt. hunc sensum et in psalmis legimus: quo ibo ab spiritu tuo et a facie tua quo fugiam? si ascendero in caelum, tu illic es: si descendero in infernum, tu ades; si sumsero pinnae meas diluculo et habitauero in extremis maris, etenim illuc manus tua deducet me et tenebit me dextera tua.

5 Hier. 23, 23, 24 10. 11. 12 *Hier. 23, 23 21 Ps. 133. *7. *8. 9. 10

1 naqui ORa.c. putasne Vulg. nicio V 4 (= 8) implebo V 5 ait OTR dicit DMAVP e cum Vulg. 6 absconditur OTP, Da.c.m2 7 absconditos Pa.c. absconditi V 9 symmachus Pa.c. 10 sine] e add. s. u. M de add. r 12 sensum VD 14 dum R uicina] e uicino Mp.c. 16 aestiment AV aestimant M, Ra.c. Tp.c., r aestimantes D, (antes in ras.) O existiment (sic) P 17 nec] ne P absit P 18 adpropinquant Mar. 19 uestimenta M adhaereat OV adhaereat TDA, Ra.c. adhaereant Mp.c. adereat P 21 pr. ab O, (ex ad) TMar. a cet. r alt. quo om. V 22 es] et add. DV, Mp.c. ascendero P 23 in] ad Da.c.m2, v tu ORMA, om. TDFVP sumsero T, Ra.c. ps. cet. pinnae OTP pennas RDFMV, Ap.c. meas om. D deluculo P, Ma.c. 25 deducit P alt. tua] mea Ra.c.

Amos quoque in haec uerba consentit dicens: si descen- 4
derint usque ad infernum, inde manus mea educet
eos, et si ascenderint usque in caelum, inde de-
traham eos: et si absconditi fuerint in uertice
6 Carmeli, inde scrutans auferam eos, et si cela-
uerint se ab oculis meis in profundo maris, ibi
mandabo serpenti et mordebit eos, rursumque in
superiore psalmo: quia tenebrae, ait, non obscurabuntur
a te et nox sicut dies inluminabitur: sicut tenebrae
10 eius, ita et lumen eius, quod autem in prophetis crebro 5
dicitur: 'haec dicit dominus', propterea semper infertur,
ne contemnantur quasi uerba prophetarum, sed ammoneantur
ingiter dei sermones esse, quos loquantur.

21, 25 27 LIX. Audini, quae dixerunt prophetae prophe-
15 tantes in nomine meo mendacium utique dicentes:
somniaui, somniaui — siue uidi somnium —, usque-
quo istud in corde est prophetarum uaticinantium
mendacium et prophetantium seductiones — siue
uoluntates — cordis sui? qui uolunt — siue cogi-
20 tant — facere, ut obliuiscatur populus meus no-
minis mei propter somnia eorum, quae narrant
unusquisque ad proximum suum, sicut oblitus sunt
putres eorum nominis mei propter Bahal siue in
Bahal. Quia superior titulus contra prophetas est sine ad 2
25 prophetas, quos perspicue pseudopphetas intellegimus —

1 Am. 9, 2, 3 5 Is. 138, 12 16 *Hier. 23, 25 19 *Hier.
23, 26 19, 23 *Hier. 23, 27 24 *Hier. 23, 9 Hier. 23, 9

1 descenderant P 2 meae ducet D, Bae. 3 descenderint Tac. m2 in]
ad e traham V 6 profundum T 8 superiore OTR superiori DAVP.
Mp.c.r; cf. p. 238, 12 psalmo] ait add. s. u M ait om. V, Mp.r.
12 nec RMae. 13 esse sermones u loquantur V 16 alt. somniaui
add. s. u. m2 D, om. cet. v (cf. 286, 12) uide Mae. 17 est in
corde v cum Vulg. uaticinantium Mae. m2 (= p. 286, 14) 18 se-
ductione (= add. m2) T 19 uoluntates P siue] seque quae s. m.
m2, T 20 ut] & P 21 narrant V, Dm2, MAae. 25 pseudoqr. T

sunt autem multa genera prophetandi. quorum unum est
 somniorum, quale fuit in Danihel —. idcirco et ad eos pro-
 phetis sermo dirigitur. qui credunt somniis et omnia, quae
 cernunt, putant reuelationem esse diuinam. quae proprie sanctis
 et seruis dei aperitur. quodsi legimus Pharaonem et Nabuchodo- 5
 nosor impios reges uidisse somnia. quae uera fuerint. non
 eorum fuit meriti. qui uiderunt. sed ut per occasionem eorum
 sancti uiri Ioseph Danihelque clarescerent et dura corda atque
 indomabilia tyrannorum propria conscientia sentirent domini
 11 maiestatem. sunt hodieque somniatores in ecclesia. et maxime 10
 in nostro grege. qui errores suos domini iactant prophetiam
 et crebro ingerunt: somniaui, somniaui: quos corripit
 dominus dicens: usquequo istud in corde est prophe-
 tarum uaticinantium mendacium et prophetantium
 4 seductiones cordis sui? hoc autem faciunt. ut. quomodo 15
 p. 1905 antiquus populus. qui de Aegypto egressus est. oblitus est
 nominis dei. sic et posteri eorum obliuiscantur mei. huiusce-
 modi autem prophetatio non est in nomine domini. sed in
 nomine Bihel. quod proprie idolum Sidoniorum est siue Baby-
 lonium et uicino nomine appellatur Bel. 20

23, 28, 29 LX. *Propheta. qui habet somnium. narret som-
 nium et. qui habet sermonem meum. loquatur ser-
 monem meum uere! quid palvis ad triticum? dicit*

2 cf. Dan. 2. 1 3 cf. Gen. 41. 1. Dan. 2. 1 4 cf. Ezech. 2. 4
 12 Hier. 23. 25 13 *Hier. 23. 26

1 est om. P 2 somnium Mp.c. somniarum P daniale P Daniele r
 et om. V 3 somniis om. T 4 cernant P 5 aperitur TD legem
 mas P nabucod. P 6 impius P 7 ut] & R per] super R
 pro V occasionem Var. eorum occasionem r 9 tyrannorum M
 conscientia M 10 hodie quoque r 11 iactant F prophetia P
 12 alt. somniaui om. P somnia F 13 est in corde r prophetantium r
 14 mendantium P et om. M 15 seductionis. Ma.c. seductione V
 16 antiquis Ra.c. antiquis Mo.c. qui om. MA est eras. MA
 17 posterior Ma.r. uic M.1 18 sidoniorum DA 20 uicino RAVP
 uicino Ma.c.m2 uicino OTF.Du.c.m2 behel M. (bel in var.) 4 behel
 V beel P 23 triticum M (imper)

dominus: numquid non verba mea sunt sicut ignis, ait dominus, et quasi malleus — sine securis — conterens petram. Eorum est exponere somnium, qui dei merentur habere sermonem et dicere: 'haec dicit dominus', quibus locutus est dominus, in quibus veritas est et non mendacium fraudulentum, quid sibi volunt hereticorum paleae ad triticum ecclesiae? de quo Iohannes Baptista plenius loquitur, quod parget Christus aream suam et ventilabro paleas ventorum flatibus dispergendas urendasque ignibus derelinquat, triticum autem condat in horrea, ut fiat caelestis panis et loquatur unusquisque credentium: gustate et videte, quoniam suavis est dominus! et pulchre doctrina peruersa paleis comparatur, quae medullam non habent nec possunt nutrire credentium populos, sed de inanibus stipulis continentur, et quia solent semper heretici prospera polliceri et caelorum regna peccatoribus pandere, ut dicant: 'parata sunt tibi regna caelorum, potes imitari maiestatem dei, ut absque peccato sis; accepisti enim liberi arbitrii potestatem et legis scientiam, per quam consequaris, quod volueris', decipiuntque blanditiis miseros, et maxime mulierculas oneratas peccatis, quae circumferuntur omni vento doctrinae, semper discentes et numquam ad scientiam veritatis peruenientes, et omnes auditores suos adulatione decipiunt, idcirco dominus verba sua hereticorum paleis comparans dicit: 'numquid non verba mea sunt quasi ignis, dicit dominus, et quasi malleus conterens petram? meus enim', inquit, 'sermo nuntiat

2 Hier. 23, 29 3 cf. Matth. 3, 12. Luc. 3, 17 11 Ps. 33, 9
20. 21 II Tim. 3, 6. 7 21 cf. Eph. 4, 14 24 Hier. 23, 29

I mea verba *D* sicut] quasi *Vulg.* 2 ait] dicit *v cum Vulg.* securus *Pa.c.* 3 eorum] quorum *P* 4 dicit *om.* de (sic) in *mg add. m2 M* 6 qui *Mo.c.* 7 paleae *Aa.r.* (semper) iohannis *O, Ta.c.* 8 xps *OTRFD* dñs *cel. v* ventilabro et *Ap.c.* Victorius 9 dispergendasq; *P* urendasque *om. P* 10 orrea *P* 11 quam *TMAP* 12 pulcre *M* 13 in utrisque *ma* medullam] desinit *T* 14 populus *O* manibus *Vp.c.* conterentur *V, Pa.c.* 15 haeretici semper *v* 16 parita (sic) *P* 17 potest *VP, MA.c.* 20 oneratis *RD.c.* honoratas *Mp.c.* honoratas *P, V.c.* 26 conterens *s. u. m3 M* conterent *Ra.*

futura supplicia, ut deterreat homines a peccando, et paleis peccatorum minatur incendium, ut hereticorum corda dura et instar silicis indomabilia sermonis sui malleo conterantur, auferens cor lapideum, ut ponat pro eo cor carneum, molle uidelicet et, quod possit dei suscipere et sentire praecepta. 5
 5 tate quid et per Hiezechiel dominus loquitur, quod pseudo-
 p. 1006 prophetae blanditiis suis liquant parietem absque temperamento, qui postea imbre uehementi et neritate iudicii subruatur, et pseudoprophetae consuunt cernicalia sub omni cubito manus, ut faciant peccatores requiescere et nequaquam iram dei la- 10
 6 crimis mitigare, pro 'malleo' LXX 'securim' interpretati sunt, illam uidelicet, de qua Baptista Iohannes loquitur: iam securis ad radices arborum posita est, haec securis infructuosas succidit arbores et hic malleus conterit durissimos lapides, unde et Naum propheta loquitur: furor eius — 15
 hau dubium quin dei — consumet principatus et petrae conterentur ab eo, hoc contra hereticos, ceterum de ecclesiasticis uiris scriptum est, quod malleus et securis non sint audita in domo dei.

2 cf. Ezech. 2. 4 4 cf. Ezech. 11. 19, 36, 26 6 cf. Ezech. 13. 14, 15 9 cf. Ezech. 13. 18 11 Hier. 23, 29 *Hier. 23, 29 12 *Matth. 3, 10 15 *Nab. 1, 6 18 cf. III Reg. 6, 12 (7)

1 appeccando V 2 comminatur v 3 sermones MP, Aa.c. conterat Ap.c. 5 pr. et om. M posset MAa.c. 6 et om. ZM, Fp.r. hiezechiel R hiezechibel OZ hiezechibel M iezechiel (pr. i s. u.) 4 ezechiel VP, Dp.r. Ezechielem v quod] quia v 7 blanditiis P liquant OP liuant V, RZMAp.c. liuant (i s. pr. a) D 8 ueritatem neritate M iudicis Z 9 pseudoprophetae CS et Monacensis 14225 -pheti des R -phetae, les V, (des cras.) A -phetidas P -phetae MP, r. pseudo prophetae... O pseudoprophetae descensant Z cubito V cubitum ORa.c. cubitu ZDP, Mp.c., Aa.c. manus s. u. P 10 ut] et V, a.c. requiesceres Aa.c. et] sed MAa.c. nequaquam] non relinquunt Z 11 securem ZP 12 qua] & add. Z iohannis (h s. u.) P 13 ad—securis om. Z radicem arboris M 14 infructuosas O Va.c. succidit Aa.c. et hic om. Z malleo Aa.c. conteret P durissimas petras Z 15 et] in add. Z noium R Nabum v 16 hau (cf. p. 88, 4. 211, 9 etc.)] haud OD, h s. u.) M. 17 ex] R liant (h s. u.) AV aut ZP quin] cum P dñi (s. u.) Z principatu P petrae] praeter R 17 haec R 19 adita MAa.c. domini v

23, 30—32
(32)

LXI. *Propterea ecce ego ad prophetas, ait dominus, qui furantur verba mea unusquisque a proximo suo; ecce ego ad prophetas, ait dominus, qui assumunt linguas suas et aiunt: dicit — sine dormitant dormitationem —; ecce ego ad prophetas somniantes mendacium, ait dominus, qui narrunt ea et seducunt populum meum in mendaciis suis et in miraculis — sine stuporibus atque terroribus — suis. cum ego non misissem eos nec mundassem eis, qui nihil profuerunt populo huic, dicit dominus.*

Semper imitatur mendacium veritatem et, nisi habuerit aliam quam recti similitudinem, decipere non potest innocentes. quomodo igitur in priore populo mentiebantur prophetae atque dicebant: 'haec dicit dominus' et: 'vidi dominum' et: 'verbum domini, quod factum est ad illum siue illum', sic heretici assumunt testimonia scripturarum de Veteri et Novo Instrumento et furantur verba saluatoris unusquisque a proximo suo, prophetis et apostolis et evangelistis, et assumunt linguas suas, ut cordis venena ore pronuntient, et dormitant dormitationem — de quibus vere dictum est: dormitauerunt somnum suum et inuenerunt nihil — siue iuxta Hebraicum: et aiunt: dicit, ut subaudiatur 'dominus' aut certe 'sermo diuinus'. comminatur itaque dominus se ipsam contra huiusmodi magistros esse venturum.

4 *Hier. 23, 31 3 *Hier. 23, 32 17 Hier. 23, 30 18 Hier. 23, 31 19 *Hier. 23, 31 21 *Ps. 75, 6 23 *Hier. 23, 31

1 ait ORZDF dicit cet. v 2 ad P.Ma.r. 3 ait] dicit e dominus om. Z 4 dicit] dñs add. Op.c.m2 Da.r. M (in ras.) cum Vulg.; cf. lin. 22
5 dormitatione P 6 narrauerunt Vulg. seducunt] sequ(e)ntur
OZVP, RD.Aa.r. seduxerunt M (in ras.) cum Vulg. 7 mendacio suo Vulg.
alt. in om. ZM 8 erroribus coll. LXX *αἰμαί*; Field. Origenis Hexapl. II 634 9 mis sis sent Oa.c.m2 misissem R 10 proderunt Z 11 iui-
tantur P, Op.c.m2 habuerint O 12 similitudinem recti v 13 priore OZF
priori DMVP, Rp.c.m2 v; cf. p. 285, 8 14 veteri (i in ras.) M 15 stru-
mento V, Ia.c.m2 testamento ZDs et] ut Rp.c.m2 furetur Rp.c.m2
fraudentur Z ad M.Aa.r. 19 pronuntiant Z 20 dormitent D 21 dor-
mieſ VP somnium M.Aa.r. 21 nihil inuenerunt v 24 venturos M.Aa.c.

qui seducant populum eius in mendaciis suis et in stuporibus
atque miraculis. magna enim et incredibilia et ingentia repro-
mittant, ut seducant miseros: qui nihil profuerunt po-
pulo dei et illud implent apostolicum docentes. quae
non oportet, turpis lucri gratia: qui solent malis pro-
spera et contraria nuntiare.

- 23, 33 36a LXII.] *Si igitur interrogauerit te populus iste*
(33 36) *uel propheta aut sacerdos dicens: quod est onus*
p. 1007 *domini — sine quae est assumptio domini —?, dices ad*
eos: uos estis onus — siue assumptio —; prociuum 10
quippe — siue allidam — uos, dicit dominus. et pro-
phetes et sacerdos et populus, qui dicit: onus — siue
assumptio — domini, uisitabo — siue ualeiscar —
2 *super uirum illum et super domum eius. hanc*
dixit unusquisque ad uirum suum et ad fratrem 15
suum: quid respondit dominus et quid locutus
est dominus? et unus — siue assumptio — domini
ultra unum memorabitur, quin unus — siue assum-
3 *ptio — erit unicuique sermo suus.* Verbum Hebraicum
'massa' Aquila ἄρα, id est 'onus' et 'pondus', interpretatur; 20
Symmachus, LXX et Theodotio 'assumptionem'. ubicumque
ergo graue est, quod dominus comminatur, et plenum ponderis
ac laboris et inportabile, in titulo quoque ἄρα, hoc est
'pondus', dicitur: ubicumque autem prospera dominus pollicetur

3 Hier. 23, 32 4 Tit. 1, 11 9, 10, 11 *Hier. 23, 33 13 *Hier.
23, 34 17, 18 *Hier. 23, 36 20, 21 *Hier. 23, 33, 34, 36

1 seducant O.D.a.c.m2 se dicant (τ s. i. v s. a m2) R seducant ZFMAYP,
Dp.c.m2, v popalē, R eius] ued; R 3 quin R proderunt Z
4 dicentes Da.c. 5 turpi P.Ma.c.m2 1... (ueri s. ras. m2) M 6 con-
traria] bonis add. V,Dp.c.m2 bonis contraria v 8 quid in cas. O.Dar.
bonis ZP.Aar. (sic semper) 9 pr. dei v assumptio (sic semper fere
Ip.c.Ra c., O]us (= umplioet. 11 prophetae OD, Am2-as Am1, P. (5 eras.) M
ae (ex -as) R propheta Vr cum Vulg. 12 sacerdotes P.MA.c. po-
pulos P.Ra.c. 13 unusque M amicum unum] proximum Vulg. 20 apMa
MV. arma s. u.) A araa P AHMMa OD aNMu RZ ἄρα hic et lin. 23) v
22 comminatur (sic, V 23 arma MAVP temna ODZF temna R
hoc] id Z 24 dñs prospera FP

sine post comminationem meliora promittit. ibi 'nisio' dicitur
 nel certe 'verbum domini'; et perspicuum erat ex ipso titulo
 prophetiae 'ponderis' siue 'nisionis' et 'uerbi dei', qualis nati-
 cinatio sequeretur, quia igitur prophetae solebant populo pec- 4
 catori tristitia nuntiare et comminari supplicia, ut eos retrahe-
 rent ad paenitentiam, clemens autem et miserator dominus
 diu sententiam differabat. putabat deceptus populus et pseudo-
 prophetarum fraude seductus non uentura, quae dominus
 minabatur, et rem seneram in ludum et iocum conuerterant
 10 prophetantibusque prophetis quasi iridentes dicebant: 'rursus
 hic uidet pondus et onus domini'. atque ita fiebat. ut nequa-
 quam ultra 'nisio', sed per iocum atque derisum 'onus' et
 'pondus' appellaretur. praecipit ergo dominus. ut, sine populus 5
 sine propheta siue sacerdos interrogauerint Hieremiam, quod
 12 sit pondus uel quae assumptio domini. respondeat eis et dicat:
 'uos estis onus et uos assumptio; assumam enim uos et
 proieciam allidamque et interire faciam. si quis autem deinceps
 uel prophetarum nel sacerdotum uel populi ausus fuerit onus
 et pondus domini nominare. nisitabo'. inquit. 'super uirum
 20 illum et super domum illius et eum delebo in perpe-
 tuum'. dicat itaque unusquisque proximo et amico suo nequa- 6
 quam: quod est onus domini? sed: 'quid respondit
 dominus et quid locutus est dominus? ueteris obli-
 uiscimini: onus et pondus siue assumptio in ore nostro ultra
 25 non resonet, quia singulis hominibus sermo suus et opus suum

6 cf. Ex. 34, 6. Ion. 4. 2 etc. 16 Hier. 23, 33 *Hier. 23, 33

19 *Hier. 23, 34 22 Hier. 23, 33 Hier. 23, 35

1 comminationem V 3 uerbum R 5 tristitia R A V Pa c. com-
 minare M A Da c. 6 misericors Z D 7 differabat P decepturus V
 9 in ludum et] inludent et). in add. s. u. M iocū (ca
 postea add. m1) OR conuerterant ORD conuerterant Z F M V Pa, (b x r)
 4 11 uilit Z 12 derisum A 13 praecipit ODA -caepit Ha.c.
 -cepit Z F M V Pa 14 qui I (m ras.) O Da.c. m2, r 15 pondus (t onus
 s. u. m3) A 16 assumam O u. c. assummam V 17 allidamq. V 23 pr.
 dominus om. OD 23 ueteres M V Pa (s. v.) A obliuiscimini M A c.

in onus pondusque reputabitur secundum illud. quod scriptum est: ex ore tuo iustificaberis et ex ore tuo condemnaberis'.

23. 364—40 (37—40) LXIII. *Et peruertitis uerba dei uiuentis, domini exercituum, dei nostri, haec dices — sine dicetis — ad prophetam: quid respondit tibi dominus et quid locutus est dominus? si autem onus domini dixeritis — hucusque in LXX non habetur: et sequitur: propter hoc haec dicit dominus: quia dixistis sermonem istum: unus — sine assumptio — domini et nisi ad uos dicens: nolite dicere unus — sine assumptionem — domini, propterea ecce ego tollam — sine assumam — uos portans et derelinquam uos et uirginitatem, quam dedi uobis et patribus uestris, a facie mea et dabo uos in opprobrium sempiternum et ignominiam ueternam, quae uos quom obliuione delebitur.* Praecepit dominus, ut nequaquam 'oneris' et 'ponderis' et 'assumptionis' sermo diceretur in populo. sed 'responsionis' et 'uerbi dei'. quod quia populus implere contemserat, ipsum uerbum interpretatur super eis et dicit: 'quoniam dixistis, quod nolui, et hoc, cum saepe prophetas mitterem et inherem, ne diceretis. propterea sermonem uestrum assumptionis, oneris et ponderis in uobis opere complebo: assumam quippe uos et tollam atque portabo et allidam

2 *Matth. 12. 37 5 *Hier. 23. 37 8 *Hier. 23. 36—38
10. 12 *Hier. 23. 33 13 *Hier. 23. 39 17 cf. Hier. 23. 36. 35

2 iustificaueris *MP* condemnaueris *F, Ma. c.* 4 peruertistis *F, Mp. c.*
cum Vulg. uerbum dñi *Z* 6 respondet *P* 7 sin *Ap. c.* 12 ad-
sumptio *V* 13 assummam *V* portans et derelinquam uos *in mp.*
m3 MA, om. cet. derelinquam] proiciam *r* 16 et] *in add. AP, Mp. c. m2*
cum Vulg. aeternam] sempiternam *D* 17 obliuioni *Z* praecipit *Z*
13 pondus *V* *alt. et om. V* sermo *om. V* sermo—responsionis
om. R dicitur *Z* 20 contemserat (*sic semper fere Lp. c.*) —tempserit *ZF*
—tempserat *cet.* eos *Ap. c. m2* et *om. F* 21 dñi *F* quod] quo
O. Dp. c. 22 diceretis eis (*pr. is s. u. m2, M diceretis A dicerent eis*
P diceretis V 23 oneris *om. MAVP* 24 allidam (*ad s. u.) M*

ac de sublimibus in terram cornuere faciam — non solum autem
 uos, sed et urbem uestram, quam dedi patribus uestris — et
 dabo, inquit, 'in opprobrium et ignominiam sempiternam,
 quae nunquam obliuione delebitur'. hoc 4
 5 autem et tempore Babyloniae captiuitatis factum esse nouimus;
 sed plenius atque perfectius post saluatoris passionem resur-
 rectionemque completur, quando locutus est dominus: relin-
 quetur nobis domus nostra deserta, et usque ad finem
 eius sententia permanebit, dicimus et aliter duntaxat iuxta 5
 10 LXX: *ἡ γὰρ* non solum 'assumptionem', sed et 'donum munus-
 que' significat, quia igitur sibi populus semper prospera
 promittebat. Dicit eos nequaquam ultra hoc debere dicere;
 indignos enim esse eos donis dei atque muneribus, quin potius
 15 1009 abiciendos [et a dei auxilio penitus relinquendos, et uerbis 6
 15 autem et interpretatione nominum saepe res ostenduntur, ut
 Abraham, Sarrae et Petri et filiorum Zebedaei uocabula cam-
 mutata significant rerum mutationem et in hoc eodem pro-
 2 1019 pheta 'Phaschor' dicitur 'pauper' sine 'translatio' et ['colonus'
 sine 'peregrinus'. notandum, quod uerba: dei ninentis, do-
 20 mini exercituum, dei nostri Latini et Graeci codices
 non habeant et Hebraei in suis uoluminibus contra se legant,
 quod proprie mysterium significat trinitatis.

2 *Hier. 23, 40 7 Luc. 13, 35 10 *Hier. 23, 34 16 cf. Gen.
 17, 3, 18, 16 cf. Marc. 3, 16, 17, Ioh. 1, 42 18 cf. Hier. 20, 3, 4
 19 Hier. 23, 36 20 *Hier. 23, 36

1 conuere *Ac.c.m3* 3 inquit] nos *add. Erasmus c* et] in *add. s. u. M*
 5 babyloniae *Z* 6 refectionis *Mac.c.m2* 7 reliquetur *MAa.c.* 10 aNM *Ma R*
 lemma *Z aHMMa P*, (lemma *s. u. M* donum munusque) d. manus-
 que *Z* domus munus munusque sit *M* donus (*sic*) munusque sit *A* donum
 unusquisq; *P* 12 ulla *Mac.* debere] habere *V* 13 eos *om. MA*
 domis *Mac.c.* domus (*o s. us m2*) *A* 14 abiciendas *Z* a] ad *P*,
om. AVMac. *olt.* et] et *DMe.Ap.c.* *om. P* 15 interpretationem
R.A.c. nominum] omnium *MV, A.c.* omnium *P.Ra.c.* in *om. P*
 16 habraham *M* sarrae *DF, Ap.c.* zebedei *DM* 17 significare] *O*
 commutationem *Z* 18 phaschor *Z A* faschor *O* phaschor *RDP* faschor *F*
 paschor *MV* phasur *c*; cf. p. 238, 13 20 greci *RZ* 21 habent *Da.c.m2, v*
 22 misterium *DTP* trinitatis] *add. bñ. fere manus.*; explicit liber III

LIBER QUINTUS.

1003-1011 [I. Quintus commentariorum in Hieremiam liber a duobus. frater Eusebi. calathis habebit exordium, quorum alter rectae fidei dulcedinem, alter hereticorum perfidiae amaritudinem demonstrabit. quamvis Ananias, filius Azur, repugnet Hieremiae 5 et Semeias Nehellamites prophetam mitti cupiat in carcerem et Sophonias sacerdos in pseudoprophetarum uerba coniret. tamen veritas claudi et ligari potest. uinci non potest, quare et suorum paucitate contenta est et multitudine hostium non 2 terretur. erige itaque cum Mosi ad caelum manus et antiquum 10 serpentem in heremo suspende, statimque et Amalec delebitur et uenenati morsus non praeualebunt securusque populus domini cum Iesu Iordanis fluenta transibit et post uastam solitudinem comedet panem, qui in Bethlehem nostro natus est nuncio.] 1b

24, 1-10 [II. *Ostendit mihi dominus et ecce duo calathi* — p. 1009

1 cf. Hier. 24, 1 3 cf. Hier. cap. 28 (35) 6 cf. Hier. 29 (36). 26, 29 8 cf. Polyb. XIII 5, 6. Lin. XXII 39, 19. Publ. 63. Sen. Tro. 614. August. in Psalm. 61, 16. Hieron. adu. Pelag. I 25 (cf. Otto. Sprichwörter p. 367 sq.) 10, 11 cf. Ex. 17, 11 10, 12 cf. Num. 21, 9. Ioh. 3, 14 12 cf. Num. 16, 3 etc. cf. Ios. 1, 2. 11, 3, 17 13 cf. Ios. 1, 11 14 cf. Matth. 2, 1

in hieremiam incipit liber V *OR* explicit in hieremiam propheta commentariorum liber quartus incipit in hieremiam propheta commentariorum liber quintus *Z* explicit commentariorum (s. u. m2) lib. IIII cōm. s. hier. prophet corā bot (sic incipit lib. qnt' (in mg. m2) *D* (nulla subscriptio in *F*) explicit in hieremiam prophetam commentariorum lib. IIII. incip. lib. V. amen *M*. (emendandi add.) *A* explicit in hieremia commentariorum liber quartus incipit lib. quintus *F* explicit in hieremia propheta s. hieronimi liber quartus incipit eiusdem lib. quintus ubi supra *P* 2 hieremia V 3 calathi *P, I. a. c.* habet V 4 dulcedinem *P* hereticorum *M* 5 demonstravit *MP, A. a. c.* annanias *M* repugnet *V* 6 seime arne hellamites (h. ex b. *V* ne-ellamites *L* neelam. *P* Nehelamites v. cupiat) iubent *V* carere *V* 7 sophonias *L* seponias *V. a. c.* sofionias *P* 10 moyses *MP, I. a. c.* 11 amalech *V, P* 12 populos *M. a. c.* 13 iesu s. n. *V* 14 comedit *V* comedet *P* bethlem *MP* est om. *MP* 16 calati *P*

siue iuxta Symmachum *caphini* — *pleni ficis positi*
ante templum domini, postquam transtulit Nahu-
chodonosor, rex Babylonis, Iechoniam, filium Io-
iacim, regem Iuda, et principes eius et fabrum
et inclusorem de Hierusalem et adduxit eos in
Babylonem, calathus unus ficus bonas habebat
nimis, ut salent ficus esse primi temporis, et co-
lathus unus ficus habebat malas nimis, quae co-
medi non poterant eo, quod essent malae, et dixit
dominus ad me: quid tu uides. Hieremia? et dixi:
ficus bonus, bonas ualde, et malas, malas ualde,
quae comedi non possunt ea, quod sint malae, et
factum est uerbum domini ad me: haec dicit
dominus deus Israel: sicut ficus haec bonae, sic
cogitarem transmigrationem Iuda, quum cūsi de
loco isto in terram Chaldeorum, in bonum, et po-
nam oculos meos super eos in bonum et cedarem
eos in terram hanc et aedificabo eos et non de-
struam et plantabo eos et non euellam, et dabo
eis cor, ut sciunt me, quia ego sum dominus, et
erunt mihi in populum et ego ero eis in deum,
quia reuertentur ad me in toto corde suo, quia sicut
ficus pessimae, quae comedi non possunt ea, quod
sint malae, haec dicit dominus, sic dabo — siue
tradam — Sedechiam, regem Iuda, et principes eius
et reliquos de Hierusalem, qui remanserunt in

1 *Hier. 24, 1 25 *Hier. 24, 8

1 iuxta Symmachum om. v symmachum V cōfīni P 2 na-
 bucod. MP 3 iechoniam P, A V a. c. ioiachim L a. c. ioachim h s. u. m2 A
 ioachim MTPe 4 iudae V 6 babilonem A chalathus L calatus MP
 ficos bonos P 7 (= 11. 14) ficos P et] e P calarus P, sic aemper
 8 ficus bonae M commedi A a. r. 11 ficus iterauit (s. u. m2) A cum V b. p.
 12 malae sint r 14 haec P, L a. c. 15 iuda. A 16 in terra 'sic
 s. u. m2 M chaldaeorum A V P 17 in bonum? ad placandam V ulq
 18 destruam P p. c. 22 al. quia et L quia e: M A et V r cum V ulq. uient
 s. u. m2 M 23 comidi LM 24 dē s. u. m2 M 25 sedechiam
 A p. c. sedechiam P

5 *urbe har et qui habitant in terra Aegypti. et dobo*
eos in uerutionem afflictionemque — sine disper-
sionem — omnibus regnis terrae, in opprobrium
et in parabolam et in prouerbiu et in maledi-
ctionem uniuersis locis, ad quae eieci eos. et mittam 5
in eos gladium et famem et pestem, donec consu-
mantur de terr, quam dedi eis et patribus eorum.
 6 Duos cophinos sine calathos bonarum et malarum ficorum
 quidam interpretantur in lege et in euangelio, synagoga et
 ecclesia, Iudaeorum populo et Christianorum. gehenna et regno 10
 caelorum, quorum alterum ad supplicium pertinet peccatorum.
 p. 1011 7 alterum ad sanctorum habitaculum. sed nos scientes iuxta
 apostolum Paulum legem bonam et sanctam et mandatum
 bonum et sanctum et unum esse utriusque Testamenti deum,
 uel ad eos magis referamus. qui in aduentu domini saluatoris 15
 crediderunt et non crediderunt. ut. qui a scribis et sacerdotibus
 concitati clamauerunt dicentes: crucifige, crucifige talem.
 sint calathus ficorum malarum; qui uero post ascensionem
 eius de populo crediderunt, ad bonas ficos et ad calathum
 8 cophinumque optimum referantur. simplicem autem et ueram 20
 sequamur historiam. quod bonarum ficorum calathum dixerit
 Iechoniani. qui se Hieremiae consilio et imperio dei tradiderat
 regi Babylonio. cni et prospera dominus pollicetur; malarum

2 *Hier. 24, 9 13 cf. Rom. 7, 12 17 *Luc. 23, 21

1 herbe P 4 parabolam P, Ma.c. tert. in om. P maledictionem
 in add. (s. u. m2) M et cum Vulg. 5 ad quae] atq; Au.c.m2 quae La.c.
 quam P eieci Ma.c. 6 eis Vulg. in add., sed exp. M donec haec M
 consummantur V, La.c. consummarentur P 8 cophinos P calathus Ma.c.
 bonorum et malorum P, A.c., c 9 interpretatur V euangelio L
 synagoga M synagogam P alt. et. M 10 ecclesiam P et add. Migne
 populus P et populos (sic) M regna MAVP 12 scientes om. V.
 post apostolum tr. P 13 aduentum MV 16 ut quia (& et s. u. m3) M
 a om. M ab V 18 calathus (alt h. s. u.) L calatus MP malo
 rum MVP, La.c., c 19 ficos MVP, Ap.c., c 20 cophinumque LMP
 21 bonorum APc calatum MP

autem Sedeciam, qui contradicens sententiae dei captus sit
 caecatusque oculis ductus in Babylonem ibique mortuus, in 9
 tantum autem deus posuit oculos suos (super eos) in bonum, qui
 imperio eius adquieverunt, et reduxit illos in terram suam et
 aedificavit et non destruxit et plantavit et non evellit deditque
 eis cor, ut scirent eum, quod ipse esset dominus, et fierent illi
 in populum et ipse eis esset in deum, ut etiam in captivitate
 posnerit oculos suos super illos et exercere terram, aedificare
 domos, plantare pomaria in Babylonia regione permiserit.
 10 Daniel signorum miraculis de captivo subito princeps factus
 sit et tres pueri gloriose de fornacis incendio liberati sint
 et expletis annis septuaginta sub Zorobabel et Hiesu sacerdote
 magno et Ezra ac Neemia plurima pars reversa sit Hierusalem,
 quorum numerus in eiusdem Ezrae volumine continetur, notan- 10
 11 dum quoque, quod haec visio Sedeciae temporibus facta sit
 ad prophetam, postquam Iechonias ductus est in 'transmigra-
 tionem': non enim dixit 'captivitatem', quia se ultro tradiderat.
 fabros autem et inclusores vel legis interpretes atque doctores
 debemus accipere vel artifices clusoresque auri atque gem-
 12 marum, quae ars apud barbaras nationes pretiosissima est, pro
 'inclusoribus' LXX 'inictos' interpretati sunt, ut captivitatis
 significarent malum, et de suo addidere 'dimites', quod in
 Hebraico non habetur, comparat autem calathum, qui bonus 11

1 cf. IV Reg. 25, 5—7 10 cf. Dan. 5, 29 11 cf. Dan. 3, 50. 58
 12 cf. I Esr. 5 (2), 7, 8 (1, 2), II Esr. 2 (7), 1, 2 (6, 7) 14 cf. I Esr.
 6 (2), 41 (64, 65), II Esr. 2 (7), 64, 65 (66, 67) 21 Hier. 24, 1
 21, 22 *Hier. 24, 1

1 sedechiam *Ap.c.* sedecia *V* 2 caecatusque *M* oculos *Pa.c.* ductus]
 est *add. v* babylone. (m s. ras.) *L* mortuus] est *add. Me* 3 suos]
 sup eos *Ap.c.m2* super eos *supplevi* (cf. lin. 8 et p. 295, 17), *om. codd. v*
 bonum] his *add. v* 4 pr. &] ut *M.p.c.* reduxit: *M.p.c. m. rec.*
 5 destruxit *M* evulsit *v* 6 fierint *La.c.* fierit (e s. alt. i) *V* 7 eis
om. MVP.Aa.c.m2 9 domus *M* babylonia *P* 10 daniel (*sed alibi*
semper fere daniel) *L* captivitate *V* 11 fornaces *La.c.* 12 zorobabel *M*
 iesu *VP* 13 et *om. V* ezdra *M.Ap.c.m2* esdra *P* neemia *La.c.*
 14 ezdrae *M* esdra (*post volumine tr.*) *P* 15 sedechiae *Ap.c.* 16 ie-
 chonias *La.c.* iechonias *APa.c.* dictu- *V* 18 clusores *Ma.c. m. rec.*
 leges *L.Au.c.* 19 inclusoresque *v* 22 de *v2 M*

ficos habebat, et bonas nimis, ficis primi temporis — quae Graece
 appellantur *πρόμα* — Abrahæ uidelicet et Isaac et Iacob et
 Mosi et Aaron et Iob et ceteris sanctis uiris. de quibus unus
 p. 1012 duode[cim] loquitur prophetarum: sicut uiam in deserto
 inueni Israhel et sicut ficos in ficulnea inueni 5
 patres eorum; unde et nos appellamur filii Abraham et
 e contrario dicitur ad Iudæos: si pater uester esset
 Abraham, faceretis opera eius. hi autem calathi, qui
 bonas habebant et malas ficos, non erant foris et extra eccle-
 siam. sed ante templum domini eo, quod cuncta illius scientiæ 10
 12 pateant. nec tantam habent amaritudinem hae ficus, quae foris
 sunt, quantam illae. quae post confessionem fidei praeuari-
 catione mutatae sunt; nec tantam suauitatem bonae ficus,
 quae non sunt in conspectu templi dei — quales fuerunt
 mundi philosophi. qui naturali bono et intelligentia creatoris 15
 non tam sequi nisi sunt quam laudare uirtutes —, quantam
 habent suauitatem ficus, quae sunt in templo dei, quarum
 fuerunt prophetae et apostoli. de quibus una ficus loquebatur:
 Iac nobis dedi. non solidum cibum et: filioli mei.
 quos iterum parturio, donec Christus formetur in 20
 nobis. unde dicitur, quod in conspectu templi dei ficus bonae
 18 fuerint bonae ualde et ficus malae fuerint malae ualde. ac
 ne putemur nostrum sensum ponere. ipsa scriptura se pandit.

2 *Hier. 24, 2 4 *Os. 9, 10 6 cf. Act. 13, 26 7 *Iob. 8, 39
 10 cf. Prov. 16, 2 sec. Vulg. 19 *I Cor. 3, 2 *Gal. 4, 19

1 (= 9) ficus *VP, M, Ap, c, v* 2 appellatur *Aac.* *HPOLMa L*, (prima
 s. u.) *A HPOLMa* (proxima s. u.) *M HPOLMa V HPOLCa P* *apēma v*
 abrahæ *Lac.* et abrahæ *V* pr. et om. *v* Isaac *Lac.* 3 moysi
MAVP aron *L*; sed cf. p. 100, 5. 200, 20 unus] de (sic) *add. v*
 5 ficus *MVP, Ap, c, v* 8 hii *MP, Lac.* 9 malos *Aac.* all. et om. *P*
 10 eo] et *V* 11 tantum *V* hae. *A* quæ (e ex o *P* 12 quantum
MAVP ille *A, Lac.* confusionem *V* praeuicationem *V* 13 sua-
 uitatem] habent *add. s. u. m2 in ras. A* 14 qualis *Mac.* 15 philosophi
LM philosophi *P* 16 nisi sunt sequi *v* quantum *M* 17 habet *P*
 20 quas *V* 22 hac *P* 23 putemus *M* potemus (u s. o) *V*

sient, inquit. ficus hae bonae. sic cognoscam trans-
migrationem Iuda. quam emisi de loco isto in ter-
ram Chaldeorum, in bonum Iechoniam et principes,
qui cum eo capti sunt, significans. et e contrario de calath, 14
5 qui malas habebat ficos: et sicut ficus. ait, pessimae.
quae comedi non possunt eo, quod sint malae. sic
dabo Sedeciam, regem Iuda, et principes eius et
eos, qui in Aegyptum transfugerunt et, qui reman-
serunt in urbe hac, in vexationem afflictionemque
10 omnibus regnis terrae. quando in Aegypto quoque capti
sunt et Nabuchodonosor posuit in Taphnis solum suum
misitque super eos dominus gladium, famem et pestem, donec
consumerentur de terra. quam dedit patribus eorum. quod autem 15
dixit de ficis bonis: dabo eis cor. ut sciant me, quia
15 ego sum dominus. illi simile est apostolico: deus est.
qui operatur in nobis et velle et perficere. quod
non solum opera, sed et voluntas nostra dei nitatur auxilio.
delirat in hoc loco allegoricus semper interpret et nim cupiens 16
historicae facere veritati de caelesti Hierusalem captos refert
20 atque translatos in terram Chaldeorum rursumque ad locum
pristinum reuersuros. ut Hieremiam et ceteros sanctos pro-
phetas: alios vero, qui peccatores fuerint. in terra hac et in
ualle lacrimarum esse morituros. totam visionis huius simul
P. 1013 proposui $\pi\epsilon\pi\iota\chi\omicron\varsigma/\pi\acute{\iota}\rho\upsilon$, ne sensum in expositione diuiderem.

1 Hier. 24. 5 5 *Hier. 24. 8. 9 10 cf. Hier. 42 (49). 16 11 cf.
Hier. 43 (50). 10 14 Hier. 21. 7 15 Phil. 2. 13 18 *allegoricus in-*
terpres] scil. Origenes 22 cf. Ps. 83. 7

2 terra *M* 3 chaldaeorum *A* caldaeorum *P* iechoniar *P, LMAa.c.*
4 et om. *MA* 5 pr. ficus *MAVPr* et sicut ficus om. *V* 7 sedechiam
Ap.c. inde *Pa.c.* 9 vexatione *V* 10 quanto *V* aegyptum *V*
11 nabucod. *P, La.c.* taphnis (sed cf. p. 25. 5. 11. 26, 4) *L* taphnis *MA*
taphnis *V* 12 gladium] & *add. M* 13 consumeretur i (sic) *Aa.c.* hi
(hii) *add. M(P)* 16 perfecere *MAa.c.* 18 delerat *V* loco] cum *add. M*
allegoricus *LMAa.c.* 19 referet *MAa.c.* referrat *P* 20 chaldaeorum
VP rursumque *MAV* 23 totum *V* 24 posui v $\Pi\epsilon\pi\chi\omicron\iota\varsigma$
(pericopen s. u) $\text{M}\Pi\epsilon\pi\chi\omicron\iota\varsigma\text{N}$ *P, Aa.c.* (pericopen s. u. *A*) $\text{HH}\epsilon\pi\chi\omicron\iota\varsigma\text{N}$ *V*
expositionem diuiderim *P*

23, 1a (1) III. *Verbum, quod factum est ad Hieremiam de omni populo Iudaeae* — siue *super omnem populum Iuda* — in anno quarto Ioiacim, filii Iosiae, regis Iuda. Haec priora sunt praeterita uisione; illa enim sub Sedecia facta est, postquam Iechonias translatus est Babylonem. haec autem 5
 2 sub Ioiacim, filio Iosiae et patre Iechoniae, non enim curae erat, ut ante iam dixi, prophetiae tempora conseruare, quae historiae leges desiderant, sed scribere, utcumque audientibus atque lectoris utile nouerant: unde et in Psalterio male quidam iuxta textum historiae psalmorum requirunt ordiinem. 10
 quod in lyrico carmine non obseruatur.

25, 1b. 2 (2) IV. *Ipse est unius primus Nabuchodonosor, regis Babylonis*, quod in LXX non habetur; et sequitur: *quod locutus est Hieremias propheta ad omnem populum Iuda et ad uniuersos habitatores Hierusalem dicens*. 15
 Quarto anno regis Ioiacim, filii Iosiae, patris Iechoniae, Nabuchodonosor in Babylone suscepit imperium atque ita factum est, ut annus, qui primus erat Nabuchodonosor in Babylone, quartus 2
 2 esset in Hierusalem regis Ioiacim, denique octauo anno regni sui Iechoniam cum matre et principibus duxit in captiuitatem. 20
 qui tribus tantum post interfectionem patris Ioiacim regnarat mensibus, interfectus est autem Ioiacim undecimo anno regni sui in Hierusalem.

2 *Hier. 25, 1 5 cf. IV Reg. 24, 15 Hier. 24, 1 7 cf. p. 248, 11
 13 *Hier. 25, 1 19 cf. IV Reg. 24, 12, 14, 15. Hier. 24, 1 21 cf. IV
 Reg. 24, 3. II Par. 36, 9 22 cf. IV Reg. 23, 36. II Par. 36, 5

2 iudae LA iudae est. Iuda v cum Vulg. 3 quartum La.c. ioachim
 VP.La.c. ioachim MA filio V haec—facta est om. P 4 praeteritae Mp.c.m3 uisioni Mp.c.m3 uisionem V sedechia Ap.c.m2
 5 iechonias P babylonē P 6 ioachim VP ioachim MA.La.c. iechonias P
 cura P 7 erant V dixit La.c. profetiae M prophetia P prophetia v
 8 legis P.La.c. 9 lectoris Ma.c.m3 lectores P male] quale M 11 lyrico P
 12 est] autem V nabucod. MP.La.c. (semper) 13 babilonis M alt. quo V
 15 ad om. P 16 ioachim M.La.c. ioachim AVP filio V 19 ioachim
 MA ioachim P iochim V 20 dixit Mac. 21 ioachim MA.La.c.
 ch a. u. P ioachim V regnauerunt V regnaret P 22 est om.
 V.Aa.c.m2 ioachim M.AP ioachim V

25. 3 V. *A tertio decimo anno Iosiae filii Amon regis Iuda, usque ad diem hanc, iste est tertius et uicesimus annus, factum est uerbum domini ad me et locutus sum ad uos de nocte consurgens et loquens; et non audistis.* Tertio decimo anno regni Iosiae, qui regnauit in Hierusalem annis triginta et uno, Hieremias prophetare exorsus est et prophetauit sub eo annis decem et nouem, cui successit in regnum filius eius Ioachaz; quo statim ducto in captiuitatem a Nechao, rege Aegyptio, regnum obtinuit Ioiaçim, frater eius. in cuius regni quarto anno iste ad Hieremiam sermo fit domini. ac per hoc uicesimus tertius annus erat Hieremiae prophetae, ex quo loqui coepit ad populum et nunquam praedicare cessauit, sed singulis diebus diluculo et de nocte consurgens loquebatur ad populum; et non. inquit. audistis.
- P. 1014 13 sin autem, ut noui ex neterijs heretici uolunt, lex semel in adiutorium data est et constituta praecepta, quae nostri arbitrii uoluntate uel facimus uel non facimus. quomodo propheta se semper ingerit et cotidie replicat mandata dei, quae utique semel accepta suffecerant eis, quibus data fuerant, nisi ut hoc ostendat dei nos indigere semper auxilio et nunquam posse sufficere, quod semel datum est, nisi cotidie domini ammonitione renouetur?

25. 4a VI. *Et misit dominus ad uos omnes uernos suos,*

5 cf. Hier. 1, 2 IV Reg. 22. 1. II Par. 34. 1 7 cf. IV Reg. 23. 30—34. II Par. 36. 2—4 13 cf. Hier. 25. 4 14 Hier. 25. 3 15 noui ex ueteribus heretici] scil. Pelagiani ex Origenistis

1 filii P annos MVP, Aa.c. 2 est om. Vuly. uicesimus La.c. uigicesimus M uigicesimus (g ex e) A uigicesimus Vuly. 5 regis e 6 annos MVP, La.c. XXXI. P 7 profetauit M annos P XVIII V 8 regno AVP, LMa.c. ioucaz P quod P captiuitate P 9 regi P aegyptiorum MAVP optenuit La.c. ioachim M, La.c. ioachim VP frē V 10 fit sermo e 11 ac] hac P uicesimus La.c. uigicesimus (g ex e) A XXmus V & add. P Illas V 12 ad populum coepit e 13 sed in add. V deluculo LMa.c. de om. P 18 (= 21) cotidie V 19 sufficerant V, LMa.c. sufficerent P, Ap.c. 20 nos iterauit V semper indigere M, AVP 23 di M, A. om. V

prophetas, consurgens diluculo mittensque: et non audistis. Non per unum prophetam, sed per omnes populum suum deus semper ammonuit et quasi ipse in nigillis atque excubiis constitutus surrexit diluculo, ut suum populum commoveret. et non, inquit, audistis, ut, quanto crebrior admonitio, tanto contemnentium fuerint peccata maiora.

- 23.4b.5 VII. *Neque inclinastis aures nostras, ut audiretis, cum dicerem: reuertimini unusquisque a via sua mala et a pessimis cogitationibus nostris, et habitabitis in terra, quam dedit dominus nobis et patribus nostris a saeculo et usque in saeculum.* ¹⁰ *Tanta fuit duritia populi, ut ne habitum quidem audientis assumeret et inclinaret aurem suam praecipue domino commonente, ut reuerteretur unusquisque a via sua mala et a pessimis cogitationibus suis, et o infinita elementia, non supplicium inferre pro scelere, sed ad paenitentiam prouocare tam malorum operum, quae significat via mala, quam pessimaram cogitationum, quae et ipsae absque opere reputantur in peccatum! et promittit praemium, si fecerint, quod praeceptum est, ut habitent in terra, quae data sit patribus et propter filiorum uitia sublata, quodque ait: a saeculo et usque in saeculum sive: ab aeterno usque in aeternum, ostendit dei dona perpetua, si digni exstiterint hi, quibus data sunt.*

5 Hier. 23, 3. 4 21 Hier. 25, 5 *Hier. 25, 5

1 diluculo *MLL*, l.a.c. (= *luc.* 4, diluculo *P* 2 prophetas *V* omnes *ml* et *m3A* omnes *m2A* 3 ipsi *V*, *P*, a.c. 5 non audistis *V* 6 fierent *Ap.c.* 8 dicere *V* diceret *Vulg.* reuertimini] ad me *add. v* 9 pessimis *L* nostris] ut audiretis *add. P* habitatis *P* 10 terrā *P* et *om. V* patribusq. *V* 11 et *om. v* 12 habitu *P* audientes *L*, a.c. 13 reuertetur *P* 15 et o *L* ergo *V* et *cet.* supplicium *L* inferi *Ap.c.* 16 prouocaret. *M* prouocat *Ap.c.* tam *om. M* 17 quam pessimaramq. *Mp.c.* 18 ipse *AVP*, l.a.c. putantur *M*, c. m2 reputantur *v* peccatum] pactum *M*, a.c. m2 premium *L* 19 terrā *P* 21 quoniam *P*, *M*, l.a.c. m2 22 aeterno] & *add. Pr* dona *di M* 23 exstiterit *MLVP*, l.a.c. hi *MP*, l.a.c. in *V*

25, 6. 7a VIII. *Et nolite ire post deos alicuius, ut seruiatis*
eis adoratisque eos, neque me ad iracundiam prouo-
cetis in operibus manuum uestrearum, et ubi affli-
gam uos; et non audistis me. 'Et haec', inquit, 'monebam
 5 cum superioribus, ne alienis dis seruiretis et adoraretis eos
 et ne ista faciendo me prouocaretis ad iracundiam propter
 opera manuum uestrearum, ut facerem, quod volebam, et affli-

25, 7b
p. 1015

gem rem nos; et non audistis me'. quodque sequitur: *dicit* 2
dominus, ut me ad iracundiam prouocetis in ope-
ribus manuum uestrearum in malum uestrum, in
 LXX non habetur.

25, 8. 9a

IX. *Propterea haec dicit dominus exercituum: pro-*
pterea, quod non audistis uerba mea, ecce ego mittam et
assumam uineras cognationes aquilonis, ait do-
 15 *minus, et Nabuchodonosor, regem Babylonis, seruum*
meum. 'Quia me ad iracundiam prouocastis et fecistis malum
 in interitum uestrum et prouocantem ad paenitentiam superbo
 calcastis pede, mittam'. inquit, 'ad uineras cognationes siue
 nationes aquilonis et audacem principem earum Nabuchodo-
 20 nosor, regem Babylonis, seruum meum'. mittit autem dominus 2
 uel angelos, ut concitent gentes, uel certe huiusmodi mouet
 cogitationes, ut faciant domini uoluntatem, quodque uocat
 'seruum suum' Nabuchodonosor, non sic 'seruus' uocatur ut
 25 in enersione Hierusalem domini seruiat uoluntati, secundum

5 cf. Hier. 25, 3

8 Hier. 25, 7

11 *Hier. 25, 7

16 cf.

Hier. 25, 7

1 et om. MAVP deos] eos V seruiretis P 2 adoratisque P
 me om. V 4 me] dicit dominus, ut me ad iracundiam prouocaretis
 in operibus manuum uestrarum in malum uestrum add. v; cf. lin. 8
 5 neq; Pa.r. diis alienis u diis AVP.Lac.Mp.c. adoretis
 MVP.LAc.c. 7 faceretis (tis in ras.) Au.c.m.s 8 quoque P,MA.c.
 15 (= 19) nabuchod. V nabucod. P,Lac. 16 me om. V 17 superbos
 V super nos Ma.c. 18 calcasti V 21 huiusmodi r mouet om. V
 22 cognationes MAP.Lac.c. 23 nabucod. P,Lac.

quod et apostolus loquitur: quos tradidi satanae, ut discant non blasphemare. in aquilonis autem parte esse Chaldeos iuxta situm Hierusalem nulli dubium est.

25, 9b X. *Et adducam eos super terram istam et super habitatores eius et super omnes nationes, quae in circuitu illius sunt, et interficiam eos et ponam eos in stuporem et in sibilum et in solitudinem sempiternas.* Ista sunt praemia contemptorum et dei verba audire nolentium: quicquid igitur super nos mali adducitur, nostra peccata fecerunt. omnesque gentes, ut tunc adductae sunt contra Hierusalem, sic hodie adducuntur contra ecclesiam negligentem, ut interficiat eos et ponat in stuporem et in sibilum et in solitudines sempiternas, ut in exemplo sint omnium atque miraculo. sibilus autem miraculi et stuporis iudicium est et solitudo sempiterna in his deprehenditur. qui praesidem non habent deum.

25, 10. 11a XI. *Perdamque ex eis nocem gaudii et nocem laetitiae, nocem sponsae et nocem sponsi, nocem molarum et lumen lucernae, et erit universa terra eius in solitudinem et in stuporem.* Hoc in conciliabulo malignantium et hodie comprobatur, ut magistri eorum non doceant verbum dei, sed instar colubri sibilent. peritque in eis vox gaudii voxque laetitiae, ut nunquam audiant illud apostoli: gaudete. iterum dico gaudete! vox quoque sponsae: ecclesiasticae fidei, et vox sponsi: domini salvatoris: qui

1 I Tim. 1, 20 24 Phil. 4, 4 25 Ioh. 3, 20

1 apostolus P, Mac. sathanae V 2 blasphemare P 3 chaldaeos
 AIP 5 nationes omnes r 7 stupore P alt. et om. MVP, Aa.c.m2
 8 contemptorum MVP, Lp.c.m2 9 mali super nos r adducitur V
 12 stupeo Mac.c.m2 alt. et om. P 13 et om. V exemplum La.c.
 sit MAVP 14 pr. miraculum P, La.c.Mp.c. sibilus P 15 iudicium P
 17 perdatque VP, MAa.c. 18 sponsi et nocem sponsae r cum Vulg.
 et nocem sponsi s. u. P 19 alt. et om. V, LMAa.c. eius} haec
 Vulg. 20 solitudine P pr. in om. M stupore P 22 dñi V
 colubris M, LAa.c. 23 vox Pa.c. 25 et om. P

p. 1016 enim habet sponsam. sponsus | est: uox molae, ut non
 conterantur in ea frumenta et populis uescenda tribuantur, et
 lumen lucernae, doctrina uidelicet et scientia prophetarum:
 denique et de Iohaune Baptista dicitur: ille erat lucerna
 lucens, et alius propheta: lucerna. inquit, pedibus meis
 uerbum tuum, domine, et lux semitis meis. 'uniuersa',
 inquit, 'terra hereticorum erit in solitudinem et in
 stuporem. cum nouissimum eius insipiens fuerit demon-
 stratum'.

5, 11b—1310 XII. Et seruiant omnes gentes istar regi Babylonis
 septuaginta annis, cumque impleti fuerint anni septu-
 aginta, uisitabo super regem Babylonis et super gen-
 tem illum, dicit dominus, iniquitates eorum et super
 terram Chaldaeorum et ponam illum in solitudines
 15 sempiternas, et adducam super terram illam omnia
 uerba mea, quae locutus sum contra eam, omnes, quod
 scriptum est in libro isto, quaecumque prophetauit
 Hieremias aduersum omnes gentes. Sicut Hierusalem 2
 post septuaginta annos recipit pristinos habitatores et expletis
 20 supplicis, quia oboediuit sententiae dei. felicitate pristina
 fruitur. sic rex Babylonis. quia elatus est in superbiam et
 suarum arbitratus est uirum. quod regnauit in gentibus. et
 non domini uoluntatis, Medis Persisque uenientibus destruetur.
 denique usque hodie urbis Babylonis reliquiae tantum manent 3
 15 et posnit illam dominus in solitudinem sempiternam et im-

4 Iob. 5, 35 5 *Ps. 113, 105 6 *Hier. 25, 11 8 cf. Hier.
 17, 11 21 cf. I Tim. 3, 6

1 male V.a.c. 2 populus V 10 iste V 11 all. LXXta anni P cum Vulg.
 LXX MF (= lin. 19) 13 iniquitatem Vulg. 14 chaldeorum M, L.a.c.
 16 eum P 18 aduersus M 19 recepit VP 20 supplicis L.a.c.
 obediuit L.a.c. oboediit MAV oboedit P scientiae A 21 per-
 fruitur c babilonis P (= lin. 24) quia (sed a exp. uidetur m2) L
 qui ODFMAVPo eleuatus Ap.c.m3 superbia P 22 uirum P
 23 uoluntates P, M.a.c. me dispisq: P destruetur P, L.M.a.c. 24 urbs
 M.a.c. 25 dñ V implebit M

pleuit omnia uerba, quae in istius ipsius prophetae uolumine continentur. nam in consequentibus, quae mala passura sit Babylon, Hieremiae sermo describit.

25, 14 XIII. *Quia sernierunt eis, cum essent gentes multae et reges magni; et reddam eis secundum opera eorum et secundum facta manuum suarum.* Hoc in LXX non habetur. significat autem, quod non solum contra Babylonem prophetauerit Hieremias, sed et contra ceteras gentes, quae in Babylonio fuere exercitu et contra domini populum dimi-
2 carunt. denique in sequentibus dicitur contra Aegyptum et Philistiim et Moab et Ammon et Idumeam. et Damascum et Cedar et regna Asor et Aelam et ad extremum contra Babylonem terramque Chaldeam.

25, 15-17 XIV. *Quia sic ait dominus deus Israhel ad me: sume calicem uini furoris — siue meri — huius de manu mea et propinabis de illa cunctis gentibus, ad quas ego mittam te; et bibent et inebriabuntur — siue uoment — et insanient a facie gladii. quem ego mittam inter eos, et accepi calicem de manu domini et propinavi cunctis gentibus, ad quas misit me dominus.*

p. 1017 2 Propinatio calicis. et | calicis 'meri' siue 'non mixti'. quae Graece dicitur ἀρκετος, dominici furoris indicium est, ut omnes gentes, quae contra dei populum militauerunt. bibant de calice furoris domini, de quo scribit et Isaias contra Hierusalem: scyphum

2 cf. Hier. cap. 50. 51 (27. 28) 6 *Hier. 25, 14 9. 23 cf. Num. 16, 3 etc. 10 cf. Hier. 25 (32), 19 (b)—26 (12) 15. 21 *Hier. 25 (32), 15 (1) 18 *Hier. 25 32), 16 (2) 24 *Esai. 51. 17

1 in istius] in eis P 3 describit P 5 operam M 6 munus M 8 et om. MAVPe cetera V ceteros Pa. 9 fuerant MAVPe exercitū V 10 consequentibus V, Mp.c.m3 11 philistiim MAP Philistiim et idumea VP 12 caedar A assur AP assor V elam Pe 13 chaldeam AV caldeam P 14 eis P ait] dicit Vulg. dominus] exercitus add. s. u. m3 MA cum Vulg. ad me om. Vulg. 17 inebri.] turbabuntur Vulg. 18 et s. u. m3L quae V 19 accipi Lac. 21 pr. calicis] furoris add. s. u. m2.1 misit Ma.c. mixti A 22 ἀρκητος Lac. ἀρκητος (R et V) M abpat: (acati s. u.) A ἀρκητος V ἀρκητος P uij quod P 23 qui Lac. 24 et om. MAVPe esaias MTP.Aac. scyphum P

furoris, calicem ruinae ebibisti et euacuasti: propterea consurge! iste autem calix idcirco bibitur a cunctis gentibus, ut uomant et insaniant, quod quidem prauus interpres in bonam partem accipit, ut instar catharticae potionis, quidquid cholerae et pituitae et noxi umoris in pectore est, foras exire compellat et restituat pristinam sanitatem. pro Hieremia quoque saluatorem accipit, quod ipse cunctis gentibus propinaret, ad quas et missus est, ut abiecta idololatria dei se cultui dedicarent, quod contrarium esse scripturae sanctae monstrabunt sequentia: non enim pro remedio, ut ille nult, sed pro poena meraco calice propinantur.

25, 18
(32, 4)

XV. *Hierusalem et ciuitatibus Iuda et regibus eius et principibus eius, ut darem eos in solitudinem et in stuporem et in sibilum et in maledictionem, sicut est dies ista.* 'Putabam', inquit, 'quod soli gentibus propinarem, et ideo me huic ministerio laetus optuleram: sed inter ceteras gentes, immo ante ceteras, propinavi Hierusalem et ciuitatibus Iudae et regibus eius et principibus, ut darem eos in stuporem et in solitudinem et in sibilum et in maledictionem, sicut et praesenti probatur exemplo'. unde dicit et supra: seduxisti me, domine, et seductus sum, inualuisti et potuisti!

25, 19, 20 a
(32, 5, 6 a)

XVI. *Pharaoni, regi Aegypti, et seruis eius et principibus eius et omni populo eius (et uniuersis gentibus)*

10 cf. p. 314, 1 17 *Hier. 25 (32), 1b (4) 21 *Hier. 20, 7

1 bibisti MAVP 3 quidam v 4 accepit P catharticae P co-
lerum MA, Lac. cultrum P cholerae r 5 noxi Lac. nox in P hu-
moris MVP tumoris Aar. 7 saluatorem] saluator uinum P acce-
pit P 8 propinaret P, Lac. et s. u. L est] sit MAVP, Lac.,
idolatria codd. (corr. L) 11 propinantur Pa. r. 12 Iudae M
14 pr. et om. MAVP 15 est] et VP, Lac. 17 ante s. u. m2M
18 Iuda r 19 solitudine V alt. et om. MAVP 20 inmaledictionem L
et] in P 21 seduxisti L 22 sum] & add. V posuisti Lac.
23 faraoni MP rege Pp. c. 24 et uniuersis generaliter ex Vulg.
suppleuit r. om. codd.

raliter). Post Hierusalem bibit Pharaon, rex Aegypti, et socii eius. biberunt principes et univ ersus populus cunctusque, qui non quidem est Aegyptius. sed in eius regionibus commoratur, quos LXX nertere συμμικτος, id est 'misticios', vulgus non Aegyptiae regionis, sed peregrinum et aduenticium.

25, 20b XVII. *Cunctis regibus terrae Ausitidis.* Quae Hebraice appellatur 'Us'. de qua et Iob fuisse narrat historia: homo quidam erat in regione Ausitidi, nomine Iob. et tamen sciendum hunc uersiculum in LXX non haberi Theodotionemque pro 'Us' interpretatum esse 'insulam'.

25, 20c XVIII. *Et cunctis regibus terrae Philistim et (32, 6b) Ascalonis et Gazae et Accaron et reliquiis Azoti.* Generaliter posuit Philistim, hoc est terram Palestinorum, et specialiter urbes eorum Ascalonem, Gazam, Accaron. Azotum; solam tacuit Geth, quae continetur in 'reliquiis'. hoc est enim, 15 quod scriptum est: et reliquiis Azoti: uicina enim atque confinis est Azoto, quae Hebraice dicitur Esdod. regio urbis Geth. Palestinos autem a Babylonis captos atque uastatos scribit et Isaias.

1 cf. Hier. 25 (32), 18 (4) 4 *Hier. 25 (32), 20 (6) 8 *Hieob 1. 1
9. 10 *Hier. 25 (32), 20 (6) 16 Hier. 25 (32), 20 (6) 19 cf. Esai. 14.
30. 31

1 aluit Ma.c. bibit P farao MP 2 principes (sic) L populos
Ma.c. 4 quod M cum ΜΙΚΤΟΥC M CUMMIKTOUC (symmictos
s. u.) A; magis corruptum in VP mistilios (τ. e. o) M mysticos A
misticos V mestitis P mixtitus v vulgum MAVP.La.c. 5 sed]
ad P aduentitium P 6 et cunctis v regibus MAV gentibus L
regionib; P 7 (=10) huius P et om. V narratur P 8 quidem Aa.c.
ausitidis P 9 sciendum] ē add. P 10 insula V 11 philistim L
philistim cet. Philisthim v (hic et lin. 13) cum Vulg 12 Ascaloni Vulg
pr. et alt. et om. v gazae—reliquiis in mg. add. m2D, om. cet.
Accaronis v; sed cf. lin. 14 13 philistim L philistum MAP ter-
ra P phalestinorum MV palaest. P 14 Accaron] & add. V 15 con-
tinentur V reliquiis L.Mpr. 16 et] in P reliquiis Mpr. reliquias P
17 azoti MAVP ebraice P esdod] & add. P 18 phalestinos Γ
palestinus P captus P uastatus P.Ma.c. 19 et om. v
esaias ΓP.La.c.

5, 21, 22 a
(32, 7, 8 a)

XIX. *Idumeae et Moab et filiis Ammon et cunctis regibus Tyri et uniuersis regibus Sidonis.* Idumea, in qua sunt montes Seir et quae Hebraice appellatur Edom: Moab et Ammon ipsi sunt filii Lot, proximi Maris Mortui. 5 Tyrus et Sidon in Phoenicis litore principes ciuitates. quae et ipsae Babylonio ueniente superatae sunt. quarum Carthago colonia; unde et Poeni sermone corrupto quasi Phoeni appellantur. quorum lingua Hebraeae linguae magna ex parte confinis est.

25, 22 b 10
(32, 8 b)

XX. *Et regibus insularum, quae sunt trans mare.* Transit Cyprum et Rhodum et insulas. quae appellantur Κωκλίδες; et hae enim a Babyloniis occupatae sunt.

25, 23
(32, 9)

XXI. *Et Daedan et Theman et Buz et uniuersis, qui attonsi sunt in comam.* Hae gentes in solitudine sunt, 15 nicinae et mixtae regionibus Ismahelitarum, quos nunc Saracenos nocant et de quibus dicitur: qui attonsi sunt in comam.

25, 24 a

XXII. *Et cunctis regibus Arabiae.* Hoc in LXX non habetur. post Daedan igitur et Theman et Buz et Ismahelitas regionum ordinem sequitur.

4 cf. Gen. 19. 37. 38 16 Hier. 25 (32), 23 (9) 17 Hier. 25, 24

1 idumeae *M* idumaene *P* et Idumaeae *Vulg.* *alt.* et *om.* *V* filius *V*
amon *A* 2 thyri *M* tiri *V* sydonis *A* idumaea *P* 3 *add.* m2 *A*
3 et *om.* *A* hebraice *L* hebreice *M* appellantur *L* 4 loth *MAVP*
5 sydon *A* phoenicis *L, Ma.c.m3* phoenis *V* littore *P* ciuitatis
L.A.c. 6 ipse *La.c.* ipso *V* uenient et superate *La.c.* chartago *MP*
kartago *A* 7 *pr.* phoeni *P, La.r.* phoenis (*issa s. is m3*) *M* phoenie (*alt.*
e ex i) *A* phenici (*h s. u.*) *V* *alt.* pheni *V* 8 quorum] m2 *A* qua-
rum *m1* et *m3A* hebraeae *M* hebreae *A* linguae *M* 10 regibus]
terrae *add.* s. u. *m3MA cum Vulg.* qui *Vulg.* mare] & *add.*
M, Ap.c.m3 11 transit *LMP* trans *V, Ap.c.v* mare *add.* sed *eras. P*
rhodum *V* *ΚΩΚΛΙΔΕΣ* (*cycla s. u. m3*) *M.* (*cucuaales s. u. m2*;
cielades s. u. *m3*) *A* *ΚΩΚΛΙΔΕΣ* *V* *ΚΩΚΛΙΔΕΣ* *P* 12 haec *MAVP*
est *add.* *P* 13 (= 18) dedan *MVPo cum Vulg.* Thema *Vulg.*
uniuersi *V* 14 haec *P.A.r.* solitudines *M* 15 myrtae *A*
saracinos *La.c.* saracenos *MAVP*; cf. p. 22, 3. 128. 1 16 detonsi *A*
17 Arabiae] et cunctis regibus occidentis, qui habitant in deserto hic
add. v ex Vulg.; sed cf. p. 310. 1 18 themam *P* 19 regionem *P*

- 25, 24 h. 25 a (32, 10) XXIII. *Et cunctis regibus occidentis, qui habitant in deserto, et cunctis regibus* Zamri. Hoc quoque in LXX non habetur.
- 25, 25 b (32, 11) XXIV. *Et cunctis regibus Aelam cunctisque regibus Medorum.* Ex eo, quod Zamri sequuntur Aelam regesque Medorum, arbitramur et Zamri regionem esse Persidis, nisi forte ex eo, quod praecessit Arabia, et hi reges solitudinis accipiendi sunt. Aelam autem regio Persidis trans Babylonem: unde et Aelamitae, Medi quoque atque Persae, a quibus capta et destructa est Babylon; et ipsi enim meracum calicem Alexandro, rege Macedonum, propinante potarunt.
- 25, 26 a (32, 12 a) XXV. *Et cunctis regibus aquilonis de prope et de longe.* Quia Persidis et Babylonis, Aelam atque Medorum enumerauerat regiones, nunc generaliter ponit omnes reges aquilonis, qui prope sunt et longe. Pro 'aquilone', qui Hebraice dicitur 'safan', LXX uertere ἀπὸ τοῦ ὄρους, quem nos 'subsolannum' possumus dicere.
- 25, 26 b (32, 12 b) XXVI. *Unicuique contra fratrem suum et omnibus regnis terrae, quae super faciem eius sunt.* Ne cunctas orientalis prouinciæ regiones enumerare per partes longum foret, generaliter posuit omnia regna terrae, quae morantur
- 2 *Hier. 25 (32), 24, 25 (10) 13 cf. Hier. 25 (32), 25 (11)
15 Hier. 25 (32), 26 (12) 16 *Hier. 25 (32), 26 (12)
- 1 occidentis—regibus ex Vulg. suppleui, om. codd. v; cf. p. 309, 17
2 zamri P cum Vulg. 3 habetur s. u. m2M 4 aelam (sic alibi semper fere L. Ἀζά LXX) elam LVe cum Vulg. selam P, MAa.r. alt. cunctis P et cunctis Vulg. regionib. V 5 zamri A iambrī P sequitur MAVP elam Lv helam autem P reges Mpr. 6 zamri A zambrī P 7 processit P et hi M hii P, La.r. 8 (= 13) elam Vv helam P bylonem V 9 aelamita Ma.c.m3 helamitae P Elamitae v & add. M 10 destructa P meraco Ap.c.m3 alexandro Ma.r. 11 regem V machedonum MV potantur VP, (n s. u.) MA 12 et cunctis] cunctis quoque Vulg. aquilonis] babylonis L 14 enumerat P pmet I.a.c. 15 et] qui add. v 16 safan V (safan P saphon v ἄφηνωθην M ἄφηνωθεν (aphenocen s. u.) A ὠφηνάθην VP subsolannum P 19 nec P 20 orientales MVP, La.c. prouincias VP .numeraret P partes] et add. VP, L, U, La.c. legū P 21 terrae om. V memorantur c

in terra. quod autem dixit: contra fratrem suum, suban-
ditur 'dedi meracam potionem', ut omnes furerent, uomerent,
insanirent et mutuis inter se proeliis dimicarent, quodque
intulit:

25, 26 c 3 XXVII. *Rex Sesach bibit post eos* et in LXX non
habetur, hunc habet sensum: 'Omnes', inquit, 'in circuitu nationes
Babylonio imperio subiacebunt et cuncta suae subiciet pote-
stati, ita ut uniuersae, quas praeteritis sermo narravit, gentes
ipsi seruiant et bibant de calice eius': unde et in uisione contra
10 Babylonem scribitur: calix aureus Babylon inebrians
omnem terram, nouissimus autem rex Babylonis bibit hanc
potionem propinante sibi ascensore bigae, cameli et asini
Cyro, rege Medorum atque Persarum, quomodo autem Babylon, 2
quae Hebraice dicitur 'Babel', intellegatur 'Sesach', non magno-
15 pere laborabit, qui Hebraeae linguae saltem paruum habuerit
scientiam, sicut apud nos Graecum alphabetum usque ad nouis-
simam litteram per ordinem legitur, hoc est 'alfa, beta' et
cetera usque ad 'o', rursumque propter memoriam parvulorum
solemus lectionis ordinem uertere et primis extrema miscere,
20 ut dicamus 'alfa o, beta psi', sic et apud Hebraeos primum
est 'aleph', secundum 'beth', tertium 'gimel' usque ad uicesimam

1 Hier. 25 (32), 26 (12) 2 cf. Hier. 25 (32), 16 (2) 3 Hier.
25 (32), 26 (12) 4 cf. Hier. 25 (32), 16 (4)—26 12 10 Hier. 51
(28), 7 12 cf. Esai. 21, 7, 9 13 cf. Quint. Inst. I 4, 25

1 terram P suum om. P 2 dedi] de V meracam L.a.c. ut] et V
3 plis V quoque M.a.c. 5 et ante rex add. m.M.a.c. cum Tuly
5 seruo P bibit et P.L.M.a.c. et om. P.Apr. 6 habetur] et add. A
7 cunctas V subiciet P 8 praeteritis P 9 de] da (sic) P.p.c.
10 Babylon] babylonis V inebrians P inclians V 11 bibit M.A.P.L.a.c.
12 propinquantem M.a.c. bigae] uige P cameli L.a.c. camelli M.a.c.
13 Cyro om. L persarum P 14 hebraicae L.a.c. intellegitur sic P
sesach V serach P magno opere P 15 laborauit V.P.M.a.c.
hebraea M hebraicae (i in ras.) A hebraica P saltem A.a.c. paruum
saltem r 16 apud M grecum M 17 = V.M.p.c.m.2.c. 19 lectiones
P.M.a.c. uertere L.a.c. inuertere c extrema P 20 alfa beta = psi
(u s. u.) V a alfa beta da ppsi P = (in ras.) M beta M 21 alep P
gimel M.V.P.L.a.c. uic(g)esimam L. (a et c) A uicesimam M
uicesimam c

secundam et extremam litteram 'than', cui paenultima est 'sin'.
 3 legimus itaque 'aleph than, beth sin'. cumque nenerimus ad
 medium, 'lamed' litterae occurrit 'chaph': et ut, si recte legatur,
 legimus 'Babel', ita ordine commutato legimus 'Sesach'. uocales
 autem litterae inter 'beth et beth (et) lamed' (et 'sin et sin')
 et chapl' iuxta שש linguae Hebraeae in hoc nomine non
 ponuntur arbitrorque a sancto propheta prudenter fuisse cela-
 tum, ne aperte eorum contra se insaniam commoueret. qui
 p. 1020 obsidebant Hierusalem et iam iamque eius potituri erant.
 4 quod et apostolum contra imperium Romanum fecisse legimus 10
 scribentem de Antichristo: non meministis, quod, cum
 apud uos essem adhuc, haec dicebam uobis? et
 nunc quid detineat, scitis. ut reneletur in suo
 tempore, subauditur Antichristus. iam enim mysterium
 iniquitatis operatur: tantum, qui tenet modo. 15
 donec de medio fiat, et tunc reuelabitur iniquus.
 quem dominus Iesus interficiet spiritu oris sui
 et destruet inluminatioe aduentus sui. enm. 'qui
 tenet'. Romanum ostendit imperium; nisi enim hoc destructum
 fuerit sublatumque de medio, iuxta prophetiam Danielis An- 20
 tichristus ante non ueniet. quod si aperte dicere uoluisset.
 stulte persecutionis aduersum Christianos et tunc nascentem

11 II Thess. 2, *1. 6. *1. *c 15 II Thess. 2. 7 20 cf. Dan. 7. 23--27

1 tau P paene ultima A pene u. MVP sin] sic P 2 aleph tau P
 3 lamed M lameth A caph VP. A. c. si LA sic cet. rectae L
 legamus Mv 4 pr. legimus om. V babil MAVP, L. c. ordinē V
 serach VP. A. c. 5 alt. beth] beth L alt. et add. Erasmus r
 lamed] lameth LMV lamech AP et sin et sin add. Erasmus, om.
 codd. r 6 et chapl om. v caph LMVP; sed cf. lin. 3 שש LMV.
 idioma s u.) A idioma P 8 et qui V 10 et om. V apostolorum
 LMA. r. 11 (= 14. 20) antichristo L. c. antyehr. A anticr. P 13 nunc
 quid] eumquid V 14 misterium V ministerium Pa. c. 15 tantum] ut
 add. s. u. MA modo] teneat add. MAVP 16 de midio L reue-
 labitur] ille add. v 18 destruit L. c. destruet P inluminatiois
 M, L. A. c. -es P 19 imperium ostendit r destructum MP 20 salus-
 rumque P danielis L; cf. p. 297, 10 antyehr. M de ret. u. lin. 11
 22 stultae MA persecutiones M persecutiones r

ecclesiam rabiem concitasset. longius, quam commentariorum
 breuitas patitur, de hoc capitulo diximus, quod Graeci forsitan
 Latinique fastidient, quia in suis codicibus non habetur. sed
 quid proderit, cum in consequentibus hic ipse propheta dicat:
 5 quomodo capta est Sesach et comprehensa est in-
 clyta uniuersae terrae. quomodo facta est in stu-
 porem Babylon inter gentes? allegorici interpretes istum
 omnem locum ad cunctas referunt nationes, quas inebriauerit
 diabolus calice peccatorum meracissimo; nouissimum enim
 10 etiam ipsum bibiturum supplicia atque cruciatus, de quo
 scribat apostolus: quem dominus Iesus interficiet spi-
 ritu oris sui. unde et in alio loco dicat: nouissimus
 autem inimicus destruetur mors. quod magnarum
 mirum est posse diuersarum uocabula nationum transferre
 15 sub ἑσθρολογίας suis et singula uitia singulis nominibus
 coaptare.

25, 27
 (32, 13)

XXVIII. *Et dices ad eos: haec dicit dominus exer-*
cituum deus Israhel: bibite et inebriamini et uomite
et cadite et nolite consurgere a facie gladii, quem
 20 *ego mittam in uos!* 'Postquam', inquit, 'euctis gentibus
 propinaxis et impleueris praeceptum domini, rursum haec
 uerbis domini imperabis et dices: bibite et inebriamini

5 Hier. 51 (28), 41 11 II Thess. 2, 8 12 *I Cor. 15, 26
 22 *Hier. 25 (32), 27 (13)

2 forsitant (sic) L 3 latineque La.c. 4 quam L quod cet. 5 sesac M
 serac P inclita VP 6 stupore P 9 diabolos M diabolus P merac-
 cissimo—bibiturum om. M meracissimo] et add. AVPc. exp. I.
 nouissimo P enim add. s. u. I. om. cet. v 10 ipsum] enim add.
 P, exp. L eum add. AV bibitur P supplicia La.c. 11 scribebat
 Ap.c.m2 scribit MFPc 12 unde om. Ac dicit MAp.c.v 13 autem
 om. P destruitur P quod] quia V 14 mirum LMa.c. uocabulo P
 15 sub om. V ΕΤΘΙΡΟΛΟΓΙΕΙC L etymologiis (in ras.) Mo ito ΔΙΟΛΟΓΕΙC
 (pr. i ex e; etymologiis s. u.) A ΗΘΥC-ΔΙΟΛΟΓΕΙC V & ΔΙΟΛΟΓΕΙC P
 singula] singulis V 17 dices] dicis P 18 cadete P, La.c. (= p. 314, 1
 et nolite consurgere] neque surgatis Vulg. 20 in] in? MAp.c.m3
 cum Vulg. 21 propinaueris v rursum—domini om. V 22 di is P

2 et uomite et cadite et nolite consurgere! si 'bibere. inebriari. uomere et cadere' salutis indicium est, ut instar catharticae potionis noxia quaeque pellantur. quomodo sequitur: et nolite consurgere? quae sit autem potio, quae p. 1021 eos cadere faciat in aeternum. ponit manifestius. id est: a facie gladii. quem ego mittam inter nos.

25, 28. 29 a XXIX. *Cumque noluerint accipere calicem de manu.*
(32, 14. 15 a) *ut libant, dices ad eos: hunc dicit dominus exercituum: bibentes bibetis, quia ecce in ciuitate, in qua innocatum est nomen meum, ego incipiam affligere; et nos quasi innocentes immanes eritis — sine et nos munditia mundi eritis —? non eritis immanes sine*
2 *non eritis mundi.* Latenter ostendit praeceptum dei. qui uoluntate facere noluerint. suscepturos necessitate et audituros: bibentes bibetis. 'uelitis'. inquit. 'nolitis, dei con- 15 plenda sententia est. si enim ciuitas Hierusalem. in qua notum fuit nomen dei dicente propheta: notus in Iudaea deus: in Israhel magnum nomen eius, bibit meracum calicem furorisque, quanto magis uos non eritis mundi. qui pro dei nomine idola colitis!'

25. 29 b XXX. *Gladium enim ego uoco super omnes habita-*
(32, 15 b)

1 *id—indicium est* 'prauum interpretem' (p. 307, 3) innuit 4 *Hier. 25 (32), 27 (13) 6 Hier. 25 (32), 27 (13) 11. 18 *Hier. 25 (32), 29 (15) 15 Hier. 25 (32), 28 (14) cf. Cic. Nat. deor. I 17. Donat. ad Ter. Andr. 214. Eun. 1058. August. In euang. Ioh. 9, 13. Paul. Nol. Epist. 16. 5 etc. (Wolfflin. Mus. Rhen. XXXVII [1882] p. 88. Otto, Sprichwörter p. 302. Sonny et Weyman, Archiv IX 78. XIII 402) 17 Ps. 75. 2

1 bibere] et add. o 2 inebri Mac.m2 3 catharticae P quaeq. (q. s. u.) L 5 cadere] adherere Mac.m3 facit M id s. u. L, om. cet. est eros. M ad hec add. s. u. m2A 7 manus] tua add. Iac.Mp.c.m2, v cum Vulg. et LXX (excepto cod. Alex.) 8 dices] dicis P, L, a. c. 9 bibitis P 10 incipiam Vulg. 11 innocentes] et add. V cum Vulg. eritis sine—immanes om. V 12 non—sine in mg. P immanis L a. c. 13 hostandit Mar. 14 uoluntatem M uoluntate V noluerint I a. c. 15 bibitis VP L a. c. uelitis—nolitis L a. c. dei] de (mea s. q.) m3M sententia complenda r 16 scientia Mac.m3 18 nomen magnum e calice P 19 furoris Mp. x 21 omnes s. u. L

tores terrae, dicit dominus exercituum. Ista est petio meracissima, iste calix furoris domini, qui non super solam Hierusalem, sed super omnem uocatur terram et cunctas in circuitu nationes: de quo supra dixerat: 'et mittam ad Nabuchodonosor, regem Babylonis, seruum meum, et adducam eos super terram istam et super habitatores eius et super omnes nationes, quae in circuitu illius sunt.'

^{25, 30, 31}
^(32, 16, 17) ¹⁰ XXXI. *Et tu prophetabis ad eos omnia uerba haec et dices ad illos: dominus de excelso rugiet — sine responsum dabit — et de habitaculo sancto suo dubit noceam suum; rugiens rugiet super decorem suum — siue respondebit super locum suum —, celsum quasi calcantium concinetur aduersum*
¹⁵ *omnes habitatores terrae, peruenit sonitus — siue interitus — usque ad extrema — siue super partem — terrae, quia iudicium domino cum gentibus: indicatur ipse cum omni carne; impios tradidit gladio, dicit dominus.* Primum dicamus, ut se interpre- ²
²⁰ *tationis ueritas habet. 'cunctis', inquit, 'gentibus prophetabis et dices, quod dominus de excelso rugiat, hoc est: dei sui furoris iudicium iuxta illud, quod scriptum est: leo rugiet, et quis non timebit? dominus locutus est, et quis non pro-*
^{p. 1022} *phetabit?' et de habitaculo sancto suo dabit noceam suam, ut cunctos terreat audientes, rugiet autem super*
²⁵ *decorem suum, hoc est super templum, cumque ille rugierit,*

4 Hier. 25, 9 11. 13 *Hier. 25 (32), 30 (16) 16 *Hier. 25 (32), 31 (16) *Hier. 25 (32), 31 (17) 22 *Am. 3, 8 24, 25 Hier. 25 (32), 30 (16)

2 iste a. u. m3 M calicis I' 3 super a. u. m3 M 4 nabuchod. L.a.c. nabuchod. V nabogol P 5 babilonis M 6 eos] eum r
10 dices P, L, M.a.c. 11 dabit M.a.c. et—dabit in m. V de s. u.
m2 M suo om. V 14 quas L.a.c. concinentur M.a.c. (= p. 316, 2)
aduersus P cum Vulg. 15 omne P tradidi Apr. e cum Vulg.
21 rugiet I' dei L.a. de cet. 22 iudicio (o ex u) M, Ap.c. 23 locutus
M.a. prophetavit AP, M.a.c. 25 terreat] terro ad P 26 ille] ad te P

instar calcantium in torcularibus celeuma cantabitur et in effusione sanguinis mutui carmen lugubre concinetur, quod Symmacus κατάλημα, Aquila ιατρὸν vocat, cuius celeumatis et carminis sonitus usque ad terrae extrema perveniet. quia
 4 indicium domini cum gentibus. si autem indicium 5 domini cum gentibus est, sunt et gentium merita diversa. ad exponendum illum locum, ut quidam volunt: qui non credit, iam indicatus est. indicatus quidem est in eo, quod non credidit; sed ipsi, qui non credunt inter se, diversis afficientur suppliciis. iudicatur ipse cum omni carne, ut nullus 10 iniudicatus abeat. impios autem — hoc est, qui domino non
 5 credunt. — tradit gladio sempiterno. allegorici interpretes iuxta LXX hunc locum sic disserunt, ut ad bonam partem referant apertam domini comminationem. 'dominus', inquit, 'de excelso responsum dabit. his videlicet, quos salnatorius 15 est, et de loco sancto suo dabit vocem suam responditque sermonem in loco suo. illi autem quasi vindemiantes pleni fructibus illius sententiae respondebunt. super omnes habitatores terrae veniet interitus, non super universam terram, sed super partem 20 terrae, eorum videlicet, qui non credunt: iudicium enim

3 *Hier. 25 (32), 30 (16) 4 *Hier. 25 (32), 31 (17) 7 Job. 3. 18
 10 Hier. 25 (32), 31 (17) 14. 16 *Hier. 25 (32), 30 (16) 19 *Hier.
 25 (32), 30. 31 (16) 20. 21 *Hier. 25 (32), 31 (17)

1 torcularibus *MAa.c.* 2 lugubre *MA.c.* lugubre *A* 3 κατάλημα
L. Bos (Uetus Testam. ex versione septuaginta interpretum, *Francque-
 rae 1709. Proleg. c. III*) et *Fird. Origenis Hexapl. II 640* KATAΛΗΜΑ
Lr KATAΛΗΜΑ *M* KATAΛΗΜΑ, (cagalema s. u.) *A* KATWΛΗD-KW V
 KATAΛΗΜΑ *P* ..TOMON *M* iacmon V iasmon *P* (s. vocem *Gras-
 cam* d) ιατρὸν *Bos* 5 dño *AV* 6 dño *Ap.c.* 5 cras. *M* 7 locum?
 inest add. in *mg. m3M* 9 ipsi] hi *Ap.c.m2* qui om. *P, LMAa.c.*
 credunt] dum add., sed exp. *L* 10 supplicis *La.c.* 11 habeat
P, MAa.r. quid. no (sic) *L* 12 tradet *Mg.c.* tradidit V 13 edisserunt V
 15 dabit] dant] *MA.c.* 19 neniet] autem add. *MAP.* exp. *L* 20 ait.
 super] per *P* 21 indicium *P* enim om. *v*

(domino) erit in gentibus et ipse iudicabitur cum omni carne, impii autem tradentur gladio¹.

25, 32. 33
(32, 18, 19)

XXXII. *Haec dicit dominus exercituum: ecce afflictio — siue malum — egredietur de gente in gentem et turbo magnus — siue tempestas — egredietur a summitatibus — siue extremis — terrae. et erunt interfecti domini — siue vulnerati a domino — in die illa a summo terrae usque ad summum eius: non plangentur et non colligentur neque sepelientur: in sterquilinum super faciem*

p. 1028 *terrae iacebunt.* | Erubescant, qui uim scripturae sanctae 2
facere conantur in bonam partem ea, quae comminationis plena sunt, disserentes. de hoc autem loco puto dixisse et dominum: consurget gens aduersum gentem et regnum contra 15 regnum et cetera, quae in ipsa euangelii sententia continentur. intellegamus autem haec facta iuxta historiam, quando a rege 3 Babylonio cunctae nationes in eirentu subiugatae sunt et imperium eius sensere crudele, uel iuxta prophetiam longo post tempore in consummatione mundi futura, dicanturque 20 interfecti a domino, non quod dominus ipse percutiat, sed quo in interitu pessimorum uoluntas et imperium domini compleatur.

25, 34. 35
(32, 20, 21)

XXXIII. *Ululate — siue iubilate —, pastores, et clamate et aspergite uos cinere, optimates gregis — siue plangite, arietes ouium —, quia completi sunt*

4. 5. 6 *Hier. 25 (32), 32 (18) 7 *Hier. 25 (32), 33 (19) 14 *Luc. 21, 10 23. 25 *Hier. 25 (32), 34 (20)

1 domino *suppleui* coll. LXX *uxip*, om. codd. v 2 omne *Lac.* 4 egredietur *MVP, Lac.* 5 gentem] te *Macm* 2 egredietur *LMV, Lac.* 6 summitatibus V 8 a summo] assumo V 10 sepelientur *Ma* 11 erubescant *Lac.* 12 plana *L* 14 consurget *LMac.* aduersus *APc* 15 ipsius v continetur *Lac, Mp.c.* 18 iuxta] hanc (ne s. u.) A longe P 19 consumatione P futuri A dicantur quae *Lac.*, (quae exp.) M d. qui V 20 quo *Mp.c.* 21 quod *P, Ap.c.* interitum *MAVP* imperio V 24 aspergite P optimat. *Macm* 2 greges *LMac.*

*dies uestri, ut interficiamini, et dissipationes
uestrae et cadetis quasi uasa pretiosa — siue quasi
arietes electi —, et peribit fuga a pastoribus et sal-
uatio ab optimatibus — siue arietibus — gregis.*

- 2 Notandum, quod in hoc tantum loco LXX 'inbilum' in malam
partem posuerunt. pro quo alii interpretes 'ululatum', ut in
Hebraeo scriptum est, transtulere. inter pastores et arietes
siue optimates gregis ista distantia est, quod pastores ratio-
nalia sunt. arietes autem et optimates referuntur ad diuites.
3 qui et ipsi pars gregis appellantur. quodque infert: completi
sunt dies uestri, ut interficiamini, tunc complebuntur
dies eorum, quando fuerint peccata completa. et dispergentur
et cadent sicut uasa pretiosa, ut confracta non ualeant
instaurari et, quanto ante fuere pretiosa, tanto maius eorum in
confractione sit damnum; siue quasi arietes electi. ut
4 pinguis hostia sit deuorare cupientium, peribit, inquit, fuga
a pastoribus. quando non egerint paenitentiam. denique
dicitur ad Phariseos: genimina uiperarum. quis osten-
dit nobis fugere ab ira uentura? et in Psalmis legimus:
periit fuga a me. et saluatio, inquit, ab optimatibus
gregis siue arietibus; ἀπὸ τοῦ οὐνοῦ subanditur 'peribit'.

25, 36, 37 XXXIV. *Vox clamoris pastorum et ululatus optima-
(32, 22, 23) tium gregis — siue inbilum arietum —, quia uastauit*

2 *Hier. 25 (32), 34 (20) 4 *Hier. 25 (32), 35 (21) 5 in hoc tantum
loco] immo etiam *Hier. 4, 8. 25 (32), 36 (22), 47 (29), 2, 49 (39), 3; cf. p. 319, 3

*Hier. 25 (32), 34 (20) 6. 10. 13 Hier. 25 (32), 34 (20) 15 *Hier. 25 (32),
34 (20) 16 Hier. 25 (32), 35 (21) 18 *Luc. 3, 7 20 Ps. 141. 5 Hier.
25 (32), 35 (21) 21 *Hier. 25 (32), 35 (21) 23 *Hier. 25 (32), 36 (22)

1 dissipationis *MP, L.a.c.* 2 cadetis *Mp.c.m.3* uasa—quasi in *mg. P*
3 arietis *LMa.c.* 4 gregis *om. A* 6 posuerint *v* 7 hebraeo *MA* ebraeo *V*
arietis *Ma.c.* 8 optimatis *Ma.c.* greges *P.LA.c.* 9 arietis *M*
10 quoque *MAa.c.* 13 ut] q (= quae) *Mp.c.m.3* et *V* ualent *M*
14 quando *Aa.c.* fuerint *P* pretiosiora *v* 15 arietis *M.La.c.*
18 phariseus *AP; cf. p. 44, 7, ubi Pharisei praefendum uidetur* 19 fugere *P*
a uentura ira = 20 periit *L* 21 arietes *Va.c.* -ΟΥΤ *M* -ΟΥΤ
(apocryphi a. u.) Α ΑΠΟΚΡΥΦΤΩΝ ΕΥ ΑΠΟΚΡΥΦΤΩΝ *P* 22 ululates *P*
optimatum *MAVPe cum Vulg.*

dominus pascua eorum. et conticuerunt arua —
sive speciosa — pacis a facie irae furoris domini.
 Et hic notandum, quod apud LXX 'iubilum' pro 'ululatu'

positum sit. inter pastores autem et arietes ista diuersitas est. 2
 3 quod pastores putentur in ecclesia, qui praesunt gregi cum
 p. 1024 sapientia et eruditione atque doctrina, arietes uero, qui prin-
 cipes quidem uidentur in populo. sed nihil habent in se doc-
 trinae atque sapientiae et per nimiam simplicitatem prope-
 modum stultitiae uicini sunt. quando autem habuerimus pacem 3
 10 et non intellexerimus uel bona uel speciosa pacis. sed luxuriae
 nos et otio et uoluptatibus dederimus. tunc conquescent sive
 conticiscent bona pacis et auferentur a nobis propter iram
 furoris domini et implebitur illud, quod scriptum est: cum
 dixerint: pax et securitas. tunc repentinus eis
 15 superveniet interitus. quo ueniente omnia conticiscent.

25, 28
 (32, 24)

XXXV. *Dereliquit quasi leo umbraculum — sive*
cubile — suum — et. ut uerius est, tabernaculum: hoc
enim 'soeccho' Hebraicum sonat —, quia facta est terra
eorum in desolationem — uel iauia — a facie irae
 20 *columbae — sive a facie gladii magni — et a facie*
irae furoris domini. Dominus, de quo supra dixerat: de 2
 excelso rugiet et de habitaculo sancto suo dabit
 uocem suam: rugiens rugiet super decorem suum.
 ipse derelinquet tabernaculum suum. de quo scriptum est:

2 *Hier. 25 (32), 37 (23) 3 cf. p. 318, 5 *Hier. 25 (32), 36 (27)
 Hier. 25 (32), 36 (22) 13 I Thess. 5, 3 17. 19. 20 *Hier. 25 (32),
 38 (24) 21 Hier. 25 (32), 30 (16)

1 earum P.Mac. arua Mac. 2 speciosa VP 3 hoc V ulula-
 tum P.Lac. 4 arietis Mac. 5 putantur V.Ap.c. 6 arietis Mac. aries
 Aac. 7 in populo om. M 8 per om.; p. add. s. u. m3M nimia sim-
 plicitate Mpr. 9 stultitia V 10 uel bona s. u. L speciosa V, cetera P
 11 uoluntatibus V 12 conticiscent A.Mac. conticiscent Vp.c. 14 eis
 om. V 15 supervenit Aac. ueniet M 16 conticiscent AF.Mp.c.
 16 dereliquit VP.Aar. 17 ut s. u. L hoc] hunc V 18 soeccho
 (t. s. u. m2) M soeccho P soeccho c hebraicum Aac. 19 desolatione P
 21 irae om. V 24 ipse—suum om. MAVP 24 dereliquit Lac. reliquet c

factus est in pace — siue in Salem — locus eius
 et habitatio eius in Sion, ipse deseret sedem suam et
 complebit, quod per hunc eundem prophetam locutus est:
 dimisi domum meam, dereliqui hereditatem meam.
 3 reliquit autem quasi leo cubile suum, ut omnes bestiae uan- 5
 standi terram eius habeant potestatem. leone enim custode et prae-
 side nullus ad eandem audet accedere. facta est, inquit, terra
 eorum — haud dubium quin nel populi Iudaeorum nel certe
 uniuersarum gentium — in desolationem et in inuium a
 4 facie irae columbae. non mirabitur 'columbam' domini 10
 intellegi Nabuchodonosor, qui supra eum uocari 'seruum' domini
 legerit — pro quo LXX transtulerunt 'gladium magnum' —,
 licet 'columbam' et in persona Hierusalem possimus accipere,
 quod irascatur et tristis sit se leonis sui perdidisse custodiam
 et terram suam uenisse in desolationem. 15

26 (32). 1 3 XXXVI. *In principio regis Ioiacim, filii Iosiae,*
regis Iuda, factum est uerbum istud a domino
dicens: haec dicit dominus: sta in atrio domus
domini et loqueris ad omnes ciuitates Iuda, de
quibus ueniunt, ut adorent in domo domini, uni-
uersos sermones, quos ego mandauit tibi, ut loquaris
ad eos: noli subtrahere uerbum! si forte audiunt
et conuertantur unusquisque a uia sua mala, et 20

1 Ps. 75, 3 *Ps. 75, 3 4 *Hier. 12, 7 5 *Hier. 25 (32), 38 (24),
 7, 9 Hier. 25 (32), 38 (24) 9 *Hier. 25 (32), 38 (24) 11 cf. Hier.
 25, 9 sec. Vulg. 12 *Hier. 25 (32), 38 (24)

1 salem MAV salutem I. hierlm P; cf. p. 218, 16 2 deserit La.c.
 relinquet r 3 con(m)pleuit P, Ma.c. eundem hunc v 4 dimisi La.c.
 6 leonem P 7 eadem V, La.c. eam M accidere Ma.c. 8 haud (sic
 alibi semper fere ante dubiam Lp.c. uel primitus cf. p. 268, 10) haut
 L, (h s. u.) 4 haud V, (ex aut) M aut P populo M, La.c. popu-
 lis P 10 alt. colubam (in s. u.) L columba V 11 nabucod. MP, La.c.
 nabuchod. V 12 & columbam tr. P personam AV, Ma.r. possumus
 MVP, La.c. 14 se om. V si Mp.c. perdidisset Mp.c.m 3 perdidisse P
 15 regni e cum Vulg. ioiacim (sic alibi semper fere Lp.c. uel pri-
 mitus; cf. p. 300, 3. 6. 10. 19. 21. 22 etc.) iochim M, P, (h exp.) L
 iocim V illi P 17 istal s. u. m2M 23 conuertatur La.c.m 3

paeniteat me mali — siue quiescam a malo —, quod cogito facere propter malitias studiorum eorum.

- p. 1023 Haec prophetia superior est priorē, licet sub eodem rege sit 2
facta. illa enim facta est in anno quarto Ioiacim, filii Iosiae
5 regis Iuda, haec autem in principio eiusdem regis scriptura
dicente: in principio regis Ioiacim, filii Iosiae, regis
Iuda, factum est uerbum istud a domino dicens.
non igitur, ut saepe iam diximus, in prophetis historiae ordo
texendus est, cum in praesentiarum sub eodem rege priora
10 postea et posteriora ante dicantur. qui autem uerbum dicturus 3
est domini, debet stare cum Mosi et audire eum psalmista:
qui statis in domo domini, in atriis domus dei
nostri. et praecipitur illi, ut loquatur ad omnes ciuitates
Iuda, licet 'ciuitates' LXX non transtulerint, ne indecorum
15 forte uideretur in atrio domus domini loqui ad urbes. quae
coram non erant: sed quando ad populos et ad cines loquitur,
ipsis ciuitatibus loquitur. pulchre autem stat in atrio atque
uestibulo templi domini. ut per occasionem orationis domin'
et adorandi eum sermones prophetae audire cogantur. 'nolii. 4
20 inquit, 'subtrahere uerbum: licet triste sit, licet aduersum
te audientium rabies concitetur, tamen dicito, quod tibi impe-
ratum est, non formidans persecutiones eorum, qui aduersum
te concitandi sunt. sed domini iubentis imperium!' forsitan 5

1 *Hier. 26 (33), 3 3 cf. Hier. 25, 1 4 Hier. 25, 1 5 *Hier.
26 (33), 1 6 cf. p. 248, 11. 300. 6 11 cf. Deut. 5, 31 12 Ps.
134, 2 14 Hier. 26 (33), 2 *Hier. 26 (33), 2 19 Hier. 26 (33), 2
23 *Hier. 26 (33), 3

1 mali] mala V 2 malitiam Vulg. 3 hoc Pac. superior] prior
Ap.c.m2 priorē] superiore Ap.c.m2 4 pr. facta om. V iochim
MAP, Lac. iocim V 6 iochim Lac.: de cet. cf. lin. 4 7 dicens L.
om. cet. v 9 rege] ut add. s. u. m3M 10 postea] postea P poste-
riora] postea Ma.c.m3 priora add. M 11 M uerbum 12 A
11 moysi MAVP 14 transtulerunt V indecorem Pac. 15 atriis A
16 populum v 18 occasionem Lac. 19 sermonis V, Ma.c. 21 te]
& M 22 quae Mp.c. 23 concitandē Mp.c. iubentes Lac. impe-
rio P si add. c forsitan Lac.

inquit. audiant et conuertantur. uerbum ambiguum 'for-
 sitan' maiestati domini non potest conuenire, sed nostro loquitur
 affectu. ut liberum homini seruetur arbitrium. ne ex praescientia
 eius quasi necessitate uel facere quid uel non facere cogatur:
 non enim ex eo. quod deus scit futurum aliquid, idcirco
 futurum est, sed quia futurum est, deus nouit quasi praescius
 6 futurorum. et tamen sciendum iuxta hunc eundem Hieremiam,
 et si mala praedixerit dominus et egerit populus paeniten-
 tiam, quod et ipse acturus sit paenitentiam super his. quae
 facere comminatus est: et si prospera pollicitus fuerit et 10
 egerit populus neglegenter. mutet deus sententiam et pro
 bonis mala inferat. tale quid et illud in euangelio est: mittam
 filium meum, forsitan uerebuntur eum: quod utique
 7 ex persona dei omnipotentis dicitur. denique et in praesenti
 ait: 'si forte audiant et conuertantur unusquisque 15
 a uia sua mala, ut. cum illi conuersi fuerint, et me meae
 sententiae paeniteat et non faciam, quod eis facere cogito.
 cogito autem facere propter malitias studiorum illo-
 rum; quae si fuerint immutatae, et mea sententia commutabi-
 tur.' legamus historiam Ioniae et Nineue.

26 (33), 4-6
 p. 1026

XXXVII. Et dices ad eos: haec dicit dominus: si
 non audieritis me, ut ambulatis in lege mea, quam
 dedi nobis, ut audiat sermone seruorum meorum,
 prophetarum, quos ego misi ad nos de nocte con-
 surgens et dirigens et non audistis, dabo domum 20

1 *Hier. 26 (33), 3 3 cf. Hier. 18, 8. 10 12 *Luc. 20, 13
 15 Hier. 26 (33), 3 18 *Hier. 26 (33), 3 20 cf. Ion. cap. 3. 4

I audient V, La.c. audientes M. (es s. u. m3) A et om. M ut V
 conuertentur M Ap.c. forsitan La.c. (= lin. 13) 2 ma.gestati P
 3 hominis V, Mar. seruet P psentia P 6 sed—est om. M
 deus] enī add. s. u. m3M 7 et] sed A 11 populos Mac. negli-
 genter AVP, Mac. & add. P 15 conuertatur Ap.r. 16 me OD,
 s. u. m2) cod. Monacensis 14425. om. est. v meās L, om. OD
 17 sententiae] me add. (s. u. m2) Av 20 nininae M niniae P, Ap.c. v;
 cf p. 53, 3 21 dieis P, L Mac. 22 ut] et v 23 sermones seruorum]
 mones ser s. u. L

istam sicut Silo et urbem hanc dabo in maledictionem cunctis gentibus terrae. In nostra est ergo 2
positum potestate uel facere quid uel non facere, ita dumtaxat,
ut, quicquid boni operis uolumus, appetimus, explemus, ad
3 dei gratiam referamus, qui iuxta apostolum dedit nobis et
uolle et perficere. sin autem sufficit semel ambulare in lege,
quae nobis data est per Moſen, ut stulta heresis suspicatur.
quomodo addidit: ut audiatſ sermones ſernorum meo-
rum, prophetarum? qui utique poſt legem miſſi ſunt et
10 non ſemel, ſed frequenter. nec otioſe et a ſecuro. ſed ſemper
et a ſollicito. 'miſi,' inquit. 'ad noſ ſernos meoſ cotidie et 3
de nocte conſurgens; quoe ſi audire nolueritſ, dabo do-
mum iſtam' — hoc eſt templum dei — 'ſicut Silo', ubi fuit
tabernaculum. cumque templum deſtructum fuerit, conſequenter
15 et ciuitas erit in maledictionem cunctiſ gentibuſ
terrae. ſicut autem exſtructo templo in area Ornæ et in 4
monte 'Moria', hoc eſt 'uisioniſ', in quo Abraham Iſaac filium
optuliſſe narratur, ceſſauit religio Silom nec poſtea ibi ſunt
celebrata ſacrificia, ſic exſtructa eccleſia et ſpiritualiſ in ea
20 uictimiſ immolatiſ ceſſauerunt legiſ ceremoniae et data eſt urbe
Iudaeorum in maledictionem cunctiſ gentibuſ terrae, de
qua noſ dominuſ liberauit dicente apoſtolo: Chriſtuſ rede-

5 cf. Phil. 2, 13 7 cf. Deut. 5, 7—21 *heresiſ*] ſcil. Pelagianorum
3. 11 Hier. 26 (33), 5 12 16. 21 Hier. 26 (33), 6 13 cf. Iud. 18. 31 etc.
16 cf. II Par. 3, 1 17 cf. Gen. 22, 2 22 *Gal. 3, 13

1 maledictione *La.c.* maladiſctionem *P* 2 ergo eſt poſitum *La.c.* e poſita
ego *P* ergo poſitum eſt *v* 3 quicquid *L* iſta *Aar.* 4 uolumuſ] aut
add. *s. u. m3 M* appetimuſ] aut add. *s. u. m3M* 5 quia *MP, Aar.*
6 perfecere *Ma.c.* ſufficit *La.c.* 7 moſen *MAVP* 8 addit *MP*
10 a om. *V* 11 aſſollicito *V* meoſ] prophetae add. *v* cotidie *V*
12 quod *P* 14 deſtructum *MP* 16 exſtructo *MAVP, La.c.* 17 montem
oriã *P* filium] ſeuum add. *MAVPc* filium ſuum Iſaac *v* 18 ſelom *MAV*
ſilo *P* *Σηλώμ* *LXX* ſec. *codd. Sin., Alex., Marchal. u. 6* 9 et alibi (*Iud.*
18, 31. *I Reg. 1, 24* etc.) 19 exſtructa *MAV, La.c.* inſtructa *P* ſpiritualiſ
Ap.c. v 20 ceſſauerunt *v* leges *A* ceremonie *La.c.* caerimoniæ (*alt. e*
s. u. M caeremoniae *A* caeremonia *P*; cf. p. 181, 23, ubi ceremoniae ante-
ponendum uidetur 21 maledictione *La.c.* 22 dñs noſ *P* liberauit *M*

mit nos de maledictione legis. factus pro nobis
maledictio.

26 (33), 7-9a XXXVIII. *Et audierunt sacerdotes et prophetae —*
sive pseudoprophetae — et omnis populus Hiera-
miam loquentem verba haec in domo domini. cum-
que complexerit Hieremias loquens omnia, quae
praeceperat ei dominus, ut loqueretur ad univer-
sum populum, apprehenderunt eum sacerdotes et
prophetae — sive pseudoprophetae — et omnis
populus dicens: morte moriatur, quia prophetavit
in nomine domini dicens: sicut Silo erit domus
haec et urbs ista desolabitur eo, quod non sit
 2 *habitor.* Sacerdotes et prophetae. quos 'pseudoprophetae'
 LXX manifestius transtulerunt, irascuntur Hieremias. quod
 vera praedicat et subverso templo et civitate deserta sit
 peritura religio et lucra ex religione venientia: ideo apprehendunt
 eum et consentiente sibi populo morti destinant.
 quare dixerit in nomine domini: sicut Silo erit domus
 haec et urbs desolabitur eo, quod non sit habitator.
 p. 1927 3 si quando igitur propter mandata domini et fidei veritatem
 vel sacerdotes nobis vel pseudoprophetae vel deceptus populus
 irascitur, non magnopere curemus, sed exsequamur sententiam
 dei nequaquam praesentia mala. sed futura bona animo cogi-
 tantes.

26 (33), 9b. 10 XXXIX. *Et congregatus est omnis populus ad-*
versum Hieremiam in domum domini. et audierunt

4. 13 *Hier. 26 (33), 7 9. 13 *Hier. 26 (33), 8 13 *Hier. 26
(33), 9

1 maledictionem *Mar.* 3 sacerdote *V* 4 sine pseudopr. s. u. *L*
 6 cum plessret *V* 7 ut] et *V* 9 sive pseudopr. om. *M* 10 quia]
 quare *Vulg.* 11 in om. *r* 13 quod *P* 14 manifestius LXX
 16 alt. re]egione *P. La.c.* et *add.* sed *eras. M* 17 consentienti *MVP. La.c.*
 destinant *P* 18 quare] quia *pre Ap.c.m2* dixerat *A* domus]
 tus *add. V* 19 et] ut *add.* sed *eras. M* 21 pseudopropheta *P*
 22 exsequamur *M. A. Pa.c.* scientiam *P* 23 dei *M* bona *A.c.*
 25 adversus *It cum Vulg.* 26 domo *P* cum *Vulg.*

principes Iuda uerba haec et ascenderunt de domo regis in domum domini et sederunt in introitu portae domini nouae. Hieremias in templo uerba domini 2 prophetabat et dixerat: dabo domum istam sicut Silo et urbem hanc in maledictionem cunctis gentibus terrae statimque a sacerdotibus et prophetis et populo seditione commota omne uulgus aduersum prophetam congregatur in templum. ubi erat propheta et sacerdotum ac prophetarum uulgique manibus tenebatur. quod cum audissent 3 principes ciuitatis, qui in domo regia uersabantur. transierunt siue ascenderunt de domo regis in domum domini. notandumque. quod ire ad domum domini semper ascensus sit. sederuntque in introitu portae domini nouae. principum enim erat officii sedere in porta domus domini et 15 ibi negotii et seditionis cognoscere ueritatem. 'noua' autem porta dicitur, quia, qui sedebant in ea et iudicio praeerant. sacerdotum et pseudoprophetarum calumniae resistebant.

26 (33), 11 XL. *Et locuti sunt sacerdotes et prophetae ad principes et ad omnem populum dicentes: iudicium mortis est uiro huic. quia prophetauit aduersum ciuitatem istam. sicut audistis uerbis uestris.* Seditibus urbis principibus in porta templi 2 et in porta noua, qui de regis palatio ad templum cucurrerant, ut seditio populi sedaretur. et contione populi congregata accusant sacerdotes et pseudoprophetae perieratque 25

4 *Hier. 26 (33), 6 11 Hier. 26 (33), 10 18 *Hier. 26 (33), 10
22 cf. Hier. 26 (33), 10

1 et s. u. L [de] in VP, Ma.c.m2 domum VP, LM.Aa.c. 3 portae] domus add. Vulg. templo] dñi add. P dñi uerba Vr 4 dabo om. MVP, LA.c.m2 5 maledictionem] dabo add. v 6 s. om. V 7 aduersus v 9 tenetur Apr. 10 regi auersebantur (n s. u. P translulerant V 13 introitu Ma.c 14 principium Ma.r. officium r 16 qui om. V eam M, LA.c. praeceperant A 17 calumnia M 19 dicens P, LM.Aa.c. 21 aduersus r cum Vulg. 22 templi—porta s. u. V 24 ut] et V sederetur Aa.c. concione M contentionem VP 25 pseudo-prophetae] Hieremiam add. Erasmus r ppheta add. s. u. m2.3: cf. p. 326, 23

propheta, quantum fuit in sacerdotibus et prophetis. si accusatores ipsi habuissent iudicii potestatem. ex quo intellegimus crudeliores fuisse in prophetam per inuidiam sanctitatis, qui religioni uidebantur dediti quam qui necessitatibus publicis praeerant.

5

- 26 (33), 12—15 **XLI.** *Et ait Hieremias ad omnes principes et ad uniuersum populum dicens: dominus misit me, ut prophetarem ad domum — sine super domum — istam et ad ciuitatem — sine super ciuitatem — hanc omnia uerba, quae audistis. nunc ergo bonis 10 facite uisus nestras et studia uestra et audite uocem domini dei uestri, et penitebit dominum mali.*
- p. 1028 *quod locutus est uniuersum uos — sine | et quiescet*
- 2 *dominus a malis. quae locutus est contra uos — ego autem ecce in manibus uestris sum; facite mihi. 15 ut bonum et rectum est in oculis uestris — sine ut expedit nobis — uerumtamen scitote et cognoscite, quod, si occideritis me, sanguinem innocentem tradetis contra nosmet ipsos et contra ciuitatem istam et habitatores eius; in ueritate enim misit 20 me dominus ad uos, ut loquerer in auribus uestris*
- 3 *omnia uerba haec.* Cum praesente populo sederent in porta principes ciuitatis et accusarent sacerdotes et prophetae Hieremiam prophetam et mortis crimen intenderent, Hieremias ad principes loquitur et ad uniuersum populum, quos sacer- 25 dotum et pseudoprophetarum factio concitauerat. prudenter

S. 9 *Hier. 26 (33), 12 13 *Hier. 26 (33), 13 16 *Hier. 26 (33), 14 22 cf. Hier. 26 (33), 9—11

2 abuissent P iudici V 3 propheta V inuidia V 6 hieremias A 8 sine s. domum s. n. m3A 9 super] ad V ciuitatem (alt.) P 12 nri V mali om. V 13 et] ad P quiescit V P, L, M, A, c. 16 pr. u] quod Vulg. bonum est L 17 uos V 18 occideretis M 19 traditis LP 20 ueritatem V 22 sederint V 23 ciuitatis principes v ciuitates V, c. 24 intenderet L, c. intenderint M, c. m3 25 quod MFP, A, c. 26 facti V faccio P concitauerit P

pariter et humiliter atque constanter. prudenter. quod a domino 4
 missum esse se diceret, ut contra templum et civitatem loque-
 retur daretque consilium, quod, si uellent eius audire consilium
 et agere paenitentiam, dominus quoque suam sententiam com-
 5 mutaret. humiliter autem in eo, quod ait: ecce in manibus
 nestris sum; facite mihi, ut bonum et rectum est
 in oculis nestris! porro constanter: in ueritate misit
 me dominus ad uos, ut loquerer in auribus nestris
 omnia uerba haec. aliisque sermonibus loquitur: 'si irasci- 5
 10 mini, cur contra templum et urbem domini sim locutus. et
 curae uobis est salus urbis et templi. cur augetis peccata
 peccatis et sanguinis mei tam urbem quam habitatores eius
 reos facitis?' si quando igitur et nobis pro necessitatis angustiis 6
 humilitate opus est, sic eam assuamus, ne ueritatem et
 15 constantiam deseramus; aliud est enim superbe contumeliam
 facere iudicanti, quod signum stultitiae est, aliud sic inpendens
 uitare discrimen, ut de ueritate nil subtrahas.

26 (33), 16

XLII. *Et dixerunt principes et omnis populus ad*
sacerdotes et prophetas: non est uero huic indi-
 20 *cium mortis, quia in nomine domini dei nostri*
locutus est ad nos. Populus, qui prius a sacerdotibus et 2
 pseudoprophetis fuerat supplantatus, inagitur principibus ciui-
 tatis et pro Hieremia loquitur. quod nequaquam reus mortis

5 *Hier. 26 (33), 14
 (33), 8. 9

7 Hier. 26 (33), 15

21 cf. Hier. 26

1 atque] ut Lac. prudenter om. LMVP, Aac. quo ALMa.c.
 se add. s. u. 1 2 missus V esse se LP se esse (pr. se postea
 add.) M esse A ēēt V ut] in Pa.c. 3 si om. P eius uellent r
 4 dñs quoque sententiam suam (sic) s. u. A comutaret A 9 irasce-
 mini Aac. 10 quia Mp.c. quod Aac.m3,r 11 quia M 13 ne-
 cessitatibus angustis humiliter V 14 summamus V 15 deseremus Pa.c.
 enim est P 16 iudicandi Va.c. stultitiae L 17 nihil MVP
 detrahās A 18 omnes LMa.c. ad V.Ap.c. et cet. 19 et] ad
 add. Vulg. prophetas V.Ap.c. prophetae cet. uero P.Ma.c. 21 a
 s. u. mSA ad Va.c. 22 fuerant MLa.c. ciuitatibus V 23 pro] per V

sit, sed in nomine domini et ex ore illius prophetarit; cito enim vulgus indoctum accepta ratione mutat sententiam. dolor autem accusantium, praecipue sacerdotum et pseudoprophetarum, non potest immutari: et ideo illis accusantibus et in accusatione persenerantibus populus commutatur, quod spem eis dederat
 p. 1029 indulgentiae domini, si bonas facerent vias suas et audirent nocem domini dei sui, ut et domini suam sententiam flecteret.

26 (33), 17—19 XLIII. Surrexeruntque viri de senioribus terrae et dixerunt ad omnem coetum populi loquentes: 10 Micheas de Morasthi fuit propheta in diebus Ezechiae, regis Iudae, et ait ad omnem populum Iudae dicens: haec dicit dominus exercituum: Sion quasi niger arabitur et Hierusalem in acernum lapidum
 2 erit et mons domus in excelsa silvarum, numquid 15 morte condemnauit cum Ezechias, rex Iudae, et omnis Iudae? numquid non timuerunt dominum et deprecati sunt faciem domini et poenituit dominum mali, quod locutus erat aduersum eos? itaque nos facimus malum grande contra animas 20
 3 nostras. Principes civitatis et populus intellegunt iudicii veritatem: senes autem, quorum proprie erat nosse uetera, replicant historiam et prophetiam Micheae de Morasthi, qui prophetauit sub rege Ezechia, comparant prophetiae Hieremiae, pro qua ei mortis crimen intenditur, ostenduntque illum disisse 25

5 cf. Hier. 26 (33), 13 21 cf. Hier. 26 (33), 16 25 cf. Hier. 26 (33), 8

1 sit om. La.c. domini om. V et om. VP prophetaret P, A.a.c.
 3 accusantium A (saepius) 4 mutari V et—persenerantibus in mg. V 6 dñs MAPe ut add. s. u. m3M bona V 7 ut eras. M. om. V et s. u. L 9 surrexeruntque] surrexerant ergo Vulg. 10 cetam P 11 michaeas P (semper) cum Vulg. morasti P, La.c. morasthi Mp.c.m2 12 ait. Iudae v cum Vulg. 14 ager arabitur P 16 eam P Iudae Vulg. 18 et deprecati—dominum om. V 19 mali om. LVP, M.A.a.c.m3; cf. p. 326, 12. 329, 13 fuerat v cum Vulg. aduersus Vp.c. 20 nos L non MVP, A.a.c. faciamus MVP, La.a.c. 23 morasthi Mp.c.m2 morasti P 24 prophetia Mp.c. 25 discrimen v

graviora et tamen a iusto rege Ezechia nihil esse perpessum.
sed conuersos ad paenitentiam domini in bonam partem uertisse
sententiam. Micheas enim dixit: Sion quasi ager arabitur 4
et Hiernsalem in aceruum lapidum erit et mons
5 domus in excelsa siluarum; porro Hierenias: dabo,
inquit, domum istam sicut Silo et urbem hanc dabo
in maledictionem cunctis gentibus terrae. dantque 5
consilium putantes nequaquam futurum. quod Micheas prae-
dixerat, quia multo tempore non sit factum propter populi
10 paenitentiam. et hoc quoque, quod Hieremias locutus est, ne-
quaquam fore, si iuxta consilium eius bonas faciant uias suas
et studia sua et audiant nocem domini dei sui, ut dominus
non inferat malum, quod eis fuerat comminatus. simulque 6
frangunt accusatorum rabiem et se miscent cum eis dicentes:
15 itaque nos facimus malum grande contra animas
nostras, non quo facere debeant, sed quia, si fecerint, ne-
quaquam noceant accusato, sed animabus suis. quas mutatione
sententiae potuerint liberare.

3(23), 20 24 XLIV. Fuit quoque nir prophetans in nomine
20 domini, Urias, filius Semci de Cariathinrim, et
prophetauit aduersum rinitatem istam et aduersum
terram hanc iuxta uniuersa uerba Hieremiae.
et audiuit rex Ioiacim et omnes potentes et prin-
cipes eius uerba haec et quesiuit rex interficere
p. 1030 25 eum; et audiuit Urias et timuit fugitque et in-
gressus est Aegyptum. quodque sequitur: et misit rex 2

3 Hier. 26 (33), 18. *Mich. 3. 12 5 Hier. 26 (33), 6 11 cf. Hier.
26 (33), 13 15 Hier. 26 (33), 19

1 ab isto V 2 conuerso V conuersus P_{Ms.c.} (sic) 7 dansque M¹P
18 comminatur P 15 nos iterauit V non P faciamus P 18 pota-
erant Lp.c.m.2 liberari P 20 carintharim L.c. 21 pr. aduersus r
cum Vulg. alt. aduersus Vulg. 22 terra L.c. uniuersa] omnia
Vulg. 23 ioiacimi (alt. i s. u.: sed exp.) L iochim cet. (= p. 330. 1)
Ioiacim o (semper) 23 est] in add. M quoque M¹A.c.m.2

Ioiachim uiros in Aegyptum, Elnathun, filium Achobor, et uiros cum eo in Aegyptum, in LXX non habetur. dein inngitur: et eduxerunt Urinum de Aegypto et adduxerunt eum ad regem Ioiachim; et percussit eum gladio et proiecit caduuer eius in sepulchris vulgi ignobilis. nerruntumen manns Achicam, filii Suphun, ernt eum Hieremia, ut non truderetur in manu populi et interficeret eum. Quasritur, cur, cum Urias, filius Semei de oppido Cariathiarim, eadem quae Hieremias prophetarit, timore perterritus fugerit Aegyptum et inde retractus occisus sit, Hieremias potnerit euadere, qui certe non fugerat, sed audacter in priore sententia perseuerans liberatus sit tam vulgi principumque iudicio quam consilio seniorum aduersum accusatores, sacerdotes et pseudopphetas, ad quod breuiter respondendum nequaquam dei sciri posse iudicium, dum eadem causa eademque sententia alius punitur et alius liberatur; nisi forte hoc respondere possimus, quod Urias in condemnationem et accusatorum et populi trucidatus sit. Hieremias autem reseruatus iudicio dei, ut reliquiis infelicis populi praedicaret et eos retraheret ad paenitentiam, quod quidem et in apostolorum Actibus legimus Iacobum apostolum

2 *Hier. 26 (33), 22 12 cf. Hier. 26 (33), 16, 17 21 cf. Act. 12, 2

1 Elnathan v cum Vulg. elnatham LMAV elnatam P 2 achabor MAPe achbor V 3 deinde AV adduxerunt V 4 iochim MAVP, La.c. 5 proicit Mac. 6 ignobiles La.c. ueruntamen] igitur Vulg. manns Achicam] manns achiam P magnus Achicam v achiam I.pr.Mac. aichum (i s. u.) A Achicam Vulg. Ἀχικᾶ LXX; cf. p. 331, 18 filius P 7 safan MAP erat] fuit Vulg. 8 manns Ap.c. v cum Vulg. interfecerat La.c. interficerent MAVP cum Vulg. cur om. V 9 semei V, MAPr. cum OD semeiae cet.; cf. p. 329, 20 cariathgarim Mp.c. cariathiar. V qui add. A & add. P que V, Au.c. 10 prophetauerit V prophetaret P, Ap.c. fugeret La.c. in add. MAP.c.m3, v 11 quia P certe om. P 12 non] nunc P priori codd. (corr. L; cf. p. 246, 9, 239, 13, 321, 3) v 13 principumque V seniorum] se suorum V 15 scire P 17 possumus Ap.c.m3, v 18 pr. et om. v accusationem (i s. u. m3) M causatione Ap.c.m3 alt. et om. MAP.c. 19 reliquis VP infelices Mac. 20 retraheret] traheret V penitentiam V plenitudinem P 21 actibus—apostolum s. u. I.

statim Herodis pertulisse sententiam et martyrio coronatum.
 Petrum autem et ceteros apostolos doctrinae domini reseruatos.
 et animaduertenda constantia prophetalis, quod ne de Aegypto 5
 quidem retractus Urias mutauerit sententiam. sed nicens sibi
 intentari mortem nihilominus sit locutus, quae praeceperat
 dominus. quodque timuit et fugit et ingressus est Aegyptum.
 non infidelitatis, sed prudentiae iudicium est, ne frustra nos
 offeramus periculis. alioquin et dominum saluatorem de manibus
 persequentium lapsum legimus et praecipientem apostolis: cum
 10 uos persecuti fuerint in hac ciuitate, fugite ad
 aliam! quaeritur quoque, quomodo Ioiacim, rex Iuda, parui im- 6
 perii et debilitati et iam iamque perituri, mittendi in Aegyptum
 habuerit potestatem et inde Uriam educere. quod facile soluitur,
 si consideremus enim a rege Aegypti Nechao principem consti-
 15 tutum et hanc prophetiam factam esse in principio regni
 eius. quamquam autem Hieremias domini adiutorio liberatus 7
 p. 1031 sir, tamen et illi reputatur in mercedem, per quem prophetam
 suum dominus liberauit. Achicam uidelicet, filio Saphan, quod
 in posterioribus lecturi sumus, quando de cisterna luti Abda-
 20 melech spadonis consilio atque praesidio Hieremias de mortis
 periculo liberatur.

27, 1 XLV. *In principio regni Ioiacim, filii Iosiae.
 regis Iuda, factum est uerbum hoc ad Hieremiam
 a domino dicens.* Hoc in editione LXX non habetur et

2 cf. Act. 12, 3—18 3 cf. Luc. 4, 30. Ioh. 8, 59 9 *Matth.
 10, 23 14 cf. IV Reg. 23, 34. II Par. 36, 4 15 cf. Hier. 26 (33), 1
 19 cf. Hier. 38 (45), 7—13 24 *Hier. 27 (34), 1

1 coronatum] beatum *add. v* 2 autem Petrum *v* 3 intentarem *P*
 6 quoque *Ma.c.m3* fugiit *P* 7 infidelitates *Pa.c.* iudicium *P*
 8 inferamus *V* 11 ioiachim *La.c.* ioachim *cel.* (= *lin. 22, p. 332, 3. 7. 20*)
 13 ducere *V* educeret *P* educendi *v* 14 nechao *Ma.c.* 15 anc *P*
 facta *v* factum *P* 18 Achicam (*cf. p. 330, 6*) achican (*e cras.*) *LM*
 aichean (*sic: ex achican*) *A* achicban *V* acican *P* Ahicam *v* filio
 Saphan] filios aphiath *V* fili: iosafat *P* rafa *I.* safat *M.* (*u s. t m*) *A*
 Saphan *v*; *cf. p. 330, 7* 19 sumus] si *add. MAVP* quando] quide
Mp.c.m3 abdamelech *AP* abdemelech *Vv* 21 liberetur *VP, MA.c.*
 23 iudae *A* hoc] istud *Vulg* iheremiam *P*

multi putant sequentis capituli esse principium, quod nequaquam ita est, sed inngendum superiori, ut, quicquid dictum refertur et factum, in principio regni Ioiacim factum esse credamus: unde et mittendi in Aegyptum quasi ad amicum
 2 regem habuit potestatem. nidentur autem mihi LXX titulum
 istum hac ratione siluisse, ne secundo dicere viderentur; iam enim in principio posuerant: in principio regis Ioiacim, filii Iosiae, regis Iuda, factum est uerbum istud a domino dicens.

27, 2 4 XLVI. Haec dicit dominus ad me: fac tibi uin- 10
 134, 1 3) cula et catenas — siue *χιτῶνς*, qui Hebraice appellantur
 'mutoth' et sermone uulgari 'boias' uocant — *ponesque*
eas in collo tuo et mittes ad regem Edom et ad
regem Moab et ad regem filiorum Amon et ad
regem Tgri et ad regem Sidonis per manum uo- 15
litorum, qui ueniant Hierusalem ad Sedeciam,
regem Iuda, et praecipies eis, ut ad dominos suos
loquantur: haec dicit dominus exercituum deus
 2 *Israhel: haec dicetis ad dominos nostros.* Praeterita
 uisio in principio facta est ad prophetam regni Ioiacim, filii
 Iosiae, regis Iuda, haec autem sub Sedecia, qui extremus
 regnauit in Hierusalem et sub quo urbs capta est atque
 3 subuersa, praecipiturque Hieremiae, ut catenas siue furcas
 ligneas, quae, ut diximus, Hebraice appellantur 'mutoth', in-
 ponat collo suo et mittat eas ad reges Edom, Moab, filiorum 25

4 cf. Hier. 26 (33), 22 cf. p. 331, 14 5 Hier. 27 (34), 1 7 Hier. 26 (33), 1
 11 Hier. 27 (34), 2 (1) 19 cf. Hier. 26 (33), 1. 27, 1 20 Hier. 26 (33), 1. 27,
 1 sec. Vulg. 22 cf. IV Reg. 25, 9. 10. II Par. 36, 19 24 cf. Lin. 11

1 capitulis *Ma.r.* 2 dictum] rectum *M* 4 Aegyptum] et *add. V* ad om. *P*
 6 soluisse *P* 7 posuerat *Pa.c.* 8 istum *Ma.c.* ad Ieremiam *add. v* 10 uin-
 culas *P* 11 catenas *A* *KaO:OYE M KaO:OYC P.* (Kamore s. u. m3;
 f. h. e. require, in *mg.* *A KŪ:QŪC V* que *Ap.c.* 12 mutoth *MA*
 muttoth *V* ponesque] et pones *Vulg.* 13 mittis *Ma.c.* eas *add. v* cum *Vulg.*
 14 filiorum — *pr.* regem s. u. *P* 15 per] in *Vulg.* manu *Vulg.* 16 (= 21)
 sedeciam *La.c.* sedechiam *cet. (semper)* 19 dicetis *P* a *LVa.c.* 20 pro-
 phetam *M* 21 inde *Va.c.* 22 que *V* 23 subuersam *V* ut om. *VP, LMa.c.*
 24 Hebraice et diximus *v* Hebraice *AVP.La.c.* muttoth *A* muttoth *V*

Ammon, Tyri, Sidonis per legatos, qui uenerant ad Sedeciam. et praecipiat suis dominis nuntiare, quod regi Nabuchodonosor seruire debeant et audire, quae sequens prophetae sermo prosequitur, ac ne forsitan legati et reges istarum gentium responderent: 'cur hoc tuo populo non praecipis?', Sedeciae quoque regi similia loquitur et sacerdotibus ac prophetis. hunc locum allegoricus semper interpret et historiae fugiens neritatem interpretatur de caelesti Hierusa[lem], quod debeant habitatores eius sponte assumere corpora et descendere in 'Babylonem', id est 'confusionem' mundi istius, qui in maligno positus est. et seruire regi Babylonio, hau dubium quin diabolo. quodsi hoc facere noluerint, nequaquam eos graui corpora portaturos, sed perituros gladio et fame et peste et nequaquam homines futuros, sed daemones. hoc ille dixerit, ne defensores eius nobis calumniam faciant, ceterum nos simplicem et ueram sequamur historiam, ne quibusdam nubibus atque praestigiis inuoluamur.

27. 5
(34, 4)

XLVII. *Ego feci terram et hominem et iumenta, quae sunt super faciem terrae, in fortitudine mea magna et in brachio meo extenso et dedi eam ei, qui placuit in oculis meis.* Licet ἀνθρωπογενής haec scriptura loquatur, 2 quomodo nos homines loqui possumus et intellegere, tamen 'fortitudo' dei et 'brachium' eius ille est, de quo et apostolus

2 cf. Hier. 27 (34), 6—11 (5—9) 5 cf. Hier. 27 (34), 12—22 (10—18) 7 allegoricus interpret] scil. Origenes; cf. p. 239, 18 9 cf. Gen. 11. 9 10 cf. I Ioh. 3, 19

1 tiro V uenerunt V 2 nuntiata V nabucod. MP, La.c. nabuchod. V 3 audi MATP, La.c. 4 forsitan LMA responderunt Ma.c m2 5 quer M 6 hac M 7 allegoricus M storine Ma.c. 8 caeleste A.c.c. 9 descendere P 11 han (cf. p. 320, 8) hand AV, (ex aut) M' haut (d s. t m2) L aud P qui in P diabolo P, Ma.c. (= p. 334, 27) 12 graciosa V portaturus P, La.c. portatur eos V 13 perituros P pr. et om. P 14 demones V 15 faciat Pa.c. 16 nubibus P 17 inuoluamur P 18 pr. et s. u. L homines Vulg. 20 in s. u. m2 M brachio AVP eam] ea V, tp.c.m2 qui] cui VP, A.c.c. 21 WNP. M ANOP. (antropogenes s. u.) A-BWNaW V aNephNollacWC P 23 brachium AVP, LMP.c.

loquitur: 'Christus dei uirtus et dei sapientia', et Isaias: domine, quis credidit auditui nostro et brachium domini cui reuelatum est? scribit et Iohannes euangelista: omnia per ipsum facta sunt et sine ipso factum est nihil. Danid quoque in suo carmine ⁵ loquitur: uerbo domini caeli firmati sunt et spiritu oris eius omnis uirtus eorum. quod autem ait: ³ dedi eam ei, qui placuit in oculis meis, hoc significat, quod omnia humano generi per dei gratiam sint tributa. ego, inquit, feci terram et hominem et iumenta. ¹⁰ ordo contrarius; in Genesi enim primitus fiunt animantia et extremus homo, sed hic prius hominem nominat et postea, quae subiecta sunt homini.

^{27, 6. 7a} XLVIII. *Nunc itaque ego dedi omnes terras istas*
^(34, 5) *in munu Nabuchodonosor, regis Bubydonis, serui mei; insuper et bestias agri dedi ei, ut seruiunt illi, et seruiant ei omnes gentes et filio eius et*
² *filio filii eius.* Cuius infelicitatis est Israhel. quando comparatione eius Nabuchodonosor 'seruus dei' appellatur! scriptum est in euangelio: mundus per ipsum factus est et ²⁰ mundus eum non cognouit: in propria uenit et sui eum non receperunt. recte itaque conditor creaturam suam tradit, cui noluerit. denique et diabolus, in cuius typum praecessit Nabuchodonosor, confitetur: haec omnia mihi ³ tradita sunt, quod autem intulit: insuper et bestias agri ²⁵

1 cf. I Cor. 1, 24 2 *Esai. 43, 1 4 Iob. 1, 3 6 Ps. 32, 6
 8 Hier. 27 (34), 5 (4) 10 *Hier. 27 (34), 5 (4) 11 Gen. 1, 25-27
 20 Iob. 1, 10. 11 22 cf. Hier. 27 (34), 5 (4) 24 cf. Matth. 4, 9 et
 Luc. 4, 6 25 Hier. 27 (34), 6 (5)

1 Isaias VP.Aac. 2 brachium AFP 3 et om MAVP.Lac. iohannis Lac. 6 uerbum Lac. 8 eam] ea V.Ap.c.m3 qui] cui v 9 dis. u. M
 11 genese Ma c. primi Lac. prima (u ex i m2) Mv prima V, (a ex i) A
 12 hic om. V 14 et nunc M.Ap.c.m2 cum Vulg. 15 naboch. V, (b a. u.) L nabuc. MP 17 seruiant MVP.Aac. filios Mar. 19 nabucod. MP.Lac. nabuchod. V (= lin. 24. p. 335. S. 336, 2. 7. 24) 22 receperunt] cognouerunt M 23 tradidit MAVP.Lac. ~ typo V

dedi ei, ut seruiant illi, uel simpliciter omne genus animalium intellegere debemus — cum homine enim et ea traduntur. quae ei subdita sunt — aut certe 'bestias' feras gentes accipiamus. quod etiam illae seruiant. quae prius seruire non nouerant. 'filium' autem eius et 'filium filii' — iuxta Hebraicum — Baltasar uocat et Euilmarodach, de quibus scribit Daniel.

27. 76 XLIX. *Donec ueniat tempus terrae eius et ipsius.* Pulchre, ne perpetuum Nabuchodonosor putaretur imperium, et ipsum dicit a Medis Persisque capiendum: hoc est enim, quod significat: donec ueniat tempus terrae eius et ipsius. sed nec hoc habetur in LXX.

27. 76 L. *Et seruiant ei gentes multae et reges magni.* Non dixit 'omnes' — hoc enim proprie Christi debetur imperio —, quamquam iuxta Symmachum non legatur: seruiant ei gentes multae et reges magni, sed: subiciente eum seruituti gentes multae et reges magni. ut ipse quoque seruiat Medis et Persis. cui omnes gentes ante seruiant. hoc, quod ex Hebraico posuimus: dedi ei, ut seruiant illi. et seruiant ei omnes gentes et filio eius et filio filii eius. donec ueniat tempus terrae eius et ipsius et seruituti eum subiciant gentes multae et reges magni. in LXX, ut iam diximus, editione non legitur.

6 cf. Dan. cap. 5 10 Hier. 27. 7 11 *Hier. 27. 7 cf. lin. 5
14 Hier. 27. 7 15 *Hier. 27. 7 18 Hier. 27. 6. *? 22 *Hier. 27.
6. 7 cf. lin. 5. 11

I animalium MAVPc 2 intelligere Lp.c.m2 hominem V 3 ferans Va.c. 4 etiam s. u. P ille V, La.c. illi P 5 filii] ali La.c. 6 balthasar V baldhusar P et om. V euilmerodach P Euilmerodach v daniel L; cf. p. 312, 20 7 ipsius] & add. M 12 (= 15. 22) regis La.c. 13 imperium V.LM3a.c. 15 sed—magis om. V, Ma.c. subici P ei MP 17 omnes] multae Ap.c.m2 ante omnes gentes v 19 seruiant MVP, Aa.c. 20 ueniant V terrae s. u. P 21 seruituti eum] seruiant ei Mp.c. eum] eius V subicient P, Ap.c. v sciunt erras. M 22 in—legitur s. u. m3.1 additionem M non om. MAP 23 legitur] igitur V

27, 8 Ll. *Gens autem et regnum, quod non seruiert*
 (34, 6) *Nabuchodonosor, regi Babylonis, et quicumque*
non curruerit collum suum sub iugo regis Baby-
lonis, in gladio et fame et peste auisilabo super
gentem illam, ait dominus, donec consumam eos 5
 2 *in manu eius.* Non solum dominus peccatrices gentes subiecit
 Nabuchodonosor, sed et apostolus de peccatoribus loquitur:
 quos tradidi satanae, ut discant non blasphemare;
 et in alio loco: tradidi huiusmodi satanae in inter-
 ritum carnis, ut spiritus saluus fiat. potestatibus 10
 quoque oboediendum monet non solum propter iram, sed
 et propter conscientiam, ne condemnemur ab eis.

27, 9-11 Lll. *Vos ergo nolite audire prophetas vestros et*
 (34, 7-9) *diuinos et somniatores et augures et maleficos,*
qui dicunt vobis: non seruietis regi Babylonis, 15
quia mendacium prophetant vobis, ut longe fariant
vos de terra vestra et eiciant vos et pereatis. gens
autem, quae subiecerit cervicem suam sub iugo
regis Babylonis et seruiert ei, dimittam eam in
terra sua, dicit dominus, et colet eam et habitabit 20
 2 *in ea.* Delirat et in hoc loco allegoricus interpret et hortatur
 in caelesti positos Hierusalem, ne audiant prophetas suos atque
 diuinos, somniatores et augures et maleficos, sed ut potius
 seruiant Nabuchodonosor et corpus humilitatis assumant. in-

6 cf. Hier. 27 (34). 6. 7 (5) 8 I Tim. 1, 20 9 *I Cor. 5. 5
 10 cf. Rom. 13, 1 11 *Rom. 13, 5 21 allegoricus interpret] scil. Ori-
 genes; cf. p. 333, 7 24 cf. Phil. 3, 21

1 seruiert P 3 Babylonis] et add. v 4 pr. et ult. et] in add. Vulg.
 5 consumam V 6 subiecit P, La.c. 7 et om. v 8 tradidi P sa-
 thanae V (= lin. 9) in interitu carne add. P blasphemare M 9 tra-
 dedi M huiusmodi v 12 condemur L 15 seruiatis P 16 qui La.c.
 vos faciant Vulg. 17 gens autem] porro gens Vulg. 18 subieceret
 La.c. subiecit P 19 demittam Pp.c. 20 terram suam P colit
 P, LMa.c. eam om. MVP, La.c. et s. u. L habitauit P, Ma.c.
 21 delirant: D delerat V deliberat: LAP deliberatae M; cf. p. 229, 21.
 275, 20. 299, 18. 346, 21 etc. hortatur P 22 caelestis Par. 23 di-
 uinos] et add. v 24 assumant I infanticum Erasmus c; sed cf. p. 397, 21

p. 1034 fantiam, | uagitus et incunabula paruulorum: si enim hoc fecerint, expleto famulatu et condicione mortalitatis humanae reuersuros eos ad terram suam et habitaturos in ea et operaturos, quae prius operati sunt. dicitque se suspicari eos. qui dei praecepta contemserint, humanis corporibus praegrarnari, futuros daemones et immundos spiritus et sedem pristinam nequaquam recepturos. nos autem simpliciter exponamus et prophetas esse in gentibus, qui simulent se diuino spiritu uentura praedicere, et diuinos, de quibus et uulgare prouerbum est: 'aiunt diuinare sapientes'. et somniatores, qui imitantur Ioseph et Danihel, et augures, qui uolatu auium et oscinum uocibus faciendum quid uel non faciendum denuntiant. et maleficos, quos uel neneficos possumus appellare uel daemonum fasmatibus seruientes, qui Hebraice dicuntur 'chassane'.
 15 'omnes isti decipiunt', inquit, 'nos atque supplantant. ne seruiatis regi Babylonis'. multo enim melius est seruitutem sponte suscipere et amicum habere, cui seruias, et gentilem terram colere quam ui et necessitate seruire captiuos.

25, 12—13
(34, 10—12)

LIII. *Et ad Sedeciam, regem Iuda, locutus sum secundum omnia uerba haec dicens: subicite colla uestra sub iugo regis Babylonis et seruite ei et populo eius, et uiuetis. quare moriemini tu et populus tuus gladio, fame et peste, sicut locutus*

8 cf. Hier. 1, 5 10 cf. Donat. ad Ter. Hee. 696

1 haec r fierint L 2 famulatio P condicione AVP 3 reuersurus P habitatores V, (e ex o) M 4 sint Mac.c.m2 dicitque A.c. se (s ex r) A, om. P 5 contempserint AVP contempserunt (u ex i) M 6 futuros La.c. daemones V daemones Pe in mundo V spos A.c. 7 recepturus Mac.c. et eras. M 9 uentura] futura r uulgari La.c. 10 quo P mittantur V 18 beneficos P 14 fasmatibus (tas s. u. m2) MA phantasmatibus r chassane MP chassaphe r 15 inquit decipiunt r 16 seruitute La.c. suscipere Mac.c. 17 seruiatis r 18 quam (sic) P captiuum A captiuus VP, Mp.c. 19 ad om. V sedechiam AVP, Mp.c.m2 (= p. 338, 8) 20 secundumq L omnia] uniam (sic) La.c. subicite L 21 iugum P, LMA.c. regi V babylonis La.c. 23 tuos M et add., sed eras V gladio] et add. r cum Vuly.

est dominus ad gentem, quae servire noluerit regi
 2 Babylonis? nolite audire verba prophetarum di-
 centium vobis: nolite servire regi Babylonis, quia
 mendacium ipsi loquuntur vobis, quia non misi
 eos, ait dominus. et ipsi prophetant in nomine
 3 meo mendaciter, ut eiciam vos et percatis tam vos
 quam prophetas, qui uaticinantur vobis. Post uni-
 versas gentes transit ad Sedeciam, regem Iuda, et isdem. quibus
 gentibus comminatus est, sermonibus loquitur; neque enim
 meretur privilegium gentis Israeliticae, qui ceteris gentibus
 4 aut similia aut maiora peccavit. denique quia audire contempsit
 populus perduellis, gladio, fame et peste consumtus est. obser-
 vandum autem in scriptura sancta, quod pro 'pseudopropheta'
 appellet 'prophetas', qui uaticinentur in nomine domini menda-
 citer. 'hoc autem faciunt, ut ego'. inquit. 'eiciam vos et
 5 pereatis tam vos quam prophetae, qui uaticinantur
 vobis': et eorum igitur, qui decipiuntur, et eorum, qui decipiunt.
 similis interitus est. hoc. quod de Hebraico posuimus: sub
 iugum regis Babylonis et servite ei et populo eius.
 p. 1035 et ninetis. quare moriemini tu et populus tuus
 gladio, fame et peste. sicut locutus est dominus ad
 gentem, quae servire noluerit regi Babylonis?
 nolite audire verba prophetarum dicentium vobis.
 in LXX non habetur: et idcirco ammoneo. ut prudens lector

S. cf. Hier. 27 (34), 6 (5)—11 (9) 10 cf. Num. 16, 3 etc. 15 *Hier.
 27 (34), 15 (12) 18 Hier. 27. *12. *13. 14 24 *Hier. 27, 12—14

1 regis V 3 nolite servire] non servietis Vulg. rege A 4 locuntur
 V. Lac. 6 eiciam; M eiciant L eiciant P cum Vulg.: cf. lin. 15,
 p. 332, 13 pr. vos om. Mac. 8 hisdem LV eisdem (pr. e ex h) A hisdem r
 10 privilegium (le s. u.) L gentes Ma c. gen. s Apr. mentis Ap. c. m3
 israeliticae (sic) L israelitica. (t q s. s. m3) A hisrahel. Var. israhel-
 lite P qui m1 et m3. A quae Ap. c. m2 11 qui V. Ma. c. m2 con-
 tempsit MAV contempnit P 12 populos Mac. perduelles Lac.
 perduellis M. d. a. r. consumptus codd. (corr. L) 13 pro om. V
 15 autem] inquit add. r ego inquit om. r eiciant Lac. r eiciam M
 17 al. eorum] horum M. Ap. c. m3 18 de om. P 19 iugo V (cf. etiam
 p. 337, 21) iugum (o ex u) M 21 gladio et add. r dominus em. P

intellegat, quantum desit per singula Graecis codicibus et Latinis.

27, 16. 17
(34, 13)

LIV. *Et ad sacerdotes et ad populum istum locutus sum dicens: haec dicit dominus: nolite audire uerba prophetarum uestrorum, qui prophetant uobis dicentes: ecce uasa domini reuertentur de Babilone nunc cito; mendacium enim prophetant uobis. — hoc, quod posuimus 'nunc cito', in LXX non habetur et illud, quod sequitur: — nolite audire eos, sed* 10 *seruite regi Babilonis, ut uiuatis! quare datur haec ciuitas in solitudine?* Post gentes autem et regem 2 sacerdotibus loquitur et populo. quia iam prophetis supra interitum nuntiauerat dicens: ut eiciam uos et pereatis tam nos quam prophetae, qui naticinantur uobis. 15 loquitur autem eadem. quae locutus fuerat regi et gentibus, ne audiant uerba prophetarum suorum et dicant uasa templo domini reportanda iam nunc. quae cum Iechonia principibusque et matre eius fuerant asportata, monetque, ut deseruiant regi Babylonis et uiuant et ciuitas sponte subiecta nequaquam 20 tradatur incendio. et in hoc clementia domini leuiori poenae tradere, ne sustineant grauiorem.

27, 18 22
(34, 15 18)

LV. *Et si prophetae sunt et est uerbum domini in eis, occurrant — quodque sequitur et subditi sumus usque ad finem huius capituli, in LXX non habetur — do-* 25 *mino exercituum, ut non ueniunt uasa, quae derelicta fuerant in domo domini et in domo regis*

8 Hier. 27, 16 *Hier. 27 (34), 16 (13) 9 *Hier. 27 (34), 17 (14)
11 cf. Hier. 27 (34), 6 (5)—15 (12) 13 *Hier. 27 (34), 15 (12) 15 cf.
Hier. 27 (34), 14 (11). 9 (7). 10 (8) 17 cf. IV Reg. 24, 12—15. 11 Par. 36, 10
24 *Hier. 27 (34), 18 (15)—22 (18)

5 qui] quod V 6 dicentes—nobis (lin. 8) bis posuit V 7 babilonem L^{ar}.
8 quod om. V 9 nolite] ergo add. Vulg. 10 babilonis A 11 solitudinem
MAVPe cum Vulg. 12 qui MAVPe 13 nuntiauerant M eiciam L
16 dicent P templi MAVPe 17 reportandam LMa.c. nunc om. e quae-
que M Iechonia P 18 fuerat V 20 hoc] est add. s. u. m2A cleme-
ntiam V s add. s. u. M leuiori] eos add. s. u. m2A pene VP
23 quoque M^{la}.c. 24 usque] quae Ma.c m2 24 dñe V 26 alt. domum P

2 *Iuda et in Hierusalem, in Babylonem, quia haec*
dicit dominus exercituum ad columnas et ad mare
et ad bases — pro quibus in Hebraico scriptum est 'me-
chonoth' — et ad reliqua uasorum, quae remanse-
runt in ciuitate huc, quae non tulit Nabuchodo-
nosor, rex Babylonis, cum transferret Iechoniam,
filium Iaiarim, regem Iuda, de Hierusalem in
Babylonem et omnes optimates Iuda et Hierusalem.
 3 *quia haec dicit dominus exercituum deus Israel*
ad uasa, quae derelicta sunt in domo domini et in
domo regis Iuda et in Hierusalem: in Babylonem
transferentur et ibi erunt usque ad diem visita-
tionis suae, dicit dominus, et offerri faciem ea
 4 *et restitui in loco isto.* Haec, ut diximus, in LXX non
 p. 1036 habentur, sed de Hebraica ueritate translata sunt, pro quo
 aliud, quod scriptum non erat, posuere dicentes: mihi, quia
 sic dixit dominus: et reliqua uasa, quae non tulit
 rex Babylonis, quando transtulit Iechoniam de
 Hierusalem, in Babylonem intrabunt, dicit dominus
 sensum magis quam uerba ponentes, forsitan irrationale arbi-
 trati, ut deus loqueretur ad columnas et ad mare et ad bases
 et ad reliqua uasa, quae remanserant in Hierusalem, quasi
 non legamus et uermi matutino increpuisse dominum et ad

14 cf. p. 339. 23 16 *Hier. 27 (24), 18 (15)—22 (18). 21 Hier.
 27, 19 23 cf. Ion. 4. 7

1 pr. in om. M Hierusalem] et add. v qui Ma.c.m.2 3 uases
 Ma.c. uasis P in om. Ma.c. ebraico V est] me add. Va.c. 4 reli-
 quas V 5 nabucod. MP.La.c. 6 babylones Pa.c. transferet A
 ieconiam P (= lin. 15) 7 ioiachim La.c. ioachim ret. de om. VP.La.c.
 a e Hierusalem] quia haec dicit dñs exercituum add. La.c. 8 babil-
 lonem A 10 ad om. P uasa] uersa La.c. uniuersa add. M aduersa add. P
 11 pr. in om. AVP cum Vulg. 12 transferuntur P 13 faciem V.Ma.c.
 ea] uasum Ma.c. eam VP 14 restitua M 15 habetur P.La.c.
 16 mihi A 17 dicit Va.c. dominus] mihi add. s. u. m.2A 20 po-
 nentis P forsitan L 21 uases Ma.c. (= p. 341. 10) 22 remanse-
 runt M 23 ad om. MAVP, La.c. v

mare locutum: tace et ommutesce! quodque ait: occur-
rant mihi sine domino exercituum, illud ostendit uerum
prophetam posse domino precibus resistere, secundum quod et
Moses stetit in percussione contra dominum, ut auerteret iram
a furoris eius: Samuhel quoque idem fecit. et dominus ad Mo-
sen: dimitte me, ait, percutiam populum istum! quando
autem dicit: dimitte me, ostendit se precibus sanctorum posse
retineri. 'occurrant', inquit, 'prophetae et, quaecumque praedicunt, 6
opere completa demonstrent, et tunc ueritate uaticinium con-
10 probabitur'. columnas autem et mare et bases et reliqua uas-
orum in Malachim et in extremo huius prophetae uolumine
legimus: et enumerantur, quae uasa translata sint in Babylonem,
quando captus est Sedecias et incensa ciuitas templumque
subuersum.

28, 1-3 a 15 LVI. *Et factum est in anno illo, in principio regni*
(35, 1-3) *Sedeciae, regis Iuda, in anno quarto, in mense*
quinto dixit ad mr Ananias, filius Azur, propheta
de Gabnon, in domo domini eorum sacerdotibus
et omni populo dicens: haec dicit dominus exer-
20 *cituum deus Israhel: contrini iugum regis Baby-*
lonis; adhuc duo anni dierum et ego referri fa-
ciam ad locum istum omnia uasa domini. Quos 2
Hebraicum 'prophetas', hoc est 'nebeim'. LXX 'pseudoprophetas'
interpretati sunt. ut manifestiorem facerent intelligentiam.

1 *Marc. 4, 39 *Hier. 27 (34), 18 (15) 2 Hier. 27 (34), 18 (15)
4 cf. Ex. 32, 11—13 5 cf. I Reg. 8, 6, 21 6 *Ex. 32, 10 7 Ex.
32, 10 11 in [Malachim] i. e. in libris Regum III. IV (cf. p. 264, 13):
cf. IV Reg. 25, 13—17. Hier. 52, 17—23 23 *Hier. 28 (35), 1

1 mari V, Ap.c.v ommutesce L.a.c. occurrat MAVP, L.a.c. 2 illum
MAVP, L.a.c. 4 moyses MALP 5 samuel P 6 moysen MAVP 6 ait
ut add. MAm3.v 7 demitte P.p.c. 8 retinere M 9 opera V tunc
in add. s. u. M 11 malachia M 12 uasa quae v sunt VP 13 se-
dechias AVP 16 sedechias AVP, Mp.c.m2 iudae V alt. in om. V
17 quinto] et add. V annanias MA Hananias V uig. semper azor V
18 galson P.M.a.c. 22 uasa] domus add. V uig. 23 propheta V
nebeim A nebeum V, L.a.c. nebeim P

denique et in praesenti loco 'propheta' dicitur, hoc est 'nebia'.
et non 'pseudopropheta'. fit autem sermo domini sub rege
Sedecia, in quarto anno regni eius et in mense quinto — necdum
propheta Hiezechiel uaticinante in Babylone ad eos, qui cum
Iechonia fuerant transmigrati — habetque fiduciam in templo
domini loqui contra prophetam, quia prospera populo pollicetur
et libenter audiuntur mendacia, praesertim quae laeta pro-
mittunt. Hieremias dixerat etiam cetera ualsa uel templi uel
domus regiae et uniuersi populi, quae Nabuchodonosor dimi-
serat, transferenda Babylonem; hic autem e contrario etiam ea,
quae translata fuerant, referenda promittit.

23, 3b. 4 LVII. *Quae tulit Nabuchodonosor, rex Babylonis,*
(35, 4) *de loco isto et transtulit ea in Babylonem. Iechon-*
ium, filium Ioiachim, regem Iudae, et omnem trans-
migrationem Iudae, qui ingressi sunt Babylonem,
ego conuertam in locum istum, ait dominus; con-
2 *teram enim iugum regis Babylonis.* Pro quibus LXX
transtulerunt: Iechoniam et transmigrationem Iudae,
quia conteram iugum regis Babylonis breuiter He-
braicae ueritatis sensum magis quam uerba ponentes. pollicetur
autem Ananias 'prophetes' — ut tunc populo nidebatur — non
solum uasa, sed et regem Iechoniam reducendum esse Hiern-
salem et iugum regis Babylonii conterendum, hoc est destruen-

1 cf. p. 338, 12 Hier. 28 (35), 1 2* Hier. 28 (35), 1 4 cf. Ezech. 1, 2 3 cf.
Hier. 27 (34), 19—22 (16—18) 18* Hier. 23 (35), 3, 4 (4) 22 cf. Hier. 28 (35), 3

1 nebia P 2 fuit Aa.c.m3 fiat P super MAVP regem AVP
3 sedechia V Mp.c.m2 sedechiam AP 4 iezechiele (pr. i et quart. e
postea add.) A Ezechiel v babylonem P 5 ieconiam P 6 domini om. V
populo om. V 7 lata La.c. lecta Mar. 8 pr. uel om. V 9 nabucod.
MP, La.c. demiserat P, La.c. 10 transferenda] in add. MAVP baby-
lone P e om. P etiam] eam V 11 fuerat Ma.c. refrenanda V
12 transtulit: v nabucod. MP, La.c. nabuchod. V 13 babylonem] et
add. [s. u. m2] MA, v cum Vulg. 13 ieconiam P (semper) 14 ioiachim
La.c. ioachim cet. Iuda v cum Vulg. 15 Iuda Vulg. sunt] in add. Vulg.
16 in] ad Vulg. loco La.c. 19 hebraica Ma.c. hebraicae Aa.c. 20 pol-
licetur La.c. 21 annanias MA, La.c. qui add. v propheta P at
om. v 23 babylonis MP, babilonis A destruendum La.c.

dum eius imperium, et hoc necdum completo futurum biennio,
ut gaudii magnitudinem nicionum tempus repromissionis au-
geret.

28 (35), 5.6

LVIII. *Et dixit Hieremias propheta ad Ananiam*
5 *prophetam in oculis sacerdotum et in oculis omnis*
populi, qui stabat in domo domini, et ait Hieremias
propheta: amen, sic faciat dominus; suscitet do-
minus uerba tua, quae prophetasti, ut referantur
uas de domo domini et omnis transmigrationis Baby-
10 *lonis ad locum istum!* Optat fieri. quod pseudopropheta 2
mentitur — hoc enim significat 'amen', quo uerbo saepe dominus
abutitur in euangelio: amen, amen dico nobis —, et caput
pro rerum prosperitate magis illum quam se uera dicere. unde
et alius propheta testatur dicens: utinam non essem uir
15 habens spiritum et mendaciam potius loquerer! e
contrario Ionas contristatur. quare mentitus sit, et arguitur a
domino utilius prophetae esse mendacium quam tantae ruinae
multitudinis. ac ne nideretur pseudoprophetae conprobare nati-
cinium, sub aliorum exemplo absque iniuria mentientis adicit
20 ueritatem:

28 (35), 7-9

LIX. *Verumtamen nudi uerbum hoc, quod ego*
loquor in auribus tuis et in auribus uniuersi
populi; prophetae, qui fuerunt ante me et te ab
initio, et prophetauerunt super terras multas et
25 *super regna magni de proelio et de afflictione et*
de fume; propheta, qui nuncinatus est pacem, cum

1 cf. Hier. 28 (35), 3 11 Hier. 28 (35), 6 12 Iob. 1, 51 etc.
14 Mich. 2, 11 sec. Vulg. 16 cf. Ion. 4, 1-3. 11

1 con(m)pletum *MVP, Lac. & add. s. u. m3M* [futurum] in *add.*
s. u. m3M 2 ut] et *V* augetur] haberet *P* 4 ananiam *MA* (semper)
6 qui qui *L* stabant *MP, Lac. Ap. cm3* 8 tua om. *V* 9 de eras.
M ad *Ap. cm3* in e cum *Fulg.* domus *Mpc.* domum e cum *Fulg.*

Babylonis] de Babylone *Fulg.* 12 utitur *Ap. v* 14 alias] uere *add.*
s. u. m3d nunc (v s. o) *M* 17 utilitas *LV* ruinae *codd. (corr. A), e*
18 multitudinem e ac] haec *P* 19 exempla *V* adiecit *L* adiecit
OF, Dm1 ad(s)serit *MA VP, Dm2, v* 21 audire *V* 23 et] ante *add. Fulg.*
te] ecce *P* 25 nuncinatur *P*

venerit verbum eius, sciatur propheta, quem mi-
 p. 1082 2 se|rit dominus in veritate. Poterat Hieremias Ananiae
 dicere: 'falsum loqueris, decipis populum, non es propheta.
 sed pseudopropheta'. quod si dixisset. poterat et pseudopro-
 pheta in Hieremiam eadem retorquere; ergo non facit iniuriam 3
 3 et quasi ad 'prophetam' loquitur. 'non solum', inquit, 'ego sum
 propheta et tu. sed fuerunt ante me et te multi alii, quorum
 fuit Isaias, Osee, Iohel et Amos et ceteri. prophetauerunt'.
 inquit. 'contra terras multas et regna non parua, sed magna
 bellum illis et aduersa et rerum omnium penuriam nuntiantes: 10
 et e contrario fuerunt alii, qui pacem pollicerentur et prospera.
 utrorumque sententia non adulatione mendacii, sed rerum
 4 exitu comprobata est'. sub aliorum igitur exemplo de se loquitur
 et Anania, quod. cum rerum finis aduenerit, tunc prophetarum
 veritas ostendatur. hoc idem et dominus locutus est per 13
 Moysen, quod propheta uaticinii fine monstretur. et hoc animad-
 nertendum. quod non minaciter. non truculente. sed fiducis
 ueritatis increpet mentientem et differat in futurum. ut, qui
 audiunt. rerum exitum praestolentur.

25, 10 12a LX. Et tulit Ananias propheta catenam — uel 20
 (35.10.11) furcam, quae Hebraice dicitur 'muthoth', — de collo Hie-
 remiae prophetae et confregit eam. et ait Ananias
 in conspectu omnis populi dicens: haec dicit do-
 minus: sic confringam iugum Nabuchodonosor.
 regis Babylonis, duobus unnis dierum de collo 25

16 cf. Deut. 18, 22 21 Hier. 28 (35), 10

1 quae V misit Vulg. 5 ego APa.c. 6 ad s. u. P 7 te et me v
 8 esaias VP.Anc. osee AP & add. P 10 penuriam A; cf. p. 251,
 15. 369, 6. 367. 11 11 cō V 12 adulatione V adulationem P 13 igitur
 ergo v 14 & (1 ad s. u. m3) A annania MP, (1 & s. tert. a m3) A
 15 per moysen locutus est P 16 moysen MAVPv prophetia Ap.c.m3
 uaticinii Ma.c. 17 truculenter P.Ap.c., (ait. e ex u) M truculenter V
 19 exitum MP praestolentur M 20 catenam M (semper) 21 he-
 braicae A.La.c. muthoth V 22 Ananias] ppheta add. s. u. m2A
 24 nabacod. MP.La.c. naborchod. V = p. 346, 5) 25 Babylonis] in
 add. s. u. m3M post add. s. u. m2A cum Vulg. duos Ap.c.m2 cum Vulg.
 annos Ap.c.m2 cum Vulg.

omnium gentium. et abiit Hieremias in uiam suam.

'Duos annos' non transtulere LXX. 'prophetam' quoque non 2
dixere Ananiam, ne scilicet prophetam uiderentur dicere, qui
propheta non erat, quasi non multa in scripturis sanctis di-
cuntur iuxta opinionem illius temporis, quo gesta referuntur.
et non iuxta quod rei ueritas continebat; denique et Ioseph
in euangelio 'pater' domini nocatur et ipsa Maria, quae sciebat
se de sancto spiritu concepisse et responderat angelo: quo-
modo erit istud, quia uirum non cognoui?, loquitur
10 ad filium: fili, quid fecisti nobis sic? ecce ego et
pater tuus dolentes quaerebamus te. simulque consi- 3
deranda prudentia Hieremiae et humilitas atque patientia.
pseudopropheta rebus facit iniuriam et arreptam furcam de
cervice eius conterit — quod utique in ferrea facere non po-
15 terat —, iste tacet doloremque dissimulat; necdum enim ei a do-
mino, quid loqueretur, fuerat reuelatum, ut tacito sancta scriptura
demonstret nequaquam prophetas suo tantum arbitrio loqui.
sed et domini uoluntate, maxime de futuris, quorum solius
dei notitia est. abiit, inquit, et recessit in uiam suam 4
20 quasi nictus et illud implens propheticum: factus sum
quasi homo non audiens nec habens in ore suo
increpationes.

35. 12b-14
(35. 12-14)

LXI. *Et factum est uerbum domini ad Hieremiam,*
postquam confregit Ananias propheta catenam —
25 *uel furcam — de collo Hieremiae prophetae, dicens:*
uade et dices Ananiae: haec dixit dominus: cate-

2 *Hier. 28 (35), 11 *Hier. 28 (35), 10 7 cf. Luc. 2, 33. 48
8 *Luc. 1, 34 10 *Luc. 2, 48 19 Hier. 28 (35), 12 (11) 20 *Ps.
37, 15 25 *Hier. 28 (35), 12

1 Hieremias] propheta add. Vulg. 2 transtulerunt v 5 referunt La.c.
6 contineat Apr. 8 spiritu sancto v respondeat V 9 quia] quoniam v
cognoui (ui in rus.) P cognosco Vr 11 quaerebamus La.c. 13 are-
ptam V abreptam P 15 dolorem qui V ei] & La.c.m3 16 quod P
17 demonstrat Hp.c.m3 Va.c. propheta V, La.c. suo tantum] notan-
dam P tantum s. u. L arbitrium La.c. 18 et] ex v 21 audiam]
et add. Po nec] non v 26 catenas Ap.c.m2, v cum Vulg.

nam — uel furcam — ligneam contriuiisti et facies
 — siue faciam — pro eis furcas (— siue catenas —)
 2 ferreas. quia haec dicit dominus exercituum deus
 Israel: iugum ferreum posui super collum can-
 cturum gentium istarum, ut seruiant Nabuchodono- 3
 sor, regi Babylonis. quodque sequitur: et seruiant ei:
 insuper et bestias terrae dedi illi, in LXX non habetur.
 Et in praesenti loco iuxta LXX Ananias 'propheta' non scri-
 bitur et in consequentibus, ne scilicet, ut prius dixi, 'pseudo-
 prophetam' appellare uiderentur 'prophetam'; sed quid ad He- 10
 braicam ueritatem? postquam abiit Hieremias propheta in
 uiam et iniuriam silentio deuorauit, factus est sermo domini
 ad eum, ut non suis uerbis propheta loqueretur ad pseudo-
 prophetam mendacio gloriantem. sed diceret: haec dicit
 dominus, quamquam et Ananias confringens furcam ligneam 15
 eadem auctoritate in conspectu domini sit locutus: haec dicit
 dominus; imitatur enim semper mendacium ueritatem. quod-
 que intulit: furcas ligneas contriuiisti et facies —
 siue fecisti — pro eis catenas ferreas. hoc ostendit,
 quod minorem rennuens poenam maioris supplicii causa fuerit 20
 5 in populo. delirat et in hoc loco allegoricus interpret furcas
 et catenas ligneas aetheria appellans et aeria corpora. daemo-
 num uidelicet et aduersariarum potestatum, furcas autem siue

1. 2 *Hier. 28 (35), 13 7 *Hier. 28 (35), 14 8 *Hier. 28 (35), 5.
 10. 12. 15. 17 9 cf. p. 345, 3 11 cf. Hier. 28 (35), 12 (11) 14 Hier.
 28 (35), 13 16 Hier. 23 (31), 11 18 *Hier. 28 (35), 13 Hier. 28 (35), 13
 19 *Hier. 28 (35), 13 21 *allegoricus interpret* scil. Origenes; cf. p. 336, 21
 1 furcas *Ap.c.m.2.v* ligneas *Ap.c.m.2.c* cum *Vulg.* 2 eis] hibis (sic) *P*
 furcas] catenas *Lp.c.m.2* siue catenas *suppleui coll. Vulg. et lin. 19. 23*
 (cf. p. 79, 15. 118, 21. 165, 9. 230, 19. 268, 13), *om. codd. v* catenas uel furcas
 Victorius catenas] furcas (scil. *χρονός*) *LXX* 4 collum *om. V* 6 babil-
 onis *A* quoque *Ma.c.m.2* et *om. M* 7 illi] ei *Vulg.* 9 dixit *Ma.r.*
 pseudopropheta *VP* 10 uideatur *P* hebraicam *L* 11 habuit *P* prophe-
 ta. *M* prophetas *V* 13 pseudopr. [in *add. s.u. m.3M* 15 confringes *MPa.c.m.2*
 16 auctoritatem *A* conspectum *M* 17 ueritate *P* 19 fecisti] faciā (u. *inras.*)
M.Ap.c.m.3 20 renuens *La.c.Ap.r.*; cf. p. 66, 1. 119, 3. 192, 23 maiores
Pa.c. fuerint *VP, la.r.* 21 et *om. V* allegoricas *La.c.* 22 aetheria *Ap.c.v*
 aerea *La.c.Ap.c.v* heria *P* 23 aduersariarum *P* potestatem *Vu.c.*

catenas ferreas nostra corpora crassiora. quae nervis et ossibus, carnis uenisque contexta sint, ut, qui noluerint de caelesti Hierusalem pro qualitate peccati minores subire cruciatus, in catenas nostrorum corporum condemnentur et infantiae uagitus, p. 1910 5 panno[rum] uincula sordesque sustineant et seruiant diabolo, regi Babylonis, id est mundi huius, dicente scriptura: mundus in maligno positus est, cum bestiis terrae, quae in brutorum animantium sint corpora religatae, compulsi me tractator 6 indoctus et sectator calumniae Grunnianae aperte ponere aliena 10 uitia, quae prius cum dissimulatione dicebam lectoris prudentiae derelinquens.

5(35), 15—17

LXII. *Et dixit Hieremias propheta ad Ananiam prophetam: audi, Anania, non misit te dominus et tu confidere fecisti populum istum in mendacio. 15 idcirco haec dicit dominus: ecce emitam — sine eiectam — te a facie terrae; hoc anno morieris.* quodque sequitur: *quia aduersum dominum locutus es, et mortuus est Ananias propheta in anno illo, mense septimo, in LXX non habetur, pro quo tantum posue-* 20 *runt: et mortuus est mense septimo.* Et hic in LXX Ananias 'propheta' non dicitur, cum — secundum Hebraicum — scriptura saneta 'prophetam' nocet, licet in eo, quod arguit eum Hieremias dicens: audi, Anania, non misit te dominus. 'prophetam' tacuerit: quomodo enim 'prophetam' poterat appellare,

6 I Ioh. 5, 19 8 tractator — Grunniannae] Pelagium, Pasni discipulum, dicere uidetur: cf. p. 4, 7. 268, 1 16 *Hier. 28(35), 16 19. 20 *Hier. 28(35), 16. 17(17) 20 cf. p. 346, 8 21 *Hier. 35(28), 15 23 Hier. 28(35), 15

2 uenisque] uenisse V contexta M sunt MAP 3 minore V subicere V subicere P cruciatus P 4 catenis Ap.c. infantiam An.c. 5 uincula Ma.c. sordesque Ma.r. sustineant P.Lac. diabolo P 6 regis P 7 malignus V 8 sint] sine V corporib: Ap.c.m2 corpora sint v religate Lac.c. religata Mp.c. religate V relegat? P tractor P 9 aliena V 10 prudentia V 13 ananiam V ananiae P d P 15 ecce] ego add. Vulg.

mittam VPr cum Vulg. 16 eiectam L 17 quoque Ma.c.m2 quia om. Vulg. qui Ma.c.m2 aduersus P enim add. Vulg. 18 et] es V illo] in add. MAVr 20 est] annanias add. Mp.c.m3 mense — LXX om. V

hinc P 21 secundo MAVP Hebraicum] cum Lac.c. (e s. c m2) A cum MVP 22 arguet V 23 ananias V 24 potuerat V

quem missum a domino denegabat? sed historiae ueritas et ordo seruetur, sicut supra diximus, non iuxta id, quod erat. sed iuxta id, quod illo tempore putabatur. 'decepisti,' inquit, 'populum mendacio. ne dei sententiae acquiesceret; unde scias
 3 te hoc anno esse moriturum!' si, quando morimur, de carcere- 5
 ribus corporum liberamur secundum illud testimonium, quod male interpretantur heretici: educ de carcere animam meam, quomodo nunc pseudoprophetae pro supplicio mors inrogatur? sed et hoc notandum, quod Hieremias a pseudo-
 propheta passus iniuriam necdum ad se facto sermone domini 10
 silet, postea uero missus a domino audacter arguit mentientem
 4 et mortem propinquam nuntiat. quodque in mense 'septimo' mortuus est. qui semper interpretari solent 'requiem' sub hoc numero demonstrari, forsitan eum idcirco mense 'septimo' mortuum mentientur. ut de malis corporis liberaretur iuxta illud. 15
 quod scriptum proferunt: 'mors uiro requies'. nos autem nouimus corpora credentium templa esse dei, si tamen spiritus sanctus habitet in illis.

29(35), 1-7 LXIII. | *Et haec sunt uerba libri, quem misit Hieremias propheta de Hierusalem ad reliquias seniorum transmigrationis et ad sacerdotes et ad prophetas et ad omnem populum, quem transduxerat Nabuchodonosor de Hierusalem in Babylonem* 20
 p. 1041

2 cf. p. 345, 4 7 *Ps. 141, 8 9 cf. Hier. 23 (35), 10-12 (10. 11), 13 cf. Gen. 2, 2. Ex 31, 15 etc. 16 cf. Eccli. 22, 11 17 cf. I Cor. 3, 16. 6, 19. II Cor. 6, 16

2 supra diximus L praediximus cet. v 3 illo] in add. s. u. m3A decipisti La.c. 4 populo V 5 moriturum esse P 8 supplicium La.c. suplicium P 9 et] sed (sic) V et om. v hoc] loco add. Me quod] p (sic) add. V a s. u. m2M pseudopr. P 10 passus I. ad] a P 11 arguet La.c. 13 solet P, La.c. Mp.c. 15 mentientur M mentientes Ap.c. m2 ut] & P liberatur Va.c. 16 scriptum] est add. AV, (et s. est m3) M & si add. P profecerunt L uiro s. u. V uero P, La.c. (iusti s. uero m2) A 18 habitat v 19 quem La quae cet. hieremia La.c. 20 transmigrationis seniorum P 22 quae V traduxerat v cum Vulg. 23 nabocod. MP, La.c. nabuchod. V (sic semper fere) in babylonem de hierusalem P

postquam egressus est Iechonias rex et domina —
 siue reginn — et eunuchi et principes Indae et
 Hierusalem — siue de Hierusalem siue optimates —
 et artifices de Hierusalem, in manu Hellasa, filii
 5 Saphan, et Gamariae, filii Helchiae, quos misit
 Sedecius, rex Iuda, ad Nabuchodonosor, regem Baby-
 lonis, in Babylonem, dicens: haec dicit dominus 2
 exercituum deus Israel omni transmigrationi,
 quam transtuli de Hierusalem in Babylonem:
 10 aedificate domos et habitate et plantate hortos —
 sine pomaria — et comedite fructum eorum! acci-
 pite uxores et generate filios et filias, date filiis
 vestris uxores et filias vestras date viris et pariant
 filios et filias et multiplicamini et nolite esse
 15 pauci numero! et quaerite pacem civitatis — siue
 terrae —, ad quam transtuli vos, et orate pro ea
 ad dominum, quia in pace illius erit pax vobis!
 Haec epistula, immo libellus Hieremiae prophetae per legatos 3
 Sedeciae Hellasa et Gamaria mittitur in Babylonem ad eos,
 20 qui cum Iechonia et matre eius translati fuerant a Nabucho-
 donosor, ut per occasionem legationis regiae suum quoque
 opus propheta compleret et moneret populum transmigratum,
 quae sibi a domino fuerant imperata. pulchreque dixit: egres- 4

2. 3 *Hier. 29 (36). 2 11 *Hier. 23 (36). 5 16 *Hier. 29 (36), 7
 23 *Hier. 29 (36), 2

1 Iechonias P (semper) 2 eunuchi A.c. iuda M cum Vulg. tert.
 et] ex M 3 siue de Hierusalem om. r 4 artifices] faber et iudicior
 Vulg. ellasa P Ellasa v Ellasa Vulg. 5 saphan V cum Vulg. ga-
 mariae Mp.c.m.2 helchiae M.La.c. celchiae V caelchiae P Helchiae Vulg.
 9 transtulit Mr 10 domus Ma.c. ortus P.La.c. 11 comedite Aa.r.
 accipite L.Ma.c. 12 filias] et add. Vulg. date—filias (lin. 13) in
 mg. m2 M, s. u. m2 A. om. cet. 13 nostras—filias (lin. 14) in mg. V
 uiris] ut in ras.; ris s. u. m2M alii. et s. u. m2M parient La.c.
 parcant A.c. 14 multiplicemini P.La.c. r ibi add. s. u. m2 MA
 cum Vulg. 15 civitati P 16 transtuli vos] transmigrare vos feci Vulg.
 eo L.A.c. 17 ad] a M (sed eras.) dño Ma.c. 18 epistola MAV
 19 Ellassam v gamariam (1 s. r m2) M.A.p.c.m.2.r mittentur Ma.c.
 20 Iechoniam La.c. 21 occasione La.c. 23 fuerant imperata a dño P

sus est Iechonias rex et domina, eunuchi et prin-
 cipes Iudae et ceteri et: haec dicit dominus exerci-
 tum deus Israel omni transmigrationi, quam
 transtuli de Hierusalem in Babylonem, ut non potentia
 regis Babylonis, sed domini voluntate translati esse videantur. 3
 et primo ad senes, deinde ad sacerdotes, tertio ad prophetas,
 quarto ad omnem populum dei sermo dirigitur, ut secundum
 ordinem aetatis prophetae quoque ad eos, qui monebantur,
 5 litterae pervenirent. monet autem eos non suis verbis, sed
 domini, ut aedificent domos et habitent in eis et plantent 10
 hortos sine pomaria et comedant fructum eorum. accipiant
 uxores et generent filios et filias et multiplicentur in loco
 transmigrationis et non sint pauci numero quaerantque pacem
 civitatis sine terrae, ad quam eos transtulerit dominus, et orent
 pro ea ad dominum. causasque reddens ait: 'quia in pace 15
 6 illius terrae erit pax nobis'. Hieremiae, quia post
 p. 1042 breve tempus erat Hierosalem secutura captivitas. imperatur.
 ne accipiat uxorem. ne faciat filios. unde et nobis per apo-
 stolum dicitur: tempus breviatum est: superest. ut.
 qui habent uxores, sic sint, quasi non habeant. quod- 20
 si propter angustiam temporis habentibus usus uxorum tollitur,
 7 quanto magis non habentibus, ne accipiant, imperatur! hoc
 autem totum praecipit uaticinium prophetale. ne adquiescant
 pseudoprophetae, qui eis post breve tempus in Hierusalem
 reditum promittebant, sed ut sciant multo se in Babylone 25

2 Hier. 29 (36), 4 15 Hier. 29 (36), 7 18 cf. Hier. 16, 2 (1. 2).
 19 1 Cor. 7, 29 24 cf. Hier. 27 (34), 16 (18)

1 est om. V Iechonia L.a.c. domina] et add. v eunuchi A 2 iuda
 Mac.m2 3 quae V 4 transtulit v 5 regi Mac.m2 6 viderentur
 (te s. u. m3) M 6 prima Mac. 10 domus LMac. 11 ortus P, L.a.c.
 pomeria P accipiantq. V 13 quaeque P 15 ea] eis v 16 here-
 miae L.a.c. 17 erit P imperator P 18 pr. ne] nec V cipiatur V.a.c.
 alt. ne] nec Ap.c., v apostolos Mac. apostolos A.a.c. 19 dicitur
 s. u. L breve V ut] & V.a.c. 20 sic--habeant] tamquam non
 habentes sint v alt habent L.a.c. 22 imperator P 23 praecepit
 MAV, L.a.c. 24 pseudoprophetae Pa.c. 25 redditum P promittebam P

tempore moraturos. ita ut uxores accipere, plantare pomaria
hortosque serere, aedificare domos et generare filios debeant.
quodque intulit: quaerite pacem civitatis sine terrae s
et iterum: quia in pace illius erit pax vobis, illud
apostolicum comprobatur, in quo iubet: obsecro igitur
primo omnium fieri obsecrationes, orationes, postu-
ationes, gratiarum actiones pro omnibus homi-
nibus, pro regibus et cunctis, qui in sublimitate sunt,
ut quietam et tranquillam vitam agamus in omni
pietate et castitate. porro secundum mysticos intellectus: 9
postquam de Hierusalem, id est ecclesia, propter nostra peccata
eieci fuerimus et traditi Nabuchodonosor — de quo dicit idem
apostolus: 'tradidi huiuscemodi satanae in interitum
carnis, ut spiritus saluus fiat in die domini' et ite-
rum: quos tradidi satanae, ut discant non blasphemare —, non debemus esse securi nec torpentes otio salutem
penitus desperare, sed primum aedificare domos — non super
harenam, sed super petram — et tales domos, quales aedifica-
verunt et obsetrices in Exodo, quia timebant dominum: dein 10
plantare hortos siue pomaria. qualem et dominus plantavit
paradisum in Eden et posuit in eo lignum vitae, de quo

3 Hier. 29 (36), 7 *Hier. 29 (36), 7 4 Hier. 29 (36), 7
5 *I Tim. 2, 1. 2 13 *I Cor. 5, 5 15 I Tim. 1, 20 17 cf. Matth.
7, 24—26. Luc. 6, 48. 49 19 cf. *Ex. 1, 21 20 cf. Gen. 2, 8. 9

2 ortusque *P, La.c.* hortusque *M* domus *MF* 3 quoque *Ma.c.m.2*
quaerere *La.c.* 5 comparabitur v 6 primū *Va.c.v* 8 sunt in
subl. v 10 caritate *M* mysticos *VP* intellectus *P, Ma.c.* 11 pec-
cata nostra v 12 nabucod. *P, La.c.* nabocod. *M* nabocod. *V* 13 apo-
stolus *M* tradere *MAVP* satanae *V* (= *lin. 15*) satanae *P* in
s. u. P 14 die *s. u. P* 15 tradidisti *Pa.c.* blasphemare *La.c.*
blasphemare *P* 17 desperare *P, La.c.* domus *M* (= *lin. 18*) 18 are-
nam *MVP* 19 et *om. v* obsetrices *MP*, (*qr. s. ex t. corr. uid.*) *L*
obsetrices *Ap.c.m.2* optetrices *V*; cf. p. 389. *U* exodo *La.c.* quia
i que *s. u. m.31* deinde *VPe* 20 ortus *P* 21 paradisum *Ap.c.m.2*
eden *LV* eden (*n. ex m*) *M* aedem *A* eadem *P* de quo scriptum
est] unde dñ (*s. u. m.2*) *M*

scriptum est: lignum uitae est his, qui apprehenderint eam; et qui tenuerit eam, beatus; tertio accipere uxores, quarum una est sapientia, de qua scribit Salomon: ama illam, et seruabit te: circumda illam, et exaltabit te. et in alio loco: hanc exquisiui sponsam accipere 5 mihi et amator factus sum decoris eius. nec sufficit nobis una coniux, sapientia, nisi habeamus et reliqua: fortitudinem, temperantiam atque iustitiam, ut plures ex eis generemus 11 filios. filias quoque nostras demus uiris, ut et fidei ueritas, quae interpretatur in filiis, bonis operibus copuletur, quae 10 p. 1043 referuntur ad filias, et opera bona iungantur fidei sanitati. talesque filios generantes et filias multiplicemur numero, ut destruentes ea, quae paruuli sunt, et in perfectum crescentes uirum audire mereamur: scribo uobis, patres. quoniam cognouistis eum, qui ab initio est, et cum apostolo 13 dicamus liberis nostris: in Christo enim Iesu per euangelium ego uos genui. quaeramus quoque pacem ecclesiae ciuitati et terrae nostrae, ut ad eam redire mereamur, de qua domini iudicio translatus sumus, ut habitaremus in 'confusionis' errore; si enim illa susceperit nos, habebimus pacem. simulque 20 considerata clementia domini; orare praecipit pro inimicis nostris et bene facere his, qui persequuntur nos. ut non simus

1 Prou. 3. 13 3 *Prou. 4. 6. 8 5 *Sap. 8. 2 14 I Iob. 2. 13
16 *I Cor. 4. 15 19 cf. p. 323, 9 21 cf. Matth. 5, 44. Luc. 6. 27. 22

1 lignum uitae s. u. m2M adphenderit P 2 tenuerint P, LMAac.
3 salamon La.c. 4 seruauit MP, Aac. te] et add. v circumdam La.c.
exaltauit MP, Aac. 5 accipere La.c. 6 sufficit La.c. 7 coniux
Ap.c. sapientia: P reliquas Mp.c.m3 9 ueritas s. u. P 10 filiis:
Mp.c. filios Pa.c. bonisq; Mp.c.m3 copulentur (alt. n in ras.) M
11 feruntur Pa.c. fidei] & add. s. u. m3M sanctitati M, Ap.c.m3
12 multiplicemur V in add. v 13 paruuli La.c. paruuli P 14 me-
reamus V 15 cognouistis V agnouistis v initio Pa.c. 16 quaeramus L
18 ciuitatis Mp.c.m2 et terrae] & cetera A 19 iudicium La.c.
habitaremur Ma.c. 20 errorem LM, Aac. habemus V, APac. v
21 praecipit (pr. l in ras. L praecipit cet. v 22 persequuntur VP, La.c.
nos s. u. V

nostra tantum salute contenti, sed inimicorum quoque quaeramus salutem.

29(36), 8. 9

LXIV. *Hacc enim dicit dominus exercituum deus Israel: non uos seducant prophetae uestri, qui sunt in medio uestrum, et diuini uestri et ne attendatis ad somnia uestra, quae nos somnias, quia falsa isti prophetant uobis in nomine meo et non nisi eos, dicit dominus.* Prophetas, immo pseudoprophetas, et diuinos et somniatores fuisse in Babylone inter eos, quos Nabuchodonosor cum Iechonia et matre eius abduxerat, Hiezechiel propheta testatur scribens contra eos, quibus Hieremias quoque praecipit non credendum. necdum autem eo tempore, quo haec epistula dirigebatur, Hiezechiel in Babylone coeperat prophetare; hic enim sermo in principio Sedeciae regis mittitur. Hiezechiel autem quinto anno transmigrationis Iechoniae exorsus est prophetare, qui idem annus regni Sedeciae erat. porro secundum tropologiam pseudoprophetas eos debemus accipere, qui aliter scripturarum uerba accipiunt, quam sanctus spiritus sonat, et diuinos eos, qui coniecturam mentis suae et incerta futurorum quasi uera pronuntiant absque diuinorum auctoritate uerborum: somniatores quoque, qui non audiunt illud scriptum: ne dederis somnum oculis tuis neque dormitationem palpebris tuis, de quibus et Iudas apostolus loquitur:

10 cf. Ezech. cap. 13 14 cf. Hier. 28 (35), 1 15 cf. Ezech. 1, 2
22 *Prou. 6, 4

1 tantum nre P salutem V 3 exercitum La.c. 5 medium P
attendatis V 7 falso Mp.c.m2 cum Vulg. ipsi (pr. i s. u. m2) M
cum Vulg. 8 immo] & add. P 9 babylonem P 10 nabuchod.
MP, La.c. nabuchod. V adluserat r ezechiel M iezechiel A 12 quos-
que V praecepit VP eo om. V 13 epistola F, M Ap.c. ezechiel A
iezechil (sic) V 14 sedeciae MA VP, semper 15 iezechiel (pr. i
postea add.) A iechoniae (ex iezechiel) V 16 Idem] qui dem (qui
add. m2) M regis P 17 & eos P demus Aa.c.m2 18 qui aliter
qualiter V qua La.c.m2 spiritus sanctus r 19 coniecturam V
20 auctoritatem (m s. u., sed exp. L 22 ne] nec AVe somnium P
neque—tuis om. V 23 palpebris MP, Aar. et om. r

similiter et hi somniantes carnem quidem maculant, dominationem autem spernunt, quorum mens nequaquam uigilat, sed arrogantiae et erroris sopore depressa noctis horrore circumdatur, quibus loquitur et apostolus Paulus:

p. 1044 eleuare, qui dormis, et | exsurge a mortuis, et inlu- 5
minabit te Christus.

29, 10-14a LXV. Quia haec dicit dominus: cum coeperint
(36, 10-14) impleri in Babilone septuaginta anni, uisitato
uos et suscitabo super uos uerbum meum bonum,
ut reducam uos ad locum istum. ego enim scio 10
cogitationes, quas cogito super uos, ait dominus,
cogitationes pacis et non afflictionis, ut dem uobis
finem et patientiam — siue spem —. et innocabilis
me et ibitis — siue iuxta Symmachum inuenietis — et
orabitur me, et exaudiam uos. queretis me et in- 15
uenietis, cum quaesieritis me in toto corde nestro,
2 et inueniar a uobis siue apparebo uobis. 'Nolite', inquit.
'credere pseudoprophetis, diuinis et somniatoribus uestris, qui
uobis uicinum in Hierusalem reditum pollicentur! nisi enim
septuaginta anni expleti fuerint — Cyro, rege Persarum, laxante 20
captiuos —, nequaquam in patriam reuertemini; et tunc mea
promissa complebo, ut reducam uos ad locum istum:
ego enim scio cogitationes, quas cogito super uos,
ait dominus'. se dicit nosse, quid cogitet, illos autem cum
suis prophetis, diuinis et somniatoribus ignorare; futurorum 25

1 *Iudas 8 5 *Eph. 5. 14 13 *Hier. 29 (36), 11 14 *Hier.
29 (36), 12 17 *Hier. 29 (36), 14 cf. Hier. 27 (34), 3 (7). 29 (36). 8
22 Hier. 29 (36), 10. *11 (10)

1 hui MP, Aar. 3 terroris MAVP 4 errore MAVP 5 quid v
exurge V, Lae. exsurges P inluminauit P, M, Lae. 7 ceperint V
coeperit Pa. e. 8 (= 29) LXX V LXXa P 9 uos et suscitabo om. V
11 quas] ego add. Vulg. ait] dicit Lp. c. m2 cum OD; sed cf. lin. 24
12 cogitationis Lae. 14 et ibitis om. V symmachum V 15 adora-
bilit MAVP pr. et] ego add. Vulg. quaeritis VP, MAae. 16 me
s. u. L 17 adparabo P ait. uobis] ait dñs add. m2M cum Vulg.
cf. p. 356. 19 dicit dominus add. v 21 patria VP, Lae. reuer-
tini P, L, Ma. e. 22 & P

igitur scientia soli deo competit. 'ut dem vobis,' ait, 'finem 3
 et patientiam: finem captiuitatis et patientiam laborum
 praesentium sine spei futurorum. tunc innocabitis me
 et ibitis Hierusalem et orabit. et exaudiam vos.'
 5 certe absque inuocatione et oratione captiuorum poterat im-
 plere domiuus, quod promiserat, sed hortatur eos ad preces,
 ut, quod promissum est, mereantur accipere. quaeritis et
 inuenietis me, cum quaesieritis in toto corde ue-
 stro, iuxta illud euangelicum: petite, et accipietis:
 10 quaerite, et inuenietis: pulsate, et aperietur vobis.
 secundum ἀναγγέλλω tam diu in saeculi huius 'confusione' uer 4
 samur, quamdiu 'requiem' septenarii numeri mereamur accipere
 et accepta paenitentia deus impleat, quod promisit, et redu-
 camur ad locum nostrum, ecclesiam; ideo enim dominus
 15 percutere uisus est, ut sanaret, dabitque nobis finem laboris
 nostri atque patientiae, et innocabimus eum et reuertemur in
 ecclesiam et orabimus, et exaudiemur, quaeremus et inueniemus
 eum, cum toto corde quaesierimus illum, et tunc apparebit
 nobis. quidam 'septuaginta annos' iuxta illud interpretatur, 5
 o. 1045 20 quod scriptum est: dies annorum nostrorum in ipsis
 septuaginta anni: qui cum fuerint expleti, tunc ad domi-
 num reuertamur in toto corde nostro et exaudiamur et finis

1 Hier. 29 (36), 11 3 *Hier. 29 (36), 11 *Hier. 29 (36), 12
 7 *Hier. 29 (36), 13 9 *Matth. 7, 7. *Luc. 11, 9 11 *confusione*] scil.
 Babylone; cf. p. 333, 9. Gen. 11, 9 12 *requiem*] cf. p. 243, 13. Gen. 2, 2 etc.
 14 cf. Deut. 32, 29. Hiob 5, 18. Os. 6, 1 (2). Esai. 19, 22 20 Ps. 89, 10

1 di Mac. 2 alt. patientia V 4 ibitis] in add. P orabitibis L
 adorabitibis V 6 honoratur Mac. m2 oratur VP 7 accipere Lac.
 quaeritis MP. Lac. m2: me add. MVr. (s. u. m2) A 8 me om. MAVP
 10 quaeritis MP. Lac. m2 11 ΕΝΘΩΤΩΝ Μ ΑΝΑ-Α -ΑΘΗΝ P ana-
 Sogen s. u. m24, r tamdiu in] tam diuini V 12 accipere Lac. 13 di V
 inimpleat P 15 est om. P ut] et Lac. dauidque Mac. 16 inuo-
 cabis V reuertimur P in] ad V 17 quaerimus MP inuenimus V ac.
 19 LXX MV (= lin. 21) LXXta P (proxim) interpretantur Ap. c. m. s. r
 21 annis cod. (s. exp. L. 22 exaudiemur V

sit laboris nostri atque patientiae; nunc enim in umbra nos omnia et imagine possidere.

- 29, 14-20 LXVI. * Et inueniam uobis, ait dominus, et redu-
 (36, 14. 15) eam captiuitatem uestram et congregabo uos de
 uniuersis gentibus et de cunctis locis, ad quas ex- 5
 puli uos, dicit dominus, et reuerti uos faciam de
 loco, ad quem transmigrare uos feci, quia dixistis:
 suscitauit nobis dominus prophetas in Babylone.
 2 haec enim dicit dominus ad regem, qui sedet super
 solium Dauid, et ad omnem populum habitatorem 10
 urbis huius et ad fratres nostros, qui non sunt
 egressi uobiscum in transmigrationem: haec dicit
 dominus exercituum: ecce mittam in eos gladium,
 famem et pestem et ponam eos quasi ficus malas,
 quae comedi non possunt eo, quod pessimae sint. 15
 3 et persequar eos in gladio, in fame et in pestilentia
 et dabo eos in uexationem uniuersis regnis terrae,
 in maledictionem et in stuporem et in sibilum
 et in opprobrium cunctis gentibus, ad quas ego
 eicio eos eo, quod non audierint uerba mea, dicit 20
 dominus, quae misi ad eos per seruos meos, pro-
 phetas, de nocte consurgens et mittens; et non au-
 distis, dicit dominus, nos ergo audite uerbum do-
 mini, omnis transmigratio, quam emisi de Hieru-

1 cf. Hiob 8, 9. 14, 2. Ps. 143, 4 2 cf. Ps. 36, 7. 1 Cor. 13. 12

1 patientia Macm3 2 omnia s. u. L et] in add. v 3 asteriscos
 exhibent LA in mg. singulorum uersuum usque ad lin. 8 (recurrunt aste-
 riscus in A lin. 24), om. cet.; totum locum usque ad p. 357, 1 asteriscis
 praenotauit ex ipsius Hieronymi sententia (cf. p. 357, 1-4) pr. et—dominus
 om. v; cf. p. 354, 17 5 ad quae] atquae M 6 uerba et reuerti usque ad
 fame (p. 358, 6) desunt in M (excidit folium) 8 suscitabit CA, Gp.e
 babylonem P 9 haec enim] quia haec Vulg. 11 et om. Vulg. 13 ecce]
 ego add. v eos L eis cet. gladium] et add. Pecum Vulg. 14 ficos malos P
 15 cornmedi C, Aar. pessime V, La.c. 16 eoseras. V gladio] et add. GVPr
 cum Vulg. alt. in om. VP tert. in om. CG pesti(e)lentie C, La.c.
 17 eos CVnos IGP, Aac. uexatione V, La.c. 18 stupore P 20 eicio
 La.c. eiciam v eiei Vulg. audierunt r 23 ergo] autē Ap.c.m2 do-
 mini] & add. C, exp. G 24 omis Ga.c. transmigratiōi V

salem in Babylonem! * Hucusque in LXX non habetur. 4
 quae asteriscis prae-notauimus: cetera enim, in quibus uel singuli
 uersus uel pauca ab eis praetermissa sunt uerba, uictus taedio
 annotare nolui, ne fastidium legenti facerem. pollicetur autem
 dominus his, qui erant in transmigracione, quod post septua-
 ginta annos captiuitatis redire eos faciat de uniuersis gentibus
 et de cunctis locis, ad quae expulerit eos, et captiuitate laxata
 pristinum statum et patriam recipere. 'et cum ego haec', inquit, 5
 'mea sponte facturus sim et certo tempore redditurus uos, frustra
 decipimini et putatis uos habere prophetas in Babylone, qui
 nobis falsa promittunt; ita autem sciatis nequaquam uos redi-
 tum nunc sperare debere, sed aedificare domos, plantare po-
 maria, accipere uxores et generare filios et multiplicari numero
 et tempus expectare promissum. audite, quid dominus loquatur 6
 ad Sedeciam, qui nunc regnat in Hierusalem, et ad omnes
 habitatores urbis eius, id est ad fratres uestros, qui noluerunt
 meae oboedire sententiae et Babylonem migrare nobiscum,
 quod nequaquam captiuitatem possint effugere, sed gladio et
 fame et peste moriantur, et ponat eos quasi ficus mala'. quas
 Theodotio (et Aquilae prima editio) interpretatus est 'sundinas',
 secunda 'pessimas', Symmachus 'nouissimas'; quae Hebraice
 appellantur 'suarim', sed scriptorum uitio pro media syllaba
 1 *Hier. 29 (36). 14—20 (15) 5 cf. Hier. 29 (36). 10 10 cf. Hier. 29 (36). 9
 12 cf. Hier. 29 (36). 5, 6 19 Hier. 29 (36). 17 20. 21. 22 *Hier. 29 (36). 17

1 habentur Migne in editione anni 1865; sed cf. Index s. u. 'numeri
 permutati' 3 tedio CGAV 4 legenti L legentibus cet. v 5 transmigratio-
 nem V, La. r. LXX GV 6 facit Ca. c. 7 adque C ad quam P
 8 p. asteris L 9 redditurus OF. (pr. d. s. u.) L re uertituros P reddituros CGAV
 reducturus Dp. c. m. 2 10 decipimini (pr. et alt. i in ras.) L decipiuntur cet.
 (alt. e eras. A) deputatis V babylonē P 11 promittunt L promittant
 cet. 12 domus C, La. c. 13 multiplicare LGV Pa. c. 14 spectare La. c.
 expectare cet. gmissum V 16 huius V noluerant 17 et iia addi V, Ap. c. m. 2
 18 effugire P 19 ponat L ponam cet. v mala P quos V 20 theo-
 dotiou V et Aquilae prima editio supplendi cum Humfredo Hodio De
 biblicorum textibus etc. Oxonii 1705. p. 584. nisi quod eadem uerba omisso
 et lacunaque post editio accepta post sundinas transponi uult (cf. p. 163.
 s. 253, 17 et p. 12. 4. 13, 18. 193, 16 : om. codd e 21 secundas V pessima
 Ga. c. symmachus V hebraicae CA 22 scriptorum C medio P

sine littera 'alpha' Graecum 'delta' inoleuit. ut pro 'suarim'
 7 legatur 'sudrim'. quomodo autem cofinus sine calathus, qui
 habebat ficus bonas. 'primitiuas' habuisse dicitur, sic alter co-
 finus, qui habebat ficus malas, habuisse ficus 'nouissimas' scri-
 8 bitur. 'et persequar,' inquit, 'eos, qui nunc in Hierusalem 5
 urbe uersantur, gladio, fame et pestilentia, ut primum
 obsidione confestim, qui remanere et effugere potuerint, disper-
 gantur in uniuersas terras et exemplo sint omnibus maledi-
 ctionis, stuporis et sibili et opprobrii, ad quos ego eiciam eos.
 quia non audierunt uerba mea, dicit dominus, quae per 10
 seruos meos locutus sum ad eos de nocte consurgens et mit-
 tens, et numquam monere cessandi, ut imitarentur uos, qui nunc
 in transmigratione securo otio perfruinini. donec promissio
 domini compleatur. uos autem, qui meae oboedistis sententiae
 et regi uos Babylonio tradidistis, audite. quae dicturus sum'. 15
 9 et in hoc loco delirus interpres somniat ruinam caelestis
 Hierusalem et ad eos prophetiam dirigi suspicatur, qui in
 huius mundi Babylonia regione uersantur, quod bene fecerint
 in haec corpora sponte descendere et in terra Chaldeorum
 aedificare domos, plantare pomaria. accipere uxores. filios gene- 20
 rare bonisque operibus restitui post septuaginta annos in locum

1. 2. 4. *Hier. 29 (36), 17 2 cf. Hier. 24, 2 5. 6 *Hier. 29 (36), 15
 10 *Hier. 29 (36), 19 11 Hier. 29 (36), 19 16 *delirus interpres* scil.
 Origenes: cf. p. 346, 21 cf. Hebr. 12, 22 20 cf. Hier. 29 (36).
 5. 6 21 cf. Hier. 29 (36), 10

1 alfa AV deitha A ut] et Va.c. 2 subrim CP, AGa.c. suarim V
 cophinus Vc calatus CGP, Aa.c. 3 ficos Aa.c. primitias CA, Ga.c.m2
 cophinus VPe 4 pr. ficos P alt. ficos P, I.p.c. Aa.c. 6 et om. P
 7 confestim] confecti coni. Vallarsius conferti Engelbrecht manerent V
 poterint Aa.c. poterant V 8 maled.] & add. V 9 simili Ma.c. op-
 proprii M eiciam L eos] uos LMVP, Aa.c. 11 loquantur M con-
 consurgens L 13 otio] eicio V perfrui-mini MPLAa.c. donec hanc M
 15 tradidistis V tradidistis P sum MAVP 16 delirus LAa.c. de-
 lerus MP delerans V 17 ad eos, deos Ma.c.m3 19 hac MLJa.c. hoc V
 et om. P et—Chaldeorum om. M calaeorum P; descendere add.
 LAa.c. 21 operibus] insistere add. V

pristinum et in caelestem Hierusalem: illos autem, qui nolu-
erint propria uoluntate ad terrena descendere, haec passuros,
quae dominus Sédéciae et eius populo comminatur, qui nolu-
erant imitari fratres suos nec uenire in Babylonem, quod mittat
5 in eos gladium et famem et pestem, hoc est rerum omnium
paenuriam, et ponat quasi ficos pessimas, quae penitus
comedi non possunt, et persequatur eos gladio sempiterno et
det in uexationem uniuersis regnis terrae, quo scilicet ne-
p. 1047 quaquam homines, sed daemones fiant, aerae potestates, et
10 sint apud cunctos angelos, qui praesint singulis prouinciis, in
maledictionem et in stuporem et in sibilum et in oppro-
brium cunctis gentibus, et hoc eos idcirco passuros, quia uerba 11
prophetarum in caelesti Hierusalem audire noluerint, qui eos
hortabantur, ut ad terrena descenderent et corpus humilitatis
15 assumerent et acta paenitudine post uerum sabbatismum locum
pristinum possiderent, haec ille dixerit; quae cum audiunt disci-
puli eius et Grunnianae familiae stercora, putant se diuina an-
dire mysteria nosque, qui ista contemnimus, quasi pro brutis
habent animantibus et uocant *πρωτοκώτας* eo, quod in lato
20 istius corporis constituti non possumus sentire caelestia.
3(36). 21—23 LXVII. Haec dicit dominus exercituum deus Isra-

1. 13 cf. Hebr. 12, 22 6 *Hier. 29 (36), 17 Hier. 29 (36), 17
8. 10 Hier. 29 (36), 18 14 cf. Phil. 3, 21 15 cf. Hebr. 4, 9. p. 353, 12
17 Grunnianae fam. stercora] Rufini discipulos dicit; cf. p. 347, 8 cf.
Cic. De orat. III 164 19 cf. Strab. XVII 1. 21 p. 803. Hieron. Epist. 84 9

1 caelesti V noluerint La.r. 2 terrena] aeterna A 3 noluerunt La.r.
noluerint VP 4 babilonem A 5 est s. u. L 6 penuriam MVP, La.c.:
cf. p. 344, 10 ficus MAVPo paenitus L 7 sequatur Pa.c. 8 uexa-
tione La.c. quos V quos P 9 aerae Ap.c. etheriae (et s. u. m. rec.) P
potestatis MVP, Ap.c. 10 praesunt V, Mp.c. in P 11 opprobrium M
12 cunctis P passurus La.c. 13 caelestis Mar. 14 hortabantur P
15 poenitentia v post uerum m3A, (e ex i) L posuerunt m1A post
ierunt m2A post uerbum P sabbatissimum P 16 possederent L, Mp.c.
dixerint La.r. 17 grunniane La.c. grunniant M stercore P 18 M
18 mysteria V nosque] eos quoq. V 19 πρωτοκώτας M πρῶ-
(pelusiotas s. u.) A. magis corruptum in VP 20 possumus V

hel ad Ahab, filium Caline, et ad Sedeciam, filium
Maasiae, qui prophetaunt vobis in nomine meo
mendaciter: ecce ego tradam eos in manu Nabo-
chodonosor, regis Babylonis, et perentiet eos in
 2 *oculis uestris. et assumetur ex eis maledictio omni*
transmigrationi Iudae, quae est in Babylone, dicen-
tium: ponat te dominus sicut Sedeciam et sicut
Ahab, quos fixit rex Babylonis in ignem pro eo,
quod fecerunt stultitium — siue iniquitatem — in
Israhel et moechati sunt uxores unicorum — siue
 10 *ciuium — suorum et locuti sunt uerbum in nomine*
meo mendaciter, quod non mandavi eis; ego sum
 3 *index et testis, dicit dominus. Aiunt Hebraei hos esse*
presbyteros, qui fecerint stultitiam in Israhel et moechati
sunt uxores ciuium suorum, quorum uni loquitur Danihel:
 15 *inneterate dierum malorum et alteri: semen Chanaan*
et non Iuda, species decepit te et concupiscentia
peruertit cor tuum! sic faciebatis filiabus Isra-
hel et illae metuentes loquebantur vobiscum:
sed non filia Iudae sustinuit iniquitatem nostram.
 20
 4 *quodque propheta nunc loquitur: et locuti sunt uerbum*
in nomine meo mendaciter, quod non mandavi eis,
illud significari patant, quod miseris mulierculas, quae circum-

9. 11. 14 *Hier. 29 (36), 23 16 Dan. 13, 52, *56, *57 (Sus. 52.
 56, 57) 21 Hier. 29 (36), 23 23 cf. Eph. 4, 14

1 achab *Ap.c.*, *r* cum *Vulg.* (= *lin.* 8) aab *V* haab *P* collae *Ap.c.*, *r* cum
Vulg. guliae *V* goliae *P* 2 maassiae *P* prophetant] in *add.* *P* 3 ecce (sic) *L*
 manus *Vulg.* nabucod. *P*, *Lac.*, nabochod. (*pr.* o e c u) *V* 6 Iuda
Vulg. 8 haab (*alt.* a s. u.) *V* fixit *VP* babilonis *M* igne *A*
 9 fecerint *MAp.c.* cum *Vulg.* 10 mechati *V* moecati *P*, *Ma.c.* sunt]
 in *add.* s. u. m3M cum *Vulg.* 12 testes *Pn.c.* hebrei *M* eos *P*
 14 praesbyteros *L* pra(e)sbiteros *A(P)* phros *V* fecerunt *P* moe-
 cati *LMP* mechati *V* 15 sunt] in *add.* s. u. m3A 16 inneterati *Lac.*
 malorum s. u. *V* chanaan *Lac.* chanaan *V*, (*alt.* a s. u. m2) *M*
 chanaan *A* caran *P* Channan *v*; cf. p. 24, 10 18 subuertit *v* 19 ille
AVLac. 20 non s. u. *P* Iuda *v* sustenit *Lac.* 21 quoque
Ma.c. m2 23 patat *P*

feruntur omni vento doctrinae, sic deceperint, quo dicerent
eis. quia de tribu erant Iuda, Christum de suo semine esse
generandum; quae inlectae cupidine praebebant corpora sua
quasi matres futurae Christi. sed illud, quod in praesentiarum 5
p. 1048 dicitur: quos frixit rex Babylonis in igne, uidetur
Danibelis historiae contraire. ille enim asserit eos ad senten-
tiam Danibelis a populo esse lapidatos; hic vero scriptum
est, quod frixerit eos rex Babylonis in igne. unde et a pleris-
que ac paene omnibus Hebraeis ipsa quasi fabula non reci-
10 pitur nec legitur in synagogis eorum. 'qui enim,' inquit, 'feri
poterat, ut captivi lapidandi principes et prophetas suos habe-
rent potestatem?' magisque hoc esse uerum affirmant, quod
scribit Hieremias. conuictos quidem esse presbyteros a Danibele,
sed latam in eos sententiam a rege Babylonis, qui in captiuos
13 ut victor et dominus habebat imperium. quanti et de nostro
grege similes Ahab et Sedeciae prophetant in nomine domini
mendacium et faciunt stultitiam in Israhel et moechantur ux-
ores cinium suorum, qui in eadem ecclesiae sunt urbe generati:
quos uerus Nabuchodonosor friget in igne peccati dicente Osee
20 propheta: omnes adulterantes quasi cilbanus succen-
sus a coquente. felix, qui tollit iugum ab adolescentia sua 8

5 Hier. 29 (36). 22 6 cf. Dan. 13, 61. 62 (Sus. 61. 62) 13 cf.
Dan. 13, 61 (Sus. 61) 20 Os. 7. 4 21 cf. Thren. 3, 27

3 inlectae VP praebeant V 5 frixit V 6 historia MP, Laec.
contrahere A contrariae V illa Ap.c.m3 adserit et] M 7 ad Mar.
8 frixerit Vp.c. plerique Laec. 9 ac] & M hac P pene MP he-
breis V quasi ipsa Vaec. recipietur M 10 synagogis VP qui
(et quomodo s. u. m3) A inquit Ap.c.m2.v 12 magis qui V et
magis e 13 conuictos P praesbyteros MA presbyteros P 14 prola-
tam Ap.c.m3 pr. in LVP ad M, Ap.c.m3 rege (ge s. u.) L 15 do-
minus (omi s. u.) L habeat V quanti in s. u., L 16 similis Laec.
ahab Fr Ahab et] habent P 17 moechantur P, Ma c.m3 mechantur V;
in add. s. u. m3 A 18 orbe V 19 uero M uirus VP, Aac.m3
nabuchod. P, Laec. nabuchod. V frigit M, Ap.c.m3 frigit V in
om. P osee AV 20 cilbanus A 21 quoquente AP felix] frigit V
ab om. M, Laec. adolescentiae Aac.m3 suae (sic) A

et sedet solus, quia amaritudine repletus est, potestque dicere cum David: non sedi in concilio malignantium et
 9 cum iniqua gerentibus non introibo! quodque intulit nunc propheta: ego sum index et testis, dicit dominus. hunc habet sensum: haec, quae dico de duobus pseudopphetis, 5 qui loquuntur uerbum in nomine meo mendaciter, quod non mandauerim eis, nequaquam opinione cognoni, sed ipse scio uera esse, quem celare nemo potest nec effugere mei iudicii neritatem*.

29 (36), 24—29 LXVIII. Et ad Semeiam Nehellamitem dices: et quod 10 sequitur: haec dicit dominus exercituum deus Israel: pro eo, quod misisti in nomine tuo libros ad omnem populum, qui est in Hierusalem, in LXX non habetur: rursumque addidere de suo: non misi te in nomine meo et consequenter iuxta ordinem: et ad Sopho- 15 niam, filium Muasiae, sacerdotem et iterum de Hebraeo: et ad omnes sacerdotes: ac deinde historia textitur: dominus dedit te sacerdotem pro Ioiadae sacerdote. ut sis dux — siue praeceptor et episcopus — in domo domini super omnem uirum arrepticium et 20 prophetantem, ut mittas eum in uernum et in carcerem — siue in custodiam et in cataracten. quem

1 cf. Thren. 3, 28. 15 2 *Ps. 23, 4 4 Hier. 29 (36), 23 5 cf. Hiob 13, 9 sec. Vulg. Rom. 2, 3 13. 14. 17 *Hier. 29 (36), 25 19. 22 *Hier. 29 (36), 26

1 qui V potesque Ma.c.m2 2 in] cum V concilium La.c. consilio v 3 cum om. V quoque Ma.c.m2 intulit M 6 loquitur Ma.c. locuntur VP 7 mandaueram v opiniones P sed] & add P 8 uera LV uerba MP, Aa.r. queip M celare L effugere P me V 10 Semeian Vulg. (= p. 365, 11. 15) neellamitem V Neellamitem (sic semper) v Nehellamitem Vulg. (= p. 367, 11. 15) 14 habebantur M, LAa.r. habentur Ip.c. de om. MV, Aa.c.m2 15 ad] a P 16 hebreo MAV 17 omnes] universos Vulg. sacerdotes] dicens add. in mg. m2L cum Vulg. istoria P 18 pr. sacerdote V p ioiada sacerdote s. u. m3A ioiada P. (alt. i s. u.) V, v cum Vulg. 20 arrepticium Aa.c. arepticium VP 21 ut] et V uernum P carcere P 22 custodia P caracten A cataracta V catharacten P

Symmachus $\mu\sigma\phi\delta\gamma$, Aquila ipsum uerbum Hebraicum posuit
 p. 1049 'sinac' —. | *et nunc quare non increpuiſti Hieremiam* 3
Anathothiten, qui prophetat uobis? quia super hoc
miſit ad nos in Babylonem dicens: longum eſt:
 5 *aedificate domos et habitate et plantate hortos et*
comedite fructum eorum! legit ergo Sophonias
sacerdos librum iſtum in auribus Hieremine pro-
phetæ. Semeias de loco 'Nehellami', qui interpretatur 'torrens', 4
 cum rege Iechonia ductus fuerat in Babylonem et prophetabat
 10 populo mendaciter eo, quod celeriter eſſent Hieruſalem reuer-
 ſuri. fuiſſe autem eum pseudopropheta ſequentia Hieremine
 uerba demonſtrant: hæc dicit dominus ad Semeiam
 Nehellamitem: pro eo, quod prophetauit uobiſ Semeias
 et ego non miſi eum, quia igitur Hieremias ad 5
 15 eos, qui erant in Babylone, litteras miſerat dicens: aedificate
 domos et habitate: plantate hortos et comedite
 fructum eorum: accipite uxores et generate filios!
 et poſt alia iunxerat: non uos inducant prophetae ueſtri,
 qui ſunt in medio ueſtri, et diuini ueſtri! ac deinde:
 20 quia falſo iſti prophetant uobiſ in nomine meo et
 non miſi eos, dicit dominus. intellegens Semeias ſub

1. 2 *Hier. 29 (36), 25 8 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 39, 16 9 cf.
 Hier. 27 (34), 15 (12), 29 (36), 21 10 cf. Hier. 27 (34), 16 (13) 12 Hier.
 29 (36), 31 14 cf. Hier. 29 (36), 1 15 Hier. 29 (36), *3, 6 18 *Hier.
 29 (36), 8 20 *Hier. 29 (36), 9

I ſymmachus A moelon s. uocem Graecam A $\delta\text{-}\omega\lambda\lambda\alpha\omega\text{N}$ V he-
 braicum L ebraicum P 2 sinas MAVP increpaſti (a in rus.1
 M, Ap.c.m.3 cum Vulg. hieremia P 3 anathothiten A anathothiten P
 4 in Babylonem ad nos Vulg. dicens longum eſt s. u. V 5 domus
 MY.c. inhabitare Ap.c.m.2 (= hn. 16) hortus Ma.c. ortus P
 6 fructus e eum Vulg. 7 iſtum] bene V 8 nehellaim M neellami VP
 Neelami v interpretatur (etatur s. u. m.2) A 9 heconia M heconia P
 babylone P populo prophetauit P 10 eſſet Ma.c.; in add. v
 11 pseudopropheta VP 12 demonſtrent P 13 neellamitem VP 14 ei
 om. P 15 babylonem P aedificare P 16 domus M hortus M
 ortus P 17 fructus Mp.c. v uxoris M 18 iunxerat M adiunxerat
 Ap.c.m.3 ſeducant VP, MAp.c. v 20 qui V iſti falſo v 21 miſi V

communi nomine pseudoprophetarum contra se scriptum mittit
 litteras Hierusalem ad Sophoniam, filium Maasiae, sacerdotem
 et ad reliquos sacerdotes contra Hieremiam, quare non incre-
 petur a Sophonia sacerdote, cuius officium est discernendi
 inter prophetas, qui spiritu sancto loquantur, qui contrario, 5
 et recludi inbeatur in carcerem, ut mendacii sui poenas luat
 6 et populum ultra supplantare desistat. Ioiadae sacerdos fuit,
 qui Ioas post interfectionem Gotholiae imperium tradidit et
 interfecit sacerdotem Bahal. hoc est ergo, quod scribit: 'quare non
 imitaris Ioiadae sacerdotem et interficis Hieremiam pseudo- 10
 prophetam? dominus enim te pro Ioiadae constituit, ut habeas
 curam templi et praecipue discernas, qui sancto spiritu loquan-
 tur, qui daemonico' — discretionem autem spirituum dominicam
 esse gratiae et apostolus memorat —; 'cui', inquit, 'non incre-
 7 paisti Hieremiam Anathothiten?' quod ipse merebatur quasi 15
 pseudopropheta, refert in prophetam et praeuenit mendacio veri-
 tatem. unde et prudentiores putantur filii tenebrarum filiis
 lucis in generatione hac nobisque agentibus patienter et ex-
 spectantibus miserorum salutem praeueniunt heretici et nos
 p. 1050 8 suo appellant nomine ducentes caeci caecos in foveam. misit, 20
 inquit, ad nos in Babylonem dicens: longe est, hoc
 est omne, quod dolet, quare aduersum suum mendacium Hie-

4. 12 cf. Len. 10, 10 7 cf. IV Reg. 11, 18—21. II Par. 23, 17—21
 13 cf. I Cor. 12, 10. I Ioh. 4, 1—6 14 *Hier. 29 (36), 27
 17 cf. Luc. 16, 8 20 cf. Matth. 15, 14. Luc. 6, 39 *Hier. 29
 (36), 28

1 scrib. tum P mittit Pa.c. 2 maasiae P, (a s. u.) V 4 sacer-
 dote sophonia P 5 loquantur M; et add. v alt. qui] e add. s. u.
 m3A 7 ioiada Mpr. ioiada VP Ioiades v 8 otholiae MApr.
 Athaliae v 9 sacerdotes Mp.c., v 10 ioiada P Ioiadem v 11 Ioi-
 ade v constituit pro ioiada P 12 loquantur P 13 daemónico V
 discretionis V dominicae om. V diuinae v 14 esse om. V
 quare M increpauisti M crepauisti Pa.c. 15 anathothiten M
 anathothiten V quodque v 16 refert P propheta V menda-
 cium Pa.c. 18 expectantibus VP, La.c. 21 babilonem M 22 est
 om. M

remias scripserit ueritatem longe esse reditum et post septuaginta annos redituros in Hierusalem; unde debere eos aedificare domos, plantare pomaria et comedere fructum eorum, accipere uxores et facere filios, quae praeteritus sermo narrauit, quas
 5 litteras cum accepisset Sophonias sacerdos, ad cuius specialiter nomen scriptae erant, legit Hieremiae quodammodo suggillans eum et ipsa increpans lectione, quare auderet in Babylonem talia scribere.

29(36), 30—32 LXIX. *Et factum est uerbum domini ad Hieremiam dicens: mitte ad omnem transmigrationem dicens: haec dicit dominus ad Semeiam Nehellamitem: pro eo, quod prophetauit nobis Semeias et ego non nisi cum et fecit nos confidere in mendacio, idcirco haec dicit dominus: ecce ego nisi-
 15 tabo super Semeiam Nehellamitem et super semen eius: non erit uir sedens in medio populi huius et non uidebit bonum, quod ego faciam populo meo, ait dominus, quia praeuentionem locutus est aduersum dominum.* Pseudopropheta Semeias uere 'Nehellamites', qui de 'torrente' alienas et turbatas aquas sumserat, irascitur contra mendacium suum uera scripsisse Hieremiam et ad Sophoniam sacerdotem mittit epistulas, cur ausus sit propheta scribere ueritatem, et cupit eum recludi carcere, ne loquatur. Sophonias quoque prophetam latenter accusat, dum

1 cf. Hier. 29 (36), 10 2 cf. Hier. 29 (36), 5. 6 19 cf. p. 363, 8
 22 cf. Hier. 29 (36), 25. 26. 29

2 unde] & add. P 3 domus M comedere Aar. fructus P
 fructus v accipere Lac. 4 praeteritur Pac. narrauit (i ex a) P
 5 accepisset M, Lac. 6 hieremias P quomodo MAVP, Lac.
 7 ipse P increpans P lectionem P babylone P 8 alia P
 9 factus (sic) P 11 neellamitem P (semper) 15 erit] ei add. MP, r
 cum Vulg. 19 aduersus VP cum Vulg. 20 aliquas Aa.c.m3 alifnas
 VP turbidas MAV turbidas P sumserat MAVP, Lac. 22 epi-
 stolas I, Aa.c. quur M 23 prophetam V recludi P carcere
 MP. (re s. u.) L in carcerem (in s. u. m3) A in carcere V 24 pro-
 pheta V accusat Aar.

legit epistolam mentientis et accusationem eius habere se
 3 iactitat. quanto magis sceleris rei sunt, qui defendunt pseudo-
 prophetas et mentientes fouent et aliorum male inuenta sua
 faciunt esse peccata! audiat itaque pseudopropheta, intellegat
 sacerdos, quid per eum et ipse audire mereatur: haec dicit 5
 dominus: ecce ego uisitabo super Semeiam. haec
 dominus loquitur, non propheta, quod uisitet super Seueiam
 Nehellamitem non in remedium, sed in supplicium mentientis
 iuxta illud, quod scriptum est: uisitabo in uirga iniqui-
 4 tates eorum et in flagellis peccata eorum. nec solum 10
 super pseudopropheta uisitat. sed et super semen eius, omnes
 discipulos, quos suo errore decepit. non erit. inquit. uir
 sedens in medio populi huius. deleatur de sanctorum
 conciliabulo stirps pessima nec sedeat in medio quiescentium,
 p. 1031 qui cum stantibus stare non potuit nec audiuit illud: si 15
 stetisset in substantia mea. cumque dominus perfectionem
 uirtutum omnium finito septenario tempore promittat.
 ille non uidebit bonum, quod sibi in praesenti tempore uindi-
 5 cabat. hoc autem totum fiet, quia praecuratiouem locutus
 p. 1032 est aduersum dominum. ut diceret iam soluta peccatorum 20
 captiuitate reuersuros esse in Hierusalem, quibus apostolus
 comminatur: iam saturati estis. iam diuites facti
 estis. sine nobis regnastis: et utinam regnaretis,
 ut et nos regnaremus uobiscum!

5 Hier. 29 (36), 32 9 *Ps. 88, 33 12 Hier. 29 (36), 32
 15 cf. Ezech. 1, 21 *Hier. 23, 22 16 cf. Hier. 29 (36), 10
 19 Hier. 29 (36), 32 22 *I Cor. 4, 8

1 epistolam *MV.Aac.* accusationem .i. eius accusa. *P* 2 iactat *La.c.*
 quanti *Ap.c.m.2* 3 a sua *M* 6 hoc *v* 8 nehellamitem *MV* cum *OD*
 supplicium *Pa.c.* 9 uirgam *VP* iniquitatis *La.c.* 10 et—eorum
a. u. L 11 pseudopropheta *V* prophetam pseudo *P* et om. *V*
 14 pessime *Pa.c.* 15 stetisses *V* substantiam meam *MVP.Aac.*
 perfectionum *P.Aac.* perfecti numeri totum (eri in *ras.*) *M* 17 omnium
 uirtutum *M* 19 fiat *Pa.c.* qui *V* 20 aduersus *Mr* etiam *V*
 solutam .i. captiuitatem *LMVP.Aac.* 21 reuersus *La.c.* reuersos
MVP.Aac.m.3 23 pr. regnatis *V.La.c.* 24 nobiscum] *add. lit.*

LIBER SEXTUS.

p. 1051—1052 I. Prolixitas voluminis Hieremiae prophetae nuncit nostrum
 propositum, ut quamvis breuiter, tamen multa dicamus. unde
 et praesens sextus liber commentariorum in Hieremiam repro-
 5 missiones mysticas continebit, quas Iudaei putant et nostri
 iudaizantes in consummatione mundi esse complendas; necdum
 enim sub Zorobabel possunt expletas conuincere. nos autem 2
 sequentes auctoritatem apostolorum et euangelistarum, et ma-
 xime apostoli Pauli, quicquid populo Israhel carnaliter repro-
 10 mittitur, in nobis spiritualiter completum esse monstramus hodie-
 que impleri nec inter Iudaeos et Christianos ullum aliud esse
 certamen nisi hoc. ut, cum illi nosque credamus Christum
 dei filium repromissum, et ea, quae sunt futura sub Christo,
 a nobis expleta, ab illis explenda dicantur. qui igitur Christum 3
 15 uenisse iam credimus, necesse est, ut ea, quae sub Christo
 futura dicuntur, expleta doceamus nosque esse filios Abraham.
 de quibus scriptum est: potest deus de lapidibus istis
 suscitare filios Abraham. ad quem facta est repromissio:

17 *Matth. 3, 9

fere maiusc.: expl lib V. in hieremia proph. incip lib. sextus L expl in
 hieremia propheta. commentarior lib. V. amen. incip hieremia pro-
 pheta explanationum lib. VI. amen. M explic in hieremia propheta
 cōmentarior lib quintus incipit lib VI emendauit A explic in hieremia
 propheta commentariorum ... V incip liber VI. V expl lib quintus
 incip lib sextus unde supra P 2 prolixita La.c. proliras Ma.c.
 nuncit P 4 hieremia MV repromissionem Ac.c.m3 promis-
 siones V 7 zorobabyl L explere V expletos (o ex v) P
 8 auctoritates M 9 israhelico V 10 spiritualiter Ap.c.m2.v
 11 impleri L cum OD compleri cet. v; cf. p. 84, 14. 20. 155, 3. 6.
 369, 2. 3. 402, 13. 17 ne V ut V 12 illis Ac.c.m3 nos
 quoque Ap.c.m2 13 et del. m3A sunt] dicant: in ras. v. sub
 m2A futura] ventura V 14 ab illis] a nobis M. (exp. m3. A
 expleta dicantur (credantur s. dicantur m2. A 15 iam uenisse P
 antichristo Mp.c.m3 16 abrahac Mp.c.m2 17 potest] potens
 est Ap.c.m3.v 18 abram V

et in semine tuo benedicentur omnes gentes. quam benedictionem uas electionis in Christo expletam docens: non dixit, inquit, in seminibus, sed in semine, qui est
 4 Christus. ora igitur, frater Eusebi, dominum Iesum Christum, ut eodem labore et spiritus gratia, quo aliorum prophetarum, 5 et praecipue Isaiae, repromissiones interpretati sumus, etiam huius prophetae explanare ualeamus. qui, quantum in uerbis simplex uidetur et facilis, tantum in maiestate sensuum profundissimus est.

- 30(37), 1—3 II. | *Hoc uerbum, quod factum est ad Hieremiam* 10
 p. 1051 *a domino, dicens: haec dicit dominus deus Israhel dicens: scribe tibi omnia uerba, quae locutus sum ad te. in libro! ecce enim dies uenient. dicit dominus, et | conuertam conuersionem populi mei Israhel et Iuda. ait dominus, et conuertam eos —* 15
 p. 1052 *siue sedere faciam — in terram, quam dedi patri-*
 2 *bis eorum, et possidebunt eam.* Promittentibus in Baby-
 p. 1053 lone pseudopropheta | cito populum, qui cum Iechonia captus fuerat, reuersurum et Anania, filio Azur, in Hierusalem eadem praedicante Hieremias propheta et illud quidem futurum 20
 asseruit non intra biennium, ut illi mentiebantur. sed finitis septuaginta annis et nunc scribere iubetur in libro et memo-
 3 riae tradere, quae dominus uentura praenuntiet. ex quo mani-

1 *Gen. 22, 15. 26, 4. *Act. 3, 25 2 cf. Act. 9, 15 *Gal. 3, 16
 16 *Hier. 30 (37), 3 17 cf. Hier. 27 (34), 16 (13) 19 cf. Hier. 25 (35), 1—4 21 cf. Hier. 29 (36), 10

1 et s. u. M. eras. A semini P 4 oro V 5 quod MAPar.
 6 esiae VP. A. c. repromissionis Pp. c. 8 uidentur M et s. u. M
 facilis] effabilis M 12 scribae A 13 ueniunt AVPo cum Vulg. 14 con-
 uertam s. u. LMA, om. VP conuersione in P 16 in] ad Vulg. terra
 P. Mp. r., v 17 babylonem MAar., r 18 iechoniam L iechonia P
 19 annaniae M annania AP azuri P 20 praedicantē P hie-
 remia V illuc V, MA. c. 21 ut] et V mentiebantur L finitis]
 cā facti fuerint Mp. c. m 22 anni Mp. r. tunc v iubetur in
 libro scribere v memoria M 23 praenuntiat Mp. c. pronun-
 tiat A

festum est nequaquam uicinum tempus esse naticinii. sed multa post tempora haec explenda, quando Israhel et Iuda reuersuri sunt in terram suam, et implendum illud, quod Hiezecihel prophetauit, duas uirgas sibi pariter copulandas et imperatorum David regem, de quo scribit: et seruus meus David rex super eos et pastor unus erit omnium eorum. si quid igitur in illa prophetia diximus. etiam in praesenti loco intellegendum est, praesertim cum eadem et eo tempore Hiezecihel in Babylone et Hieremias in Hierusalem prophetauerint.

30 (37), 1—6

III. *Et haec uerba, quae locutus est dominus ad Israhel et ad Indam, quoniam haec dicit dominus: uocem terroris — siue timoris — audiuimus; formido et non est pax. interrogate et uidete, si generat masculus! quare ergo uidi omnis uiri manum super lumbos suos quasi parientis et conuersae sunt uniuersae facies in auringinem?* Prius tristitia nuntiantur, ut post malorum magnitudinem laeta succedant; gratior quippe est sanitas aegrotatione depulsa et doloris magnitudo in magnitudinem uertitur gaudiorum. quod autem dicit, hoc est: tantus erit timor tantaque formido, ut fugata pace bellis et sanguine omnia compleantur et uiros quoque, quorum proprium est contra aduersarios dimicare, mulie-

4 cf. Ezech. 37, 16—25 5 Ezech. 37, 24 7 cf. Hieron. in Ezech. 37, 15—28 p. 433—441 13 Hier. 30 (37), 5 18 cf. Hier. 30 (37), 7—24

1 esse tempus naticinii P 2 multo Mp.c.m3 tempore Mp.c.m3 Va.c. 4 (= 9) ezechiel M iezecihel A hiezecihel VP sine MP, Aa.c. parietes (sic) P copulandas V 6 erat P 7 quid La.r. 8 5 intellegendum (3 postea add.) A int. puto (puto s. u. m3; est am.) M praeserti V 9 eo] an eodem scribendum? babylonem P 10 prophetauerit V 15 omnes V uir La.c. manus VP 16 lumbi Mp.c. cum Vulg. sup Mp.c. cum Vulg. eius V parientes (n. s. u.; alt. e ex i) M parturientis Ap.c.m2 cum Vulg. conuersae La.c. 17 auringinem P prius MAVP 18 tristitia (2 litt. post ti s. u. erat.) L tristitia FP, MAa.r. nuntiat P annuntiantur v 19 quippe] & add. P sanitas est v 20 in in ras. M alt. magnitudine La.c. multitudinem V 22 uellis P 23 mulieres P

bris terror optineat manusque nequaquam ad arma, sed ad
 renes tenendos conferant. quasi si mulier pariens ilia lumbos-
 que contineat. unde et cunctorum facies nertentur in auru-
 3 ginem pauorem cordis nultus pallore testantes. quidam hunc
 locum secundum tropologiam sic interpretantur, ut ponant 5
 illud testimonium: a timore tuo. domine, concepimus
 et parturimus et peperimus; spiritum salutis
 tuae fecimus super terram, et illud apostolicum, in quo
 dicit: filioli mei, quos iterum parturio, donec Chri-
 stus formetur in uobis. huic exemplo comparant; quod 10
 manifestum est non ad terrorem, sed ad gaudium pertinere,
 cum praesens scriptura uastationis Israhel et ruinae tempus
 significet.

30, 7
 (37, 7. 8a) IV. *Uae, quia magna dies illa nec est similis*
eius tempusque tribulationis est Iacob! et ex 15
 p. 1954 *ipso saluabitur.* Praedicit tempus miseriae, ut inferat tem-
 pus gaudii. 'cum'. inquit, 'tanta praecesserint mala, ut dolor
 uirorum omnium dolori parturientis feminae comparetur, tamen
 tempus tribulationis Iacob, hoc est populi dei, mutabitur in
 prospera et ex ipso quoque saluabitur' — subauditur tem- 20
 pore —, 'de quo sermo processerat'. 'Iacob' autem duodecim
 tribus intellege, quae nequaquam sub Zorobabel. ut nonnulli
 falso putant, sed euangelica uocatione saluatae sunt.

6 *Esaï. 26, 18 9 *Gal. 4, 19 17 cf. Hier. 30 (37), 6 19 cf.
 Num. 16, 3 etc. 20 Hier. 30 (37), 7 (8)

1 timor v obtineat (pr. e ex i) M 2 conferat Pa.c. lumbosque
 Mac. 3 contineat La.c. contineant MP cunctorum La.c. reuer-
 tentur V auriginem VP; & add. s. u. m. rec. M ut add. s. u. m2 A
 4 testentur MA 5 et V ponant L potant (v s. o) M, m1A putant
 VP putent m2A, v 7 parturibimus MPa.c. sps LA, Mac. 9 do-
 nec.. (ec in ras.) M 10 huic L huius cet. comparari v 11 est
 om. M pertinerent M, LAa.r. 12 uastatione MP.c. 15 tempus V
 est om. V 16 ferat Pa.c. 17 gaudi Mac. praecesserint V, Pa.c.
 19 tempus s. u. L 22 intellegit P nequam Pa.c. ut om. MP, LAa.c.
 et V 23 putauit M, La.c. m2 putauerunt Ap.c. m3 sed] de add.
 M, VPe, om. L cum OZDF

30, 8. 9
(37, 8b. 9)

V. *Et erit in die illa. ait dominus exercituum, conteram iugum eius de collo tuo et uincula illius dirumpam et non dominabuntur ei amplius alieni, sed seruient — siue opprabuntur — domino deo suo et David, regi suo, quem suscitabo eis. Iste est David, cuius et euangelium meminit: daturum se nobis, ut sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati seruiamus illi in sanctitate et iustitia coram ipso omnibus diebus nostris. quomodo enim primus Adam et secundus Adam scribuntur iuxta corporis ueritatem. sic et David dominus atque saluator, quia iuxta carnem ex David totum in eo sancta Maria conferente, quicquid fuit ex stirpe David, et habente originem atque conceptum de spiritu sancto. quodque ait: conteram iugum eius de collo tuo et uincula illius dirumpam, non dubium, quin sub typo Nabuchodonosor de diabolo sentiendum sit.*

30, 10. 11

VI. *Thergo ne timeas. serue meus Iacob, ait dominus, neque pueras. Israel, quia ecce ego saluum te faciam de terra longinqua et solum tuum de terra captiuitatis eorum et reuertetur Iacob et quiescet et cunctis affluet et non erit, quem formidet, quoniam tecum sum, ait dominus, ut saluem te. faciam enim consummationem in cunctis gentibus, in quibus dispersi te: te nitem non faciam in consum-*

4 *Hier. 30 (37), 9 6 Luc. 1. 73-75 9 cf. I Cor. 15. 45. 47
13 cf. Matth. 1. 18. 20. Luc. 1. 35 14 *Hier. 30 (37), 8

2 illius] eius *Vulg.* 3 ei] e. (i. z. .) M eis v 5 rego P 6 et om. P
8 seruiamus P 9 primus s. u. L 12 conferentem (m s. u. sed exp.) L
quicquid (i. q. s. u. m3) A extirpe V 13 habent P 14 quo-
que P, A. a. c. m2 quod V eius iterant V 15 dubio V quia Mar.
16 nabuchod. V nabucod. P, L. a. c. diabolo P, A. a. c. 17 seruem Mar.
18 ecce om. V saluum te faciam] saluabo te *Vulg.* 19 et s. u. m24
20 reuertetur P, L, M, A. a. c. reuertatur V 21 quiescit P, L, M, A. a. c. requi-
escet v affluet AVP. (pr. f. ex d) M affluent v cf. p. 393, 19. 394,
22): bonis add. V cum *Vulg.* 22 tecum] ego add. (s. u. m3) M, v
cum *Vulg.* ut] et V a. c. saluum MP te] faciam add. M 23 enim]
in P consummationem L consumationem (hic et in. 24) P

mationem, sed castigabo — siue erudiam — te in iudicio, ut non tibi uidearis innoxius siue et mundans
 2 *non mundabo te.* Haec $\pi\sigma\pi\rho\kappa\eta$ in LXX non habetur et in plerisque codicibus uulgatae editionis sub asteriscis de Theodotione addita est. pollicetur autem sermo diuinus et familiaris uocat⁵
 'seruum suum' Iacob et Israhel, sicut Abraham, Isaac et Iacob uocantur 'serui dei' — Moses quoque et alii prophetae et apostolus Paulus in principio epistularum suarum hoc titulo gloria-
 tur —, ut et duae et decem tribus, id est duodecim, sciant se de terra longinqua esse saluandas et soluendam captiuitatem¹⁰
 p. 1055 illud, quod in psalmo dicitur: fiat | pax in uirtute tua et
 3 abundantia in turribus tuis! hoc autem erit, quia praesentia domini perfruentur, quando et gentes aduersariae, quae eos ceperant, disperibunt et isti liberabuntur e gentibus. docet¹⁵
 que eos nequaquam poenae, sed eruditioni traditos, ut iudicarentur quasi proprii, non perderentur quasi alieni: qui enim non credit, iam iudicatus est, hoc est praeiudicatus in
 4 interitum, quod autem intulit: ut non tibi uidearis innoxius siue iuxta Symmachum: et mundans non mundabo te²⁰
 uel iuxta Aquilam: cum te erudiero per iudicium, nequaquam innocentem faciam, illud significat, quod

1. 2 *Hier. 30 (37), 11 3. 4 *Hier. 30 (37), 10. 11 6 cf. Ex. 32, 13. Deut. 9, 27. II Mach. 1, 2 7 cf. Ex. 4, 10. Num. 11, 11 cf. Ps. 115, 7 (16). Essi. 50, 10 etc. cf. Rom. 1, 1. Phil. 1, 1. II Tim. 1, 3. Tit. 1, 1. Philem. 1, 1 12 Ps. 121, 7 17 Ioh. 3, 18 19. 20. 21 *Hier. 30 (37), 11

2 uidearis tibi *Vulg.* 3 $\overline{\text{T}\overline{\text{Tep}}\text{:KOH}\overline{\text{H}}}$ (haec tericope in *mg.* m3) $\overline{\text{M}}\overline{\text{P}\overline{\text{H}}\text{:KOH}\overline{\text{H}}}$ (pericope s. u.) $\overline{\text{A}}\overline{\text{P}\overline{\text{H}}\text{:KOH}\overline{\text{H}}}$ V $\overline{\text{H}}\overline{\text{ep}}\text{:KOH}\overline{\text{H}}$ P in LXX om. V abetur P alt im V 5 familiaris VP, La.c. Mda.c. m3 familiariter v 6 abraham Mar. alt. et om. MAVP 7 uocatur Pa.c. moyses MAVP 8 epistolarum MAV suarum om. P gloriantur V 9 pr. et om. A, Va.c., v duodicē La.c. XII VP se om. V se de terra] sed & errat (t s. u. m3) M 10 esse] heresis Mp.c. m3 saluandos MVP, A.c. 11 reddendamque P eas replendas v habundantia MVP 13 habundantia V, Mar. 15 coeperant MAV, La.c. ex v doceantque La.r. 16 poenae A poenae V 17 proprii] et add. v 20 simmachum P

omnis mundus indigeat misericordia dei et nullus, quamvis sanctus sit, securus pergat ad iudicem; contra novam ex veteri heresim, quae putat in isto saeculo et in ista carne mortali. antequam corruptituum hoc induat incorruptionem et mortale induat immortalitatem, perfectionem esse in quoquam et omnes simul iustum posse implere virtutes.

30, 12-15
(37, 12-14)

VII. *Quia haec dicit dominus: insanabilis fractura tua, pessima plaga tua, non est, qui iudicet iudicium tuum ad alligandum; curatio autem utilitas non est tibi, omnes amatores tui obliti sunt tui, te non quaerent; plaga enim inimici percussit te, castigatione crudeli — siue forti — propter multitudinem iniquitatis tuae dura factu sunt — siue multiplicata sunt — peccata tua, quid clamus super contritione tua? insauabilis est dolor tuus; propter multitudinem iniquitatis tuae et propter dura peccata tua feci haec tibi.* Quasi ad speciosam mulierem loquitur, cui supra dixerat: castigabo te in iudicio, ut non tibi uidearis innocens sive innocia; et per *πεταρροπιν* loquitur ad Hierusalem, quod dei iudicio pessime vulnerata sit et nequaquam alio nisi ipso, qui percusserat, possit curante sanari — non est, sit, qui iudicet iudicium tuum — nec altissimo vulnere eadem cicatricis obdu-

2 contra novam ex veteri heresim] scil. contra Pelagianos ex Origenistis; cf. p. 246, 9. 276. 28. 301, 15 4 cf. I Cor. 15, 53 12. 14 *Hier. 30 (37), 14 18. 19 *Hier. 30 (37), 11 22 Hier. 30 (37), 13 23 cf. Hier. 8, 22, 30 (37), 17

1 indigeat *Lac.* misericordiam *MAac.* 2 nova *V, Lac.* 4 corruptituum *Pa.c.* in corruptione *P* mortale] hoc *add. s. u. m3A* 5 immortalitate *V* quoque *V* 6 impleri (*alt. i ex e*) *M* 7 fractura *Pa.c.* 9 alligandum *V* 10 te] *teq; Mp.c.m3Ac.m2 cum Vulg.* 11 plaga (*m s. u. add.; sed exp.*) *L* percussit *M* 12 castigationes *V* multitudine *M* 14 qui *P* clamus *MAc.* 15 tua *V.* (*tu in ras.*) *MA* mea *LP* 16 pr. pro] *P* tuae *om. P* 20 metafora *s. uocem Graecam m. rec. M* *ΜΗΘΑΦΩΡΑΝ* 21 μεταφοραν *V* *μεΤΑΦΩΡΑΝ* *P* metaphoram (*s. u.*) 21 *v* loquitur *om. MA* *TPv* 21 alieno *Lac.* ipse *P* 22 poss& *P* ait] dominus *add. v* 23 vulnere] ualeat *add. v* cute *V* cicatrice *La.c.*

cere. 'quocumque te conuerteris, utilitas non est tibi, quia
 4 offendisti eum, qui uerus et solus est medicus. omnes ama-
 tores tui obliti sunt tui, uel sacerdotes uel principes aut
 certe angelorum praesidia, quibus, priusquam offenderes domi-
 num, uallabaris. te non quaerent facientes contra aposto- 5
 lum, qui quaerebat credentes et non ea, quae erant creden-
 tium; plaga enim inimici percussi te castigatione
 p. 1056 5 crudeli.' aliter amicus, aliter inimicus percutit; aliter pater,
 aliter hostis. ille caedit, ut corrigat. iste percutit, ut occidat;
 unde et propheta lacrimabiliter dicit: domine, ne in furore 10
 tuo arguas me neque in ira tua corripas me! hoc
 autem factum est, quia propter multitudinem iniquitatis
 6 tuae dura facta sunt peccata tua. quodque sequitur: quid
 clamas super contritione tua? insanabilis est dolor
 tuus propter multitudinem iniquitatis tuae, in LXX 15
 non habetur, uidelicet quia secundo dicitur: propter multitu-
 dinem iniquitatis tuae et dura peccata tua et, qui
 7 scribebant, a principio additum putauerunt. et est sensus: 'ut
 inimici te plaga percuterem. ut caederem castigatione crudeli,
 fecit multitudo iniquitatis tuae et dura peccata tua. quae sa- 20
 uari non poterant nisi mordacissimo puluere et ardente cau-
 terio et ferro acutissimo, quo putridas carnes et insanabiles
 amputarem. et tamen propter multitudinem iniquitatis

1 Hier. 30 (37), 13 2 Hier. 30 (37), 14 5 *Hier. 30 (37), 14
 6 cf. II Cor. 12, 14 7 Hier. 30 (37), 14 10 Ps. 6, 2, 37, 2 12 Hier.
 39 (37), 14 13 Hier. 30 (37), 15 15, 16, 23 *Hier. 30 (37), 15

4 offenderis P 5 uallaueris MAa.c.m3 uallauaris Pp.c. te teq:
 non quaerent (teq; s. u.) mA te ñ queñ m3A 6 querebant v alt.
 qua LMAa.c. 7 castigationem Var. 8 pr. alter Ma.c. amicos P
 alt. alter Ma.c. inimicos P 9 aliter om. P,MAa.c. cedit VP
 10 dicens P,MAa.c.m2 furore tuo] ira tua MA 11 ira tua] furore
 tuo MA tuo P 13 quodque (que s. u. m3) A quod P,MAa.c.
 15 pr. tuos Ma.c. multitudine La.c. 18 scribebat P 19 pla-
 gam Aa.r. u] et v cederem MP,La.c. redorem V 21 potera:
 Pa.c. ardenti v 22 carnes s. u. P insanabilis V 23 ampu-
 tare La.c.

tuae et dura peccata tua feci hoc tibi non mea uoluntate, sed medicinae ratione cogente.

30 (37), 16. 17 VIII. *Propterca omnes, qui comedent te, deuorabuntur et uniuersi hostes tui in captiuitatem ducentur et, qui te uastant, uastabuntur cunctosque praedatores tuos dabo in praedam. obducam enim cicatricem tibi et a uulneribus tuis sanabo te, dicit dominus. quia eiecram — siue dispersam — uocauerunt te, Sion, haec est, quae non habebat requirentem.* Et sub Zorobabel haec facta cognoscimus. 2 quando Assyrios, hoc est Nineuen, uastauere Babylonii atque Chaldaei et rursus Babylonios et Chaldaeos Medi Persaeque ceperunt et Babylon destructa est, tunc Sion coepit habere dominum requirentem et obducta est cicatrix uulneri illius et 15 sanata est a plagis suis, quod plenius atque perfectius completur in Christo.

30, 18 32
(37, 18, 21) IX. *Haec dicit dominus: ecce ego conuertam conuersionem tabernaculorum Iacob et lectis — siue captiuitati — eorum miserebor et aedificabitur ciuitas in caelso suo et templum iuxta ordinem suum fundabitur. et egreditur de eis laus uorque ludantium et multiplicabo eos et non minuentur; quodque sequitur: et glorificabo eos et non attenuabo eos, in LXX non habetur. et erunt, inquit. 2*

8 *Hier. 30 (37), 17 19 *Hier. 30 (37), 19 24 *Hier. 30 (37), 19

1 haec v 2 rationem P cogentem V 3 comedunt MP, Ap.c. r cum Vulg. 4 captiuitate P 5 et s. u. M 6 praedatores] uastatores V inter V 7 a s. u. M 8 quia s. u. m3M electam] quia dilectam add. M 9 (= 13) ayon V 10 factam M cognoscimus M 11 ninauen MA, Pp.c. r in nineue V babilonii (tert. i s. u.) P 12 caldae] alt. a s. u.) L Chaldaei—alt. et om. V caldeos L chaldeos V persaeque (a s. u.) L, (tert. e ex i) M, (ex persequi) P persique A persiqui V 13 coeperunt MVP caeperunt (pr. e s. u.) A cepit V 14 obductam V uulneribus Mo uulnerrum V alt. et] ut V 15 a s. u. L 19 sine] sibi P eorum] eius Vulg. 21 de eis] dies Va c. 22 laudantium P imminuentur Mp.c. 23 quoque Ma.c. 24 attenuabo eos attenuabuntur v cum Vulg. eos exp. M. om. r

- filii eius sicuti a principio et coetus eius coram me permanebit et uisitabo aduersum omnes, qui tribulant eum. et erit dux eius ex eo et princeps de medio eius producetur et applicabo eum et accedet ad me; quis enim iste est, qui applicet cor suum, ut appropinquet mihi?, ait dominus; rursumque quod in Hebraico (sequitur, in Graeco) non habetur: et eritis mihi, ait, in populum et ego ero uobis in deum.*
- 3 Quorum typus praecessit in Zorobabel et Ezra, quando reuersus est populus et coepta aedificari ciuitas in excelso suo templique obseruari religio et cetera, quae ipsius Ezrae uoluntate continentur: plenius autem atque perfectius in domino saluatore apostolisque completum est, quando aedificata est ciuitas in excelso suo — de qua scriptum est: non potest abscondi ciuitas, quae in monte sita est — et templum iuxta ordinem suum ceremoniasque fundatum, ut, quicquid in priore populo fiebat carnaliter, in ecclesia spiritualiter completur. tunc egressa est laus sine gratiarum actio — hoc enim significat 'thoda' —, ut omnes apostoli dicerent: gratia uobis et pax, neque ludentium non illo luso, quo manducauit populus et bibit et surrexit, ut luderet, sed eo, quo coram

7 *Hier. 30 (37), 22 14 Hier. 30 (37), 18 *Matth. 5, 14 15 Hier. 30 (37), 18 18 Hier. 30 (37), 19 *Hier. 30 (37), 19 19 I Cor. 1, 3 20 Hier. 20 (37), 19 cf. Ex. 32, 6

1 sicut v cum Vulg. 2 aduersus P 3 eum om. V eius om. Vulg. 4 producentur A 5 accedet V ascendit LMA.c. accedat M.p.c. ascendit P 6 ut] et Vulg. 7 quod in Hebraico sequitur, in Graeco scripsi quod in hebraico codd. et hoc in Hebraico falso post Erasmus Martianaeus et hoc in LXX Victorius v; cf. p. 377, 13 8 ait om. v 9 recessit V zerobabel V ezra M 10 cepit V; est add. v aedificare M 11 relogio La.c. ezrae M 12 continetur Pa.c. perfectas Pa.c. 14 ciuitas—scriptum est in mg. V 15 posita MP 16 ceremoniasque MVP caerimoniasque (pr. i ex e) A; cf. p. 46, 21. 66, 7. 323, 20 17 priore (sic alibi semper I. uel primitus uel p. c.; cf. p. 203, 22. 321. 3. 330, 12)] priori codd. v spitaliter Mac.m2 spiritualiter Ap.c.m2 18 haec P 19 ut—uobis om. V 20 laudantium P non] in add. V luso I cum OZDCS et codd. Vercell. CLIV 30, Monac. 14425 ludo MAp.c. r luso PFp.c. luxu V manducabit Pa.c. 21 uiuit Ma.c. surrexerunt V ut om. V ludere V quae P

arca domini lussit David. et multiplicati sunt et non imminuti,
 ut totus orbis crederet in deum saluatorem. et glorificati
 sunt, ut impleretur, quod scriptum est: gloriosa dicta
 sunt de te, cinitas dei! fuerantque filii eius, hoc est
 5 apostoli, sicut fuerunt a principio Abraham, Isaac et Iacob,
 principes generis Israhelitici. tunc uisitauit dominus aduersum 5
 omnes, qui tribulauerunt populum dei, aduersarias uidelicet
 potestates. et fuit dux eius ex eo — haud dubium quin dominus
 et saluator secundum carnem ex genere Israhel — et princeps
 10 de medio eius productus est. applicauit eum pater ad se et
 accessit ad eum, ut diceret filius: ego in patre et pater
 in me, quia nullus potest sic suum cor applicare domino nec
 ita ut filius patri esse conuinctus. quodque dicit iuxta (He- 6
 braicum tantum. sed non iuxta) LXX: et eritis mihi in
 15 populum et ego ero nobis in deum, cernimus opere
 completum ex parte in Israhel et ex toto in gentium multi-
 tudine.

30 (37), 23. 24 X. *Eccc turbo domini, furor egrediens. procella
 ruens in capite impiorum conquiescet, non auer-*
 30 *tet iram indignationis dominus, donec faciat et*
 p. 1058 *conpleat cogitationem cordis sui; in nouissimo die-*

1 cf. II Reg. 6. 5 3 Ps. 26, 3 7 et. Nam. 16. 2 etc. 8 *Hier.
 30 (37), 21 9 Hier. 30 (37), 21 11 Ioh. 14, 11 14 *Hier. 30
 (37), 22 Hier. 30 (37), 22

1 imminuit Ma.c. 2 ut (s. u. m2) M. (in ras.) A 1099 orbis ut
 crederet (totus orbis post crederet repetiuit s. u. m2, sed exp.) A cre-
 derit Pa.c. dñm MAVe dño P 3 gloriosa P 5 fuit V Abraham]
 et add. v 6 generis s. u. m3A 8 haud O (et alibi semper fere ante
 dubium Ep.c. uel primitus; cf. p. 38, A. 211, 2 etc.) haud AV. (d ex t
 m2) I., (ex aut) M aut P 10 est] & add. s. u. m3M eum; autem V
 11 ad om. V 12 cor suum c dño (o in ras.) M ad dñm V deo v
 13 ut] patris add. V quoque Ma.c.m2 dicit Pa.c. iuxta M
 iuxta LXX expungere uult Vallartius; cf. p. 376, 6 Hebraicum tantum.
 sed non iuxta suppleui (cf. p. 382, 10. 389, 1). om. codd. v 14 LXX
 LV, (s. u. m2) M, (s. u. m3) A. om. P 15 dñm M cernimus La.c.
 16 parte (r s. u. m3; e in ras.) M gentium Ma.c.m2 18 egrediens]
 et add. v 19 conquiescit Ma.c. auertit: LMa.c. auertat Pa.c.
 20 ut: V 21 cogitatione La.c.

2 *rum intellegetis ea.* Turbo furoris domini et procella ruens atque tempestas requiescet in capite impiorum, uel daemonum uel eorum, qui dei filium blasphemarunt; et non auertet iram indignationis suae, donec faciat et compleat cogitationem cordis sui et circumdetur exercitu Hieru-
salem et penitus deleatur. quomodo autem artifex non potest intellegi nisi opere completo nec medicinae industria nisi, postquam fuerit sanitas consecuta, ita, cum euersio fuerit Hierusalem et prioris populi abiectio, tunc intellegent creden-
tes. quod repulsio Indaeorum nostrae salutis occasio sit. 10

31 (38), 1 XI. *In tempore illo, dicit dominus, ero deus uni-
uersis cognationibus Israhel — siue generi Isra-
hel — et ipsi erunt mihi in populum.* Nisi cogitatio domini fuerit impleta et furor eius requieuerit super impio-
rum caput, uniuersitatis dominus cognationibus Israhel deus 15
esse non poterit; hoc autem dicit reliquiis, quae saluae factae
2 sunt. quodsi opponitur nobis id, quod dictum est: ero deus generi Israhel siue uniuersis cognationibus Isra-
hel, assumamus exemplum: 'si filii essetis Abraham, faceretis opera patris uestri'; et apostolus scribit: uidete Israhel 20
iuxta carnem. ex quo docet esse alium Israhel iuxta spiri-
tum. ille est igitur Israhel, qui mente cernit deum siue re-
ctissimus domini est, et huiusmodi Israhel erit populus dei.

31 (38), 2 XII. *Haec dicit dominus: inuenit gratiam in
deserto populus, qui remanserat gladio; uadat ad* 25

3 cf. Matth. 27. 39. 40. Marc. 15. 29. Luc. 22. 65 Hier. 30 (37). 24
12 *Hier. 31 (35). 1 13 cf. Hier. 50 (37), 24. 23 16 cf. Hier. 31 (39). 7
17 *Hier. 31 (38). 1 18 Hier. 31 (38) 1 19 cf. Ioh. 8, 39 20 *1 Cor.
10. 18 22 *Israhel*] cf. Hieron. Nom. Hebr. 18, 21. 63. 22. 74. 15. 76.
20. Quaest. Hebr. in Gen. p. 52. 1—23 23 cf. Num. 16, 3 etc.

1 intellegentis *LMa.r.* intellegentes *P* furori *Mac.m* 2 requi-
escit *MVP.Aac.* impiorum *scripsi* eorum *codd. v;* cf. *lm* 14 et p. 377.
19 daemonum *V* 3 blasphemauerunt *r* auertit *P.Lac.* 5 exer-
citus *L* 6 paenitus *A.Lac.* 10 occasio *MP* 12 cogitationibus *V*
generis *AVP* 13 mihi *om. P* 16 qui *P* 19 abraham] israhel *M* Abraae
20 apostolis (*v. a. pr. o;* *P* 21 *pr. et alt.* iuxta] secundum *v* alium esse *V*
22 igitur Israhel est *v* 25 remanserat] a *add. (s. u.) M* cum *Vulg.* uadat *v*

requiem suam Israhel. LXX: sic dixit dominus: inueni calidum in deserto cum his, qui perierant gladio; ite et nolite interficere Israhel! Ridicule in 2

hoc loco Latini codices ambiguitate uerbi Graeci pro 'calido' 5 'lupinos' interpretati sunt; Graecum enim ΘΕΡΜΟΝ utrumque significat, quod et ipsum non habetur in Hebraeo. est enim scriptum 'hen', quod Aquila, Symmachus et Theodotio χαρῶν, hoc est 'gratiam', interpretati sunt: soli LXX posuere 'calidum' putantes ultimam litteram 'm' esse. si enim legamus 'hen' per

litteram 'n', 'gratia' dicitur: si per 'm', 'calor' interpretatur. est 3

p. 1059 autem sensus iuxta Hebraicum: populus Iudaeorum, qui Romano remanserat gladio uel certe iram furoris domini potuerat enitare, inuenit gratiam in deserto gentium, ut inter turbam nationum in ecclesia saluetur: unde uadet et inueniet

requiem suam Israhel, quam semper sperauerat. quam ei prophetarum promiserant naticinia. porro iuxta LXX haec intellegentia est: dominus inuenit calidos atque uiuentes apostolos et socios eorum in deserto gentium inter eos, qui infidelitate

sua interfecti fuerant nec habebant calorem uitae. unde praecipitur angelis et his, qui in ministerio dei sunt, ne omnes interficiant, ne Israhel penitus deleatur. diciturque eis: 'ite et nolite interficere Israhel; sint aliqui, qui uiuant.

1) cipitur angelis et his, qui in ministerio dei sunt, ne omnes interficiant, ne Israhel penitus deleatur. diciturque eis: 'ite et nolite interficere Israhel; sint aliqui, qui uiuant.

1. 4—8. 10—12 *Hier. 31 (33), 2 13 Hier. 31 (33), 2 21 *Hier. 31 (33), 2

1 dicit v 3 rediculae (i s. pr. e) V 4 Latini cod. in h. loco r
ambiguitatem P 5 ΘΕΡΜΟΙ L ΘΗΡΩΝ V, (thermon s. u.) A
6 quodque MAVP, La.c. hebreo AV 7 hem LMVP, A.c. coria
8. uocem Graecam m3M ΧΑΡΤΩΝ (carin s. u.) A 8 posuerunt v 9 m]
mem v hāu LMV, A.c. an P 10 n] nun e nisi V m' mem e
11 autem] ut P Hebraicum] cum add. LMVP, A.c. 12 remansit P
poterat V 13 gratia M intra r 14 unde] et add. M, Ar
uadet] ualde V inuenit P 15 eis P 16 promiserat Pa.c.
17 calidos VP apostolus Mac. 18 socios (alt. o ex u) M
19 habebunt LP, Mac. (i uerunt s. ebant m3) A calore La.c.
22 alioqui v

sint, qui caleant ardore fidei, sint, qui frigus infidelitatis et mortis effugiant, quos dominus inueniat in deserto!

31 (38), 3-6 XIII. *Longe dominus apparuit mihi — siue ei —: et in caritate perpetua dilexi te; ideo attraxi te miserans. rursumque aedificabo te et aedificaberis, uirgo Israhel. adhuc ornaberis tympanis tuis — siue assumes tympana tua — et egredieris in choro ludentium. adhuc plantabis vineas in montibus Samariae: plantate plantaria et uindemiatis erit enim dies, in qua clamabunt custodes in monte Ephraim: surgite et ascendamus in Sion ad dominum deum nostrum!* Quia offenderat Israhel dominum et dixerat: non habemus regem nisi Caesarem et: uenite et interficiamus eum, et nostra erit hereditas et longe recesserat a deo, propter ea dominus post multum tempus apparuit ei — non tempore Zorobabel et Ezrae, postquam rursum capti sunt —, sed in caritate perpetua dilexit eum, quae nullo fine delebitur, et attraxit eum miserans; nequaquam enim merito, sed clementia saluatus est. rursumque, ait, aedificabo te et aedificaberis, uirgo Israhel. hoc proprie intellegamus in ecclesia; delirant enim, qui auream atque gemmatam suspirant Hierusalem suam auaritiam in mysterio urbis domini conserantes. 'adhuc ornaberis tympanis tuis, ut canas domi-

4 *Hier. 31 (33), 3 7 *Hier. 31 (35), 4 13 Ioh. 19, 15 14 *Marc. 12, 7 16 *Hier. 31 (38), 3 20 Hier. 31 (38), 4 22 *delirant*] scil. chiliastae; cf. p. 235, 18 24 Hier. 31 (33), 4

i caleant] legant (g s. u.) *M, Ap.c.m3* ardorem *M, Ap.c.m3* 4 ideo] id est *V* 5 rursumque *Mp.c.* 6 aedificaueris *Mac.* ornaueris *LMPa.c.* 7 tymphanis *AP timph. V* assume *V* tymphana *AP timph. V* 8 choro (c s. u.) *L* (= p. 381, 2) adhuc *Mac.* 9 plantate—erit enim] plantabunt plantantes et, donec tempus ueniat, non uindemiabunt, quia erit *Vuly.* pomaria *M* 10 uindemiatis *Lx.c.* quo *V* 12 syon *V:* & add. *P* 14 alt. et om. *P* ea s. u. *V* 17 ezrae *M* 18 dilexerit *MFP, Aar.* 20 -que] qd *M, Ap.c.m3* alt. aedificaueris *M* 22 delerant *V, Pa.c.* quia *P* suspirant *I.* suspicantur *V, Mp.c.m3* in] & *P* 23 urbis] uerbis *Ap.c.m3* constituentes *Mp.c. Ap.c.m3* conserantes *Va.c.* 24 ornaueris *M, Ap.c.* tymphanis *AVP* canas *A*

no in ecclesiis omni in te malorum operum carne consumpta,
et egredieris in choro Iudentium cum gentium turbis.
plantabis vineas in montibus Samariae, nequaquam
in vallibus et humilibus locis, sed in montibus Samariae, qui
post captiuitatem populi Israel ab alienigenis possessi sunt.
quibus dicitur: plantate plantaria et nundemiate! tunc
fuit dies domini, in qua clamauerunt custodes — apostoli uide-
licet et apostolici uiri — in monte 'Samariae' et in monte
'Ephraim', quorum alterum 'custodiam', alterum 'ubertatem'
sonat; quid uero dicunt enstodes Samariae, immo quid cla-
mant in monte Ephraim? 'surgite, qui iacetis, humilia relin-
quite, uictimarum hostias spernite' — sacrificium domino
spiritus contribulatus —, 'ascendamus in Sion, hoc est
in ecclesiam, ubi est speculatio et intuitus dei; enimque fueri-
mus in Sion, immo ascenderimus ad eam, ascendemus pariter
ad dominum deum nostrum'.

31 (38), 7

XIV. *Quia haec dicit dominus: exultate in laetitia, Iacob, et hinnite contra caput gentium: personate, canite et dicite: saluum fac, domine, populum tuum, reliquias Israel!* Significanter non totus saluatur Israel, sed reliquiae Israel praecipiente domino atque dicente: 'exultate in laetitia, qui estis de Iacob, et hinnite ad caput gentium cuncta referentes, quia cauda quondam uersa est in caput; personate et canite et dicite!'

2 Hier. 31 (38), 4 3 Hier. 31 (38), 5 6 *Hier. 31 (38), 5 9 *custodiam—ubertatem*] cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 47, 12. 50, 26. 66, 3. 71. 4.-3. 26. 17, 23. 66, 15. 81, 12 11. 13 Hier. 31 (38), 6 12 *Ps. 50. 19 14 *speculatio*] cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 39, 23. 43, 12. 50. 25. 75, 2. 73. 15. 81, 17 22. 23. 24 Hier. 31 (38), 7 23 cf. Dent. 23, 13. 44. Is. 9, 14. 15

1 consumpta (sic semper fere Lp.c.)] consumpta *codd.* 3 uineam P 5 *popula* P 6 plantaria in *textu* pomaria in *mg. M* 7 quo V 11 mente Pa.c. quia V reliquiae (li s. u.) V 12 dō VP 13 ascendamus] Imo ascenderim add. s. u. m3A in om. V 14 ecclesia M 15 syon V pr. ascenderimus (tert. e ex a) P alt. ascendimus VP, Ma.c. ascendamus r pariter ante pr. ad tr. L 17 laetitia P 18 innite MP, Ma.c. personate] et add. Vulg. 19 saluum fac] saluum Vulg. 21 pr. israel saluator (r s. o) P 22 laetitiam Ma.r. qui—gentium om. V 23 innite Ma.c. cuncta referentes] haec cuncta ad ecclesiam referentes V referentes cuncta r 24 pr. et om. r

2 quid est illud, quod iubeantur dicere? saluum fac. domine, populum tuum. quem populum? utique reliquias Israel, quae secundum electionem saluae factae sunt, de quibus et Paulus assumens testimonium Isaiae loquitur: nisi dominus sabaoth reliquisset nobis semen, sicut Sodoma 5 facti essemus et sicut Gomorra similes fuisset.

31 (38), 8 XV. *Ecce ego adducam eos de terra aquilonis et congregabo eos ab extremis terrarum*: quodque sequitur: *in solemnitate Phase; et generabit filios multos*, in Hebraico non habetur, sed in LXX tantum legitur, 10 pro quo apud Hebraeos scriptum est: *inter quos erunt caecus et claudus et praegnans et pariens simul, ecclesia magna reuertentium huc*. Congregantur reliquiae populi Israel per apostolos et apostolicos viros, de quibus supra legimus: clamabunt custodes in monte et quibus 15 praecipitur: personate et canite et dicite, ut saluae fiant 2 reliquiae Israel. ipseque dominus pollicetur se reducturum eos de terra aquilonis, qui est uentus durissimus. nomine autem dexter uocatur, de incredulitate. de frigore dominicae caritatis et congregare eos ab extremis terrarum non in 20 alio tempore, sed in solemnitate Paschae, hoc est feriis dominicae passionis. quando crucifixus est dominus impletumque

1 *Hier. 31 (38), 7 2 Hier. 31 (38), 7 3 Rom. 11, 5 4 Rom. 9, 29. cf. Esai. 1, 9 9 *Hier. 31 (38), 8 15 Hier. 31 (38), 6 16 Hier. 31 (38), 7 cf. Hier. 31 (38), 7 18 *Prou. 27, 16 22 cf. I Cor. 5, 7

1 inuentur P 2 reliquia V 3 salua iacta Pa.c. 4 esaias V, Aa.c. in esaias P 5 sabaoth P 6 gomorra L gorra V gomorra P similis La.c. S quod r 9 sollempnitate MAV sollempn. P (= lin. 21) pascae La.c. phasee M phasee (= פֶּאֶסַח LXX) A paschae V generauit AP, Ma.c. 11 hebreos MAV 12 *alt. et om. Vulg.* *pregnas La.c. pregnant M ecclesia magna] coetus magnus Vulg.* *ecclesia—huc in mg. L, om. cef.* 14 populi om. V *pr. apostolos Ma.c.* *et] per add. P* 15 legimus supra V 16 *pr. et om. MAVPc* *dicat La.c.* *ut (s. u.) L, om. Aa.c.* *salui Ma.c.* 17 *-que] quoque r* 18 *sed P* *reductorum Ma.c. m2* 19 *incredulitate M, La.c.* 20 *congregat & P* *in om. V* 21 *Paschae] Phase r* *ferus (sic) P* 22 *dominus est r impleturumque Ap.c. m2; & add. s. u. m3M*

p. 1661 illud, quod ipse in euangelio re[promisit: cum exaltatus
 fuero, omnia traham ad me. tunc generavit multum popu-
 lum, ut illud impleretur Isaiae: quia nata est gens semel;
 uno enim die tria milia et quinque milia hominum crediderunt.
 5 quodque in Hebraico scribitur: inter quos erunt caecus et 4
 claudus et praegnans et pariens simul, ecclesia magna
 reuertentium huc, quamquam et iuxta litteram impletum
 sit, quod caeci uiderint, claudi ambulauerint, tamen melius
 iuxta ἀναγνώρις intellegi potest, quod. qui prius caeci erant
 10 perfidia, postea crediderint saluatori et. qui claudi, quibus
 quondam loquebatur Helias: usquequo claudicatis utro-
 que pede?, postea ambulauerint et populus, qui sedebant in
 tenebris et umbra mortis, magnum lumen aspexerint claudique
 cucurrerint et praegnans pepererit filios. ecclesia magna re-
 15 uertentium ad fidem. Iudaei putant hoc esse completum, quan- 5
 do sub Ezra post diem Paschae egressi sunt de Babylone. ut
 reuerterentur Hierusalem, in quo typus fuit et non ueritas:
 neque enim in illo tempore uniuersa, quae legimus et lecturi
 sumus, fuisse completa poterunt approbare.

31 (38), 3 30 XVI. *In fletu uenient — sine egrredientur — et in
 misericordia reducam eos et adducam eos per tor-*

1 *loh. 12, 32 3 *Esai. 66, 8 4 cf. Act. 2, 41, 4, 4 5 *Hier.
 31, 8 8 cf. Matth. 11, 5. Luc. 7, 22. 11 *III Reg. 18, 21 12 cf.
 Ps. 106, 10. Esai. 9, 2 14 *Hier. 31 (38), 8 16 cf. I Esr. 8 (7),
 3—6 (6—9) 20 *Hier. 31 (38), 9

2 fuero] a terra add. v 3 esaias VP. A. c. c. simul V 4 diem V
 et] altero v 5 inter] in P 6 claudus P pr. et om. P praegnas
 (pr. a. s. u.) L praegnans M ecclesiae Mp. c. m3 7 reuertentium] turba add.
 m3M huc M hunc P quaquam V 8 uiderunt V 9 ambulauerint Pac.
 ambulauerunt V 9-ΤΩΤΗΝ M ANA- (anagogen s. u.) A ANNATATHN P
 anagogen v qui om. V erant caeci v 10 crediderint La. c. crediderunt V
 et om. V 11 loquebantur Aar. Elias v 12 ambulauerint postea
 tr., uiderint add. P ambulauerint M, Ap. c. m3 uiderint LV, m1d sed-
 bat V, Apr. v 13 et] in add. MA aspexerint V, MA. c. v 14 curre-
 rint La. c. praegnas La. c. praegnans M praegnas APa. c. pepererint
 LAar. peperit P ecclesiam magnam v 15 iudae La. c. 16 estra M
 Paschae] Phase v 19 potuerunt P 21 misericordiam V. L. M. c.
 et—eos in mg. V

rentes aquarum in uia recta et non impingent —
 sine non errabunt — in ea, quia factus sum Isra-
 2 heli pater et Ephraim primogenitus meus est. Si
 iuxta Hebraicum legerimus: in fletu uenient — hoc enim
 indicat 'iabū' —, dicemus, quod interdum et animi gaudii fle- 5
 tus indicium sit iuxta illud: lacrimo gaudio. sin autem
 iuxta LXX, qui dixerunt: in fletu egredientur et in mi-
 sericordia — sine in consolatione — reducam eos, illum
 sensum ponemus, qui et in Psalmis dicitur: euntes ibant
 et flebant portantes semina sua: uenientes autem 10
 uenient in exultatione portantes manipulos suos.
 3 fleuerunt enim, quando captiui ducti sunt, et consolationem
 maximam receperunt, quando misericordia domini sunt reducti.
 et adduxit eos dominus per apostolos et apostolicos uiros
 plenos aquarum et largissimi fluminis in uia recta. uidelicet 15
 fidei, non in perfidia Iudaeorum. et non, inquit, impin-
 gent in ea, quia caeci esse cessarunt, quibus quondam di-
 ctum est: si caeci essetis, non haberetis peccatum;
 nunc uero dicitis, quia uidemus; peccatum uestrum
 p. 1062 4 manet. possumus 'uiam | rectam' et Christum intellegere, in 20
 qua, quicumque ambulauerit, non impinget. factus sum, ait.
 Israeli pater, qui reductus est, et Ephraim primoge-
 nitus meus est: ubi enim quondam abundauit peccatum

2 *Hier. 31 (33), 9 4 Hier. 31 (33), 9 6 Ter. Ad. 409 7. 8 *Hier.
 31 (33), 9 Hier. 31 (33), 9 9 *Pa. 125, 6 16 Hier. 31 (33), 9
 18 Ioh. 9. 41 21. 22 Hier. 31 (33), 9 22 *Rom. 5, 20

2 Israel v 3 (= 22) effraim A mens V, om. P, LMAac. siue
 V, La.c. 4 legimus V 5 dicimus La.c. nimi V 6 sit s. u. m3M
 illud] terentii add. s. u. P lacrimosum V lacrymor v gaudium V
 si V 7 quid Aar. egredietur v 8 consolationem v reducam
 Mar. 9 sensu r 10 portantes] mittentes v 11 in] cum r mani-
 polos Pa.c. 13 amta V 15 uiae Aar. uia P rectae LP, MAa.r.;
 cf. lin. 1. 20 16 perfidiae Mp.c.m3 quit Pa.c. 19 uero] quia add.
 (s. u. m2) Av dicetis Aa.c.m2 quia om. r uestrum] in uobis
 add. s. u. M 20 ex (sic) P 21 quam P im] (n)pingit LAa.c.
 ait] au P 22 Israel v et] in add. V 23 habundauit VP

superabundauit gratia. Ephraim autem in typo esse populi de gentibus congregati scriptura testatur. fuit enim posterior filius Ioseph et subripuit primogenita Manasse, qui natura primitiuus erat: sed in mysterio crucis decusatis manibus. qui stabat ad sinistram Iacob, dextrae manus eius suscepit benedictionem et, qui steterat ad dextram, sinistra benedictus in secundum redactus est gradum. et quomodo Iacob Esau, sic Ephraim Manasse rapuit primogenita omnisque populus decem tribuum uocatus est Ephraim, quia Hieroboam, filius Nabat, ex hac tribu regnum primum obtinuit in Samaria.

31(38). 10—14 XVII. Audite uerbum domini, gentes, et annuntiate insulis, quae procul sunt, et dicite: qui dispersit Israhel, congregabit eum et custodiet eum sicut pastor gregem suum, quia redemit dominus Iacob et liberabit eum de manu potentioris — sine fortioris — et uenient et laudabunt in monte Sion et confluent ad bona domini super frumento et uino et oleo et fetu pecorum et armentorum. erit anima eorum quasi hortus irriguus — siue quasi lignum fructiferum — et ultra non esurient. tunc laetabitur uirgo in choro — siue uirgines — et iuuenes ac senes simul et conuertunt luctum eorum in gaudium et consolabor eos et laetificabo a dolore suo et inebriabo animam sacerdotum pinguedine — siue filiorum Leui — et

1 cf. Gen. 48. 10 2 cf. Gen. 48. 13—15 7 cf. Gen. 25. 31—34. cap. 27 9 cf. III Reg. 11. 26. 12. 20. II Par. 15. 6 16 *Hier. 31 (38), 11 20 *Hier. 31 (38). 12 21 *Hier. 31 (38). 13 25 *Hier. 31 (38). 14

1 superabundauit VP gratiam L 4 demutatis Mp.cm3 decussatis Ap.cm3, v 5 dextera P 6 dexteram AVPc et alibi omnes codd.: cf. Index s. u. sinistram P, Lac. 9 quis] ab add P hieroam Lac ieroboam P 10 Nabath v 11 annuntiate] in add. v cum Vulg. (= p. 386, 3) 13 congregauit VP, Mac. 14 quia redemit] redemit enim Vulg. redimet Ap.cm3 15 liberabit Ap.c. potentiores Mac. siue] de mana add. v 16 fortiores Mac. 17 synn V 18 fetu AV 19 eritque MAP.c. v cum Vulg. ortus P, Apr. 22 pr. et om. Vulg. iuuenis Mac. ac] et c cum Vulg. 24 animas P 25 pinguidine Lac. pinguidine P

populus meus bonis meis adimplebitur, ait domi-
 3 *nus.* Perspicue vocatio gentium demonstratur dicente scri-
 ptura: audite verbum domini, gentes, et annuntiate
 insulis, quae procul sunt, et dicite! quid annuntiant
 insulis, quae procul sitae sunt? quod dominus, qui disper- 5
 sit Israhel, ipse congregabit eum — nequaquam ergo,
 ut dispergerentur, potentiae fuit aduersariorum, sed domini
 uoluntatis — et custodiet eum sicut pastor gregem
 suum — pastor enim bonus ponit animam suam pro
 onibus suis —, quia redemit dominus Iacob pretio san- 10
 guinis sui et liberauit eum de manu potentioris sine
 4 fortioris. per quae ostendantur fortiores aduersariae pote-
 states natura fragilitatis humanae et, quantum in utrisque
 p. 1063 uirum est, illas fortiores esse natura, sed | nos fortiores fide.
 si tamen mereamur liberari ab eo, qui potest alligare fortem 15
 5 et domum eius diripere. et uenient. inquit. — haud dubium quin
 liberati de manu potentium — et laudabunt liberatorem suum
 in monte Sion, hoc est in ecclesia, et confluent ad bona
 domini, rerum omnium abundantiam. quae non in frugibus
 6 et cibis carnis istius, sed in uirtutum uarietate sentitur. su- 20
 per frumento. inquit, et uino et oleo — de quo conficitur
 panis domini et sanguinis eius impletur typus et benedictio
 sanctificationis ostenditur dicente scriptura: unxit te deus,

3 *Hier. 31 (38), 10 5. 8 Hier. 31 (38), 10 9 *Ioh. 10, 11
 10 *Hier. 31 (38), 11 11 Hier. 31 (38), 11 12 *Hier. 31 (38), 11
 15 cf. Matth. 12, 29 16. 17. 18. 20 Hier. 31 (38), 12 23 Ps. 44, 8

1 adimplebitur *M* 2 scriptura dicente *r* 3 annuntiate] in *add.* *v*
 4 quid] qui *P* an(d)nuntiant *OZD* an(d)nuntiat *MAVP, La.c.* 5 *d P*
 6 congregauit *M, A.c.* 7 dispergentur *V* aduersarium *Pa.c.* 8 uo-
 luntas *A.c.m3* 9 ponet *P, La.c.* 10 redim& *P* 13 naturam *P*
 utriusque *MP* 14 uerum *V* illa *V, Pa.c.* naturas *P, A.c.*
 fidem *A.c.* 16 haud (*sic ubi semper fere ante dubium L.p.c. uel*
primus) haud *AV*, (*d ex t m?*) *L*, (*ex aut*) *M aut P* 18 montem *P*
syon V 19 habundantia *P* in *om. MAVP* 20 eius *Ma.c.*
cybia P uarietati *P, La.c.* 21 *alt.* et *s. u. L* 22 sanguis
VP, M, A.c.m3 23 unxit *V*

deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis — et
 fetu pecorum, qui in ecclesia simplices sunt. et armen-
 torum, quae cornuta sunt et aduersarios uentilant. ut autem
 sciamus benedictiones has nequaquam ad corpus, sed ad ani-
 mam pertinere, sequitur: eritque anima eorum quasi hor-
 tus irriguus siue quasi lignum fructiferum, quod
 plantatum est secus decursus aquarum, et paradysus
 domini in deliciis. et ultra, ait, non esurient; nequaquam
 ea esurie, de qua scriptum est: beati, qui esuriunt et
 sitiunt iustitiam, sed ea, quae saturitate mutatur et rerum
 omnium excludit paenuriam. tunc laetahitur uirgo in
 choro — de qua scribit apostolus: despondi enim uos uni
 uiro uirginem castam exhibere Christo — et iuue-
 nes — ad quos loquitur Iohannes: scribo uobis, iuuenes.
 quoniam uicistis malignum — et senes, ad quos idem
 mystico sermone testatur: scribo uobis, patres, quoniam
 cognouistis eum, qui ab initio est. et conuertam, 9
 inquit, luctum eorum in gaudium — ut, quos terrerat
 crux, laetificet resurrectio — et consolabor eos et laetificabo
 20 a dolore suo — iuxta illud, quod dominus loquitur: beati lu-
 gentes, quoniam ipsi consolabantur — et inebriabo ani-
 mam sacerdotum, qui habent scientiam dei. de quorum ore
 interrogant legem domini. qui credunt in eum, ad quem pro-

1. 2 Hier. 31 (38), 12 3 cf. Ps. 43. 6 5 Hier. 31 (38), 12
 6 *Hier. 31 (38), 12 Ps. 1, 5 7 cf. Gen. 13, 10. Ezech. 23, 13
 9 Hier. 31 (38), 12 9 Matth. 5, 6 11 Hier. 31 (38), 13 12 II Cor.
 11, 2 13 *Hier. 31 (38), 13 14 *I Ioh. 2, 13 15 Hier. 31 (38), 13
 16 I Ioh. 2, 13 17. 19 Hier. 31 (38), 13 20 *Matth. 5, 5 21 Hier.
 31 (38), 14 22 cf. Mal. 2, 7

2 fetum L foetu A foetus V peccorum V et armentorum — sunt
 6 u. P 5 ortus AP 7 paradysus M, Ap. c. 8 ultra (a s. u.) L
 esurient] seruiant MAac. m² 9 esurie] esurient L. Aar. esurire P
 10 saturate Ma. c. securitate V 11 paenuriam MP 12 despondi P. La. c.
 13 eribere AP 13 (= 14) iugenis Ma. c. 16 mystico VP patris
 La. c. 19 resurrectio L laetificatio P 20 quod om. V 22 de
 quorum] decorum V 23 di V credant Va. c. prophetam V

pheta canit: tu es sacerdos in aeternum secundum or-
 10 dinem Melchisedec. quod autem sequitur iuxta LXX: filio-
 rum Leni, in Hebraico non habetur et perspicuum est nequa-
 quam hic dici de his sacerdotibus, qui sunt filii Leni, sed de
 his, in quorum typum praecessit Melchisedec. 'ebrietas' autem
 sacerdotum et in apostolis conprobatur, quando feruebant fide
 et musto pleni dicebantur; unde et locus, in quo comprehen-
 p. 1064 sus est dominus, uocatur 'Gessemani', quod in lingua nostra
 11 'uallum pinguedinis' sonat. cumque sacerdotes pingues fuerint
 doctrina domini et inebriati in consuiuo Ioseph dixerint: ca- 10
 lix tuus inebrians quam praeclarus, tunc erit et hoc, quod
 nunc dominus pollicetur: et populus meus bonis meis
 adimplebitur. quae omnia nunc ex parte tribuuntur: tunc
 autem dabuntur in pleno. quando uiderimus facie ad faciem et
 corpus humilitatis nostrae fuerit resurrectionis gloria commu- 15
 tatum.

31 (38). 15 XVIII. *Haec dicit dominus: uox in excelso audita
 est lamentationis. fletus et luctus Rachel plorantis
 filios suos et noluit consolari super filiis suis,
 quia non sunt. LXX: sic dixit dominus: uox in 20
 Rama audita est, lamentatio et fletus et luctus Ra-
 chel plorantis filios suos et noluit conuiuiescere,*

1 Ps. 109. 4. Hebr. 5, 6. 7, 17 2 *Hier. 31 (33), 14 6 cf. Rom.
 12, 11 7 Act. 2, 13 cf. Matth. 26, 36. 50 8 cf. Hieron. Nom. Hebr.
 p. 61, 22 10 cf. Gen. 43, 34 *Ps. 22, 5 12 Hier. 31 (33), 14
 13 cf. I Cor. 13, 9. 10. 12 15 cf. Phil. 3, 21 20 *Hier. 31 (33), 15

2 (= 5) melchisedech AVP 3 ebraico MV perspicuum Ma.c.
 4 hic L id VP, Mp.c. m3, r hñ (id s. u. m3) A 5 typo P 6 ferebant
 La.c. ferrebant Ma.c. fidem Aar. 7 dicebantur loquabantur (n s. u.) P
 8 dominus est v getsemani OD getsemani Fo, (th s. u. m2) Z get-
 semmani (t s. u.) M getsamani P linguam nostram Mar. 9 uallis
 (i ex e) M pinguedinis P, L Ma.c. 10 dixerint; Ap.c. 11 praeclarus]
 est: (postea, add. M.A.r. 14 uideremus P 15 luctus et fletus Vulg.
 luctus, ululatus V plorans P, Ma.c. 16 nolentis Vulg. super f.
 eis om. V super eis Vulg. alt. filios Mp.c. suos (ex sinu) M
 20 dicit r 21 lamentationis M pr. et om. M 22 plorans P, Mp.r.

quia non sunt. Nec iuxta Hebraicum nec iuxta LXX Mat-
 theus sumsit testimonium: legimus enim in eo post descri-
 ptionem infantum necis: tunc impletum est, quod dictum
 est per Hieremiam prophetam dicentem: nox in
 6 Rama audita est. ploratus et ululatus multus Rachel
 flentis filios suos et noluit consolari, quia non
 sunt. ex quo perspicuum est euangelistas et apostolos nequa-
 quam ex Hebraeo interpretationem alienius secutos. sed quasi
 Hebraeos ex Hebraeis, quod legebant Hebraice, suis sermonibus
 10 expressisse. Rachel, mater Ioseph, cum veniret Bethleem, subito 3
 partus dolore correpta peperit filium, quem obsetrix, quia mo-
 riebatur pariens, vocavit Benoni, hoc est filius doloris
 mei; pater autem Iacob mutavit vocabulum et appellavit
 eum Benjamin, hoc est filius dexteræ. quaeritur ita- 4
 15 que, quomodo Matthæus euangelista testimonium prophetae ad
 intersectionem transtulerit parvulorum. cum perspicue de de-
 cem tribubus scriptum sit. quarum princeps fuit Ephraim.
 et nequaquam sit in tribu Ephraim, sed in tribu Iuda.
 ipsa est enim et Bethleem *βέθλεμ*, unde et nomina utrius-
 20 que concordant; 'Bethleem' vocatur 'domus panis'. 'Ephraim'

3 *Matth. 2, 17. 18 10 cf. Gen. 35, 16. 17 12. 13 *Gen. 35, 18
 17 cf. Gen. 35, 16 18 cf. Mich. 5, 2. Matth. 2, 1. 5. 6 20 cf. Hieron.
 Epist. 108. 10 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 5, 24 32. 10. 43, 17
 1 hebraico (h s. u.; i s. o) M matheus VP (= lin. 15) 2 sumpsit
 MAVP, Lac. discriptionem P 3 infantum e nescis Var 5 est]
 & add. M 6 flentis A, (ti in ras.) M flentes Lac. plorans V plorans P
 7 quo] enim add. sed eras. M 8 hebreo AV 9 pr. hebreos (o ex u) M
 hebreus V alt. hebreis MV legebat V hebraice M 10 venisset V
 bethleem (alt. e s. u.) M. om. P 11 obsetrix Z, Lpr. Pac. obstetrix
 MAV, Lac. Ppc.; cf. p. 351, 19 moriebatur L 12 benoni V alia
 Ap.c. (= lin. 14) 13 mutabit (s. u.) P 14 dextere Lac. dextræ r
 15 euangelista L 16 transtulerit M parvulorum Mac. respicue
 Pac. de om. P 17 princeps scil. Iacob: non falso add. Victorius r
 [ut] A Ephraim Engelbrecht ephraim Mr. (ex ephraim) L, r postea
 add.) A ephraim V ephraim P 18 et om. MIP. eras. A si] fuit MA
 19 pr. et om. P bethleem M bethlehem P (= p. 390, 9) al. (I ex I) L
 20 M *βέθλεμ* *βέθλεμ* (dionimos s. u.) A *βέθλεμ* V *βέθλεμ* P *βέθλεμ*
 utriq. V 20 bethleem Mac. bethlehem P ephraim M, Lac.
 ephraim VP

- 5 *καρποφορία*, quam nos 'ubertatem' possumus dicere. quia igitur Rachel in Ephratha. hoc est in Bethleem, condita est — sicut et scriptura sancta et titulus sepulchri eius hodieque testantur —
 p. 1063 6 fieri dicitur pueros, qui iuxta se et in suis regionibus interfecti sunt. quidam Iudaeorum hunc locum sic interpretantur. 5
 quod capta Hierusalem sub Uespasiano per hanc uiam, Gazam et Alexandriam infinita milia captiuorum Romam directa sint; alii uero, quod ultima captiuitate sub Hadriano, quando et urbs subuersa est Hierusalem, innumerabilis populus diuersae aetatis et utriusque sexus in mercato Terebinthi uenundatus sit; et idcirco execrabile esse Iudaeis mercatum celebrissimum uisere. dicant illi, quod uolunt, nos recte testimonium sumsisse dicemus euangelistam Mattheum pro loco, in quo Rachel condita est et uicinarum in circuitu uillarum filios quasi suos fleuerit. 10
 7
 31 (38), 16. 17 XIX. *Haec dicit dominus: quiescat uox tua a ploratu et oculi tui a lacrimis, quia est merces operi tuo, ait dominus, et reuertentur de terra inimici — sine inimicorum — et erit spes nouissimis tuis, ait dominus, et reuertentur filii ad terminos suos.* 15
 2 Hoc iuxta litteram necdum factum est — neque enim decem tribus, quae in ciuitatibus Medorum exulant atque Persarum.

2 cf. Gen. 35, 19. 20. 48, 7 10 cf. Hieron. in Zach. 11, 4. 5 p. 885. Sozom. Hist. eccl. II 4 p. 49 13 cf. Matth. 2, 18 19 *Hier. 31 (38), 16

1 *καρποφορία* M, La.c. *καρποφορία* (carpoforia s. u.) A *καρποφορία* V *καρποφορία* P 2 ephrata MVP 3 scripturae sciae M testatur P 4 in om. V 6 galiam M 7 alexandream La.c. alexandria V 8 adriano MAVP 9 ierusalem subuersa est v est] in add., sed eras. P 10 terebinti P 11 execrabile AP 12 uisere P dicunt P dicant — uolunt] et lib quis pdicent s. u. m3A rectae M erecte P 13 sumsisse MAVP, La.c. dicimus VP, La.c. euangelista MP matheum VP: ut add. s. u. m2L 14 et] ut v circulo Ma.c. circuitum Aar. uillarum illarum VP, A.c. 15 fleuerit M fleret V 17 merces Ma.c. 18 ait] dicit M dominus] dñ add. P 19 erit om. P est Vulg. 21 littera La.c. est om. P decim M 22 exulant La.c. exulant VP, (et eras.) M, (& les erant s. lant m3) A

reuersas in terram Iudaeam legimus —, sed iuxta spiritum et in passione domini completum est et hucusque completur, quando de toto orbe saluatur Israhel et Rachel dicitur: quiescat uox tua a ploratu et oculi tui a lacrimis! et est
 5 sensus: 'plorare desiste — priora enim opera tua respexit dominus — et reuertentur filii tui de terra inimici nec praesenti dolore tenearis! est enim spes in nouissimis tuis, ait dominus, et reuertentur filii tui ad terminos suos, quos habuerant patres eorum, Abraham.
 10 Isaac et Iacob'. melius autem de paruulis intellegimus, quod 3 mercedem habeant effusi pro Christo sanguinis et pro terra Herodis inimici teneant regna caelorum et reuersuri sint in sedem pristinam, quando pro corpore humilitatis corpus receperint gloriosum, ista est spes nouissima, quando iusti fulgebunt quasi sol et infantes quondam paruuli atque lactantes
 15 absque aetatum incremento et iniuriis ac labore corporeo resurgant in uirum perfectum, in mensuram plenitudinis Christi.

31 (38), 18. 19. XX. *Audiens audiui Ephraim transmigrantem — siue lamentantem —: castigasti me et eruditus sum sicut iuuenens indomitus — siue| sicut nitulus et non didici —: conuerte me, et conuertor, quia tu dominus deus meus, postquam enim con-*

3. 6 Hier. 31 (37), 16 7 *Hier. 31 (38), 17 10 cf. Matth. 2, 16
 12 cf. Matth. 18, 3. 4. 19, 14 13 cf. Phil. 3, 21 14 *Matth. 13, 43
 15 cf. Ps. 8, 3. Matth. 21, 16 17 *Eph. 4, 18 20. 21 *Hier. 31 (33), 18

1 reuersas V reuersus P sed om. MA 2 passionē V 3 saluatori Mp.c. saluator P 4 alh. et| hic s. u. m3d 5 deristere M 6 fili A 7 ne r in om. v 9 a V 10 paruulis L 11 habebant V effusi om. V effusio P sanguinis pro Christo v sanguis V 12 teneantur MVP, Ad.c. sunt P 14 est om. V spe V p.r. 15 quasi| alicui paruuli LP lactentes Ap.c.v 16 absque| atque M, As.c.m2 resurgent v 17 mensuram] aetatis add. Victorius 19 Ephraim] in add. s. u. M 21 pr. sicut| quasi Vuly. iuuenulus VP, Mp.c. Ap.c.m3 cum Vuly. 22 pr. et eiecit Victorius coll. LXX; sed cf. p. 322, 14 23 dñe MVP, Ap.c. meus] es add. V

uertisti me — sine captus sum —, egi paenitentiam
 et, postquam cognoui — sine ostendisti mihi —,
 percussi femur meum — siue ingemui —; confu-
 sus sum et erubui — siue ex die confusionis et
 ostendi te —, quoniam sustinui opprobrium adu-
 2 lescentiae meae. Loquitur deus, quid Ephraim dicentem
 audierit et lamentantem. nulli autem dubium. quin decem tri-
 bus significet, quibus primus imperauit Hieroboam. filius Na-
 bat, qui et uitulos aureos fecit in Dan et Bethel, ut hoc popu-
 lus errore seductus deum Israhel colere et adorare desisteret. 10
 castigasti me, inquit, et castigatus sum. omnis corre-
 ptio proficit in salutem, quae ad praesens uidetur esse tristitiae
 3 et postea fructus affert pacificos. quodque ait: quasi inuen-
 cus indomitus siue uitulns et non didici, hoc signi-
 ficat, quod multo labore atque uerberibus eruditus sit, ut ad 15
 paenitentiam uerteretur, et non profecerit. 'conuerte,' inquit.
 'me, et conuertar' — ergo et ipsum, quod agimus paenitentiam.
 nisi dei nitamur auxilio, implere non possumus —: 'postquam
 enim conuerteris me et ad te conuersus fuero. tunc cognos-
 ceam, quia tu dominus deus meus es et nequaquam 20
 errores mei atque peccata. et postquam conuertisti me.
 4 egi paenitentiam'. uide, quantum sit auxilium dei et quam
 fragilis humana condicio, ut hoc ipsum, quod agimus paeni-

1. 2. 3. 4 *Hier. 31 (38), 19 S. cf. III Reg. 12, 20. 23. 29 11 Hier.
 31 (38), 18 *Hier. 31 (38), 18 cf. p. 12. 4 13. 14 *Hier. 31
 (38), 18 15. 20 Hier. 31 (38), 18 21 Hier. 31 (38), 19

2 ostendisti mihi siue cognoui sine causa tr. Victorinus; cf. p. 346. 2
 postquam ostendisti mihi] postquam cognoui (scil. ὡς παρὰ τοῦ γινώσκει
 πρ.) LXX 3 phemur V ingemui V 5 ostendite († disti s. dite m3) A
 ostendi te quoniam om. V sustinui L.a.c. opprobrium M 6 dñs V
 quod Vr qui de P 8 Ieroboam v nabath Δc nabaot P 10 er-
 rori P dñm israh (m ex i; i s. u. m2) M desisterent M 12 pro-
 ficet L.a.c. 13 quoque M.L.a.c. inuenculus P, Ap.c.m3 14 siue] sicut
 add v 16 pr. conuerteretur Ap.c.m3, v proficerit VP 17 ergo] ego P
 et; id v ipsimus (sic) P paenitentia Apr. (= bn. 23) 19 ad
 te om. M 20 dñc V 21 erroris P peccata] interficiant me add. v
 et s. u. L conuertar P 23 condicio AP

tentiam, nisi dominus nos ante conuerterit, nequaquam implere
ualeamus. 'et postquam' ait, 'ostendisti mihi uel ipsam
paenitentiam uel tui notitiam sine cognoui te, percussi
femur meum.' quod dolentis et plangentis et super errore
5 pristino plorantis indicium est. ut femur manu percutiat et
stultum se ante fuisse fateatur. confusus sum, inquit. et
erubui siue ex die confusionis. quod enim tempus non
est confusionis nostrae, si recordemur antiqua peccata et omni-
um, quae male egimus, capiamus memoriam? quodque dixere
10 LXX: et ostendi te. significat, quod, postquam ingemuit et
sua delicta cognouit, tunc in tantum profectum uenerit, ut
etiam aliis ignorantibus deum ostenderit iuxta illud, quod et
p. 1067 David paenitens loquitur: docebo iniquos uias tuas et
impii ad te conuertentur. quoniam sustinui, inquit, 8
15 opprobrium adolescentiae meae. per aetatis ignorantiam
peccasse se dicit, ut facilius ueniam consequatur iuxta illud.
quod et David canit: delicta iuuentutis meae et igno-
rantias meas ne memineris! unde et in consequentibus domi-
nus 'parvulum' eum uocat et 'deliciis affluentem': hoc autem di-

2 Hier. 31 (38). 19 3 *Hier. 31 (38). 19 3. 6. Hier. 31 (38), 19
7. 10 *Hier. 31 (38). 19 13 Ps. 50. 15 14 Hier. 31 (38), 19 17 1^a.
24, 7 18 cf. Hier. 31 (38). 20 et p. 394, 22

1 nos dominus r ante nos *Ap.c.* 2 uideamus († ualeamus s. u.
m3) 4 ait] inquit r 4 dolentis] loquentis M 6 inquit: sum v
8 nostrū (u ex a) M 11] est ut (ut s. u. m3) M antiquam pecca-
tam L 9 egimus] gessimus P dixerat P 10 ostendi te] ostendit M
ostendite V. (ult. te exp.) A quod s. u. L 11 delecta *Lo.c.* pec-
cata V uerba ut etiam aliis usque ad dedisse pactum (p. 403, 7)
desunt in L (excidit quatermo) et OTRD 12 alii] dñs M osten-
deret *Z. ap. cm3* (ostenderit mi et m3A) illud] id e et om. v
14 conuertitur *Ma.c.*: et quod dicit add. v quō F inquit s. u. m3A
iniquae M q: P, om. *ZFVS* 16 dicit se P 17 pr. et om. v canit]
ait F meae om. F ignorantias *ZS* ignorantias cet. 18 meas *ZFS*
meae cet. in *ZFS*. om. *VPMaa.cm2* dñs *ZF* dñ cet. v
19 parvulum] enim add. sed eras. V affluentem *Z* affl. M affl. cet.
v; cf. p. 371. 21 haec F

cit propter diuitiarum magnitudinem et terrae fertilitatem, qua Ephraim tribus hucusque luxuriat.

- 31 (38), 20 XXI. *Si filius honorabilis* — siue *dilectus* — *mihi Ephraim, si puer delicatus? quia, ex quo locutus sum de eo* — siue *uerba mea in eo* —, *recordabor* 5 *eius adhuc; idcirco conturbata sunt viscera mea super eo, miserans miserebor eius, ait dominus.*
- 2 Paenitentiam agente Ephraim et dicente in principio: erudisti me et eruditus sum quasi iuuenens indomitus et in fine: quoniam sustinui opprobrium adulescentiae meae, respondet dominus et plena ad se mente conuersum tali sustentat oraculo: 'filius dilectus mihi Ephraim, quem in tantum dilexi ab initio, ut fratri praeferrem Manasse.'
- 3 filius honorabilis, qui contra naturae ordinem honorem primogeniti domini dignatione suscepit; puer delicatus, de 15 quo scribit: filii Ephraim intendentes et mittentes arcum conuersi sunt in die belli, contra quem et ad quem totus Osee prophetae liber est, cui benedixit Iacob. 'delicias' autem in hoc loco iuxta illud accipiamus, quod in psalmo dicitur: delectare in domino, et dabit tibi petitiones cordis tui, pro quo in Graeco et in Hebraico habet: deliciis afflue; unde et paradysus in Eden 'deliciarum' para-

3. 5 *Hier. 31 (38), 20 8 *Hier. 31 (38), 18 10 Hier. 31 (38), 19 12 *Hier. 31 (38), 20 13. 14. 18 cf. Gen. 48, 19. 20 14. 15 Hier. 31 (38), 20 16 Ps. 77, 9 20 Ps. 36, 4 22 *Ps. 36, 4 cf. Gen. 3, 23. 24

1 et om. F quae VP, Za.c. 2 efrain (raim in ras.) M hucusque usque hodie v luxuriatur Ap.c.m.3 3 si] sit AVp.c. mihi om. Z 4 siue Z sit Ap.c.m.2 p Za.c.m.2 5 si Ma.c.m.2 eo] recordans add. v 6 adhuc om. V, ante recordabor tr. Vulg. 7 eo] eum Vulg. 8 agentem Mar. dicentem P, Mar. 9 iuuenulus S 10 sustinuisti Migne 11 respondit codd. (corr. m.24). v 12 talis P delicatus ZF 13 praeferretur S manasse V manasse P 16 scribitur Ae; sed scribit ut inquit. ait impersonaliter filii om. A effrem F 17 arcum ZFS arcus cet. et ad quem om. ZF ad (d s. u.) MA 18 osee F et alibi L o.e Z oseae cet. liber est prophetae v liberi (alt. i ex e) P benedicet P benedixit v iacob; Z 19 psalmis F 20 petitionem FV p.tiones P 21 ebraico F hebreo Ap.c.m.3 habetur Aa.c.m.3 22 afflue M afflue cet. v (cf. p. 371, 21); e add. V et iq V pr. para-ly. us PAp.c. in—parad. in mg. V aedem P alt. paradysus P, Ap.c.

disus appellatur. 'quia,' inquit, 'fuerunt uerba mea in eo, 4
 recordatione memor ero eius adhuc.' ne putaretur
 gratuita benedictio et ex indulgentia potius largitoris quam
 merito eius, in quem conferebatur, esse conlata, ideo ait:
 5 'recordabor eius, quia uerba mea fuerunt in eo, non in
 ore eius, non in labiis, sed in imo cordis affectu; propter
 quam causam et conturbata sunt uiscera mea super
 eo'. cui loquitur et per Osee: quid tibi faciam, Ephraim? 5
 quid tibi faciam, Israel? quasi Adama ponam te
 10 et quasi Seboim? conuersum est in me cor meum,
 conturbata sunt uiscera mea. non faciam furorem
 irae meae et non disperdam Ephraim. miserans
 p. 1068 miserebor eius, ait dominus. 'faerunt quidem sermones
 mei in eo et omnia mandata mea audio suscepit animo et in
 15 suo corde seruauit: sed tamen miserans miserebor eius,'
 ut ostenderet omnem hominum iustitiam indigere misericordia
 dei.

31 (38), 21. 22 XXII. *Statue tibi speculas, pone tibi amaritu-*
dines, dirige cor tuum in uiam directam, in qua
ambulasti; reuertere, uirgo Israel, reuertere ad
civitates tuas istas! usquequo deliciis dissolueris,
filia uaga? quia creauit dominus nouum super ter-

1 *Hier. 31 (38), 20 5 Hier. 31 (38), 20 *Hier. 31 (38), 20
 6 cf. Esai. 29, 13. Matth. 15, 8. Marc 7, 6 7 *Hier. 31 (38), 20 S *O.
 6. 4. 11, S. 9 12. 15 Hier. 31 (38), 20

1 epj ore Z; recordare add. P 2 recordationem P memoro (alt. o
 s. u.) Z ero om. Z 3 gratuita] adhuc add. ZF benedictione F
 et s. u. P largitoris potius F largitoris ZFST, (t s. u. m2) A
 largitoris MP 4 in quem—eius (lin 5: om. ZF 5 in eo fuerunt P
 6 imo om. ZF 7 et om. V 8 ose Z osae VP Ephraim] et add.
 ZF 9 adama ZS adamanten VP adamam Mar 13 (= 15) mise-
 rabor MPS 15 miserans om. F eius] ait dominus add r 16 omnem]
 omnium Ap.c.m3 indigere (l ß deserere s. u. m3. A misericordiam
 17, Ap.c.m3 18 statu] ibi P speculâs Mar. speculâ F cum Vulg.
 ponâ ibi P amaritudinês (sic, M 19 rectam Vulg. 21 istas
 om. S

- 2 ram: femina circumdabit niram. LXX: statne tibi
speculatores, fac pocnam, da cor tuum in humeros
tuos; niam. in qua ambulasti, reuertere, uirgo Isra-
hel, reuertere in ciuitates tuas lugens! usquequo con-
uerteris, filia despecta? quoniam creauit te dominus 5
salutem in plantationem nouam: in salute tua cir-
cumibunt homines. Ubi nos diximus: usquequo deliciis
dissolueris?, Symmachus posuit: nequequo demergeris in
profundum? utramque autem editionem ex toto posui. ut caput
obscurissimum et ecclesiae contiuens sacramenta a LXX — 10
sine quis alius hunc prophetam interpretatus est — aut igno-
raturum aut omissum ostenderem. uerbum Hebraicum 'sionim'
uel in 'speculatores' uel in 'speculas' uertitur, ut Aquila et
Symmachus interpretati sunt. unde miror, quid sibi uoluerit
uulgata editio, ut pro 'sionim', hoc est 'speculatoribus'. 'Sion' 15
poneret turbaretque lectoris intellegentiam. quo putaret post
Ephraim ad Sion et ad tribum Iuda repente dei factum esse
sermonem, cum perpetua oratio sit ad Ephraim, cui et supra
locutus est: audiens audiui Ephraim et: filius hono-
rabilis mihi Ephraim sine puer delicatus. cui et nunc 20

1 *Hier. 31 (38), 21. 22 7. S *Hier. 31 (38), 22 12. 13. 15
*Hier. 31 (38), 21 19 Hier. 31 (38), 18 Hier. 31 (38), 20

1 circumdabitur P, M. A. r. statue M statu& sibi P tibi specula-
tores] te ipsam, Sion coll. LXX $\pi\epsilon\pi\lambda\omega\sigma\tau\epsilon\sigma\iota\varsigma$, $\Sigma\alpha\omega\upsilon$ Victorinus; sed
cf. lin. 15 2 ueros M numeros V 3 uia MP 5 despecta] despon-
sata V despecta—nouam] despectionem nouam qñm creauit te dñs
salutem in planta M. (qm crea te dñs salutem in planta s. u. m3) A
te om. P 6 pr. salute . circumibunt v 7 omnes Z deliciis P
8 symmachus PS dimergeris P 9 utraque aut editione P posui
ZV posuit cet. (t exp. MA) ut ZV, om. cet. 10 sacramentum M: ut
add. m3A a ZAV, om. cet. LXX] dubitans da translatione septuaginta
add. P, (in mg. m3) A 11 est postea add. m3M ignoratiam (sic) P;
uerbe add. s. u. m3M 12 emissam P ostendit Mp.c.m3 ostendere
PS 13 alt. specula V 14 unde] & add. Z 15 est] pro add. v
16 ponere M.a.m3 turbaret S quod VP 17 syon V tribum
P, V.a.e. 18 ad om. v de Z et om. v 19 e:—Ephr. om. V 20 deli-
catus P

loquitur: 'statue tibi speculas sine speculatores, qui
 tibi praenuntient aduenire tantam rerum omnium felicitatem.'
 quodque sequitur 'amaritudines', quae Hebraice dicuntur 'them- 5
 rurim', pro quibus Symmachus interpretatus est 'transmuta-
 6 tiones', hoc indicat, quod flere debeat vel antiqua peccata vel
 gaudii magnitudine et tota ad deum mente conuerti et ponere
 siue dirigere cor suum in uiam, per quam profecta est; inde
 enim illam esse redituram, quodque pro hoc dixere LXX: da 6
 cor tuum in humeros, illud significat, quod cogitationes
 10 debeat operibus iungere sine humeros contemplari portantium
 p. 1089 se. de captiuitate reducendum: quod Isaias plenius exsequitur
 in camelis et curribus ac basternis eos asserens reducendos.
 'reuertere,' inquit, 'uirgo Israel, reuertere ad cini- 7
 tates tuas, quas captiuas deseruisti! usquequo negligentia
 12 dissolueris et profundo errore nagaberis? respice, quid dictu-
 rus sum et, unde tibi tanta beatitudo speranda sit, diligens
 attende: audi, quod numquam ante cognoueris! nouam rem
 creauit dominus super terram: absque uiri semine, absque
 nullo coitu atque conceptu femina circumdabit uirum
 20 gremio uteri sui, qui iuxta incrementa quidem aetatis per
 natus et infantiam proficere uidebitur sapientia et aetate.

1 *Hier. 31 (38), 21 3 Hier. 31 (38), 21 3. 4. 8 *Hier. 31 (38), 21
 11 cf. Esai. 60, 6 13 Hier. 31 (38), 21 19 Hier. 31 (38), 22 21 cf. Luc. 2, 52
 1 statuac S. Mar. statuet V statuk ibi P pr. specula MF
 2 pronuntient V tantum P 3 sequitur] pone tibi add. s. u. m2 Z
 dicitur P thesuri P 4 symmachus V 6 magnitudinem P
 pr. et om. F dominum s 7 cor eorum] cursum F uitam Mar.
 profecta] prophetia (i s. u.) A 8 illa F credituram P da] mihi
 add. Z 9 numeros VS, (n eras.) M, (h s. n) A illud—humeros
 om. V 10 numeros M, Aa.c. 11 se de Erasmus v se et de Engelbrecht
 sed et codd.; a add. s. u. m2A captiuitatem ZVP redeantem Z
 isaias alibi L, (pr. i ex e) A asaias Pa.c. esaias cet. exsequitur ZV
 exequitur cet. 12 haec P reducendus P 18 inquit om. F olt. reuer-
 tere ante inquit tr. Z adj in V 14 captiuas V captiuas ZMPS, ml
 et m3A, v captiuas Ap.c. m3 15 nagaberis ZVS, m2A uacaberis (b ex u)
 M uacaberis m3A uagaberis P, mlA 16 tibi om. ZF speranda] ex-
 spectanda v diligens ZF diligenter cet. v: cf. p. 283, 16 17 audiam V
 18 creabit FS uiris V 19 coito P conceptus P 21 sapientiae P

sed perfectus uir in uentre femineo solitis mensibus contine-
 8 bitur.' unde et Symmachus et Aquila iuxta nostram editionem
 interpretati sunt. quid sibi autem in loco hoc uoluerit editio
 uulgata, possem dicere et sensum aliquem repperire, nisi de
 uerbis dei humano sensu argumentari esset sacrilegum. Theo- 5
 dotio autem et ipse uulgatae editioni consentiens interpretatus
 est: creauit dominus salutem nouam, in salute cir-
 cumibit homo singularem ponens pro plurali: simulque et
 hoc notandum, quod natiuitas saluatoris atque conceptus dei
 'creatio' nuncupetur. 10

31 (38), 23. 24 XXXIII. Haec dicit dominus exercituum deus Isra-
 hel: adhuc dicent uerbum istud in terra Iuda et
 in urbibus eius, cum conuertero captiuitatem
 eorum: benedicat tibi dominus, pulchritudo iusti-
 tiae, mons sanctus! et habitabunt in eo Iudas et 15
 omnes ciuitates eius simul, agricolae et minantes
 2 greges. LXX: sic dixit dominus uirtutum deus Isra-
 hel: adhuc dicent sermonem istum in terra Iuda
 et in urbibus eius, quando rediero transmigra-
 tionem eius: benedictus dominus super iustum 20
 montem sanctum eius et, qui habitant in terra In-
 daea et in omni ciuitate eius cum agricola; et ele-
 3 uabitur in grege. Iuxta Hebraicum manifestum est, quod
 in reditu Israhel et in terram suam captiuitate conuersa habi-

2. 7 *Hier. 31 (38), 22 17 *Hier. 31 (38), 23. 24

1 uentre femineo ZF uentrem in eo ext. (m eras. A) solutis Zac.
 solitus P 2 pr. et om. v symmachus S nrm P 4 uulgata] n
 add. s. u. m2M,m3A possem ZV possim MP, (v s. i) A aliquem
 om. Z de A. om. M 5 ue VP sacrilegum M 6 ipsa uulgata Z
 interpretatur Z 7 est om. Z creabit Ap.c. circumibit (sic alibi
 semper L) circumibit codd. v; cf. p. 396, 6 8 singularem ZV singulari
 (alt. i et e) M singulare APSv 9 conceptio Z 11 dñs ZAS dñs ds
 ext. 14 ds M pulchritudo MP 17 dicit V 18 ad hunc V
 dicens M.A.c. 20 benedicat P 21 iudaea M 24 reditur P
 eam de add F captiuitatem M.Ap.c.m3 conuersam M.Ap.c.m3
 habitet MP,m1A habitentur V,Ap.c.m3 bibent ZF

tent urbes Iuda et dicatur eis per singula: benedicat tibi dominus, qui est vere pulchritudo iustitiae et mons sanctus, in quo qui habitauerit. nullas timebit insidias; et habitabit absque iniquitate Iudas in ciuitatibus suis eruntque agricolae et pecorum multitudo. quod ex parte uidetur sub Zorobabel et Ezra esse completum, plenitudo autem uaticinii ad Christi tempora referatur: uel in primo aduentu, quando spiritualiter | haec facta sunt. uel in secundo, quando uniuersa complentur, iuxta uos spiritualiter, iuxta Iudaeos et nostros iudaizantes carnaliter. porro iuxta LXX hic sensus est: 'adhuc 4. sermo iste dicetur in terra Iuda et in ciuitatibus eius, quando conuertero captiuitatem eius'. quid dicetur? benedictus dominus super instum montem sanctum eius. mons, qui 'iustitiae et sanctitudinis' mereatur nomen accipere, nullus est alius nisi saluator: ceterum stultum est irrationalem et insensibilem montem errore Iudaico 'instum et sanctum' credere. ipse est, de quo et in consequentibus scribitur: et in 5. omni ciuitate eius — subauditur saluatoris — cum agricola; non dubium, quin deum significet. de quo et in euangelio scriptum est: ego sum uitis. uos palmites et pater

1 Hier. 31 (38), 23 2 *Hier. 31 (38), 23 12 *Hier. 31 (38), 24
17 *Hier. 31 (38), 24 20 Ioh. 15, 5. 1

1 urbes ZFPS, m3A urbis Ma.c. in (postea add.) urbe m1A ab eis V
iuda Ap.c.m2 2 pulchritudo M 3 qui om. P nullus Va.c.
4 habitauit M absque S. (ex ab) m2M, m3A ab ZFVP iniquitate
(ini s. u. m2) M; liberatus add. ZF 5 pecorum (v s. o) M 6 eozra
Z eozra FM 7 ad (d s. u. m3) M 8 spiritualiter Ap.c.m2 (= lin. 9)
quando ZF, om. cel. r' 9 nos] nros V 10 est om. Aax m2 11 di-
citur Z, MAac. 12 quid m2A qui m1 et m3A, cel.; cf. p. 281. 4.
381, 10. 382, 1. 386, 4. 400, 13 dicetur m1A. VS dicetur MP dicere-
tur Z dicit m3A 13 super] montē add. s. u. m3A ipsum A istum M
14 sanctitudinis ZFAV sanctitatis MPSr mereatur nomen ZF
nomen mereatur V. (nomen s. u.) m3M m2.1 mereatur PS mereatur signi-
ficationem r 15 alt. est] & add. P irrationabile F irrationabile P
16 insibilem (sic) P 17 pr. et om. VP 18 agricola] & add. s. u. m3A
19 dominum r significet V et om. r 20 uitis et add. P
et ZF, om. cel. r

mens agricola: unde et apostolus loquitur: dei agricultura, dei aedificatio estis. quodque sequitur: et eleuabitur in grege, hoc ostendit, quod in singulis gregibus iustus et sanctus et agricola ipse dominus eleuetur et in seruis suis atque credentibus ad excelsa conscendat.

31(38), 25. 26 XXIV. Quia inebriauit animam lassam — siue quia inebriauit omnem animam sitientem — et omnem animam esurientem saturauit — siue repleuit —. ideo expergefactus sum et uidi et somnus meus
2 dulcis fuit mihi. Mutatio personarum obscuram facit 10 intellegentiam prophetarum. dixerat dominus: adhuc dicent uerbum istud in terra Iuda et in urbibus eius, cum conuertereo captiuitatem eorum. quid autem dicent? haec dubium quin hoc, quod sequitur: benedicat tibi dominus, pulchritudo iustitiae, mons sanctus et cetera. 15 rursumque illis ista dicentibus respondet dominus: quia inebriauit animam lassam — siue sitientem — et omnem
3 animam esurientem saturauit. illoque ista dicente respondet populus, qui de captiuitate nenerat: ideo expergefactus sum et uidi et somnus meus dulcis fuit 20 mihi. quia dominus inebriat animam lassam siue sitientem et dicit in euangelio: qui sitit, ueniat ad me et bibat et: qui credit in me, sicut dicit scriptura, flumina de

1 *I Cor. 3. 9 2 *Hier. 31 (38), 24 3 S *Hier. 31 (38), 25
11. 14 Hier. 31 (38), 23 16 Hier. 31 (38), 25 17 *Hier. 31 (38), 25
19 *Hier. 31 (38), 26 22 *Ioh. 7. 37 23 Ioh. 7, 38

1 agricultura] estis add. t 4 alt. et om. M. exp. A agricultura
ZF tert. et om. PS in s. u. Z 5 conscendet ZF 7 sitientem—
animam s. u. P 9 ideo om. V experefactus MAa.c. quasi de somno
suscitatus Vulg. 10 fuit om. V cum Vulg. mihi fuit Z (= lin. 20)
facit obscuram v 12 iudae M alt. in om. ZF 13 illorum ZF
quid autem] quidam V 14 hau (sic alibi semper fere ante diuini
Lp.c. uel primitus)] hant (h s. u) Z aut P hant FAVS. (ex aut M
15 pulchritudo MP 16 illi V ista om. V respondet scripsi
respondit cod. (= lin. 15); cf. p. 150. 19. 194, 15. 394, 11 21 in-
ebriauit MA.c. 22 ad me om. ZF 23 dicit ZFVS dixit MAP

ventre eius fluent aquae uinae et omnem animam esurientem satiat atque sitientem, de qua siti et esurie idem in euangelio contestatur: beati, qui esuriunt et sitiunt iustitiam, quoniam ipsi saturabuntur. notandumque, 4
 5 quod 'ebrietas' in hoc loco in bonam partem ponatur, de qua et in Cantico dicitur: comedite, amici, bibite et inebriamini. carissimi! qua ebrietate et Ioseph | inebriatus est cum fratribus suis in meridie. inebriati autem atque saturati hi, qui lassii fuerant atque esurierant, agunt gratias respondentes: 'expergefactus sum et uidi dominum,' scilicet suscitantem atque dicentem: surge, qui dormis, et eleuare a mortuis. et inluminabit te Christus. 'et somnus,' inquit, 'meus dulcis fuit mihi. ut imitarer domini mei uerba dicentis: ego dormini et soporatus sum; et
 15 exsurrexi, quia dominus suscepit me'.

31 (38), 27—20 XXV. *Eccc dies ueniant, dicit dominus, et seminabo domum Israel et domum Iuda semine hominum et semine iumentorum. et sicut nigilanti super eos, ut euellerem et demolirer et dissiparem et disperderem et affligerem. sic nigilabo super eos, ut aedificem et plantem, ait dominus. in diebus illis non dicent ultra: patres comederunt uinam acerbam et dentes filiorum obstupuerunt, sed unusquisque in iniquitate sua morietur: omnis homo, qui comederit uinam acerbam, obstupescunt dentes*

3 Matth. 5, 6 6 *Cant. 5, 1 7 cf. Gen. 43, 34. 25 10 *Hier. 31 (35), 26 11 *Eph. 5, 14 12 *Hier. 31 (38), 26 14 Ps. 3, 6

2 satiat om. ZF esurire P 3 testator ZFr 4 notandum ZF
 5 ebrietas V 6 pr. et om. v amici] et add. F 7 et om. ZF
 8 inebriatus F 8 in om. S 9 hii P, Sar. 10 suscitantem scilicet F
 12 inluminauit P 13 inquit post dulcis tr. F fuit om. S di F
 15 exsurrexi Z exurrexi S exsurrexi F resurrexi MF surrexi AP quia
 ZF quoniam cetera v suscipiet S 16 uenient ZS 17 et d. Iuda
 om. F hominum] homine Pa.c. 19 demoliret V 22 acerbam
 MFPS, Aa.c. 23 obstupuerunt VP obstupescunt r 24 in AS, om.
 VP, Ma.c morietur om. V 25 acerbam MPS, Aa.c.

2 *cuius*. 'Donum' et 'domum', id est domum Israhel et domum Iuda. in LXX non habet, sed tantum: Israhel et Iudam. ut sit: et seminabo Israhel et Iudam. quodque intulit: semine hominum et semine inmentorum, ad rationales et simplices referre debemus. et sicut in principio 5 Hieremiae dictum est ad eum: 'ecce constitui te hodie super gentes et super regna, ut euellas et destruas et disperdas et dissipes et aedifices et plantes. et uigilabi super eos, ut facerem, quod minatus sum. sic,' inquit, 'nunc uigilabo super eos, ut aedificem et plantem; dei 10 enim agricultura. dei aedificatio estis.' omnes huiusmodi repromissiones iuxta Iudaeos et nostros iudaizantes in mille annorum regno putantur esse complendae. nos autem dicente apostolo: ego plantaui, Apollo rigauit, sed deus incrementum dedit et Isaia propheta. quod saluator aedifi- 15 cator saepium et domorum esse memoretur, in primo aduentu Christi spiritaliter impleta defendimus — et impleta ex parte. non ex toto, quia nunc in speculo uidemus et in aenigmate et nescimus, sicut oportet nos scire: cum autem uenerit. quod perfectum est, tunc, quod ex parte est. 20 destruetur — aut certe in secundo complenda credimus aduentu, quando in sua maiestate dominus apparebit et subin-

1 Hier. 31 (38), 27 2, 3 *Hier. 31 (38), 27 4 Hier. 31 (38), 27
6 Hier. 1, 10 8, 9, 10 Hier. 31 (38), 28 10 *I Cor. 3, 9 14 I Cor. 3, 6
15 Esai. 58, 12 17 cf. I Cor. 13, 9, 10 18 *I Cor. 13, 12 19 cf.
Rom. 8, 26 *I Cor. 13, 10 22 cf. Matth. 23, 31 cf. Rom. 11, 25, 26

1 eius] eorum *MS* 2 habet *MP* habetur *ZAVSv*; cf. p. 28, 2. 394, 21
tantum] tamen *Z* alt. Iuda *Z* 3 sit] sensus *add. Z* seminabo]
sem *V* Iuda *V* 4 semine h. et om. *S* alt. semine om. v. ratio-
nale *S* 7 destruas *M* 8 quart. et] sic *add. s. u. m3A* 10 nunc om. *Z*
uigilabo nunc *v* 11 estis *ZFVP* est *MAS* 13 regnum *P* 14 ap-
pollo *ZV* 15 et om. *I* isaia alibi semper *L* esaias *MVP, Aac.*
c(y saia *ZF*) esaias *S* propheta *F* 16 saepium *AV* sepium *est.*
cf. p. 110, 15 17 spiritaliter *Ap. cm2* impleta] ee *add. F* 18 eni-
gmate *M* aenigmate *Z* 19 nescimus] necda scimus (da s. u.) *Z* uene-
rit pos: pr. est *tr. v* 21 destruetur *ZFS* destruitur *MVP, Aac.* ad-
uentu *ZF. om. est. v*

traverit plenitudo gentium, ut omnis Israel saluus fiat et nequaquam ex parte per singulos, sed sit deus omnia in omnibus. quodque infertur: in diebus illis non dicent ultra: 4
 p. 1072 patres comederunt uuam acerbam et dentes filiorum
 obstupuerunt et reliqua. in explanationibus Hiezechiel plenus disseruimus, quando interpretati sumus illum locum: filii hominis, quid nobis et parabola isti inter filios Israel dicentium: patres comederunt uuam acerbam et dentes filiorum obstupuerunt? uiuo ego, dicit dominus, si fuerit adhuc haec parabola in Israel! quia omnes animae meae sunt, sicut anima patris, sic et anima filii; anima quae peccauerit, ipsa morietur. per quae discimus mortem non facere dominum, sed peccatum: anima enim, quae peccauerit, ipsa morietur. hocque in 5
 praesenti loco dicitur, quod nequaquam peccatis patrum in aeternum offenderit Israel, sed propriis meritis et fide in Christum post tempora multa saluetur. et obseruandam, quod uitia atque peccata 'uuam acerbam' dicatur, ut comedentium dentes obstupescant et non possint suauitatem eius sentire, de 6
 quo dicitur: gustate et uidete, quia suavis est dominus! quicumque scripturas non ita intellegit, ut rei ueritas habet, 6
 uuam acerbam comedit: unde et omnes heretici peruersa credentes panem de caelo descendentem comedere non possunt.

2 I Cor. 15, 28 3 Hier. 31 (32), 29 5 cf. Hieron. in Ezech. 18.
 1—4 p. 200. 202 7 *Ezech. 18, 2—4 13 cf. Ezech. 18. 4 14 Ezech.
 18, 4 20 *Ps. 33, 9 23 cf. Ioh. 6, 50 etc.
 2 sit] erit *Ap.c.m3* dñs *F* 4 acerbam *FF* acruam *ZMP.ASo.c.*
 5 obstupuerunt *ZF* (sed cf. p. 23, 7): obstupescant r reliqua] haec *add. V*
ezechiel *Z* *iezechiel* *AS* *Ezechielis* v 6 deseruimus *Z* 7 iste *ZS*
istae v 8 acerbam (b ex u) *A* acruam *cel.* 9 obstupuerunt *ZFP*
 10 ..erit *A* adhuc] ultra *Sc* parabola haec *P* 12 filii *MP* qui
Aac m2 13 quae] haec *F* dicimus *S* dñs *P* 15 discitur *V*
 patrum *Par.* 16 fide *ZFS* fidem *MVP.A.c.* 18 acerbam *ZFP*
 acrua *MVS.A.c.* dicatur *MP* dicantur *V.ASp.c.m2* dicuntur *ZF*
 19 possunt *F* possent *P* eius suauitatem v 20 quia *ZMP* (1 quā
 a. u. m3) *A* quoniam *FVS* est s. u. m2A 21 scriptura *V* 22 acerbam
ZF acruam *MVP.A.c.* et *ZF. om. cel. v*

sed obstupescant dentes eorum non ciborum austeritate, sed uitio dentium.

- 31 (35), 31-34 XXVI. *Ecce dies ueniunt, dicit dominus, et feriam — siue disponam — domui Israhel et domui Iudu pactum — siue testamentum — nouum non secundum pactum — siue testamentum —, quod pepigi cum patribus uestris in die, quando apprehendi unum eorum, ut educerem eos de terra Aegypti, pactum — siue testamentum —, quod irritum fecerunt; et ego dominatus sum eorum — siue ego neglexi eos —, dicit dominus, et hoc erit pactum — siue testamentum —, quod feriam cum domo Israhel post dies illos, dicit dominus: dabo legem mentem in uisceribus — siue in mente — eorum et in corde eorum scribam eam et ero eis in deum et ipsi erunt mihi in populum, et non docebunt ultra unusquisque proximum suum et unusquisque fratrem suum dicens: cognosce dominum, quia omnes scient me a minimo eorum usque ad maximum, uel dominus, quia propitiabor iniquitati eorum et peccati eorum non ero memor amplius. Hoc testimonio apostolus Paulus — siue quis alius scripsit epistolam — usus est ad Hebraeos omnesque deinceps ecclesiastici uiri in primo saluatoris aduentu dicunt uniuersa completa et Nouum Testamentum, hoc est euangelium, successisse Ueteri Testamento, a quo legem litterae lege spiritus commutatam, ut omnia quoque sacrificia*

4. 5 *Hier. 31 (38), 31 6. 9. 10 *Hier. 31 (38), 32 12. 14 *Hier. 31 (38), 33 21 cf. Hebr. 8, 8-12 25 cf. Rom. 2, 29. 7, 6. II Cor. 3, 6

1 obstupescant *M* 3 ueniunt *Vulg.* 4 utr. domum *M* 5 pactum] foedus *Vulg.* nouum *om.* 2 nouum—test. *om.* 3 siue test. *om.* 4 7 uestris] eorum *F* cum *Vulg.* qua r cum *Vulg.* 8 aegypti *P* 11 et] sed *Vulg.* 14 mentem *P* et—eorum *om.* 14 *MA* 15 eam] eum *P* 16 docebit *Ap. om.* 3 cum *Vulg.* utr. unusquisque] uir *Vulg.* 17 prox.—unusquisque *om.* 18 cognoscite e quia o. scient] o. enim cognoscent *Vulg.* omnes *om.* 19 eorum s. u. m3A. *om.* 20 propitiabo *Ma. om.* 2 iniquitatis *V* 21 ero memor] memoraber *Vulg.* 22 est *om.* 23 a quo] ac *Zpr.* 25 legi *MS* in legem *V* et *S*

et circumcisio et sabbatum spiritaliter complerentur. quod autem
 'pactum' pro 'testamento' ponimus, Hebraicae ueritatis est,
 licet et testamentum recte pactum appellatur, quia uoluntas in
 eo atque testatio eorum, qui pactum ineunt, continetur. quando 5
 6 eductus est Israhel de terra Aegypti, tanta dei in populo
 illo familiaritas fuit, ut manu eum adprehendisse dicat et
 dedisse pactum, quod illi fecerunt irritum: et propterea domi- 6
 nus neglexit eos. nunc autem in euangelio post crucem. resur-
 rectionem et ascensionem dare se pactum non in tabulis
 10 lapideis, sed in tabulis cordis carnalibus pollicetur, cum-
 que scriptum fuerit domini testamentum in mente creden-
 tium, ipsum esse eis in deum et illos esse ei in populum, ut
 nequaquam Iudaicos quaerant magistros et traditiones et man-
 data hominum, sed doceantur a spiritu sancto, si tamen audire
 15 mereantur: templum dei estis et spiritus dei habitat
 in uobis. spiritus autem spirat, ubi uult, et diuersas
 habet gratias notitiaeque unius dei omnium uirtutum possessio
 est. 'et hoc,' inquit, 'fiet, quia propitius ero iniquitati :
 eorum et peccati eorum non recordabor amplius.' ex quo
 20 perspicuum est secundum huius *νεμεσις*: intellegentiam
 superiora in primo intellegenda saluatoris aduentu. quando uter-
 que sibi populus Israhel et Iudas copulatus est. si cui autem

2 Hier. 31 (38), 32. 33 *Hier. 31 (38), 31. 32. 33 9 II Cor.
 3, 3 13 cf. Marc. 7, 8. Col. 2, 8 15 I Cor. 3. 16 16 *Ioh. 3, 8
 cf. I Cor. 12, 4 18 *Hier. 31 (38). 34

1 spiritaliter *Ap.c.m2*. 2 est *om. F* 3 et *ZFA*, *om. cet. v* appel-
 latur *ZFP* appelletur *cet. v* 4 meo *Mar.* continentur *V* 5 illo populo r
 6 illo *om. ZF* manu *F8v* eius *S* eorum v adprehendisse] se *add.*
s. u. m3ZLA dicatur v dicat et dedisse *om. V* 7 pactum] quae fecisse
add. V quod] *rursus incipit L* 9 in *om. V* 12 ei *L*, *om. MVP, Lac.*
m2 13 quaerant] qui erant *P* traditionis *M, Lac.* 14 ab *FP*,
om. M 15 habit& *P* 16 inspirat *MVP* 17 notitia quae *L* notitia-
 que *Ap.c.m3* notitia quam *V* possessio est] possessione *Ap.c.m3*
 19 peccatis *AVP*, (orum *s. is m3*) *M* 20 ΠΗΡΙΚΩΤΤΗΝ Α ΠΗΡΙΚΩΠΗΝ
V pericopes *P* (*s. u. A*) 21 intellegenda *LV, m3A* intellegentia de *exp. M*
 intellegenti de *m1A* intelligi *m3A* intellegenti a *P* 22 populus sibi r
 ut *V* Iuda c si cui] sicut (quis *s. cet m2*) *A*

scrupulum facit, quare dixerit: disponam domni Israhel et domui Iuda pactum — siue testamentum — nouum non secundum pactum, quod pepigi cum patribus uestris, intellegat primam ecclesiam Christi ex Iudaeis et ad illos uenisse dominum saluatorem atque dixisse: non ueni nisi ad oues perditas domus Israhel et id ipsum apostolos confirmasse: uobis quidem oportebat primum loqui uerbum dei; sed quoniam repellitis illud et indignos nos iudicatis aeterna nita, ecce conuertimur ad gentes.

9 non enim oportebat panem filiorum dare canibus, sed quia filii patrem in sna uenientem suscipere noluerunt, dedit omnibus potestatem, ut, qui receperint eum, fiant filii dei.

31, 35, 36 XXVII. *Haec dicit dominus, qui dat solem in lumine diei, ordinem lunae et stellarum in lumine noctis, qui turbat mare et sonant fluctus eius: dominus exercituum nomen illi. si cessauerint leges istae — siue statuta haec — coram me, dicit dominus, tunc et semen Israhel deficiet, ut non sit coram me cunctis diebus.* Et in Genesis principio legimus solem in caelo positum in lumine | diei, lunam quoque et stellas in noctis lumine et in psalmo: dies diei annuntiat uerbum et nox nocti indicat scientiam, quod inuicem sibi dies noxque succedant. 'quomodo,' inquit, 'rerum et maxime caelestium astroium non potest ordo mutari

1. 2 *Hier. 31 (35), 31 3 *Hier. 31 (38), 32 5 *Matth. 15. 24
7 *Act. 13. 46 10 cf. Matth. 15, 26 cf. Iob. 1, 11. 12 17 *Hier.
31 (38), 36 (37) 20 cf. Gen. 1. 14—18 21 *Pa. 18, 3

1 domum P, Aac. 2 domum P, MAac. 4 primum v 6 domos Aac.
id ad P aposto(n)us M(P) aplm V 7 primum oportebat v
s sed om. v repellitis M, Aac. reppullitis (sic) P 9 indicastis M.
(alt. s s. u.) P aeternae nitae Ac 10 dari Ap.c.m3 11 susci-
pire L 12 recipiant La.c. 15 turbant L sonat P 16 ces-
sauerint defecerint Fulg. 17 iste V 19 sit} gens add. s. u. m34
cum Fulg. cunctis A genesi M g-nensis (ne s. u.) P 20 diei
(ex di) P 21 lumine noctis r 23 nox dies-que v 24 caelesti V

et sonantis maris fluctus uoluuntur ad litora fragorque gur-
 gitum et undarum intumescantium terribilis auditur nec po-
 test ultra procedere, quam dei iussione praeceptum est. iuxta
 illud: terminum posuisti, quem non transibunt. neque
 5 conuertentur operire terram, sic, inquit, 'semen et genus
 Israhel domini erit uoluntate perpetuum nec aliquando deficiet.'
 'leges' autem hic non Mosaicae intellegendae sunt. sed consti-
 tutio et ordo naturae. interrogemus Iudaeos: 'si caeli peri- 4
 bunt et omnes quasi uestimentum ueterescent et ad
 10 deum dicitur: tu autem ipse es et anni tui non defi-
 ciunt, quomodo semen Israhel potest esse perpetuum?' aut
 enim pereuntibus caelis peribit et semen Israhel aut, si fuerit
 perpetuum. ergo nec caeli peribunt. quodsi scriptura mentiri
 non potest et perituri sunt caeli, peribit igitur et semen Isra-
 15 hel, maxime cum et Iacob loquatur ad filios: uenite, et an-
 nuntiabo uobis, quid futurum sit in nouissimis diebus:
 quando autem dicitur: in nouissimis diebus, ergo mundus
 esse cessabit et alia fiet rerum dispensatio. hoc aduersum illos.
 ceterum nostris mundum istum non esse perpetuum etiam 3
 20 euangelium demonstrat dicens: caelum et terra tran-
 sibunt et: ecce ego uobiscum sum omnibus diebus
 usque ad consummationem saeculi. dicamus et aliter:
 quamdiu uundus iste fuerit, semen Israhel et gentem Iudaicam

1 cf. Hier. 46 (26), 7 4 *Ps. 103, 9 8 *Ps. 101, 27 10 *Ps.
 101, 28 12. 13. 14 cf. Ps. 101, 27 15. 17 *Gen. 49, 1 20 *Matth.
 24, 35. *Marc. 13, 31. *Luc. 21, 33 21 Matth. 28, 20

2 auditur om. V: sonus add. s. u. m3M 3 alio MP cedere M
 5 operi Mac.m3 6 defeciet I.a.c. 7 Mosaicae non Migne moy-
 saicae MVP moysiaca A sunt intelligendae v 9 ueterescent v
 10 dñm MVP dicitur om. V autem] idem add. Erasmus v cum Fulg.
 est L deficient Map.c.v 11 aut enim—perpetuum om. V 12 per-
 iuit Mac. et] aut si Ap.c.m2 aut si P, (s. u.) L, om. cci. (cū s. u.
 m3M) 13 ergo] aut Mp.c.m3 quod] qm Mac.m3 mentire P
 14 pr. et] aut si Mp.c.m3 16 qd ex quia A diebus diebus M 17 ergo]
 cū add. s. u. m3M 18 esse s. u. A esset Par. cessauit M.a.c.
 dispositio v 20 demonstrans V terram V.L.Mac. transibunt v
 21 suū V 22 consumationem P

permansuram non in his, qui nunc increduli sunt, sed in his, qui cum apostolis et per apostolos crediderunt, ut reliquiae saluae fierent.

- 31, 37
(38, 35) XXVIII. *Haec dicit dominus: si mensurari potuerint caeli sursum et inuestigari fundamenta terrae deorsum, et ego abiciam uniuersum semen Israhel propter omnia quae fecerunt, dicit dominus. LXX: haec dicit dominus: si elenatum fuerit caelum sublimius et si humiliatum panimentum terrae deorsum, et ego non reprobabo genus Israhel, dicit dominus, pro* 10
2 *omnibus, quae fecerunt. Multum in hoc loco distat Hebraicum ab editione uulgata. dicamus primum iuxta Hebraicum: 'si mensurari potuerint caeli sursum et eorum altitudo cognosci uel inuestigari fundamenta terrae et extrema eorum ratione comprehendi, et ego', inquit, 'abiciam uniuersum semen Israhel propter omnia, quae fecerunt.* p. 1075 *dicit dominus. quomodo autem illud impossibile est, ut caelorum summitates et terrae fundamenta noscamus, sic et hoc impossibile erit, ut abiciam uniuersum semen Israhel. sin autem abiecero uniuersum semen Israhel, ergo mensurabitur* 20
3 *caelorum summitas et extrema terrarum'. hic syllogismus et in euangelio textitur, quando impossibile impossibili comparatur: facilius camelus intrabit per foramen acus quam diues in regna caelorum. quomodo enim illud fieri non potest. sic nec hoc fieri poterit; quodsi hoc factum fuerit. ergo fiet* 25

2 cf. Rom. 9. 27. 11, 5 7 *Hier. 31 (38), 37 (35) 13 Hier. 31 (38), 37 (35) 14 *Hier. 31 (38), 37 (35) 15. 19 Hier. 31 (38), 37 (35) 23 *Matth. 19, 24 etc.

2 *alt.* apostolus *M* ut] & *P* 3 fierint sic] *Pp.c.* 6 et—uniuersum in *mg.* *A* 9 si om. *V* 11 loco hoc *P* destat *La.c.* Hebraicum] et *add.*, sed *eras.* *LM* 12 —editione *L* editionem *Var.* 15 ratio *V* 18 summitas *MAP, La.c.m2* sumitas *V* summitatem *v* noscantur *Ap.c.m3* 19 hisrahel *Mp.c.m2* 20 abiecero *VP, La.c. MA.c.m2* 21 sumitas *V* syllogismus *M* syllogissimus *P* 22 *alt.* possibili *V, Mp.c.* (tert. i ex e, *P* 23 camilus *La.c.* intrauit *MP, A.c.* 24 diues] intrare possit *add.* *v* regnum *V* 25 sic—poterit in *mg.* *V* hoc fieri nec *Pa.c.*

et illud, quod impossibile putabatur. errant ergo, qui hunc locum aliter edisserunt ponentes et illud testimonium, quod potuerit petere patrem filius et duodecim legiones angelorum adducere in summum auxilium. huic sensui LXX contrarium 4
 5 transtulerunt dicentes: si exaltatum fuerit caelum sublimius et humiliatum pavimentum terrae deorsum, et ego, inquit, non reprobabo semen Israel. dicit dominus, propter omnia, quae fecerunt, quod si ita est, repro-
 10 babitur gens Israel: quomodo enim caelum non potest eo, quod est, esse sublimius nec terra humilior esse eo, quod est. sic et genus Israel nequaquam poterit conprobari. si uiderimus Iudaeos iuxta Hebraicum hoc testimonio gloriari, 5
 adsentiamur eis, quod non sit abiectum uniuersum semen Israel: neque enim omnes abiecti sunt, sed hi tantum, qui fue-
 15 runt increduli.

31 (38), 38—40 XXIX. *Ecce dies veniunt, dicit dominus, et aedificabitur ciuitas domino a turre Ananhel usque ad portam anguli. et erit ultra norma — sine iuxta Symmachum funiculus — mensurae eius contra eam*
 20 *super collem Gareb et circumibit Goatho — sine iuxta LXX de electis lapidibus — et omnem uollem ruinarum —* pro quibus Theodotio ipsam uerbum Hebraicum posuit *Phagarim — et cineres et omnem Asaremoth —*
 25 interpretatus est — *usque ad torrentem Cedron et usque*

3 cf. Matth. 26. 53 5 *Hier. 31 (38), 37 (35) 19. 21 *Hier. 31 (38). 39 23. 24 *Hier. 31 (38), 40

1 et om. v putatur MA erant MPac. 3 aduodecim L de XII MI. (de exp.) A duodecim milia P 7 semin M 9 genus M Ar 11 reprobari Ap.c.m3,v 12 testimonia Pac. 13 adsentiamus VP non om. V 14 neque non r hii P 17 Hanaheel Vulg. 18 angeli Pac. exiuit P.Mac. exiit Ap.c.m3 norma M 19 eius contra eam] in conspectu eius Vulg 20 circumibit M.I.P iuxta om. V 21 LXX] p gira add. s. u. m2A ruinarum] cadauerum Vulg. 23 fagarim P cyneres P cineris M cum Vulg. omnem Asaremoth] uniuersam regionem mortis Vulg. asare A.c.m3 asseremoth V 24 quod—asdemoth in mg. L, om. V.A.c.m3 quo Aquila] qua aliqua P 25 cedron Lac. et om. v

ad angulum portae equorum orientalis, sanctum
domini; non euellitur et non destruitur usque in
2 aeternam. Qui mille annorum in terra Iudaea regnum Chri-
sti recipiunt, Iudaei uidelicet et nostri iudaizantes, conantur
ostendere turrem Ananehel et portam anguli et collem Gareb 3
et Goatha et uallem Phagarim et omnem Asademoth et tor-
p. 1076 rentem Cedron et locum anguli portae equorum orientalis et
ibi dicunt sanctuarium domini, id est templum, esse conden-
3 dum mansurumque in perpetuum. quod quia post captiui-
tatem temporibus Zorobabel et Ezrae non possunt monstrare 10
completum. transeunt ad Christi tempora, quem in consum-
matione mundi dicunt esse venturum. ut aurea atque gem-
mata iuxta Apocalypsin Iohannis descendat Hierusalem et hoc
terrae spatio, hoc est ab illo loco usque ad illum locum, aedi-
4 ficetur per circuitum. suspicionisque suae hanc aurulam capi- 15
unt, quod a turre Anathoth. quae hodie appellatur Hieremiae.
tribus ab Hierusalem milibus separata usque ad torrentem
Cedron — qui scribitur in euangelio et est in ualle Iosaphat,
ubi hortus erat, in quo et Iudas proditor tradidit saluatorem —
5 ciuitatis fundamenta iaciantur. 'lecturi.' inquirunt, 'sumus in 20
consequentibus Ananehel. filium Salom. patrelem fuisse Hiere-
miae, cuius emit agrum: et haec est turris Ananehel' igno-

12 cf. Apoc. 21, 2. 10. 11. 18—21 18 cf. Ioh. 18, 1. 2. 5
20 cf. Hier. 32 (39), 7—9

1 porta. (e s. *) M 2 non euellitur] bene uellitur P distru(e)itur
MP) neque] ultra Vulg. 3 aeternum] perpetuum v cum Vulg. 4 iu-
daizantes L 5 turrem Apoc. ananehel AVP gareb P 6 goatham P
phagarim P sademoth Apr. asedemoth V 7 cedron L 8 tila Mar.
10 zorobabel P ezdrae MA 11 consummationem LMVP 12 esse
u. dicunt P auream L 13 iuxta s. u. m2M apocalypsi Macm3
apocalypsin I Apocalypsim v 14 hoc] id v 15 suspic(t)ionesque
P, LAa.c. 16 anathoth La.c. anathoth VP 17 ab] ad V a v torrem
La.c. 18 cedron La.c. euangelio L et] id L 19 ortus MA
20 iaceantur P lectur Macm2 21 ananehel (alt. n ex m) L
ananehel V (?) anamechel P salom (pr l s. u.) A salom P, V, I
salum v 22 ananehel V

rantes Hebraicam ueritatem; hic enim iuxta Hebraicum scri-
bitur: a turre Ananehel, per 'nun' uidelicet mediam litteram.
ibi autem: ecce Anamehel, filius Sellim. patruelis
tuus. ueniet ad te. per mediam 'n' litteram. inuocantes 6
igitur dominum saluatorem. qui habet clauem David, qui
aperit, et nemo cludit, et qui cludit, et nemo aperit,
qui signatum quoque Isaiae librum et omnium prophetarum
aperuit et adorauerunt uiginti quattuor seniores tenentes
citharas. quod solus potuerit diuina reserare mysteria. aggre-
diamur aedificium ciuitatis. ad quam propheticus sermo diri-
gitur: gloriosa dicta sunt de te, ciuitas dei. et: flu-
minis impetus laetificat ciuitatem dei. aedificatur 7
itaque ecclesia a turre 'oboedientiae' sine 'gratiae' et 'donorum
dei' — hoc enim interpretatur Ananehel — usque ad por-
tam anguli; quae licet uideatur initium habere subline, quam-
diu in ista carne consistimus. rectam ueritatis lineam non
possumus possidere, sed in angulo stamus et fractis lineis
exitque ultra funiculus mensurae contra eam, id est
portam anguli, super collem Gareb, qui in linguam nostram
uertitur aut 'incolatus' aut 'scabies'. ut doceant nos aduenas

2 Hier. 31 (38), 38 3 Hier. 32 (39), 7 5 *Apoc. 3, 7 7 cf.
Esai. 29, 11 8 cf. Apoc. 5, 8 11 Pa. 86, 3 Pa. 45, 5 13, 14 Hier.
31 (38), 38 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 52, 30, 53, 10, 11 15 *Hier.
31 (38), 39 19 Hier. 31 (38), 39 cf. Nom. Hebr. p. 38, 24, 54, 17
20 cf. I Par. 29, 15. Is. 38, 13

1 hinc MVP, Aa.r. alt. hebraicam P scribitur a LV scriptura Ma.c.m.3
scripta 2 a (a s. u. m.3) A scripturam P 2 turre s. u. m.3A ananehel V
(= lin. 14) 3 anamehel V ananehel P Sallum c 4 mediam P mem
(em add. m.2) L, c: cf. p. 379, 9, 10 6 pr. cludet Ma.c. cludet i s. e) A
claudit VP .alt. et om. MAVPc alt. claudit VP 7 esaias MVP, Aa.c.
8 et] non add., sed eras. M quē Ap.c.m.2 9 citharas AP pot.ersi: Aa.c.m.3
potuit V reserare m.3A re sacrae m.1A pandere m.2A 10 quem Aa.c.
13 ecclesiam P hoboedientiae P 15 inid (sic) V sublimen V. L.a.c.
quamdiu] tam add. in mg. m.2L 16 ista L confirmat Ma.c.
substitimus v 18 exit Mp.r. 19 gereb L gaureb P; cf. p. 409, 20 lin-
guam nostram scripsi lingua nostra codd. v; cf. p. 416, 22 20 uertitur
om. MA incolatur P iscabies P. d: add. s. u. m.2A doceat P:

esse atque peregrinos et anribus prurientes et ad nouitatem
 8 dogmatum pessimorum facile praeberē consensum. et circum-
 ibit, inquit, Goatha, pro quo interpretati sunt LXX: per
 p. 1077 gyrum electis lapidibus, qui uoluntur super faciem ter-
 rae et angulari lapide constringuntur dicente apostolo Petro: 5
 et ipsi tamquam lapides uiui superaedificamini, do-
 mus spiritalis, sacerdotium sanctum, offerentes spiri-
 tales hostias et acceptabiles deo per Iesum Christum.
 9 et omnem, inquit, uallem Phagarim — quod interpretatur
 ruinarum — et cineres — subauditur 'circumibit' —, ut, quam- 10
 quam nobis uideamur in collibus, tamen semper timeamus ruinas
 et consideremus cineres et paenitentes dicamus cum Dauid:
 quia cinerem quasi panem manducaui et poculum
 meum cum fletu miscebam. nnde et iacentibus dicitur:
 10 numquid, qui cadit, non resurgit?, dicit dominus. et 15
 uniuersam, inquit, Sademoth, quod nos nertimus in regi-
 onem mortis unum nomen in duo uerba diuidentes: 'sade', quod
 dicitur 'regio', et 'moth', quod interpretatur 'mortis', pro qua
 Aquila uertit 'suburbana' siue 'arna' et 'rura'. 'regio' autem
 'mortis' regio peccatorum est et 'suburbana' regio uoluptatum, 20
 quae pergit usque ad torrentem Cedron — ubi traditus

1 cf. II Tim. 4, 3 2 Hier. 31 (38), 39 3 *Hier. 31 (38), 39
 4 cf. Zach. 9, 16 5 cf. Eph. 2, 20. 1 Petr. 2, 6 6 *1 Petr. 2, 5
 9. 10 *Hier. 31 (38), 40 13 *Ps. 101, 10 15 *Hier. 8, 4 15. 16 Hier.
 31 (38), 40 16 *Hier. 31 (38), 40 17 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 49, 1
 19 *Hier. 31 (38), 40. cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 47. 22. 53, 10 cf. Ezech.
 18, 4 21 Hier. 31 (38), 40 cf. Ioh. 18, 1. 2. 5

1 pr. et] non add. r prudentes *Ma.c.Aa.c.m2* purientes *V* alt. et *M*
 2 facile] non add. v praeberet *M* circumibit *La.c.* circumiuit *P* 6 tam-
 quam (quam s. u. m2) *M* domos *V, Mp.c.Aa.c.m2* 7 pr. spiritalis
MP, La.c. spiritalis (a s. u. m2) *A* spale *V* sacerdotium *V* alt. spiri-
 tuales *Ap.c.m2* 9 phagarim uallem *P* 11 semp (sup s. u. m2) *A*
 12 cinere *P* 13 quasi *LV* sicut *cel.* 14 Hctm *LAa.c.* 15 cad& *P*
 resurget *V, MAp.c.Pa.c.* dñm *Pa.c.* 16 uniuersa *V* asademoth
Lp.c.m2 sad:moth *V* regione *V* 17 asade *Lp.c.m2* 18 et om. *V*
 moth *MAVP* quo *MAVr* 19 sine—suburbana in *mg. m2L*
 20 uoluptata (sic) *V* 21 quem *P* cedron *I.a.c.*

est dominus —, qui interpretatur 'tenebrae'. nide, quanta habeat¹¹
 loca ecclesia et quod illud apostolicum: 'ut sit sine macula
 et ruga,' in futuro et in caelestibus reseruetur. audis angulos,
 audis scabiem. audis ruinas et cineres et regionem mortis et
⁵ tenebras, et de tua uirtute et inpeccantia gloriaris! denique¹²
 sequitur: et usque ad angulum portae. et hic angulus,
 ne ulla uera iustitia, ne certa uictoria in isto saeculo demon-
 stretur. ipse quoque angulus portae quamquam sit 'orientalis',
 unde lumen egreditur, tamen 'equorum' appellatur, ut indigere
¹⁰ nos doceat cursu atque certamine et tandem cum domino au-
 dire mereamur: ascendisti equos tuos et equitatio
 tua salus. in porta orientali. in porta quadrigarum sanctifi-¹³
 catio domini est, ut tunc nos perfectos arbitremur, quando
 dixerimus ad dominum: currus dei decem milium mul-
¹⁵ tiplex, milia laetantini; dominus in eis. istiusmodi
 aedificatio, quae super fundamentum Christi posita est. de qua
 loquitur et apostolus: ut sapiens architectus fundamen-
 tum posui. numquam destruitur, sed manebit in perpetuum.
 obscura et difficilia latius disserenda sunt, ut manifesta bre-
²⁰ uius percurramus.

² (39), 1-3a XXX. | Verbum, quod factum est ad Hieremiam a
 p. 1073 domino in anno decimo Sedeciae, regis Iuda: ipse
 est annus octauus decimus Nabuchodonosor. tunc

I cf. Origen. Lexic. Nom. Hebr. s. u. Kušāp (XXIII 1231 M) 2 cf.
 Eph. 5, 27 5 de tua uirtute—gloriaris] Origenistas notat; cf. p. 267. 13
 6. 8. 9 Hier. 31 (38), 40 11 *Hab. 3, 8 14 *Ps. 67, 16 16 cf. I
 Cor. 3, 11 17 I Cor. 3. 10

1 hebeat La.c. 2 quo M, A.c. quomodo r 3 reseruetur (pr. r in
 ras.) A sē seruietur M seruetur r angelos V 4 iscabī est P 5 in-
 peccantia La.c. in peccata Mp.r. 6 alt. angelus V 7 pr. ne] nec s. ne
 m3.4 ut nec V alt. nec V, Ap.c.m3 demonstratur Ap.c.m3 9 ingri-
 ditur Ap.c.m3 equorum (e s. u.) LM adpellat (n s. u.) P in-
 degere La.c. ingredi P 10 adque La.c. 13 ut] et r arbitramur P
 14 milium [laetant L 15 eis] in Sina in sancto add. r 17 ut s. archi-
 tectus om. V architectus P 18 nequaquam V destruetur Ap.c.
 permanebit r 21 factum] dictum Migne 22 sedecia LM.c. 23 de-
 cimus octauus Vulg. nabucod. La.c. nabuchoi. V nabocod. P

exercitus regis Babylonis obsidebat Hierusalem et Hieremias propheta erat clausus in utroque carceris, qui erat in domo regis Iudae, clauserat enim eum Sedecias, rex Iudae, dicens: quare uaticinarius
 2 *dicens: haec dicit dominus? Non solum uerba, sed et* 5 *opera prophetarum nobis exemplo sunt ad uirtutem. poterat Hieremias prospera nuntiare et regis Sedeciae frui amicitia, sed malebat deo magis oboedire quam hominibus et ei, qui potest et animam et corpus occidere in gehenna quam*
 3 *illi, qui tantum in corpus habere poterat potestatem. et hoc con-* 10 *siderandum. quod decimus annus erat regni Sedeciae obsessa iam Hierusalem et gladio, fame ac peste consumpta et captiuitate uicina et tamen Sedecias perstat in sententia; et ex parte aliqua illius clementiae demonstratur, quod nequaquam eum in carcere, sed in uestibulo recludi iusserit carceris, libera nide-* 15 *licet custodia, ne posset effugere. quasi non omnis Hierusalem*
 4 *clausa munitionibus communis carcer fuerit habitantium. ipse est annus duodeuicesimus regni Nabuchodonosor, qui quarto anno regis Ioiacim cepit imperium. omnis autem causa irae regis ista est, cur loquatur ex domini nomine, quae ei fuerant* 20 *imperata.*

8 cf. Act. 5, 29 *Matth. 10, 28 10 cf. Matth. 10, 28 18 cf. Hier. 25, 1

1 obsidebat *La.c.* 2 clausus erat *v* 3 clausuſſerat *M* 4 sedecia *Ma.c.* Iuda *Vulg.* 5 sed *om. r* et *om. M* 6 exempla *V, Ap.c.m?* 7 renuntiare *P* reges *La.c.* regi *P* 8 magis dō *M* magis *eras. A* 9 occidere] perdere *r* gehennam *APv* 10 illis *Aa.c.m?* qui *v. u m?M* poterant *P, Ma.c.* 12 hac *Ma.r.* et *v* consumpta *cod. (p exp. L)* captiuitati *MAP* 13 sententiam *V* 14 clementia *MAp.r, v* 15 pr. carcerem *M* liberaui *V* uidelicet *MA* 16 possit *MP* 17 mnditionibus *MAa.r.* 18 annus est *r* duodeuicesimus *Ap.c, v* uicesimus *L* duodecimus *VP* nabu- cod. *M, La.c.* nabuchod. *V, Pp.c.* 19 ioiacim (*sic alibi semper fere Lp.c. uel primus*)] ioiacim *L* ionchim *et.* coepit *MAP, La.r.* cepit *V* 20 ita *V* loquitur *M, Ap.c.m?* dei *r*

2 (39), 3b-5 XXXI. *Ecce ego dabo civitatem istam in manu
regis Babylonis et capiet eam, et Sedecias, rex Iu-
da, non effugiet de manu Chaldeorum, sed trade-
tur in manu regis Babylonis et loquetur os eius
cum ore illius et oculi eius oculos illius videbunt,
et in Babylonem ducet Sedeciam et ibi erit, donec
visitem eum, ait dominus. quodsi pugnaveritis
contra Chaldeos, nihil prosperum habebitis.* Haec 2
erat causa irae regiae, quare praeferret mendacio veritatem
10 et tam urbem Hierusalem quam Sedeciam regem diceret esse
capiendum; quodque gravius est, visurum eum ora regis Ba-
bylonii et locuturum humilem atque captivum cum impoten-
tissimi regis insania. gravior enim terror est videre, quem
timeas, et ante increpationem verborum quam poenarum susti-
15 nere cruciatum, et in Babylonem, inquit, ducet Sede- 3
ciam et ibi erit, pro quo LXX transtulerunt: et Baby-
p. 1079 lonem ingredietur: quorum alterum inuitum] trahi, alterum
noluntate pergere significat, et ibi, inquit, erit: verbum
ponit ambiguum, ne videatur cruciatus et miseriae prophetare.
20 quodque sequitur: donec visitem eum, ait dominus, 4
et, si pugnaveritis adversum Chaldeos, nihil pro-
sperum habebitis, in LXX non habetur, prudenterque se-
tentiam temperavit, quae ad bonam et ad malam partem
referri potest; 'visitatio' enim, ut saepe dixi, et 'consolationem'
25 significat et 'supplicium'.

15 Hier. 32 (39), 5 16 *Hier. 32 (39), 5 17, 20 Hier. 32
(39), 5 21, 22 *Hier. 32 (39), 5 24 cf. p. 69, 18. Hieron. in Esai. 24.
21—23 p. 337, in Ezech. 9, 1 p. 92, in Am. 3, 1, 2 p. 252

1 manus *Vulg.* 2 sedechias *A* (*semper*) 3 chaldeorum *MAVP*
traditur *P* 4 manus *Vulg.* loquitur *P* 5 ait, oculis *Vulg.*
oculus *P* 6 babylone *P, L, a, c.* ducit *P, L, M, a, c.* 7 ait] dicit *M, a, c.*
quodsi—contra] si autem dimicaveritis adversum *Vulg.* 8 chaldaeos
MAP 9 praeferre *LM, a, c.* mendacium *L, a, c.* 10 dicere *M, a, c.* 11
eum] ei vel *P* 12 potentissimi *AVP, M, p, r.* 13 in-
saniae *P* 15 ducit *P, L, a, c.* 16 quo *om. P* 18 voluntatem *M, a, c.*
pergere: *Pa, r.* ibi inquit] quid *M* 19 miseria *V* 21 adversus
codd. in *a.* ait. 3 *L* chaldaeos *MP* 23 temperabit: *P*

- 32 (39), 6. 7 XXXII. *Et dixit Hieremias: factum est uerbum domini ad me dicens: ecce Anamehel, filius Sellum — sine Salom —, patruelis tuus — quod Hebraice dicitur 'dodach' —, uenit ad te dicens: eme tibi agrum meum, qui est in Anathoth; tibi enim cop-* 5
 2 *petit ex propinquitate emptio.* Occultum ad Hieremiam dei factum esse sermonem nemo scire poterat nisi ipso indicante, ad quem factus fuerat. et praedicitur ei, quod uenturus sit ad eum Anamehel, patruelis suus. et possessionem agri, qui suus fuerat, delaturus; esse autem ipsum locum in Ana- 10
 thoth de suburbanis, quae sacerdotibus per singulas tribus et ciuitates dabantur ex lege; nec licitum erat possessionem de tribu transire ad tribum nec de familia ad aliam familiam — unde et filiae Salphaad accipiunt sortem inter fratres suos — praecipueque suburbana sacerdotum nulli alii poterant uenun- 15
 3 dari usque ad annum remissionis nisi ei, quem propinquitatis sanguinis expetebat. uenit ergo ad eum patruelis frater suus et offert emptionem, quae illi ex propinquitate debetur. Chelchias et Sellum fratres fuere germani: Chelchiae filius Hieremias, Sellum Anamehel. 'Chelchias' interpretatur 'pars domini'. 'Hie- 20
 remias' 'sublimitas domini'; recteque 'altitudo domini' de 'parte domini' nascitur. 'Sellum' uero in linguam nostram uertitur

3 *Hier. 32 (39), 7 11 cf. Num. 35, 2. 3. Ios. 21, 2. 3 12 cf. Num. 36, 7 14 cf. Num. 27, 7 (6). 36, 10. 11 15 cf. Leu. 25, 34. Num. 36, 4 19 cf. Hier. 1, 1 20. 22 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 58. 27. — p. 46, 9. 54, 18, 62, 6. — p. 19, 31. 78, 14

2 dicens om. V anamehel L ananehel P, Mp.c. anamahel V Hana-
 meel (sic semper) Vulg sella P 3 selom M salom Ar sollom V
 tui. P 4 dodach V ueniet V, Ap.c.m.3 cum Vulg. em& ibi P
 5 anathoth VP 6 ex] quo add. V emptio (sic ubi semper fere Lp.c.)
 emptio codd. ut eisas Vulg. occultum V 7 di s. u. L esse] di
 add. P 9 ananehel P, Mp.c. anamahel V positionem P 10 fuerat
 s. u. A aut P anathoth AV atoth P 12 dabuntur P 14 sortes P
 15 alio V 16 nisi om. P 17 patruelis L fratrielis cet. (pa s. [ra
 m2A) frater exp. m2A tuus V 18 emptionem codd. (cf. lin. 6)
 chelchias P; cf. p. 5, S. 417, II 19 chelchiae MP 20 anamehel P
 chelchias MV chelchias P 22 lingua VP nostram L, (s. u. m2) A
 noet (s. u. m2) M nostra VP uertatur P

'pax' sine 'pacificus'. 'Anamehel' 'donum' uel 'gratia dei': nec mirabimur, quod sibi 'pax' iungantur et 'gratia', cum etiam apostolicarum epistularum hoc principium sit: gratia uobis et pax. primum ergo pacem meremur dei et post pacem nobis
 5 gratia nascitur, quae non in possidentis, sed in donantis arbitrio est. desert autem emtionem 'gratia dei' illi, qui in 'subli-
 mibus' conlocatus est, ut, quamvis uideatur excelsus, tamen gratia dei indigeat. illud, quod in Cantico saepe cantatur a sponsa: fratruelis meus. id est ὁ ἀδελφεὸς μου, in Hebraico
 10 'dodi' dicitur: ergo non 'fratruelis', sed 'patradelfus'. id est
 p. 1080 'patruelis', dicendus est. fuisse autem Hieremiam filium Chelchiae de sacerdotibus, qui erant in Anathoth. in terra Benjamin. et uoluminis huius testatur exordium.

2 (39). 8a XXXIII. Et uenit ad me Anamehel, filius patru-
 15 mei, secundum uerbum domini ad uestibulum —
 siue atrium — carceris et uit ad me: posside — siue
 eme — agrum meum, qui est in Anathoth, in terra
 Benjamin, quia tibi competit hereditas et tu pro-

1 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 52, 30, 53, 10, 11 3 Rom. 1. 7
 etc. 6 cf. p. 416, 20 9 *Cant. 1. 18 etc. 11 Hier. 32 (39), 7
 cf. Hier. 1. 1 16, 17 *Hier. 32 (39). 8

1 anamehel 1^a ananehel P domum Ma.c. gratiam Ma.c.r.
 2 sibi] si V iungatur Mo aplicarum (pr. a in ros.) V epi-
 stolarum apost. v 3 eplaru (ex aploru) V 4 pr. pacem] pro pace
 M, Ap.c.m3 mereamur v dei] donu add. s. u. m2M 5 quae]
 1 qualis s. u. m3A possidentes La.c. possidente P arbitrio
 donantis v 6 emptionem codd. (p exp. L) 7 conlatu P 8 in-
 diget M a s. u. m5M ab P a sponsa] absconsa V 9 fra-
 truelis MP ΟαααΦαΟΟΜΟΥ MA. (ΜΟΦ) P ΟαδΦ.ΑΩΟΟ-ΩΩV V
 ὁδελφεός; v 10 dodi] dō P, (exp.) M fratruelis P, La.c. patruelis
 M patradelfus Ap.c. πατραδελφο; v 11 hirm V chelchiae A.
 (pr. c exp.) L chelchiae M helchiae VP; cf. p. 416, 18, 19, 20 12 ana-
 toth AV 14 anamehel La.c. Mp.c.m2 anamehel V ananahel P 17 ana-
 toth V. (na s. u.) P 18 in] es add. s. u. A. v propinquus] es
 add. V cum Vulg.

- 2 *pinquus, ut possideas siue emus.* Quod futurum prophetae uerbum domini nuntiarat. statim opere completum est. 'uenit,' inquit, 'ad me Ananahel' — 'gratia dei' —. 'filius patris mei' — hoc est 'filius pacis' —; 'uenit autem in uestibulo carceris dixitque ad me ea, quae dominus ab eo dicenda prae- 3 dixerat'. ager autem iste sacerdotalis. cuius emptio atque possessio Hieremiae deferebatur, in 'Anathoth' est, in terra 'Beniamin', quorum prius 'oboedientiam', secundum 'filium dexteræ' sonat; et consequenter eius appetit emtionem, in quo 'oboedientia' et 'uirtus' domini uersabantur. pro 'propinquo' LXX 10 πρὸς τὸν πατέρα, id est 'seniorem', interpretati sunt. quod loco huic non conuenit.

- 32(39), 8b 11 XXXIV. *Intellexi autem, quod uerbum domini esset, et emi agrum ab Ananahel, filio patris mei, qui est in Anathoth, et appendi ei argentum, stateres septem et decem argenteos. et scripsi in libro et signavi et adhibui testes et appendi argentum in statera. et accepi librum possessionis signatum,* 2 *stipulationes et rata et signa forinsecus.* Durum quidem erat et prope inconsequens risuque dignum eum, qui iam 20 iamque capiendam prophetabat Hierusalem et omnes ducendos

1 *Hier. 32 (39), 8 cf. Hier. 32 (39), 6. 7 3 Hier. 32 (39), 8 cf. p. 417, 1 4 cf. p. 416, 22 8 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 24, 28. 53. 7 cf. Gen. 35, 18 (sec. Vulg.). Hieron. Nom. Hebr. p. 8, 24. 16. 17. 74, 1. 76, 24. 80, 14 10 uirtus = dextera (lin. 9); cf. p. 440, 8 Hier. 32 (39), 8 11 *Hier. 32 (39), 8 20 cf. Hier. 32 (39), 3—5

2 nuntiaret P 3 ananahel Mp.c. ananahel V ananahel P dei om. V 5 ea—praedixerat in mg. V 6 emptio redd. (p exp. L: sic semper fere) 7 anathoth AP anathoth V est om. V 8 Beniamin] in add. P primus P 10 propinquo (pro s. u.) L quo cet. v 11 Πρὸς τὸν πατέρα M Πρὸς τὸν πατέρα (presbyteron s. u.) A Πρὸς τὸν πατέρα V Πρὸς τὸν πατέρα P senior P 14 ab ananahel V ananahel Maa.c. ab ananahel Mp.c.m2 15 in om. V ananathoth V anathoth P adpendi (all. i s. u. m3) M stateras Aa.c. stare P septem stateres Vulg. 17 adhibui V argente P 18 statera Pa.c. accipi M, Va.c. signatum] et add. Vulg. 19 stipulationes M rata P forensecus La.c. forensicus M 20 eum L, om. cet. iam om. M 21 capiendum V

esse captiuos uel gladio, fame et peste perituros, agrum in Anathoth emere, quem non erat possessurus. 'sed intellexi,' inquit, 'uerbum esse domini et emtionem meam argumento et uaticinio domini coaptandam; et ideo adqueui praecepto eius, ut emerem, nec frustra ad me super huiuscemodi re dei factum esse sermonem et appendi argenti decem et septem siclos'. quos nos in 'stateres' uertimus. siclus autem uiginti habet obolos, ut in Hiezecihelis extremo uolumine scribitur. enitque propheta 'decem et septem' siclis, in quo ³ numero cantauit puer domini Dauid in die, qua eruit eum dominus de manu omnium inimicorum eius et de manu Saul et dixit: diligam te, domine, fortitudo mea! dominus firmamentum meum et refugium meum et liberator meus. deus meus adiutor meus ¹³ et sperabo in eum: protector meus et cornu salutis ^{2. 10. 1} meae. 'de' narium numerum esse mysticum ostendit decalogus. ⁴ quae scripta fuit in tabulis lapideis digito dei, et dies ieiunii et propitiationis mensis septimi; 'septem' quoque, in quo uerus est sabbatismus et requies, esse sanctum multis scripturarum ²⁰ testimoniis conprobamus, de quibus saltem pauca posuissem. nisi otiosum esset docere, quae nota sunt. in hoc igitur numero ⁵

2 *Hier. 32 (39), 8 7 Hier. 32 (39), 9 *Ezech. 45, 12 10 cf. Ps. 17, 1 etc. Ps. 17, *1. 2. 3 17 cf. Ex. 31, 13. Deut. 9, 10 cf. Zach. 2, 19. Leu. 16, 29—31. 23, 27, 28, 25, 9. Num. 29, 7 18 cf. Gen. 2, 2. 3. Ex. 16, 23. 20. 11. 35, 2. Leu. 16, 31. 23, 3. 24. 39, 25, 4. Dent. 5, 14 Hebr. 4, 4 19 cf. Hebr. 4, 9 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 15, 2. 75, 29, 78, 14 81, 17

1 in anathoth agrum. P 2 anathoth 1' 3 essej est: L.a.c. domini esse v et s. u. M 4 coaptanda P adqueuij atq; ibi P praecepto L.a.c. 5 ne P 6 rem V rei P.M.1a.r. dei om. MAP appende V 7 pr. syelos 4 siclos—septem (lin. 9) om. 1' quod MA 8 hiezecielis M iezechielis (pr. i s. u.) A hiezecielis P 10 puerj ant add., sed eras. P 11 eius om. V 12 et om. P.M.A.a.c. diligam L.a.c. 13 et sperabo—meus in mg. P in eras. V 16 esse m. numerum e 17 qui scriptus e 18 septimi septim (i ex e) P septem septenaria Ap.c.m 2 19 sabbatismus V siam Mp.c.m 2 20 saltim P.Mp.c.A.a.c. 21 nota P

a propheta et sacerdote emitur possessio scribiturque in libro atque signatur et adhibentur testes argentumque diligenter appenditur. ut omnia uenditionis et emtionis iura seruentur et sit certa possessio stipulationibus et responsionibus roborata. uel hoc audiant, qui falsa testamenta et interdum ne testa-
menta quidem sibi adhibitis testibus nindicare conentur!

- 32 (30), 12 XXXV. *Et dedi librum possessionis Baruch, filio Neri, filii Maasiae, in oculis Anamehel, patruei mei, et in oculis testium, qui scripti erant in libro emtionis, in oculis omnium Iudaeorum, qui sede-*
2 *bant in atrio carceris.* Quamquam statim esset possessio relinquenda, immo emenda posteris, et ab eo emenda. qui filios non habebat — neque enim uxorem acceperat —, tamen oboediens imperio domini omnia rite celebrat signatimque librum possessionis dat Baruch, filio Neri, filii Maasiae. 13
'Baruch' in lingua nostra 'benedictus' dicitur. qui erat filius 'Neri', qui interpretatur 'lucerna mea' dicente propheta: lucerna pedibus meis uerbum tuum et lux semitis meis ardens: Neri quoque, pater Baruch, filius 'Maasiae'. id est 'fa-
3 cturae' et 'operis domini'. animaduertamus ergo, quantis uir-
tutum priuilegiis discipulus Baruch Hieremiae ministrauerit dicente Dauid: ambulans in uia immaculata hic mihi ministrabat. unde et Heliseus, minister Heliae, in tantum

13 cf. Hier. 16, 2 (1. 2) 16 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 53, 19
17 cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 63, 15 *Ps. 118, 105 19 cf. Hieron.
Nom. Hebr. p. 54, 24 22 Ps. 100, 6 23 cf. IV Reg. 2, 9

1 a s. u. V et] a P scribiturque Lp.c.m2Mac. 2 et om. P
diligenter Luc. 3 ut] in add. s. u. m3d 4 possessionis M
sponsionibus c 5 audiant hoc P pr. testimonia P nec V.Mp.c.m3
testamento Ap.c.m2 6 quidem om. V 7 baruc P (= lin. 15, 16)
s neeri Mp.c.m3 Neriae v masiae Luc. anamehel P.Mp.c. ana-
mahel V 9 et om. Vulg. erant scripti v 10 emtionis] et add.
Vulg. sedebat V 12 relinquenda L reliquenda P posteris—
emenda in mg. L 15 pr. filii Mac.c.m3 alt. filio V 17 quae LMac.
18 lux] lumen v 19 filium V futurae M 20 animaduertamur V
21 priuilegiis] plebi legis P 23 heliseus (sic P

placuit deo, ut post translationem magistri etiam duplicem spiritum mereretur accipere. hoc dico ad commonitionem eorum, qui malorum hominum abutuntur ministeriis et non audent abicere, quos malae conscientiae norunt sibi glutino copula-
 5 tos. traditur autem liber Baruch, tanto et tali uiro, uidente 4
 Anamehel, qui uendiderat, et testibus, qui suscripserant et quorum nomina in emtionis uolumine tenebantur, et in conspectu, inquit, omnium Iudaeorum, qui sedebant in atrio carceris, qui uidelicet uel ad prophetam uenerant
 p. 10:2 10 consolandum uel studio timoris dei domini uerba audire cupiebant.

(39), 13—15 XXXVI. *Et praecepi Baruch eorum eis dicens: haec dicit dominus exercituum deus Israhel: sume libros istos, librum emtionis hunc signatum et*
 15 *librum hunc, qui apertus est, et pone illos in uase fictili, ut permanere possint diebus multis. haec enim dicit dominus exercituum deus Israhel: adhuc possidebuntur domus et agri et uineae in terra hac. Cunctis, quos praeteritus sermo narravit, praesen-*
 20 *tibus et uidentibus Baruch ministro praecipitur et discipulo. non sermonibus praeceptoris, sed dei iubentis imperio. ut assumat libros, unum signatum, alterum apertum — quae emtionum consuetudo hucusque seruatur. ut, quod intrinsecus clausum signacula continent, hoc legere cupientibus apertum uolumen*

7 *Hier. 32 (33). 12 19 cf. Hier. 32 (39). 12

2 meretur P commonitionem L.ac. 3 hominum om. M au-
 dient V 4 abicere L; eos add. v norunt] 1 ministros s. u. m.3A
 glutine Ap.c.m.2 glutino VP: habent add. s. u. m.3A 6 anamehel
 Mp.c. anamehel V annamehel P subscripserant AV. (sub s. u.) M.
 (u s. u.) P 7 emptiones Ma.c. emptione P uoluminis P 14 istos]
 tuos Ma.c. 15 apertus] signatus Ma.c.m.2 uasis MATP 16 ficti-
 libus codd. (bus exp. L) 18 domos V, Ma.c. Pp.c. uinea P, Ma.c.m.2
 in] & P, Ma.c.m.2 19 hac] ista Vulg. narrabit P 22 quem P
 23 ut s. u. A

exhibeat — utrumque in vase fictili, ut permanere possint diebus multis. firma igitur erat et longo post tempore futura possessio, quae tanta custodia seruabatur, ne nei foris emtionis libri positi paterent rapinae uel humo conditi timore terrae
 3 soluerentur. hoc autem totum fit, ut intellegant, qui uidebant, 5
 rursum habitandam Hierusalem et possidendos agros: quod licet absque sermone Hieremiae debuerant per se intellegere, tamen domini sermonibus commonentur et dicitur ad eos: haec dicit dominus exercituum deus Israhel: adhuc possidebuntur domus et agri et uineae in terra ista. 10
 hoc est illud, quod Hieremias dudum dixerat: intellexi uerbum esse domini; et ideo emit agrum, quem possessurus non erat.

32 (39), 16 19 XXXVII. Et orauit ad dominum, postquam tradidi
 librum possessionis Baruch, filio Neri, dicens: heu. 15
 heu, domine deus — siue qui es, domine deus —
 ecce tu fecisti caelum et terram in fortitudine tua
 magna et in brachio tuo extenso — sine excelsio —
 non erit tibi difficile — siue impossibile — omne
 uerbum — uel iuxta LXX nihil apud te est abscon- 20
 ditum — qui facis misericordiam in milibus et
 reddis iniquitatem patrum in sinum filiorum eo-
 rum post eos, fortissime, magne, potens — quod He-

I Hier. 32 (39), 14 9 Hier. 32 (39), 15 11 *Hier. 32 (39), 8
 16, 18, 19, 20 *Hier. 32 (39), 17

1 exhibeat V ut om. V 2 erat om. M etj ut P longo
 (a a. alt. o m2; i o s. a m2) 4 posttempore P tempora Aac.m3
 8 tantae M nec P, LMAac. 4 homo Aac.m2 humore VP.Mp.c.m3
 5 soluenter L.ac.MAac.m2 6 habitandum MAc.m3 quos L
 7 debuerant V S di VP 10 domos VP, MAac.m2 uineae P
 11 ee uerbum V 12 emi V, MAp.r. 13 eram MAV 15 Neriae v
 16 brachio MAV 19 siue non erit tibi add P possibile
 Pac. 20 uel etia add. s. u. m3.1 est om. M 22 reddes
 P V P LMAc. iniquitatem et peccata add. P e. uum L.ac. sinu
 M sinu 23 magne MAc.: et add. Vulg.

braice dicitur 'gibbor' —, dominus exercituum — siue
 uirtutum — nomen tibi! magnus consilio et incon- 2
 prehensibilis cogitatu, cuius oculi aperti sunt super
 omnes nias filiorum Adam — siue hominum —, ut
 reddas unicuique secundum uias suas et secundum
 fructum inuentionum suarum. Post mentionem agri 3
 inre celebratam et | post sententiam domini, qua pollicitus est
 domos, agros et vineas deinceps possidendas, orat propheta ad
 dominum et dolorem cordis gemitibus exprimit dicens: heu,
 heu, domine deus, pro quo LXX transtulerunt *ὁ ὢν*.
 id est qui es, domine deus, iuxta illud, quod Mosi dicitur:
 uade, dic populo Israhel: qui est, misit me: non quo
 non sint alii, sed aliud est creatoris esse beneficio, quod sub- 4
 sistat, aliud aeternitate naturae, laudat deum et ex creaturis
 praedicat creatorem: primumque potentiam eius et misericor-
 diam atque iustitiam in omne hominum genus eleuat uocibus.
 dein transit ad Israhel et, quanta ei praestiterit, celebri ser-
 mone describit, et post tanta beneficia dicit eos immemores
 bonorum illius clementiam in amaritudinem prouocasse, ita ut
 obsideatur ciuitas et, antequam hostium in eam fiat irruptio,
 gladio et fame et peste consumpta sit, haec autem uniuersa 5

2 *Hier. 32 (39), 18 4 *Hier. 32 (39), 19 6 cf. Hier. 32, 33.
 9—14 7 cf. Hier. 32 (39), 15 9 Hier. 32 (39), 17 10, 11 *Hier.
 32 (39), 17 12 *Ex. 3, 14 17 cf. Hier. 32 (39), 20—23 19 cf. Os.
 14, 1 sec. Vulg. Am. 6, 12 (13) cf. Hier. 32 (39), 24

1 gibbor MAP cebor V 6 suarum] eius Vulg. emptionem P
 7 celebrata P 9 dolore P expremmit P, Lac 10 pro—dixit in—g.
 m3M ON Pp.r. oon s. uoculas Græcos A 11 es, est Γ, fac.
 moysi MAVP 12 me] ad uos add. s. u. m2 Ar 14 aliud] qd
 add. s. u. A dñm Mc 15 praedicta Lac 16 iustitiam P
 eleuat om. P 17 deinde AVPo eis Mlp.e praestiterit
 PLMAa.r. 18 eos] debere add. in ras. m3M immemores time add.
 m3J M in memoris P 19 illius' & add. s. u. m3M amaritu-
 dine P 20 ostium M ea MVP.Lac. 21 fame et gladio e
 consumpta Lac. consumpta ita in u. sine add m2, M consumpta P
 uniuersus I'

praemisit, ut consequenter illud inferret, quod in reprehensione
 diuinae sententiae facere uidebatur: et tu dicis mihi, do-
 mine deus: eme agrum argento et adhibe testes, cum
 urbs data sit in manus Chaldaeorum? haec interim tota
 6 loci istius continet ἀποκρίσις; nunc ad singula reuertamur. tu
 fecisti caelum et terram in fortitudine tua magna. et
 Iohannes dicit de filio: omnia per ipsum facta sunt et
 sine ipso factum est nihil, quod factum est; haec est
 enim domini 'fortitudo' apostolo conprobante: 'Christus dei
 7 uirtus et dei sapientia'. et in brachio tuo extento siue
 excelsio. quorum utrumque percutientis indicium est; hoc
 autem 'braccium', de quo et Isaias loquitur: et braccium
 domini cui reuelatum est? non erit tibi difficile omne
 uerbum — quae enim apud homines impossibilia. apud
 deum possibilia sunt — siue eni nihil est abscondi-
 15 tum iuxta illud psalmographi dicentis: quia tenebrae non
 obscurabuntur a te et nox sicut dies inluminabi-
 8 tur. qui facis misericordiam in milibus et reddis
 iniquitatem patrum in sinu filiorum eorum post
 eos. grandis clementia creatoris misericordiam suam in mille
 20 generationes extendere et iustitiam statim in altera generatione
 monstrare, quae tamen et ipsa mixta est misericordiae: non

2 Hier. 32 (39), 25 5 Hier. 32 (39), 17 7 Ioh. 1, 3 9 cf. 1 Cor.
 1, 24 10 Hier. 32 (39), 17 11 *Hier. 32 (39), 17 12 Esai. 53, 1
 13 Hier. 32 (39), 17 14 *Luc. 18, 27. cf. Matth. 19, 26 15 *Hier. 32
 (39), 17 16 Ps. 138, 12 18 *Hier. 32 (39), 18

1 sequenter P reprehensionem *MAV* 2 dñs *MAP* (V?) 3 testis *Lac.*
 4 manq *Lac.* 5 continent P ΠΕΡΕΚΟΤΗΝ ΜΡ ΠΗΡΙΕΩΘΗΝ
 A ΠΗΡΕΚΟΤΗΝ V pericope (s. u. A) v 7 iohannis *P.Lac.* 8 ipsum
 M quod factum est *eras. A* 1erf. est] autem *Vac.* 9 enim *om. P*
 10 brachio (sic semper) *MAV* 11 hoc] est *add. v* 12 autem] est
 postea *add. M* pr. brachio V pr. et *om. P* esaias *MVP.Lac.*
 13 difficile] siue impossibile *add. s. u. m2A; an recte? cf. p. 422, 19.*
 422, 9. 430, 9 14 enim *om. M* impossibilia] sunt *add. V* apud
 dñm possibilia *om. MPL.Aac.m2* 16 psalmographi A -graui V psalmi-
 graphi P dicebat P 18 reddes *P.Mp.c.Aac.* 19 iniquitates P
 sinu *LM.V* sinum P cum *ODF*; cf. p. 422, 22 21 alteram genera-
 tionem P 22 myrta A est mixta v

enim statim punit delinquentem, sed expectat paenitentiam.
 p 10-4 ut, si liberi imitati fuerint parentum uitia, diu dilata poena
 reddatur. fortissime. magne. potens. dominus exerci- 9
 tuum — siue uirtutum — nomen tibi! ista nomina potentiam
 10 indicant creatoris; ceterum proprie nomen dei 'pater' est, quod
 in euangelio per dominum reuelatur dicentem: pater. mani-
 festanti nomen tuum hominibus. magnus consilio: et
 audet se quisquam domini inserere secreto et de illius iudiciis
 indicare! et incomprehensibilis cogitatur: quem non compre-
 10 hendit cogitatio, quomodo potest sermo comprehendere? cuius
 oculi aperti sunt super omnes uias filiorum Adam:
 frustra ergo homo putat se dei celare notitiam. quodque infert: 10
 ut reddas unicuique secundum uias suas et secundum
 fructum adinventionum suarum, hoc indicat, quod inter-
 15 dum pro nimia sapientia iudicia eius uideantur iniusta: quem
 locum apostolus plenius explicat ad Romanos: ignoras, quo-
 niam benignitas dei ad paenitentiam te hortatur?
 secundum duritiam autem tuam et inpaenitens cor the-
 saurizas tibi iram in die irae et reuelationis iusti-
 20 iudicii dei. quanto igitur serior uindicta peccantium est. tanto
 iustior, in similitudinem Pharaonis, qui decem plagis ammoni-
 tus, non punitus et in duritia perseverans ad extremum Rubi
 Maris fluctibus obrutus est.

3. 4 *Hier. 32 (39), 18 6 Ioh. 17. 1. 5. 6 7. 9. 10 Hier. 32
 (39), 19 12 cf. Iob 13, 9 sec. Vulg. 13 *Hier. 32 (39), 19 16 *Rom.
 2, 4. 5 21 cf. Ex. 7, 20—cap. 11 22 cf. Ex. 7, 3 etc. cf. Ex.
 14, 27. 28

1 expectat *codd. (corr. L)* paenitentiam s. u. M 2 poena VP
 4 nomina] proprie (prie s. u. m2) *add. A* 5 ceterum P 6 dicente M
 V. L. a. c. 7 magna V 8 audit P 9 cogitatum V 10 sermone M
 12 ego M. a. c. m2 se putat r se s. u. P notitiae M. a. c. quo-
 que M. a. c. quod V. a. c. 13 reddat MP 14 fructum s. u. L 15 pa-
 nentia Ap. c. m3, r, (p ex s) M 17 cohortatur M hortatur A. a. c.
 18 duritiam] iniustitiam (in s. u. m2) M autem duritiam L. a. c. cor
 impoenitens r 21 pharaonis Ap. c. m3, r admonitur P 22 non' e
add. s. u. m3 M punitur V duritia M

32 (39), 20 23 XXXVIII. Qui posuisti signa et portenta in terra
 Aegypti usque ad diem hanc et in Israhel et in ho-
 minibus — sine terrigenis — et fecisti tibi nomen
 sicut dies haec. et eduxisti populum tuum Israhel
 de terra Aegypti in signis et in portentis et in
 manu robusta et in brachio extenso et in terrore
 magno. et dedisti eis terram hanc, quam intrasti
 patribus eorum. ut dures eis terram fluctuante lacte
 et melle. et ingressi sunt et possederunt eam; et
 non oboedierunt voci tuae et in lege tua non am-
 bulauerunt. omnia, quae mandasti eis, ut facerent.
 non fecerunt; et cunctis eis uniuersa mala haec.
 3 De generali transit ad speciale et, quid proprie praestiterit Isra-
 heli, breui sermone percurrit. qui posuisti, ait, signa et
 portenta in terra Aegypti. quibus afflicta est Aegyptus, 15
 usque ad diem hanc et in Israhel et in hominibus
 4 sine terrigenis. hoc, quod dicitur: 'usque ad diem hanc',
 posterioribus copulandum est. ut legamus: 'et in Israhel et in
 cunctis mortalibus cotidie tua signa complentur'; sine aliter:
 'signa atque portenta non solum in Aegypto perpetrasti, sed 20
 usque hodie eadem tuae misericordiae fortitudo saluauit popu-
 lum tuum et uniuerso generi humano creatoris subuenis pote-
 state'. et hoc notandum, quod 'Israhel' ab 'hominibus' separat
 atque 'terrigenis' iuxta illud: filius primogenitus meus

3 *Hier. 32 (39), 20 13 cf. Hier. 32 (39), 17—19 14. 16 Hier.
 32 39, 20 17 *Hier. 32 (39), 20 Hier. 32 (39), 20 24 *Ex. 4, 22

2 hominibus] omnibus V 3 sine] in add. P terrigenis Pa.c.
 4 sicut] est add. (s. u. m2) MA, v cum Vulg. israhel s. u. M 5 alt.
 in om. P alt. et om. P 6 pr. in om. r extenso] excelso MVP.
 La.c.m2 8 lac et mel VP, La.c. Ma.c.m2 La.c.m2 9 possiderunt
 MVP, La.c. 10 oboedierunt P ambulauerunt] et add. s. u. m3M
 12 nenerunt P uniuersa] omnia Vulg. 13 generale P specialem P
 quod V 15 porta Ma.c. 16 usque—dicitur ibi. 17] in mg. L
 18 pr. et om. V alt. in om. MP 19 cottidie V 21 odie La.c.
 saluabit VP, La.c. 22 subuenisse MI 23 notandum P separat P
 24 mess primogenitus r

Israel. et fecisti tibi nomen sicut dies haec: 'laudes'.⁵
 inquit, ' tuae totius orbis sermone celebrantur.' et eduxisti
 populum tuum Israel de terra Aegypti: pulchre dixit
 'populum tuum': eo enim tempore, quo educus est, domini
⁵ imperiis serviebat. 'eduxisti autem signis et portentis.
 quibus percutiebatur Aegyptus, et in manu robusta et in
 brachio extento et in terrore magno.' quando Mare
 Rubrum transeunti populo Israel viam praebuit et Aegy-
 ptium oppressit exercitum. et dedisti eis terram hanc.⁶
¹⁰ quam iurasti patribus eorum, ut dares eis. Abraham
 videlicet et Isaac et Iacob. ergo non suo merito terram repro-
 missionis, sed patrum accepere virtutibus. terram fluentem
 lacte et melle; necdum enim solidum poterant cibum capere,
 sed melle et lacte nutriebantur infantiae vel certe melle et
¹⁵ lacte, rerum omnium ubertate et abundantia. et ingressi
 sunt et possederunt eam. statimque inter possessionem et
 inoboedientiam nihil fuit medium; ubertas enim securitatem
 securitas negligentiam, negligentia contemptum parit. et non⁷
 oboedierunt, inquit. voci tuae et in lege tua non am-
²⁰ bulauerunt. frustra ergo in heremo promiseris dicentes:
 omnia. quaecumque dominus praecipit, faciemus; non
 enim in sponsione, sed in opere praemium est: ad refundendam

1 *Hier. 32 (39). 20 2. 4 Hier. 32 (39). 21 5 *Hier. 32 (39). 21
 6 Hier. 32 (39). 21 (21. 22) 7 cf. Ex. 14. 21. 22 9 Hier. 32 (39). 22
 10 cf. Ex. 32. 13 etc. 11 cf. Hebr. 11, 9 12 Hier. 32 (39). 22
 13 cf. Hebr. 5. 12—14 15. 1 Hier. 32 (39). 23 21 *Ex. 19. 8

1 sicut] est add. s. u. m2.4 2 urbis P et s. u. m2L 5 im-
 perio MAVP autem] in add. Mp.c.m.3.v 6 pr. et s. u. L 9 op-
 pressis I 11 pr. et om. c 12 accipere P.L.A.a.c. fluente L.a.c
 13 lac MF.A.a.c. mel M puterat Γ cibum poterant: P 14 pr.
 mel Ma.c.m.2 alt. lacte et melle r 15 abundantiam L habundantia V
 habundantia P 16 possiderunt M.V.P.A.a.c. 17 inoboedientiam L.a.c.
 18 negligentia eras. P contemptum L.a.c. contemptum cel. 20 ego P
 in heremo L interim cel. promittere in eremo r 21 precepit
 ns V praecepit Pe 22 sponsionē P praemium L.a.c.

eorum impudentiam, qui putant hominem omnia posse complere,
 8 quae se facturum esse pollicitus est. omnia, quae mandasti
 eis, ut facerent, non fecerunt; et certe se facturos promi-
 serant, et euenerunt eis uniuersa mala haec; 'mala'
 patientibus, ceterum iuxta domini sententiam 'bona', quae reddit
 uniuersumque secundum uias suas.

2(39), 21. 25 XXXIX. *Ecce munitiones exstructae sunt aduer-*
sum ciuitatem, ut capiatur, et urbs data est in manus
Chaldaeorum, qui proeliantur aduersum eam, a facie
gladii et famis et pestilentiae et, quaecumque 10
locutus es, acciderunt, ut ipse tu cernis: et dicis
mihi, domine deus: 'eme agrum argento et adhibe
testes, cum urbs data sit in manu Chaldaeorum?'

p. 1086 2 Decimus annus erat regis Sedeciae; ita enim scriptum est:
 nerbum, quod factum est ad Hieremiam a domino 15
 anno decimo Sedeciae, regis Iuda; tunc exercitus
 regis Babylonis obsidebat Hierusalem et Hiere-
 mias propheta erat clausus in atrio carceris. recte-
 que nunc dicitur: 'ecce munitiones exstructae sunt ad-
 uersum ciuitatem, ut capiatur, et urbs tradita est 20
 in manu Chaldaeorum nec habent, quos nincant, sed quos
 capiant: iam enim gladio, fame et peste consumti sunt et.
 quaecumque dixisti, uidemus esse completa; quomodo ergo

2 Hier. 32 (39), 23 4 *Hier. 32 (39), 23 6 Hier. 32 (39), 19
 15 Hier. 32 (39), *1. 2 19 *Hier. 32 (39), 24

2 est] ait add. s. u. m3M 3 non fecerunt om. V facturos se
 (se s. u. m3) M, r 4 uenerunt AP alt. mala om. P 5 facientibus
 Ap.c. bonam VP, Mar. qui AV. eras. M 7 extractae MAV, La.c.
 aduersus v 8 manu M manib: P 9 chaldeorum V (saepius)
 praeliantur M praeliantur V aduersus MAV cum Vulg. 11 es]
 ei V & P accederunt P tu ipse Vulg. et] tu add. (s. u. sed
 eras. M, r cum Vulg. 13 manus AVP cum Vulg. 14 sedechiae A
 (semper) 16 iudae Lp.c.m2 17 obsidebat La.c. 18 clausus erat v
 clausus La.c. 19 -que] quoque P extructae MAV, P.p.r. sunt
 extr. aduersus v 21 manus P, Ap.c. r nincat P sed] aut r
 22 pr. et om. r consumpti MAV. (p exp.) L consumpti (i ex e) P

mihi dicis, domine: eime agrum argento et adhibe testes, cum urbs data sit in manu Chaldaeorum? igitur non reprehendit, sed interrogat nec tam sibi quam aliis nult discere, qui sedebant in atrio carceris et forsitan taciti reprehendebant, quomodo idem propheta, quem uerum nuntiare credebant, et urbem dicat esse capiendam et agrum emat quasi possessurus.

2(39), 26 29 XL. Et factum est uerbum domini ad Hieremiam dicens: ecce ego dominus deus uniuersae carnis; numquid mihi difficile — siue impossibile — erit — aut abscondetur a me — omne uerbum? propterea haec dicit dominus: ecce ego tradam ciuitatem istam in manu Chaldaeorum et in manu regis Babylonis et capiet eam, et uenient Chaldaei — aut ingredientur — proeliantes — siue uenient Chaldaei — aduersum urbem hunc et succedent eam igne et comburent eam et domos, in quarum domatibus sacrificabant Bakal et libabant dis alienis libamina ad irritandum me. Tristibus laeta subiungit et post euersionem Hierusalem captiuo populo reditum pollicetur, primumque causas exponit offensae et infuroris dei, ut, quanto maior culpa peccantium, tanto amplior in peccatores clementia creatoris. ego, inquit, dominus deus uniuersae carnis; nequaquam cunctarum gentium nec

1 *Hier. 32 (39), 26 3 Hier. 32 (39), 12 9, 10 *Hier. 32 (39), 27 14 *Hier. 32 (39), 29 18 cf. Hier. 32 (39), 37—44 20 cf. Hier. 32 (39), 23, 29—35 22 Hier. 32 (39), 27

2 manus P, Ap.c. 3 ne La.c. alios (os s. 198) P 4 forsitan L forsitan v 5 quomodo—credebant om. M crediebant P ut M.p.c. 10 absconditur P, La.c. 12 utr. manus Ap.c. cum Vulg. manum V pr. manum v 13 caput V capient Vulg. 14 aut scripsi et coad. siue v et ingredientur ut glossa in c p. 411. 11 huc illatum delendum censet Engelbrecht preliantes V preliantes P (= p. 150, 22) siue om. v 15 Chaldaei om. M aduersus v 16 ignem (in s. u., sed erat. uid.) L igni. (ex ignem) A igni V cum Vulg. domus MV 17 domatibus P libant Ma.c. dis Ma.c. et alibi semper L ut prius uel p. r. dicit LVP, M, Ap.c. 18 aliis Ma.c. 19 captiuum populum Va.c. 21 ut om. M quanta P amplius M, La.c. 22 peccatori: P

populi Israhel aut certe, ut de sanctis crebro dicere solet: 'deus Abraham, deus Isaac, deus Iacob,' sed deus, inquit, uniuersae carnis, ut et rationalia et bruta animantia ipse fecisse credatur. sunt enim, qui prouidentiam creatoris usque ad rationalia confiteantur, bruta autem fortuitis casibus asserant uel perire uel uinere: propheticusque sermo declarat nihil esse. ^{p. 1037} quod fugiat prouidentiam et scientiam | dei. quia alia propter
⁵ se, alia in usum hominum sunt creata. numquid mihi erit difficile — aut impossibile aut certe abscondetur a me — omne uerbum? et supra diximus: quae apud homines impossibilia, apud deum possibilia sunt. 'uerbum' autem hic et in multis aliis locis pro 'rebus' debemus accipere. quid est autem, quod factum est uerbum: propterea haec dicit dominus? quid enim praecesserat, ut causalem conjunctionem poneret dicens: propterea haec dicit
⁶ dominus? 'quia', inquit, 'curae meae est omnia regere, uniuersa disponere et reddere singulis iuxta uias suas, idcirco ego tradam ciuitatem istam in manu Chaldaeorum et in manu regis Babylonis et capient eam': primum enim uallatur exercitu et absente capitur Nabuchodonosor
⁷ Sedeciasque ducitur Reblatha et ibi regi traditur. et uenient. inquit, Chaldaei proeliantes aduersum urbem hanc.

1 cf. Ex. 3, 6. Matth. 22, 32. Marc. 12, 26. Luc. 20, 37 2 Hier. 32 (39), 27 3 cf. Hier. 27 (34), 5 (4) 8, 9 *Hier. 32 (39), 27 10 cf. p. 424, 14. *Luc. 18, 27. cf. Matth. 19, 26 12 cf. Hier. 32 (39), 17 Luc. 1, 37. Hieron. in Esai. 39, 2 p. 477 13, 15 Hier. 32 (39), 28 16 cf. Sap. 15, 1 17 cf. Hier. 32 (39), 19 *Hier. 32 (39), 29 21 cf. Hier. 39 (46), 5, 52, 9. IV Reg. 25, 6 Hier. 32 (39), 29

1 aut] ut V 2 habraham *Mp.c.m.*; et add. V Isaac] et add. V inquit] dixit v 5 confitentur *MVP, Aa.c.* 6 uidere P: sed add. s. u. *m3M* propheticus M 7 fugiant *P, LM Aa.c.* 8 uo (v s. o; sed o et v eras.; sup s. u. *m3*) M uen V erit om. v 9 aut impossibile om. M absconditur LP: cf. p. 422, 10 10 diximus] quia add. s. u. *m3A* 11 dam Mar. ..possibilia (alt.) M 12 debemus] ait add. P 13 autem Engelbrecht ait codd. e 14 causale P 17 ergo *V, P, MAa.r.* 18 manu. *P, Ap.c.* 19 manus *Ap.c.* 20 exercito *Pa.c.* nabucod. *P, La.c.* 21 sedecias V ducitur (u s. a) L: in add. e reblatha. M

melius Aquila. qui pro eo. quod scriptum est 'uenient', trans-
tulit εἰσέλθοντες, hoc est 'ingredientur' ciuitatem; neque enim
absentes erant, ut 'uenirent', quippe qui circumdederant Hieru-
salem, sicut scriptura testatur: tunc exercitus regis Ba-
bylonis obsidebat Hierusalem ac deinde: ecce muni-
tiones exstructae sunt aduersum ciuitatem. ut capia-
tur, et urbs data est in manus Chaldaeorum. quomodo
igitur 'uenient', qui praesentes erant? 'sed hi, qui obsidebant
urbem, ingredientur', inquit, 'et capient eam et succendent et
ad solum usque comburent' — uerbum enim Hebraicum 'bau'
ambiguitate sui et 'uenient' et 'ingredientur' sonat — 'ei
domus, in quarum domatibus sacrificabant Babel,
idolo Sidoniorum, et libabant dis alienis libamina ad
irritandum me, ut non errore religionis, sed contentione qua-
dam et in creatorem contumelias facere uiderentur'. quomodo
autem periturus scribitur mundus iuxta illud. quod scriptum
est: caelum et terra pertransibunt eo. quod in maligno
positus sit. sic et domus ipsae et loca, in quibus flagitia per-
petrata sunt. irae dei subiacent. sunt, qui contentiose illud.
quod scriptum est: 'locus, in quo crucifixus est dominus
atque saluator, spiritualiter Gomorra et Aegyptus uocatur.'
ad ipsa loca referant. alii uero uniuersum mundum sub
nomine Aegypti et Gomorrae significari putant: ut enim Go-

1 Hier. 32 (39), 29 2 *Hier. 32 (39), 29 4 Hier. 32 (39), 2
5 Hier. 32 (39), 24 8. 11 Hier. 32 (39), 29 9. 11 *Hier. 32 (39), 29
11. 13 Hier. 32 (39), 29 17 *Matth. 24, 35, *Marc. 13, 31 cf. 1
Ioh. 5, 19 20 cf. Apoc. 11, 3 23 cf. Gen. 19, 24, 25

1 qui s. u. L 2 εἰσέλθοντες (τ. s. f.) A ecce HYCUNH: V sere
aePCONTa: P hoc est A 5 obsidebat La.c. 6 exstructae
MAV, La.c. aduersus P 7 manu MV chaldaeorum P 8 hi
MP, Aar. obsidebant La.c. 11 ambiguitatis M.Aa.c. 2 ambiguitati
V, Pa.c. ingrediuntur P 12 domos v; cf. p. 429. 16 domatibus VP
13 sydoniorum A libant V di-s L diis MVP, Ip.c. 14 relegi-
onis La.c. 15 creatore AVP, La.c. contumeliam M.1VP contumelia r
17 terram MAar. 18 ipsa Aa.c. 3 21 spiritualiter Ap.c. gomorra M
23 pr. gomorre La.c. gomorrae Ma.c. significat r alt. g morra Ma.r

morra diuino igne deleta est, ita et mundum dei iudicio concremandum.

- 32 (39), 30 a **XLI.** *Erant enim filii Israhel et filii Iuda iugiter* — siue soli — *facientes mala in oculis meis ab adulescentia sua.* Verbum Hebraicum 'ach' Aquila interpretatus est ἀχ, | quod coniunctionem 'uerumtamen' significat. Symmachi prima editio et LXX et Theodotio 'solos' interpretati sunt; secunda quippe Symmachi uertit διόλου, quem et nos in praesentiarum secuti sumus, ut diceremus 'iugiter'.
 2 dicamus igitur primum iuxta Hebraicum: filii Israhel et 10 filii Iuda iugiter facientes malum. 'et decem,' inquit, 'et duae tribus malum sine cessatione fecerunt et iugis eis fuit in pessimis operibus perseuerantia'. si autem iugis et semper
 3 in toto populo, ubi est iustitia sempiterna? porro iuxta LXX, qui dixerunt: soli facientes malum, oritur quaestio: num 15 et aliae gentes eo tempore, quo Israhel Indasque peccabant, malum non fecerant? quod sic soluitur: qui habet notitiam dei et recedit ab eo, solus peccat in oculis dei; qui nero increduli permanserunt, quasi illo non uidente et negligente delinquant. unde et Danid, uir sanctus, quia corruerat in peccatum uxoris Uriae Bethsabae, agens postea paenitentiam loquitur: tibi soli peccavi et malum coram te feci, id 20

4. 6. 7. 8 *Hier. 32 (39), 30 9. 10 Hier. 32 (39), 30 15 *Hier. 32 (39), 30 20 cf. II Reg. 11, 3—5. 27 22 Ps. 50, 6

1 mundus V iud. dei v iudicium La.c. concremandus V 3 filii Iuda et f. Israel v 4 malum Vulg. 5 adulescentiam (m s. u. sed eras.) L adulesc. M adulesc. V, Ap.c. adulesc. P ach] hac P 6 Παῖς M Παῖς P paen s. uocem Græcam A significat uerumt. v 7 symmachi P; & add. s. u. m3M solus P 8 ΔΙΟΛΟΥ (dioloi s. u.) d ΔΙΟΛΟΥ V editio ΔΙΟΙ P διόλου v et om. V 10 hebraicum] erant add. s. u. m2d 11 facientes iug. v decem La.c. dem V 12 fait eis v 15 questio AV nam Ap.c.m? 16 quod AP. (d exp.) LM Indasque P 17 fecerint AV, (v s. i m2) M fecerunt Pr 18 et om. P 19 increduli in ex non P permanserint v 21 bethsabae M bethsabae h s. u.) A bethsabae V bethsabae P

est 'in conspectu tuo', denique iungitur: soli facientes ma-
lum in oculis et in conspectu meo ab adulescentia
32 (39), 30 sua. quodque sequitur: *filiis Israel, qui usque nunc
exacerbant me in opere manuum suarum, dicit*
5 *dominus*, in LXX non habetur et de Hebraico additum est.
quia autem ab adulescentia sua usque ad praesentem diem
iugiter deliquerunt, ideo iusta sententia dei est et merito
scriptura contextit:

32 (39), 31 XLII. *In furore et in indignatione mea facta est*
10 *mihi ciuitas haec a die, qua aedificauerunt eam,*
usque ad diem istam, qua auferetur de conspectu
meo. Si ex eo tempore, quo ciuitatis iacta sunt fundamenta,
usque in hanc diem, quando capta est atque succensa et sub-
lata de conspectu domini, fuit semper in uitio et indigna-
tionem contra se domini prouocauit, ubi est — ut saepe iam
15 diximus — peccatorum quies?

32 (39), 32 XLIII. *Propter malitiam, inquit, filiorum Israel*
et filiorum Iudae, quam fecerunt ad iracundiam
me prouocantes ipsi et reges eorum, principes eo-
20 *rum et sacerdotes eorum et prophetae eorum, uiri*
Juda et habitatores Hierusalem. Quia supra dixerat:
in furore et in indignatione mea facta est mihi
ciuitas haec a die, qua aedificauerunt eam, usque ad
diem istam, qua auferetur de conspectu meo, et nul-
25 lum generaliter absque peccato fuisse monstrauerat, nunc per

1, 5 *Hier. 32 (39), 30 13 cf. Hier. 32 (39), 29 15 cf. p. 215, 15 Hieron.
in Esai. 57, 17—21 p. 683 22 *Hier. 32 (39), 31 24 cf. Hier. 32 (39), 30

2 et om. v adulisc M adulisc. P 3 quoque Lac. 4 ex-
aceruant M operibus MATP 5 et (x s. t) A de om. A 6 qui
MP, lac. adulisc. M adoleisc. V I). Ap. c. adj in V 7 ioglier
om. I delinquerant MVP iusta VP, Na c. sententiam VP
9 quia ante pr. in add. Vulg. alt. in om. VP (= lin. 22) 11 aufer-
retur (etur s. u. m2) M. Ap. c. m3 cum Vulg. 13 in] ad c. 14 fuit] &
add. s. u. m3M es] in add. sed exp. L 15 prouocabat P 18 iuda
Apr. cum Vulg. 19 pr. eorum] et add. MPr 20 pr. et om. v 21 dixe-
rant (i s. a) L 24 auferetur (etur s. u. m3, M

partes enumerat et reges et principes et sacerdotes et prophetas eorum et uno cuncta sermone comprehendens: uiri. in-

quit. Iuda et habitatores Hierusalem. pulchreque non

p. 1089 dixit: 'reges mei et principes mei et sacerdotes mei et prophetae mei', sed quia peccauerunt: reges eorum et principes eorum et sacerdotes eorum et prophetae eorum.

32 (39), 33 a XLIV. *Et uerterunt ad me terga et non facies.* Iuxta illud, quod alibi scriptum est: et uerterunt contra me scapulam recedentem. qui enim precatur, inclinata ceruice in terram pronus funditur; qui uero tergum uertit, ipso gestu corporis indicat se negligere comminantem. 'et hoc,' ait. 'faciebant'.

32 (39), 33 b XLV. *Cum docerem eos diluculo et erudirem et nollent audire, ut acciperent disciplinam.* 'Fugatis erroris tenebris et omni idolorum cultu, mea sententia confutata cotidie corda eorum inluminare cupiebam et docere. quae recta sunt' et ut liberum seruaret arbitrium, iungit et dicit: et nollent audire, ut acciperent disciplinam. sequitur:

32 (39), 34 XLVI. *Et posuerunt idola sua in domo, in qua inuocatum est nomen meum, ut polluerent eam.* Non solum eo tempore Iudas posuit in templo dei statuam idoli, quam in Hiezecihelis principio legimus, sed usque hodie

2 Hier. 32 (39), 32 5 *Hier. 32 (39), 32 9 *Zach. 7, 11
17 cf. Eccli. 2, 10 sec. Vulg. 19 Hier. 32 (39), 33 23 cf. Ezech. 8, 3

2 cuncta uno v cunctos Mp.c.m3 uir VP.LMA.c. 8 tergum P
faciem V 9 alibi om. P 10 praecator ē (o ex u: ē s. u. m3) M
11 in—funditur in fine pag. om. L 12 gesto La.c.m2 se negligere
(i ex e m2) L negligere se cet. v ait] ita La.c.m2 faciebant ait P
14 diluculo LMA.c. 15 reciperent Ap.c.m3 16 dolorum L cultum
ea P.La.c. confutato Ap.c.m2 17 quotidie Ip.c.m2 cottidie V
15 pr. et add. (m2) L cum OD, om. cet. (cum ZF) seruarent P
inuenit M dicit La.c. 24 hiezecihelis (pr. i s. u.) L hiezecihelis
MV hiezecihelis P. (pr. i s. u.) d principium P.LMA.c. legis V
hodie s. u. L

in domo dei, quae interpretatur ecclesia, siue in corde anima-
que credentium ponitur idolum. quando nonnisi dogma con-
struitur et iuxta Deuteronomium adoratur in abscondito;
nescitis, inquit, quia templum dei estis et spiritus
dei habitat in nobis?

32(39), 35a

XLVII. *Et aedificauerunt excelsa* — siue aras —
Bahal, quae sunt in ualle filii Ennom, ut initiarent
filios suos et filias suas Moloch. Pro 'initiarent' in Hebraico
scriptum est 'ebir', quod Aquila et Symmachus 'transducerent',
LXX et Theodotio 'offerrent' interpretati sunt. de 'ualle filiorum
Ennom', quae Hebraice dicitur 'Gehenna'. supra plenius diximus,
quod subiaceat Siloae fontibus et amoenitate sui. quia locus
iniguus est, populum prouocauerit ad luxuriam. quam idolo-
rum cultus sequitur. notandumque, quod 'arae' et 'excelsa' He-
braico sermone appellantur 'bamoth'; propter eos, qui, in Samuelis
et in Regum uolamine quid significet hoc uerbum, dubitant.
Moloch idolum Ammanitarum est, quod in 'regem' uertitur;
significat autem scriptura diuina. quod non solum Bahal idolo.
sed et Moab cunctisque daemonibus in ipso loco populus
seruierit.

3 cf. Dent. 27, 15 4 I Cor. 3, 16 6 *Hier. 32 (39), 35,
8 Hier. 32 (39), 35 9. 10 *Hier. 32 (39), 35 11 cf. p. 29, 16. 105.
16. 231, 19. Hieron de sit. et nom. p. 123, 9 14 *Hier. 32 (39), 35
Hier. 32 (39), 35. cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 16, 17. 25, 9 15 cf. II
Reg. 1, 19 (18). 25. 22, 34 16 cf. III Reg. 3, 2 etc. IV Reg. 12, 3 etc.
17 cf. III Reg. 11, 5 (5.7). 33. IV Reg. 23, 13. Hieron. Nom. Hebr. p
45. 17. 54, 24. 70, 5 19 cf. III Reg. 11, 5 (7). 33. IV Reg. 23, 13

2 dogmatu L constituitur o 4 nescitis—nobis in mg. M 5 ha-
bitet P 6 et om. V 7 aras Aa.r. ars V 7 fili P ennom V, Apc.
8 suas] idolo add. v moloch A, MPa.c. initiauerunt Mp.c.m.3 ebra-
ico P 9 euir P transtulerunt P 10 theodotio P interpr. a.
offerent r 11 ennom A ennom P, Mac. genna Lac. Gennom o
super P 12 siloe VPr 13 luxuriam Aa.c. quam] qd Aa.c.m.3
14 -que] quoque v 15 appellantur MAVPr bamoth V in om. V
samuelis AV 16 in om. MAVr 17 ammanitarum MPv rege
M 19 Moab] moloch Mp.c.m.3 cunctisque] add. m.2 L demoni-
bus V in om. V

32 (39), 35 b XLVIII. *Quod non mandavi eis nec ascendit in cor meum, ut facerent abominationem hanc et in peccatum deducerent Iudam.* Proprie tribus Iuda et Benjamin in fano Bahalis et Moloch daemonum simulacra p. 1090 ueneratae sunt; utulos autem aureos in Bethel et Dan decem tribus, quae appellabantur Samaria, Ioseph et Ephraim, coluisse perspicuum est. tantumque mali fuit, quod a populo factum est, ut testetur deus se numquam cogitasse nec ascendisse in cor suum, quae illi facturi fuerint. omnia autem haec ἀνθρωποποιήσεις.

32 (39), 36 XLIX. *Et nunc propter ista haec dicit dominus deus Israel ad civitatem hanc, de qua vos dicitis, quod tradatur in manu regis Babylonis in gladio et in fame et in peste.* Sicut sperantibus auxilium et in murorum firmitate fidentibus prophetatur, quod subvertenda sit Hierusalem et populus iam iamque capiendus et ante captivitatem gladio et fame et peste periturus, sic desperantibus et post subversionem urbis nullam salutem expectantibus suum auxilium pollicetur, ut et confidentia atque superbia iustam sententiam et desperatio atque humilitas dei mereatur 20 auxilium.

32 (39), 37—41 L. *Eccc ego congregabo eos de universis terris, ad quas eicci eos in furore meo et in ira mea et in indignatione grandi, et reducam eos ad lo-*

5 cf. III Reg. 12, 28, 29 15 cf. Hier. 32 (39), 24, 28, 29 19 cf. Hier. 32 (39), 37—44

2 abhom. Pp.c. 3 propriae MΔV.c. 4 demonum V 5 Dan] et add. ΔP.LMa.c. 6 tribus Ap.c. appellantur v samariae M et om. V ephraim Δ coluisse LAp.c. cum ODZF incoluisse eccl. v 9 omnia s. haec om. V ANΘPΩNΩ- (antropopatos s. u.) Δ ANΦPω- V ANTPOHHAΘOOC P 13 traditur P tradetur Vulg. manus (s ex m) Δ cum Vulg. 14 pr. et om. V alt. in om. V teri. et s. u. m3M 15 firmitatem P 16 iam om. V 17 pr. et om. v perituros P.Ma.c. sic om. V 18 expectantibus MVP.La.c. 19 ut om. M & (v s. e m3) M adque M absq; P 20 iusta sententia V desperatio MP 23 eicio V eoa om. v pr. mea P 24 in om. P indignationi La.c.

cum istum et habitare eos faciam confidenter et
 erunt mihi in populum et ego ero eis in deum, et
 dabo eis cor unum et viam unam, ut timeant me
 uniuersis diebus et bene sit eis et filiis eorum post
 eos, et feriam eis pactum sempiternum — siue dis- 2
 ponam testamentum aeternum — et non desinam
 eis bene facere et timorem meum dabo in corde eorum,
 ut non recedant a me, et luctabor super eis, cum bene
 eis fecero — siue et uisitabo eos, ut bene eis faciam —
 10 et plantabo eos in terra ista in ueritate — siue in
 fide — in toto corde meo et in tota anima mea.
 Multi hoc putant tempore Zorobabel, filii Salathiel, et Hiesu. 3
 filii Iosedec, sacerdotis magni, quando Aggeus et Zacharias
 prophetarunt sub Ezra sacerdote, completum, quando et aedifi-
 15 catum est templum et sub Neemia extracti muri per circui-
 tum, ut, quos ante eiecerat in furore et ira et in indignatione
 grandi de Hierusalem et in toto orbe disperserat, postea red-
 ctos habitare fecerit confidenter, et fuisse eos in populum dei
 et dominum fuisse in deum eorum et cetera, quae scriptura
 20 contexit, sed quomodo hoc possit illi tempori coaptari: habi-
 tare eos faciam confidenter et feriam eis pactum
 sempiternum siue disponam illis testamentum aeter-
 num, penitus non potest approbari, quippe quos legerimus

5 *Hier. 32 (39), 40 9. 10 *Hier. 32 (39), 41 12 cf. II (I)
 Esr. 3, 2. 8. 5, 1. 2. Eccli. 49, 11 (13), 12 (14) 15 cf. II Esr. 12 (2),
 17. 18. 20. 16 (6), 15. Eccli. 49, 13 (15) 20. 21 Hier. 32 (39), 37. 40
 22 *Hier. 32 (39), 40

3 ut] et P 7 facerem V corda P S et om. V eos V
 eis benefecero v 9 ut] & P eis benefaciam c 10 terram istam P
 11 toto om. M 12 zorobabil Lac. salathiel V iesu Pr
 13 iosedech MAVP zacharias M 14 prophetauerant c esira M
 sacerdotem P.Aar. et L. om. est. c 15 extracti MAV, Lac.
 16 quod I ante] scilicet V eiecerat P, Lac. d'iccerat v pr. et] in
 add. MVP (Migne) ali. in om. VP 17 et s. u. L urbe P
 19 scripta Lac. 20 tept P coaptari] & add. s. u. m3M 22 illi M
 23 penitus A, Lac. poenitus Ppc quos] cum (in ras.) M eos V

et sacra narret historia non solum a uicinis gentibus. sed a
 Persis quoque et Macedonibus et Aegyptiis Romanisque saepe
 p. 1001 5 captos et hucusque seruire. | omnia igitur ad aduentum refe-
 renda sunt saluatoris, quae nostro et fidei tempore uidemus
 expleta, et electio — iuxta apostolum — reliquiarum salua facta
 est et in Christo habitant confidenter et datum est eis cor unum
 iuxta illud. quod scriptum est: multitudinis autem cre-
 6 dentium erat cor et anima una. et uiam. inquit, unam —
 illum, qui dicit: ego sum uia et uita et ueritas —, ut
 timeant me uniuersis diebus: principium enim sapien- 10
 tiaae timor domini. uniuersis, ait, diebus: quod si Iudaeis
 non competit, de nostro populo accipiendum est, cui et bene
 fuit et est et erit, non solum ipsis. sed et filiis eorum
 post eos; nobiscum enim pactum pepigit sempiternum nec
 7 desinet nobis ultra bene facere. quodque sequitur: et timorem 15
 meum dabo in corde eorum, ut non recedant a me. sic
 liberum donat arbitrium, ut tamen ipse timor, qui tribuitur.
 gratia permaneat largitoris. 'cumque eis,' inquit, 'bene fecero.
 laetabor et gaudeam', creaturam uidelicet suam esse saluatam;
 unde et gaudium angelorum est in caelis super uno peccatore 20
 8 agente paenitentiam. et plantabo. inquit, eos in terra ista

5 cf. Rom. 11, 5 7 *Act. 4, 32 8 Hier. 32 (39), 39 9 *Iob.
 14, 6 Hier. 32 (39), 39 10 Prou. 9, 10. *1. 7. *Ps. 110, 10. *Eccl.
 1, 16 11. 13 Hier. 32 (39), 39 15 Hier. 32 (39), 40 20 cf. Luc.
 15, 7 21 Hier. 32 (39), 41

1 narrat V, Mp.c.m3,v narraret P historiam L utr. a om. V
 2 machedonibus V 4 tepr P 5 reliquiarum P 6 pr. et] qui
 add. v habitante P all. et om. v eis] illis v 7 multitudines La.c.
 8 cor] unum add. (s. u. m2) A, v uia MP all. una P, Mpr. 9 illud
 P pr. et om. v ueritas et uita v ut] et r 13 tert. et om. V
 14 pepigit pactum P nec] & P 15 desinit P 16 cor P 17 do-
 natur V timor tamen ipse P tribuetur P; in add. s. u. m3M
 18 inquit eis v 19 et om. v gaudet v; quippe quia uideat add. v
 uidelicet om. v 20 est angelorum P 21 poen. agente v plan-
 tati M terram istam P

in ueritate siue — ut LXX transtulerunt — in fide. ut proprie
significet populum Christianum. cuius religio fides est. in toto
corde meo et in tota anima mea: si domini uerba sunt sal-
uatoris, recte cor et anima eius creditur, qui dicit in euangelio:
5 'potestatem habeo ponendi animam meam et potestatem
habeo iterum sumendi illam': sin autem ex persona dei
patris accipimus, secundum illud intellegendum est: numenias
uestras et sabbata et dies festos odit anima mea.

(89), 42—44

11. Quia haec dicit dominus: sicut adduxi super
10 populum istum omne malum hoc grande, sic adducam
super eos omne bonum, quod ego loquor ad eos, et
possidebuntur agri in terra ista, de qua nos dicitis,
quod deserta sit eo, quod non remunerat homo et
p. 1092 inmentum, et data sit in manu Chaldeorum. agri 2
15 pecunia ementur et scribentur in libro. imprimetur
signaculum et testis adhibebitur in terra Benjamin
et in circuitu Hierusalem, in ciuitatibus Iuda et in
ciuitatibus montanis et in ciuitatibus campestribus
— siue sephela — et in ciuitatibus nageb — hoc est:
20 quae ad austrum sunt, qui conuertent captiui-
tatem eorum, ait dominus. Haec iuxta litteram licet in typo 3
praecesserint post reditum de Chaldaeis, quando ad Cyri regis
imperium reuersus est populus in Iudaeam, tamen spiritaliter in
Christo et in apostolis uerius pleniusque complentur. tunc et homi-
25 nes et iumenta reducti sunt in ecclesiam iuxta illud, quod scriptum

1 *Hier. 32 (39), 41 2 Hier. 31 (39), 41 5 *Ioh. 10, 18 7 *Esa.
1. 14 19 *Hier. 32 (39), 44 22 cf. II (1) Esr. 1, 1—5

1 propria A 2 significant M fide P est] se P 6 si Pa.c.
7 neomenias V, LMAp.cm2.r neomenias P: cf. p. 70, 1 8 sabbata uia
add. V et d. festos om. V 12 possed. La.c. quo P 13 eo
MAp.cm3 et cet. 14 manus Mp.c. cum Vulg. manum v chaldaeorum
MAP 15 ementur pecunia Vulg. scribuntur P libro] et add. e
cum Vulg. imprimuntur Aar. 16 signum Vulg. testes P.LA.c.
adhibentur P 19 sephela P nageb LXX quae—sunt Vulg. 20 quae
ad] quod P 22 praecesserit MVP.LA.c. chaldaeis V 23 reu.
e. populus] in his uerbis desinit L iudeam V spiritaliter Ap.c.
24 in ODFV, om. cet. r ueritas Pp.c.m2 completur V

est: homines et iumenta saluos facies. domine,
rationales quique et simplices. tunc agi emti sunt pecunia. ut
faceremus nobis amicos de iniquo mammona, qui nos reci-
perent in aeterna tabernacula. et scripti in libro — haud dubium
quia nientium — et impressum est signum vexilli dominicae
crucis atque victoriae et testes adhibiti sunt. martyres et
4 omnis sanctorum chorus. in terra Benjamin, ubi est
domini 'fortitudo': et in circuitu Hierusalem, in qua est
'uisio pacis' et aeterna securitas; in ciuitatibus Iuda, in
quibus est Christi nera 'confessio'; et in ciuitatibus mon-
tanis. de quibus una est. de qua dicit: non potest
ciuitas abscondi in monte posita: et in ciuitatibus
campestribus — quae Hebraice appellantur 'sephela' —, ut
de profundis atque depressis per camporum aequalitatem ad
summa gradiamur: et in ciuitatibus, quae ad austrum
sunt — quod 'nageb' LXX transtulerunt —. ubi est 'meridies' et
5 plena lux ueritatis. cum autem haec omnia facta fuerint. im-
plebitur. quod scriptum est: conuertam captiuitatem eo-
rum, ait dominus. de quo scriptum est: ascendens in
altum captiuam duxit captiuitatem; accepit siue —
ut apostolus ait — dedit dona hominibus. 20

1 *Ps. 35. 7 3 cf. Luc. 16, 9 4 cf. I Reg. 25, 29. Ps. 68, 29
7—10. 12. 15. 18 Hier. 32 (39), 44 7 cf. p. 418, 8. 10 8. 9. 13
cf. Hieron. Nom. Hebr. p. 50. 9. 62. 5. 74. 17. 75. 23.—p. 7. 19 etc.—
p. 55, 16 11 *Matth. 5. 14 13. 16 *Hier. 32 (39). 44. cf. Hieron.
De sit. et nom. p. 154. 11.—142, 7 19—21 Eph. 4. 8. cf. 1's. 67, 19

2 emti *O* empti *cet.* 3 facerem *O* de om. *OD* mamona *MAV* re-
cipient *OD* receperint *P* 4 haud (cf. p. 386, 16) haut *O.* (h. s. u.) *A*
haud *MV* aut *P* 5 quin] in *O* impressus *P* vexilla *A* 6 martyres *M*
10 a post confessio tr. *V* 11 est una *M* dicit *OD* dicitur *cet.* (cum *ZF*).
r; cf. p. 361, 10. 394, 16 13 hebraicae *MV*, *Aa* r. apell. *M* sephala *V*
sephala *P* 14 opressis (sic) *P* adsumā *V* 15 in om. v 16 negeb *Oa.c.*
negib *P* 17 facta] cōpleta *M* 20 accepit om. *M* 21 hominibus] finit
add. m. explic lib' sext' scilicet ierol in ieremiā pphm *add. m. rec. O; cet.*
add. iut. fere maiusc.: expliciant cōmentariorum (i. s. grum) hieronimi in
hieremia libri .VI. feliciter *AD-CHO.* *M* exp. cōmentariorum in hieremia
proph lib' sextas dā gratias amen *A* explic lib' VI in hieremia *V* expli-
cit explanationum in hieremia liber sextus scilicet hieronimi *P*

I. INDEX SCRIPTORVM.

A. LOCI SACRAE SCRIPTURAE¹⁾.

Genesis 1, 14—18	cf. 406, 20	Genesis 18. 32	cf. 65, 15
1. 25—27	cf. 334, 11	19, 17	91, 22
1. 26	133, 17	19, 24. 25	cf. 431, 23
2. 2	cf. 348, 13. 355, 12	19, 25	cf. 247, 12
2. 2. 3	cf. 419, 18	19, 37. 38	cf. 155, 2. 309, 4
2. 8. 9	cf. 351, 20	21, 25. 30	cf. 174, 9
2. 8. 10. 15	cf. 394, 22	22. 2	cf. 323, 17
*2. 23	11, 13	*22, 18	868, 1
3. 1	cf. 61, 17	25, 31—34	cf. 393, 7
*3. 16	48, 23	*26, 4	368, 1
*3. 19	118, 15	26. 18—23. 32	cf. 174, 9
3. 23. 24	cf. 394, 22	cap. 27	cf. 825, 7
3. 24	cf. 184, 5	31, 23	cf. 257, 10
4. 16	cf. 184, 5	31, 45. 46	cf. 257, 13
5. 1	cf. 141, 14	31, 46(48)—49	cf. 257, 11
6. 5	211, 9. — cf. 109, 21	31, 46(47)—54(53)	cf. 257, 13
8. 21	211, 12. — cf. 109, 21	32, 28	cf. 15, 21
9. 6	cf. 141, 14	35, 16	cf. 389, 17
*9. 25	24, 10	35. 16. 17	cf. 389, 10
10. 9	cf. 72, 15	*35. 1c	389, 12. 13. —
11. 9	cf. 333, 9. 355, 11		cf. 215. 20. 232, 10.
13. 10	cf. 327, 7		418, 8
13. 15. 16	cf. 141, 23	35. 19. 20	cf. 390, 2
*15. 18	26, 8	41, 1	cf. 256, 5
17. 4—9	cf. 141, 23	43. 25	cf. 401, 7
17. 5. 15. 16	cf. 293, 16	43. 34	cf. 358, 10. 401, 7

¹⁾ Loci asterisco notati cum Vulgata non concordant. Veteris Testamenti locos secundum LXX interpretum numeros attuli exceptis Hieremiae capitibus nonnullis et versibus, ubi utriusque versionis numeri inter se discrepant, sed cum Hieronymus in his explanationibus in Hieremiam profetizatur a versione a se confecta, Vulgatae numerorum notas priore loco dedi, Graecae versionis numeros uncis inclusos apposui.

Genesis *47. 9	13, 4. —	Exodus 35, 2	cf. 419, 18
	cf. 247. 2	35. 8	cf. 90. 1
47. 19	cf. 115, 6. 157, 22	Leuiticus 4, 13	cf. 86. 25
48, 7	cf. 390, 2	10. 10	cf. 364, 4. 12
48, 13—15	cf. 385, 2	16, 29—31	cf. 419, 17
48, 19	cf. 385. 1	16, 31	cf. 419, 18
48, 19. 20	cf. 394, 13. 14. 18	19, 15	cf. 232. 11
*49. 1	407, 15. 17	23. 3. 24. 39	cf. 419, 18
Exodus 1. 21	cf. 351. 19	23, 27. 28	cf. 419, 17
3, 6	cf. 430, 1	25. 4	cf. 419, 18
*3, 14	423, 12	25, 9	cf. 419, 17
4. 10	cf. 8, 1. 372, 7	25, 34	cf. 416, 15
*4, 22	426. 24	Numeri 5, 9	cf. 17, 23
6. 12	cf. 8. 1	6, 20	cf. 36. 23
7, 3	cf. 425, 22	11, 4	cf. 185, 21
7, 20—cap. 11	cf. 425. 21	11, 11	cf. 372, 7
12, 11	cf. 32. 6	11, 20. 31	cf. 26, 22
14, 21. 22	cf. 427, 7	14, 13—20	cf. 183. 20
14, 27. 28	cf. 425. 22	16, 3	cf. 69. 22. 294. 12.
16, 23	cf. 419, 18		306, 9. 23. 338, 10.
17, 4—6	cf. 183, 20		370, 19. 377, 7. 378, 28
17, 11	cf. 294. 10. 11	16, 46—48	cf. 100. 5
*19, 8	427, 21	17, 8	cf. 12. 9
cap. 20	cf. 36, 5	21, 8	cf. 294. 10. 12
20, 5	cf. 18, 23	27, 7 (6)	cf. 416. 14
20, 11	cf. 419, 18	29, 7	cf. 419, 17
23, 29	cf. 157, 22	32, 11	cf. 47. 24
25, 6	cf. 90. 1	32, 29	cf. 257. 9
30, 25	cf. 90. 1	35, 2. 3	cf. 416. 11
31, 15	cf. 348. 18	36, 4	cf. 416, 15
31, 18	cf. 102, 22. 419, 17	36, 7	cf. 416, 12
32, 6	cf. 376, 20	36. 10. 11	cf. 416, 14
32, 8	cf. 102, 23	Deuteronomium 1, 17	cf. 292, 11
32, 9	cf. 103, 21	1. 43	cf. 43, 8
32, 10	*100, 1. *183, 23.	3, 13	cf. 257, 8
	*205, 10. 341, *6. 7	4, 24	cf. 71, 22
32, 11—13	cf. 341, 4	4, 29	cf. 18*, 2
32, 11—14	cf. 183, 20	5, 6	23, 9
32, 13	cf. 372, 6. 427, 10	*5, 7	23, 11
cap. 33	cf. 36, 5	5, 7—21	cf. 323, 7
33, 3. 5	cf. 103, 21	5, 14	cf. 419, 18
34.	cf. 206, 17. 291, 6	5, 31	178, 6. 321, 11
34	cf. 103, 21	9, 6. 13	cf. 103, 21

Deuteronomium 9. 10 . . . cf. 102. 22.	II Reg. 6. 5 cf. 377. 1
419. 17	11. 3—5. 27 cf. 432. 20
9. 14 cf. 183. 23 205. 10	12. 25 cf. 92. 15
9. 27 cf. 372. 6	13. 14 19 cf. 39. 3
10. 16 cf. 84. 8	22. 34 cf. 435. 15
15. 7 cf. 273. 5	23. 7 cf. 146. 15
16. 19 cf. 252. 11	III Reg. 2. 10 cf. 261. 24
18. 22 cf. 344. 16	3. 2 cf. 435. 16
27. 15 cf. 435. 3	6. 12(7) cf. 218. 18
28. 13. 44 cf. 381. 23	11. 5 (5. 7) cf. 435. 17
30. 6 cf. 84. 8	11. 5 (7) cf. 435. 19
*32. 1 23. 8	11. 26 cf. 355. 9
32. 9 cf. 155. 18	11. 33 cf. 435. 17. 19
*32. 15 78. 7	12. 10 14 cf. 140. 3
32. 29 cf. 212. 13	12. 29 cf. 385. 9
32. 39 cf. 355. 14	12. 20. 28. 29 cf. 392. 8
Iosue 1. 2. 11 cf. 294. 12	12. 28. 29 cf. 43. 3. 435. 5
3. 17 cf. 294. 12	14. 15. 16 cf. 99. 8
5. 11 cf. 294. 13	*18. 21 383. 11
13. 29. 31 cf. 257. 8	IV Reg. 1. 8 cf. 14. 12
15. 8 cf. 105. 22	2. 7 cf. 429. 23
18. 1 cf. 98. 2. 99. 6	4. 29 cf. 197. 6
18. 6 cf. 105. 22	11. 14 144. 2
21. 2. 3 cf. 416. 11	11. 18—21 cf. 364. 7
22. 16 cf. 97. 1	12. 3 cf. 435. 16
Indices 5. 13 cf. 70. 15. 73. 4.	17. 6. 23 cf. 42. 19
8. 18. 84. 22. 273. 20	17. 17 cf. 106. 6
6. 18 cf. 176. 5	17. 23 cf. 205. 19
11. 31. 34. 39 cf. 106. 5	cap. 21 cf. 145. 7
11. 35 cf. 267. 6	21. 15 cf. 185. 7
18. 31 cf. 323. 18	22. 1 cf. 6. 1. 301. 5
I Reg. *2. 5 187. 15	23. 18 cf. 435. 17. 19
4. 8 cf. 98. 2. 99. 6	23. 30—34 cf. 301. 7
7. 8—10 cf. 183. 20	23. 31 cf. 6. 4
8. 6. 21 cf. 341. 5	23. 33. 34 cf. 259. 10.
12. 18 cf. 183. 20	261. 17
*16. 7 163. 21	23. 34 cf. 6. 5. 265. 10.
25. 1 cf. 261. 24	331. 14
25. 29 cf. 440. 4	23. 36 cf. 6. 1. 300. 22
28. 5—8 cf. 144. 20	23. 38. 37 cf. 261. 20
31. 6. 13 cf. 261. 24	cap. 24 cf. 32. 19
II Reg. 1. 19 (18). 25 cf. 435. 15	24. 2 cf. 264. 11
3. 27 cf. 151. 8	24. 4 cf. 185. 7

IV Reg. 24, 6 (5)	cf. 261, 20.	II Paralip. 36, 9	cf. 6, 4. 300, 21
	264, 13	36, 10	cf. 6, 5. 339, 17
24, 6. 12. 14. 15. 17	cf. 259, 13	36, 11	cf. 6, 2
24, 8	cf. 6, 4. 300, 21	36, 19	cf. 332, 22
24, 12—15	cf. 339, 17	1 Esr. 5 (2), 7. 8 (1. 2)	cf. 297, 12
24, 12. 14. 15	cf. 300, 19	5 (2), 41 (64. 65)	cf. 297, 14
24, 12—16	cf. 266, 21	8 (7). 3—6 (6—9)	cf. 333, 16
24, 15	cf. 6, 5. 300, 5	II (I) Esr. 1, 1—5	cf. 439, 22
24, 18	cf. 6, 2	1, 1. 5	cf. 46, 10
25, 1. 2	cf. 106, 18	2, 2	cf. 46, 10
25, 1. 6	cf. 259, 16	3, 2. 8	cf. 437, 12
25, 4—7	cf. 260, 2	5, 1. 2	cf. 437, 12
25, 5—7	cf. 297, 1	II Esr. 2 (7), 1. 2. (6. 7)	cf. 297, 12
25, 6	cf. 430, 21	2 (7). 64. 65 (66. 67)	cf. 297, 14
25, 9. 10	cf. 332, 22	12 (2), 17. 18. 20	cf. 437, 15
25, 13—17	cf. 341, 11	16 (5). 15	cf. 437, 15
I Paralip. *16, 28 (29)	165, 18	17 (7). 7	cf. 46, 10
27, 21	cf. 257, 8	Psalmi 1, 3	209, 12. 387, 6
29, 15	cf. 411, 20	*1, 4	171, 11
II Paralip. 3, 1	cf. 323, 16	2, 1. 2	10, 14
10, 10	cf. 140, 3	2, 3	67, 22
13, 6	cf. 385, 9	3, 6	401, 14
15, 7	cf. 194, 20	4, 7. 8 (7)	278, 9
15, 12	cf. 138, 2	5, 4 (4. 5)	98, 24
21, 19	cf. 196, 14	6, 2	139, 18. 374, 10
22, 9	cf. 138, 2	8, 3	cf. 391, 15
23, 17—21	cf. 364, 7	9 (10), 28 (5)	54, 9
25, 13	cf. 200, 7	11, 2	109, 24
28, 21	cf. 38, 16	11, 7	120, 3
28, 22	cf. 86, 19	13, 3	*109, 22. 168, 10. — cf. 178, 5
30, 9	cf. 142, 21	*13, 4	45, 14. — cf. 91, 2
31, 21	cf. 138, 2	17, 1	cf. 419, 10
esp. 33	cf. 145, 7	17, *1. 2. 3	419, 10
33, 13	cf. 184, 25	17, 12	cf. 167, 6
34, 1	cf. 6, 1. 301, 5	18, 2	183, 14
36, 2	cf. 6, 4	*18, 3	406, 21
36, 2—4	cf. 301, 7	*18, 8	88, 19
36, 3. 4	cf. 259, 10	18, *13. 14	211, 7
36, 4	cf. 6, 5. 265, 10.	22, 4	11, 20. 21
	331, 14	*22, 5	353, 10
36, 5	cf. 6, 1. 261, 20.	*23, 7	23, 17. 19
	300, 22	23, 10	cf. 135, 13
36, 6	cf. 264, 14		

Psalmi 24, 7	393, 17	Psalmi 63, 7	50, 7
24, 8 cf. 59, 22, 76, 3, 114, 4		67, 10	193, 21
*25, 4	362, 2	67, 18	218, 12, *413, 14
25, 4, 5	193, 7	67, 19	cf. 440, 19-21
*26, 2	18, 5	67, 35	165, 16
*27, 1	82, 16	68, 29	cf. 213, 20, 440, 4
*28, 5	257, 15	71, 1(2)	116, 10
30, 23	cf. 55, 16	71, 7	274, 4
*31, 4	222, 16	72, *1, 2, *3	152, 10
32, 6	334, 6	72, 2	51, 12
32, 9	183, 16	*72, 9	306, 24, — cf. 74, 9
33, 9	287, 11, *403, 20	72, 22(23)	276, 16
*34, 10	276, 21	72, 28	162, 14, *193, 26
35, 2	cf. 27, 3	73, 2	17, 22
*35, 7	440, 1	75, 2	226, 5, 314, 17
35, 10	cf. 23, 8, 26, 9	75, 3	218, *16, 17, 320, 1 (*1)
36, 4	394, 20, *22	*75, 6	239, 21
*36, 23	139, 5	77, 9	394, 16
*36, 35	257, 16	77, 60	95, 3
37, 2	139, 18, 374, 10	78, 2	47, 10
37, 8	14, 16	79, 13, 14	cf. 145, 21
*37, 15	345, 20	*80, 11	8, 11
*38, 2, 3	150, 15	83, 7	cf. 264, 9, 299, 22
38, 7	cf. 356, 2	83, 8	118, 10
*38, 13	13, 2, — cf. 411, 20	86, 3	15, 23, 46, 19, 377, 3, 411, 11
43, 6	cf. 337, 3	87, 16	cf. 146, 13
43, 22	cf. 175, 24, 211, 2	87, 33	69, 19, *368, 9, — cf. 169, 1
*43, 24(23)	176, 25	88, 33, 34	278, 13
44, 8	386, 23	*88, 45	152, 21
45, 5	411, 11	*89, 1	203, 7
*48, 13, 21	69, 12	89, 10	355, 20
49, 17	cf. 33, 11	90, 1	203, 2
50, 3	cf. 172, 12	91, 5	cf. 66, 6
50, 6	21, 8, 147, 19, 432, 22, — cf. 176, 5	*93, 11	276, 24
50, 11	45, 22	95, 3	cf. 70, 16
50, 15	393, 18	98, 6, 7	cf. 153, 20
*50, 19	219, 4, 276, 18, 381, 12	*99, 3	309, 9
52, 5	cf. 21, 2	100, 6	420, 22
57, 5, 6	cf. 93, 1*	*101, 10	412, 13
61, 13	cf. 211, 1, 18	*101, 27	407, —
*62, 9	47, 16		cf. 407, 12-14

Psalmi *101. 28	407, 10	Proverbia 4, 23	120, 10
*103, 9	407, 4	5, 2—6 . cf. 31, 11.	40, 16
*105, 30. 31	100, 3	*6, 4	353, 22
105, 10	cf. 383, 12	7, 5—23	cf. 40, 16
108, 14. *15	182, 12	7, 10—21	cf. 31, 11
109, 4	388, 1	9, 10 . . 27. 8. 131, 6.	438, 10
*110, 10	438, 10	*13, 8	90, 8
113, 13. 14 (5. 6) . *75, 2.	129, 24	16, 2	cf. 298, 10
113, 16 (8)	19, 5. 75, 3	21, 1 . . . cf. 55, 10.	218, 9
115, 7 (16)	cf. 372, 7	24, 12	cf. 143, 20
116, 1. *2	205, 7	*24 (31), 74 (6)	197, 10
117, 22. *23	230, 23	*27, 16	13, 8. 382, 18. —
118, 2. 10	cf. 133, 2	cf. 47, 22.	191, 4
118, 46	222, 7	Ecclesiastes 6, 5 . . . cf. 87, 6	
118, 69	cf. 82, 15	8, 17	cf. 127, 10
*118, 105	305, 5. 420, 17	Canticum *1, 13	417, 9
119, 1	176, 2	*5, 1	401, 6
119, 5. *6	22, 5	Hiob *1, 1	308, 8
120, 4	176, 26	1, 20 . . . cf. 104, 24.	197, 21
121, 7	372, 12	*2, 2	54, 10
*125, 6	384, 9	*3, 3	246, 14
*126, 1	cf. 224, 24	*3, 20	246, 20
*127, 2	89, 11	*3, 23	246, 19
133, 1	20, 4	5, 18	cf. 355, 14
134, 1. 2	178, 7	8, 9	cf. 356, 1
134, 2	321, 12	13, 4 . . . cf. 25, 17.	54, 20.
*134, 16. 17	75, 2		25, 24
134, 18	19, 5. 75, 3	13, 9 . . . cf. 362, 8.	425, 12
138, *7. *8. 9. 10	284, 21	14, 2	cf. 356, 1
138, 12	285, 8. 424, 16	28, 28	cf. 61, 18
*139, 6	220, 14	31, 28	cf. 21, 13
149, 2	219, 6	38, 3	cf. 14, 10
*140, 10	193, 10	39, 5. 6	cf. 175, 6
141, 5	318, 20	40, 2	cf. 14, 10
*141, 8	348, 7	Sapientia *1, 4	228, 21
142, 2 . . 29, 8. 163, 21.	245, 4	*4, 9	8, 9
143, 4	cf. 356, 1	6, 6(T)	cf. 153, 20
145, 6	75, 26	*8, 2	352, 5
Proverbia 1. 3	cf. 167, 7	14, 3 . . . cf. 127, 9.	153, 15
*1, 7	438, 10	15, 1	cf. 430, 16
1, 16	cf. 178, 5	Ecclesiasticus *1, 16	433, 10
3, 18	352, 1	2, 4	cf. 151, 11
*4, 6	352, 3	2, 10	cf. 434, 17

Ecclesiasticus 6, 18	cf. 174, 7	Ionas 4, 1—3, 11	cf. 343, 16
19, 18	cf. 61, 18	4, 2	cf. 291, 6
22, 11	cf. 348, 16	4, 7	cf. 340, 23
25, 16	cf. 131, 7	Nahum *1, 6	288, 13
39, 28 (34)	cf. 202, 9	Habucuc 3, 3	219, 1
48, 22 (25)	cf. 254, 15	*3, 8	218, 14, 413, 11
49, 4 (5)	cf. 254, 15	Sophonias *1, 15	166, 12
49, 11, 12 (13, 14)	cf. 437, 12	Aggeus *2, 11 (12)	86, 7
49, 13 (15)	cf. 437, 15	Zacharias 6, 12	274, 5
Esther 16, 5	cf. 206, 26	*7, 11	33, 15, 424, 9
Iudith 5, 17, 19	cf. 97, 1	8, 19	419, 17
8, 22	cf. 24, 8	9, 16	cf. 412, 4
8, 27	cf. 12, 1	11, 1	237, 18
Osee 6, 1 (2)	cf. 355, 14	11, 15	cf. 274, 11
*6, 4	395, 8	Malachias 1, 13	cf. 90, 6
7, 4	219, 18, 361, 20	2, 7	cf. 387, 22
*7, 4, 6	24, 22	4, 1	cf. 141, 16
*9, 10	298, 4	4, 2	cf. 187, 17, 214, 10
*11, 8, 9	395, 8	Esaias *1, 2	23, 4, 82, 2
14, 1	cf. 59, 23, 114, 5,	1, 3	*110, 15, — cf. 61, 10
	423, 19		146, 13, 156, 17
Amos *3, 8	315, 22	1, 6	25, 12
*5, 13	117, 26	1, 9	cf. 48, 16, 382, 4
5, 18	cf. 245, 1	*1, 14	70, 1, 439, 7
6, 6	cf. 283, 17	1, 16	58, 11
6, 12 (13)	cf. 59, 23, 114, 5,	2, 3	cf. 91, 23
	423, 19	*2, 22	205, 1, 2
8, 9	cf. 173, 7	3, 16	cf. 266, 16
9, 2, 3	235, 1	5, 2	cf. 25, 2
Michas 2, 3	cf. 117, 26	*5, 6	73, 10, — cf. 183, 24,
2, 11	343, 14		174, 17, 209, 24
*3, 12	329, 3	*5, 25	85, 27, 28
4, 2	cf. 91, 23	6, 5	cf. 8, 1
5, 2	cf. 236, 10, 389, 13	*6, 6, 7	8, 21
6, *3, 4	18, 7	7, 14	cf. 274, 6
*7, 1	188, 9	*8, 14	230, 21
*7, 1, 2	188, 14	*8, 18	83, 22
*7, 6	119, 6	9, 2	cf. 8-3, 12
*7, 9	136, 25	9, 14, 15	cf. 351, 23
Ionas 1, 2	cf. 63, 10	*11, 1	12, 8
cap. 3, 4	cf. 322, 20	*13, 2	165, 21
3, 2, 10	cf. 63, 10	*13, 10	166, 8
3, 4—10	cf. 53, 3	14, 14	cf. 74, 7

- Esaias 14. 30. 31 . . . cf. 308, 19
 18, 2 cf. 151, 10
 19. 22 cf. 355, 14
 19, 25 cf. 155, 17
 21, 5. 9 cf. 311, 12
 *22, 1 254, 10
 *26, 9 98, 25
 *26, 18 370, 6
 27, 1 cf. 115, 14
 *27, 3 15, 24
 29, 11 cf. 411, 7
 *29, 13 . 152, 21. — cf. 65, 24.
 395, 6
 *40, 9 53. 13. 88. 8. —
 cf. 254, 9
 *43, 26 50, 17
 45, 7 225, 14
 45, 22 cf. 58, 3
 47, 1 cf. 167, 21
 47, 6 cf. 140, 3
 50, 2 cf. 76, 15
 50, 10 cf. 372, 7
 *51, 17 306, 24
 53, 1 *334, 2. 424, 12
 53, 7 cf. 147, 9
 53, 8 210, 23
 56, 10 . . . cf. 151, 13. 221, 18
 58, 12 402, 15
 59, 1 cf. 76, 15
 59, 7 cf. 178, 5
 60, 6 cf. 397, 11
 64, 9 cf. 45, 1
 *66, 8 383, 3
 68, 19 cf. 70, 16
 Hieremias 1. 1 . . 6. *11. 12. —
 cf. 416, 19. 417, 11
 1. 1—3 5, 8
 1. 2 cf. 43, 23. 301, 5
 1. 3 6, 19. *20
 1. 4. *5 7, 1
 *1. 5 7, 15. 241, 20. —
 cf. 277, 3. 287, 8
 1. 6 7, 24. *25
 Hieremias 1, 6. 7 cf. 5, 20
 1. 7. *8 8, 4
 1, 8 8, 13
 1, 9 8, *17. 20
 1, 10. 9, *14. 17 (*17). 241, 20.
 402, 6. — cf. 7, 17
 1, 11 . . 11, 2 (*2). *13. 14.
 *15. 12, 7 (*7)
 1, 11. 12 10, 22
 1, 13 cf. 14, 4
 1, 13, *14 12, 11
 *1, 14 12, 14. 21. —
 cf. 26, 14
 *1, 15. 16 13, 11
 1, 17 14, 9. *21. *23.
 *15, 8
 1, 18 . . 15, *12. 18. *19 (19).
 *20. 16, 1. *4
 *1, 18, 19 15, 12
 1, 19 16, 9. *13
 2. 1. 2 16, 19. *20
 2. 2. 16, 23 (*23). 17, *1. *4.
 15, *16
 *2, 3 17, 15. 24
 2. 4. 5 18, 12
 2, 6 . . 19, 7, 12 (*12). *13.
 18, 20 (*20). 22
 *2, 7 20, 8
 2, 8 20, 20
 2, 9 21, 5. 10, 11
 2, 10. *11 21, 15
 *2, 11 21, 18. 19
 *2, 12 23, 1. 21
 2, 12. *13 22, 22
 2, 13—18 cf. 26, 9—14
 2, 14 24, 3
 *2, 14. 15 24, 12
 *2, 15 25, 3
 2, 16 cf. 26, 3
 2, 16, 17 25, 5
 2, 17 25, 9. *10
 2, 18 . . *25, 21. 26, *1 (1). *3
 2, 19 26, 16 (*16)

Hieremias 2, 20 . . . 27, 6. *7. *9.	Hieremias 3, 12 . 44, *9. *11—*13.
11. — cf. 45, 3	19 (*19). *20. 23. *24. *45, 21
2, 21 . 27, *22. *24. 28, 1 (*1).	*3. 12. 13 44, 9
*146, 19	*3, 13 . . . 44, 16. — cf. 45, 6
2, 22 . 28, *13. 15. *16. *29, 5	*3, 14 46, 1—3. 13
2, 23 29, *10—*12. 18.	3, 14. 15. *16 46, 1
30, *4. 18. 20. *22	*3, 16 46, 8
2, 23. *24 30, 7	3, 17 47, 5. *55, 26
*2, 23. 24 30, 11	3, 18 47, 18
*2, 24 . 31, 6. 9. 10. 17—20. —	3, 19 . . . 48, *1. 5. *6. *8. 11.
cf. 134, 17	*12. *19
2, 25 . 32, 1. *4. *14. 18. *19	3, 20 48, 17
2, 26 32, 24	*3, 21 49, 4
2, 27 33, 3. 10. 19	3, 21. 22 49, 4
2, 28 33, 22. *34. 5. 9	3, 22 49, *8. *9. 14
2, 29 34, 12. *18	3, 22. 23 49, 24
2, 30 *34, 20. 21. 35, 4.	3, 23 *40, 26. 50, 2
*7 (7). *8	*3, 24 50, 4
2, 30. 31 (30) . . . 35, 11. *12	*3, 25 50, 11. 21
2, 31 35, 22. *36, 2	4, 1 50, 25. *26. 51, 10
*2, 32 36, 14	4, 2 51, 15. 18. 20
2, 33. *34 37, 3	4, 3. 4 52, 1
2, 34 . . . 37, *5. *8. 11. *12	4, 4 52, *3—*10. 22. —
(12). 14. *15. 17. *18. *20	cf. 34, 8
2, 35 *38, 6. 41, 11	4, 5 53, *3. 15
2, 35. *36 37, 23	4, 6 . 53, 17. 15. 19 (*19). —
*2, 36 37, 26	cf. 53, 20
2, 36. *37 (36) 38, 12	4, 7 . . . 54, 1. 8 (*3). 21 —
2, 37 (36) 38, *13. 23.	cf. 55, 7. 20
39, 1	4, 8 . . . 54, 23. *25. *318, 5
3, 1 . 39, *7. *11. *12. *16.	4, 9 . . . 55, 5. 9. 10. *15. 17.
21. *22	*18. 56, 3
3, 2 40, 5. *7. 8 (*3).	4, 10 55, 22. *23 —
13. *23. — cf. 40, 18	cf. 56, 17
3, *2. 3 40, 23	*4, 11 56, 14
3, 3 41, *2. 9. *10	4, *11. 12 58, 13
*3, 4 41, 21	4, 12 . 57, 1. 5. — cf. 134, 17
3, *4. 5 41, 17	4, 13 . . . 57, 14. 22. 58, 4. *8
3, 5 41, 27	4, 14 58, 6. 9
3, 6 cf. 45, 3	4, 14 58, 16. *17
3, *6—*8. 9. 10 . . . 42, 5	4, 15 59, 1
3, 10 43, 20	*4, 15. 17 59, 15
3, 11 43, 24	*4, 18 60, 5. *6. *4
	4, 19 29

Hieremias 4, *19. 20 . . .	59, 21	Hieremias 5, 21. *28. 29 .	77, 19
4, 21	60, 23	5, 28 . . . *17, 22. 23.	78, 5.
4, 22	61, 3. 13. 21. *22		8. *14
4, 23. 24. *25. 26 . .	62, 1	5, 29 . . . 78, 16. —	cf. 120, 16
4, 27. *23	62, 27	5, 30. *31	78, 19
4, 29	63. 12. *13—*16	5, 31 . . . *18, 20. 23.	79, 7
4, 30 . . . 63, 25. 64, *1. *3. 16		6, 1	79, 13. *15. *16.
4, 31	64, 19. *20. 65, 5		*30, 1
5, 1	*65, 11. 19. 66, 3	6, 2—4	80, 6
5, *1. 2	65, 10	6, 3	80, *8. 24
5, 3	*65, 25. 66, 5. 9	6, 4 . . . *20. 10. 81, 1. 2. *6.	
*5, 4	66, 17		*9. *10. 16
5, 4. 5	66, 16	6, *4. 5	81, 5
5, 5	67, 15. 20. *18, 23	6, 5	81, *8. 18. 20
5, 5. 6	61, 7	*6, 6 . . . 81, 22. 23. 82, 3. 4. —	
5, 6	67, 23. 25. 68, 2. 10.		cf. 82, 7
	11. *13. 16. *70, 12. —	6, 6. *7	82, 3
	cf. 11, 6	*6, 7	82, 5
5, 7	69, 4. 5	6, 7. 8 . . . 82, 22. *25. *83, 9.	
5, 7. *8. 9	68. 21	— cf. 66, 11. 139, 23	
*5, 8	69, 7—9	6, 9	83, 11. *14
5, 9	69, 20. —	cf. 120, 16	
5, 10	70, *6. *8. 17. *18	6, 10	83, 24. *25
5, 10. 11	70, 6	6, 11 . . . 84, 13. *14. *20. *25.	
5, 12	*70, 26. 71, 4 (*4). 5		85, *3. 9
*5, 12. 13	70, 25	6, *11. 12	84, 25
*5, 13	71, 3. 10. 18. —	6, 12 . . . 85, 12. *13. *24—*26	
	cf. 72, 11	6, 12—14	85, 18
5, 14	71. *15. 20. 21	6, 13 . . . 86, *2. 4. *111. 21. 23.	
5, 15	72, 12—16		*112. 20
5, 15—17. *18	71, 25	6, 14	86, 10
5, 16	72, 19. *20	6, 15	86, 15. 20. 23. —
5, 19	73, *8. *10. 14		cf. 87, 1. 113, 2
	(*14). *15	6, 16 . . . *87, 11. 12. 26. 88, 1	
5, 20. 21	74, 17	6, 16—19	87, 8
5, 22 . . . 75, *10. *13. *14. 21. 23		6, 17	88, 3. 10. 89, 10
5, 22. *23. 24	75, 9	6, 18	*87, 15—17. 88, 12.
5, 24	76, 6. 8. *9. *11 (11).		16. *17. *18
	— cf. 76, 20. 77, 3	6, 19	89, 1. 5. *6. 90, 4
*5, 25	76, 12	6, 20	89, *14. 19. *20.
5, 26	77, 8. *9. *10		*219, 10
5, 26. 27	76, 25	*6, 21	90, 10. 11
5, 27	78, 4	6, 22. 23	90, 23
		6, 23	*90, 25. 26. 91, 7

Hieremias 6, 24	*91. 12	Hieremias 7, 26	cf. 104, 5
6, 25	91. 19. 92, 7	7, 27	104, 8
6, 26	92, 3. *4—*7. 12. *13.	7, 27, 28 (28)	103, 24
	*14. 17. *18. *19	7, 28	104, 10. 13. *105, 5
6, 27	93, 8 (*8). *9. *10	7, 29	104, 21. *22. 105, 2
6, 27—30	92, 23	7, *30. 31	105, 7
6, 28	*92. 25. *93, 1	7, 31	105, *10. 14. *15
6, 29	93, *3. 5. *19. 20	7, 32	cf. 236, 24
6, 30	93, 22 (*22)	7, 32. *33	106, 13
7, 1. 2 (2)	93, 26. *94, 4. 5	*7, 34	107, 8
*7, 2	94, 2	8, *1. 2. 3	107, 16
7, 3	94, 13. *14—*16. 18	8, 2	126, 14
	(*18). 22. *24	8, 4	108. 17. *19. *23. *412, 15
7, 4	95. *11. 17. 97. 23	8, 5	109. 3. 7—9
7, *4. *5. 6. *7	94, 26	8, 6	109. 12. 19. 110. 2
*7, 5	95, 3. 20	8, 7	110. 5. 8. *9. *10
7, 6	95, *5. *22. 23. 25		(10). 12. *13
7, 7	95, *9. 25. 96, 2. *3	*8, 8	110, 23
*7, 8	96, 13	8, 9	111, 4. 8. *9. — cf. 111, 15
7, *8. *9. 10	96, 11	8, 10	*111. 11. 21. 23. *112, 20
*7, 10	96, 17	*8, 10. 11 (10)	111, 11
7, 11	97. *3. *4. 14	*8, 11	111, 15. 112, 8
7, 12	97, 20	8, 12	112, 10. 17. — cf. 113, 2
7, 13	98, 18 (*18)	8, 13	*112. 25. 113. 3. 8. 9
7, 13—15	98, 10	8, 14	*113, 15—17. 114. *1.
7, 14	cf. 102, 15		*3. *4. 6. *18. 19
7, 16	99, 16. *17. *22	8, *14. 15	113, 14
	100, 17	8, 15	114, 6
7, *17. 18. 19	100, 9	8, 16	114, 13. *14. *16. 20. —
7, 18	100, *12. *13. 20.		cf. 115, 5
	*21. 22 (*22). 101. 1.	8, 17	115, *2. *8. 9. *11. 12
	3. — cf. 147, 15	*8, 17 (17. 18)	115, 1. 19
7, 19	101, 5. 17	8, 18	115, *4. 17
7, 20	101, *12. *13. *18.	8, 19	116, 4. 7. 15
	23. *24. 102, 4. 5. —	8, 20	116, 19
	cf. 103, 20	8, 21	116, 24
7, 21—23	102, 7	8, 22	117, 3. *238. 1. —
*7, 22	102, 18		cf. 373, 23
7, 23	103, 6. 143, 14	*9, 1	117, 11
7, 24	103. *2. 7	9, 2	117, 19. *21
*7, 24. 25	103, 1	9, 2. *3	118, 3
7, 25	103, 11	9, 3	118, *41. 15
*7, 25. 26	103, 16	9, *4. 5. 8	118, 4, 17

Hieremias 9, 5 *118, 21. 24.	Hieremias 10, 13 . . . 133, *3. *5.
119, 9. *10. — cf. 267, 6	19. *22. *23. *134, 4. 7
9, 6 . . . 119, *2. *3. 13. *15	10, 14 134, 9. *13. 14. 16
9, 7 119, 20. *21. *23	10, 15 134, 20. 135, 2
9, 8. *9 120, 5	10, 16 . . . 135, 6. 9. 11. 14. *15
*9, 9 120, 14	10, 17. *18 135, 16
9, 10 . . . *120, 19. 20. 22—24.	*10, 17. 18 135, 19
121, 5. *6. *8. 15	*10, 18 136, 6—11
*9, 11 121, 19. 20	10, 19 . . . 136, 15. *16. 21. *22
9, *12. 13. *14 122, 5	10, 20 137, *1. *2. *4. *5.
*9, 14 122, 23	10. *11. 12. *13. 16
*9, 15 123, 6	(*16). 18. — cf. 138, 20
9, *15. 16 123, 4	10, 21 . . . 137, 22. 138, 22. —
9, 17 . . . *123, 21. 23. 125, 3	cf. 138, 23
*9, 17—19 123, 20	*10, 22 138, 6. 8—10. —
*9, 18 . . . 123. 24. 25. 124, 1	cf. 157, 9
9, 19 . . . 124, *2. *10. 13. *15.	10, 23 139, *1. 4
16. 18. 19	10, 24. *25 139, 10
9, *20. 21 124, 24	*10, 25 139, 13. 16
9, 21 125, 9	11, *1. *2. 3 140, 8
9, 21. *22 (21) 126, 7	11, 2 . . . 140, *9. *17. *18 (18)
9, 22 . . . 125. 21. *22. *23.	11, 3. *4 140, 21
126, *9. 10	11, 4 141, 15. 143, 14
9, 23 . . . 170, 22. — cf. 170, 23	11, 5 . . . 141. 20. *24. 142, 9.
9, 23. *24 126, 19	*10. *11. *15. *16
*9, 24 127, 1. 4	11, 6 142, 18. *19
9, *25. 26 127, 17	*11, 6. 8 143, 10
9, 26 128, 2. 10	11, 7 143, 14
10, 1—3 128, 18	11, *7. 8 (8) 143, 1
10, 3 . . . 128, 25. 129. *1. 11. *12	*11, 7. 8 143, 8
10, *3. 4. *5 129, 4	11, 8 143, 9
10, 4 129, 14. 17	11, 9 143, 24. *25
*10, 4 (5) 129, 7. 18	11, 9. 10 143, 17
10, 5 . . . 129. 19. 22. 25. *130, 2	11, 11. 12 144, 12
10, *6. 7. *8. 9. *10 (9) . 130, 15	*11, 13 145, 4
*10, 6—10 131, 1	11, 14 145, 13
10, 7 131, 7. 10	11, 15 146, 23. 147, 1
10, 8. 9 (9) cf. 134, 22	11, 15. 16 146, 1
10, 9 . . . *130, 21. 24. 131. *15. 19	11, 16 cf. 147, 10
10, 10 . . . 132, 6. 8. 9. 11. 13	11, 17 147, 7
10, 11 132, 16	11, 18. *19. *20 147, 22
10, 12 . . . *132, 22. 133, 12. 13	11, 19 148, 13. *15. *16.
*10, 12—16 132, 22	*229, 16

Hieremias 11, 20	143, 21	Hieremias 13, 17	*163, 13.
11, 21—23	149, 9		166, *2. 3(*3). *22(23).
*12, 1	152, 2		*167, 2. 3. 6. 8
12, *1. 2	152, 1	*13, 18	167, 12. 14. 168, 12.
*12, 2	152, 6. — cf. 153, 5		13. 14
12, 3	152, 23. *27	13, 18. *19	167, 12
12, 4	153, 13. *17	13, 19	167, *17. *18. 27.
*12, 5	154, 3. 5		24. *168, 1. —
12, 6	154, 18		cf. 168, 2
12, 7	155, 13. *320, 4	13, 20	168, *15. 22
12, 7. 8	155, 10	13, 20. *21	168, 15
12, 8	cf. 156, 13	*13, 21	168, 25
12, 9	156, 3. *6. *19	13, 21. 22	169, 9
*12, 10	156, 25. 157, 1. 3	*13, 22	169, 13
12, 10. 11	156, 25	13, 23	170, 3. 9
12, 11	157, *3. *4. *17. 18.	13, 24. 25	171, 4
	19. 21	*13, 25	171. 6. 19
12, 11. *12	157, 12	13, 25. *26. 27	171, 18
12, 12	158, 6	*13, 26	171, 20
12, 13	158, 7. *9. *17. *23.	13, 27	*171, 23. 172, 5.
	*159, 1 — cf. 159, 9		14. *16. *19. 23
12, *13. 14. *15	158, 23	14, 1	173, 5. 183, 5
12, 14	159, *5. 11	*14, 2	173, 13—15
*12, 15	159, 7. 8	*14, 2—4	173, 13
12, 16. 17	159, 21	14, 3	*173, 17. 18. 20.
*13, 1	160, 9. 11		174, 11. 12(*12)
13, 1—3. *4. 5—9. *10.		14, 4	*173, 22. 23. 174, 14.
	*11		*15. *16. — cf. 173, 19
*13, 4	160, 14	*14, 5	174, 23—25
*13, 6	160, 21	14, 5. 6	174, 23
*13, 7	160, 24	*14, 6	175, 2
*13, 9	160, 27	14, 7	175, *15. *17. *20.
13, 10	*161, 3. 162, 6		23. 176, 4
*13, 11	162, 8. 12	14, *7. 8	175, 14
*13, 12	162, 22. 24. 26. 163,	14, 7—9	cf. 190, 11
	8—10. 164, 21	*14, 8	177, 18. — cf. 177, 7
13, *12. 13. 14	162, 22	*14, 8. 9	176, 7. 10
*13, 13	163, 2. 164, 3. —	14, 9	*176, 22. 177, *3—*5.
	cf. 164, 22		*7. *9. 10. *11
13, 14	*163, 6. 164, *12. 13	14, 10	177, *13—*16. *21.
13, 15	164, 20. 24. *165, 1. 14		22. 178, ?
*13, 16	165, 8. 9	14, 11. *12	178, 9
*13, 16. 17	165, 6	*14, 12	179, 14

Hieremias 14, 13	*178, 25. 179, 9. 10. 13	Hieremias 15, 18	*192, 21. 23. 25. 194. *24. 25
14, 13. *14	178, 24	15, 19	194. 15. 17 (*17). 19
*14, 15. 16	179, 22	15, 19. *20. 21	194, 5
*14, 16	180, 4	*15, 21	194, 14
14, 17	180, 14. *15. *17. — cf. 181, 5	16, 1. *2. 3. *4	195, 7
*14, 13	181, 1. 3	16, 2 (1.2)	cf. 277, 2. 350, 18. 420, 11
14, 19	181, 17. 25	16, 4	196, 14
14, 19—22	cf. 190, 17	16, 5	197, 15
14, 20	182, 7	16, 5—7. *8	196, 17
*14, 21	182, 16	*16, 6	197, 18
*14, 22	183, 1	16, 9. 10. *11. 12	198, 7
15, 1	*183, 18. 19. 184, 3 (*3). — cf. 341, 4	16, 11	*198, 25. 199, 2. 4—6
15, 2. 3	184, 7	16, 12	199, 12
15, 4	184, 21 (*21). *22. 185, 3. *4	16, 12. 13	199, 15
15, 5	185, 11. — cf. 185, 18	16, 13	200, 2. 3. — cf. 199, 26
15, 6	185, 17. 23. *24. *25. 186, *3 (3). — cf. 186, 9	16, 14. 15	200, 9
*15, 7	186, 6. 7. 13	16, 15	200, 22. 202, 3
15, 8	186, 15. 23. 24	16, 16	cf. 203, 19
15, 9	187, 1 (*1). *2. *4. *8. *9. 16	16, 16. *17. *18	201, 8
15, 10	187, 20. *21. *22. 188, 7. 18. *19. *21. 23. *25. 189, *2. *3. *6. 8. *17. 25. *190, 7	16, 17	203, 1. *2
*15, 10. 11	190, 3	16, 18	202, 19 (*19). 20. 23
15, 11	189, 11. *13. 190, 1. *11	16, 19	203, 3. *4. 14. *16. *22
15, 12	190, 12. *20. *21	16, 20	204, 1
*15, 13	191, 11	16, 21	204, *6. 11. 21
15, *13. 14	191, 10	17, 1	204, 16. *13. *19 (19). 23. *25. 205, 12. 13. *22. 23
15, 14	191, *13. 18 (*18)	17, *2. 3. *4.	206, 3
15, 15	192, 8 (*8)	*17, 2—4	206, 12
*15, 15. 16	191, 25	17, 3	206, 23
15, 16	192, *3. *5. 10. *12	17, 4	206, 14
15, 17	192, 19. 193, 6. 11. *24	17, 5	*207, 6. 208, *5. 6. 8. *211, 3. — cf. 209, 6
15, *15. 19	192, 13	17, 5. *6	207, 5
		*17, 6	208, 9. 11. 12. 13. 15. 16
		17, 7	*208, 20. 209, 9. 210, 3. 211, 4
		17, 7. *8	208, 19
		17, 8	*208, 22. 209, *2. *4. 14. 16. 19. 20. *21. *25

Hieremias 17, 9 . . . 210, *12. *15	Hieremias 18, 15 . 226, 25. *227, 2
(15). *16. *18. —	*18, 16 227, 10
cf. 122, 21	18, 17 227, 24. *25
17, 9. *10 210, 8	18, 18 228, 10
*17, 11 211, 19. 20. 23.	18, 19—22 228, 23
213, 2. — cf. 24, 24.	18, 20 cf. 230, 15
60, 21. 305, 5	18, 22. 23 230, 1
17, 12. *13 213, 8	18, 23 . 230, *7. *8. 13. *19 (19)
*17, 13 213, 12. 25	19, 1 231, 1
17, 14 214, 6	19, *1. 2 231, 16
17, 15 214, 23. 215, 21	19, *1. 2. 3 230, 26
17, 15. *16. *17 214, 14	19, 2 231, *4. *5. 9. *10.
17, 16 214, *16. *19. 25	*12. *21. 22 (*22). *23.
(*25). 26. 215. 1. *3. *4	232, 1. *2
*17, 17 214, 21. 215. 6. 9	*19, 3 232, 7. 9
*17, 18 215, 17	19, 3. *4. 5 232, 6
*17, 19 216, 2. 3	*19, 5 232, 15
17, *19. 20 216, 1	*19, 6 . . . 233, 17. 19. 234, 3.
*17, 20 216, 6	4. 236, 24
17, 21. *22—*24. 25. *26.	19, 7. *8. 9 234, 9. —
27 216, 15	cf. 234, 7
17, 22 217, 21. *23. 27	*19, 10 235, 9
17, 23 (22. 23) 218, 3. 4	19, 10. *11 235, 8
17, 23 *216, 23	19, 10—13 cf. 237, 18
17, 25 218, 8. 10. 11	*19, 11 . . 236, 13. — cf. 237, 2
17, 26 . . . 217, 10—12. 218, *18.	19, 11. *12. 13 236, 13
20—23. 219, *2. *4. 7.	*19, 12 . . . 236, 17. 237, 4. —
*8. 10. 11. *12. *13	cf. 237, 3
17, 27 . . 219, 15. 17. *20—*22	19, 13 236, *18. *19. 21.
18, 1—5. *6. 7. 8. *9.	*22. — cf. 237, 5
10 223, 1	19, 14. 15 237, 11
*18, 3 223, 5. 224, 2. 3	19, 15 238, 4
*18, 4 223, 6	20, 1 . . 238, 12. *13. 239, 7
18, 6 cf. 225, 13	20, 1. 2 238, 7. —
*18, 7 223, 12. 14	cf. 248, 3
18, 8. 10 cf. 322, 8	20, 2 238, 13. *14. *15.
*18, 9 223, 18	16. 239, *9. 10
18, 11 225, *2. 13. 16. 18	20, 3 . . . 239, 13. 21. *22. 24.
18, *11. *12. 13 225, 1	*240, 1—3
18, 12 . . . 225, *6. *8. 19 (*19).	20, 3. 4 cf. 293, 18
20. *21. 23	*20, 4 240, 20. 21
18, 13 226, 1. 3	20, *4. 5. *6 240, 4
*18, 14 226, 7. 9	*20, 5 240, 10. 11

Hieremias 20, 7	*241, 13.	Hieremias 22, 1—4. *5 . . .	254, 19
14. 242, 1. *307, 21		22, 3 . . . *254, 27. 255, 21. *23	
20, 7. 8	241, 12	22, 6 . . . *256, 21. 22. 266, 15	
*20, 8	241, 17. 242, 9. —	22, *6. 7. *8. *9	256, 20
	cf. 242, 25	22, 7 . . . *257, 3. 258, 7. 9. *11	
20, *8. 9. 10	242, 16	*22, 9	258, 18
20, 9	*242, 18. 21.	22, 10—12	259, 1
	243, 7. *9	22, 11	259, *21 (21).
20, 10 . . . *242, 23. 24. 243, 23.			260, 3. 5
— cf. 244, 18		22, *13. 14. *15. 16. 17 . . .	260, 11
20, *10. 11	244, 1	*22, 13—17	260, 24
20, 11 . . . 244, 8. *10. *11. *13		*22, 14	263, 6. 8. 10. 12
20, 12	244, 23. *24	*22, 15	262, 21. 24. 263, 18
*20, 13	245, 13	22, 16	262, 13. 14. *15
20, 14	251, 4	22, 18	264, 6. *7
20, 14. *15. 16—18 . . .	245, 23	22, 18. *19	264, 1
*20, 15	245, 25. 246, 16	22, 19	264, 16
*20, 17	246, 4. 247, 14. 15	22, 20 . . . 265, 25. *26. *266. 1	
20, 18	247, 18. 251, 5	22, 20. *21. 22. 23 . . .	264, 19
21, 1 . . . 260, 7. — cf. 255, 9		22, 21	265, 13. *14. *15
21, 1. *2	247, 21. —	*22, 22	265, 1. 2
	cf. 250, 23	22, 23	265, 21
21, 2	248, 9	*22, 24	266, 5
21, 3. *4—*6	248, 22. —	22, 24. 25	cf. 269, 8
	cf. 250, 8	22, *24. 25. 26. *27 . . .	266, 3
21, 3—7 . . . cf. 250, 25. 255, 9		*22, 25	266, 7
*21, 4	249, 1. 5	*22, 26	266, 9
*21, 5	249, 6. 13	22, 28 . . . 268, *16. *18. 20. *21.	
21, 7	249, 21. 250, 2.		*269, 2. 9. 14
	*4 (4). *6	22, 29. 30	*268, 11.
21, 8	251, 24. 252, 4		269, 15. *272, 9
21, 8—10	250, 15	22, 30	268, 13. 269, 23.
21, 9	cf. 113, 4	24 (*24). *270, 1. 2. 12.	
*21, 10	252, 16	13. 15. 271, 8. 272. 10	
21, 11	252, 1. 5. 266, 13	*23, 1	271, 16
21, 11. *12	251, 17	23, *1. *2. 3. 4	271, 15
21, 12	*251, 20. 23.	23, 2	cf. 273, 19
	252, 8. *10	*23, 3 . . . 272, 2. — cf. 273, 20	
21, 13	253, *9. 14. *15—	23, 4	272, 15
	*13. 25	23, 5	*273, 9. 10. 274, 12
*21, 13. 14	253, 7	23, 5. *6 (6a).	273, 8
*21, 14	253, 12	23, 6 . . . *273, 13. 14. 16. 274. *3.	
22, 1	266, 14		*17 (17). *18—*20. *275, 17

Hieremias 23, 7. 8 *	273, 17.	Hieremias 23, 33. 34. *35.	
	275, 1. *6	36 a (33—36)	290, 7
23, 9 a (6 b)	273, 18	*23, 33. 34. 36	290, 20. 21
	(*18). 275, 15 (*13).	*23, 34	290, 13. 291, 19
	*22. 285, *24 (24)	23, 35	291, 22
23, 9 b (9) . 276, 6. *7. *9. *11.	22. *23	23, 35. 36	cf. 292, 17
		23, 36	*290, 17. 18.
23, 10 277, 6. *7. *8. 10.			293, 19. *20
	*11. *12 (12)	*23, 36—38	292, 8
*23, 11	277, 25	23, *36 b. 37—39. *40 (37—40).	292, 4
23, 11. *12	277, 18	*23, 37	292, 5
*23, 12	277, 22	*23, 38 292, 10. 12. 293, 10	
*23, 13 276, 1. 278, 22. 23.		*23, 39	292, 13
	279, 6	*23, 40	293, 2
*23, 14 276, 2. 279, 9. 10. 13		24, 1 *295, 1. 297, 21 (*21).	
*23, 15 280, 3. 5. 6. 12		*22. — cf. 6, 5. 294, 2.	
*23, 16	280, 25		300, 5. 19
*23, 16. 17	280, 17	24, 1. 2. *3. 4. 5. *6. 7.	
23, 17 *280, 21. 281, 2. *3.		*8—*10	294, 16
	4. 6—8. 17. 282, 4	*24, 2 298, 2. — cf. 358, 2	
23, 18 281, 10. 12. *14. *15. —		24, 5	299, 1
	cf. 282, 5	24, 7	299, 14
*23, 19	281, 23	*24, 8	295, 23
*23, 19. 20	281, 23	*24, 8. 9	299, 5
23, 20	282, 16	*24, 9	296, 2
23, 21. *22	282, 18	25, 1 *300, 1. 2. 13.	
23, 22 283, 7. 9. 21. *22.			321, 4. — cf. 321, 3.
	*366, 15		414, 13
*23, 23	284, 10—12	25, 1 b. 2 (2)	300, 12
*23, 23. 24	284, 1. 5	25, 3	301, *1. 14
23, 25 *285, 16. 286, 12		25, 3. 4	302, 5
23, 25. *26. 27	285, 14	25, 4 301, 23. — cf. 301, 13	
*23, 26 285, 19. 286, 13		25, 4. *5	302, 7
*23, 27 285, 19. 28		25, 5 302, 21 (*21). —	
23, 28. *29	286, 21		cf. 303, 5
23, 29 287, *2. 24.		25, 6. 7	303, 1
	288, 11 (*11)	25, 7 303, 8. *11. —	
23, 30	289, 17		cf. 303, 16
23, 30. *31. *32 (32)	289, 1	25, 8. 9	303, 12
23, 31 289, *4. 18. *13. *22		25, 9 304, 4. 315, 4. —	
23, 32 *289, 8. 290, 3			cf. 320, 11
23, 33 *290, 9—11. 291, 16		*25, 10. 11	304, 17
	(*16). 291, 22	*25, 11	305, 6

Hieremias 25, 11. *12. 13. 305, 10
 25, 14 306, 4. *6
 *25 (32), 15 (1) . . . 306, 15. 21. —
 cf. 7, 17. 10, 19
 25 (32), *15. *16. 17
 (1—3) 306, 14
 25 (32), 16 (2) . . . 306, 18. —
 cf. 311, 2
 25 (32), 18 (4) 307, 12.
 *17. — cf. 308, 1
 25 (32), 18—26 (4—12). cf. 311, 8
 25 (32), 19. 20 (5. 6) . . . 307, 23
 25 (32), 19—26 (5—12). cf. 306, 10
 25 (32), 20 (6) 308. *4.
 6. *9—*11. 16
 25 (32), *21. 22 (7. 8) . . 309, 1
 *25 (32), 22 (8) 309, 10
 25 (32), 23 (9) 309, 13. 16
 25, 24 309, 17 (*17)
 25 (32), 24. 25 (10) . . 310, 1. *2
 *25 (32), 25 (11) . . . 310, 4. —
 cf. 310, 13
 25 (32), 26 (12) 310. *12.
 15. *16. 18. 311, 1. *5
 25 (32), 27 (13) *313, 17.
 22. 314, *4. 6
 25 (32), 28 (14) 314, 15
 *25 (32), 28. 29 (14. 15) . 314, 7
 25 (32), 29 (15) 314. *11.
 *13. 21
 25 (32), 30 (16) 315, *11.
 *13. 24. 25. *316, 3. 14.
 16. 319, 21
 *25 (32), 30. 31 (16) . . . 316, 19
 25 (32), 30. *31 (16. 17) . 315, 9
 *25 (32), 31 (16) 315, 16
 25 (32), 31 (17) *315, 16.
 316. *4. 10. *20. *21
 *25 (32), 32 (18) 317, 4—6
 25 (32), 32. 33 (18. 19) . 317, 3
 *25 (32), 33 (19) 317, 7
 25 (32), 34 (20) . . . *317, 23. 25.
 318, *2. *5. 6. 10. 13. *15

Hieremias 25 (32), 34. 35
 (20. 21) 317, 23
 25 (32), 35 (21) . . . 318, *4. 18.
 20. *21
 25 (32), 36 (22) *318, 5.
 23. 319, *3 (3)
 25 (32), 36. 37 (22. 23) . 318, 23
 *25 (32), 37 (23) 319, 2
 25 (32), 33 (24) . . . 319, 16. *17.
 *19. *20. 320, *5. 7. 9
 (*9). *13
 26 (33), 1 *321, 6. 332, *7.
 20. — cf. 331, 15.
 332, 19
 26 (33), *1. 2. *3 320, 16
 26 (33), 2 321, 14 (*14). 19
 26 (33), 3 *321, 1. 23. 322, *1.
 15. *18
 26 (33), 4—6 322, 21
 26 (33), 5 323, 8. 11
 26 (33), 6 323, 12. 15. 21.
 *325, 4. 329, 5
 *26 (33), 7 324, 4. 13
 26 (33), 7. 8. *9 324, 3
 *26 (33), 8 324, 9. 13. —
 cf. 325, 25
 26 (33), 8. 9 cf. 327, 21
 *26 (33), 9 324, 18
 *26 (33), 9. 10 324, 25
 26 (33), 9—11 cf. 326, 22
 26, (33), 10 . . . 325, 11. *13. —
 cf. 325, 22
 26 (33), 11 325, 18
 *26 (33), 12 326, 8. 9
 26 (33), 12. 13. *14. 15. 326, 6
 *26 (33), 13 326, 13. —
 cf. 328, 6. 329, 11
 *26 (33), 14 . . . 326, 16. 327, 5
 *26 (33), 15 327, 7
 *26 (33), 16 327, 18. —
 cf. 328, 21
 26 (33), 16. 17 cf. 330, 12
 26 (33), *17. 19. *19 . . 325, 9

Hieremias 26 (33), 18	329, 3	Hieremias *27 (34). 18—22	
26 (33), 19	329, 15	(15—18)	339, 24.
26 (33), *20. 21—23. *24	329, 19	340, 14. 16	
*26 (33), 22	330, 2. —	27, 19	340, 21
	cf. 332, 4	27 (34). 19—22 (16—18)	cf. 342, 8
27 (34), 1	*331, 22. 24	cap. 23 (35)	cf. 204, 5
	332, *5. 20. —	23 (35), 1	*341, 23. 342, 1.
	cf. 332, 19	*2. — cf. 353, 14	
*27 (34), 2 (1)	332, 11	28 (35), 1. 2. *3	341, 15
27 (34), *2. *3. 4 (1—3)	332, 10	28 (35), 1—4	cf. 368, 19
27 (34), 5 (4)	*333, 18.	28 (35), 3	cf. 342, 22. 343, 1
	334, 8. *10 — cf. 9, 5.	28 (35), 3. *4 (4)	342, 12
	334, 22. 430, 3	*28 (35), 3. 4 (4)	342, 13
27 (34), 6 (5)	334, 25	*28 (35), 5	346, 8
27 (34), *6. 7 (5)	334, 14. —	28 (35), 5. *6	343, 4
	cf. 336, 6	28 (35), 6	343, 11
27, 6. *7	335, 18	28 (35), 7. *8. *9	343, 21
*27, 6. 7	335, 22	*28 (35), 10	344, 21.
27 (34). 6—11 (5—9)	cf. 333, 2.	345, 2. 346, 8	
	333, 8	28 (35). 10. *11. *12	
27 (34). 6—15 (5—12)	cf. 339, 11	(10. 11)	344, 20. —
27, 7. 335, 7. 10. *11. 12. 14. *15			cf. 345, 9
*27 (34), 8 (6)	336, 1	28 (35), 11	*345, 2. 346, 16
27 (34), 9 (7)	cf. 354, 17	28 (35), 12 (11)	345, 19. —
27 (34), 9. 10 (7. 8)	cf. 339, 15		cf. 346, 11
27 (34), 9. *10. *11	336, 18	*28 (35), 12	345, 25. 346, 8
27, *12. *13. 14	338, 18	28 (35), 12. *13. *14	345, 23
*27, 12—14	338, 24	28 (35), 13	346. *1. *2. 14.
27 (34), 12. *13—*15			*18 (18). *19
(10—12)	337, 19	*28 (35), 14	346, 7
27 (34). 12—22 (10—18)	cf. 333, 5	28 (35), 15	*346, 8.
27 (34), 14 (11)	cf. 339, 15	347, *21. 23	
*27 (34), 15 (12)	338, 15.	28 (35), 15. *16. 17	347, 12
	339, 13. — cf. 363, 9	*28 (35), 16	347, 16
27, 16	339, 8	*28 (35), 16. 17 (17)	347, 19. 20
*27 (34), 16 (13)	339, 8. —	*28 (35), 17	346, 8
	cf. 350, 24. 363, 10.	29 (36), 1	cf. 365, 14
	363, 17	29 (36), 1. *2. 3. 4. 5. *6. *7.	343, 19
27 (34), 16. *17 (13)	339, 3	*29 (36), 2	349, 2. 3. 23
*27 (34), 17 (14)	339, 9	29 (36), 4	350, 2
27 (34), 18 (15)	341, *1. 2	*29 (36), 5	349, 11
27 (34), 18—20. *21. 22		29 (36), 5. 6	cf. 357, 12.
(15—18)	339, 22	358, 20. 365, 2	

- Hieremias 29 (36), *5. 6 . . . 363, 15
 29 (36), 7 . . *349, 16. 350, 15.
 351, 3 (*3). 4
 *29 (36), 8 363, 18. —
 cf. 354, 17
 29 (36), 8. *9 353, 3
 *29 (36), 9 363, 20. —
 cf. 357, 10
 29 (36), 10 . . . cf. 357, 5. 353, 21.
 365, 1. 366, 16. 368, 24
 29 (36), 10. *11 (10) . . . 354, 22
 29 (36), 10. *11. *12. 13. 14. 354, 7
 29 (36), 11 *354, 13.
 355, 1. *3
 *29 (36), 12 . . . 354, 14. 355, 3
 *29 (36), 13 . . . 355, 7. — cf. 138, 2
 *29 (36), 14 354, 17
 29 (36), 14. 15. *16—*18.
 19. 20 (14. 15) . . . 356, 3
 *29 (36), 14—20 (15) . . . 357, 1
 29 (36), 17 . . . 357, 19. *20—*22.
 *358, 1. 2. 4. 359, *6 (6)
 29 (36), 18 *358, 5. 6.
 359, 8. 10
 29 (36), 19 358, *10. 11
 29 (36), 21 cf. 363, 9
 29 (36), *21. 22. *23 . . . 359, 21
 29 (36), 22 361, 5
 29 (36), 23 . . . 360, *9. *11. *14.
 21. 362, 4
 29 (36), 24. *25. 26. 27.
 *24. 29 362, 10
 *29 (36), 25 . . . 362, 13. 14. 17
 29 (36), 25. 26. 29 . . . cf. 365, 22
 *29 (36), 26 362, 19. 22.
 363, 1. 2
 29 (36), 26. 29 cf. 294, 6
 *29 (36), 27 364, 14
 *29 (36), 28 364, 20
 29 (36), 30. 31. *32 . . . 365, 9
 29 (36), 31 363, 12
 29 (36), 32 . . . 368, 5. 12. 19
 30 (37), 1. 2. *3 368, 10
 Hieremias *30 (37), 3 368, 16
 30 (37), 4. 5. *6 369, 11
 *30 (37), 5 369, 13
 30 (37), 6 cf. 370, 17
 30 (37), 7 (7. 8) 370, 14
 30 (37), 7 (8) 370, 20
 30 (37), 7—24 369, 18
 *30 (37), 8 371, 14
 30 (37), *8. 9 371, 1
 *30 (37), 9 371, 4
 *30 (37), 10. 11 371, 17.
 372, 3. 4
 *30 (37), 11 . . . 372, 1. 2. 19. 20.
 21. 373, 18. 19
 30 (37), 12. 13. *14. 15
 (12—14) 373, 7
 30 (37), 13 . . . 373, 22. 374, 1
 30 (37), 14 *373, 12. 14.
 374, 2. *5. 7. 12
 30 (37), 15 374, 13. *15.
 *16. *23
 30 (37), *15. 17 375, 3
 *30 (37), 17 375, 8. —
 cf. 373, 23
 30 (37), 18 . . *375. 19. 376, 14. 15
 30 (37), *18. *19. 20. *21.
 22 (18. 21) 375, 17
 30 (37), 19 *375, 24.
 376, 18 (*18). 20
 30 (37), 21 377, *3. 9
 30 (37), 22 *376, 7.
 377, *14 (14)
 30 (37), 23. 24 377, 18. —
 cf. 373, 13
 30 (37), 24 373, 3
 31 (33), 1 378, 11. *12.
 *17. 18
 31 (33), 2 . . . *378, 24. 379, *1.
 *4—*8. *10—*12. 13. *21
 *31 (33), 3 380, 4. 16
 31 (33), 3. 4. *5. *6 . . . 380, 3
 31 (33), 4 . . . 380, *7. 20. 24.
 381. 2

Hieremias 31 (38), 5 . . . 381, 3. *6	Hieremias 31 (38), 23.
31 (38), 6 381, 11. 13.	24 398, 11. *17
382, 15	*31 (38), 24. 399, 12. 17. 400, 2
31 (38), 7 . . . 381, *17. 22. 23.	31 (38), 25 . . . 400, *6. *8. 16. *17
24. 382, *1. 2. 16. —	31 (38), 25. *26 400, 6
cf. 378, 16. 392, 16	*31 (38), 26 . . . 400, 19. 401, 10. 12
*31 (38), 8 382, 7. 9.	31 (38), 27 . . . 402, 1. *2. *3. 4
388, 5. 14	31 (38), 27—30 401, 16
31 (38), 9 383, 20 (*20).	31 (38), 28 402, 8. 9. 10
384, *2. 4. *7. *8 (8).	31 (38), 29 403, 3. —
16. 21. 22	cf. 199, 10
31 (38), 10 . . . 386, *3. 5. 8	*31 (38), 31 404, 4. 5.
31 (38), *10—*13. 14 . . . 385, 11	406, 1. 2
31 (38), 11 *385, 16.	31 (38), *31. 32. 33. 405, 2 (*2)
386, *10. 11. *12.	*31 (38), 31—34 404, 3
31 (38), 12 . . . *385, 20. 386. 16.	*31 (38), 32 . . . 404, 6. 9. 10.
17. 18. 20. 387, 1. 2. 5. *6. 8	406, 3
31 (38), 13 . . . *385, 21. 387, 11.	*31 (38), 33 404, 12. 14
*13. 15. 17. 19	*31 (38), 34 405, 18
31 (38), 14 . . . *385, 25. 387, 21.	31 (38), 35. *36 (36. 37) . . . 406, 18
388, *2. 12	*31 (38), 36 (37) 406, 17
*31 (38), 15 388, 17. 20	31 (38), 37 (35) . . . 408, 4. *7. 13.
31 (38), 16 . . . *390, 19. 391, 3. 6	*14. 15. 19. *409, 3
31 (38), 16. *17 390, 16	31 (38), 38 . . . 411, 2. 13. 14
*31 (38), 17 391, 7	31 (38), 38. *39. *40 409, 16
31 (38), 18 *391, 20. 21.	31 (38), 39 *409, 19. 21.
392, 11 (*11). *13. *14. 16.	411, *18. 19. 412, 2. *3
20. *394, 8. 396, 19	31 (38), 40 *409, 23. 24.
31 (38), *18. 19 391, 19	412, *9. *10. 15. 16 (*16).
31 (38), 19 . . . 392, *1—*4. 21.	*19. 21. 413, 6. 8. 9
393, 2. *3 (3). 6. *7. *10.	32 (39), *1. 2 423, 15
14. 394, 10	32 (39), *1. 2. 3 413, 21
31 (38), 20 . . . 394, *3. *5. *12. 14.	32 (39), 2 431, 4
15. 395, *1. 5 (*5). *7. 12.	32 (39), 2. 24 cf. 32, 2
15. 396, 19. — cf. 393. 18	*32 (39), 3—5 415, 1. —
31 (38), 21 *396, 12. 13. 15.	cf. 413, 20
397, *1. 3 (*3). *4. *8. 13	32 (39), 5 . . . 415, 15. *18. 18.
31 (38), *21. 22 395, 18	20. *21. *22
*31 (38), 21. 22 396, 1	32 (39), 6. *7 416, 1. —
31 (38), 22 . . . *396, 7. 8. 397, 19.	cf. 418, 1
*398, 2. 7	32 (32), 7 . . . 411, 3. *416, 3.
31 (38), 23 399, 1. *2.	417, 11
400, 11. 14	32 (39), 7—9 cf. 410. 20

- Hieremias 32 (39). 8 . *417. 14 16.
 17. 418. *1. 3. 10. *11.
 *419. 2. *422. 11
 32 (39). 8. *9. 10. *11. 418. 13
 32 (39). 9 419. 7
 32 (39). 9—14 . . . cf. 423. 6
 32 (39). 12 . *420. 7. *421. 7.
 429. 3. — cf. 421. 19
 32 (39). 13. 14. *15 . . 421. 12
 32 (39). 14 422. 1
 32 (39). 15 422. 9. —
 cf. 423. 7
 32 (39). 16. 17. *18. *19. 422. 14
 32 (39). 17 . *422. 16. 18—20.
 423. 9. *10. *11. 424. 5.
 10 *11. 13. *15. —
 cf. 9. 5. 430. 12
 32 (39). 17—19 . . . cf. 426. 13
 *32 (39). 18 . . 423. 2. 424. 18.
 425. 3. 4
 32 (39). 19 . *423. 4. 425. 7.
 9. 10. *13. 428. 6. —
 cf. 430. 17
 32 (39). 20 . . 426. *3. 14. 16.
 *17 (17). *427. 1
 32 (39). *20. 21. 22. *23. 426. 1.
 — cf. 423. 17
 32 (39). 21 . . . 427. 2. 4. *5
 32 (39). 21 (21. 22) . . 427. 6
 32 (39). 22 427. 9. 12
 32 (39). 23 427. 15. 18.
 425. 2. *4
 32 (39). 23. 29—35 . . cf. 429. 20
 32 (39). 24 . *428. 19. 431. 5.
 — cf. 423. 19
 *32 (39). 24. 25 428. 7
 32 (39). 24. 28. 29 . . cf. 436. 15
 32 (39). 25 . 424. 2. *429. 1
 32 (39). 26. 27. *28. 29 . 429. 7
 32 (39). 27 . . 429. *9. *10. 22.
 430. 2. *3. *9
 32 (39). 28 . . 430. 13. 15. *17
 32 (39). 29 *429. 14.
 430. 21. 431. 1. *2. 8. *9.
 11 (*11). 13. — cf. 433. 13
 Hieremias 32 (39). 30 . . . 432. *3.
 *4. *6—*8. 9. 10. *15. 433.
 *1. 3. *5. — cf. 433. 24
 *32 (39). 31 433. 9. 22
 32 (39). 32 433. 17.
 434. 2. *5
 32 (39). 33 . . . 434. 8. 14. 19
 32 (39). 34 434. 21
 32 (39). 35 . . . 435. 6 (*6). 8.
 *9. *10. *14 (14). 436. 1.
 — cf. 29. 16
 *32 (39). 36 436. 11
 32 (39). 37 437. 20
 32 (39). 37—41 436. 22
 32 (39). 37—44 . . . cf. 429. 18.
 436. 19
 32 (39). 39 . . 438. 8. 9. 11. 13
 32 (39). 40 437. *5. 21.
 *22. 438. 15
 32 (39). 41 *437. 9. 10.
 438. 21. 439. *1. 2
 32 (39). 42. *43. *44 . . 439. 9
 32 (39). 44 *439. 19.
 440. 7—10. 12. *13.
 15. *16. 18
 38 (43). 7—13 . . . cf. 331. 19
 39 (46). 5 cf. 430. 21
 42 (49). 16 cf. 299. 10
 43 (50). 8 cf. 6. 10
 43 (50). 10 cf. 299. 11
 46 (26). 7 cf. 407. 1
 46 (26). 11 cf. 117. 6
 *47 (29). 2 315. 5
 *49 (30). 3 318. 5
 49 (30). 23 (6) cf. 22. 4
 cap. 50. 51 (27. 23) . . cf. 306. 2
 51 (28). 7 311. 10. —
 cf. 164. 13
 51 (28). 8 cf. 117. 6
 51 (29). 41 313. 5
 52. 9 cf. 430. 21

Jeremias 52, 17—23	cf. 341, 11	Daniel cap. 5	cf. 333, 6
Baruch 2, 30	cf. 103, 21	5, 29	cf. 297, 10
Threni 3, 15	cf. 362, 1	7, 5	cf. 68, 1
3, 24	133, 8	*7, 6	68, 6
3, 27	cf. 361, 21	7, 23—27	cf. 312, 20
3, 28	cf. 117, 26. 362, 1	*12, 2	169, 25
*4, 9	249, 18	13, 52. *56. *57 (Sus. 52.	
Ezechiel 1, 1	cf. 6, 22	56. 57)	360, 16
1, 2	cf. 342, 4. 353, 15	13, 53 (Sus. 53)	cf. 82, 10
1, 21	cf. 366, 15	13, 54. 58. 61 (Sus. 54.	
2, 4	cf. 286, 8. 288, 2	58. 61)	cf. 11, 9
2, 8. 10	cf. 9, 7	13, 61 (Sus. 61)	cf. 361, 13
*3, 17	83, 5	13, 61. 62 (Sus. 61. 62)	cf. 361, 6
cap. 8	cf. 105, 14	II Machab. 1, 2	cf. 372, 6
8, 3	cf. 42, 23. 434, 23	Matth. 1, 12—16	cf. 271, 2
11, 19	cf. 283, 4	1, 18. 20	cf. 371, 13
cap. 13	cf. 353, 10	1, 23	cf. 274, 7
13, 14. 15	cf. 283, 6	2, 1	cf. 294, 14
13, 16	cf. 47, 14	2, 1. 5. 6	cf. 389, 13
13, 18	cf. 283, 9	2, 16	cf. 391, 10
14, 21	cf. 184, 15	*2, 17. 18	389, 3
16, 8—13	cf. 17, 6	2, 18	cf. 390, 13
16, 11	cf. 17, 12	3, 4	cf. 14, 12
16, 25	cf. 27, 20. 31, 14	*3, 9	367, 17
16, 26	cf. 25, 14	*3, 10	288, 12
16, 52	cf. 44, 6	3, 12	cf. 74, 1. 287, 5
18, 2	cf. 199, 10	4, 8	cf. 10, 11
*18, 2—4	403, 7	4, 9	212, 18. — cf. 334, 24
18, 4	403, 14. —	*4, 19	202, 6
	cf. 403, 13. 412, 19	5, 3	cf. 245, 13
22, 26	cf. 87, 6	*5, 5	337, 20. — cf. 242, 12
*23, 20	69, 11	5, 6	337, 9. 401, 3
24, 3—5	cf. 12, 19	*5, 14	376, 14. 440, 11. —
28, 13	cf. 337, 7		cf. 15, 22
32, 7	cf. 173, 7	5, 34—36	cf. 51, 17
36, 26	cf. 288, 4	5, 44	cf. 352, 21
37, 16—25	cf. 369, 4	*5, 48	141, 12
37, 17. 19	cf. 274, 15	6, 2. 5. 16	cf. 111, 17
37, 24	369, 5	7, 2	cf. 171, 16
*45, 12	419, 7	*7, 6	52, 18
Daniel 2, 1	cf. 256, 2. 5	*7, 7	355, 9
3, 50. 53	cf. 297, 11	*7, 13	123, 19. — cf. 128, 16
4, 24	cf. 90, 6	7, 13. 14	cf. 30, 1

Matth. 7. 14	cf. 87, 27. 125, 18	Matth. 20, 1—14	cf. 76. 22
7, 23	cf. 233, 2	20, 17—19	cf. 253, 2
7, 24—26	cf. 351, 17	*21, 13	97, 6
7, 25. 26	cf. 9, 22	21, 16	cf. 391, 15
8, 11	cf. 275, 11	22, 3	cf. 88, 11
8, 31. 32	cf. 59, 14	22, 32	cf. 430, 1
9, 20	cf. 214, 7	23. 2. 14. 15	cf. 272, 21.
10, 21	cf. 119, 7		273, 19
*10, 23	331, 9	23, 12	cf. 146, 13
*10, 28	414, 8. — cf. 414, 10	23, 14	cf. 45, 16
*10, 36	119, 6	23, 32	cf. 182, 10
11, 5	cf. 323, 8	24, 12	cf. 82, 15
11, 15	84, 9	24, 14	cf. 202, 9
*11, 27	153, 2	24, 17. 18	cf. 91, 21
12, 29	cf. 386, 15	24, 29	cf. 173, 7
12, 36	cf. 110, 3. 157, 6	*24, 33	407, 20. 431, 17
*12, 37	292, 2	*25, 29	51, 3
13, 4	cf. 220, 15	25, 31	cf. 402, 22
13, 7	cf. 52, 15	26, 2	cf. 233, 2
*13, 12	51, 3	*26, 24	246, 23
13, 22	cf. 52, 14	26, 36. 50	cf. 388, 7
*13, 43	391, 14	26, 53	cf. 409, 3
13, 46	cf. 87, 20	27, 25	90, 17. 205, 20.
15, 8	cf. 65, 24. 152, 21.		229, 14
	395, 6	27, 39. 40	cf. 378, 3
*15, 13	9, 20	28, 20	407, 21
15, 14	cf. 364, 20	Marc. 3. 16. 17	cf. 293, 16
*15, 19	122, 22. —	4, 4	cf. 220, 15
	cf. 53, 7. 58, 14. 199, 21	4, 7	cf. 52, 15
*15, 24	406, 5	4, 18	cf. 52, 14
15, 26	cf. 406, 10	*4, 22	169, 24
16, 18	cf. 202, 12	4, 24	cf. 171, 16
16, 21	cf. 253, 2	*4, 25	51, 3
16, 27	cf. 211, 1. 18	*4, 39	341, 1
*17, 16	117, 25	5, 12. 13	cf. 59, 14
17, 21. 22	cf. 253, 2	5, 26	cf. 214, 7
18, 3. 4	cf. 391, 12	7, 6	cf. 65, 24. 152, 21.
18, 6	cf. 95, 23. 236, 9		395, 6
*18, 7	18, 10	7, 8	cf. 405, 13
19, 14	cf. 391, 12	9, 18	cf. 117, 25
*19, 24	408, 23	9, 41	cf. 256, 9
19, 28	cf. 170, 13. 424, 14	10, 32—34	cf. 253, 2
	430, 10	11, 13. 14	cf. 210, 1

Marc. 11. 17	cf. 97. 6	Luc. 12, 19	78, 9
*12, 7	380, 14	*12, 20	212, 11
12, 26	cf. 430, 1	*12, 32	88, 21
12, 40	cf. 45, 16	12, 35	cf. 14, 11
12, 41—44	cf. 147, 5	*12, 47	202, 16
*13, 31	407, 20. 431, 17	12, 48	cf. 158, 21
15, 29	cf. 378, 3	12, 52	cf. 119, 8
Luc. 1, 31. *32. 33	270, 7	12, 53	cf. 119, 7
1, *32. 33	cf. 270, 26	*13, 27	233, 2
*1, 34	345, 8	13, 35	155. 15. 203, 7
1, 35	cf. 371, 13	14, 16—20	cf. 83, 11
1, 37	cf. 430, 12	15, 7	cf. 438, 20
1, 41. 42	cf. 7, 13	15, 22	cf. 49, 11
1, 73—75	371, 6	16, 8	cf. 61, 15. 364, 15
2, 33	cf. 345, 7	16, 9	cf. 440, 3
*2, 34	188, 2	17, 2	cf. 256, 9
*2, 48	345, 10. —	17, 34	cf. 64, 17
	cf. 345, 7	*18, 8	98, 7
2, 52	cf. 397, 21	18, 14	cf. 44, 7
*3, 7	318, 18	*18, 27	424, 14. 430, 10. —
3, 17	cf. 74, 1. 287, 8		cf. 150, 13
4, 6	cf. 334, 24	18, 31—33	cf. 253, 2
4, 30	cf. 331, 8	*19, 26	51, 3
6, 8	cf. 245, 2	19, 41	cf. 60, 13
*6, 21	242, 12	19, 46	cf. 97, 6
*6, 24	97, 18. —	*20, 13	67, 3. 322, 12
	cf. 245, 15	20, 37	cf. 430, 1
6, 27. 28	cf. 352, 21	20, 47	cf. 45, 16
6, 33	cf. 171, 14. 16	21, 1—4	cf. 147, 5
6, 39	cf. 364, 20	*21, 10	317, 14
6, 48. 49	cf. 351, 17	*21, 33	407, 20
7, 22	cf. 383, 8	22, 65	cf. 378, 3
8, 5	cf. 220, 15	*23, 21	295, 17
8, 7	cf. 52, 15	*23, 34	148, 24. 190, 15.
*8, 17	169, 24		223, 19
*8, 18	51, 3	Ioh. 1, 3	334, 4. 424, 7
8, 32. 33	cf. 59, 14	1, 10. 11	334, 20
8, 43	cf. 214, 7	1, 11. 12	cf. 406, 10
9, 41	cf. 117, 25	1, 12	*48, 15. 141, 10
10, 4	cf. 197, 5	*1, 16	57, 2
*10, 22	153, 2	1, 42	cf. 293, 16
10, 30	cf. 40, 11	1, 51	343, 12
*11, 9	355, 9	2, 16	97, 9

Ioh. *3, 8	405, 16	Ioh. *14, 31	155, 14
3, 14	cf. 204, 10	15, 1	28, 10. 399, 20
3, 18	316, 7. 372, 17	15, 5	399, 20
3, 29	36, 19. 193, 23.	15, 14. *15	141, 4
	304, 25	17, 1. 5. 6.	425, 6
5, 8	cf. 220, 6	17, 5. 6	204, 15
*5, 18	220, 7	18, 1. 2. 5 . cf. 410, 18.	412, 21
5, 22	274, 13	19, 1	cf. 238, 21
5, 35	305, 4	19, 15	*155, 8. *229, 12.
*5, 46	50, 23		380, 13
6, 27	cf. 217, 26	Act. 2, 13	388, 7
6, 35	cf. 236, 12	2, 41	cf. 383, 4
6, 44	cf. 49, 20	*3, 25	368, 1
6, 48	cf. 236, 12	4, 4	cf. 383, 4
6, 50	cf. 403, 23	*4, 32	438, 7
*6, 51	148, 15. —	*5, 29	222, 18. —
	cf. 236, 12		cf. 414, 8
*7, 37	32, 12. 400, 22	8, 32	cf. 148, 9
7, 37—39	214, 1	9, 15	cf. 368, 2
7, 38	400, 23	12, 2	cf. 330, 21
*8, 33	24, 5	12, 3—13	cf. 331, 2
8, 34	cf. 24, 7	13, 26	cf. 298, 6
*8, 39	298, 7. —	*13, 46	88, 13. 408, 7
	cf. 378, 19	15, 8	cf. 148, 29
8, 40. 41	207, 16	*15, 10. 11	67, 16
8, 59	cf. 331, 8	16, 22	cf. 238, 21
*9, 4	165, 6	16, 23. 24	cf. 238, 18
*9, 39	187, 25	17, 16	cf. 243, 16
9, 41	384, 18	18, 5	243, 18
*10, 11	386, 9	Rom. 1, 1	cf. 372, 7
*10, 18	70, 4. 155, 20.	1, 4	cf. 134, 15
	439, 5	1, 7	417, 3
10, 38	cf. 7, 22	1, 20	cf. 232, 5
11, 33—35	cf. 60, 13	1, 26	cf. 68, 19
*12, 32	383, 1	*1, 28. 29	282, 23
*12, 44	48, 11	2, 3	cf. 362, 5
12, 48	273, 7	*2, 4. 5	425, 16
12, 23	cf. 36, 29	2, 5	cf. 101, 8
14, 6	87, 23. 210, 7.	2, 6	cf. 211, 1. 13
	221, 4. *438, 9. —	2, 21	*111, 7. 112, 4
14, 10. 11	cf. 7, 22	2, 25	cf. 128, 6
14, 11	377, 11	2, 29	cf. 34, 8. 494, 25
*14, 30	54, 13. 149, 2	3, 4	21, 8. 147, 19

Rom. 3. 15	cf. 178, 5	I Cor. 3. 10	413, 17
3. 18	cf. 27, 3	3. 11	cf. 413, 16
*4. 17	7, 7	3. 12	cf. 71. 23. 191, 22
*5. 20	384, 22	3. 13	*29, 3. 219, 23
6. 8. 10	cf. 210, 6	3. 15	220, 1
*6. 19	22, 17	3. 16	405, 15. 435, 4. —
7. 6	cf. 404, 25		cf. 348, 17
7. 12	cf. 296, 13	3. 18. 19	cf. 132, 5
*7. 18	163, 15	3. 19	cf. 10, 4
*7. 19	163, 16	3. 20	cf. 211. 14. 16
*7. 24	163, 18	4. 7	170, 20
8. 7. 8	157, 25	*4. 8	366, 22
8. 26	cf. 402, 19	*4. 9	134, 1
9. 16	224, 27	*4. 15	352, 16
9. 27	cf. 56. 25. 70. 15.	4. 21	11, 17
	73, 4. 83, 18. 84, 22. 408, 2	*5. 5	336, 9. 351. 13. —
9. 29	*46, 16. 382, 4		cf. 48, 11
*11. 1	56, 8	5. 7	cf. 382, 22
11. 5	382, 3. — cf. 46. 15.	5. 11	cf. 197, 2
	56. 25. 70, 15. 73, 4. 83, 18.	*6. 13	217, 24
	84. 22. 408, 2. 438, 5	6. 19	cf. 343, 17
11. 25. 26	cf. 47. 3. 200, 24.	7. 6	cf. 195, 24
	228, 8. 275, 13. 402, 22	7. 28. 29	cf. 195, 18. 20
12. 11	45, 9. 82. 13. —	*7. 29	350, 19
	cf. 388, 6	7. 34	96, 7
*12. 19	245, 10	8. 12	cf. 256, 9
13. 1	cf. 336, 10	9. 16. 17	243, 11
*13. 5	336, 11	10. 4	cf. 202, 12
14. 5	235, 23	*10. 18	378, 20
14. 12	cf. 157, 6	11. 19	cf. 135, 4
I Cor. 1. 8	378, 19	11. 30	cf. 136, 15
1. 18. 24	cf. 203, 5	12. 4	cf. 405, 16
1. 19	131, 11	12. 10	cf. 864, 13
1. 20. 21	cf. 55, 11	13. 8	cf. 191, 9
1. 24	cf. 153, 14. 204, 10.	13. 9. 10	cf. 402, 17
	279, 8. 334, 1. 424, 9	13. 9. 10. 12	cf. 388, 13
*1. 25	184, 12	*13. 10	402, 19
*1. 30	274, 9	*13. 12	402, 18. — cf. 356, 2
1. 31	127, 15	*14. 38	233, 4
*3. 2	298, 19	*15. 10	170, 17
3. 6	402, 14	*15. 26	313, 12
*3. 9	10. 8. 174, 19. 20.	15. 28	408, 2
	400, 1. 402, 10. — cf. 182, 20	15. 45. 47	cf. 371. 9

I Cor. 15, 49	cf. 16, 9	Ephes. 5, 27	cf. 36, 17. 413, 2
15, 53	cf. 373, 4	6, 15	cf. 32, 7
15, 54	cf. 208, 1	Philipp. 1, 1	cf. 372, 7
II Cor. *2, 11	151, 9	2, 13	299, 15. —
2, 15. 14	219, 5		cf. 323, 5
3, 3	405, 9	3, 13	cf. 103, 9. 185, 20
3, 6	cf. 52, 25. 90, 20.	3, 19	199, 2. *3. 213, 23. —
	167, 4. 404, 25		cf. 16, 8
*3, 18	174, 13	*3, 20	213, 21
4, 7	163, 13	3, 21	cf. 162, 5. 246, 12.
*5, 16	207, 19		336, 24. 359, 14.
*5, 21	148, 11		388, 15. 391, 13
*6, 16	122, 3. —	4, 4	198, 21. 304, 24
	cf. 348, 17	*4, 13	170, 16
8, 9	cf. 97, 17	Coloss. 1, 15	cf. 269, 5
10, 5	cf. 10, 3	2, 3	134, 8
10, 17	127, 15	2, 8	cf. 405, 13
11, 2	387, 12	2, 14	cf. 10, 12
12, 9	cf. 190, 8	I Thess. 5, 3	319, 13
12, 14	cf. 374, 6	II Thess. 2, *5. 6. *7. *8.	312, 11
Galat. 1, 1. 2	207, 22	2, 7	312, 18
1, 4	203, 11. 247, 4	2, 8	313, 11. —
1, 10	222, 19		cf. 9, 24
*1, 15. 16	7, 9	I Tim. 1, 20	304, 1. 336, 8.
2, 9	cf. 16, 2		351, 15
2, 10	345, 17	*2, 1. 2	351, 5
*2, 20	170, 19	2, 7	cf. 51, 26
*3, 13	323, 22	3, 6	cf. 305, 21
*3, 16	368, 2	3, 15	16, 2. 273, 1
4, 16	cf. 15, 6	*5, 15	196, 9
*4, 19	298, 19. 370, 9	*6, 10	86, 4. 111, 22. —
Ephes. 2, 8	cf. 66, 7		cf. 77, 17
2, 14	cf. 208, 3	6, 15	cf. 274, 1
2, 20	cf. 412, 5	II Tim. 1, 3	cf. 372, 7
4, 8	440, 19—21	1, 11	cf. 51, 26
4, 13	19, 23. *391, 17	2, 17	cf. 198, 5
4, 14	cf. 262, 7. 287, 21.	*2, 19	233, 3
	360, 23	3, 6	45, 12. 287, 20. —
5, 8	cf. 93, 1		cf. 360, 23
*5, 13	245, 12	3, 7	45, 13. 237, 21
*5, 14	14, 18. 354, 5.	4, 2	cf. 216, 12
	401, 11	4, 3	cf. 412, 1
5, 15	202, 12. 247, 5	4, 17	201, 3

Tit. 1, 1	cf. 372, 7	I Petr. *5, 8	54, 6
1, 11	290, 4	II Petr. 2, 4	cf. 236, 1
Philem. 1, 1	cf. 372, 7	*2, 19	199, 4
Hebr. 1, 3	cf. 276, 13	I Ioh. 1, 1	cf. 36, 6
4, 4	cf. 419, 18	2, 13	352, 14, 387, *14, 16. —
4, 9	cf. 359, 15, 419, 19		cf. 125, 17
5, 6	388, 1	*2, 19	54, 16, 73, 20
5, 12—14	cf. 427, 13	4, 1—6	cf. 364, 13
5, 12, 14	cf. 142, 8	*5, 16, 17	178, 15
6, 13	cf. 256, 19	5, 19	347, 6. —
7, 17	388, 1		cf. 333, 10, 431, 17
8, 8—12	cf. 404, 21	*II Ioh. 10	197, 4
10, 1	cf. 104, 15	*Iudas 8	354, 1
*10, 30	245, 10	Apoc. 2, 9	cf. 228, 4
11, 9	cf. 26, 7, 47, 23, 427, 11	2, 23	cf. 211, 1, 18
*12, 6	215, 13. —	3, 5	cf. 213, 20
	cf. 83, 5, 139, 23	*3, 7	411, 5
12, 22	cf. 358, 16, 359, 1, 13	3, 9	cf. 223, 4
Iacob. 2, 6	cf. 232, 11	5, 8	cf. 411, 8
I Petr. 1, 1	cf. 13, 6	8, 2	cf. 194, 18
2, 3	cf. 59, 22, 76, 3, 114, 4	*8, 13	12, 23, 86, 1
*2, 5	412, 6	11, 8	cf. 431, 20
2, 6	cf. 412, 5	12, 9	cf. 115, 13
2, 8	cf. 230, 21	17, 14	cf. 274, 1
3, 15	cf. 222, 5	19, 16	cf. 274, 1
		20, 2	cf. 115, 13
		21, 2, 10, 11, 18—21	cf. 410, 12

B. SCRIPTORES ECCLESIASTICI.

Ambros. Epist. 32, 6	cf. 212, 5
De fid. I 6, 46	cf. 150, 8
III 1, 4	cf. 150, 10
Hexam. I 9, 34	cf. 223, 24
VI 3, 13	cf. 212, 5
Instr. uirg. 4, 27	cf. 50, 16
de Tob. 9, 35	cf. 151, 5
Ps.-Ambros. Apol. Dan. II 11, 56	cf. 185, 8
August. in enang. loh. 7, 6	cf. 151, 5
9, 13	cf. 314, 15
in Psalm. 61, 16	cf. 294, 8
Carmen adu. Marc. I 86	cf. 151, 5
Cypr. Testim. II 10	cf. 210, 19
Filastr. praef. 2	cf. 212, 5

Hieron. in Amos 3, 1. 2	cf. 415, 24
in Ephes. 1 praef. fin.	cf. 4, 13
Epist. 39, 3	cf. 413, 1
49 Hrb. (48 Vall.)	cf. 5, 1
84, 9	cf. 349, 19
108, 1	cf. 413, 1
108, 10	cf. 389, 20
120, 1	cf. 77, 14
123, 3. 7	cf. 195, 23
129	cf. 47, 25
133	cf. 74, 11, 221, 9
in Esai. 24, 21—23	cf. 415, 24
39, 2	cf. 430, 12
54, 1	cf. 187, 3
57, 17—21	cf. 433, 15
XVIII praef.	cf. 235, 22
in Ezech. 9, 1	cf. 415, 24
18, 1—4	cf. 403, 5
36, 1—15	cf. 235, 22
37, 15—28	cf. 369, 7
Hieron. transl. praef.	cf. 3, 5, 15
in Hierem. p. 4, 21	cf. 195, 23
p. 11, 4	cf. 68, 14
p. 12, 4	cf. 392, 11
p. 16, 22	cf. 232, 1
p. 23, 16	cf. 231, 19, 435, 11
p. 44, 18	cf. 232, 1
p. 46, 8	cf. 405, 2
p. 62, 14	cf. 121, 10
p. 62, 22	cf. 63, 21
p. 69, 17 sqq.	cf. 74, 18
p. 69, 18	cf. 415, 24
p. 69, 21 sq.	cf. 104, 13
p. 74, 11	cf. 221, 9
p. 98, 19 sqq.	cf. 103, 23, 143, 16
p. 102, 21, 103, 5, 20	cf. 143, 16
p. 104, 4	cf. 143, 16
p. 105, 16	cf. 231, 19, 435, 11
p. 106, 2, 20	cf. 234, 2
p. 122, 17	cf. 143, 16
p. 140, 17, 18	cf. 495, 2
p. 141, 16	cf. 143, 16
p. 142, 10, 18	cf. 343, 11

Hieron. in Hierem.	p. 142. 21	cf. 143. 16
	p. 148. 6	cf. 149. 17
	p. 204. 23	cf. 206. 13
	p. 215. 15	cf. 433. 15
	p. 223. 24	cf. 231. 15
	p. 229. 21	cf. 232. 17
	p. 231. 19	cf. 435. 11
	p. 238. 12	cf. 239. 17
	p. 239. 18. 24	cf. 240. 17
	p. 246. 14	cf. 247. 9
	p. 248. 11	cf. 300. 7. 321. 8
	p. 259. 9	cf. 215. 20
	p. 259. 10	cf. 261. 17
	p. 259. 17	cf. 264. 9
	p. 261. 16	cf. 248. 20. 262. 1
	p. 264. 8. 266. 16	cf. 248. 20
	p. 264. 13	cf. 262. 1
	p. 273. 15	cf. 275. 16
	p. 275. 16	cf. 273. 18
	p. 284. 13	cf. 283. 22
	p. 300. 6	cf. 321. 6
	p. 314. 1	cf. 307. 10
	p. 319. 3	cf. 312. 5
	p. 331. 14	cf. 332. 4
	p. 333. 9	cf. 332. 19. 335. 11
	p. 338. 12	cf. 342. 1
	p. 339. 23	cf. 340. 14
	p. 345. 3	cf. 346. 9
	p. 347. 4	cf. 348. 2
	p. 346. 8	cf. 347. 20
	p. 348. 13	cf. 355. 12
	p. 353. 12	cf. 359. 15
	p. 363. 8	cf. 365. 19
	p. 394. 22	cf. 393. 13
	p. 418. 8. 10	cf. 440. 7
	p. 424. 14	cf. 430. 10
	p. 440. 8	cf. 412. 10
Hieron. Origen. in Hierem. IV	p. 783 sq.	cf. 212. 14
	V p. 796 sqq.	134. 1
adu. Iovin.	I 14 15	cf. 195. 23
	I 15 fin.	4. 21
Nom. Hebr. p.	2. 23. 3. 3 Lagarde	cf. 293. 16
	I. 3. 18	cf. 293. 9. 352. 19. 355. 11

Hieron. Nom. Hebr. p.	3, 23	Lagarde	cf. 389, 12
p.	3, 24	. . . . .	cf. 80, 2, 218, 20, 239, 10, 389, 14, 418, 8, 440, 7
p.	4, 6	. . . . .	cf. 413, 1
p.	5, 2	. . . . .	cf. 80, 3
p.	6, 7	. . . . .	cf. 38, 24
p.	5, 15	. . . . .	cf. 394, 22
p.	5, 17	. . . . .	cf. 210, 15
p.	5, 24	. . . . .	cf. 389, 20
p.	5, 26	. . . . .	cf. 381, 9
p.	7, 4	. . . . .	cf. 257, 12
p.	7, 11	. . . . .	cf. 105, 21
p.	7, 19	. . . . .	cf. 16, 14, 43, 12, 58, 11, 173, 26, 218, 15, 440, 3
p.	8, 20	. . . . .	cf. 290, 20
p.	8, 25	. . . . .	cf. 98, 8
p.	10, 22, 28	. . . . .	cf. 293, 16
p.	10, 31	. . . . .	cf. 218, 16, 320, 1, 416, 22, 418, 4
p.	12, 19	. . . . .	cf. 80, 3
p.	12, 22	. . . . .	cf. 58, 24
p.	13, 17	. . . . .	cf. 257, 12
p.	13, 21	. . . . .	cf. 135, 11, 279, 5, 378, 22
p.	14, 29	. . . . .	cf. 253, 18, 319, 17
p.	15, 2	. . . . .	cf. 217, 20, 419, 19
p.	16, 6	. . . . .	cf. 208, 10
p.	16, 17	. . . . .	cf. 80, 2, 105, 14, 206, 23, 218, 20, 239, 10, 389, 14, 418, 8, 425, 14, 440, 7
p.	17, 25	. . . . .	cf. 381, 9
p.	21, 1	. . . . .	cf. 319, 17
p.	23, 25	. . . . .	cf. 208, 10
p.	24, 28	. . . . .	cf. 149, 21, 418, 8
p.	25, 6	. . . . .	cf. 333, 9, 352, 19, 355, 11
p.	25, 9	. . . . .	cf. 105, 14, 206, 23, 435, 14
p.	26, 7, 19	. . . . .	cf. 20, 12
p.	26, 9	. . . . .	cf. 89, 19
p.	30, 12	. . . . .	cf. 319, 17
p.	30, 13	. . . . .	cf. 26, 1
p.	30, 20	. . . . .	cf. 258, 18
p.	31, 25	. . . . .	cf. 140, 17, 405, 2
p.	32, 10	. . . . .	cf. 389, 20
p.	33, 21	. . . . .	cf. 205, 15
p.	33, 24	. . . . .	cf. 28, 2
p.	35, 11	. . . . .	cf. 256, 14

Hieron. Nom. Hebr. p.	35. 29	lagarde	cf. 269, 12
p.	36, 20		cf. 135, 15
p.	38, 24		cf. 411, 19
p.	39, 4		cf. 92, 15
p.	39, 16		cf. 363, S. 365, 19
p.	39, 25		cf. 53, 18. 80, 13. 381, 14
p.	40, 3		cf. 273, 14. 274, 19
p.	40, 7		cf. 293, 16
p.	40, 9		cf. 80, 3
p.	41, 11		cf. 20, 12
p.	41, 28		cf. 72, 14
p.	42, 21		cf. 340, 3
p.	43, 12		cf. 53, 18. 80, 13. 381, 14
p.	44, 11		cf. 224, 4
p.	45, 9		cf. 10, 10. 277, 4. 416, 20. 417, 6
p.	45, 13		cf. 219, 8
p.	45, 17		cf. 435, 17
p.	45, 19		cf. 340, 3
p.	45, 23		cf. 341, 23. 342, 1
p.	47, 12		cf. 381, 9
p.	47, 22		cf. 412, 19
p.	48, 11		cf. 80, 3. 333, 9. 352, 19. 355, 11
p.	48, 13		cf. 413, 1
p.	48, 17		cf. 389, 20
p.	49, 1		cf. 412, 17
p.	49, 30		cf. 274, 6
p.	50, 9		cf. 47, 13. 53, 11. 440, 8
p.	50, 24		cf. 28, 2
p.	50, 25		cf. 53, 18. 80, 13. 135, 15. 381, 14
p.	50, 26		cf. 381, 9
p.	51, 27		cf. 80, 3
p.	52, 23		cf. 274, 17
p.	52, 30		cf. 411, 13. 14. 417, 1. 6. 418, 3
p.	53, 7		cf. 149, 21. 418, 8
p.	53, 10		cf. 412, 19
p.	53, 10. 11		cf. 411, 13. 14. 417, 1. 6. 418, 3
p.	53, 11		cf. 417, 6. 418, 3
p.	53, 15		cf. 208, 10
p.	53, 19		cf. 420, 16
p.	53, 27		cf. 100, 22. 416, 20
p.	54, 14		cf. 233, 13. 239, 20. 293, 18
p.	54, 17		cf. 411, 19
p.	54, 18		cf. 10. 10. 269, 12. 277, 4. 416, 20. 417, 6

Hieron. Nom. Hebr.	p. 54, 24	Lagarde	cf. 420, 19. 435, 17
	p. 55, 7	. . . . .	cf. 131, 20
	p. 55, 13	. . . . .	cf. 26, 1. 253, 18
	p. 55, 16	. . . . .	cf. 218, 21. 440, 13
	p. 57, 5	. . . . .	cf. 413, 1
	p. 57, 20	. . . . .	cf. 239, 7
	p. 58, 6	. . . . .	cf. 69, 9
	p. 60, 8	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 60, 14	. . . . .	cf. 142, 15
	p. 61, 9	. . . . .	cf. 256, 14
	p. 61, 21	. . . . .	cf. 106, 2. 20
	p. 61, 22	. . . . .	cf. 388, 8
	p. 61, 27	. . . . .	cf. 16, 14. 43, 12. 53, 11. 173, 26. 218, 15. 440, 9
	p. 62, 3	. . . . .	cf. 269, 12
	p. 62, 5	. . . . .	cf. 47, 13. 53, 11. 440, 8
	p. 62, 6	. . . . .	cf. 10, 10. 277, 4. 416, 20. 417, 6
	p. 63, 9	. . . . .	cf. 273, 14. 274, 19
	p. 63, 13	. . . . .	cf. 333, 9. 352, 19. 355, 11
	p. 63, 22	. . . . .	cf. 135, 11. 279, 5. 378, 22
	p. 63, 27	. . . . .	cf. 253, 18
	p. 64, 14	. . . . .	cf. 210, 15
	p. 65, 15	. . . . .	cf. 420, 17
	p. 66, 3	. . . . .	cf. 381, 9
	p. 66, 9. 14	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 66, 15	. . . . .	cf. 381, 9
	p. 66, 18	. . . . .	cf. 256, 14
	p. 69, 16	. . . . .	cf. 47, 13. 53, 11
	p. 70, 5	. . . . .	cf. 435, 17
	p. 71, 4	. . . . .	cf. 381, 9
	p. 71, 27	. . . . .	cf. 253, 18
	p. 72, 13	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 72, 17	. . . . .	cf. 135, 15
	p. 72, 20	. . . . .	cf. 333, 9. 352, 19. 355, 11
	p. 72, 25	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 73, 7	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 73, 23	. . . . .	cf. 293, 16
	p. 74, 1	. . . . .	cf. 80, 2. 218, 20. 239, 10. 389, 14. 418, 8. 440, 7
	p. 74, 15	. . . . .	cf. 16, 14. 43, 12. 53, 11. 135, 11. 173, 26. 218, 15. 279, 5. 378, 22. 440, 9
	p. 74, 17	. . . . .	cf. 47, 13. 53, 11. 440, 8
	p. 75, 1	. . . . .	cf. 135, 15. 293, 16

- Hieron. Nom. Hebr. p. 75, 2 Lagarde . . . cf. 53, 18. 80, 13. 381, 14
 p. 75, 15 cf. 293, 16
 p. 75, 23 cf. 47, 13. 53, 11. 440, 8
 p. 75, 29 cf. 217, 20. 419, 19
 p. 76, 2, 14 cf. 293, 16
 p. 76, 8 cf. 279, 5
 p. 76, 18 cf. 47, 13. 53, 11
 p. 76, 20 cf. 135, 11. 279, 5. 378, 22
 p. 76, 24 cf. 80, 2. 218, 20. 239, 10.
 389, 14. 418, 8. 440, 7
 p. 77, 25 cf. 293, 16
 p. 77, 29 cf. 256, 14
 p. 78, 4 cf. 16, 14. 43, 12. 53, 11. 173, 26.
 218, 15. 440, 9
 p. 78, 14 cf. 217, 20. 218, 16. 293, 16. 320, 1.
 416, 23. 418, 4. 419, 19
 p. 78, 15 cf. 53, 18. 80, 13. 381, 14
 p. 79, 5 cf. 256, 14
 p. 80, 10 cf. 142, 15
 p. 80, 14 cf. 80, 2. 218, 20. 239, 10.
 389, 14. 418, 8. 440, 7
 p. 80, 15 cf. 333, 9. 352, 19. 355, 11
 p. 81, 9 cf. 293, 16
 p. 81, 12 cf. 58, 24. 381, 9
 p. 81, 17 cf. 53, 18. 80, 13. 217, 20.
 381, 14. 419, 19
 adu. Pelagianos I 25 cf. 294, 8
 I 28 cf. 151, 13
 Quaest. Hebr. in Gen. p. 4, 31. 5. 14 Lagarde . . . cf. 394, 22
 p. 18, 11 cf. 308, 6
 p. 26, 29 cf. 293, 16
 p. 27, 18. 26 cf. 293, 16
 p. 32, 30 cf. 187, 6
 p. 33, 18 cf. 323, 17
 p. 42, 80 cf. 187, 6
 p. 50, 29 cf. 257, 12
 p. 52, 1—23 cf. 378, 22
 p. 52, 9 cf. 135, 11. 279, 5
 p. 55, 7 cf. 389, 20
 p. 55, 15 cf. 218, 20
 p. 60, 18 cf. 187, 6
 De situ et nomin. loc. Hebr. p. 84, 29 Lagarde . . . cf. 310, 9
 p. 90, 30 cf. 308, 17

Hieron. De situ et nomin. loc. Hebr.	p. 91, 14	cf. 308, 17
	p. 94, 1	cf. 6, 15. 149, 20
	p. 111, 17	cf. 22, 2
	p. 113, 14	cf. 21, 22
	p. 116, 32	cf. 394, 22
	p. 119, 9	cf. 79, 18
	p. 123, 1	cf. 309, 15
	p. 124, 11	cf. 26, 3. 6
	p. 128, 9	cf. 106, 2. 20. 435, 11
	p. 130, 33	cf. 309, 2
	p. 142, 7	cf. 440, 16
	p. 149, 10	cf. 309, 3
	p. 152, 1	cf. 323, 13
	p. 154, 11	cf. 218, 21. 440, 13
	p. 154, 22	cf. 253, 18
	p. 158, 26	cf. 308, 6
Tract. in Psalmosp.	31, 11 Morin (Anecd. Maredsol. III 3)	cf. 187, 6
	p. 86, 13 } Morin (Anecd. Maredsol. III 2)	cf. 77, 14
	p. 228, 28 }	cf. 413, 1
in Zach.	11, 4. 5	cf. 390, 10
Iren. c. heres. V	35, 2	cf. 235, 22
Iust. Mart. Dial. cum Tryph.	80	cf. 235, 22
Lact. Inst. IV	13, 10	cf. 210, 19
	VII 24. 26	cf. 235, 22
Origenis Lexic. Nom. Hebr. a. u. אֵלֹהִים (XXIII 1207 M)	. . . . .	cf. 274, 19
	a. u. אֵלִיָּהוּ (XXIII 1209 M)	. . . . . cf. 110, 9
	a. u. קִדְּשָׁא (XXIII 1231 M)	. . . . . cf. 413, 1
Stromata V (deperdita)	. . . . .	cf. 268, 15
Oros. Apol.	31, 2	cf. 151, 13
Paul. Nol. Epist.	16, 5	cf. 314, 15
Phoebad. c. Arrian.	3	cf. 151, 5
Prud. Hamart.	335 sq.	cf. 151, 5
Rufin. Hist. mon.	1	cf. 223, 24
sent. Serti praef.	. . . . .	cf. 267, 7. 8. 12
Sozom. Hist. eccl.	II 4	cf. 390, 10
Symm. Epist.	IX 115 (105), 2	cf. 150, 13
Tertull. adu. Marc.	III 24	cf. 235, 22
adu. Iud. 14. de carne Christi	15	cf. 210, 19

C. SCRIPTORES PROFANI.

Aelian. De nat. animal.	II 9	cf. 175, 4
	III 16	cf. 212, 15

Plat. Phaedr. 31 p. 250 D	cf. 223, 24
Plin. Nat. Hist. VIII 106	cf. 156, 21
X 26	cf. 212, 4
X 100	cf. 212, 15
XXVIII 149	cf. 175, 4
Plut. Moral. p. 976 D	cf. 175, 4
Polyb. XIII 5, 6	cf. 294, 8
Publil. 63	cf. 294, 8
Quint. Inst. I 1, 25	cf. 311, 18
Sen. Tro. 614	cf. 294, 8
Ps.-Sen. De mor. 94	cf. 50, 16
Solin. 7, 30	cf. 212, 15
27, 24	cf. 156, 21
Strab. XVII 1, 21 p. 803	cf. 359, 19
Symphos. Aenigm. praef. 6	cf. 205, 24
Ter. Ad. 409	384, 6
Andr. 68	cf. 15, 6
Theophr. Caus. plant. II 17, 9	cf. 212, 5
Ual. Max. III 7, ext. 2	cf. 150, 13
Uerg. Aen. I 135	57, 9
I 416 sq.	89, 13
I 607—609	226, 16
III 120	130, 6
III 426	cf. 150, 9
Ecl. I 59, 60, 63	226, 12
I 82 sq.	81, 13
III 89	142, 5
Georg. I 132	142, 5
III 280 sq.	172, 9

II. INDEX NOMINVM ET RERV.

- Aaron 12, 9. 100. 5. 200. 20. 293, 3.
 Abdamelech 331, 19.
 Abenner 151, 8.
 Abraham 24, 5. 9. 43, 1. 47, 25.
 134, 10. 207, 18. 218, 2. 275, 12.
 293, 16. 298, 6 (*gen. hic et alibi*).
 8. 323, 17. 367, 16. 18. 372. 6. 377,
 5. 378, 19. 391, 9. 427, 10 (*dat.*).
 430, 2. Abrahæ (*gen. dat.*) 65, 15.
 141, 23. 298, 2.
 Accaron (*gen. acc.*) 308, 12. 14.
 Achaz 261, 6. 262, 22.
 Achicam 330, 6. 331, 18.
 Achobor 330, 2.
 Actus: in Actibus apostolorum 233.
 17. 330, 21.
 Adam 184, 5. 371, 10. 423, 4. 425, 11.
 Adama 335, 9.
 agrotationibus et longa infirmitate
 tabescere dei ira est 198, 13.
 Aegyptius 301, 9. 308, 3. 5. 427, 8.
 Aegyptiæ carnes 185, 21. Aegyptii
 38, 16. 18. 19. 39. 2. 127, 26.
 128, 12. 265, 10. 11. 438, 2.
 Aegyptiorum libido 25, 14. idola
 25, 16.
 Aegyptus 6, 5. 9. 19, 8. 15. 23, 10.
 25, 10. 21. 26, 5. 8. 38, 12. 23.
 102, 11. 20. 103, 5. 12. 127, 19.
 140, 23. 141, 15. 142, 13. 200,
 11. 20. 259, 10. 11. 261, 18. 19.
 265, 8. 18. 275, 3. 8. 286, 16.
 296, 1. 299, 8. 10. 306, 10. 307,
 23. 308, 1. 329, 26. 330, 1. 2. 3.
 10. 331, 3. 6. 12. 14. 404, 8. 405,
 5. 426, 2. 5. 15. 20. 427, 3. 6.
 431, 21. 23.
 Aelam 306, 12. 310, 4. 5. 4. 13.
 Aelamitæ 310, 9.
 Aelia (= Hierusalem) 236, 5.
 Aelius Hadrianus 236, 5. cf. Hadrianus.
 Aethiops 170, 3. 14. 15.
 Aggeus 5, 18. 437, 13. propheta 86, 7.
 Ahab 360, 1. 8. 361, 16.
 Alexander 68, 3. 310, 10.
 Alexandria 330, 7.
 alfabetum Graecum: propter memo-
 riam paruulorum solemus lectionis
 ordinem uertere et primis extrema
 miscere, ut dicamus 'alfa o, beta
 psi' 311, 18.
 Alpinus canis *de Pelagio e Scotia
 de Britanniae ('Albion') uicinia
 oriundo* (*cf. p. 151, 15. 16*) *per
 irruptionem dictum* 151, 13.
 Amalec 294, 11.
 amen 142, 10. 15. 16. quo uerbo
 saepe dominus abutitur in euan-
 gelio 343, 10. 11. *cf. Hieron.
 Epist. 26. 4 (p. 222, 4 Hilb.).
 in Matth. 6. 13. in Gal. 1. 5. 6,
 18. An. Maredsol. III 1 p. 46. 6
 pro 'fiat. fiat' in Hebraeo scribitur
 'amen. amen', quod Aquila trans-
 tulit, id est 'uere' siue 'fide-
 liter', transtulit.*

- Ammanitae 127, 26. 128, 12. 154, 7. 264, 12. 435, 17.
- Ammon 127. 20. 155, 2. 159, 13. 306, 11. 309, 1. 4. 332, 14. 333, 1.
- Ammon, frater sceleratissimus 39, 3.
- Amon 5, 11. 22. 301, 1.
- Amos 247, 1. 235, 1. 344, 8.
- Ananehel 410, 21. 411, 3. 416, 2. 9. 20. 417. 14. 418, 14. 420, 8. 421, 6. in linguam nostram vertitur 'donum' vel 'gratia dei' 417, 1. 2. 6. 418, 3.
- Ananehel 409, 17. 410, 5. 22. 411, 2. 'oboedientiae' sine 'gratiae' et 'donorum dei' interpretatur turris 'Ananehel' 411, 13.
- Ananias (nec. Anania 347, 13. 23). 294, 5. 341, 17. 342, 21. 343, 4. 344, 2. 14. 20. 22. 345, 3. 24. 26. 346, 8. 15. 347. 12. 13. 20. 363, 19. pseudopropheta 342, 2. 343, 18. 344. 4. 345, 13. 346, 9. 13. 348, 8. 9.
- Anathoth 5. 9. 6. 15. 149, 9. 16. 20. 22. 416, 5. 10. 417, 12. 17. 418, 15. 419, 2. interpretatur 'oboedientia' 149, 21. cf. 418, 7. turris Anathoth, quae hodie appellatur Hieremiae 410, 16.
- Anathothites: acc. -en 363, 3. 364, 15.
- angelos 345, 8. angeli 134, 4. 168, 4. 194, 19. 202, 8. 203, 17. 303, 21. 359, 10. 379, 20. 409, 3. 433, 20. angelorum praesidia 374, 4.
- Antichristus 123, 16. 274, 10. 312, 11. 14. 20.
- Antigenidas. tibicen Thebanus = Ismenius poeta 150, 13.
- Antipater proselytus 271, 12.
- Anulus: Sexti Pythagorei librum interpretatus est in Latinum *Ru-finus* et 'Anulum' nominavit 367, 12.
- Apocalypsis: in Apocalypsi 12, 23. 86, 1. iuxta Apocalypsin Iohannis 410, 13.
- Apollo 402, 14.
- apostoli 7, 19. 14. 11. 46. 20. 51, 26. 88, 4. 7. 12. 96, 2. 134, 2. 168, 5. 197, 5. 201, 6. 202, 6. 11. 15. 206, 21. 212, 20. 233, 8. 238, 17. 18. 253, 3. 267, 11. 272, 14. 17. 273, 20. 239, 18. 298, 18. 330, 21. 331, 2. 9. 367, 8. 376, 13. 19. 377, 5. 379, 17. 331, 7. 382, 14. 384, 14. 388, 6. 389, 7. 406, 6. 408, 2. 439, 24.
- apostolicum 222, 17 (i. e. *Petri et apostolorum*; *alias semper ad Pauli uerba referendum*. cf. s. u. Paulus). apostolici uiri 46. 20. 96, 3. 121. 15. 201, 7. 202, 11. 233, 9. 331, 8. 382, 14. 384, 14. apostolicarum epistularum hoc principium est: 'gratia nobis et pax' 417, 2.
- Aquila 11. 14. 23, 20. 30, 21. 31. 8. 44, 20. 55, 17. 60, 8. 64. 1. 77, 9. 93, 9. 110, 3. 12. 115, 9. 126, 8. 136. 10. 140, 17. 143, 25. 166, 2. 168, 12. 187, 8. 219, 20. 225, 20. 231, 9. 251, 13. 293, 22. 284, 9. 290, 20. 316, 3. 363, 1. 372, 21. 379, 7. 396, 13. 398, 2. 409, 24. 412, 19. 431. 1. 432, 5. 435, 9. Aquilae prima editio 78, 8. 163, 8. 240, 2. 253, 17. 269, 24. 357, 20. secunda (editio) 115, 10. 163, 9. 240, 1. 253. 18. 269, 24. 357, 21.
- Arabes (acc. Arabas): gens latrociniiis dedita usque hodie incurat terminos Palaestinae et descendantibus de Hierusalem Hierichum obsidet uias 40, 9.
- Arabia 309, 17. 310, 7.
- arbitrium (uide uoluntas): liberum hominis arbitrium 67, 5. 224. 13. 252. 21. 297, 18. 434. 1. sunt

- qui dicant (*scil. Pelagiani*) proprio hominem regi arbitrio et sic datam liberi arbitrii potestatem. ut dei misericordia tolleretur atque iustitia 127, 12. erubescant noni praedicatores, qui niant unumquemque suo arbitrio regi 139, 2. ita libertas arbitrii reservanda est, ut in omnibus excellat gratia largitoris 224. 22. *cf.* 438, 16. ubi est absque gratia dei liberi arbitrii potestas et propriae iudicium voluntatis? 223, 24. lex, ut heretici volunt, semel in adiutorium data est et constituta praecepta, quae nostri arbitrii voluntate vel facimus vel non facimus 301, 15. liberum homini servatur arbitrium. ne ex praescientia eius (*scil. dei*) quasi necessitate vel facere quid vel non facere cogatur (*scil. homo*) 322, 3. in nostra est positum potestate vel facere quid vel non facere, ita duntaxat. ut. quicquid boni operis volumus, appetimus, explemus, ad dei gratiam referamus 323, 2.
- arca homini 46, 23. 377, 1. testamenti 47, 9.
- Aristoteles 212, 4.
- aromata: de India per Mare Rubrum plura veniunt aromata 89, 22.
- Arrianorum impia heresis aequalitatem in filio negat 74, 8.
- artifex non potest intellegi nisi opere completo 378, 6.
- Asademoth, i. e. regio mortis (*cf. Vulg.*) 409, 24. 410, 6. *cf.* 412, 16.
- Asaremoth 409, 23.
- Ascalon: *gen.* Ascalonis 308, 12. *ucc.* Ascalonein 308, 14.
- ascensio Christi 296, 18. 405, 3.
- Asor 306, 12.
- Assur 38, 13.
- Assyrius 38, 18. 162, 2. 17. Assyrium flumen (*scil. Eufrates*) 26, 14. Assyrii 25, 22. 26, 7. 38, 17. 19, 39, 1. 42, 19. 44, 22. 72, 21. 75, 6. 161, 18. 375, 11.
- Athenae 24, 2. 243, 16.
- avaritia radix omnium malorum 77, 17.
- aves etiam parvae sua norunt tempora et sciunt, quando ad calida festinantes loca rigorem hiemis debeant declinare et cursum aeris principio ad solitas venire regiones 110, 18.
- augures volatu avium et oscinum moribus faciendam quid vel non faciendum denuntiant 337, 11.
- aurum: solebant iuxta antiquum morem aurum et quaedam ornamenta vel mulierum vel virorum in sepulchris condere 108, 6. septem nominibus apud Hebraeos appellatur aurum, quorum unum 'ophaz' dicitur 131, 19.
- Ausitis: *gen.* Ausitidis 308, 6. *abl.* Ausitidi 208, 8.
- Azotus (= Esdod) 308, 12. 14. 16. 17.
- Azur 294, 5. 341, 17. 368, 19.
- Babel 311, 14. 312, 4. *vide* Sesach.
- Babylon 5, 20. 6, 5. 22, 24, 17. 44, 21. 46, 11. 73, 4. 83, 23. 165, 16. 19, 21. 239, 21. 240, 7. 8. 14. 15. 241, 5. 247, 25. 248, 9. 249, 3. 24, 250, 3. 22, 252, 18. 259, 16. 260, 3. 264, 15. 266, 8. 295, 3. 6. 300, 5. 13. 17. 18. 303, 15. 20. 305, 10. 12. 21. 306, 3. 7. 12. 310, 8. 10. 13. 311, 10. 11. 313, 7. 315, 5. 324, 15. 336, 2. 3. 15. 19. 337, 15. 21. 338, 2. 3. 19. 22. 339, 7. 10. 19. 340, 1. 6. 8. 11. 15. 19. 341, 12. 20. 342, 4. 10. 12. 13. 15. 17. 19. 343, 9. 344, 25. 346, 6. 347, 6. 348, 23. 349,

6. 7. 9. 19. 350, 4. 5. 25. 353, 9. 13. 354, 8. 356, 8. 357, 1. 10. 17. 359, 4. 360, 4. 6. 8. 361, 5. 8. 14. 363, 4. 9. 15. 364, 21. 365, 7. 368, 17. 369, 9. 375, 13. 383, 16. 414, 1. 415, 2. 4. 6. 15. 16. 428, 17. 430, 19. 431, 4. 436, 13. Babylon, id est 'confusio' 333, 9. cf. 352, 19. 355, 11. Hebraice dicitur Babel 311, 13. usque hodie urbis Babylonis reliquiae tantum manent 305, 24.
- Babylonius 6, 16. 12, 19. 13. 19. 57, 17. 60, 18. 61, 1. 63, 18. 67, 24. 72, 20. 121, 1. 138, 11. 164, 18. 167, 22. 229, 8. 234, 7. 21. 235, 13. 240. 23. 242, 7. 243, 1. 250, 4. 11. 253, 21. 254, 4. 258, 6. 259, 14. 265, 20. 267, 3. 282, 6. 286, 19. 293, 5. 296, 23. 297, 9. 306, 9. 309, 6. 311, 7. 317, 17. 333, 11. 342, 23. 358, 15. 18. 415, 11. Babylonii 6, 3. 72, 13. 22. 73, 16. 91, 3. 15. 125, 13. 139, 7. 169, 1. 185, 5. 191, 4. 192, 13. 206, 16. 235, 14. 308, 18. 309, 12. 375, 11. 12.
- Bahal 20. 23. 29, 18 (*gen. hic et alibi*). 34, 10. 35, 13. 42, 23. 73, 14. 105, 14. 159, 23. 231, 19. 232, 22. 23. 278, 23. 279, 2. 285, 23. 24. 364, 9. 429, 17. 431, 12. 435, 7. 18. *gen.* Bahalis 436, 4. *plur.* Bahalim 29. 10. 16. 96. 14. 122, 11. 23. 145, 7. 11. 147, 10. 17. 232, 14. 15. 233, 12. idolum Sidoniorum et est numeri singularis. Bahalim nero pluralis numeri 122. 24. propria idolum Sidoniorum est sine Babylonium et vicino nomine appellatur Bel 286, 19.
- Baltasar 335, 6.
- Barnabas 16, 4.
- Baruch, filius Neri 420, 7. 15. 19. 21. 421, 5. 12. 20. 422, 15. in lingua nostra 'benedictus' dicitur * 420, 16. libellus Baruch vulgo editioni Septuaginta copulatur nec habetur apud Hebraeos 3, 14.
- Basan 264, 19. 265, 7. 266, 2.
- Bel 58, 21. 286, 20.
- Beniamin 5, 9. 17. 42, 20. 79, 13. 17. 99, 11. 217, 8. 238, 11. 417, 12. 18. 436, 4. 439, 16. interpretatur 'filius dexteræ' 80, 2. cf. 239, 10. 359, 14. 418, 8. 10. 'filius virtutis' et 'dexteræ' 214, 20. cf. 440, 7.
- Benoni, hoc est 'filius doloris' 389, 12.
- Bethacarma 79, 21.
- Bethaccaren 79, 15. 80, 1. 3. interpretatur 'villa vineae' 80, 3.
- Bethel 43, 3. 392, 9. 436, 5.
- Bethleem 236, 11. 294, 14. 359, 10. 399, 2. vocatur 'domus panis' 389, 20. cf. Ephratha.
- Bethsabee 432, 21.
- brenitas: immoderata brenitas auferit intelligentiam et praecidit studiosorum desiderium 74, 14.
- Brittanni 151, 16.
- Buz 309, 13. 18.
- Caesar 155, 9. 229, 13. 380, 14.
- Cain 184, 5.
- Canticum 401, 6. 417, 8.
- Cappadocia 13, 7.
- Cariathiarim 329, 20. 330, 9.
- Carmelus 20, 8. 12. 62, 5. 13. 285, 5. Hebraice appellatur 'Chermel' 20, 13.
- Carthago 309, 6.
- Cedar 21, 16. 22, 6. 306, 12. regio est solitudinis et Ismahelitarum 22, 2.
- Cedron 409, 25. 410, 7. 13. interpretatur 'tenebrae' 412, 21.

- Cerberus 151. 16.
 ceruae odore narium serpentes extrahunt de canemis et uenenata interficiunt animantia 175. 4. cf. Morin. *Anecd. Maredsol. III 2 p. 273. 18. III. 11. Keller, Tiere des klass. Altertums p. 88. Lauchert, Gesch. des Physiologus p. 27. 71. A. Boissier, Revue Archéol. IX (1907) p. 224 sq.*
- Chaldaea 137. 17. 154. 11. 266. 23.
 Chaldea 73. 17. 154. 9. terra
 Chaldea 191. 19. 306. 13.
 Chaldaeus 55. 5. Chaldaei 80. 22.
 81. 26. 108. 3. 123. 10. 165. 19.
 201. 19. 249. 10. 251. 2. 264. 12.
 266. 9. 305. 14. 375. 12. 424. 4.
 428. 9. 13. 21. 429. 2. 12. 13. 15.
 430. 18. 22. 431. 7. 439. 22. Chaldei
 113. 4. 168. 20. 249. 3. 250. 19.
 254. 4. 295. 16. 299. 3. 30. 304.
 3. 355. 19. 375. 12. 415. 3. 8. 21.
 439. 14.
 Cham 24. 9.
 Chamos, i. e. idolam Moab 435. 19.
 Chanaan 24. 10. 360. 16.
 Chersith 231. 4. 12.
 Chebron 231. 13.
 Chelchias (Χελχιαζ LXX) siue Helchias 416. 18. 19. 417. 11. interpretatur 'pars domini' 416. 20. 21.
 Chermel (Carmelus) in lingua nostra sonat 'cognitionem circumcisionis' 20. 13.
 cherubim 47. 9. 10.
 Chertim 21. 15. insulas Chertim uel Italiae uel occidentaliun partium debemus accipere 21. 22.
 chiliastae: Iudaei sibi auream atque gemmatam Hierusalem restituentem putant rursumque uictimas et sacrificia et coniugia sanctorum et regnum in terris domini saluatoris. quae licet non sequamur. tamen damnare non possumus. quia multi ecclesiasticorum uirorum et martyres ista dixerunt 235. 18. delirant, qui auream atque gemmatam suspirant Hierusalem suam auaritiam in mysterio urbis domini consecrantes 380. 22. omnes huiusmodi repromissiones iuxta Iudaeos et nostros indaizantes in mille annorum regno putantur esse complendae 402. 11. cf. 410. 3.
 Chonias 268. 17. interpretatur praeparatus 269. 14.
 Christianus 27. 15 Christiani 66. 7. 104. 18. 177. 10. 296. 10. 312. 22. 367. 11. populi Christiani religio fides est 439. 2.
 Christus (uide dominus, filius, Iesus, panis, saluator) 10. 9. 14. 19. 12. 23. 25. 26. 9. 45. 15. 46. 14. 22. 47. 20. 48. 19. 50. 19. 53. 12. 17. 19. 64. 18. 71. 23. 104. 10. 106. 5. 123. 16. 132. 20. 133. 14. 142. 6. 148. 7. 149. 18. 151. 12. 152. 19. 159. 14. 164. 10. 168. 4. 170. 17. 20. 171. 2. 176. 17. 188. 5. 7. 22. 189. 9. 200. 13. 202. 12. 204. 10. 207. 20. 209. 7. 211. 17. 21. 11. 219. 5. 222. 19. 229. 9. 15. 230. 12. 232. 21. 257. 10. 268. 7. 269. 5. 271. 3. 5. 274. 2. 277. 26. 279. 8. 287. 8. 298. 20. 323. 22. 334. 1. 335. 13. 354. 6. 361. 2. 4. 367. 12. 13. 14. 15. 368. 2. 4. 370. 9. 375. 16. 387. 13. 391. 11. 18. 399. 7. 401. 12. 402. 16. 403. 17. 406. 4. 419. 3. 11. 413. 16. 438. 6. 439. 24. 449. 10. Christus Iesu 243. 29. in Christo Iesu 352. 16. Iesus Christus 207. 24. 275. 8. 412. 5. dominus Iesus Christus 362. 4. sponsus uirginis ecclesiae 36. 17. dactor et dominus uniuersal-

- sarum gentium suo nomini passionique credentium 48, 9. pastor pastorum et princeps principum et rex regum et dominus dominantium, Christus uidelicet saluator noster 274, 1. secundus Adam 371, 10. *una atque eadem in Christo persona* 188, 15. *falso utuntur* nostri hoc loco, quod homo sit dominus atque saluator secundum dispensationem carnis assumptae nullusque possit nativitatis eius scire mysterium nisi solus deus 210, 19. *conceptus Christi ex Maria uirgine* 371, 11. nativitas saluatoris atque conceptus dei 'creatio' nuncupatur 398, 9.
- circumcisio 20, 14. 16. 52. 12. 495. 1. circumcisio in scripturis tribus generibus appellatur: in praeputio, in corde et in auribus 84, 7. multarum gentium usque hodie populi circumciduntur 127, 23. non prode est circumcisio, quae in signum data est, nisi praecepta domini compleantur 128, 6. circumcisionis iniuria 141, 1.
- cisternae (*opp.* fons: perpetuus est et vitales habet aquas) et lacus vel de torrentibus vel ex aquis turbidis terrae complentur et pluviae 23, 14 (*vide* lacus).
- Citium* urbs, de qua Zeno. princeps Stoicorum, fuit 22, 1.
- clavores auri atque gemmarum: quae ars apud barbaras nationes pretiosissima est 297, 19.
- codices: quantum deest per singula Graecis codicibus et Latinis 339. 1. *cf.* 293, 20. 313. 3. 372, 4. ridicule Latini codices ambiguitate verbi Graeci (*scil.* ΘΕΡΜΟΣ) pro 'calido' 'lupinus' interpretati sunt 379, 8. *vide* scriptores.
- Coelestius* (?): diabolus 150, 16. cogitationes pessimae et ipsae absque opere reputantur in peccatum 302. 17. *cf.* 53, 6.
- comae, quae gentem significant, non robora corporum et fortitudinem pugnantium (significant) 128, 8.
- commentarii: leges commentariorum, in quibus multae diversorum ponuntur opiniones vel tacitis vel expressis auctorum nominibus, ut lectoris arbitrium sit, quid potissimum eligere debeat, decernere 4, 9. soleo in commentariis et explanationibus, quorum mos est diversas interpretum sententias ponere, huiusmodi miscere sermonem: 'quidam hoc dicunt, alii hoc autumant, nonnulli sic sentiunt' 267, 18.
- coniuratio: hoc verbo scriptura abutitur, quando non subito fortuitoque peccato, sed praeparatis insidiis et coniuratione tenditur ad delictum et pari mente anoque studio id agunt, ut dei mandata contemnant 144, 2.
- correctio: omnis correctio et labor contiuentiae amara quidem videtur ad praesens, sed fructus parit dulcissimos 12. 4. omnis correctio proficit in salutem, quae ad praesens videtur esse tristitiae et postea fructus affert pacificos 392, 11.
- creator: elementia creatoris 28, 9. deus creator hominum 34, 2. pater creator 41, 20. salus creaturae lucrum est creatoris 189, 2. non adoramus in *Christo* creaturam, sed creatorem 208, 3. intelligentia creatoris 298, 15. *cf.* 64, 8. 423, 13. 15. 424, 20. 425, 5. 426, 22. 429, 22. 430, 4. 431, 15. *vide* deus.

Calias 360, 1.

Cyclades: Κυκλάδες; 309, 11.

Cyprus 21, 23. 309, 11.

Cyrus 46, 11. 200, 21. 23. 311, 13.
354, 20. 439, 22.

Daedan (Δαίδαλιν LXX) 309, 13. 18.

daemones (acc. daemones 23. 12.

32. 22. 144. 24. 337, 6. -es 130.

4. 333, 14) 27. 18. 64, 9. 101, 2.

102, 23. 138, 17. 183, 7. 207, 3.

228, 3. 279, 3. 5. 337, 13. 346,

22. 359, 9. 378, 2. 433, 19. 436,

4. solent plerique gentiliū dæ-

mones colere, ne noceant, et alios

exorare, ut praestent beneficia

130, 3. daemones cultores suos

adiuvare non possunt 144, 23.

quicquid peccamus, quicquid die

et nocte facimus et malorum ope-

rum perpetramus, imperium est

daemonum, qui numquam nobis

dant requiem et semper impellunt

delictis angere delicta et cumulum

facere peccatorum 200, 4

facere peccatorum 200, 4

Daniascos 306, 11.

Dan 43, 3. 58, 16. 23. 114, 13. 21.

115, 5. 392, 9. 436, 5. Dan tribus

iuxta montem Libanum et urbem,

quae nunc dicitur Paneas 58, 19

(cf. Hieron. De sit. et nom. p.

104, 2. 114, 26. 136, 12). Dan

interpretatur 'iudicium' 58, 24.

Daniel 5, 18. 286, 8. 360, 15. (acc.)

337, 11. Daniel (sic L) 297, 10.

335, 6. Danielis 3, 2. 68, 1. 169,

25. 361, 6. 7. Danielis (sic L)

312, 20. in Daniel 11. S. 286, 2.

a Danihele 361, 13.

David 11, 19. 21, 9. 22, 5. 89, 11.

133, 26. 139, 5. 163, 2. 164, 3.

185, 1. 217, 3. 218, 11. 219, 13.

251, 18. 254, 22. 255, 3. 256, 13.

257, 15. 269, 19. 270, 4. 10. 17.

23. 25. 271, 8. 9. 272, 8. 12. 273,

9. 276, 21. 334, 5. 356, 10. 362,

2. 369, 5. 6. 371, 5. 6. 11. 12.

13. 377, 1. 398, 13. 17. 411, 5.

412, 12. 419, 10. propheta 163,

21. 220, 13. 222, 16. 374, 10.

illud propheticum 150, 14. 345,

20. psalmista 211, 7. 321, 11.

psalmograus 424, 16. sanctus

18, 5. 278, 8. David, uir sanctus

432, 20. interpretatur 'fortis manu'

256, 14. qui de stirpe fuere Danid,

pauci admodum sunt incerti, qui

placuerint domino, ut ipse David.

Ezechias et Iosias 254, 15.

'denarium' numerum esse mysticum

ostendit deralogus et dies ieiunii

et propitiationis mensis septimi

419, 16.

deus: quicquid nobis accidit, nostro

accidit uitio, qui dulcem deum in

amaritudinem vertimus (cf. 114, 4)

et cogimus saevire nolentem 59,

22. iram dei et muta sentient ele-

menta et irrationalia pertime-

scunt animantia 62, 14. cf. 121,

10. dominus cito iratus flectitur

et mutat sententiam, si et hi,

quibus iratus fuerit, commutentur

144, 26. cf. 322, 7. paenitentia

dei dicitur, quando auferitur prae-

dicta sententia et ira saeviens ad

finem usque non pervenit 63, 8.

idecirco dominus percutere visus

est, ut sanaret 355, 14. interdum

pro nimia sapientia iudicia dei

videntur iniusta 425, 14. grandis

amor iustitiae in deo 65, 14. in-

fert dominus mala, non quo mala

sint, ut dominus mala inferat, sed

mala his, qui sustinent supplicia:

alioquin eadem et mala et bona

sunt: mala iuxta eos, quos cruciant, bona iuxta eos, quos emendant 278, 13. cf. 428, 4. nequaquam deus uanis sermonibus, sed ueritate fidei delectatur 65, 22. quidquid facimus, non deum laedimus, qui laedi numquam potest 101, 7. omnia dei providentia et iustitia gubernantur et, quae nobis uidentur non habere rationem, iustitiae plena sunt atque rationis 127, 9. quicquid in mundo uel bonorum accidit uel malorum, non absque providentia et fortuito casu accidit, sed iudicio dei 133, 17. sunt, qui prouidentiam creatoris usque ad rationalia constentur, bruta autem fortuitis casibus asserant uel perire uel uiuere: propheticusque sermo declarat nihil esse, quod fugiat prouidentiam et scientiam dei 430, 4. ad comparisonem dei cuncta sapientia in nihilum deputabitur 134, 11. dei misericordia indignus est elennus se aduersum eum per asperbiam 165, 4. felix est illa conscientia, quae pro deo sustinet opprobrium 192, 8. omnis hominum fortitudo sine dei uirtute, quae Christus est, imbecilla reputatur et nihili 203, 5. indigna sua notitia ignorare se dicit *deus* 233, 1. incredibilis dei clementia 252, 15. in hoc clementia domini leuiori poenae tradere, ne sustineant grauiorem 339, 20. grandis clementia creatoris misericordiam suam in mille generationes extendere et iustitiam statim in altera generatione monstrare, quae tamen et ipsa mixta est misericordiae; non enim statim punit delinquentem, sed exspectat

paenitudinem, ut, si liberi imitati fuerint parentum uitia, diu dilata poena reddatur 424, 20. dei scribitur substantia *ex quorundam sententia* 281, 21. dei nos indigemus semper auxilio et numquam potest sufficere, quod semel datum est, nisi cotidie domini ammonitione renouetur 301, 20. non ex eo, quod deus scit futurum aliquid, idcirco futurum est, sed quia futurum est, deus nouit quasi praescius futurorum 322, 5. si quando propter mandata domini et fidei ueritatem nobis deceptus populus irascitur, non magnopere euenimus, sed exsequamur sententiam dei nequaquam praesentia mala, sed futura bona animo cogitantes 324, 20. omnia humano generi per dei gratiam sunt tributa 334, 9. futurorum scientia soli deo competit 354, 25. et ipsum, quod agimus paenitentiam, nisi dei uitamur auxilio, implere non possumus 392, 17. 22. de uerbis dei humano sensu argumentari est sacrilegum 393, 4. primum pacem meremur dei et post pacem nobis gratia nascitur, quae non in possidentis, sed in donantis arbitrio est 417, 4. proprie nomen dei 'pater' est, quod in euangelio per dominum renelatur 425, 5. cf. 430, 6. audet se quisquam domini inserere secreto et de illius iudiciis iudicare 425, 8. quem non comprehendit cogitatio, quomodo potest sermo comprehendere? 425, 9. frustra homo putat se dei celare notitiam 425, 12.

Deuteronomium 435, 8.

diabolus: Christus destruxit regna diaboli 10, 11. diaboli omnis uirtus

in lumbis 14, 15. semper in periculo consistimus et ubique diabolus tenet laqueos suos 19, 20. cf. 220, 12. heretici traduntur diabolo 43, 10. a diaboli imperio recedentes receperunt terram reprobationis 47, 23. quis est, quem diaboli uenena non tangerent? 54, 11. diabolus, scil. *Pelagius uel Coelestinus uel Rufinus* 150, 16. diabolum sub *perdicis* nomine interpretantur *quidam* 212, 16. cf. 213, 3. diaboli satellites 220, 13. in diaboli typum praecessit Naburhodonosor 334, 23. — cf. 91. 9. 92, 22. 228, 3. 274, 11. 313, 9. 333, 11. 347, 5. 371, 16.

Dierum nomen 184, 25. in libro Dierum 264, 14. *uide* Paralipomena.

digamia: docuimus digamiam et trigamiam non ex lege descendere, sed ex indulgentia 195, 23. trina quaterque coniugia ego non tam coniugia dicam quam miseriarum solacia et extremam tabulam naufragorum 196, 4. cf. 4, 19.

diues: philosophorum sententia: omnis diues aut iniquus aut heres iniqui 77, 13. diuites, cum aliena diripiunt et non auferant malitias cordis sui, putant se dei mereri elementiam 146, 25. cf. 212, 5. diuitibus pauperes opprimentibus magis apud uos dei imperium ualeat quam potentia persequentis 252, 11.

diuini (= pseudoprophetae): nequaquam prophetae, sed diuini sunt appellandi, qui reductionem populo loquuntur 179, 19. hortantur, ne audiant prophetas suos atque diuinos, somniores et augures et maleficos 336, 23. *cf. lin. 14. cf.*

337, 9. 353, 5. 9. 19. 354, 18. 25. secundum tropologiam diuinos eos debemus accipere, qui coniecturam mentis suae et incerta futurorum quasi uera pronuntiant absque diuinorum auctoritate uerborum 353, 19. doctor: doctores diuitibus repromittentes prospera arguuntur 86, 11. doctores falsi notantur 112, 2. perversi doctores 280, 25. cum semel se tradiderim falsi doctores mendacius atque perituri et mortibus deceptorum, praecipites currunt ad interitum et suum et eorum, quos deceperint 283, 2. plerique doctorum in ecclesia audiunt uituperationem multorum congregatorum aduersum se 243, 20. iustum uirum atque doctorem ecclesiae post persecutionem tanta uindicta tantaque praemia consequuntur 244, 20.

doctrina: omne eloquium doctrinam et sermo propheticus perit in his, qui audire contemnunt 94, 16. omnis doctrina domini de caelestibus fuit 133, 20. cum imber de caelo uenerit doctrinarum et audentia hominum corda satiet, tunc conuersiones inuenies et clara fulgura sapientiae 134, 5.

dominus (= Christus) 12, 9. 34, 9. 150, 5. 190, 11. 227, 20. 331, 2. 343, 11. 345, 7. 351, 14. 382, 22. 386, 22. 387, 20. 23. 388, 2. 391, 2. 400, 4. 21. 401, 13. 402, 22. 413, 1. 10. 13. 14. 425, 6. dominus saluator 150, 3. 187, 24. 223, 15. 235, 21. 269, 5. 277, 4. 296, 15. 304, 25. 331, 8. 370, 12. 406, 5. 411, 5. 439, 3. dominus atque saluator 210, 21. 270, 5. 371, 11. 431, 20. d. et saluator 377, 6.

'ebrietas' in bonam partem ponitur 401, 5.
 ecclesia negligens ipsa docet aduersarios suos, quomodo eam possint spiritali captiuitate comprehendere 169, 5. prima ecclesia Christi ex Iudaeis 406, 4.
 ecclesiasticus *subst.* 32, 20. 158, 16.
 — *adi.*: doctrina 132, 21. honos 164, 5. mucro 153, 10. ordo 88, 18. 158, 19. 159, 10. 254, 12. 256, 7. sermo 28, 20. ueritas 10, 7. 43, 19. uir 43, 16. 53, 2. 209, 8. uiri 43, 5. 121, 22. 292, 8. 235, 22. 238, 17. 404, 23. uolumen 267, 18. grex 272, 18. fides 304, 25. ecclesiastici. qui uerba domini et doctrinam eius mala conuersatione dissipant, magis grauantur dignitatibus suis et potentes potenter tormenta patiuntur 158, 16.
 Eden 351, 21. 394, 22.
 editio: uulgata (= LXX) 190, 2. difficultas uulgatae editionis 261, 15. *παραγραφή* in plerisque codicibus uulgatae editionis sub asteriscis de Theodotione addita 372, 3. miror, quid sibi uoluerit uulgata editio 396, 14. 398, 3. 6. multum distat Hebraicum ab editione uulgata 403, 11. communis editio 26, 3. — Symmachus et Aquila iuxta nostram editionem interpretati sunt 395, 2.
 Edom 127, 19. 332, 13. 35. Idamea Hebraice appellatur Edom 309, 3.
 Eliacin 259, 12.
 El Nathan 330, 1.
 Emmanuel, hoc est 'nobiscum deus' 274, 6.
 Emmer 238, 7. 248, 4. 'uerbum' sonat 239, 7.
 emtio: emtionum consuetudo hucus-

que seruatur, ut. quod intrinsecus clausum signacula continent, hoc legere cupientibus apertum uolumen exhibeat 421, 22.

Ennom 105, 11. 106, 1. 14. 21. 231, 3. 282, 23. 233, 19. 21. 234, 1. 236, 25. 435, 7. nallis filiorum Ennom, quae Hebraice dicitur 'Gehenna', subiacet Siloae fontibus et amoenitate sui. quia locus inriguus est, populum prouocauit ad luxuriam, quam idolorum cultus sequitur 435, 10. *cf.* 29, 16. 105, 16. 231, 18.

Ephesii: Epistula Pauli ad Ephesios 4, 8.

Ephraim 58, 17. 22. 23. 24. 98, 17. 99, 8. 10. 380, 11. 381, 11. 384, 3. 22. 385, 1. 2. 9. 389, 18. 391, 19. 392, 6. 394, 2. 4. 8. 12. 16. 395, 8. 12. 396, 17. 18. 19. 20. Ephraim interpretatur 'ubertas' 58, 24. 381, 9.

Ephratha 389, 17. 390, 2. ipsa est et Bethleem *βηθλεέμ*, unde et nomina utriusque concordant 389, 19; *cf.* Hieron. *Quaest. Hebr. in Gen.* p. 53, 7 Ephratha et Bethleem unius urbis uocabulum est sub interpretatione consimili, si quidem in 'fragiferum' et in 'domum panis' uertitur propter eum panem, qui de caelo descendisse se dicit. *Anecd. Maredsol. III 1 p. 90, 7 etc.* — uocatur *καρποφορία*, quam nos 'ubertatem' possumus dicere 389, 20.

equae, quae ad coitum gestant 172, 7. equitatus: omnis Persis et uniuersa Chaldaea gaudet equitatu 154, 10. Esau 385, 7.

Esdod (= Azotus) 308, 17.

esse: melius non esse quam uiuere in suppliciis 245, 18.

Euagrius Ponticus, Origenis discipulus 221, 4.

- euangelicus: uir (= Hieremias) 3, 5.
 praedicatio 14, 12. euangelico pede
 calcari et conteri 32, 10. euangelica
 uocatione saluatae sunt duodecim
 tribus 370, 23. illud euangelicum
 67, 3. 233, 2 etc.
 euangelistae 289, 18. 367, 8. 389, 7.
 euangelium (= Nouum Testamentum,
cf. Anecd. Mareisol. III 2 p. 49):
 Nouum Testamentum, hoc est
 euangelium, successisse Ueteri Te-
 stamento, a quo legem litterae lege
 spiritus commutatam 404, 24. *cf.*
 405, 8. possumus imbrem tempo-
 raneum et aeternum legem accipere
 et euangelium 76, 20. duos cophi-
 nos siue calathos bonarum et mala-
 rum fidorum quidam interpretantur
 in lege et in euangelio, synagoga
 et ecclesia, Iudaeorum populo et
 Christianorum 296, 8.
 Eufates 160, 18. 162, 1. *acc.* Eufraten
 26, 7. 9. 160, 16. 20. 22. 161, 16.
 162, 16.
 Enilmarodach (*Ἐνιμαροδάκ LXX*)
 335, 6.
 Eusebius *Cyrenensis*: tibi, frater
 Eusebi, eiusdem (Hieremiae) com-
 mentariolos dedicantes 3, 4. Mat-
 theum euangelistam . . te (Eusebio)
 hortante disserui 3, 5. *cf.* 74, 4.
 131, 19. 220, 17. 294, 3. 368, 4.
 examinare: quotiescumque angustiis
 subiaceamus, mala recipimus a deo
 et examinamur persecutionibus, ut,
 quicquid in nobis adulterinae mate-
 riae est, tribulationum et miseria-
 rum excoquatur ardoribus 119, 24.
 excusatio: prona est ad excusationem
 sui humana peruersitas, ut, quic-
 quid merito sustinent, iniuste susti-
 nere uideantur et propriam culpam
 referant ad iudicium dei 34, 13.
 Exodus 351, 19.
 explanatio, immo heresis, uitanda,
 quae manifesta subuertit et praesti-
 gias quasdam ecclesiae Christi co-
 natur inducere 232, 19.
 Ezechias (*cf.* Hiezecias) 254, 16. 323,
 11. 16. 24. 329, 1.
 Ezra 200, 17. 297, 13. 14. 376, 9. 11.
 380, 17. 333, 16. 399, 6. 410, 10.
 437, 14.
 femur manu percutere: quod dolentis
 et plangentis et super errore pri-
 stino plorantis indicium est, ut
 femur manu percutiat 393, 4.
 filius (= Christus) 74, 9. 116, 9. 133,
 17. 148, 19. 204, 11. 14. 276, 12.
 377, 11. 409, 3. 424, 7. filius dei
 104, 19. 161, 22. 188, 16. 209, 7.
 229, 11. 230, 12. 367, 13. 373, 3.
 Fines 109, 3.
 flagellat dominus omnem filium, quem
 recipit 83, 5.
 fletus: interdum et nimium gaudii fletus
 indicium est iuxta illud: 'lacrimo
 gaudio' 384, 5.
 fortitudines aduersariae (= daemones:
uide potestates) in porcos non ha-
 bent potestatem, quanto magis in
 homines 59, 14. tormentis et crucia-
 tibus praepositae sunt 168, 16.
 Fotinus 207, 12.
 Gabaon 341, 18.
 Gabriel 270, 6.
 Galaad 117, 3. 7. 236, 21. 257, 8.
 258, 2. mons iuxta Genesin nomen
 accepit *comp.*, id est 'tumulus testi-
 monii' 257, 11.
 Galatae 207, 22.
 Galatia 13, 6.
 Gamaria 342, 5. 19.
 Gareb 409, 20. 410, 5. in linguam

- nostram uertitur aut 'incolatus' aut 'scabies' 411, 19.
- Gaza 308, 12. 14. 390, 6.
- gehenna unde sit appellata 106, 4. 234, 1. cf. 296, 10. 414, 9. 435, 11.
- Genesis: in principio Geneseos 11, 11. in Genesis principio 406, 13. inxta Genesin 257, 11. in Genesi 211, 9. 334, 11.
- genus humanum pronum ad uitia 109, 20.
- Geon (i. e. Nilus) 26, 3.
- Gessemani: locus, in quo comprehensus est dominus, uocatur Gessemani, quod in lingua nostra 'uallem pinguedinis' sonat 388, 7.
- Geth 308, 15, 18.
- Giezi 197, 6.
- Goatha 409, 20. 419, 6. 412, 3.
- Gemorra 46, 17. 247, 12. 279, 14. 24. 280, 2. 382, 6. 431, 21. 23.
- Gotholia (P^otholia LXX) 264, 8. cf. Otholia 143, 26.
- Graece 87, 26. 115, 22. 228, 1. 306, 21.
- Graecus 231, 11. 311, 16. 379, 4. 5. Graecum (= LXX) 376, 7. 394, 21. Graeci 82, 19. 93, 3. 151, 2. 197, 8. 212, 4. 313, 2. Graeci codices 293, 20. 339, 1. Libri 270, 19.
- Grannianus (uile Grannius): sectator calumniae Grannianae 347, 9. Grannianae familiae stercora 359, 17.
- Grannius, i. e. Rufinus: praecursor Pelagii 4, 15. discipulus Origenis 221, 4. miserabilis Grannius, qui ad calumniandos sanctos uiros aperuit os suum linguamque suam docuit mendacium, Sexti Pythagorei unam libram interpretatus est in Latinum et sub nomine sancti martyris Nysti Romanae arbis episcopi, ausus est edere et 'Anulum' nominant 247, 5. 21.
- 'habitatores terrae' semper in uitio sunt 85, 28.
- Hadrianus 235, 1. 17. 390, 8. cf. Aelius. '
- Harsith, hoc est 'fictilis' 231, 3. 9. 10. 12. 21.
- Hebraeus 4, 1. 28, 2. 39, 17. 40, 8. 72, 14. 16. 76, 10. 80, 16. 105, 21. 110, 12. 231, 21. 253, 18. 262, 22. 264, 12. 269, 23. 309, 8. 311, 15. 312, 6. 318, 7. 362, 16. 379, 6. 389, 8. 9. Hebraei 3, 16. 31, 1. 56, 22. 106, 4. 131, 19. 134, 13. 151, 2. 192, 26. 247, 6. 259, 19. 311, 20. 360, 13. 361, 9. 382, 11. 389, 9. Hebraei in suis uoluminibus contra se legunt 293, 21. cf. 206, 20. dubitat de auctore Epistulae ad Hebraeos 404, 21.
- Hebraice 20, 13. 29, 12. 37, 19. 63, 26. 66, 5. 89, 19. 93, 8. 103, 15. 106, 1. 110, 11. 113, 9. 121, 6. 165, 22. 205, 14. 206, 23. 208, 19. 218, 21. 219, 11. 231, 8. 234, 1. 273, 15. 308, 6. 17. 309, 3. 310, 15. 311, 14. 332, 11. 24. 337, 14. 344, 21. 357, 21. 389, 9. 397, 3. 416, 3. 422, 23. 435, 11. 440, 13.
- Hebraicus 9, 16. 15, 9. 16, 22. 23, 22. 26, 2. 28, 16. 34, 22. 37, 14. 39, 22. 44, 13. 51, 6. 55, 18. 60, 5. 68, 15. 16. 69, 8. 73, 14. 79, 20. 82, 20. 21. 84, 15. 85, 24. 86, 17. 92, 13. 94, 5. 95, 13. 108, 22. 110, 9. 114, 23. 115, 21. 126, 2. 135, 15. 136, 19. 17. 138, 10. 157, 19. 158, 1. 163, 8. 165, 10. 168, 12. 179, 12. 187, 7. 189, 24. 202, 18. 203, 1. 210, 18. 215, 5. 216, 22. 219, 8. 231, 10. 232, 2. 235, 20. 239, 24. 250, 7. 264, 6. 265, 25. 270, 17. 271, 6. 274, 13. 277, 10. 281, 13. 283, 22. 290, 19. 297, 23. 313, 18.

335, 5. 18. 338, 18. 340. 3. 341, 23.
 347, 21. 368, 1. 376, 7. 377, 13.
 379, 11. 382, 10. 383, 5. 384, 4.
 388, 3. 389, 1. 394, 21. 396, 12.
 398, 23. 408, 11. 12. 409, 12. 22.
 411, 1. 417. 9. 431, 10. 432. 5. 10.
 433, 5. 435, 8. 14. Hebraica veri-
 tas (*der Grundtext*) 30, 16. 261, 15.
 340, 15. 342, 19. 346, 10. 405, 2.
 411, 1. pudet me contentionis
 nostrorum, quī Hebraicam arguunt
 veritatem 206, 19. absque veritate
 Hebraicae lectionis nullam intelle-
 gentiam habent *I. XX hoc loco* 263, 1.
 Hebron 231, 12.
 Helchias: 1) *Hiercmias pater* 5, 8;
vide Chelchias. 2) *Gamariae pater*
 249, 5.
 Helias 14, 12. 388, 11. 420, 23.
 Helisens 197, 6. 420, 23.
 Hellasa 340, 4. 19.
 herba fallonum, quae iuxta ritum
 provinciae Palaestinae in vineis
 et vineis nascitur locis et ad
 lauandas sordes eandem vim habet,
 quam et nitrum 25, 17.
 heresis: nulla heresis nisi propter
 gulam ventremque construitur 45,
 11. ad tempus valet heresis, ut
 electi quique manifesti fiant et
 probati sint; cum autem visitatio
 dei venerit et oculus eius stulta
 respexerit, omnia conticescant 135.
 3. frustra nova ex veteri heresis
 (*scil. Pelagianorum ex Origenistis*)
 suscipitur hic perfectam esse vi-
 ctoriam, ubi pugna est atque cer-
 tamē et incertus exitus futurorum
 20, 5. audiat nova ex veteri heresis
 iram dei esse vel maximam nolle
 peccatum humiliter confiteri, sed
 impudentem lactare iustitiam 34, 9.
 attendat nova ex veteri heresis,

quod Israel compariatione prioris
 iustificata dicatur 44, 3. nova he-
 resis 77, 5. veteres et novi heretici
 163, 23. *cf.* 301, 15. heresis ana-
 themas et *ἀναπαρτίας* coepit reui-
 uescere 221, 2. noua ex veteri
 heresis putat in isto saeculo et in
 ista carne mortali, antequam cor-
 ruptionum hoc induat in corruptionem.
 perfectionem esse in quoquam et
 omnes simul iustam posse implere
 virtutes 373, 2.

heretici *notantur* 43, 7. interfectio
 hereticorum salus eorum est, qui
 decepti fuerant 153, 11. ideo here-
 tici fidei simulant veritatem, ut
 simplices quosque decipiant et non
 ipsi conuertantur ad fidem, sed
 fideles trahant ad infidelitatem 160,
 5. testimonio utuntur *scripturas*
 170, 5. plura doctrinarum tri-
 buere non possunt 183, 13. indicant
 Christum poenitens ei leges nationi-
 tatis et passionis resurrectionisque
 et substantiae 188, 5. impij diui-
 dunt personas *Christi* 188, 11.
 maledicant Christo peruersa cre-
 dendo et peruersiora blasphemantes
 189, 9. hereticorum sermo serpit
 ut cauer et cotidie prosternunt
 in ecclesia funera deceptorum 198, 5.
 hereticorum contra sanctos viros
 calumniae 228, 16. omnis hereticus
 nascitur in ecclesia, sed de ecclesia
 proicitur et contendit et pugnat
 contra parentem 263, 16. contem-
 plumur hereticos, quomodo semel
 desperantes salutem gulae se tra-
 dant et deliciis uescantur carnibus.
 frequentes adeant balneas, musco
 fragrant, unguentis uariis delibuti
 quaerant corporum palchritudinem.
 semel enim futura non sperant nec

credant in resurrectionem 283, 15. quid sibi uolant hereticorum paleae ad tritium ecclesiae? 287, 6. hereticorum corda dura et iustar silicis indomabilia 288, 2. heretici assument testimonia scripturarum et furantur uerba saluatoris 289, 15. male interpretantur illud testimonium: 'educ de carcere animam meam' 348, 6. omnes heretici peruersa credentes panem de caelo descendenter comedere non possunt, sed obstupescunt dentes eorum non ciborum austeritate, sed uitio dentium 403, 22.

Herodes Agrippa I. 331, 1.

Herodes, Antipatri proselyti filius 271, 12. 391, 12.

Hiems 130, 6.

Hieremias: ad extremum in Hieremiam manus mittimus 3, 3. uolumen longissimum est et in plerisque manifesta historia textitur 3, 7. Hieremias ordo librariorum errore confusus 3, 17. commentarios in Hieremiam per interualla dictabam 220, 19. cf. 74, 4. manifesta transcurrimus, ut, sicubi locus fuerit, in obscuris moremur; ipsius enim libri magnitudo fastidium potest facere legentibus 107, 5. cf. 229, 20. conabor latissimos explanationis campos angusta commentariorum semita coartare 151, 19. quantum in uerbis simplex uidetur et facilis, tantum in maiestate sensuum profundissimus est 368, 7. eadem et eo tempore Hiezechiel in Babylone et Hieremias in Hierusalem prophetauerunt 369, 9. Hieremias interpretatur 'excelsus domini' 10, 10. 277, 4. 'sublimitas domini' 416, 20. quicquid iuxta praesens tempus

completum est in Hieremia, hoc in futurum de domino prophetatur 150, 3. cf. 148, 6. nullum puto sanctiorem esse Hieremia, qui uirgo, propheta sanctificatusque in utero ipso nomine praefigurat dominum saluatorem 277, 2. euangelicus uir 3, 5. sanctus propheta 312, 7. 'pseudopropheta' 364, 10. ἱερειῖς Epistula Hieremiae 3, 16. Hiericho 231, 13. Hierichum (acc.) 40, 10.

Hiericho 231, 13.

Hieroboam 99, 9. 385, 9. 392, 8.

Hieronymus: explanationes duodecim prophetarum, Isiae, Danihelis et Hiezechiel 3, 2. in explanationibus Hiezechiel plenius discernimus 403, 5. *commentarius in euangelium Matthaei* 3, 5. *commentarii in Epistulam Pauli ad Ephesios* 4, 7. 12. *apologia adu. libros Rafini* 4, 16. 221, 17. contra Iouinianum uolumina 4, 18. 221, 17. eiusdem operis apologia (scil. *Apologeticum ad Pammachium* = *Epist. 49 Hily.* [48 Vall.]) 4, 25. edidi nuper paruum libellum de terra repromissionis (= *Epist. 124*) 47, 25. *ad Ctesiphontem epistula adu. Pelagium* (= *Epist. 133*) 74, 11. 221, 9. *dialogus adu. Pelagianos* 74, 12. 222, 20. *contra Iohannem Hierosolymitanum episcopum* 221, 17. **Hierosolyma** 79, 19. 99, 6. 149, 20. *alibi Hierusalem descentes.*

Hierusalem, in qua est 'uisio pacis' 440, 8. 47, 13. cf. 53, 11. urbs domini 320, 23. capta Hierusalem sub Vespasiano infinita milia captiuorum Romam directa sunt 390, 6. ciuitas Hadriani temporibus in aeternos cineres conlapsa est 235, 1.

- cf. 390, 8. cassum nomen est ipsius hodie civitatis et ab Aelio Hadriano Aelia dicitur et cum habitatione pristina pristinum quoque nomen amisit ad decutiendam superbiam habitatorum eius 236, 4. usque ad consummationem saeculi ruinae Hierusalem permansurae sunt, quamquam sibi Iudaei auream atque gemmatam Hierusalem restituendam putent 295, 17.
- Hiesu pontifex 200, 16. sacerdos magnus 297, 12. 437, 12.
- Hiezechiel 5, 19. 6. 21. 12, 19. 353, 10. 13. 15. *gen.* 3, 2. 403, 5. *acc.* 88, 5. 274, 16. 288, 6. *abl.* 342, 4. Hiezechielis 69, 11. 103, 14. Hiezechiele 17, 6. 42, 23. — Hiezechiel 9, 7 (*sic poteram edere cum L.*) 369, 4. 9. *acc.* 44, 6. Hiezechielis 184, 15. 419, 8. 434, 24. Hiezechiele 248, 12.
- Hiezecias: Hiezeciae ('Εζεκίας LXX) 164, 23; cf. Ezechias.
- Homericus 150, 11.
- homines: non hominum, sed erroris inimici sum 221, 12.
- hyacinthus: hyacintho operiuntur (idola) et purpura, ut superficie sui oculos decipiant 132, 2.
- hyaena: nocturna bestia, quae vivit cadaveribus mortuorum et de sepulchris solet effodere corpora nihilque est immunditiae, quo non vescatur 156, 20.
- Iacob 18, 12. 21. 43, 1. 47, 25. 74, 17. 75, 5. 133, 10. 135, 6. 139, 15. 218, 2. 247, 2. 257, 11. 12. 270, 10. 26. 275, 12. 298, 2. 370, 15. 19. 21. 371, 17. 20. 372, 6. 375, 15. 377, 5. 381, 18. 22. 385, 5. 7. 15. 386, 10. 389, 13. 391, 10. 394, 12. 407, 15. 427, 11. 439, 2.
- Iacobus apostolus 330, 21.
- idolum: idola nihil prosunt cultoribus suis 19, 3. amoena semper et excelsa loca idolis dedicantur 27, 14. cf. 103, 19. de malo in malum transeunt peccatores, quando idolum mutant idolo 118, 7.
- Idumaei 127, 26. 154, 8. 155, 1. 159, 13. Idumeos 128, 12.
- Idumaea 306, 11. 309, 1. Hebraice appellatur Edom 309, 2.
- Iechonias (= Ioiachin) 6, 4. 167, 19. 248, 20. 259, 13. 20. 260, 5. 265, 3. 20. 267, 2. 15. 269, 3. 4. 11. 270, 20. 271, 1. 2. 272, 7. 295, 3. 296, 22. 297, 16. 299, 3. 300, 5. 6. 16. 20. 339, 17. 340, 6. 18. 342, 5. 13. 18. 22. 349, 1. 20. 350, 1. 353, 10. 15. 363, 9. 368, 15. interpretatur 'domini praeparatio' 269, 12.
- Iepthae ('Ιεφθας LXX) 106, 8.
- Iessae ('Ιεζαϊ LXX) 12, 8.
- Iesu (= Iosue) 294, 13.
- Iesus (*gen.* Iesu 67, 19) 9, 24. 172, 11. 211, 15. dominus Iesus 312, 17. 313, 11. Iesus sciens cogitationes hominum non ex profectu, ut quidam putant, sed natura deus est 245, 2.
- impietas aperte negat deum; iniquitas atque peccatum, si confiteatur errorem, facile ad misericordiam flectit deum 77, 6. grandis impietas non solum non cauere, sed nec intelligere velle peccata et nullam habere distantiam bonorum malorumque operum 87, 5.
- incircumcisi: si quis dei verba non suscipit nec habet praeceptorum eius intelligentiam, incircumcisi auribus est 84, 5.
- India 62, 4. 89, 22. 131, 16.

- interpres delirans (prauus, allegoricus) *notatur* 162, 4. 299, 18. 307, 3. 313, 7. 314, 1. 316, 12.
 interpretatio *sanctae scripturae*: perspicuum est euangelistas et apostolos nequaquam ex Hebraeo interpretationem alienius secutos, sed quasi Hebraeos ex Hebraeis, quod legebant Hebraice, suis sermonibus expressisse 389, 7 (cf. *Hoberg, De Hieron. ratione interpretandi* p. 6 sqq.). interpretationes iuxta litteram et iuxta intelligentiam spiritalem *opponuntur* 25, 16. 85, 15. 200, 16. iuxta historiam . . secundam ἀναγωγὴν (iuxta tropologiam) 19, 14. 57, 4.
 Ioachaz 6, 4. 259, 9. 20. 261, 18. 264, 10. 301, 8.
 Ioas 364, 8.
 Iob 14, 10. 104, 24. 197, 21. 246, 14. 247, 9. 298, 3. 303, 7. 8.
 Iohannes 16, 3. 125, 17. 178, 14. 387, 14. 15. 410. 13. 424, 7. I. apostolus 36, 6. cf. 333, 23. I. euangelista 86, 22. 54, 16. 334, 3. cf. 57, 2. 220, 7.
 Iohannes Baptista 7, 13. 14, 12. 36, 19. 287, 7. 305, 4. Baptistal. 289, 12.
 Iohannes Hierosolymitanus 221, 17. 222, 13.
 Iohel 5, 16. 344, 9.
 Ioachim (= Iechonias, qui fuit filius Ioiacim) 248, 19. Iechonias, qui et alio nomine appellatur Ioiachim 266, 20. cf. 271, 3.
 Ioiacim (*sic* I. aut primitus aut corr. ex Ioiacim uel ioachim uel ioiachim) 5, 12. 6, 1. 245, 19. 20. 259, 10. 260, 6. 261, 16. 21. 262, 16. 264, 1. 8. 11. 265, 9. 266, 4. 18. 20. 269, 4. 271, 1. 293, 3. 300, 3. 6. 16. 19. 21. 22. 301, 9. 320, 18. 321, 4. 6. 329, 23. 330, 1. 4. 331, 11. 22. 332, 3. 7. 20. 340, 7. 342, 14. 414, 19.
 Ioiadae (Ἰωάδα LXX) 362, 18. 364, 7. 10. 11.
 Ionas 63, 10. 322, 20. 343, 16.
 Ioram 196, 14.
 Iordanes 114, 22. 154, 6. 21. Iordanis fluenta 294, 13. Iordanen 154, 17. 257, 9. 265, 7.
 Iosaphat 186, 14. 410, 18.
 Iosedec 275, 18. 437, 13. id est 'dominus iustus' 274, 17.
 Ioseph (filius Iacob) 99, 11. 286, 8. 337, 11. 385, 3. 398, 10. 399, 10. 401, 7.
 Ioseph (Mariae maritus): Ioseph in euangelio 'pater' domini uocatur 345, 7.
 Iosephus (Flavius) 131, 16. 271, 10.
 Iosias 5, 10. 12. 14. 21. 42, 3. 43, 22. 254, 16. 259, 5. 9. 21. 260, 4. 5. 6. 261, 17. 21. 262, 8. 264, 2. 266, 20. 300, 3. 6. 16. 301, 1. 5. 320, 16. 321, 4. 6. 331, 22. 332, 8. 21.
 Iuane (*iude* Iesuy) 105, 22.
 Iouinianus: obtrektorum (*scil.* Iouiniani, Rufini, Pelagii) rabies 4, 4. Hieronymi contra Iouinianum uolumina 4, 18. apologian aduersum 'magistrum' Pelagii gaudens Roma suscepit 5, 1. discipulus Iouiniani (*scil.* Pelagius) 262, 1. inimicus olim sepultus 5, 4. noui heretici reprehensio 195, 22. praeceptor continentiae et perpetuae castitatis laudat trina quaternaque coniugia 196, 3. discipulus Origenis 221, 5. cf. 221, 17.
 Isaac 43, 1. 47, 25. 218, 2. 275, 12. 293, 2. 323, 17. 372, 6. 377, 5. 391, 10. 427, 11. 430, 2.
 Isaias 3, 2. 5, 16. 8, 21. 12, 8. 23, 12. 53, 13. 58, 10. 88, 8. 89, 2. 91, 23.

- 98, 25, 110, 15, 152, 21, 167, 20, 166, 8, 205, 1, 221, 19, 225, 14, 230, 20, 254, 10, 274, 6, 306, 24, 308, 19, 334, 1, 344, 8, 368, 6, 382, 4, 383, 3, 397, 11, 402, 15, 411, 7, 424, 12, Isaine canticum 28, 2.
- Isma(h)elitae: Ismaelitarum (*sic poteram edere cum L.*) quos nunc Saracenos uocant 22, 3, Ismaelitarum 309, 15, Ismaelitas 128, 13, Ismaelitas 300, 18.
- Iumenius poeta, scil. Antigenidas, tibicen Thebanus 150, 18.
- Israel saepissime, dat. Israheli 35, 23, 36, 3, 384, 2, 23, 426, 13, abl. Israhel 204, 23, ille est Israhel, qui mente 'cernit deum' sine 'rectissimus domini' est 378, 22, cf. 279, 5, quicquid populo Israhel carnaliter repro-mittitur, in nobis spiritaliter completum esse monstramus 357, 9, cf. 376, 16, non propter generis privilegia, non propter circum-cisionis iniuriam et otium sabbati, sed propter oboedientiam et deus efficitur populi Israhel et Israhel populus eius 140, 26.
- Israheliticus: privilegium gentis Israheliticene 338, 10, Abraham, Isaac et Iacob, principes generis Israhelitici 377, 5.
- Italia 21, 22.
- Iuda (cf. Iudas) nom. et gen. saepissime, altera genitivi forma Iudae 5, 17, 22, 13, 15, 15, 44, 1, 140, 20, 167, 23, 168, 9, 184, 23, 216, 3, 225, 1, 231, 6, 234, 9, 240, 23, 249, 22, 261, 17, 264, 2, 307, 15, 323, 12, 16, 342, 14, 15, 18, 349, 2, 350, 2, 360, 6, 29, 414, 4, 433, 13, acc. Iudam 53, 4, 127, 19, 145, 3, 181, 17, 21, 240, 7, 402, 2, 8, 436, 3. — Iuda interpretatur 'confessio' 16, 14, cf. 43, 12, 53, 11, 217, 5 et 218, 15, 440, 9.
- Iudaea 13, 23, 62, 23, 122, 15, 124, 6, 127, 24, 138, 13, 178, 1, 167, 17, 168, 1, 173, 13, 26, 182, 20, 216, 6, 226, 5, 235, 15, 272, 8, 300, 2, 314, 17, 439, 23, interpretatur se iactans sine confessio 174, 1, (cf. s. u. Iudal, terra Iudaea 12, 22, 21, 23, 54, 19, 55, 13, 72, 23, 73, 5, 15, 187, 24, 267, 4, 271, 10, 277, 15, 391, 1, 398, 21, 410, 3.
- Iudaei 21, 4, 46, 10, 48, 19, 49, 2, 22, 58, 12, 66, 6, 88, 3, 89, 3, 94, 9, 95, 13, 105, 4, 106, 5, 146, 12, 148, 9, 149, 3, 24, 155, 22, 167, 3, 176, 13, 177, 7, 184, 15, 197, 20, 201, 19, 206, 20, 208, 14, 209, 6, 210, 20, 220, 4, 8, 224, 15, 229, 7, 236, 10, 241, 21, 243, 20, 248, 8, 296, 10, 298, 7, 340, 8, 323, 21, 367, 5, 11, 378, 10, 379, 11, 383, 15, 384, 16, 390, 5, 11, 399, 9, 402, 12, 406, 4, 407, 8, 409, 12, 410, 4, 420, 10, 421, 8, 433, 11, nullus Iudaeorum terram quondam et urbem sanctam ingredi lege permittitur 227, 20, in toto orbe dispersi sunt 228, 2, urbe (Hierusalem) subversa Romano gladio trucidati sunt 229, 9, obsessi sunt a Uespasiano et Tito et ciuitas eorum Hadriani temporibus in aeternos cineres conlapsa est 234, 22, sibi auream atque gemmatam Hierusalem restituendam putant 235, 18, populus Iudaeorum et Hierusalem subversa statum pristinum non habebunt 236, 3, quicquid populo Israhel carnaliter

- repromittitur, in nobis spiritualiter completum est nec inter Iudaeos et Christianos ullum aliud est certamen nisi hoc, ut, cum illi nosque credamus Christum dei filium re-promissum, et ea, quae sunt futura sub Christo, a nobis expleta, ab illis explenda dicantur 367. 9. repulsio Iudaeorum nostrae salutis occasio 378, 10.
- Iudaicus: congregatio 88. 16. gens 407. 23. siccitas 209, 18. 210, 4. Iudaicae caerimoniae 46. 21. dies perditionis Iudaicae 228. 6. regnum Iudaicum 272, 12. error Iudaicus 399, 16. Iudaici magistri 405, 13.
- Iudaizare: nostri iudaizantes 149, 3. 167, 3. 367. 5. 399, 9. 402, 12. 410, 4. explanationem tropicam repudiant 220, 3.
- Iudus (= Iuda) 53, 11. 164, 8. 168, 2. 173, 13. 182, 4. 273, 12. 274, 14. 393, 15. 399, 4. 405, 22. 432, 16. 434, 23.
- Iudas apostolus 353, 23.
- Iudas proditor 410, 19.
- iurare: evangelium iurare nos prohibet 51, 17.
- iusiurandum hos habet comites: veritatem, iudicium atque iustitiam; si ista defuerint, nequaquam erit iusamentum, sed perjurium 51, 23.
- iustitia: omnis hominum iustitia indiget misericordia dei 395, 16. nulla vera iustitia, nulla certa victoria in isto saeculo 413, 7.
- Laban 257. 10. 12.
- lamentatrices solent in luctu voce debili et lacertos manibus verberantes ad lacrimas populum provocare: hic enim mos usque hodie permanet in Iudaea, ut mulieres sparsis crinibus nudatisque pectoribus, voce modulata omnes ad fletum concitent 124, 3.
- Latinus lector 11, 4. 82, 17. Latini 313, 3. Latini codices 293, 20. 339, 2. 379, 4. interpretari in Latinum 267, 8.
- Lazarus 60, 13.
- Lerneum anguem fabulae ferunt multis ex medio capite pullulasse serpentibus 150, 7.
- Levi 271, 11. 385, 25. 388, 3. 4.
- lex domini 55, 13. 86, 6. 89, 13. 122, 18. 123, 16. 128, 5. 6. 228, 20. legis caerimoniae 60, 6. 323, 20. — lex Mosaica 46, 24. ambulare in lege, quae nobis data est per Moysen 323, 6. qui (prophetae) post legem missi sunt 323, 9. legem et prophetas sequuntur 90, 19. — lex et evangelium (i. e. Vetus et Novum Testamentum) 76, 21. 296, 9. — (= sacra scriptura) legis doctores 20. 25. legis iactant notitiam 111, 2. 10. cf. 131, 10. 237, 13.
- Libanus 58, 19. 226, 7. 10. 19. 256, 22. 257, 14. 16. 17. 18. 258, 5. 264, 19. 265, 4. 7. 21. 266, 2.
- longitudo: nimia longitudo onerat sensus legentium 74, 15.
- Lot 155, 2. 309, 4.
- luctus: supra sparsum caput cinere manus ponere *lugentis indicium* 39, 4. apud veteres haec erat omnium consuetudo lugentium tondere caesariem; at nunc e contrario comam demittere luctus indicium est 104, 25. mos hic fuit apud veteres et usque hodie in quibusdam permanet Iudaeorum, ut in luctibus incidant lacertos et calvitium faciant 197, 19. moris

- est lugentibus ferre cibos et prae-
parare conuiuium, quae Graeci
πατερνὰ uocant et a nostris uulgo
appellatur 'parentalia' 197, 7.
Lycania 88, 13.
- Maasias (*auus Baruch*) 420, 7, 15.
filius Maasiae, id est 'facturae' et
'operis domini' 420, 19.
Maasias (*pater Sedeciae prophetae*)
360, 2.
Maasias (*pater Sophoniae sacerdotis*)
247, 24, 260, 8, 362, 16, 364, 2
Macedones 310, 11, 433, 2.
Macedonia 243, 18.
magister: magistri peruersi dogmatis
ecclesiae puritatem sua polluant
turpitudine 25, 17. magistri *quidam*
peccantibus et in suis uitis per-
manentibus prospera pollicentur
179, 7.
- Malachim, i. e. *libri Regum III. IV*
264, 13, 341, 11. uide Reges.
Manasse (*gen. dat.*) 257, 9, 385, 3, 8,
394, 13. Manassen 184, 23, 25.
inane: post noctis quietem niribus
corporis instauratis anima hominum
uegetior est et nequaquam uolupta-
tibus occupata cibi quae desiderio
andire et facere ualet. quae dicantur
98, 20.
- Marcus 209, 26.
Mare Mortuum 309, 4.
Mare Rubrum 89, 22, 425, 22, 427, 7.
Maria 270, 6, 345, 7, 371, 12.
martyr: sub nomine sancti martyris
Nesti 267, 9. martyres 235, 22,
440, 6.
Mattheus 389, 1. M. euangelista 3,
5, 339, 15. euangelista M. 390,
13.
Maximinus 201, 4.
Medi 67, 25, 68, 5, 72, 22, 305, 23.
- 310, 5, 6, 9, 13, 311, 13, 335, 9,
17, 375, 12, 390, 22.
Media 42, 19.
medicina: non potest intellegi medi-
cinae industria nisi, postquam
fuerit sanitas consecuta 378, 6.
Melchias 247, 23, 248, 4.
Melchisedec 388, 2, 5.
Memphis: *gen.* Memphis 26, 3.
Memphicos 25, 5. — Memphin 25, 10.
mendacium: semper imitatur men-
daciū meritatem (*cf.* 346, 17) et
nisi habuerit aliquam recti simili-
tudinem, decipere non potest inno-
centes 289, 11. libenter audiuntur
mendacia, praesertim quae laeta
promittunt 342, 7.
Micheas 91, 23, 323, 11, 23, 329, 3,
8. propheta 18, 16, 343, 14.
Moab 127, 20, 155, 2, 159, 13, 306,
11, 309, 1, 4, 332, 14, 25. idolum
Moab. i. e. *Chamos* 435, 18.
Moabitae 127, 26, 128, 13, 154, 7,
264, 12.
Moloch 435, 8, 436, 4. idolum Am-
manitarum est, quod in 'regem'
uertitur 435, 17.
Morasthi 323, 11, 23.
Moria: in monte Moria, hoc est
'uisionis' 323, 17.
mors: quando morimur, de carceribus
corporum liberamur 348, 5. mortem
non facit dominus, sed peccatum
403, 13.
Mosaica lex 46, 24, 407, 7.
Moses (*sic semper L. nunquam Moyses*)
3, 1, 35, 5, 134, 10, 183, 13, 341,
4, 372, 7. Mosi (*dat.*) 50, 24, 298,
3, 423, 11. Mosen 100, 1, 200, 20,
205, 10, 275, 3, 323, 7, 341, 5,
344, 16. cum Mosi 172, 6, 294, 10,
321, 11.
mundus: omnis mundus indiget

- misericordia dei et nullus, quamvis sanctus sit, securus pergit ad iudicem 373. 1.
- Nabat 99, 10. 385, 10. 392, 8.
- Nabuchodonosor 53, 21. 54, 5. 57, 4. 23. 58, 21. 79, 23. 92, 21. 114, 22. 167, 10. 280, 9. 247, 25. 248, 9. 249, 24. 250, 2. 11. 259, 14. 266, 7. 21. 269, 9. 286, 5. 295, 2. 299, 11. 300, 12. 16. 18. 303, 15. 19. 315, 4. 333, 2. 334, 15. 335, 8. 336, 2. 7. 24. 340, 5. 342, 9. 12. 344, 24. 346, 5. 348, 23. 349, 6. 20. 351, 12. 353, 10. 360, 3. 361. 19. 413, 23. 414, 18. 430, 20. 'sanctus' vocatur Nabuchodonosor, quia exsequitur sententiam dei 258. 8. non sic 'seruus' vocatur ut prophetae et omnes sancti, qui vere seruiunt domino, sed quo in exersione Hierusalem domini seruiat voluntati 303. 23. *cf.* 320, 11. 334, 19. 'columba' domini intelligitur Nabuchodonosor 320. 10. in diaboli typum praecessit 334, 23. *cf.* 371. 16.
- natura: diuersas cupiunt asserere naturas *heretici* 170, 6. quicquid discitur, non naturae est, sed studii et propriae voluntatis, quae nimia consuetudine et amore peccandi quodammodo in naturam vertitur 170, 10. *cf.* 171, 7.
- naturalis historiae scriptorum principes sunt apud Graecos Aristoteles et Theophrastus, apud nos Plinius Secundus 212, 2.
- Naum propheta 258, 15.
- Nazarei: nec iuxta errantes Nazareos abolitis sacrificiis inseruiant 47. 1.
- Nebrod (Νεβρὸς LXX; *cf.* Gen. 10, 8. 9. 72. 15.
- nebulae siue nubes = apostoli 133, 24. *vide* nubes.
- Nechao (Pharao) 259, 10. 261, 18. 301, 9. 331, 14.
- Neemia (*ab.*) 297, 13. 437, 15.
- Nehellami interpretatur 'torrens' 363, 8. *cf.* 365, 19.
- Nebellamites 294. 6. 365, 19. *acc.*
- Nehellamitem 362, 10. 363, 13. 365, 15. 366, 8. Nehellamiten 365, 11.
- Neri 420, 8. 15. 19. 422, 15. interpretatur 'lucerna mea' 420. 17.
- Nero 201, 2.
- Nilus 26, 6. *cf.* Geon.
- Nineue (Νινευή LXX; *cf.* Ion.) 322, 20 (*gen.*). Nineuen 375, 11.
- Nineuitae 53, 3.
- 'nitrum' nostrum et 'herba fallouis' paenitentia est 28, 19.
- nominum interpretatio: et verbis et interpretatione nominum saepe res ostenduntur, ut Abraham, Sarrae et Petri et filiorum Zebedaei uocabula commutata significant rerum mutationem et in hoc eodem propheta Phaschor dicitur 'paor' siue 'translatio' et 'colonus' siue 'peregrinus' 293, 14. quod magnarum mirum est posse diuersarum uocabula nationum transferre sub ita-mologiae: suis et singula uitia singulis nominibus coaptare 313, 13.
- nubes = apostoli 133, 24. *cf.* Morin, *Anecd. Maredsol. III* 3 p. 178 s. u. nubes.
- Num 105, 22.
- oboedire: quando magister praecipit, oboedientia indicium est, si demisso contra audiat capite: sin autem uertat tergum, signum est contemnentis 33, 13

- Ophiaz 130, 22. 131, 19. 20.
opus: non in sponsione, sed in opere,
praemium est; ad refundendam
eorum (scil. *Pelagianorum*) impu-
dentiam, qui putant hominem omnia
posse complere, quae se facturum
esse pollicitus est 427, 21.
Origenes 221, 4. magister *Rufini* et
Pelagii 268, 7. quintus Stromatum
liber *deperditus* 268, 15. quispiam
269, 4. delirat allegoricus interpret
299, 18. 336, 21. 346, 21. cf. 168, 4.
307, 3. 314, 1. 333, 7. 358, 16.
discipuli eius 221, 4. 359, 16.
Origenistae: uetus heresis eorum
20, 5. 38, 9. 44, 3. 301, 15. 373,
2. putant animas fuisse in caelesti-
bus et de meliore in peiorem
statum praecipitatas 246. 9. ἀνάθεμα
et inpeccantium praedicant 267, 14.
cf. 413, 5. 7. 18. 10, 9. 229, 22.
232, 17. 287, 15. 313, 7.
Orion 166, 9.
Orna 323, 16.
Osee 5, 16. 344, 5. 361, 19. 394, 18.
395, 8. unus duodecim prophetarum
298, 3.
Otholia 143, 26. cf. *Gotholia* 364, 8.
otiosum est docere, quae nota sunt;
419, 21.
'pactum' pro 'testamento' ponimus
405, 2.
paenitentia dei dicitur, quando au-
fertur praedicta sententia et ira
saeviens ad finem usque non per-
uenit 63, 8. paenitentia firmissima
et secunda armatura 92, 10.
Palestina 23, 18. 40, 10. 127, 24.
Palestini 308, 13. 16.
Paneas 38, 20.
panis (i. e. Christus), qui in Bethleem
natus est 236, 12. 294, 14. caelestis. Paulus
287, 10. panis domini 386,
22.
paradisus 351, 21. 387, 7. paradisus
in Eden 'deliciarum' paradisus ap-
pellatur 394, 22.
Paralipomena: Paralipomenon libri
145, 1. historia 261, 20. uide s. u.
Dierum liber.
'parentalia' eo appellantur, quod pa-
rentibus insta celebrentur 197, 9.
parturire: dolore parturientis nihil
adfirmant grauius, quae senserunt
91, 18. mulier pariens ilia lumbos-
que continet 370, 2.
paruli mercedem habent effusi pro
Christo sanguinis et pro terra He-
rodis inimici teuent regna caelorum
et reuersuri sunt in sedem pristinam,
quando pro corpore humili-
tatis corpus receperint gloriosum;
391, 10. infantes quondam paruli
atque lactantes absque aetatum in-
cremento et iniuriis ac labore cor-
poris resurgant in uirum perfectum;
391, 15.
Pascha (uide Phase) 32, 6 (acc.). in
solemnitate Paschae (cf. 383, 16.),
hoc est feris dominicae passionis.
quando crucifixus est dominus 382, 21.
passio Christi 48, 10. 155, 23. 166, 9.
188, 6. 204, 11. 228, 7. 263, 13.
293, 6. 382, 22. 391, 2.
pastores: propter malos pastores pars
domini conculeatur atque polluitur
157, 7. pastores putantur in ecclesia.
qui praesunt gregi cuius sapientia
et eruditione atque doctrina 319, 5.
patris: naturale est, ut unusquisque
genitale diligat solum et nihil dul-
cius habeat patria 94, 20.
patriarchae 67, 22. 174, 8. 267, 11.
hereticorum patriarchae 233, 9.
Paulus 16, 4. 111, 7. 134, 10. 243, 11

19. 245, 16. 278, 1. 382. 4. Pauli Epistula ad Ephesios 4, 8. ad Galatas 207, 21. apostolus 7. 7. 9. 10. 8. 11, 17. 16, 1. 21, 8. 22, 16. 32, 7. 45. 8. 46, 15. 56, 7. 96, 7. 103, 8. 112, 3. 127, 15. 143. 11. 151, 9. 163, 13. 170, 16. 174. 13. 183. 20. 193. 20. 196, 15. 197, 2. 198, 21. 200. 23. 201, 3. 203, 11. 204, 9. 207, 21. 213, 21. 219, 23. 245, 11. 256. 18. 269. 5. 274. 8. 276. 13. 282. 23. 304, 1. 23. 312, 10. 313, 11. 323, 5. 22. 336, 7. 350, 18. 351, 13. 352. 15. 364, 14. 366, 21. 374, 5. 378, 20. 387. 12. 400, 1. 402, 14. 413, 17. 424, 9. 425, 16. 433, 5. 440. 21. 1. apostolus 99, 1. 207, 22. 238, 18. 21. 247, 3. 296, 13. 354, 4. 367, 9. 372, 7. 404, 21. uas electionis 368, 2. apostolicum 86. 3. 207, 19. 290, 4. 299, 15. 351. 5. 370, 8. 413, 2.

Paulus Samosatenus et Fotinus, quamuis sanctum et cunctis excelsum uirtutibus praedicent saluatorem, tamen hominem confitentur 207, 12.

peccatores: uia peccatorum aspera est, quae a domino conuertitur in uiam planam 32, 16. peccatorum flagitia ad posteros perueniunt 185, 2. diuersis medicaminibus curat deus saluate peccantes, ut, qui contemserant blandientem, timeant comminantem 186, 18. quanto serior uindicta peccantium est, tanto iustior 425. 20. quanto maior culpa peccantium, tanto amplius in peccatores clementia creatoris 429, 21. ubi est peccatorum quies? 433, 15.

peccatum: omnis, qui facit peccatum, seruus peccati est 24, 7. qui leui peccatorum sorde maculatus est, leuioribus purgatur monitiis: porro

peccata grania, quae ad mortem trahunt, nec nitro nec herba borith dilui possunt, sed grauioribus tormentis indigent 28, 22. quanto maior est numerus temporum, quibus obliuiscimur deum, tanto maior poena peccati, quod nec longitudine saeculorum potuerit adomari 36, 24. qui nolunt sua peccata cognoscere, magis pronocant iram dei, dum alterum maiusque peccatum sit non lugere, quod fecerint, sed nanas excusationes obtendere peccatorum 38. 2. pars salutis est sua confiteri et nosse peccata 50, 16. maius nihil hoc peccato aliud habere in conscientia, aliud sermone proferre 38, 8. praesentis temporis considerantes felicitatem sua peccata non repntant et latere arbitrantur deum 96, 23. quamdiu sunt minora peccata, agit deus patienter et expectat nostram paenitudinem 169, 19. melius est timore poenarum emendare peccata quam spe prosperorum diuinae sententiae subiaccere 179, 20. de templo omnium peccatorum remedia poscebantur 257, 21. quanto crebrior admonitio, tanto contemnendum peccata maiora 302, 5. quicquid super nos mali adducitur, nostra peccata fecerunt 304. 9. sceleris rei sunt, qui aliorum male inuenta sua faciunt esse peccata 366, 2.

Pelagiani (uide arbitrium. uoluntas): noua heresis 20, 5. 38, 9. 44, 3. 77, 5. 301, 15. 373, 2. cf. 110. 1. 127, 12. 139, 3. 225, 24. opinione uirtutum cotidie corrumpunt in superbiam et deo se similes arbitrantur, ut aequalitatem cunctis hominibus tribuant et ponant in caelum os

suum et nihil futurae sanctorum beatitudini amplius relinquunt 74, 7. perfectam in homine iustitiam praedicant 276, 26. putant hominem omnia posse complere, quae se facturum esse pollicitus est 428, 1. epistulas plenas mendaciorum et fraudulentiae atque peritrii in orbem dirigunt 280, 8. cf. 151, 10. solent semper heretici prospera polliceri et caelorum regna peccatoribus pandere, ut dicant: 'parata sunt tibi regna caelorum, potes imitari maiestatem dei, ut absque peccato sis; accepisti enim liberi arbitrii potestatem et legis scientiam. per quam consequaris, quod uolueris' 287, 15. non sufficit semel ambulare in lege, quae nobis data est per Moysen, ut stulta heresis suspicatur 323, 6.

Pelagius: obtrectatorum (scil. *Ioniniani*, *Rufini*, *Pelagii*) rabies 4, 4. inductus calumniator commentarios meos in Epistolam Pauli ad Ephesios reprehendendos putat 4, 7. praecursor eius (scil. *Pelagii*) 4, 15. iste 4, 16. stolidissimus et Scottotum pultibus praegravatus 4, 20. magister *Pelagii* (scil. *Ioninianus*) 5, 1. *Pelagii* heresis 7, 4. diabolus 150, 16. Alpinus canis (cf. s. v.), grandis et corpulentus et, qui calceibus magis possit saenire quam dentibus 151, 13. discipulus *Ioniniani* et *Rufini* 268, 1. heresin *Rufini* instaurare conatur 268, 6. tractator inductus et sectator calumniae Grunniannae 347, 8.

Pelusiotes: nos quasi pro brutis habent *Origenistae* animantibus et uocant *πρωτόπαιδα*; eo. quod in luto (scil. *ἐν τῇ λυτῇ*) istius corporis constituti non possumus sentire caelestia 359, 1-.

percutere: *extendere et eleuare manum* uterque percutientis est habitus 85, 26. aliter amicus, aliter inimicus percutit: aliter pater, aliter hostis. ille caedit, ut corrigat, iste percutit, ut occidat 374, 8.

perdix: hereticorum principes sub perdis persona clamant 24, 24. cf. 213, 3. seditionis turbas atque discordias cernit (deus) in ecclesia et in conuentibus suis clamare perdicem 60, 20. aiunt scriptores naturalis historiae hanc perdis esse naturam, ut una alterius perdis furetur et eis incubet fone- atque, cumque fetus adoleuerint, anolare ab eo et alienum parentem relinquere 212, 2. dicunt perdicem esse pugnacissimum et immundum. ita ut uictum polluat, et diabolum sub eius nomine interpretantur 212, 14. cf. *Lauchert, Gesch. des Physiol. p. 20. 77.*

Persae 67, 25. 68, 6. 72, 22. 200, 21. 305, 23. 310, 9. 311, 13. 335, 9. 17. 354, 20. 375, 12. 390, 22. 438, 2.

persecutiones, quae nostro accide- re populo a diebus Neronis usque ad Maximini tempora 201, 1.

Persis 154, 10. 310, 6. 8. 13.

persona: personarum mutatio, et maxime in prophetis, difficilem intellectum facit; quae si suis locis et causis temporibusque reddantur, plana fient, quae uidebantur obscura 114, 9. cf. 400, 10.

Petrus 34, 5. 134, 10. 293, 16. 331, 2. P. apostolos 202, 12. 230, 20. 412, 5. apostolos 67, 16. 222, 5. Petrus catholicam epistolam scribit aduenis atque peregrinis Ponti. Galatiae et Cappadociae 13, 5. Petrus et Io-

- hannes putabantur columnae ecclesiae 16. 2. *cf. s. n. apostolicum.*
- Plagarum, i. e. ruinae 409, 23. 410, 6. 412, 9.
- Pharao 308, 1. (*gen.*) 425, 21. (*acc.*) 236, 5. Pharaonis 58, 1. Pharaoni 307, 23. decem plagis ammonitus, non punitus et in duritia perseverans ad extremum Rubri Maris fluctibus obrutus est 425, 21.
- Phariseus 44, 7 (*fort. Farisei cum I. edendum*). 67, 21. 111, 1. Phariseos 318, 18. *idem praeferendum uid. cum omnibus fere codd.* 272, 21 *et cum RIM* 273, 20.
- Phaschor (Πασχωρ I.XX) 238, 13. 239, 2. 248, 3. 293, 18. interpretatur 'oris nigredo' 238, 13. *cf.* 239, 8. 20.
- Phase (= Pascha) 382, 9.
- Phassar (filius Fimmer) 288, 7. 10. 12. 239, 14. 15. 240, 14. 18. 241, 4. 248, 3. pseudopropheta pontifex 241, 10.
- Phassar (filius Melchiae) 247, 23. 248, 4. 260, 7.
- Philistiim 144, 20. 154, 7. 159, 13. 306, 11. 308, 11. 13.
- philosophus: philosophorum libri (*opp. nolumen ecclesiasticum*) 267, 17. mundi philosophi, qui naturali bono et intelligentia creatoris non tam equi uisi sunt quam laudare uirtutes 298, 15.
- Phoenix: in Phoenicis litore 309, 5. per Phoenicem 114, 21.
- Pluice Secundas 212, 4.
- plumbum miscetur metallis, quae adultera sunt atque uiolata, ut materia separetur aliena 93, 13.
- Pluto: aeterno cum suo magistro Platone (*scil. Rufino*) silentio conuersa: (*scil. Pelagius*) 151, 17.
- Poeni sermone corrupto quasi Phoeni appellantur, quorum lingua Hebraeae linguae magna ex parte confinis est 309, 7.
- 'pondus' (ἄρρα): ubicumque graue est, quod dominus comminatur, et plenum ponderis ac laboris et importabile, in titulo quoque ἄρρα, hoc est 'pondus', dicitur; ubicumque autem prospera dominus pollicetur, ibi 'uisio' dicitur uel certe 'uerbum domini' 290, 21.
- Pontas 13, 6.
- porta anguli 409, 18. 410, 5. 411, 14. porta eorum orientalis 410, 1. 7.
- potestates (= daemones; *uide* fortitudines): aduersarias perdidit (Christus) potestates delens chirographum errorum in cruce 10, 12. 'leones' intellegamus aduersarias potestates aut hereticorum principes 24, 19. 'uentum urentem' . . accipe . . aduersariam potestatem 57, 3. saluatoris eloquia continentibus tradunt aduersariis potestates 115, 15. corpora daemnonum et aduersariarum potestatem 346, 22. aerie potestates 359, 9. omnes, qui tribalauerunt populum dei, aduersariae uidelicet potestates 377, 7. fortiores aduersariae potestates natura fragilitatis humanae et, quantum in utrisque uirum est, illae fortiores natura, sed nos fortiores fide 326, 12.
- precantis habitus: qui precatur, inclinata ceruice in terram pronus funditur: qui uero tergum uertit, ipso gestu corporis indicat se negligere comminantem 434, 10. *cf.* 33, 11.
- principes ecclesiae 121, 13. 148, 23. 254, 12. 272, 13. 23, 277, 24. popu-

lorum (= praepositi plebis *h. n.* 9) 157, 5. cf. 248, 6. 258, 20. hereticorum 24, 19. 219, 4.

propheta, i. e. psalmista 152, 10. 222, 6. 226, 5. 230, 22. 305, 5. 314, 17. 387, 23. 420, 17. illud propheticum 224, 24.

prophetarum: explanationes duodecim prophetarum 3, 2. omnes prophetarum in typum domini saluatoris pleraque gesserunt 150, 2. de futuro Christi aduentu omnium prophetarum ora cecinerunt 177, 12. post aduentum domini uaticinia prophetarum opere completa 227, 19. notandum, quod in prophetis, maximeque in Hiezechiele et Hieremia, nequaquam regum et temporum ordo seruetur, sed praepostere, quod iuxta historiam postea factum sit, prius referri et, quod prius gestum sit, postea; aliud est enim historiam, aliud prophetiam scribere 248, 11. cf. 300, 6. 321, 8. quod in prophetis crebro dicitur: 'haec dicit dominus', propterea semper infertur, ne contemnantur quasi uerba prophetarum, sed annunciantur iugiter dei sermones esse, quos loquuntur 285, 10. in priore populo mentiebantur prophetae atque dicebant: 'haec dicit dominus' et 'uidi dominum' et 'uerbum domini, quod factum est ad illum siue illum' 289, 13. non duodecim prophetarum 298, 3. prophetarum et apostoli 298, 18. delirant *Origenes* rursum ad locum pristinum reuersuros sanctos prophetas 299, 18. doctrina et scientia prophetarum 305, 3. uerum prophetam posse domino precibus resistere 341, 2. cum rerum finis aduenerit, tunc prophetarum

ueritas ostendetur 344, 14. nequaquam prophetae suo tantum arbitrio loquuntur, sed et domini uoluntate, maxime de futuris, quorum solius dei notitia est 345, 17. prophetarum repromissiones interpretati sumus 368, 5. Moses et alii prophetae hoc titulo (*scil.* seruorum dei) gloriantur 372, 7. requiem Israel prophetarum promiserant uaticinia 379, 15. mutatio personarum obscuram facit intelligentiam prophetarum 400, 10. cf. 114, 9. saluator signatum quoque Isaias librum et omnium prophetarum aperuit 411, 7. non solum uerba, sed et opera prophetarum nobis exemplo sunt ad ciuitatem 414, 5.

Prophetarum liber 31, 12. 40, 16.

psalmus: in psalmo scriptum est (*legimus, dicitur*) 98, 3. 23, 139, 17. 372, 12. 394, 20. 406, 21. in Psalmo 100, 3. 230, 22. 245, 4. 276, 17. 284, 20. 318, 19. 384, 9. in primo psalmo canitur 209, 11. in secundo psalmo 67, 21. in uicesimo tertio psalmo 23, 17. in uicesimo sexto psalmo 18, 5. David in lyrico canit carmine (*scil.* Ps. 36) 139, 5. septuagesimi secundi psalmi breuiter sententia comprehenditur 152, 9. rursumque in superiore (*scil.* Ps. 138: cf. 284, 20) psalmo ait 285, 7. psalmorum ordo 300, 10.

Psalterium: in Psalterio male quidam iuxta textum historiae psalmorum requirunt ordinem, quod in lyrico carmine non obseruatur 300, 9.

pseudoprophetae 35, 19. 179, 15. 17, 180, 4. 228, 20. 275, 22. 276, 4. 285, 25. 288, 6. 291, 7. 294, 7. 324, 4. 9, 13. 21, 325, 17. 25, 326, 26. 327, 22. 328, 3. 330, 14. 341, 23.

350. 24. 353, 8. 17. 354, 18. 362, 3. 364. 1. 366, 2. 368. 18. observandum in scriptura sancta, quod pro 'pseudoprophetis' appellet prophetas, qui uaticinentur in nomine domini mendaciter 338, 12. pseudo-prophetas eos debemus accipere, qui aliter scripturarum uerba accipiant, quam sanctus spiritus sonat 353, 17. pueritia uerecundia et pudore decoratur 8, 3.
- Pythagoras: subito heresis Pythagorae et Zenonis coepit reuinescere 221, 2.
- Pythagoreus 267, 7.
- pythonissa: Saul conuersus est ad pythonissam, ut ab idolis disceret, quod instantia orationis ac fletuum a domino debuit extorquere 144. 21.
- quidam, quispiam (*sic notat eos, qui aliter sentiunt atque ipse*) 14, 3. 7. 232. 17. 269, 4. 281, 21. 296, 9. 355, 19 etc. *cf.* 267, 20.
- Rachel 328, 18. 21. 329, 5. 10. 330, 2. 14. 391. 3.
- Rama 388, 21. 389, 5.
- Reblatha 430, 31.
- recedere a domino: ornamentum suum perdit, qui recedit a domino, et amittit intelligentiam doctrinarum 35, 20. qui habet notitiam dei et recedit ab eo, solus peccat in oculis dei: qui uero increduli permanserunt, quasi illo non uidente et negligente delinquant 432, 17.
- Reges: Regum libri 145. 7. Regum historia 261. 20. in Samuelis et in Regum uolumine (*i. e. in libris Regum I. II et III. IV*) 435, 15. *vide* Malachm.
- Rhodus 221, 7. 362, 11.
- Roma 5, 2. 830. 7.
- Romanus 68, 9. 229, 10. 230, 10. 235, 13. 312, 10. 19. 379, 11.
- Romanae urbis episcopus 267, 9.
- Romani 108, 4. 201, 20. 206, 17. 282. 23. 425, 16. 438, 2.
- Rufinus: obtrectatorum (*scil. Ioni- niani, Rufini, Pelagii*) rabies 4, 4. inimicus olim sepultus 5, 4. hic (*scil. Rufinus*) tacet 151, 10. 13. magister Pluto 151, 17. anus delira confingit posse hominem sine peccato esse, si uelit, et facilia dei esse mandata 205, 24. *cf.* 221. 17. 268. 5. *vide s. u.* Grannius.
- Saba 89, 14. 17. 219, 11.
- Sabaeo 89, 18 (*sabaeo LM; cf. Ler- neum* 150. 7).
- sabbatum 70. 2. 141, 1. 216, 16. 18. 19. 26. 217, 1. 13. 15. 17. 20. 218. 1. 7. 219, 15. 220, 5. 6. 9. 405, 1.
- sacerdotale genus: de sacerdotali genere ac tribu Leui fuerunt principes in terra Iudaea 271, 11.
- sacerdotes, secundus in ecclesiastico honore gradus 164, 4. sacerdotum est proprie non solum docere, sed et facere legem 199, 7.
- sacrificium: de rapinis et nudatione miserorum offerunt *quidam* sacrificia et elemosynas ex iniquitate se putant redimere peccata 90, 5. non sacrificium placet deo, sed animus offerentis 106, 9. sacrificia malitias peccatorum auferre non possunt 146, 10. uictimae et holocausta tunc proficiunt, cum recedimus a uitiis; sin autem sceleribus permanentes putauerimus uotis atque sacrificiis redimere nos aures dei. uehementer erramus 173, 17.
- Sademoth, quod nos uertimus in 're-

- gionem mortis' unum nomen in duo
verba dinidentes: 'sade', quod dici-
tur 'regio', et 'moth', quod inter-
pretatur 'mortis' 412, 16; cf. s. u.
Asademoth.
- saecularis: *quidam* putant melius esse
saecularibus se tradere disciplinis,
et maxime philosophiae, quam per-
manere in ecclesia 251, 12.
- Safan 349, 5.
- Salathiel 46, 12. 271, 2. 5. 437, 12.
- Salom (*sive* Sellam) 410, 21. 416, 3.
- Salomon (salamon *LA*) 13, 7. (salamon
La. c.) 352, 3. Salomonis (sala-
monis *L*) 116, 10. Salomoni (sala-
moni *LM*) 92, 15. Salomonem (sa-
lamon *La. c.* salamonem *A*) 167,
7. — propheta 8, 8.
- Salonae 24, 2.
- Salphaad 416, 14.
- saluator 7, 18. 24, 4. 32, 11. 60, 13.
70, 4. 109, 21. 115, 15. 117, 24.
148, 14. 155, 6. 166, 6. 189, 24.
197, 4. 202, 6. 204, 3. 207, 13.
211, 15. 217, 26. 220, 6. 228, 7.
229, 7. 230, 10. 234, 22. 238, 21.
253, 2. 263, 19. 274, 2 etc. deus s.
377, 2. dominus s. 49, 2. 133, 14.
228, 15.
- Samaria 275, 23. 276, 1. 278, 22.
24. 279, 2. 6. 330, 9. 331, 3. 4.
8. 10. 335, 10. 436, 6. 'custodiam'
sonat 381, 9.
- Samuel 183, 19. Samuhel 341, 5. in
Samuelis volumine, i. e. in *libris*
Regum I. II 435, 15.
- sanctus: sancti non sunt habitatores
terrae, sed advenae atque peregrini
13, 1. notandum, quod sancti 'spi-
ritu ferventes' appellantur, mala
autem frigida sint 82, 13. sancto-
rum preces irae dei possunt resi-
stere 99, 23. solum gloriae dei
- arbitremur omnem sanctum 182, 19.
sanctorum merita descendunt ad
posterum 185, 1. sanctos viros ac-
cusatione praecedunt heretici 228,
17. cf. David.
- sanguis: homicidas et sacrilegos et
venenarios punire non est effusio
sanguinis. sed legum ministerium
255, 24.
- sanitas gravior est aegrotatione de-
pulsae et doloris magnitudo in
magnitudinem neritur gaudiorum
369, 19.
- Saphan 330, 7. 331, 18.
- sapientia: illa est vera sapientia,
quae dei timori iungitur: alioquin,
ubi insidiae sunt et tergiversatio,
non sapientia, sed versutia et cal-
liditas appellanda est 61, 18. omnem
humanam sapientiam futilem esse
et nullam in se habere utilitatem
129, 1. non sufficit nobis sapientia,
nisi habeamus et reliqua: fortitu-
dinem, temperantiamque iustitiam
352, 6.
- Saraceni 22, 3. 128, 1. 309, 15.
- Sarra (*Sappx LXX*) 293, 16.
- satanas: satanae 228, 4. 304, 1. 336,
8. 9. 351, 13. 15. satanan 196, 3.
- Saul 144, 19. 419, 12.
- Scotti: Scottorum pulibus praegra-
vatus (*scil.* Pelagius) 4, 20.
- Scotticus: habet (*scil.* Rufinus) pro-
geniem Scotticae gentis (*scil.* Pela-
gium) de Britannorum vicinia
151, 15.
- scribae et Pharisei legis iactant
notitiam et scribentes scribunt
iniquitatem 111, 1. super scribas
et Phariseos nisitabit dominus
252, 21. cf. 273, 19. scribae et
sacerdotes 296, 16.
- scriptores: 'manus' pessima conue-

- tudine, immo scriptorum neglegentia, 'manna' in nostris libris legitur 219. 8. scriptorum nitio pro media syllaba siue littera 'alpha' Graecum 'delta' inuenit. ut pro 'suarim' legatur 'sudrim' 357. 22.
- scriptura 23. 4. 26. 7. 90. 8. 144. 3. 149. 7. 228. 21. 257. 9. 270. 25. 298. 23. 321. 5. 333. 21. 347. 6. 379. 12. 385. 2. 386. 2. 23. 407. 13. 431. 4. 433. 8. 437. 19. — s. diuina 197. 10. 231. 13. 435. 18. — s. sancta 261. 23. 307. 0. 317. 11. 333. 13. 345. 16. 347. 22. 390. 3. — scripturae 84. 7. 117. 6. 123. 3. 164. 6. 239. 16. 353. 18. 403. 21. 419. 19. — scripturae sanctae 58. 15. 178. 4. 345. 4. — nec parentum nec maiorum error sequendus est, sed auctoritas scripturarum et dei docentis imperium 123. 1. uult scriptura diuina non solum auribus doceri populum, sed et oculis 231. 13. erubescant, qui nim scripturae sanctae facere conantur 317. 11. multa in scriptura sanctis dicuntur iuxta opinionem illius temporis, quae gesta referuntur, et non iuxta quod rei ueritas continebat 345. 4. cf. 348. 1. quicumque scripturas non ita intellegit, ut rei ueritas habet, quam acerbam comedit 403. 21.
- Scylla. Siculi monstrum freti, facie quidem uirginali. sed succincta canibus miserorum lacerabat naufragia 150. 8.
- Seboim 395. 10.
- Sedecias, filius Maasiae (*propheta*) 260. 1. 7. 351. 16.
- Sedecias (*rex iuda*) 5. 14. 6. 2. 106. 19. 247. 22. 248. 5. 11. 16. 22. 249. 21. 250. 9. 251. 1. 255. 9. 259. 10. 16. 20. 23. 260. 7. 10. 264. 11. 266. 17. 295. 25. 297. 1. 15. 299. 7. 300. 4. 332. 16. 21. 333. 1. 5. 337. 19. 338. 8. 341. 13. 16. 342. 3. 349. 6. 19. 353. 14. 16. 357. 15. 359. 3. 413. 22. 414. 4. 7. 11. 13. 415. 2. 6. 10. 15. 428. 14. 16. 430. 21.
- Seir montes 309. 3.
- Sellem 259. 21.
- Sellum (*siue* Salom) 411. 3. 416. 2. 19. 20. in linguam nostram uertitur 'par' siue 'pacificus' 416. 22. cf. 417. 2. 418. 4.
- Sellum (*siue* Sellem) 259. 4. 260. 3. interpretatur 'consummatio' uel 'completio' 259. 21.
- Semei *gen.* 329. 20. 330. 9.
- Semeias 294. 6. 363. 8. 13. 21. 365. 12. 19. Semeiam 362. 10. 363. 12. 365. 11. 15. 366. 6. 7. pseudopropheta 363. 11. 364. 16. 365. 19. 366. 4. 11.
- sensus: absque praecepto naturali sensu debemus intellegere, quae recta sunt 75. 7. per omnes quidem sensus ad iudicium et intellegentiam animi peruenitur, auditu, odoratu, gustu, tactu, sed magis mente retinetur, quod oculis cernitur 223. 22. cf. 231. 15.
- septem: *quidam* semper interpretari solent 'requiem' sub hoc numero demonstrari 348. 13. cf. 355. 12. 'septem', in quo uerus est sabbatismus et 'requies', esse sanctum multis scripturarum testimoniis comprobamus 419. 18.
- Septuaginta (*editio*) 3. 15. 6. 11. 20. 7. 25. 9. 17. 11. 2. 14. 22. 15. 1. 8. 16. 21. 17. 4. 16. 19. 12. 23. 1. 18. 21. 25. 10. 28. 16. 29. 12. 30. 11. 18. 31. 9. 10. 32. 3. 16. 34. 10. 19. 21. 23. 35. 7. 11. 16. 36. 2.

- 37, 15, 39, 7, 19, 41, 10, 44, 20, 48, 5, 50, 26, 54, 25, 55, 15, 23, 60, 6, 61, 22, 63, 16, 72, 20, 77, 9, 78, 3, 14, 82, 25, 84, 14, 19, 85, 25, 89, 20, 92, 15, 18, 93, 10, 94, 4, 95, 11, 98, 18, 110, 8, 13, 114, 18, 23, 115, 2, 18, 117, 21, 119, 15, 121, 6, 126, 6, 131, 1, 135, 19, 136, 8, 16, 18, 137, 13, 140, 18, 142, 10, 143, 8, 25, 156, 6, 18, 157, 17, 21, 158, 8, 13, 163, 9, 164, 8, 166, 3, 168, 3, 13, 176, 10, 22, 185, 25, 187, 8, 189, 19, 190, 21, 192, 8, 202, 19, 203, 2, 16, 204, 25, 206, 12, 210, 11, 211, 20, 218, 2, 215, 9, 219, 7, 13, 20, 224, 3, 226, 9, 231, 8, 10, 233, 19, 234, 3, 236, 19, 237, 4, 238, 12, 14, 240, 1, 242, 9, 250, 4, 5, 251, 24, 253, 12, 15, 260, 24, 262, 18, 264, 7, 265, 26, 266, 8, 269, 1, 20, 270, 1, 12, 14, 273, 15, 274, 16, 275, 6, 16, 277, 11, 281, 14, 283, 22, 284, 5, 11, 288, 11, 290, 21, 292, 8, 293, 19, 300, 13, 303, 11, 306, 6, 308, 4, 9, 309, 17, 310, 3, 16, 311, 5, 316, 13, 318, 5, 319, 3, 320, 12, 321, 14, 324, 14, 330, 2, 331, 24, 332, 5, 335, 11, 22, 338, 24, 339, 8, 24, 340, 14, 341, 23, 342, 17, 345, 2, 346, 7, 8, 347, 19, 20, 357, 1, 362, 13, 372, 3, 374, 15, 375, 24, 377, 14, 379, 1, 8, 16, 382, 19, 384, 7, 388, 2, 20, 389, 1, 393, 10, 396, 1, 19, 397, 8, 398, 17, 399, 10, 402, 2, 408, 7, 409, 4, 21, 412, 3, 415, 16, 22, 418, 10, 422, 20, 423, 10, 432, 7, 14, 433, 5, 435, 10, 439, 1, 440, 16, Septuaginta praetermiserunt nonnulla, ut parcerent populo suo 204, 25, 206, 12, *obscuritas LXX interpretum* 262, 18, quanta vel praetermiserint vel mutauerint 269, 20, *scriptorum vitium* in Graecis libris 270, 18, *ea*, in quibus vel singuli uersus vel pauca a LXX praetermissa sunt uerba, uictus tardio annotare nolui 357, 2, in LXX *enuntiatum* non habetur, quia secundo dicitur et, qui scribebant a principio, additum putauerunt 374, 13, seraphim (*mas.*) 8, 22, 9, 2: cf. *Engelbrecht, Sitzungsber. d. Wiener Ak. phil.-hist. Kl. 1903 (1903) Nr. 8 p. 7 sq.* serui dei hodieque caeduntur, mittuntur in carcerem, horribili custodia reseruantur 239, 2, Abraham, Isaac et Iacob uocantur serui dei, Moses quoque et alii prophetae et apostolus Paulus in principio epistularum suarum hoc titulo gloriatur 372, 6, Sesach (= Babel) 311, 5, 14, 312, 4, 313, 5, Sexti Pythagorei, hominis gentilisissimi, unum librum interpretatus est in Latinum *Rufinus* 267, 7, sibilus miraculi et stuporis indicium est 304, 14, Sicilia 221, 7, Siculum fretum 150, 8, Sidon 309, 2, 5, 332, 15, 333, 1, Silonii 122, 24, 286, 19, 431, 13, Silas 238, 18, 243, 19 (*sileas LFP, M a. r.*), Silo 97, 20, 98, 2, 4, 6, 16, 99, 6, 12, 325, 1, 13, 324, 11, 18, 325, 4, 329, 6, Silom (cf. *adm. crit.*) 323, 18, Siloa: uno fonte Siloae, et hoc non perpetuo, utitur *Hierusalem* et usque in praesentem diem sterilitas planiarum non solum frugum, sed et bibendi inopiam facit 173, 10

- cf. 29, 17. 165, 17. 281, 20. 435, 12.
- Sinai 218, 14.
- Sion 46, 5. 18. 53, 14. 64. 21. 65, 4. 80. 12. 13. 88, 9. 91, 3. 8. 116, 7. 124, 2. 11. 16. 181, 18. 182, 4. 218, 17. 320, 2. 328, 13. 329, 3. 375, 9. 13. 380, 12. 381, 13. 15. 385, 17. 386, 18. 396, 15. 17. Sion 'arx', id est 'specula', interpretatur 80, 13. cf. 381, 14. 'leuata' crucis 'signum in specula' (= in Sion *Vulg.*) 53, 17.
- Sior 25, 22. pro 'Sior' nos 'turbidam' interpretati sumus, quod uerbum Hebraicum significat, pro quo communis editio (*i. e.* LXX) habet 'Geon' 26, 1.
- sirenæ, monstra quaedam et daemonum phantasmata 138, 17 (cf. *lin. 2*). sirenarum mortiferum carmen 150, 10.
- Sodoma 44, 5. 7. 46, 17. 247, 12. 279, 14. 23. 280, 2. 392, 5.
- somnia: sunt multa genera prophetandi, quorum unum est somniorum, quale fuit in Danieli 258, 1. *quare impii uiderint somnia* 286, 5.
- somniatores: sunt hodieque somniatores in ecclesia, qui errores suos domini iactant prophetiam 286, 10. secundum tropologiam somniatores eos debemus accipere, quorum mens nequaquam uigilat, sed arrogantiae et erroris sopore depressa noctis horrore circumdatur 353, 21.
- Sophonias (*propheta*) 166, 11.
- Sophonias, filius Maasiae, sacerdos 247, 23. 260, 8. 294, 7 (*isophonias I.*). 362, 15. 363, 6. 364, 2. 4. 365, 5. 22. 24. 356, 5.
- Sor (*Σῶρ* LXX) siue Sur lingua Hebraea et 'Tyrum' et 'silicem' et 'coartatam' sonat 253, 16. 18.
- spiritus: eodem labore et spiritus gratia 368, 5. spiritus sanctificationis in hereticorum mentibus non potest inueniri 134, 18. spiritus sanctus 207, 1. 208, 17. 209, 15. 267, 10. 348, 17. 364, 5. 371, 13. 405, 14. sanctus spiritus 347, 8. 353, 18. 364, 12 (*opp.* daemonicus). — immundi spiritus (= daemones) 337, 6. discretionis spirituum (*i. e.* ut discernas, qui sancto spiritu loquantur, qui daemónico) dominicae esse gratiae et apostolus memorat 364, 13.
- Stoicus: Zeno, princeps Stoicorum 22, 2.
- struthio. animal solitudinis familiare est et in desertis nascitur ac nutritur 138, 15.
- supplicia idecirco inferantur, ut uitia corrigantur 66, 9.
- Sur 253, 18.
- Susannae historia* a plerisque ac paene omnibus Hebraeis quasi fabula non recipitur nec legitur in synagogis eorum 361, 8.
- Symmachus 11, 14. 23. 20. 30, 21. 31, 9. 44, 20. 49, 8. 52, 10. 60, 5. 65, 18. 76, 9. 77, 9. 87, 16. 93, 9. 94, 23. 110, 8. 10. 12. 126, 8. 136, 10. 138, 9. 140, 17. 143, 24. 163, 2. 168, 12. 187, 9. 190, 20. 192, 12. 208, 11. 210, 17. 219, 20. 225, 21. 231, 9. 238, 14. 240, 2. 253, 16. 265, 26. 268, 21. 270, 1. 274, 20. 280, 5. 281, 14. 283, 22. 284, 9. 290, 21. 295, 1. 316, 3. 335, 14. 354, 14. 357, 21. 363, 1. 372, 20. 379, 7. 396, 8. 14. 397, 4. 398, 2. 409, 19. 435, 9. Sym-

- machi prima editio 432, 7. secunda Symmachi 432, 8.
 Syria 264, 12.
 Syrus: lingua Syra 79, 20. sermone Syra 82, 19.
 tabernaculum: Silo, ubi primum fuit tabernaculum dei 98, 2.
 Taphnas (*gen.*) 25, 5. 26, 4. (*acc.*) 25, 11. in Taphnis 6, 10. 299, 11 (*tafnis L.*).
 templum: illud templum domini est, in quo habitat vera fides, sancta conversatio omniumque virtutum chorus 95, 18.
 Terebintinus: ultima captivitate sub Hadriano, quando et urbs subversa est Hierusalem, innumerabilis populus diversae aetatis et utriusque sexus in mercato Terebinthi uenundatus est; et idcirco execrabile est Iudaeis mercatum celeberrimum uisere 390, 8.
 terror: grauior terror est uidere, quem timeas, et ante increpationem aërorum quam poenarum sustinere cruciatum 415, 13.
 testamentum: sunt, qui falsa testimonia et interdum ne testimonia quidem sibi adhibitis testibus iudicare conentur 420, 5.
 Testamentum Uetus 51, 21. Uetus T. 70, 3. 404, 23. — Nouum T. 50, 3. 404, 24. — unum esse utriusque Testamenti deum 296, 14. heretici assumunt testimonia scripturarum de Ueteri et Novo Instrumento 289, 15.
 Thamar ab Ammon, fratre scelerrissimo, corrupta et uiolata 39, 4.
 Tharsis: 130, 22. uel Indiae regio est, ut uult Iosephus, uel certe omne pelagus Tharsis appellatur et caeli
- habet similitudinem 131, 15. *cf. Hieron. Epist. 37, 2. in Esai. 2, 16. 66, 18. 19. in Ion. 1, 3. De sit. et nom. p. 157, 28. Anecd. Maredsol. III 1 p. 48, 13.*
 Thebae 24, 2.
 Thecua 79, 14. 18. 80, 3. Thecae (*Θεσάι LXX*) 79, 24. interpretatur 'tuba' 80, 3.
 Theman 309, 13. 18.
 Theodotio (*-na* 48, 7) 11, 9. 14. 16. 21. 19, 13. 23, 21. 30, 21. 31, 10. 44, 20. 60, 6. 89, 20. 94, 5. 110, 9. 126, 6. 131, 1. 140, 18. 143, 25. 163, 10. 187, 9. 188, 20. 190, 21. 231, 9. 238, 14. 240, 1. 253, 16. 265, 26. 270, 1. 281, 14. 283, 22. 284, 12. 290, 21. 308, 10. 357, 20. 372, 4. 379, 7. 398, 5. 409, 22. 432, 7. 435, 10.
 Theophrastus 212, 4.
 Timotheus 243, 19. 273, 1.
 Titus 235, 1. 16.
 Tofeth (*Τάφεθ LXX*) 105, 11. 16. 106, 14. 15. 233, 18. 234, 3. 236, 13. 16. 18. 20. 24. 237, 4. 11, 1. 23. interpretatur 'latitudo' 105, 21.
 tormenta: quibusdam gradibus peccantibus tormenta tribuuntur 12, 15. aliorum tormenta aliorum remedia sunt, cumque punitur homicida, recipit quidem ipse, quod fecit, sed alii deterrentur a scelere 42, 16. per omnia tormenta atque flagella emendatur Hierusalem 60, 11 (*cf. 11, 21 ad hoc dominus corripit, ut emendet et 139, 23. idcirco plagis atque tormentis eruditur Hierusalem, ut corrigatur et non recedat anima dei ab ea 83, 5.*
 tribus Benjamin 436, 3. Ephraim 389, 13. 394, 2. *cf. 385, 10. Iuda-*

- 140, 20. 240, 23. 389, 18. 396, 17. 436, 3. Levi 271, 11. dimidia tribus Manasse 257, 9. duae tribus 5, 17. 42, 20. 60, 16. 99, 13. 144, 9. 181, 22. — decem tribus 5, 16. 42, 18. 22. 99, 8. 13. 144, 8. 385, 9. 389, 16. 390, 21. 392, 7. decem tribus, quae appellabantur Samaria, Ioseph et Ephraim 486, 5. — duae et decem tribus 18, 20. 44, 22. 70, 20. 162, 11. 274, 14. 372, 9. 432, 11. duodecim tribus 47, 21. 370, 21. 372, 9.
- trinitas: uerba 'dei uiuentis, domini exercituum, dei nostri' mysterium significant trinitatis 293, 19.
- Tyros 253, 18. 19. 21. 309, 2. 5. 332, 15. 333, 1.
- ubertas securitatem, securitas negligentiam, negligentia contemptum parit 427, 17.
- uerbum: ubicumque prospera dominus pollicetur siue post comminationem meliora promittit. ibi 'uisio' dicitur uel certe 'uerbum domini' 290, 24. *uide* pondus. — 'uerbum' hic et in multis aliis locis pro 'rebus' debemus accipere 430, 12.
- Uergilianum 57, 9. 81, 11. 89, 18. 130, 5. 172, s. 226, 11.
- ueritas: in ueritate decor, in mendacio turpitudine 131, 7. ei quando nobis pro necessitatis angustiis humilitate opus est, sic eam assumamus, ne ueritatem et constantiam deseramus; aliud est enim superbe contumeliam facere indicanti, quod signum stultitiae est, aliud sic impendens uitare discrimen, ut de ueritate nil subtrahas 327, 13. *uide* p. 359 s. u. *prouerbia*.
- Vespasianus 235, 1. 16. 271, 13. 390, 6.
- uictoria: nulla certa uictoria in hoc saeculo demonstratur 413, 7.
- uirgo: *uirginitas falsa* carpitur 96, 4. definitio apostoli uirginalis 96, 7.
- uirtus: illud tenoplum domini est, in quo habitat omnium uirtutum chorus 95, 18. *uana gloria in uirtutibus uitanda* 170, 22. notitia unius dei omnium uirtutum possessio est 405, 17.
- 'uisionis' et 'ponderis' *differentia in titulis prophetiarum* 290, 21. cf. s. u. *pondus*.
- uitium: quicquid nobis accidit, nostro accidit uitio 59, 23. uitia atque peccata qua acerba dicitur 403, 18.
- Ulixes 150, 11.
- uoluntas (*uide* arbitrium): quamuis propria uoluntate ad dominum reuertamur, tamen, nisi ille nos traxerit et cupiditatem nostram suo roborauerit praesidio, salui esse non poterimus 49, 19. uoluntate uostra uerbum dei non suscipimus 84, 10. *Pelagiani* in nostra esse dicunt positum uoluntate omni carere peccato 110, 1. non in nostra uoluntate, sed in domino confidendum est 122, 20. dimittit deus hominem uoluntati suae, ut uel praemia uel poenas suo merito recipiat 224, 20. non solum opera, sed et uoluntas nostra dei nititur auxilio 299, 17.
- Urias 329, 20. 25. 330, 3. 9. 17. 331, 4. 13. 482, 21.
- Us (= Ausitis) 308, 7. 10.
- uulgata: *uide* s. u. *editio*.
- uulgus indoctum accepta ratione citumutat sententiam 328, 1.

- Xystus, i. e. papa Sixtus II:* sub nomine sancti martyris Nysti, Romanae urbis episcopi, ausus est *Rufinus* edere Sexti Pythagorei librum, 'Anulum' 267, 7.
- Zacharias* 5, 18. 257, 17. 274, 11. 437, 13.
- Zamri* 310, 2. 5. 6.
- Zebedaeus:* filiorum Zebedaei uocabula commutata significant rerum mutationem 293, 14 (cf. *Hieron. Nom. Hebr. p. 66, 9. 14. 75. 15.*)
- Zeno,* princeps Stoicorum 22, 2.
- Zenonis* heresis 221, 2.
- Zephyri* 130, 6.
- Zorobabel* 46, 12. 200, 16. 271, 2. 5. 297, 12. 367, 7. 370, 22. 375, 10. 375, 9. 380, 17. 399, 6. 410, 10. 437, 12.

III. INDEX VERBORVM ET ELOCVTIONVM.*)

a: 1) = ob, propter: quod a tremore eius cunctus populus dereliquit ciuitatem 63, 19. — 2) *pro abl. resp.*: stultus est omnis homo a scientia 134, 15. — a facie *uide facies*.

abactio pecorum 73, 1.

abdicare: 'scribe uirum istum abdicatum (= ahominatum 268, 13. abominabilem 270, 2. *ἐξωθήσεται* LXX) hominem' 270, 15. 272, 10.

abictio populi 378, 9.

ablatio tabernaculi 137, 9.

ablatius temp. pro acc.: prophetauit annis decem et nouem *etc.* 5, 22. *cf.* 6, 8. 261, 20. 300, 21. 301, 6. inulto tempore simulacra uenerati sunt 73, 23. *cf.* 19, 2. 75, 5. 113, 5. 329, 9. 350, 23. paruo tempore terrae usurus hospitio 176, 18. — uiculus Anathoth, qui ab Hiero-

solymis tribus distat milibus 149, 20. — *abl. modi aduerbialiter*: artificio repositi sunt 132, 18. dolorem silentio deorans 221, 9. 346, 12. loquar compendio 221, 21. — *abl. resp.*: caecatus oculis 297, 2. — *abl. loci*: firma statione (*cf.* in loco isto 94, 16) habitare nos faciam 96, 3. — *abl. abs. huius formae*: recepturus est fructum cogitationum sine auersionis suae dicente David 89, 11. haec cotidie in nostro quoque populo cernimus dicente apostolo 112, 3. *cf.* 82, 2. 90, 7. 131, 11. 170, 16. 222, 5. 6 *etc.* *abl. abs. sine subi.*: dicentibus: 'templum domini' et pretiosae domus fulgore gaudentibus Silo recordatur historiae 97, 23.

abolere: nec abolitis sacrificiis inseruiunt 47, 1.

*) In nonnullis libris laudaudis, quos in hoc indice conficiendo saepius in usum meum uocaui, haec adhibui compendia: Bayard = Le Latin de Saint Cyprien par L. Bayard. Paris 1902. Bonnet = Max Bonnet. Le Latin de Grégoire de Tours. Paris 1890. Friebe! = Otto Friebe!, Fulgentius der Mythograph und Bischof (Studien zur Gesch. u. Kultur des Altertums V 1. 2). Paderborn 1911. Goelzer = Henri Goelzer. Le Latin de Saint Avit. Paris 1909. Étude lexicographique et grammaticale de la latinité de Saint Jérôme. Paris 1884. Hoppe = Heinrich Hoppe, Syntax u. Stil des Tertullian. Leipzig 1903. Löfstedt = Einar Löfstedt, Philologischer Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae. Upsala 1911. Bönsch = Hermann Bönsch, Semasiologische Beiträge zum lateinischen Wörterbuch I. II. III. Leipzig 1887—1889.

- abominabilis (αἰχμηστός; LXX) 270, 2.
hereditatem dei abominabilem faci-
mus 20, 18.
- abominatio: intellexerunt abominati-
ones, quas operati sunt 112, 13.
quia abominationibus idolorum
polluerint hereditatem eius 202, 1
(cf. 201, 17).
- abominatus (αἰχμηστός; LXX) 268, 18.
- abscondite 166, 2. 167, 5.
- absinthium 123, 12.
- absorbere: absorptus 161, 18. 208, 1.
- absque 73, 7. 98, 20. 153, 18. 180,
11. 191, 11. 16. 205, 17. 206, 26.
225, 24. 246, 25. 249, 16. 263, 1.
272, 18. 287, 17. 288, 7. 302, 18.
343, 19. 353, 20. 355, 5. 391, 16.
397, 18. 399, 4. 422, 7. 433, 25.
- abstractum pro concreto*: illud pru-
dentiam tuam annoneo 3, 8. ut
nequaquam nos austeritate iudicis,
sed uultu misericordiae susci-
piam 44, 25. impietas aperte negat
deum; iniquitas atque peccatum,
si confiteator errorem, facile ad
misericordiam flectit deum 77, 6.
haec quoque frangebatur et effodiebat
auaritia, ut caelo et luci prode-
rent 108, 7. in terram suam ca-
pitivitate conuersa 303, 24. cf. 399,
12. *uide s. u. cognatio*.
- abundantia sermonis*: edidi paruum
libellum 47, 25. praefigurans velo-
cem percurSIONem 68, 3. cotidie
oculis cernimus 79, 19. fortuito
casu accidit 153, 19. fortuitis casibus
430, 5. Domini iubentis imperium
321, 23. 421, 21. fugis perseuerantia
432, 12. solet plerumque accidere 37,
17. ante praedicat 33, 2. quod ueni-
earem iram dei ante prospiciat
84, 16. foras eueani 92, 1. cf. 161, 6.
307, 6. post offensam . . . postea
- fusserit 102, 22. saepius replicent
132, 20. breuiter transcurren-
tes 222, 22. cf. 413, 19. 426, 14. solent
semper polliceri 287, 13. cf. 348, 13.
rursum reuerti 299, 20. dum uirgas
sibi pariter (= simul) copulandas
369, 4. aeterno silentio conticescat
151, 18. haec plenius atque per-
fectius complentur 229, 9. 375, 15.
376, 12. 439, 24. pro necessitatibus
angustiis 327, 13.
- abuti (= uti): possumus hoc testi-
monio abuti 91, 8. crebro in hoc
propheta abutitur 120, 16. hoc
uerbo scriptura abutitur 144, 3.
sacerdotii dignitate in peruersum
abutitur 238, 19. quo uerbo (scil.
amen) saepe dominus abutitur in
euangelio 343, 11.
- abyssus masc. (cf. *Thes. l. Lat. I*
p. 243, 31): ascendit de abyssis, in
quos religandus est 74, 7.
- ac per hoc (*dennurich*) 6, 6. 191, 22.
301, 11.
- accusare *absol.*: accensant sacerdotes
et pseudoprophetae perieratque pro-
pheta 325, 25. cf. 328, 3. 4.
- accusatiuus etymologicus*: illud opus
operandum, de quo saluator loqui-
tur: operamini opus, quod non perit
217, 26. nobiscum pactum pepigit
sempiternum 438, 14. rex bibit hanc
portionem 311, 11.
- accusatiuus c. part.*: saluatorem de
manibus persequentium lapsum le-
gimus et praecipientem apostolis
331, 8.
- ad: hereticorum umbrae ad tempus
praesentent, sed longo tempore cor-
rumpuntur 132, 9. cf. 135, 3. ad
praesens 12, 5. 392, 12. ad extre-
mum 3, 3. 161, 21. 425, 22. —
(= κατὰ) ad similitudinem (= inueter

- 265, 23) mulieris puerperae 64, 23. quid facies ad longam captivitatem 154, 8. eos ad sententiam Danielis esse lapidatos 361, 6. — (= *παῖς*): nec reclamatur (propheta) ad uerba 239, 6. ad hoc dominus corripit, ut emendet 11, 21.
- adamantinus: lapis adamantinus. qui ex eo, quod 'indomitus' sit et infrangibilis, hoc nomen accepit 205, 15.
- adbreuiare: nequaquam adbreuiata est manus domini 76, 15. adbreuiatum tempus est 195, 20.
- afflictio: in tempore afflictionis et angustiae 38, 2. cf. 190, 5. dies afflictionis 247, 2. in afflictione (= contritione 116, 24) Hierusalem 117, 1. miseriam et iniquitatem afflictionemque libenter sustineo 242, 13.
- adhuc (= etiam tum): Hieremias, cum esset adhuc puer, prophetare coepit 5, 20.
- adiectum neutrum pro subst.: in aliquo (= aliqua re) 189, 5. post modicum legimus 243, 17. de generali transit ad speciale 426, 13. — mansio sanctis in caelestibus (= caelo) praeparatur 20, 3. cf. 213, 22. 413, 3. 246, 9. 11. doctrina domini de caelestibus fuit 133, 20. aestimant ex causis caelestium terrena moderari 128, 24. in terrenis commorari 246, 12. mensurabitur caelorum summitas et extrema terrarum 408, 21. 'ab extremis (= extremitatibus *Vulg.* et 133, 25) terrae' 133, 4. 23. uade stupor et mirabilia sunt 79, 10. incerta futurorum quasi sera pronuntiant 353, 19. ut detractis anterioribus et duris fructus dulcissimus reperitur 12, 2 etc.
- adiectum praedicatum pro aduerbio: caprea . . uelox fertur ad pabula 30, 22. securus ante coluisti 34, 4. leo audissimus repertam praedam lacerat 35, 19. nolle peccatum humiliter confiteri. sed impudentem iactare iustitiam 38, 10. frequentes adeunt balneae 233, 16. me hinc ministerio laetus optuleram 307, 16. diligens attende 397, 16. eum locutarum humilem atque captiuum 415, 12. taciti reprehendebant 429, 4.
- adinuentio hereseos 97, 11. plur.: 'propter malitiam adinventionum (*ἐκζητημάτων* LXX) nestrarum' 52, 7. 58, 5. cf. 94, 15.
- adiutorium: Aegyptiorum adiutorio nitebantur 38, 19. sine dei gratia et adiutorio 174, 21. cf. 331, 16. lex in adiutorium data est 301, 15.
- adludere ad 11, 7.
- admissarii 68, 25 (emissarii *Vulg.*). 69, 8. cf. *Rösch II 11 sq.*
- adquiescere c. dat.: domino 171, 15. peruersis doctoribus 230, 25. pseudo-prophetis 350, 23. — illius praeceptis 258, 22. 419, 4. fallacis 279, 19. meae uoluntati 283, 8. imperio 297, 4. dei sententiae 348, 4.
- adspiratio 'beth' litterae 231, 11.
- adsuetus in solitudine 30, 23 ('adsuetus solitudine' 30, 8).
- aduersa, nusquam aduersa: uide retrorsum, rursam.
- adulter: plumbum miscetur metallis, quae adultera sunt atque uiolata 93, 13.
- adulterinus: quicquid in nobis adulterinae materiae est 129, 1.
- agrotatio 362, 19. plur.: agrotationibus et longa infirmitate tabescere 196, 13. cf. 195, 13. uide n. infirmitas.

- aemulosa 214, 8.
- aenigma: aperitur aenigma, quod prius nidebatur occultum 264, 8.
- aequalitas: de profundis atque depressis per camporum aequalitatem ad summa gradiamur 440, 14. — ut aequalitatem (*scil. ὁμοτιαν*), quam impia Arrianorum heresis in filio negat, cunctis hominibus tri-buatur 74, 8.
- aer: duo aera mittendo omnium di-nitum nicit donaria 147, 5. qui digne mea aera susciperet 188, 23.
- aestimare (= existimare, putare): ab his aestimant regi humanum genus 128, 24. propheta putauerat . . et populus aestimabat 242, 4 (*cf. lin. 3*). non se aestiment inpu-nitos 279, 21. *cf.* 284, 16.
- affectus (= amor): ut ardentiores monstret affectum 17, 8. coniugales affectus 64, 11. in imo cordis affectu 395, 6.
- aggravare: illi aggravauerunt iugum suum 140, 3.
- alfabetum 311, 16.
- allenatio (*ἀλλοτρίωσις* LXX) 171, 23.
- alienus: alienam ecclesiastico doctri-nam sequitur 32, 20. a deo alieni sunt 32, 22.
- alioquin (= etenim, ἄλλως τε καί, denn . . ja, ja auch; *cf. Paucker, Mus. Rhen. 37* [1882] p. 516) 11, 11. 61, 19. 278, 15. 331, 8 (*duobus prioribus locis alioqui L p. c.*).
- aliquis post ne: ne aliquem certo no-mine uideat lacerare 268, 4.
- aliud—aliud (= alterum—alterum) 80, 12. *cf.* 224, 9 et 223, 7.
- allegoricus interpres 209, 18. 313, 7. 316, 12. 333, 7. 336, 21. 346, 21.
- amantissimus pass.: dilectum et aman-tissimum vocat populum Iuda 146, 7: *cf. Bücheler, Melanges Boissier p. 84 sq.*
- amaritudo: malo et amaritudini tra-ditur 27, 5. dulcem deum in ama-ritudinem vertimus 59, 22. 114, 4. *cf.* 27, 25. 28, 5. 8. 192, 27. 193, 13. 24. 194, 4. 362, 1. 423, 19. plur. 395, 18. 397, 3.
- amazones (*Heldinnen der Liebe*) 196, 7.
- ambitio (*Gefolge, Umgebung*): cum ambitione ingrediemini portas Hierusalem 256, 2: *cf. Goelzer, Jérôme p. 243.*
- amputare: omnis apes fuerat ampa-tata 272, 12. *cf.* 273, 16.
- amygdalina virga 11, 15.
- amygdalum 12, 1.
- anacoluthia: illi eis, quae praeterire cernerent et (*subiutellege* ut ex quae) maiore dolore amitterent rerum omnium abundantiam, quam eis tangere non licebat 113, 12.
- angularis lapis 412, 5.
- angustia: nec erdat angustiae 5, 16. quod angustia (= tribulatio *lon. 13. 34:25* LXX) eas comprehenderit 91, 17. tempore necessitatis et an-gustiae 33, 24. 144, 18. 155, 3. *cf.* 33, 3. 119, 4. 189, 13. 190, 13. 247, 2. — mulier pariens an-gustias sustinet, nix potest respirare 65, 2.
- anima: dat, animabus 57, 11. 58, 1. 329, 17.
- anterior: finis anterioris capituli 275, 17.
- apologia: acc. apologian 5, 1.
- apostropha: facit apostropham 59, 18. 171, 12.
- aqualiculus: sedent resupini erectaque ceruice et protento aqualiculo 164, 3.
- arcere c. inf.: cur propheta arceatur uxorem ducere 196, 8.

ardor: post persecutionis ardorem 73, 6.

area (= messis): quando fuerit area consummata 56, 18: cf. *Rönsch I 8*, ubi ex *Vulg. haec adferuntur exempla: IV Esr. 4. 30. 32. 35. 39.*

arens: cum imber de caelo uenerit doctrinarum et arentia hominum corda satiarit 134, 5.

argentarius (*ἀργυρεὺς LXX*) 93, 5. 20.

arguere *pass. c. nom. et inf.*: Ionas arguitur a domino utilius prophetae esse mendacium 343, 16.

ariditas: quare cuncta ariditate marescant 175, 20.

aroma: de qua (India) per Mare Rubrum plara ueniant aromata 89, 22.

ascendere (= uenire): quae omnia dominus ignorare se dicit nec unquam ascendisse in cogitationem suam 233, 14 (cf. 232, 16). ut testetur deus se nunquam cogitasse nec ascendisse in cor suum 436, 8 (cf. *lin. I*).

ascensor bigae 311, 12.

aspectus: *dat. sing. et plur.* 103, 12. 13.

asserere (= affirmare): diuersas cupiunt asserere naturas 170, 6. cf. 203, 9. 284, 14. 361, 6. 363, 21. 397, 12. 430, 5.

assumere corpus humilitatis 246, 12. 336, 24. 359, 14. iuxta assumpti corporis sacramentum 145, 18. cf. 185, 7. secundum dispensationem carnis assumptae 189, 23. 210, 22.

assumptio (*ἀσumpsις LXX* = prophetia, uaticinium; cf. *Rönsch I 10*; 299, 9. 10. 13. 17. 1. 21. 291, 24. 292, 10. 12. 1. 293, 10.

asteriscus: sub asteriscis additum est 16. 21. 372, 4. asteriscis praenotauit 357, 2.

asyndeton binembre: uoli timere... habeto confidentiam 15. 1. cum deus creator sit hominum. homo fecerit deum 34, 2. angustias sustinet. uix potest respirare 65, 2. eos humanis corporibus praegrauari. futuros daemones 327, 5. humeros contemplari portantium se, de captiuitate reducentium 397, 10. — *trimembre*: nec mirum, si serui dei caedantur, mittantur in carcerem. horribili custodia reseruentur 239, 1. corpus humilitatis assumant. infantiam, uagitus et incunabula paruulorum 336, 24. — *quadrembre*: causa contritionis, uasitatis, fugae, buccinae 61, 6.

atque (= siue, uel: *uide* et): 'uirgani uigilantes' atque 'nucani' 12, 7. 'in omnibus istis' siue 'sub quercu' atque 'terebintho' 37, 20. 'iniquitas' atque 'peccatum' 77, 6. uel—uel— atque 93, 8. 'substantia' accipitur pro 'opibus' atque 'dinitiis' 121, 8. conculantur atque polluitur 157, 8. (cf. 156, 26 'conculcauerunt' siue 'polluerunt'). Sellum, id est 'consummatio' atque (= uel 259, 22) 'completio' 260, 4. 'in miraculis' siue 'stuporibus' atque 'terroribus' 289, 8. cf. 290, 1. stat in atrio atque uestibulo templi 321, 17. 'hominibus' atque (= siue *lin. 3*, 'terrigenis' 426, 23. cf. 64, 1.

attributi uice 1) *aduerbia*: casum nomen est ipsius hodie ciuitatis 233, 4. in loco prius religionis (cf. *interpolationem* = 2 4) 107, 1. homines quondam ciuitatis dei 59, 15. tabernacula quondam et

- pelles meae populata sunt etc. 60.
 17. cf. 97. 13. 107. 13. 155. 22.
 156. 13. 233. 10. 236. 9. 237. 2.
 244. 5. 381. 23. — 2) *subst. c.*
praepr.: omne tempus in medio 103.
 12. elemosynis ex iniquitate se pu-
 tant redimere peccata 90. 6. intel-
 legat primam ecclesiam Christi ex
 Iudaeis 406. 4. — 3) *iudi. et gen. subst.*:
 bibit micram calicem furorisque
 314. 18. mulierem procacem et
 iniuriae impudentiae 41. 13. super
 populum contemptorem duraeque
 cervicis 103. 21.
 auersari: a deo 108. 24. deum 197. 2.
 auersatrix 43. 1; cf. 42. 4. 9. 43. 25.
 44. 10.
 auersio: recepturus est fructum auer-
 sionis (*ἀποστρέφω* LXX; cf. *lin. 6*)
 suae 89. 10. sanabit auersiones,
 quibus a domino recesseratis 49.
 17 (cf. *lin. 7*). cf. 175. 16. 23.
 aurifer: mittit epistulas prius auríferas.
 nunc maledicas 151. 10.
 aurigo: cunctorum facies uertentur
 in auruginem 370. 3. cf. 369. 17.
 aurula: suspicionis suae hanc aurulam
 capiunt 410. 15.
 austeritas ciborum 404. 1. ut nequa-
 quam nos austeritate iudicis, sed
 cultu misericordiae auascipiam 44. 25.
 aut certe (cf. uel certe) 97. 13. 116. 8.
 123. 15. 135. 1. 138. 17. 142. 6.
 189. 3. 220. 5. 253. 22. 289. 23.
 335. 3. 374. 3. 402. 21. 450. 1. 9.
 autem abundat in apodori: et quia
 non de futuro uaticinatur. sed de
 praeterito . . . textit historiam, id-
 circo autem de Romano tacet im-
 perio 68. 9.
 autumare: quidam hoc dicant, alii
 hoc autumant 267. 21. cf. 201. 19.
 247. 11.
 baculus 11. 19. 20.
 balneae (*haec plur. forma utitur*):
 adeant balnear 283. 17.
 baptisma: quod de siccitate Iudaea
 translatus in baptismatis gra-
 tiam sempiternam 209. 17.
 baptismus: aqua baptismi salutaris
 58. 11.
 basterna: in camelis et curribus ac
 basternis eos asserens reducendos
 397. 12.
 bestitudo: ut nihil futurae sanctorum
 bestitudini derelinquant 74. 10.
 cf. 397. 16.
 beatus Iob 246. 14.
 benedicere: c. *dat.* 394. 18. — *pass.*
 51. 27. 208. 4. 325. 6. 398. 20.
 420. 16.
 benedictio 41. 5. 368. 2. 385. 6. 386.
 22. 327. 4. 395. 3.
 bibere *inf. fut.*: ipsum bibiturum sup-
 plicia 313. 10.
 biga 311. 12.
 blasphemare: animaduertit alienis se
 uocibus blasphemare . . . ut ne ma-
 ledicta quidem habeat propria
 7. 2. quis hereticorum non maledi-
 cit Christo peruersa credendo
 et peruersiora blasphemans 189. 9.
 aequalem se blasphemans deo 196.
 4. cf. 41. 28. 105. 6. 378. 3.
 blasphemia: *sing.* 100. 17. 118. 14.
 153. 23. — *plur.* 90. 15. 17. 280. 16.
 boia: catenas sine *χλαιοῖς* sermone
 uulgari 'boias' uocant 332. 11.
 botrus: ne unus quidem racemus et
 parnus botrus remaneat in uinea
 53. 19.
 breuiare: tempus breuiatum (*breue*
Vulg.) est 350. 19.
 brutus: rationalia et bruta animantia
 430. 3. 5. nos quasi pro brutis
 habent animantibus 359. 18.

- byblinus (de orthographia cf. E. Mayser, *Gramm. d. griech. Papyri aus der Ptolemäerzeit* p. 102. *Theol. Lat. II* 1955, 61): mittit in universum orbem epistulas byblinas 151, 10; cf. Hieron. *Epist.* 51, 1 (p. 396, 1 Hilb.), adu. Pelag. II 12.
- caecare: caecatus oculis 291, 2.
- caeli: quod Aquila et Symmachus 'caelos', LXX vero et Theodotio 'caelum' interpretati sunt. nullum moneat: Hebraicum enim 'samaim' communis est numeri et tam 'caeli' quam 'caelum' eodem appellantur nomine 23, 20. cf. 22, 22. 23, 16. 62, 10. 132, 4. 19 (cf. lin. 16 caelos, lin. 18 caelo). 183, 2. 8. 14. 287, 16. 17. 296, 10. 391, 12. 407, 8. 12. 13. 14. 408, 18. 21. 438, 20. — caelum hic pro 'aere' debemus accipere 110, 21.
- calcare: ut inferni quodammodo calcarent limina 186, 12. me . . superbo calcastis pede 303, 17. dei praecepta calcata 23, 5. cf. 180, 7. evangelico pede calcari et conteri 32, 10.
- caligoens 165, 8. 17. 20. 21.
- calor: calorem fidei perdiderunt 13, 9. cf. 45, 8.
- calx: qui (scil. canis Alpinus = Pelagius) calcibus magis possit saevire quam dentibus 151, 14.
- capere: si recordemur antiqua peccata et omnium, quae male egimus, capiamus memoriam 393, 9.
- capitulum (*Abschnitt. Schrijftele*) 65, 6. 66, 8. 95, 11. 125, 2. 126, 6. 134, 17. 143, 10. 145, 23. 201, 18. 260, 1. 9. 273, 17. 275, 6. 313, 2. 332, 1. 339, 21.
- caput: uiarum capita 145, 10. — (= *Abschnitt*) 396, 9.
- carualiter: quicquid populo Israel carnaliter repromittitur, in nobis spiritualiter completum esse monstramus 367, 9. cf. 376, 17. 399, 10.
- carneus: auferens cor lapideum, ut ponat pro eo cor carneum 288, 4.
- caro: nationes incircumcisae carue 129, 15. 16. 17. — *plur.*: qui (Aegyptii) sunt magnis carnibus 26, 14 (cf. 69, 10 magnitudo genitalium). carniui desiderium 102, 25.
- cartallus 83, 14. 16. 21.
- cataractes (*καταρκτης* LXX = uerus, carcer; cf. Rönisch I 12): nec. cataracten 238, 14. 362, 22.
- catharticus: instar catharticae politionis 307, 4. 314, 3.
- catholica epistula 13, 5.
- causa ante gen.: quod ego causa benivolentiae facio 265, 3.
- causalis coniunctio (scil. 'propterea') 430, 14.
- causari: iniquum causamini iudicem 34, 17. quodsi causari uolueris et quaerere 169, 15.
- cauterium: sanari ardente carterio 374, 21.
- celare (= latere): ipse scio uera esse, quem celare nemo potest 362, 7 (cf. 96, 25 latere arbitrantur deum). frustra homo putat se dei celare notitiam 425, 12.
- celeuma 315, 14. instar calcantium in torcularibus celeuma cantabitur. . . cuius celeumnatis sonitus 316, 1.
- cenacula (*βραση* LXX) 260, 11. 15. 261, 1. 262, 4. 263, 7.
- censere: sub nomine Christi censentur 159, 14.
- certe (*uide* aut certe, uel certe). 'quod ex abundanti applicatum ad aut,

- uel, ita quidem, ut in nostra lo-
quela fere resonet: oder allenfalls.
oder vielleicht etc. Paucker, Mus.
Rhen. 37 (1882) p. 557.
- ceruicula (*παρὰσπῆλαι* LXX. pul-
uillos Vulg.) consuere 288. 9.
- cessare: discimus nequaquam esse
cessandum 144, 23. illis cessantibus
a doctrina 125, 6. — (= desinere):
dei ira cessauit 100, 6. cessauit
religio Silom. . . cessauerunt legis
cerimoniae 323, 18. 'si cessauerint
(defecerint Vulg. *παύονται* LXX)
leges istae' 406, 16. oculi eius
fieri non cessant 180, 20 (cf. lin.
17). loqui coepit ad populum et
nunquam praedicare cessauit 301,
12. nunquam monere cessauit 358,
12. caeci esse cessarunt 384, 17.
mundus esse cessabit 407, 17.
- cessatio: malum sine cessatione
(= *ἀσφάλει*, iugiter lin. 8. 9) fece-
rant 432, 12.
- ceterum (ut aduersatiua = *ἀλλὰ*
ἀλλ'): qui in saeculo sapientes
putantur, ceterum apud deum stulti
sunt 132, 5 etc.
- chirographum (de orthogr. cf. Goelzer,
Aril p. 387¹) errorum 10, 12.
- choicus: habent imaginem choici
(= terreni) et non caelestis 16, 9.
- cholera neutr. plur.: quidquid cholerae
et pituitae in pectore est 307, 5.
- chorus uirtutum 62, 25 95, 19. 256.
17. apostolorum 88, 4. sanctorum
440, 7.
- cibare: cibati sunt absinthio 123, 12.
- cinetorium (*περὶ ζώνης* LXX) 160, 9.
14. 21. 24. 161, 11. 162, 20.
- cinis (adamat pluralem): ille locus
in ruinas cineresque conlapsus est
93, 4. ut in sterquilinum et cine-
res soluerentur 108, 13. terram in
desertum et cineres esse conlapsam
227, 16. cf. 235, 2. 413, 4.
- cinnamum 89, 20.
- circulus: quod anni circulus euolutus
sit 116, 22.
- circumlinere: mendacia subdolo melle
circumlineus (non circumliniens)
151, 4. cf. Hieron. Epist. 105, 2.
107, 6. 116, 2. in Ezech. VI
praef.
- ciuitas (= urbs: cf. Löfstedt p. 174
sq.): qui obsideant ciuitatem
et claudant urbem munitionibus
39, 10. 'ciuitatem munitam', ut
significet Hierusalem 114, 19.
ciuitates nostri (*πόλεις αἱ τοῦ
Ἰσραὴλ* LXX) 163, 7. praecipitur
illi, ut loquatur ad omnes ciui-
tates Iuda, licet 'ciuitates' LXX
non transtulerint. ne indecorum
uideretur loqui ad urbes, quae
coram non erant; sed quando ad
populos loquitur, ipsis ciuitati-
bus loquitur 321, 13. coepta
aedificari ciuitas 376, 10 et var.
piissime.
- cleri (*κλήρος* LXX) 158, 9. 17. cleri
sui et ecclesiasticus ordo 159, 9.
- clusores auri atque gemmarum 297, 19.
- consequare equis cursum 154, 15.
- conangustare: tribulabo et conangustabo
188, 12.
- coaptare: illud . . huic testimonio
coaptamus 246, 17. singula uitia
singulis nominibus coaptare 313,
13. cf. 419, 4. 437, 20.
- coccinum 64, 3. 12.
- coepisse: coepta carpenda est uia
74, 13. cf. 222, 21. — abundat
(cf. Löfstedt p. 209 sq.: nisi recta
uidere coeperint (= uiderint) 49.
20. subito heresis coepit reuiuiscere
et . . sibilare et . . maculare . . et

- erescere 221, 2. 'cum coeperint impleri septuaginta anni' 354, 8 (cf. *lin. 19* nisi septuaginta anni expleti fuerint). coepta aedificari ciuitas (= aedificata est ciuitas *lin. 13*) 376, 10.
- cognatio: Phassur cum omni cognatione sua et familia 241, 4. mittam ad uniuersas cognationes siue nationes aquilonis 303, 18 (cf. *lin. 14*). uniuersitatis dominus cognationibus Israel deus esse non poterit 378, 15 (cf. *lin. 12. 18*).
- colligatio: συνέσπιν, quam nos 'colligationem' possumus dicere 143, 26.
- collum (*plur. = sing.*): superbiae cella demitte 45, 19.
- commentarioli 3, 4, 74, 13.
- commigratio 240, 21 (cf. *lin. 1*).
- comminari: quae dominus illi populo comminatus est 90, 14. cui (scil. populo) propheta Babylonios comminatus est 91, 14 etc.
- comminatio dei 132, 14, 316, 14. cf. 291, 1, 317, 12. nec uanis comminationibus terreamini 281, 5.
- commiscere (*part. perf.* commixtus 43, 23, 93, 12. uide misce): mulier . . . si semel commixta fuerit 43, 23.
- commonitio: hoc dico ad commonitionem eorum 421, 2.
- commorari (= habitare): in solitudine commorantes 123, 13 (= 'habitantes in deserto' 127, 21). in eius regionibus commoratur 308, 3.
- commotio siue terrae motus 138, 12.
- communio: dexteras dederunt communionis 18, 4.
- communis: Hebraicum 'samaim' (= caelum et caeli) communis est numeri 23, 22. genere communi 30, 20. communis editio (= LXX) 26, 3.
- comparatio compendiaria: equorum uelocitas aquilis inngitur 37, 19. equis cursum tuum coaequare 154, 15.
- comparationis gradus permutantur: posit. et compar. promiscue: ut, quanto fuit subitum malum, tanto difficilius esset effugium 186, 23. quanto ante fuere pretiosa (uasa). tanto maius eorum in contrafectione damnum 318, 14 (cf. *Nipperdey ad Tac. Ann. I 68. IV 67*), deductis austerioribus et duris 12, 3. — superlat. et posit. promiscue: paenitentiam firmissimam et securam habeant armaturam 92, 10. — compar. absol.: ecclesiasticus sermo mordacioris nitri habet similitudinem, qui nero leui peccatorum sorde maculatus est, lenioribus purgatur monitis 28, 20. pressius hoc legendum est iuxta Hebraicum 86, 17. de India plura ueniant aromata 39, 22. posteriora (ἀχρηστα LXX) 171, 20. familiarius uocat 'seruum suum' Iacob 372, 5. qui in tantam peruenit inuidiam. ut duriore (= durissimo) metallo, aere. circumdatus sit 191, 8. uide s. u. quisque, seniores.
- competere: faciant ea. quae non competunt 199, 20. futurorum scientia soli deo competit 354, 23. cf. 438, 12. — impersonaliter: uere domino competit saluatori 187, 24.
- conciliabulum (-a) dei 121, 13. hereticorum 41, 15, 54, 19, 153, 9, 279, 15. malignantium 304, 20. sanctorum 386, 13.
- concinere c. dat.: multarum uirtutum choro sibiue et omni parte concinentium 256, 17.
- concinnare calumnias 221, 14.

- concire: concito abierunt gradu 76, 4.
concrepare: bucina concrepare (= clangite *lin. 14*) 79, 24.
conculcare: pars domini conculcatur atque polluitur 157, 7.
condemnatio 51, 18. 21. 125, 5. 330, 18.
condicio: nitili subiacet humana condicio (*Menschenwerk*) 14, 1. *cf.* 163, 21. quam fragilis humana condicio 392, 22.
condignus: uisitatione condigna es 69, 17.
conditor (= creator, deus: *cf. Goelzer. Jérôme p. 228*) 171, 9. nec tam clemens potest creatura esse quam conditor 185, 14. conditor creaturam suam tradit, cui noluerit 334, 22.
condolere: omnis creatura congemescit et condolet super peccatis hominum 23, 6.
conferre *c. dat.*: uerum deum confert mendacibus 21. 21. conferre te cupis cedro excelsae 262, 7 (*cf.* 260, 17).
confidentia: ut confidentiam accipiat praedicandi 9, 10. habeto mene confidentiam inuisionis 15, 2. omni nerborum et sensuum confidentia 229, 23. *cf.* 436, 19 (*opp.* desperatio).
confidere in *c. abl.* 10, 3. 122, 20. 154, 4. 171, 18. 24, 172. 1. 173, 3. 207, 6. 11. 208, 19. 209, 9. 10. 262, 3. 265, 8.
confinis: Geth uicina atque confinis est Azoto 308, 16. — Poenorum lingua Hebraeae linguae confinis est 309, 8.
conflatio (*i. e.* conflata indignatio) 101, 13) 102, 1.
confortare: ut confortarent manus pessimorum 279, 19. *cf.* 280, 1. in meo confortabor errore 32, 19. 'qui contristant me, confortantur' (*καταπαύω* LXX) 192, 21. confortabimur (*καταπαύμεθα* LXX) 223, 6, 19.
confouere: in sanctis atque pauperibus confouendis 188, 24.
confractio: tanto maior eorum (na-sorum) in confractione damnum 313, 14.
confundi (= *beschämt werden*): Israel confunditur, cum in sua idololatria fuerit deprehensus 33, 4. numquid confusi sunt (*καταπαύθησαν* LXX) 86, 18. confundentur confusione perpetua 213, 18. *cf.* 124, 22. 159, 10. 174, 21. 187, 4. 11. 215, 22.
confusio (*αἰσχύνη*) 50, 10. 112, 15. 136, 4. 145, 11. 187, 15. 213, 19. 244, 16. 392, 4. 393, 7. 8.
congemescere: omnis creatura congemescit et condolet super peccatis hominum 23, 6.
congregari de: ostendit populum de gentibus congregatum esse 17, 20. congregatio credentium 277, 15.
congruentia 1) *nominum*: omnis correctio et labor continentiae amara uidetur 12, 4. nulli dubium multas gentes et singularum gentium reges Babylonio regi fuisse subiectas: qui posuerunt 13, 18. in commentariis et explanationibus, quorum mos est 267, 15. eodem labore et spiritali gratia, quo . . interpretati sumus 368, 5. — 2) *numeri*: obseruandum, quod uicia atque peccata 'uua acerbis' dicatur 403, 13. sanctitas et pudicitia atque iustitia in uobis repperitur 283, 11.
coniuentia: ne patiamini per castram coniuentiam ab aliis contristari 255, 22.

coniugalis: coniugalia foedera rumpere 27, 11. conjugales affectus 64, 11.

coniugatio: abisti 185, 18. audisti(s) 45, 7. 264, 23. 356, 22. erudisti 394, 8. oboedisti 352, 14. servisti 73, 10. — abisse 143, 14. perisse 224, 12. — operiere 154, 22.

coniugatio periphr. act. = fut. act.: in ipso postea propheta lecturi sumus 7, 16. respondimus et, si dominus vitam dederit, plenius responsuri sumus 74, 11. quid actura es 154, 16 (= quid facies *lin. 5. 15*). quodsi perituri sunt caeli, peribit igitur et semen Israel 407, 14. cf. 8, 12. 58, 20. 62, 8. 71, 19. 79, 22. 99, 10. 91, 4. 92, 20. 99, 12. 13, 104, 6. 123, 16. 154, 9. 155, 17. 157, 6. 208, 13. 232, 1. 3, 235, 18. 316, 15. 322, 6. 331, 19. 339, 23. 367, 18. 369, 3. 383, 18. 397, 15. 410, 20.

coniugatio periphr. pass. = fut. pass.: comminatur eum iam iamque capiendum tradendumque hostium manibus etc. . . ipsumque Phassur ducendum in captivitatem et in Babylone esse moriturum 240, 21 (cf. *lin. 4*). saluator sciebat populum negaturum et se esse crucifigendum 252, 2. manifestum est multa post tempora haec explenda et implendum illud, quod Hiezechiel prophetauit, duas virgas sibi copulandas et imperatorem Dauid 369, 1. duas et decem tribus sciani se . . saluandas et soluendam captivitatem reddendamque pacem et omni eos replendos abundantia (cf. 371, 13. *salvum te faciam* . . et reuertetur Iacob et quiescet et cunctis afluat) 372, 9. iam iamque capi-

endam prophetabat Hierusalem et omnes ducendos esse captivos vel gladio, fame et peste perituros 418, 20. — ostendit, quomodo reducendi sint 292, 5. comminatur templo, quod redigendum sit in solitudinem 258, 3. quaeritur, qui sit iste, qui ducendus sit in captivitatem et ultra non reuersurus 259, 17. prophetatur, quod saluanda sit Hierusalem et populus iam iamque capiendus et . . periturus 426, 16. cf. 32, 1. 164, 18. 167, 22. 200, 18. 202, 15. 22, 235, 19. 242, 8. 11, 250, 11. 252, 20. 264, 16. 265, 12. 282, 11. 293, 14. 321, 23. 335, 9. 339, 17. 342, 10. 22, 361, 2. 367, 6. 14, 397, 12. 402, 21. 410, 8. 415, 10. 418, 5. 422, 6. 423, 8. 429, 6. 432, 1.

coniugia (= communio) sanctorum 235, 20.

coniunctivus praes. = fut.: non desiderabo eos, sed odio habeam (habebo *Ap. c. m 2*) sempiterno 164, 12. cumque eis bene fecero, lactabor et gaudeam 438, 18. cf. *Anecd. Maredsol. III 2 p. 338, 32*.

coniurare: quamvis Sophonius in pseudoprophetarum verba coniuret 294, 7.

compati: se iungit deus compatiens affectu 124, 8.

compellere c. inf.: prophetare compulsus est et dura perpeti 189, 15. ut, quidquid . . in pectore est, foras exire compellat 307, 6. cf. 33, 2. 102, 2. 221, 9.

complacere: deus non complacuit sibi in eis (ὁ θεὸς οὐκ ἐβόηεν αὐτοῖς [*sin. codd. Sinait. Alexandr. Marchul.*] αὐτοῖς; *LXX*) 177, 16.

conplacitum (ἐβόηεν; cf. *Goelzer, Jérôme*

- p. 65*): nulla mihi in illo est complacitio 177, 24; in *Thes. l. Lat.*
III 2077, 79 hoc uocis complacentiae unicum exemplum profertur.
 complere: dominus complebit, quod per hunc eundem prophetam locutus est 320, 3. *uide* implere.
 completio: Sellum interpretatur 'consummatio' uel 'completio' eo, quod regnum Iuda finitum sit 259, 21.
 componere: composito in ecclesia ingrediuntur gradu et multarum uirtutum choro 256, 16.
 conpatescere 162, 3. *cf.* 160, 24.
 conscientia (= scientia): tenebrae thesaurorum meam non fugiunt conscientiam 97, 16. ut propria conscientia sentirent domini maiestatem 286, 9. — *plur.*: noui conscientias singulorum 29, 7. *cf.* 256, 9.
 consentire: irae dei uniuersa consentiunt 173, 6. — in eadem uerba consentit 166, 11. 285, 1.
 consequenter 102, 15. 203, 20. 252, 1. 323, 14. 362, 15. 418, 9. 424, 1.
 consequentia 126, 4.
 consideratus: non pedetemptim nec considerato gradu 283, 4.
 consistere (= esse): semper in periculo consistimus 19, 20. quamdiu in ista carne consistimus 411, 15. *uide* existere, subsistere.
 consonus: omnes uoce consona transulerunt 6, 19. 69, 9.
 constitutus (= καθιστός, ὄν: *cf.* Bayard p. 100 sq.): qui nidemur in ecclesia constituti (= qui sumus in ecclesia) 95, 14. in luto istius corporis constituti 359, 19.
 constructio ad sensum: populus idolum mihi praetulit, quod eis prode esse non poterit 22, 14. duo populus dei fecit aduersa: primum, ut relinquerent deum 23, 7. *cf.* 91, 14. 108, 10. 234, 20. 250, 10. 383, 12. fremitum surgere ululanti exercitus, qui obsideant ciuitatem et claudant urbem 59, 9. manifestum est, quod Israel . . habitent urbes Iuda et dicatur eis 398, 24. — quidquid de idolis diximus, ad omnia dogmata, quae sunt contraria ueritati, referri potest: et ipsi (*acti*, magistri peruersorum dogmatum *cf.* 25, 17. 54, 20) enim ingentia pollicentur 130, 7.
 construere: heresis propter gulam neutremque construitur 45, 11. nouum dogma construitur 435, 2.
 constuprare: quid prole est corporis pudicitia animo constuprato 96, 8.
 consnere ceruicalia 289, 9.
 consummare: in quos iam est consummata sententia 145, 17. consummata sunt scelera populi delinquentis 184, 2. *cf.* 186, 2.
 consummatio 63, 4 (*cf.* 62, 23). 70, 14 (*cf.* *lin.* 71. 23. 195, 21. 202, 2. 228, 8. 235, 17. 259, 22. 260, 4. 317, 19. 367, 6. 410, 11).
 contabescere: aeterna perditione contabuit (populus Israel) 161, 22. magistrorum paenuria contabescunt: 175, 12.
 contemnere *c. inf.* 93, 17. 169, 16. 216, 8. 292, 20. 332, 11. *cf.* Goelzer, Jérôme p. 368 sq. Bayard p. 232. Hoppe p. 46.
 contentor adi.: super populum contentitorem 103, 21.
 contentus subst.: uerterunt in contentum privilegia dignitatis 20, 23.
 contenebrare: 'portae contenebratae sunt' (ἐκκρόσθησαν IXX) 173, 15.
 contentiose: sunt, qui contentiose . . referant 431, 19.

- contexere 433, 8. 437, 20. *vide* texere.
- contignare: 'contignata cedro' (ἐξελαι-
νισα ἐν ξείρῳ LXX) 261, 5. 263, 10.
- contignatio 263, 11.
- contrahere: paenitentibus contrahunt
manum 273, 5.
- contraire: videtur hoc superiori sen-
tentiae contraire 149, 17. *cf.* 361, 6.
- contrario *adu.*: et evenisse contrario
241, 26.
- contritio 60, 11. 61, 6. 112, 5. 136,
15. 16. 20. 130, 23. 215, 20. 25. —
plur.: dominus sanabit omnes con-
tritiones (συντριπματα LXX: *cf.*
lin. 8) aetras 49, 18.
- connalle (*cuius singularis nullum
noui exemplum nisi Cypr. I p. 138,
I et Hartelii emendatione; de plu-
rali conuallia vide Thes. I. Lat. IV
313, 84*): respice conuallia filiorum En-
nom, quod Siloae fontibus inrigatur
29, 16. — *abl.* 'in connalle' (*lin.* 11)
sine dubio deriuandus a nom.
conuallis. *notionis differentiam
inter conuallis et uallis uelle uide-
tur, cum dicit: 'in conualle' siue
'ualle' (lin. 11).*
- conuenticulum *plur.* 60, 21. 77, 16.
- conuersatio sancta 95, 19. mala 158, 17.
- conuersio: crede, quem negasti, et
tunc erit plena conuersio 51, 8.
hortatur ad conuersionem 108, 21. —
plur.: (dominus) sanabit . . conuer-
siones 49, 19.
- cooperatores (συνεργοί) Christi 132, 20.
cf. 174, 20.
- cophinus 295, 1. 296, 8. cophinus 296,
20. 358, 2. 3.
- copulare *c. stat.*: ut euangelicum ui-
rum Mattheo euangelistae copules
3. 4. libellum Baruch. qui vulgo
editioni Septuaginta copulatur 3.
14. sibi Hierusalem in matrimonio
- copulat 17, 7. *cf.* 115, 19. 157, 19.
161, 24. 169, 21. 191, 6. 194, 22.
352, 10. 369, 4. 405, 22. 421, 4.
426, 18.
- cor in scripturis sanctis pro anima
et sensu debemus accipere 58, 14.
quae (idola) de suo corde finxerunt
159, 28. in corde animae creden-
tium 435, 1. quorum corda labiaque
consentiant 65, 24. ut dicerent in
cordibus suis 76, 5. corda eorum
inluminare cupiebam 434, 17.
- corona *sensu militari*: non statim
urbem coronae esse capiendam 82, 1.
absque ulla corona urbs tantum
obsidione capta est 249, 16.
- coronari martyrio 331, 1.
- corpulentus: latrat per Alpinum canem.
grandem et corpulentum 151, 13.
- correctio: homines increpiti correcti-
onem non sustinent 15, 6. *cf.* 12, 4.
392, 11.
- corripere (*tadelu*): dominus corripit,
ut emendet 12, 1. insidias tendunt
ei, a quo corripuntur 15, 7. *cf.*
8, 2. 11, 16. 28, 21. 33, 1. 139, 21.
238, 21. 282, 5. 286, 12.
- corrumpere in superbiam 74, 7. in pec-
catum 432, 20.
- corruptibilis: materia idolorum nilis
et corruptibilis 129, 12.
- corruptius: antequam corruptum
hoc indeat incorruptionem 373, 4.
- cortex *fem.* (*cf.* *Thes. I. Lat. IV 1069.
15*) 12, 2.
- coruscatio: coruscationes inuenies et
clara fulgura sapientiae 134, 6.
- coturnix: postquam instar coturnicem
usque ad nansiam uenit (*prae-
uaticatio*) 26, 21.
- creatio: natiuitas saluatoris atque
conceptus dei 'creatio' nuncupatur
398, 10.

creatura: omnis creatura congemescit et conlolet super peccatis hominum 23. 6. uniuersa creatura consurgit in peccatores 184, 20. nec tam elainens potest creatura esse quam conditor 185, 14. cf. 189, 3. 203, 4. 269, 6. 423, 14. 438, 19.

credere: *absol.* 296, 19. 383, 4. credentes (*die Gläubigen*) 27, 19. 46, 21. 88, 1. 124, 21. 213, 16. 277, 16. 287, 11. 14. 348, 17. 374, 6. 378, 9. 400, 5. 405, 11. 435, 2. — in c. acc. 210, 5. 213, 14. 283, 19. 377, 2. 387, 23. c. *abl.* 207, 15. 296, 15. credenti in se populo 28, 11. — *pass. c. nom. et inf.*: ut et animantia ipse fecisse credatur 430, 3.

cruces (= mala, afflictio; cf. *Goetzer, Jérôme p. 251. Acit p. 569*): sustinendae nobis erunt cruces proditae fidei 222, 15.

cruciat: *gen. plur.* 167, 2. 181, 16. *dat. et abl. plur.* 44, 2. 166, 17. 233, 21.

crucifigere 149, 1. 6. 382, 22. 431, 20.

cultor: idola nihil prosunt cultoribus suis 19, 3. cf. 144, 25.

cultura agrorum 73, 5. — (= *Verehrung*) quorum cultura proprii gentium est 130, 13.

cunctus (*Jeder*): biberunt principes et uniuersus populus cunctusque, qui.. in eius regionibus commoratur 308, 2.

car (= quod): irascimini, cur contra templum sim locutus 327, 9. mittit epistulas, cur ausus sit propheta scribere ueritatem 365, 22. omnis causa irae regis ista est, cur loquatur ex domini nomine 414, 19. unde quare.

cursor: caprea leuis, quam nos genere communi "cursorem" diximus signi-

ficantiusque Aquila. Synmachus et Theodotio uertere ὀφθαλμὸς ὁπισθεν, 30, 20.

daemonicus: discernas, qui sancto spirita loquantur, qui daemonico 364, 12.

de: de contra (cf. *Rönsch II 64*) 266, 1. — de foris et plateis 126, 12 (cf. 125, 2). de foris et de terra 136, 3. cf. 135, 19. — de longe 113, 7. 154, 22. — de mane consurgere 143, 12.

decalogus 1) *masc.*: decalogum scriptum digito dei 102, 21. — 2) *fem.*: decalogus, quae scripta sunt in tabulis lapideis 419, 16, cuius femini nullum aliud noui exemplum apud Latinos (cf. *Thes. l. Lat. V 116*), sed apud Graecos fem. ἡ δεκάλογος scilicet uocabatur ueritum est; cf. *Suiceri Thes. eccl. ed. II. Amstel. 1728*, ubi plurima ex *Clemente Alex. exemplum* (*Strom. VI 16, 133. 137. Paedag. III 12, 89 etc.*) proferuntur.

deceptio animarum 40, 2.

declinatio: *abl.*: ardente (*adi.*) 374, 21. austeriore 35, 2. duriore 191, 5. 205, 19. maiore 22, 15. 118, 12. 155, 5. 161, 25. meliore 248, 9. minore 85, 19. 86, 2. priore 202, 22. 289, 13. 321, 3. 330, 12. 376, 17. superiore 125, 2. 233, 12. 285, 8. — *gen.*: audientum 250, 10 (audientium 321, 21). infantum 239, 3. sapientum 132, 5 (sapientium 122, 13. 130, 24. 131, 12. 193, 26. innocentium 37, 7. 13. 232, 13 [innocentium v]. 233, 11). optimatum 316, 22.

decor (= decus): in ueritate decor cf. *lin. 7* "tuum est decus", in mendacio turpitudine 131, 7.

decrepita senectus 196, 7. *vide s. u.*
deponere.

decusare: in mysterio crucis decusatis
manibus 385, 4.

deferre: super his iusta supplicia defe-
rantur 199, 13.

deficere (= mori) 120, 22, 121, 3.
non solum aves aeris, sed et pisces
aquae deficere 121, 11.

defungi: ne iusta celebret super fune-
ribus defunctorum 197, 13.

dein 351, 19, 423, 17.

deinceps (= deinde, posthac): polli-
citus est domos, agros et vineas
deinceps possidendas 423, 7.

delectabilis *compur.* 31, 15.

delibuerunt: unguentis variis delibuti
233, 17.

delinire: carnis huius voluptatibus
deliniti 43, 9.

delinquere: *absol.*: ut patiens insidias
non delinquas 15, 11. *cf.* 62, 22,
93, 12, 184, 2, 432, 20, 433, 7.

subst.: delinquens 28, 21, 425, 1.
delinquentes 6, 18, 70, 24, 113, 2. —
c. dat.: veniet iudicium domini in
terram domino delinquentem 58,
24. contra *alqm* 109, 17.

deliramenta 229, 21. varia explana-
tionis deliramenta confingunt 275,
19.

denarius numerus 419, 16.

denique: (= deinde) 64, 2, 93, 19,
114, 20, 207, 21. — (= enim; *cf.*
Souter, USEL L 548. Bayard
p. 164 sq. Friebe p. 82) 91, 7,
177, 2, 189, 21, 236, 4, 305, 4,
24, 306, 10, 318, 17, 322, 14, 334,
23, 333, 11, 342, 1, 345, 6, 433, 1.

deponentia passiva significatione; *cf.*
interpretari, moderari, polliceri,
populari, remittere.

deponere: ea, quae eleantur contra

scientiam dei, dissipabit atque de-
ponet 10, 3. — depositus: senectus
non est aetas ultima, sed eorum,
qui sunt 'pleni dierum', quos nostro
sermone appellamus 'depositos' sine
'decrepitos' 85, 10.

deprecari (= precari) 84, 18, 99, 21,
114, 3, 145, 17, 230, 15, 241, 11,
250, 24.

deputare: cuncta eorum sapientia in
nihilum deputabitur 134, 11.

derisus: nersus est mihi sermo domini
in opprobrium atque derisum 243,
2 (*cf.* 242, 17), per iocum atque
derisum 291, 12.

desaenire odio 155, 6.

descendere (= originem trahere):
quae (impossibilitas) de contentu
et infidelitate descendit 84, 4. do-
cuimus digamiam non ex lege
descendere, sed ex indulgentia
195, 23. errorem dicit inde descen-
dere 263, 19.

describere *pass. c. nom. et partic.*:
describitur veniens cum exercitu
Nabuchodonosor 114, 21. quae
(misericordia) complenda describitur
200, 16.

desertum (= solitudo) 121, 2. *cf.* 127,
21 et 128, 13.

desinere: *perf.* desini 70, 9, 96, 17.

desolatio: desolatione omnia comple-
buntur 107, 15 (*cf.* 107, 10), terram
suam venisse in desolationem 320,
15 (*cf.* 319, 13).

desperabile (cor) 210, 16.

desponsare: puellam eam et adulescen-
tulam et desponsatam vocat 17, 9.

desponsio (= desponsatio): 'miserans
caritatem desponsionis tuae' 17, 2:
cf. Pauker, Zeitschr. f. d. öst.
Gymn. 31 (1980) p. 885.

destruere: neque poterant aedificari

- bona, nisi destructa essent mala 9. 19. destruet (Iesus) omnem peruersam doctrinam 10, 1. cf. 111. 10. 131, 9. 135, 7. 352. 13. 413, 18.
- deorare dolorem (iniuriam) silentio 221, 9. 346, 12.
- deus: plur. di, dis *L. primitus* 34. 6. 69. 5. 145, 5. 199. 18. 200, 4. *L. p. r.* 12, 17. 21. 18. 23. 11. 33, 22. 34, 2. 68, 23. 73, 10. 14. 15. 100, 13. 101, 1. 132. 16. 18. 199, 24 (*his*). 204. 2. 227. 4. 232, 11. 233, 8. 236, 23. 237, 10. 303, 5. 431, 13. diis *L.* 429, 17.
- dexter (= aquilo): 'aquilo durus uentus, nomine autem dexter uocatur' (βόρεια; αληθὴς ἄνεμος, ὁ νότος: δι' ἀντιθέσιν; καλῶτα: *Prou.* 27. 16 sec. *LXX*) 13, 8. 382, 18. — dextera 1) *subst.* 47, 17. 284, 25. — (= uirtus, fortitudo, *Kraft*) 80. 2. 218, 21. 309, 14. 418, 9. — 2) *adi.* 239, 10. 266, 5. — dextrae manus 385, 5. ad dextram 385, 6.
- diaconi 16, 16. 256, 7.
- dicit impersonaliter (cf. *Löfstedt p.* 319 sq.) 440, 11: uide inquit, loquitur, scribit.
- die et masc. et fem. sine ulla, ut uidetur, notione differentia: 'a die, qua egressi sunt . . . usque ad hunc diem' 103, 4 ('usque ad diem hanc' 103, 12 cum *Vulg.*). masc. 211, 22. 247, 5. 10. *fem.* 15. 13. 50, 14. 22. 140, 22. 141. 22. 143. 2. 3. 203, 10. 11. 217, 1. 241, 15. 242, 17. 245, 23. 246, 14. 251, 4. 301, 2. 370, 14. 371, 1. 419, 10. 426, 2. 4. 16. 17. 427, 1. 433, 10. 13. 23. 24. — diebus et (ac) noctibus 151, 3. 224, 3.
- difficiliter 254, 9. 267, 2.
- digaunia 4, 19. 195, 23.
- digamus 4, 21.
- digladiari inter se 164, 10.
- dignatio: *Ephraim* honorem primogeniti domini dignatione suscepit 394, 14.
- dilectio (ἀγάπη *LXX*) 17, 5. 37, 4. 10. 75, 22.
- dimittere (= relinquere): *Israhel* dimisit Christum 50, 18. dimissi ad culturam agrorum 73. 5. stipula, quae post tergum metentium dimittitur 126, 15. quae postea dimittat eum 213, 6 (cf. 211. 23 'relinquet eas'). quod dimittat (dens) hominem uoluntati suae 224, 20. cf. *Rönsch III 29. Löfstedt p.* 189.
- directio: 'ambulant in directione' (ἐν τῇ εὐθείᾳ: *LXX* sec. cod *Marchal. in mg.*) cordis sui 161, 3.
- dirigere: omnis, qui directus in deo est 135, 11. — 'dirigite (= corrigite: ἐκθάρτα: *LXX*) uias uestras' 94, 14. 18. — (= mittere): epistulas . . in orbem dirigunt 280, 2. dei sermo dirigitur 350, 7 (cf. 34. 19 'uerba libri, quem misit'). haec epistula dirigebatur . . hic sermo mittitur 303, 13. 14. quod infinita milia captiuorum Romam directi sint 390, 7.
- discere = noscere, comperire): nec tam sibi quam aliis uult discere 429, 3.
- discretionis spirituum dominicae esse gratiae 364, 13.
- dispendium: aliorum damnis atque dispendiis suis coeplent domos 77, 12.
- dispensatio futura Christi 176, 17. secundum dispensationem carnis assumptae 189, 23. 210, 21. alia fiet rerum dispensatio 407, 14.

dispersio 138. 1. 171. 23. 'dabo eos in dispersionem' (εἰς διασκορπισμὸν LXX) 296, 2.

dispositio: quomodo ad eos diuinae dispositionis (= uoluntatis) sermo peruenit 281, 20.

disserere c. acc.: quem (Mattheum euangelistam) disserui 3, 5. hunc locum sic disserunt 316, 13. *pass.*: Epistolam Hieremiae nequaquam censui disserendam 8, 16. obscura et difficilia latins disserenda sunt 413, 19. *cf.* 78, 18. 107, 7.

dissipare (*zerfleischen, zerstückeln*; *cf. Rönsch III 31*): quibus (*scil.* bestiis) ad laceranda et denoranda et dissipanda corpora traditi sunt 184, 18 (*cf. lin. 14*).

'dissipatione dissipata est terra' (ἀφανισμῷ ἡ γῆ ἀφανισθῆναι λέγεται LXX) 157, 17.

distantia: inter pastores et arietes ista distantia est 318, 7.

diuarcare pedes 27, 20. 31, 14.

diuastare: turgent hereditatem dei et diuastant eam 159, 16 (*sic L denastant cet.*).

diuersus (= uarius) 4, 10. 164, 10. 170, 6. 186, 18. 187, 8. 201, 18. 209, 15. 211, 24. 267, 19. 313, 14. 316, 6. 9. 390, 9. 405, 16.

doctor (= propheta): sermo doctoris 195, 5.

dogma 25, 17. 435, 2. *plur.* 43, 15. 45, 10. 54, 20. 95, 24. 130, 7. 160, 1. 202, 10. 218, 23. 412, 2.

dolens *comp.*: nihil dolentius quam unum uel solum perderedñium 92, 16.

dolere super *alga re* 60, 11. 13.

doliolam (δόλιον LXX) 231, 8. 17.

doma: in domatibus et tectis 237, 7 (*cf.* 236, 21. 429, 17. 431, 12).

dominari c. *gen.*: 'dominabor uestri

(κατακυριεύσω ὑμῶν LXX) 46, 3. *cf.* 72, 15.

dominator: nec intellexit creatorem et dominatorem suum 146, 18.

dominatrix 167, 20 (*cf. lin. 12*).

dominicus furor 306, 22. dominica gratia 364, 13. caritas 382, 19. passio 382, 21. crux 440, 5.

domus: *acc. plur.* domos 45, 16. 77, 13. 81, 20. 125, 1. 10. 15. 126, 12. 219, 19. 21. 253, 10. 25. 297, 9. 349, 10. 359, 10. *semel* domus LAP, M a. c. 81, 8, ubi domos edidi.

donare ut: Petro apostolo donauit. ut uocaretur petra 209, 12.

donaria diuitum 147, 6.

donatio *plur.* 209, 15. 277, 17.

dormitatio: 'qui . . dormitant dormitationem' (οὐκ ἀλτῶντας οὐκ ἀλτῶν LXX) 289, 4. 20. 'ne dederis . . dormitationem palpebris tuis' 353, 22.

dubitare: dubitamus, quare non descendant pluuiae 175, 19. — quod tura de Saba ueniant, nemo dubitat 89, 17. nulli dubium, quin Nilus aquas turbidas habeat et quod Eufraten significet 26, 5. nulli dubium, nemo dubitat, ne dubites c. *acc. et inf.* 13, 18. 96, 22. 101, 4. 269, 11. 304, 2; *cf. Hoppe p. 50 sq.*

dudum (= paulo ante. modo) 192, 13. 422, 11. heresis, quae olim in Origene et dudum in discipulis eius ingulata est 221, 2.

dum (= cum) 132, 4. 148, 19 etc. duritia (*Verstocktheit*) populi Iudaeorum 94, 9. 302, 12. *cf.* 425, 22.

e contrario (*cf. Hoppe p. 107*) 21, 1. 104, 26. 111, 6. 185, 21. 293, 8. 211, 4 etc. sed e contrario 145,

- 18 224. 16. hic autem e contrario 342, 10.
ebdomas (= septimana): acc. ebdomadas 76, 9.
'ecclesia magna (= coetus magnus *Vulg.*) reuertentium huc' 382, 12. 383, 6. 14.
econtra: nullum est bonum, sed econtra turbatio 182, 1.
edere *usquam, sed* comedere 20, 17. 140, 4. 156, 9. 199, 11. 261, 7. 262, 9. 24. 294, 14. 350, 11. 365, 3. 403, 18. 22. 23. manducare 376, 20. uesci 283, 16. 305, 2.
edisserere (= explanare) 56, 25. 251, 12. 409, 2.
efferrī in superbiam 24, 4. 305, 21.
efficere (= facere) malum 95, 21. ut efficiatur cubile draconum 121, 24.
deus efficitur populi israel 141, 2.
effusio sanguinis 255, 25. 316, 2.
elementum: iram dei muta sentiant elementa (*scil.* terra, caeli, montes et colles) 62, 14. tam potens elementum (*scil.* mare) 75, 24. materia liquentis elementi 163, 11.
elemosyna *plur.* 20, 6.
elesenare: manum 83, 26. 91, 16. oculum 168, 20. 'ei elenatum inierit (*ἰὼν ἐλεσθῆναι* LXX) caelum sublimis' 405, 8. — eleuant usque ad nubes uerticem suum 258, 20. dei misericordia indignus est eleuans se aduersum eum 165, 4. (*cf.*) eleuari. *ἐπαυξάνειν* LXX 164, 20. 165, 1). 'eleuabitur in grege' (*ἐπαυξάνεται ἐν ἀγνοῖᾳ* LXX) 39, 22. *cf.* 400, 2. 4. potentiam creatoris eleuat uocibus 423, 15.
elogium 32, 18.
eloquium (= eloquentia) doctrinarum 93, 16. propter eloquii uenustatem 131, 15. — dei consilium et eloquium := sermo (*lin.* 12) 225, 20. saluatoris eloquia (= dicta) 115, 15. eloquiis argenti splendore fulgentibus 130, 11. *cf.* Goltzer, *Jérôme* p. 263.
emundatio 52, 12.
euantiatio (*Ausparache*) 190, 24.
episcopus (*Anfscher*: 'ut sis dñi' sine 'praeceptor' et 'episcopus in domo domini' 362, 19. — (*Bischof*) 16. 15. 83, 18. 256, 6. 267, 9.
epistolae de una epistula: mittit epistulas (= litteras 364, 2) 365, 22; *cf.* 366, 1 legit epistolam.
eradicare: nec poterant plantari optima, nisi eradicarentur pessima 9, 20. 'eradicemus (*ἐκρίζωμεν* LXX) cum' 148, 15.
erectus: ciecta stare ceruice 26, 20. *cf.* 164, 3. 173, 2.
ergo (= tamen, *indessen*) 270, 12. — *in apodora*: quesi cauendum nobis est... ergo sustinendae nobis erunt ereces prodiitae fidei 222, 12. *cf.* Ronsch II 67. Bayard p. 163. Friebe p. 172.
eripere (*absol.* 255, 22).
erubescere: *absol.* 41, 19. 27, 1. 139, 2. 317, 11. — *c. inf.*: erubesci: aspicere 29, 20. — ut nullum erubescat 41, 14. — erubuerunt in sceleribus suis 56, 19. 112, 12. *cf.* 97, 18.
erudire, ut: quod multo labore atque uerbis eruditus sit, ut ad paedientiam uertenter 392, 15.
eruere (= liberare) 15, 16 (*cf.* *lin.* 9). 178, 22. 'tu erue (*facere* *Vulg.*) me' 191, 26. se de manu pessimorum eratum gloriatu' 245, 19 (*cf.* *lin.* 14 'liberauit animam pauperis de m. pessimorum', 'in die qua eruit (*eripuit* *Vulg.*) eum do-

minus' 419. 10. — (= euertere):
moenia funditus eruta 137. 8.
essentia = *οὐσία* 121. 7.
esuries 387. 9. 401. 2.
et in apodori praemisso coniunctivo
vel imperativo: legat..., et tunc
animadaertet 3, 2. cf. 206, 22.
341. 9. respice..., et cernes 29, 17.
cf. 31, 8. — (= sine, uel; uide
atque): 'reuerentes' sine 'uagi' et
'recedentes' 46, 1. 'draconum' sine
'struthionum' et 'sirenarum' 138, 8.
sine 'nudabo' et 'reuelabo femora'
et 'posteriora' 171, 20 (renelantur
femora uel posteriora 172, 2). in
die 'quietis' et sabbati 217, 20.
Beniamin, qui 'filius' est 'uirtutis'
et 'dexterarum' 218, 20. in domatibus
et tectis 237. 7 (cf. 236, 21 'in
domatibus' sine 'tectis'). 'ablatum'
sine 'congregatum' et 'coactum'
240, 3. ut significarent uel 'pauo-
rem' uel 'peregrinationem' uel
'sublationem' et 'translationem' et
'commigrationem' 240, 20. 'absin-
thio' sine 'doloribus' et iuxta Sym-
machum 'amaritudine' 280. 4. 'turbo-
mine' tempestas' et 'commotio' 281.
23. ex ipso titulo prophetiae 'pon-
deris' sine 'uisionis' et 'uerbi dei'
291, 2. Phaschor dicitur 'pauor'
sine 'translatio' et 'colonus' sine
'peregrinus' 293. 18. 'dux' sine 'prae-
ceptor' et 'episcopus' 362, 19.
'oboedientiae' sine 'gratiae' et 'do-
norum dei' 411, 13. 'suburbana'
sine 'arua' et 'rura' 412, 19. 'et
uenient Challaei' et 'ingredientur'
(alt. et. pro quo aut edidi, seruand-
um uid.) 429. 14. cf. 23. 14 (et
22. 15. 19; 40. 7. 8. 77. 5. 184.
22. 125. 4. 1-9. 13. 270. 2. 290-
29. 40. 5 et 13 etc.

etymologicus lusus: oboedientis
indiciu est, si demisso contra
audiat capite 33, 12.

euacuare: 'ebibisti et euacuasti'
(ἐξενέμαζας LXX) 307. 1.

euadere meum oculum non poteritis
254. 1.

euellere: perf. euellit (euulsit u) 297,
3. fut. ex. euellero (euulsero eum
Vulg.) 159. 6.

euoluere: anni circulus euolutus 116. 22.

euulsio: euelletur gens illa euulsione
et perditione perpetua 160, 2 (cf.
159, 25).

ex (uide in, pro) eo quod (= propterea
quod) 18. 8. 205. 16. 234. 5. 269.
5. 310. 5. 7. 322. 5.

ex parte 27, 15. 104, 14. 125, 5
(opp. in toto). 200. 17. 275, 10
(377, 16. 402, 17. opp. ex toto).
388. 13 (opp. in pleno). 399. 5.
403, 2. ex toto 396, 9.

exaltare: exaltata (= elata lin. 14) per
superbiam 146, 13. uidi impium exal-
tatum 257, 15. 'si exaltatum (= ele-
uatum 408, 8. εἰς ὑψόθῃ LXX)
fuerit caelum sublimius' 409, 5.

excessus mentis (ἐκτάσις LXX: cf.
Ps. 30, 23. 67, 28. 115, 2 [11].
Act. 10, 10): sic ('uertentur in
amentiam' scil. ἐκτάρων Septua-
ginta transtulerunt pro 'stupore'
scil. 'obstupescant sacerdotes') 'ex-
cessum mentis' exprimentes 53, 15.

excusabilis 66, 25.

exitus: abl. plur. exitibus 13, 20.
100, 19.

exponere (= explicare) 210, 3. 287, 3.
316, 7. 337, 7.

expositio (= explicatio) rectae fidei
222, 3. ne sensum in expositione
diuiderem 299, 24.

existere (= esse): narrat historia

- loiacum regnasse crudeliter et exstitisse impium 261, 20. *cf.* 273, 2. 276, 5. 302, 23. *vide* consistere, subsistere.
- expectare *c. inf.*: ut non expectent reserare fores 125, 14.
- iacere: *periphrastice*: calumnium 14. 8. 333, 15. clamorem 158, 15. comparisonem 21, 20. consummationem 70, 7. 14. 23. contumeliam 327, 15. 431, 15. enulatum 169, 22. 200, 7. homicidium 263, 23. mendacium 111, 14. 25. misericordiam et iudicium et iustitiam 127, 8. *cf.* 254, 24. 255, 17 etc. peccatum 24, 7. prophetiam 140, 13. 321, 3. 331, 15. repromissionem 367, 18. sermonem 140, 16. 346, 12 etc. uisionem 332, 20. — diuitias 212, 9 (*cf.* 211, 21). fastidium 107, 6. 357, 4. fructum 52, 21. 152, 7. 153, 5. 158, 14. 208, 15. 16. 210, 2. Pascha 32, 6. — (= generare): filios 350, 18. 365, 4. — (= sacrificare): inserit (deus) sibi magis fieri quam daemouibus 102, 23. — (= efficere) 100, 18. 153, 21. 173, 12. 304, 10. 374, 20. — *c. inf. uel acc. et inf.*: 15, 4. 27, 20. 59, 20. 94, 16. 95, 9. 96, 3. 159, 8. 162, 10. 172, 13 *et saepius* (*cf. Hoppe p. 51*).
- facies: a facie (ἀπὸ προσώπου, *angesichts*) 12, 13. 19, 14. 21, 24. 15, 2. 119, 23. 166, 19 *cf.* 165, 13 quando uiderimus faciem ad faciem 338, 14. — *plur.* 370, 3 (*cf.* 369, 17).
- factura (*Geschöpf*) 420, 19.
- falsare: ut uerum pro corrupto atque falsato propheta teneas 4, 2.
- falsitas: secuti fuerant falsitatem 43, 1.
- fauus *nom.* 251, 14 — fauem patitur multitudo audiendi et discendi sermonem dei 173, 25.
- famulatus: expleto famulatu 337, 2.
- fasma: daemonum fasmatibus seruientes 337, 13.
- femina (= femora 171, 20. 172, 2. 172, 12).
- ferire: peccata similia pari sententia feriantur 99, 7.
- feruere omni idolorum amore 31, 3. fide 338, 6.
- uens: *acc. plur.* ficos 296, 19. 298, 1. 5. 9. 299, 5. 359, 6. ficus 295, 6. 8. 11. 356, 14. 357, 19. 353, 3. 4.
- fidelis (*gläubig*): ut (heretici) . . fideles trahant ad infidelitatem 160, 7.
- fidere in *c. abl.* 438, 14. *vide* confidere.
- fides (*Glaube*): calorem fidei perdidierunt 13, 9. caleant ardore fidei 330, 1. habent fidei firmitatem 16, 17. rectae fidei dulcedo (*opp.* hereticorum perfidia amaritudo) 294, 3. *cf.* 52, 14. 64, 11. 13. 65, 22. 66, 7. 73, 7. 95, 18. 104, 19. 222, 2. 352, 9. 11 etc. — *c. gen. plur.*: domini 40, 1 etc. — fides in Christum 403, 16.
- fiducia: habere fiduciam in *c. abl.* 46, 23. 95, 15. 96, 18. 154, 16. 342, 5.
- figmentum *plur.* 21, 1.
- figura: sub figura 42, 25. 64, 6. *vide s. u. person.*
- fetus *plur.*: instantia orationis ac fletuum 144, 22.
- fluenta Assyrii fluminis 26, 14. Exfrat: 162, 1. Jordani 294, 13.
- fomenta incendio ministrarunt 191, 23.
- foris (= extra ecclesiam): foris et extra ecclesiam 298, 9. *cf.* 57, 15. 181, 13. 14 (*opp.* intrus). 298, 11. — de foris *vide* de.

- fornieri 31. 17. 40, 17. 45, 3. 173, 1.
 in dominum 45, 18.
 fornicaria Proverbia 40, 16.
 fornicatio (πορνεία LXX) 27, 10. 30. 19.
 39, 18. 40, 13. 41. 25. 43, 10. 14. —
 idololatriæ fornicatione perierunt
 41, 4. — plur. 40, 2. 18. 163, 19.
 forsitan (= fortasse: cf. *Leo, Seneca*
I 63 sq. Löfstedt p. 47 sqq.) c. ind.
 66, 24. 68, 10. 313, 2. 348, 14.
 429, 4. nisi forsitan pepererunt
 204, 25. f. irrationale arbitantes
 340, 20. — ne forsitan diceretis
 34. 24. cf. 199, 10. 333, 4. si f.
 (materia) purgata non fuerit 93, 15.
 fortis (stark: cf. *Rösch II 15. Löf-*
stedt p. 161 sq.): nihil in se habent
 forte, sed omnis apud eos infir-
 mitas est 90, 15. non gloriatur
 fortis in fortitudine sua (ὁ ἰσχυρὸς
 ἐν ἑαυτῷ: LXX) 170, 22 'plaga
 mea fortis' (ἡ πληγή μου ἰσχυρή
 LXX) 192, 23. 193, 17. dabo te quasi
 murum aeneum atque fortissimum
 194, 26. ostenduntur fortiores ad-
 versario potestatis natura fragili-
 tatis humanæ et. quantum in utris-
 que virium est, illius fortiores esse
 natura, sed nos fortiores fide, si
 tamen mereamur liberari ab eo, qui
 potes: alligare fortem 356, 12 etc.
 fortiter clamat 53, 15 (cf. *lin. 9* 'cla-
 mate fortiter' = κραγαῖεν *psa*
 LXX). cf. 109, 8.
 fortitudo (ἰσχύς): omnis hominum for-
 titudo sine dei virtute imbecilla
 reputatur ei: nihili 203, 5. 'dabo
 universam fortitudinem' (τὴν ἰσχύα
 ἰσχύ LXX) 240, 9. misericordiae
 fortitudo 423, 21. cf. 127, 5. 162, 3.
 168, 7. 170, 23. 190, 3. 7. 10
 etc. — plur. adversariae fortitudines
 59, 14. 163, 15. vide p. 482.
 fortuitus: fortuito casu 153, 19. for-
 tuitis casibus 430, 5.
 fraglare (cf. *Engelbrecht, Sitzungsber.*
d. Wiener Ak. phil.-hist. Kl. 110
[1886] p. 512 sqq. Bonnet p. 175.
Goelzer. Art p. 333): contemplanur
 hereticos, quomodo musco fragrant
 283, 15.
 frangere (= effringere): hinc quoque
 (ornamenta) frangebat et effodiebat
 avaritia 108, 7.
 frater (*Klosterbruder*) 3, 4. 74, 4.
 151, 19. 220, 17. 18. 224, 10.
 294, 3. 368, 4.
 fratruelis meus, id est ὁ ἀδελφεὸς
 μου 417, 9. 10.
 fraudulenter 23, 24. cf. 92, 25.
 fraudulentia: epistolæ plenæ men-
 daciorum et fraudulentia 280, 8.
 frigere: scriptum est, quod friverit
 eos in igne 361, 7. cf. *lin. 19*.
 fructifer: oliva 146, 12. 147, 11. li-
 gnum 203, 22. 386, 20. 387, 6.
 frui: perf. fructus est 262, 9.
 frustum: in frusta discerpere 217, 17.
 fui, fueram, fuero etc. pro sum, eram.
 ero in formis perf. etc. pass. sue-
 pissime (cf. *Bayard p. 263. Hoppe*
p. 60), c. gr. 6, 22. 13, 19. 23.
 14, 4. 27, 13. 33, 2. 5. 36, 10.
 43, 18. 45, 16. 414, 20. 416, 8.
 419, 17. 425, 2. 440, 17.
 fullo: herba fallonum 23, 17.
 fundere aggeres 82, 7 (cf. 81, 23).
 preces 115, 13.
 funiculus mensurae 409, 19. 411, 1.
 hereditatis eius 155, 18.
 furantes subst. vice: vultus furantium
 33, 1.
 gazophylacium 147, 5.
 gemitus plur. gemituum 63, 11. 125.
 12. abl. gemitibus 167, 1. 423, 9.

generalis: de generali transit ad speciale 426, 13.

generaliter 222, 10. 308, 13 (*opp. specialiter*). 310, 14. 21. 433, 25.

generatio 35. 1i. 180, 10. 364, 18. 424, 21. — *plur. (gentes: LXX)*

139, 13. 424, 21.

genitalis: solum 94, 20. terra 337.

17. — genitalium magnitudo 69, 10.

genitius dependens ab adi.: terram

sanctam et omnium rerum fertilem

20, 14. 'propitius ero eius' (ei *l'ulg.*)

63, 13. animal solitudinis familiare

138, 15. propriae salutis incertus

339, 22. rectissimus domini 378,

22. — *gen. definitivus*: in qui-

buisdam insulis, praecipueque Si-

ciliae et Rhodi 221, 6. titulus

prophetiae 'ponderis' sine 'visionis'

et 'verbi dei' 291, 2. *cf.* 292, 18.

22. uictimarum hostiae 381, 12.

mons, qui 'iustitiae et sanctitudinis'

mereatur nomen accipere 390, 13. —

gen. praedicativae: cum impietatis

uestrae sit 34, 17. quod a Baby-

loniis sustinemus, non est eorum

fornidinis, sed nostri meriti et

indignationis tuae 139, 7. quic-

quid discitur, non naturae est, sed

studii et propriae voluntatis 170,

10. moris est 197, 7 (*cf. hn. 19*

mos hic fuit). maledictus est, qui,

quicquid egerit, non domini ele-

mentiae, sed suae putaverit esse

virtutis 298, 5. nec totum erit ho-

minis, quod eveniet, sed eius gratiae,

qui cuncta largitus est 224, 21.

non eorum fuit meriti 236, 6.

suarum arbitratus est virum et

non domini voluntatis 395, 22. quod

magnarum virum est 313, 13. pa-

stores rationalium sunt 315, 3.

principum erat officii 325, 14. dis-

cretionem spirituum dominicar esse

gratiae 364, 13. nequaquam po-

tentiae fuit adversario rum, sed

domini voluntati 386, 6. ex parte

aliqua illius clementiae (*scil. fuisse*)

demonstratur (*es zeigt sich als Aus-*

fluß seiner Milde) 414, 13. — *gen.*

ex consuetudine sacrae scripturae:

dominus maiestatis 268, 14 (*cf. Ps.*

28, 3). uas electionis (*cf. Bayard*

p. 210) 368, 2. corpus humilitatis

nostrae 388, 15. 391, 13. — *gen.*

qualitatis: arguit quasi mulierem

procacem et nimiae impudentiae 41,

13. relinquentes terram aquilonis

durissimi frigoris 47, 22. super

populum contemptorem duraeque

cervicis 103, 21. — *gen. pron.*

person. pro pron. possess.: pro sui

ambiguitate 16, 24. 431, 11. ad

excusationem sui 34, 13. 'in

offensionem tui' (*id. apertissima*

ταύτη LXX) 41, 2. in consola-

tionem nostri 88, 9. superficie sui

132, 3. plangit eam super plaga

sui 136, 19. habitorem sui 152,

20. amoenitate sui 487, 12. *cf.*

64, 2. 78, 11. 117, 16. 164, 9.

487, 11.

gens (ἔθνος): postquam peccatis obli-

gata est, nequaquam vocatur po-

pulus dei, sed gens, a qua re-

cessit anima dei 69, 21. *cf.* 104,

13. 128, 5. — gentes = ethnici):

nequaquam populus domini, sed

gentium multitudo 132, 13. gentium

populi *Heidenvolker*) 127, 24. *cf.*

128, 4. 129, 11. 130, 13. 173, 20.

203, 21 etc.

gentiles 130, 3. 161, 26. 153, 4. *superl.*:

homo gentilissimus 267, 7.

gentilitas 163, 18.

genuinus subst.: mihi ut . . . genuinum
sui doloris inlidentur 221, 13.

genus mutatum; cf. abyssus, cortex,
decalogus, moles.

genus sensu grammatico: commune
30, 20.

germinare intrans. 209, 22.

gerundii abl. pro partic. praes.: id
agit veris falsa miscendo, immo
universa mendacia subdolo melle
circumlinens 151, 3. quod defe-
cerit deus crebro eis ignoscendo
et lassus sit semper eos provocans
ad salutem 186, 4. maledicit Christo
peruersa credendo et peruersiora
blasphemans 189, 9.

gestire ad: equarum more, quae ad
coitum gestiant 172, 7.

gigans 72, 15.

gloriarī in c. abl. 41, 16. 146, 3.
10. 147, 2. 170, 22. 171, 2. — eo
128, 4. mendacio 346, 14. — de
tua uirtute et inpeccantia glori-
aris 413, 5.

gloriatio 127, 7. 'confundimini in glori-
atione uestra' (αἰσχύνθητε ἐν τῇ κρο-
τάσει; ὁμῶν I.XX) 158, 23. cf.
159, 10.

glorificare 377, 2.

glutinum: quos malae conscientiae
norunt sibi glutino copulatos 421, 4.

gracilia: Moses tenuis et gracilis uocis
cf. ἱερὸς ὄμιλος Ex. 4, 10) esse se
dicit 3, 1.

Græcae litterae:

alfa 311, 17. 20. alpha 358, 1.

beta 311, 17. 20.

chi 234, 11.

delta 358, 1.

ε (i. e. ω) 311, 18. 20.

psi 311, 20.

Græcae uoces:

ἀντιπαρῶς (cf. Helbing, Gramm. der

Septuaginta p. 34) ἡ ἀντιπαρῶς fra-
truelis meus 417, 9.

ἀκρίτος 'meri' siue 'non mixti'
306, 21.

ἀμφοῶν 'domos' siue 'uicos' 219, 20.

iuxta (secundum) ἀναγωγὴν 19, 14.

24, 18. 40, 19. 43, 6. 131, 3. 263,

3. 355, 11. 383, 9.

ἀναμαρτυρίας inpeccantiae 221, 3.

ἀναβέχτρον non crescentem 269, 24.

ἀνθρωποπαθῶς 177, 4. 233, 5. 333,

21. 436, 9.

ἀπαθείας impassibilitatis 221, 2.

ἀπόθεσιν 267, 14.

ἀπὸ κινῶς 252, 3. 318, 21.

ἀποσιωπήσας 57, 9.

ἄρμα 'onus' et 'pondus' 290, 20. 23.

ἀρτηρώτην subsolanum 310, 16.

ἔαρος τυρῖται domos 219, 21; cf.

Hieron. Epist. 65 p. 636, 7 H36.

βαρυντήριον tormenta uel neruus

238, 15.

διάπτωσιν ruinam 234, 3.

δύλλος iugiter 432, 8.

δύονους 339, 19.

ῥομφαία κούρη cursor lenis 30, 21.

κισσαύματα ingredientur 431, 2.

ἔλκοντες trahentes 69, 9.

ἐμαρτυρῶς 116, 1.

ἐρωτηματικῶς 112, 12.

ἐτοιμολογῶν 11, 3. 149, 21. ἐν

ἐτοιμολογίᾳ suis 313, 15.

ΘΕΡΜΟΝ (i. e. θερμὸν siue θέρμην)

calidum siue lupinos 379, 4.

λαρμὴ carmen lugubre 316, 2; cf.

Field, Origenis Hexapl. II 640.

ὀδῶμα 312, 6.

καρποφορία uertus 390, 1.

κασιγνήτην ἀδελφόν 39, 23.

καὶ ὀδῶμα carmen lugubre 316, 2;

cf. Ezech. 2, 10 (sec. Symma-

chum, Hesych. s. u. κασιγνήτης: ἀδελφός; cf. ἐδῶμα)

κατάλογος 69, 2.
 λουρός catenas 382, 11.
 λαλῶν loquere 126, 9.
 ἄλμα non solum 'assumptionem',
 sed et 'donum manus'que signi-
 ficat 293, 10.
 ἀμύσσει: quid significet, ignoro
 60, 6; cf. Schlensner, *Nomen*
Theol. philol.-crit. III 484.
 μῦθον 'rictus' uris dolore con-
 tracti 115, 22.
 (iuxta, per) μεταφράζω 69, 16, 80, 18,
 137, 11, 154, 14, 218, 5, 257,
 20, 265, 7, 373, 20. *semel per*
translationem 137, 24.
 μίτονον migrantem 240, 1.
 μολὸν carcerem 363, 1.
 νημερίαν Kalendas 31, 9. cf. numenia.
 ὀδύνη dolor 115, 21.
 οὐσία essentia 121, 7.
 ὀχλήζει: 'tamultum' sonat 60, 8.
 πατρῶνια parentalia 197, 8.
 παρρησίη 299, 24, 372, 3, 403, 20,
 424, 5.
 περιουσία, i. e. in 'into' istius
 corporis constitutos 339, 19.
 πόνος uerumtamen 432, 6.
 πνευματορροπία spiritu portabatur
 30, 13, 31, 17.
 πόνος herbam 28, 16.
 πολυάνθρωπον 233, 21, 22. sermone
 nostro dici potest 'sepulchrum
 multitudinis' 29, 12. cf. 30, 4.
 significat 'circorem multitudinem'
 234, 4.
 προεβήτερον seniore 418, 11.
 (τὰ πρῶτα τὰ) πρόμα fici primi tem-
 poris 298, 1.
 τραβήματα τῶν tormenta uel uerous
 238, 15.
 τροχοναμία 82, 9.
 τρομῆτος mysticius 308, 4.
 τρυφήτων colligationem 143, 23.

τυνολογικός 187, 23. cf. *Anecd.*
Maredsol. III 2 p. 200, 19 hoc
 schema Graece dicitur τυνολογικός,
 quod dicunt grammatici ἀπὸ μι-
 νους τὸ πᾶν.
 τρυβνίτων instar fundae abiectionis
 136, 11.
 τωρός 237, 11.
 τριβο: semitae tritae uestigiis 87, 26.
 τρυπκῶς 10, 14.
 per ὀτρυνούλην 62, 12.
 φάραγγα nallēm 106, 2.
 φουτῆρα sufflatorium 93, 2.
 χάρον gratiam 379, 7;
 χρηματισμός hincitum 69, 15.
 ψυδιστήρατον 3, 16.
 ὁ ὢν qui es 423, 10.
 grandis (= magnus: cf. *Löffstedt* p. 73)
 36, 13, 63, 14, 73, 12, 87, 5, 130,
 10, 147, 12, 151, 13, 175, 2, 197,
 17 etc.
 granditer loqui 146, 15
 gratia (*Gnade*) 57, 3, 66, 8, 174,
 21, 188, 17, 224, 22, 24, 24', 20,
 417, 5 etc.
 gurgēs plur. 75, 25, 154, 11.
 gustus = gustatus 223, 24.
 .
 habere *periphrastice*: confidentiam
c. gen. 15, 2. consolationem 193,
 17. exordium 294, 3. fiduciam
 (*uide s. u.*). intelligentiam 84,
 6, 276, 23. meditationem 64, 13.
 eam odio habuit (*cf.* odiui 155,
 13) 156, 1. scientiam 164, 6, 311,
 15, 387, 22. similitudinem 113, 23
 131, 17. spern (*uide s. u.*). studium
 64, 12. tribulationem 195, 18.
 uerecundiam 66, 13. uoluntatem
 221, 19. usum 249, 11.
 habet *impersonaliter* (= ἵλ μ α'): in
 Hebraeo 'sorec' habet 2', 2. cf.
 394, 21, 402, 2 (*eodem significatu*

saepissime habetur, *e. gr.* 9. 17. 15. 10. 16. 21. 25, 10 etc). — (= se habet; *cf.* Hoppe p. 63): scripturas non ita intellegit, ut rei veritas habet 403, 21.

habitaculum bestiarum 157, 9. sanctorum 296, 12.

habitare (= esse): regio Saracenorum, quae habitat in solitudine 127, 26. in nobis habitas (*cf.* *lin.* 5 'in nobis est') 174, 9.

habitor *collect.*: 'die viro ludae et habitatori (habitoribus *Vulg.*) Hierusalem' 225, 1. *cf.* 52. 4 et 24. 62, 10. 164. 23.

habitratrix 253, 7 14.

haerere *e. lat.*: attenuates et ossibus uix haerentes famis necessitate uidebo 181, 7. *cf.* Goecker p. 313.

han duloim quin 'cum ellipsi uerbi e contextu subaudiendi' (Pauker, *Mus. Rhén.* 37 [1882] p. 560): seruietis diis alienis in terra non uestra, han dubina quin Babylonis (scil. suis seruituri) 73, 16. *cf.* 102, 5. 113, 4. 186, 23. 201, 5. 211, 9. 219, 19. 268, 10. 288, 16. 320, 8. 333, 11. 377, 8. 386, 16. 400, 14. 440, 4.

Hebraicae litterae:

ain 39, 13. 80, 17.

aleph 210, 14. 311, 21. 312, 2.

beth 126, 3. 311, 21. 312, 2. 5.

chaph 312, 3. 6.

daleth 126, 3. 190, 23. 191, 1.

gimel 311, 21.

heth 231, 11.

iod 80, 17. ioth 39, 13.

lamed 312, 3. 5.

m 379, 9. 10. 411, 4. mem 39, 14. 80, 17.

n 379, 14. nun 210, 14. 411, 2.

res 39, 14. 80, 17. 126, 3. 190, 25.

sin 210, 14. paenultima littera 312, 1. 2. 5.

than, vicesima secunda et extrema littera 311, 21. 312, 2.

tau 210, 14.

Hebraicae uoces:

abanim: 'organum', id est 'rota', et 'lapides' 224, 5.

ach: *אֵלֶּךְ*, neruntamen siue solus siue *דוֹלֵם*, ingiter 432, 5.

adonai addecem: dominus iustitia nostra 274, 19.

agur: ciconia 110, 12.

amen: fiat siue uere 142, 10. 15. 16. 343, 10. 11. *cf.* *supra* p. 479.

anus: 'inscrutabile' siue 'desperabile' 210, 15.

arabe: latro siue cornix siue Arahes 40, 8.

araz: cedrus 262, 23. 263, 15.

ariri: sterilis etc. 269, 23.

armanoth: turritae domus 219, 21.

uroher: 'myrice' siue 'ignum infructuosum' 208, 10.

asida (*אֲסִידָא* LXX): miluus 110, 8.

bamath (banoth: 'excelsa' siue 'arae' 195, 14. 206, 23. 435, 14.

bassod: in consilio etc. 281, 12.

bat: uenient siue ingredientur 431, 10.

berith: pactum siue testamentum 140, 17. *cf.* 405, 2.

bochac: laguncula figuli 231, 7.

bor: lacus 82, 20.

borith: herba fullonum 28, 15.

caue: calamus siue cinnamum 89, 19.

carath: 'clama' siue 'praedica' siue lege 18, 22. *cf.* 44, 19. 232, 1.

chassane: ianifici 337, 13.

chaouonim (chaouon = *צְאוֹנוֹן*; LXX: placetae siue praeparationes 100, 12. 22.

- eode: supplantabo *sive* ἐπὶσπένδομαι
 136, 9.
 dabar: sermo 126, 4.
 dabber: loquere 126, 5.
 deber: mors 126, 5.
 dodach: patruelis tuos 416, 8.
 dodi: fratrielis meus (בן דודי: דודי
 פני) 417, 9.
 ebir: initiare *sive* transducere *sive*
 offerre 435, 8.
 ella: quercus *sive* ista 37, 18.
 emuna: fides 66, 5.
 enos: homo 210, 14, 15.
 erhan (vel potius etham cum
 omnibus codd.: cf. Hieron. Nom.
 Hebr. p. 18, 12): robustus 72, 13.
 ge עֲזָרְיָה, hoc est 'uallem', sonat
 106, 2. cf. 29, 12.
 gebira: dominatrix *sive* dominum
 168, 12.
 geburoth: potentes 168, 14.
 gehennom: 'uallis hennom' *sive*
 'aliorum Ennom' 106, 20 (cf. lin.
 21, 234, 1. 435, 11).
 gibbor: potens 422, 23.
 gubba: cisterna 82, 19.
 hebionim: pauperes 78, 17.
 henn: calor 379, 3, 19.
 hen: גִּנָּה, gratia 379, 7—10.
 hennom vel hominis nomen vel
 'gratiam' sonat 106, 3.
 homae: turbati sunt 60, 5.
 iabu: venient 384, 4.
 iade: 'scientiam cognitionem'que
 significat (cf. cognosceat lin. 22)
 109, 25.
 iaid: solitarius 92, 13.
 iare et 'amicitiam' sonat et 'uali-
 tatem' (cf. 'foederabitur' et 'no-
 cebit' lin 19, 20 190, 23).
 iasir: insidiantes (?) 77, 8.
 ididia: 'dilectus' *sive* 'amabilis'
 92, 14.
 iethmau: consternabuntur *sive*
 amentes erunt 55, 17.
 is: uir 11, 12.
 issa: mulier 11, 12.
 mabsar: 'robustus' vel 'munitus'
 vel 'clausus' atque 'circumdatus'
 93, 8.
 macue: substantia (מַעֲוָה LXX)
 121, 6.
 magur: pauper 239, 24, 240, 19.
 Malachim, i. e. libri Regum III.
 IV 264, 13, 341, 11.
 manas: sacrificium, quod pessima
 consuetudine, immo scriptorum
 negligentia, 'inauna' (מַנָּה
 LXX) in nostris libris legitur
 219, 7. cf. Könsch I 42 sq.
 mas:a: מָצָא id est 'oons' et 'pon-
 dus', *sive* assumptio 290, 20.
 meabarim: transeuntes 265, 25.
 mechonoth: bases 340, 3.
 mos-chim: מַסְכִּים, id est 'trahentes'
 69, 9.
 moth: mors 412, 15.
 muthoth: מִוְתֹת 332, 11, 23, 344, 20.
 nageb נָגַע LXX: quae ad
 austrum sunt 439, 19 440, 15.
 nebeim: prophetae 341, 23.
 nebel: laguncula *sive* crater *sive*
 iter *sive* uas 163, 2.
 nekia: propheta 341, 1.
 nemer sacad: pardas uigilans 65,
 16.
 nesepius: caligo(sus) 165, 21.
 ophax: obryzum 131, 20.
 rehim (reim): amatores 39, 13.
 80, 17.
 rohim (roim): pastores 39, 15.
 80, 18.
 ruha et 'uentus' appellatur et 'spiri-
 tus' 31, 1. cf. 56, 22, 134, 17.
 saba: 'septem' vel 'iuramentum'
 vel 'plurium' 181, 7.

- sabaoth et 'septimanas' significat et 'plenitudinem' 76, 10.
 (dominus) sabaoth: omnipotens siue uirtutum siue exercituum 135, 13.
 sabbat(um): quies 217, 20.
 sacad: uigilia 68, 15; cf. s. u. soced.
 saced: uix 11, 4.
 sade: regio 412, 17.
 sadecetu: 'iustus noster' siue 'iustitia nostra' 273, 15, 274, 19.
 sadud: iustus siue miser siue miserabilis 63, 26.
 safon: speculator 115, 11; cf. *Hieron. Nom. Hebr. p. 11, 3.*
 safun: aquilo 310, 15.
 salem: pax 218, 16, 320, 1.
 samaim: caeli, caelum 23, 22.
 samir: adamantinus 204, 14, 15.
 sapphonim: reguli (scil. παλιμνο) 115, 9.
 sefela (sephela, σέφλα LXX): caupescia 218, 22, 439, 18, 440, 13.
 sinac: carcer 362, 21.
 sionim: 'speculatores' uel 'speculae' 396, 12, 15.
 sis: cicada 110, 10.
 soccho: tabernaculum 319, 17.
 soced: 'uigilia' uel 'uigil' siue 'uigilare' 11, 4; cf. s. u. sacad.
 soced: 'electa' siue 'frugifera' 28, 1, 7.
 suarim (σά σαρ τὰ σαρσάρ LXX acc. cod. *Marchal. in mg.*): malae siue pessimae siue nouissimae 357, 19, 358, 1; cf. *Schleusner, Nouus Thes. philol.-crit. V 70.*
 sudrim 358, 2.
 thannim: dracones siue strophiones siue sirenae 133, 8.
 themurim: amaritudines 397, 3.
 thoda: oblatio siue gratiarum actio siue laus 219, 11, 376, 13.
 heremus 62, 20, 294, 11, 427, 20.
 heresis 7, 4, 20, 5, 38, 9, 44, 3, 45, 11, 74, 9, 77, 5, 135, 3, 221, 2, 323, 7, *gen. hereseos* 97, 11, 246, 13, *acc. heresim* 282, 19, 273, 3, 373, 3, *heresin* 222, 14, 268, 6, *abl. heresi* 50, 9, 153, 16, 159, 26, 233, 14, *plur. abl. heresibas* 164, 10.
 herodio: *acc. herodiona* 110, 10.
 hodieque 239, 2, 286, 10, 390, 3.
 holocaustomata, -um (ὁλοκαυτώματα LXX) 102, 8, 11, *holocaustomata* 178, 11.
 holocaustum 102, 20, 106, 6, 217, 9, 232, 14, *holocausto* 89, 15, 90, 2, 178, 17, 219, 3.
 hospitium (*Haus, Wohnung*) dei 57, 6, 157, 8, cf. 176, 15, 19, in praedam hostium mea quondam cessere hospitium 60, 18, cf. *Paucker, Zeitschr. f. d. ost. Gymn. 31 (1880) p. 587. Goelzer, Jérôme p. 263 sq.*
 hucusque: 1) *localiter* 143, 8, 292, 8, 357, 1. — 2) *temporaliter* 221, 11, 391, 2, 394, 2, 421, 23, 438, 3.
 huiusmodi *sine subst.*: 'ne haec quidem huiusmodi (ei *Vulg.*) dixeritis' 197, 4, cf. *Ronach, Collectanea philol. p. 57. Bayard p. 274. Hoppe p. 106.*
 humiliari 167, 20, 173, 3, 'si humiliatum fuerit (id est τραπεζῆς LXX) paumentum terrae deorsum' 408, 9.
 humilitas (*Demut*): qui offendisti per adrogantiam, places deum per humilitatem 45, 19, humilitate prostratus 50, 2, cf. 151, 12, 245, 21, 246, 12, 276, 17, 327, 14, 336, 24, 345, 12, 359, 14, 436, 20 (*opp. superbia*).
 humiliter 38, 10, 146, 13, 327, 1, 5.
 hyacinthus: hyacintho operuntur (idola) et purpura 132, 2.
 hyperbolice 142, 1, 247, 16.

iactitare: accusationem eius habere
se iactitat 306. 1.
iam inique 65. 17. 68. 8. 79. 22.
136. 2. 240. 22. 255. 16. 312. 9.
331. 12. 418. 20. 436. 16.
idem: *abl. plur.* isdem 338. 8.
idololatria *I. primitiva* 27. 13. 29. 15.
33. 5. 107. 11. 229. 10. 237. 7.
corr. ex idololatria 14. 1. 20. 15. 30.
5. 37. 21. 41. 4. 51. 22. 102. 22.
227. 13. 234. 6. 243. 16. 307. 8;
hic illic etiam in M.A. formae
idololatria deprehendis uestigia.
idolum, idola *passim. cf. Index*
rerum.
igne: *abl.* igne 24. 21. 105. 12.
106. 6. 232. 14. 361. 8. 429. 16.
432. 1. igni 250. 23.
ignorantes *subst.* 270. 14.
ille — ille *pro* hic — ille: verbum
domini. quod factum est ad illum
sive illum 289. 14.
imperatuum adoma: Hieron. in
huiusmodi locutionibus: 'uentum
nrentem' iuxta historiam accipe
Nabuchodonosor 57. 3. *cf.* 278. 4.
intellege 184. 18. 370. 22. nota
69. 18. refer 25. 16. 57. 23. 63.
22. 277. 15. vide 392. 22. — *im-*
per. fut.: conficito 3. 15. dicito 321.
21. habeto confidentiam 15. 2. scito
45. 13.
impietas *plur.*: post multas impietates
238. 5.
implere: ut impleatur philosophorum
illa sententia 77. 13. implet do-
minus parabolam 225. 11. *cf.* 305.
25. 313. 21. 319. 13. 345. 20. 355.
5 etc. *vide* complere.
impudentia frontis 29. 20. 66. 14.
in 1) *c. abl.*: *scilicet* locali: in alio
loco 29. 8. 33. 14. 52. 15. 117.
25 etc. in praesenti loco 68. 15.

269. 12. in hoc loco 168. 4. in
amoenis locis 37. 21. in desertis
locis 40. 15. in toto orbe 123. 12.
228. 2. in Babylone 6. 22. 241.
5. 300. 17. 18. in Athenis 243. 16.
in Taphnis 6. 10 etc. — *sensu tem-*
porali: in nocte 81. 15. 186. 21
in die iudicii 157. 7. in diebus
illis 274. 14. *cf.* 270. 20. 271. 3.
in diebus et in noctibus 200. 1
(*cf. lin. 5* die et nocte). in tempore
necessitatis et angustiae 144. 18.
in praeteritis temporibus 282. 10.
in quarto anno regni eius et in
mense quinto 342. 3. quodque in
mense septimo mortuus est . . .
cum mense septimo mortuum
mentientur 348. 12 etc. — *sensu*
instrumentali (vel modal): desiderio
saecularis litteraturae, quae signi-
ficatur in collibus, et in amoena
eloquentiae, quae in frondosis
monstratur arboribus 27. 16. *cf.*
38. 22. duos cophinos quidam inter-
pretantur in lege et in euangelio
296. 8. *cf.* 352. 10. terra polluta
est in fornicationibus tuis 40. 15
(*cf. lin. 23* 'polluisti terram for-
nicationibus tuis', ubi in fornica-
tionibus *Vulg.*) pauperum credentium
multitudinem non in iudaicis caer-
imoniis. sed in scientia Christi 46.
20 (*cf. lin. 6* 'pascunt eos scientia
et doctrina'). ut reuertatur in ploratu
et ululatu 49. 13 (*cf. lin. 16*).
iurant in mendacio (= falso *lin.*
14; 65. 24. omnis hereticus in dolo
loquitur 120. 12. cum te uisitauerit
dominus in uirga sua 168. 25. 'qui
aedificas domum tuam non cum
iustitia et cennacula tua non in
iudicio' 260. 24. qui seducant popu-
lum in mendaciis suis et in stu-

poribus atque miraculis 290, 1. eduxisti (populum Israel) signis et portentis ('in signis et in portentis' 426, 3) 427, 5. — *sensu finali uel consecretio*: ut in exemplo sint omnium atque miraculo 304, 13. legimus solem in caelo positum in lumine diei, lunam quoque et stellas in noctis lumine 406, 20, *sed saepius* in c. acc. *hoc sensu ponitur*. — in c. abl. *pro acc.*: omnis, qui directus in deo est 135, 11. in Babylone (*sic debebam edere eum LMAP*) ducti sunt 73, 4. ductus in Babylone (?) 297, 2. 'reducant eos in hereditate sua et in terra sua' (ad hereditatem suam et in terram suam *Vulg.*) 159, 7. quod in manu accipiat calicem 10, 19. 'ut non traderetur in manu (mannus *Vulg.* sic *χρηας* LXX) populi' 320, 7. cf. 360, 3. 'Iulium dabo in manu (manum *Vulg.* sic *χρηας* LXX) regis' 240, 7. cf. *lin.* 12. 415, 4. 428, s. 13. 21. 429, 2. 12. 430, 18. 431, 7. 436, 13. 439, 14. uenit in vestibulo carceris 418, 4 ('uenit ad vestibulum carceris' 417, 14). 'qui reddis iniquitatem patrum in sinu (sinum 422, 22) filiorum' 424, 18. — accipere in c. abl.: in propheta doctorem accipe. in sacerdote ministerii dignitatem 278, 4; alibi *saepz c. dupl. acc. e. gr.*: uenatores, quos ecclesiasticos uiros possumus accipere 202, 7. — 2) in c. acc.: *sensu locali*: in Babylone 23, 23. 259, 16 etc. — *in uinu pinu uel consecutio*: nec prode est circumcisio, quae in signum data est 128, 6. nenerantur, quae in signa sunt posita annorum 125, 21. omnis generatio in sterquilinum

erit 180, 10. nonissima erunt in bonum 189, 20. fuerant in opprobrium 192, 13. 'ne fias mihi in alienum' (μή γάρ ἄλλος μὲν εἶς ἄλλος γάρ LXX) 215, 9 (cf. 'non fias mihi alienus' 214, 21). erit uia eorum in lubricum 278, 5. ut fierent illi in populum et ipse eis esset in deum 297, 6 (cf. 295, 21. 405, 12). 'facta esset terra eorum in inuium' (ἐπετίθη ἡ γῆ αὐτῶν εἰς ἄβυσσον LXX) 320, 7. — in bonam partem accipere 14, 3. 307, 4. disserere 317, 12. ponere 318, 5.

in ante: 'factique sunt retrorsum et non in ante' (in om. v) 103, 3. in eo, quod (= propterea quod) 36, 11. 316, s. 327, 5. 347, 22. uide ex (pro) eo, quod.

in pleno: quae omnia nunc ex parte tribuantur; tunc autem dabantur in pleno 388, 13.

in praesenti ait 322, 14.

in praesentiarum *uix apud ullum scriptorem minus frequentatione inuenimus* (Paucker, *Mus. Rhen.* 37 [1882] p. 560) 60, 7. 189, 21. 195, 4. 321, 9. 361, 4. 422, 9.

in tantum (= adeo) 5, 3. 28, 7. 33, 16. 42, 22. 154, 21. 221, 15. 297, 2. 394, 13. 420, 23.

in toto (*opp. ex parte*) 155, 6.

incantare: obturant aures suas. ne audiant uoces incantantium 33, 19.

incipere *absol.*: non dilectionem desidero perfectorum, sed timorem incipientium (= neophytorum) 75, 22.

incircumcisio 12: 16.

incircumcisi: incircumcisi auribus est 24, 6. cum omnes aliae nationes

- inircumcisae sint carne, omnis
ionius israhel inircumcisa est
corde 128, 14 (cf. 127, 23, 128, 11).
- inclusor 297, 18, 21 (cf. 295, 5).
- incolatus *subst.* 411, 20.
- incomparabilis 21, 20.
- inconsequens 418, 20.
- incurruptio: antequam corruptum
hoc induat incurruptionem 373, 4.
- incredulitas 382, 18.
- incredulus 71, 22, 93, 7, 408, 1, 409, 15, 432, 19.
- inerepare: increpuisti (-asti Vulg.)
363, 2, 364, 14. increpiti 15, 6. —
alci: uerui matutino increpuisse
dominum 340, 23. alqm 344, 18.
cf. 364, 3.
- inerepario uerborum 415, 14. plur.:
nec habens in ore suo inerepa-
tiones (redargutiones Vulg.) 345, 21.
- incurrare terminos 40, 10.
- indelebilis 205, 12.
- indicare (= significare, sonare): hoc
enim indicat 'sabu' 384, 4.
- indivitiuus et coniunctiuus iun-
tur: quod a domino recessistis et
pro illo nos idola delectarint et
fornicatae sitis 45, 2. qui non ha-
bent spem in domino et praevari-
centur in eum 70, 22. pro loco, in
quo Rachel condita est et . . filios
quasi suos fleuerit 390, 14. quando
peccant et nihil inuenitur nec
auditur . . et recesserint 121, 13.
quando fasti fulgebunt quasi sol
et infantes resurgant 391, 11. re-
spice, quid dicturus som et, unde
tibi tanta beatitudo speranda sit,
diligens attende 397, 15.
- indicativus in interrogatione obliqua:
respira, quid dicturus sum et,
unde tibi tanta beatitudo speranda
sit, diligens attende 397, 15.
- indomabilis: dura contra atque indo-
mabilia tyrannorum 256, 5. cf.
283, 3.
- indurare cervicem 164, 5.
- inebriare: dominus inebriat animam
lasram 400, 21. cf. 313, 5. pass.:
quod omnis populus inebriandus
sit calice 164, 17. bibent et in-
ebriabuntur 306, 17. cf. 314, 2.
388, 10, 401, 7, 8.
- inexcusabilis 232, 5.
- inexsuperabile malum 150, 12.
- inextricabilia argumenta 247, 7.
- infantia: assumant infantiam 336, 24.
infantiae uagitus 347, 4 per na-
gitus et infantiam 397, 20. melle
et lacte nutriebantur infantiae
427, 14.
- infatuare: stupore infatuati vertentur
in amentiam 55, 14.
- inferius (Helle) 168, 8, 156, 12.
- inferre (= ferre): sententiam 225, 17.
praedicat tempus iudicis, ut in-
ferat tempus gaudii 370, 16.
- infidelis (unglückig): populi pertinacia
65, 22.
- infidelitas (Unglaube): frigus in-
fidelitatis (opp. ardor fidei) 340, 1
cf. 34, 5, 160, 7, 331, 7, 379, 15.
- infinita milia captivorum 330, 7.
- infinitus: subiecti uice: audiat he-
resis iram dei esse vel maximum
nolle peccatum humiliter confiteri,
sed impudentem iactare iustitiam
35, 9. — pro gen. gerundii: quae-
ritur, quomodo Ioiacim mittendi
in Aegyptum haberit potestatem
(cf. 332, 4) et inde Uriam educere
331, 11. — infin. pres. pro fut.:
dominus pollicetur se redacturum
eos . . et congregare (cf. 'adducam
et congregabo' h. a. 71, 382, 17).
- infirmitas (= morbus): aegrotationi-

- bus et longa infirmitate tabescere 196, 13. infirmitate consumitur 196, 15.
- inflexibilis sententia 250, 7.
- infrangibilis 205, 16.
- infructuosum lignum 208, 11. infructuosae arbores 288, 14.
- ingens (= magnus: cf. *Löffstedt p. 72*): ingentia pollicentur 130, 8 (cf. iactant grandia *lin. 9*).
- ingerere eis dei verba per prophetas 143, 12. crebro ingerunt 286, 12. propheta se semper ingerit 301, 17.
- inhabitare (= habitare): terram inhabitabilem, quam sanctus inhabitare non debet 19, 17. 'non est qui inhabitet ihabitet *Vulg. et 24. 15*' in eis' 25, 3.
- inhonorare: 'inhonoratus est' *ἡτις ποδοῖ LXX* 269, 2.
- inhabitabilis (*tenius uocis nullum aliud noui exemplum; sed cf. inhabitare et inuestigabilis*) 207, 10. 203, 16. *alibi* inhabitabilis 19, 9. 17.
- inidicatus: ut nullus inidicatus abeat 316, 10.
- inlatus 161, 13.
- inmorari in *c. abl.* 222, 22. 229, 24.
- inmunditia stupri 64, 9. nocturnae bestiae (hyaenae) 156, 20. 22. tradere in inmunditiam et ignominiam 283, 13.
- inobediens (*ἀπειθεῖς LXX*) 92, 25. 93, 24.
- inobedientia 171, 7. 15. 427, 17.
- inolescere: pro 'alpha' Graecum 'delta' inoleuit 353, 1. — inolitum malum 36, 22. scilicet 171, 9.
- impassibilitas (*ἀπαθρησία*) 221, 2.
- impeccantia (*ἀναμάρτησις*) 221, 8. 267, 14. 413, 5.
- importabilis: plenum ponderis ac laboris et importabile 29, 22.
- inopportune oportune praedices uerbum dei 216, 12.
- impossibilis 170, 15. 408, 22. 409, 1. 422, 19. 429, 9. 430, 9. impossibile est, ut 408, 17. 19.
- impossibilitas (*das Unvermögen, Nicht-instandesein: cf. Rönisch I 36*) 31, 5. non possunt audire. . . nec tamen uacat impossibilitas supplicio 84, 3.
- imprecari: mortem sibi imprecantur 251, 4. cf. 148, 19. 247, 11. — *absol.* imprecatur aduersum eos propheta 215, 20.
- imprecatio 90, 17. 229, 14.
- inquit non interpositum, sed ante orationem directam collocatum: illis autem inquit (*scil. propheta*) ista dicentibus 214, 24. — sine subiecto (= *heißt es, lautet es*) saepissime. *c. gr.* 218, 24. 253, 13. 361, 10. 375, 24. 433, 17. — inquit 81, 24. 318, 14. 410, 20.
- inrationis: inrationale arbitantes 340, 20. inrationalem et insensibilem montem 399, 15. irrationalia et simpliciores quique 121, 17. inrationalia animalia 62, 15.
- inriguus locus 435, 12.
- insanabiliter (*ἄνικτα LXX*) 115, 4. 20.
- inscrutabile (*cor*) 210, 8. 15. 18.
- insensibilis uons 399, 16.
- insinuare alci alqd 40, 4.
- inspector renis et cordis (= *καρδιογαστρικός Act. 15, 8*) 148, 20.
- instantia orationis ac fletum 144, 22.
- instaurare (= restituere): non est qui me instauret et murorum meorum iaciat fundamenta 197, 19. praeceptum sabbati instauratum per Hieroniam 217, 17. ut contracta (uasa) non ualeant instaurari 318, 13. cf. 235, 14. 263, 6.
- instrumentum (= testamentum): te-

- stimonia scripturarum de Veteri et Novo Instrumento 289, 16.
- intellectus: personarum imitatio difficile intellectum facit 114, 9.
- plur.*: iuxta (secundum) mysticos intellectus 13, 7. 278, 25. 351, 10.
- intellegentia (= sensus): iuxta intellegentiam spiritalem 25, 16. 85, 15. 200, 17. si meditationem habueris sensus et intellegentiae spiritalis 64, 13. ut absque ueritate Hebraicae lectionis nullam intellegentiam habeant 263, 1 (*cf.* 262, 23 manifestum est, quod nullum sensum habeat), porro iuxta LXX haec intellegentia est 379, 16 (*cf. lin. 10* est autem sensus iuxta Hebraicum), *cf.* 11, 8. 341, 24. 405, 20 etc. — (= *Verständnis*): amittit intellegentiam doctrinarum 36, 21. euangelica parabola. si fuerit intellecta huius loci praebebit intellegentiam 87, 18. factus est quasi ebrius nullam habens intellegentiam nullamque sapientiam 278, 23, *cf.* 3, 10. 74, 15. 84, 6. 223, 23. 386, 16 etc.
- intellegere *c. dupl. acc. frequenterissime, c. gr.*: 'leones' intellegimus aduersarias potestates 24, 19. *cf.* 168, 4. 276, 19. 285, 25. 384, 20. — *c. acc. et partic.*: ut intellegant eum (*scil.* deum) semper recedentem et nunquam ad se uenientem 223, 5.
- interfectio 35, 15. 41, 4. 72, 23. 106, 15. 21, 153, 11. 186, 1. 229, 11. 300, 21. 364, 8. 389, 16.
- interitus: *dat.* interitu 269, 14.
- interna animae 59, 21. cordis 245, 1.
- interpretari: *c. dupl. acc.*: ciuitates austri clausas interpretatur infernam 105, 7. quos Hebraicum 'prophetas' LXX 'pseudoprophetas' interpretati sunt 341, 22. — *in c. abl. pro alt. acc.*: duos cophinoz quidam interpretantur in lege et in euangelio etc. 296, 8. fidei ueritas interpretatur in filiis 352, 9. — *passive*: 10, 10. 16, 14. 29, 12. 58, 24. 80, 2. 14, 105, 21. 149, 21. 238, 13. 239, 10. 256, 14. 259, 21. 289, 12. 277, 4. 352, 10. 363, 8. 379, 10. 411, 14. 412, 9. 18, 416, 20. 420, 17. 435, 1.
- interrogare de: de quarum (*scil.* sacerdotum) ore interrogant legem domini, qui credunt in eum 387, 22.
- intrinsecus: audite et auribus percipite, tam extrinsecus quam intrinsecus, tam mente quam corpore 164, 24. *cf.* 132, 2. 421, 23.
- intuitus (*subst.*) dei 381, 14.
- intus (= in ecclesia): audiant hoc prophetae nostri et sacerdotes, quod nec intus nec foris propter negligentiam eorum sit ulla securitas, quod et eos scandalizent, qui foris sunt, et eos, qui intus, facine interire patiantur 181, 12. *cf.* foris.
- inuenire *pass. c. nom. et inf.*: inuenti sunt peliores esse discipulis 67, 13.
- innisibilis deus 269, 6.
- inuocatio: absque inuocatione et oratione 355, 5.
- ipse = ille, is (*cf. Löfstedt p. 64 sq.*): ut ad eorum auxilia confugeret et ipsorum idola sectaretur 169, 3. gentes ipsi seruiant et bibant de calice eius 311, 8. quod nequaquam docetur ulli ipsa 'gehennom' 106, 20. ipsa quasi fabula non recipitur 361, 9.
- ipse ihu ipse, iste ipse, is ipse = idem (*cf. Romsch II 26 sq. Löfstedt p. 65 sq. Friebe p. 71 sq.*):

in ipso postea propheta lecturatus 7, 16. huius ipsius prophetae textitur uaticinium 22, 4 (cf. 24, 23 in hoc eodem propheta. 320, 3 per hunc eundem prophetam locutus est. 322, 7 iuxta hunc eundem Hieremiam). cum in consequentibus hic ipse propheta dicat 313, 4. euangelio hoc ipsum plenius instruite 220, 14. in istius ipsius prophetae uoluntate 306, 1. 'tu autem ipse (idem ipse *Vulg. & ab eo*: LXX) es' 407, 10. quod non solum Bahal idolum, sed et Moab cunctisque daemonibus in ipso loco populus seruierit 435, 18. cf. 345, 7. 376, 11. 406, 6.

ire: uerbum simplex raro, sed aut composita: si cogitatio uestra non abierit post errorem 95, 20. foras exeant 92, 1. cf. 181, 6. 307, 6. de templo ad ecclesiam transent 176, 21. aut synonyma amplioris formae: ambulare 30, 1. 32, 3. 6. 47, 14. 84, 10. 12. 27. 93, 24. 125, 19. 227, 2. 7. 323, 6. 384, 21. 396, 3. — gradi: quod nullus sit, qui per terram gradiatur 121, 4 (cf. 120, 23 'quod non sit nigr pertransiens'). cf. 220, 12. ingredi 279, 18. — pergere 66, 26. 174, 6. 16. 197, 6. 216, 9. 255, 15. — uadere 199, 20. 22. 255, 11. cf. *Löffstedt* p. 287 sq.

irrita omnia transierunt 71, 9.

iste = hic (cf. *Löffstedt* p. 123 sq.): et in isto capitulo 'uentus' et 'spiritus' uno nomine apud Hebraeos appellatur 134, 17. 'in hac nix', in isto tempore 136, 6. quod haec sit sors eius et ista pars 171, 13. 'conteram populum istum' (cf. LXX et ciuitatem hanc) distam

Vulg. & ab eo: LXX) 235, 10. 'factum est uerbum istud' (= hoc 331, 23) 332, 8. aliter amicus. aliter inimicus percutit; aliter pater. aliter hostis. ille caedit, ut corrigat. iste percutit, ut occidat 374, 8. 'in terra ista' (= hac 421, 19) 422, 10. cf. 138, 21. 166, 6. 245, 16. 301, 10. 313, 7. 319, 4. 332, 10. 359, 20. 398, 18. 399, 11. 413, 7. iubere. ut 195, 20. ne 292, 22. c. dat. et ut: iussit (saluator) paralytico. ut portaret lectulum 220, 6. cf. *Hoppe* p. 29. 80 sq. *Löffstedt* p. 151 sq.

inbilare (*ἀλαλῆσαι* LXX) 317, 23. cf. 318, 5.

iubilam: LXX 'inbilam' (scil. ἀλαλῆσαι) in malam partem posuerant, pro quo alii interpretes 'ululatum' transtulere 318, 5. cf. 319, 3. 'inbilam' (*ἀλαλῆσαι* LXX) arietum' 318, 23. uide *inulare* (= inbilare).

iudicium sanguinis 74, 6. — (= iustitia): nequaquam tunc debent sentire iudicium, sed indignationem 140, 1 (cf. 139, 10 'corripe me . . in iudicio et non in furore tuo'. 65, 12. 17 'qui faciat iudicium et quaerat fidem'. 127, 2. 8 'facio misericordiam et iudicium et iustitiam'). non fecerunt iudicium 15, 15. faciunt diuitias non cum iudicio 212, 9 (cf. 211, 22). fecit iudicium atque iustitiam 262, 11 (= 260, 13. 261, 8).

iuris: fletus lacrimaeque perpetuae 167, 9. miseria 193, 15. perseverantia 432, 12. 13.

iugiter 255, 13. 432, 8 = sine cessatione *lin.* 121. 433, 7.

iugulare: quae (scil. heresi) olim iugulata est 221, 3.

- iungere *temporaliter*: priori prophe-
tiae et tempori haec esse iungenda
140, 14.
- iuramentum 51, 25. 187, 7. 277, 7.
12. 13.
- iussio: habeto meae confidentiam
iussionis 15, 2. iussione pontificis
239, 1. domini iussione 258, 6.
407, 3.
- iustificare 44, 4. 6 (sit iustus *lin.* 8).
274, 21.
- iuxta (= ad): Christi uox est iuxta
populum Indaeorum 43, 19. —
(= secundum) *frequentissime, c.*
gr.: iuxta fornicariam Proverbiorum
40, 16. non secundum duas et
decem tribus, sed iuxta omnem
populum 18, 20. iuxta LXX ..
secundum Hebraicum 274, 16. 18.
vide s. u. littera. — iuxta (*subaudi*
illud) quod 56, 7. 61. 15. 254. 9.
345, 6. *alibi saepissime* iuxta illud,
quod scriptum est 17. 21. 69, 19
etc. *vide* secundum quod.
- lacrimabiliter 374, 10.
- lactare: parvuli atque lactantes 142,
7. 391, 15; cf. *Rönsch III* 54.
- lacus: Latinus lector intellegat 'la-
cum' non 'stagnum' senare iuxta
Graecos, sed 'cisternam' 82, 17.
cisterna vel lacus 82, 10. qui
hereticorum sibi foderint lacus (=
cisternas 22, 25) 26, 10.
- laguncula 237, 20 (cf. 230, 26. 231,
7. 16. 235, 8).
- lamentatrix *plur.* 124, 3 (cf. 123,
21).
- lance: aequali lance pensandum est
4, 24.
- lapidare 361, 7. 11.
- largitor (= deus) 224, 24. 395, 3.
438, 18.
- lassus *c. partic.*: quod deus lassus
sit semper eos prouocans ad salutem
186, 4.
- latenter 314, 13. 365, 24.
- latrunculi (*μυρδωγοι*: LXX) 264,
11.
- larare captivos 200, 21. 354, 20.
captiuitate larata 357, 7.
- lectio (= *das Lesen*) 16, 24. 311, 19.
365, 7. — (= *textus*; cf. *Goelzer*,
Jérôme p. 260. *Bayard p.* 122):
absque ueritate Hebraicae lectionis
263, 1.
- lector diligens 269, 21. prudens 338,
24. cf. 347, 10.
- legere: *c. acc. et part.*: saluatorem de
manibus persequentium lapsum le-
gimus et praecipientem apostolis
331, 8. — *pass. c. dupl. nom.*: ser-
pens in paradiso prudentior cunctis
bestiis legitur 61, 17.
- lex: legem litterae lege spiritus
commutatam 404, 23. — *vide supra*
p. 496.
- liba (= libamina 236, 23) fundere
dis 237, 10.
- liber (*Kontraht*): emitur possessio
scribiturque in libro atque signatur
420, 1. cf. 420. 15. 421, 22.
422, 4.
- licet: licitum erat 416, 12.
- licet *c. ind.*: licet et testamentum
recte pactum appellatur 405, 3.
quod licet debuierant per se intel-
legere 422, 6. cf. *Hieron. Epist.*
80, 3 (*II p.* 105, 5 *Hüb.*) quod
fieri non potest, licet forte etiam
hoc deus faciet. *Anecd. Maredsol.*
III 2 *p.* 66, 15 licet mortui sunt
et iacent. *Goelzer, Avit p.* 338. —
alibi semper c. coni. 104, 14. 134,
10. 136, 5. 153, 5 etc.
- licium *plur.* 3, 13.

- lignum (*Baum*): sub omni ligno frondoso 27, 8. 13. 43, 9. 45, 3 (*cf.* 27, 17 in frondosis arboribus). ligna succidite 81, 26 (*cf.* 82, 7 ut arbores succidantur). dominus posuit in eo (paradiso) lignum uitae 351, 21. *cf.* 208, 11. 21. 209, 11. 12. 385, 20. 387, 6.
- linere: quod pseudoprophetae blanditiis suis linant parietem 288, 6. *cf.* circumlinere.
- littera: iuxta litteram (*opp.* iuxta intellegentiam spiritalem, spiritum, tropologiam, ἀναγωγὴν; spiritualiter) 25, 16. 76, 19. 85, 15. 91. 24. 131, 2. 156, 10. 159, 12. 200, 16. 234, 7. 257, 15. 338, 7. 390, 21. 439, 21. *cf.* 404, 25. iuxta occidentem litteram 90, 20. — *plur.*: sacris litteris eruditus 27, 15.
- litteratura (*cf.* Wölfflin, *Mus. Rhen.* 37 [1892] p. 91. *Archiv V* 53 *sqq.*): sacris litteris eruditus postea desiderio saecularis litteraturae . . prosternat se daemonibus 27, 15.
- loca in scriptis: per loca notare singula 269, 20. — (= regiones): amoena et excelsa loca 27, 14. ad calida loca 110, 19.
- loqui *c. dat.* 283, 6. 287, 5. 333, 5. 339, 12 (*lin.* 3 ad *alqm.*). 15. 354, 4. 395, 8. 396, 20. — ad *alqm.* 301, 12. 14. 340, 21. 23. 357, 14. 358, 11. 373, 17. 407, 15 etc. — *promiscue dat. et ad sese excipiunt* 255, 11. 12. 321. 13. 15. 16. 17. — loquitur *sine subiecto* 10, 14.
- lumbare 161, 11. 16. 23. 162, 1 (*cf.* 160, 9 etc.).
- lupinus *subst.* (βίβλος) 373, 5.
- lusus: *abl.* luso 376, 29 (*cf. abl.* portico *Anecd. Maredsol.* III 2 p. 139. 5. 6. 13. 13 et *infra* mercato).
- luxuriare: qua (*scil.* terrae fertilitate) Ephraim tribus hucusque luxuriat 394, 1.
- lyricum carmen 139, 5. 300, 11.
- maeror *plur.*: peccatorum et maerorum multitudo 62, 26.
- magis (= potius) 3, 17. 182, 5. 193, 5. 296, 15. 361, 12.
- maledictus 207, 5. 11. 14. 208, 5.
- malefici (παράνομοι LXX) 336, 14. 23. maleficos, quos uel nefeficos possumus appellare uel daemonum fasmatibus seruientes 337, 13.
- malignantes: conciliabulum malignantium 304, 20.
- malitia *plur.* 146. 3. 10. 25. 147, 2. 153, 20.
- malle: *part.* malens 6, 18. 221, 11.
- mammona: ut faceremus nobis amicos de iniquo mammona 440, 3.
- manifeste 102, 21. 169, 16. manifestius 39, 23.
- manna 217, 11. 219, 9.
- mansio (*Wohnung*; *cf.* Löfstedt p. 76): in mansione, quae sanctis in caelestibus praeparatur 20. 3. 'quis det mihi in solitudine mansionem' (τραπέζην LXX) 117, 21. antiquam deserens mansionem 177, 8. 19.
- marcescere: dubitamus, quare cuncta ariditate marcescant 175, 19.
- martyrium 331, 1.
- materies 205, 19.
- maxime cum (= praesertim cum 269, 21) 407, 15.
- medicina (= medela 113, 19) 114, 9. 181, 25.
- memorare *pass. c. nom. et inf.*: quod saluator aedificator saepium et domorum esse memoretur 402, 15.
- mendaciter 193, 2. 338, 6. 14. 362, 5. 363, 10.

mensis: *gen. plur.* mensuum 128, 24.

cf. Bonnet p. 363. C. Wagener, Beitr. zur lat. Gramm. etc. I (1905) p. 15 sqq.

mensurare: in qua mensura mensurauerit, remetietur illi 171, 16. mensurabitur caelorum summitas 408, 20 (*cf. lin. 4*).

mente *c. adi. pro adu.* (*cf. Goelzer, Jérôme p. 428. Bonnet p. 467*): tota ad deum mente conuerti 42, 21, 397, 6. plena ad se mente conuersum 394, 11. tota mente senuebat 243, 17. omnes perfecta mente (*perfectione*) credentes 47, 11. pari mente unoque studio id agunt 144, 5. una mente parique sententia idola generatos 144, 6. qui si praua mente consenserunt 278, 5.

mentiri alci: 'mentiti sunt domino' (*ἐφάρσατο τῷ κυρίῳ λέγοντες LXX*) 71, 4.

meracus calix 307, 11. 310, 10. 314, 18. meraca potio 311, 2. calice meracissimo 313, 9. potio meracissima 315, 1.

mercutus: *abl.* mercato 390, 10. *uide* *s. u.* *lusus*.

mereri (= adipisci): frustra cupis bona ostendere opera tua. ut mereris dilectionem (*cf. lin. 4* 'ad quaerendam dilectionem') 37, 8. primum pacem meremur dei et post pacem nobis gratia nascitur 417, 4. ut et confidentia atque superbia iustam sententiam et desperatio atque humilitas dei meretur auxilium 436, 19. *cf. 352, 14. 18.*

meritum (= delictum): quod a Babylonis sustinamus, nostri meriti est: ex indignationis tuae 139, 8.

nullo suo merito, sed scelere populi crucifixus est 149, 1 etc.

metaphorae: stamina atque subtegmina et licia praeparabo, tu pulcherrimam uestem ipse conficito 3, 12. aequali lance pensare 4, 25. auaritia facibus principes inardescunt 37, 12. siu autem in stilla furoris tanta duritia est, quid fiet, si omnis imber fuerit effusus? 101, 24. quasi boni medici aliena uulnera uerbis sanare cupiebant, qui ipsi erant omnium flagitiorum confossi uulneribus 112, 1. quasi aureis sensibus et eloquiis argenti splendore fulgentibus imperitorum obstringunt aciem 130, 10. ut tandem dñrus ad credendum animus molliatur 142, 22. latissimos explanationis campos angusta commentariorum scinita coartare 151, 20. populus non abstulit pedes de compede peccatorum 177, 22. miseriarum solacia et extrema tabula naufragorum 196, 5 (*cf. Hieron. Epist. 84, 6. 122, 4. 130, 9. Anecd. Marcisoli. III 2 p. 184, 9. III 3 p. 42, 11. 87, 14*). tribuit (Iouinianus) indulgentiam amazonibus suis, ut usque ad decrepitam senectutem bella libidinum experiamur 196, 7. reicientes iugum legis et per *αυτοπάραν* indomitiorum animalium habentes similitudinem 218, 5. heresia, quae olim ingulata est, coepit reuinescere et sibilare et maculare et crescere 221, 2. refrenant ei suas et populi perturbationes et composito in ecclesia ingrediuntur gradu et multarum uirtutum choro sibiue ex omni parte continentiam 256, 15. apostoli pascent ecclesiasticum

- gregem 272, 17. simplicem sequamur historiam, ne quibusdam nubibus utque praestigiis involuamur 333, 15. Grunnianae familiae stereora 359, 17. angelorum praesidia, quibus uallabaris 374, 4. sint, qui caleant ardore fidei, sint, qui frigis infidelitatis effugiant 380, 1. quos malae conscientiae norunt sibi glutino copulatos 421, 4. fugatis erroris tenebris corda eorum illuminare cupiebam 434, 15. de profundis atque depressis per camporum aequalitatem ad summa gradiamur 440, 14.
- metropolis: ad metropolim loquitur Iudaeorum 58, 12. ad urbem metropolim prophetatur 254, 11.
- militia (στρατιὰ LXX) caeli 100, 13. 24.
- miscere: *part. perf.* mixtus 63, 3. 306, 21. 309, 15. 424, 22. *vide* commiscere.
- miserator *adi.*: clemens et miserator dominus 291, 6.
- misereri (*part. perf. semper* misertus) *c. gen.* 14, 5. 18, 25. 45, 16. 273, 5. — *c. dat.* 145, 20. 201, 4.
- miseri cordius *adu.* 92, 19.
- misticus (σμπυρισ LXX) 308, 4.
- mittere: ad extremum in Hieremiam manum mittimus 3, 2. in dei filium misit manus 161, 22.
- moderari *pass.*: aestimant ex causis caelestium terrena moderari 128, 24.
- modulata uox 124, 7.
- moechari: 'moechari sunt uxores amicorum' (in uxores *Vulg.*) 360, 10. 14. *cf.* 361, 17.
- moles *maec.*, cuius usus nullum aliud mihi notum est exemplum: immanes gurgitum moles 75, 24.
- monasterium 220, 19.
- monere *c. inf. fut. pass.*: potestatibus oboediendum monet 336, 10.
- monile: legis tibi ornamenta et uerborum distribui monilia 17, 12.
- monstrare (= significare *lin.* 17): quae (eloquentia) in frondosis monstratur arboribus 27, 18.
- morari (= esse): omnia regna terrae, quae morantur in terra 310, 21 (*cf. lin.* 19 'quae super faciem eius sunt'). *cf.* 58, 7 'usque quo morabuntur in te (σπαρῶσιν ἐν σοί) cogitationes noxae'.
- mordax: mordacioris nitri habet similitudinem 28, 21. peccata sanari non poterant nisi mordacissimo puluere 374, 20.
- mors (= θάνατος): cum se tradiderint falsi doctores mendaciis atque periuriis et mortibus deceptorum 283, 3.
- morsus hereticorum 161, 26.
- morticinum 126, 13 (*cf.* 125, 21. 201, 16).
- mortificare 14, 12.
- muliercula *plur.* 45, 12. 287, 20. 360, 23.
- multus: post multum tempus 360, 16. multa post tempora 56, 7. 369, 2. post & multa 403, 17. multo tempore 73, 23. 75, 5. 329, 9. 350, 25.
- mandare 173, 2 (*cf.* 172, 15. 16. 19). 372, 2. 3. 20.
- mundus (= saeculum): mundi philosophi 298, 15.
- municipatus (πολίτευμα) 213, 21.
- mnare: ut ciuitates ingrediantur muratas 113, 21.
- muscus: quomodo musco fragient 283, 17.
- mysterium: 'abscondite', hoc est in mysterio 167, 5. natiuitatis eius (*scil.* saluatoris) mysterium 210, 22. mysterium trinitatis 293, 22.

- cf.* 380, 23. 385. 4. — *plur.* 64.
15. 359, 18. 411, 9.
- mystice 109, 24.
mysticus sermo 387, 16. numerus 419,
16. repromissiones mysticae 367,
4. iuxta mysticos intellectus 13, 7.
278, 25. 351. 10.
- narrare *pass. c. nom. et inf.*: uirga
Aaron. quae putabatur emortua, ..
horuisse narratur 12, 9 (*sed cf.* 59,
8 celebri sermone narratur aduer-
sarios uenire .. et fremitu surgere).
uilius iniquitatis quaedam sapienter
fecisse narratur 61, 16. Abraham
Isaac filium optulisse narratur 323.
17.
- natiuitas saluatoris 398, 9. leges
natiuitatis (Christi) 188, 5. *cf.* 210,
22. 247, 7.
- naturale est, ut 94, 20.
- naufragium: Scyllam miserorum la-
cerasse naufragia 150, 8.
- nausia: ad nauis uenire 26, 22.
- nec (= ne quidem: *cf. Bonnet p.*
311): ut nec in impietate uiderentur
habere consensum 34, 7. et tamen
nec prophetarum uestrorum sup-
plicio potuistis ad meliora conuerti
35, 20. et ut ostendatur nec po-
pulus esse sine culpa 79, 6. non
solum non canere. sed nec in-
tellegere uelle peccata 87, 5. *cf.*
37. 2. nec cibum quidem esse
sumendum 197, 3. — (= siue ne)
lin. 16). *uide* atque, et, -que. —
(= neque): non gloriatur sapiens
in sapientia sua nec fortis in
fortitudine sua nec dives in diuitiis
suis nec pudicus in sua pudicitia
170, 22. ne timeatis .. nec ..
terreamini 281, 5. plorare desiste ..
nec praesenti dolore tenearis 391,
5 etc. *uide* non.
- necum (= nondum) 7, 6. 17, 10.
210, 2. 251, 7. 342, 3. 343, 1. 345,
15. 348, 10. 367, 6. 390, 21. 427,
13. et necum 65, 1. 117. 8. nec-
um autem 353, 12.
- necessitas (*Not; cf. Rösch I 49*):
tempore necessitatis et angustiae
33, 24. 144. 18. 155, 3. *cf.* 145,
22. famis necessitate 181. 8. *plur.*:
cibati sunt necessitatibus et angu-
stiis 123, 12. — qui necessitatibus
publicis praeerant (= urbis prin-
cipes 323. 22) 326, 4.
- negare (*verleugnen*): credere, quem
negasti 51, 8. impietas aperte negat
deum 77, 6. saluator sciebat popu-
lum negaturum et se esse cruci-
figendum 253, 2.
- negatio in *c. acc. (opp. fides)*: quod
antiquam in deum negationem etiam
filii sint secuti 21. 13.
- neniae (= ineptiae, nugae) confutatae
sunt 221, 17; *cf. Haupt, Opusc.*
III 479.
- neque enim (= non enim) 221, 12.
390, 21.
- neruus (= carcer): nos 'neruum' di-
rimus more uulgari 238, 16 (*cf.*
lin. 11. 13).
- nescire (= non nosse): quos corri-
puerat, quod non possent uentura
cognoscere nec dei nosse senten-
tiam, nunc ostendit eos omnino
nescire 282, 7.
- nigredo peccatorum 170, 7 (*opp.*
candor). oris 238, 13. 239, 20. *cf.*
239, 8.
- nihil: nihili reputari 161, 18. 203,
6. esse 276, 15. in (ad) nihilum
re(de)putari, redigi 127, 6. 134, 11.
93, 16. 146, 16.

nīl 327, 17.

nimis (= ualde): 'contempsisti nimis' (καταφρόνησας ἀπέβρα LXX) 38, 1. bonas ficos habebat, et bonas nimis 298, 1 (cf. 295, 6. 11 et 298, 21 quod . . ficus bonae fuerint bonae ualde et ficus malae fuerint malae ualde). cf. Haupt, *Opusc. II* 457. Rönisch II 75 sq.

nimius (= permagnus): nimia stertens uacordia 4, 9. mulierem procacem et nimiae inpendentiae 41. 13. nimio contemptu 86, 21. per nimiam simplicitatem propemodum stultitiae vicini sunt 319, 8. nimii gaudii fletus indicium 384, 5.

nisi forte c. coni. 149, 7. 247, 10. 330, 17.

nirum 25, 13. 19. 22. 29, 2.

nolle: *part. praes.* nolens 248, 6. nolentem 59, 23. 103, 22. nolentium 166, 20. 304, 9. cf. Wölflin, *Mus. Rhen.* 37 (1882) p. 87 sqq.

nominatiuus c. infinitiuis (participio) dependens a uerbis arguitur, creditur, describitur. inuenitur, legitur, memoratur, narratur, ostenditur, permittitur, putatur, refertur, scribitur, tacetur. uide s. u.

non sensu prohibitiuo: 'non cessent' 180, 17. prophetae dicitur, ne frangat inter eos panem nec ingrediatur. . . non potum tribuat, non ingrediatur. . . et ne misceatur 198, 1. 'non fias mihi alienus' 214, 21: 'ne fias mihi in alienum' 215, 9. 'non (= ne līn. l. cum Vulg.) effundatis' 255, 24. non se aestiment inpenitos 279, 21. assumto . . non resonet: 291, 24. cf. 70, 15. 77, 16. 85, 6. uide nec. — non semel positum: idcirco eruditur Hierusalem, ut corrigatur et non recedat anima

dei ab ea et (subaudi non) redigatur in solitudinem 83, 6 (cf. 83, 3 'ne forte recedat anima mea a te, ne faciam te inuiam terram'); cf. Morin, *Anecd. Maredsol. III* 2 p. 44, 10. 169, 6. — non solum . . sed et 55, 1. 117, 5. 414, 5. 435, 18 etc. non solum . . sed 164, 1. 426, 20. 434, 28. non solum . . sed . . quoque 4, 4. 279, 14. non tantum . . sed et 172, 5. 284, 14. non . . tantum . . sed . . quoque 352, 22. — non solum . . sed ne . . quidem: erubescere nescierunt et non solum (subaudi non) opus, sed ne scientiam quidem habuere poenitentiae 87, 1 (sed cf. 87, 5 grandis impietas non solum non canere, sed nec intellegere uelle peccata). ut non solum (non falso add. v) eripiat, sed ne patiamini quidem 255, 22.

notarius: notariorum manu scribere 3, 11.

nouale facere 52, 10.

nouisse c. inf.: solus est dominus, qui nouerit probare iustitiam 244, 26. seruire non nouerant 335, 4.

nonissimum subst.: cum nouissimum (Ende) eius (scil. terrae hereticorum) insipiens fuerit demonstratum 205, 8. reliquiae tuae et nouissima (deine übrige Lebenszeit und dein Ende) erant in bonum 189, 20. non prouidere nouissima 212, 13.

nuceus 11, 2. 13. 12, 7.

nudatio: de rapinis et nudatione miserorum offerunt sacrificia 99, 6. nuditas 78, 4.

nullus: *dat. sing. masc.* 'nullo usui' 160, 25. 161, 6. — *subst.* (= nemo, nemini, neminem) 31, 16. 21. 304, 3. 392, 7. 433, 24 etc.

numenia (νομήνια LXX) 70, 1. 439, 7; cf. νομήνια 31, 9. *de formis νομήνια et νομήνια* cf. R. Heibing, *Grammatik der Septuaginta* p. 10.

numeralia: decem et septem 419, 6.

9 (septem et decem 418, 16). decem

et novem 6, 1. 301, 7. annis qua-

draginta et uno 6, 8. — octauus

decimus (decimas octauus Vulg.)

413, 23: duodevicesimus 414, 18.

— secundo (= iterum uel bis;

cf. Rönisch II 81) 332, 6. 374,

16. tertio (= ter) 179, 13. (= chrittens)

350, 6. 352, 2. quarto (viertens)

350, 7. — trina quateraque con-

iugia (cf. trigamis 195, 23) 196, 4.

numeri permutati (cf. Bonnet p. 499

sqg.): hucusque in LXX non habetur,

quae asteriscis praenotati 351, 1.

cf. *Anecd. Maredsol. III* 2 p.

104, 23 quae interpretati sumus,

potest interlegi ('in Graeco neutr.

plur. numeri cum uerbo sing. nu-

meri constructum agnosc'. Morin).

p. 323, 14 regna caelorum in

euangelio tantum praedicatur.

numerus: sensu gramm.: communis

23, 22. singularis . . pluralis 123,

1. — sensu militari: turmas et

numeros 80, 25.

numquid (= num) confusi sunt, num-

quid erubuerunt 86, 18. 202, 6. —

numquid non (= nonne) uisitatione

condigna es 69, 15 (cf. 260, 18

'pater tuus nonne [numquid non

Vulg.] comedit').

o interiectio c. uocativo: 7, 25.

71, 19. 79, 23. 256, 1. 3. 262, 16.

271, 16. 281, 16. 302, 15. sequitur

enuntiatum 260, 24

obiecti et subiecti uice fungitur

eadem uox: quae Graeci πατρῴα

uocant et a nostris uulgo appellan-

tur parentalia 197, 8. πατρίαι, qui

Hebraice appellantur 'muthoth' et

sermone uulgari 'boias' uocant 332,

11. cf. una uox etc.

oblique arguit eos 102, 16.

obliuisci c. acc.: deum 37, 1; sed 36,

16 'oblitus est mei' et alibi semper

c. gen.

obryzum 132, 1.

observatio (= sanctificatio) sabbati

220, 5.

obsetrix 389, 11. obsetrices 351, 19.

eandem formam cum omnibus co-

dicibus edere debebat Morin, *Anecd.*

Maredsol. III 3 p. 87, 8; cf.

Ambr. in Luc. p. 113, 4. 6. 10.

114, 14. 115, 14 (Schenk). CIL

III Suppl. I 8520.

obstupescere (stumpf werden): dentes

obstupescunt 199, 11. 403, 18.

404, 1.

obtendere querimonias 24, 16. uanas

excusationes peccatorum 38, 5.

occasio: per occasionem orationis

domini sermones prophetae audire

cogantur 321, 18. per occasionem

legationis regiae 349, 21. cf. 286,

7. — (= Vorwand) sub occasione

eraditionis polliunt credentium

animas 27, 19. sub occasione ami-

citiae tuae 169, 4. — (= causa):

intellegent credentes, quod repulsio

Iudaeorum nostrae salutis occasio

sit 373, 9.

occidentalis 21, 22.

occidere: ut deserant occidentem

litteram et sequantur spiritum

uiuificantem 32, 25. cf. 90, 20.

simplicem et occidentem sequuntur

historiam 167, 4.

octogamus 4, 22.

odoratus subst. 223, 24.
 offendere (intr.): in uel ad *alqd.*:
 priusquam offendant pedes eorum
 in montes 165, 16 (cf. *lin* 7). 166,
 15. — dicitur, quod nequaquam
 peccatis patrum in aeternum offen-
 derit (*Anstqß erregt hat*) Israhel
 403, 16.
 offendicula (*βέσλῳμα:α*) 51. 10. 13. 20.
 offensa 18, 22. 36, 13. 102, 22. 103,
 13. 225, 26. 429, 20.
 offerre (= sacrificare; cf. *Hoppe p.*
135): de rapiuis offerunt sacrificia
 90, 6. quodsi Iepthae optulit
 filiam suam uirginem deo, non
 sacrificium placet, sed animus
 offerentis; ueque enim . . . deo
 illud (*scil.* animal) offerre de-
 buerat 106, 8. optulerant filios
 suos idolis 235, 2 (= propria viscera
 idolis immolarant *lin.* 6). nectimam
 conscientiae et humilitatis suae
 offert deo 276, 16. Abraham Isaac
 filium optulisse narratur 323, 17.
 'ut offerrent filios suos et filias
 suas Moloch' 435, 7. 10. — *absol.*:
 publice recitantur offerentium no-
 mina 147, 3.
 olim (= iam pridem): inimicorum
 olim sepulteram rabies 5, 4. quae
 (heresis) olim in Origene et dudum
 in discipulis eius iugulata est
 221, 3.
 olla 12, 12. 13. 14, 4.
 omnipotens deus 276, 12. 322, 14.
 ouager 30, 7. 23. 175, 6. 11 etc.
 operari (= facere): abominationes
 operati sunt 112, 13 (cf. 112, 10
 abominationem fecerunt). cf. 9, 5.
 104, 5. 204, 9. 217, 26. 337, 3. —
absol. 170, 15. 261, 2 (*ἔργα: LXX*).
 371, 4. quod operantibus non red-
 dat mercedem 262, 4.

operimentum aeneum (*περιβόλαιον*
χαλκοῦν LXX) 190, 22.
 opes (= diuitiae) 121, 8. 127, 6 (cf.
 126, 21).
 optimates: *gen. plur.* optimatum
 318, 22.
 opus: opere et sermone peccauit 59,
 19. opere monstrabit 194, 3. uati-
 cinia opere completa 227, 23. 341,
 9. cf. 377, 15. 418, 2.
 oraculum (= sermo): respondet do-
 minus et plena ad se mente con-
 nersum talis sustentat oraculo 394, 11.
 orare (*beten*): dominum 94, 6. 368,
 4. — *absol.* 41, 23. 355, 17. *pro*
alqo 145, 19. 178, 14. 350, 14.
 352, 21.
 oratio (quae ad preces et obsecrati-
 ones pertinet. *Hieron. Epist.* 140.
 4) 144, 22. 145, 18. 321, 18.
 355, 5.
 orbis: *abl.* orbi (*sic OD*, orbe *cel.*)
 275, 9. orbe 228, 2.
 ordo ecclesiasticus 88, 18.
 organum, id est rota figuli 224, 5.
 orientalis prouincia 310, 20. porta
 413, 8. 12.
 oscen: oscinum uocibus denuntiant
 337, 12.
 ostendere: *e. dupl. acc.*: eum, 'qui
 tenet', Romanum ostendit imperium
 312, 18. — *pass. e. nom. et inf.*:
 ut ostendatur nec populus esse
 sine culpa 79, 6; *sed ex personali*
constructione transit ad acc. e.
inf.: ostenduntur fortiores aduer-
 sariae potestates . . et illas for-
 tiores esse natura, sed nos fortiores
 fide 336, 12.
 pacificus (= salutaris; cf. *Rönsch II*
37. Friebe p. 129): omnis cor-
 reptione proficit in salutem, quae ad

- praesens uidetur esse tristitia et postea fructus affert pacificos 392. 13.
- paenitentiam accipere 355. 13. agere 26. 22. 41. 24. 91. 6. 99. 21. 322. 8 etc. ad paenitentiam (con)uertere 92. 10. 148. 23. 392. 15. prouocare 39. 19. 108. 19. 109. 6. 165. 15.
- paenitet enim super his 63. 7. — *part. praes. pro adi. et subst.* 4. 24. 39. 18. 49. 9. 27. 278. 5. 393. 13. 412. 12.
- paenitudo 142. 24. 169. 21. 252. 7. 330. 20. 359. 15. 425. 1.
- paenultimus rex Iudaeae 272. 7. paenultima littera 312. 1.
- palatium (*Palast*; cf. *Goelzer, Jérôme p. 270*) 262. 5. 325. 23. regum palatia (= domus regum Iuda 236. 17) 237. 5. praecipitur Hieremiae, ut ipse undat ad palatium 255. 12 (cf. 254. 19 'descende in domum regis Iuda').
- palliolum *pro eo, qui p. fert*: regum quondam opes uile palliolum possidet 97. 13.
- pandere (= aperire, exponere): quod cum sermone non pandant, ostendunt operibus 283. 19. solent heretici prospera polliceri et caelorum regna peccatoribus pandere 287. 15. ipsa scriptura se pandit 292. 23.
- par: pari (= una) voce clamare 155. 24.
- parabola euangelica 87. 18. ut intellegant parabolam et tenebrorum sermonem 167. 7. parabolam figurare 224. 8. cf. 225. 12.
- paralyticus 220. 6.
- parcere c. *gen.*: 'parcens mei' (περιποιέω *pro* LXX) 214. 21; *contra c. dat.*: 'parcens mihi' et parcas mihi 215. 10. cf. 25. 15. 35. 5. 185. 15. 16.
- parere (= apparere): 'parebit (παθήσεται: LXX: apparuit *Vulg.*) ignominia tua' 171. 21 (cf. 172. 4. 13).
- pariter (= simul): 'pariter (simul 67. 7) confregerunt ingum' 79. 1. 'agri et uxores pariter' (simul 85. 13) 85. 4. omnes pariter (simul 90. 13) peribunt, quia pariter peccauerunt 90. 21. 'pariter sapientes et fatui probabuntur' 180. 19: simul sapientes et fatui sunt 131. 13. cf. 274. 15. 326. 24. 369. 4. 381. 15.
- participia *praes. pro subst.*; uide credentes, delinquentes, furantes, ignorant, incantantes, incipientes, lactantes, malignantes, paenitentes.
- parturitio: mulier necdum dolorem parturitionis experta 65. 2.
- paruipendere (cf. *Bonnet p. 481*): obtrektorum rabiem 4. 3.
- paruuli (paruoli L 391. 10. 15): infantes quondam paruoli atque lactantes 391. 15. — *subst.* 85. 5. 125. 16. 126. 12. 140. 4. 142. 7. 311. 18. 339. 16. 391. 10.
- paruus: paruo tempore terrae usus hospitio 176. 18. qui Hebraeae linguae saltim paruam habuerit scientiam 311. 15.
- pascua: 'oues pascuae meae' 271. 16. 17. cf. 272. 3 'ad pascua sua'.
- passer: agri passeret (ἀγροὶ σποδοῖς LXX) 110. 13.
- passio: traduntur in ignominiam passionum 68. 19. passio Christi; uide p. 499.
- pati *absol.* 73. 12.
- patradelfus. id est patruelis 417. 10.
- 'panimentum terrae' (ἐδάφος τῆς γῆς: LXX) 402. 9.
- paupercula Bethlaem 286. 10.

peccator *adi. semper cum subst.* populus coniunctum 19, 1. 84. 20. 99, 21. 186, 24. 291, 4.
 peccatrix: peccatrices gentes 336, 6.
 pectusculum uictimarum 36, 24.
 pellicius: zonis mortificauere pellicius 14, 12.
 penetrare *alqd.* malitiamque illius . . animae interna penetrasse 39, 20.
 penitus (= omnino, prorsus): quae (sicus) penitus comedi non possunt 359, 6. penitus non potest approbati 437, 23. hoc, quod in LXX male additum est, penitus amputandum 273, 16 etc.
 per: auis tincta per totum 156, 4. 9. annotare per singula 78. 2. cf. 399, 1. enumerare per partes 310. 20. 433, 25. — (= propter): per occasionem et celebritatem loci audire coguntur uerba domini et non propter hoc, quod uerba sint domini 94, 10. cf. 21, 3. 94, 7. *uide* ac per hoc. — per c. acc. *pro ablativo instr.*: quod populum suo mendacio deceperit . . per mendaciam prospera pollicendo 241, 5. cf. 279, 25. per omnia tormenta atque flagella emendatur Hierusalem 66, 11. per ignorantiam 123, 15. 393, 15 (= ignorantia 253, 1). cf. 20, 26. 21, 7. 35, 9. 45, 19. 20, 76. 7. 81, 3. 142, 8. 162, 15. 258, 21. 334, 9 etc.
 percursor uelox de occidente usque ad Indiam 68, 3.
 perditio 160, 3. 161, 22. 223, 7. 269, 14.
 perdnellis *adi.*: populus 338, 12.
 perdnia (*Englaube*): hereticorum perfidiae amaritudo (*opp.* rectae fidei dulcedo) 294, 4. quod, qui prius caeci erant perfidia, postea credi-

derint saluatori 383, 9. in uia recta, uidelicet fidei, non in perfidia Iudaeorum 384, 15.
 perflatilis: cenacula perflatilia (*ὀψῶνα πίναξ* LXX) 261, 4. 263, 7.
 permanere sceleribus 178, 19 (*sed* cf. 179, 8 in suis uitiiis permanentibus).
 permittere *pass. c. nom. et inf.*: qui in mundo isto a me esse permittitur 53, 21. nullus Iudaeorum urbem sanctam ingredi lege permittitur 227, 20.
 perpetrare: quicquid facimus et malorum operum perpetramus 200, 5. signa atque portenta perpetrasti 426, 20. flagitia perpetrata sunt 431, 18.
 persecutio 124, 21. 244, 21. persecutionis ardor 73, 6. impetus 80, 4. rabies 312, 22. tempus 63, 23. 91, 8. 119, 4. 138, 19. 209, 20. — *phr.* 120, 1. 201, 1. 241, 26. 321, 22. persecutionum tempestas 263, 11.
 perseuerare: ut opera sacrilegii in aeternam memoriam perseuerent 265, 24.
 persona: ut non accipiat personam in iudicio 262, 11. ex persona Christi 188, 22. dei 116, 1. 117, 17. 322, 14. 439, 6. Hierusalem 192, 26. 320, 13. prophetae 84, 15. 117, 17. 143, 6. 149, 3. 150, 24. 129, 14. 193, 2. sub perdicis persona 24, 24. sub persona uxoris 17, 7.
 pertimescere c. *inf.*: non pertimescit . . intellegere 268, 11.
 pertransire (= transire: cf. *Lafstelt* p. 22): uir pertransiens 176, 19. quomodo aquae pertranseunt, sic uerba . . transisse 192, 28. 'donec pertranseam' (*transcam* *Uulg.*) 193, 10. 'caelum et terra pertransibunt' (*transibunt* *Uulg.*) 407, 20. 431, 17.

- petere *c. inf.*: quod potuerit petere
patrem filius et duodecim legiones
angelorum adducere 409, 3.
plantasmata daemonum 138, 17.
pigmentum 89, 23. suauissimi odoris
pigmenta 90, 2.
pinguedo 388, 9 (*cf.* 385, 25).
pituita 307, 5.
placentae 100, 22 (*cf.* *lin.* 12).
plaga 136, 15. 16. 18. 20. 180, 13. 23.
181, 24 etc. — *plur.* 184, 15. 425, 21.
planctus 121, 2 (*cf.* 120, 21). 125, 3
(*cf.* 124, 27). 227, 22.
plangere *alqm* 60, 19. 116, 2. 136,
19. 137, 7. 180, 20. 262, 2. *pass.*
180, 22. — *absol.* 181, 5. 188, 13.
317, 25 (ἀόριστος *LXX.*) 393, 4.
plantatio domini 23, 6. 'creauit te
dominus salutem in plantationem
nouam' (ἐποίησέν σε, sic legit sine
dubio) κύριος σωτηρίαν σὺ καὶ ἀπο-
τροπὴν κακῶν *LXX.*) 396, 6.
plasmare: fecit omnia atque plasmanit
135, 10.
plebicula uilis 164, 2.
plebs (*cf.* *Anecd. Maredsol.* III 3
p. 43, 17 omnes, quicumque in
ecclesia sunt, plebs domini in
commune uocantur: praepositi ple-
bis et sacerdotes 157, 9.
plenitudo: subintrante plenitudine
gentium 47, 3. *cf.* 200, 24. 228, 8.
275, 13. 402, 22. pl. natiuitatis 399, 6.
plenus *c. gen.* saepissime, *c. gr.*: furoris
domini 84, 17 (furore domini
plenus' 84, 13). — plena luce (= *cf.*
clara luce, in meridie *lin.* 9) 81, 4.
cf. 219, 2. — pleni dierum *uide*
s. u. deponere.
plerique (= multi) 3, 7. 243, 20.
plerumque: quorum plerumque para-
circumcisa est 123, 13. — (= saepe)
37, 17. 195, 9.
plorare super *alqa re* 393, 4.
pluere *personaliter*: ut pluerent
(aubes) super Israhel imbrem 133,
24. *cf.* 174, 13. 209, 25 (pluant).
183, 8 (pluere).
pluralis numerus 123, 1. singularem
ponens pro plurali 393, 8.
plus (= magis): quanto ego magis
ad paenitentiam promouui, tanto
illi plus recesserant a me 109, 5.
quanto plus mihi maledixerint,
tanto mea in illis amplius deficit
fortitudo 190, 9.
polliceri *pass.*: operariis uineae unum
praemium pollicetur 76, 23.
pollinctor 180, 11 (sepulchro in *mg.*
O pollinctor dñ constructor sepulchri
in *mg. F.*)
polygamia 4, 19.
pontifex templi 238, 19. *cf.* 200, 17.
239, 1. 11. 16. 18. 241, 10. 245, 3.
populari *puss.*: tabernacula et pelle-
mene populata sunt 60, 17.
populi (*dic Lente*) 170, 12. 129, 9.
303, 2. 321, 16.
porro ('aduersariue, h. e. continuans
orationem ad contrarium'; *cf.* 336,
17 'gens autem', ubi *Vulg.* 'por-
ro gens') 29, 1. 31, 10. 32, 15.
33, 7. 51, 5. 157, 26. 327, 7. 329,
5. 351, 10. 353, 16. 379, 16. 399,
10. 432, 14. *cf.* *Paucker, Mus.*
Rhen. 37 (1892) p. 563. *Rönsch*
II 78. *Bayard* p. 162. *Hoppe* p. 113.
positius pro comparativo; *cf.* *s. u.*
comparationis gradus.
positus (= *wohnend*; *cf.* *Rönsch II*
39 sq.): hortatur in caelesti positus
Hierusalem 336, 21.
possibile deo 170, 14.
post *brachylogice* (*cf.* *Hoppe* p. 141):
quanto ille clementior, qui salutis
post fornicationem ostendit uiam.

- tanto miserior meretrix, quae non uult post uulnera recipere sanitatem 41, 24. post offensam idololatriae caputque uitali (i.e. postquam offensus est deus ab eis, qui adorabant idola caputque uitali) 102, 22. legitimus Manassen post captiuitatem et paenitentiam reuersum 184, 24. non de Babylonia, sed de Romana dicitur captiuitate; post Babylonios quippe nrbs iustaurata est 235, 13. populus domini . . post uastam solitudinem comedit panem 294, 12.
- posteriora (= poder. τὰ ἔξω LXX) 171, 20. 172, 12.
- potare: 'potauit nos aquas fellis' (ἐπι-
πινεν ἡμᾶς ὕδαρ χολῆς LXX) 114,
4; cf. Rönisch III 64. Hoppe
p. 136.
- potenter 158, 20.
- potestates *vide* p. 502.
- potiri c. gen.: obsidebant Hierusalem
et eius potituri erant 312, 9.
- praeceptor (ἐπιστάτης LXX): 'ut sis
dux' sine 'praeceptor' et 'episcopus
in domo domini' 362, 19. cf. 364,
11.
- praecidere: immoderata breuitas praeci-
dit studiosorum desiderium 74, 16.
- praecipere c. inf. 352, 21. 353, 12.
c. acc. et inf. 197, 2. — ut (ne)
165, 23. 197, 11. 350, 23. 379, 19.
utramque constructionem in eodem
habes enuntiatio: praecipitur Hiere-
miae, ut catenas imponat et mit-
tat . . et praecipiat suis dominis
nuntiare 332, 23.
- praecursor 4, 15.
- praedicare absol. 9, 11. 301, 12. —
c. acc. (uel pass.) 32, 7. 44, 23.
200, 15. 207, 13. 216, 12. 241, 26.
287, 14. 276, 26. 368, 19. — c.
dat. pera. 330, 19.
- praedicatio 16, 24. euangelica 14, 13.
cf. 46, 22.
- praedicatores 139, 3.
- praefigurare 68, 3. 277, 3.
- praefiguratio 247, 10.
- praegrauare: stolidissimus et Scotto-
rum pulibus praegrauatus 4, 20.
humanis corporibus praegrauari
337, 5.
- praenotare asteriscis 357, 2.
- praeparatio: 'ut faciant chaouim',
quas nos 'placentas' interpretati
sumus sine 'praeparationes' 100, 21.
- praepositi (i. e. episcopi, praebiteri)
plebis et sacerdotes 157, 9. cf.
Bayard 179.
- praepositio abundat: ex Babylone 46,
11. in Babylonem 73, 4. 83, 23.
259, 16. in Babylone 6, 22. 241,
5. 300, 17. 18. in Athenis 243, 16.
in Taphnis 6, 10. in Sion 46, 18.
in Hierusalem 47, 13. 59, 8 (*sed*
cf. 58, 23 uenitur Hierusalem) etc. —
deest: decem tribubus Median
translati 42, 18. quae te Chaldae-
am usque ductura est 154, 8. cur
fugerit Aegyptum 330, 10 (*sed* cf.
lin. 1. 2 et 331, 12. 332, 4 mittendi
in Aegyptum).
- praepostere 248, 13.
- praepostero ordine 266, 16.
- praeputium 84, 8. 128, 4. plur. 52,
12. 220, 5.
- praescientia 322, 3.
- praescire 7, 5.
- praescius futurorum 322, 6.
- praesens (= hic): 'hodie', hoc est in
praesenti nita 15, 19. usque ad
praesentem diem (= usque in hanc
diem lin. 13) 433, 6. (in) praesenti
loco 68, 15. 82, 20. 117, 5 etc.
sermo 138, 13. capitulum 260, 1.
in praesenti saeculo 215, 11. 262, 12.

- praesenti probatur exemplo 307, 20.
cf. 260, 1. 367, 4. 370, 12.
 praestare *alicui c. inf.*: utinam dominus praestet et nobis non sedere . . nec adversis cedere, sed . . formidare et dicere 193, 20.
 praestigiae: praestigias quasdam ecclesiis Christi inducere 232, 20.
 ne quibusdam nubibus atque praestigiis involvamur 333, 16.
 praestolari *aliquem* 175, 24. tantum aduentum 176, 3. rerum exitum 344, 19.
 praeter: qui praeter deum (*von Gott absehend*) in rebus confidit saeculi, obliuiscitur dei 172, 1.
 praeteritus: sermo 138, 18. 311, 8. 365, 4. 421, 19. capitulum 126, 6. 260, 1. visio 300, 4. 332, 19.
 praevalere (= valere): hereticorum umbrae ad tempus praevalent 132, 9. venenati morsus non praevalent 294, 12. — (= posse): dei comminationem ferre non praevalent 132, 15. *vide* valere.
 praevaricari *absol.* 26, 21. 118, 13. 152, 4. 16. — in deum 70, 10. 19. 22.
 praevaricatio (*ἀνομιμία* LXX) 26, 16. 21. (*ἀνομία* LXX) 241, 18. 242, 10. *cf.* 298, 12.
 praevaricator 20, 26.
 praevaricatrix 42, 8. 11. 13. 43, 2. 6. 21. 25.
 presbyter 16, 15. 88, 18. 153, 19. 256, 7. — presbyteri (= senes): hos esse presbyteros, qui fecerint stultitiam 360, 13. convictos esse presbyteros a Daniele 361, 13. *cf.* 11, 11.
 primitivus: sicut primitivae (*πρώτης* 298, 2. *opp.* novissimae) 353, 3. — Manasse, qui natura primitivus (= primogenitus) erat 353, 3.
 primitus 334, 11.
 primo . . deinde . . tertio . . quarto 350, 6. primum . . dein . . tertio 351, 17. 19. 352, 2.
 primogenitus 269, 6. 394, 13. — primogenita *subst.* 385, 3. 8.
 primum tempus (*primum tempus*): sicut primum temporis 298, 1 (*cf.* 295, 7).
 princeps (= patriarcha): Abraham, Isaac et Iacob, principes generis Israelitici 377, 5. quarum (*scil.* decem tribuum) princeps (*Stammvater, scil.* Iacob) 389, 17.
 principium *sensu latiore*: in Hiezechielis principio (*i. e. cap. 8*) discimus 105, 14. 434, 24. — principium (*caput Vulg. ἀρχή*, LXX) Libani 256, 22. 257, 13.
 prius: *abl.* prius (= illic) 11, 10.
 priora *localiter* (*cf. Bayard p. 114*): renelantur posteriora eius, ut, quae retro esse deberent, fiant in prioribus 172, 2.
 privilegium gentis Israelitici 328, 10. privilegia dignitatis 20, 24. generis 140, 26. virtutum 420, 20.
 pro (*vide* ex. in) eo, quod (= propterea quod) 237, 7.
 pro tempore (*cf.* 132, 10 ad tempus) heretici florent 152, 26.
 probare (*δοκιμάζειν* LXX) Irenaeus 211, 18.
 probator (*δοκιμαστής* LXX) 93, 7.
 procar: arguit quasi mulierem procacem, ut non ad unum et alterum procaci unita feratur, sed nullum erubescat 41, 13.
 prode esse 22, 14. prode est 96, 8. 19. 128, 7 (*cf. Löfstedt p. 184 agg.*). *alibi* prodest, proderit, proderunt 21. 20. 95, 12. 96, 12. 158, 8. 10 (*prode erant P.*) 13 (*prode erit P.*) 18. 159, 10. 186, 9. 313, 4.
 profectus: leus non ex profectu.

sed natura dens est 245. 2. quod in tantum profectum neerit 393. 10. proficere: omnis correptio proficit in salutem 392. 11.
 proicere: prociunt sermones dei retrorsum 33. 11.
 prolixitas uoluminis 367. 2.
 promissio 50. 12. 358. 13.
pronomē demonstrat. pro reflex.: 'in diebus eius (suis 269, 17 cum *Vulg.*) non prosperabitur' 270. 13. — *reflex. pro demonstr.:* destruxit regna diaboli, quae sibi ostenderot 10. 11. quia se deserto simlra uenerati sunt 14. 6. quidquid super suum uenturum est populum 92. 20. 'ei feceritis iudicium inter uirum et proximum suum' (eius *Vulg.*) 95. 3. quantum in se est 101. 22. ut oculos decipiant, dum caelorum sibi (scil. oculis) colorem pollicentur 132. 3. dicitur ad eos, quibus cleri sui et ecclesiasticus ordo non proderit 159. 9 (cf. 158. 9 'cleri eorum non proderunt'). quod sibi rectum uidetur, hoc faciant 162. 7. quod offendit deum, ut nequaquam se pntet posse saluari 225. 21. 'nouit dominus eos, qui sui (eius *Vulg.*) sunt' 233. 3. quem (Ioiaim) constituit Necho Pharaon pro Ioachaz, fratre suo (scil. fratre Ioiaim) 261. 17. Graeci Latiniue fastidient, quis in suis codicibus non habetur 313. 2. mittat catenas per legatos et praecipiat suis dominis nuntiare 392. 25. quae sibi a domino fuerant imperata 349. 29. quo dicerent eis, quia de tribu erant Iuda, Christum de suo semine esse generandum 361. 1. Rachel flere dicitur pueros, qui iuxta se et in suis regionibus interfecti sunt 390. 4. praedicatur

ei, quod uenturus sit ad eum Ananias, patrueis suus, et possessionem agri, qui suus fuerat, delaturus 416. 8. filiae Salphaad accipiunt sortem inter fratres suos (i. e. Salphaad) 416. 14. uenit ad eum patrueis frater suus 416. 17. 'ut reddas unicuique secundum uias suas et secundum fructum adinventionum suarum' (eius *Vulg.*) 423. 4 etc. — *pron. dem. post rel. repetitum:* contra hereticos dicitur, qui cum sint impii, uia eorum prosperatur generantque filios 152. 14.
 pronuntiatio (*Aussprache*): pro diuersitate pronuntiationis 224. 4.
 prophetalis: sermo 49. 14. 108. 2. 115. 7. 286. 2. plactus et lamentatio 105. 1. constantia 331. 3. naticinium prophetale 350. 23.
 prophetare alqd (uel pass.) 91. 3. 121. 1. 128. 9. 150. 5. 250. 9. 254. 11. 330. 9. 361. 16. 369. 3. 9. 415. 19. 418. 21. — *c. dat. pers.* 315. 20. 436. 14. — *absol.* 189. 15. 286. 1. 291. 10. 301. 6. 7. 328. 1. 24. 353. 14. 10. 437. 14.
 prophetatio 286. 18.
 prophetae rarior forma 290. 11. 342. 21. 346. 11.
 prophetia 43. 7. 22. 71. 22. 140. 13 etc. profetiae L 6. 7. 21.
 propheticus sermo 89. 21. 93. 17. 96. 9. 244. 15. 272. 7. 411. 10. 430. 6. illud propheticum 45. 22. 150. 14. 224. 24.
 propinare alei 307. 7. 17. — *pass.:* pro poena meraco calice propinantur 307. 11.
 propinatio calicis 306. 21.
 propitiatio: dies ieiunii et propitiationis 419. 18.
 propius (= *pron. possess.*; cf. 406.

- 11 patrem in sua [= in propria *Ioh. 1. 11*] uenientem suscipere noluerunt: me uel propria uel aliena dicturum et ipsos commentarios tam ueterum scriptorum esse quam nostros (*cf. in Ephes. I praef. fin.* hoc opus uel alienum esse uel nostrum) 4, 13. calumniantur me sub alienuis nominibus proprias sententias ponere 268, 2. propria uiscera 285, 6 (= filios suos *lin. 2*). *cf.* 34, 15. 49, 19. 127, 13. 135, 1. 145, 18. 170, 11. 195, 19. 253, 1. 280, 13. 286, 9. 359, 2. 372, 17. 403, 16. *cf. Goelzer, Arit p. 662 sq.*
- prorumpere: nec tamen prorupi, ut nomina ponerem 221, 10 (*cf.* 4, 7 inductus calumniator erupit). — in haec uerba 65, 4. in tantam amentiam (naesianiam) 96, 26. 112, 14. 206, 26.
- proselytus 271, 19.
- prosperari: uia eorum prosperatur (*ὁδὸς ἐπιδαίττω: LXX*) 152, 15 (*cf. lin. 3*).
- prouerbia, prouerbiales dictiones, sententiae: quidquid aequaliter licet, aequali lance pensandum est 4, 24. litterarum radices amarae, fructus dulces 12, 6. semper amara ueritas 15, 5 (*cf. Hieron. in Gal. 4, 15, 16 p. 462. Anecd. Maredsol. III 2 p. 407, 17*). quo nequum potitum, inagis, ut potiamur, adpetimus 17, 10. semper maiora cupimus nec praesentibus contenti sumus 19, 19. putridas resecare carnes 43, 17. *cf.* 374, 22. pars salutis est sua confiteri et nosse peccata 50, 16. omnis diues aut iniquus aut heres iniqui 77, 14. radix omnium malorum auaritia 77, 17. uenientium ad nos non ora contemplemur, sed manus 77, 17. mihi canens et meis 150, 14. mendacia subdolum circumlinere 151, 4. regum scelere populos plerumque deleri 153, 8. non hominum, sed erroris inimicus sum 221, 12. ueritas claudi et ligari potest, uinci non potest, quae et snorum paucitate contenta est et multitudine hostium non terretur 294, 8. uulgare prouerbum est: 'aiunt diuinare sapientes' 337, 9.
- pronocare: ad paenitentiam 39, 19. 45, 5. 108, 19. 109, 6. 165, 15. 302, 16. 303, 17. ad salutem 186, 5. 252, 20. clementiam in amantudinem 423, 19.
- proximus c. *grm.*: proximi Maris Mortui 309, 4.
- psalmista 211, 7. 321, 11.
- psalmograus 424, 16.
- pseudoprophetae *plur.* 288, 9.
- publice (= palm) ostenduntur terminationes tuae 169, 15.
- putenda (= uerecundiora *lin. 12*) nostra reuelabuntur 169, 22.
- puerpera: ad similitudinem (instar) mulieris puerperae 64, 23. 265, 23.
- pullulare: Lerneum anguem fabulae ferunt multis pullulasse serpentibus 150, 7.
- puls: Scottorum pulitibus praegrauat 4, 20.
- pulis *medicorum sensu*: peccata sanari non poterant nisi mordacissimo puluere 374, 21.
- purgamentum 268, 21.
- purificatio (*ἀγνισμός: LXX*) 87, 11. 28.
- puritas: ecclesiae puritatem sua poliunt turpitudine 25, 17.
- putare *pass. c. nom. et inf.*: ne mea crudelis putetur esse sententia 111.

20. ne putemur nostrum sensum ponere 298, 23. ne putaretur gratuita benedictio et ex indulgentia . . esse conlata 395, 2. repromissiones putantur esse complendae 402, 12.
 putredo: in putredinem venire 162, 19.
 putridus: putridas resecare (amputare) carnes 43, 17. 374. 22.
 pythouissa 144, 21.
 qua (= quatenus, quia; cf. *Löfstedt p. 126 sq.*) 195, 23; in scriptura tradita esse acquiescendum iam mihi persuasissimum est.
 qualitas; ubique pro qualitate: ingenii 131, 13. loci 224, 4. locorum 56, 23. peccati 165, 2. 347, 3.
 quam deest post comparativum: nihilque insipientius (= insipientissimumque) non providere novissimum 212, 12.
 quamquam c. coni. 4, 12. 125, 10. 184, 5. 234, 20. 235, 13. 331, 16. 335, 14. 333, 7. 420, 11.
 quanta (= quam multa): notare, quanta LXX uel praetermiserint uel mutauerint 269, 20. uide, quanta habeat loca ecclesia 413, 1. — quanti (= quot) 130, 11. 12. 361, 15. — quanto c. posit. . . tanto c. compar.; uide s. u. comparationis gradus.
 quare (= quia, quod; cf. *Löfstedt p. 323 sqq.*): inuenimus . . mirari deum, quare uulnera Hierusalem nequaquam curata sint et necdum cicatrices obduxerint eam 117, 6. enim morti destinant, quare dixerit in nomine domini 324, 17 (cf. 324, 10 'morte moriatur, quia [quare Vulg. 5: LXX] propheta-

uit in nomine domini'). Iouas contristatur, quare mentitus sit 343, 16. dolet, quare . . Hieremias scripserit ueritatem 364, 22. increpans, quare auderet talia scribere 365, 7. si cui scrupulum facit, quare dixerit 405, 22. haec erat causa irae regiae, quare praeferreret mendacio ueritatem et . . diceret 415, 8. cf. s. u. cur.

quasi c. part. (cf. *Hoppe p. 59*): quasi illo non uidente et negligente delinquant 432, 19. — quasi (= ut) . . ita 91, 10. 253, 21.

-que: hocque 403, 14. ipseque 151, 13. 332, 17. mirarique 117, 7. appellarique 259, 20. sicque 3, 10 etc. — (=uel): qui in Babylonem ducti sunt dimissique ad culturam agrorum terrae Iudaeae 73, 4. 75; quae non solum 'assumptionem', sed et 'donum munus'que significat 293, 10. uide atque, et, nec.

quia pro nec. et inf.: scito, quia fornicatus sis 45, 18. 'scio, quia non sit (est Vulg.) hominis uia eius' 139, 1. c. ind.: cognoscam, quia tu deus meus es 392, 19. — causali sensu c. coni.: quia ista fecerint, percussit eos leo 67, 23. causaeque perspicua, quia uerba domini non audierint et legem eius abiecerint 89, 12. inducit dominum causas reddentem, quia dereliquerint legem eius nec audierint . . nec fecerint . . , sed abierint 122, 17. carnae relinquunt fetus suos, quia non sit herba 115, 2.

quid (= aliquid): cumque aduersum uitia quid dixerimus 222, 10. ne . . facere quid cogatur 322, 3. uel facere quid uel non facere 323, 3. cf. 337, 12.

quid dicunt (*adumal talem locutionem*): 'dicunt his, qui blasphemant me' . . quid dicunt? 281, 2. clamauerunt custodes . . quid dicunt . . immo quid clamant? 381, 7. 'dicite!' quid est illud, quod iubentur dicere? 381, 23. 'annuntiate insulis' . . et dicite!' quid annuntiant insulis? 386, 3. sermo iste dicetur . . quid dicetur? 399, 11. 'adhuc dicent' . . quid autem dicent? 400, 11.

quin potius 86, 19. 96, 26. 222, 17. 293, 13.

quippe (= enim) *semper altero enuntiatu loco* 78, 15. 106, 2. 161, 15. 173, 10. 174, 17. 179, 10. 235, 14. 292, 24. 369, 19. 432, 8. — quippe qui c. ind. 253, 3. 431, 3. c. coni. 437, 23.

quibus *pluraliter semper et duobus locis exceptis, ubi compar. et superl. comparat. cum positio inunctum*: simplices quosque 95, 23. 130, 10. 160, 6. 222, 3. irrationales et simpliciores quosque 121, 17. electi quique 185, 4. sanctos quosque 194, 21. 202, 9. potentes quosque 258, 10. rationales quique et simplices 440, 2. ardua quaeque 63, 20. prospera quaeque 86, 8. 215, 2. prava quaeque 109, 8. noxia quaeque 314, 3. minimos quosque 256, 9. — doctores quique 121, 22.

'quisquillae niles atque proiectae' 268, 21.

quo (= ut; cf. *Friebel p. 85*): non sic seruus vocatur ut prophetae . . sed quo domini seruus voluntati 303, 23. comminatur, quod eos det in uexationem, quo scilicet nequaquam homines, sed daemones fiant 359, 8. quod miseras mulierculas

sic deceiverint, quo dicerent 360, 23. miror, quid sibi uoluerit uulgata editio, ut . . turbaret lectoris intelligentiam, quo putaret 396, 14. non quo — sed quo 7, 4. 18, 23. 101, 2. 174, 10. 176, 26. 188, 14. 205, 14. 233, 1. 246, 23. 251, 6. 252, 20. non quo — sed quod 224, 18. 225, 15. non quod — sed quo 98, 19. 317, 20. non quo — sed quia c. coni. 329, 16. non quo — sed ut 8, 14. non quo — sed 31, 5. 111, 5. 278, 13. 423, 12.

quod (*uide quia, quomodo, quoniam*) *pro acc. et inf. post uerba dicendi et sentiendi* (cf. 418, 13 'intellexi autem, quod uerbum domini esset': 419, 2. 422, 11 'sed intellexi uerbum esse domini') *cum coni. uescentibus; cum ind. multo rarius post haec uerba*: annuntiant 385, 4. attendendum 23, 13. considerandum 12, 14. 414, 10. scriptum est 82, 14. notandum 84, 7. 134, 17. 318, 5. 348, 9. 426, 23 (*sed etiam post notandum frequentius ponitur* quod c. coni. 26, 20. 69, 18. 82, 13. 140, 17. 178, 4. 196, 13. 297, 14. 319, 3. 398, 9. 401, 4). *ind. et coni. iunguntur*: nec meminerim, quod a domino recessisset et pro illo uos idola delectantur etc. 45, 1. — *additur acc. et inf.*: illam sequamur regulam, quod omnes prophetae in typum saluatoris pleraque gesserint et . . hoc prophetari 150, 2. notandum, quod in prophetis nequaquam regum et temporum ordo seruetur, sed praepostere . . referri 248, 11.

'quomodo (= quam) falsa possederunt patres nostri idola' (ὡς ψαδὲν ἰατῆρ-
αποτὸν αἱ πατῆρες ἡμῶν ἰδῶλα I.X.V)

203, 17. 22. — (= quod): miratur, quomodo populus Israel deum habuerit quasi solitudinem 36, 7. reprehendebant, quomodo propheta et urbem dicat esse capiendam et agrum emat 429, 4. — (= acc. et inf.): possumus dicere, quomodo dominus misertus sit populo suo et reduxerit eos 201, 1. — quomodo (= uelut) si: omnibus upropinquat deus, quomodo si uestimentum adhaereat cuti 284, 17. — quomodo . . . sic (ita) 40, 14. 99, 8. 267, 14. 274, 6. 358, 2. 378, 6 et saepius. sic deest 267, 2.

quoniam *pro acc. et inf.*: dicant . . . quoniam idcirco uastatae sint atque confusae 124, 20. possumus ergo hoc dicere, quoniam . . . fecerit quaestionem 270, 11. refer ad congregationem credentium. quoniam propter adulteria . . . sterilitas in ecclesiis sit 277, 15. cf. 204, 8.

racemare: 'racemate (καλαμάρθ: LXX) quasi in minea reliquias Israel' 83, 15.

'ramusculi frondentes' (σταλέγγ ἀλωάδην LXX) 209, 2. 21.

rationalis 161, 15. 175, 10. 430, 3. 5. 440, 2. *subst.* 318, 8. 402, 4.

recludere in carcerem 364, 6. carcere 365, 23.

recogitare (= cogitare): super peccato 109, 19. nullus est, qui corde recogitat deum 158, 1. cf. 157, 13. 23.

recogitatio 212, 8.

recognoscere (= cognoscere) 248, 7.

recomponere (= componere): artificio repositi sunt (scil. di) 182, 18.

recordari: c. *gen.*: 'misericordiae . . . et dilectionis' 17, 4. historiae 39,

3. 98, 2. cuius rei 40, 11. iniquitatis uestrae 45, 1. iatius nersiculi 83, 9. iniquitatum 206, 21. 'peccati eorum non recordabor' (= memorabor *Vulg.* ero memor 404, 21). 405, 19. — c. *acc.*: antiqua peccata 393, 8.

reddere (= redire facere 357, 6; reducere): cum ego haec mea sponte facturus sim et certo tempore rediturus nos 357, 8.

referre *pass. c. nom. et part.*: quicquid dictum refertur et factum 382, 2. — referre ad bonam partem 316, 13. 415, 23. refer *uide s. u. imperatiuus.*

reformare uas in antiquam speciem 236, 1.

refrigerium 31, 19. 87, 10. 28. 176, 15. 262, 14.

regnum (regna) caelorum (caelestia) 132, 4. 287, 16. 17. 296, 10. 391, 12. cf. *Matth.* 19, 24.

reliquiae tuae et nouissima (*deine übrige Lebenszeit und dein Ende*) erant in bonum 189, 20.

remanere (= superstitem esse) 121, 5. 122, 16. 358, 7.

remetiri *pass.*: in qua mensura mensurerit, remetietur (ἀνταποδοθήσεται) illi 171, 16.

renes (= lumbi): cinctorium siue lumbare, quod dei renibus iungitur 161, 12. cf. 162, 16. ut manus ad renes tenendos conferant (cf. 369, 15 'uidi omnis uiri manum super lumbos') 370, 1.

replicare (= iterare, repetere) 145, 20. 152, 20. 301, 18. 328, 23.

reprobare: quorum reprobauit templum, consequenter reprobat et sacrificia 102, 15. 'ab his, qui reprobant sermones tuos' (ὅτι τῶν ἀβι-

- τούτων τοὺς λόγους σοῦ LXX) 192,
 3. 'non reprobabo (ὅτι ἀποδοκιμῶ
 LXX) genus Israhel' 408, 10. 409,
 7. cf. lin. 8.
 reprobum argentum 93, 6. 22.
 repromissio 141, 23. 343, 2. 367, 18.
 repromissionis terra 26, 7. 47, 23.
 25. 427, 11. plur. 224, 17. 367, 4.
 368, 6. 402, 12.
 repromittere (= promittere) 56, 6.
 86, 13. 120, 12. 290, 2. 367, 9.
 13. 383, 1.
 repulsio 378, 10.
 reputare: hominibus sermo suus in
 onus pondusque reputabitur 291,
 25. cogitationes ipsae reputantur
 in peccatum 302, 17. illi reputatur
 in mercedem 331, 17. uide nihil.
 requies (= pax): cernit . . dei re-
 quiem in bella conuerti 60, 20.
 nec requies ulla fuit (cf. 157, 16
 'non est pax') 158, 3.
 reservare (= seruare): nec mirum, si
 horribili custodia reseruentur 239, 3.
 libertas arbitrii reseruanda est
 224, 23 (cf. 252, 21 quo liberum
 seruetur arbitrium). cf. 413, 3.
 respicere (= spectare): Dan tribus
 aquilonem respicit 58, 19.
 responsio (= sponsio): ut sit certa
 possessio stipulationibus et respon-
 sionibus roborata 420, 4.
 resurgere: omnes resurgemus in uirum
 perfectum 19, 23.
 resurrectio 12, 9. 188, 6. 283, 19.
 293, 6. 337, 19. 388, 15. 405, 8.
 sanctae resurrectionis uocabulum
 286, 7.
 retinere: dicturus prospera retinet se
 57, 10.
 retorquere alqd in alqm 344, 5.
 retrahere (= reducere) ad paeniten-
 tiam 43, 17. 291, 5. 330, 20. cur
 Urias inde (de Aegypto) retractus
 occisus sit 230, 8. cf. 331, 4 (cf.
 330, 3 'eduxerant Uriam de Ae-
 gypto et adduxerunt eum'). uide
 trahere.
 retrorsum (nusquam -us) 33, 11. 103,
 3. 185, 17. uide aduersum, rursum.
 retrouertere pass. 185, 21.
 retundere inprudenciam 427, 22.
 reuelare 143, 25. 169, 12. 18. 22
 171, 20. 172, 2. 12. 245, 9. 11.
 345, 16. 425, 6.
 reuelatio diuina 288, 4.
 reueriti: perf. semper reuersus sum
 39, 5. 46, 12. 49, 17. 51, 2. 184,
 26. 297, 13. 376, 9. 391, 1. 439, 23.
 reuoluere illud propheticum 150, 14.
 rugire (fut. ex. rugierit 315, 26): diceas,
 quod dominus de excelsis rugiat,
 hoc est: det sui furoris indicium
 315, 21.
 rursum (nusquam -us) 33, 11. 81,
 16. 110, 10. 20. 116, 20. 224, 8
 etc. uide aduersum, retrorsum.
 sabbatismus 359, 15. 419, 19.
 sacerdotalis ager 418, 6. genus 18,
 3. 271, 11.
 sacramentum: iuxta assumpti corporis
 sacramentum 148, 18. sacramenta
 diuina 9, 8. ecclesiae 396, 10.
 saecularis litteratura 27, 16. saecu-
 laribus se tradere disciplinis 251, 12.
 saeculum (= Welt, Zeitlichkeit) 19,
 15. 32, 8. 132, 5. 169, 23. 172,
 1. 11. 215, 3. 11. 15, 223, 8. 235,
 17. 245, 16. 262, 12. 355, 11. 373,
 3. 413, 7.
 saepe (saepius, saepissime): huius
 uocis, quae duodeuiciens occurrit,
 uice fungitur crebro 54, 14. 120,
 16. 186, 4. 214, 12. 235, 10. 236,
 12. 430, 1. frequenter 43, 11. 142,

21. 143, 13. 323, 10. frequentes *praed.* 233, 16. frequentius 86, 1. plerumque 37, 17. 185, 9. *cf. Löfstedt p. 276 sq.*
- sagittare: regnum Assyriorum sagittandi peritissimum 72, 21.
- saluare (= seruare) 70. 15. 176, 1. 6. 16. 186, 18. 225, 22. 272, 19. 273, 1. 20. 274, 15. 316, 15. 370. 23. 372, 10. 379, 14. 380, 20. 381, 21. 391, 3. 403, 17. 426, 21. 438, 19.
- sanctificare 7. 3. 8. 13. 21. 153, 10. 213, 17. 218, 8. 219, 14. 277, 3.
- sanctificatio 134, 18. 213, 9. 16. 218, 1. 258, 23. 386, 23. 413, 12.
- sanctitudo 399, 14.
- sanctuarium domini, id est templum 410, 8.
- scandalizare 93, 23. 181, 14. 236, 9.
- scandalum 152, 26.
- sceptrum (= uirga *lin. 11*) hereditatis eius 135, 12.
- schinus: *abl.* schinu (= lentisco) 11, 9.
- schisma: schismata faciunt 273, 3.
- scilicet (= id est): ad montes tenebrosos, aduersarias scilicet fortitudines 166, 16. *uide uidelicet.*
- scire (= nosse): intellegitis consilium eius, quod nos frustra nunc scire iactatis 232, 17. *uide nescire.*
- scisio 11, 10.
- scortator 4, 23.
- scribere *pass.*: *c. nom. et inf.*: alter cofinus habuisse ficus nouissimas scribitur 353, 3. *c. nom. et part.*: Sedecias . . mittens scribitur 243, 16. ductus in Babylonem ibi mortuus scribitur 260, 3. *cf.* 264, 13. periturus scribitur mandus 431, 16. — (= describere): quidam in hoc loco se repperisse putant, ubi dei scribatur substantia 281, 22. — scribit *impersonaliter* 394, 16.
- scriptor (= librarius): scriptorum negligentia 219, 9. nitio 357, 22.
- scriptura (*Schriftstelle*): cum praesens scriptura . . significet 370, 12. — *uide p. 506.*
- sectator 347, 9.
- secundum (*subaudi* illud) quod 276, 15 (*cf. lin. 17 iuxta illud, quod*), 341, 3. *cf. iuxta quod.*
- securus: *superlatium uitare uidetur*: paenitentiam firmissimam et securam habeant armaturam 92, 11.
- seducere 45, 12. 224, 3. 290, 1. 3. 291, 8. 392, 10.
- seductio: nequaquam prophetae sunt appellandi, qui seductionem populo loquuntur 179, 13 (*cf. lin. 61.*
- semel (= *ein für allemal*: *cf. Hoppe 113*) 199, 19. 283, 15. 18 etc.
- seminare blasphemias 280, 15. in toto orbe praedicatione euangelii seminata 46, 22.
- sempiternus (*αἰώνος LXX*): semitae antiquae siue sempiternae, quae multorum sanctorum sunt tritae uestigiis 87, 24. *cf.* 227, 2. 5.
- seniores (= senes): praesentibus populi senioribus 237, 19. consilio seniorum 330, 13 (*cf.* 328, 9. 22).
- sentire: terram . . Christi ecclesiam sentiamus 142, 6. in pastoribus . . principes sentiamus 80, 21.
- septenarius numerus 353, 12. *cf.* 366, 17.
- septimana (= ebdomas) 76, 11.
- sequens (= secundus): loquitur sub figura duarum sororum . . et priorem auersatricem, sequentem praeuocatricem uocat 42, 23.
- sermo (= uerbum): hic sermo (*scil. 'araz'*) cedrum significat 262, 23. *'audi sermonem'* (263, 12 uerbum)

- domini 269. 15. 'oneris' et 'ponderis' et 'assumptionis' sermo 292. 18. 22. Poeni sermone corrupto quasi Phoeni appellantur 309. 7. aliisque sermonibus loquitur 327. 9. cf. 338. 9. *κλεις* sermone uulgari 'boias' uocant 332. 11. 'dicent sermonem istum' (= 'dicent uerbum istud' *lin. 12*) 338. 18. cf. 389. 9. sermo diuinus (dei) 15. 18. 24. 16. 63. 18. 122. 14 (cf. *lin. 6* 'uerbum oris domini'). 140. 16 (cf. *lin. 8*) etc. sermones dei 14. 14. 33. 11. 179. 11. 285. 13 etc.
- serotinus imber 76. 20. 77. 3. terra 86. 9.
- serratio (i. e. 'secatio. quae terra fit' *Du Cange*) 11. 10.
- sibilare coepit heresis 221. 6.
- sicli. quos nos in 'stateres' uertimus 419. 7. 9.
- sienti 216. 20. 376. 1. *atibi* sicut.
- signaculum: 'inprimetur signaculum' (signum *Fulg.*) 439. 15. cf. 421. 23.
- significanter 30. 3. 40. 18. 279. 6. 381. 20. significantius 30. 21. 45. 7. 87. 26. 93. 3.
- similis c. *gen.*: tui 180. 15. 131. 11. 276. 22 (tibi *1^aulg.*). illius (*neutr.*) 280. 20. pseudoprophetarum 276. 4. — c. *dat.*: deo 74. 7. 131. 4. ceteris gentibus 338. 10.
- similitudo: quorum animas perdidisti sacrificiorum similitudine (= instar) 37. 18. in similitudinem 161. 12. 175. 9. 191. 5. 253. 20.
- simplices *subst.* 129. 15. 280. 11. 402. 4.
- simplicitas: per nimiam simplicitatem stultitiae uicini sunt 319. 8.
- simulacrum (= idolum) uani cultus 130. 9. simulacra hominum ficta manu 22. 12. mendaciorum suorum 73. 24. terrena 132. 12. daemonum 183. 7. 436. 4. cf. 75. 1. 134. 14. 21. 201. 24.
- singularis numerus 123. 1. singularem ponens pro plurali 398. 8.
- sociare c. *dat.*: cunctis ruentibus sociabantur 87. 4. — cum superioris capituli fine sociatum 143. 9.
- soliditas murorum 253. 23.
- solitudo (= desertum): fletus in deserto siue in semitis solitudinis 121. 2. habitat in solitudine 128. 1: 'habitantes in deserto' 127. 21. cf. 22. 3. 8. 128. 13 etc. terram ponere (redigere) in (ad) solitudinem 24. 17. 54. 14. 115. 6. 122. 1. 15. 138. 7. 13. 21. 140. 5. 305. 25 etc. solum: muri ad solum usque prostrati sunt 137. 19.
- somniator 236. 10. 336. 14. 23. 337. 10. 373. 9. 354. 18. 25.
- sonare (= significare) 20. 13. 39. 15 (cf. *lin. 14*). 190. 24 (cf. 191. 1). 319. 18. 388. 9. 431. 11 etc.
- sordes *sing.*: leni peccatorum sorde maculatus 28. 22. *plur.* 23. 18. 29. 15. 162. 19. 347. 5.
- spado 331. 20.
- spargere: sparsis manibus 65. 3 (cf. 64. 21 'expandentisque manus'). cribulis 124. 7.
- specialis: de generali transit ad speciale 426. 13.
- specialiter (*opp.* generaliter) 308. 14. 365. 5.
- species *plur.*: ut . . tot haberent idolorum species 145. 9.
- speciosus: 'speciosa (*Oasen*) deserti' 120. 20. 121. 13. bona uel speciosa pacis 319. 2. 10.
- speculatio et intuitus dei 381. 14.
- aperare in mendacijs 171. 24 (cf. *lin. 10*). 172. 22.

- spes in deum 38, 20. spem habere in c. abl. 70, 22, 207, 6, 14, 208, 5, 209, 6. — *plur.*: in quem spes nostras et vota conuertimus 183, 10.
- spiritalis intelligentia 25, 16, 64, 14, 85, 15, 200, 17. cultus 47, 2. claua 151, 17. macro 222, 14. gladius 187, 18. captivitas 169, 7. spiritalibus uictimis immolatis 323, 19.
- spiritaliter 64, 10, 96, 23, 125, 11, 234, 6, 367, 10, 376, 17, 399, 8, 9, 402, 17, 405, 1, 431, 21, 439, 23.
- spiritus (*gen. plur.* spirituum 364, 13): propheta cernit in spiritu 62, 7. cf. 85, 4. iuxta spiritum (*opp.* iuxta carnem) 378, 21. cf. 128, 17. (*opp.* iuxta litteram) 391, 1. *uide p. 508.*
- sponsalia: instar sponsaliorum 17, 11.
- stamen *plur.* 3, 12.
- stare: standum est in prophetis 87, 23. — quod a LXX additum non stat iuxta historiam 137, 13. oritur quaestio, quomodo possit stare prophetia 270, 2.
- stater (= siclos): appendi siclos, quos nos in 'stateres' uertimus 419, 6.
- statim (= deinde, mox) 88, 3, 224, 10, 276, 2, 301, 8 (= tribus mensibus post). 420, 11.
- statuere (= auferre, tollere, subuertere 137, 9, 10, 123, 20. cf. 60, 3, 17): 'tabernaculum meum statutum est' 137, 1. cf. *Haupt, Opusc. III* 203. *Römsch III* 77. *Bayard p. 104.*
- statutum: 'si cessauerint statuta haec' (οἱ νόμοι οὗτοι LXX) 406, 16.
- stercus: Gruanianae familiae stercora (i. e. *Rufini discipuli*) 359, 17.
- sterilitas (= paenuria) aquae 173, 9 (cf. 176, 4 in tempore siccitatis aquarumque paenuria). pluuiarum 173, 11. frugum 277, 14. uirtutum et donationum dei 277, 17. cf. 175, 2.
- sterquilinum 108, 13, 126, 14, 180, 11, 195, 14, 317, 10. sterquilinum (sic L) 107, 23. sterquilini 196, 12.
- stertere: nimia stertens naecordia 4, 9.
- stibium: pingere oculos stibio 64, 4, 14.
- stirps (= tribus) Iuda 257, 20.
- struere calumnias 228, 17. mendacium 228, 18.
- struthio (*acc. plur.* struthiones 138, 15): 'cubile struthionum' 138, 8.
- stupor: seducunt populum in mendaciis suis et in stuporibus atque miraculis 290, 1 (cf. 289, 8).
- subaudire: subanditur 27, 12, 148, 10, 263, 18, 311, 1, 312, 14, 318, 21, 370, 20, 399, 18, 412, 10. ut subaudiatur 252, 2, 265, 14, 269, 14, 289, 22.
- subdere: plorimis sibi subditis gentibus 63, 5, quae ei (homini) subdita sunt 335, 3.
- subdolos: mendacia subdolo melle circumlineus 151, 4.
- subiacere: diximus, quod uallis subiaceat Siloae fontibus 435, 11. — uitis 14, 1. leonibus 26, 11. iniquis cogitationibus 58, 13. angustis 83, 8, 119, 24. sceleribus 111, 24. diuinae sententiae 179, 21. Babylonio imperio 311, 7. irae dei 431, 19.
- subiectum deest in his uerbis: ait 13, 23, 16, 5, 31, 6 etc. inquit 15, 19, 16, 1, 9 etc. (*uide s. u.*). loquitur 10, 14 etc. scribit 394, 16.
- subintrare: subintrante plenitudine gentium 47, 3. cf. 200, 24, 223, 8, 275, 13, 402, 22.

subiugare 317, 17.
 subiungere (= addere) 347, 18.
 429, 19.
 sublatio 240, 20 (cf. *lin. 3*).
 sublimare 130, 12.
 sublime *subst.*: qui possunt in sublime
 ascendere 121, 16. de sublimibus
 in terram correre faciam 293, 1.
 subostendere 202, 21.
 subsistere (= esse; cf. *Goelzer. Jérôme*
p. 257): 'et non subsistunt' siue
 'non sunt' 137, 16 (cf. 137, 4 'et
 non sunt', *pro quo* subsistunt *Vulg.*).
 aliud est creatoris esse beneficio,
 quod subsistat, aliud aeternitate na-
 turae 423, 13. cf. s. u. con(ex)sistere.
 subsistentia domini 281, 15.
 subsolanus *subst.* (ἀπρηλωτός) 310, 16.
 'substantia' hic non pro obiecto, hoc
 est 'essentia', accipitur, sed pro
 'opibus' atque 'diuitiis' 121, 7.
 omnem substantiam tradam inimicis
 tuis 191, 16 (cf. *lin. 10* 'diuitias
 tuas et thesauros tuos in direpti-
 onem dabo'). quae (aemulosa)
 omnem substantiam suam perdi-
 derat in eis (medicis) 214, 8. 'con-
 gregauit substantiam' (συνηγα-
 γήν ὁσίων *LXX*) 135, 19. cf. *lin.*
 23. 136, 4. — (= essentia): 'in
 substantia domini' (ἐν ὁσίων *p.*
κοπίο LXX) 281, 14. cf. 121, 14.
 188, 6. 276, 14. 366, 16.
 subtegmen *plur.* 3, 12.
 subuersio 73, 1. 137, 6. 247, 11.
 436, 18.
 succedere: post tribum Dan succedit
 terra Ephraim 58, 22. — cui suc-
 cessit in regnum filius eius 301, 7.
 sudrinas ficus: 'ficus malas', quas
 Theodotio interpretatus est 'sudri-
 nas' 357, 19.
 suffocare sementem dei 52, 15.

suggillare ignorantiam 204, 3. adro-
 gantiam 265, 22. eum 365, 6.
 summitas (summitates) caelorum 408,
 18. 21. de Libani summitatibus
 226, 19.
 super c. acc.: super haec uulnera
 (dei alledem) ne uerecundiam quidem
 suorum habuere uitiorum 66, 12. —
 c. abl. (= de): hoc de uerbo di-
 ctum sit, super quo scio magnum
 esse certamen 60, 9. 'super uerbo
 holocausti' 102, 20 (cf. *lin. II* 'de
 uerbo'). cf. 3, 9. 7, 18. 10, 18. 23,
 6. 60, 11. 13. 63, 7. 73, 20. 85,
 15. 109, 19. 136, 6. 19. 147, 14.
 248, 7. 20. 270, 6. 292, 20. 322,
 9. 393, 4. 433, 20.
 superbire contra deum 50, 1.
 supereffundere: mensuram camulatam
 atque perfectam et supereffunden-
 tem 171, 14.
 superficies 132, 3.
 superflua reprehensio 195, 22. super-
 fluum instrumentum 277, 13.
 superior: haec prophetia superior est
 priore 321, 3.
 superstitio: omnis prauae supersti-
 tionis religio 105, 20.
 supplantare *alqm* 135, 7. 21. 136,
 9. 180, 5. 279, 4. 337, 15. 364,
 7. *pass.* 327, 22.
 supputare: Hebraei quintum mensem
 . . natiuitatis Hieremiae supputant
 247, 6.
 supra c. acc. (= super): quando
 Thamar supra sparsum caput cinere
 manus posuerit 39, 3 (cf. 38, 14
 'manus tuae erunt super caput
 tuum'). — c. abl. (= super, de):
 multi hunc locum supra persona
 Christi intellegunt 10, 9. sic eden-
 dum uid. cum omnibus codd., ut
 Hieronymum, ne deinceps sese ex-

- ciperent eadem syllabas, supra pro super dixisse uerisimile sit. cf. *Alc. Aut. p. 30, 2* Peip. consilere supra ambiguo quaestiuum et *Goelzer. Aut. p. 223*.
- supradictus 6, 6. 262, 2.
- suprascriptus 128, 4.
- suscipere (= accipere): in bonam partem haec dicta suscipiant 83, 17 (cf. in bonam partem accipit 207, 4 et *saepius*). qui digne mea aera susciperet 188, 23. dextrae manus eius suscepit benedictionem 385, 5. quia filii patrem suscipere noluerunt, dedit omnibus potestatem, ut, qui receperint eum, fiant filii dei 406, 10. cf. 5, 2. 32, 11. 39, 18. 44, 26. 298, 5. 314, 14. 352, 20 etc.
- suspensio: ex ambiguitate sententiae et suspensione uerborum 67, 4.
- aspirare: auream atque gemmatam aspirant Hierusalem 380, 22.
- sustentacula (ὑποστήματα LXX) 70, 8. 18.
- sustinere (= ferre): in tempore adfectionis dicunt se iniuste sustinere, quae sustinent 38, 2. quod iram dei ultra sustinere non possit 84, 16. famis sustineant mala 113, 5. 'non sustinebunt gentes'. . . gentium multitudo, quae dei comminationem ferre non praesent 132, 13. cf. 7, 27. 57, 13. 65, 2. 124, 9. 173, 10. 181, 12 etc.
- sylogismus textitur 408, 21.
- synagoga 187, 13. 228, 4. 268, 10. 272, 13. 273, 19. 296, 9. 361, 10.
- tabula extrema malagorum 196, 6 (cf. s. u. *metaphorae*). remos tabulasque corripiant 251, 9.
- tacere *pass. c. nom. et partic.*: Isaiam mortuus scribitur et sepultus tacetur 264, 13.
- talio: ut uicem talionis et genuinum sui doloris inliderent 221, 13.
- tam . . . quam (in deliciis habet has coniunctiones correlatiuas) 4, 14. 117, 17. 135, 10. 142, 23. 144, 7, 8. 154, 13. 164, 25. 204, 3. 239, 16. 302, 16. 327, 12. 330, 13. 415, 10.
- temperamentum 238, 7.
- temporaneus imber 76, 20. 77, 3.
- temporis uarietas: Epistolam Hieremiae nequaquam censui dissecandam, sed magis Hieremiae ordinem . . . digerere ac complere 3, 16. dominus pollicetur se reducturum eos . . . et congregare eos 332, 17. — mea contempsere praecepta, ut ne audire quidem uoluerint, sed tumorem animi gestu corporis indicarent (sic poteram edere cum LP) 33, 16.
- tempus (= anni tempus): quae in signa sunt posita annorum, temporum, mensuum et dierum 128, 23.
- tendere insidias 15, 7. 40, 15. 77, 11. 78, 4. 120, 13. 244, 7. laqueos 19, 21 (ponit laqueos 220, 13).
- tenebrosus sermo 167, 7.
- terguersatio: ubi insidiae sunt et terguersatio 61, 19.
- terrenus: terrena habent opera et terrena simulacra confingunt 132, 12. regnum eius (dei) non erit terrenum, sed caeleste 270, 24. ex causis caelestium terrena moderari 129, 25. ad terrena descendere 359, 2. 14.
- terriginae (γῆραι; LXX) 426, 3. 17, 24.
- testa: nux testa durissima cingitur 12, 1.
- testamentum (= foedus, pactum:

- διαδραμα LXX) 46. 8. 140. 9. 18.
 404. 5. 6. 9. 12. 405. 2. 11. 406.
 2. 437. 6. 32. testamentum recte
 pactum appellatur, quia voluntas
 in eo atque testatio eorum, qui
 pactum ineunt, continetur 405. 3.
cf. Ronsch I 70.
 testatio 405. 4.
 testum (*δοκιμὸν* LXX) doliolum
 231. 17. nas fictile et testum 236. 1.
 texere uaticinium 5. 19. 22. 5. hi-
 storia (sylogismus) texitur 3. 7.
 362. 17. 408. 21. *cf.* 68. 8. 321.
 9. *vide* contexere.
 textus historiae 300. 10.
 thesaurizare iram 101. 8.
 thronus (= solium 13. 13. 269. 18)
 13. 21. 270. 4. 16. 21. 23.
 thymiana 219. 4. thymiamata 217. 10.
 titulus capituli 273. 18. 275. 16.
 285. 24. 332. 5 etc. sepulchri 390. 3.
 torcular 83. 22. instar calcantium in
 torcularibus 316. 1.
 torrens (= fluuius): 'a torrente
 (fluuii *Vulg.* ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ LXX)
 Aegypti (*scil.* Nilo) usque ad
 flumen magnum Eufraten' 26. 8.
 tortuosus coluber 115. 14.
 totum (= omnia): totum in eo sancta
 Maria conferente, quicquid fuit ex
 stirpe David 371. 12. *cf.* 145. 1.
 hoc totum (= *tout cela*) 21. 2.
 59. 12. 245. 19. 366. 19. 422. 5.
 tractator indoctus 14. 8. 347. 8.
 traditio plur. 405. 13.
 trahere (= ducere: *cf. Löfstedt*
p. 264 sqq.): peccata graua, quae
 ad mortem trahunt 29. 1 (*cf.* 30.
 3 *uia*, quae ducit ad mortem).
 quamuis propria uoluntate ad
 dominum reuertamur, tamen, nisi
 ille nos traxerit et cupidi-
 tatem nostram suo roborauerit
 praesidio, salui esse non poterimus
 49. 19. *vide* retrahere.
 transcendere (= transire): de mal-
 in malum transeunt peccatores,
 quando . . de peccatis ad peccata
 transcendunt uel certe de obedi-
 tionis malo transeunt ad captiui-
 tatem 118. 7.
 transcurrere manifesta 229. 20.
 transgressio ('quae significantius
 Graece dicitur ἀνέστρατον, cum ali-
 quis negat deum et praenunciati-
 onis arguitur' *Hieron. in Esai.*
59. 12—15 p. 709): perseuerauerunt
 in transgressionibus 63. 12.
 transire (*perf.* transiuit 129. 16. 206.
 25. *cf.* circumiui 54. 6): de amicis
 transeunt in filios 141. 9. *cf.* 118.
 7. 9. 170. 8. — (= transitoris
 perstringere): transit Cyprum et
 Rhodum et insulas 309. 11.
 translatio 240. 21. 293. 18. 421. 1. —
metaphorice: est sensus iuxta trans-
 lationem nostram 14. 23. per trans-
 lationem (= μεταφορά) 137. 24.
 transmigrare: qui cum Ierichonia fue-
 rant transmigrati 342. 4. ut moneret
 populum transmigratum 349. 22.
 transmigratio: in transmigrationem
 (sic μεταμικρον) dare 121. 20. 23.
 ducere 297. 16. *cf.* 350. 13. 353.
 15. 357. 5. 358. 13. 393. 19.
 transmutatio plur. 297. 4.
 tribulare (*ἐκδιέναι* LXX) *aliqui* 125.
 19. 22. 136. 12. 376. 3. 377. 7.
 tribulatio 141. 17. 176. 1. 190. 6.
 13. 194. 16. 195. 18. 293. 10. 370.
 15. 19. plur. 120. 2.
 trigamia 195. 23.
 trigamus 4. 22.
 tropica explanatio 220. 4.
 tropologia: iuxta (secundum) tropo-
 logiam 29. 20. 57. 5. 68. 17. 121.

11. 159, 14. 251, 12. 272. 23. 353, 17. 370, 5.
 tropologice 142, 6.
 truculente, cuius adverbii in posit. gradu nullum aliud inueni exemplum 344, 17.
 tumor animi 33, 17.
 turbare: turbatae aquae 365, 20.
 turbatio 182, 1 (cf. 181, 21).
 turris: acc. turrem 15, 21. 410, 5. abl. turre 409, 17. 410, 16. 411. 2. 13.
 typus 376, 9. 386, 22. in quo typus fuit et non ueritas 383, 17. in (ad) typum 150, 2. 161. 19. 269, 4. 334, 23. 398, 5. in (sub) typo 229, 6. 371, 15. 385, 1. 439, 21.
 uacuare: portae 'uacuantur' 174, 1. (cf. 'uacuae factae sunt' 173, 14).
 ualere (= posse; cf. *Goelzer, Arit p. 239*): non potest dei ualere doctrinam . . , quia non ualet scire mandata 66. 24. ut hoc ipsum nequaquam implere ualeamus 392, 24 (cf. 392, 17 et ipsum implere non possumus). cf. 23, 13. 38, 22. 80, 2. 98, 23. 122, 13. 195, 5 etc.
 uallare: Babylonio exercitu uallante Hierusalem 6, 16. pass.: obsidione 13, 23. 253, 20. murorum firmitate 81, 20. cf. 430, 20. angelorum praesidia, quibus . . uallabaris 374, 4.
 uarietas praepositionis in uerbis compositis: 'agnouit (cognouit *Vulg.*) hos possessorem suum . . Israhel autem me non cognouit' 110, 15. — ex parte completum est et nunc expletur in toto (*sequitur* repleuerit *lin. 7*) 185, 5. 'cum coeperint impleri septuaginta anni': uisi septuaginta anni expleti fuerint 354, 8. 20. haec explenda . . et implendum illud 369, 2. 3. complere

et implere promiscue 77, 13. 16. 84, 14. 20. 162, 27. 163. 12. 21. 164. 7. 23. 182, 10. 11. 367, 6. 7. 10. 11. 14. 402, 13. 17. 21. — quae si fuerint immutatae, et mea sententia commutabitur 322, 19. — 'in capite impiorum conquiescet' 377, 19: requiescet in capite impiorum 378, 2. cf. *lin. 14*. — quia filii patrem suscipere noluerunt, dedit . . , ut, qui receperint eum 406, 11.
 uastare *alqm*: qui (Iudaei) postea Babylonio ueniente uastantur 229, 8. Palestinos a Babylonis captos atque uastatos scribit et Isaias 303, 18.
 uastator 92, 6. 21. plur. 158, 3.
 uaticinium 5, 19. 22, 5. 149, 4. 166, 8. 247, 10. 341, 9. 343, 18. 344, 16. 350, 23. 369, 1. 399, 6. 419, 4. plur. 227, 23.
 ubi sunt ('in locutione haud inusitata eo tempore' *Souter CSEL L 575*) 53, 6. 110, 1. 127, 12. 276, 26. ubi est 225, 24. 433, 15. ubi illud 205, 24.
 uel (= saltem, *du moins*; cf. *Goelzer, Arit p. 688¹*): uel hoc audiant, qui falsa testamenta sibi uindicare conentur 420, 5. — uel certe (*saeptius praecedit* uel) 12. 22. 24, 18. 47, 12. 63, 24. 85, 6. 96, 3. 100, 24. 111, 25. 118, 9. 123, 18. 131, 16. 140, 15. 146, 24. 180, 21. 233, 4. 255, 9. 291, 2. 303, 21. 320, 8. 379, 12. 427, 14. *uide* certe. — uel — uel (= et — et): uel propria uel aliena 4, 13. uasa uel templi uel domus regiae et uniuersi populi 342, 8 (cf. 340, 10). *uide s. u. et et Lofstedt p. 197*. — uel — aut certe 335, 1. 3. sine — uel 231, 4. 5. sine — uel certe 49, 18. 19.

- uelle: uelitis, uolitis 314, 15. — (= adfirmare): ut noua uult heresis 77, 5. ut uult Iosephus 131, 16. ut ueteres et noui heretici uolunt 163, 23. 301, 15. cf. 307, 10.
- ueneuarius 255, 25.
- uenenum: non ut deponant uenena pectoris, sed ut ceteris insinuent 40, 4. ut cordis uenena ore pronuntient 289, 19.
- uenire (= euenire): nec uentura sunt (= neque euenient *lin.* 6). quae minantur 71, 19. quod niae illius fecerint ei uenire omnia, quae uenerunt 59, 18. cf. 62, 8. 71, 13. 108, 21. 214, 22. 242, 4. 6. 245, 8. 291, 8. — uentura (= futura) cernit praesentia 37, 16. de praeterito uel iam iamque uenturis 68, 8. deus uentura praedicat 142, 21. uentura cognoscere 232, 5. cf. 136, 3. 337, 9. 368, 23.
- uentilabrum 186, 11 (cf. *lin.* 6). 287, 8.
- uentilare: uentos urens ueniet, qui non eam (aream) purget et uentilet 56, 18. — cum mea te iactares sequi uestigia et confessionem mei nominis uentilares 172, 20. aduersarios uentilant 387, 3.
- uentus: in uentum loqui 71, 9. 72, 11.
- uersari (= esse): ut, ubi quondam erat uirtutum chorus, ibi peccatorum multitudo uersetur 62, 25. omnia in ea (*scil.* ecclesia) scelera uersantur 97, 12. in quo 'oboedientia' et 'uirtus' domini uersabantur 418, 10.
- uersiculus 83, 9. 120, 13. 157, 19. 308, 9.
- uersutia et calliditas 64, 20.
- uerrere c. duobus acc. in loco biblico: uertit nomen eius (*obi.*) Iosacim (*praedic.*) 259, 12.
- uespera: ad uesperam 30, 11. 31, 12. 40, 14. 16. 67, 9. 23. 'umbræ uesperae' 81, 6. 11.
- uestire parietes marmorum crustis 95, 16.
- uetus: *abl.* ueteri 4, 2. 20, 5. 44, 3. 51, 21. 70, 3. 289, 16. 373, 2. *semel* uetere *L* 38, 9.
- uiciuus: Bahal, quod proprie idolum Sidoniorum est et uicino nomine appellatur Bel 236, 19. per nimiam simplicitatem propemodum stultitiae uicini sunt 319, 8. — *de tempore*: reditus 354, 19. captiuitas 6, 16. 79, 23. 136, 2. 414, 12. obsidio 196, 9. tempus 56, 7. 123, 9. 343, 2. 369, 1.
- uictima (= *σπῆρ*): agnus ductus ad uictimam 143, 9 (cf. 147, 24 'agnus mansuetus, qui portatur ad uictimam': ἀγνὸν ἄκατον ἀγέμενον τοῦ θόρυβου: *LXX*). 'congrega oves quasi gregem ad uictimam' 152, 24. quasi pecora saginantur ad uictimam 153, 8 (*sensu solito lin.* 9 ut quasi uictimas caedantur). — uictimam conscientiae et humilitatis suae offert deo 276, 16.
- uiculus (Ansthoth) 6, 15. 149, 20. (Theua) 79, 18. (Bethleem) 294, 15.
- uidelicet (= hoc est): ab arboribus schinu et prinu, ilice uidelicet et lentisco 11, 9. leo, regnum uidelicet Babylonium 67, 24. dicitque et patres et filios idola ueneratos, tam Israhel uidelicet quam domum Iuda, hoc est tam decem tribus quam duas 144, 6. cf. 96, 2. 148, 14 etc.
- uideri: *pass.*: quando est uisus (Christus) in carne 50, 20. moentes

- et colles per ὄρεσιν moueri uidentur atque turbari (*cf. lin. 2*) 62, 12. — (= esse): caelum triste uidebitur (= 'maerebunt caeli' *lin. 1*) 63, 5. praecipit nobis, qui uidemur in ecclesia constituti (= qui sumus in ecclesia) 95, 13. respondet deus, quod in addictione Hierusalem ipse uideatur afflictus 116, 25 (*cf. lin. 24* 'super contritione filiae populi mei contritus sum'). tormentum uidetur in parte dextera 229, 9 (*cf. 238, 11* 'erat in porta Benjamin'). principes uidentur (= praesunt *lin. 5*) 319, 6. — uideri *abundat*: ut nequaquam Aethiops et pardus suam uideantur mutare (= mutent) naturam 170, 14. quantum in nobis est, perisse uidemini 234, 12. *cf. Löffstedt p. 210.*
- uilla (= urbs): Bethaccarem interpretatur 'uilla uineae' 80, 3. uicinarum in circuitu uillarum filii 300, 14. *cf. Goeller, Jérôme p. 272.*
- uindemiare: 'quasi uindemiantes' (ὡς ἀπ' ἀροῦντας; LXX) 316, 17.
- uiolare: plumbum miscetur metallis, quae adultera sunt atque uiolata 23, 13.
- uiolenta et prana interpretatio 14, 7 (*cf. 299, 13* interpres uim cupiens historicae facere ueritati).
- uirgo (*de Hieremia*) 277, 2.
- uirtus (*Kraft*): diaboli omnis uirtus in lumbis 14, 15. 'dominus uirtutum' (κύριος τῶν δυνάμεων LXX) 83, 14. 395, 17. non intellegunt uirtutem (*cf. fortitudo lin. 3. 7. 10*) meam, quae in infirmitate perficitur 190, 8. omnis hominum fortitudo sine dei uirtute imbecilla reputatur 203, 5. *cf. 204, 7. 9. 10. 208, 8. 218, 20. 334, 1. 418, 10* (= fortitudo 440, 8). 424, 10.
- uiscera propria (= filios suos *lin. 2*) idolis immolant 235, 6.
- uisio (= prophetia; *cf. Hieron. in Os. 12, 9 sq.* sciamus omnem prophetiam in scripturis sanctis appellari 'uisionem'.; unde et prophetae ante dicebantur 'uidentes'. *in Am. 7, 10 sqq. An. Maredsol. III 3 p. 57, 15*) 255, 7. 260, 6. 297, 15. 299, 23. 300, 4. 311, 9. 332, 20. — *alibi sensu solito*: uisio pacis 47, 14. 440, 9. in uisione Danihelis 68, 1.
- uisitare peccata 178, 3 (*cf. 177, 18*). uos 254, 1. 2. super *alqm* 272, 21 (*cf. 253, 10. 271, 21*). 366, 5. 7. 11. aduersum *alqm* 377, 6 (*cf. 376, 2*).
- uisitatio 135, 4. 278, 17. numquid non uisitatione condigna es? et nota, quod hic uisitatio pro poena ponatur atque supplicii 69, 17. uisitatio et 'consolationem' significat et 'supplicium' 415, 24. tempus uisitationis 82, 8. 87, 4. 112, 23. 113, 2.
- uisus (*Genichtssinn*): magis mente retinetur, quod visu ad animum peruenit 281, 15.
- uitium (= morbus) inoliti mali 86, 21.
- uiuificans spiritus 52, 25. 90, 21.
- ullus *subst.*: ne ullum de populo consoletur 197, 12 (*cf. lin. 5* ne quemquam saluent). *uide a. u.* nullus.
- ululare = iubilare, ὠυλάειν: narratur aduersarios uenire et fremitum contra eam (*scil. Hierusalem*) surgere ululantis exercitus 59, 8.

- cf. *Ronsch I 73 sq. et supra s. u.* iubilum.
- una vox duplici vi grammatica: ceteris gentibus (= dat. et abl. compar.) aut similia aut maiora peccauit 338, 10. cf. s. u. obiecti uice etc. unde (= 69iv. qua de causa) 57, 1. 68. 13. 97. 14. 98. 23. 130. 5. 420, 23. 438, 20 et saepius.
- ungues (nom. sing.): Hieronymo in uersione Latina Hier. 17, 1 in ungue adamantino lapidem, qui dicitur ὄνυξ, uel tabulam lapideam significare uidetur 205, 15, unde notionem generalem extricans de ungue adamantino ut de tabula adamantina cogitat (cf. lin. 19 in duriori tabula adamantina).
- unigenitus 92, 12. 14.
- unus c. gen. partit.: de quibus (scil. sanctis uiris) unus duodecim loquitur prophetarum 293, 3.
- uocales litterae 312, 4.
- uocare (= dicere): spiritum sancti-ficationis uocat (meint) 134, 19.
- uocatio: euangelica 370, 29. gentium 386, 2. plur. 76. 22.
- uolatilia 62, 16. 153, 21. 154, 13. 18. 196, 12 (cf. 195, 16). 220, 15. 235, 4 (cf. 234, 12).
- uolumen emtionis (= liber emtionis) 420, 9 *Kaufkontrakt* 421, 7. 24.
- uoluntas: sua uoluntate (= sponte) 179, 18. propria uoluntate 49, 19. 253, 1. 350, 2.
- notum: solentque nostri bono quidem noto (*Absicht*), sed non secundum scientiam uti hoc loco 210, 19.
- usque hodie 40, 9. 124, 6. 127, 25. 197, 20. 228, 1. 243, 21. 305, 24. 426, 21. 434, 24. usque in praesentem (hanc) diem 173, 11. 433, 13. usque in praesentiarum 60, 7. — usque quo (ὡς τὸς, ὡς πρὸς LXX) 172, 16. 24. 396, 4. 7. 8. 397, 14.
- usus uxorum 350, 21.
- ut: post uerbum sentiendi: irationale arbitrati, ut deus loqueretur 340, 20. — (= cur): ut (cur v) declinaret ab eis imber . . . causae subiciuntur 77, 2. ut (cur v) uox clamoris sit . . . causa manifesta est 116, 11.
- ut quid me genuisti 189, 17 = 'quare genuisti me' 187, 20. 'quare, qui contristant me, confortantur' (= ἵνα τι οἱ λυποῦντες μὴ κατηχθῶσιν ποσ LXX) 192, 21. cf. 89, 14. 219, 10.
- utique (= scilicet): 'non inclinauerunt aurem suam'. mentis utique, non carnis 213, 4. — (= *jedenfalls*; cf. *Ronsch II 84*) 322, 13. 323, 9. 345, 14. 382, 2.
- vulgaris sermo 332, 12.
- uorem accipere (= ducere) 420, 13.
- zelus: idolum ad zelum et aemulationem domini conlocatum 42, 24.
- zibynna (ζιβύνη LXX) 90, 25.

IV. INDICVLVS ORTHOGRAPHIAE.*)

adsimulare 69, 12. 80, 6. 82, 16.

ad(s)sumpsi 241, 25. (p exp. L) 64,

13. ad(s)umptus 161, 23. 208, 2.

(p exp. *vel eras. L*) 97, 6. 161,

13. 188, 7. 189, 23. 210, 22. as-

sumtio *semper fere OR (L deest)*

290, 9. 10. 13. 17 etc. — *vide*

s. u. (con)sumpsi.

adulescens 186. 16. adulescentia 17,

2. 5. 50, 5. 8. 13. 21. 211, 13.

264, 23. 361, 21. 392, 5. 393, 15.

394, 10. 432, 5. 433, 2. 6. adule-

scentula 17, 9. 196, 1.

aerius 346, 22. 359, 9.

aetherius 346, 22.

adnere 371, 21. 393, 19. 394, 22. cf.

Bonnet p. 181². Bayard p. 13.

Mittag, Wochenschr. f. kl. Philol.

23 (1906) p. 337 sq.

ammirari 227, 17 (admirabilis 6, 15).

ammonere 3, 8. 143, 14. 232, 18.

295, 12. 302, 3. 338, 24. 425, 21.

ammonitione 301, 21 (admonitio

302, 5).

ariolus 35, 14.

assit 284, 17.

benivolentia 263, 3. cf. *Bayard p. 4.*

bracchium 9, 6. 207, 7. 208, 6. 249,

6. 13. 333, 20. 23. 334, 2. 422,

18. 424, 10. 12. 426, 6. 427, 7.

caerimonia 46, 21. 66, 7. ceremonia

376, 16. cerimoniae 181, 23 (*sic*

debebam edere). 323, 20.

calciamentum, calciatus 32, 6. 7.

circumire 54, 6. 10. 65, 10. 66, 3.

396, 6. 409, 20. 412, 2. 10. cir-

cūbit 393, 7 (*codl.*).

cludit 411, 6 (*bis*). clusit 246, 20. (cf. *Bay-*

ard p. 6). clausus (*s. u. L*) 428, 18.

consumpsi 139, 15. 147, 13. (p exp. L)

84, 15. 137, 15. consumptus 331.

1. (p exp. L) 93, 3. 5. 21. 108.

13. 153, 15. 338, 12. 414, 12.

423, 21. 428, 22. consumptio (p

exp. L) 72, 10. cf. *s. u.* (ad)sumpsi.

contemsi *L primitus* 33, 16. 337.

5. 338, 11. *L p. c.* 38, 1. 48, 18.

49. 2. 64, 5. 8. 78, 13. 104, 17.

contempsit 34, 1. 115, 14. 186, 19

(*L deest* 256, 11. 292, 20). con-

temptor(-na) *L primitus* 304, 8. *L*

p. c. 20. 24. 84, 4. 86. 20. 21.

103, 21. 144, 10. 427, 18. con-

temptum 265, 17 (*L deest*).

conticescere 135, 5. 151, 18. conti-

ciscere 319, 12. 15.

*) Praeterea cf. Index III s. u.: *acmouosa. alfa (p. 534). alfabetum. byblus. chirographum. condicio. ebdomas. elenagyna. fama. heremus. nansia. pellicus. plebicula. psalmografus. spiritalis(-iter). subtegmen. suggillare.*

- cotidie 45, 5. 90, 14. 17. 112, 3.
 119, 16. 135, 7. 160, 4. 194, 18.
 198, 5. 301, 18. 21. 323, 11. 426,
 19. 434, 17. cottidie *L a. c.* 57,
 23. 74, 7. 79, 19.
 dieio 107, 14.
 dirrupti (cf. *Petschenig. CSEL*
LIII 445) 137, 2. 10. *alibi* dis-
 rumpam(us) 67, 22. 371, 3. 15.
 emptio 416, 6. 18. 421, 7. 14. 22.
 422, 3. 423, 6. (p. exp. *L*) 417, 6.
 418, 6. 9. 419, 3. 420, 3. 10. emti
O (L deest) 440, 2. cf. *s. u.* redemptio.
 epistula ubique *L*.
 expectare *L primitus* (39, 2. 40, 6.
 114, 6. 125, 14) *uel s. u., e. gr.* 113.
 18. 158, 14. 165, 8. 24 etc.
 erstiti (*s. s. u. L*) 41, 8. 302, 23. —
 261, 22. 278, 2. 276, 5 (*sic semper*
O; L deest).
 extruere *L primitus* 10, 6. 428, 19.
s. s. u. L 9, 23. 323, 16. 19. 424,
 7. 431, 6. 437, 15.
 exsulare: exsolabat (*s. s. u.; o ex u L*)
 75, 6. exsulant (*s. s. u. L*) 390, 22.
 exsurge (*s. s. u. L*) 354, 5.
 extinguere 52, 6. 53, 1. 101, 16. 102.
 5. 6. 191, 20. 217, 16. 219, 22.
 251, 22.
 erultare 66, 7. 279, 24. 282, 15.
 381, 17. 22. erultatio 384, 11.
 faenerare 183, 18. 23. faenus 169, 7.
 faenum 71, 24. 126, 1. 175, 2. 4.
 121, 22.
 fructum 146, 7. 16.
 futilis 129, 2.
 harena 9, 23. 75, 10. 23. 121, 19.
 24. 136, 16. 20. 351, 18.
 hau ante dubium *L primitus* 58, 4.
 211, 9 (377, 8 *O; L deest*). corr.
 ex haut 73, 16. 102, 5. 105, 3.
 113, 4. 186, 23. 200, 2 (*ex aut*).
 201, 5. corr. *ex* haut 219, 13. —
 haut 35, 13. 320, 8 (*L deest* 268,
 10. 288, 16. 400, 14). haut *ex* haut
m 2 L 333, 11. 336, 16.
 haue 197, 4.
 heulare 64, 24.
 heresis, hereticus ubique *L*.
 humerus 396, 2. 397, 9. 10.
 inclytus 43, 8. 168, 17. 22. 24. 176,
 17. 258, 15. 264, 4. 313, 5.
 ingemescere 57, 21. cf. congemescere
 23, 6.
 Kalendae (Cal. *L*) 31, 9. cf. *Hieron.*
Nom. Hebr. p. 22, 28 de K super-
 fluum est mentionem facere, cum
 etiam apud Latinos exceptis Kalen-
 dis superfluum indicetur. p. 62, 10 K
 litteram nos superfluum habemus
 et exceptis Kalendis per C universa
 exprimimus.
 litus 75, 25. 150, 10. 226, 13. 309,
 5. 407, 1.
 loquela 146, 5. 147, 12.
 maerere 63, 1. 115, 18. maeror 62,
 26. 107, 14.
 magnopere *ex* magno opere *L* 31, 7.
 244, 7.
 medela *ex* medella *L* 113, 19.
 miliarium 6, 14.
 montuosus 217, 9. 218, 23.
 neglecto 184, 20 (neglecto 144, 7).
 obscenus 161, 25.
 ommutescere 150, 15. 341, 1.
 oportune 216, 12. cf. *Bonnet p. 157*.
 optinere 241, 1. 14. 244, 17. 256.
 10. 270, 22. 271, 6. 279, 23. 282,

14. 301, 9. 370. 1. 385, 10. obtinuit 116, 25 (obtendere 34, 16. 38, 6).
 optuli 15, 3. 51, 3. 106, 7. 8. 173, 11. 235, 2. obtuleram 307, 16 *et* obtulisse 323, 18 (*L*).
 paenuria 175, 12. 176, 4. 359, 6. 387, 11. penuria 251, 15 (*LAVP*). 344, 10.
 pedetemptim 283, 4.
 penna (*e ex i*) *L* 214, 11. pinna 187, 17. 284, 23.
 praes(a)pe 61, 11. 110, 16. *cf.* saepium 402, 16.
 quattuor 9. 13. 39. 13. 68, 6. 80. 16. 184, 11. 14. 210, 14. 411, 8.
 quicquid *L* 24, 14. 59, 22. 120, 1. 124, 9. 135, 23. 170, 10. 182, 11. 183, 11. 200, 4. 208, 7. 304, 9. 323, 4. 332, 2. 367, 9. 371, 12. 376, 16. *L p. c.* 136, 23. 150, 3. 153, 17 (*L deest* 253, 5. 254, 10. 256, 5. 277, 14. 279, 2. 3. 281, 6). — quidquid *L* 4, 24. 62, 22. 63, 21. 65, 7. 71, 3. 85, 14. 92, 20. 93, 14. 101, 6. 130, 7. 136, 4. 307, 5.
 quippiam 38, 8.
 quotiescumque 119, 24.
 redemptio 147, 4. (*p exp. L*) 90, 8. redemptio *O* (*L deest*) 274, 10. *vide s. u.* emtio.
 religare (= *relegare*: *cf.* Bayard p. 5) 54, 7. 347, 8.
 rennuit 192, 23. rennuens 346, 20. rennuerant 66, 1. 10. 119, 3. *cf.* Bonnet p. 158.
 repperire (*cf.* *Leifredi* p. 235 sq.) 12, 4. 30, 1. 31, 22. 32, 22. 122, 13. 135, 1. 136, 13. 283, 12. 393, 4. repperi 190, 3. 281, 21 (reperitus 35, 19. 279, 15).
 reppulit 56, 8. 98, 3.
 reniuescere 221, 5.
 robigo 16, 5.
 saepes 402, 16. *cf.* praesaepa.
 saltem 241, 10. 419, 20. saltim 41, 17. 104, 7. 311, 15.
 septentrio 6, 14. 275, 11.
 sepulchrum (*non* sepulcrum) 29, 13. 72, 4. 19. 107, 2. 11. 19. 108, 7. 156, 21. 235, 6. 246, 6. 330, 5. 390, 3.
 solacium 72, 17. 196, 6.
 solemnitates 382, 9. 21.
 sumpsi (*p exp. L*) 365, 20. 359, 2. 390, 13. sumpta 11, 13. sumsero 284, 23. *cf. s. u.* ad(con)sumpsi.
 suptilitas (*p ex b L*) 43, 8.
 suscribere 421, 6.
 temptare (*p exp. L*) 67, 16.
 thesaurus, thesaurizare ubique.
 transducere 19, 8. 259, 19. 343, 22.
 tricensimus (*n erat. L*) 6, 21. *vide s. u.* nicesimus.
 uacordia 4, 9. uacors 61, 4. 9.
 uaesania 206, 26. uaesanus 94, 9.
 uenundari 416, 15. *cf.* 390, 10.
 ueterescere 407, 9. *cf.* *Anecd. Maredsol. III* 1 p. 58. 20. *Wölflin. Mus. Rhen.* 37 (1882) p. 57.
 nicesimus: duodeuicesimus 414, 13. uicesimus (*n exp. L*) 18, 5. 301, 2. 11. 311, 21. *vide s. u.* tricensimus.
 nilicus 61, 16.
 umectus 28, 13.
 umor 162, 2. 208, 22. 309, 16. 307, 5. 422, 4.